

உ
கடவுள் துணை.

நைததம் முலமும்

உரையும்.

அதிவிரராமபாண்டியர் செய்த

நைததமுலத்திற்கு

மதுரை - புதுவை - சென்னை

இம்முச்சங்கங்களிலும் தமிழ்த்தலைமைப்புலமை

நடாத்திய-களத்தார்

வேதகிரிமுதலியாரால்

பதவுரையும், கருத்துரையும்செய்து

பலவிலக்கணமேற்கோளுடன்பதிப்பித்த

பிரதிக்கிணங்க

சுணமுகவிலாச அச்சுக்கூடத்திற்பதிப்பிக்கப்பட்டது.

ஆறுகாடி-

முனியப்பமுதலியாரால்

நிறைவேறியது.

இஃது,

வீரணந்தோட்டம்-

கோவிந்தநாயகரால் அச்சடுக்கிப்

பிரசுரஞ்செய்யலாயிற்று.

டிரீதாவிஸ் — ஆவணிமண

1901 ஆம் ஆண்டு. மே. 27-இல் உத்தரவு
பிரசுது.

உத்தரவு. ந. 5-0-0

GF
C-1E1
பதிவு

படல அகராதி

பக்கம்	ஆவது	படலங்களின்பெயர்	விருத்தத்தொகை
ருசுசு	உஅ	அரசாட்சிப்படலம்.....	யரு
ருஅ	ரு	அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்.....	எசு
எஉ	சு	அன்னத்தைத்தூதுவிட்டபடலம்.....	நாசு
உநா	ய	இந்திரப்படலம்.....	உக
சுநக	யஎ	இளவேணிப்படலம்.....	ய
சஉஎ	யகூ	கவிதோன்றுபடலம்.....	யசு
ருஉரு	உகூ	கவிநீங்குபடலம்.....	யஎ
சஅரு	உஉ	கான்புகுபடலம்.....	உக
நாசுச	ரு	கைக்களைப்படலம்.....	உரு
நாஎஉ	அ	சந்திரோபாலம்பணப்படலம்.....	ருஎ
உஎக	யஉ	சுயம்வரப்படலம்.....	நாஎரு
சருரு	உய	சூதாடுபடலம்.....	உஅ
ருருரு	உஎ	தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்.....	உகூ
யஅ	உ	தகரப்படலம்.....	சஉ
சுசுசு	உக	தகர்நீங்குபடலம்.....	சகூ
உநாயரு	யக	நளன்நூதுப்படலம்.....	நாசுகூ
சு	க	நாட்டுப்படலம்.....	உஎ
நாசுஉ	எ	நிலாத்தோற்றுப்படலம்.....	உய
சீகூஉ	உரு	பிரிவுறுபடலம்.....	ருஎ
சுசுசு	யகூ	புனல்விளையாட்டுப்படலம்.....	உஉ
சுருகூ	யஅ	போதுகொய்படலம்.....	யசு
நருஎ	யரு	போர்புரிபடலம்.....	எஅ
ருகூக	யசு	மணம்புரிபடலம்.....	சுஅ
எகூரு	கூ	மண்மதோபாலம்பணப்படலம்.....	யகூ
நாருசு	கூ	மாலைப்படலம்.....	யஉ
சஉய	யரு	மீட்சிப்படலம்.....	யரு
ருநாயசு	உரு	மீமண்டேதவிட்டபடலம்.....	யகூ
ருநாஅ	உசு	வேற்றுருவமைந்தபடலம்.....	யஅ

ஆக படலம்-உயஅரு செய்யுள்-சூநாஎயகூ





உ

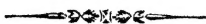
கடவுள் துவண.

நைதடதமுலமும்உடாயும்.



(பா யி ர ம்.)

விநாயகர்வணக்கம்.



* (அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிறுத்தம்.)

தழைவிரிகமிக்கைமலைத்தனிமுதற்சடையிற்கூடுங்.....*
குழவிலெண்டிங்குளிற்றகோட்டனுகுறையென்றெண்ணிப் *
புழைநெடிலங்கரத்தாற்பற்றிப்பொற்புறவிணைத்துநோக்கு...*
மழைமதக்களிற்றின்செய்யமலரடிசென்னிவைப்பாம்.... *

(இதனதுபதப்பொருள்.)

தழை-செழித்த,விரி-மலர்ந்த,கமிக்கை-கொன்றைமலர்களாலா
கிய,மலை-மாலையையுடைய,தனி-ஒப்பில்லாத, முதல்-பரமசிவன்,
சடையில்-சடையினிடத்தில், சூறும்-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற, குழவி-
இளமையாகிய, வெள்-வெள்ளிய, திங்கள்-சந்திரனை, இற்ற-ஒடித்த,
கோட்டது-(தன்)கொம்பினது, குறையென்று-சேஷமென்று,எ
ண்ணி-நினைத்து,புழை-துளைபொருந்திய, நெடி-நீண்ட,கரத்தால்-
துறுக்கையினால், பற்றி-பிடித்து, பொற்பு-அழகானது, உற-பொ
ருந்த,இணைத்து-(அதில்)பொருத்தி,நோக்கும்-பார்க்கின்ற,மழை-
மழையைப்போலும், மதம்-மதத்தையுடைய, களிற்றின் - யானை
முகவிநாயகமூர்த்தியினது, செய்யமலர் - செந்தாமரைமலர்போ
லும், அடி-திருவடிகளை,சென்னி-சிரசின்மேல், வைப்பாம்-(யாம்)
அணிந்துகொள்ளுவாம், என்றவாறு.

தழைவிரிகமிக்கை-என்றது, தழைகள்விரிந்த கமிக்கை-எனி
னும் பொருந்தும்.தழைதலாகியகாரணத்தால்-தழை-என்றாயிற்று
மாணிக்கவாசகர் திருவாப்மலர்ந்தருளிய (குவலயாநந்தகூத்திரம்)

* யாப்பருங்கலம், கழிநெடிலடியேகசடறக்கிளப்பி- னறுசீர்முத
லாவையிரண்டொரு-வருவனபிறவும் வகுத்தனர்கொளலே.

வழிபடுதெய்வவணக்கஞ் செய்து - மங்கலமொழிமுதல்வருவாது
 னாக்கி- லெடுத்துக்கொண்ட விலக்கணவிலக்கிய - மிகக்கணின்றி
 யினிதுமுடியுமெ. இவ்விலக்கணத்தால் கடவுள்வணக்கங்கூறினார்.
 யாம்-என்னும் எழுவாய் எஞ்சிநின்றது. வைப்பாம்-என்றது-பய
 லிலை.அடி-என்றது-செயப்படுபொருள். தழை-விரி-என்றிற-பெய
 ரெச்சத்தொகைக னமிக்கிக் கொன்றைமலலொங்கிற வினைமுதல்
 பெயர்கொண்டனவாகும்.

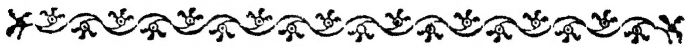
மலரடிசென்னிவைப்பாம்-என்றது-தன்மைப்பன்மைவினைமு
 த்ருகத் தம்மைமட்டாகநின்றது.நியதற்குஇலக்கணமெந்நனமெனின்
 * முனைபுனைசேவகன்முனிந்தார்ப்பதுபோற் கசட-றக்கற்ற கல்வி
 யாற்றலாற்-றன்னெப்புகழ்த்தருமெனச்சாற்றினார், என்றதனாலறிக.
 இற்றகோயி-என்றது-விநாயகர்தம்மாலொழிக்கப்பட்டகோயிஎன்
 றருக்கமாம்,இசுற்கிலக்கியமெந்நனமெனின்-கந்தப்புராணம்,கே
 ஜமுகனுற்பத்திபடலம்(உராசயன்-ம் பாடல்)(உராசயன்-ம் பாடல்)

நின்றவன்றன்னைநொங்கிநெடியபல்படைகளேவிச்..... *
 சென்றியல்வன்றனைக்கொல்லாச்சிவனருள்வரத்தின்சீரா.....*
 வின்றினிச்செய்வதெல்லென்றிறைவகாயுள்நியெந்தை...*
 தன்றிருக்கோட்டிலொன்றுதடகையின்முறித்துக்கொண்டான்,

தடக்கையிலேந்நுங்கோட்டைத்தந்தியாமவுணன்மீது... *
 விடுத்த லுமனையன்மார்க்பவெய்தென்க்கிண்புபோகி..... *
 யுடற்படிமிசையேவீழ்த்தியொல்லையிலொழித்தெண்ணீர்க் *
 கடற்படிந்தமலன்மைந்தன்கரத்திலவந்திருந்ததன்மே..... *

இச்செய்யுட்களில்கேஜமுகனைக்கொல்லக்கோட்டைஒடித்தாரொன்
 றது-புராணசித்தாந்தம், இக்கருத்தியாதார்பாரதமெழுதக்கோ
 ட்டை ஒடித்தாரென்று உரைவரைந்திருக்கின்றார். அவர்இந்நூலறி
 யார்போலும், குழவி-என்றதும்,குழவு-என்றதும், ஒருபொருட்கி
 ளவி. +சூத்திரம்,மழவுந்குழவுமிளமைப்பொருள்.பொற்பு-என்ற
 து, அழகு. பொலிவு-இவைஒருபொருட்கிளவியாம். + சூத்திரம்,
 பொற்பேபொலிவு.(என்றதனாலறிக)[பிறையைக்கொம்பின்குறை
 யென்றுமயங்கினமையால்மயக்கவலங்காரம்.] (சுருத்துரை)சிவன்
 முடியிலிருந்த பிறையை ஒடித்தகொம்புக் கிணைபார்க்கும் விநாய
 கரைவணங்குவோமென்பதாம். (சு)

* மாணிக்கவாசகர் சுவலயாதந்தம். + தொல்காப்பியம்.



உ

சிறப்புப்பாயிரம்.



நிலவுபொழிதனிக்கவிகை திடதர்க்கொன்புகழ்ச்சரித நெடுநீர் வட்டிற் - புலவர்களி யமுதொருகு புதுமொழிகூட்டினை ததமிழாற் புனைதல்செய்தான் - வலனுயர்த்தவண்ணலஞ்சேல் வான்பெருநிபொந்தகோட்டிமப வகாயிற்றீட்டி - யலர் தலைமாநிலப்புரகரு மதிவீரராமனிக லரசகோறே.....*

(இ-ள்) இகல்-பகைத்த, அரசர்-மன்னராகிய(யானைகளுக்கு)—ஏறு-ஆண்கிங்கம்போல், வயனாகிய, வலன்-வெற்றியினால், உயர்த்த-உயர்த்தப்பட்ட, அண்ணல்-பெருமைபொருந்திய, அம-அழகிய, சேல்-மீனக்கொடியை, வான்-ஆகாபத்தை, தொழி-அளவிய, பொன்-பொன்னாகிய, கோட்டி-சிகரத்தைபுடைய, இமயவகாயில்-இமயமலையினிடத்தில், தீட்டி-(தனக்குரியவெல்லைக்கல்லாக)வெழுதி, அலர்-பரந்த, தலை-இடத்தைபுடைய, மா-பெருமைபுமுடைய, நிலம்-பூமியை, புரக்கும்-காக்கின்ற, அபிவீரராமன் - அறிவீரராமபாண்டியராஜனுனவன், நிலவு-சந்திரிகையை, பொழி-பொழிகின்ற, தனி - ஒப்பற்ற, கவிகை-(முத்துக்)குடையினைபுடைய, திடதர்க்கொன்-நளமஹாராஜனது, புகழ்-புகழ்ச்சிபொருந்திய, சரிதம்-சரித்திரமாகிய, களி-களிப்பைத்தருகிற, அமுது-அமிழ்தத்தை, நெடுநீர்-கடலாற்சூழப்பட்ட, வைப்பில்-பூமியிலுள்ள, புலவர்-புலவரானவர்கள், கூட்டுண-கொள்ளைகொள்ளும்படியாக, ஒருகு-(அவ்வமிழ்தம்)பெருகுசின்ற, புதுமொழி- * பதியகாவியத்தை, தமிழால்-தமிழ்மொழியினாலே—புனைதல்செய்தான், அலங்கரித்துப்பாடினான்—(எ-று.) (சுவலயாதந்தம்) நேயமுடனேநிறுமிக்கும்பொரு-ளாயவனைத்துமடக்கிக்காட்டிதல-பாயிரமென்றுபகரப்படுமே. எனவும், ஒருநூன் முகத்தினுரைத்திடும்பாயிரம், சிறப்பெனநலலோர் செப்பினர்தாமே. எனவும், கூறியவாறுசிறப்புப்பாயிரங்கூறினார். [இதுஏகதேசவுருவகவணி] (கருத்து) அறிவீரராமபாண்டியராஜனுனவன் நளமஹாராஜனுசரித்திரத்தைத் தமிழினுற்பாடினானென்பதாம். (உ)

சிறப்புப்பாயிரம்- முற்றிற்று.

* தண்டியலங்காரம், அறமுதலான்கிணங்குறைபாடுடையது பப்பியமென்றுகருதப்படுமே.



நாட்டுப்பாடலம்.



❁ கவித் துறை.

சுருவிமாடமழைகலைமகனாருவெனவிளங்கி..... ✽
யிருவிசுப்பிடைப்படர்ந்துசென் திணமணிகொழிக்கும்
பரவையெண்டினாமெய்த் னுயர்ப்பவிவரையுயிர்த்த... ✽
வருவவோடரித்திடங்கனாருருக்கொழிண்ட..... ✽

(இ-ள்) கருவி- உலகத்திற்குத் துணைக்காரணமாகிய—மா- பெருமைபொருந்திய—மழை- மேகங்களானவை—கலைமகள்—சரஸ்வதியினது—உருவென-வடிவம்போல—விளங்கி (வெண்மையாக), விளங்கி—இரு-பெரிய—விசம்பிடை- ஆகாயத்தினிடத்தே—படர்ந்து-பரந்து—சென்று-போய்—இனம்-இனமாகிய—மணி- இரத்தினங்களை—கொழிக்கும்-கொழிக்கின்ற—பரவை-கடலினது—வெள்-வெள்ளிய-கிரை-அலைகளையுடைய(நீரை)—மேய்ந்து- குடித்து—உயர்-உயர்ந்த—பனிவரை-மலையரசனாள்-உயிர்த்த- புதலவியாகத்தரப்பட்ட—உருவ-(காதுகளுக்கு)நேராக—ஒழி- ஒழிகின்ற—தடம்-விசாலமாகிய—கணாள்-கண்களையுடைய(பார்வதியினது)—உரு-கருநிறத்தை—கொழி-பெற்று—மீண்ட-திரும்பின. எ-று. இதுமுதல்- உ-பாடலு மழைச்சிறப்பு .[இதுஉபமானம்- உபமேயம்-விரிந்துநிற்கையால்- விரியுவமையணி.] (கருத்து)மேகங்களானவை சரஸ்வதிவடிவம்போலத்தோன்றிக் கடற்சலத்தையுண்டிப்பார்வதிவடிவம்போலத்திரும்பினவென்பதாம். (க)

ன-மூரசம்போல—விண்ணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து—அதிர்ந்து—
சத்தித்து—பொன்-பொன்னாகிய—அம்-அழகிய—ரூன்நினைமேல்
இமயமலையின்மேல்—அவன் - அவனது—கொடை-நகையை—
போன்மென-ஒக்குமென்றுசொல்லும்படியாக—பொழிந்த-(அம்
மேகங்கள்)நீராச்சொரிந்தன—(எ-று) ஆங்கு-அசை. [இது உவ
மானங்கடறுதலால்-உவமையணி](கருத்து)அந்தமேகங்களானவை
நளனது வேலைப்போலமின்னி அவன்பேரிகைபோலச் சத்தித்து
அவன்கொடையைப்போலநீராச்சொரிந்தனவென்பதாம். (உ)

விலகிவில்லுமிழ்வினிகதிர்மணிபலவரன்றிப்..... *
பொலன்முகட்டுயர்பொன்னெடுநூன்நின்வீழருவி *
குலவுவெண்டினாக்குணாகடலுமித்தபார்மடந்தை... *
யலர்முலைத்தலைத்துயல்வருமாரமொத்துளதால்.....*

(இ-ள்) உயர்-மலைகளிலுயர்ந்த—நெடு-நெடிய—பொந்நூன்நி
ன்-இமயமலையின்மேல்—பொலன்-அழகிய—முகட்டு- சிகரத்திலி
ருந்து—விலகி-இடைவிட்டு—வில்-ஒளியை—உமிழ்-வீசுகின்ற—
விரி-விரிந்த—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—பல-பலவகைப்பட்ட—
மணி-முத்துக்களையும்—வரன்றி-வாரிக்கொண்டும்—வீழ்-வீழ்கின்ற
—அருவி-வெள்ளமானது-குலவு-வளைவாகிய- வெள்-வெள்ளிய—
நிலா-அலைகளையுடைய—குறா-ஒலிக்கின்ற—கடல்-கடலாகிய(வா
டையை)—உமிழ் - மருங்கிற்குழக்கொண்டிருக்கிற—பார்மடந்
தை-பூமிதேவியினுடைய—அலர்-அடிபரந்த—முலைத்தலை- அம்
மலையாகியமுலையினிடத்து—துயல்வரும்-புரளுகின்ற—ஆரம்-மு
த்துமாலையை—ஒத்துளது-ஒத்திருக்கின்றது.—(எ-று)[இதுஉறு
ப்புறுப்பிக்கலவையணி](கருத்து) மலைவெள்ளமானதுபூமிதேவி
யினது முலையின்மீ தணிந்த முத்துமாலையை யொத்திருக்கின்ற
தென்பதாம். இதுமுதல்-ந-பாட லாற்றுச்சிறப்பு. (ஈ)

வேழவெண்மருப்பெறிந்துவெண்ணித்திலம்வரன்றிக் *
காழகிற்றுணிசந்தொடுகையரிக்கொண்டு..... *
கோழரைச்செழுங்குங்குமத்தடஞ்சினைசாடி..... *
யாழ்நிலாக்கடலகடுகேண்டொழுங்கியதன்றே..... *

(இ-ள்) வேழம்- யானைகளுடைய-வெள்- வெள்ளிய—மருப்பு
கொம்புகளை—எறிந்து-வீசிக்கொண்டும்—வெள்-வெள்ளிய— நி
த்திலம்-முத்துக்களை—வரன்றி-வாரிக்கொண்டும்—காழ்- வைரம்
பொருத்திய—அகில்-அகின்மரங்களையுடைய—துணி- துண்டங்க
ளை—சந்தொடு-சந்தனமரங்களோடு—கையரிக்கொண்டு- சேர்த்

துக்கொண்டும்—கோழி- வழுவழுப்பாகிய—அரை - அரையைப்
டைய—செழு—செழிய—குங்குமம்—குங்குமமாங்களின்—தடம்
விசாலமாகிய—சிறை- கிளைகளை—சாடி- முறித்துக்கொண்டும்—
ஆழ்-ஆழ்ந்த—நிறை-அலைகளையுடைய—கடல்-கடலினது—அகநி
வயிற்சிறை—கிண்பி-கிழித்து—ஒழுகியது- (அவ்வெள்ளம்) சென்ற
து.—(எ-று) அன்று-ஏ-அசை. [தண்ணியலங்காரம்—குளகம்பலபா
ட்டொருவினைகொள்ளும்—என்றதனால்து குளகவணி.] (கருத்து) அந்
தவெள்ளமானது யானைத்தந்தத்தின்முத்துக்களையும்அகற்றருவை
யுஞ் சந்தனைத்தருவைபுங் குங்குமத்தருவையுமுறித்துச் சமுத்திரத்
துட்சென்றதென்பதாம். (ச)

கங்கையென்றுலகேத்தியகடவுண்மாநதிவெண்..... *

சங்குஞ்ஞைநதலரியதடம்பிணைதவழ்ந்து..... *

கொங்குயிர்த்தபூந்தடத்துலாய்க்குளம்பலநிரப்பி... *

யங்கண்மாதிலத்தமுதெனப்பரந்ததையன்றே... *

(இ-ள்) கங்கையென்று-கங்காநதியென்று—உலகு- உயர்ந்தோ
ரால்—ஏத்திய- துதிசெயப்பட்ட—கடவுள்- தெய்வத்தன்மைபொ
ருந்திய—மா-பெரிய—நதி-நதியானது—வெள்- வெள்ளிய—சங்
கு-சங்குகளானவை—சூல்-சூலினாலே - உளைந்து-வருந்தி—அலநி
ய-இரையும்படியாக—தடம்-விசாலமாகிய—பிணை-கழனிகளிலே
—தவழ்ந்து உளர்ந்து—கொங்கு-வாசனையை—உயிர்த்த-விசுவின்
ற—பூ-மலர்களையுடைய—தடத்து-தடாகங்களில்—உலாய்- திரிந்
து—பல - பலவகைப்பட்ட—குளம் - குளங்களையும்—நிரப்பி-நி
றைத்து—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—மா-பெரிய—நில
த்து-பூமிக்கு—அமுதென-அமிர்தமென்றுசொல்லும்படியாக—
பரந்தது-பரவிற்று.—(எ-று) ஐ-சாரியை. அன்று-ஏ-அசைகள்—
[இதுஉவமையணி] (கருத்து) நதியானது கழனிகளையுந்தடாகங்
களையுங் குளங்களையுநிரப்பிப் பூமிக்கு அமிர்தமாகப் பரவியதெ
ன்பதாம். (இ)

ஒழுகுதீம்புனல்சிறைசெயுமோதையமுநநர்..... *

குழுவின்சும்மைபுமுழத்தியர்குரவையினார்ப்புங் ... *

கழனிவாழ்செனவாஸ்முன்னித்தநர்கலிப்பு..... *

மழைமுழக்கொடுமாறுகொண்டொலித்தனமாதோ *

(இ-ள்) ஒழுகு-பெருகியோடுகின்ற—தீ-மதுரம்பொருந்திய—
புனல்-நீரை—சிறைசெயும்- கரைகோலித்தித்தந்தகணுண்டாகின்
ற—ஒலையும்-ஒசையும்—உநநர்-(ஏ)ருகுகின்றவருடைய—குழ
வின்-கூட்டத்தினது—சும்மையும்-ஒசையும்—உழத்தியர்-கடைசி

யாது—ஆரவையின்—குரவைக்கூத்தினது—ஆர்ப்பும்—ஒசையும்—
கழனி—வயல்களானவை—வாழ்கென—வாழ்கவென்று—வால்—வெள்
ளிய—மூளை—தெல்லுமூளைகளை—வித்தூநர்—விதைக்கின்றவருடைய—
கலிப்பும்—ஒசையும்—மழை—மேகத்தினது—முழக்கொடு—ஒ
சையுடனே—மாறுகொண்டு—பகைகைமகொண்டு—ஒலித்தன—மு
ழங்கின—(எ-று)மான—ஒ—அசைகள் [இதுஉவமையணி] (சுருத்
து). உணைகட்டிதலாலுண்டாமோசையும் ஏருழக்கின்றவரோசையுங்
கடைசியர் குரவைக்கூத்தோசையு தெல்லிதைக்கின்றவரோசையு
மழைமுழக்கத்தோடு மாறுகொண்டன என்பதாம். இதுமுதல்—இ
பாடல் வயற்சிறப்பு. (சு)

வள்ளவாய்ச்செழுங்கமலத்தின்வண்டுபாண்மிதற்று *
மள்ளலங்கருஞ் சேற்றிடையாமைகண்பரிக்கும்... *
பள்ளநீர்ச்செழும்பணைதொறும்பணிமழுத்துயிரிக்குங்
கள்ளுலாமலர்ப்பொதும்பரிக்களிமயிலகவும்... * *

(இ-ள்) வண்டு—வண்டிகளானவை—வள்ளம்—கிண்ணம்போன்ற—
வாய்—வாயையுடைய—செழு—செழிய—கமலத்தில்—தாமரைமலர்க
ளிலே—பாண்—இசைகளை—மிதற்றும்—பாடிக்கொண்டிருக்கும்—
ஆமை—கூர்மங்காளானவை—அள்ளல்—குழம்பாகிய—கரு—கரிய—
சேற்றிடை—சேற்றின்கண்—கண்பரிக்கும்—தூங்கிக்கொண்டிருக்கு
ம்—பணிலம்—சங்குகளானவை—பள்ளம்—ஆழமாகிய—நீர்—நீராயு
டைய—செழு—செழிய—பணைதொறும்—கழனிகளிலெல்லாம்—மு
த்து—முத்துக்களை—உயிரிக்கும்—சொரியும்—களி—களிப்பையுடைய
ப—மயில்—மயில்களானவை—கள்—கேளுனது—உலாம் (பெருகுவி
ன்ற—மலர்—மலர்களையுடைய—பொதுமபரில்—சொலைகளிலே—
அகவும்—ஆடிக்கொண்டிருக்கும்—அய்—சாரியை—எ-று) சுருத்
து) வண்டிகள் தாமரையிற்பாழும்—ஆமைகள் சேற்றிலே நித்திரை செ
ய்யும்—சங்குகள் கழனிகளில் முத்துக்களைச் சொரியும் மயில்கள்
சொலைகளிலாயும் என்பதாம். (பணிலம் சலஞ்சலம்) (எ)

பண்ணைவாய்த்தவழ் பணிலங்கருயிர்த்தவெண்முத்துங்
கண்ணுடைக்கரும்பீன்றவெண்முத்தமுங்கமழுந்... *
தண்ணந்தாமரைசொரிந்தவெண்முத்தமுந்தயங்கி... *
வெண்ணிலாக்ககூர்விரித்தலிற் குமுதம்வாய்வின்றும் *

(இ-ள்) பண்ணைவாய்—கழனிகளிடத்து—தவழ்—தவழ்வின்ற—ப
ணிலங்கள்—சங்குகளால்—உயிர்த்த—தரப்பட்ட—வெள்—வெள்ளிய—
முத்தும்—முத்துக்களும்—கண்—கணுக்களை—உடை—உடைய—க
ரும்பு—கரும்புகளால்—நன்ற—தரப்பட்ட—வெள்—வெள்ளிய—மு

(அ)

நாட்டுப்படலம்.

ததமும்-முத்துக்களும்—கமழும்-பரிமளிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச்
 சிபொருந்திய—அம்-அழகிய—தாமரை- தாமரைமலர்களால்—
 சொரித்த-தரப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய—முத்தமும்- முத்துக்க
 ளும்—தயங்கி-விளங்கி—வெள்-வெள்ளிய—நிலா-சந்திரனது—க
 தூர்-கிரணங்களை—விரித்தலின்-பரப்புதலினாலே—குமுதம்- அல்லி
 மலர்களானவை—வாய்விளரும் (சந்திரோதயமில்லாதகாலத்திலு
 ம்)மலரும்—(எ-று)[இதுகாட்சியணி] (கருத்து)சங்கிண்புத்துக்
 களும்-கரும்பின்முத்துக்களும், தாமரைமுத்துக்களும்- கிரணங்க
 ளைவிரித்தலால் அல்லிமலர்கள் மலரும்-என்பதாம். (அ)

விழுந்தவஞ்சிறைவண்டினமிதிப்பமெல்லரும்பு..... *
 கிழிந்துவார்த்தருதேறலுங்கிளர்சின்னப்பலவிள்..... *
 பழங்கனிந்துநீழ்தேறலும்பழனங்கடோறும்..... *
 வழிந்துபாய்தலின்வாஹுவளர்வனசெந்நெல்..... *

(இ-ள்) விழுந்த-(மேல்)விழுந்த—அம்-அழகிய—சிறை-சிறை
 களையுடைய—வண்டி வண்டிகளின்—இனம்-கூட்டங்களானவை—
 மிதிப்ப-துகைக்க—மெல்- மெல்லிய—அருட்ப- அரும்புகளான
 வை—கிழிந்து-கிழிய—வார்த்தரு-(அவைகளிலிருந்து)ஒழுக்குகின்ற
 —தேறலும்-தேனும்—கிளர்- விளங்குகின்ற—சின்ன - கிளைகளையு
 டைய—பலவிள்-பலாமரங்களில்—பழம்-பழங்களானவை—கனி
 ந்து-நைய—வீழ்-(அவைகளிலிருந்து)விழுகின்ற—தேறலும்-தே
 னும்—வழிந்து-பெருக்கெடுத்து—பழனங்கடோறும்- கழனிகளி
 லெல்லாம்—பாய்தலின் - பாய்தலினாலே—வான்- ஆகாயத்தை—
 உற-தொடும்படி—செந்நெல்- செந்நெற்பயிர்களானவை—வளர்
 வன-வளரும்.—(எ-று) [இதுதொடர்புபெற்றிச்சியணி] (கருத்து)
 மலர்களின்தேனும்-பலாப்பழங்களிந்தேனும்- கழனிகளிற்பாய்த
 லினுந் செந்நெல்விளைவனவென்பதாம். (கூ)

கூனிருப்பினிற்குறைத்தரிசும்மையிற்கொடுபோய் .. *
 மேனிவந்துயர்வனாமெனப்போர்பலவேய் து..... *
 நீநிறக்கரும்பகட்டினுற்றெழித்துவைநீதத..... *
 தூநிறத்தநெற்பண்டியிற்பற்பலர்தொகுப்பார்..... *

(இ-ள்) கூனிரும்பினிள்-அரிவாளினால்—குறைத்து-அறுத்து—
 அரி-(அவ்வுருக்கப்பட்ட)அரிகளை—சும்மையில்-சுமைகளாக்கி—
 கொடுபோய்-கொண்டுபோய்—மேல்-மேல்—நிவந்துயர்- ஒக்கிய
 —வனாமென-மலைகள் போலத்தோன்ற—பல-பலவாகிய-போர்—

போர்களை—வேய்ந்து—போட்டு—நீனிமம்—நீலநீரம்பொருந்திய—
கரு—பெரிய—பகட்டினால்—கடாக்களினாலே—தெழித்து—தூவ
ப்பித்து—வை—வைக்கோலை—நீத்த—கழித்த—தூ—பரிசுத்தமாகிய—
நிறத்த—காந்தியையுடைய—நெல்—நெற்களை—பண்டியில்—பண்டி
களாற் கொண்டுபோய்—பற்பலர்—பலபல சாதுயார்களும்—தொகுப்
பார்—(கொஞ்சியங்களிலே)நிறைப்பார்கள்—(எ-று.) (கருத்து) நெற்
களையறுத்துக் கடாக்களால்மிதிப்பித்து வைக்கோலைத்தள்ளி, அந்
நெற்களைப்பண்டியிறகொங்குபோவார்கள் என்பதாம். (ஐ)

(அறுசேர்க்கழிநெடிலடிவருத்தம்.)

குரும்பைமென்முலையாராடக்கூந்தலினவந்தோம்பிந்த
வினுப்புனலாறுபாயவெறிதுளைகுருட்டிந்தெண்ணீர்க்.*
கருங்கடற்புலவுநீங்கிநறுமணங்கமழுமென்றான். ...*
முருந்துமுழுவார்த்தமிகுதியைமொழியலாமோ....*

(இ-ள்.) குரும்பை—தென்னம்பிஞ்சுபோன்ற—மெல்—மெல்லிய—
முலையார்—முலைகளையுடையமாதர்—ஆட—முழுக—கூந்தலில்—(அவ
ர்)தலையிடுவான்—நறவம்—சாந்தத்தோய்—தோய்ந்த—கலந்த—
இரு—பெரிய—புனல்—நீரானது—ஆறு—ஆற்றினாலே (போய்)பாய—
விழ—எறி—வீசுகின்ற—துறை—அலைகளை—சுருட்டி—மடக்கும்—தெ
ள்—தெளிவுபொருந்திய—நீர்—நீரையுடைய—கரு—கரிய—கடல்—கட
லானது—புலவு—புலாற்றத்ததை—நீங்கி—நீங்கி—நறுமணம்—நல்ல
மணமானது—கமழுமென்றால்—மணக்குமென்றால்—முருந்து—ம
யிலிறகினடியை—உமழ்—ஒத்த—முரலார்—தந்தபந்தங்களையுடைய—
அவர்களது—மிகுதியை—பெருக்கத்தை—மொழியலாமோ—(நான்)
சொல்லலாமோ—(எ-று)தம்—சாரியை—ஒளிறிமறை[அந்நாட்டிம
களிரது சொல்வமிகுதியைச் சொல்லுதலால் வினாக்கொளணியாம்.]
(கருத்து)மாதர்களாடியநீரினாலே கடலானதுபுலால்நாற்றநீங்கிம
ணம்வீசுமானால் அம்மாதர்பெருக்கத்தைச்சொல்லலாமோ வென்
பதாம். (ஐக)

பூமலிதடங்கடோறும்புனல்குடைமகளிரீட்டல்.....*
காமருகழனிதோறுங்கடைசியர்சூரவைபிட்டல்.....*
தேமலர்ச்சோலைதோறுஞ்செழுங்குயிற்றெழுதியீட்டல்
கோமறுகிடங்கடோறுங்குணிலபொருமுறக் கண்டம்.*

(இ-ள்.) பூ—மலர்களாலே—மலி—நிறைந்த—தடங்கடோறும்—கு
ளங்களிலெல்லாம்—புனல்குடை—நீர்விளையாடுகின்ற—மகளிர்—மா
தரது—ஈட்டம்—கூட்டமும்—காமர்—அழகுப—கழனிதோறும்—வ
யல்களிலெல்லாம்—சூரவை—கைகோந்தாழிதலையுடைய—சுடைசி
(உ)

(ய)

நாட்டுப்படலம்.

யர்-உழத்தியரது--கூட்டம்-கூட்டமும்--தேம்-வாசனாபொருந்தி
ய--மலர்-மலர்களையுடைய--சோலைதோறும்--சோலைகளிலெல்லா
ம்--தொழுதி-ஒலித்தலையுடைய--செழு-செழிப்--குயில்-குயில்க
ளது--கூட்டம்-கூட்டமும்--கோ-அரசரது--மறுகு-ளிதிகளுடைய
ய--இடங்கடோறும்--இடங்களிலெல்லாம்--குணில்-சூழந்தடியா
ல்--பொரு-அடிக்கப்படுகின்ற--முரசின்-முரசங்களது--கூட்டம்
கூட்டமும்--(ஒருகூடம்)--(எ-று.) [காமருவென்பதில்-உகரம்-சாரி
யொதொழுதி-புள்ளொவி-கோ-சாதுயொருடைய.] (கருத்து) குள
ங்கொள்குந் தீராயிமகர்கூட்டங்கள் வாட்கொள்கும்-உழத்தியர்கூ
ட்டங்கள்--சோலைகளெங் கூங் குயில்கூட்டங்கள் இராஜவீடுகளெங்
கும்பேரினைக்கூட்டங்கள் என்பதாம். (யஉ)

சுறுவொய்மொன்றோடொன்றுகாரணமின்றிச்சீழி...
பொய்யுடைகாறும் பூதம்மிற்போர்செய்ப்பொருத்து
மோதை, செறிமயிர்த்தகர்கடம்மிற்றியெழுத்தாக்கினு
க்கி, யறைகழல்வீரரர்க்குமமலையயலிக்குமன்ற...*

(இ-ள்) பொய்யுடை-புள்ளிகளையுடைய--சூறும்பூத--காடைக
ளானவை--தம்மில்-தம்முள்ளே--ஒன்றோடொன்று--ஒன்றுடனொ
ன்று--காரணமின்றி-எதுவில்லாமல்--சுறுவொய்ம்-சுறுவுதலுட
னே--சீறி சீறிக்கொண்டு--போர்-சண்டையை--செய-செய்யும்
படியாக--பொருத்தும்(அவற்றைக்) கூட்டுதற்கனுடையகின்ற--
ஒதை(சிறுவரோசையானது--செறி-நெருங்கிய--மயிர்-மயிர்களை
யுடைய--தகர்கள்-ஆட்டிக்கடாக்கள்--தம்மில்-தம்முள்ளே--நீ
நெருப்பானது--எழ-தோன்ற--தாக்கல்-ஒன்றை யொன்றிடித்த
லை--நாக்கி-பார்த்து--அறை-ஒலிக்கின்ற--சமல்-வீரக்கழலையு
டைய--வீரர்-வீரரானவர்--ஆர்க்கும்--(ஆச்சரியப்பட்ட)டொலிக்கி
ன்ற--அமலையை-ஒசையை--அவிக்கும்-அடக்கும்--(எ-று)அன்று-
ஏ-அசைகள்.(கருத்து)காடைகளைச்சண்டைசெய்விக்குஞ் சிறுவர்
கள் சத்தமானது ஆட்டிக்கடாக்களைச்சண்டைசெய்வித்துப்பார்
கும் வீரசத்தத்தையடக்கும் என்பதாம். (யங)

மாதர்மென்முல்லையீன்றவாண்முகையினையமுரல்.....*
கோதறுகருணைதீம்பால்கொழுங்கனியிவற்றினோய்...*
மாதலர்யாவொன்னவநீர்முரசின்முரசிற்சாற்றி.....*
வேதியாக்கருத்திப்பின்னர்விருந்தொய்துகர்வார்மாதோ

(இ-ள்) ஆதுலர்-யாசகர்--யாவொன்ன-யாவொன்று--அதீர்-அ
தீர்கின்ற--முரல்-ஒசையையுடைய--முரசின்-முரசினாலே--சாற்றி-
வினாவி(வருவித்து)--மாதர். அழகிய-மெல்-மெல்லிய--முல்லை-மு

ஸ்லைக்மொடியினால்--நன்ற-தரப்பட்ட--வால்-வெள்ளிய--முகைய
 ணைய-அரும்புகள்போலும்--மூரல்-சோறும்--கோத்து-குற்றம்ந்
 த--கருணை-பொரிக்கறியும்--தி-திததிப்பாகிய--பால்-பாலும்--
 கொழு-செடிய--கனி-பழமும்--துவற்றிடுமும்--ஆகிய யிவற்றோ
 மெற்றதபுணவுகளையும்--வேடியர்க்கு-உருத்தணை--அருதத் மு
 ன்னே)உண்டிக்கு--பின்னர்-(அகன்)பின்பு--விருந்தோகும் சுற்றத்
 தார் முகலியோரோடன்றி விருந்தோரோடும்--அகர்வர் (அந்நாட்
 டோர் உண்பார்--எ-று,மாண - 9 - அசைகள்.[உம்மையிணயி
 மெச்சும், வேடியர்க்கு உருபுமயக்கம்] கருத்து)யாசகரை வரும்ப
 டி-முரசுதைவித்து முன்பிராமணரை உண்ணச்செய்து பின்னிரு
 த்துடனுண்பார் என்பதாம். (யச)

முல்லையங்கோதைதல்லார் முகமதிவெயர்வுதோன்ற...
 வல்லிதுண்மருங்குதினுவவாலவளைவாய்விட்டார்ப்ப...
 மெல்லிரவ்வாற்றிசேப்பவெண்டயிர்கடையுமோதை.
 கொல்புவிமுழக்கமெண்ணவயின்னொறுங்குளிதுமாதோ

(இ-ள்)முல்லை-முல்லையின்களாகிய--அம்-அழகிய--கோதை-
 கூந்தலையுடைய--நல்லார்-இடைச்சியர்--முகமதி - (தமது)முக
 மாகியசந்திரனிடத்தா--வெயர்வு-வெயர்வையானது--தோன்ற-
 உண்டாகவும்--வல்லி-பூங்கொடியோலும்--துண் - றுட்பமாகிய
 --மருங்குல்-இடையானது--தோவ-வருந்தவும்--வால்-வெள்ளிய
 --வளை-சங்கவளையல்களானவை--வாய்விட்டு - ஒன்றோடொன்று
 தாக்குண்டு--ஆர்ப்பா- ஒலிக்கவும்--மெல்-மெல்லிய--விரல்
 சார்--காந்தள்-காந்தண்மலர்போல--சேப்ப-சூடககலம்--வெயர்-
 வெள்ளிய--தயிர்-தயினை--கடையும்--கடைசலிதனானதாகின்ற
 --ஒதை-ஒசையானது--கொல்-கொல்லுகின்ற--புவி-புவியினது--
 முழக்கமெண்ண-உறுமுதலிப்பால்--வயின்னொறும்(அவர்)வீயுத்தோ
 றும்--குளிர்ம--ஒலிக்கும் - (எ-று)மாண 9 - அசைகள்[துஞ்சேர்
 ளவபணிபாம்](கருத்து)இடைச்சியர்தயிர்கடையுஞ் சந்தமாண
 கொலனும் புவிமுழக்கம்போல வீய்களெவ்வாறு சத்தங்கு மென்ப
 தாம். (யசு)

பூங்கரும்புடைந்ததிஞ்சாறபுனைபுயலென்றெண்ணி*
 மார்க்குமிற்றொருசியாவும், ரய்விடாதொழிந்தமருங்கு
 தூங்கிவைவணந்தேனுஞ்ஞாயற்பாய், நுநுநுநுப்பாடத்
 தேநிகமழ்ச்சொல்தோறுஞ்செறவிநீத்த மிமாதோ...*

(இ-ள்)உடைந்த-(ஆலையிற்)சிறந்த--பூ-அழகிய--கரும்பு-க
 ரும்புகளையுடைய--தி-திததிப்பாகிய--சாறு- சாற்றை-அடி-காய்ச்

சுமிடத்தெழுதின்ற--புகை - புகைரை--புயலென்று - மேகமென்று--எண்ணி-நீனைத்து--மா-மாமரங்களிலுள்ள--குயில்-குயில்களுடைய--தொகுதியாவும்-கூட்டங்களெல்லாம்--வாய்விடாதொழிந்த-கூவாதொழிந்தனவாக--மஞ்ஞை-மயில்களானவை--தூங்கிசை-நாட்டியராகத்தை--வண்மீம்-கருவண்மீகளும்கூட--தேனும்-தேவ்வண்மீகளும்கூட--சுரும்பொழி-பொறிவண்மீகளுடனே--குமிழும்-பொன்வண்மீகளும்கூட--பாட-பாடுதல்செய்ய--தேன்-தேனானது--கமழ்-மணக்கின்ற--சோலைதோறும்-சோலைகளிலெல்லாம்--சிறை-கலாபத்தை--விரித்து - விரித்துக்கொண்டு--ஆமீம் - கூத்தாமிம்--(எ-று.)மாது-ஓ-அசைகள். [புகையைமேகமென்றுமயங்குதலால் மயக்கவணியாம்](கருத்து) கருப்பஞ்சாற்றைக்காய்ச்சுகையி லெழுப்புகையை மேகமென்று குயில்கள் கூவாதடங்கின. வண்மீகள் பாட மயில்கள் நடனமாடின என்பதாம். (105)

அரக்கெரிமுதச்செவ்வாயலர் முலையந்நலார்தந்.... *
 திருக்களர்கமலம்பூத்த சேயரிக்கண்ணும்வாவி.....*
 யருக்களர்குவளைப்போதும்வேற்றுமைபுணராதுற்ற*
 வரிச்சிறைத்தும்பியோடு வண்டினமருளுமாதோ....*

(இ-ள்) அரக்கு-சிவப்புநிறத்தை--எரி-வீசுகின்ற--குமுதம்-அல்லிமலர்போலும்--செவ்-செய்ய--வாய்-வாயையும்--அலர்-அடிபரந்த--முலை-முலைகளையுமுடைய--அந்நலார்-அந்நாட்டுமாதருடைய--தரு-அழகினால்--களர்-விளங்குகின்ற--கமலம்-தாமரைப்பூவாகிய(முகங்களினிடத்து--பூத்த-மலர்ந்த-சேய்-செய்ய--அரி-இரோகைகளையுடைய--கண்ணும்--கண்களுக்கும்--கமலம்--தாமரைமலர்களிடத்து-உரு-அழகினால்--களர்-விளங்குகின்ற--குவளைப்போதும்--நீலோற்பலமலர்களுக்கும்--வாவி-குளத்தின்கண்--வேற்றுமை-பேதத்தை--உணராது-அறியமாட்டாமல்--உற்ற (தேனுண்ண)வடைந்த-வரி-கீற்றுக்களையும்--சிறை-சிறைகளையுமுடைய-தும்பியோடு-தும்பிகளுடன்--வண்டு-வண்டிகளின்--இனம்-கூட்டம்--மருளும்-மயங்கும்--(எ-று.)மாது-ஓ-அசைகள் [இதுபொதுமையணி.](கருத்து)அந்நாட்டுப்பெண்கள் கண்களிலையென்றுங்குவளைமலரினையென்றும்அறியாதுவண்டினங்கள்மயங்குமென்பதாம்.

அல்லியங்கோதைமாதரன்பொடுவளர்த்தமுல்லை..... *
 மெல்லரும்பின்றதென்னவிழாவாட முழவினோடு.....*
 மல்லுயர்திணிதோண்மைந்தர்மங்கையர்வதுவையாற்றும்புல்லியமுழக்கமார்க்கும்பரவையோடிகலுமாதோ*.

(இ-ள்.) அல்லி- அகவிதழ்களாலாகிய--அம்-முழகிய--கோதை
மாலையையுடைய--மாதர்-மகளிரானவர்-- அன்பொயி- அன்புட
னே--வளர்த்த-(தம்மால்)வளர்க்கப்பட்ட--முல்லை-முல்லைக்கொழு
யானது--மெல்-மெல்லிய- அரும்பு-அரும்புகளை--நன்றதென்னு-
தந்ததென்றுநிறைத்து--விழா- (அதற்குத்) நிருவிழாலை--அயர்-
செய்யுமிடத்துண்டாகின்ற--முழவினோடு வாத்தியவொலியோடு--
மல்-மற்போரில்--உயர்-உயர்ந்த--திணி-வலிமைபொருந்திய--தோ
ள்-தோள்களையுடைய--மைந்தர்-காவோயரானவர்--மங்கையர்-மங்
கைப்பருவப்பெண்களை--வதுவையாற்றும்- விவாகஞ்செய்தற்
கணுண்டாகின்ற--பல்லியம்-பலவகைவாத்தியங்களானது--முழக்கம்-ஒ
சையானது--ஆர்க்கும்-ஒலிக்கின்ற--பரவையோடு-கடலொலியோ
டு--இசையும்-பகைக்கும்--(எ-று)மாதா-ஒ-அசைகள்.[இதுதொடர்
புறவிற்கியணி](கருத்து)முல்லைமலர்ந்ததென்று திருவிழாநடத்து
கின்ற வாத்தியவோசையும் விவாகநடத்துகின்ற வாத்தியவோசை
யும் கடலோசையோடு மாறுபடுமென்பதாம். (யசு)

அவிநிழைசுமக்கலாற்றாதந்நலார்பரிந்துநீத்த... ..*
திவனொளிமணியுமுத்துஞ்சிந்தியமுன்றிநேறும்... *
குவிமுலைக்கயவாய்ச்செங்கட்குடம்புரைசெருத்தன்மேதி
கவைபடிபெயர்ப்பமாழ்கிக்காறளர்ந்தொதுங்குமன்றே.

(இ-ள்) அந்நலார் - அத்தேயத்துமாதரால்--சுமக்கலாற்றாது-
சுமக்கமாட்டாமல்- பரிந்துவருந்தி.. நீத்த-சுளைந்தெறியப்பட்ட
--அவிநி-ஒளிரெட்கின்ற--இழை-ஆபரணங்களில்--திவள்- அசை
யாநின்ற--ஒளி-ஒளியையுடைய--மணியும்- பலவிதமணிகளும்--
முத்தும்-முத்துக்களும்--சிந்திய- இறைந்துகிடக்கின்ற--முன்றி
நேறும்-விட்டுமுன்னிடந்தோறும்--குவி-குவிந்த--முலை- முலை
களையும்--கயம்-பெரியதாகிய--வாய்-வாயையும்--செம்-செய்ய
--கண்-கண்களையும்--குடம்புரை-குடம்போலும்-- செருத்தல்-
மடியையுமுடைய--மேதி-எருமைகளானவை-- கவை-பிளப்பைய
யுடைய--அடி-அடிகளை--பெயர்ப்ப- எடுத்துவைக்க--மாழ்கி-வ
ருந்தி--கால்-கால்களானவை--தளர்ந்து-சோர்ந்து--ஒதுங்கும்-
பக்கங்களிலேவிலகும்--(எ-று)அன்று-ஏ-அசைகள்.[செல்வபிரு
தியைச்சொல்லுதலால் வீறுகோளணியாம்.(கருத்து) பெண்கள்க
ளைந்தெறிந்த ஆபரணங்களின் நவமணிகளின்மேல் எருமைகளபி
ளவடிவையாமல் விலகிப்போமென்பதாம். (யசு)

பொரியதைத்தேமாநெற்றிப்பூங்கனியிழிந்ததேனும்.*
விநிதலையரம்பையின்ற மென்பது னுருத்ததேனு....*

முருகவிழ்ச்சைவாய்விண்டமுட்புறக்கலியின்றேனாக்.*

குருகுபாய்தடமுடியாறுங் குறைவறப்பெருகுமன்றே.

(இ-ள்) பொரு-பொருக்குகளையும்--அனா-அனாயையுமுடைய--தேமா-தேமானினது--பூ-அழகிய--சனி-பழங்களானவை--தெற்றி-முதிர--இழிந்த--(அவைகளிலிருந்) தொழுவைய--தேனும்-மதுவும்--விளி-விளிந்த--தலை-தலையையுடைய--அரம்பை-வாழைகளால்--ஈன்ற-தரப்பட்ட--மெல்-மெல்லிய--பழன்-பழங்களால்--உருத்த-சொரியப்பட்ட--தேனும்-மதுவும்--விண்ட-வெடித்த--முட்புறக்கலியின்-பலாப்பழங்களினுடைய--முருகு-பரிமளமானது--அவிழ்-விளிகின்ற--சுனைவாய்-சுனைவாயிலிருந்தொழுகிய--தேனும்-மதுவும்--குருகு-பறவைகளானவை--பாய்-பாங்கின்ற--தடமுய்-எரிகளிலும்--பாறும்-நதிகளிலும்--குறைவற-குறைவுதீர--பெருகும்-பெருகிப்பாயும்--(எ-று.) [முக்கனிகளின் சாத்திற் சும்னரி நதிகளுந் குரு சம்பந்தநிலைமையினாலே சம்பந்தத்ததைக் கற்பித்தவினாலே தொடர்புபாய்வு நனிந்சியணியாம்.] (சுருத்து) மாங்கனித் தேனும், வாழைக்கனித்தேனும், பலாக்கனித்தேனும், எரிகளிலும் நதிகளிலும்பெருகும் என்பதாம். (உய)

அருமறைக்கிழவருள்ள கீதவாக்கெடவன்பினக்கும்...*

பெருநதிக்குப்பையோடுபெப்புனல்பெருகியோடி...*

வரிவளையலறியின்றுமணிபிளநிலவுகாலுந்*

திருவள்ளிசுழனிதோறுஞ்செந்நெலைவளர்க்குமாதோ..*

(இ-ள்) அரு-அரிய--மறைக்கிழவர்--வேதத்திற்குரியபார்ப்பாருடைய--உள்ளத்து-மனத்திலுள்ள--அவா(பொருளாகையானது)கெட--அழிய-அன்பின்-பத்தியிலாலே--நல்கும்-கொடுக்கப்படுகின்ற--பெரு-பெரிய--நதி-பொருள்களது--குப்பையோடு-சுவியல்களோடு--பெய் விதிப்படி வார்த்தப்படுகின்ற--புலை-நீரானது--பெருகி-பெருக்கெடுத்த--ஒடி-வினாந்துபோய்--வரி-இரோகைகளையுடைய--வளை-சங்குகளால்--அலறி-கூவி--ஈன்ற-தரப்பட்ட--மணி-முத்துக்களானவை--இள-இளைமைபொருந்தியநிலவு-சந்திரிகையை--காலும்-வீசுகின்ற--திரு-அழகிய--நீள்-நீண்டிருக்கின்ற--சுழனிதோறும்-சுழனிகளிலெல்லாம்--செந்நெலை-செந்நெற்பயினை--வளர்க்கும்-வளர்க்கும்--(எ-று) அகரம்சாரியைய-மாத-ஓ-அசைகள்.[இதுஉறுப்புறுப்பிற்கலவையணி.] (சுருத்து) பார்ப்பாருக்குப் பொருட்குவியலைத்தத்தம் பண்ணுநீரானது செந்நெலைவளர்க்கும் என்பதாம். (உக)

நிலவுவெண்முத்தும்பொன்னுநீனிமமணியுஞ்சாந்துந்,
தலைபயக்குற்றவாற்றாற்றண்மதிதவழுங்கோட்டு.....*

மலைவளம்பெரிதென்கோயான்வாள்வளைபரந்துமேயு*
மலைவளம்பெரிதென்கோயான்வாதெனவறவன்மாதோ

(இ-ள்) நிலவு-சந்திரிகையைபுடைய—வெள்—வெள்ளிய—முத்
தும்—முத—தக்களும—பொய் லும்—கனகங்களும—நீலிமம்—நிலநீ
ற, சந்திரபுடைய—மணிமும்—மணிகளும்—சாந்தும்—சந்தனக்கட்டை
களும்—தலைமயக்கூற்றகாற்றால்—சுலந்தூகிடக்கையால்—தண்
தண்ணிய—மது-சந்திரபுடைய—தவறும்—உராய்ந்துசெல்லப்படுகின்ற
—கொட்டு—சிகரத்தையுடைய—மலை—மலையினது—வளம்—வளத்
தை—யான்—நான்—பெரிதென்கோ—அதிகமென்றுசொல்லுவே
னோ—வால்—வெண்மைபொருந்திய—வீணா—சங்குசுளானவை—
பரந்து—பரவி—மேயும்—மேய்கின்ற—அலை—அலைகளையுடையகட
லினது—வளம்—வளத்தை—யான்—நான்—பெரிதென்கோ—அதிக
மென்றுசொல்லுவேனோ—யாதென—இவற்றள்ளோ—எதை—(அதி
கமென்றுஅறநவல்—யான்—சொல்லுவேன்—(எ-று)[இதுஐயவ
ஸியாம்](கருத்து)மலைவளத்தைப்பெரிதென்றுசொல்லுவேனோ
உடல்வளத்தைப்பெரிதென்றுசொல்லுவேனோ, என்றார் நூலாசிரி
யார். (உஉ)

உளங்கனிந்தாயநதும்வேயிசைசெவியிடுநூர்ந்து, துள
ங்குவெள்ளருவிகளுந்நிற்பேருகைகண்டிருந்தெண்ணீர்
வளங்கெழுமருதவேலிவண்டிதாலாட்டெய்த... ..*
விளங்களிகுமரியன்னபின்றுயில்குருமாத்தோ... ..*

(இ-ள்) ஆயர்—முல்லைநிலத்துள்ள—இடையசால்—உளங்கனிந்து—
மனமகிழ்ந்து—ஊதும்—ஊதப்படுகின்ற—வேய்—புள்ளாங்குழல்
களுடைய—இசை—இராகத்தை—செவியின்—காதுகளினாலே—ஓர்
ந்து—கேட்டு—துளங்கு—அருகிலிற்ற—வெள்—வெள்ளிய—அருவி—
வெள்ளங்களையுடைய—குன்றில்—குறிஞ்சிநிலத்தில்—தோகை—மர
ல்களானவை—கண்மிஞ்சும்—தூங்கும்—தென்—தெள்ளிய—நீர்—நீரி
னது—வளம்—வளமானது—கெழுபொருந்திய—வேலி—வேலியையு
டைய—மருதம்—மருதநிலத்தில்—வண்மி—வணிகளானவை—தாலா
ட்ட—தாலாட்டிசையைப்பாட—தெய்தல்—தெய்தநிலத்தில்—இள
இளமைபொருந்திய—களி—களிப்பையுடைய—குமரியன்னம்—பெ
ட்டையன்னங்களானவை—இன்—இனிய—துயில்குறும்—நித்தினா
மிகும்—(எ-று)(கருத்து) இடையர் புள்ளாங்குழலோசைகேட்டும
லையிலமயில்களந்திச்சொசெய்யும்மருதநிலத்தில் வணிகள்தாலாட்
டிசைபாடதெய்தநிலத்தில் அன்னங்கள் நித்தினாசெய்யுட்பதாம்
கொடியனமகளிர் தங்கள் குழையதுணைமருங்கேவாளா*
பய்கொலைபுரிவமாதர்படைதெய்க்குவளைக்கண்ணே..*

யடிமிசைமுறையிட்டென்றுமரற்றுவசிலம்பேசுழ்ந்து
கடிமதுநுகர்வவண்ணோர்கருங்குழற்காமர்வண்டே...*

(இ-ள்.) மகளிர்-மாதருடைய—குழையும் - வாழுகின்ற—முண்-
'முண்ணிய—மருங்கே-இடைகளே—கொடியன-கொடிமையுள்ள
னவாம்—இங்கேமருங்கே - கொடியனவென்பதற்கு—மருங்கே-
இடைகளே—கொடியன-கொடிபோல்வன—என்பது-கருத்தாக
க்கொள்க—(அன்னோர்)அவருடைய—மாதர்-அழகிய—படை-வா
ளும்—சுவன்-நீலோற்பலமும்—பால்—நெய்-நெடிய—கண்ணே
-கண்களே—வாளா-வினாக--பயி-இறந்துபடுகின்ற--கொலை-கொ
லைத்தொழிலை—புரிவ-செய்வனவாம்—இங்கே-கண்ணேவாளாபயி
கொலைபுரிவவென்பதற்கு—கண்ணே-கண்களே--வாளா-காரணமி
ல்லாமல்—பயி-வருந்துகின்ற—கொலை-வருத்தத்தை--புரிவ-செய்
வன - என்பது-கருத்தாகக்கொள்க—சிலம்பே-நூபுரங்களே--(அ
ன்னோர்)அவருடைய--அடிமிசை-அடிகளில்மேல்விழுந்து—மு
றையிட்டி-தங்குறைமுகமுறையிட்டி--என்றும் - எந்நாளிலும்—
அரற்றுவ-புலம்புவனவாம்—இங்கேசிலம்பேயடிமிசைமுறையிட்ட
ென்றுமரற்றுவென்பதற்கு—சிலம்பே-சிலம்புகளே—அடிமி
சை-அடிகளின்மேல்—முறை-முறையாக—இட்டு - தரிக்கப்பட்ட
யி—என்றும் எக்காலமும்—அரற்றுவ-ஒலிப்பன—என்பது-கருத்
தாகக்கொள்க—அன்னோர்-அவருடைய—கரு-கரிய—குழல்-கூந்
தலிலுள்ள—காமர்-அழகிய—வண்டே-வண்டிகளே—சூழ்ந்து-சூ
ழ்ந்து—கடி-(வேதத்தினாலே)லிலக்கப்பட்ட—மது-கள்ளை—நுக
ர்வ-குடிப்பனவாம்-இங்கேவண்டேசூழ்ந்துகடிமதுநுகர்வவென்ப
தற்கு-வண்டே-வண்டிகளே--சூழ்ந்து-மொய்த்து—கடி-பரிமளம்
பொருந்திய—மது-(பூந்)தேனை—நுகர்வ-குடிப்பன— என்பது-
கருத்தாகக்கொள்க - [தம்-சாரியை-கள்-பகுதிப்பொருள்விசுதி]
[இதுகொயிமைமுதலானவற்றை மலிதர்சுளிர்நெழித்துஇடைமுத
லானவற்றிற்காட்டலால் ஒழித்துக்காட்டணியாய்.] (உசு)

கடல்படுமமுதுமல்லற்கான்படுமமுதுமோங்குந்... *
தடவரையமுதுமொன்றித்தலைமயச்சூற்றவாற்றா... *
வடைதிலாயமுதமொன்றேபுடையவிண்ணுகொல்லோ
மிடதநாடதற்குநேராநிகழ்த்தலாந்தகைமைத்தம்மா*

(இ-ள்) கடல்-கடலினிடத்து—படும்-உண்டாகிய--அமுதும்(உ
ப்புமுதலாகிய)வ்முதமும்—மல்லல்-வளம்பொருந்திய--கான்-கா
ட்டினிடத்து--படும்-உண்டாகியஅமுதும்(பால்முதலாகிய)வ்முத
மும்--ஒங்கும்-உயர்ந்த—தடம்-பெரிய--வரை-மலையினிடத்து-ப

மீம்) உண்டாகிய—அமுதம்—(தேன்முதலாகிய)வமுதமும்—ஒன்றி—பொருந்தி—தலைமயக்குற்ற-கலந்துகிடக்கிற-ஆற்றால். காரணத்தால்—உடை—(சொனைய)படக்கின்ற—தினா-அலைகளையுடைய—(கடலினிடத்து)படம்—உண்டாகிய-ஒன்றமுதமே—ஓரமிர்த்ததை யே-உடைய (தன்னிடத்தி)லுடைய—விண்ணோடோ-தெய்வநாடோ-நீடதநாடதற்கு-நீடததேயத்திற்கு—நேரா-ஒப்பாக-நிகழ்த்தலாம்-சொல்லாம்-தகைமைத்து-குணத்தைபுடையது—(எ-று)[கொல்-அசை-ஒ-எதிர்மறை][இதுவேற்றுமையணி] (சருத்து) கடலில் மலையில்காட்டில்படுதிரவியம்பொருந்தியிருப்பதால் இந்நாட்டைப் பொன்னாட்டிக்கொப்பாகச்சொல்லாம் என்பதாம். (உரு)

நலனுறுகுமாரியார்க்குநண்ணியவிருந்தோடுண்டும் *
பலகலைகளேவியாய்ந்தும்பகற்பொழுதினிதுநீங்கு... *
மலர்முலையந்நலார்தமலத்தகமலர்த்தாணிவிப், புலவிக
மர்த்துஞ்சேர்ந்துநள்ளிருப்பொழுதும்போமால்... *

(இ-ள்) நலன்-நற்குணங்களை—உறு-பொருந்திய—குமாரியார்க்கும்-ஆடவமொல்லாருக்கும்—நண்ணிய-(தம்மிடத்துவந்த)விருந்தோடு—விருந்தினரோடு- உண்டும்-உண்ணலாலும்—பல-பலவாகிய—கலை-கலைகளை—கேள்வி-கேள்விபிழுவே—ஆய்ந்தும்-ஆராய்தலாலும்—பகற்பொழுது-பகற்காலமானது—இனிது-இனியதாக—நீங்கு-கழியும்—அலர்-அடிபரந்த—முலை-முலைகளையுடைய—அந்நலர்-அழகியமங்கையருடைய—அலத்தகம்-செம்பஞ்சுட்டிய—மலர்-தாமரைமலர்போலும்—தாள்-அடிகளை—நீவி-தடவி—புலவிகள்-ஊடல்களை—தீர்த்தும்-நீக்குதலாலும்—சேர்ந்தும்—(அவரைச்)சேர்தலாலும்—நள்ளிருப்பொழுதும்-நடுவிராக்காலமும்(இனிது)இனியதாக—போம்-கழியும்—(எ-று) [தம்-சாரியை-ஆல்-அசை.](சருத்து) வாலிபர்களுக்குப்பகற்பொழுதானதுவிருந்துண்ணுதலாலும் கல்விப்பயிற்சியினாலும் நீங்கும் இராப்பொழுதானதுபெண்கள்பிணக்கைநீக்குதலாலும் அவர்களைச்சேர்தலாலும் நீங்கும் என்பதாம். (உரா)

கொல்லுலைவேற்கணல்லார்கொழுநரோடுநீந்த... *
விலுமிழ்கலன்களியாவுமிளர்சுடொநிக்குமாற்ற... *
லெல்லியும்பகலுந்தோன்றாதிமையவருலகமேய்க்கு *
மல்லன்மாவிற்தமென்னுமவளநகர்கூறுவற்றும்..... *

(இ-ள்) கொல்-கொல்லனது—உலை-உலையிலேகாய்ச்சப்பட்ட--வல்-வேல்போலும்—கண்-கண்களையுடைய—நல்லார்-மாதரால்-கொழுநரோடு-கணவரோடு—ஊடி-பிணங்கி—நீந்த-களைந்தே

றியப்பட்ட—வில- சாந்தியை—உமிழ்- வீசுகின்ற—கலன்களியா
வும்—ஆபரணங்கொல்லாம்—மிளிர்-விளங்குகின்ற—சுடர்-கிரணங்
களை—எறிக்கும்—வீசும்—ஆற்றால்—காரணத்தால்—எல்லியும்—இரா
(விது)வென்றும்—பகலும்—பக (விது) வென்றும்—தோன்றாது—
அறியமாட்டாமல்—இமையவர்—தேவரது—உலகம்—உலகத்தை—
எப்க்கும்—ஒத்திருக்கின்ற—மல்லல்—செல்வத்தையுடைய—மாவிற
தமென்னும்—மாவிற்தமென்றுசொல்லப்பட்ட—நகர்—பட்டணத்
தினது—வளம்—சிறப்பை—சுறலுற்றும்—(யாம்) சொல்லத்தொட
ங்கினோம்—எ—று[இதுகலவையணி](கருத்து) மாதர்கன்சுழந்தி
யெறிந்க ஆபரணப்பிரகாசத்தினால் தெய்வலோகத்துக்கொப்பாரு
மாவிற்தநகரவளப்பத்தைச்சொல்லுவாமென்றார்என்பதாம்.(௨௭)

நாட்டுப்படலமுற்றிற்று.

✽. நகரப்படலம். ✽

நகரப்படலம்.



அஃதாவது- நகரத்தினுள்ளசிறப்பைச்சொல்லுதலாம்.

(கவிநிலைத்துறை.)

குடவளைக்குலம்வயிறுநீந்தினமணிகொழிக்கு..... ✽

மடுவிலவானகருருவகாட்டியதுபோன்மதில்கும்... ✽

கடிகொண்மாதகரநீழல்கனாவிடாதகன்ற..... ✽

புடைகொணர்நகருடுத்தலைபொங்குபேரகழி... .. ✽

(இ-ள்) மதில்- மதிலை—குழி- குழிந்த—கடி-காவலை—கொள்-
கொண்டிருக்கிற—மா-பெருமைபொருந்திய—நகர்-(முன்சொல்
லப்பட்ட)நகரமானது—குடம்-குடம்போலும்—வளை-சங்குகளி
ன்—குலம்—சுட்டமானவை—வயிறுநீந்து-வயிறுநொந்து—இ
னம்—ஒரேயினமாகிய—மணி-முத்துக்களை—கொழிக்கும்—சொரி
தற்கிடமாகிய—மடுவில்—ஒருதடாகத்துள்—வானகர்—அமராவதிப
ட்டணத்தினால்—காட்டியது—காட்டப்பட்டதாகிய—உருவு-நிலை
—போன்ம்—போலும்—நகர்—அந்நகரத்தினால்—உடுத்த—உடுக்க
ப்பட்டு—அலை- அலைகளால்—பொங்கு- விளங்குகின்ற—பேர்-
பெரிய—அகழி- அகழியானது—அந்நிலம்—அந்நிலவினால்—கன
விடாது—பற்றப்படாமல்—அகன்ற—நீங்கிய—புடை—சுற்றுப்பக்க
த்தை—கொள்-(தனக்கிடமாகக்)கொண்ட—நீர்-நீர்வா(போன்ம்)

போலும். (எ-று) வயிறுளைந்தீன்மணிஎனப்பாடமோதலும்பொரு
ந்நும்-போலும் என்னுஞ்செய்யுமென்னும்வாய்ப்பாட்டுமுற்றுவி
ணைநற்றயலுக்கரங்கெட்டிலக்கரமெய்னகரமெய்யாகத்திரிந்தது, தொ
ல்காப்பியம்வினையியல் (சக) அவற்றுள்-செய்யுமென்னும் பெயரொ
ஞ்சுக்களவிக்கு-மெய்ப்பொயிங்கெடுமேயீற்றுமியைசயுகர, மவ்விடனநி
தலெய்மனாபுலவர் இதனைலக[இதுதற்குறிப்பணி] (கருத்து) மா
வித்தநகரமானது ஒரு தடாகத்துள்ளே தோன்றியதேவநகரைப்
போலுபிருந்தது, அம்மாவிற்குநகரத்தின்கழியானது அத்தடாகத்
திருள்ளுன்றியதேவநகரைச்சூழ்ந்தசலத்தைப்போலுமிருந்தது, எப்
படியெனில், கண்ணாடியுள்ளே முகந்தோன்றியவிடத்தில் கண்ணாடி
வடிவந்தோன்றாது, அம்முகந்தோன்றாவிடத்தில் அக்கண்ணாடிவடி
வந்தோன்றும். இதுபோலவே தடாகத்துள்ளேதேவநகரந்தோன்
றியவிடத்தில் சலந்தோன்றாது, அதேதேவநகரந்தோன்றாவிடத்தில்
சலந்தோன்றும், ஆகையாலதேவநகரத்தின் பிரதிபிம்பத்தையேமா
வித்தநகரமாகவும், பிரதிபிம்பத்தைச்சூழ்ந்தசலத்தையேமாவிர்த
நகரத்தின்கழியாகவுங்கொள்க என்பதாம். (க)

கண்ணகன்றபேரகழியினுழக்கியகரிசு..... *
டண்ணந்தாமரைத்தாளொனத்திடக்கையாற்பிலத்தி... *
னண்ணுஞ்சேடனையெய்தித்ததன்சுடிகையிழுதி... *
யுண்ணிவந்தொளிர்மணியினுலுற்கையென்றெறியும். *

(இ-ள்) கண்ணகன்ற-இடம்பரந்த--பேர்-பெரிய--அகழியின்--
அகழியினிடத்து--உழக்கிய-கலக்கிய--கரிகள்-யாண்கள்--தண்-
தண்ணிய--அம்-அழகிய--தாமரை-தாமரையினுடைய--தாளொ
ன-நாளமென்றுறினத்து--தடம்-பெரிய--கையால்-அழிக்கையி
னாலே--பிலத்தில்-பாதாளத்திலே--நண்ணும்-வாசஞ்செய்கின்ற-
சேடனை--சேடனென்னுட்பாம்பை--எய்திது-மேலெய்திது--அ
தன்-அப்பாம்பினது--சுடிகையில்-உச்சியினிடத்து--உள்(அத)
னுள்ளிருந்து--நிவந்து-மேலெழும்பி--நாறி-காணப்பட்டு--ஒ
ளிர்-விளங்குகின்ற--மணியினால்-இரத்தினத்தினாலே--உற்கையெ
ன்று-கொள்ளியென்றஞ்சு--எறியும்-அதனைவீசும்--(எ-று.) [இது
மயக்கவணி] (கருத்து) அகழியிற்கலக்கிய யாண்கள் தாமரைத்த
ண்டென் றுஞ்சேடனையெய்திது அதன்முடியின் மணியொளியால்
கொள்ளிக்கட்டையென் றெறியும் என்பதாம். இது அகழிச்சிறப்பு.

ஒற்றைபாழியந்தேவனுயர்மதில்கடக்கப்..... *
பெற்றிலாமையிற்றிங்குபொற்கதவங்குழங்கு..... *
மற்றதோக்குவனந்தலாரியல்புறவணியக்..... *
கற்றைவெண்மடிசாளரத்தாடியிற்காட்டும்..... *

(இ-ள்) ஒற்றையாழி—ஒருருளையையுடைய—அம்-அழகிய—தே
 ரவன்—தேவையுடைய (சூரியனானவன்)—உயர்-தன்வழியின்—மே
 லுமுயர்ந்த-மதில்-மதிலை—கடக்க-தாண்டிதற்கு—பெற்றிலாமை
 யின்-வல்லமைபெற்றிலாமையால்—பிறங்கு-விளங்குகின்ற—பொ
 ண்-பொன்மயமாகிய--கதவங்கள்-(அம்மதில்வழிக்)கதவுகளை—தி
 றக்கும்-திறக்கும்—அற்றம்-சமயத்தை—நோக்குவன்-பார்த்துக்
 கொண்டிருப்பான்—அந்நலர்-அழகியமகளிரானவர்—இயல்புற-
 திருத்தமுண்டாக--அணிய-(நிலைமுதலானவற்றைத்)தரித்துக்கொ
 ள்ள—கற்றை-கிரணகற்றையையுடைய—வெள்-வெள்ளிய—மதி-
 சந்திரனானவன்—சாளரத்து-(அம்மதில்மேற்)பலகணியின்புறத்தி
 ருந்து—ஆடியின்-நிலைக்கண்ணாடிபோல-காட்டிம்-(அருக்குத்)த
 ன்னைக்காட்டிவான்—(எ-று)[நிலைக்கண்ணாடிநிலையாக முன்வைக்க
 ப்படுவது]இதுதொடர்புறவிற்சியணி[கருத்து]சூரியனானவன்மா
 லிந்தநகர மதிலைக்கடக்கமாட்டாமல் கதவுகளைத்திறக்கும்சமயம்
 பார்த்திருப்பான்-சந்திரனானவன் பெண்கள்திலைமுதலிய பணிக
 ள்விந்துகொள்ளத் தன்னை நிலைக்கண்ணாடிபோலக் காட்டிவான்
 என்பதாம். இதுமதிலின்சிறப்பு. (௬)

மறுவிகந்தவெண்மதியெனவயங்கியபித்தி.....*
 செறியுமாடங்கள் வெண்கதிர் பரப்பிய செவ்வி... ..*
 நறவுயிர்த்தபைந் துணர்மலிகற்பகநாட்டை... ..*
 வெறுவிதாமெனவெண்ணகைபுரிவனபோலும்... ..*

(இ-ள்) மறு-களங்கத்தினின்றும்—இகந்த-நீங்கிய—வெள்-வெ
 ள்ளிய—மதியென-சந்திரன்போல—வயங்கிய-விளங்கிய—பித்தி
 -பளிங்குச்சுவர்களால்—செறியும்- நெருங்கிய—மாடங்கள்-மாளி
 கைகளானவை—வெள்- வெள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்பிய
 -விரித்திட்ட—செவ்வி-அழகினுலே—-நறவு-தேனை—உயிர்த்த-த
 ருகின்ற—பை-பசிய—துணர்-பூங்கொத்துக்களால்—மலி-நிறை
 நீத—சற்பகம்- சுற்பகத்தருக்களையுடைய—நாட்டை - சுவர்க்கத்
 தைக்குறித்து—வெறுவிதாமென- வறுமையுடையதென்று—வெ
 ள்-வெள்ளிய—நகை-சிரிப்பை—புரிவன-செய்வன—போலும்-ஒ
 க்கும்—(எ-று)[இதுபொருட்டற்குறிப்பு](கருத்து)மாடங்களான
 வை கிரணங்களைவிரித்திட்ட வழகினுலேபொன்னகரத்தைப்பார்த்
 துப்புன்னகைபுரிவனபோலுமிருக்கின்றன என்பதாம். இதுமுதல்
 (௬சு) பாடல்களுள் வீடுமுதலியவற்றின்சிறப்பு. (சு)

வழகொள்வெண்சுதைதீந்நியமாடநீள்கருத்திற்.....*
 படியமைம்முகில்சுதிர்விடீபானிலாக்குழவி... ..*

முடியின்மீதுறத்தவழிகலாண்முழுமெயும்வெள்ளைப் *

பொடியணிந்தருள்கமறமிடற்றண்ணலைப்பொருளும்.

(இ-ள்)வடிக்கொள்-வடித்தகலகொள்ளப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய
—சுதை-சண்ணைச்சாந்தை—தீந்திய-பூசிய—மாடம் - மாளிகை
யானது—நீள்-நீட்சிபொருந்திய—கழுத்தில்- (அதன்) கண்டத்தி
ல்கண்—மை-கரிப—பூயில்-மேகமானது—படிய- படிந்திருக்க
—கடிகர்-கிரணங்களை—விதி வீசுகின்ற—பால்-வெண்மைப்பொருந்
திய—நிலாக்கூழவி பிறையானது—முடியின்மீது—(அதன்)-முடி
யின்மேலே—உற- பொருந்த—சவழிகலால்- ஊர்தலால்—முழு
மெயும்- திருமேனிமுழுதிலும்—வெள்ளைப்பொடி- விபூதியை—
அணிந்தருள்-பூசியருளிய—கறை- (நஞ்சு)கறைபொருந்திய—
மிடற்று-கண்டத்தையுடைய—அண்ணலை- பரமசிவனை—பொரு
வும்-ஒத்திருக்கும்—(எ-று)[இதுஉவமையணி](கருத்து)மாளிகை
யானது வடிவத்தின்சண்ணைச்சாந்தும்கழுத்திற்கரியமகமும்முடி
யிலிளம்பிறையும் பொருந்தியிருந்தலாற் பரமசிவனுக்கொப்பா
கும்என்பதாம். (ரு)

மழைக்கண்மங்கையர்பயிற்றமரகதமணியி..... *

னிழைத்தசெய்குன்றின்பைங்கடிர்பொன்னிலத்தெய்துக்

ருழைத்தவைந்தருநீழலிக்குலவுமானினங்க..... *

டழைத்தபுல்லெனவினாவொயிதனித்தலிகழிக்கும... *

(இ-ள்)மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—
மங்கையர்-மகளிரானவர்—பயிற்ற- (ஏறி) விளையாடுதற்கு—மரக
தமணியின்-மரகதமணிகளாலே—இழைத்த-பதிக்கப்பட்ட—செ
ய்குன்றின்-விளையாட்டிலேகருடைய—பை-பசிய—கடிகர்-கிரண
ங்களானவை—'வ':ன்னிலத்து - செவ்வெலகத்தின்கண்— எய்த-
அடைய—குழைத்த-தளிர்த்த—ஐந்தரு- பஞ்சதருக்களான—நீழ
லில்-நிழலினிடத்தில்—குலவும்-குலவுகின்ற—ஆன்- பசுக்கருடைய
ய—இனங்கள்-கூட்டங்களானவை—தழைத்த-செயித்த—புலவெ
ன-புற்களென்றுநினைத்து—வினாவொயி- ஓக்கிரத்தில்—'தனித்த
னி-ஒவ்வொன்றாக—கறிக்கும்-(அக்கிரணங்களைக்)கொளவும்எ-று.
[மரகதத்தினுளியைப் புல்லென்றுமயங்கினதால் மயக்கவணியா
ய்];கருத்து)செய்குன்றிலிழைத்தமரகதக்கிரணங்களைத் தெய்வப்
புளக்கள்புற்களென்றுகடிக்கும் என்பதாம். (ரு)

புதுமணத்தமென்மகளிர்சாளரத்திடைப்பொருந்து *

மதுமையின்னுயிர்ப்பாங்கியர்மறைந்தனர்நோக்குங் *

கடிகொள்யாண்முகமென்றுதங்காதலர்ப்புலனும் *

பதுமமென்கரநீக்கிநீர்படைவிழிபுதைப்பார்... .. *

(இ-ள்) புது-புதிய—மணத்த-விவாகத்தையுடைய—மெல்-மெல்லிய—மகளிர்-மங்கையரானவர்—சாளரத்திடை—(மெல்லிட்டிபலகணியின் புறத்து—பொருந்து—சேர்ந்த—மதியை—சந்திரனை—இன்-இனிய—உயிர்-உயிர் போலச்சிறந்த—பாங்கியர்—தொழியரானவர்—மறைந்தனர்-மறைந்தவராக—நோக்கும்—பார்க்கின்ற—கதிர்—கிரணத்தை—கொள்—கொண்ட—வாள்—ஒளியையுடைய—முகமென்று—முகமென்று நினைத்து—தம்-தம்முடைய—காதலர்-நாயகரை—புல்லும்-தழுவுக்கொண்டிருக்கின்ற—பதுமம்—தாமரைமலர் போலும்—மெல்-மெல்லிய—சரம்-கைகளை—நீக்கி—(அவரிலிருந்து) நீக்கி—நீள்-நீண்ட—படை—வாள் போலும்—விழி-சுண்களை—புதைப்பார்—மூடிக்கொள்வார். (எ-று.) [மதியைப்பாங்கியர் முகமென்று மயங்குதலால் மயக்கவணியாம்] (கருத்து) புதிதாக விவாகஞ்செய்து கொண்ட பெண்கள் பலகணியின்புறத்துத் தோன்றிய சந்திரனை மறைந்து பார்க்குந் தொழியர் முகமென்றெண்ணி நாயகரைத் தழுவிய கைகளால் கண்களை மூடிக்கொள்வார்கள் என்பதாம். (எ)

வள்ளவாய்மலர் முசத்தியர் வதியுமெனிலையிற்..... *
கள்ளகுமலர் நாற்றிய சுருங்கையிற்கு திர்க..... *

ருள் ஞறப்புருந்துவாமதியுடலுநிஞ்சுதலாற்..... *
பிள்ளை வெண்மதியாதனன் றெனப்பெரிதுவக்கும் *

(இ-ள்) உவா-பர்வகாலத்திலே தோன்றுகின்ற—வெள்-வெள்ளிய—மதி-சந்திரனானவன்—வள்ளவாய்மலர்-தாமரைமலர் போலும்—முகத்தியர்-முகத்தையுடைய மாதாரானவர்—வதியும்—வாசஞ்செய்கின்ற—மேனிலையில்—மெல்லிட்டில்—கள்-தேனானது—அரு-நீங்காத—மலர்-மலர்களை—நாற்றிய—தொங்கக்கட்டிய—சுருங்கையில்துழைவாயிலிலே—கதிர்கள்-கிரணங்களானவை—உள்-உள்ளே—உற-பாய—புகுந்து—துழைந்து—மதி—(யாவராலும்) மதிக்கப்படுகிற—உடல்—(தன்பெரிய)வுடம்பு—உரிஞ்சுதலால்—தேய்தலினாலே—பிள்ளையாதல்—குழந்தையாதலே—நன்றென—(தனக்கு) நல்லதென்று நினைத்து—பெரிது—மிகவும்—உவக்கும்—(அப்பருவத்தை) விரும்புவான். எ-று [இது வேண்டாவணி] (கருத்து) பூரணசந்திரனானவன் மேன்மாடச்சாளரவாயிலில் துழைந்து உடலானது தேய்தலினாலே இளம்பிறைப்பருவமே நன்றென்று மகிழுவான் என்பதாம்.

உருவின் மைந்தரில் வெனிலவேட்குடைகுநரில்லை ... *

பொருளிலார்களிற்றனதனைப்பொருவிலாரில்லை..... *

தெருவின் மாக்களிற் செடனிற்றாழ்நுநரில்லை..... *

பருவிலார்களிலைந்தருநிகர்க்கிலாரில்லை..... *

(இ-ள்) உருவு-அழகு—இல்-(தம்மிடத்)தில்லாத—மைந்தரில்-
காவையருள்—வேனில்- வசந்தகாலத்தையுடைய—வேட்கு-மன்ம
தனுக்கு—உடைகுநர்—தோற்பவர்--இல்லை-இலர்—பொருள்-செல்
வப்பொருள்—இலார்களில்- (தம்மிடத்தில்லாதவருள்-- தனதனை-
குபரனை—பொருவிலார்-ஒவ்வாதவர்—இல்லை-இலர்-தெருள்-கல்
விபறிவுஇல்-(தம்மிடத்தில்லாதமாக்களில்)மனிதருள்—சேடனில்-
ஆதிசேஷனில்—தாழ்குநர்-குறைபவர்—இல்லை- இலர்—அருள்-ந
கையானது இலார்களில்-(தம்மிடத்) தில்லாதவருள்-ஐந்தரு-பஞ்ச
தருக்களுககு—நிகர்க்கலார்-ஒப்பாகாதவர்—இல்லை-இலர்--(ஏ-று)
(கருத்து) அழகிலாரில் மன்மதனிற் குறைந்தவரில்லை. வறியரில் கு
பேரனிற்குறைந்தவரில்லை, மூடரில்ஆதிசேடனிற்குறைந்தவரில்லை,
கொடாதவரில்பஞ்சதருக்களிற்குறைந்தவரில்லை என்பதாம். (க)

பளிக்குமேனிலத்தன்பர்பாற்பயில்வறுகலவி..... *

தினைத்துமார்பிடைத்துயில்பவர்முகத்திலுலெண்டுகள்

கிளைத்ததண்கதிர்பரப்புதல்கிளர்ந்தசாளரத்தி.....*

ஞெளித்துவாண்முகச்செவ்வியைக்கவர்வதொத்துளதால்.

(இ-ள்) வெள்-வெள்ளிய—திங்கள்-சந்திரனானது—பளிக்கு-ப
ளிக்கினாலாகிய—மேனிலத்து—மேல்வீட்டினுள்—அன்பர்பால்நா
யகரிடத்தில்த்-பயில்வறு—நாள்தோறும்-பழகிய—கலவி-புணர்ச்சி
யை—தினைத்து-அனுபவித்து—மார்பிடை-அவர்மார்பினிடத்தே
—துயில்பவர்-தூங்குகிறமகளிரது—முகத்தில்த்-முகத்தினிடத்தே
—கிளைத்த-தலைத்த—தண்-தண்ணிய—கதிர்-கிரணங்களை—பா
ப்புதல்-விரித்தவினாலே—கிளர்ந்த- விளங்குகின்ற—சாவுரத்தின்-
பலகணியின்புறத்து--ஒளித்து-மறைத்துநின்று—வாள்-ஒளிபொ
ருந்திய—முகம்-(அவர்)முகத்திலுள்ள—செவ்வியை-அழகை—க
வர்வது-நுருவிவைத—ஒத்துளது- ஒத்திருக்கும்— [எ-று] [இது
பொருட்டற்குறிப்பணி][கருத்து]மேன்மாளிகையிற்கணவருடன்
புணர்ந்துஅவர்மார்பின்மேல்தூங்குகிறபெண்களின்முகத்தில்த்
சந்திரணங்களைவிரித்தல் அப்பெண்கள்முகத்தழகைத்திருவிவதை
ஒத்திருக்கும்என்பதாம்.

யு.

கணங்கொண்மாமணிகுயிற்றியொண் கதிர்செய்மேனி

லையிற்,சுணங்குபூத்தணிபருமித்ததுணைமுலைமகளிர். *

மணங்கொடாமரைமுகமும்வெண்மதியமுமறியா... *

தணங்கராமநுண்ணிபார்த்தையுறவெய்தும்..... *

(இ-ள்) கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—மா-பெரிய—
மணி-மணிகளானவை—குயிற்றி-பதிக்கப்பட்டு—ஒள்-ஒள்ளிய—

கதிர்-கிரணங்களை—செய்செய்கின்ற—மேனிலையில்-மேல்வீட்டில்—சுணங்கு-தேமலால்—பூத்து-படர்ந்து—அணி-அலங்கரிக்கப்பட்டு—பருமிதம்-பருத்தவளவதான—துணை-இரண்டாகிய—முலை-முலைகளையுடைய—மகளிர்-மாதரது—மணம்-வாசனையை—கொள்-கொண்ட—தாமரை-தாமரைமலர்போலும்--முகமும்-முகத்தையும்—வெள்,வெள்ளிய—மதியமும்,சந்திரனையும்—அறியாது,அறியமாட்டாமல்—அணங்கு,தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—அரா,இராசுவானது—மதிமருண்டு,புத்தியங்க—பார்த்து,நோக்கி—ஐயறவு[இவற்றுள்முகம்பாடுதோசந்திரன்யாடுதாவென்கிற]சந்தேகத்தை—எய்தும்,அடையும்—[எ-று.] [இதுசந்தேகவணி][கருத்து] இராசுளன்னும்பாம்பானது மேல்வீட்டில்உலாவும்பெண்கள்முகமென்றும்கந்திரன்என்றும்அறியாதசந்தேகம்அடையும்என்பதாம்.மாணிகைசந்திரமண்டலத்தைஅளவியதென்றறிக.யக.

மேனிவந்தொளிர்தாடத்தின்விழுத்தகறிநாத்த. *

பானிலாமணித்தகம்பினிற்றண்கதிர்பரப்பக். *

காணறுப்புனனிறைகலங்கதிரவன்மடந்தேர். *

மானிங்குடித்தயர்வுயிர்த்துப்பரினவாயும். *

(இ-ள்.) மேல்,அகாயத்தில்—நிவந்து,உயர்ந்து—ஒளிர்,விளங்குகின்ற—மாடத்தின்,மேல்வீட்டில்—விழுத்தக,சிறப்புப்பொருந்த—நிறைத்த,வரிசையாகவவக்கப்பட்ட—பால், வெண்மைபொருந்திய—நிலாமணி,சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—தகம்பின், குடங்களிலே—தண்,தண்ணிய—கதிர்,கிரணங்களை--பரப்பு,(சந்திரன்)விளக்க—கால், கக்கப்பட்ட--நறு, நல்ல--புனல், நீரானது--நிறைதலும், [அவற்றுள்ளே]நிறைதலும்--கதிர்வன், சூரியனது--தடம், விசாலமாகிய--தேர்,தேரினுடைய--மான்,குதிரைகளின்--இனம்--கூட்டமானது--குடித்து,[அந்நீரைக்]குடித்து--அயர்வுயிர்த்து--இளைப்பாற்றிக்கொண்டு--உம்பரில்,அகாயத்திலே--வாயும், தாயும்--எ-று. [இதுமேனிலைக்குஞ்சூரியமண்டலத்துக்குஞ்சம்பந்தங்கற்பித்தலால்தொடர்புநவிற்ப்பயணி][கருத்து] மேல்வீட்டில்வைக்கப்பட்டசந்திரகாந்தக் கற்குடங்களிலேசந்திரனாக்கப்பட்டசலத்தைச் சூரியன்குதிரைகள்குடித்துளைப்பாறிநடக்கும் என்பதாம். மாணிகைசூரியமண்டலத்தையும்அளவியதென்றறிக. யக.

முருகுயிர்த்தவொள்ளகிற்புகைமுடிவொழிமுறழக... *

சூருமணிச்சுடர்வெயில்விளிமாடநீள்கொடிகள் *

பரிசுவானவனடவுதேர்ப்பரியினைப்புடைத்தல். *

வருணனிற்றொழில்புரிந்தவன்கரஞ்சிபிதாற்றும். *

(இ-ள்) முருகு-பரிமளத்தை—உயிர்த்த-தருகின்ற—ஒள்—ஒள்ளிய—அகில—அகிந்தைகளை—புகை—புகையானது—முதிர்வெழும்—மேகத்தோமும்—உறழ்-ஒத்துத்தோன்றுகின்ற—அ-அந்த—குரு-நிறமுள்ள—மணி-மணிகளை—சுடர்—கிரண்மானது—வெயில்-வெயில்போல--விரி-விரிகின்ற--மாடம்-மாளிகையிற்கட்டிய—நீள்—நீட்சிபொருந்திய—கொடிகள்—கொடிகளானவை—பரிதிவானவன்—சூரியனாகியதேவனது—நடவு-நடத்தலையுடைய—தேர்—தேறிந்பூட்டிய—பரியினை—குதிரைகளை—புடைத்து—அடித்து—அவ்வருண்ணில்—அவ்வருண்ணிபோல, தொழில்—நடத்துகைத்தொழிலை, புரிந்து—செய்து, அவன்—அவ்வருண்ணனது, கரம்—கைவருத்தலைத், சிறிது—சற்றே, ஆற்றும்—தீர்க்கும், ள்—[இதுகலமையணி] (கருத்து) மேல்விட்டிற்கட்டிய கொடிகளானவை சூரியன்தேறிந்பூட்டிய குதிரைகளையடித்துச்சாரதிதொழிலைநடத்தி அருண்ணிகைவருத்தலைத்தீர்க்கும் என்பதாம். (௧௩)

வரிவளைக்குலக்குவையினுள் மணிகளான் மணிக்..... இ
 டெரிதருங்கரவலவனான் வயின் வயிற்றிரண்ட..... இ
 விரிகருப்புரவெண்மணற்குன்றி, னெல்லா வியாற்..... இ
 பொருவிலாவணமறிதிரைக்கடலின் ப்பொருவும்... இ

(இ-ள்) வரி-இரகைகளையுடைய, வளைக்குலம்—சங்குச்சாதிகளின், குவையினுள்-இராசிகளாலும், மணிகளால்-இரத்தினங்களினாலும், மணிகள்-இரத்தினங்களை, தெரிதரும்—எண்ணுகின்ற, கரம்—கைகளாகிய, அவ்வான்-நணிகளாலும், வயின் வயின்—இடந்தோறும், திரண்ட—குவிந்த-விரி-விரிந்த--கருப்புரம்—கர்ப்பூங்களாகிய--வெள்ளி—வெள்ளிய—மணல் மணல்களுடைய—குன்றினால்—குவியல்களாலும்—ஒளியால்—ஒளையினாலும்—பொரு—ஒண்டையொன்றொன்றாகிவந்த—இல்—மாடவரிசைகளையுடைய--ஆவணம்—கடைத்தெருவானது--மறி-மடங்குகின்ற—திரை—அலைகளையுடைய—கடலின்—சமுத்திரத்தை—பொருவும்—ஒக்கும்—(எ-று.) [இது உவமையணி] (கருத்து) கடைத்தெருவானது கடலின் ஒப்பாகும் என்பதாம். கவி என்றதற்கு—கடலிலேசங்கென்றும்—கடைவீதியிலே-வரையல்லென்றும்—மணிகடெரிதரும்—கரவலவன் என்றதற்கு—கடலிலே—முத்தை யொப்பாகும்—வடிவு, தெரிகின்ற கைகளையுடைய நணியுள்ளும்—கடைத்தெருவிலே கரங்களிலே மணிகளைவைத்துக் குருகுணங்களை அறிவிதவல்லவென்றும்—கிலேடையாக்கினும் பொருத்தும. (௧௪)

திங்கள்வெண்மதிநிலத்துவாமடிச்செழுங்கதிரை..... இ
 டங்கவீதிபுனற்பெருக்கொடுதலைப்பெய்துவெழுந்திற் இ

கங்கையாழ்சுடற்றலைமகன்களிப்புறக்களித்துப்.....ஐ

பெய்குருகற்புநூலுக்காத்தவைபுகரறவிளக்கும்.....ஐ

(இ-ள்) விசும்பில்-ஆகாயத்திலுள்ள—கங்கை-கங்கையானவள்—
வெள்-வெள்ளிய—நுங்கண்மணி-சந்திரகாந்தங்கள்பதித்த—நிலத்
து-(மேல்வீட்டு)டிடத்தே—உவா-பர்வத்திலுண்டாகிற—மதி-சந்திர
னுடைய—செழு-செழிய—கதிர்கள்-கிரணங்கள்—தங்க-தங்க—
வீழ்- (அதிலிருந்து) வீழ்கின்ற—புனல்-நீரினது—பெருக்கொடு-
வெள்ளத்தாடு—தலைப்பெய்து-கலந்து—ஆழ்-ஆழ்ந்த—சுடற்ற
லைமகன்-கடலாகிய(தன்)கணவனுனவன்—களிப்புற - அப்போது
களிக்க—களித்து-(தானுங்களித்து—பொங்கு- விளங்குகின்ற—
கற்புநூல்-சுற்பிலக்கண நூலினால்—உவாத்தனை-சொல்லப்பட்டவி
திகளை—புகரற-குற்றமற—விளக்கும்-விளக்குவாள்—(எ-று) [இ
துநற்பொருட்காட்சியை](சுருத்து)ஆகாயகங்கையானவள்சந்திர
காந்தக்கற்கள்பதித்த மேல்வீட்டில்சந்திரகிரணங்களால்வீழ்கின்ற
வெள்ளத்தாடுகலந்துகடலாகியகணவன்களிக்கத்தானுங்களித்துத்
துணையாகச்சென்றுகற்பிலக்கணவிதிகளைவிளக்குவாள்.எ-ம். (யரு)

தடங்கொடாமரைத்தளிரியலுறையுமிந்நகர.....ஐ

மிடங்கொள்பூதலறகொலம்புவென்றனமினிவா.....ஐ

னடங்குவெல்லுமென்னவோர்வஞ்சினமறையாப்..ஐ

படங்களுற்றியபோன்றனபசியபொற்கொடிகள் ...ஐ

(இ-ள்) பசிய-பசுமைபுள்ள—பொன்-பொன்மயமாகிய—கொ
டிகள்-கொடிகளானவை—தடம்-விசாலத்தை—கொள்-கொண்ட
—தாமரை-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—தளிரியல் - தளிர்போலு
மெல்லியவடிவமுடையசுத்தேவியானவள்—உறையும்- வாசஞ்செய்கின்
ற—இந்நகரம்- இந்தமாவின்நகரமானது—இடம் - இடத்தை—
கொள்-கொண்ட—பூதலம்-பூமியிலுள்ள—நகரொலம் எல்லாநகர
ங்களையும்—வென்றனம்-வென்றோரும்—இனி - இனிமேல்—வன்-
தெய்வலோகத்தை—அடங்க- (எமக்குக்)கீழ்ப்பட—வெல்லுதும்-
வெல்லுவோம்—என்னை-என்று—ஓர்வஞ்சினம்-ஒருசபதத்தை—அ
றையா-சொல்லி—நாற்றிய-(எழுந்த)தொங்கவிடப்பட்டனவாகிய
—படங்கள்-படங்களை—போன்றன - ஒத்திருக்கின்றன—(எ-று.)
(சுருத்து) கொடிகளானவை மாவின்நகரம் எல்லாநகரங்களையும்
வென்றோரும் இனித்தவநகரத்தைவெல்லுவோமென்று படங்களை
முதிக்கட்டியதுபோலுமிருக்கின்றனஎன்பதாம்.[பொருட்டற்குறி
ப்பணி.] (ய௪)

அகனிலாமணிவட்டநீளரிமதர்மழைக்கண்.....ஐ

மகளிர்வாண்முடிமதுகண்டுமீழ்புனஸ்மல்கப்.....ஐ

புகரிநென்மலைநறுங்குதறியிருக்கமுந்தேய்வை..... ஐ
பகருமின்னுயிர்ப்பால்வினையுட்டினர்பகர்வார்..... ஐ

(இ-ள்.) நீ-நீண்ட—அரி-இரோகைகளையும்—மகன்-செருக்கையும்கூட—தூயிரிச்சினைபடிப்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—மகளிர்-மாதரானவர்—வட்டம்-வட்டமாயி—அகல்-பரந்த—நிலாமணி—சந்திரகாந்தக்கல்லானது—வாயிர்-காந்திப்பொருந்திய—முகமதி-(அவர்) முகமாகிபசந்திரனை—கண்மி-காணலால்—தீ-மனரமாகிய—புனல்-நீரானது—மல்க-(அடிலே) நிறைப—புகரில்-குற்றமில்லாத—தென்மலை-பொதுமலையினுண்டாகிய—நறு-மணம்பொருந்திய—குறிய-கட்டைகண்—உயிர்- (அதவிடத்தே)தேய்த்துணடாக்கப்பட்ட—பூ-ஆழகிய—தேய்வை-சந்தனத்தை—பகரும்-புகழப்படுகின்ற—இன்-இலிய—உயிர்ப்பால்-சுவாசத்தினாலு—வினா-வாசனைய—உளட்டினர்-எற்றினவராகிபகர்வார்-விற்பார்-(எ-று)(கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்களானவர்கள் சந்திரகாந்தக்கல்லில் சந்தனத்தை உலாத்துச் சுவாசத்தினால் வாசம்உளட்டிவிற்பார்கர் என்பதாம்.

* கவிவிருத்தம்.

நீங்கரியகூலமணிநீன்மறுகுதோறு..... ஐ
மாங்குயிலின்மென்ருதலைமாலைபகர்மாதர்..... ஐ
சேங்குமறையிர்ப்பின்வினாசேர்த்துனர்கர்விற்பார்... ஐ
கோங்குமலர்சண்பகமென்கோதையினுங்கொள்வார்...

(இ-ள்.) நீங்கரிய-ஒதுங்குதற்கிடமில்லாத—மணி-நவமணிகளையுடைய—நீள்-நீட்சிப்பொருந்திய—கூலமறுகுதோறும்-கடைத்தெருவெல்லாம்—மா-மாமரத்தினுள்ள—குயிலின்-குயிலிசைப—லும்-மெல்-மெல்லிய—குதலை-மழலைச்சொற்களையுடைய—மாலை-மாலையினா—பகர்-விற்கின்ற—மாதர்-மங்கையரானவர்—தேம்-பரிமரமானது—கமழ்-மணநின்ற—உயிர்ப்பின்-சுவாசத்தால்—வினா-வாசனைய—சேர்த்துனர்கர்-சேர்த்தவராய்—விற்பார்-விற்கப்படுகின்ற—கோங்குமலர்-கோங்குமலர்களாகிய—(கோதை)மாலைய—மெல்-மெல்லிய—சண்பகம்-சண்பகமலர்களாகிய—கொதையினும்-மாலையினுஞ்சிறந்ததாக—கொள்வார்-வாங்குவார்—(எ-று)(கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்கள் சுவாசத்தினால் வாசம்உளட்டிவிற்பின்ற கோங்குமலர்மலையினாசண்பகமலர்மாலையினுட்பார்க்கினுஞ்சிறந்ததாகக்கொள்வார்கள் என்பதாம். (யஅ)

ஆடவரோடுபொறுமஞ்சொன்மடநல்லார்..... ஐ
நிப்பாளியனானின்முகங்கோட்டியெகிறிற்ப..... ஐ

யாப்பொருங்கலம்-அவ்வழிநான்குநகலிவிருத்தம்.

வாழியிடையாரொனமருண்டிழைவர்பாவைத்..... ஐ
தாடொழுவெய்த்துனிதகைப்பநகைசெய்வார்... ஐ

(இ-ள்) ஆடவரோடு-தங்கணவரோடு--ஊழி-பிணங்கி--எழும்-பு
றப்பட்ட--அஞ்சொல்-அழகியசொல்லுகளையுடைய--மடம்-பெ
தைமைபொருந்திய--நல்லார்-மாதரானவர்--நீயி-நீட்சிபொருந்
திய--ஒளிய-காந்தியையுடைய--தூண்-(ரத்தத்) தூணுக்கு--எதிர்
-எதிராக--முகம்-முகத்தை--கோட்டி-வளைத்துக்கொண்டு--இல்
-அழைவீட்டுள்--நிற்ப-நிற்க--இறைவர்-உக்கணவரானவர்--பா
வை-(அத்தூணிலேதோன்றுகிற)பாவையதோக்கி--வாழும்-வாழி
கின்ற--இடையாரொன-இடையையுடைய--அம்மாதொன்று-மரு
ண்டு--மயங்கி-தாள்--(அப்பாவை)பின்பாகங்களை-தொழுவும்-
வணங்குவும்-மெய்-மெய்யாகிய-தூனி-அப்பிணக்கானது-நகைப்
ப--தறிக்கவும்-நகைசெய்வார்(அவர்)சிறிப்பார்--(எ-று)[இதுபா
வைகளேமாதொன்றுமயங்குதலால்மயக்கவணி](கருத்து) மாதர்
கள்கணவரோடுபிணங்கித் தூணுக்கெதிராகமறைந்திருக்க அக்கண
வர்கள் தூணிலேதோன்றுப்பாவையைதோக்கிமாதர்களென்றுபாத
த்தைவணங்கவும்பிணக்குநிற்கவும்.அம்மாதர்களிப்பார்கள்.எ-ம்.

வண்ணமுலைமாதர்பகர்வறியசெழுஞ்சாத்தங்..... ஐ

கண்ணொளிகள்பாயனரந்தங்கலந்ததென்றும்..... ஐ

வெண்ணகைபரத்தல்கருப்பூரம்விரவிற்பென்..... ஐ

நெண்ணியுறுங்கலவையென்றிளைஞர்கொள்வார்... ஐ

(இ-ள்)வண்ணம்-அழகிய--முலை-முலைகளையுடைய--மாதர்-மங்
கையரால்--பகர்-விற்கப்படுகின்ற--வறிய-கலப்பில்லாத--செழு
-செழிய--சாத்தம்-சந்தனத்தில்--கண்ணொளிகள்-(அவர்)கண்களி
னொளிகள்--பாயல்-பாய்தலினாலே--நரத்தம்-கல்தூரியானது--
கலந்ததென்றும்-கூட்டப்பட்டதென்றும்--வெள்-வெள்ளிய--ந
கை-பல்லொளிகள்--பரத்தல்-பாய்தலினாலே--கருப்பூரம்-பச்சை
க்கர்ப்பூரமானது--வினாவிற்பென்றும்--கூட்டப்பட்டதென்றும்
--எண்ணி-நினைத்து--நறு-நல்ல--கலவையென்று--கூட்டுசாத்த
மென்று--இளைஞர்-ஆடவர்--கொள்வார்-(அதனைவிலக்கு)வாங்கு
வார்--(எ-று.) [இதுகண்ணொளியைக்கல்தூரிஎன்றும்பல்லொளி
யைக்கருப்பூரம்என்றும்மயங்கலால்மயக்கவணி](கருத்து) உத்தம
சாதிப்பெண்கள் விற்கப்படுஞ் சந்தனத்தை அவர்கள் கண்ணொளி
கள்பாய்தலாற் கல்தூரிகலந்ததென்றும் 'பல்லொளிகள்பாய்தலாற்
கருப்பூரங்கலந்ததென்றும் வாலிபர்கள் வாங்குவார்கள் என்பதாம்.

பளிக்கறைபுகுந்தனர்கள்பாயொளியிள்வாயில்..... ஐ

வெளிப்படுதலின்றுமிருண்டேவிநிழலுநித்..... ஐ

தனக்கறுமிடத்துவினா தோய்த்துவருநென்ற *

நினைத்துலவுவென் னிடையின்வாயிறெளிதிற்பார் *

(இ-ள்) பளிங்கு-பளிர்கலாகிய—அறை-அறையினுள்ளே—புது
நீர்நீர்—புதுநீர்நீர்—பாய்-பரந்த—ஒளியின் ஒளியினாலே
—வாயில்-வாயிலானது—வெளிப்படுகலின்—அறியப்படுகலிலா
மைபால்—மருள்-மபக்கத்தை—மேலி—அடைந்து—அளக்கறுமி
டத்து—அடைவற்றபொதியமையிலிருந்து—வினா—(சந்தன) வாச
னையில்—தோய்த்து—படிந்து—உரு—வருகின்ற—கென்றல்—தென்
றலானது—நிழல்—சூரியச்சூரிய—நாதி—தோன்றி—நினைத்து—அ
சைந்து—உலவு—சூரியச்சூரிய—வெள்ளிடையின்—வெளியினாலே—
வாயில்—வந்தவாயில்—கொளிற்பாற்—அறிந்துகொள்வார்—(எ-று)
[இதுகிறப்பணி] (கருத்து) பளிங்கறையுட்புதுநீர்நீர் ஒளியா
ல்வாயிலறியாதுமயங்கித்தென்றலால்வாயிலிற்தாரிகள்—என்பதாம்

வில்லுமிழமாமணிகுயிற்றிமிளிர் மாடத் *

தொல்கியதுகிற்கொழுகளும்பருலகெய்தி *

பல்வமுரிந்ததுவளர்பந்தருவின்மேவும் *

வல்லபடர்கின்றகொழுகொம்பெனவயங்கும் *

(இ-ள்) வில்-காந்தியை—உமிழும்—வீசுகிற—மா-பெருமைபொ
ருந்திய—மணி - மணிகளானவை—குயிற்றி - பதிக்கப்பட்டி—மி
ளிர்-விளங்காதின்ற—மாடத்து—மாளிகைகளின்மேல்—ஒல்கிய-அ
சைகின்ற—துகிற்கொழுகள்—சேலக்கொழுகளானவை—உம்பர்-தே
வரது—உலகு-உலகத்தை—எய்தி—அடைந்து—பை-பசிய—தருவி
ல்-கற்பகதருவின்மேல்—மேவும்—அடைதற்குரிய-பல்லவம்—தளி
ர்களை—உயிர்த்து—சுன்று—வளர்—வளர்கின்ற—வல்லி(கொழுகளான
வை) படர்கின்றபடர்த்திருகாரணமாயிருக்கின்ற—கொழுகொம்பெ
ன—கொழுகொம்புகள்போல-வயங்கும்—விளங்கும்—(எ-று)[இதுகு
றிப்பணி] (கருத்து) மணிமாடத்திற்குடைய கொழுகளானவை கற்
பகதருவின்மேல் வளர்கொழுகொழுகொம்பெனவிருக்குமெ
ன்பதாம்.

(உஉ)

திங்களுநல்லார்முகமுஞ்செவ்விறென்கொண்ணா *

வங்கலுமுமேனியொடுமின்பிரிக்கலாகா *

மங்குறவழுவென்கொடியும்வானதுயுமணியால் *

வெங்கதூர்செய்மாடமிசைவேறநியலாகா *

(இ-ள்) மணியால்-மாணிக்கங்களால்—வெங்கதூர்-சூரியகிரணத்
தை—செய்-செய்கின்ற-மாடமிசை—மாளிகையின்மேலே - திங்க
ளும் சந்திரனும்—நல்லார்-மாதரது—முகமும்—முகமும்—செவ்
வி-அழகினாலே—தென்கொண்ணா—வேறுபடுத்தப்பட்டாவாம்—அம்
அழகினாலே—கலுமும்—விளங்காதின்ற—மேனி(அவர்) சரிமும்—

மின்—மின்னற்கொடியும்—பிரித்தலாகா—பிரிக்கப்படாவாம்—மங்
 குல்—மேகங்களானவை—தவழ்—மேலேதவழித்கின்ற—வெண்கொடி
 யும்—வெள்ளைக்கொடியும்—வானதியும்—ஆகாயகங்கையும்—வேறு
 —வேறாக—அறியலாகா—அறியப்படாவாம்—(எ-று)[இதுபொது
 மையணி](சுருத்து)சந்திரனும்பெண்கள்முகமும் மின்னலும்பெ
 ண்களுடையமேனியும் வெண்கொடியும்ஆகாயகங்கையும் வடிவி
 குல் வேறுபடுத்தப்பட்டாவாம் என்பதாம். (உரு)

சந்தநறுமென்புகைசுவழந்தநிலமெங்கும்... ..*

பந்துபயில்கோதையர்பசும்பொண்ணியாவு.....*

மைந்தருவியன்சினையணிந்தனாதன்மேரு.....*

வந்துநனியேற்பவரமகிழ்ந்திடவழங்கும்... ..*

இ-ள்)சந்தம்-சந்தனக்கட்டைகளது—நறு-மணமுள்ள—மெ
 ல்-மெல்லிய—புகை-புகையானது—தவழ்ந்த—படிந்த—நிலமெங்கு
 ம்—மேல்வீடெங்கும்—பந்து—பந்தாட்டத்தில்-பயில்—பழகுவிந்
 த—கோதையர்—மாதரானவர்—பசும்பொன்—பசியபொன்னுலாகி
 ய—அணி—ஆபரணங்களுடைய—யாவும்—மற்றெல்லாவற்றையும்—ஐந்
 தரு—பஞ்சதருவினுடைய—வியன்—பெரிய—சினை—கிளைகளில்—அ
 ணிந்தனர்—மேய்ந்தார்—அதன்மேரு—அதனுலன்றே—வந்து(தம்மி
 டத்து)வந்து—ஏற்பவர்—இரப்பவர்க்கு—மகிழ்ந்திட—மகிழும்படி
 நனி—மிகுதியாக—வழங்கும்—விரும்பப்பட்டவற்றைக்கொடுக்கு
 ம்—(எ-று)[இதுசுற்பகத்திற்குவதுகுறித்தமையால்வதுத்திற்குறி
 ப்பணி](சுருத்து)மேல்வீட்டிந்பந்துவிளையாடுகின்ற பெண்கள்ஆ
 பரணமுதலியவற்றைக்கழற்றிப்பஞ்சதருக்களில் அணிந்தனர்.அத
 னுல்லவோ அத்தருக்கள் இரந்தவர்களுக்கு ஈகின்றன என்பதாம்.

(இனுவும் கலிவிருத்தம்.)

வாய்ந்தமின்னைமடந்தயராக்கிவிண்... ..*

போந்திடாமலன்றேமலர்ப்புங்கவன்... ..*

சாந்தணிந்ததமனியக்குன்றென.....*

வேந்துவெம்முலைப்பாரமியற்றினான்.....*

(இ-ள்) மலர்-தாமரைப்பூவுலிருக்கின்ற—புங்கவன்—நான்முகக்
 கடவுளானவன்—விண்—மேகத்தின்கண்—வாய்ந்த—பொருந்திய—
 மின்னை—மின்னற்கொடிகளை—மடந்தயராக்கி—மங்கையராக்கி—
 போந்திடாமலன்றே—(அம்மேகத்தினிடத்தே) போகாதுருத்தற்க
 ன்மேரு—சாந்து—சந்தனைதை—அணிந்த—பூசிய—ஏந்து—சுமக்கப்
 படுகின்ற—வெம்—விருப்பஞ்செய்கின்ற—பாரம்—பாரமாகிய—முலை
 —முலைகளை—தமனியக்குன்றென—பொன்மலையைப்போல—இயற்
 றினான்—(அவருக்கு) உண்டாக்கினான்—(எ-று) [இதுபயன்றற்கு
 திப்பணி](சுருத்து)பிரமதேவனுனவன் மின்னல்களோட்பெண்களா

க்கி அம்மின்னல்களாகியபெண்கள் மேகத்திற்செல்லாமலிருக்கப்
பொன்மலைகளைப்போல நன்முலைகளைப்படைத்தான் என்பதாம்.

வெங்குதிரிச்சுடர்மேவியதேரீப்பரித்..... ஐ

தங்குவன் குளம்பிற்றகர்நீதிட்டன..... ஐ

தெங்கினெண்பழத்தெள்ளமுதத்தினுற்..... ஐ

பங்கமெய்துமறுகின்பரப்பெலாம்... .. ஐ

(இ-ள்) வெம்-வெவிய-கதிர்-கிரணங்களைபுடைய-சுடர்-சூரி
பஞ்சவன்-மேவிய-தங்கிய-தேர்-தேறிநீழட்டிய--பரி-குவினா
களுடைய-வம்-வவிமை-தங்கு-தங்கிய-குளம்பின் - குளம்புக
ளாமல்-தகர்நீதிட்டன-உடைந்தினவாகிய-தெங்கின்-தெண்ணம
ரங்களுடைய-ஒள்-ஒள்ளிய-பழம்-கணிகளினது-தெள்-தெவி
வுபெ-ருந்திய-அமுதத்தினுள்-நீரினாலே-மறுகின் - விதிமவினு
டைய-பரப்பெலாம்-விடுவுகளெல்லாம்--பங்கம் - சேருதலை-
எய்தும்-அடையும்-(எ-று)[தெங்கிற்குப் சூரியமண்டலத்திற்கும்
தொடர்புதற்பித்தால் தொடர்புறவிற்கியணி] (கருத்து) சூரியன
துதேறிநீழட்டிய, துவினாகளுடையவன் காற்குளம்பால் உடைபட்ட
தெங்காய்களின் நீரி ஞல்விதுகல் சேறடையும் என்பதாம். (உக)

நிலவுவெண்கதிர்நீண்மணிமாடமேற்..... ஐ

சூலவபாதிமதியையமென்கொம்பனார்..... ஐ

சிலைகொள்வாணுதல்சேர்த்தியவாடவ..... ஐ

ருலகமேத்துமுடாமதியென்பரால்..... ஐ

(இ-ள்) நிலவு-நிலவைச்செடிகின்ற-வெண்கதிர்-சந்திரனுடைய
--மணி-மணிகளாலாகிய-நீள்-நீண்ட-மாடமேல்-விட்டிழ்மே
லே-சூலவு-விளங்குகின்ற-பாதிமதியை-பாதிச்சந்திரனை-மெல்-
மெல்லிய-கொம்பனார்-பூங்கொம்புபோலவார்-சிலை-வில்லுவடிவத்
தை--கொள்-கொண்ட-வான்-ஒளிபொருந்திய-நுதல்-(தமது)
தெற்றியோடு-சேர்த்திய-கூட்ட-ஆடவர்-(அதுகண்ட)நாயகரா
னவர்--உலகம்-உயர்ந்தோரால்-எத்தும்-துதிக்கப்படுகின்ற-உவா
மதி-பூரணசந்திரன்-என்பர் - என்றுசொல்லுவார்--(எ-று) [இ
துபொதுமையணி] (கருத்து) வீட்டின்மேலிடத் துலாவிய பெண்
கள் பாதிச்சந்திரனைப்பிடித்துத்தங்களுடைய நெற்றியோடுசேர்க்க
அதுகண்டகணவர்கள் பூரணசந்திரனென்று சொல்லுவார்கள் என்ப
தாம். (உஎ)

புலவுநீக்கிப்புணர்முலைமாதர்தந்..... ஐ

நிலவுபூந் துகிலாடவர்நீக்கலு..... ஐ

நலம்விளைத்தனர்நாணிவெண்டிங்களின் ஐ

கலையைமெல்லக்கலையெனச்சீர்த்துவார்... .. ஐ

(இ-ள்) ஆடவர்-கணவரானவர்-புலவி-பிணக்கை--நீக்கி-நீர்த்து--

புணர்-நெருங்கிய—முலை-முலைகளையுடைய—மாதர்-மகளிரது—
நிலவு-சந்திரிகைபோலவிளங்குகின்ற—பூ-அழகிய—துகில்-ஆடை-
யை—நீக்கலும்-அவிழ்த்தவளயில்—நாணி-வெட்கப்பட்டு—நலம்-
உதவியை—விளைத்தனர்-(அவர்க்கு)உண்டாக்கினவராக—வெள்-
வெள்ளிய—திங்களின்-சந்திரனது—கலையை-நிலவை—மெல்-மெ-
ல்லிய—அக்கலையென-அவ்வாடையென்றுநினைத்து—சேர்த்துவார்
-(அவர்அனாயிலெ)சேர்ப்பார்—(எ-று.) [இது-ஆடையைநிலாவெ-
ன்றுமயங்கலால்மயக்கவணி] (கருத்து) கணவரானவர்கள் தங்கள்மா-
தர்கள் கலையை அவிழ்த்தமாத்திரத்தில் அம்மாதர்கள் வெட்கத் தங்-
கள் கலையென்றுசந்திரகலையை அனாயிற்சேர்ப்பார்கள் என்பதாம்.

பொருந்துறதனம்பூஞ்சிலம்பார்ப்பறக்.....ஐ

கரந்துதம்முயிரிக்காதலர்பாற்செலவார்.....ஐ

திருந்துவாண்முகத்திங்கனென்றநிலா.....ஐ

வருந்தவந்தபுள்ளார்த்தலர்தூற்றுமால்.....ஐ

(இ-ள்) அனம்-அன்னங்களானவை—பொருந்துறது—(தம்மரு-
கி)லையாநிற்குக்—பூ-அழகிய—சிலம்பு-சிலம்புகளது—ஆர்ப்-
பு-ஒசையானது—அற-நீங்கும்படியாக—கரந்து-மறைந்து—தம்-
முயிரி-தம்முயிரிபோலும்—காதலர்பால்-அன்பரிடத்து—செல்வா-
ர்-(மெள்ளச்)செல்லுகின்றமங்கையாது—திருந்து—திருத்தமாகிய
—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகத்தை—திங்கனென்று-சந்திர-
ரென்றுநினைத்து—அந்நிலா-அதனதுநிலவை—அருந்த-உண்-
ண—வந்த-வந்த—புள்-சகோரங்களானவை—ஆர்த்து-ஒலித்து—
அலர்தூற்றும்-வெளிப்படுத்தி—(எ-று.) [இதுமுகத்தைச்சந்திர-
னென்றுமயங்கலால்மயக்கவணி] (கருத்து) நாயகமாரிடத்துமறை-
ந்துசெல்கின்றமாதர்கள்முகத்தைச் சந்திரனென்றெண்ணி அச்சந்-
திரகிரணங்களை உண்ணவந்தசகோரங்களானவைசத்தித்து அவரை
வெளிப்படுத்தியலர்தூற்றுமன்பதாம்.

மலயமாதவனுண்டமணிக்குவக்.....ஐ

குலவுவார்கடனெர்சொலிற்சுற்றமே.....ஐ

யலகிப்பல்வளஞ்சேர்த்தியவாவண.. ..ஐ

முலகமுண்டருண்மால்வயிரெக்குமே.....ஐ

(இ-ள்) மலயம்-பொதியமலையிலிருக்கின்ற-மாதவன்-அகல்திய-
முனியனும்-உண்ட-குழுகப்பட்ட-மணி-மணிகளது-குவை - கூட்-
டத்தைபுடைய-குலவு-வள்ளவாகிய-வாரி-நெடிய-கடல்-கடலை-அலகி-
ல்-கணக்கில்லாத-பல்வளம்-பலவகையாகியவளங்களைபும்-சேர்த்தி-
ய-(தன்னு)ளடக்கிய-ஆவணம்-கடைக்கு-தேர்-ஒப்பென்றுசொலி-
ன்-சொன்னும்-குற்றம்ம(அச்சொல்லுதல்)குற்றமையாய்-உலகம்-

உலகத்தை--உண்டருள்- விழுங்கியருளிய--மால்-திருமாலினது--
வயிறு-வயிற்றை--ஒக்கும்-(அது)ஒத்திருக்கும்.(ஆதலால்)-(எ-று)
[இது செப்புக்குறியணி] (கருத்து) கடலைக்கடைக்கு ஒப்பென்று
சொன்னார் குற்றமாம் அக்கடை திருமால்வயிற்றை ஒத்திருக்கும்
என்பதாம். (௧௨)

நீயிமாவணநித்திலப்பந்தருட்..... *
கேடில்கம்பலையாலிசைகேட்கிலார்..... *
பாடல்வண்டொழிநானம்பகர்நீதுடக் *
கோடல்செய்வார்நிறைகுறையின்றுறென..... *

(இ-ள்.) நீயும்-நீண்டிருக்கின்ற--நித்திலப்பந்தருள்-முத்துப்பந்த
நில்களிலுள்ள--ஆவணம்-கடைகளிலே--பாடல்-பாமிதலையுடைய
--வண்டொழி-வண்டுகளோயி--நானம்-கஸ்தூரியை--பகர்நீதுட-
(நிறுத்து)விற்க--கேடில்- (எப்போதும்) நீங்காத--கம்பலையால்-
(களகள)வொலியினாலே--இசை-(அப்பாட) லொலியை--கேட்கி
லார்--கேட்கின்றிலருமாகி--நிறை - நிறுக்கப்பட்டபொருளிலே--
குறையாதொருகுறையும்--இன்றென-இல்லையென்றுநினைத்து--
கோடல்செய்வார்-விடைக்குக்கொள்ளுவார்--(எ-று.) [இதுகஸ்தூ
ரிக்கும் வண்மிக்கும் விசேடந்தோல் குறையால் பொதுமையணி]
(கருத்து) கடைகளிலேவண்டுகளுடனெகஸ்தூரியைநிறுத்துவிற்க
நிறைகுறையில்லையென்றுகொள்ளுவார்கள் என்பதாம். (௧௩)

குளிர்பளிக்குநீண்டமாடக்கொடிகள்வான் *
வெளிமுகம்பியர்வெண்மதிதோய்வன *
வொளிகொள்வெங்குந்நெய்மையொழித்திட *
நளிகொடண்குறையந்தக்குவபோன்றவே..... *

(இ-ள்) குளிர்பளிக்குநீண்டமாடக்கொடிகள்வான்--பளிக்கு-பளிங்குலாகிய
--நீள்-நீண்ட--மாடம்-மானிகைகளிற்கட்டிய--கொடிகள்- கொ
டிகளானவை--வெளி-ஆகாயவெளியினது--முகம்பி-முகம்புன்
ண்--உயர்-உயர்ந்த--வெண்மதி-சந்திரனை--மதாய்வன-தடவுவன
--ஒளி-சூரியனிலிருந்து--கொள் - (தம்மேற்) கொள்ளப்பட்ட--
வெங்குந்ந-உஷ்ணிகரணத்தாலாகிய--வெண்மை - வெப்பத்தை--ஒ
ழித்திட-நீக்கும்படியாக--நளி-பெருமையை--கொள்- கொ
ண்ட--தன்-குளிர்பளிப்பொருந்திய--எனது- (அச்சந்திரனிடத்திலுள்ள)வ
முத்தத்தை--நக்குவ-நாக்களினாலேநக்குவன--போன்றவே- ஒத்தி
ருந்தன--(எ-று.) [இதுபொருட்டிற்குறிப்பணி] (கருத்து) சந்
திரனை அளவிய கொடிகளானவை வெண்கதிர்க்காங்கு நங்கிடத்
தன்மையாக நக்குவபோன்றிருந்தன வென்பதாம். (௧௪)

பத்திமாடம்மணிக்கொடிபானுவின்..... *
 மெய்தீதழும்பறத்தைவரல்வெங்கதிர்..... *
 கைத்தலங்களிந்காளிந்தியைமடி..... *
 வைத்திருந்துதாலாட்டிதன்மானுமே..... *

(இ-ள்) பத்தி-ஒழுங்காயுள்ள—மாடம்-மாளிகையினது—மணி
 க்கொடி-நீலக்கொடியானது—பானுவின்-சூரியனது—மெய்-உட
 ம்பிலே—தழும்பற-தழும்புபொருந்த—தைவரல்-சுடவுதலால்—
 வெங்கதிர்-அச்சூரியனாவன்—காளிந்தியை-காளிந்தியைப்பலி
 —கைத்தலங்களின்-கைகளினுற்பற்றி—மடி-மடியின்மேல்—வை
 த்திருந்து-வைத்துக்கொண்டிருந்து—தாலாட்டு - தாலாட்டிகிற—
 தன்-தன்னை—மானும்-ஒக்கும்.—(எ-று) [இதுபொருட்டற்குறிப்
 பணி] (கருத்து) நீலக்கொடியானது சூரியனைத்தடவுதல் சூரி
 யன் தன்மகளாகிய காளிந்தியைத் தாலாட்டியோலு மிருந்தது—
 என்பதாம். (௬௩)

யாணர்மேயவிரவியைநண்பகற்..... *
 காணுந்தோறுங்கனன்றுகனலுமிழ்..... *
 கோணவெம்மணிக்கொம்மையெயிற்புறம்..... *
 வாணரூழல்குழெயின்மானுமே..... *

(இ-ள்) இரவியை-சூரியனை—நண்பகல்-நடுப்பகலிலே—காணு
 ந்தோறும்-பார்க்குந்தோறும்—கனன்று-எரிந்து—கனல்-நெருப்
 பை—உமிழ்-சொரிகின்ற—புறம்-புறத்தையுடைய—கோண-அ
 ழியாத—வெம்மணி-சூரியகாந்தத்தாலாகிய—யாணர்-தச்சரால்—
 மேய-விரும்பிச்செய்யப்பட்ட—கொம்மை-வலயமாகிய—எயில்-
 மதிலானது—வாணன்-வாணசுரனது—சூழ்-(சோணிதபுரத்தைச்)
 சூழ்ந்த—ஐரமூல - மிகுந்தநெருப்புமயமாகிய—எயில்- மதிலை—
 மானும்-ஒத்திருக்கும்.—(எ-று)[இதுஉலகமையணி] (கருத்து)சூரி
 யகாந்தக்கற்கொற்செய்த மதிலானது சூரியனைக்கண் டக்கினிகக்க
 லால் வாணசுரன் கோட்டையைய ஒக்கும் என்பதாம். (௬௪)

உள்ளமொன்றுதங்காதலரோதிய..... *
 கள்ளநேயக்கலவியிள்வாய்மையை..... *
 வள்ளவாயமுதுண்டுள்ளிடக்..... *
 கிள்ளாமெல்லக்கிளத்தூநாணுவார்..... *

(இ-ள்) உள்ளமொன்று-ஒருமனப்பட்ட—தம்- தம்முடைய—
 காதலர்-நாயகரால்—ஒதிய-சொல்லப்பட்ட—கள்ளம்-(தம்மிருவரு
 க்குள்ளே)மறைக்கத்தக்க—நேயம் - அன்புபொருந்திய—கலவியி

ன்-புணர்ச்சியினுடைய—வாய்மையை—சொல்லுகளை—வள்ளவாய்—
-கிண்ணத்தினிடத்தேதங்கிய—அமுது-பாலை—உண்டு—குடித்து—
வளர்-வளர்கின்ற—மடம் - இளமைபொருந்திய—கிள்ளை- கிளிகள்
—மெல்ல-மெள்ள—கிளத்தலும்- (பிறரறியச்) சொல்லுதலும்—
நாணுவார்-(மங்கையர்) வெட்கப்படுவார்.—(எ-று.) (கருத்து) தங்க
ள்புருஷர்கள் சொல்லிய புணர்ச்சிச்சொற்களைக் கிளிகள் சொல்லக்
கேட்டி மாதர்கள் நாணமடைவார்கள் என்பதாம். (௯௫)

வாணிலாமணிமாடத்தொளித்தெமைக்..... *
காணுகென்பவர்மெய்நீழல்கண் ணுநீஇப்.....*
புணுலாமுலையார்புல்லியின்மையி *
ருணிதின்றுநகைமுகங்கோட்டுவார்..... *

(இ-ள்) பூண்- ஆபரணங்கள்—உலாம்- புரளுகின்ற—முலையார்-
கொண்டையுடையமகளிரானவர்—வாள்-காந்திபொருந்திய—நிலா
மணி-சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—மாடத்து வீட்டினுள்ளே—ஒளித்
து-மறைந்து—எமை - எங்களை—காணுகென்பவர் - காண்பீராக
வென்றகணவரது—மெய்-உடம்பினது—நிழல்-சாயையை—கண்
னுநீஇ-கண்மி—புல்லி-(அச்சாயையைத்) தழுவி—இன்மையில்—
கைக்ககப்படாமையினாலே—நாணி-வெட்கப்பட்டு—நின்று- நின்று—
நகை-நகையோடுகூடிய—முகம்-முகத்தை—கோட்டுவார்-வ
ளைப்பார்.—(எ-று.) [இதுமயக்கவணி] (கருத்து) நிலாமணிமாடத்
தொளித்துக்கொண்ட கணவர்களுந்நிழல்க கணவரொன்றுதழுவிப்
மாதர்கள் நாணமடைவார்கள் என்பதாம். (௯௬)

சாந்தமுழ்கிவளர்ந்ததடமுலைக்.....*
காந்துபன்மணிமேகலைக்காழல்ரு.....*
லேந்திவிண்ணிலியங்கலந்தெருப்.....*
போந்தமங்கையரிந்தகர்ப்பொன்னொர்..... *

(இ-ள்) இந்தகர்-இந்தநகரத்துள்ள—பொன்னொர்-சீதேவிபொல்
வார்—சாந்தம்-சந்தனத்துள்—முழ்கி-முழுதி—வளர்ந்த - பருத்த
—தடம்-மலைபோலும்—முலை-முலைகளையு—காந்து- விளங்காநி
ன்ற—பன்மணி-பலமணிகளாகிய—மேகலை- மேகலையில்—காழ்-
சரங்கையுடைய—அல்லல்- சுகனத்தையும்—ஏற்றி - சுமந்துகொ
ண்மி—விண்ணில்-வானத்திலே—இயங்கல்-உலாவுதல்—அந்தெரு-
(எம்மாலே) முடிவதன்மென்றுநின்றது—போந்த- இறங்குதல்—
மங்கையர்-தெய்வமகளிரோ.—(எ-று.) [இது பொருட்டற்குறிப்ப
ணி] (கருத்து) தனத்தையுஞ் சுகனத்தையுஞ் சுமந்துலாவ வந்தெ

ன்று பொன்னகரமாதர்களே இந்தகரமாதர்களாகவந்தார்கள் என்பதாம். (௬௭)

(கவிலிருத்தம்.)

வளமலியிந்தகர்மன்னர்மன்னவன்.....*

நளையவிழ்நறுமலர்த்தண்ணந்தாரினான்.....*

களைகணுபுலகொருமுன் நறுங்காத்தரு.....*

ணளனெனப்பெயரியநாமவேவினான்.....*

(இ-ள்) உலகொருமுன் நறும்—(தண்ணையுச்சரிக்கின்ற)முன் நறுகத் தாரையும்—களைகணு—ஆதாரமாய்—காத்து—(ஆபத்தினின்றும்) காத்து—அருள்—(விரும்பப்பட்டவற்றைத்) தருகின்ற—நளனெனப்பெயரிய—நளனெனப்பெயர்பெற்ற—வளம் - செல்வத்தினாலே—மலி- நிறைந்த—இந்தகர்- இம்மாவிற்குநகரத்திலுள்ள—மன்னர்மன்னவன்—அரசர்க்கரசனானவன்—தளையவிழ்-கட்டவிழ்ந்த—நறு-நல்ல—மலர்-மலர்களாலாகிய—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தாரினான்—மாலையையுடையவன்—நாமம் - அச்சுஞ்செய்கின்ற—வேலினான்—கேற்படையையுடையவன்.—(எ-று.) (கருத்து) இம்மாவிற்கு நகரத்தையானும் அரசர்க்கரசன் முன்னிலைத்தையுங் காத்தருள் செய்தும் நளன் என்னும்பெயரையுடையவன் என்பதாம். இதுமுதலு(டு) பாடல்கள் நளன்சிறப்பு. (௬௮)

ஒன்னலர்மணிமுடியரிஞ்சுதாளினான்.....*

கன்னவினோளினான் கமலக்கண்ணினான்.....*

றன்னுபிராமெனவுலகிற்றங்கிய.....*

மன்னுயிரனைத்தையும்புரக்குமாட்சியான்.....*

(இ-ள்) ஒன்னலர் - பகைவரது—மணி- நவமணிகளையுடைய—முடி-மகுடங்கள்—உரிஞ்சு—தேய்தற்குக்காரணமாகிய—தாளினான்—அடிகளையுடையவன்—கல் - கல்லோடு—நவில்- பழகிய—தோளினான் - புயங்களைபுடையவன்—கமலம் - தாமரைமலர்போலும்—கண்ணினான்—தேத்திரங்களைபுடையவன்—தன்-தனது—உயிராமென—உயிர்போலநினைத்து—உலகில் - உலகத்தினிடத்து—தங்கிய—பொருந்திய—மன்- நிலையுள்ள—உயிரனைத்தையும் - எல்லாவுயிர்களையும்—புரக்கும்—காப்பாற்றுகின்ற—மாட்சியான்—பெருமையைபுடையவன்.—(எ-று.) (கருத்து) பகைவர்முடிபுரிந்தாட்களையும் கல்லோடுபழகிய தோட்களையும்—தாமரைநிகர் கண்களையுடையவன் தன்னுயிரைப்போல மன்னுயிரைக்காப்பவன் என்பதாம்.

பொருளிலேனில்வேளையென்பினான்.....*

னருவனையாமெனவகன்றமார்பினான்.....*

கரைபொருமுடைத்தினாக்கடலந்தானையான்.....*

நிருகு வெஞ்சின ககளிறனையேற்றத்தான்.....*

(இ-ள்) பொரு-போர்செய்கின்ற-சிலை-(சுருப்பு) வில்லையுடைய-வேனில்-வசத்தகாலத்திற்குரிய-வெண்ணைய-மன்மதனைப்போலும்-பொற்பினான்-அழகியையுடையவன்-அரு-அரிய-வரையாமென-மலையுடையோலும்-அகன்ற-பரந்த-மார்பினான்-மார்பினையுடையவன்-கரை-கரையோடும்-பொரு-போர்செய்கின்ற-முடை-புலான்றம்பொருந்திய-திரை-அலைகளையுடைய--கடல்-கடல்போலும்-தானையான்-சேனைகளையுடையவன்-நிருகு-வஞ்சனையும்-வெஞ்சினம்-வெவ்வியகோபத்தைபுமுடைய-களிறனைய-களிறுபோலும்-சேற்றத்தான்-கோபத்தையுடையவன்--(எ-று) (சுருத்து) மன்மதனை நிகரழகையும் மலையநிகர்மார்பையும் கடலநிகர் சேனைகளையும் யானையைநிகர் கோபத்தையுமுடையவன். என்பதாம். (சய)

வெங்கனியிருள்கெடவெண்ணிலாவுமிழ்.....*

திங்களங்கவினையான் நிகரியொன்றினு.....*

வங்கண்மாதிலமுழுதளிக்குமாற்றலான்.....*

மங்குவினெழுமடங்குதவும்வண்மையான்.....*

(இ-ள்) வெங்கனி-தீயவருமையாகிய-இருள்-இருளானது-கெட்ட-அழிய-திங்கள்-சந்திரன்போல-அம்-அழகிய-வெள்-வெள்ளிய-நிலா-நிலைவ-உமிழ்-வீசுகின்ற-கவினையான்-குடையையுடையவன்-நிகரியொன்றினால்-ஏகசக்கிரத்தினாலே-அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய-மா-பெரிய-நிலமுழுதும்-பூமியனைத்தையும்-அளிக்கும்-அரசாளுகின்ற-ஆற்றலான்-வல்லமையையுடையவன்-மங்குவின்-மேகத்தினும்-எழுமடங்கு-எழுபங்கதிகமாக-உதவும்-கொடுக்கின்ற-வள்-வளம்பொருந்திய-கையான்-கையையுடையவன்--(எ-று) (சுருத்து) உலகெல்லாமொருகுடையிலாள் பவன் மேகத்தைப்பார்க்கிலும் எழுபங்கதிகமாகக் கொடுக்குங்கையையுடையவன் என்பதாம். (சக)

அருளினதுதையுணல்வறத்தின்வேலிசொற்.....*

நெருளுகல்விதத்தெய்வமாக்கடல்.....*

குறாகடற்புவிபுகழ்குணக்குன்றஞ்சுட.....*

ொரிதவழுவங்கல்வேலரசோறனுன்.....*

(இ-ள்) அருளினது-கருணையினது--உறையுள்-வீடாயுள்ளவன்-நல்லறத்தின்-நல்லதருமமாகிய(பயிர்)னது-வேலி-வேலியாயு

ள்ளவன்—சொல்-தூல்களாலே—தெருளுறு—(பலவகைப்பொருள்
களையும்) அறிந்த—கல்வி- கல்விக்கு—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மை
பொருந்திய—மாக்கடல்-பெரியகடலாயுள்ளவன்—சுறா-ஒலிக்கி
ன்ற—கடல்-கடல்போல—புவி-பூமியினுள்ளோரால்—புகழ்-புக
ழப்படுகின்ற—குணம்-நற்குணங்கொள்ளாநீசர்ந்த—சுன்றம்-
மலையாயுள்ளவன்—சுடர்-ஒளியையுடைய—எரி-தெருட்பானை—
தவழ்-தவழுகின்ற—அலங்கல்-மலையைத்தரித்த—வேல்-வேலைபு
டைய—அரசர்-பகையாசராகிய(யானைகளுக்கு)—ஏறான்-ஆண்
சிங்கம்போல்பவன்.—(எ-று)(கருத்து)கிருபைக்குவீடானவன் தரு
மத்திற்குவேலியானவன் கல்விக்குக்கடலானவன் குணத்திற்குக் குண்
ருனவன் பகைமன்னர்க்குச் சிங்கமானவன் என்பதாம். (சுட)

தகராப்படலம்- முற்றிற்று.



அன்னதீதகீகண் னுற்றபடலம்.



அஃதாவது-நளமஹாராஜன் அன்னத்தைக்கண்டதாம்.

(கலிநிலைத் துறை.)

இன்னதன்மையனாகியவெந்தெழிற்றிணிதோண்.....*

மன்னர்மன்னவன்மாடுணழில்வகைநலங்கேட்டுக்... *

கன்னலஞ்சுவகனிந்தசொற்றமயந்தியென்னும்... *

பொன்னங்கொம்பளாண்மயலொடும்வைகலும்புலம்பும்.

(இ-ள்) கன்னல்-சர்க்கரைபோல—அஞ்சுவை - மதுசர்க்கரைபி
ருலே—கனிந்த-முதிர்ந்த—சொல் - சொல்லையுடைய—தமயந்தி
யென்னும்—தமயந்தியென்கிற—பொன்னங்கொம்பஞாள் - கற்பகப்
பூங்கொம்புபோல்பவள்—இன்ன- இப்படிப்பட்ட—தன்மையாகி
ய-குணதீசயங்களைபுடையவளுகிய—எந்த—(பூம்பாரத்தைத்) தாங்
குகின்ற—எழில்-அழகும்—நீனி - வலிமையும்பொருந்திய—தோ
ள்-தோள்களையுடைய—மன்னர்-அரசர்களுக்கு—மன்னவன் - அரச
ருகியநளனது--மாண்-குணங்களையும்—எழில்-அழகினது--வகை-
வகையையும்—நலம்-செல்வத்தையும்—கேட்டி-(அந்தீதோர்சொல்
லக்)கேட்டி--மயலோடும்-மயங்குதலோடும்--வைகலும்-தினந்தோ
றும்—புலம்பும்-புலம்புவாள்.(எ-று.)* தொல்காப்பியம்-பல்லோ
ர்ப்படர்க்கை முன்னிலைதன்மை-யவ்வயின்முன்றுகமுங்காலத்துச்

* தொல்காப்பியம் - வினாயகம் - நயகம்.

செய்யுமென்னுங்கிளவியொடுகொள்ளா - இவ்விதியால்புலம்பும்-எ
ன்றது புலம்புவாள் - என்றயிற்று (கருத்து) தமயந்தியானவன்நள
னகுருகுநிசயங்களைக் கேடயுமயலுற்றுப்புலம்புவாள்தான்பதாம்,
[இதுமுதல்-கூ-பாடல்தமயந்திகாமச்செய்கைகூறல். (க)

தாதுளைந்தினவண்புகண்படுகுழந்தைய.....*
லேதமற்றதன்னெழிற்கணையாமெனவெண்ணி... ..*
யாதரத்தின்வெளாணைபிறப்பிவெநஞ்சதனைத்... ..*
தூதுவிட்டனடோன்றல்பாற்றுறந்தனயுயிலை.....*.

(இ-ள்) இனம்-கூட்டமாகிய--வண்டு-வண்டுகளானவை--தாது--
மலர்ப்பொடியை--அனைந்து-பூசி--கண்படு-தூங்குதற்கிடமான--
குழல்-கூந்தலையுடைய--தையல்-தமயந்தியானவன்--ஏதமற்ற-குற்
றமற்ற--தன்-தனது--எழிற்கு-அழகுக்கு--உணையாமென- (இவ
னழகு) தகுதியாமென்று--எண்ணி- நினைத்து--ஆதரத்தின்-ஆசை
யினாலே--வேள்-மன்மதனது--ஆணையில்-ஆக்கினையிலே--பயிலும்
-தங்காநின்ற--நெஞ்சத்தை--(தன்)மனத்தை--தூது-தூதர்--தோ
ன்றல்பால்-அரசனிடத்திலே--விட்டனள்-அனுப்பினவளாகி--தூயி
லை-நித்திரையை--தூறந்தனள்-இழந்தாள்--(எ-று)(கருத்து) தமயந்
தியைமனதை நானிடத்துத் தூதுவிட்டனள் அதனால் நித்திரை
யைவிட்டனள் என்பதாம். (உ)

மின்னிலங்குருவெளன்பெயர்கேட்டும்விழைவாற்...*
பொன்னின்வார்கழல் விதர்ப்பர்கோன் பேரவைப்பாந்
து, மன்னரியாரினும்வந்தியர்நிடதனைத்தெழுப்ப...*
வன்னவன்புகழ்கேட்டனும்புகமுற்றயரும்.....*.

(இ-ள்)மின்-மின்னல்போல--இலங்கு-விளங்காநின்ற--வேல்-வே
லையுடைய--நளன்-நளமஹாராஜனது-- பெயர்-நாமத்தை--கேட்
ட்டும்-கேட்கவேண்டுமென்கிற--விழைவால்-ஆசையினாலே--பொ
ன்னின்-பொன்னுலாகிய--வார்-நீட்சிபொருந்திய--கழல்-விரக்கமு
லையுடைய--விதர்ப்பர்கோன்-விதர்ப்பதேசத்தாருடையவரசனது
--பேரவை-பெரியசபையினிடத்து--போந்து- (அவனைத்தொழுது
ற்குச்செல்குள்நவள்போலச்) சென்று--மன்னரியாரினும்- அரசர்
பரினும்--வந்தியர்-புகழ்வோரானவர்--நிடதன் - நிடததேசத்தரச
னை--எத்தெழுப்ப-அதிகமாகப்புகழ்--அன்னவன்- அப்பாடிப்புகழ்
பெற்றவரசனது---புகழ்- கீர்த்தியைகேட்டனும்-- கேட்டவளவி
லே-புகழ்-மெய்மயிர்சிலிர்த்தலை--உற்று- அடைந்து--அயரு
ம்-(தமயந்தி)வாடுவாள்--(எ-று)(கருத்து) 'தமயந்திதன்பிதாவின்
அவையிற்சென்று வந்தியர்நளனைப்புகழ்க்கேட்டுவருந்துவாள்தான்.

(சய)

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்.

பதாம்.* தொல்காப்பியம் வார்த்தல்போகலொழுக்கன்முன்றுநேர்பு
தெயிமைபுஞ்செய்யும்பொருள். (ந)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடிவருத்தம்.)

அநங்கனையொழியாமண்ணிலாடகற்றெரிநிறொன்றாக்.*
கண்ணிருழையவரான்மன்னர்க்கோரொருகுற்றங்காட்டி
யினஞ்செய்வண்டிமிருந்தண்டார்நளனலாநிலையென்று,
மனங்களித்துரைப்பக்கேட்டுமம்மர்நோயுழக்குமாதோ*

(இ-ள்) அநங்கனை-மன்மதனை—ஒழியா- ஒழித்து—மண்ணில்-
பூமியின்கண்—ஆடவன்-ஒருகாளைபை—தெரிநிறொன்றா- ஆராய்ந்
தெயிங்கென்றுமொல்லி—கணம்- கணம்பொருத்திய—குழையவ
ரால்-காதணியையுடையமகளிரால்—மன்னர்க்கு- மந்தையரசர்க
ளுக்கு—ஒரொருகுற்றம்-ஒவ்வொருகுற்றத்தை—காட்டி- சொல்லி
த்து—இனஞ்செய்கூட்டஞ்செய்கின்ற—வண்டு-வண்டிகளானவை
—இமிரும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—தண்ணுளிர்ச்சிபொருந்திய-தார்
மாலைபையுடைய—நளனலாது- நளராஜனல்லாமல்—இல்லையென்
று- ஒருவனுமில்லையென்று—மனம்- நெஞ்சத்தில்—களித்து-மகி
ழ்ந்து—உரைப்ப-(அவர்)சொல்ல-கேட்டு-(தான்) கேட்டு—மம்மர்-
மயக்கமாகிய--நோய்-நோயிலே—உழக்குப் (தமயந்தி)வருந்துவா
ள்—(எ-று.) இலக்கணக்கொத்துஒழுபியல-யிந-அ-அந்நதிசுய்வரு
மொழிப்பொருளை-யின்மைபிறிதுமறையினுளொன்றாகும்-இவ்
வித்யால் அங்கமில்லான்அநங்கன்என்றாயிற்று(கருத்து)நாளே;அழ
குள்ளவனென்று மாதர்சொல்லக்கேட்டித் தமயந்திவருந்துவாள்.
என்பதாம். (ச)

பாளைவாய்க் முகிற்றாவிப்பரிபழஞ்சிதறிவாளை... ..*
தாளைதாமறையிற்றுஞ்சுந்தன்பணைநிடதநாட்டி,நீள்வ
ளங்கேட்பாள்போலச்சூதர்பாணிருபன்சீர்க்கேட, டாளி
மொய்ப்பினையெண்ணியணிமுலைநோக்கிச்சொரும்*

(இ-ள்) பாளை-பாளைகளானவை—வாப்-பொருந்திய—கருகில்
பாக்குமரத்தின்மேலே—தாவி-பாய்ந்து—பரி-குலைகளினுள்ள—
பழம்-கனிகளை—சிதறி-உதிர்த்து—வாளை-வாளைமீள்களானவை--
தாள-நாளத்தைபுடைய—தாமரையில்- தாமராமலர்களில்—து
ஞ்சும்-தூங்கப்பெறுகின்ற—தண்-தண்ணிய—பணை- கழனிகளையு
டைய—நிடநாட்டின்-நிடததேசத்தினது—நீள்வளம் - பெரியவ
ளத்தை—கேட்பாள்போல்-கேட்பவள்போல—சூதர்பால்- (அங்கி
ருந்துவந்த)புகழ்மோரிடத்து—நிருபன்-அரசனது—சீர் - சீர்த்தி
யை—கேட்டு-கேட்டறிந்து—ஆளி - சிங்கம்போலபெறுடைய—

மொப்பம்பு - தோள்களாகிய—இனனை- இனத்தை—எண்ணி- நினைத்து— அணி- ஆபரணங்களையுடைய—முலை- (சன்) முலைகளை— நோக்கி-பார்த்து—சொரும்-(தமயந்தியானவள்)வாமிவாள்—எ-று [இதுபிறிதெனவிற்கியணி](கருத்து) தமயந்திபுகழாளரிடத்து நிடதநாட்பிவளங்கேட்பவன்போல நளன்கீர்த்தியைக்கேட்டு அவனைச் சேரக்கணதனங்களைப்பார்த்து வருந்துவாள் என்பதாம். (டு)

ஒவியத்துறைகையோயவொருவனையுருவின்மிக்க... *
காவலனொருவன்மற்றோர்கண்ணிநீதிட்டுகென்னத்... *
தாவருமெழிவிற்கோட்டத்தாணுமந்நளனுமாக... *
மேவரவினிதுதொக்கிமெய்ப்பயிர்வொழிக்குமன்றே *

(இ-ள்.)ஒவியம்-சித்திரவித்தையினது—துறை-வழியிலே—கையோய-வல்லவனாகிய,ஒருவனை-ஒருவனைப்(பார்த்து)—உருவின்-அழகினாலே—மிக்க-(யாவரினும்)மேற்பட்ட--காவலனொருவன்-ஒருஅரசகுமாரனையும்—மற்றோர்-வேறொரு—கண்ணி- கன்னிகையுள்—நீதிட்டுகென்ன-நீயெழுதுகவென்றுசொல்ல—தாவரும் - வருத்தஞ்சுர்தவில்லாத—எழிவில்-சித்திரசாலையிலே—கோட்ட-(அவ்விருவரவழவங்களுமவ)னெழுத—தானும்-(விரும்பிய)தானும்—அந்நளனுமாக-(விரும்பப்பட்ட)அந்நளராஜனுமாக—மேவர-பொருந்த—இனிதின்-இனிதாக—நோக்கி-பார்த்து—மெய்-உடம்பிலுள்ள—மயிர்-மயிர்களானவை—பொடிக்கும்-சிலிக்கப்பெறுவாள்(தமயந்தியானவள்)—(எ-று)(கருத்து)சித்திரனெழுதிக்கொடுத்த இருபடங்களையுந் தமயந்திபார்த்துப் புனுகமடைந்தாள் என்பதாம். (ரா)

வள்ளற்றாரகலந்தன்னில்வனமுலைநினைக்கவேண்ணு..... *
முள்ளத்தாள்கனவிந்காணுதொழிந்தநாளுளதொகங்கு... *
னள்ளிந்கூர்அயிலிற்காணுநற்பொருள்காணுங்கொல்லிலா *
மெள்ளத்தான்விதுயாற்கூட்டுஞ்செயலினைவிலக்கலாமோ... *

(இ-ள்) வள்ளல்-நளமஹாராஜனது—தார்-மாலைபையுடைய—அகலந்தன்னில்- மார்பினிடத்தே—வனம் - சித்திரத்தையுடைய—முலை - முலைகளானவை—தினைக்க- அழுந்தாநிற்க—எண்ணும்-(அவனை)இடைவிடாதுநினைக்கின்ற—உள்ளத்தாள் - மனத்தையுடைய தமயந்தியானவள்—கனவில்-சொப்பனத்திலே—காணுது-காணுகிருக்க--ஒழிந்தநாள்-கழிந்தநாளும்—உளதோ - உணட்டா—(இலலை)காணு-(முன்)காணப்படாமல்—நல்-நல்ல,பொருள்-ஒருபொருளை--கங்குல்-இரவினது—நள்ளில்-நீவிடல்--கூர்-(செய்யப்பட்ட--அயிலில்-நித்திரையினால்—காணுங்கொல்-(ஒருவன்)காண்டாற்று -

(சஉ)

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்.

(வெணின்) விதூரல்-உறுதி ஏல்—கூட்டும்—(அதனைச்)கூட்டுகின்ற—
செயலினை—(அந்நித்தியாயின் செய்கையை—மெய்நாதான்-விநா
யாமலேனும்--விலக்கலாமோ—(அசப்பவமென்று)விலக்கலாமோ
(ஆகாது)—(எ-று.) (சருத்து) தமயந்தி நளனைக் களவிற் காணா
தொழிந்தநாடில்லை கண்ணிற்காணாதபொருள் களவிற் காணாது கா
ணாதநளனைக்களவிற்றண்டதுவிதிக்கூட்டுஞ்செயல் என்பதாம். (எ)

கட்புலனென்னுந்தூயகதவடைச்சிகயமேய..... *

வுட்புலனெயிங்கதோக்கியுறுதுயிலென்னுந்தோழி... *

புட்புலஞ்சுழலும்வெவிலையெழிற்பொலிவுகாட்டு*

முட்பொதிபசுந்தாட்செய்யமுளர்போல் முகத்தினாட்டுக.

(இ-ள்) தூய-நீர்த்துளிகளைத்தூயிய—கட்புலனென்னும்-கண்
ணிமைகளென்கிற—கதவு - கதவுகளை—அடைத்தா-சார்த்திக்கொ
ண்மி—இதயம்-நெஞ்சமாகிய (தன்வீட்டுள்)—மேய - தங்கிய—
உட்புலன் - மனமானது—ஒடுங்க-அடங்க—தோக்கி-அச்சமயம்
பார்த்து—உறு-அடைந்த—துயிலென்னும்-நித்தினாயென்கிற—
தோழி-பாங்கியானவர்—புட்புலம்-பறவையினமானது—சுழலு
ம்-வட்டமிடப்பெறுகின்ற—வை-கூர்மமென்பருந்திய—வேல்-வே
லையுடைய—இறை-தளமகாராஜனாகிய—எழில்-அழகினது—பொ
லிவு-பெருக்கத்தை—முள்-முள்ளுகளாலே—பொதி - நிறந்த—
பசு-பசிய—தாள்-தண்டையுடைய—செய்யமுளர்போல்-செந்தா
மரைமலர்போலும்—முகத்தினாட்டு-முகத்தையுடையதமயந்திக்கு
—காட்டும்-காண்பிப்பாள்.—(எ-று) [இதுஉருவகவணி] (சருத்து)
நித்தினாயென்னும் பாங்கியானவர் நானது அழகைத்தமயந்திக்
குக்காட்டுவாள் என்பதாம். (அ)

தாமரைமுகங்கள்வாட்டுத்தண்பணிக்காலந்தலிணிற் *

சாமர்வெம்பகலீட்டித்தவண்ணமுங்கணவர்த்தீர்த்தோ

ரோமுனுவெனிற்காலமிரவுநீட்டித்தவாறுற்..... *

தாமமெல்கூந்தற்செவ்வாய்ததுடியிலடதுயரவளேரு.

(இ-ள்) தாமரை - தாமரைமலர்களுடைய—முகங்கள் - முகங்க
ளை—வாட்டும்-வாட்ச்செய்கின்ற—தண-தண்ணிய—பணிக்காலம்-
பணிக்காலமானது—தன்னில்-தன்னிலே—சாமர்-அழகிய—வெம்
பதல்-வெவ்விப்பதலை—நீட்டித்தவண்ணமும்-நீள்வித்தபடியும்—
கணவர்-(தமமுடைய)நாயகரின்னும—நீர்த்தோர்-நீங்கினமாத
ர்—ஏம்-மையலே—உறு-அடைந்தற்குக்காரணமாகிய—வேனிற்கா
லம்-வெயிற்காலமானது—(தன்னில்)தன்னிலே—இரவு-இரவை--
நீட்டித்தவாறும்-நீள்வித்தபடியும்—தாமம்-புகைபோலும்—மெ

ல்-மெல்லிய—கூந்தல்-கூந்தலையும்—செம்-செய்ய—வாய்-வாயைய
யும்—அடி-உரிக்கைபோலும்—இடை-இடையையும்உடையதமய
ற்பொனவள்—துயர-அன்பப்படுதற்கேயாகும்—அன்றோ-இது
ஆச்சரிபம்.—(எ-று) (கருத்து) பனிககாலம் பகலநீட்டித்தனும்
வேலித்காலம்இரவைநீட்டித்தனும்,தமயந்திதுயரபபடத்தான் என்பதாம். (க)

மணியெழுவுனடதோளார்மனவலியகற்றுந்நுதிதிப் *
பணவாசலுந்'செவ்வாய்ப்பைபந்தொடிஞ்ஞனநூலாக... *
வணிலளர்சீர்ததிமுத்தங்கோத்தனனரரர்செவ்வி..... *
தணிவறவிளங்கும்பைப்பொற்றுமரைத்தாளினுனே *

(இ-ள்) அரசர்-அரசருடைய—சென்னி-தலைகளிலே—தணிவ
ற-ஒட்டில்லாமல்—விளங்கும் - விளங்குபிற—பைப்பொற்றும
ரை - பசியபொற்றுமரைமலர்களாகிய—தாளினுன் - அடிகளையு
டைய(நளமஹாராஜனவன்)—அரசு-பாம்பினது—அததி-கரு
ம்புள்ளிகளையுடைய—பணம்-படம்போலும்—அல்குல்-அனாமு
ஸ்பக்கத்தையும்—செவ்வாய்-செய்யவாயையும்—பைந்தொடி-பச்
சைவலையலகளையும்உடைய தமயந்தியினது—மணியெழுவுனய-
மணித்தூண்டோலும்—தோளார்-தோள்களையுடைய காலையரது
—மனவலி-தையித்தை—அசற்றும் - நீக்குகின்ற—ஞ்ஞன்-ஞ்ஞ
மானது—நூலாக-இலையாக—அணி-(தன்)னடிநிலை—களர்-
விளங்காநின்ற—சீர்தி-கீர்த்திகளாகிய—முத்தம் முத்துக்களை—
கோத்தனன்-(அவ்விழையிலே)கோத்தான்.—(எ-று.) [இதுஞ்ஞந்
தினாலையும் கீர்த்தியினைமுத்தையும் ஆரோபித்தலால் உருவகவணி]
(கருத்து) நளமஹாராஜன் தமயந்திஞ்ஞனமே நூலாகவும், தன்கீர்
த்தியேமுத்துக்களாகவும் கோத்துக்கொண்டிருந்தான் என்பதாம்
இதுமுதல்-யக-பாடல்-நளனதுகாமங்குறல். (ங)

வனப்பினிலென்றவெந்தையபங்கொளுங்கால்மென்னுக் *
கனைத்துவண்டிபிறங்குந்தொருவியவிலக்கந்தப்பாத்..... *
தனிப்படையாகவேறற்கெண்விண்ணெறரளஞ்சிந்தக்..... *
ஞ்ஞக்குமென் கரும்பால்மேருவில்லையெவ்வின்கொளான்.

(இ-ள்) தராய்-முத்துக்களானவை—சிந்த-உதிராநிற்க—ஞ்ஞ
க்கும்-வளைக்கப்பட்ட—மென்சரும்பால் - மெல்லியபரும்புவில்லி
னில்—மேருவில்லைய-மேருவையில்லாகக்கொண்ட—கடவுளையும்
—வெல்லும்-வென்ற—கொளால்-(பெருமையையுடைய)மன்மத
ஞ்ஞவன்—வயம்-வெற்றியை—கொளும் - கொள்ளுதற்கேற்றின்று
—காலமென்னு - கால (மிதுவே) யென்று—வண்பி-வண்பிதளான்

வை—கணைத்து—ஒலித்து—இவரும்—ஏறப்பெறுகின்றன—கூந்தல்—
கூந்தலையுடையதமயந்தியானவன்—கருதிய—(தன்ஞாலே) குறிக்கப்
பட்ட—இலக்கம். குறியினின்றும்—தப்பா—தப்பாத—தனி—ஒப்ப
ற்ற—படையாக—ஆயுதமாக—வனப்பினில்—அழகுநூல்—வென்ற—
(தன்னை, வென்ற—வேந்தை—நளமஹாராஜனை—வேற்றகு—அப்ப
டையால்) வெல்லுதற்கு—எண்ணினன்—ஆலோசித்தான்—எ-று.)
(கருத்து) மன்மதனானவன் தமயந்தியைப் படையாகக்கொண்டு
நளனைவெல்லநினைத்தான் என்பதாம். (யக)

அணங்கினுக்கணங்குசெய்யுமணிகளாஞ்சில்லோதி.....*
குணங்கமழ்குருதியைவேற்கொற்றவன்செவியுறமுன்.....*
மணங்கமழ்தென்றற்றோன்வாங்குபைங்கழைவிழ்பூட்டிங்
குணஞ்செவிப்பட்டதன்னோன்வன்மைமயார்குணிக்கற்பாலார்

(இள்) அணங்கினுக்கு—தெய்வமகளிருக்கு—அணக்கு—வருத்த
த்தை—செய்யும்—செய்கின்ற—அணி—அலங்கரித்தலாலே—களர்—
விளங்காநின்ற—அம்—அழகிய—சில்—பொன்வட்டத்தகட்டினி—பொ
ருந்திய—ஒது கூந்தலையுடையதமயந்தியினது—குணம்—குணமா
னது—சுமழ்—நாறுகின்ற—குருதி—உதிரத்தையுடைய—வை—கூர்
மைபொருந்திய—வேல்—வேலைத்தாங்கிய—கொற்றவன்—நளமஹா
ராஜனது—செவி—காதிலே—உறமுன்—அடைவதன்முன்னே—ம
னம்—மணமானது—சுமழ்—மணக்கப்பெற்ற—தென்றல்—தென்ற
லாகிய—தேரோன்—தேனையுடையமன்மதனால்—வாங்கு—வளைச்சுப்
பட்ட—பைங்கழைவில்—பசியகருப்புவில்லிலே—பூட்டிங்—ஏறிடப்
பட்ட—குணம்—குணமானது—செவி—(அழிமன்மதன்) காதிலே—
பட்டது—அடைந்தது—அன்னோன்—அப்படிப்பட்டமன்மதனது—
வன்மை—வல்லமையை—யார்—யார்—குணிக்கற்பாலார்—அளவுசெ
ய்யவல்லவர்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திக்குணகியமானது நளன்
காதிலவிழுமுன் மன்மதனானவன் விழ்பூட்டிவல்லமைமயார்சொல்
வல்லார் என்பதாம். (யஉ)

கல்வியின்றுறைகைபோயகாவலன்றன்னையின்னே... *
வெல்குவலென்னநெஞ்சின்விழைவுறுகருப்புவில்லான் *
மல்லம்புலனமுன்றும்வென்றதன்வாய்பில்சீர்த்தி... *
யல்கவிலையென்னுமாழியினுருத்துநின்றான்..... *

(இ-ள்) கல்வியின்—கல்வியினது—துறை—வழியில்—கைபோய—வ
ல்லவனாகிய—காவலன்றன்னை—அரசனை—இன்னே—இப்போதே—
வெல்குவலென்ன—வெல்வேனென்று—நெஞ்சின்—(தன்) மனத்தில்—
விழைவுறு—அஃகொண்ட—கருட்டில்லான்—கருப்புவில்லையு

டைய (மண்மதனானவன்) — பவனமுன்றும் - உலகமுன்றையும் —
வென்ற — (அதுவாயினால்) வென்றுசம்பாதிக்கப்பட்ட — தன் - தன்னு
— மல்லல்-வளம்பொருத்திய — வரம்பில்-உளவில்லாத — சீர்த்தி-இசை
த்தியை — அக்கலில்-கூங்கலில்லாத, ஐயமென்னும்-சந்தேகமென்
கிற — ஆழிபின்-கடலுள் — உருத்து - முழுச்செய்து — நின்றுள் -
(நிகைத்து) நின்றுள் — (எ-று) (சருத்து) நளனெவ்வாள் விருட்டற்ற
மண்மதனானவன் தன்சீர்த்தியைச் சந்தேகக்கடவிற்சொரிந்து மய
ங்கிநின்றுள் என்பதாம். (யசு)

தண்ணருத்துளிக் குங்கு-ந்தற்றமயந்துமுலையப்போர்வே
லண்ணறன்புயமுந் கூட்டுமினிநவலிடழகற்றம்மா... *
மண்ணமைமுழவுத்தோளான்மனவலிசகவசமார ...*
ஞெண்மலர்வாள்ரியா லுமுரணறட்பிளந்ததய்தே.....*

(இ-ள்) தன்-தண்ணிய — நரு- மலர்த்தேனை — லுளிக்கும்-துளி
க்கின்ற — கூந்தல்-கூந்தலுள்ள — தமயந்தி- தமயந்தியினையுடைய —
முலையும்-முலையையும் — போர்-போர்க்குரிய — லில்-மேலேததாங்
கிய — அண்ணல்-நளமஹாராஜனுடைய — புயமும்-தேள்களையும் —
கூட்டும்-சேர்க்கும் — விந்-தெய்வத்தினது — வலி-நினைப்பானது —
அழகுற்று-படினுடையத்தாயிற்று — மண - லுடைத்தல் — அமை-அ
மைந்த — முழவு-மத்தளம்போலும் — தோளான்-தோள்களையுடைய
அவ்வரசனது — மனவலி-தெரியமாகிய — கவசம்-கவசமானது
— மாரன்-மன்மதனது — ஒள்-மெல்லிய — மலர்வாள்ரியா லும்-பூவ
ம்பினாலும் — உரண-உறங்கெட — பிளந்தது-கிழிந்தது — (எ-று.)
(சருத்து) தமயந்திமுலையையும் நளனிருத்தோள்களையும் சேர்க்கு
மினிதவசம் வலுமையுள்ளது நளனதுதெரியமாகிய மணக்கவசமா
னது மன்மதபாணத்தாற்கிழிந்தது என்பதாம். (யசு)

தேங்கமழ்துளவினாநான்முகத்தேவநாளுந்... *
தாங்கருங்காமவெமமை தரிககிலராகியன்குற... *
வாங்குதண்டனாயிற்றன்னைமலர்வயில்வநீந்தாரீமன்ன*
னீங்கருநிழலிற்றேன்முமதனையெய்வாறுநீங்கும்.... *

(இ-ள்) தேம்-தேனானது — கமழ்-மணக்கட்பெற்ற — துளவினா
னும்-துளவிமாலையையுடைய சுடவுளும் — நான்முகத்தேவம்-நா
ன்குமுகங்களையுடைய சுடவுளும் — நானும்-எந்நானும் — தாங்கரு
— (யாவரா லுந்) தாங்குதற்கரிய — காமவெய்மை-மன்மதனுண்டாகிய
வெப்பத்தை — தரிககிலராகி-பொறுக்கமாட்டாதவராகி — வா
ங்கு-வநீந்த — தண்டனாயில்-குளிர்ச்சிபொருந்திய பாற்கடலின்
ண்ணும் — தண்ணென் - குளிர்ச்சிபொருந்திய — மலர்வயின்-தாம

(சுரு)

அண்ணந்தைக்கண்ணுற்றப்படலம்.

ஸாப்புவின் கண்ணும்--வதிந்தாமன்றோ-வாசஞ்செய்கின்றாரன்றோ
—மண்ணன்-அரசனாவன்--நீங்குரு - நீங்காத—நீழலின் (தனது)
சாஸா-வடிவமாக—தோன்றும்-தோன்றாநின்ற—மதனை-மன்மத
னினின்றும்—எவ்வாறு-எவ்வுபாயத்தினாலே—நீங்கும்-நீங்கமாட்டி
வான்—(எ-று.) (கருத்து) பிரமணம்விட்னாவும் காமக்கனலுக்கா
ற்றாமல் கட்வினும் மலரினிடருக்கிரர்கள் ஆகையால்நளன்மதனை
விட் டெவ்வாறுநீங்குவான் என்பதாம். (யரு)

மானநீரணஞ்சூழ்ந்தமன்னவனுளத்தினாமி*
தூதலப்பருவமென்னுந்தோழியல்பொருகநல்சூ...*
நானமும்புழுசூங்கொட்டிநகைமணிமுததஞ்சூட்டி...*
நீனிமமணிக்கட்கொங்கைக்குடத்தினுநீந்திப்புக்காள்*

(இ-ள்) மானம்-நாணமாகிய—நீரணம்- அகழியினாலே—சூழ்
ந்த-சூழப்பட்ட--மன்னவன்-அரசனது--உளத்தினாமி-மனத்தினு
ள்ளே—தூ-சூற்றமற்ற--தலப்பருவமென்னும்-மங்கைப்பருவமெ
ன்கின்ற—தோழி பாங்கியினாலே--அன்பொருக-(அவன்மே)லண்
புபெருக—தல்கு-கொடுக்கப்பட்ட—நானமும்- கஸ்தூரியையம்--
புழுசும்-புழுசையும்--கொட்டி-அபி--நகை - காந்திபொருத்தி
ய—மணி-அழகிய—முத்தம்-முத்திவடத்தை—சூட்டி- சூட்டி
பெற்ற—நீனிமமணி-நீலமணிபோலும்—கண்-சூசுக்கதைபுடைய
—கொங்கை-முனைகளாகிய—சூடத்தினால்-சூடிகளினாலே—நீந்தி
(அவ்வகழியை)கடந்து—புக்காள்-சென்றாள்--(எ-று)(கருத்து)
தமயந்தியானவள் நானதுமானமென்னு மகழியைக் கொங்கைக்
குடங்களாலே நீந்தி அவனுள்ளத்தூட்புருந்தாள்--(எ-று.) (யரு)

சிறையனிகுடைந்துபாமிந்தேமலர்ப்பகழிமாரி.....*
நறையிரியலங்கன்மார்பிற் றிளைத்தவினையுந்துன்ப...*
கறைமதிவிளங்குங்கங்குற் காலையுமணையுமல்லா...*
பிறநரியாமலுள்ளத்தடக்கினன்பிறங்கற்றோளான்....*

(இ-ள்) பிறங்கல்-மலைபோலும்—தோளான்- தோள்களையுடை
ய-நளநானவன்—சிறை-சிறைகளையுடைய—அனி- வண்டிகளான
வை—சூடைந்து-தூளைத்து—பாயிம்- பாடப்பெறுகின்ற—தேம்-
பரிமளமொருந்திய—மலர்ப்பகழி- பூவம்புகளது --மாரி-மழை
யானது—நறை-தேனையுடைய-விளி-மலர்ந்த—அலங்கல்-பூமாலைய
ணிந்த—மார்பில்-மார்பின் கண்ணே—நினைத்தலில்-படுதலினாலே--
றையும்-இளைத்தலா லுண்டாகின்ற, துன்பம்- (கனது) துன்பத்தை-
கறைமதி-சந்திரனாலே--விளங்கும்- விளங்காநின்ற—கங்குற்காலை
யும்-இராக்காலமும்--(கறைமதி)சந்திரன்போல-(விளங்கும், விளங்

காநின்ற, அணையும்-பாயலும், அல்லால்-அல்லாமல், பிறர்-மற்றொருவரும், அறிபாமல்-அறியாநிற்குக்க, உள்ளத்து-(தன்) மனத்தில்கண், அடக்கினன்-மறைத்தான். — (எ-று) (கருத்து) மண்மதபாணத்தாலுண்டான துன்பத்தை தளமஹாராஜன் பிறரறியாம லடக்கினான் என்பதாம். (யௌ)

தளர்வொய்மெலிந்தும்வையந்தனிக்குடைநிழற்றும்பைம்பொற் கிளரொளிப்புணன் லீமன் பாவையக்கேட்டல்செய்யா..... *
 னளியெனவுயிராயன்மையறத்தினைபறவிட்டாலு..... *
 மிளியெனவெண்ணிமானம்பூண்டவரிரப்பர்கொல்லோ..... *

(இ-ள்) வையம் - பூமிக்கு—தனி-ஒப்பற்ற—குடை - குடையினாலே—நிழற்றும்- நிழலித்தருகின்ற—பைம்பொன் - பசும்பொன் னுலாகிய—கிளர்-விளங்காநின்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய—பூணன்-ஆபரணத்தையுடையவரசன்—தளர்வொய்- (உள்ளது) தளர்ச்சியோய்—மெலிந்தும்-(உடம்பு) வாடியும்—லீமன்-லீமராசனுடைய—பாவைய- (புதல்வியாகியதமயந்தியை)—அளியென - தருகவென்று—கேட்டல்செய்யான்-(அவனை)யாசித்திலன்—இளியென-(ஏற்ப)—திருக்கியென்று (எண்ணி)நினைத்து, மானம்-மானமாகிய, (பூண)பூண்டவரி-தரித்தவர், உயிரா - பிராணனையும், உண்மை-பின்னுள்ளதாகிய, அறத்தினை-தருமத்தையும், உற-பற்றற, விட்டாலும்-கைவிட்டாலும், இரப்பர்கொல்-இரப்பாரோ-(இரவார்). (எ-று) (கருத்து) மானமுள்ளவர் இரவார்போல தளமஹாராஜன் லீமராஜன்மகனைக்கொண் ணன்பதாம். (யஅ)

நிறங்கிளர் * வைரத்தோளாநெட்டியிர்ப்பெறியுந்தோறும்*
 பிறங்குதல்கிறிதுமின்றி வேறொன்றாண்மறைக்கும்பெட்பான்
 மறங்கிளர்வேற்கண்மாதினுருவெளியுபத்தருகி..... *
 கறங்கினெஞ்சுமலவன் குட்டுகாப்பதுகரக்கமாட்டான்.. *

(இ-ள்) நிறம்-காந்தியினாலே—கிளர் - விளங்காநின்ற—வைரம்-வச்சிராயுதம்போலும்—தோளான்- தோள்களையுடைய அரசனானவன்—நெட்டியிர்ப்பு-பெருமூச்சை—எறியுந்தோறும்- விடும்போதெல்லாம்—பிறங்குதல்- (அவற்றின்காரணமாகியகாமம்) வெளிப்படுத்தல்—கிறிதும்-கிறிதாயினும்—இன்றி-இல்லாமல், வேறொன்றால்-வேறொருகாரணத்தால்--மறைக்கும்-(பிறருக்குஅதனை)மறைப்பான்--மறம்-வீரத்தன்மையினால்—கிளர்-விளங்காநின்ற--வேல்-வேல்

* நேமிநாதம்(யௌ-ம்-பாடல்)வீரசோழியம்(யசு-ம்-பாடல்)வேரமுதிர்ச்சி-வைரம்-என்றறிக.

போலும்—கண்-கண்களையுடைய—மாதின-தமயந்தியினது—உருவெளி—(பிராந்தியால்) வெளியிலேதான்றுகிறவுருவத்திற்கு—வயத்குவி-வசப்பட்டவனாகி—கறங்கின்-காற்றாழிபால்—நெஞ்சு-மனமானது—உழல்-சுழல்—அன்னாத்து—அப்பொய்யாகத்தோன்றுகிறதமயந்திக்கு—பெட்பால்-ஆசையால்—உரைப்பது-சொல்வதைமாத்திரம்—கரக்கமாட்டான்-மறைக்கமாட்டான்.—(எ-று.) (கருத்து)பிறாறியாமல்காமத்தைமறைக்கும் நளமஹாராஜன்உருவெளித்தோற்றத்தமயந்தியோடு பேசுவதை மறைக்கமாட்டான் என்பதாம். (யக)

பொறிவழியுள்ளம்போக்காப்புரவலன்காமநோயை *
மறைசெய்யமறையாதாகமம்மரினாணுட்கொள்ளா... *
வறைகழல்வளியேந்திர்நெருங்குட்பரவையினிங்க... *
நறைகமழ்சோலைசெல்வானுளத்தினினயத்தல்செய்தான்.

(இ-ள்) பொறி-ஐம்பொறிகளது—வழி - வழியிலே—உள்ளம்-மனத்தை—போக்கா-செலுத்தாத—புரவலன் - அரசனானவன்—காமநோயை-காமவியாதியை—மறைசெய்ய - (வேறுகாரணங்களால்)மறைக்க—மம்மரின்-உன்மத்கத்தினாலே—மறைபாதாக-வெளிப்பட—நாண்-நாணத்தை—உட்கொள்ளா - உள்ளேகொண்டு—அறை-ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலையுடைய--அவனி-பூமியிலுள்ள—வேந்திர்-அரசர்களானவர்கள்—நெருங்கு-நெருங்கப்பெற்றிருக்கின்ற—பேரவையின்-பெரியசபையினின்றும்—நீங்கி - நீங்க—நறை-தேனானது—கமழ்-மணக்கப்பெற்ற—சோலை-(தனது)சிக்காரவனத்திற்கு—செல்வன்-போகும்படியாகஉளத்தினில்—மனத்தின்கண்—நயத்தல்செய்தான்-(அவன்)விரும்பினான்—(எ-று)(கருத்து) நளமஹாராஜன் காமத்தைமறைக்க அககாமம் வெளிப்படவெட்கங்கொண்டிசபையைவிட்டுநந்தவனத்துக்குப்போகவிரும்பினான் என்பதாம். (உய)

கொட்புறவுலவுந்தோறுங்குரத்தடைகுகளின்ருப்பை... *
நுட்பமாரணுக்களென்னுதுவலருமனத்தின்கூட்டம்... *
கட்புலன்கதுவல்செல்லாக்கமீப்பினக்கற்பான்காலைப்... *
பெட்புறப்பிடித்தல்போலப்பிறங்குமாக்கொணர்மினென்றான்.

(இ-ள்) கொட்புற-சுழற்சிபொருத்த--உலவுந்தோறும்-சஞ்சரிக் குந்தோறும்--குரத்து-குளம்புகளினின்றும்--அடை- (கால்களை)யடைகின்ற - குகளின் புழுதியினது--ருப்பை-கூட்டமானது—கட்புலன்-கண்ணறிவிற்கு--கதுவல்செல்லா-பற்றுதல்கூடாத--கமீப்பின-வேதத்தை--கற்பான்-கற்கும்பொருட்டி--காலை-காலகளை--பெ

புற-ஆசைமிக—பிடித்தல்-பிடித்தலைபுடைய—துட்பமார்-துண்மைபொருத்திய—அணுக்களென்னும். அணுக்களென்கிற—துவலரும்-சொல்லக்கூடாத—மனத்தின்- மனங்களது—கூட்டம்-கூட்டத்தை—போல-ஒத்தத்தோன்றாநிற்க—பிறங்கு-விளங்குகின்ற—மா-குதினையை—கொணர்மின்-கொண்டுவாருங்கள்—என்றான்-என்றுசொன்னான்(அரசன்)—(எ-று) * மனம் அணுவென்றதற்குவிதி-ஒன்பமுதலிய பண்புறத்தரு உங்கருவியாம் பொறிமனமும் துயிர்தோறின்நியமையாது வேண்டலிற்பலவா யணுவாய்திற்குமென்மனார்புலவர் (சுருத்து) நளன் குதினையைக்கொண்டுவாவுன்றான் என்பதாம். (உக)

பன்னகஞ்சுமந்த வைப்போர்தோளினிப்பிக்குமன்னர்... *
மன்னனைப்பரிப்பல்யானேவருகதிரிவிதன்னை..... *
யென்னைநீர்தாங்குமாமென்றேழ்பரியினைக்கென்ன..... *
மின்றொளியிரிக்கும்வெண்பற்குந்தன்மாமேற்கொண்டானே.

(இ-ள்) பன்னகம்-ஆதிசேஷனுலே—சுமந்த- (ஆயிரந்தலைகளாலே)சுமக்கப்படுகின்ற—வைப்பு-பூமியை—ஓர்தோளினில் - (தன்)தொருதோளினே—பரிக்கும்- தாங்குகின்ற—மன்னர்மன்னனை—அரசர்க்கரசனை—யானே- நான்தனியாக—பரிப்பல் - சுமக்கவல்லேன்—வரு-வருகின்ற—கடிகர்-கொணங்கையுடைய—இரவிதன்னை—சூரியனை—நீர்-(பலவாகிய)நீங்கள்—தாங்குமாறு- தாங்குஞ்செய்கை—என்னை-எத்தன்மைத்து—என்று- என்றுபழித்து—ஏழ்பரியினை-(அச்சுரியனதுதேரினுடைய)ஏழுகுதினாகளைப்பார்த்து—நக்கென்ன-கிரித்தல்போல—வெண்பல்-வெள்ளைப்பற்களது—மின்-விளங்காநின்ற—ஒளி-ஒளியை—விரிக்கும்-பரப்புகின்ற—கந்தல்-புறமயிையுடைய—மா-குதினையின்மேல்—மேற்கொண்டான்—(அரச)னேறினான்—(எ-று)(சுருத்து) நளமஹாராஜன் அக்குதினாமேலேறினான் என்பதாம். (உஉ)

கொய்யுளைப்பரியிற்செல்லுங்குரிசில்வாண்முகத்திற்கெவ்விச்செய்யபங்கயமென்றெண்ணித்தெரிவைபர்முகத்துலாய... *
வையரிபரந்தமைக்கண்களினந்தொடர்ந்துவீழ..... *
மையலங்களிற்றுவேந்தர்மலாடிபரவச்சென்றான்..... *

(இ-ள்) கொய்-கொய்யப்பட்ட—உளை- கழுத்துமயிரையுடைய—பரியில்-சூதினாயில்—செல்லும்-போகாநின்ற—குரிசில்- அரசனது—வாள்-காந்திபொருத்திய—முகத்தில- முகத்தில—செவ்வி-பருவமுள்ள—செய்யபங்கயமென்று—செந்தாமரைப்பூவென்று—

* தருக்கங்கிரக குத்தியம்.

(எ)

எண்ணி- (அதனை) நினைத்து—தெரிவையர்-மங்கையருடைய—மு
கத்து-முசங்கனிலே—உலாய-உலாவுகின்ற—ஐயரி- பஞ்சவரிகள்--
பாந்த-பரவப்பெற்ற--மை-அஞ்சனத்தையுடைய—கண்- கண்க
ளாடிய—அளி-வண்டிகளது—இனம்-கூட்டமானது—தொடர்ந்து
-சென்று—விழ-விழாநிற்கவும்—மையலங்களிற்று-மதயானேபோ
லும்—வேந்தர்-அரசர்களானவர்கள்--மலர்-தாமரைமலர்போலும்
—அடி-பாதங்களை—பரவ-துறிசெய்யாநிற்கவும்—சென்றான்- (அ
ரசன்) போயினான்—(எ-று)(கருத்து), நாமஹாராஜன் அரசர்கள்
வணங்கச்சேலையிற்சென்றான் என்பதாம். (உரு)

சுழிகொள்வாம்பரியிழிந்து, துன்னலர்மொளவிதேய்க்கும்... *
கழல்களிற்சுழல்கள்சேர்த்தகாட்சிமுன்வெருவித்தோற்றம்... *
சுழனித்தளிருஞ்செய்யதாமரைமலருமல்கி..... *
விழுவதுவனமென்மெண்ணி விசித்தபொற்கவசம்போன்றம்.

(இ-ள்) சுழி-சுழியை—கொள்-கொண்ட—வாம்-தாவாநின்ற--
பரி-குதிரையிலிருந்து—இழிந்து-இறங்கி—துன்னலர்-பகைவரது
—மொளவி-மருடத்தை—தேய்க்கும் - தேய்க்கின்ற—கழல்களில்-
அடிகளிலே—சேர்த்த- தொழிக்கப்பட்ட—கழல்கள் - செருப்புக
ளானவை—காட்சி-காண்கைக்கு—முன்-முன்னே—வெருவி-அஞ்
சி—தோற்ற-தோற்றுப்போன—சுழல்-தீயினது—நிம்-நிறத்தை
யுடைய--தளிரும்-தளிர்களும்—செய்யதாமரைமலரும்- செந்தர
மரைமலர்களும்—மல்கி-பெருக்கமடைந்து—விழுவது- (அவற்
ருலேதமக்கரணமாக) விரும்பப்பட்டவனமென்று—பொழிலென்
று-நீரென்று--எண்ணி- ஆலோசித்து—விசித்த- (அவ்வுடிகளாற்)
போர்த்துகொள்ளப்பட்ட—பொன்-பொன்மயமாகிய—கவசம்
-கவசங்களை—போன்ற-ஒத்திருந்தன—(எ-று-)(கருத்து) கால்களி
லணிந்த செருப்புக்கள் கவசங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (உரு)

வயிரியர்பரடற்றீந்தேன்செவிப்புலத்தினிதுமாந்திக் *
கயிரவமணையவாயர்கவரிகாலசைப்பக்காமப்..... *
பயிரொனப்புடருமாதீர்வெள்ளடைப்பாருநல்கச்..... *
செயிற்று வனங்காப்பாளர்செறிவளங்காட்டக்கண்டான்.

(இ-ள்) வயிரியர்-பாடகரது—பாடல்- பாடலாகிய—தீந்தேன்-
மதரத்தேனை—செவிப்புலத்து - செவியறிவாகிய(வாயிருலே)—
இனிது-இனிதாக—மாந்தி-குடித்து—கயிரவமணைய- செவ்வல்லிம
லர்போலும்—வாயார்-வாணையுடையமாதர்கள்—கவரி- சாமரத்தி
ருலே, கால்-வாயுவை—அடைப்ப- எழுப்பவும்—காமப்பயிரொன-
மன்மதனதுபயிர்போல—படரும்-உடன்செல்கின்ற, மாதர்-மாத

ராணவர்—வெள்ளடை—வெற்றிலைச்சுருளையும்—பாகும்- பாக்குப்பி
ளையும்—நல்க-கொடுக்கவும்—செயிரறு—குற்றமற்ற—வனம்- வ
னத்தை—காப்பாளர்—காப்பவர்—செறி-தெருங்கிய—வளம் - சோ
லைவளத்தை—காட்ட-காண்பிக்ககண்டான் (அரசன்) பார்த்தான்
—(எ-று)(கருத்து) காவலாளர் வனவளப்பத்தைக்காட்ட நான்
கண்டான் என்பதாம். (௨௫)

கோங்கிளமுலைகடாங்கிக்கொடியிடைநுடங்கக்கூவு *
மாங்குயிற்சிளவிதன்னுல்வருகெனமுகமன்கூறித் . *
தேங்கமழ்வனமான்புண்ணைப் பூம்பொரிசிதறிச்செவ்வி
தாங்குமென்றளிர்க்கைதன்னுற் கனிதரத்தகவிழ்க்கண்டான்.

(இ-ள்) தேம்-பரிமளமானது—சுமழ்-(தன்கண்)மணக்கின்ற—
வனமான்-அவ்வனமாகியமங்கையானவள்—கோங்கு- கோங்கரும்
புகளாகிய—இளமுலைகள்-இளமைபொருந்தியமுலைகளை—தாங்கி-
சுமந்து—கொடி-பூங்கொடியாகிய—இடை-இடையானது—நுட
ங்க-அசைய—கூவும்-கூவுகின்ற-மா- மாமரத்திலிருக்கின்ற—குயி
ல்-கொகிலத்தினது—கிளவிதன்னால் - இசையினாலே—வருகென-
(அரசனே) வாவென்று—முகமன்-இன்சொல்லை—கூறி- சொல்லி
—புண்ணை-புண்ணையினுடைய—பூ-மலர்களாகிய—பொரி- பொரிசு
ளை—சிதறி-இரைத்து—செவ்வி-அழகை—தாங்கு-தாங்கிய—மெ
ன்றளிர்-மெல்லியதளிராகிய—கைதன்னால்-கையினாலே—கனி - பு
ழத்தை—தர-(தனக்குக்)கொடுக்க—தகவின்-தகுதியாக—கண்டா
ன்-(அரசன்)பார்த்தான்—(எ-று) (கருத்து) வனமென்னும்பெண்
கனிகொடுத்த நளன்கண்டான் என்பதாம். (௨௬)

அரும்பிளநகையின்றேன்றவழிநறுவெயர்வின்றேன்றச்
சுரும்பிமிர்முல்லைசுந்தென்றலாற்றுவனாந்தோற்றம் *
விரும்பினர்ப்புணர்ந்தமாதர்மெய்யெழில்,காட்டக்கண்
டு,பொருந்தலர்வணங்கும்வேலாற்கச்சமுடிகுழம்புத்த

(இ-ள்) அரும்பு - அரும்புகளி (மௌளி)—இளநகையின்-சிறுந
கைபோல—தோன்ற-விளங்கவும்—அழிநறு-சிதறியதேன்(றுளிக
ள்)—வெயர்வின்-வெயர்வுபோல—தோன்ற-தோன்றவும்—விசும்
-எறிகின்ற--தென்றலால்-தென்காற்றால்—துவனும்-அசைகின்ற--
தோற்றம்-தோற்றத்தையுடைய—சுரும்பு-வண்டிகள்—இமிர்- ஒலி
க்கப்பெற்ற—முல்லை-முல்லைக்கொடியானது—விரும்பினர்-விரும்
பிய ஆடவரை—புணர்ந்த-கூடிய—மாதர்- மாதருடைய—மெய்-
வடிவங்களது—எழில் - அழகை—காட்ட - காண்பிக்க—கண்டு-
(அதனைப்) பார்த்து—பொருந்தலர்-பலகவரானவர்—வணங்கும்-

தொழப்பெறுகின்ற—வேலாற்கு—வேலையுடைய அரசன்கண்—அ
ச்சமும்—அஞ்சுதலும்—மகிழும்—மகிழ்தலும்—பூத்த—உண்டாடு—
(எ-று.) (சுருதி) முல்லைக்கொடியான ஆபுணர்ந்தமாதரைப்பொ
லுங்குறிகள்காட்ட நன்னுக்கு அச்சமும்மேலும் உண்டாயின. (உஎ)

விரும்பியசணவர்கண்டார்மெய்பளகுற்றவென்னை ...*

வரும்புகண்டகத்தவாகுமாசனைபருவத்தன்றித்...*

தரும்புகையிடையிற்றேரூன்றுங்கனிதமயந்திகொங்கை.

குரும்பையைநிகர்ப்பப்பொன்னங்குடந்தவமுயல்வபோல்

(இ-ள்) விரும்பிய (தம்மாள்) விரும்பப்பட்ட—சணவர்—நாயகரை
—கண்டார்—கண்டமகளிருடைய—புளகுற்ற—மயிரிக்குச்சுற்ற—
மெய்யென்னை—உடம்புகள்போல—அரும்பு—அரும்பிய—கண்டக
த்தவாகு—முள்ளுகளைபுடையவைவாகிய—மாதனை, மாதனைமாங்களி
ல்—பருவத்தன்றி—பழுத்தற்குரிய—காலமல்லாதகாலத்திலே—சரு
ழ்—(பழுக்கத்) சுரப்புகின்ற—பகை—புகையினது—இடை—நடுவி
லே—தோன்றும்—தோன்றாநின்ற—கனி—கனிகளானவை—தமயந்
தி—தமயந்தியினுடைய—கொங்கை—முலைகளாகிய—குரும்பையை
—குரும்பைபகை—நிகர்ப்ப—ஒப்பைய—தவம்—தவத்தை—முயல்
வ—வசியிவ்வனவாகிய—பொன்னங்குடம்—பொற்குடங்களை—போ
ன்ற—ஒத்துத்தோன்றின—(அரசனுக்கு) (எ-று.) (சுருதி) மாடள
ங்கனிகளானவை தமயந்திமுலைகளை ஒப்புறத்தவம்பண்ணும்பொற்
குடங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (உஅ)

தண்ணுக்குகொழிக்குஞ்செய்யசண்பகநனைகள்வேணி*

லண்ணல்பாசறைவிளக்கம்போன்றனவவைமேல்வண்டு

தண்ணியதூமம்போன்றநசையுநர் துயரவேளிட் ...*

டெண்ணரும்பகழிபோன்றுந்தனித்தனியிருந்தமாதோ

(இ-ள்) தண்—குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறு—தேனை—கொழிக்கு
ம்—சொருகின்ற—செய்ய—கிவப்பாகிய—சண்பகம்—சண்பகத்தினு
டைய—நனைகள்—அரும்புகளானவை—வேளில்—உசந்தகாலத்திற்கு
ரிய—அண்ணல்—தலைவனது—பாசறை (சோலையாகிய) படைவீட்டி
னுள்ளே, வைக்கப்பட்ட—விளக்கம்—தீபங்களை—போன்றன—ஒத்தி
ருந்தன—அவைமேல்—அவ்வரும்புகளின்மேல்—வண்டு (வழுகின்
ற) வண்டுகளானவை—நண்ணிய—பொருந்திய—தூமம்—புகையை—
போன்றும்—ஒத்தும்—நசையுநர்—காமிகள்—துயர்—துன்பமுற—வே
ள்—மல்மதனில்—நட்டு—சம்பாதிக்கப்பட்ட—எண்ணுரு—எண்ணுந்
தரிய—பகழி—பாணங்களை—போன்றும்—ஒத்தும்—தனித்தனி—
வேறுவேறு—இருந்த—இருந்தன—(அரசனுக்கு—(எ-று.)

(கருத்து) சண்பகத்தரும்புகளானவை தீபங்களே ஒத்திருந்தன அவ் வரும்புகள் மன்மதபாணங்களே ஒத்திருந்தன என்பதாம். (உக)

பூங்கனையுக்குமரனேவாற்புலம்புகொண்டினைவரிதுன்பம்
மாங்குயிலுணர்ப்பமுசும்பரியளிமுரல்வாசத்... *
தேட்கமழம்பொழிலவாய்விட்டுக்கேட்பதுசிவனுங்குறு
மாங்கதற்குள்நிலோதையதிகையித்தரற்றலபோலும்... *

(இ-ள்) பு. அழகிய--கனையு-சுருப்புவில்லையுடைய--குமரன்-ம
ன்மதனது--ஏவால்-ஆம்பிணுலே--புலம்பு-துன்பத்தை--கொண்
டு-அடைந்து--இனையார்--இனக்கீழ்வரது--துன்பம்-துன்பத்
தை--மா-மாவினான்--குயில்-குயில்கள்--உணர்ப்ப-சொல்லாந்
திக--வரிமுரல்வ-இசைபாடுவனவாகிய--முசும்-மொட்டின்--
அளி-வண்டுக்கருத்து--வாசம்-இருப்பிடமாகிய--தேம்-தேனினால்
--கடும்-மணக்கன்ற--பொழி-சோலையானது--வாய்விட்டு-உங்
கொடுத்து--கேட்பதுசிவனு--கேட்பதுபோலுமிருந்தன--க
றும்-சொல்லப்படுகின்ற--ஆங்கு-அவ்விடத்தே--அதற்கு அச்செ
ய்திககு--அன்றில்-அன்றிப்பறவைகளுடைய--ஒதை-ஒலிகளான
வை--அதிகையித்து-ஆச்சரியப்பட்டு--அரற்றல்போலும்-கருதன்
கள்போலுமிருந்தன (அரசனுக்கு) (எ-று) (கருத்து) காடிகள் துன்
பத்தைக்குயில்கள் சொல்ல வண்டிகள் பாடுந் தோலைக்கேட்பதுபோ
லுமிருந்தன அன்றில்கள் சத்தங்கள் அதிகையித்தார்ப்பன போலு
மிருந்தன என்பதாம். (ரு)

வெண்மறுக்கவிகைவேந்தன் விழாவயர்வனமான் பைந்தாட்,
டண்மலர்க்காந்தளபுக மறித்தளிததைவபோலு... *
மொண்மலர்பொதுநுந்தேமா தளிர்விரலலைசத்தன்னுளறுங்,
உண்ணுகர்வண்டி ஞர்ப்பாற்காமுகரிச்சினவல்போலும்*

(இ-ள்) வெண்மறு-வெள்ளியசந்திரனை--கவிகை-குருடயாகவு
டைய--வேந்தன்-மன்மதனது--விழா-உற்சவத்தை--அயர்-செய்
தற்கிடமாகிய--வனமான்-வனமாகியமங்கையை--காந்தள்-காந்த
ள்களானவை--பைந்தாட்-பசியகாம்பையுடைய--தண்மலர்-தண்
னியமலர்களாகிய--அங்கை-அழகியகைகளால்--மறித்து-அச்
செய்நிறையக்கேளெனென்றுதடுத்து--அளி-கருணையினுலே--ததை
வபோலும்-நிறைகின்றனபோலும்--ஒண்மலர்-ஒள்ளியமலர்களா
லே--பொதுநும்-நிறைந்திருக்கின்ற--தேமா-தேமாமரங்களான
வை--தளிர்-தளிராகிய--விரல்-விரலை--அண்சத்தன்-ஆட்டி--உள்
ளறும்-உள்ளொழுதுகின்ற--உள்-தேனை--நுகர்-உண்கின்ற--வ
ண்டின்-வண்டிகளது--ஆர்ப்பால்-ஒலியினுலே--காமுகர்-காடிக

னை—சினவல்போலும்—(உங்காரஞ்செய்து)கோபிக்கின்றனபோலும்
 ம் (அரசனுக்கு) (எ-று) (கருத்து) காந்தர்களானவை வனமென்னும்
 ம் பெண்ணைமலர்நூல்கரங்களாலே அக்குயில்கள் சொற்களைக்
 கேளாதே என்று நிமித்தஞ்செய்திருப்பதிறைந்தனபோலும் மிருந்தன-
 மாமரங்களானவை தளிரொனும்விரலையசைத்து வண்டுகளார்ப்பா
 ல்காமுகனா கோவிப்பனபோலும்மிருந்தன என்பதாம். (108)

பொன்னிதழ்ச்சண்பகத்திற்புரிமுறுக்கவிழ்த்துங்கி...
 யின்னருத்துளியினோடுமகரந்தம்மறைப்பவ்விதி.....
 தென்னிடுங்குகளிகொள்வண்டுசேர்ந்தமைகாமவெந்நோய்,
 துன்னினர்க்கின்னல்காட்டியந்தாமகேதுவினைப்போன்ற*

(இ-ள்) புரி-கட்டினது—முறுக்கு—முறுக்கானது—அவிழ-வி
 ரி!—தூங்கி-ஆடி—இன்-இனிதாகிய—தரு-தேனினது—துளியி
 னோடு—துளியுடனே—மகரந்தம்-மகரந்தப்பொடியை—இறைப்
 ப-உதிர்க்க—உறுதி-(வாயினு)லாதி—தென்னிழும்-இசைபாடுகின்ற
 —களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட—வண்யி-வண்டுகளானவை—
 பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—இதழ்-இதழ்களையுடைய—ச
 ண்பகத்திலு-சண்பகப்பூக்களிலே—சேர்ந்தமை-சேர்ந்தமையால்—
 (அம்மலர்கள்)—காமம்-காமமாகிய—வெந்நோய்-வெப்பநோ
 யை—துன்னினர்க்கு—அடைந்தவர்க்கு—இன்னல்-(பின்வருந்)து
 என்பதை—காட்டி—காண்பிக்கிற—தாமகேதுவினை-வால்மீனை--
 போன்ற-ஒத்துத்தோன்றின—'அரசனுக்கு' (எ-று.) (கருத்து-)
 வண்டுகள் சேர்ந்த சண்பகமலர்களானவை வால்மீனை ஒத்திருந்த
 என என்பதாம். (109)

குளிர்தறுஞ்சாந்தநாறுங்கூவிளங்கனிமுள்ளேறுண்...
 டொளிர்வனகணிகைமாதர்வரிமுலைக்குவமைசான்ற...
 தனையவிழ்ப்பாடலத்தின்சுவரிணர்சம்பராரி.....
 யுணர்வுறவிருவர்மேலுமுளற்றினப்பகழிபோன்ற....*

(இ-ள்) முள்-முள்ளினாலே—ஏறுண்டு-கிழிக்கப்பட்ட—ஒளிர்வ
 ன-விளங்குகின்றவைபாகிய—குளிர்-குளிர்ச்சிப்பொருந்திய—தறு
 ஞ்சாந்தம்-தல்லசந்தனம்போல—நாறும்-மணக்கின்ற—கூவிளங்
 கனி-விவப்பழங்களானவை—கணிகைமாதர்-புரத்தையருடைய-
 (சாந்தம்)—சந்தனத்தினாலே(நாறும்)(மணக்கின்ற-வரி--தகக்கு
 திகளையுடைய-முலைக்கு—முலைகளுக்கு-உவமை-ஒப்புவகையில்—
 சான்ற-சிறந்தன—தனையவிழ்-கட்டவிழ்த்த—பாடலத்தின்-பதி
 ரிமரங்களுடைய—சுவர்-சுவர்த்துறிய-இணர்-பூங்கொத்துக்களா
 னவை—சம்பராரி-மன்மதனுடைய—உணர்வுற-வருந்துப்படியா

சு, இருவர்மேலும்-நாயகநாயகிகளிருவர்மேலும்,உடற்று-கோபித
தற்கு(வைத்திருக்கப்பட்ட), இனப்பகழிபோன்ற-அம்புக்கூட்டம்
போன்றன(அரசனாகு)(எ-று)(கருத்து)வில்வப்பழங்களானவை
வேசைகள்முலைகளை யொப்பாயிருந்தனபாநிரிமரங்களின்பூங்கொ
கொத்துக்களானவை மண்மதன்பாணங்களை யொப்பாயிருந்தன
என்பதாம். (௫௫)

பாசிலையிடையிற்பூத்தபைந் துணரகத்தி தூய.....*

மாசுறுநிலவுகா லுமதியினைவிழுங்குநாளிற் *

மேசுறுகலைகளியாவுந்தின் றுதின் றுமிழுந்துத்திக் ... *

காசுறுசுடிவைச்செங்கட்கருநிறப்பா ந்தள்போன்ற...*

(இ-ள்) பாசிலை-பச்சிலைகளையும்—இடையின்-நடுவிலே—பூத்த-
மலர்ந்த—பைந்துணர்- குளிர்ச்சிபொருந்தியமலர்களையும்உடைய
—அகத்தி-அகத்திமரங்களானவை—தூய- பரிசுத்தமாகிய—மாசு
று-குற்றமற்ற—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும் - வீசுகின்ற—மதி
யினை-சந்திரனை,விழுங்குநாளில்-உட்கொள்ளுகிறநாளிலே,தேசுறு-
காந்திபொருந்திய—கலைகளையாவும்- கலைகளைடெல்லாந்—தின் றுதி
ன்று-ஒவ்வொருகலையாகத்தின் று—உமிடும்-உமிழ்ந்துகொண்டிரு
க்கின்ற—துத்தி-படப்புள்ளிகளையும்,காசுறு-இரத்தினம்பொருந்தி
ய—சுடிவை-உச்சியையும்—செங்கண்-செய்யகண்களையும்—கருநி
றம்-கரியநிறத்தையும்உடைய—பாந்தள்போன்ற பாம்பாகிய இரா
குபோன்றன(அரசனாகு)—(எ-று)(கருத்து)அகத்திமரங்களான
வை கரும்பாம்பிற்கொப்பாயிருந்தன என்பதாம். (௫௬)

(கலிவிருத்தம்.)

விண்புகுவியன் சினைத்தருக்கண்மேலிய...*

தண்கனிப்பொ றையினுறறலைவணங்கின *

தெண்கடற்கலைபுண்செல்வமாநிலப்..... *

பெண்கொடிதாடொழும்பெற்றிபோன்றவே.

(இ-ள்) மேலிய-விரும்பப்பட்ட—தண்-தண்ணிய—கனி-பழங்
களது—பொறையினால்-பாரத்தினாலே—தலை - தலைகள்—வணங்கி
ன-வளைந்தவையாகிய—விண்-ஆகாயத்தில்—புகு-துழைந்த—விய
ன்-விசாலமாகிய—சினை-கிளைகளையுடைய—தருக்கள்-மரங்களான
வை—தெள்-தெள்ளிய—கடல்-கடலாகிய—கலை-ஆடையுடைய—
உய்த்த—செல்வம்- செல்வத்தையுடைய—மா- பெரிய—நிலப்பெ
ண்கொடி-பூமிதேவியினது--தாள்- அடியை—தொழும்-வணங்கா
நின்ற— பெற்றிபோன்ற - தன்மையையுடையனபோன்ற (அரசு

ஆக்து) - (எ-று) (கருத்து) மரங்களானவை பூமிதேவியினடியை வணங்குபவன் எனப்பதாம். (௩௫)

அளிமுரலணிமலர்சோகம்பூத்தன..... *
தெளிவருகாரணப்பெயரினச் செவ்வியா... *
லெளிவருகா முகர்க்கிரங்கிவணறுந்..... *
தளிர்மறைபழற்கணைதரித்தபோன்றவே... *

(இ-ள்.) பூத்தன - மலர்ந்தனவாகிய - அளி - வண்டுகளானவை - முரல்-ஒலிக்கப்பெற்ற - அணி-அழகுபொருந்திய - மலர் - மலர்களைபுடைய - அசோகம் - அசோகமரங்களானவை - தெளிவரு - தெளிவாய்ந்த - காரணப்பெயரின - காரணப்பெயரினது - செவ்வியால் - அழகுருளே - எளி-எளிமையோடு - வரு - தம்மிடத்திலே - வருகின்ற - கா முகர்க்கு - காமிகளுக்கும் - இரங்கி - உள்ளிரங்கி - வேள் - மன்மதனது - அழற்கணை - நெருப்பப்புகளை - நருந்தளிர் - நல்ல தளிர்களில் - மறை - மறைத்து - தரித்தபோன்ற - தரித்திருக்கின்றவைபோன்றன (அரசுறுக்து) - (எ-று) (கருத்து) அசோகமரங்களானவை அங்குலிககணைகளைத் தரித்தலோடு வுமிருக்கின்றன என்பதாம். (௩௬)

(* அறுசேர்க்குநெடிலடி விருத்தம்)

மணங்கமழ்பூடவெண்டாழைமலரின வார்த்தவ மாந்திக் ... *
கணங்கொவ்வண்டின பூந்தனங் களித்திடவறுந்ததோற்ற
மணங்கரவசைத்தோனித்தவரும்பழிசுமந்ததென்ன..... *
நிணங்கமழ்வோல்களையென்குறவிழித்துச்சொல்வான். *

(இ-ள்) நிணம்-பகைவரதுகொழுப்பானது - கமழ் - நாறுதற்கிடமாகிய - வேலான் - வேலையுடையவன் - பூடம் - முடமாகிய - தாழை - தாழையினது - மணங்கமழ் - மணக்கின்ற - வெள் - வெண்மை பொருந்திய - மலரின - பூவின் - வாரி - ஒழுகாநின்ற - நறவம் - தேனை - மாந்தி - குடித்து - கணம் - கூட்டத்தை - கொள் - கொண்ட - வண்டு - கருவண்டிகளின் - இனமும் - சாதினும் - தேனும் - தேன்வண்டிகளும் - களித்து - மகிழ்ந்து - இடை - அதனிடையில் - வந்த - சிவிய - தோற்றம் - தோற்றத்தை - கணம் - பார்த்து - அணங்கரவசைத்தோன் - பரமசிவனால் - நீத்த - தள்ளிவிடப்பட்ட - அரும்பழி - நீக்கக்கூடாதபழியை - சுமந்ததென்ன (இம்மலர்) சுமந்ததென்று - நென்குற - நினைப்புண்டாக, இழித்து - இகழ்த்து, சொல்வான் கூறுவான். (எ-று) * கேட்டுநடபோலவுங்கிளக்குநடபோலவு மியங்

* தொல்காப்பியம் - முவாநெழுத்தெழுத்தெழுத்து - மீளா முத்துமிருது மியல்பெனமொழிப * நன்னூல்.

நாற்போலவு மியற்றுதபோலவு மஃறிணைமருங்கினு மறையப்படு
மே இவ்விதியால் தாழையொடுகூறினான் (கருத்து) தளமஹாராஜ
ன்தாழைமலரைப்பார்த்து இகழ்த்துச் சொல்வான் என்பதாம். (௩௭)

நாகிளவரிவண்ணினைநிறவுகொப்புளிக்குங்கைதாய்...
பாருறுகழைவேளையிறப்பறிப்பரிதாயுள்ளாவி.....
யேகமெய்தளர்ந்தோர்நெஞ்சமீர்ந்தியிமுள்ளம்பென்றே
வாணகலின்மதனைச்செற்றோன்வணந்திடாதிசுழந்தவாமே.

(இ-ள்) நாகிள-இளமைபொருந்திய, வரி-இசைபாடுகின்ற, வண்
டு-வண்களானவை, நறவு-தேனை, உண்பி-குடித்து, கொப்புளிக்கு
ம்-உமிழ்ச்சந்திடமான, கைதாய்-தாழம்பூவே, பாரு-சாரானது, உறு-
பொருந்திய, கழை-கருப்புனில்லினால், வேள்-மன்மதனாவல், எய்
யின்-எய்தால், பறிப்பரிதாய் - பிறிக்கப்படாததாகி, உள்-உள்ளிரு
ந்து, ஆவி-உயிரானது, தக-நீங்க, மெய்-உடம்பு, தளர்ந்தோர்-தளர்
ந்தவிரகிகருடைய, நெஞ்சம்-மனத்தை. ஈர்ந்திடும்- அறுக்கின்ற,
முள்ளம்பென்றே-முள்ளம்பென்று (உன்கொடுமையைநினைத்தே),
வாணக-வெற்றிபொருந்திய, வில்-வில்லையுடைய, மதனை-மன்மதனை,
செற்றோன்-வென்றபரமசிவன், வணந்திடாது-குடாமல்-இகழ்நீ
த-(உண்ண)யிகழ்ந்ததற்கு-ஆறு-காரணமாம்-(எ-று)(கருத்து)
தாழம்பூவே நீமுள்ளம்பென்று சிவன் அணியாதிசுழந்தான் என்று
நளன்சொன்னான். (௩௮)

பசியநெட்டிலையதாழைமடலெனும்மீர்வாள்பற்றி ...
வசையறுகாமத்தச்சன்மையலாய்வளியினாளு
மசைவொடுதளர்ந்துகல்வியருந்தழையுருத்தறிந்ரு ...
நசையுநர்நெஞ்சத்தாருநடுவறப்போமாமோதோ ...

(இ-ள்) பசிய-பசுமைபொருந்திய-நெடு நெடிய-இலைய-இ
லைகளையுடையனவாகிய-தாழை-தாழம்பூ'வ-மடலெனும்- (உ
ன்னிதமென்கின்ற-நர்வாள்-பல்வாள்-பற்றி-பிடித்து-வசைய
று-பழியற்ற-காமத்தச்சன்-மன்மசனாகியதச்சனானவன்-மைய
லாம்-மயக்கமாகிய-வளியின்-காற்றினாலே-தாரும்-புல்லாரும
-அசைவொடு-அசைதலுடனே-தளர்ந்து-வாடி-கல்வி-கல்வி
யறிவாகிய-அருந்தழை-அரியதழையை-உருத்து-உதிர்த்து-
நிற்கும்-நிற்கின்ற-நசையுநர்-காழிகருடைய, நெஞ்சம்-மனமா
கிய-தாரு-உலர்ந்தமரத்தை-நடு நடுவிலே-உற-பொருந்த-
போமும்-பின்பாபம்-(எ-று)(கருத்து) தாழம்பூவே உன்னித
மெனும்பவாளாலே மன்மதனாகிய தச்சன்-காழிகருடைய நெஞ்
சமாகியமரத்தையறுப்பான் என்று நளன்சொன்னான். (௩௯)

விழையநாரவிபோடும்வேனிலாணிதழறுங்..... *
கழைசுழைத்தளிநானேற்றிக்கணைமலர் தொடுக்கிறீந்தேன்
மழையினிற்சுரக்கணுளும்வழுவழுத்திழுக்காவண்ணன் .. *
தழைமடற்கைதாய்நின்பொற்றாதுகைத்திமிர்ந்தெய்வானை.

(இ-ள்) விழையநர்-விரும்பினவருடைய—ஆவி-உயினை—போ
டும்-பிளக்கின்ற—வேனிலான்-மன்மதமுனைவன்—இரதம்-சாருண
து—உறுதும்—ஒழுக்குகின்ற—கழை-சுருட்டிலலை—குழைத்து—வ
ளைத்து—அளிநான்-வண்ணநாரியை—ஐற்றி - பூட்டி—கணைமலர்-
பூவம்புகளை—தொடுக்கின்-எய்யும்போது—தீம் - மதுரம்பொரு
ந்திய—தேன்-தேனினது—மழையினில் - மழையினிலே—சுங்க
ள்-(தன்)கைகளானவை—நாளும்- தினந்தோறும்—வழுவழுத்து-
தழுவிநழுவி—இழுக்காவண்ணம்-தப்பிப்போகாதபடி—தழை-த
ழைத்த—மடல்-மடல்களைபுடைய—கைதாய்-தாழம்பூவே—நின்-
உனது—பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—தாது-துகளை—கை
-அக்கைகளிலே—திமிர்ந்து-பூசிக்கொண்டி—எய்வான்-(அவன் எ
ன்மேற்)செலுத்துகிறான்—(எ-று)(சுருத்து) தாழம்பூவே, மன்ம
தன் சுருட்டியில்களைந்து அளிநானேற்றி மலர்க்கணை தொடுக்கில்
வழுக்காநிருக்க உன்மகரந்தங்களைத்திமிர்ந்து அக்கணையெய்கிறான்
என்று நளன்சொன்னான் என்பதாம். (சுய)

குனிசிலவேனிலான்சைக்குருந்தோய்ப்பிறைவாயம்பின்... *
மனியெழில்கவர்ந்துதோன்றித்தணந்தவர் தமையெஞ்ஞான்
றுந், துணியுறமுருக்குகின்றதொழிலினுலன்றோநின்னை .. *
முனிவுடனுலகில்யாருமுருக்கலொன்கின்றோ..... *.

(இ-ள்) குனிசிலை - வளைக்கப்பட்டவிலையுடைய—வேனிலான்
வசந்தகாலத்திற்குரிய மன்மதனது—கை-சையிலிருக்கின்ற—சு
ருதி-உதிரத்தில—தோய்-முழுக்கிப—பிறைவாயம்பின் - பிறைவா
யம்பினது—தனி-ஒப்பற்ற—எழில்-அழகை—கவர்ந்து-வெளவி,
தோன்றி-விளங்கி—தணந்தவர்-தமை - பிரிந்தவரை - எஞ்ஞான்
யும்-எந்நாளிலும்—துணியுற-துன்பத்தையுடைய—முருக்குகின்ற-
கொல்கின்ற—தொழிலினுலன்றோ - செய்கையினுலன்றோ—நின்
னை-(முருக்கம்பூவே)—உன்னை-முனிவுடனுவெறுப்புடனே—உல
கில்-உலகின்கண்ணே—யாரும்-எவரும்—முருக்கலொன்கின்றார்-
முருக்கலொன்று சொல்லுகின்றார்—(எ-று)(சுருத்து) முருக்கம்
பூவே, சொல்லுகிறதொழிலாலல்லவோ உன்னை முருக்கலர் என்கி
ருக்கொன்றான் நளமாஹாராஜன் என்பதாம். (சுக)

(சுவிவிருத்தம்.)

எனவினவெயித்துநாத்தின்னதன்மைய..... *
பனிமலர்க்காவினிற்பயிலுமாங்குயில்..... *
சூரிசிலைமாரனைக்கவக்கேட்டலு..... *
மனநிலைதளர்வுறமதிமயங்கினான்..... *

(இ-ள்) என-என்று—இவை-இவைகளை—எயித்து-எயித்து—உ
நாத்து-சொல்லி—இன்னதன்மைய-இப்படிப்பட்டதன்மையையு
டைய—பனி-சூளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்-மலர்களையுடைய—கா
வினில்—சோலையில்—பயிலும்-பழகியிருக்கின்ற—மா-மாவிலுள்ள
—குயில்-குயில்களானவை—சூனி-வளைக்கப்பட்ட—சிலை-வில்லையு
டைய—மாரனை-மன்மதனை—கவ-அழைக்க—கேட்டலும்—கேட்
டவளவிலே—மனநிலை-தளரியமானது—தளர்வுற—சோர—மதிம
யங்கினான்—(அரசன்) அறிவுகலங்கினான்—(எ-று.) (கருத்து) குயி
ல்களானவை மன்மதனை அழைக்க நான் மதிமயங்கினான் என்ப
தாம். (சஉ)

வெங்குதிர்தென்றலிற்றுகிரீந்தும்விழ்ந்தருத் ... *
தங்கியமலர்நறுந்தளிக்குண்முழ்கியும்..... *
பொங்குபூங்கைதைவெண்டாதுபூசியுந்... *
திங்களிற்றேன்றலாம்மகிழ்சிறந்திலான்..... *

(இ-ள்) வெங்குதிர்-சூரியகிரணமானது—தென்றலிள் - தென்ற
ற்காற்றால்—சூளிர்த்தும்-சீதளித்தும்—மலர்- மலர்களிலே—தங்கி
ய-பொருந்திய—நறு-தேனினுடைய—விழ்-விழுகின்ற—நறுந்த
ளிக்ஞர்-நல்லதுகொளுள்—முழ்கியும்-படித்தும்—பொங்கு- எழு
ம்புகின்ற—பூ-அழகிய—கைதை- தாழைமலரது—வெண்டாது-
வெள்ளைப்பொடியை—பூசியும்-திமிர்ந்தும்—திங்களில்-சந்திரகி
ரணம்போல—தோன்றலால்-காணப்படலால்--மகிழ்சிறந்திலான்—
(அரசன்) களிகூர்ந்திலான்--(எ-று.) (கருத்து) நளமஹாராஜன் வெ
யிலானது நிலவைப்போலத்தோற்றலால் மகிழ்ச்சி அடைந்திலான்
என்பதாம். (சரு)

அலையொவிமுழவெழுவளியின்ஊகம்பலை..... *
குலவியசுருதியாக் குயில்கள்பாண்டெய..... *
நிலவுபூந்தண்டையரங்கினீடிய..... *
கலவமாமயில்களித்தாடசீகண்டனன்..... *

(இ-ள்) அலையொவி-அலையிலெவியாகிய—முழவு- மீதிதளவே
சையானது—எழ-உண்டாகவும்—அளியின்-வண்டிகளானது—கம்ப
லை-ஒலியானது—குலவிய-கொண்டாடப்பட்ட—சுருதியா - சுருதி

அண்ணா தீபக் கண்ணு மீறபடலம்.

தஞ்சையிலுள்ள தஞ்சை மன்னர் கோட்டை *
 மஞ்சளாம்பலில் உள்ள மஞ்சளாம்பலுக்கு *
 மஞ்சளாம்பலில் உள்ள மஞ்சளாம்பலுக்கு *
 மஞ்சளாம்பலில் உள்ள மஞ்சளாம்பலுக்கு *

தேங்கமழைமலர் நறுவருந்திச்சீர் கெழு.....*

தூங்கிசையளிமுரல்கண்ணமாடிமென்.....*

பூங்கொடிமடந்தையராடப்போர்வள.....*

மாங் குயிலுஞ்செயவசந்தனெய்தினுள்.....*

மிடைந்திருவிசம்புதையமரர்வெற்பினும்..... *
கடைநீதுதன்வளினெலாநீகவர்வராமெனும் ... *

* உதாரணம் - (கம்பலகம்மை)† சீர்த் திருமுருகம்.

குடைந்துவண்டிமி? பொழிவிடையித்கொள்கடஃ
லடைந்தனவா வியையண்ணனோக்கினுன்..... *

(இ-ஃ) இருவிசம்பு-பெரிபலின் ணுலகத்திலும்--மிடைந்து - நெருங்கி--உறை-வாசஞ்செய்திலும் - அமரர்-தேவரானவர்--வெற்பிறுல்-மந்தராகிரியிலும்--கடைந்து- (இன்னும்வந்து) கடைந்து--தன்வளவெலும்-தன்செவ்வத்தை, தலே லாம்--சுவர்வராமென - வெளவுவாரொன்றெண்ணி--குடைந்து-கிண்டி--வண்ணி-வண்ணிகளானவ--இடமிர்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற--பொழில்-வனத்தினாது--இடையில்-நடுவிலே--அடைந்து - அடைந்ததாயிய--கொள் - (அவ்வளவு களைக்கொண்ட)--கடலன்-பாற்கடல்போல்கின்ற--வாஸியை-தடாகத்ததை--அண்ணல்-அரசன்--நோக்கினுன்-பார்த்தான். (எ-று) (சுருத்து) தளராஜன் தடாகத்தைக்கண்டான் என்பதாம். (சுஎ)

தூவியஞ்சிறையனத் தூயிலுநாணமலர்..... *
வாறியுட்டாமரைவளையந்தோன்றுவ..... *
பூவலர்கற்பகப்பொதும்பர்நாட்டிறை..... *
கோவிளங்களிற்றினக்கோடுபோன்றவே..... *

(இ-ள்) தூவி-இறகையும்--அஞ்சிறை - அழகியசிறையையுமுடைய--அனம்-அன்னங்களானவை--தூயிலும்-தூங்குதற்கிடமாகிய--நாள்-அன்றுபூத்த-மலர்-மலர்கலையுடைய--வாறியுள்-தடாகத்தினுள்ளே--தோன்றுவ-தோன்றுகின்றவையாகிய--தாமரை-தாமரைகளுடைய--வளையம்-தளிர்ச்சுருள்களானவை--பூ-அழகிய--அலர்-மலையுடைய--கற்பகப்பொதும்பர்-கற்பகச்சோலையையுடைய--நாட்டி-நாட்டின்கண்--உறை-வாசஞ்செய்திலும்--கோ - அரசனாகிய விந்திரனுடைய--இளங்களிற்று - (அகிலுள்ளிருக்கிற) இளமைபொருந்திய யானைகளது--இனம் - இதைத்தினுடைய - வெண்கோடுபோன்ற-வெள்ளைக்கொம்புகள்போன்றிருந்தன--(எ-று) (சுருத்து) தடாகத்தினுள்ளேதோன்றிய தாமரைவளையங்களானவை தேவலோகத்தினையானைகள்கொம்புகளொத்திருந்தன என்பதாம். (சுஅ)

ஏந்தலோடவ்வுழியிதுத்தவெண்ணறுங்..... *
கூந்தினமாழிமுறடத்திடைக்குலாவய..... *
காந்தினங்கரத்தரமகளிர்காமுறும்..... *
வேந்தனற்புரவியின்வெள்ளம்போன்றவே..... *

(இ-ள்) ஏந்தலோடு-அரசனோடு--அவ்வுழி-அவ்விடத்தே--இறுந்த-அடைந்த--எண்ணறும் - எண்ணில்லாத--கூந்தல்-முயிர்நெருங்கிய--மா-குதிரைகளுடைய--தடத்திடை-தடாகத்தின்கண்--குலா

வவ-தோன்றுவனவாகிய--நிழல்-சாயைகளானவை--காந்தள்--காந்தண்மலர்போலும்--அம்-அழகிய--கரத்து - கைகளையுடைய--அரமகளிர்-தெய்வமங்கையரால்--காமுறும்-இச்சிக்கப்படுகின்ற--வேந்தன்--இத்திருநாடைய--நல்-நல்ல--புரவியின்-குதிரைகளுடைய--வெள்ளம்போன்ற-(அதிலுள்ள)கூட்டம்போன்றன--(எ-று.) (கருத்து) தடாகத்தில்தோன்றிய குதிரைகளின்சாயலானவைஇத்திரன் குதிரைகளை ஒத்திருந்தன. (சசு)

வரிச்சிறைத்தும்பிகளுமுநல்வள்ளவாய்.....*

விரித்தவெண்டாமரைவிளங்கித்தோன்றுவ .. *

தரித்தபிளங்கமெய்தயங்கத்தணலெனுந் ... *

திருக்கிளர்நிலவுமிதங்கன்போன்றவே.....*

(இ-ள்) விளங்கி-பிரகாசித்து--தோன்றுவ - (தடாகத்திலே) காணப்படுகின்றவைபாகிய--வரிச்சிறை-கீற்றுக்கள்பொருந்தியசிறைகளையுடைய--தும்பிகள்-வண்டிகளால்--உழு-கிண்டப்படுகின்ற, நல்-நல்ல--வள்ளவாய்-கண்ணம்போலும்வாயை--விரித்த-திறத்திருக்கிற--வெண்டாமரை - வெண்டாமராமலர்களானவை--தரித்தபி-தாங்கப்பட்ட--களங்கம்-களங்கங்களானவை--மெய் - வடிவங்களிலே--தயங்க-தோன்ற--தண்ணெனும்-சூரிர்ச்சியாயிருக்கிற--திருஅழகினாலே--கிளர்-விளங்காநின்ற--நிலவு-சந்திரிகையை--உமிழ்-கக்குதன்ற--தங்கன்போன்ற-(அதிலுள்ள) சந்திரர்கள்போன்றிருந்தன--(எ-று)(கருத்து)தடாகத்துத்தோன்றிய வெண்டாமராமலர்களானவை சந்திரர்களே ஒத்திருந்தன என்பதாம். (ருய)

சேயிதழ்க்குதளைமென்னனைகடெண்டினாத்.....*

தூயநற்றடத்திடைத்தோன்றுகின்றன.....*

மேயவர்கண்கவர்வனப்பின்மிக்கவாய்ப்.....*

பாயொளிகிறத்தசெப்பவளம்போன்றவே.....*

(இ-ள்) தெண்டினா-தெளிவுள்ளவகளையுடைய--தூய-பரிசுத்தம்பொருந்திய--நற்றடத்திடை-நல்லதடாகத்தினுள்ளே--தோன்றுகின்றன-காணப்படுகின்றவைபாகிய--சேயிதழ்-சிவப்பிதழ்களையுடைய--குவளை-உற்பலங்களுடைய--மெல்-மெல்லிய--நனைகள்-அரும்புகளானவை--மேயவர்-அடைந்தவருடைய--கண்-பார்வையை--கவர்-வெளவுகின்ற--வனப்பில்-அழகில்--மிக்கவாய்-மிகுந்தனவாகி--பாயொளி-விரிந்தவொளியால்--சிறந்த-விசேஷித்த--செம்பவளம்போன்ற-(அதிலுள்ள)செம்பவளங்கள்போன்றன--(எ-று.) (கருத்து) தடாகத்துத்தோன்றிய செங்குவளை அரும்புகளானவை பவளத்தை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (ருக)

வெண்ணிறத்தாமரைமலரும்வெரியந்..... *
தண்கருங் குவையுந்தடத்துட்டோன் றுவ..... *
வெண்ணிருகலைமதினிலவீனீட்ட மு..... *
முண்ணிலவியவிடத்தொளியுப்போன்றவே..... *

(இ-ள்) தடத்துள் தடாகத்தினுள்ளே—தோன்றுவ-தோன்றுகின்றவைபாகிய—வெண்ணிறம்-வெள்ளிறம்பொருந்திய—தாமரைமலரும்-தாமரைப்பூக்களும்—வேரி - தேனையுடைய—தண்ணைய—கருங்குவையாம்-நீலோற்பலமரீகளும் உள்-(அதினுள்ளே—நிலயிப-விளங்குகின்ற—எண்ணிருகலை - பதினாறுகலைகையுமுடைய—மதி-சந்திரனது—நிலவீனீட்டமும்- ஒளிச்செறிவும்—விடத்து - ஆலகாலதினதுஒளியி (னீட்ட) மும்—ஒளிச்செறிவும்-போன்ற-ஒத்திருந்தன--(எ-று)-(கருத்து) தடாகத்துத்தொன்றியவெண்டாமரைமலரீகளும் நீலோற்பலமலரீகளும்சந்திரனொளிகளையும் விஷித்தொளிகளையும் ஒத்திருந்தன. (நூஉ)

குடவீள மினமணிகொழிக்குந்தன்புனற்..... *
றடமெறியலைகளினையுஞ்சுவலம்..... *
படரீதருமழற்சிகைபரப்புஞ்செந்திற..... *
வடவையின்புகையெனவயங்கித்தோன்றின..... *

(இ-ள்) குடம்-குடம்போலும்—வீள- சங்குகளானவை—இனம்-இனமாகிய—மணி-முத்துக்களை—கொழிக்கும்- சொரிதற்கிடமாகிய—தன்புனல்-தண்ணீரையுடைய—தடம் - தடாகத்திலே—எறி-வீசப்படுகிற—அலைகளில்-அலைகளினாலே—அலையும் - அலைகின்ற—சுவலம்-கொடிப்பாசிகளானவை—படரீதரும்-வளாகின்ற—அழல் சூடுள்ள—சிகை-சுவாலைகளை—பரப்பும்- பரப்புகின்ற—செந்திரம்- சிவப்புநிரமாகிய—வடவையின் - (அதினுள்ளு) - வாமுகாக்கினியினது—புகையென-தூமப்போல—வயங்கி விளங்கி—தோன்றின-காணப்பட்டன—(எ-று)-(கருத்து) தடாகத்திலிருக்குங்கொடிப்பாசிகளானவை வடவாமுகாக்கினியின் புகைகளைப்போலக்காணப்பட்டன என்பதாம். (நூக)

குருமணிமினமக்குநீள்குலமேயாவான்..... *
றருதிழலையிடுடையலைவதண்கதி..... *
ரருமணிப்பொலன்ருவட்டணிமைநாகமால்..... *
வகாசிறையடிக்கொருமாட்சிபோன்றவே..... *

(இ-ள்) அலையிடை-அலைகளாலே—அலைவ-அலைகின்றவைபாகிய—குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-மணிகளால்—இமைக்கும்-வி

எவ்ருவென்ற--நீள்-நீளம்பொருந்திய--கூலம்-கரையில்கண்--மே
ய-தங்கிய--வான்றரு-பெரியமரங்களுடைய--நிழல்-நிழல்களான
வை--சிறை-சிறைகளை--அடிக்கொரும--அடித்துக்கொள்ளுகின்
ற--மாட்சி-அழகையும்--தண்-சீதளத்தையும்--கடர்-கிரணங்க
ளையும்--அருமணி-அரியமணியையும்--பொலன்-பொன்னையும்--
குவட்டு--சிகரந்நதபுமுடைய-அணி--அழகிய-மைநாகம்-மை
நாகங்களாகிய--மால்வரை-பெரியமலைகள்--போன்ற-ஒத்திருந்த
ன--(எ-று)(கருத்து) திடாகத்துத்தோன்றிய தருக்களின் நிழல்க
ளானவை மைநாகபரவதங்களை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (௬௪)

தொலைவறுபலவளமினயதொக்கவங்.....*

வலைதவிழ்வாவியிற்பயிலுமாய்பெடை.....*

கலவியின் குறிப்புணாகாட்டப்பின் றொடர்.....*

பொலனிறவன் னத்தின் பொற்புநோக்கினான்.....*

(இ-ள்) தொலைவறு-ஒழியாத--இனைய-இத்தன்மையனவாகிய--
பலவளம்-பலவிதவளங்களாகும்--தொக்க-நிறைந்த--அலை-அலை
களானவை--தவழ்-தவழப்பெற்ற--அவ்வாவியில்--அத்தடாகத்தி
ல்--பயிலும்-வாசஞ்செய்கின்ற--ஆய்-ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட
--பெடை-பெட்டையானது--கலவியின்-புணர்ச்சியினது--குறி
ப்பு-குறிப்பை--உரை-சொல்லுகளாலே--காட்ட--காண்பிக்க--
பின்-(அதன்)பின்னே--தொடர்-தொடர்கிற--பொலன்-பொன்வ
ழவாகிய--நிறம்-ஒளியுள்ள--அன்னத்தின்-அன்னத்தினது--பொ
ற்பு-அழகை--நோக்கினான்-(அரசன்)பார்த்தான்--(எ-று) [பொ
ன்னன்னமென்றதால்பொன்னுலகத்தன்னமெனவினங்கிற்று](கரு
த்து)நளராஜன் அன்னத்தைக்கண்டான் என்பதாம். (௬௫)

தண்ணருந்தாமரையணையிற்றங்கிய... ..*

வண்ணலோகிமந் னுனியகற்றிப்பேடையை... ..*

விண்ணிறச்சிறகாரற்றநீஇவிருப்பொய்.....*

முண்மகிழ்ச்சுர்தரவுவந்துபுலிற்றே.....*

(இ-ள்) தண்-தண்ணிய--நறு-நறிய-தாமரை--தாமரைப்பூவாகி
ய--அணையில்-சுயனத்தில்கண்ணே--தங்கிய-வாசஞ்செய்கின்ற--
அண்ணலோகிமம்-அவ்வரசவன்னமானது--துளி-உடலை--அகற்
றிநீக்கி--பெடையை-பெட்டையை--விண்-பொன்னுலகத்தினுள்
ள-நிறம்-ஒளிபொருந்திய--சிறகரால்-சிறைகளினுலே--தழீஇ-தழு
வி--விருப்பொய்--ஆசைபுடனே--உள்-(அத)னுள்ளத்தே--மகிழ்
மகிழ்ச்சியானது-கூர்தர--மிகும்படி-உவந்து--(நானு) மகிழ்ந்து
--புலிற்று-புணர்ந்தது--(எ-று)(கருத்து) அரசவன்னமா...

ஐ பெட்டையன்மவழித் தானுமகிழ்த் துபுணர்ந்தது என்பதாம்

விழைவறுகலவியின்மெலிதேகார்,காலினில்... *
 நெழிமகிழ்பொன்னிமவெழுந்தேகாட்டிபு... *
 தவழவறுகிறகரான்மழடித்தண்ணாறு... *
 மழிடலிச்சேக்கலகயினன்னத்துஞ்சிற்றால்... *

(இ-ள்) விழைவறுகலவியின்மெலிதேகார்,காலினில்--புணர்ச்சியால்--
 மெலிதது--இளைத்து--ஓர் தாளின்--ஒருகாலினால்--நின்று--நின்று--எ
 ருத்தம் பிடரினய--கோட்டிபு--மேலத்து--தவழவறு--தவழத்த--சி
 றகரான்--சிறையால்--மழடி--(நிலைய) மறந்ததுக்கொண்பி--கண்--த
 னையி--நறு--தேனானது--அழி--வழிபு--பெற்ற--மலர்--தாமரைப்
 புவாபு--சேக்கலகயி--சயனத்தில்--எழில்--அழகினான்--நிகழ்--விள
 ங்காதி--பொன்--பொன்வழுவமாயி--நிற--காந்தியுள்ள--அண்
 னை--அவ்வண்ணமானது--அஞ்சிற்று--தாங்கிற்று--(எ-று) (கருத்து)
 அவ்வரசவண்ணத் தாமரையிடத்து நித்திராகெய்தது என்பதாம்.

சூழ்வையுடன்சுழல்சருகிறேன்திப... *
 பூழ்வழிமனஞ்செல்லுண்மையன்றுகொ... *
 சூழ்புலன்வழிமனஞ்சாரவாதுமம்... *
 பாழியந்தோளினுண்ணையிற்றந்நிஞன்... *

(இ-ள்) சூழ்வையுடன்--அல்காற்றுடன்--சுழல்--சுழன்றுசெல்கி
 ன்ம--சருகன்--சருகுபால்--உண்டவழி--விதியில்வழியிலே--தோள்
 நிய--அதன்பய--அண்ணலாக--மனம்--(உயிர்களது) மனமானது--
 செல்ல--செல்லுதல்--உண்மையன்றுகொல்--சத்தியமன்றே--தாழ்வு
 லன்வழி--அற்பவிஷயமாகிய(அவ்வண்ணத்தில்கண்)--மனம்--மன
 மானது--சார--உண்டிடைபய--ஒதிமம்--அவ்வண்ணத்த--பாழி--வ
 லிபொருந்தியதோளினான்--தோள்களையுடையதளரரான்--செயில்
 --கையினுலே--பற்றினான்--பிழத்தான்--(எ-று) (கருத்து) தளர
 னாரான்விதியின்படி--மழியுஞ்செல்ல--அவ்வண்ணத்தின்பிழத்
 தான்--என்பதாம்.

(இ-ள்)

கைப்படுகிறையனந்தலங்கிவாய்கொடுத்த... *
 உட்புறத்தோலடிதாழ்ப்பதுன்பமுத்... *
 பெப்பொழிவெழடித்தேகொளையின்... *
 மெப்புலையன்கம்மலரித்கொத்திற்றால்... *

(இ-ள்) கை--(அரசனது)கைக்கு--பரி--அகப்பட்ட--சிறை--ச
 றைகையுடைய--அனம்--அண்ணமானது--கலங்கி--அறிவற்றது--
 வாய்கொடுத்த--அச்சுவாய்க்க--செய்து--உட்புறம்--புள்ளி--பொழு

ம்—தோல்-தோலையுடைய—அடி-அடிகளானவை—தாடிப்ப-நரி
 டிக—தூன்பழுந்து-தூயரமடைந்து—சிறையடித்து—சிறைகளால்
 டித்து—எகலாமையின்—போகமாட்டாமையால்—எய்ப்பொடி-இ
 னைப்புடனே—மைப்புயலனைய—(கொடையாற்) கரியமேகம்போ
 லும்—வகம்மலரில்—(அவன்னைகயாசிய)மலரில்—கொத்திற்று—கொ
 த்தியது—(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது வருத்தமுற்று நளன்
 கையகக் கொடுத்திற்று என்பதாம். (ருக்)

இரைத்தயர்பள்ளினுக்கிரங்கிப்புட்குலம்..... *
 விரித்தெழுசிறைவளிவீசமெல்லிழித்த..... *
 திருத்தகுதாமஸாயலைதல்சேர்தடம்..... *
 வருத்தலெயன்றுகைம்மறித்தல்போன்றதே...*

(இ-ள்) புட்குலம்-பறவைக்கூட்டமானது—விரித்து பரப்பி-
 எழு-எழுப்புகையில்—சிறை சிறைகள்—வளி-காத்தலற--வீச-எறி
 தலால்—மெல்-மெல்லிய—இழி-இழிக்கலையுடைய—திருத்தகு-
 தாமசுபொருத்திட—தாமரை-தாமரைமலர்களானவை—அலைதல்-
 அசைதலானது—சேர்-சேர்விடமாகிய—தடம்-தடாகமானது—
 இரைத்து - கூவி--அயர் - வருந்துகின்ற—புள்ளினுக்கு-அவ்வன்
 னத்திற்கு—இரக்கி- இரக்கமுற்று—வருத்தலெயன்று- அனைவ
 ருத்தாதேயென்று—கை- (தன்) கைகளிலுலே—மறித்தல்போ
 னது-நிழித்தல்போன்றது—(எ-று)(கருத்து) பறவைகளெழுதல்
 தாமரைகளசைதலானது நளன்வருத்தானென்று நிழித்தல்போ
 னிருத்தது என்பதாம். (சூய)

வள்ளவாய்த்தாமரைவதிந்தபோதரு..... *
 புள்ளொலாந்தனித்தனிபுலம்பல்வாவியி..... *
 னுள்ளுறுவறுமைகண்டொதுங்குபூமக... .. *
 மெள்ளரிச்சிலம்புகள் சிலம்பல்போன்றவே... *

(இ-ள்) வள்ளம்- கண்ணம்போலும்—வாய்- வாயையுடைய—
 தாமரை-தாமரைமலர்களில்—வதிந்து-வாசஞ்செய்திருந்து--போ
 தரு-அப்போதுபோகின்ற—புள்ளொலாம்-பறவைகளனைத்தும்—
 தனித்தனி—வேறுவேறுக—புலம்பல்-புலம்புதலானது—வாவியினு
 ள்-தடாகத்தினுள்ளே—உறு-நெரிட்ட- வறுமை(அரசவன்ன) மில்
 லாமையை—கண்டு-பார்த்து—ஒதுங்கு - விலகுகின்ற—பூமகள்-
 திருமாதனுடைய—தெள்-தெள்ளப்பட்ட—அரி - பருக்கைக்கல்
 லுக்கையுடைய—சிலம்புகள் - பாதிச்சிலம்புகளானவை—சிலம்பல்
 போன்றது-ஒலித்தல்போன்றது—(எ-று)(கருத்து) பறவைப்புல

ம்பலானது தடாகத்தைவிட மூலக்குழியீங்கும் பாதிச்சிலம்பொலி
பொலிமுந்தது என்பதாம். (௬௮)

இன்னபொன்னிறவனங்கண்டிலேனென... *
மன்னர்மன்னவன்மதுவதனேநோக்கியே... *
யன்னவன்சுரமலரமர்ந்தோதும... *
நன்னயமொழிசிலநவிறவூற்றதே... *

(இ-ள்) இன்ன-இப்படிப்பட்ட-பொன்-பொன்மயமாகிய-
நிறம்-ஒளிபெருந்திட-அனம் - அன்னத்தை-கண்டிலேனென
ம்-(இதுவரையிற்) பார்த்திலெனெனவிடக்கின்ம-மன்னர்மன்னவ
ன்-அசர்க்கரசனது-மதி-சந்திரன்போலும் (விளக்கம்பொருந்
திய)-வதனம்-முகத்தை-நோக்கி-பார்த்தது-அன்னவன்-உட்ப
டிப்பட்டவனது-காம்-கையாகிய-மலர் - தாமரைப்பூவின்கண்,
அமர்ந்த-தங்கிய-ஒதுமம்-அன்னமானது-நல்-நல்ல-நயம் - நீ
திநூலைப்பற்றிய-சிலமொழி-சிலசொல்லுகளை-நவிறவூற்றது-
சொல்லத்தொடங்கிற்று-(எ-று) (கருத்து) நளங்கையிலிருந்த
வன்னமானது அவன்முகத்தைப்பார்த்ததுச் சிலநீதி சொல்லத்தொ
டங்கிற்று என்பதாம். (௬௯)

சிறையொளிர்வொன்னிறைசெல்வநல்குமோ... *
வறைசுடல்பனியினிறைவதாங்கொலோ... *
கறைகெழுவேலினாய்கருத்தினுள்ளுற... *
நிறைதருவிழைவினைநீத்தல்வேண்டிமால்... *

(இ-ள்) கறைசெழு - உகிரம்படிந்துள்ள-வேலினாய் - வேலைபு
டைய நளராஜனே-சிறை-(என்) சிறைகளிலே-ஒளிர்-விளங்கா
நின்ற-பொன் - பொன்னானது-நிறைசெல்வம்- குறைவில்லாத
செல்வத்தை-நல்குமோ-(உனக்குத்)தருமோ-அறை-ஒலிக்கின்
ந-சுடல்-(பெரியசுடலானது)-பனியினின்-(அற்பமாகிய) பனியி
னாலே-நிறைவதாங்கொலோ-நிறையுமோ-கருத்தினுள் - (உன்)
பனத்தினிள்ளே-உற-பொருந்த-நிறைதரு-நிறைந்த-விழைவி
னை-அப்பொன்னுசையை-நீத்தல்வேண்டும்-(நீ) ஒழிக்கவேண்டும்
(எ-று) (கருத்து)நளமஹாராஜனே என்பொன்னிறகானது செல்
வந்தருமோ சுடலானதுபனியால்நிறையுமோ நீஉன்னுசையைநீக்க
வேண்டிமென் மன்னங்கூறியது என்பதாம். (௭௦)

கோறல்செய்தானுபிரிக்கொலையொன்றேயலாந் *
நேறினர்ப்பிழைத்தவன்பழியுஞ்சேருமாந்... *
ருறுபாய்கவுண்மதத்தறுகண்யானையாய்... *
மாறுகொள்பனைகளுர்க்குபிதுமனங்கொளார்... *

(சூஅ)

அன்னத்தைக்கண் ணுற்றபடலம்.

(இ-ள்) தாறு-முட்கோல்கள்—பாய் - பாயப்பெறுகின்ற—கவு
ள்-கனடெய்யும்—மதம்- மதத்தையும்—தறுகண் - கோபக்கண்க
ணோட்டம்—உண்டாய்—யாணயாய் - யானேபொட்பவனே—கோறல்செய்
தாம் - (உண்ணவிசுவாசித்திருந்த எண்ணீர்) கொல்லவெய்யானால்—
உயிரிக்கொலைபொன்றேயலால் - உயிரினாக்கொல்லுகற்பாதகமொ
ன்றேயல்லாமலும்—தெயினர் - நம்பினவர்க்கு—பிழைத்த - தீங்கு
செய்த—வுன்பழியும் - கொடியபாதகமும்—செரும் - (உண்ண)ய
டைபாய்—மாறுகொள்- மாறுபாடுகொண்ட—பகைஞர்க்கும் - வி
ரோதிகளுக்கும்—இது-இவ்விசுவாசகாதஞ்செய்தலை—மனங்கொ
ளார்-நினையார்—எ-று)(கருத்து) நளமஹாராஜனே எண்ணக்கொ
ன்ற லுயிரிக்கொலை அல்லாமலும் நம்பினவர்க்குத் தீமைசெய்த
பழியு முண்ணையடைபுமென்றன்னங்கூறியது என்பதாம். (சூசு)

செருக்களத்தேற்றவச்ச்செருத்தலன்றியுன் ... *

னருட்கிடனாமெனையடர்த்தலீதியோ..... *

முருக்கிதழ்மடந்தையர்முலைநனைத்திடுந்... *

குருக்கிளர்மணிபுனைசுவவுத்தோளினாய்... *

(இ-ள்) முருக்கு-முருக்கம்பூப்போலும்—இதழ் - உதிகளையு
டைய—மடந்தையர்-மாதருடைய—முலை-முலைகளானவை—நீளை
தீயிரிம்-அழந்ந்தப்பெறும்—குரு-நிறத்தினுலை—கிளர்- விளங்காநி
ன்ற—மணி-இரத்தினபரணத்தால்—புனை- அலங்கரிக்கப்பட்ட—
சுவவு திரட்சியையுடைய—தோளினாய் - தோள்களையுடையவனே
—செருக்களத்து-பொர்க்களத்தின்—எற்றவர்-(உண்டுருடே) பெறு
ரிததவனா—செருத்தலன்றி-கொல்லுதல்(நீதியா)மன்றி, உன்- உன
து-- அருட்கு-சுருணைக்கு—இடனும்-பாத்திரமாகிய—எனை - (ஒரு
புல்லியபறவையாகிய)எண்ண—அடர்த்தல்-கொல்லுதல்—நீதியோ
-நீதியாமை—(எ-று)(கருத்து) அரசனே பொருளெதிர்த்தவனாக்
கொல்லுதல் நீதி உம்மையமித்த வெண்ணைக் கொல்லுதல் நீதியோ
என்று அன்னம்சொல்லிற்று என்பதாம். (சூரு)

கல்லியினகன்றிரிகருணைவேந்துளத்..... *

தொல்கலங்கருணையுமுவப்பந்தோன்றிட..... *

வல்கவின்மொழிசிலவறைந்துயின்னரும்.....*

பல்பலையர்மொழிபகரலுற்றதே.....*

(இ-ள்) கல்லியின் - கல்லியநிவுபோல—அகன்றிடு - பெருக்கத்
தையடைந்திருக்கின்ற—கருணை-அருளையுடைய—வேந்து- நளரா
ஜனது—உளத்து - உள்ளத்தின்கண்—ஒல்கலும் - நாணமும்—க
ருணையும்-அருளும்—உவப்புழ்-மகிழ்ச்சியும்—தோன்றிட- ஏக்கர

லத்திபுல்டாக—அல்கலில்—(பொருளாற்) சுருங்குதலில்லாத—சுவ
மொழி-சிலசொற்களை—அறைந்து-சொல்லி—பின்னரும்— (அச
ன்)பின்பும்—பல்பல - பலபலவாகிய—தூயர்மொழி - (அரசனுக்
குத்) துண்பதீதையுண்டாக்ருகின்றசொற்களை—பகரலுற்றது - (அ
ன்னம்)சொல்லத்தொடர்ந்து--(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது
தவணுள்ளது நாணமுங் கிருபையு மகிழ்ச்சியுற்றதோன்றிடச் சிறு
மொழிகூறிப் பலதூயர்மொழிகூறத் தொடங்கிற்று என்பதாம்.

பெருகியமூப்பியிற்றளர்த்துபேதுறு..... *
மிருமுதுகுரவருமென்செய்கிற்போ... .. *
சுருவுயிர்த்தயர்வுறுகாதற்பேடையுள்..... *
ஈருகுமேயென்னதெட்டுயிர்ப்புவிங்கிறே... *

(இ-ள்) பெருகிய-நிறைந்த—மூப்பியில்—முதுமைமயால்—தள
ர்ந்து-மெலிந்து—பேதுறும்-மதிமயக்கங்கொண்டிருக்கின்ற—இ
ருமுதுகுரவரும்—(என்னுடைய) தாயுந்தகப்பனும்—என்செய்கிற
போ—(இனி)யாதுசெய்வரோ—சுரு - சுருப்பிதை—உயிர்த்து—ந
ன்று—அயர்வுறு—சொர்வதைத்திருக்கின்ற—காதல்—(என்மே)லன்
புடைய—பேடை - மனைவியானவள்—உள்ளுருகுமே - மனமுருகு
வாளே—என்ன- என்று—தெட்டுயிர்ப்புவிங்கிற - பெருமூச்சுவி
ட்டது—(எ-று) (கருத்து) அரசனே என் காயத் தகப்பனு மென்
செய்வார்களோ என்மனைவி மனமுருகுவாளே என்று அன்னம்
சொல்லிற்று என்பதாம். (சூஎ)

அண்ணைமூப்பழிதரவாரிகொலாற்றுவார்..... *
மன்னன்னெற்பித்தலும்வெருவிவாவிநிற்..... *
றுன்னியாங்கிருந்தபுள்சொற்றபோழ்நிலி..... *
வின்னலங்கடலுளாழ்ந்திறக்குமேகொலாம்... *

(இ-ள்) அண்ணை—(என்னுடைய)தாயானவள்—மூப்பு-முதுமை
யினால்—அழிதரவு-வருந்துதலை—ஆர்-எவர்—ஆற்றுவார் - நீக்க
கார்—மன்னன்—இவ்வரசனானவன்—ஏற்படுத்தலும்—என்னையிடிநீ
தவளவ்வே—வாழியிட-தடாகத்திலிருந்து--மெருவி-அருந்திப்போ
ய்—ஆங்கு-அவ்விடத்தே—தூன்வி-நெருங்கி—இருந்த-தங்கிய—
புள்-பறவைகள்—சொற்றபோழ்நிலில்—(இச்செய்திமைச்) சொன்
னபோது—இயன்எல்-துன்பமாகிய—கடலுள்-சமுத்திரத்தினுள்--
ஆழ்ந்து-அமிழ்ந்து—இறக்குமே- (அவள்)இறந்துபோவாளே—
(எ-று) (கருத்து) அரசன் எண்ணப்பிடித்துக்கொண்டானென்று
பறவைகள்சொன்னவளவில் எந்தாய் இறக்குமென் தன்னஞ்சொல்
லியது என்பதாம். (சூஅ)

(எய)

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்,

பல்லுவிட்டஞ்சிறைநெகிழினும்பொரு..... *
தல்லல்கூர்பெடைபவ்யாட்குற்றொளி..... *
சொல்லரும்புட்குலங்கலுந் துன்பமாய்த்... *
தெல்லையிறுயொழிமிறக்குமெகொலாம்..... *

(இ-ள்) பல்லுவிட்டி-தழுவுதலைவிட்டி—அஞ்சிறை-(என்)னழகி
பசிறைகளானவை—நெகிழினும்—விலகினாலும்—பொருது - மன
ம்பொருமல்—அல்லல்கூர்-துன்பமிகுவின்ற—பெடை-(என்)மனை
வியானவர்—அவர்-என்கணவர்—யாங்கு-எவ்விடத்தே—உற்றொ
ளின் - வந்தாடொன்றுவினாவில்—சொல்லரு - அத்தற்கு (உத்தரம்)
சொல்லமாட்டாத—புட்குலம் - பாவவக்கூட்டமானது—கலுநு
ம்-அழாநிற்கும்—துன்பம்-அத்துன்பத்தினாலே—ஆய்ந்து - (என்
செய்தியை) ஆலோசித்தறித்து—எல்லையில் - அளவில்லாத—துய
ரொழிம்-துன்பத்துடனே—இறக்குமே- (அவர்) இறந்துபோவா
னே—(எ-று.) [கொல்-ஆம்-அசைகள்] (கருத்து) என்மனைவியா
னவள் என்செய்தியைக்கேட்டிறந்துபோவாளென்றன்னஞ்சொல்
வியனுன்பதாம். (எ-று)

அனிச்சமென்மலரினுநொய்யவாய்சிறைத்... *
தனிப்பெடையமைக்குமென்றளிர்க்கையாலயன்
றுனிப்படுபிரிவெனுஞ்சுமிகென்றலை..... *
நினைத்துமுன்னெவ்வணதிலவக்கோட்டினுண் .. *

(இ-ள்) அனிச்சமென் - அனிச்சமென்னப்பட்ட—மலரினும்
புவினும்—நொய்ய-மெல்லிய—ஆய்-தேடத்தக்க—சிறை-சிறைக
ளையுடைய—தனி-ஒப்பற்ற—பெடை-(என்)மனைவியை—அமைக்
கும்-உண்டாக்குவதாகிய—மென்றளிர்-மெல்லியதளிர்போலும்—
கையால்-கையினாலே—அயன்-நான்முகக்கடவுள்—துனிப்படு-து
ன்பம்விளைதற்குக்காரணமாகிய—பிரிவெனும் - பிரிவென்கிற—
சுமி-சுடாநின்ற—சொல்-சொல்லை—நினைத்து-கருதி—முன்முன்
னே—என்-எனது—தலை-தலையில்—எவ்வணம்-எவ்விதமாக—நில
வ-விளங்க—கோட்டினுண்-எழுதினான்—(எ-று) (கருத்து) பிரம
னெப்படிக்கு எந்தலையிலெழுதினான் என்பதாம். (எய)

வீழுமெற்படுத்தவிக் கொடுஞ் சொன்மென்னிறத்
தாழ்சிறைமடப்பெடைசெவியிற்சார்தலு..... *
மாழ்துயர்க்கடலிடையாழ்த்தியானிலாப்..... *
பாழ்படுதினசெயலாமருண்மிபார்க்குமே..... *

(இ-ள்) வீழும்-(தன்னு)லிச்சிக்கப்பட்ட—என்-என்னை—படு
த்த-பிடித்த—இக்கொடுஞ்சொல்-இக்கொடுமையை யுணர்த்துகிற

சொல்லானது—செவியில்—(தன்)காதில்—சார்தலும்—சேர்ந்தவள
விலை—மெல்—மெல்லிய—நிறம்—ஒளிபொருந்திய—தும்—நீண்ட—
சிறை—சிறைகளிடம், நடம்—பேசுமையையுமுடைய, (பெடை (என்)
மனைவியானவள், ஆம்—ஆழம்பொருந்திய—ஆயர்க்கடவினட—ஆன்
பமாகியகட—லுள்—ஆழ்ந்து—முழுதி—யான்—நான்—இலா—பில்
லாமைமால்—பாழ்படுபமுடைந்த—திசையெலாம்—திக்குகளினதி
தையும்—மருண்டு—மயங்கி—பார்க்குமே—பார்ப்பாளே—(எ-று)
(சுருத்து), என்மனவிடானவள் துன்பக்கடலுளேமுழிதி நானில்லா
மையால் பாழடைந்ததிக்கணத்தையும் மயங்கிப்பார்ப்பாளென்
றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (௭௧)

பிரிவெனுமழல்கடப்பெடையிறக்குமே..... *
யரிதினிற்பெற்றவெம்பார்ப்பெலாமயர்ந்..... *
தினாபெருக்குடம்பையுளரற்றியெய்திய..... *
பரிவினிற்சாமெனப்பதைத்துச்சோர்ந்ததே...*

(இ-ள்) பிரிவெனும்—பிரிவென்கின்ற—அழல்—நெருப்பானது—
கட—(தன்னைச்) கட—பெடை—(என்)மனைவியானவள்—இறக்கு
மே—இறந்துபோவாளே—அரிதினில்—அரியதவத்திலுலே—பெற்
ற—சுன்ற—எம்—எம்முடைய—பார்ப்பெலாம்—குஞ்சுகளெல்லாம்—
அயர்ந்து—தளர்ந்து—இரை—இரையை—பெரு—பெருமல்—குடம்
பையுள்—கூண்டினுள்ளே—அரற்றி—கூவி—எய்திய—தமக்குநீறிட
ட—பரிவினில்—துன்பத்திலுலே—சாம்—இறந்துபோம்—என்—என்
று—பதைத்து—துடித்து—சோர்ந்தது—(அன்னம்) முர்ச்சித்தது
—(எ-று) (சுருத்து) பெண்சாதி பிள்ளைகள் இறக்குமென் றன்ன
முர்ச்சித்தது என்பதாம். (௭௨)

அளிக்கொருகடலுனதனைக்கண்டகண்..... *
யளித்திறிதண்பனற்றுவுலெய்தித்தலிற்..... *
றளிர்ந்தபெய்சிலறயனந்தளர்வுநீங்கியுட்..... *
களித்ததுகாவலன்கருணைநோக்கிய..... *

(இ-ள்) அளிக்—அருளுக்கு—ஒருகடலுனன்—ஒருகடல்போல்ப
வன்—அதனை—அப் முர்ச்சிவசயடைந்தமைமைய—கண்யி பார்த்து—
கண்—பார்த்த கண்களால்—அளித்திறும்—(அவருடல்) சொரியப்படு
கின்ற—தண்—குளிர்ச்சிபொருந்திய—புணல்—நீரினுடைய—அவ
லை—மழையானது—வீழ்தலின்—(தன்மேல்)வீழ்தலினாலே—தளிர்ந்
த—உணர்வடைந்த—மெல்—மெல்லிய—சிறை—சிறைகளையுடைய—
அனப—அன்னமானது—தளர்வுநீங்கி—ஆயாசத்தினிங்கி—காவலன்—
அரசனது, அருணை—அருளின்—(பெருக்கத்தை), நோக்கி—பார்த்து—

(௪௨)

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்.

உள்-(தன்)னுள்ளே—களித்தது—மகிழ்ந்தது—(எ-று-)(கருத்து)
அன்னமானது அரசன்கிருபையைக்கண்டகமகிழ்ந்தது. (௪௩)

ஆகுலத்துடன்மடவனத்தைநோக்கிநின்..... *
சேகுறுபொண்ணிறச்சிறகர்நோக்குறு..... *
மோகமேபிடித்தனன்முழுதுநோக்கின..... *
னேகுழியேகெனவிழைவிழித்தனன்..... *

(இ-ள்) இறை-நளராஜனுனவன்—ஆகுலத்துடன்-துன்பத்துடனே—மடம்-இளமைபொருந்திய—அனத்தை—அவ்வன்னத்தை—நோக்கி-பார்த்து—உன்-உனது—சேகுறு-மாற்றுயர்ந்த--பொன்-பொன்மயமாகிய—நிறம்-ஒளிபொருந்திய—சிறகர்-சிறைகளை—நோக்குறும்-பார்க்கவேண்டியென்கிற—மோகமே-ஆசையினாலேயே—பிடித்தனன்—(உண்ணை) பிடித்தேன்—முழுதும்-முழுதையும்—நோக்கினன்-பார்த்தேன்—வகுறு-(நீ)போகக்கவடத்திற்கு—வகைன-போவென்று—பிரித்தனன்-(அதனை)விட்டான்—(எ-று-)(கருத்து) அரசன்-அன்னத்தைவிட்டான். (௪௪)

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம் - முற்றும்.

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம்.



(அஃதாவது- நளமஹாராஜன் அன்னத்தைத் தூதுவிட்டதாகும்.)

. எழுசீர்க்கழிநெழிலடியாசிரியவிருத்தம்.

பிறைவடங்கிடந்துசுணங்குபூத்தொளிரும்பேரிளவனமுலை
திரைப்ப, நறவுகொப்பிளிகுந்தெரியல்கூழ்மார்பருண்மல
ர்பொருவுமென்கரத்திற், நறவுகொண்டெழுந்தபொலங்கி
றையன்னத்தொல்வினையதொடரறுத்தின்ப,நிறைகடற்றினைக்
குமவரிவின்புற்றுநீடினாவாவிபுக்கதுவே..... *

(இ-ள்) நறவு-தேனை—கொப்பிளிக்கும்- கக்குகின்ற—தெரியல்-புழையினால்—கூழ்-கூழப்பட்ட—மார்பன்- மார்பையுடைய நளமஹாராஜனுனவன்—பிறைவடம்- சந்திரஹாரமானது—கிடந்து-கங்கியும்—சுணங்கு-தேதலானது—பூத்து-படர்ந்தும்—ஒளிரும்-விளங்கப்பெற்றுள்ள—பேரிளவனம்-பெருமையுமிளமையுமுடிகும்பொருந்திய,முலை-(கமயந்தியினுடைய) முலைகளை—திரைப்ப-அனுபவிக்கும்படியாக—நாண்மலர்பொருவும்-அன்றுபூத்ததாக

காமலார்போனும்—மென்கரத்தின்—மெல்லிய(அவன்)கையினின்றும்—
 துறவுகொண்டு— துறத்தல்கொண்டு— (தொல்வினை—முன்னை
 ச்செயலது—(தொடர்)—சம்பந்தத்தை—(அறுத்து)—ஒழித்து—எ
 முந்த-புறப்பட்ட—பொலன்—பொன்மயமாகிய—சிறை—சிறைக
 லோபுடைய—அன்னம்—அன்னமானது—(துறவுகொண்டு)—துறவு
 தத்தைக்கொண்டு—தொல்வினை—பழவினையாகிய—தொடர்—சங்கி
 லியை—அறுத்து—கட்டறுத்து,இன்பநிறைகடல்—பேரிட்பக்கடலில்
 —தினைக்குமவரி—முழுக்கியோர்போல—இன்பற்று இன்பத்தினு
 லேயி குந்து—நீள—நீள்கின்ற—நீள—அலைபுடைய—வாவி—தடா
 கத்தின்கண்—புக்கது—சென்றது—(எ—று)(கருத்து) அன்னமான
 து தடாகத்தினிடத்துச்சென்றது,எ-ம். (௧)

பொன்னிறத்தாவிப்பவளவாய்ச்செங்காற் பொற்புறுபசியகு
 ட்டாச, வன்னமெய்யுதறிச்சிறைபுளர்ந்தயவ்குழைக்குழாந்
 திடைவறிதரலுங், கன்னவிறிரடோளிறைகரத்தமுந்தூஞ்சி
 றையினைக்காண்டலும்வெருவி, முன்னயதன்மென்றிருந்தபு
 ட்குலங்கண்முளரியந்தடத்தகன்றனவே..... *

(இள்.) பொன் பொன்வடிவமாகிய—நிறம்—காந்திபொருந்தி
 ய—துவி—இறகையம்—பவளம்—பவளம்போனும்—வாய்—வாயையு
 ம்—செம்—கிவப்புநிறம்பொருந்திய—கால்—அடிகளையும்—பொற்
 புறு—அழகானமிகுந்த—பசிய—பசுளமபொருந்திய—சூட்டு—உச்சி
 க்கொண்டையபுமுடைய—அரசவன்னம்—அரசவன்னமானது—
 மெய்—(தன்)னுடம்பை—உதறி—(சிலிர்த்து)தறி—சிறை—சிறைகள்
 —உளர்ந்து—(முக்கிருடு)கீறிக்கொண்டு—அயல்—பக்கத்தில்—
 சூழ்—(தன்னைக்கண்மிவந்து)சூழ்ந்த—அனம்—அன்னங்களது—
 குழாத்து—கூட்டத்தினது—இடை—நடுவில்—உறிதரலும்—தங்கியவள
 வில்—இருந்த—(அங்)கிருந்த—புட்குலங்கள்—அப்பறவகூட்டங்
 களானவை—கல்—மலைபோல—நீவில்—செய்யப்பட்ட—திரை—குவி
 ந்த—தோள்—தோள்களையுடைய—இறை—அரசனது—கரத்து—கை
 யிருல்—அமுந்தும்—அமுந்திய—சின்றயினை—(அதன்)சின்றகளை—
 காண்டலும்—புர்த்தவளவில்—முன்னையது—அரசனதுக்கொண்டு
 போகப்பட்டவரசவன்னம்—அன்மென்னது—அன்றென்றுதினைத்து
 —வெருவி—அஞ்சி—முளரி—தாமலாயையுடைய—தடத்து—தடைய
 திறினின்றும்—அகன்றன—நீங்கிப்போயின—(எ—று) (கருத்து)த
 டாகத்தினிருந்தவன்னங்களானவை இவ்வன்னமுன்னையதல்லவென்று
 நீங்கிப்போயின,எ-ம். (௨)

புள்ளினமிரியுதுக்குடும்பிரிந்தாற்பேர்வுமென்மலர்நறும்
 (யு)

(எசு)

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடல்ம்.

பொருட்டி, னுள்ளுறைபன்னங்கொலைத்தொழில்சிறிதுமுரு
ந்நிலனிதையெனத்தேறிக், கள்ளனிழ்கமல மலொனவசன்ற
னத்தினின்பீட்டுமவந்தெய்தி, பள்ளிலெநெடுவெலண்ணறனு
ளத்தி னத்சயமிகவிளைத்துணாக்கும்..... *

(இ-ள்) புன்-பறவைகளது—இனம்- கூட்டமானது—இரிய-அ
ஞ்சியாட—(அதன்பின்)மதுக்குடம்-தேன்குடமானது—வரிந்
தால்-வாய்மலர்ந்ததாயின்—போலுமென்-ஒக்குமெனப்படுகின்ற
—மலர்-தாமரைப்பூவினது—நறும்-பரிமளம்பொருந்திய--பொ
ருட்டி-னுள்-கொட்டையில் கண்ணே—உறை-தங்கிய—அண்மை-
அவ்வண்மானது—கொலை கொலையாகிய—தொழில்-தொழில்
—சிறிதும்-சிறிதையாயினும்---இறை-அரசனானவன்—உருந்தில
னென்—(என்னிடத்தே)செய்திலனென்று—தேறி-தெளிந்து—க
ள்-தேனையுடைய—அவிழ்-மலர்ந்த—கமலமலொன-தாமரைப்பூ
வென்று(மயங்கியதுபோல)—அகன்ற-(முன்னேதா னீங்கப்பெற்
ற—கரத்தினில்-கையில் கண்ணே—மீட்டும்-நிரும்பியும்—வந்து-
வந்து—எய்தி-அடைந்து—அள்-கூர்மலம்பொருந்திய—இலை-இலை
போலும்—நெய்-நெடிய—வேல்-வேலையுடைய—அண்ணல் - அவ்
வரசனது—உளத்தில்-மனத்தின்கண்ணே—அத்சயம் - ஆச்சரியத்
தை—மிக-மிகுதியாக—விளைந்து-உண்டாக்கி—உணாக்கும்-சொ
ல்லு—(எ-று) (கருத்து) அண்ணமானதுதிரும்பவும் நளன்கையில்
வந்தித்சயம்விளைவித்துச்சொல்லும், எ-ம். (ஈ)

அளியினமுரன்று அளிநருவருந்து மைங்கணைக் கிழவநன்
னெறிக, டெளிவருநூலோர் * வேட்டமன்னவரிதஞ் செய்
தொழி லென்பொற்பித்து, மெளிவருமென்ற னயர்வினை
நோக்கி விடுத்தலினிரங்குநீர்த்தரங்க, நளிர்கட-லுமத்த புடவி
யிற்றருமநாட்டியதுனதுபொளியே... ..*

(இ-ள்) அளியினம்-வண்டினமானது—முரன்று-ஒலித்து—து
ளி-துளிக்கின்ற—நரு-தேனை—அருந்தும் - உண்ணப்பெறுகின்ற
—ஐங்கணை-பஞ்சபாணத்திற்கு—கிழவ - உரியமன்மதனே—நன்
னெறிகன்-தல்லவழிகளை—தெளிவரு - ஐயந்திரிபின்றியுணர்ந்த—
நூலோர்-தருமநூலையுடையோராகிய—மன்னவர்-அரசரும்--வே
ட்டம்-வேட்டையை - தம்-தமக்கு—செய்-செய்தற்குரிய—தொ
ழில்-தொழிலாகும்—என்பர்-என்றுசொல்லுவார்—(அப்படியிரு
க்க) இரங்கு-ஒலிக்கின்ற—நீர்-குணம்பொருந்திய—தரங்கம்-அ

* இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-ஈ.

கலைபுடைய—நளிர்து—சூழிப்பொருந்திய—கடல்—கடலை—உயி
த்த—மருங்கிற்கொண்ட—புடவியில்—பூமியின்கண்—எற்படுத்தும்
(நீ) எண்ணப்பிடித்தும்—எளிவரும்—எளிதிற்கிடத்த—என்—என
து—அயர்வினை—வருத்தத்தை—நோக்கி—பார்த்து—விடுத்தலின்—
விடுத்தலால்—தருமம்—இந்தத்தருமத்தை—நாட்டியது—(உண்ணிடத்
தே) திறத்தியது—உனது—உனது—பேர்—பெரிய—அளியே—சுரு
ணைய (இசுரைய) மில்லை—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து—முத
னிலையன்றியுந் தொழிற்பெயர் மொழி குவர—இவ்விதியால் வேட்டம்
என்றது—முதனிலையில்லாததொழிற்பெயர். (சுருத்து) அன்னமாச
கோட்புகழ்ந்து சொல்லிற்று, எ-ம். (ச)

வருந்தமுன்புகன்ற கொடிய வென்மொழியின் வரும்பிழைய
னைத்தையுமின்னே, திருந்தலர்க்கடந்தோய்மகிழ்மாசெய்து
தீர்க்குவன் தினஞ்செய்வோன் வெய்தா, விரிந்ததன்கதிரினலை
கடலுடுத்த மேதுனியிடத்தபைங்கூழ்கள், கரிந்தனதளிர்ப்ப
வெள்ளிவீழன்னகணமழைபொழிவதுகழிப்ப..... *

(இ-ள்) திருந்தலர்—பகைவரை—கடந்தோய்—வென்றவனே—மு
ன்—நான்பிடிபட்டிருந்தபோது—வருந்த—(நீ) வருந்தும்படி—புக
ன்ற—சொல்லப்பட்ட—என்—எனது—கொடிய—கொடிதாசிய—
மொழியின்—சொல்லினால்—வருவந்த—பிழையனைத்தையும்—குற்
றமுழுதையும்—மகிழ்மா—(வருந்தியநீ) மகிழும்படியாக—செய்
து—(ஒருபெரியவுபகாரத்தைச்) செய்து—அலை—அலைகளையுடைய
—கடல்—கடலை—உயித்த—மருங்கிற்கொண்ட—மேதுனியிடத்த—பூ
மியிலுள்ளனவாகிய—பைங்கூழ்கள்—பயிர்களானவை—(வருந்த)
வருந்தும்படி—தினஞ்செய்வோன்—சூரியனானவன்—வெய்தா—கொ
டிதாக—விரிந்த—விநிக்கப்பட்ட—தன்—தனது—கதிரின்—கிரணத்தி
னால்—(வரு)வந்த—பிழையனைத்தையும்—குற்றமுழுதையும்—சு
ரிந்தன—வாடியதுப்பயிர்கள்—தளிர்ப்ப—செழிக்கும்படியாக—வெ
ள்ளிவீழன்ன—வெள்ளிவிழுதுகள்தோலும்—கணம்—துளிகளையுடைய
—மழை—மழையை—பொழிவதுகழிப்ப—பொழிதலாலேபோல
—தீர்க்குவன்—(நான்) தீர்ப்பேன்—இன்னே—இப்போது—எ-று
[சுருத்து] அரசனே நான்செய்தகுற்றத்தை நீர்மகிழும்படி தீர்ப்
பேனென் தன்னஞ்சொல்லியது, எ-ம். (இ)

மல்லலம்புவனம் பொதுவறப்புகழுமன்னவர் மன்னநின்ற
னக்கோர், புல்லியபறவையியற்றுகைம்மாறென் றில்தெனும்
புணர்ப்பறிந்தாவு, மொல்லையிந்நகம்மாறியற்றுகியென்னு
மருத்தியென் னுளத்தினதாகி, பல்லலுற்றமுந்தவீருமாலத

னை யடிசுள்கேட் * டருடியென்றதையும்..... *.

(இ-ள்) மல்லல்-வளம்பொருந்திய-புவனம்-பூமியை-பொது-
பொதுமையினின்றும்-அற-நீங்க-புரக்கும்-காக்கின்ற-பன்
னவர்மன்ன-ராஜாதிராஜனே-நின்று-நனக்கு-உனக்கு-ஒப்புல்லியப
றவை-ஒருசிறியபறவையால்-இயற்று-செய்யத்தரும்-கைம்மா
றென்று-ஓரொத்திரந்தி-இலத்தனும்-இல்லையென்கின்ற-புணர்
ப்பு-நியாயத்தை-அறிந்தாலும்-(யா)னநிந்திருந்தும்-ஒல்லிபி
ல்-வினாவினே-கைம்மாறு-ஓரொத்திரந்தியை-இயற்றியென்
னும்-செய்யென்றேவுகின்ற-அருத்தி-ஆசையானது-என்-என
து-உளத்தினதாகி-மனத்திலுள்ளதாகி-அல்லலுற்று-துன்பமி
ருந்து-அழுந்த-(அதில்)அழுந்துப்படியாக-நரும்-அதுக்கின்
றது-அடிசுள்-சுவாமி-அதனை-அற்றனின்ற-கேட்டருடியெ
ன்று-கேட்டருளென்று-அறையும்-(அன்னந்)சொல்லும்-எ-து.
[கருத்து]சுக்கிரவர்த்தியே எவ்வார்த்தையைக்கேட்டருளுமென்று
சொல்லிற்று,எ-ம்.

(சா)

பொன்னினிற்செய்த வள்ளவாயமுதம் பூவையைக்கிள்ளைய
யருத்திச், கன்னலினமிழ்திற் கனிந்தமென்சொற்கள் பயிற்றி
யுங்கேட்டுளங் களிப்பார், மன்னவரிடன்ன நின்றுநாத் தேரு
மடமொழி யாயினுமீதோ, மன்னமென் சொல்லென் றதிகய
ஞ்சிறப்ப வகமலர்ந்தினி துகேட்டருள்வாய்..... *

(இ-ள்) பொன்னினி-கனகத்தினுலே-செய்த-செய்யப்பட்ட
-வள்ளவாய்-கண்ணத்திலுள்ள-அமுதம்-அமிர்த்தத்தை-பூவ
ையை-நாகணவாய்ப்புள்ளையும்--கிள்ளையை-கிளியையும்--அருத்தி-
குடிப்பித்து--கன்னலின்-சர்க்கரையிலும்--அமிட்டின்-அமிர்த்தத்
தினும்--கனிந்த-மதுரமுதிரிந்த-மெல்-மெல்லிய--சொற்கள்-சொ
ற்களை--பயிற்றியும்-கற்பித்தும்--கேட்டு-(அவவுட்பக்க) கேட்டு--
உளங்களிப்பார்-உலகத்தாரீமனமகிழ்வார் (ஆகையால்)--மன்னவ
ர்மன்ன-ராஜாதிராஜனே--ந-து-இச்சொல்லானது--நின்று-
உனதுமனத்தில்--எழு-ஏறமாட்டாத--மடம்-அறியாமையோடுகூ
டிய--மொழியாயினும்-சொல்லாயினும்--ஓரன்னம்-ஓரன்னத்தின
து--மெல்-மெல்லிய--சொல்லென்று-மொழியென்று-அதிகயம்-
ஆச்சரியமானது--சிறப்ப-சிறத்தினதோன்ற--அகமலர்ந்து-மனம
கிழ்ந்து--இனிது-இனிதாக--கேட்டருள்வாய்-(நீ)கேட்டருளு--

* தொன்னூல்விளக்கம்-வல்லொருமைக் கியனூமாய்திமோ
இவ்விதியால்-அருள்-தி-அருடி-என்றாயிற்று.

(௭-று)(கருத்து) அன்னம் தன்சொல்லிலிரும்பிக்கேட்க வேண்டுமென்று சொல்லியது என்பதாம். (௭)

குடவளை யினங்கள் வயிறுநீர்ந்தீர்ந்த குருமணிகருவெனவரி
ரிசீது, மடல்முறுக்கவிழுநீர் கமலமென்பொசூட்டில் வரிசீ
சிறைக்குருகடை கிடக்கூநீர், தடநிறைவாண்பசட்டினு முகஞ்
ந்கண்பண்ணிதர்ப்பநாழிகடையோன், விநிசுடர்பரப்பி விளங்
குபொற்கழலான் வீமனென்றுளனெறுவேந்தன்.....*

(இ-ள்) குடம்-குடம்போலும்--வளையினங்கள் - சங்கினங்களால்-வயிறு-(சும்)வயிறு--உணர்ந்து-நொந்து--நன்ற-தரப்பட்ட--குரு-நிறம்பொருந்திய--மணி-முத்துக்களை--சுருவென - முட்டைகளென்று--ஆயிர்த்து-மயங்கி--மடல்- இதழ்களது--முறுக்கவிழுநீர்-சுட்டவிழ்ந்த--கமலம்-காமரைப்பூவிளது--மெல-மெல்லிய--பொசூட்டில்-கொட்டையின்கண்ணே--வரி-நீட்சிபொருந்திய--சிறை-சிறைகளையுடைய--குருகு-நாரைகளாவை--அடைவிடக்குடம்-அடைகாக்கப்பெறுகின்ற--தடம்-தடாக்கையுடும்--நிறைபருத்த--வாளை-ஆணவாளைகளானவ--பசட்டி-எருமைக்கடாக்களுடைய--இனம்-இனத்தின்மேல்--உகரும் - குறிக்கப்பெறுவின்ற--தன்-தன்னிய--பனை-கழனிகளையுடைய--விதர்ப்பநாழி-விதர்ப்பதேசத்தை--உடையோன்-உடையவனும்--விரி-விரிப்பிடுகின்ற--சுடர்-கிரணங்களை--பரப்பி-விரித்து--வீர-கு-விளங்காநின்ற--பொன்-பொன்னுலாகிய--கழலான்-வீரக்கழலையுடையவனும்ஆகிய--ஒருவேந்தன்-ஒரசகுனவன்--வீமனென்று-வீமனென்றுசொல்லப்பட்டி--உளன்-இருக்கின்றான்--(௭-று) (கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தையாரும் வீமராஜனென்னுமோ ராசனிருக்கிற நென்றது என்பதாம். (௮)

சுரு-வத்தமன முனியருளிவரந்தா லாயிழைப்பதையார்த
ம்மின், முருந்திளமுறுவ னாகமங்கையரின் முகம்முலைப்பு
விமடந் தையரின், வருந்தியமுறுவமை கூறுதற்குநீரா வனப்
பொரு வடிவெடுத்தணய, கருந்ததநெடுங்கிட் சிறிமுலைத்து
வீரவாய்க் கண்ணியையரிந்நிற் பவந்தான்.....*

(இ-ள்) அரு-அரிய--தவம்- தவத்தையுடைய--தமனமுனி - தமனமுனியினின்றும்--அருள்-அருளாற்பெறப்பட்ட--வரத்தால்-வரத்தினுலே--ஆய்-ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட--இழை- ஆபரணங்களை யுடைய--அரம்பையர்தம்மின்-தெய்வமங்கையருள்ளும்--முருந்து-மயிலறகிழைபோலும்--இளமுறுவல்- சிறியபுல்லுக்கையுடைய--நாகமங்கையரின்-நாகலோகமங்கையருள்ளும்--முகம் - தாமரை

ஆறும்பெயராலும்--முலை-முலைகளையுடைய--புவிமடந்தையரின்-பூ
லோகத்துமங்கையருள்ளும்--வருந்தியும்- வருத்தமுற்றும்--கூறுத
ற்கு-சொல்லுதற்கு--உவமை-உபமானம்--அரிதா-இலலாததா-க--
வணப்பு-அழகானது-- ஒருவாடிவு-ஒரு(மங்கை)வடிவத்தை--எழுத்த
னைய-எழுத்தாற்போலும்--கரு-கரி--தடம்-விசாலம் பொருந்திய
--நெயி-நெடிய--கண்-கண்களையும்--கதிரீ-காந்திபொருந்திய--மு
லை-முலைகளையும்--துவரீ-பவளம்போலும்--வாய்-வாயையமுடைய
--கண்ணிய-ஒருபெண்ணை--அரிதினில்- அரியசெயலால்--பயந்தா
ன்-(அவ்வீமராஜன்)பெற்றான்-எ-று (கருத்து) தமனமுனிகரத்தா
லவீமராஜன் ஒருபெண்ணைப்பெற்றான் என்பதாம். (௯)

களைகடிந்தொதுங்குங் கடைசியர் நெயிங்கண்காவி மென்மல
ரெனக்கருதி, விளரிவண்டிணங்கள்ளையருங்கழனி விதர்ப்
பர்கோன்றவத்தினிற்றேன்றி, முளரியந்தவிசி வினிதுவீற்றி
ருக்கு முகிழ்புலைமதர்விழித்திருவே, தளிர்நலங்கவற்றமலர்
த்தகமலர்த்தாட்டமயந்தியெனும்பெயர்தரித்தாள்... .. *

(10-ள்) முளரி தாமரைப்பூவாகிய--அம்-அழகிய--தவிசில்-ஆத
னத்தில--இனிது-அனிகாக--வீற்றிருக்கும்-எழுந்தருளியிருக்கின்ற
--முகிழ்-தாமரை நம்புடைய--முகிழ்-முலைகளையும்--மதர்-ம
தர்தரி--விழி-கண்களையுமுடைய--திருவே-சீதேவியே--களை (பயி
ரீக்களை)யை--கடித்து-பிழிந்து-ஒதுங்கும்--நடக்கின்ற-கடைசியர்--
உழத்தியருடைய--நெயிங்கண்-நெடியகண்களை,காவி-நீலோற்பலங்
கருண்டய--மென்மலரென-மெல்லியமலர்க்கொன்று--கருதி-தின
த்து--விளரி-விளரிதாகத்தபப்பாடுகின்ற,வண்டி-வண்டிகருடைய,
இனங்கண்-இனங்களானவை,அலமருடி-சுழலுகின்ற--கழனி-கழனி
களையுடைய--விசர்ப்பார்-விசர்ப்படுத்தத்தாருக்கு--கோன்-அரசனா
கியவீமனது--தவத்தினில்-தவத்தினாலே, தோன்றி-பிறந்து-தளிர்ந
லம்-தளிர்கவறிந்திறந்ததை--கவற்றும்-வருத்துகின்ற--அலத்தகம்-
செம்பஞ்சுக் குழம்பையுடைய-மலர்-செந்தாமரை மலர்களீபோ
லும், தான்-பாதங்களையுடைய--தமயந்தியெனும்-தமயந்தியென்
ன்றபெயர்-பெயரை--தரித்தாள்-தரித்திருக்கின்றாள்--(எ-று) (க
ருத்து) இலக்குமிடே தமயந்தியெனும்பெயரைத் தரித்திருக்கி
றாள் என்பதாம். (10)

நீனிமமுகிலோ பசியசைவலமோ நெயிந்தினை கொழித்ததெ
ள்ளறலோ, பாணலங்கொண்டபணிமொழித்துவரவாய்ப்பை
தொட்கரியமென்கூந்த, நேனிநமுரன் றுதுதைந்துதாதாடு

* தொல்காப்பியம்-அலமரநெருமரலாயிரண்டுக்குகழற்கி.

ஞ்சினைமலர்ந்தொடையொழியும்வயந்து, நானமுப்பொருக்க
மழ்தரநீயிறள்ளிருள்குடியிருந்ததுவே.....*

(இ-ள்) பால்-பாவினது--தலம்--தித்திப்பை--கொண்ட--(தன்னிடத்தே)கொண்ட--பணி-வணக்கம்பொருந்திய--மொழி-சொல்லையும்--துவர்-பவளம்போலும்--வாய்-வாயையும் உடைய--பைந்தொழி-தமயந்தியினது--கரிய-கருமைபொருந்திய--மெல்-மெல்லிய---கூந்தல்-கூந்தலென்று சொல்லப்படுகிறபொருள்--நீலிறம்-நீலிறம்பொருந்திய, முகிலோ-மேகமோ, பசிய-பசுமைபொருந்திய, சைவலமோ-கொடிப்பாசியோ, நெய்நிறம்-நெய்யகடல்களாலோ--கொழித்த-கொழிக்கப்பட்ட, தெள்ளறம்லா-தெள்ளியகருமணலோதென்-வண்மிகளது--இனம்-கூட்டமானது--முரன்று-ஒலித்து--துறைத்து-நெருங்கி, தானு-மகாந்தத்தில், ஆயும்-விளையாடப்பெறுகின்ற--சினைமலர்-கொட்டிப்பூக்களாலாகிய--தொடையொழி-மாலையையும், வேயந்து-சூடப்பெற்று, நானமு-கன்னூரின்மையும, புழுதும்-புழுகையும், கமழ்தர-பரிமளிக்க--நீவி-தடவப்பெற்று, நள்ளிருள்-பாதுபிரவினிருளானது, குடியிருந்தது--குடியிருக்கப்பெற்றுள்ளது(அப்பொருள், எ-று (கருத்து) அண்ணந்தமயந்திகூந்தற்சிறப்பைச்சொல்லியது. (யக)

கண்கவர்வனப்பிற்கிந்துரத்தீட்டிக்கலின்செய்பொன்னிறத்த
தாய்ச்சிறந்த, தணிபிறைக்கொழுந்தொன்றுளகெனிறநிலத
தையலவாணகலினைநிகர்க்குந், தெண்கடலிழிந்திகலிந்த
வந்திஞ்சொந்தெயிலைமுகத்தொளிர்புருவம், வெண்கதிக்கு
டையிலிரதியுமதனும்வவத்தகனில்வினைபொருவும்.....*

(இ-ள்) கண்-கண்களின்பார்வையை--கவர்-தன்னிடத்தேயிருத்த
துக்கொள்ளுகின்ற--வனப்பின்-அழகையுடைய--சிற்தூரம்-சிற்தூர
திலகத்தை--தீட்டி-எழுதப்பெற்று--கலிற்செய்-அழகைச்செய்கி
ன்ற, பொன்னிறத்தகாய்-பொன்னிறத்தையுடையதாகி--சிறந்த-
உயர்ந்த--தண்-சூளிர்ச்சிபொருந்திய--பிறைக்கொழுந்தொன்று-
ஒளினம்பிறையானது--உளதெனின்-உளதாயின்--தைவல்-தமயந்தி
யினது-திலதம்--சிற்தூரதிலத்தையுடைய--வாள்-ஒளிபொருந்தி
ய--துதவினை-நெய்நிலைய--நிகர்க்கும்--(அது) ஒக்கும்--தெள்-
தெள்ளிய--கடல்-பாற்கடலினது--அமிழ்தின்-அமிர்நம்போல்
--கனிந்த-முதிர்ந்த--அம்-அழகிய--தீம்-மதுரம்பொருந்திய--
சொல்-சொற்களையும்உடைய--செயிலை-தமயந்தியினது--
முகத்து-முகத்திடத்தே--ஒளிர்-விளங்காநின்ற--புருவம்-இரண்டி

பருவங்களும்--இர தியும்--இர திதேவியாலும்--மதனும்--மன்மதனும்--
வெண்களும்--சந்திரனாகிய--குடையின்--குடையின் கண்ணே--
வெண்களையெக்கப்பட்ட--கையில்லிணை--(அவர்கை) வில்லிரண்டை
புயம்--பொருவும்--ஒத்திருக்கும்--எ.று.[கருத்து] நெற்றிச்சிறப்பும
பருவங்களின் சிறப்புஞ்சொல்லியது,எ-ம். (யஉ)

குமிழ்மிசைமறிந்து குழையெதிர்தடந்துகொலைத்தொழில் *
மறவியைப்பிற்றி, யமிழ்தினின்விளர்த்துணஞ்சினிற்செருகி
யையரிசிதறிமைதோய்த்து, கமலமென்மலராவனம்புகுத்தி
யவெற்கண்ணிணைமாண்மருணைக்கந்தமநெனக்கவர்த்துகொ
ண்டவோமடமான் தடங்கணிக் செயல்கவர்த்தனவோ..... *

(இ-ள்) குமிழ்- மிகுதம்பூவினது--மிசை- மேற்பக்கத்தில்--மறி
ந்து - மீண்டும்--குழை - குழையெனப்படுகின்றகாதலிக்கு--எதிர்-
முன்பாக--தடந்து--சென்று--கொலை - கொல்லுதலாகிய--தொழி
ல்--தொழில்--மறவியை-யமனாக் கு--பைபிற்றி-கற்பித்து--அமிழ்தி
னில்- அமுர்த்தினும்--விளர்த்து சுற்றிடம்விளர்த்து, உள்-நடுவில்-
நஞ்சினில் - விஷத்தினும்--செருகி - கறுத்து--ஐயரி - அழகியரோ
கைகள்--செறி-சிதறப்பெற்று--மை- அஞ்சுததிலே - தாய்த்து-
முழுது--கமலமென் தாமரையெனப்படுகிற--மலரை - பூவை--வன
ம்--காட்டிலே--நீரிலே- புகுத்திய--அடைவித்த - வேல்--வேல்போ
லும்--கண்ணிணை--(தமயந்தியின்) கண்களிரண்டும்,மான் - மானின
து,மருள்-மருட்சிபொருந்திய,நோக்கம்- பார்வையை,தமநென-த
ம்முடையதெல் று--கவர்த்துகொண்டவோ - வெளிக்கொண்டன
வோ,மடமான்-தமயந்தியினுடைய,தடம்-விசாலம்பொருந்திய--க
ணின்-கண்களினது,செயல் - செய்கையை--கவர்த்தனவோ-(அம்
மான்)--கண்கள்--வெளவிக்கொண்டனவோ--(எ-று) * தமமாயு
ருபுகடாஞ்சிலவுளவே இவ்விதியால் மறவிக்கு- என்றது மறவியை
எனஉருபுமயங்கிற்று (கருத்து) கண்களின் சிறப்புஞ்சொல்லியது
என்பதாம். (யரு)

வேனில்வேள்வனப்புநோக்குதற் கமைத்த விளங்குசண்ணாடி
யோவொளிரும், பானலங்கண்வாடிட்டியகிடந்த சாணியின்
படியமோக்போலங், காண்வழிந்தொழுதுஞ்சண்பகமலரைக்
கடிந்துமென் குமிழினைத்தூர்த்துள், னுணையுருக்குமொழு
குப்பாற்கொடிமூக்குவமைபாமுரைகருமாறிகே *

(இ-ள்) ஒழுது--நேர்மைபொருந்திய--பொன் - பொன்மயமாகி
ய--கொடி - பூங்கொடிபோல்பவளது--கபோலம் - கதுப்பென்று

சொல்லப்படுகின்றபொருள்களானவை—வேளில் - வசந்தகாலத்தி
ந்ருநிய—வேள்-மன்மதஞ்ஞவன்—வனப்பு-அழகை--நோக்குதற்
கு-பார்த்ததற்காக--அமைத்த-(நான் முகனால்) உண்டாக்கப்பட்ட
—விளங்கு-விளங்காநின்ற—கண்ணாழியோ-கண்ணாழிகளோ--ஒளி
ரும்-விளங்காநின்ற—பானலம்- கருங்குவிளையோலும்--கண்-
கண்களாகிய—வாள்- (அவனுடைய) வாள்களை--தீட்டிய-தீட்டுதற்
பொருட்டு—கிடந்த-தங்கிய--சாணையின்- சாணைக்கல்லினுடைய
படிவமா-வடிவங்களோ--கான்-வாசனையானது—வழிந்து- பெரு
கப்பெற்று—ஒழுகு-நீண்ட--சண்பகம்லரை- சண்பகப்பூவைகடி
ந்து கோபித்து—மென்குமிழினை - மெல்லியகுமிழும்பூவைதாற்
து—தூத்தி-(உள்-கண்டோ)ருள்ளத்தையும்,உன்னையும்-உடம்பை
யும்—உருக்கும் உருக்காநின்ற,முக்கு-(அவளது)முக்குக்கு—உவ
மை-உபமானத்தை--யாம்-நாம்—உரைக்குமாறு - சொல்லும்வழி
—அரிது-இல்லை—(எ-து) கபோலங்களின்சிறப்புமூக்கின்சிறப்பு
ஞ்சொல்லியது என்பதாம். (யசு)

வள்ளைவாரிகாதுநோக்கினருள்ளமகிழ்ந்தினிதாபிபொன்னாசல்.. ஈ
களன்னிழாம்பற்செய்யவாய்ப்பவளக்கடிகைவாண்கையொளிர்ந்தளந்
தெள்ளிதிந்கோத்துப்பவள வள்ளத்திற்சேர்த்தியதாசுமஞ் செறி
சொல்,கள்ளையங்கிளவிகுயின்மொழியலத்யபாநெனக்கிளக்கலாவது
[வே.

(இ-ள்) வள்ளை-வள்ளையிலேபோன்ற—வாரி-நீட்சிபொருந்திய—
காது-(அவள்)காதுகளானவை—நோக்கினர்-பார்த்தவருடைய—
உள்ளம்-உள்ளங்களானவை—மகிழ்ந்து - களித்து—இனிது- இனி
தாக—ஆடு-ஆடப்பெறுகின்ற—பொன்னாசல் - பொன்னாசல்கள
ளாகும்—கன் - தேனையுடைய—அவிழ் - மலர்ந்த—ஆம்பல்- அல்
லிமலரீபோலும்—செய்ய-செய்யுநிறம்பொருந்திய-வாய்-(அவள்)
உதடானது—பவளக்கடிகை-பவளத்துண்டாகும்—வாள் - காந்தி
பொருந்திய—நாக- (அவள்) வாய்ச்சேர்த்த-பல்வரிசையானது
—ஒளிர்-விளங்குகின்ற—தாளம்-முத்துக்களை—பவளவள்ளத்திற்
பவளக்கண்ணத்திலுள்ளே—தெள்ளிதிந்-தெளிவுடையதாக--கோ
த்து-கோத்தல்செய்து—சேர்த்தியதாசும--சேர்க்கப்பட்டகோவை
யாகும்—அஞ்செறி-அழகானிறந்த—சொல்-(அவள்) சொல்லு
க்கு—கள்ளை-கொரியினது—கிளவி-சொல்லும்—குயின் - குயிலின
து—மொழி-சொல்லும்—அலது-(உபமானங்க) என்னாமல்—யா
தென-(வேறே)யாதென்று—கிளக்கல்-சொல்லுதல்—ஆவது-ஆகு
ம்—(எ-து)செய்தது)செய்வாய்ப்பல்சொல்லுவதில்சிறப்புச்சொல்
வியது என்பதாம். (யசு)

ஒழுக்கொளிவிளிந்த கதிர்மணிவண்ண ஹந்தியந்தாமனாயுறை
வோன், முழுமகிக்கலையு ஸிவந்தபேரழக மெமாண்மி கொ
ண்ட ரிபரந்தகன்ற, மழைமதீநெயிங்கட் தமபந்திவகனம்
வகுத்தனன் கரத்தினுலெயித்த, புழைவழிதீ * தோன்றுப்கி
கம்பிணையன்றோ களங்கமென்றின்னமும்புகல்வார்.....*

(இள்) ஒழுஞ்-நீள்கின்ற—ஒளி-காந்தியையம்—விளிந்த-பரந்த
—கதிர்-கிரணங்கலையும்—மணி-நீலமணிபோலும்—வண்ணன்-நி
றத்தையுடைய திருமால்து—உந்தி-நாயியிலுண்டாகிய—தாமரை-
தாடரைப்பூவில்—உறைவோன்-வாசஞ்செய்கிறதான் முகக்கடலார்
—முழுமகிக்கலையுள்-பழையு கலையுள்ளுநிறைந்தசந்திரரிடத்தே
—நிறைந்த-நிரம்பிய, பேரழகை உயர்வாகியசாரத்தை—மொண்
மிக்கொண்டி-(கையினுல்)மொண்டிக்கொண்டி—அரி-இரோகைகள்
—பரந்து-படரப்பெற்று—அகன்ற-விசாலித்த—மழை - குளிரிச்
சிபொருந்திய—மதீ - களித்திருக்கின்ற—நெயி-நெடிய—கண்-க
ண்கலையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—வதனம்- முகத்தை—
வகுத்தனன்-படைத்தான்—கரத்தினுல்-கையினுல்—எயித்த-எயிக்
கப்பெற்ற—புழைவழி-துவாரத்தின்வழியிலே—தோன்றும்-காண
ப்படுகிற—விசும்பிணையன்றோ - (நீலநிறமுள்ள), ஆகாயத்தையன்
ன்றோ—களங்கமென்று-களங்கமென்று—இன்னமும்-இப்போதும்
—புகல்வார்-சொல்லுவார் (உலகத்தார்)—(எது) * அதுதொகை
யறைகுவரதுவடையார்பலர்-படுதொகையொடுதொகை யேழென்
பார்சிலர்-இவ்விதியால் தோன்றப்படுவிசும்பெனப் படுதொகைவி
ளிக்க-(கருத்து) தமயந்தியினது முகத்தின் சிறப்புச் சொல்வது
என்பதாம். (யன்)

செய்யுறுமமுதல் பசங்கரும்பெய்ப்புத் திரண்டழ கொழுஞ்
மென்றதந்தோள், பெய்வோ முன்னைக் கணையன் வகுத்த
பொருள்களிற் பேசுவதெனோ, வெய்யவன்கதிர்க ளலர்த்து
செங்கமல மெல்லடிக்குடைந்தன வென்றும், கையிணைமல
ருக் கிணையெனவுரைத்தல் கழிமடனலதுவேறியே... *.

(இ-ள்) மெல்-மெல்லிய—தடய்-பெரிய—தோள் - தமயந்தியி
னுடையதோள்களானவை—செய்யுறும்- கழனிவிளிநக்கிற—அமு
தம்-அமிர்த்தையுடைய—பசங்கரும்பெய்ப்ப-பசியகரும்புபோ
ல-திரண்டு-திரட்சிபொருந்தி—அழகொழுகும் - அழகுபெருகப்
பெற்றிருக்கும்—பெய்வோ-இடப்பட்டவனாய்கலையுடைய—மு
ன்னைக்கு-(அவன்)முன்னங்கைகளுக்கு—இணை- உபமானம்—அ

உன்-நான் முகக்கடவுளால்—வகுத்த - படைக்கப்பட்ட—பொருள்
களில்—பொருள்களுள்ளே —பேசுவது— சொல்லத்தகுவது—எவன்-
யாது—வெய்யவன்—சூரிடனுடைய—கதிர்கள்—கிரணங்களால்—அ
லர்ந்தது—மலர்ந்தத்படுகின்ற—செங்கமலம்—செந்தாமரை மலர்களா
னதை—மெல்லடிக்கு—மெல்லியவடிவங்களுக்கு—உடைத்தனவென்றா
ல்—தோற்ற-எவென்றுசொன்னால்—இணை—இரண்டாகும்—கை-கை
களாகிய—மலர்க்கு—மலர்களுக்கும்—இணையென - உபமானமென்
து—உரைத்தல்—சொல்லுதற்குக்காரணம்—கழி-மிதந்த—மடன
லது—அறியாமையல்லாமல்—வறு-மற்றொருகாரணம்—இலை-இ
ல்ல—(எ-று)(கருத்து)தோள்கள் முன்னங்கைகள் கைகள் இவற்
றின்கிறம்புச்சொல்லியது என்பதாம். (யஎ)

இழையிடைபுகாது மார்பிடங்கொண்ட வேரிளவனமுலைவர்
னைக், குழைபொருங்கண்ணி பெழிற்கடம்பிறந்தகுமிழியோ
வதலிடைநீந்த, விழைவறுமதனும் பருவமுமமைத்து விள
ங்குபொற் குடங்கொலோ வதனிற், மறைகிதைநேமிப்புட்
கொலோகமல முறைகொலோவென் கொல்சாற்றுவதே... *

(இ-ள்) இழை-நூலும்—இடை-நயிவிலே—புகாது—துழைபாதி
ருக்கும்படி—மார்பு-மார்பை - இடம்- (தமக்) கிடமாக—கொண்
ட-கவர்ந்த—ஏரிளவனம்—அத்கும்--இளமையும்- சந்தனக்கோலமு
ம்பொருந்திய—முலை-முலைகளென்றுசொல்லப்படுகிற பொருள்க
ளானவை—வளிவோ-வளிவோபோலுங்காதுகொச்சுநீந்த—குழை-கு
ழைகளோடு—பொரும் - போடச்செய்கின்ற—கண்ணி - கண்களையு
டையவளது—எழில்—அழகாகிய—கடல்—சடலின்கண்ணே—பிறந்
த-உண்டாகிய—குமிழியோ - குமிழிகளோ, அத்தலிடை—அக்கடலி
ன்கண்ணே—நீந்த—நீந்துதற்கு—விழைவறு-ஆன்கொண்ட—ம
தனும்—மன்மதனும்—பருவமும்—மங்கைப்பருவத்தினாலும்—அ
மைத்து—உண்டாக்கப்பட்டி—விளங்கு- விளங்காநின்ற—பொற் கு
டங்கொல்—பொற்குடங்களோ—அதனில்— அக்கடலிலிருக்கின்ற—
தழை-தழைந்த—சிறை-சிறைகளையுடைய--நேமிப்புட்கொல்-சக்
கரவாகப்பறவைகளோ— (அதனில்) அக்கடலிலேதோன்றிய—க
டலமுறைகொல்—தாமரையரும்புகளோ--என - (இவற்றுள்ளே)யா
து—சாற்றுவது—(என்றாற்)சொல்லப்படுவது—(எ-று) (கருத்து)
முலைகளின்கிறம்புச்சொல்லியது என்பதாம். (யஅ)

மால்புரி முலைமென் கமலநாண் முகையில் வண்ணிநீர் பாலே
யோபகம்பொற், சேலைமீதணிந்த மேகலைமணியி றொருசு
டர்வெவ்வின்றதுவோ, நூலினுதுடங்கு மருக்கிநு * தத

நக ணுண்ணிநிற்சலாகைசேர்த்தியதோ, வாவளநீளினிமுது
நீற்றிருந்த வவ்வயிறணிமயிரொழுங்கே..... *

(இ-ள்) ஆல்-ஆலினது—இளந்தளிரிண் - சிறுதளிர்இனது—அழகு-அழகானது—வீற்றிருந்த-கொலுவிருக்கப்பெற்ற—அவ்வயிறு—அத்தமயந்திவயிற்றை—அணி-அலங்கரித்துக்கொண்டிருக்கின்ற—மயிரொழுங்கு-மயிரொழுங்கென்றுசொல்லப்படுகிறபொருளானது—மால்-ஆசையை—புரி-செய்கின்ற—முலை-முலைகளாகிய--தாள-மலரும்--பருவத்தையுடைய—மெல்-மெல்லிய—கமலம் - தாமரையினுடைய—முகையில்-அரும்புகளின்—லீழ்-(வந்து)விழுகிற—வண்டு-வண்டிகளது—மாலையோ-வரிசையோ—பசும்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய—சேலைமீது - புடவையின்மேல்—அணிந்த-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—மேகலை-மேகலாபரணத்தினது—மணியில்-நீலமணியினது—செவ்வன்-நேராக—நின்றது—மேலெழுந்தநின்றதாக்கிய—ஒருகடரோ--ஒருகடரோ--நூலினும் இழையினுமறிகமாக—நுடங்கும்—அசைக்கின்ற—மருங்கு-இடையானது—இறாது-ஒடியாநருக்க—அநங்கன்-மன்மதனால்—நுண்ணிதின்-நுண்ணிதாச—சேர்த்தியது—சேர்க்கப்பட்டதாகிய—சலாகையோ-இரும்புக்கம்பியோ—(எ-து). * வடமொழித்திரிபினிலெனென் மொழிகளி லந்தாரியையு மகரமுமுன்வரும் - இவ்வித்யால் அங்கமிலான் அநங்கன் என்றயிற்று (சுருத்து) வயிற்றுமயிரொழுங்கின் சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (புஞ்சு)

படைப்புழிவேதன் கமலமென்மலரைப் பழிக்குமென் கரத்தினுணடுவெப், பிடித்தலுட்விரக்க எழுந்தியவரையோ பெட்புறுமங்கையமபருவ, மடித்தலஞ்சேர்த்தியேறுதற்கமைத்தபடிக்கொலோ வவ்வயிறணிந்த, மடிப்புறுவரையினபுகனுக்குவமை மடுத்துநாமுரைக்குமாறெவனே..... *

(இ-ள்) அவ்வயிறு- அத்தமயந்தியின்வயிற்றினால்—அணிந்த-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—மடிப்பு-மடிப்புக்கொன்று சொல்லப்படுகிற பொருள்களானவை—படைப்புழி- (அவளைப்) படைத்தபேரது—வேதன்-நான்முகக்கடவுளானவன்—கமலமென்- தாமரையெனப்பயுகிற—மலரை-பூவை—பழிக்கும்-நிந்திக்கின்ற—மெல்-மெல்லிய—கரத்தினால்-கையினாலே—நயிவை-இடைபைய—பிடித்தலும்-பிடித்தலுளவிலே—விரல்கள்-(அவன்னை) விரல்களானவை—அழுந்திய - அழுந்துகலாலுண்டாகிய—வரையோ - மடிப்புக்களோ—பெட்புறு-விரும்பப்படுகின்ற—மங்கையம்பருவம் - முங்கைப்பரு

வமாகிய(பெண்)—அடித்தலம்-அடித்தலங்களை—சேர்த்தி - உடல்
நி—ஏறுதற்கு-ஏறுதற்காக—அமைத்த-(அவனுலே) உண்டாக்கப்
பட்ட-படிக்கொல்-சோபானங்களை—வரையின் - அம்மடிப்புக்க
ளது—உறு-மிருந்த-- அழகினுக்கு-செளந்தரியத்துக்கு--உவமை-
உபமானம்--நாம்-நாம்—உரைக்குமாறு-சொல்லுமாறு—எண்-
யாது—(எ-று) (கருத்து) வயிற்றுமடிப்புக்களில் சிறப்புச்சொல்
வியது என்பதாம். (உய)

கணங்குபூத்தொருகாழ் மணிவடங்கிடந்த துணையின வனமு
லேசுமந்து, வணங்கினாடோறுந் தேய்ந்ததோ பெருகும் வ
னப்பெணங் கடலுளாழ்ந்ததுவோ, கணங்கொள்வண்டார்ச்
சூங் கணைமதன்கண்ணே மெய்தலுங்கழிந்ததோவன்றி, யண
ங்கரவல்குற்றேர்மிசைவதுபு மநங்குலையிடையறிவிலேமால்.

(இ-ள்) இடை-(அத்தமயந்தியினது) இடையென்று சொல்லப்ப
கின்றபொருளானது—கணங்கு-தேமல்—பூத்து - படரப்பெற்ற
—ஒருகாழ்-ஒரளவாகியசரங்களையுடைய—மணிவடம்- ரத்தினமா
ம்—கிடந்த-கிடக்கப்பெற்ற-- துணை - இரண்டாகிய—இளவனம்--
இளமையுஞ் சந்தனக்கோலமும்பொருந்திய—முலை- முலைகளை—
சுமந்து-சுமத்தலால்—வணங்கி-வணந்து-- நாடோறும்-தினந்தோ
றும்—தேய்ந்ததோ - (சிறிதுசிறிதாகத்) தேய்ந்துபோயிற்றே—
பெருகும்-பொங்குகின்ற—வனப்பெணம்- அழகென்கிற—கடலு
ள்-கடலுள்ளே—ஆழ்ந்ததுவோ - முழுக்கிப்போயிற்றே--கணம்-
கூட்டத்தை--கொள்-கொண்ட--வண்டு - வண்டுகளானவை-- ஆர்க்
கும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற--கணை - பூவம்பையுடைய--மதன் - மண்
மதனது--கண்ணேறு-பார்வைக்குற்றமானது--எய்தலும் - அடை
ந்தமாத்நிரத்திலே--கழிந்ததோர் - இறந்துபோயிற்றே--அன்றி-
அல்லாமல்--அணங்கு- அழகாகிய--அரவு - பாம்பின்படம்போல
ம்--அல்லல் - அல்லலாகிய--தேர்மிசை - தேரின்மேலே--உதிரும்-
இருக்கின்ற--அநங்குலு-அங்கமில்லாதமன்மரீகு--அறிக்கிலம்-
(யாம்)அறிந்திலேம்--(எ-று)(கருத்து) இடையின்சிறப்புச்சொல்
வியது என்பதாம். (உக)

வெங்கதூர்க் * கடவுள்கொழங்கியந்தேர்க்கு னியப்பிறவாழி
யொன்றமைத்த, பங்கமிறொழிவின்பயிற்சியாலநங்கன்பைங்
கிளிக் கூந்தன்மாள்தேர்ச்சுச், செங்கரம்வருந்த மலரயன்வ
குத்த திகிரியோ செய்ப்பொற்றட்டோ, வங்கரவல்கு லதன
ளவுரைக்கினுடவரவாவின்தளவே.....*

(இ-ள்) அங்கு-அவ்வாழிடத்தைச்சேர்ந்த--அகவு-பாம்பின்ப

டம்போலும், அல்குல்-அல்குலென்று சொல்லப்படுகின்ற பொருளானது, டல்லர் - தாமரைப்பூவினிருக்கின்ற, அயன் - நான் முக்கடவுளானவன், வெங்கநீர்க்கடவுள் - சூரியத்தவனுடைய, கொடிஞ்சி-மென்மொட்டையுடைய, தேர்க்கு - இரத்தத்திற்கு, வியப்பற ஆச்சரியப்பட்டு, ஆழியொன்று ஒருருளையு, அமைத்த - அமைத்த, பங்கியல்-பருதியல்லாத, தொழிலின்- தொழிலினது--பயிற்சியால்-பழக்கத்திற்கு, அறங்கன்-பன்மதனது, எப்பக்கினி - பச்சைக்கினி யாடிய, எந்தன்மான் - எதுவையுடைய, தேர்க்கு - இரத்தத்திற்கு, செங்கம் - செய்யகைகளானவை, வருந்த-வருத்தமுற, வகுத்த. (அ.உரு) படைக்கப்பட்ட, துகிரியா - ஒருருளையோ, செய்யபொற்றட்டை--(அகடவுளால்) அம்மன்மதனாகுப்படைக்கப்பட்ட, டெசுப்பொற்கோடிகமோ, அதன்-அவ்வல்குலினது, அளவு - (பரப்பி) னளவு, உணக்கின்-சொன்னால், ஆடவர் - காவையரது, அவாவினது (அகன்மேலுள்ளதெய) ஆசையினது, அளவே-அளவேயாகும். (அ.உ) -- (எ.உ.) * அதுவுமானவுமவ்வுமுடையது மாறனுருபென்றவற்றையென்றும் இவ்விதியால் உடையருபந் கிறப்பேனன்றிக. (உருத்த) அருத்திறப்பச்சொல்லியது என்பகாம். (உஉ)

மாந்தளிர்மேனியரம்பைய வனப்பின்வென்றமான்நிரண்மணிக் குறர் கு, கூந்தலம்பிடியின்கொழுங்கரந்துரந்துலவிபகவிஞ் குடியிருந்து, செந்ததுண்பஞ்சின் மென்மையவாகிச் செழுமணி மெகலைதாங்கி, யேந்தெழிற்கன்வி யரம்பையின் குலங்க வியாவைபுமெனினின்வென்றனவே..... *

(இ.ஸ்) மா-மாவினது, தளிர் - தளிர் ட்பாலும், மேனி - வடிவத்தை யுடைய, ஆரம்பைய-ஆரம்பையென்பவனை, வனப்பின்- அழகிருவே, வென்ற - வென்ற, மான் - தமயந்தியினுடைய--நிரண்மணி-திரட்சியும்அழகும்பொருந்திய, குறங்கு- துடைகளானவை, கூந்தல்-கூந்தலையுடைய, பிடியின்-பெண்யானையினது--கொழுங்காம்-செழிபதுங்கையை, தாந்து- தாந்தி, குலவிய - விளங்குகின்ற, கவின்-காந்தியானது, குடியிருந்து- குடியிருக்கப்பெற்று, செந்த-செந்த, துண்-துண்ணிய, பஞ்சின்-பஞ்சினுமறிகமான, மென்மையவாகி-மெல்லியகுணத்தையுடையவாகி, செழுமணி - செழியநவமணிகளாலாகிய, மேகலை-மேகலையை, தாங்கி-சுமந்து, ஏந்து-ஏந்தப்பட்ட, எழில் - அழகையுடைய, கண்ணிபரம்பையின்-இளவாழமானது, குலங்கவியாகும்-குலங்களைப்பெல்லாம், எவ்விதின்-வருத்தமில்லாமல், வென்றன-வென்றன--(எ.உ.) (கருத்து) துடைகளின்கிறப்புச் சொல்லியது. (உரு)

பூங்குழைக்கும் வேனிலேள்பகழி பொதிந்தபொன் னு
வம் வெந் கொயிப்ப - வாங்கவன்வெற்றி குறித்திடவி ரஞ்சு ன
மைத்தகாகளம்வெரிஇயரற்றத் - தேங்கமழ்வாவி நீரிடை
வித்துச் சினைவரான்மறைநீட்டவரையிற் - தூங்குதேன் பெ
ய்தபச்சிளங்கழையைத்தோழமைகொண்டன கணைக்கால்... ௩

(இ-ள்) கணைக்கால்-(தமயந்தியினுடைய)கணைக்கால்களானவை
—பூங்குழை-அழகியகருப்புமிலை--குழைத்து--வளைக்கின்ற--வே
னிலாவசந்தகாலத்திற்குரிய--வேள்-மனமதனது--பகழி-பூவப்பு
களால்--பொதிந்த-நிறைந்த--பொன்-பொலிமையாகிய--ஆவம்
-அம்புக்கூடானது--வெந் கொயிப்ப-(கோற்றுப்புறங்கொயிக்கவு
ம்--ஆங்கு-அந்தக்காலத்தில்--அவன்-அம்மன்மதனது--வெற்றி-
வென்றியை--குறித்திட-குறிக்கும்படியாக--வி ரஞ்சன்-நான்முக
னல்--அமைத்த-படைக்கப்பட்ட--காகளம்-காளமானது--வெரி
இயரற்ற-அஞ்சியொலிக்கவும்--தேங்கமழ்-தேன்மணக்கப்பெற்றி
ருக்கின்ற-வாவி--தடாகத்திலுள்ள--நீரிடை--நீரின்கண்ணே--கு
ளித்து--முழுகி சினை--கூலையுடைய-வரால்--வராலானது-மறைநீ
ட்ட--ஒளித்துக்கொள்ளவும்--(செய்து)--வரையில்-மலையின்கண்
ணை--தூங்கு-தங்கிய--தேன்-தேலை--பெய்த-வாரித்துவளர்க்கப்
பட்ட--பச்சிளங்கழையை பசுமையுமிளமையும்பொருந்திய மூங்கி
லோயி--தோழமை - நட்பை--கொண்டன-கொண்டிருந்தன--
-எ-று)(கருத்து)கணைக்கால்களின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம்.

முருகவிழ்செய்யகாரலமுண்ணெய்த் து முகமலர்நீறுறுகணி
ரிசிந்தி-யொருபசுந்தாளின்வணத்தினின்மரிதினுளுற்றியவந்
துலலன்றோ-விரிமலசோகின்மளிர்நலங்கவற்றிமெல்கிறை
யனமெனமிழிறும-பரிபுரமணிந்நுபஞ்சிபூட்டியபொற்ப
தத்தினைச்சிதினுபொன்றனவே.....*

(இ-ள்) முருகு-பரிமளமானது--அவிழ்-விரியப்பெற்றிருக்கின்
ற--செய்யகமலம்-செந்தாமரைமலர்களானவை--உண்ணெய்த்
து-மனமுருகி--உட்சட்டிவிட்டு-முகமலர்நீறு--முககீளரிச்சிகொ
ண்டி-துனிவிருந்து--உறு-மிருந்த--கணிர்-ஆவந்தக்கண்ணினா--
தேனாகியநீரை-சிந்தி--பொழிந்து-ஒருபசுந்தாளின்--பசியொருகா
லினாலே--ஒருநாளத்தினாலே--வணத்தின்--காட்டினாலே--நீரிடை-
நின்ற--நின்ற--அரிசின்-அரிதாக--உருந்திய-செய்த--சவத்தி
ருலன்றோ--யோகத்தினுலன்றோ--விரி-விரிந்த--மலர்-மலர்களையு
ம்--அசோகின்-அசோகத்தினது--தளிர்நலம்-தளிர்களுபரிந்ததை
யும்--சவற்றி-துன்பப்படுத்தி--மெல்கிறை-மெல்லியசிறைகளை

புடைய—அன்மென—அன்னம்போல—மிழற்றும்—ஒலிக்கின்ற—ப
நிபரம்—சிலம்பை—அணிந்து—தரித்து—பஞ்சு—செம்பஞ்சை—உள
ட்டாய—அப்பப்பெற்ற—பொன்—பெண்ணிறம்பொருந்திய—பதத்தி
லா—அடிசை—சிறிதுபோன்றன—சிறியவளவிலுத்தன—(எ-று)
(சுருத்து) பாதங்களின் சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (உரு)

இத்தகைவனப்பின்மடவரறன்னை பெவ்வுழிக்கண்டனையென்
னிற்—பைத்தபாம்புல்குலரம்பையர்வறுபுப்பதி—அறந்தம்பரிற்
போந்து—மொய்த்தபூம்பொய்கைகாணியதேயமுழுவதுங்கு
றுகினனவற்றுட்—கைத்தலமடர்ந்தநெல்லியங்கனியிற்கண்டன
ன்விதர்ப்பர்கோனகரில்.....*.....*

(இ-ள்) இத்தகை—இப்படிப்பட்ட—வனப்பின்—அழகினையுடைய
—மடவரறன்னை—மங்கையை—எவ்வுழி—எவ்விடத்தே—கண்டனை
பெவ்வுழின்—பார்த்தாயென்—றுவினாவினா—பைத்தபாம்பு—படம்பி
ரித்தபாம்புபோலும்—அக்குல்—அக்குலையுடைய—அரம்பையர்—
தெய்வமாதர்—வதியும்—தங்கும்—பதி—நகரத்தை—அறந்து—விட்டி
நீக்கி—இம்பரிஸ்—இவ்வுலகத்தில்—போந்து—வந்து—மொய்த்த—
நெருங்கிய—பூ—மலர்களுையுடைய—பொய்கை—தடாகங்களை—கா
ணிய—பார்க்கும்படியாக—தேயமுழுவதும்—தேயங்களைத்தெய்
ம்—குறுகினன்—அடைந்தேனாக—அவற்றுள்—அத்தேயங்களுள்
ளோ—கைத்தலம்—உள்ளங்கையில்—அடர்ந்த—தங்கிய—நெல்லியங்
கனியின்—நெல்லிப்பழத்தைப்போல—விதர்ப்பர்கோன்—விமராஜ
னது—நகரில்—பட்டணத்தில்—கண்டனன்—(அவளைப்) பார்த்தேன்—
(எ-று) (சுருத்து) இவ்வழகுள்ளதம்பந்தியைவிமராஜன்பட்டண
த்திற்கண்டனென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (உரு)

காண்டலுமவட்குநிகராம்தளிர் தயமிலுங்கண்டிலேன்கதித்
துப், பூண்டயங்கினையவனமுலையின்க்கும்புயமுடை, யிளைஞ
ன்—யாரொன்றுத்—தேண்டனன்—மும்மையுலகினுங்காணென்
நிருந்தலர்க்ககனியேறன்ன—காண்டகாய்தின்னைக்காண்டலு
நினைந்தேனவனைத்தோளாணங்கினையே.....*.....*

(இ-ள்) திருந்தலர்க்கு—பணகவருத்து—அசனியேறன்ன—இடியு
ஞ்சிக்கமுட்போலும்—ஆண்டகாய—ஆண்டையுடையவனே—கா
ண்டலும்—கண்டவளவிலே—அவட்கு—அவருக்கு—நிகர்—நிகர்வா
ன—அரமதளிர் தயமிலும்—தெய்வமங்கையருள்ளும்—கண்டிலே
ன்—பார்த்திலேன்—கறித்து—புருத்து—பூண்—இப்பணங்களை—ந
ங்கு—விளங்காநின்ற—இனைய—இன்னம்பொருந்திய—வனம்—சந்த
ளக்கோலத்தையுடைய—முலை—முலைகளை—நினைக்கும்—தருவுதற்

குத்தகுதி புள்ள—புயம்—தோள்களை—உடை—உடைய—இளைஞன்—
காளை—யாரொன்று—எவனென்று—தேண்டினன்—தேடினான்—
மும்மையுக்கினிம்—மூன்றுலகக்கரினும்--காணன்—கண்டிலன்—
நின்னை—உன்னை—காண்டலும்—பார்த்தவளவிலே—அ—அந்த—வளை—
வளையல்களையும்--தோள்—தோள்களையுமுடைய—அணங்களை—கன்
னியை—நினைந்தேனை—நினைத்தேன்—(எ—று) * யா—அவரொன்றும்கி
றாவின் கிளவி—யத்தினைமருக்கின் முப்பாற்குமுரித்தே (கருத்து)
இவருக்குதாயகன் மூன்றுலகையோன் உணக்கண்டவளைநி
னைத்தேன் என்பதாம். (உஎ)

கேழ்கிளர்ந்தரள வடமிளமுலையிற் 'கிடப்பினன்றோசிறப்பெ
ய்து—மாழையொண்கண்ணிமார்பிடங்கொண்டிருவளரிவளமு
லையினது - பாழியந்தடந்தோட்குவட்டினைஞெழங்கப்பில்லி
னன்றோபயன்பயக்கு - மாழியாய்தினக்குவனப்பவயிலளல
லர்ந்தபாடலதிகராமால்..... *

(இ—ள்) ஆழியாய்—சக்கரவர்த்தியே—கேழ்—நிறத்தினாலே--கிள
ர்—விளங்காநின்ற—தரளவடம்—முத்துமாலையானது—இளமுலையி
ல்—இளமைபொருந்தியமுலையின்கண்ணே--கிடப்பினன்றோ—கிடந்
தாலன்றோ—சிறப்பெய்தும்—விளங்கும்--மாழை—மாவுட்டோலு
ம்—ஒளி—ஒளிபொருந்திய—கண்ணி—கண்களையுடையவளது—மார்
பு—மார்பை—இடங்கொண்டு—இடமாகக்கொண்டு—வளர் - வளர்கி
ன்ற—இளவனமுலை—இளமையுஞ்சந்தனக்கோலமும் பொருந்திய
முலைகளானவை—நினது—உன்னுடைய--பாழியந்தடந்தோள்—வ்
லிமையும்விசாலமும்பொருந்திய தோள்களாகிய—குவட்டினை—ம
லைகளே—ஞெழங்க—அழுந்த—புல்லினன்றோ—சேர்ந்தாலன்றோ—
பயன்பயக்கும்—விளங்கும்--நினக்கு—உனக்கு--அழகு—அழகானது
அவள்—அத்தமயந்தி--இல்லோல்—இல்லறாயின்--அலர்ந்த - டலர்ந்த—
பாடலம்—பாதிநிப்பூவிற்றகு—நிகராம்—ஒப்பாகும்--(எ—று) [பாதி
நிபூத்துங்காயது] (கருத்து) சக்கிரவர்த்தியே தமயந்திமுலைகளா
னவை உன்னுடையதோளைச்சேர்ந்தாற்பயனடையும்அவளிலலாவி
டிலஉனக்கழகுபயன்படாது என்பதாம். (உஅ)

கரும்புயன்மறைக்கு மதிக்கநிவேட்டல் னைரவ மலர் பு பெ
ருததுபோ- லரும்பிளமுறுவ விளமுலைப்போகமையநீயெய்
துதற்கரிதால்- விரும்பிவராகி யமரருமிருந்தாரிவிண்ணவரி
டத்தவ ளார்வம்- புரிந்திடாதுனது பெொழிலவட னுளத்தி
டைப்பொறிப்பல்காணுதியால்..... *

* தொல்காப்பியம்-வினையியல்-மக-கு.

(கூய)

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம்.

(இ-ள்) ஐய-அரசனே—அமரரும்-தேவர்களும் — விரும்பின ராகியிருந்தார்—(அத்தமயந்தியை விரும்பியிருந்தார்--கைரவமலர்- அல்லமலரானது—கரும்புயல்-கரிம-மேகத்தினாலே—மறைக்கும்- மறைக்கப்பட்டிருக்கின்ற—மதி-சந்திரனது—கதிர் - கிரணத்தை —வேட்டல்- அனுபவித்தலை—பெருது - பெறமாட்டாது—அது போல்-அம்மலர்போல்—அரும்பிளமுறுவல்-அரும்புகின்ற புன்சு ரிப்பையுடையவளாகிய—(அத்தேவரால் விரும்பப்பட்டிருக்கின்ற தமயந்தியினது)இளமுலை—இளமுலையினது—போகம் - அனுப வமானது—நீ-நீ—எய்துதற்கு—அடைதற்கு—அரிது—அரிதாயிரு க்கும்—விண்ணவரிடத்து—அத்தேவரிடத்தே—அவள்-¹அம்மலர்ச யானவள்—ஆர்வம்-ஆசையை—புரிந்திடாது - செய்வாதிருக்கும்ப டியாக—உனது-நினது—பேரொழில்- ஒப்புயர்வில்லாதவழகை— அவள்-அவளது—உளத்திடை-மனத்தின்கண்ணே— பொறிப்பல்- (யான்) எழுதினவப்பேன்—காணுதி-(நீ) என்வல்லமைடைப்)பார் (எ-று) + எதிர்மறையெச்சத்தியலும்விகுதி-யாமலாதாமையாவெ னவாமே-(சுருத்து) உன்னழகைதமயந்தி உள்ளத்தெழுதுவேனெ ன் றன்னஞ்சொல்விற்று என்பதாம். (உக)

செய்தொழில்பயன லுணாப்போயன்றித் * தெளிசுந ருநா யின லுனாயா, னாயமுற்றுடன்பா டெய்துவான்முன்னர னைந்தன்னெனமடவன்னம், பெய்த சொல்லமுத முள்ளெ லாம்பரந்து பெருகிமேல்வழிதல்போ னகையாக், கையினுற் பசும்பொற் சிறகாந்தவந்து காதல்கூர்மொழிசிலபுகன்றான்.

(இ-ள்) ஐய-அரசனே—தெளிசுநர்-விடுவகிகள்—செய்தொழி ல்-(தம்மாம்)செய்யப்படுமுபகாரத்தை—பயனல்-(அதன்) காரிய த்தினாலே--உணாப்போயன்றி-சொல்லுவரோயல்லாமல் -¹உனாயின ல்-வாக்கினால்—உனாயார்-சொல்லார்—முற்று-முழுதும்—உடன்பாடு-(உன்)சம்மதியை—எய்துவான்-அடைபுன்பொருட்டாகவே —முன்னர்-முன்னாக--அறைந்தன்னென- சொல்லினனென்றுசொ ல்வியதாக—மடவன்னம்-இளமைபொருந்திய அன்னத்தினாலே— பெய்த-பெய்யப்பட்ட—சொல்லமுதம்-சொல்லாகிய அமிர்சமா னது—உள்ளெலாம்-உள்ளிடமெல்லாம்—பரந்து - பரவி—பெரு கி-பெருக்கெடுத்து—மேல்-மேலே—வழிதல்போல்- (வாய்வழியா ல்)வெளிப்படுத்தல்போலும்—நகையா- நகைசெய்து—கையினால்- கரத்தினாலே—பசும்பொன்-பசியபொன்மடிவமாகிய—சிறகர்- சிறகுக்களை—நைவந்து-தடவி—காதல்கூர்மொழிசில- ஆசைமிகுசில மொழிகளை—புகன்றான்-(அரசன்)சொன்னான்—(எ-று) * தொ

† இலக்கணத்திரட்டு- * தொன்னுல்லினக்கம்.

* இலக்கணத்திரட்டு - பொதுவியற்படலம்.

புறம்பெயர்க்கிடையிற் றேன்றுமேநகரம். (கருத்து) அரசன் அன்னைத்தைத்தடவிக்கொடுத்த ஆசையொடுசிலவார்த்தைசொல்லுவான்

பொலன்சிறைப்பவளக் கழகைவாயனநின் பொற்பினுக்குவமைவேறின்ற, நலங்கெழுகுணனு முரைப்பதற்கரி துநல்லெழிப்பகருமுன்னாலோ, நிலங்கெழிலளவுகுணமெனவுரைப்பரிதற்குமேநீர்க்காளென நின்னைத், அலங்குறக்கண்டேன் விரகநோய்தீர்க்கு மருந்துநின் சொல்லின்வேறுளதோ.....

(இ-ள்) பொலன்-பொன்வழவாகிய-சிறை - சிறைகளையும்-பவளக்கழகை-பவளத்துண்டுபோலும்-வாய்-வாயையும் உடைய-அனம்-அன்னமே-நின்-உனது-பொற்பினுக்கு-அழகுக்கு-உவமைவேறு-வேறுவமை-இன்று-இல்லை-நலங்கெழு - நன்மைபொருந்திய-குணனும்-உன்குணமும்-உரைப்பதற்கு-சொல்லுதற்கு-அரிது-அரிதாகும்-நல்லெழில்- நல்லவழகினிலக்கணத்தை-பகரும்-சொல்லுகின்ற-முன் னாலோர் - பழையதாலோர்-இலங்கு-(ஒருபொருளிலே)விளங்காநின்ற-எழிலளவு-அழகினளவாகவே-குணமென-குணமும்(அழகிற்கு)மென்று-உரைப்பர்-சொல்லுவார்--இதற்கு - இந்தச்சித்தாந்தத்திற்கு-மேற்கோளென-உதாரணமாக-அலங்குற-விளங்காநிற்க-நின்னை-உன்னை-கண்டேன்-(நான்)பார்த்தேன்-விரகம்-விரகத்தாலாகிய--நோய்-காமவியாதியை-தீர்க்கும்-நீக்குகின்ற-மருந்து-ஒளவந்தம்-நின் சொல்லின்-உனது சொல்லின்-வேறு - வேறாக-உளதோ-(எனக்கு)இருக்கின்றதோ-(எ-று) (கருத்து) அன்னமே என்விரகநோய்க்கு மருந்து உன் சொல்லேயல்லாது வேறுண்டோ என்றான் நான், எ-ம்.

(௯௧)

வெண்ணகைத்துவரவாயணங்கெழில் பலரும்விளம்பினர்நின் மொழியவளென், கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலுமெய்தீதுணையாற் கருத்தினுறக்காண்டலேகாண்ட, னண்ணிமுற் றேன்றும் பொருளுதாணியதே முடிதற்கரியலாழகத்திற், பண்ணியநோக்க நோக்குநர்க்கழகு பயப்பதையன்றிவேறுளதோ*

(இ-ள்) வெண்ணகை-வெள்ளியபற்களையும்-துவரவாய்- பவளம்போலும்வாயையுமுடைய-அணங்கு-தமயந்தியினது-எழில்-அழகை-பலரும் - (விதர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த) பலரும்-விளம்பினர்-(எனக்குச்)சொன்னார்கள்(ஆயினும்)-நின் மொழி-உன் சொற்களாலே-அவள்-அம்மங்கை-என்-எனது-கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலும்-கண்முன்பார்க்கப்பட்டவள்போல்கின்றாள்-மெய்-மெய்மையாக-துணையால்-நட்பாளனாலும்-கருத்தினால்

(தன்)மனத்தினாலும்--காண்டலே-பாவுங்காணலே--காண்டல்-கா
ட்சியாகும்--முன்-எதிர்-தே--நண்ணி- பொருந்தி--தோன்று
ம்--தோன்றுகின்ற--பொருளும்-பொருளையும்--நுண்ணியதெ-
றுப்பமானகாரியருக்கின்--நாடுதற்கரியலா - காணுதற்குச்சான்ற
காத--முகத்தில்-முகத்திடத்தே--பண்ணிய-உண்டாக்கப்பட்ட--
நோக்கம்-கண்ணாது--நோக்குநர்க்கு-(அப்படித்தனைவராலும்
கருத்தினாலும் காண்கிறவறிவுடையோர்க்கு--அழகு-அழகை--ப
ரப்பதையன்றி-(அம்முகத்துக்குச்)செய்வதல்லாமல்--(வறு- மற்
றொருபுனைச்(செய்தற்கு)--உளதோ- இருக்கின்றதோ--(எ-று)
* உயர்திணையிடுபொ ல்லிணைவருதலு மல்லிணையிடுபொலுயர்தி
ணைவருதலு மருகல்விதியென வறைந்தனரானோர்--இவ்விதியால்-
திணை-வேந்து-அரசு-அமைச்சு-உயர்திணை-அல்லிணை யிடுபொலா
யின (கருத்து) அன்னமே உன்சொல்லானது தமயந்தி என்முன்
வந்தாற்போலு மிருக்கின்றது என்ற னான் என்பதாம். (கூஉ)

முருந்திளமுறுவ லழகுடைத்தவரு முட்டியகாமவெந்தியிற்
சொரிந்திடுநெய்யிற்றகுணனெலாமுடைத்தி சொல்லுமவ்வழவி
டைப்பெய்து, சரிந்தபைந்தளிரின்வாடுமெற்குறித்துக் கன
ன்றுகூற்றுறுதியசையார்ந்து, வருஞ்சிறுதென்றன் மலையவெ
வ்விடங்கால் வாறராவுயிர்ப்பெனலாமால்.....*

(இ-ள்) முருந்து-மயிலிறகினடிபோலும்--இளமுறுவல் - சிறிய
பற்களையுடையவளது--அழகு-அழகை--உடைத்து - (எனக்குச்)
சொல்லி - எவரும்- (விதர்ப்பதேசத்திலிருந்துவந்த) பலராலும்--
முட்டிய-(அச்சொற்களாடியவிறகிலே)முட்டப்பட்ட--காமம்-கா
முடாகாய--வெந்தியில்- வெப்பம்பொருந்திய நெருப்பிலே--சொ
ரிந்திடு-சொரியப்பட்ட--தெய்யின்- தெய்யாக--குணனெலாம்-
(அவ்)அழகையெல்லாம்--உடைத்தி-சொல்லிணை--சொல்லும் சொ
ல்லப்பட்ட--அவ்வழவிடை-அக்காமநெருப்பில்--பெய்து- இடப்
பட்டி--சரிந்த-கருகின--பைந்தளிரின் - பசுந்தளிராக--வாடும்-
வாடிகின்ற--எற்குறித்து-என்னைக்குறித்து--கன்னு-சுட்டுக்கொ
ண்டு - கூற்று-யமனனவன்--உறு-வாசஞ்செய்யப்பெற்ற--திசை-
தென்றிசையில்--அமர்ந்து-பொருந்தி--வரும் - வருகின்ற--சிறு
தென்றல்-இளந்தென்றலை--மலயம் - பொதியமலையிலுள்ள--வா
ள்-ஒளிபொருந்திய--அரா-பாம்புகளது--வெவ்விடம் - கொடிய
நஞ்சத்தை--கால் - பொதுகின்ற--உயிர்ப்பெனலாம் - உறுதுகாற்
றென்று சொல்லலாம்--(எ-று)(கருத்து) தென்றற்காற்றைப் பா
ம்புகளினது உயிர்ப்பென்றுசொல்லலாம் என்பதாம். (கூக)

* இலக கணத்திரட்டி- பொதுவியற்படலம்-எ-ஞ்.

வெண்கதிர் பரப்பித்தனைக்கொரிதப மெருகெனவருச்சூம்வெ
ண்டிசர், கண்கவர்வளப்பிண்ணம்வினநின்று கவண்மெ
ன்னுளத்தினக்கைநீட்டி, சண்கதிர்மெருகெனத்தழர்ந்துவங்க
தீர்கடவித்தனிச்சுவர்வதற்கன்றோ, வெண்கடாரிவளபிடத்தி
லிற்றிங்கடொறுமிவிதுறவுசெய்குவதே..... *

(இ-ள்) வெண்கதிர்-வெள்ளிபகிரணங்களை—பரப்பி-ஸ்திரிதூ--
தணற்கவர்-பிரிந்தவரது—இதயம்-மனத்தை—மெருகென-(நீபி
ற்பட்ட) மெருகென்னுப்படி—உருக்கம்-உருக்காநின்ற—வெண
டங்கள்-சந்திரனானது—ஒண்கடர்-ஒளியுடையணங்களைபுறைய—
இரவியிடத்தினில்-சூரியனிடத்தே--நிங்கடொறும்-மாதந்தோறு
ம்—இனிது-இனிதாக—உறவு-நட்பை--செய்குவது-செய்துவரு
கிறது—கண்-கண்களை—கவர்-சுவர்கின்ற—வளப்பின்-அழகையு
டைய—அணங்கின—அந்தத்தமயந்தியை—நினைந்து-எண்ணி-க
வலும்-தன்பப்பய்கின்ற—என்னுளத்தினை-எனதுமனத்தை--கா
ற்ற-சுமிகுது—தண்கதிர்-சீதளகிரணங்கள்--பெருவென்று-(வல்
லமை)பெறுவனவல்லவென்று—அழற்றி-சுமிகின்ற—வெண்கதிர்
கள்-உயிண்கிரணங்களை—தனித்தனி-ஒவ்வொன்றாக—கவர்வதற்கன்
டோ-வெளவுதற்கன்றோ—(எ-று.) (கருத்து) சந்திரன் என்னெச்சுமி
தற்கோ மாதந்தோறுஞ் சூரியனிடத்தில் உறவுசெய்கின்றதுஎன்ற
னளன்,எ-ம்.

(௬௪)

காதலங்கடலின்கரைபெறற்கயனாற் காரணமின்றியேகாட்டப்
போதரும்புணையதாதிமென்னுள்ளம்புலம்புகொண்டினைவது
தவிர்ப்பான், தூதுநீபோய்முன்னுரைத்தவாமுடித்தேராமறு
புகழ்நினக்கென்றோ, வாதரம்பெருகதன்மொழிபுகன்றவ்வன
த்தினைமடந்தைபால்விடுத்தான்..... *

(இ-ள்) காதல்-ஆசையாகிய—கடலின்-கடலினது--கரை-கரைய
யை—பெறற்கு-(நான்)பெறுதற்கு—காரணமின்றி-ஏதுவில்லாம
ல்—காட்ட-(அதினைக்)காண்பிக்க—அயனல்-விநியிருவ--போதரு
ம்-வந்த--புணையதாதி-தெப்பமாகு--என்னுள்ளம்-என்மனமானது
--புலம்புகொண்டி-துன்பத்தைக்கொண்டி--இயைவது-வருந்துதலை
—தவிர்ப்பான்-தீர்க்கும்படியாக--நீ-நீ—தூது-தூதாக--போய்-
சென்று—முன்-முன்னே--உரைத்தவா-(உவ்வுற்த்) சொல்லப்பட்ட
வாறு--முடித்தல்-நிறைவேற்றல்--தோமறு-குற்றமற்ற--புகழ்-கீர்
த்தியாகும்--நினக்கென்றோ-உனக்கென்று--ஆதரம்-அன்பானது—
பெருக-வளர--நன்மொழி-முகமன்சொற்களை--புகன்று-சொல்வி
து-அவ்வனுத்தினை-அவ்வன்னத்தை, படந்தைபால்-தமயந்தியிடத்து,

விடுத்தான்-அனுப்பினான்--(எ-று)(கருத்து)நளமஹாராஜன் அன்னத்தைத் தமயந்தியிடத்துத் தூதுவிட்டான். (எ-ம்). (௧௫)

போதருநெறியினன்மைகள் பயக்க * பொருந்துது கிளை
யொய்யுல்லி, யாதரம்பெருகு மளியணமறவே லாயினழயரு
ண்முகம் பெற்றுத், தீதறவினாவில் வருத்யென் றுணாத்தத்
திங்களி னருஞ்சுதைதீற்று, தாதவிந்தாம மாடமேற் ருணுந்
தனியுமா யிருந்துட றளர்த்தான்....., *

(இ-ள்) போதரும்-போகின்ற--நெறியில்-வழியில்--நன்மைகள்--
சுபங்களானவை--பயக்க- (உணக்கு) உண்டாகுக--பொருந்துது--
பொருந்திய--கிளையொயி-(உன்)சுற்றத்துடனே--புல்லி- கூடி--ஆத-
ரம்-ஆசையானது--பெருகும் வளரப்பெற்றிருக்கின்ற--அளியண-
னளியேனே--மறவேல்-மறவாதே--ஆயிலழ- தமயந்தியினது--அரு-
ண்முகம்- அருளோடுகூடியவாக்கை--பெற்று-அடைந்து--தீதற-
குற்றமற--வினாவில்-ஐக்கிரத்தில்--வருத்யென்று-வாவென்று--உ-
ணாத்து-சொல்லி--திங்களின்-சந்திரன்போலும்--அருஞ்சுதை-அரி-
யசுண்ணச் சாந்தை-- தீற்று-தீற்றப்பெற்றுள்ள--தாது-பொடியை
புடைய--அவிழ்-மலர்ந்த--தாமம்-பூமாலைகள் பொருந்திய--மாட-
மேல்-மேல்மீட்டிலே--தானும்-தானும்--தனியுமாய் - ஒருவருமில்
லாமையுமாகி--இருந்து-இருந்து--உடல்-உடம்பு--தளர்த்தான் - த-
ளரப்பெற்றிருந்தான்--(எ-று)(கருத்து)நளன் அன்னத்தைத் தூது
போய்வா வென்று சொல்லி யனுப்பித் தனித்திருந்து உடல்வருந்தி
னான் என்பதாம். (௧௬)

நங்கிவன்மாழாந்தன்னமெல்லொல்லின் னுயிர்தாங்கின னெ
ருப்பத், தீங்கரும்பனுக்கு மாங்குயிற்கிளவி செவ்விகண்களி
ப்புறநோக்கி, யாங்கனுற்றிற்றைப் பகலைநற்பகல தாக்குவ
லென்மனம்வலியாப், பூங்கனிநிறைநீர்ப் பொற்குடமெதுரப்
போயதுபொல்லச் சிறையன்னம்..... *

(இ-ள்) நங்கு-இவ்விடத்தே--நுவன்- இவ்வரசன்--மாழாந்து-அ-
றிவுகலங்கி--அன்னம்- அன்னத்தினது--மென்சொல்லால்- மெல்லி-
யசொல்லால்--இன்னுயிர்-இனிதாகியவயிரை--தாங்கினன் - தாங்கி-
னவனாகி--இருப்ப- இருக்க--தீங்கரும்பு - மதுரமாகியகன்னலை--
அனுக்கும்-கெடுக்கின்ற--மாங்குயில்- மாங்குயிலிசைபோலும்--கி-
ளவி-சொல்லையுடையவளது--செவ்வி-அழகை--ஆங்கண்- அவளிரு-
க்கின்றவிடத்தை--உற்று-அடைந்து--கண்களிப்புற - (என்) கண்க-
ளிகூர்--நோக்கி-பார்த்தது--இற்றைப்பகலை- இத்தினத்தை--நற்பகல்

* அசத்தியம்-வியங்கோள் விசுது-முன்வலியியல்பாகும்.

தாக்குவலென-தல்லநினமாக்குவனென்று--மனம்வலியா - மனத்தி
லெண்ணி--புங்கனி-அழகியடமும்--நிறைநீர் - நிறைந்தநீராயு
டைய--பொற்குடம்-பொற்கடமும்--எதிர - தணக்கெதிர்ப்பட--
பொலன்சிறை-பொற்சிறைகளையுடைய--அன்னம்-அன்னமானது
--போயது-போயிற்று--(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது நற்கு
னங்காணச்சென்றது என்பதாம். (௩௭)

கட்புலன்களாவாதுயர்ந்தூயின்னென்றாங்காண்வரவெள்ளிடை
ப்பறந்து, டுட்செறிவாணிப்புதாநகல்விசும்பிற்பொண்ணுரைத்
தாலெனப்பாடி, னுட்பமாட்டுநர்க்குமதிசயப்பயப்பநொ
டிவரைப்புறந்த தவ்வன்னம், வட்கிவெண்மதியுஞ் சலிகெட
வொளிருமாடமார் குண்டினபுரமே..... *

(இ-ள்) அவ்வன்னம்-அவ்வன்னமானது--கண்-கட்பொநிகளு
க்கு--புலன்-விநியமாக--சுதுவாது-பற்றப்படாமல்--உயர்ந்து-
மேலெழும்பி--பின்-(அதன்)பின்பு--எவரும்-யாவரும்--காண்வ
ர-(தன்னைக்)காண--வெள்ளிடை-ஆகாயத்தில்--பறந்து-பறந்து--
புள்-பறவையுளானவை--செறி-நெருங்கப்பெற்ற--வாவி - திடாக
ங்களிலே--புதாது-செல்லாமல்--அகல்விசும்பில்-விரிவுள்ளவாகா
யமாகிய--(வானாகல்)வில்-பொன்(தங்கிறைகளின், பொண்ணை--உ
ரைத்தாலென-உரைத்துபோல--போகி-சென்று--நுட்பம்-கால
நுட்பத்தில்--ஆய்குநர்க்கும்-ஆராய்கின்றவருக்கும்--அநிசயப்ப
யப்ப-ஆச்சரியமுண்டாக--நொடிவரை-நொடியாளின்--வெண்
மதியம்-வெள்ளைச்சந்திரனானது--வட்கி-நாணி--சலிகெட - அழ
குக்கெட--ஒளிரும்-விளங்காநின்ற--மாடம் - மாளிகைகளால்--
ஆர் - நிறைந்த--குண்டினபுரம் - குண்டினபுரத்திலே--புகுந்தது
-சென்றது--(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது குண்டினபுரத்திற்
சென்றது என்பதாம். (௩௮)

* (கவிவிருத்தம்)

* மன்னுமாநகர்மேயவளனெலா..... *
மன்னங்கண்ணுற்றதிசயித்தேகலு..... *
முன்னங்கண்டதுமுசுவண்டார்த்தெழும்..... *
பொன்னந்தாதவிழ்புந்துணர்ச்சொலையே..... *

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னமானது--மன்னும்-நிலைபெற்ற--மா-
பெருமைபொருந்திய--நகர்-குண்டினபுரத்தில்--மேய-தங்கிய--
வளனெலாம்-சிறப்புக்களையெல்லாம்--கண்ணுற்று-பார்த்து--அ
திசயித்து - ஆச்சரியப்பட்டு--ஏகலும்-போமளவிலே--முன்னம்-

* இலக்கணத்திரட்டி மிகணிலைசழிவடிசயொழியிசையாக்கமன்;

(தன்) நெதிரோ—முக-மொய்க்கின்ற--வண்ணி- வண்ணிகாரனை--
 ஆர்த்து - ஒலிசெய்து--எழ-எழும்பாநிற்க--பொன்- பொன்னிறம்
 பொருந்திய--தாது-பொடியுடனே--அவிழ்-விளிகின்ற--பூ- மலர்க
 ள்பொருந்திய--துணர்-கொத்துக்களையுடைய--சோலை- (தமயந்தி
 யினது) வனத்தை--கண்டது - பார்த்தது--(எ-று) * பத்தெழுத்
 தென்பநேரடிக்களவே! பொத்தநாலெழுத் தொற்றலங் கலையே
 (கருத்து) அன்னமானது குண்டினபுரத்தைப் பார்த்துப் போம்
 போது தமயந்திவனத்தைக்கண்டது என்பதாம். (௧௦௬)

சோலைவாயிற்குடருநிலாமணி..... *
 யாலவாலத்தவிர்மதியாற்புனல்..... *
 காலவாய்ந்தகதிர்துமணிமுல்லையின்..... *
 கோலநாண்மலர்கொய்வதற்கெய்தினுள். *

(இ-ள்) சோலைவாயில்-அச்சோலையின் கண்ணே--ஆலவாலத்து-
 பாத்திகளில்--சுட-ரும்-விளங்குகின்ற--நிலாமணி-சந்திரகாந்தங்கள்
 --அவிர்-விளங்காதினம்--மதியால்-சந்திரகிரணத்தினுடைய--புனல்-
 நீ-லா--கால-கக்க--வாய்ந்த (அதனு)லிலைபெற்ற--முல்லையின்- முல்
 லைக்கொடியிருடைய--கதிர்-கிரணத்தையுடைய--மணி - முத்துப்
 போலும்--கோலம்-அழகிய--நாள்-அன்றுபூத்த--மலர்-மலர்களே--
 கொய்வதற்கு-பறிப்பதற்கு--எய்தினுள்-(தமயந்தி) வந்தாள். எ-று.
 (கருத்து)தமயந்திமலர்கொய்வதற்குச்சோலைக்குவந்தாள் என்பதாம்.

மீதுலாயவெண்டாரகைநாப்பணித்..... *
 சீதவொண்கதிர்த்திங்கள் கண்டாலென... *
 மாதர்நோக்கின்மடந்தையர்நாப்பணித் *
 காதல்கூர்தமயந்தியைக்கண்டதே..... *

(இ-ள்) மீது-ஆகாயத்திலே--உலாய-திரிகின்ற--வெண்டாரகை-
 உயிர்க்களது--நாப்பணில்--நடுவில்--சீதம்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--
 ஒள்-ஒள்ளிய--கதிர்-கிரணங்களையுடைய--திங்கள்- சந்திரனை--கண்
 டாலென - கண்டதுபோல--மாதர் - அழகிய--நோக்கில்-பார்வை
 யையுடைய--மடந்தையர்-மாதரது--நாப்பணில்- நடுவில்--காதல்
 கூர்- விரும்பப்பெறாதமயந்தியை--தமயந்தியென்பவளை - கண்ட
 து(அவ்வன்னமானது)பார்த்தது--(எ-று.) (கருத்து) அன்னந்தம
 யந்தியைக்கண்டது,எ-ம். (௧௦௭)

கண்ணுங்கையுமுகமுங்கமலமார்..... *
 நண்ணுஞ்சண்பகநாண்மலர்மேனியா..... *

* தொல்காப்பியம்-செய்யுளியல்-௩௭-ஞ்.

வண்ணல்வேளைவழிபடற்காற்றிய..... *
வண்ணமாலையெனென்றுமருண்டதே..... *

(இ-ள்) கண்ணும்-கண்களும்--கையும்-கைகளும்--முகமும்-வ
தனமும்--கமலமா-தாமரைமலர்களாகவும்--மேனி-வழிவமானது,
நன்னூம்-பொருந்திய--நாள்- அன்றுபூத்த--சண்பகம்-சண்பகத்
தினுடைய--மலரா-மலர்களாகவுங்காணலால்--அண்ணல் - நிலைவரு
கிய--வேளை-மண்பதனை--வழிபடற்கு-பூசித்தற்பொருட்டு--ஆற்றி
ய-செய்யப்பட்ட--வண்ணம்-அழகிய--மாலையென்று-தொடையெ
ன்று--மருண்டது-மயங்கிற்று(அன்னம்)--(எ-று) (கருத்து) அன்
னமானது தமயந்தியைமாலையென்றுமயங்கியது.எ-ம். (சஉ)

வழிந்துதெள்ளமுதல்வளர்ந்துமா..... *
சொழிந்ததிங்களைபூர்வனைந்தாலெனச்..... *
செழுந்தன்கோதைநிருமுகமுள்ளுறச்..... *
சுழன்றுதாழ்ந்ததுதாழ்ச்சிறையன்னமே..... *

(இ-ள்) தூ-பரிசுத்தமாகிய--சிறை-சிறைகளையுடைய--அன்ன
ம்-அன்னமானது--வழிந்து-பெருக்கெடுத்து--தெள்ளமுது - தெ
ள்ளியவமிந்தமானது--உளர-சூரக்ச-வளர்ந்து- நிறைந்து--மாசு-சு
ற்றத்தின்--ஒழிந்த-நீங்கிய--திங்களை-சந்திரனை--உளர்-பரிவேடமா
னது--வளைந்தாலென-சூழ்ந்ததுபோல--கோதை- தமயந்தியினது
--செழுந்தன-செழுமைபுக்குளிர்ச்சியும்பொருந்திய--நிரு- அழகி
ய--முகம்-முகமானது--உள்-நடுவில்--உற பொருந்த--சுழன்று-சு
ழ்றிவந்து--தாழ்ந்தது- இறங்கிற்று--(எ-று) (கருத்து) அன்னமா
னது தமயந்தியைச் சுழ்றிவந் திறங்கிற்று.எ-ம். (சா)

* தெய்வத்தாமரைப்போதுறைசெல்விபுங்... *
கொவ்வவரையிராணியுங்குறுமிந்..... *
நவீனதோக்கிக்கிணையெனநாட்டுத..... *
நெவ்வமென்னவிகழ்ந்துவியந்ததே.... *

(இ-ள்) தெய்வம் - தெய்வத்தன்மைபொருந்துய--தாமரைப்
போது- தாமரைப்பூவின்கண்--உறை - வாசஞ்செய்கின்ற--செல்
வியும்-திருமாதும்--கொவ்வ-கொனவப்பதம்போலும்--வாய்-
வாயையுடைய--அயிராணியும்-இந்திராணியும்--சுறுங்- சொல்ல
ப்பட்ட--இந்நவீனதோக்கிக்கு- மாண்கண்போலுங்கண்களையுட
ய இவருக்கு--இணையென- உபமானமாவொன்று--நாட்டுதல்- நி
றுத்துதல்--எவ்வமென்ன-குந்தமென்று--இகழ்ந்து- (அவ்விருவ
ரையு)மிகழ்ந்து--விபுந்தது-(இவளழகைக்குறித்து) ஆசிரியப்ப
ட்டது(அன்னம்)--(எ-று)(கருத்து) அன்னமானது இலக்குமியை
(யு)

யும் இந்திராணியையமிகழ்ந்து தமயந்தியைப் புகழ்ந்தது என்பதாம். * [தெய்வம்-அடங்காவழிச்சந்தி] (சச)

* (இதுவுங்கலிவிருத்தம்.)

சுலவுற்றெதிர் போகியது விபனங்..... *
 குலவுற்றபொலன் சிறையைக்குவியா..... *
 நிலனுற்றெந்நீர்ச் சிறைமெல்வளியா..... *
 லலைவுற்றமருங்கினளஞ்சினளால்..... *

(இ-ள்) சுலவுற்று-சூழ்ந்து—எதிர் - (தமயந்தி) முன்பு—போகிய-சென்ற—தூவி-இறகுபோடியுடைய—அனம்- அன்னமானது—குலவுற்ற - வளைவுபொருந்திய—பொலன் - பொன்மயமாகிய—சிறையை-சிறைகளை—சுவியா-சூவித்து—நிலன்-பூமியின்கண்ணே—உற்று-பொருத்தி—எதிர்-(அப்போது) உதறப்பட்ட—நீர் - விரிந்த—சிறை-(அதன்) சிறைகளது—மெல்வளியால் - மெல்லியகாற்றோசையால்—அலைவுற்றமருங்கினள்- அசைவுற்ற விடையையுடைய தமயந்தியானவள்—அஞ்சினள்-அச்சமுற்றாள்—(எ-று)* தொல்காப்பியம்-செய்யுளியல்-சக-ஞ் * எழுத்தளவெஞ்சினுஞ் சீர்நிலைதானே சூன்றலுமிகுதலு மில்லென மொழிப- (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னத்திற்குளின் காற்றோசையாலச்சமுற்றாள் என்பதாம். (சரு)

பொறியின்வழிநெஞ்சுபுகுத்தியிடா..... *
 ரநிலின்னநிவாயவரும்பொருளைப்..... *
 பிறிதொன்றறநோக்குதல்போற்பிறழ்..... *
 மறியுண் கணின்மங்கையர்நோக்கினரால்... .. *

(இ-ள்) பொறியின்வழி - ஐம்பொறிகளின்வழியிலே—நெஞ்சு-மனத்தை—புகுத்தியிடார்-செலுத்தாதயோகிகள்—அறிவில் - ஞானக்கண்ணினாலே—அறிவாய- அறிவுருவாகிய—அரும்பொருளை-பிரமத்தை—பிறிதொன்று-மற்றொருவிஷயசம்பந்தம்—அற- நீங்க—நோக்குதல்போல்-பார்த்தல்போல்—மங்கையர் - தோழிகளானவர்—(பிறிதொன்று) மற்றொருவிஷயசம்பந்தம்—(அற) நீங்க—பிறழும்-புரளுகின்ற—மறி-மாண்கண்போலும்—உண்-மையுண்ட—கணின்-முகக்கண்களாலே—(அறிவாய) அறிவையுடையதாகிய—(அரும்பொருளை) அபூர்வமாகிய அன்னத்தை—நோக்கினர்-பார்த்தல்செய்தார்.—(எ-று)(கருத்து) பாங்கிமார்களுன்னத்தைப்பார்த்தார்கள் என்பதாம். (சசு)

அணித்தாயரிதாயவரும்பொருளைப்..... *
 பணிப்பானசைவைத்தமர்பெற்றியுர்போ..... *

லணித்தாயவனங்கவர் * வானசையான்..... *

மணிப்பூணசையா துவதிந்தனளால்..... *

(இ-ள்) அணித்தாய்-தேகத்தினுளிருக்கின்றதாய்—அரிதாய(பெறுதற்) கரிக்காய—அரும்பொருளை-பிரமத்தை—பிணிப்பான்-கணிப்பிடித்தற்பொருட்டி--நசைவைத்து-(அதனிடத்தே) ஆசைவைத்து—அமர்-அசைவற்றுதிர்கின்ற—பெற்றியர்போல்-மனச்செய்கையைபுடைய முனிவர்போல்—அணித் (தாய்) சமீபத்தினுள்ளதாய்—(அரி)தாய-அபூர்வமாகிய—அனம் - அன்னப்பறவையை—கவர்வான்-பிடித்தற்பொருட்டி—நசையால்- (அதன்மேல்வைக்கப்பட்ட) ஆசையினாலே—மணி-நவமணிகளாலாகிய—பூண் - ஆபரணமானது—அலசையா—அசையாதிருக்கும்படி—வாந்தனள் - (கமயந்தி)தங்கினள்—(எ-று.) (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைகப்பிடிக்கும்படி யசைவற்றிருந்தாள் என்பதாம். * இலக்கணத்திற்சாட்டு-வான்பான்பாக்குப்பொருட்டாமீறே. (சஎ)

அவிர்முனையாமலடக்கினளாய்ச்..... *

கவர்வான்வால்கண்டுமகன்றிலதாய்த்..... *

துவர்வாய்ப்பிடுருட்டிடலாகுமென..... *

நவைதீரனமெல்லநடந்ததுவே..... *

(இ-ள்) அனம்-அன்னமானது—அவிர்- விளங்காநின்ற—பூண்-பூண்களை—ஒலியாமல்-ஒலியாதிருக்க—அடக்கினளாய்- அடக்கினவளாகி—கவர்வான்-(தண்ணை)பிடிக்கும்படியாக—வால்- வருதலை—சண்டும்-பார்த்தும்—அகன்றிலதாய் - (ஸ்திரியத்தினு) லோடிப்போகாததாகி—துவர்-பவளம்போலும்—வாய்- வாயையுடைய—மயில்-மயில்போல்பவளாலே—தொட்டிடலாகுமெனும்- பிடிக்கக் கூடுமென்கின்ற—நவை-இகழ்ச்சியானது-தீர் - தீர—மெல்லநடந்தது-மெள்ளநடந்தது—(எ-று.) (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தி தண்ணைப்பிடிக்கும்படி மெள்ளநடந்தது,எ-ம். (சஅ)

புளினத்தடமேவியபோருமென..... *

மெளிதிற்றனகைம்மலரொய்நுறுமோ..... *

வுளம்வைத்தமைபென்னெனவொண்ணுதலார் *

நளினக்கைபுடைத்துநகத்தனரால்..... *

(இ-ள்) ஒன்-காந்திபொருந்திய—நுதலார் - நெற்றியையுடையதோழிகள்—புளினம்-மணற்குன்றுகளைபுடைய—தடம் - தடாகத்திலே—மேவிய—வாசஞ்செய்யும்படியாக—போகும்-போகின்ற—அனம்-அன்னமானது—எளிறில்-எளிதிலே—தன்-தன்னுடைய—கை-கைகளாகிய—மலர் - தாமரைமலர்களிலே—எய்துறுமோ—

(ரா)

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம்.

அடையுமோ—உளம்வைத்தமை - (எம்பிராட்டி அதனிடத்தே) மனம்வைத்தமைக்குக்காரணம்—என்னென-யாதென்று—நனினம்-தாமரைமலர் போலும்—கை-(தங்கைகளை—புடைத்து-தட்டி—நகைத்தனர்-சிரித்தார்—(எ-று) [கருத்து] தமயந்தி அன்னத்தைப் பிடிக்க மனம்வைத்ததைப் பாங்கியர்கண்டு கைதட்டி நகைத்தார்கள், எ-ம். (சக)

புனைமேகலையீர்கைபுடைத்துநகைத்..... *
தனமேகலையற்றுதலன்புகொலோ..... *
தனியேருவ * ஸின்மினெனத்தகையாத்..... *
துனியோயினாசெய்துதொடர்ந்தனளே..... *

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மேகலையீர் - மேகலாபரணத்தைபுடையவளோ—கைபுடைத்து-கைதட்டி—நகைத்து-சிரித்து—அனம்-அன்னத்தை—ஏக-ஒடிப்போக—இயற்றுதல்- செய்தற்குக்காரணம்—அன்போ—(என்மேலுள்ள) அன்போ—தனி-தனியாக—எருவளி- (நான்) போவேன்—நின்மினென் - நீங்கள்நிலுவங்குளென்று—துனியோயி-கோபத்தோயி—உரைசெய்து-சொல்லி—தகையா-ஆணையிட்டு—தொடர்ந்தனள்-(தமயந்தியானவள்) அசுன்பின்போயினாள்.(எ-று.) [கருத்து] தமயந்தியானவள் பாங்கிமாரா நிறுத்திவிட்டுத் தனியே அன்னத்தின்பின்போனாள், எ-ம். * இலக்கணத்திரட்டு-மின்னீரொதிராமறையேவற்பன்மையாம். தொன்னூல் லிளக்கம்-ராயச-சூத்திரத்திலுங்காண்க. (ரும)

முகிழ்மென்முலைவாணுதன்மொய்குழலார் .. *
நகைசெய்வதுகண்டுளநாணினளா..... *
யசல்கின்றபொலன்சிறையன்னநிழ..... *
விசரொன்னவொதுங்கினனெரிமையே..... *

(இ-ள்) நேரிழை தருந்தவணியையுடைய தமயந்தியானவள்—முகிழ்-தாமரையரும்புபோலும்—மென்முலை-மெல்லிய முலைகளையும்—வாணுதல்*ஒளிபொருந்திய நெற்றியையும்—மொய்குழலார்-நெருங்கிய கூந்தலையும் உடைய தோழிகள்—நகைசெய்வது-பரிசாசூடுசெய்தலை—கண்டு-பார்த்து—உளம் - மனத்திலே—நாணினளாய்-வெட்டமுற்றவளாகி—அசல்கின்ற-நீங்குகின்ற--பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறை-சிறைகளையுடைய—அன்னம் - அன்னத்தினது—நிழல்-நிழலானது—நிசரொன்ன-(தனக்கு)நிகராமென—ஒதுங்கினள்-நடந்தாள்.—(எ-று) [கருத்து] அன்னத்தின்னிழல்தன் றெனச்செல்லுதல்போல தமயந்தி அன்னத்தின்பின்பு சென்றாள் என் பதாம். (ருக)

வடியுண்கணிமாமுலைதாங்கியதா... .. *
 * விமிகும்பிடைபென்படுமேகலெனப்... .. *
 பிடிமென்னடைமங்கையர்பேசுமறுத்... .. *
 தடிமென்மலர்பேர்த்தனளாயிழையே *

(இ-ள்) வடி-கூர்மைபொருந்திய--உண்-(மை)யுண்ட--கணி-
 கண்களையுடையவளே--மாமுலை-பெரியமுலை--தாங்கியதால்-
 சுமத்தலால்--விமிகும்-துவளுகின்ற--இடை-(உண்)னிடையானது
 --என்பரிம்-(தடத்தலாலே, என்னபாடுபரிம்--சுமலென - பேசுகா
 தேயென்று--பிடி-பெண்பாண்போல்--மென்னடை- மெல்லியந
 டையையுடைய--மங்கையர்-தோழிகள்--பேசு- சொல்ல-மறுத்த
 னு-(அதை)மறுத்து--ஆயிழை- ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட வலி
 யையுடையவளாகிய தமயந்தியானவள்--அடி - அடியருக்கொண்
 ட--மென்மலர்-மெல்லியதாமரைமலர்களை--பேர்த்தினள்-எடுத்தா
 ள்--(எ-று)(கருத்து) தோழிமார்த்திக்கத் தமயந்தி யன்னத்தை
 த்தொடர்ந்தாள் என்பதாம். * தாதுவிளக்கம்- இழிதலிற்றுதல்தல
 சதைலாம். (இஉ)

செய்ப்பட்டசெழுங்கமலத்திலனங்... .. *
 கைப்பட்டதுபட்டதெனக்கருதா... .. *
 மைப்பட்டமலர்ப்பொழின்மாதவிவாய்ப் ... *
 பொய்ப்பட்டமருங்கினள்புக்களே... .. *

(இ-ள்) பொய்ப்பட்ட-பொய்கூறுதற்கிடமாகிய--மருங்கினள்-
 இடையையுடையதமயந்தியானவள்--செய்ப்பட்ட- கழலியிலுண்
 டாகிய--செழுங்கமலத்தில் - செழிபதாமனாப்பூவிவிருக்கின்ற -
 அனம்-அன்னமானது--கை-(என்)கையிலே--பட்டதுபட்டதெ
 ன-அகப்பட்டது அகப்பட்டதென்று--கருதா - நினைத்துக்கொண்
 டி--மைப்பட்ட-மேகத்தையளாவிய--மலர் - மலர்களுடைய--
 பொழில்-சோலையிலே--மாதவிவாய்- குருக்கத்தியினிடத்தே--பு
 க்கனள்-சென்றாள்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி அன்னமகப்பட்
 டதென்று குருக்கத்திமரத்தினிடத்தே சென்றாள், எ-ம். (இரு)

தொடர்ந்தாள் கலுழ்தூ முகம்வேரொருக... .. *
 நடந்தாயிழையெய்த்தனனென்னையந்... .. *
 திடந்தேர்ந்தவளின்புறுநன்மொழிகண்... .. *
 மடந்தாழிவளன்னம்வழங்கியதே... .. *

(இ-ள்) மடந்தாழ்-அறியாமையோகிய--இளவண்ணம்- இளமை
 பொருந்திய அன்னமானது--தொடர்ந்தாள் - (என்பின்னே) தொ
 டர்ந்தவளாகி--கலுழ்- விளங்குகின்ற--தூர்- புரிசுததமாகிய--முது

ம்-முதலிலின்றும்---வேர்-வெயரானது---ஒழுக்க-ஒழுக்காற்றிற்ச---
 நடந்து-நடந்து---ஆயிழை-தமயந்தியானவள்---ஏய்த்தனளென்ன
 -இளைத்தாளென்று---நயந்து-விரும்பி---இடம் - தகுதியான(இட
 த்தை)---தேர்ந்து-அறிந்து---அவள் - அத்தமயந்தியானவள்---இ
 ன்பு-இன்பத்தை--உறு - அடைதற்குக்காரணமாவனவாகிய---நண்
 மொழிகள்-நல்லசொற்களை---வழங்கியது- சொல்லிற்று --- (எ-று)
 [சுருத்து] அன்னமானது தமயந்தியின்புமடைய நல்லவார்த்தை
 கள் சொல்லிற்று என்பதாம். (ருசு)

கோ * நிந்தியகொம்மைமுலைப்பொறையால்... *

வாமிம்மிடைமாமயில்வாரலெனத்..... *

தோடுண்ருழன்மங்கையறிந்துணர்மா..... *

வாடுத்தளிர்நங்கைமறித்தனபார்..... *

(இ-ள்) னுணர்-பூங்கொத்துக்களையுடைய---மா - மாமரங்களா
 னவை--கோடு- யானைக்கொம்புகளை---உந்திய - சீழப்படுத்திய--
 கொம்மை-திரட்சிபொருந்திய---முலை - முலைகளது---பொறையா
 ல்-பாரத்தினாலே---வாமிம்-வாடுகின்ற---இடை - இடையையுடைய
 ---மாமயில்- பெருமமபொருந்தியமயிலே---வாரலென-(நடந்து)
 வாராதேயென்று---தோடு-மலரிதழ்களை---உண் - உட்கொண்ட---
 குழல்-கூந்தலையுடைய---மங்கையரின் - (உண்ணுடைய) தோழிகள்
 போல்---ஆமும்-அசைகின்ற---தளிர்-தளிர்களாகிய--அங்னக - அழ
 கியகைகளாலே---மறித்தன-(உண்ண)விலக்குகின்றன--பார்--(நீஅ
 வற்றைப்பார்)---எ-று. [சுருத்து] மாமரங்களானவை தளிர்களா
 கிய விரல்களாலே வாராதே என்று விலக்குகின்றனபார் என்ப
 தாம். * தாதுவிளக்கம்-உந்திநள்ளுத லுயர்ச்சியேறுதலே. [ருடு]

* விண்ணின்னியங்கும்மெனைமேவரநீ..... *

மண்ணின்னடந்தெவ்வணம்பெளவுதியா..... *

லெண்ணின்னிதுகண்டவரியார்தகையார்..... *

பெண்ணின்னமுதேவரல்பேறுதமையே..... *

(இ-ள்) பெண்-பெண்களிலே---இண்ணமுதே - இனியவமிர்தம்
 போல்விளங்குகின்றவளே---விண்ணின்- ஆகாயத்திலும்---இயங்கு
 ம்-திரிகின்ற---எனை-எண்ணை---மேவர-அடைதற்கு---நீ-நீ---மண்
 ணில்-பூமியின்மேல்---நடந்து-நடந்துவந்து---எவ்வணம்- எவ்வித
 த்தினாலே---பெளவுதி-பிழக்கமாட்டுவாய்---எண்ணின்- ஆலோசிக்கு
 மிடத்து---இறு - இச்சைகையை--கண்டவர் - பார்த்தவருள் -- பா
 ர்-யாவர்--நகையார் - சிறியார்--வரல் - [மங்கையுட்பருவமடைந்தவு
 னது] வருதல்--பேதைமை - பேதைப்புருவத்திற் செயலாயிருக்கி

ன்றது—(எ-று) * நன் தூல்-உயிரீற்றுப்புணரியல் - வலித்தன்மே
லித்தனிட்டல்குறுக்கல்-விரித்தனெருகுத்தலும்உருளிசெய்யுள் வேண்
முழித்திப்பதிபர்விண்ணின்னிபங்கு விரித்தல்விகாரமாம் கருத்து
தமயந்தியே நீ எண்ணப்படிக்கவருதலறி வீணமென்றென்ற கொ
ல்லிற்று. (௫௭)

என்றின்மரபோதுமிவடிகளையய... ..*

பின்னம்மொழிபெசுவென்றது... ..*

ரன்னந்தனதன்புறுசுற்றமிபாம்... ..*

பொன்னின்னகரியாங்கள்பொருந்திடமே... ..*

(இ-ள்) என்று-என்றுசொல்லி-இவடிகு-இவருக்கு-இளைய-
பொருந்த-பின்-பின்பு-அம்மொழி-அவவரசன்காரியத்தை-
பேசுவென்று-சொல்வேனென்றெண்ணிக்கொண்டு-இயம்பு-
இனிதாஓப(தன்) வரலாற்றை-ஒதும் - சொல்லுகின்றது-யாம்-
யாங்கள்-அயன்-நால் முகக்கடவுளால்-உளர்-செலுத்தப்படுகின்
ற-அன்னந்தனது-அன்னவாகனத்தினது-அன்புறு-அன்பமிசு
ந்த-சுற்றம்-உறவினேம்-யாங்கள்-யாங்கள்-பொருந்து-தங்கப்
பெற்ற-இடம்-இடமானது-பொன்னின்னகரி - தேவநகரமாகு
ம்--(எ-று)-[தன்னினதீனதத்தழுவியாமென்றும் யாங்களென்றுங்
கூறிற்று](கருத்து) அன்னமானதுதன்சாதிவையுமிருக்குமிடத்
தையுங்கூறிற்று என்பதாம். (௫௭)

மலர்மேலயன்மானதவாவியினுட்... ..*

பொலன்மெல்லிதழ்* பூத்தசெழுங்கமல... ..*

நலனூர்வளையம்பலநாளுமயின்... ..*

றுலவாதொளிர்பொன்னிறமுற்றனமால்... ..*

(இ-ள்) மலர்மேல்-தாமரைப்பூமேலுள்ள-அயன்-நான்முகன
து--மானதவாவியினுள்-மானசுதடாகத்திலுள்ள--பொலன்-பொ
ன்மயமாகிய,மெல்-மெல்லிய,இதழ்-இதழ்கள்-பூத்த-விரியப்பெ
ற்ற-செழுங்கமலம்-செழியதாமரைமலர்களையும்-நலனூர்-நலம்
பொருந்திய-வளையம்- இளவிலைச்சுருள்களையும்-பலநாளும்-ப
லதினமும்-அயின்-அயன்-உலகாது-அழியாமல்-ஒளிர்-வி
ளங்குகின்ற-பொன்னிறம் - பொன்னுருவத்தை-உற்றனம்-அ
டைந்தோம்--(எ-று) * தானுவிளக்கம், தொழிற்பெயர்ப்பகுதிக
ள்வினைக்குறுதாதாம்(கருத்து) அன்னமானதுதன்வடிவுபொன்னிற
முற்றகாரணஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (௫௮)

களிமாமயிலன்னவர்காதலுறு... ..*

மளிநாண்மலனாங்கணவேளையா... ..*

எளன்மாநகர்நாண்டலர்வாவினில்.....*

வளநோக்குமணனிடைவந்தனமால்.....*

(இ-ள்) களி-களிப்பைத்தருகின்ற--மா-பெருமைபொருந்திய--
மயிலன்னவர்-மயில்போலுஞ்சாயலுடையவராகியமகளிரால்--கா-
தலும்-விரும்பப்படுகின்ற--அளிநாண்-வண்டிகளினொழுங்காகி
பதாரியையும்--மலரைங்கணை-மலர்க்களாகியபஞ்சபாணத்தைதயமு
டைய--வேளையான்-மன்மதன்பேரழகினனாகிய--நளன் - நள
மஹாராஜனது--மாநகர்-பெரியபட்டணத்திலேயுள்ள--நாள் - அ-
ன்றுபூத்த--மலர்-மலர்களைபுடைய--வாவினின்-தடாகத்தினது--
நல்வளம்-நல்லவளத்தை--நோக்குற-பார்த்தற்பொருட்டு--மண்
னிட-பூமியிலிடத்திக்கு--வந்தனம்-(பாம்வாணுலகத்தைவிட்டு)
வந்தோம்--(ஏ-று) (கருத்து)நளனதுவாவினைப்பார்த்தகப்பொன்
னுலகத்தைவிட்டு இவ்வலகிற்கு வந்தோமென்றன்னஞ்சொல்லிற்று
என்பதாம். (ருங்)

விண்ணம்புவிபாதலமேவுகினு.....*

நண்ணுந் துயரின்மெனநல்வரமுன்.....*

மண்ணங்கமலத்திறைத்தந்தனன்மைக்.....*

கண்ணென்றயில்கொண்டகனங்குழையாய்.....*

(இ-ள்) மை-மையெழுதப்பெற்ற--கண்ணென்று-கன்களென்
று--(பெயர்வைத்து)அயில்- (நஞ்சும்பூசப்பெற்ற) வேல்களை--
கொண்ட-கொண்டிருக்கிற--கனங்குழையாய்- கனம்பொருந்திய
காதனியையுடையவளே--தண்ணங்கமலத்து-குளிர்ச்சிபொருந்தி
யதாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற--இறை-தலைவன்--விண்ணம்புவிபாத
லம்-தேவலோகம் பூலோகம் பாதாளலோகம்இவ்வனைத்தையும்--
மேவுகினிம்-ஒழிவின்றியடைந்துநிறியினும்--நண்ணும்-(உண்ண)
படையக்கூறதாகிய--துயர்-(துளர்ச்சித்) துயரமானது--இன்றெ
ன-இல்லையென்று--நல்வரம்-நல்லவரத்தை--முன்-முன்பு--தந்த
னன்-எனக்குக்கொடுத்தான்--(ஏ-று) (கருத்து) தமயத்தியேயாங்
கள்முடிவலகிற்கென்றும் துன்பமில்லையென்று பிரமண்வரங்கொ
டுத்தான் என்றண்ணஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (சூய)

கொனைவத்தடல்குழுகுநாசினியிற்.....*

மெய்வத்திறமேலிபகீர்நன்னே.....*

வெளவுற்றிமுண்ணியிம்மாணிதர்.....*

மெய்வெப்படிவெளவினுமெய்துவமோ.....*

(இ-ள்) கொனைவ-ஒலியையுடைய--கூடல்-கடலாலே--குழுகு-
குழப்பிட்ட--காசினியில்-பூமியிலே--மெய்வத்திறம் - தேவபோக

த்தை—மேவிய-பொருந்திய—சீர்-பாக்கியத்தை யுடைய--நளன்-
நளராஜன்—மௌவுற்றிழலன்றி-பிழந்தாலன்றி—இம்மாவிடர்சா-
ம்-இம்மனிதர்தாம்—எவ்வெப்படி - எந்தெந்தவிதமாக—வெளவி-
னும்-பிடித்தாலும்—அய்துவமோ- மகப்பெயர்மா—(எ-று) கரு-
த்து அன்னயானது யாம் நளன்கைபி லகட்பியதன்றி மற்றவர்
கையிலகப்படுமென்றது. (௬௧)

ஒளிர் பொன்னுலகத்துறையும்பர்பிரா *
னளியாற்புகடிலவலு* மாற்றுகடிலம் *
வளர்ப்புகடிலவானவின்வலுமிந் *
நளன்வலுமென நிசெய்குவமால்... *

(இ-ள்) ஒளிர்-விளங்குகின்ற—பொன்னுலகத்து - தெய்வலோக-
த்தின்சண்—உறை-காசஞ்செய்கின்ற—உம்பர்பிரான்-இந்திரனது
—அனியால்-அன்பினாலே—புகல் - சொல்லப்பட்ட—எவனும்-எவ-
லையும்—ஆற்றுகிலேம்- (யாஞ்) செய்வோம்—உளர்-உளர்கின்ற—
பூ-தாமரைப்பூவின்சண்—உறை-இருக்கின்ற—வானவன்- நான்மு-
கக்கடவுளது—ஏனும் எவலையும்—இந்நளன்- இந்நளனது—எ-
வலுமே - எவலையும்—நனி - மிகுதியாகசெய்துவம் (யாஞ்) செய்-
வோம்.—(எ-று)[இலக்கணத்திரட்டி-பொதுவியற்படலம். எழுத்-
துச்சொற்பொரு டெய்துத்திரட்டி- இவ்விதியால்- ஆற்றுகிலேம்-எ-
ன்றது-சொற்றிரட்டி.](கருத்து)பிரமனேவனும் நளனேவனுஞ் செய்-
வேம் என்றன்னஞ்சொலவிறு என்பதாம். (௬௨)

தூளிதூங்கியவானதிதோய்த்துறங்..... *
ருளிர் தூங்குருறுந்தூளிமென் னெறயாந்.. *
களி-தூங்கியகாமவிடாயகல்..... *
நளன்மேனியில்வீசுவநன் குறவே... *

(இ-ள்) தூளி-தூளித்தலோமி—தூங்கிய-தங்கிய—வானதி-ஆக்ர-
யகங்கையிலே—தோய்த்து-முழுது—நறுங்குளிர் - நல்லொளிச்சி-
யானது—தூங்கு-நிலையறப்பெற்ற—குறுந்தூளி - விதியதூளிகளே
மென்கிறையால்-மெல்லியசிறைகளினாலே—களி- களிப்பானது—
தூங்கிய-தங்கும்படியாகவும்—காமம்- காமத்தாலாகிய—விடாய்-
தளர்ச்சியானது—அகல்- நிற்கும்படியாகவும்—நளன்-நளனது--
மேனியிஃ-மேனியில்—நன்குற-நன்றாகப்பட—வீசுவம்- (யாங்) வீ-
சுவம்—(எ-று) (கருத்து) ஆகாயகங்கையிலே மூழ்கித் தூளிகளே
பொருந்திய இறகுகளினாலே நளனது திருமேனியில்வீசுவம் என்-
பதாம். * கருக்கடங்குகம் - அது உடல்பொதிவிடயமென மூவ-
கைப்படும். (௬௩)

(கவித்துறை)

[

தெள்ளாரமுத்தெளிவொத்தவந்தீஞ்சொல்லாய்... *
 வள்வாரீமுரசநிகழ்கும்மணிமுனில்வேந்தன்..... *
 கள்வாயுமித்பூங்கணையேந்தியசாமனன்னு..... *
 னள்ளாரீவணங்குநளனென்னுமோர்நாமவேலான்... *

(இ-ள்) தெள்ளார்-தெளிவுபொருந்திய-அமுதம் - தேவாமிர்த
 த்வினது-தெளிவொத்த-சாரம்போன்ற-அம்-அழகிய-தி-திதி
 திப்பாகிய-சொல்-வாக்னையுடைய-தல்லாய்-தமயந்தியே-வ
 ள்வாரீ-வாரினாலுறுக்கப்பட்ட-முரசம்-முரசவாந்தியமானது-
 கறங்கும்-ஒலிக்கப்பெற்றிருக்கின்ற--மணி-நவமணிகளையுடைய--
 முனில்-வீட்டில்முன்னிடத்தையும்--நளனென்னும் - நளனென்
 னுசொல்லப்படுகிற-ஓர்நாமம்-ஒப்பற்றநாமதேயத்தையும்உடைய
 ய-வேந்தன்-அரச(னொருவன்)-கள்-தேனை-வாய்-இதழ்வாயி
 னால்-உமிழ்-கக்குகின்ற-பூங்கணை-மலரம்புகளை-எந்திய-தாங்
 குகின்ற-காமனன்னன்-மன்மதன்போலதகுடையவன்-நள்ளா
 ரீ-படைவரீ-வணங்கும்-(தன்னை)வணங்குதற்குக்காரணமாயிருக்கி
 ன்ற-வேலான்-வேற்படையுடையவன்--(எ-று)[கருத்து]த
 மயந்தியே மன்மதனுக்கொப்பானவன் நளனென்னும்பெயரையு
 டையவன்,எ-ம். (சுசு)

வண்டார்வஞ்செய்துமதுவுண்டிமிழ்மாலையார்பன்..... *
 நிண்டோளெழில்சேட்டவரம்பையைச்செம்மன்மார்பன்... *
 தண்டாதுபுலப்பெறுதாள்பெயர்ச்சார்புநாடி... *
 யொண்டார்புனையுநளகூபரன்மன்னையுற்றான்..... *

(இ-ள்) வண்டு-வண்டிகளானவை-ஆர்வஞ்செய்து-விரும்பி-
 மது-தேனை-உண்டி-சூடித்து-உமிழ்-உமிழப்பெறுகிற--மலை-
 பூமாலையொருந்திய-மார்பன் - மார்பையுடையநளனது-நிண்டோ
 ள்-வலியதோள்களின்-எழில்-அழகை-சேட்டு-(எம்மிடத்தி
 ன்)சேட்டு-அரம்பை - அந்தவரம்பையானவள்-அச்செம்மல்-
 அவ்வரசனது-மார்பம்-மார்பத்தை-தண்டாது-நீங்காமல்-பு
 ல்ல-தழுவுதற்கு-பெறுதால்-பெறுதகாரணத்தால், பெயர்-(அவ
 ன்)பெயரினது-சார்பு-சம்பந்தத்தை-நாடி-ஆராய்ந்து-ஒன்
 டார்-ஒள்ளியபொன்னரிமாலையை-புனையும்-சூடிய-நளகூபரன்
 மன்னை-நளகூபரனை-உற்றான் - அடைந்தாள்-(எ-று) (கருத்து)
 நளனழகையரம்பைசேட்டு நளனைக்கூடப்பெறுமையால் நளன்
 பெயர்கொண்ட குபேரன்மகனாகிய நளகூபரனைச்சேர்ந்தாள்(சுரு

சகாஸிகம்பினளன்பாடலைபாங்குகூற *
 மாகாதிபனிவ்வரிபாடல்வருங்கொலென்று..... *
 பாசூறவீணைபயில்வோன்முகம்பார்த்துணாப்படி .. *
 வாகாவெனலாலவற்கப்பெயர்சேர்த்திருரே..... *

(இ-ள்) பாங்கள்-யாம்—விசம்பின் - பொன்னுலகத்திற்கு—எ
 கா-(இவ்வுலகத்திருந்து)போய்—நளன்-நளராஜனது—பாடலை-இ
 சைபாமிதற்சிற்றை—கூற-சொல்ல—மாகாதிபன்-தேவேந்திரன்
 —இவ்வரிபாடல்-இப்பாட்டுப்பாடுதல்—வருங்கொலென்று- உணக்
 குவருமோவென்று—பாகு-பாகின்சுவை (பொலுஞ்சுவை)—உறந
 பெருக—வீணைபயில்வோன்-வீணைபாடுகிற ஒருகந்தர்வனது—மு
 கம்-முகத்தை—பார்த்து—தோக்கி—உணாப்ப-சொல்ல—ஆகாவெ
 னலால்-(யாம்)ஹா ஹாவென்று இகழ்தலால்—அவற்கு- அக்கந்தர்
 வனுக்கு—அப்பெயர்- அந்தஹாஹா என்கிறபெயரை—சேர்த்தி
 னார்-வைத்தார்—(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-ய-சூ-
 மறைமூவகையாய் வழங்குவர்புலவர்-இவ்வித்யால் ஆகாவெனல்-எ
 தீர்மறைவினையெச்சம்.(கருத்து) இத்திரன்முன் னளன்பாடலையா
 ங்கள் சொல்ல இத்திரன் கந்தருவனைப்பார்த்த திப்பாடல்பாட வரு
 மோவெனக் கந்தருவனைன்னாலாகாவெனலால் அவனுக்குஆகாவெ
 ன்றுபேர்கொடுத்தார்கள் என்பதாம். (சு-ள்)

உலனாறுசெய்தவுயர்மாமணித் தூண்செய்தோளா... *
 னலன்பாமுறைப்பறசைகூரயிராணிகொம்மை..... *
 முலைமேற்பொடித்தபுளகத்தினைமொய்த்தசெங்கண். *
 மலர்நீரரும்புவதற்கண்டிலன்வானவேந்தன்..... *

(இ-ள்) உலன்-திரண்டகல்லை—தூறுசெய்த-பொடிசெய்த—உ
 யர்-உயர்வாகிய—மா - பெரிய—மணித்தூண் - வச்சிரத்தூண்கள்
 போல—செய்-செய்யப்பட்ட—தோளான்-தோள்களையுடையநள
 ராஜனது—நலன் - தற்குணத்தை—யாம் - பாங்கள்—உணாப்ப-
 சொல்லக் (கேட்டு)—நசைகூர்-(அவன்மே) லாசைமிக்க—அயிரா
 ணி-இத்திராணியினுடைய—கொம்மை-இளமைபொருந்திய—மு
 லைமேல்- முலைகளின்மேலே—பொடித்த - உண்டாகிய—புளகத்தி
 னை-மயிரிசுலித்தலை—மொய்த்த-(தன்வடிவத்திலே) நெருங்கிய—
 செடி-செவ்விய—கண்மலர்-நேத்திராவிறந்தங்களில்—நீர் - ஆனந்
 தநீரானது—அரும்புவதின்-தோன்றலால்—வானவேந்தன்-தேவே
 ந்திரனானவன்—கண்டிலன்-பார்த்திலன்—(எ-று)(கருத்து) நளன்
 கீர்த்தியைக்கேட்டுத்திராணிமுலைகள் பூரித்ததை இத்திரனுக் கா
 னத்தக்கண்ணீர்தோன்றலாற் கண்டிலன்-எ-ம். (சு-ள்)

முருகுண்டிவண்டிபயிரார் நளன்வாண்முகத்தைப் ... *
 பெருவெண்மதியநிகமாய்தப்பெருமையன்றோ ... *
 கருதுங்கமலத்துறைநான்முகன்னைகவருந்த ... *
 வருதிங்கடோறும்புதிதாகவருத்தல்செய்வான் ... *

(இ-ள்) கருதும்-நினைக்கின்ற—கமலத்து-தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-இருக்கின்ற—நான்முகன்- நான்முகக்கடவுள்—வண்டி-வண்டிகளானவை—முருகு-தேனை—உண்டி - குடித்து—பயில்-வாசஞ்செய்யப்பெற்ற—தார்-மாலையையுடைய—நளன் - நளராஜனது—வாண்முகத்தை - காந்திபொருத்தியவதனத்திற்கு—பெருவெண்மதியம்-கலைநிறைந்தசந்திரன்—நிகர்-ஒப்பை—எய்த - அடைய—பெருமையன்றோ - பெருமையாலன்றோ--கை-(தன்)கைகள்—வருந்த-நோவ—வரு-வருகின்ற—திங்கடோறும்-மாதந்தோறும்--புதிதாக-நூதனமாக—வருத்தல்செய்வான்- உண்டாக்குகிறான்.—(எ-று)-(கருத்து) நளன்முகத்துக்குச் சந்திரனொவ்வாறமையாற் பிரமன் அச்சந்திரனை மாதந்தோறும் புதிதாகப்படைக்கின்றான் என்பதாம். (௩௮)

கோணைக்களிற்றுநளன்வாண்முகங்கூறுகென்றோ..... *
 யாணர்த்திருமாவருள்செய்சலும்யாங்கிள்கூற..... *
 நாணிக்கமலமயன்றோமுகிழ்ப்பநாடிப்..... *
 பூணிற்பொலிந்தமுலைப்பூமகட்புல்லுமன்றோ..... *

(இ-ள்) கோண்-மாறுபாடுபொருத்திய--களிற்று-யானைகளையுடைய—நளன்-நளராஜனது—வான்- காந்திபொருத்திய—முகம்-முகச்சிறப்பை--கூறுகென்றோ- சொல்லக்கடவிடுவோன்று—யாணர்-அழகிய—திருமாவ்-மஹாவிஷ்ணு—அருள்செய்தலும்-சொல்லியவளவிலே—யாங்கிள்-யாம—கூற-சொல்ல—நாணி- வெடிக்—கமலம்-நாபிக்கமலமானது—அயன்றோ—நான்முகனோடுமுகிழ்ப்பகுவிய—நாடி-(அத்தருணம்) பார்த்து—பூனின் - ஆபரணத்தினாலே—பொலிந்த-விளங்குகின்ற—முலை - முலைகளையுடைய—பூமகள்-திருமாதை--புல்லும்- (அக்கடவுள்) கூடுவான்—(எ-று) ஐ - சாரியை- கருத்து) விஷ்ணு நளன்முகத்தழகைச்சொல்லெனயாங்கிள் சொல்லத்தமது நாபிக்கமலம் பிரமனுடன் மூட அடைக்கண்ட விஷ்ணுவானவ ரிலக்குமிபை அணைந்தார்,எ-ம். (௩௯)

சிறைவண்டிதண்ணென்குழந்தைபந்தேறன்மாந்தி *
 யறைகின்றதண்டார்புணையுந்திற * லாடல்வெந்தன்..... *
 பொறைத்தெரினங்கட்புவிமாதிரைப்பொங்குசெஞ்சூட்..... *
 முறைவாளரவைநிகமென்னவியம்பலாமே..... *

(இ-ள்) சிறை-சிறைகளையுடைய--வண்ணி - வண்ணிகளானவை--
தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--முனை - அரும்புகளை--குழிந்
து-சுற்றிக்கொண்டி---பைந்தமல்-பசியதேனை---மாந்தி-குடித்து
---அறைகின்ற-ஒலிக்கப்பெற்ற---சனை-குளிர்ச்சிபொருந்திய---நா
ர்-மாணியை--புணையும்-தரித்திருக்கின்ற--திறல்-வலிவாய்-லுண்டா
கிய--ஆடல்-வெற்றிபொருந்திய--செந்தன்-நளராஜனுடைய, பொ
றை-குற்றம்பொறுத்தலையும்புபாரத்தாங்குதலையும்--சேரி-அர
யந்தால்-அக்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய--புவிமாநிலை-பூமிதே
வியையும்--பொங்கு-விளக்காதிறந்தசெஞ்சூட்டி-சிவப்பாகிய-சூட்
டையுடைய--வாள்-காத்திபொருந்திய--இறை - (பாம்புகளக்கல்
லாந்)தலைவருகிய--அரவை-ஆகிசேஷனையும், நிகரெண்-(அரணுந்
கு)உபமானங்களாக--இயம்பலாம்-(அறிவுடையோருக்குச்) செந்
ல்லுதல்கூடும்--(எ-று) (கருத்து) நளன் பொறுமைமிகு பூமிதே
வியையும் ஆகிசேஷனையும் ஒப்பானவன்- * இலக்கணத்திட்டு-
இ-உ-ஐ-ல-ள-ம-மெய்யிறுதொழிந்தபெயர் என்பதாம். (எய)

பற்றுகுமாவமுறைவாளிப்புயங்கமுண்ணச்..... *

செற்றார்தமாவிநுகர்விக்குஞ்சிலக்கையாற்குக்..... *

குற்றேவல்செய்யங்கொடியன்னவர்பானடக்கக்..... *

கற்றாடரம்பையில்வானடை * காட்டுகிற்பேம்.....*

(இ-ள்) ஆவமாதும்-தூணியாகிய--புற்று-புற்றினுள்--உறை - இ
ருக்கின்ற--வாளி - அம்புகளாகிய--புயங்கம் - பாம்புகளானவை--
உண்ண-உண்ணும்படியாக--செற்றார்-பண்கவரது--ஆவி - பிராண
வாயுவை--நுகர்விக்கும்-உண்பிக்கின்ற - சில - விலங்குயந்திய--
கையாற்கு-கையையுடையநளனுக்கு--குற்றேவல் - சிறியவெவல்க
ளை--செய்யும்-செய்வின்ற--கொடியன்னவர்பால் - பூங்கொடியோ
ல்பவரிடத்தே--நடக்க-நடத்தற்கு---கற்று - (யாம்) கற்றுக்கொண்
டு-ஆடு-(தெய்வசபையி) லாடுகின்ற--அரம்பை - அரம்பையானவ
ள்--பயில்வான்-கற்றும்படியாக--நடை - அந்நடையை--காட்டுகி
ற்பேம்-கற்பிப்போம்--(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-
நா-அ-கு-எழுத்துச்சொற்றிபிரண்டேயன்றிப் பொருட்டின்பெங்
கும் பொருந்துமென்ப இவ்விதியால், காட்டுகிற்பேன் என்றது-
சொற்றிபிடி-(கருத்து)யாங்குநளனிடத்தேவல்செய்யும்பெண்களி
டத்து நடைபயின்று அரம்பைக்குக்கற்பிப்போம், எ-ம். (எக)

அறைபெற்கழற்காலரசன்னகருசொல்லாரி.....*

மறைசொற்கள்புலமறையாமலெமக்குரைப்பார்... *

பொறிமுற்றடக்கிப்புலன்போம் வழிபோக்கல்செய்யா

நெறியிற்பிறர்க்குப்புகவாதெனநெஞ்சிலெண்ணி... *

(இ-ள்) அறை-ஒலிக்கின்ற--பொன்- பொன்னுலாகிய--சுழல்-
லீர்க்குழலை அணிந்த--கால்-பாததையுடைய--அரசன்- நளராஜ
னது--நகர்-அரண்மனையிலுள்ள--அஞ்சொல் - அழகியசொல்லு
யுடைய--நல்லார்- மாதரானவர்--பொறிமுற்று . ஐம்பொறிகளை
யம்--அடக்கி- அடக்கி--புலன் - ஐம்புலன்களிலும்--போம்வழி-
செல்லும்வழியில்--போக்கல்செய்யா-(அவற்றைச்)செலுத்தாத--
நெறியின்-ஒழுக்கத்தினாலே--பிறர்க்கு - அயலாருக்கு--புகலாதெ
ன-சொல்லாதென்று - நெஞ்சில்-மனதிலே--எண்ணி-நினைத்து--
மறை மறைக்கத்தக்க--சொற்களியாவும்- எல்லாச்சொற்களையம்--
மறைபாமல்-ஒளிக்காமல்--எமக்கு-எங்களுக்கு-- உணர்பார்-சொ
ல்லுவார்.--(எ-று)(கருத்து) நளன்-அரண்மனைப்பெண்கள்- இரக
சியங்களை எங்களிடத்திற் சொல்வார்கள்,எ-ம். (எஉ)

திங்கட்கலையின்செழும்புங்கதிர்செவ்விவரப்ப்பக்க... *

கங்குலகமலமலர்தோய்த்துகளிப்புறமற்..... *

பைங்கட்குமுதமுறல்போலுநின்பாளுறமற்.....*

றொங்கற்புயத்தான்பிறமாததைத்தோய்தன்மாதோ...*

(இ-ள்) திங்கட்கலையின்-சந்திரகலையினது--செழு-செழிய--பு
-அழகிய--சுதிர்-அமுதகிரணத்தை--செவ்வி-அழகானது--வாய்
ப்ப-பொருந்த--கங்குல்-இரவின்கண்--கமலமலர்-தாமரைமலரா
னது--தோய்த்து-சேர்த்து--களிப்பு-மகிழ்ச்சியை--உறமல்- அ
னுபவியாதிருக்க--பைங்ள்-பசியதேனையுடைய--குமுதம் - (அதீ
தாமரைமலரிற் குறைந்த) அல்லிமலரானது--உறல்போலும்- (அபி
படி அம்மகிழ்ச்சியை) அனுபவித்தல்போலும்--நின் - உன்னுடைய--பால்-இடத்து--உறமல்-பொருந்தாமல்--தொங்கல்- மாலையணி
ந்த--புயத்தான் - புயத்தையுடையநளராஜன்--பிறமாததை - வேறு
மாததை--தோய்தல்-சேர்தல்.--(எ-று)மாதது-ஓ- இரண்டும் அசை
கள். (கருத்து) நளனுன்னையல்லாது பிறமாததைச்சேருதல் சந்திர
னைத் தாமரைசேராது அல்லிசேருதல்போலிருக்கும்,எ-ம். (எங)

மயிர்வாய்ச்சிறுகட்பிடிமென்னடைவாய்ந்தநல்லாய் *

செயிர்தீர்விதியின்நிறம்பார்கொறெளிந்தநீரா..... *

ரயில்வேனளன்றனமுகுல் மெழிலொத்தவாற்றாற்... *

பயினேய ஐ விற்பநினக்கன் நிப்பபன்படாதால்.....*

(இ-ள்) மயிர்வாய்-மயிர்பொருந்திய, சிறுகண்-சிறியகண்களையு
டைய,பிடி-பெண்யானைநடைபோலும்--மென்னடை- மெல்லியந
டை,வாய்ந்த-பொருந்திய,நல்லாய் - தமயந்தியே,அயில் - கூர்மை
பொருத்திய,வேல்-வேலையுடைய,நளன்-நளராஜனது,அழகு-அழகு

ம், உன் உன து, எழில்-அழகும், ஒத்த- (தம்மி) லொத்திருக்கின்ற, ஆற்
ருல்-காரணத்தினால், பயில்-தங்கிய, நேயம் (ஒப்புடை) யன்பா லுண்
டாகும், இன்பம்-இன்பமானது--நினக்கள் தி-உணக்கல்லாமல் (மற்
றொருத்திக்கு)--பயன்படாது-கிடைப்பதில்லை--(அழகொத்திருந்
தாலும் விதிசங்கற்பம் பிரதிசூலமாயிருந்தாலோ வெனின்) செயிர்-
குற்றத்தினின்றும்--தீர்-நீங்கிய--விதியின்-விதியினது--சிறம்-கரு
த்தை--தெளிந்த-அறிந்த, நீரார்-குணத்தையுடையவர், பார்-யெவர்.
(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே உன்னமுகும் நளனமுகும் ஒத்திருக்
கிறதால் அவனின் பழுனக்கேகிடைக்கும் வேறொருத்திக்கு, பயன்
படாது விதிவசமெவ்வாறோ என்பதாம். * சொற்பொருள் விளக்க
ம்-இன்பமெவ்வுயிர்க்கு மியற்கைப்பொருட்குணம். (எசு)

வினாசேர்கமலனறும்போ தினில் வீற்றிருக்குந்.....*
திருவோயிசெங்கட்டிருமாவினைச்சேர்த்தலா னும்.....*
வராமாணமுக்கட்பெருமானிடம்வைத்தலா னும்.....*
யிரவோடுதன்னை நெய்க்கதிர் த்திங்களியைத்தலா னும் ..*

(இ-ள்) வினாசேர்-வாசனைபொருந்திய, கமலன்-உந்திக்கமலது
ற்றபிரமணைவன்--நறும்போதினில்-நற்றாமலமலரில்--வீற்றிருக்
கும், எழுந்தருளியிருக்கும்-திருவோயி--திருமாதோயி-செங்கண்--
செய்பக்கண்களையுடைய--திருமாவினை-விஷ்ணுவை--சேர்த்தலா
னும்-சுட்டினமையாலும்---வராமாண-பார்வததேவியை---முக்க
ண்-முன்றுகண்களையுடைய--பெருமானிடம்-கடவுளிடத்தே--வை
த்தலா னும்-இருத்தினமையாலும்--இரவோயி-இராத்திரியோயி--த
ன்னை-குளிர்ச்சிபொருந்திய--கதிர்-கிரணங்களையுடைய--நிங்க
ள்-சந்திரனை--இவைத்தலா னும்-பொருத்தினமையாலும்--(எ-று.)
[வினாசேர்கமல நறும்போதினில் வீற்றிருக்கும், எனப்பாடமோதி
இலக்குமிக்கு அடைமொழியாக் குவாருமுண்டு-அவ்வாறு அடை
மொழிகூறில் எழுவாயின்மையாற்பொருந்தாது இச்செய்யுளும்வ
ராஞ்செய்யுளும் குளகம் * தண்டியலக்காரம் குளகம்பலபாட்டுடா
ருவினைசொள்ளும் [கருத்து] பிரமதேவன்திருமகனாயுந்திருமாலை
யும் பார்வதியையும் பரமசிவனையும் இரவையுஞ் சந்திரனையும்சேர்
த்தமையாலும். (எரு)

குயின்மென்குதலைத்திருவேதினைக்கூடுமின்ப.....*
மயில்கொண்டவொளவேனளற்காசவமைத்தலா னே..*
வியல்பெண்ணியன்றிவிசுட்டலென்னுஞ்சேர்த்தி..*
பயனின்றிமாறிப்பழியாகப்பயக்குமன்றே.....*

(இ-ள்) குயின்-குயிலிசைபோலும்--மென்குதலை-மெல்லியமழ

(நாடகம்)

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம்

ஐசீசொற்கையுடைய--கிருவே-தமயந்தியே--நினை-உன்னை--கூறு
ம்-அனுபவித்தடைவதாகிய--இன்பம்-இன்பத்தை--அயிலகொண்ட-கூர்மைகொண்ட--ஒளவேல்-ஒளியவேலையுடைய--நளந்தாக-
நளராஜன் பொருட்டி--அமைத்திலா--எனல்-படைத்திலையின்--இ
யைபு-தகுதியை--எண்ணியன்-நினை-ததல்லாமல்--விதி-நான் முக
னாவன்--கூட்டலென்னும்--(ஒருவரோடொருவரைச்) சேர்க்கல
என்கிற--சீர்த்தி-சீர்த்தியானது--பயனில்-நி-பயநிலாமல்--மா
நி-(வேறுபட்டி)--பழியாக-நிந்தையாக--பயக்கும்--(அவனுக்கு)வி
ளையும்--(ஏ-று.) (கருத்து)தமயந்தியே, உன்னை நளனாகக் கட்ட
வைத்திலன்னால் பிரமணக்குப் பழிவிளையுமென் நன்னகக் கூறிற்று
என்பதாம். (எள்)

பேர்வேளன்றல் புனைதாரகன் மார்புபுல்லு *
மேராரீமகள் யா ரொனையானேரும்கேட்பச் *
காரோநிநின்பேர்கழறுற்றனன் போ லு* மாங்குதீ *
தேரோதைதன்னுற்றெளிவுற்றிடக்கேட்டிலேன் யான் *

(இ-ள்) காரீ-மேகம்போலும்--ஒதி-கூந்தலையுடையவளே--போ
ரி-போரிசெய்தற்குரிய--வேல்-வேலையுடைய--நளன்-நளராஜனது--
புனை-கூடப்பட்ட--தாரீ-மாலையையுடைய--அகல-பரந்த--மார்பு-
மார்பை--புல்லும்-தழுவத்தாகும்--ஏர்-அழகினால்--ஆர்-நிறைந்த--
மகள்-மங்கையா ரொன--எவளென்று-யான்--நான்-அயிலுமி-நாளை
முகனை--கேட்ப-வினாவ--நின்-நினது--பேர் நாமத்தையதே--கழ
றுற்றனன்போலும்--(அவன்) சொன்னான் போலும்--ஆங்கு-அப்
போது--தேர்--(அவனது)தேரினது-ஒரு ததல்லால்-ஒரு சயிலுலே--
தெளிவுற்றிட-ஐயந்தீர்-யான்-நான்--கேட்டிலேன்--(அனாதக்) கே
ட்டறிந்திலேன்--(ஏ-று)* அகத்தியம். ஏழன் விபத்திமுன்னெய்து
ம்வன்கணம்கும் குவையுநந்தம். விபதாய்மென்பது (வந்துமை
பெனப்படும்) [கருத்து] தன்னுக்குமனைவியாரொன்று பிரமணியன்
கேட்க அவனுன் பேர்சொற்றன்னன்போலுமிருந்தது, தேரோசையா
ற்றெளிவுறக்கேட்டிலேன் என்பதாம். (எள்)

கருந்தாணைவாய்வாள் பொருவுங்கயற்* கண்ணிக் கண்ணோ*
பொருந்தாதனயான்பகன்றேனகவறிந்தப்பூந்தாள்...*
வருந்தாவொ ளுக்கிட்டிவழிசெய்தனன் மாற்றுகளம்...*
பரிந்தார்வமுற்றப்புகிவேனென்பணித்தியென்றா...*

(இ-ள்) கருந்தாணைவாய்-கருவிழிபொருந்திய--வாள்-வாளையும்--
கயல்-கெண்டையையும்--பொருவும்-நிகர்த்தின--கண்ணிக் கண்க
ளையுடையவளே--கேள்--(நீ) கேளு--யான்-நான்--மபொருந்தாதன

இப்போதைக்குவேண்டாதசொற்களை, புகன்றேன்-சொல்லி நான்; அவைநிற்க-அவைநிற்பதாக, பூ-மலர்போல, (மெல்லிய)தாள்-உன்னடிகளானவை, வருந்தா-வருந்தி, ஓதுங்க (என்பின்னே நடந்துவருப்படியாக, பிழைகுற்றத்தை-செய்தனை-உனக்குச்) செய்கதன்மாத- (அது) தீர, உள்ளம்-உள்ளத்தில்து-அன்பற்று, ஆர்வம்- (உன்) விருப்பத்தை, பூற்ற-நிறைவேற்ற, புரிவேன் செய்கேன், என்- (அவ்விருப்பம்) யாது, பணித்தி- (நீ) சொல்லு, என்ன-என்று சொல்லி- எ-று [மோமுன்னிலையகை இதுகுளகம்] கருத்து) தமயந்தியே, விருப்பற்றசொற்களைச் சொன்னேன் அவைநிற்கட்டும் உன் விருப்பத்தை நிறைவேற்றுவேன் நீ சொல்லென் நன்னஞ்சொல்லி * தருக்கங்கிரகம்-உக-சூ-உருவங்கவர்வதுசுருமணிபுலியதுகணை நெனப்பெயரியத் தன்பொறியென்ப. (எஅ)

தோளாமணியை நிறைத்தன்னமென்றாயமுரற்..... *
கோளார்மதிவாண்முகத்தாளுட்குறிப்பதாடித் *
தாளாண்மையுள்ளங்குறிப்பிற்தெரிதன்மையோரின் *
வாளாவறிந்ததனிபொற்சிறைவாய்ந்தவன்னம்.. ... *

(இ-ள்) அணி-அழகிய-பொன்-பொன்மயமாகிய-சிறை-சிறைகள்-வாய்ந்த-பொருந்திய-அன்னம்-அன்னமானது-தோளா-தூண்டக்கப்படாத-மணியை-முத்துக்களை-நிறைத்தன்ன-ஒழுங்குபடுத்திப்போலும்-மெல்-மெல்லிய-தூய-பரிசுத்தமாகிய-மூரல்-பல்லொழுங்கையும்-கோளார்-பெருமைபொருந்திய-மடி-சந்திரன்போலும்-வாள்-காந்திபொருந்திய-முகத்தாள்-முகத்தையுமுடைய தமயந்தியினது-உட்குறிப்பு-உட்கருத்தை, நாடி-ஆராய்ச்சிசெய்துகொண்டு-ஆண்மை-ஆழம-கிய-உள்ளம்-ஒருவர்) கருத்தை-குறிப்பின்-அறியின்-தாள்-கமல முயற்சியை-செரி-(அதன்பின்பு) தெரிவிக்கும்--தன்மையோரின் குணமுடையவர்போல-வாளா-சும்மா-வறிந்தது-இருந்தது. (எ-று) (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியுட்கருத்தை அறிந்து பேசாது இருந்தது என்பதாம். (எஊ)

இவ்வாறுசெங்காண்மடவன்னமிருத்தலோடு..... *
மைவ்வாணையிங்கட்டமயந்திமனத்திடுவந்தது..... *
செவ்வாய்பலூறுஞ்செழுந்தேற்றுவரித்தலின்றி *
யொவ்வாசுதிஞ்சொல்லியினுணவுகாக்க * லுற்றாள் *

(இ-ள்) இவ்வாறு-இவ்விதமாக-செங்கால்-செய்யகால்களைமுடைய-மடம்-இளமைபொருந்திய-அன்னம்-அன்னமானது-இருத்தலோயும்-இருந்தவளலில்-மை-அஞ்சனமெழுத்தப்பெற்ற (யரு)

—வாள்-வாள்போலும்—நெடு-நீட்சிபொருந்திய—கண்-கண்களை
புடைய—தமயந்தி-தமயந்தியானவர்—மனத்தின்-மனத்தின் கண்
—ஒர்நீது-ஆலோசித்து—செவ்வாம்பல்-செவ்வல்விப்புவிலிருந்து
—உளறும்-சூர்க்கின்ற—செழுந்தேறல்-செழியதேனானது—துளி
த்தலில்-நி-சுந்துதல்(தன்னிடத்)தில்லாமல்—ஒவ்வாத-நிகராகமாட்
டாத—தீஞ்சொல்-(தன்செவ்வாயிலிருந்துவருகிற)மதுவார்த்தை
யை—சூயில்-கோகிலமானது—நாண-வெட்கமுற—உனாக்கலுந்
தூள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—(எ-று)(சுருத்து) தமயந்தி சூயிலு
ம்நாணச்சொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம். * தொல்காப்பியம்-
ளவிகாணொற்றேமகடுஉவறிசொல்.

(அய)

(கவிவிருத்தம்)

பேதைநீர்மையிற் பெட்புறியாங்கணு..... *

மேதமெய்துறுமென்பர்சாதமே..... *

யாதலானிற்றொடர்ந்தருளியதுறத்..... *

தீநிழைத்தனன்யானுன்றிறத்தினே..... *

(இ-ள்) பேதைநீர்மையில்-பேதமைக்குணத்தினாலே--யாங்கணு
ம்-எல்லாவிடங்களிலும்--பெட்புறியின்-விரும்பினால்--ஏதம்-குற்றமு
ம்(அதனால்விளைவதாகிய)துன்பமும்--எய்துறும்-அடையும்--என்
பர்-என்றுசொல்லுவாரி(பெரியோர்)--சாதமே-(அது)சத்தியமே,
ஆதலால்-ஆகையால்--நின்-உன்னை--தொடர்ந்து-பின்சென்று--அ
ஞர்-துன்பமானது—எய்துற- (என்னை) அடைய—யான்-நான்—
உன்றிறத்தின்-உன்னிடத்தே—தீது- குற்றத்தை—இழைத்தனன்-
செய்தேன்—(எ-று)(சுருத்து) தமயந்தியானவர் அன்னமே உன்
னிடத்திற் குற்றஞ்செய்தேனென்றாள் என்பதாம்.

(அக)

பளிங்கிற்றுன்னியபல்பொருண்மற்றதில்..... *

விளங்கத்தோன்றல்போல்யான்செய்தவெம்பிழை

களங்கமற்றவுன்னுள்ளத்திற்கண்கொற்..... *

அளங்கயான்பிழைத்தேனென்றுசொற்றதே... *

(இ-ள்) (களங்கமற்ற) மாசற்ற—பளிங்கில்-கண்ணாடியிடத்து,
துன்னிய-கிடடியிருக்கின்ற—பல்பொருள்- பலபொருளும்—அந்
தில்-அதனுள்—விளங்கத்தோன்றல்போல் - பிரதிபிம்பத்துத்தோன்
றுதல்போல்—துன்னிய- (உன்னிடத்துக்) கிடடியிருக்கின்ற—யா
ன்-நான்—செய்த-(உனக்குச்)செய்த--வெம்பிழை- கொடியபிழை
யானது—களங்கமற்ற-மாசற்ற—உன்- உனது—உள்ளத்தில் - நெ
ஞ்சள்—கண்கொல் - பிரதிபிம்பத்துத்தோன்றியோ—யான்-நா
ன்—அளங்க-நிங்கும்படியாக--பிழைத்தேனென்று - (உனக்குச்)

குற்றஞ்செய்தேனென்று—சொற்றது—(நீ) சொல்லியது—(எ-று)
(கருத்து) கண்ணடியானது தன்முன்னுள்ள பொருளைத் தான்கா
ட்டிதல்போல என் குற்றத்தை நீயேற்றுக்கொண்டெடுத்துக்காட்டி
னாயென் றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (அடி)

வேண்டல்செய்வலென்றாய்விழைவானினைக் ... *

காண்டலன்றியென்வேண்டியிங்கதிர்மதி..... *

யின்றுநோக்குநர் * கண்களிப்பெய்துறச்.....*

சேண்டயங்குவதன்றியென்செய்யுமால்.....*

(இ-ள்) வேண்டல்—வேண்டப்பட்டதை—செய்வலென்றாய்—செ
ய்வலெனென்றுசொன்னாய்—விழைவால்—ஆசையினாலே—(நினை-அ
ழகிய)வுண்ணை--கண்களிப்பு- நேத்திராநந்தத்தை--எய்துற-அடைய
—காண்டலன்றி-காணுதல்லாமல்—என்-யாது—வேண்டும்-(எ
னக்கு, வேண்டும்—கதிர்-கிரணத்தையுடைய—மதி - சந்திரானவ
ன்—நன்று-இவ்விடத்திருந்து—நோக்குநர் - பார்ப்பவர்—கண்
ளிப்பு-நேத்திராநந்தத்தை—எய்துற-அடைய—சேண்-ஆகாயத்தி
லிருந்து—தயங்குவதன்றி-விளங்குவதல்லாமல்—என்-யாதுபயனை
—செய்யும்-(அவர்க்குச்)செய்வான்—எ-று. * தொல்காப்பியம்-
இளவியாக்கவியல்-சூஉ-சூ கண்ணுந்தோளு முலையும்பிறவும்- பன்
மைச்சுட்டியசின நிலைக்கிளவி-பன்மைசூறுங் கடப்பாடிலவே- தம்
வினைக்கிபலு மெழுத்தல்க்கடையே. (கருத்து) தமயந்தியானவள்
அன்னமே யான்விரும்பியதைச் செய்வேனென்றாய் உன்னைக் கண்
டதேயல்லாமல் எனக்கென்னவேண்டுமென்றாள் என்பதாம் (அடி)
(கொச்சகக்கவிப்பா.)

விழையுமனத்ததுமனத்தைவிட்டகல்வதெனினன்றோ*

தலமுயவுவாவருநாவாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தா... *

மெழுபுவிவாழ் * கண்ணியரிவிருவிசும்பிற்றருவுனறுங்

கொழுநனை தல்குதிரொன்றுகூறுநருமுளர்கொல்லோ *

(இ-ள்) விழையும்—விரும்பப்படுகின்ற—மனத்தது- மனத்தினு
ள்ளதொன்று—மனத்தை- அம்மனத்தை—விட்டகல்வ தெனினன்
றோ-விட்டிவெளிப்படுவதாயினன்றோ—தழைய-பெருக—உணாத
ரும்—பேசுகின்ற—நாவால்- நானினாலே—சாற்றலாந் தகைமைத்தா
ம் - சொல்லப்படுந்தகுதியுடையதாகும் — எழுபுவி- எழுதிவுகளி
லேயும்—வாழ்-வாழ்கின்ற—கண்ணியரில் - பெண்களுள்—இருவிசு
ம்பில் - பெரியவாணுலகத்துள்ள—தருவின - கற்பக தருவினது—
நறு-பரிமளம்பொருந்திய—கொழுநனை - செழியவரும்பை—நல்
குதிரொன்று-(கொணர்ந்து)கொடுவென்று—கூறுதரும்- சொல்வா

றும்—உளர்கொல்-இருக்கின்றாரோ (அப்படியே)---தருவின்கற்பக
கதருப்போலும்—நறு-நற்குணம்பொருந்திய—கொழுநனை- நள
ராஜனை--நல்குதி கொன்று- கொணர்ந்துகொடுவென்று--கூறுநரும்-
தொல்வாரும்--உளர்கொல்-இருக்கின்றாரோ—(எ-று)* தொல்கா
ட்பியம்-சொல்லதிகாரம்-எ-சூ-ரஃகாடுநெற்றும்கமலிதுதியு- மா
ரைக்களவியுளப்படமுன்று-நேரத்தோன்றும்பலரநிசொல்லே. (க
ருத்து) தமயந்தியானவள் கொழுநனைத்தாவென்று சொல்பவளுமு
ண்டாவென்று சிலேடையாகச்சொன்னாள், எ-ம். (அசு)

தழைசிறையமடவனமேசாற்றுதியென்றிவ்வாறு..... *
குழைகிழிக்குமதர்நெடுங்கட்கொம்பர்மகிழ்நாணிநெடு...*
மொழிவதுகேட்டையுற்றுமுகிழ்நகைவாணுதலுளத்தில்.. *
விழைவுறுநன்மொழிகள்சிலமடவன்னழிவிளம்புமால்.....*

(இ-ள்) தழை-தழைத்த—சிறைய- சிறைகளைபுடைய—மடம்?
இளமைபொருந்திய—அனமே - அன்னமே—சாற்றுதியென்று—
சொல்லென்று—இவ்வாறு- இவ்விதமாக—குழை- குழையையடை
ய(காதை)—கிழிக்கும்-கிழிக்கின்ற—மதர்-மதர்த்த—நெடு- நீட்சி
பொருந்திய--கண்-கண்களைபுடைய—கொம்பர்-பூங்கொம்புபோ
ல்பவள்—மகிழ்-மகிழ்ச்சியோயும்—நாணிநெடும்கட்கத்தோடு
ய்—மொழிவது-சொல்வதை—கேட்டி-(தான்) கேட்டி—ஐயுற்று-
சந்தேகித்து—முகிழ்-மூலையரும்புபோலும்—நகை - பற்களைபு
ய்—வாள்-காந்திபொருந்திய—துதல்- நெற்றியையுமுடையவளது
—உளத்தில்-உள்ளத்தின் கண்ணே—விழைவுறு- விரும்பப்பயிம்—
நன்மொழிகள்சில - சிலநல்லசொற்களை—மடவன்னம் - இளமை
பொருந்தியவன்னமானது—விளம்பும்- அவளுக்குச்சொல்லும்.—
(எ-று)-(கருத்து) தமயந்திசொற்களைக்கேட்டன்னஞ்சொல்லியது
என்பதாம். (அரு)

தருவினறுங்கொழுநனையார் தருகவெனவுரைப்பொனு
மரியமறைப்பொருளதனையான்கேட்கலாகாதோ, தெரி
யவருமறைப்பொருளைச்செவிப்புலத்திலுறநான்காம்.*
வருணமுடையவர்க்கட்கலாகாதவாறேபோல்..... *

(இ-ள்) தருவின்கற்பகதருவினது—நறு - பரிமளம்பொருந்தி
ய—கொழுநனை-செழியவரும்பை—யார்-எவர்—தருகவென-கொ
டுவென்று—உரைப்பொனும்-சொல்லுவாரென்று சொல்லப்பட்ட
—அரிய- அரிதாகிய--மறைப்பொருளதனை-இரகசியப்பொருளை—
பூண்-நான்—கேட்கலாகாதோ - கேட்கத்தகாதா—தெரியவரு-அ
ழிதற்கரிய—மறைப்பொருளை—வேதப்பொருளை—செவிப்புலத்தி

ல்-சுரோத்திரோத்திரியத்தினாலே—உற-பொருந்த—நான்காம்வரு
ணமுடையவர்—சூத்திரர், கேட்கலாகாதவாதேபோல்—கேட்கத்தக்கா
தவிதம்போல்—(எ-று) [சுருத்து] அன்னமானது தமயந்தியே நீ
சொன்ன இரகசியப்பொருளையாங்கேட்கலாகாதோவென்று சொல்
வற்று, எ-ம். (அசு)

மனமுறமோர் பொருளடைதலரியதோமனத்தாலு *
நிலைவரிய பொருளினையுடையுடையோ * உடைகுவார்த்
புனைமணிமேகலை தாண்டிப் புடையசுற்றவகல்குற *
கனியனைவறந்திஞ்சொற்கற்பகப்பூங்கொம்பண்ணாய் *

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மணிமேகலை-இரத்தினமே
கலையை—தாண்டி சுமந்து—புடையகன்ற—புடைபாற்ற—அகல்-ப
ரப்பையும்---அல்குல்-அணைக்கீழிடத்தையும்---கனியனைய - முக்க
ளிட்பாலும்---அம் - அழகிய---தி - மதுரம்பொருந்தியு---சொல்-
சொல்லுபுமுடைய---கற்பகப்பூங்கொம்பண்ணாய்-கற்பகத்தின் மல
ர்க்கொம்புட்பாற்பவளே--மனம்-மனத்தின்கண்---உறும் - இருக்
கின்ற---ஒர் பொருள்-ஒரு பொருளை---அடைதல்-பெறுதல்--அரிய
தோ-(கற்பகவரும்பையடைதல்போல்)--அரியதோ-(அரியதன்று)
அரியதென்றேன் சொல்லக்கூடாதெனின்--நிறையுடையோர்-யோ
கிகள்--மனத்தாலும்-அம்மனத்தினாலும்---நினைவரிய - நினைத்தற்
கெட்டாத--பொருளினையும் - பரப்பிரமத்தையும்--அடைகுவர்-
பெறுவார்--(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தியே நினைத்ததையடைதல்
அரிதன்றென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். இலக்கணத்திரட்டி
ஒருமைபன்மைக்குறுங்குச்சாரியை; (அஎ)

பொய்ம்மைமொழிபுகன்றறியேம்புகலமனமெண்ணுதினு *
மெய்ம்மையல * ஆனாயாநாயேசநவில்பயிற்சியாற்.,... *
கொம்மைவருமுலைவாய்மையுடையோரைக் குறித்துரைப்பிசு
னெம்மைமுதலெழித்துரைப்பிரீங்கமலத்திறைமுன்னும் *

(இ-ள்) கொம்மை---இளமைபொருந்தி---வரு-வளர்கின்ற---மு
லை-முலைகளையுடையவளே--பொய்ம்மைமொழி - அசத்தியவார்த்
தையை---புகன்றறியேம்-சொல்லியறியேம்--புகல- (ஒருசமயத்தி
லே) சொல்லுதற்கு---மனம்-மனமானது---எண்ணுகினும் - நினைத்
தாலும்---நா-(எம்முடைய)நாக்களானவை--வேதம்-வேதத்தை--
நவில-ஒதிவருகின்ற--பயிற்சியால்-பழக்கத்தினாலே--மெய்ம்மை
(மொழி) யலது-சத்தியவார்த்தையையல்லாமல்--உரையா - சொல்
லாவாம்--நீங்கமலத்து - குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரைப்பூவினாள்
ள்--இறைமுன்னும் - நான் முக்கடவுண்முன்னும்---வாய்மையு

(ராய்)

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம்.

டையோரை-சத்தியத்தை யுடையவரை---குறித்து-கருதி---உரைப்
பின் பிசின்---எம்மை-எம்மையே---முதல்-முதலில்---எடுத்து- கு
றித்து---உரைப்பர்-சொல்லுவார்--- (எ-று)(கருத்து) தமயந்தியே
பொய்வார்த்தைகள் சொல்லியறியோம் சொல்லினைக்கில் வேதப்ப
யிற்சியால் நாக்கள் எழுவாம்,எ-ம். * தொல்காப்பியம்- அ-ஆ-வ-
என-வருஉயிறுதி யப்பான்முன்றேபலவறிசொல்லே. (அஅ)

பாட்டுவரிச்சுரும்புமுரல்பங்கயமெல்லரும்பேய்க்கு..... *
மோட்டிளவெம்முலையெனக்குமுடியாதபொருளுளதோ *
சூட்டரலில்மேற்கிடந்ததொழிகடன்ஞாலத்திடைநீ..... *
வேட்டசூகூறுதிகொணர்வல்லினாவினெனக்கூறியதால்... *

(இ-ள்) வரி-இரோகைகளையுடைய---சுரும்பு-வண்டிகளானவை--
பாட்டு-பாட்டை---முரல்-பாடப்பெற்றிருக்கின்ற---பங்கயம் - தா
மரையினது---மெல்லரும்பு-மெல்லியவரும்பை--ஏய்க்கும்- நிகர்க்
கின்ற---மோட்டிளவெம்-உயர்ச்சியும் இளமையும் விரும்பப்படுங்
குணமும்பொருந்திய---முலை-முலைகளையுடையவளே---எனக்கு- எ
ன்னால்---முடியாத-முடிவுபெறுத---பொருள்-காரியமானது---உ
ளதோ-ஒன்றிருக்கின்றதோ---சூட்டு - உச்சிக்கொண்டையுடைய
ய---அரவினமெல்-ஆதிசேஷன்மெல்---கிடந்த - தங்கிய---தொழி-
தோண்டப்பட்ட---கடல்-கடலாற்குழப்பட்ட---ஞாலத்திடை- பூமி
யின்கண்---வேட்டது-(உன்னால்)விரும்பப்பட்டபொருளை---நீ-நீ,
கூறுதி-சொல்லு---வினாவில்-சீக்கிரத்தில்---கொணர்வல்-யான்-(அ
தனைக்) கொண்டுவருவேன்---என-என்று---கூறியது-(அன்னந்)த
மயந்திக்குச்சொல்லியது---[எ-று][கருத்து] தமயந்தியே, நீ இச்
சித்ததைச்சொல் வினாவிற்கொண்டுவருவேனென்றன்னஞ்சொல்லி
ற்று, எ-ம். [அச்ச]

மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்யாழிசைகேடீ..... *
பிருகிதளன்பால்வெட்கையுற்றனளென்றறிகில்லா..... *
யரியபசும்பொன்னிறத்தவாய்தூவிமடவனமே..... *
தெருமரலுற்றேன்விழைவுசெப்புமா * நெவனென்றான்...*

(இ-ள்) அரிய-பெறுதற்கரிய,பசும்பொன்- பசியபொன்னினது
---நிறத்த - உருவமுள்ள---ஆய்-தேடத்தக்க---தூவி - இறகுகளையு
டைய---மடம்-இளமைபொருந்திய--அனமே - அன்னமே---மரு
வு-சேர்ந்த---புரி-வலிக்கட்டுக்களையும்--நரம்பு-தந்திகளை - இசை
க்கும்-இசைவிக்கின்ற---மாடகம்- முறுக்காணிகளையும் உடைய--
நல்யாழ்-நல்லவினையிசைபோல்கின்ற--இசை- (என்)சொல்லை---
சேட்டி-(இவள்)சேட்டி---உருகினள் - மனங்குழைந்தவளாகி---அன்

பால்-ஆசையினாலே--வேட்கையற்றனளென்று- (அச்சொல்லையே)
கேட்கவேண்டிதவற்றளென்று(இன்னுஞ்சிலையென்பால்)--உருகு-
உளமுருகநின்ற—இன்-இனிமைபொருந்திய—நளன்பால்- நளனி
டத்தே--வேட்கையற்றனளென்று-ஆசைமிகுந்தாளென்று—அறி
கில்லாய்-அறியாயா—தெருமரவற்றேன்-மனச்சுழற்சியை யடைந்
தநான்—வினமுவு-அவ்வாசையை—செப்புமாறு- (வெளிப்படைய
பாகச்)சொல்லுவிதம்—எவன்-யாது—என்றான்—என்றுசொல்லினா
ள்.(தமயந்தி)—(எ-று)(கருத்து) அன்னமேயிசைக்கேட்டுருகி னள
ன்பாலாசையற்றனளென் றறியாயா என்பதாம்.*நன் னூல்-எவனெ
ன்வினவினைக் குறிப்பிழியிருபால். (கய)

வேட்கைதனதுளத்தடக்கிமெய்த்நாணன்மறைத்திகளும்...
வாட்படைபோனெடுங்கண்ணுள்வழங்கியசொற்பொருட்டீந்து
நாட்கமலவள்ளவாய்தறும்போதிலமர்செய்ய.....
தாட்பவளக்கடிகைவாய்மடவன்னஞ்சாற்றுமால்.....

(இ-ள்) நான்-அன்றுபூத—கமலம்-தாமறையினது—வள்ளம்
ண்ணம்போலும்--வாய்-வாயையுடைய--தறும்போதில்-நல்லமல
ல்--அமர்-வாசஞ்செய்கின்ற--செய்ய-சிவப்புநிறம்பொருந்திய—
நான்-அடிகளையும்--பவளக்கடிகை-பவளத்துண்டம்போலும்--வா
ய்-வாயையுமீடைய--மடம்-இளமைபொருந்திய--அன்னம்-அன்
மமானது--இகலும்-போர்செய்தற்குரிய--வாட்படைபோல் - வா
யுதம்போலும்--நெடுங்கண்ணுள்-தெடியகண்களையுடையவன்--
வட்கை-நள்ளமேலுண்டாகியவாசையை--தனது-தன்னுடைய
உளத்து-மனத்தின்கண்--அடக்கி-வெளிப்படாமல்வைத்து--நா
ரல்-வெட்கத்தினால்--மெய்-அவ்வாசைக்கொள்ளப்பட்டபொருளை
மறைத்து- (சிலையென்பால்) மறைத்து—வழங்கிய-சொல்லிய—
சொற்பொருள்-வாக்கியார்த்தத்தை--தேர்ந்து-அறிந்து--சாற்றும்--
சொல்லும்—(எ-று)(கருத்து)தமயந்தி நளனிடத்திசைசைவத்து
றைபொருளாகச்சொன்ன சொல்லையறிந் தன்னஞ்சொல்லும் எ
பதாம். (கக)

தருவினறுங்கொழுநனையார்தருகென்பொன்றதுஞ்சீர்...
மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்லியாழிசைக்கேட்.....
யிருகினளன்பால்வேட்கையற்றனளென்றுரைத்ததும்பான்.*
கருகினனாற்பலகையுங்கற்றுணர்ந்ததெளிவினால்.....

(இ-ள்) தருவின்-கற்பகதருவினது--தறும்- வாசனைபொருந்தி
—கொழுநனை-செழியவரும்பையார்-எவர்--தருகென்பார்-தரு
வன்றுசொல்லுவார்--என்றதும்- என்னுசொன்னதும்--சீர்மரு

வும்-சிறப்புப்பொருந்தும்—புரி-கட்டுகளையும்—தரம்பு - தந்திசை
 னை—இசைக்கும்—இசைவிக்கின்ற—மாடகம்—முறுக்காணிகளையு
 முடைய—நல்-நல்ல—யாழ்-வீணயின்—இசைக்கேட்டு—இசையை
 க்கேட்டு*உருகினளன்பால்-உருகினள்--அன்பால்-உருகினளன்பா
 ல்—வேட்கை-ஆசை—உற்றனனென்று-அடைந்தனனென்று—உ
 னாத் தனம்—சொன்னதும்—யான்-நான்—பலகலையும்-பலவகைநூ
 ல்களையும்—கற்றுணர்ந்த-கற்று (அவற்றின்பொருளை) யறிந்த—
 தெளிவினாள்-தெளிவைக்கொண்டு—கருகினன்—(தளவேக்கரித்தூசு
 சொல்லப்பட்டவையென்று)அறிந்தேன்—(எ-று) (கருத்து)தமய
 நீதியே நீசிலேடையாகச்சொன்னதை யானறிந்தேன் என்றன்னஞ்
 சொல்லிற்று என்பதாம்.*சிலேடை. (௬௨)

மறங்குளருமதர்நெடுங்கட்கன்னியர்*தமனமொன்றிற்.....*
 செறிந்துமுடன்பிரியுமெனத்தெளிவுடையோர்செப்புதலா*
 னுந் துணரொண்சில்லோநுநயப்புறுநின்றுதிப்புகை*...*
 ளறிந்துமதியேன்போலவையுறவுற்றிருந்தனனையான்.....*

(இ-ள்) நறுந் துணர்-நறியமலர்களையும்--ஒண்சில்- ஒள்ளியபொ
 ன்வட்டத்தகட்டணியணிந்த—ஒதி- கூந்தலையுடையவளே—மறம்-
 கொலைத்தொழிலால்—கிளரும்-விளங்காநின்ற—மதர்- மதரித்த—
 நெடு-நெடிய—கண்-கண்களையுடைய—கன்னியர் - கன்னியர்களி
 ன்—மனம்-மனங்க ளானவை—ஒன்றில்- ஒருபொருளில்--செறிந்
 தும்-அறிந்தியும்—உடன்-விரைவில்—பிரியுமென—(அந்நிலையில்)
 நீக்குமென்று—தெளிவுடையோர்-அறிவுடையோர்--செப்புதலா
 ல்-சொல்லு,உலகு—நயப்புறு-விருப்பப்படுகின்ற---நின்-உன்
 னுடைய—குறிப்புகள்-குறிப்புச்சொற்களின்பொருளை—யா
 ன்-நான்—அறிந்தும்-தெரிந்தும்--அறியேன்போல-அறிந்திலேன்
 போல--ஐயுறவுற்று-சந்தேகமடைந்து--இருந்தனன்-இருந்தேன்--
 (எ-று)(கருத்து)தமயநீதியே,பெண்கள்மனங்கள் விரைவிற்பிரியு
 மெனஅறிவுள்ளாற்சொல்லுதலால்உன்குறிப்புச்சொற்களை யானறி
 ந்தும் அறிபாதுபோலச்சந்தேகத்தேனன்றதுஅன்னம் என்பதா
 ம்.*தொல்காப்பியம்-தாமெனகிளவிபன்மைக்குறித்தே. (௬௩)

உலகமெலாம்பொதுநீக்கியோராழிதனையுருட்டி... ..*
 யலகல்புகழ்ப்படாம்போர்த்தவரசர்பிரானறிருபுணர்...*
 மலர்பொதுளஞ்சில்லோதியையுற்றுமடநாணம்... ..*
 சிலமொழிசொற்றனனெனஞ்ச்செப்புவுதுஞ்சீர்மைத்தோ*.

(இ-ள்) உலகமெலாம்-பூமியுமுதையும்--பொது(பலவரசர்க்கு
 ம்)பொதுமையினின்றும்—நீக்கி-நீக்குவதிது--ஓராழிதனை ஒருச

கீர்த்தை--உருட்டி--செலுத்தி--அலகில்--அளவில்லாத--புகழ் - புகழாகிய--படாம்-ஆடையை--போர்த்த--(அந்தப்பூமியின்மேல்)போர்த்தல்செய்த--அரசர் பிரான்--ராஜாதிராஜன் தூதுநுமுன்னர்--சந்திரனாந்தின், மலர்--மலர்கள், பொதுள்--நெருங்கப்பெற்ற--அம் - அழகிய--சில்--பொன்வட்டத்தகட்டணிபணிந்த--ஒதி--கூந்தலையுடையவள்--ஐயற்று--சந்தேகத்து--மடம்--அறிபாமைபோய்கூடிய - நானூல்--வெட்கத்தினாலே-- சிலமொழி- (உண்ணக்குறித்துச்) சிலசொற்களை--சொற்றனனென்னு--சொல்லினுனென்று--செப்புவதும்-- சொல்லுவதும்--சீர்மைத்தோ--சிறப்புடைத்தாமோ--(எ-று) * இலக்கணக்கொத்து--ஒழியியல்-நக-கு. வேற்றுமைவழியோடல் வழியன்றியு மவ்விருவழியுமடங்கும்பொதுவழி-யம்முன்றுள்ளேயடங்காவழியு, மெனநான்கென்றே யியம்புவர்சந்தி- இவ்விதியால் உலகம்பேயி--தெய்வம் அலிஇவற்றிற்குச் சொற்பொருடிணைபால் தொழிக்கிற சிறப்புமன்று பொதுவுமன்று அடங்காவழினைக (கருத்து) தமயந்தியே, நளராஜன் திருக்கொலுவின் முன்னே யான் போய் அரசனே உண்ணக்குறித்துத் தமயந்தி வெட்கத்தாற் சிலசொற்கள் சொன்னாள் என்று சொல்லுவது சிறப்பாகுமோ, என்றன்னஞ் சொல்லிற்று, எ-ம்.

கந்தபுகழ்புரிக்கோட்டுக்கதைகளியுங்கடாயாணை *
மந்தரத்தாற்பகைக்கடலைமதித்தடையும்வயவேந்தன்..... *
சிற்பையைநின்பாற்பிணிப்பிறமௌளமுதத்திருவேயுன்... *
மந்தைபிறற்களித்திடினென்வாய்மைதவறாகாதோ..... *

(இ-ள்) தெள்ளமுதம் - தெள்ளிய பாற்கடற்பிறந்த--திருமேவ--திருமாதே--கந்து--கட்டுத்தறியை--அழி--ஒழிக்கின்ற--கம்புரி பூணையணிந்த--கோட்டு--கொம்புகளையுடைய--கதை - கரும்புகளை--சுளியும்--முறிக்கின்ற--கடாயாணை - மதயானையாகிய--மந்தரத்தால்--மந்தரகிரியினாலே--பகை--பகைவரது--கடலை- (சேனையாகிய) பாற்கடலை--மதித்து--கடைந்து--அடையும்--அடையப்பட்ட--வயம்--வெற்றித் (திருவை)யுடைய--வேந்தன் - நளராஜனது--சிற்பையை--மனத்தை--நின்பால்--உண்ணிடத்தே--பிணிப்பின்--(யான்) கட்டிவைத்தால்--உன்--உன்னுடைய--தந்தை- தகப்பனானவன்--பிறற்கு--மற்றொருவனுக்கு--அளித்திடின-- (உண்ணை) கொடுப்பானையானால்--என்--எனது--வாய்மை--வாய்ச்சொல்லின் மன்னமயானது--தவறாகாதோ--வழுவாகாதோ--(எ-று--)(கருத்து)தமயந்தியே நளன்மனதையான் உண்ணிடத்தில் வசப்படுத்திவைத்தால் உன்பிதா உண்ணப்பிறருக்குக் கொடுத்திவிட்டால் என்சொற்பழுதாமென் மன்னஞ்சொல்லிற்று, எ-ம்.

(யுள்)

(கூடு)

என்னுளத்தினையுறல்போல்யார்க்கீளிப்பான்றந்தையென... *
 யன்னுளத்தினைமயமுளதாதலாலிஓகாழிக..... *
 பின்னொவையுரைத்திடினுமுடிப்பெனப்பேமொழிகூ... *
 ரான்மடவரலுள்ளமதியுமாறுரைத்ததுவே *

(இ-ள்) பேமொழில்-பெரியவழிகினால்-கூர்-மிகுந்த-அன்னம்-
 அன்னப்பறவையானது-என்னுளத்தில்-எனதுமனத்தில்-ஐயு
 றல்போல்-சந்தேகமிருத்தல்போல்-தந்தை-தகப்பனானவன்-யா
 ர்க்கு-யாருக்கு-அளிப்பானென-கொடுப்பானென்று-உன்
 னுளத்தும்-உனதுமனத்திலும்-ஐயம்-சந்தேகமானது-உளது-
 இருக்கின்றது-ஆதலால்-ஆகையினாலே-இஓது-இக்காரியம்-ஒ
 ழிக-நீக்கக்கடவது-பின்னர்-அதுவன்றி-எனவ-எந்தக்காரியங்க
 ளை-உரைத்திடினும்- (நீ எனக்குச்) சொன்னாலும்-முடிப்பெ
 னை-(யான்)முடிப்பேனென்று-மடவரல்-தமயந்தியினது-உள்ள
 ம்-சுருத்தை-அறியுமாறு-உணரும்படியாக-உரைத்தது-சொல்
 விற்று-(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-உ-எ-ம்-சூ - விசும்பேகாலந்தி
 சையோடாஸ்தா-மனமெனுமைந்தநிலைப்பொருளாங்கண்-முன்
 னையநான்கு நிறையுடையவ்வே-இவ்விதியால் மனம்நிலையுள்ளபொ
 ருளாம். (சுருத்து) தமயந்தியே என்மனத்திற் சந்தேகமிருக்கிறது
 போல உன்மனதிலுஞ் சந்தேகமிருக்கிறது இதுநீங்க வேறுகாரிய
 மிருந்தாற்சொல் முடிப்பேன்னன்றன்னஞ்சொல்லிற்று,எ-ம்.(கூஎ)

கன்னிமனஞ்சூழ்கிடந்தநானென்னுங்கடியாண..... *
 மன்னமொழியெனும்படைகள்வழங்குதலுமழிந்ததான்... *
 முன்னியுளந்தனிற்சிறிதுமுறுவலித்துமுகங்கோட்டி..... *
 யின்னமுகமுதுவதுபோல்வெளிப்படையினியம்பினான்... *
 (இ-ள்) கன்னி-தமயந்தியானவள்-மனம்-மனத்தை-சூழ்கிட
 ந்த-சூழ்ந்துகிடந்த-நானென்னும்-நானமென்கின்ற-கடி-கா
 வலாகிய-அரணம்-மதிலானது-அன்னம்-அன்னத்தினது, மொ
 ழியெனும்-சொற்களென்கிற-படைகள் - ஆபுதங்கள்-வழங்குத
 லும்-மீமற்சென்றவளவில்-அழிந்ததால் - கெட்டமையால்-சிறி
 து-சிறிதுபொழுது-உளந்தனில்-(தன்)மனத்திலே-முன்னி-ஆ
 லோசித்து-முறுவலித்து-சிரித்து-முகங்கோட்டி-முகங்கவிழ்த்
 து-இன்னமுதம்-இனியவயிர்த்ததை-உருவதுபோல் - சொரிவ
 துபோல்-வெளிப்படையின்-வெளிப்படையினாலே-இயம்பின
 ன்-சொல்லுவாள்- (எ-று)(சுருத்து) தமயந்தியானவள் வெளிப்ப
 டையாகச்சொல்லுவாள் என்பதாம். (கூஎ)

வினாயுயிரிக்குத்தாமரைக்குவெய்யவனுஞ்சேதாம்பன் ... *
 மருவயிரிக்குநாண்மலர்க்குமாமதியுமல்லாம..... *

ஹாபெறுநற்றலைவர்பிறருளர்* கொல்லோபொலன்சிறைய
வரசமடவனமெனெயுமன்னளாயெண்ணுதிபால்.....*

(இ-ள்) பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறைய - சிறைகளை யுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அரசவனம் - அரசவன்னமே—
வினா-வாசனையை—உயிரிக்கும்-வீசுகின்ற—தாமரைக்கு-தாமரை
ப்பூவிற் கு—வெப்பயணும்—சூரியனும்—சேதாம்பல்- செவ்வல்லியி
னது—மரு - வாசனையை—உயிரிக்கும் - வீசுகின்ற—நாள்- பருவு
முள்ள—உலர்க்கு-பூவிற் கு—மாமகியும்-பெரியசத்திரனும்—அல்
லாமல்-அன்றி—பிறர்-அன்னியர்களாகிய—உறாபெறு-புகழ்பெற்
த—நற்றலைவர்-நல்லநாயகர்—உளர்கொல்லோ- இருக்கின்றாரோவி
ல்லை—எனையும் என்னையும்—அன்னளாய்- அப்படிப்பட்டவளாய்—
எண்ணுதி-நாளன்றி நாயகனில்லையென்றெண்ணக்கடவாய் (எ-று)
(கருத்து) அன்னமே தாமரைக்குச் சூரியனும். அல்லிக்குச் சத்திர
னும் அன்றி வேறுநாயகனில்லாதுபோல எனக்குநளனையன்றி நா
யகனில்லையென் றெண்ணக்கடவாய் என்றாள் என்பதாம். * தொல்
காப்பியம்-கொல்லையையம், (கூஅ)

ஐயமுமேனளன்மார்பிலணிபலணிசுவனன்றி:.....*

மையல்புரிவெள்வரினுமன்றலந்தார்கூட்டுவனே.....*

நெய்யொழுதுவேற்றுகைபிறக்களிப்பதேநார்குவனேல்*

வெய்யதழற்புகுந்தாவிவிட்டுனுரைநிறுத்துவனல்...*

(இ-ள்) ஐயமுமேல்- (அன்னமேல்) சந்தேகப்படாதே —நளன்-
நளராஜனது—மார்பில்-மார்பின்சண்—அணியல் - மாலையை—அ
ணிசுவனன்றி-கூட்டுவனல்லாமல்—மையல்புரி- மயக்கத்தைச்செய்
கின்ற—வெள்-மன்மதனுவன்—வரினும்- வந்தாளுமினும்—மன்
றல்-வாசனையொருந்திய—அம்-அழகிய—தார்-மாலையை—கூட்டு
வேனே-(யான்)கூட்டுவேனே—நெய்-நெய்யானது—ஒழுது-ஒழு
கப்பெற்ற—வெல்-வெலையுடைய—தாதை-(என்)தகப்பருனவன்—
பிறற்கு-மற்றொருவனுக்கு—அளிப்ப-(என்னைக்) கொடுக்க—தேர்
குவனேல்-உடன்படுவானாயின்—வெய்யதழல்- வெப்பம்பொருந்தி
யதெருப்பினுள்—புகுந்து-முழுது—ஆவிவிட்டு- உயினைவிட்டு—
உன்-உனது—உறா-சொல்லை—நிறுத்துவன் - (நளனிடதல்) னில்
பெறுவிப்பேன்—(எ-று)(கருத்து) அன்னமே யான் நளனுக்கே
மாலையிடுவேன் என்பதா பிறனுக்கென்னைக்கொடுக்கவுடன்பட்டா
ல் அக்கினியுள்வீழ்ந்திறந் துன்சொல்லை நிலைநிறுத்துவேன்என்றாள்
தமயந்தி,எ-ம். (கூக)

உழையல்பிறந்நிலவேந்தைவேட்டுள்ளமுருகுமென.....*

வாழிமடவனங்கூட்டலரிதென்னமதித்திடெல்.....*

கேழ்கிளர்தாமரையின் முகைகிளரொளித்தண்ணேற்கலரா *
தேழ்பரித்தேரவற்காணினலர்ந்திடுதவியல்பன்மே... .. *

(இ-ள்) மடம்-இளமைபொருந்திய-அனம் - அன்னமே-வா
ழி-வாழக்கடவாய்-ஊழ்-விதியினது-இயல்பின்-சம்பந்தத்தினு
ல்-திறல்-வலிமையுள்ள-வேந்தை-நளராஜனை-வேட்டு - விரும்
பி-உள்ளமுருகும்-மனமுருகாநின்ற-எனை - என்னை-கூட்டல்-
அவனுக்குமனைவியாக் குதல்-அரிது-(உனக்கு) பெரிது-என்ன-
என்று-மறித்திடேல்-நினைத்திடாதே-கேழ்-நிறத்தினாலே-கிள
ர்-விளங்காநின்ற-தாமரையின்-தாமரையினது-முகை-அரும்பு
க்கு-கிளர்-விளங்காநின்ற-ஒளித்தண்ணேற்கு சீதன்கிரணத்தை
யுடையசந்திரனால்-அலராது-மலராமல்-ஏழ்பரித்தேரவன் - ரு
ளியனை-காணின்-கண்டால்--அலர்ந்திடுதல் - மலர்தல்--இயல்பன்
மே-சுபாவமன்றோ-(எ-று) (கருத்து) அன்னமே விதியின்சம்ப
ந்தத்தினாலே நனையிச்சித்து மனமுருகுமென்னை அந்நளனோடு
கூட்டுவித்தல் உனக்குப்பெரியகாரியமல்லவென்று சொன்னான். (௩)

வாட்டிறல்சேர்வயவேந்தின்மணிப்புயத்தென் முலைநினைப்பக்
கூட்டுறியேலுயிர்வாழ்வல்கூட்டாயேலுலகறிய..... *
மூட்டழலிற்புகுந்தாவிமுடித்திடுவலொளிகெழுசெஞ்ஞ் *
சூட்டுமடவனபிலுற்றுளென்செய்வான் துணிந்தனயால்... *

(இ-ள்) ஒளிகெழு-காந்திபொருந்திய-செஞ்சூட்டு - செய்யவு
ஞ்சிக்கொண்டையையுடைய--மடம்-இளமைபொருந்திய--அனம்-
அன்னமே-வாள்-வாளினது, திறல்-போரினாலே-சேர் - சேர்ந்து
-வயம்-வெற்றிபொருந்திய-வேந்தின்-நளராஜனுடைய-மணி-
அழகிய-புயத்து-தோள்களிடத்து--என்-என்னுடைய--முலை-மு
லைகளானவை-துளைப்ப-அழுந்தும்படியாக--கூட்டுறியேல்- (என்
னை அவனோடு)சேர்ப்பாயானால்--உயிர்வாழ்வல் - உயிர்வைத்திருப்
பேன்--கூட்டாயேல்-சேர்க்காயானால்--உலகறிய-உலகத்தாரறிய--
மூட்டு-மூட்டப்பட்ட--அழலில்-நெருப்பினுள்-புகுந்து-முழுதி
--ஆவி-உயிரை--முடித்திடுவல்-விட்டுவிடுவேன்--இவற்றுள்-(கூட்ட
லுங்கூட்டாமையுமாகிய) இவ்விண்ணுள்--என்செய்வான் - எது
செய்யும்படியாக--துணிந்தனை-(நீ)நிச்சயித்தாய்--(எ-று) [கரு
த்து] அன்னமே நீ என்னைநளனோடு சேர்த்தால் உயிர்வைத்திருப்
பேன் சேர்க்காவிட்டால் உயிராவிட்டுவிடுவேன் என்றுள், எ-ம்.ாக

* உயிருதவிசெய்தவர்க்கொன்றுற்றக்காலுணர்வுடையோர்*
செயிரறுதம்முயிரளித்துச்செய்ந்தனநிக்கடன்கழிப்பார் *

மயர்வறவென்னுயிரினுஞ்சீர்வாய்ந்தநளன்றையளிப்பி... *
 மயர்வறமோதிமமதற்குக்கைம்மாறேதறிகிலன்பான் ... *

(இ-ள்) அயர்வறு-(மனச் சோர்வற்ற--ஒதிமம்- அன்னமே--உணர்வுடைபோர்-அறிவுடைபோர்--உயிராத்தவிசெய்தவர்க்கு - (ஆபத்துவந்தபோதுதம் முயிணாக்காப்பாற்றினவர்க்கு--ஒன்று- ஓராபத்து--உற்றக்கால்-வந்ததாயின்--செயிரறு - குற்றமற்ற--தம்- தம்முடைய--உயிர்-உயினை--அளித்து- கொடுத்த--செய்- {அவரார்} செய்யப்பட்ட--நன்றி-உபகாரமாகிய--கடன்-கடனை--கழிப்பார்-தீர்ப்பார்--மயர்வு-மயக்கமானது--அற-நீங்க--என் - எனது--உயிரினும்-உயிணாக்காட்டிலும்--சீர்வாய்ந்த- கிறப்புப்பொருந்திய--நளன்றனை- நளராஜனை---அளிப்பின்-கொடுப்பாயாளுல்--அதற்கு-அவ்வுபகாரத்திற்கு--கைம்மாறு-எதிருபகாரம்--எது - யாது--யான்-நான்--அறிகிலன்-(அதனை)யறியேன்--(எ-று.) [யாது அறியேனெனவே யில்லையென்றதாயிற்று] * தொல்காப்பியம்-சொல்லதுகாரம்-கிளவியாக்கம்-௫ அ-காலமுலகமுயிரோபுடம்பே - பால்வலாதெய்வம்வினையம்பூத-ஞாயிதுநிங்கள்சொல்லெனவருமாபினாந்தோடுபிறவுமன்ன-வாவயின்வருஉங்கிளவியெல்லாம் - பால்பிரிந்திசையாவுயர்நினைமேன. [சுருத்து] அன்னமே உயிர்க்குத்தவிசெய்தவர்க்கு உயிர்க்குத்தவிசெய்வார்கள்- உணர்வுடையவர்கள் என்னுயிரினுஞ்சிறந்த நளனை நீ எனக்குக்கொடுத்தால் உனக்கென்னபிரதி உபகாரஞ்செய்வேன் என்றாள் என்பதாம். (௩௨)

கைம்மாறுநினக்காற்றலரிதென்னுங்களிப்பினுளஞ்..... *
 செம்மாந்துன்செயிரறுசீரோவாதுசெப்புவல்யா..... *
 நெம்மாவியிறந்துபடாதிருக்குங்கொல்வினாவினிற்போய்த்
 தெம்மாறுசுடர்வேலான்நிருவருள்பெற்றிடாயெனினே ... *

(இ-ள்) கைம்மாறு-பிரதிபுபகாரத்தை--நினக்கு- உனக்கு--ஆற்றல்-செய்தல்--அரிதென்னும்-இல்லையாயினும்--களிப்பின்- மகிழ்ச்சியினாலே--உளம்-உள்ளத்தில்--செம்மாந்து - இறுமாந்து--உன்-உனது--செயிரறு-குற்றமற்ற--சீர்- குணத்தை - ஓவாது-இடைவிடாமல்--யான்-நான்--செப்புவல்-சொல்லுவேன்(ஆனால் அதைநன்றாகவாலோசித்து விரையாமற்செய்வேனென்பாயாயின)--வினாவினில்-சீக்கிரத்தில்--போய்-சென்று--தெம் - பகைவரும்--மாறு-(நட்பினராய்)வேறுபடுதற்குக்காரணமாகிய, சுடர்-ஒளிபொருந்திய--வேலான்-வேலையுடையவனது--திரு-அழகிய--அருள்- அருளை--பெற்றிடாயெனின்--பெருயாயின்--எம்-எம்முடைய--ஆவி-*, உயிர்களானவை--இறந்துபடாது- நீங்கிப்போகாமல்--இருக்குங்கொல்-இருக்குமோ--(எ-று)[தாய்மார் பாவ்விமாரையுஞ்சேர்த்துப்பணி

(௩௨௬)

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம்.

மைபாக எம்மாவி என்றாள்] [கருத்து] அன்னமே நானுனக்குப் பிரதியுபகாரஞ்செய்த லரிதென்றாலும் உன்புகழ்ச்சியை இடைவிடாது சொல்லுவேன் நிவினாவிற்போய் நன்னருளைப்பெருவிடில் எங்களுயிர்க்குருக்குமோ என்றாள் என்பதாம். * தருக்கசங்கிரகம் அறிவிற்பண்பிற்குணமாவதுதான் னிறையுமுயிருமென் றுயிருவகைத்தே. (௩௩)

என்குறையீவயவேந்தற்கியம்புதியேலவடங்கிடந்து..... *
பொன்பிதிரீயின் சுணங்கார்ந்தபொம்மலிளமுலையினர்பா *
லன்புறுதல்மயமதிலறையற்கவறைகுதியே..... *
என்குறையீங்காமவர்பானயப்புற்றதன்மையினால்..... *

(இ-ள்) என்-எனது--குறை-குறையை--நீ-நீ--வயம்-வெற்றியையுடைய--வேந்தற்கு - நளராஜனுக்கு--இயம்புதியேல் - சொல்வாயின்--வுடம்-முத்துவடமானது--கிடந்து-தங்கப்பெற்று--பொன்பிதிரீ-பொன்பொடிபோல்--யின் விளங்குகின்ற, சுணங்கு-சேமலால்--ஆர்ந்த-நிறைந்த-பொம்மல்-பொலிவும்--இள-இளமையம் பொருந்திய--முலையினர்பால்-முலையினரிடத்து--அன்பு, ஹ-அன்புற்றிருக்கின்ற--தல்மயமதில்-தல்சமயத்தில்த், அறையற்க (அசனைச்) சொல்லாதே--அறைகுதியேல்-அப்போது சொல்வையேயானால் அவர்பால்-அவரிடத்தே--நயப்புற்ற இன்பமுற்ற, தன்மையினால்-குணத்தினாலே--நன்குறைய- (உனது தல்லசொல்லும்--தீங்காம் (அவனுக்குக்) குற்றமுள்ளதாகும்--(எ-று)(கருத்து) அன்னமே நீ என்குறைகளை அரசனிடத்திற் சொல்லுவையேயானால் அரசன் பெண்களிடத்தின்புள்ளசமயத்திற் சொல்லாதே சொன்னால் நல்வார்த்தையும் குற்றமாய்விடும் என்றாள், எ-ம். (௩௪)

வேற்றரசரினறையொருமயவேலையினுள் * சொல்லற்க.. *
மாற்றரசர்பால்வெகுளுமயத்துமவகுத்துனாயே... *
தேற்றமுடைமதிவல்லோர்தேர்ச்சியினுந்தெரிந்துனாயேல் *
சாற்றினுரைத்தனவெல்லாந்தவறுதலறிதியே..... *

(இ-ள்) வேற்றரசர் - பிறவரசருடைய--இறை - இறைப்பொருளை--கொணரும்-வருவிக்கின்ற--வேலையினும்--காலத்திலும் -- சொல்லற்க-சொல்லாதொழிக-- மாற்றரசர்பால் - பகையரசரிடத்து--வெகுளும்-கொபஞ்செய்கின்ற--அமயத்தும் - காலத்திலும்--வகுத்துனாயேல்-சொல்லாதே--தேற்றம்-தெரிவை--உடை-உடைய--மதிவல்லோர்-மந்திரிகளோடு--தேர்ச்சியினும்- ஆலோசனைசெய்யுங்காலத்திலும்--தெரிந்துனாயேல்- சொல்லாதே - சாற்றித்-(நீ) சொல்லின்--உரைத்தனவெல்லாம்-(உன்னுள்) சொல்லப்பட்டனவெ

ல்லாம்—தவறாதல்-குற்றமுடையனவாதலை—அறிதி-(நீ) அறிவாய்
(எ-று) * இலக்கணத்திட்டு. எதிர்மறையேவந்தேகலேயெல்லே - ப
ண்டோவந்தவாகுமொருமைக்-காமினன்மினற்பீர்பன்மை இவ்விதி
யால்அற்கயி குற ஒருமையில்தந்து (கருத்து) அன்னமே, அரசர்
நிறைதரும்போதும் பகையரசலாக் கோபிக்கும்போதும் மந்திரி
களிமதி சொல்லும்போதும் என்வார்த்தைகளைச்சொல்லாதே யான்
சொன்னதெல்லாஞ்சொல்லெவ்ருள் என்பதாம், (௩௮)

பொறிசெறித்தமாண்பினராய்ப்பொருந்தலர் செற்றிருநிதிய
ஞ், செறிதருமாநீட்டியருவினைவாங்குசெயலினரு... ..*
முறுபிவழபுட்சிறியற்றிவெறுத்குறுயிவரவயவேந்த... ..*
ரதுதிபெறநீமொழியுமமயமறிந்துரைத்தியால்..... ..*

(இ-ள்) பொறி-ஐம்பொறிகளையும்—செறித்த - அடக்கிய—ம
ண்பினராய்-நற்குணமுடையவராகி—பொருந்தலர்-பகையவரை—
செற்று-வென்று—இருநிதியம் - அதிகதிரவியத்தை—செறிதருமா
று-நெறுங்குமாறு—நட்டி-சேர்த்து—அருவினை-பெரியதொழில்
களை--வாங்கு-தம்மிடத்து)வாங்கிய--செயலினரும் - செய்கையை
உடையவரும்—உறு-(பலவா)புறுகின்ற-பிழையுள்-குற்றங்களுள்
—சிறிது-சிறியவொருகுற்றத்தை—இயற்றின்-செய்தாலும்—வய
ம்-வெற்றியையுடைய—வேந்தர்-அரசராயினார்—அறுதி-(தம்மி
வெறுழிவை—பெற-அடைய—ஒறுத்திவர-(அட்டிடட்டவரை
யும்)கண்டிப்பார்—(ஆதலால்) நீ-(விடுவகியாகிய) —நீ-மொழியும்
சொல்லுதற்குரிய—அமயம்-காலத்தை—அறிந்து - தெரிந்து—உ
ரைத்தி-சொல்லு—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே பகையன்னரை
வென்றுபாக்கியஞ்சம்பாதித்துத்தரும் வல்லவர்களும் அற்பகுற்ற
ஞ்செய்தால் அரசர்கண்டிப்பாராகையால் குற்றமின்றிக்காலமறிந்
துகூறென்றாள் * தானுவிளக்கம் இயிவிமுதலிய வினையினைச்
சொல்லே. (௩௮)

உளத்தனவாண்முகத்தனவாயுதிக்கும்வைகுறிப்பினம்.*
மெளித்துரைத்தல்கீர்மைத்தேதூதர்செயலிற்றுகும்..*
விளக்கமுறநீயலதியாரநிவரிவைமெலியுமெனை... ..*
யளித்தியிதிவினாவின்மீதோயாய்தூவிமடவனமே... ..*

(இ-ள்) ஆய் - மிகமெல்லிய—தூவி-இறகையுடைய—மடம்-இ
ளமைபொருந்திய—அனமே - அன்னமே—உளத்தன- (ஒருவர்)ம
னத்திலுள்ளகுணங்களானவை—வாள்-ஒளியுள்ள—முகத்தனவாய்-
முகத்திடத்தனவாகி—உதிக்கும்—தோன்றும்—அவை-அக்குணங்க
ளை—குறிப்பிலுள்- (அம்முகம்) குறிப்பினுலே—தெளிந்து - அறிந்

தூ—உரைத்தல்—சொல்லுதல்—சீர்மைத்தே—சிறப்புடைத்தாகும்—
தூதர்—தூதரது—செயல்—தொழிலானது—இற்றாகும்—இத்தன்மை
த்தாகும்—இவை—(நளன்மனத்திலுள்ள) விவற்றை—விளக்கமுற—
விளங்குதலுற—நீயலது—நீயல்லாமல்—யார்—(வேறே)யாவர்—அறி
வர்—அறியவல்லவர்—வினாவினில்—சீக்கிரத்தில்—போய்—(நளராஜனி
டத்துப்)போய்—மெலியும்—வருந்துகின்ற—எனை—என்னை—அளித்
திடுதி—காப்பாற்று—(எ-று) (கருத்து) அன்னமே, அகத்திலுள்ள
வைமுகத்திற்காட்டும் முகக்குறிப்பறிந்து சொல்லுதல் தூதர் நிற
மாகும், நளன்மனத்துள்ளவை நீயல்லாமல் யாரறிவார்களீக்கிரம்
போய் என்னைக்காப்பாற்றுஎன்றாள் என்பதாம். (௩௩)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாகிரியவிருத்தம்.)

என்னவாங்குவெளிப்படையிற்குயிலுநாண்விண்ணமிழ்திற்.....*
கன்னற்பாங்குகோற்றேனிற்கனியிந்கனிந்தமொழிநவிலும்....*
பொன்னம்பாவையன்னாடன்னுள்ளந்தேர்ந்துமகிழ்புரியா...*
வன்னங்கண்ணுலருந் துதல்போளுக்கிச்சிலசொல்லறையுமால்...*

(இ-ள்) என்ன-என்று—அன்னம்-அன்னமானது—ஆங்கு - அந்
தச்சோலையினிடத்து—வெளிப்படையின்-வெளிப்படையினுலே—
குயிலும்—கோகிலமும்—நாண்-வெடிகமுற--இன்னமிழ்தின்- இனி
தாகியவமிர்த்தத்தினும்--கன்னற்பாகின்-சர்க்கரைக்குழம்பினும்--
கோற்றேனின்-கொம்புத்தேனினும்--கனியின்-மூக்கனியினும்--
கனிந்த-சுவையிருந்த---மொழி-இந்தச்சொற்களை--- நவிலும் -
சொல்லிய---பொன்-பொன்மயமாகிய---அம்- அழகிய---பாவைய
ன்னாள்-பாவைபோல்பவளது--உள்ளம்-கருத்தை--தேர்ந்து-அறி
ந்து---மகிழ்புரியா- மகிழ்ந்து---கண்ணுலருந் துதல்போல் - கண்
ளால்விழுங்குதல்போல்--நோக்கி- (அவளைப்) பார்த்து---சிலசொ
ல்-சிலசொற்களை---அறையும்-சொல்லும்--(எ-று) * தூதுவிளக்
கம். சாரியைவிசுத்தாங்கெடலுரித்தே, இவ்வித்யால் இனிப்பு, என்ற
தில் இகரச்சாரியையும்-பு-விசுதியும்கெட்டன- (கருத்து) அன்னமா
னது தமயந்தியைப்பார்த்துச்சிலசொற்களைச்சொல்லும். (௩௪)

சுணங்குபூத்துக்குவிசச்செப்பெனலாய்ச்சுருங்கிநுழைதுசுப்பு...*
வணங்கித்தேம்பவருமுலையாயுரைத்தமாற்றமெய்யாமே.....*
விணங்குவாயில்யார்வேண்டுநளற்குநினக்குமியதயத்து.....*
லணங்குநோய்செய்தவர் தூற்றுமநங்குருவணிருக்கவே.....*

(இ-ள்) சுணங்கு-தேமலானது---பூத்து-படரப்பெற்று---குவிச
ச்செப்பெனலாய்-இங்குவிசத்தினாலாகிய செப்புக்களென்றதாகி--
நுழை- நுண்ணிய---துசுப்பு-இடையானது---சுருங்கி- இளைத்து--

வண்ணி-வண்ணி—தேம்ப-வருந்த—வரு-வளர்கின்ற—முடியாய்—
முடிகளைபுடையவளே—உணத்த-(உன்னாற்)சொல்லப்பட்ட, மா
ற்றம்-சொல்லானது—மெய்யாமேல் - சத்தியமாயின்—நன்றும்—
நன்றானதும்—நினக்கும்-உனக்கும்—இதயத்துள்-மனத்தின்க
ண், உணக்கு-வருத்தஞ்செய்கின்ற—தோய்- (காம)தோயை—செ
ய்து-உண்டாக்கி—அலர்நூற்றும்- பழிமொழியைப்பரப்புகின்ற—
அறங்கொருவன்-மன்மதஞ்ஞெருவன்—இருக்க-உளனா—இணங்
கு-(உட்புகுவாராயும்)பொருதாததற்கு-வாயில்-சந்திசெய்வோர்—
யார்-எவர்—வேண்டும்-(உங்களுக்கு, வேண்டும்—(எ-று)(கருத்து)
சமயந்தியே, நீசொன்னசொல் மெய்யல்ல இருவராயும் கூட்டி
றாக இடையில்மன்மதஞ்ஞெருவனுக்க வேறையொருவர் வேண்
யிட்மாவென வன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (௩௭)

* கடல்சூழ்புனியிற்பாதலத்திலமரருவகிற்கவின் நிகழுங்,
கொடிநெரிடையாள்யாரொன்ன நிண்ணையாங்கள் கூறுத
லும், படியெழ்புரக்கும்வேந்துளத்துப்படைவேளிபக
ழிபுகும்வழிபோய், மடமாளுக்கிநீயுறைதன் மறந்தா
ய்கொல்லோமறைத்தனையோ..... *

(இ-ள்) மடம்-இளமைபொருந்திய—மான்-மான் (கண்போலு
ம்)—தோக்கி-கண்களையுடையவளே—படியெழ்- எழுதிவுகளையும்
—புரக்கும்-காக்கின்ற—வேந்து-நளராஜனாவன்—கடல்-கடலா
னது—சூழ்-சூழப்பெற்ற—புனியில்-பூலோசத்திலும்—பாதலத்தி
ல்-நாகலோகத்திலும்—அமரருலகில்-தேவலோகத்திலும்—கவின்-
அழகினுலே—திகழும்-விளங்காநின்ற, கொடிநெரிடையாள்-கொ
டிபோலிடையையுடையமங்கை—யாரொன்ன- எவளென்றுவினாவு
யாங்கள்-நாங்கள்—நிண்ண-உண்ண—கூறுதலும்- சொல்லுதலும்,
படை-படையையுடைய—வேள்-மன்மதனது—பகழி- பாணமான
து—புகும்-சென்ற—வழி-வழியால்—போய்-சென்று—உளத்து—
(அவன்)மனத்தின்கண்—நீ-நீ—உறைதல் - (இருக்கையை—மறந்
தாய்கொல்-மறந்தாயோ—மறைத்தனையோ- (எனக்கு) ஒளித்தன
யோ—(எ-று)(கருத்து) சமயந்தியே நளமாறாஜன் அழகுள்ள
பெண்பாரொன் மெங்களைக்கேட்க யாங்களுனைச் சொல்லுதலும்
மன்மதபாணஞ்சென்றவழியே நீபோயிருந் “தைமறந்தாயோ அல்ல
து மறைத்துச்சொல்லுகிறாயோ என்றன்னஞ்சொல்லியது * தரு
க்கசங்கிரகம்-யசு-ஞ-கடலியாருதியவிடயமாகும். (௩௮)

கூட்டிமணிகள்பலதொரித்துன்னெழுதற்கரிய * இருவரு
வங், கூட்டிடுங்கிழிதான்முலைகொட்டப்பரப்பியின்றெண்
(௩௯)

னுய்கொடிமருங்கு, நீட்டவனிகோணுந் துண்மையில
தென்றெண்ணித் திகைக்குமுளும், வேட்டுநெடுங்கண்
ணிமையாமனோக்கித்தளரும்வேல்வேந்தே.....*

(இ-ள்) வேல்-வேற்படையையுடைய-வேந்து- நளராஜனுனவ
ன்--உன்-உனது--எழுதற்கரிய-(சித்திரக்காரரா)லெழுதற்கரியதா
கிய--நீரு-அழகிய--உருவம்-(உனது) வடிவத்தை--நட்பி - (தன்
னாற்)சம்பாதிக்கப்பட்ட--பல-பலவகையாகிய--மணிகள்- மணிக
ளை--தெளித்து-பறித்து--கோட்டிம்-எழுதுகிறான்--முலை-(உன்)
முலைகளை--கோட்டி-எழுதுதற்கு--கிழி-படத்தில--பரப்பு-அசு
ம்--இன்றென்னும்-இல்லையென்கிறான்--கொடி- பூங்கொடிபோ
லும்--மருங்குல் - (உன) திடையை--நீட்ட - எழுதுதற்கு--வனை
கோல்-தூரிகைக்கோலினது--நாதி- துனியின்கண--துண்மை கூ
ர்மையானது--இலதென்று-இல்லையென்று--எண்ணி-நிறைத்து--
திகைக்கும்-திகைக்கிறான்--உளம்-மனத்தில்--வேட்டி-விரும்பி--
நெடுங்கண்-நெடியகண்களானவை--இமையாமல் - இமையாநீரு
க்க--நோக்கி-(அவ்வடிவத்தைப்)பார்த்து--சொரும்- வருந்துகிறா
ன்--(எ-று) * இலக்கைத்திரட்டி-கனவுநிறைவு கட்டுபொறி செவிப்
பொறி யெனநான்காருமெவ்வகைக்காட்சியும்- இவ்விதியால் சித்தி
ரக்காட்சிசொல்லப்பட்டது. (கருத்து) நளப னாராஜன் உனதுநி
ருவருவத்தையெழுதுகிறான் உன்கனதனங்களை யெழுதப்படமகல
மில்லையென்கிறான் உனதுடையை எழுதுதற்குத் தூரிகைக்கோல்
கூர்மையிலையென்கிறான் உன்னுருவத்தை இமையாது நோக்குவ
ருகிறான் என்பதாம். (ராமக)

பருந்துக்கழுக்குங்கொடியினமு மருந்திப்பகைஞருடற
டிந்து, விருந்துசெய்யுஞ்சுடர்வடிவேல்வேந்தனுயிருநீ
யென்னும், பொருந்துங்காமப்பிணிநீக்கிப் புலம்புதீர்
த்தின்னாயிரளிக்கு, மருந்துநீயேயென்றெண்ணிமகிழ்
தூங்குளத்தோடிருந்தயரும்.....*

(இ-ள்) பருந்தும்- சேனங்களும்--கழுகும் - எருவைகளும்--
கொடியினமும்--காக்கைக்கூட்டங்களும்--அருந்த - தின்னும்படி
யாக--பகைஞர்-பகைவருடைய--உடல் - உடம்புகளை--தடிந்து-
அணித்து--விருந்துசெய்யும்-(அவற்றிற்கு) விருந்துசெய்கின்ற--
சுடர்-ஒளியும்--வடி-கூர்மையும்பொருந்திய-- வேல்-வேலையுடைய
--வேந்தன்-நளராஜனுனவன்--உயிரும் - (தன்) னுயிரும்--நீயெ
ன்னும்-நீயாக--வேண்டுகிறான்-பொருந்தும்-- (தன்னைப்) பற்றி
யகாமப்பிணி-காமநோயை--நீக்கி - ஒழித்து--புலம்பு(அதனால)

கின்ற) துன்பத்தை—தீர்த்து—தீர்வித்து—இன்— இனிதாகிய—உயிர்—(தன்) னுயிரை—அளிக்கும்—காப்பாற்றும்—மருந்தும்—ஒளவுதமும்—நீயேயென்று—நீயேயாக—எண்ணி—இடைவிடாது நினைத்து—மகிழ்—மகிழ்ச்சியில்—தூங்கு—பரவசப்பட்டிருக்கின்ற—உளத்தோயி—மனத்துடனே—இருந்து—தங்கி—அயரும்—வருந்துகிறான். (எ-று) (கருத்து) தமயந்திய நளமஹாராஜன் உண்ணைத்தன்னுயிராக நின்க்கிறான் அன்றியுந் தன்காமநோயைத் தீர்த்து உயிரைக் காப்பாற்றும்மருந்தும் நீயேஎன்றெண்ணுகிறான் என்று சொல்லிற்று என்பதாம். (நாயக)

தேற்றொளிரும் மணிமௌலி பிடறித்தேய்ந்து விளங்குநகக், கூற்றாமென்னுமாய் யானைப்பிடரிற்றோன்றுமெழில் குதியா, வாற்றாராகிய படவரும்பெண்மைவிரும்புமடல்வேந்தன், வேற்றோர்பொருளிலும்புலனும் விழையாக * மெலியுமால்..... *

(இ-ள்) தேற்றார்—பகைவரது--ஒளிரும்—விளங்காநின்ற--மணிநவமணிகளாலாகிய--மௌலி—மகுடத்தில்—இடறி—தாக்குண்டு—தேய்ந்து—தேய்தலால்--விளங்கு—விளங்காநின்ற—நகம்—நகங்களை யுடைய—கூற்றாமென்னும்—(கொலையிலே) யமனெனப்படுகின்ற—மால்—பெரிய—யானை—யானையினது—பிடரில்—எருத்தத்தில்—தோன்றும்—காணப்படுகின்ற—எழில்—(தன்) தழைக—குதியா—நினைத்து—ஆடவரும்—புருஷரும்—ஆற்றாராகி—பொறுக்கமாட்டாதவராகி—பெண்மை—பெண்வடிவத்தை—விரும்பும்—விரும்பப்பெறுகின்ற--அடல்வேந்தன்—வெற்றிவேந்தனானவன்--வேற்றோர்பொருளில்—(உன்னிடத்தன்றி) வேறொருபொருளிடத்து—ஐம்புலனும்—பஞ்சவியங்கரும்—விழையாக—விரும்பப்பட்டாதனவாக--மெலியும்—தளரிகின்றான்--(எ-று) * நன்னூல்—பல்லோர்படரிக்கைமுன்னிலைதன்மையிற்—சொல்லாதாசுஞ்செய்யுமென்முந்தேஇவ்விதியால் மெலியும் என்றது மெலிகின்றனென்றாயிற்று. [கருத்து] நளமஹாராஜனானவன் உண்ணையல்லாமல் வேறொருபொருளிடத்திலிச்செய்வதற்குள் என்று சொல்லிற்று, எ-ம். (நாயக)

கார்க்கும்வெண்மையளித்திருண்டகரியகூந்தற் கனங்குழையா, பார்க்குஞ்ஞரும்புமிசைத்தேனும் வண்டுஞ்சுழைமைங்கணைவேள், போர்க்குமெயித்தோவெண்டிங்கன்பொழிபுறிலறிந்தேம்பியோ, பார்க்குந்தோறும் புரிதாக * வுடலமெலியுப்பார்வேந்தே..... *

(இ-ள்) கார்க்கும்—மேகத்திற்கும்--வெண்மை—வெள்ளேறிறத்தை

—அளித்து-கொடுத்து—இருண்ட-கறுத்த—கரிய-பெரிய—கூந்தல்-கூந்தலையும்—கனம்-கனம்பொருந்திய—குழையாய் - குண்டலத்தையமுடையவள்ளை--பாரி-பூமி-கடையுடைய--வேந்து- நளராஜன்--ஆர்க்கும்-ஒலிசெட்கின்ற--சுரும்பும்-பொறிவண்புகளும்--இசை-இசைபாடுகின்ற--கேளும்-தேன்வண்புகளும்--வண்பும்- கருவண்புகளும்- சுழலும்-சுழலப்பெறுகின்ற--ஐங்கலை- பஞ்சபாணத்தை யுடைய--வேள்-மன்மதனது--போர்க்கு-சண்டையினால் -- மெலிந்தோ-இளைத்தோ--வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனது--பொழியும்-சொரியப்பட்ட--நிலவின்-நிலாவினாலே--தேம்பியோ - வருந்தியோ--பார்க்குந்தோறும்-காணுந்தோறும்--புதிதாக - நூதனமானதாக--உடலம்-உடம்பு--மெலியும் - இளைக்கப்பெறுகின்றான்-- (எ-று) * தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-உஉ-சூ - இன்பத்தை வெறுத்த றுண்பத்துப்புலப்ப-லெதிர்பெய்துபந்த-லதமாய்தல்-பசிபடநிற்பதல்பசுலைய்த-லுண்டியிற்றுகுறமதலுடம்புநனிசுருங்கல்-கண்மியின்மறுத்தல்கனவொடுமயங்கல் இவ்விதியால் உடலமெலிவு கூறினார். (கருத்து) தமயந்தியே நளமஹாராஜனுனவன் மன்மதன் போரினாலேயோசந்திரகிரணங்களால்வாய் உடலிளைக்கப்பெறுகின்றான் என்று சொல்லிற்று, எ-ம்.

(நாயக)

அலர்வார்பகழி தூர்த்துநர் தாகமெலிவித்திடுதலன்றிச், சிலவேள் வேந்தனியல்பனைத் துங்கவர்ந்தான் போலுந்திங்கிழைத்துன், முலைமேற்குடப்பெறுமெனலோ வதுமியற்றுமுதுக்குறவற், றுலையாக்காமக்கொடுந்துபரமுழந்துநாணுமிழக்குமால்..... *

(இ-ள்) சில-கருப்புவில்லையுடைய--வேள்- மன்மதனுனவன்--வாரி-நெடிய--அலர்-மலர்களாகிய--பகழி- பாணங்களை--தூர்த்து தூர்த்து-செலுத்திச்செலுத்தி, ஆகம்-உடம்பை--மெலிவித்திடுதலன்றி-இளைப்பித்தலல்லாமலும்--வேந்தன் - அரசனுடைய--இயல்பனைத்தும்-(பாவத்தையஞ்சுதல் இழிதொழினுணல்முதலாகிய) சபாவகுணமுழுதையும்--கவர்ந்தான் போலும் - வெளவிக் கொண்டாலே-- ஏனென்றால் தீங்கு - பாவத்தை--இழைத்து - செய்தலினாலே--உன்முலைமேல்-உன் கொங்கைகளின்மேலே---கூடப்பெறுமெனலோ-கூடப்பெறலாமென்றாலோ--அதுவும்-அப்பாவத்தையும்--இயற்றும்-(அஞ்சாது)செய்வான்--முதுக்குறவற்று - பேரறிவற்று- உலையா-கெடாத--காமம்-காமமாகிய--கொடு- கொடிய--துயரம்-துன்பத்தில் - உழந்து-வருந்தி--நாணும்- நாணத்தையும்--இழக்கும்-விட்டுவிடுகின்றான்-- (எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே நளன் பாவஞ்செய்தாவதுன்னைக்கூடப்பெறுவானாகில் அது

வுஞ்செய்வான் போறிவிழந்து காமத்திலுழந்து நாணத்தையும்விடு
கொண், எ-ம். (நாயகி)

நிச்சேருருவுவெளிப்படுத ளேக்கிநோக்கிநிலைதளரு, மெ
ன்புநருகவிளமுல்மேற்புல்லுமுனிந்தா யெனவருந்து,
மன்போடுநீர் தீசனன்போ னைக்கருமகம்ருடென
வெளியிழ், பின்போருநறல்லுணர்விழந்த பித்தர்போ
லப் * பேதுறுமால்..... *

(௩-௪) நிஸ்-உனது—சீர்-சிறப்புப்பொருந்திய—உருவு-வடிவ
மானது—வெளிப்படுதல்—தோன்றுதலை—நோக்கிநோக்கி—பாரித்
துப்பாரித்து—நிலை—(சன்னதிவு) நிலை—தளரும்—தளரப்பெறுகின்
றான்—என்பு—எனும்பும்—உளருக—உள்ளருக—இள—இளமைபொ
ருந்திய—முலைமேல்—(அவ்வடிவத்தின் முலைகளின்மேல்— புல்லும்—
சுழுவின்றான்—முனிந்தாயென—உளடினயென்று—வருந்துகும்—வ
ருந்துகின்றான்—அன்போடு—ஆசையினால்—உளடல்—அவ்வுடலை—
தீர்த்தனன்—(பால்—நீக்கினவன்போல்—நகைக்கும்—சிரிக்கின்றான்—
அகன்றயென—நீக்கினயென்று—வெளியில்—வெறுவெளியில்—பி
ன்—(அவ்வடிவத்தின்) பின்னே—போதரும்—போகின்றான்—தல்லு
ணர்வு நல்லறிவை—இழந்த—தறந்த—பித்தர்போல்—பித்தநோயின
ர்போல்—பேதுறும்—மறவியுற்றிருக்கின்றான்—ஏ-று) * இலக்க
ணவிளக்கம்—அகத்திணையியல்—நா-சூ—காட்சிவேடசையுள்ளதன்
மெலித—லாக்கஞ்செப்பனாவனாயுத்த—ளேக்குபவெல்லாமனை
யேபோறன்—மறத்தன்மயகஞ்சாக்காடென்ற—வையிரண்டவத்தை
யும்பெய்குழற்காணாயும்—புகுமுகம்புரிதன்முதல்வாடிக்—காட்சிமு
தன்மூன்றையுங்கருகிறந்நாய்காய்—மாட்சியினமைந்தவீரானுமெ
ய்ப்பாடு—முருந்திளமுறுவலும்பொருந்துதலுமினே—மெய்யுறுபு
ணர்ச்சியெய்துதற்குரித்தே—இவ்விதியால் மயக்கங்காண்க. (கருந்
து) தமந்நியே நளன் உன்னுருவெளிதோற்றத்தைக்கண்டு நிலை
தளருகின்றான் உன்னுருவெளியைத் தழுவுகின்றான் பிணங்கினையென்
று வருந்துகின்றான் பிணக்குநீக்கினவன்போலநகைக்கின்றான் உருவெ
ளியின் பின்போகின்றான் நல்லறிவிழந்திருக்கின்றான் என்றவன்ஞ்சொல்
லிற்று என்பதாம். (நாயகன்)

புலவதாறுமவேல்வேந்தர்சேனைப் புணரிசுடந்தெதிரத்,
அலவுநிடதக்கடாயானையுனதுவிரகப்பேராற்றி, னலை
யினிலைகாண்பரிதாகியந்தோவாழ்ந்து * மயங்கிய
தாம், சிலகொணுதலாய்பிண்ணர்வருமவத்தைசேராதரு
ள்புரியாய்..... *

(இ-ள்) இலை - வில்வடிவத்தை--கொள்-கொண்ட--நூதலாய்-
தெற்றியையுடையவளே--புலவு-(பகை)ஞாநல்--நாறும் - நாறு
கின்ற--வேல்-வேலைத்தாங்கி--வேந்தர்-அரசர்களுடைய--சேனை-
சேனையாகிய--புணரி-கடலை--கடந்து-தாண்டி--எதிரற்று-எதிரி
யில்லாமல்--உலவும்-திரிகின்ற--நிடதக்கடாயானை-நளனாகிய களி
றானது--உனது-உன்சம்பந்தமாகிய--விரகம்-விரகமென்கின்ற--
பேர்-பொய்யையுடைய--ஆற்றின்-ஆற்றினது--அலையின் - அலையில்
--நிலை-நிலையை--காண்பரிதா.கி-காணமாட்டாததாகி--ஆழ்ந்து-
முழுதி--மயங்கியது - மூர்ச்சித்தது--அந்தோ - ஐயோ--பின்னர்
வரும்-(அம்மயக்கத்தின்பின்)வருவதாகிய--அவற்றை-(சாக்காடா
கிய)அவஸ்தையை--சேராது-அடையாமல் - அருள்புரிவாய் - அ
ருள்செய்வாயாக--(எ-று) * தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-௩-
௯- நகையேயருகை-யிளிவரன்மருட்கை-யச்சம்பெருமிதம்வெகு
ளியவகையென்-றப்பாவிட்டே மெய்ப்பாடென்ப,இவ்விடையால் ம
யக்கமாகிய மருட்கைவந்தது மெய்ப்பாடென்க. (சுருத்து) தமய
ந்தியை நளனென்னும்பாணையானது உனதுகாமக்கடல்யாற்றில்மு
ழிதி மயங்கியது அதற்கு மரணமாகியுபத்தாமவற்றைச்சாராதரு
ள்புரிவாயாக என்பதன்ஞ்சொல்விற்று என்பதாம். (நாயன)

குடங்கையணையிற்பகைவேந்தர்ஆயிலங்கொற்றமுற்ற
த்து, மடங்கலனைப்போர்மீளியின்னவாறமதிமயங்கித்
தடங்கொண்முலையாயெனைத்துதுநின்பால்விடுத்தான்
றளர்ந்திடேன், முடிந்ததுவுமிருவீரு முன்னர்ச்செய்
ததவப்பேற்றல்.....*

(இ-ள்) தடம்- மலைவடிவத்தை, கொள்-கொண்ட, முலைபாய்-
முலைகளையுடையவளே, பகை-(தன்னோடு)பகைத்த, வேந்தர்-
அரசரானவர், குடங்கை-உள்ளங்கையாகிய, அணையில்-சுலைய
ணையில், ஆயிலும்-நித்திரைசெயப்பெற்ற, கொற்றம்- வெற்றி
பொருந்திய, முற்றத்து-முற்றத்தையும், மடங்கலனைய- ஆண்
ங்கம்போலும், போர்-போர்த்தொழிலையுமுடைய, மீளி-அக்கா
ளையானவன், இன்னவாறு - இப்படிப்பட்டவிதமாக, மதிமயங்
கி-அறிவுகலங்கி, நின்பால் - உன்னிடத்து, துது- தூதாக, எ
னை-என்னை, விடுத்தான்-அனுப்பினான், தளர்ந்திடேல்-(நீ)வருந்
தாதே,இருவீரும்-நீங்களிருவரும், முன்னர்-முற்பிறப்பிலே, செ
ய்த-செய்துவைக்கப்பட்ட, தவப்பேற்றல்- தவங்களைப்பெற்றிருக்
கையினாலே, அதுவும்-அக்காரியமும், முடிந்தது-முடிவுபெற்ற
து--(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தியை நளமஹாராஜனுனவன் இவ்
வாறு மதிமயங்கி உன்னிடத்தென்னை யனுப்பினான்- நீவருந்தாதே.

முற்பிறப்பி விருவருஞ் செடப்பெற்றதவத்தா லதுவுமுடிந்தது
ன்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (நா.அ)

முருகன்வேலுமுக்கண்ணன்முடித்தபனிற்றுப் பிறைக்
கொழுந்தூர்-திருவின்கொழுநன்பாயலுங்கண்டிலகது
தல்பொகல்லு-லுருவமாகத்தனிச்சுவர்ந்த வுன்கூகக்
லுழிமதமொழுதுங்-காடக்களிற்றுநளனுள்ளங் கவரு
மாறுவியப்பாடமா.....*

(இ-ள்) முருகன்-சுப்பிரமணியனது--வேலும்-வேலையும்--முக்க
கண்ணன்-பாடகியனது--முடித்த-முடியிற்கூடப்பட்ட-புனிற்று
புதிய-பிறைக்கொழுந்தும்-பிறைப்பிள்ளையையும்--திருவின்கொ
ழுநன்-திருநாவினது--பாயலும்-(பாம்பாகிய)சயனத்தையும்--க
ண்-கண்ணினதும்--திலகம்-பொட்டையுடைய--துதல்-தெற்றியின
தும்--பெரி-பெரிய--அகல்-பரந்த--அல்குல்-அல்குலினது--உரு
வமாக-வடிவங்களாக--சுவி-தனித்து--கவர்ந்த-வெளவிய--உனக்
ரு-நினக்கு--கலுழி-கான்பாறுபோல்--மதம்-மதநீரானது--ஒ
ழுமும்-இழியப்பெற்ற--காடம்-கதுப்பையுடைய--களிற்று-க
ளிறுபோலும்--நளன்-நளராஜனது--உள்ளம்-உள்ளத்தை--கவரு
மாறு-வெளவுமாறு--வியப்பாடமா-ஆச்சரியமாடமா--(எ-று)
(கருத்து) தமயந்தியே நளராஜனதுமனைத வெளவுத லுன
க்காச்சரியமாடமா என் னன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (நாயக)

பொன்னையமுத்தொழிக்கரும்பே பூந்தாமறையிற்றி
ருவேறின-மின்னெரிடைதெய்ந்தவருந்த விம்முமுலை
யினல்லாம-வெண்ணதொய்யிற்றொழிலனைத்து மெழு
தலாமெயன்றெண்ணி - மண்ணையுறாக்குமெங்களுட
ன்மதுவார்பொழிவினிடையிருந்தே... *

(இ-ள்) பொன்னே-தங்கமே--அமுதே-அமிர்தமே--மொழி-
சொல்லாகிய (காரத்தை)யுடைய--கருப்பே - கண்ணலே--பூ - அமு
கிய--தாமரை-தாமரைமலரிடத்து--இல்-இல்லாத--திருவே - சீ
தேவியே--நின்-உனது--மின்னேர்-மின்போலும்--இடை-இடை
யானது--தெய்ந்து-இளைத்து--அற-மிடவும்--வருந்த - நோவ--
விம்மும்-பருக்கின்ற--முலையினல்லாமல்-முலைகளிடத்தல்லாமல்--
தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தினது--தொழிலனைத்தும் - வேலைமு
ழுவதும்--என்னே-என்னாலும்--எழுதலாமெயன்று-(மற்றொன்
றி)வெழுதலாமோவென்று--எண்ணி-ஆலோசித்து--மண்ணே-நள
ராஜனே--மது-வண்டிகளானவை--ஆர்-ஒலிசெய்யப்பெற்றிருக்கி
ன்ற--பொழிவினிட-சொலையினை--இருந்து-தங்கி--எங்களு

இன்பக்கலவிக் கரணங்களியாவழியற்றியிருவீரு...-...*
மன்புற்றவசமுறுமேனியயர்தீர்வதற்கெம் பொலன்சு
றையான்-முன்புற்றுயர்வானதுப்புனலின் மூழ்கித்தண்
ணென்குறுந்துவலை-நன்கிறதெறிப்பவன்சுதற்குக் காலம
னித்தாய்நண்ணிபடுதே.....*

கொல்லும்வேலுங்கடர்வாளுங்கடற்றுங்கொடியதடல்விட
மும், வெல்லும்நெடியகருங்கண்ணாபிவெல்வேந்திடத்தியா
ன்வினாவிற - செல்லுமாவநீவருநீதல்செல்லிறிகழ்பு
ண்வணமுலைகள் - புல்லும்வேட்கைத்தேருநீநாடுவந்த
ன்னகம்புகவாணல்.....*

(இ-ள்) கொல்லும்-கொலைசெய்கின்ற--வேலும் - வேலையும்--
கூர்-கூரிய--வாளும்-வாளையும்--கூற்றும்-யமனையும்--கடல் - கட
லிற்பிறந்த--கொடிய-தீய--விடமும்-ஆலகாலத்தையும்--வெல்லு
ம்-வெல்லுகின்ற--நெடிய-நீட்சிபொருத்திய--கரு-கரிய--கண
ணப்-கணகையுடையவளே---யான்-நான்--வேல்-வேலையுடைய---
வெந்திடத்து-அரசனிடத்தே---விராவில்-சீக்கிரத்தில்--செல்லும்

எவும்-போமளவும்-நீ-நீ-வருந்தேல்- வருந்தாதே-செல்லின-
போய்-திகழ்-விளங்கா நின்ற-பூண்-ஆபரணத்தையும்-வனம்-
சந்தனக்கோலத்தையுமுடைய-முலைகள் - முலைகளை-பு-லும்-த
ருவுதலைக்குறித்துண்டாகிப்-வேட்கை-ஆசையினால்-வெந்து-
அரசனாவன்-தேர்-தேரை-ஊர்ந்து-செலுத்தி-உன்-உனது--
நகரம்-பட்டணத்தில்-புகுவான்-வருவான்-(எ-று) (கருத்து) தம
யந்நியே தீவருத்தப்படாதே நான் போனால் நான் உனது நகரத்தி
ற்கு வருவான் என்றவன் சொல்லிற்று என்பதாம். (118)

மடைவாய்த் தவறாது சங்கம் வனசம்பொருட்டின்ம
ணியிப்பிட்டுப், பெருநாணாகடங்கருவென்றாவன
ர்தி-தப்பெருமான் பாள், விடைகாவவன் மடவன்
ஞ்சிறகர்நீவிவிருப்பினும், படைவாணையுட்கட்பு
ந்தோகைமுகமனாகள் பணித்தனளால்... ..

(இ-ள்) மடைவாய்-மடையின்கண்-தவறும்-ஊர்கின்-ருவ-
கருப்பத்தையுடைய-சங்கம்-சங்கங்களானவை-வனசம்-தாமரை
மலர்களுடைய-பொருட்டில்-கணிகையில்-மணி-முத்துக்களை
-உயிர்ப்ப-சுன்றிட-பெருநாணாகள்-பெண்ணார்களானவை,
தம்-தம்முடைய-கருவென்ற-முட்டைகளென்று-ஆடைசேர்-அ
டைகாக்கின்ற-நிடகம்-நிடகத்தையுடைய-பெருமான் பா
ல்-அரசனாக (செல்ல)-விடை-உத்தரவை-மடம்-இளமைபொ
ருந்திய-அன்னம்-அன்னமானது-தாவென்ன-கொடுவென்று
சொல்ல-சிறகர்-(அக)னிறகை-நீவி-தடவி-விருப்பினும்-ஆ
சையோடும்-படைவாள்-வாட்படைபொலும்--நெடிகுண-நெ
டியகண்களையுடைய-பந்தோகை-பச்சைமயில்பொல்பவள்-
முகமனாகள்-உபசாரவார்த்தைகளை-பணித்தனள்-சொல்லின
(எ-று) (கருத்து) அன்னமானது தளவிடத்துச் செல்ல உத்தரவுகா
வென்றுகேட்கத்தமயந்திறுத்தவருகாபுத்தாள்-எ-ம். (119)

இவ்வாறிருந்து நன்மொழிகளியம்பும்வேலை யமுதாறு
ஞ், செவ்வாய்மடந்தைசேறடியின் எவயினோக்கிச் சிலந்
ரு, வைவ்வாணையுட்கட்புழியரும்வரக்கண்டயிர்ப்ப
ரிவொன்னு, வெவ்வாய்மடந்தைசேவந்தன்பா லன்னம்வி
னாவினோகட்தே.....

(இ-ள்) இவ்வாறிருந்து-இவ்விதமாயிருந்து-நன்மொழிகள்-ந
ல்லவார்த்தைகளை-இயம்பும்வேலை-சொல்லிமுடித்தசமயத்தில்-
அமுது-அமிர்தமானது-ஊறும்-சுரக்கின்ற-செவ்வாய்-செய்ய
வாயையுடைய-மடந்தை-தமயந்தியினது-சேறடியின்-சிறியவழிக
(120)

(௩௩௮)

அன்னத்திதூதுவிட்டபடலம்.

எது--சுவரீ-சுவட்டை--தோக்கி - பார்த்துக்கொண்டு--சிலதிரும்
ம்-தாதுகரும்--மை-அஞ்சனப்பொருந்திய--வாள்-வாள்போலும்
--நெடு நெடிய--கண்-கண்களையுடைய--தோழியரும் - பாங்கி
ளும்--வர-(தேடிக்கொண்டு)வர--கண்--(அவர்களைப்) பார்த்து--
இவர்-இம்மங்கையர்--அயிர்ப்பொன்றா-சந்தேகிப்பா-ஒன்று நினை
த்து--வெவ்வாய்-வெவ்வியவாயின் கண்--வடி-கூர்மைபொருந்திய--
வேல் - வேலையுடைய--வேந்தன்பால்- அரசனிடத்து--அன்னம்-அ
ன்னமானது--வினாவில்-வினாவிலே--ஏகியது--போயிற்று. (எது)
(கருத்து) தமயந்தி இவ்வாறுசொல்லுகையில் பாங்கியருந் (தோழி
யரும் வருதலைக்கண்டு அன்ன மிவர்கள் சந்தேகிப்பார்களென்று
நளனிடத்துச்சென்றது என்பதாம். (௩௩௯)

அன்னமுரைத்தமொழியமுத மருந்தித்தெவிட்டாவா
முதக், கன்னற்குதலையிருகண்ணுங்கருத்துமகன்பின்
றொடர்ந்தேகப், பொன்னம்பாவைதழற்பெய்தாலென்
னவருகிப்புலம்புகொண்டாங், கின்னற்கடலின்கடலாகா
ணதருந்தாளிருந்தவேலைதலில்..... *

(இன்) அன்னம்-அன்னத்தினால்--உரைத்த- சொல்லப்பட்ட--
மொழி-சொல்லாகிய--அமுதம்-அமிர்த்ததை--அருந்தி - உட்கொ
ண்டு--தெவிட்டா-வெறுக்காத--ஆர்-உண்டற்குரிய--அமுதம்- அமி
ர்த்தமும்--கன்னல்-சர்க்கரையுட்போலும்--குலை - மழலைச்சொற்க
ளையுடையவள்--இருகண்ணும்- (தன்) விருகட்பார்வையும்-- கருத்
தும்-மனமும்-அதன்பின் - அவ்வண்ணத்தின்பின்--தொடர்ந்து- பற்
றிக்கொண்டு--ஏக-போக--பொன்னம்பாவை - பொன்மயமாகிய
பாவையை--தழல்-நெருப்பின்கண்--பெய்தாலென்ன - இட்டா (ல
து)போல--உருகி-கரைந்து--புலம்புகொண்டு இரங்குதல்கொண்
டி--ஆங்கு-அவ்விடத்து--இன்னல்-துன்பமாகிய--கடலின்-கடலின
து--கரை-கரையை--காணாது-காணாமல்--இருந்தாள்-இருந்தனள்,
இருந்தவேலைதலில்- (அப்படி) யிருந்தசமயத்தில்--(எது) (கருத்
து) தமயந்தி கருத்துக்கண்ணும் அன்னத்தின்பின்செல்லத் துண
பக்கடலின் கரைகாணதருந்தாள் இருந்தசமயத்துல். (௩௪௦)

ஆயவெள்ளம்புடை யெய்தி யவிச்சமலரின்றாதுறைப்ப
ச், சேயற்றமாஞ்சீறழிகள் கன்றச்செங்காலனந்தொடர்
ந்து, மேயதென்னமதி கொல்லோமுருகுவிடமநறவுமி
முந், தாயமலர்ப்பங்கயப்போதைத்தூற்றெம்மனையிற்
புகுந் * திருவே

(இன்) ஆயவெள்ளம்-வெள்ளம்போலும்ங்கையர்கூட்டமானது

--புடை-பக்கத்தில்--எப்தி-அடைந்து--முருகு- வாசனையானது--
விம்ம-பெருக--நறவு-தேனை--உமிழும்-சக்குகின்ற--தூயம்லர்-ப
ரிசுத்தமலராய்--பங்கயப்போதை- தாமரைப்பூவை--தூற்றது--
விட்டு--எட்டுணையில்-எமதுவிட்டிழைகண்--புகும்-வந்த--திருவே-
சேகரிசேய--அளிச்சமலரின்-அளிச்சப்பூவினது--தாது- மகந்
தமாது--உலறப்ப உறுத்த--சேயநிறமாய்- சிவப்புநிறமாகின்
ற--சேநகம்-சீதிலவழிகள்--கன்ற-வாட--செங்கால்-செய்யகால்
களைபுடைய--அனம்- அன்னத்தை--தொடர்ந்து- (பிடிக்கும்படி
யாகப் பின்பென்று--மேயது- (இங்கே) படைந்ததற்குக்காரண
மாயது-- என்னமதி என்னவறிவு--(எ-று) தொல்காப்பியம்-விளி
பரபியல்-டு-ரு-அன்னமச்செல்லையிறகையவாகும்- இவ்விதியா
ல் திருவே எய்ததன்மை விளியிப்பாயிற்று. (கருத்து) தமயந்தி
யே அன்னத்தைத்தொடர்ந்துசென்ற தென்னமதி என்னுர்கள் பா
ங்கிமார்கள். (௩௩௯)

மையன்மதவெங்கனியான வீமன்வரத்தால் வருந்திந்
தே, நகமுமமுமரிபரந்தகண்ணுமுருகு கொப்புளிக்
குரு, செய்யகமலமெனவீழ, மளிகளோச்சுந்திறத்தா
ரே, தொய்யிலெழுதுந்தடமுலைகள்சுமந்தோமேனினு
வடைதுவே *

(இ-ள்) மையல்-மயக்கஞ்செய்திற்ற--மதம்- மதத்தா லுண்ட
கிய--வெங்களி-வெவ்வியசெருக்கையுற்ற--யானை-யானையபுடை
ய--வீமன்-வீமராஜனது--வரத்தால்-வரத்தினாலே--வரும்- (மக
ளாப்பிற்றந்த--திருவே-திருமாதே--கையும்-(உன்)கைகளையும்--
முகமும்-முகத்தையும்--அரி-இரோகையானது--பரந்த-படரப்
பெற்ற--கண்ணும்-கண்களையும்--முருகு- தேனை--கொப்புளிக்
கும்-உமிழ்கின்ற--செய்யகமலமென- செந்தாமராமலர்களென்
றுமயங்கி--வீழும்-(வந்து)வீழ்கின்ற--அளிகள்-வண்டிகளை--ஒச்
சுந்திறத்தானே- ஒட்டிஞ்செயலாலோ--தொய்யில்- சந்தனக்கோ
லத்தை--எழுது-எழுதப்பெற்ற--தடம்-மலைபோ லும்--முலைகள்-
முலைகள்--சுமந்தோ-தாங்கியோ--மேனி-உடம்பானது-- துவண்
டது-வாடியது--(எ-று) (கருத்து) வீமராஜன் பெற்றெடுத்ததம
யந்தியே உனதவயவத்தாமராகளிலவிழுந்த வண்டிகளோட்டும்வகை
யினாலே உனதுகணதனங்களைச்சுமந்தோ திருவுருவந்தவார்வடைந்
தது என்னுர்கள் என்பதாய். (௩௩௯)

அன்னந்தொடருமயர்வதுவோவபலார்விழியு நடைந்த
துவோ, பன்னுப்பொழில்வாப்பிப்பல்வலகையெழிந்தே

(௩௪௨)

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம்.

மருட்டப்பயந்ததுவோ, பொன்னங்கிளியே மடமயிலே
புகல்வாய்க் குயிலே பூங்கமல, மன்னுந்திருமானேயன்
னவணங்குவாய்ந்தமரகதமே..... *

(இ-ள்) பொன்னங்கிளியே - அழகிய பொற்கிளியே—மடமயிலே இளமயிலே—புகல்-கூவும்—வாய்-வாயையுடைய—குயிலே-குயில்போல்வாளே—பூ-அழகிய—கமலம்-தாமரையில்—மன்னுந்-நிலைபெற்றிருக்கும்—திருமானேயன்ன-இலக்குமிக்கொப்பான—அணங்கு-அழகு—வாய்ந்த-பொருந்திய—மரகதமே - மரகதம் பொல்பவளே--அன்னம்-அன்னப்பறவையைப்பற்றி--தொடரும்-தொடர்ந்த--அயர்வதுவோ-வருத்தமோ—அயலார் - அயலவர்கள் அ—அழியுது-கண்ணேறு—அடைந்ததுவோ - சேர்ந்ததுவோ—பன்னுப—பாலிலும்—பொழில்-சோலைபின்—வாய் - இடத்து—பல்வலகை-பலபேய்கள்—எதிர்த்து-எதிர்ப்பட்டு—மருட்ட-வெருட்ட—பயந்ததுவோ - பயமடைந்ததுவோ (அம்மேனி)—(ஏ-று-)(கருத்து) தமயந்தியே அன்னத்தின்பில் சென்றவருத்தமோ அயலார்கண்பட்டோ பேயால்வந்தகோளோ என்பதாம். இக்கவிசிலபுத்தகங்களிலிருக்கின்றது ஆகையிற் சேர்த்துக்கொண்டனம்.

தாதுகமழமலர்த்திருவேயென்னச் செவிலித்தாயர் பலர்
பூதியணிந்தாங்கயினிநீர்கழற்றித்தெய்வம்பராய்ப்போ
ற்றிக், காதலையிலைக்கொடுவந்துகடிமாமனையிற் பசுந்
தேற்ற, சிதமலர்மெல்லணைமீதுசேர்த்தாரவனாரு * செ
யலிழந்தாள்..... *

(இ-ள்) தாது-மகரந்தமானது—கமழும் - மணக்கப்பெற்ற—மலர்-தாமரைப்பூவிலுள்ள—திருவே-திருமானே—என்ன - என்று சொல்ல--பலர் பலராகிய—செவிலித்தாயர்-வளர்த்ததாய்மாரானவர்—பூதி-திருநீற்றை—அணிந்து-(நெற்றியி)விட்டு—அயினிநீர்-ஆலாத்தியை—சுழற்றி-சுற்றி—தெய்வம்-குலதெய்வத்தை—பராய்-பிரார்த்தித்து--போற்றி-துதிசெய்து, காதல்-ஆசையைத்தருகின்ற—மயிலை-மயில்போல்பவளை—கொடுவந்து - கொண்டுவந்து—கடி-காவலையுடைய—மா-பெரிய—மனையில்-மாடத்தின்கண்--பசுந் தெறல்-பசியதேனையும்—சிதம்-குளிர்த் சிவையுமுடைய—மலர்-மலர்களாலாகிய—மெல்-மெல்லிப—அலோமீது-சயனத்தின்மேல்—சேர்த்தார்-கிடத்தினார்—அவரும்-அத்தமயந்தியும்—செயல் - (தன்)செய்கைகளை—இழந்தாள்-இழந்தாள்—(ஏ-று) * தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-௩-௫ - நகையே, பருகையிலிரவன்மருட்கையுச்சம்பெருமிதம்பெருளியுபுகையென்று நப்பா லெட்டேமெய்ப்பா

டென்ப-இவ்விதியால் செவிழந்தாள் என்றது மருட்கையாகிய
மெய்ப்பாடு வந்தவாறுணர்க. (கருத்து) என்னுமெல்லவளர்த்ததா
ய்மார்கள் தமயந்திக் கு விபுலியணிந்து ஆலஞ்சுற்றிக் குலதெய்வத்
தைப்போற்றி மனையிற்கொண்டு வந்துமலர்ணையிற் செர்த்தார்கள்.

சங்கிவ்வாறுமயிவ்வுருந்தி யிருப்பவினவண்டினசமிழந்
துந்-தேங்கொள்பொழில்வாய்முடையவிழ்ந்துசெந்தே
னிறைக்கு * மலர்வாவிப் - பாநீராமலிமிசைவீர்த், ப
னிமென்போதுகரியவள-நோங்கற்றிலிதோள்வபேந்
தையன்னங்கண்ணுற்றுவந்ததால்.... *

(இ-ள்) மயில்-மயில்போல்பவள்—சங்கு-இக்குண்டினபுரத்தின்
கண்—இவ்வாறு-இவ்வண்ணமாக—வருந்தி—(காமரோயாஸ்) வருந்
தி—இருப்ப-இருக்க—அனம்-அன்னமானது—இனம்- கூட்டமா
கிய--வண்மி-வண்புகளானவை--இசை-இராகத்தை--மிழற்றும-பா
டப்பெற்ற--தேம்-வாசனையை--கொள்-கொண்ட--பொழில்வாய்-
சோலைபிண்கண்—முடை-அரும்புகளானவை--அவிழ்ந்து-விரிந்து
—செந்தேன்-செய்யதேவினாலே--நிறைக்கும்- நிறைக்கப்பெறுகி
ன்ற—மலர்-மலர்களைபுடைய--வாவி- தடாகத்தினது--பாங்கர்-பக்
கத்தில்--அமலிமிசை-சயனத்தின்மேல்—விரித்த-பரப்பப்பட்ட--
பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய--மெல் மெல்லிய--போது-மலர்களும்
--கரிப-கருகும்படியாக--வளர்-படுத்திருக்கின்ற--ஓங்கல்-மலைபோ
லும்--நிணி-கிடமுற்ற--தோள்-தோள்களையும்--வயம்-வெற்றியையு
முடைய--வேந்தை-நளராஜனை--கண்ணுற்று- பார்த்துஉவந்தது--
மகிழ்ந்தது—(எ-று) * தொன்னூல்விளக்கம்-சொல்லணியியல்-ம
றிநிலையுரிமைமரணியாயவை-குணமுதல்காரணங்குறிப் பொழுக்
கமைந்தே-இவ்விதியால்மலர்வாளிஎன்றதுமுதற்பொருளாகியதா
மரையை நீக்கிச் சினைப்பொருளைக்காட்டினதால்முதன்மறிநிலைய
லங்காரமாயிற்று,(கருத்து) இவ்வாறுதமயந்தி குண்டினபுரத்தில்
வருத்தமுற்றிருக்க அன்னமானது நளராஜன்கண்மிமகிழ்வடைந்தது
என்பதாம், இதுபுராணிகர்கூற்று. (ராசக)

பொன்னஞ்சிறையமடவன்னம் போதுமுன்னர் வேல்
வேந்து - தன்னந்தலியோகூணையென்னுந் தடங்கண்
பொருந்தாதோவென்னு-மின்னுந்தாதெகியவன்ன மீ
ளாதிருந்ததென்னென்னு- மின்னிணுருவுவெளிப்படுத்த
னோக்கேரோக்கிவெய்துயிர்க்கும்.....*

(இ-ள்) வேல்-வேலையுடைய--வேந்து-நளராஜனானவன்--பொ
ன்-பொன்மயமாகிய--அம்-அழகிய--சிறைய-சிறைகளையுடைய--

மடம்-இளமைபொருந்திய--அன்னம்-அன்னமானது--போதுமு
ன்னர்-செல்லுகிறகுமுன்--தன்னத்தனியோ-தன்னத்தனியாசவிரு
க்கையோதுணையென்னும்-எனக்குத்துணையென்றுசொல்லுவான்
-தடங்கண்-விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடையவள்--பொருந்தா
தோவென்னும்-உடன்படாளோவென்றுசொல்லுவான்--தாது-தா
தாக--எகிய-சென்ற--அன்னம்-அன்னமானது--இன்னும்-இதுவ
ரையிலும்--மீளாதிருந்தது-திரும்பிவாராமக்குக்காரணம்--என்
னென்னும்-யாதென்றுசொல்லுவான்--மீயினின்-மீன்னப்போல்ப
வளது--உருவு-வடிவமானது--வெளிப்படுத்தல் - வெளியிலேதோன்
றுதல் -நோக்கநோக்கி-பார்த்துப்பார்த்தது-வெய்துயிர்க்கும்-சுரி
மூச்செறிவான்--(எ-று)(கருத்து)அன்னம்போருமுன்னம்நள
னுவன்எனக்குத்தறித்திருத்தலோதுணைதமயந்தியுடன்படா
ளோஅன்னம்வாராதிருந்ததென்னவோஎன்றுஉருவெளியைநோ
க்கிச்சுரிமூச்செறிவான்என்பதாம்.(௩௪௩)

மீண்டதன்னமெனவெண்ணிவினவுமொருகாழ்மணிமு
த்தம்-பூண்டபொம்மல்முலையென்றோபுகன்றமென்
னுமருந்தாமர்-காண்டல்செயினுங்கேட்பினுமென்னு
ள்ளமயக்குங்கனிநறவைத்-தூண்டல்செய்யாமணிவி
ளக்கைக்கொணர்ந்தாய்கொல்லோவெனச்சீசோரும்.*

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னமானது--மீண்டதென-திரும்பிவந்த
தென்று--எண்ணி-நினைத்து--வினவும்-வினாவுவான்--மணி-அழகி
ய--முத்தம்-முத்துக்களையுடைய--ஒருகாழ்-ஒருசரத்தை--பூண்ட-
மேற்கொண்ட--பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய--முலை-முலைகள
ையுடையவள்--என்னோ-என்னசெய்தியையோ--புகன்றது-சொல்லி
னாள்--என்னும்-என்றுசொல்வான்--அருந்தாமல்-உண்ணப்படாம
ல்-காண்டல்செயினும்--கண்டாலும்--கேட்பினும்--கேட்டாலும்--
என-எனது--உள்ளம்-மனத்தை--மயக்கும்-மயக்காநின்ற--கனிந
றவை-தேன் குழம்பை--தூண்டல்செய்யா-தூண்டப்படாத--மணி
விளக்கை-இரத்தினத்தீபத்தை--கொணர்ந்தாய்கொல்லோவென-
கொண்டுவந்தாயோவென்று--சோறும்-தளருவான்--(எ-று)*
தொக்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-எ-ரு-புதுமைபெருமைசிறுமை
பாக்கமொடு-மதிமைசாலாமருடிகைநாங்கே-இவ்விதியால்சொரு
ம்என்றதுமருடிகையாகியமெய்ப்பாடாகும்[கருத்து]நளனுவ
ன்அன்னம்வந்ததென்பான்.தமயந்தியென்னசொன்னொன்றொன்பா
ன்.தமயந்தியைக்கொண்டுவந்தாயோவென்பான்என்பதாம்.௩௪௨

திருந்தார்மௌலிமணியுரிஞ்சித் திகழுங்கழற்காற்றேர்
வேந்தே- வருந்தேல்வருந்தெனவேண்டியவாரதனவு

முளிகொல்லோ, முருந்தேர்முறுவன்முகம்பெற்று வந்
தேனெனலுமுர்ச்சைசெறிந், தருந்தாவமுதமருந்தின
ன்போற்பலகாற்கேட்குமகமகிழும்.....*

(இ-ள்) திருந்தார்-பகைவருடைய—மௌலி - மசூதத்திலுள்ள
—மணி-தவமணிகளை—உரிஞ்சி—தேப்த்து—திகழும்- விளங்காந்
ன்ற—சுழல் - வீரக்கழலையுடைய—கால - பாதத்தையும்—தேர்-
மகாரத்தையுடைய—வேந்தை—அரசனை—வருந்தேல் - வருந்
தேல் - வருந்தாதேவருந்தாதே—நீ- (இப்படிப்பட்ட) நீ—வேண்
டின்-பெறவிரும்பியால்—வாராதனவும்- (உணக்குக் கிடையாதபொ
ருள்களும்—உள்கொல் - (உலகத்தி) லுண்டோ—முருந்தேர்-
மயிலிறகினடிபோலும்—முறுவல்-பற்களையுடையதமயந்தியது—
முகம்-முகத்தை—பெற்று - அடைந்து—வந்தேனெனலும் - வந்
தேனென்றவளவில்—அருந்தார்-(முன்)ஊண்ணப்பட்டிலாத—அமு
தம் - தேவாமிரத்ததை—அருந்தினன்போல்- உண்டவன்போல்--
முர்ச்சைசெறிந்து—முர்ச்சைசீர்ந்து - பலகால் - பலதரம்—கேட்
தும்—கேட்பான்—அகம்—உள்ளத்தின்கண்—மகிழும்-களிப்பான்--
(எ-று)(சுருத்து) நளச்சக்கிரவர்த்தியே வருந்தாதே வருந்தாதே நீ
வேண்டினால் வாராதபொருள்களுளவோ தமயந்தி திருமுகம்பெற்
துவந்தேன் என்றன்னஞ் சொன்னவுடன் முர்ச்சைசெறிந்தெழுந்
துறளன்பலகால்கேட்டு மனமகிழுவான்,எ-ம். (௩௪௩)

அன்னமுரைத்தவின் சொல்லினுவிதாங்கியதனோடு, பின்
னுமடமான்பொழுகும்பெருகுதுயரும்விளம்பியது, மி
ன்னு* முரைத்தியுரைத்தியெனக்கேட்டிங்கிவாறியனி
ருப்ப, மின்னுண்மருங்குதுயரமுமேல்வினைந்தவாறும்
விளம்புவாம்.....*

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னத்தினால்—உரைத்த-சொல்லப்பட்ட—
இன்சொல்லின் - இனியசொற்களால்—ஆவி - உயிர்—தாங்கி-
பொறுத்திருந்து—பின்னும் (அதற்குப்) பின்னும்—மடமாண்-இ
ளமைபொருந்திய மான்போல்பவளது—பொழுகும் - பெரியவ
ழகையும்—பெருகுதுயரும் - (காமத்தாலவளிடத்தே) வளர்கின்ற
துன்பத்தையும்—விளம்பியதும்-(தன்னைக்குறித்துஅவளாற்)சொ
ல்லப்பட்ட.செய்தியையும்—இன்னும்-இன்னமும்—உரைத்தியுரை
த்தியென-சொல்லுசொல்லென்று—சேட்டு- வினாவிக்கொண்டு—
அதனோடு-அவ்வன்னத்தோடு—இங்கு - இவ்விடத்தே—இவ்வாறு-
இவ்விதமாக—இவன் - அந்நான்—இருப்ப- இருக்கும்பொது—
(உண்டாகிய) மின் - மின்போலும்—துண் - துண்ணிய—மருங்

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம்.

அன்னத்தைத் தூதுவிட்டபடலம் - முற்றிற்று.

சைகக் கிவிராப்படலம்.

அவற்றுள் இதுபெண்பாற்கைக்கிடையாம்.

சை- சிறுமை. தீளே - உறவு.

(எழுதீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்-)

கொங்குவும்முடிகாத்தையோடுகோத்தாழ்வாண்முகம்...✽
பங்கயத்தைமற்றொர்பங்கயதீதுவதைப்பாண்மைப்பா...✽
லங்கைச்சேர்தீதுமைக்கணிலவாவெடுத்தவைய...✽
மங்கைமென்முலைத்தடத்துமாரன்யாவிடேவினன்...✽

(இ-ள்) கொங்கு- வாசனையானது—விம்மு - விரியப்பெற்ற—
கோதையோடு-பூமாவையோடு—கோதை - கூந்தலானது—தாம-
அவிழ்ந்துதொங்கவும்—பங்கயத்தை - ஒருதாமரைப்பூவை—மற்-
றொபங்கயத்து - 'மற்றொருதாமரைப்பூவில்—வைத்தபான்மை
மேல்—வைத்ததன் மைமேல்—வாள்-ஒளிற்பொருந்திய—முகம்-மு-
கத்தை—அங்கை-உள்ளங்கையிலே—சொத்தி-வைத்து—மை-மை
யெழுதப்பெற்ற—கண் - கண்களிலிருந்து—நீலம் - கரிய—ஆவி-
நீர்த்துளிகளானவை—சிறந்த உதிரவும்--வைகிய- இருக்கின்ற—
மங்கை - சூமயந்திரபிணுடைய--மென்முலைத்த—தூ - மலர்வியழு

லைகளிடத்து—மாரன்- மன்மதஞானவன்—வாளி - பூவம்புகளை—
 ஸ்வினன்-செலுத்தினான்.—(எ-று) [* அகப்பொருள்விளக்கம். அவ
 றுறன்-கைக்கிளையுடையதொருதலைக்காயம்.] (கருத்து) தமயந்தி
 கனதனத்திடத்து மன்மதன் கணைதொயித்தான் என்பதாம். (ச)

செப்புநேர்முலைக்கண்வேனில்வேடொயித்ததேமல, ரப்
 புமாரிகாமவெம்மைசெய்வாற்றலா மையா, வெப்புவி
 க்குமவேந்தெழிற்கடற்படிந்நுமீண்மிமால், வெப்புநீநா
 யர்நீரினமுழிகின் வெம்மையாறுமேகொலாம்... .. *

(இ-ள்) வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய---வேள்-மன்மதஞால்—
 தொயித்த-செலுத்தப்பட்ட--தேமலர்- வாசனைபொருந்தியமலராகிய
 ய--அப்பு-அம்பாகியநீரினது—மாரி-மலைபாணது--செப்புநீநர்-
 செப்புப்போலும்- முலைக்கண் - முலைகளையுடையவளாகிய தமயந்
 தியிடத்து--காமவெம்மை-காமசுரத்தை--செய்ய- உண்டாக்க--ஆ
 ற்றலாகமயால்-பொறுக்கமாட்டாமையால்--எப்புவிக்கும்- எல்லா
 தீமதசங்களுக்கும்--வேந்து-அரசனாயுள்ளோருகியநளனது—எழி
 ல்-அழகாகிய--கடல்-கடலுள்ளே--படிந்தும்-முழுகியும், ஈண்டும்-
 (அக்காமசுரமானது அவ்ருக்கு)மிகும்--வெப்புநீநாயர்- சுரவியா
 தியையுடையவர்--நீரில்-நீரினுள், முழுகின்-முழுகினால்--வெம்மை-
 அச்சுரமானது--ஆறுமேகொல் கீருமோ—(எ-று) (கருத்து) தம
 யந்திபாணவர்காமாக்கினியால் நளனழகென்னுங்கடலிற்படிந்தும்
 அவருக்குக்காமக்கனலமிகும் என்பதாம். (உ)

அல்லலுற் * நமுங்கும்வாடுமாவிசோருமெல்லிதழ்ப்*
 பல்லவங்கடையுமாறுபாயவிற்பயித்திடு..... .. *
 மொல்லையிற்பதைக்குநெட்பியிர்ப்புவீங்கும்வார்கழை,
 வில்லிவாளிதன்னையார்வினக்குவார்கொலென்னுமால் *

(இ-ள்) அல்லலுற்று-துன்பமுற்று--அழுங்கும்-வருந்துவாள்--
 வாடும்-வாயிவாள்--ஆவிச்சாரும்-உயிர்சோர்வாள், மெல்லிதழ்-மெ
 ல்விபூவிதழ்களும்--பல்லவங்கள்-தளிக்களும்--தீயுமாறு- (தன்னு
 டலவெப்பததாற்) கருகும்படியாக--பாயவில்-செயனத்தின் கண்--ப
 யித்திரம் பரிப்பாள்--ஒல்லையில்-வினாவில்--பதைக்கும்- துடிப்பா
 ள்--நெட்பியிர்ப்புவீங்கும்- பெருமூச்செறிவாள்--வார்கழல்விடின்-
 தெடியகருப்பவிலையுடையமன்மதனது--வாளிதன்னை-அம்பை--
 யார்-யாவர்--வில்லிக்குவார்-வில்லிக்குவல்லவர்--என்னும்- என்று சொல்
 லுவாள்--(எ-று) * தொல்காப்பியம் மூப்பேபிணியேவருத்தமே
 ன்மையோ-டியாப்புறவந்தவிளிவரனுங்க- இவ்விதியால்அழுங்கு
 ம் என்றவருத்தமாகிய மெய்ப்பாடறிக. (கருத்து) தமயந்தியான
 (யுக)

வர் மன்மதபாணத்தை யார்விலக்குவார்கள் என்று சொல்லுவாள் என்பதாம். (௬)

மைம்மறந்த * நிலவொண்கண்வார்புனற்சொந்ந்தியா
ழ், கைம்மறந்தகூடலெண்ணிமெல்விரல்கள்கன்றின *
பொம்மல்வெம்முலைத்தடங்கலன்றுறந்தபூமறந்.... *
தம்மலோறுசொர்ந்ததுள்ளமார்வமோடழிந்ததே... *

(இ-ள்) நிலம்-கருங்குவளைமலர்போலும்—ஒள்-ஒள்ளிய—கண்-
கண்களானவை—வார்-தாரையாயிழிகின்ற—புனல் - நீரை--சொரி
ந்து-பொழிந்து—மை-அஞ்சனத்தை—மறந்த- மறந்தன—கை-
லக்களானவை—யாழ்-வீணை(வாசித்தலை)—மறந்த- மறந்தன—கூ-
டல்-கூடற்(சூழிகளை)—எண்ணி-(தொடர்) மெண்ணி—மெல் - மெல்
லிய—விரல்கள்-விரல்களானவை—கன்றின- வாடின—பொம்மல்-
பொலிவுபொருந்திய—வெம்- விருப்பத்தைத்திருகின்ற—முலைத்த
டம்-முலைகளினிடங்களானவை—கலன்-ஆபரணங்களை—துறந்த-
நீத்தன--அம்-அழகிய--மெல்-மெல்லிய—ஒது-கூந்தலானது—பூ-
மலரை—மறந்து-மறந்து—சொர்ந்தது-தளர்ந்தது--உள்ளம்-நெ
ஞ்சமானது—ஆர்வமோயி-ஆசையோயி(கூடி)—அழிந்தது- நிலை
கெட்டது— ஏ-று) * தண்டியலங்காரம்- பண்புந்தொழிலும்பய
னுமென்றிவற்றி-ஞென்றம்பலவும்பொருளொழிபொருள்புணர்ந்-
தொப்புமைதோன்றச் செப்புவதுவமை-இவ்விநியால்! நிலவொண்
கண் என்றது பண்புவமையலங்காரம்- (கருத்து) தமயந்திகண்கள்
மைம்மறந்தன-கைகள் வீணையமறந்தன - விரல்கள்கூடற்குறியெ
ண்ணிவாடின-முலைகள் ஆபரணங்களைநீத்தன-- கூந்தல் பூமறந்து
சொர்ந்தது-நெஞ்சமானசயி லழிந்தது என்பதாம். (௭)

மழைமதிர்க்கண்முலைகள்செய்யமார்பனைத்துமென்மை
நே, ரிழைபுகப்பெருதுவிம்மியேர்பெறக்கவர்ந்ததாற்,
கழைகுழைத்துமாரனெய்தகணையினுள்ளமுந்போய் *
துழைவதற்கிடம்பெருதுநொய்துதைத்துமிளுமால் *

(இ-ள்) மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதிர்-செருக்கையுற்ற—
கண்- கண்களையுடையவானது—முலைகள் - முலைகளானவை—செய்
ய-சிவப்பாகிய—மார்பனைத்தும்-மார்பிடமுழுதையும்-- மெம்மை
நேர்-மென்மையுநர்மையும்பொருந்திய—இழை- ஒருதூலும்—
புக-துழைதற்கு—பெருது-சந்தில்லையாக—விம்மி- பருத்து— ஏர்
பெற-அழகுபெற—கவர்ந்ததால்-வெளவினதால்—கழை - கருப்பு
(வில்லை)—குழைத்து-வீணைத்து—மாரன்-மன்மதனால்—எய்த-செ
லுத்தப்பட்ட—கணையின்-அம்புகளால்—உள்ளம்- நெஞ்சமானது

—உறுப்போய்-உள்ளுடைந்து—துழைவதற்கு—(அவ்விருமுலைகளுக்கும்நடுவே)புருந்தவெளிப்படுத்தி—இடம்பெறுது-வழிபெறுமல்—நொய்து-சிறிது—உதைத்து—(அவற்றினடியை)புதைத்து—மீளும்—இருபிவிழும்—(எ-று)(கருத்து) தமயந்திமுலைகள்' மிகவும் பூரித்ததால் மன்மதபாணந் தைக்காமற்றிருமும். (டு)

சுழித்தகூடல்கூடுறதுநீர்சொரிந்துநாடொறு..... *
மழித்தகண்கரிபிலும்வேலைபணிதயங்குமார்பகத்... *
துழைத்தவாரமுலைதிளைப்பவெய்துபோழ்திலிறைவனை,
விழித்துநீரடக்குமாபமென்கொலென்று*மெலியுமால்.

(இ-ள்) சுழித்த-சுழிக்கப்பட்ட—கூடல்-கூடல் (சுழியானவை), கூடுறது-கூடாமற்போக—நீர்-நீரை--சொரிந்து - பொழிந்து—நாடொறும்-தினந்தோறும்—அழித்த - கெடுத்ததுக்கொண்டிவந்த—கண்கள்-கண்களே—துயிலும்-தூங்கப்பெறுகின்ற—வேலை-காலத்திலே—அணி-ஆபரணங்களால்—தயங்கும் - விளங்காநின்ற—மார்பகத்து—(என்)மார்பிலுள்ள—இழைத்த-தேய்க்கப்பட்ட—ஆரம்-சந்தனத்தையுடைய—முலை—(என்)முலைகளை—திளைப்ப-தழுவ—எய்துபோழ்தில்-அடைகின்றசமயத்தில்--விழித்து-இமைகளேத்திறந்து—நீர்-நீங்கள்—இறைவனை—(என்னுடைய)தலைவனாகிய நளராஜனை—அடக்கும்-மறைக்கின்றதாகிய—மாயம் - வஞ்சகவித்தை யானது—என்னென்ன- எத்தன்மைத்தாருமென்றுசொல்லி—மெலியும்-தளர்வாள்—(எ-று)* தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-டு-சூ-இளியேயிழையெயசைவேவறுமையென-விளிவில்கொள்கையழுகைநான்கே-இவ்விதியால் மெலியும் என்றது அழுகையாகியமெய்ப்பாட்டையுய்த்துணர்க*(கருத்து) கண்களே நித்திரையிலே நளனைக் கூடுஞ்சமயத்திலே விழித்துக்கொண்டு அந்நளனுடக்கும் வஞ்சனையென்னவென்பாள் என்பதாம். (சு)

* வாட்டடங்கண்மாளையாவிவாட்டமாரன்வார்கிலை... *
பூட்டியெய்தபகழிதைத்தபுழைதுழைந்துதென்றல்போய்
பீட்டுகின்றகாமவெந்தழற்பிழம்பையெரியெழ..... *
மூட்டிமேலெழுந்ததாருநெட்டுயிர்ப்புமுடிவிலே... *

(இ-ள்) நெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சானது—மாரன்- மன்மதனாகிய(வேடன)னவன்—வாள்-வாள்போலும்—தடம்- விசாலம்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடையவாகிய—மாலை - மாலை—ஆவி-உயிரிச்சுண்—வாட்ட-வருத்துதற்கு—வார்கிலை - நெடியவில்லிலே—பூட்டி-தொடுத்து—எய்த-செலுத்தப்பெற்ற—பகழி - ஆம்புகளானவை--தைத்த-தைத்ததாஷாகிய--புழை - துளைகளில்--துழைந்

அ-(ஒருவருமறியாமற்)புகுந்து—பேய்—சென்று—நட்டுகின்ற—
(நட்பாகச்)சேர்க்கப்படுகின்ற—காமம்—காமமாகிய—வெம் - வெ
ப்பம்பொருந்திய—சுழல்—நெருப்பினது—பிழம்பை—செறிவை—
எரியெழ—எரிய—மூட்டி—மூள்வித்து—முடிவின் - (அச்செய்கை)
முடிவில்—தேயல்—புறத்தே—எழுந்தது—புறப்பட்டதாகிய—தென்
றல் - தென்காற்றே—ஆகும்—ஆகும்—நெட்டுயிர்ப்பு - பெருமூச்
சானது—(எ-று)* இலக்கணத்திரட்டு—சொல்லினைமடக்கவேசொ
ண்மடக்கணியாம். (கருத்து) தமயந்தி பெருமூச்சானது மண்மத
பாணற் றைத்தபுழையிலே தென்றற்காற்றானது னுழைந் தக்கினி
யை மீளவித்து மேலெழுந்ததற் கொப்பாகும் என்பதாம். (ஏ)

செயிர்ப்பின்மாரனெய்வாவியில்லையுண்டிசிறிதென *
வயிர்ப்பவாடிவிரகவெம்மையழவின்முழ்கியருறும்*
பயிர்ப்பில்நோதைநெஞ்சுணைய்கள்பரிவிடலுய மழவு
நெட்டுயிர்ப்புணாத்தித்தாநய்க்கமுற்றதுத்தரியமேல *

(இ-ள்) மாரன்-மண்மதனுனவன்—செயிர்ப்பின்—கோபத்தினால்
—எய்யு—(அம்புகளைச்)செலுத்த—ஆவி - உயிரானது—இல்லை-இ
ல்லையெனவும்—உண்டிசிறிதென—சிறிதுண்டெனவும்—அயிர்ப்பு—
ஐயங்கொள்ள—வாடி-தளர்ந்து—விரகம்—விரகமாகிய--வெம்மை—
வெப்பம்பொருந்திய—அழுவின்—நெருப்பினுள்—முழ்கி - முழுதி
—அஞர் வருத்தத்தை—உறும்—அடைந்த—பயிர்ப்பில்—அருவருப்
புக்குணமிழந்திருக்கிற—கோதை- மங்கையினது—நெஞ்சுள்—நெ
ஞ்சத்தினுளுண்டாகிய—நோய்கள்—நோய்களை—பரிவிடலும்—இ
லக்கத்தினால்—அழவும் சூடுபொருந்திய—நெட்டுயிர்ப்பு - பெரு
மூச்சானது—உறைத்து—சொல்லிபதனால்—மேல்—(அந்நெஞ்சத்
துன்)மேலிடத்துள்ள—உத்தரியம்—உத்தரியமானது—நய்க்கம்—நயி
க்கத்தை—உற்றதோ—அடைந்ததோ—எ-று) ஓகாரம்உற்றதிற்கு
ட்டப்பட்டது.[கருத்து] தமயந்திநெஞ்சுநோய்களை நெட்டுயிர்ப்
பானது காட்டியதுஎ-ம். (அ)

மையரிக்கண்வதனமங்கைவடிவமைந்தசீறடிச்.....*
செய்யபங்கயங்களுண்மிழிந்தசெய்யகதிர்கொலோ *
தொய்யில்வெம்முலைத்தடஞ்சுமந்துநொந்துவாடிய *
வையதுண்மருங்குண்மெய்யழன் நெழுந்தவெம்மை*யே.

(இ-ள்) தொய்யில்-சுந்தனக்கோலத்தினையுடைய—வெம் - விரு
ப்பஞ்செய்கின்ற—முலை—முலைகளாகிய—தடம் - மலைகளை—சுமந்
து—தாங்க—நொந்து—வருந்தி—வாடி-ப- இளைத்த—ஐயம் - (உண்
டோவில்லையோவென்னு)மையத்தைத் தருகின்ற—துண் - துண்ணி

ய—மருங்குல்—இடையையுடையவனது—மெய்-உடம்பிலிருந்து—
அழன்று-சுட்டுக்கொண்டு—எழுந்த-பறப்படுகின்ற—வெய்கை—
வெப்பமானது—மை-வஞ்சனத்தையும்—அரி-இரோகைகளையும்
உடைய—கண்-கண்களும்—வதனம்—முகமும்—அந்நகை—உள்ளங்
கைகளும்—வடிவு அழகால்—அமைந்த—நிறைந்த—ஈது—சிறிய—
அடி-அடிகளுமாகிய--செப்பபலகையங்கள்—செந்நாடகாமலர்களா
லே--உண்டு-(அதற்குமுன்) ண்டுகொண்டு—உயிழந்த—(அப்போ
து) கக்கப்படுகின்ற—செய்யகதிர்கொல்-ஞரியகிரணமோ'-(எ-று)
* தொல்காப்பியம்-இடைச்சொல்லில்-ஊ-ஆ-தேற்றமவினாலேபி
ரிநிலையெண்ணை-வீற்றசையில்தைவந்தாரம்மே-இவ்விதபால்-எ
காரமீற்றசை. (கருத்து) தமயந்தி உடம்பிலெழுந்த சூடானது இ
வ்வுறு அவயவத்தாமரைகள் உண்டியிழந்த சூரியகிரணமோ என்பதாம்.

(க)

அலைத் தடங்கணருவிபாயவாரவுண்டலழியுமென் ... *
முலைத்தடத்தினூயிதோன்றுமுகமுநீலவொண்கணுஞ் *
சிலத்தடக்கைமாரன்மாதுகிந்தசமீதமுந்திட..... *
வுலைத்துவிட்டகமலம்வெய்யவுற்பலத்தையொத்தவே *

(இ-ள்) தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கண்-கண்களிலிருந்து—
அலை - அலையையுடைய--அருவி-வெள்ளமானது—பாய-பாய்தவி
னாலே—ஆரம்-சுந்தனத்தினது—வண்டல் - குழம்பானது—அழிய
ம்-அழியப்பெற்ற—மெல்-மெல்லிய—முலைத்தடத்தினூயி- முலைப்
பரப்பினுள்ளே—தோன்று-காணப்பட்ட—முகமும்-முகத்தினது
(நிழலும் -- நீலம்-சுருமைபொருந்திய--ஒன் - ஒள்ளிய--கணும்-க
ண்ணினது (நிழலும்) -- சிலை- (கருப்பு) விலையுடைய--தடம்-பெ
ருமைபொருந்திய--கை-கையையுடைய--மாரன்-மன்மதனால்--
மாதா-மங்கையினது--சிறுதையினது - நெஞ்சின்கண் -- அழுந்திட-
அழுந்த--உலைத்து-இழுத்து -- விட்ட-விடப்பட்ட--கமலம்-தாம
ரைப்பு(வம்பையும்)--வெய்ய-கொடிய-- உற்பலத்தை - நீலோற்ப
லப்பு வம்பையும்)---ஒத்த-ஒத்திருந்தன—(எ-று) (கருத்து) தம
யந்திமுலையினிடத்துத் தோன்றுமுகமுந் கண்களும் மன்மதனது
தாமரைப்புங்கணையையும் நீலோற்பலக்கணையையும் ஒத்திருந்தன
எ-ம்,

(ய)

வேயைவென்றபசியதோளணங்குதாமவெம்மையாற் *
நீ பின்மேயதளிரின்வாடியழிதல்கண்டுசெந்தியா..... *
நேயநெஞ்சமழியமைக்கணீரிறைப்பநிலைளர்ந் ... *
* தாயவெள்ளம்விரகவெம்மையாற்றுவான் அணிந்ததே

(இ-ள்) ஆயவெள்ளம்--(வெள்ளம்போலும்) மகளிர்கூட்டமானது --வெரை-முங்கிலை--வென்ற-ஜயித்த--பசிய - பசுமைபொருந்திய --தோள்-தோள் களையுடைய-- அணங்கு - தெய்வப்பெண்போல்ப வர்--காமம்-காமத்தினது-- வெம்மையால் - வெப்பத்தால் -- தீயி ல்-நெருப்பில்--மேய-விழுந்த--தளிரின் - தளிர்போல் -- வாடி-மெ லிந்து--அழிதல்-வருந்துதலை--கண்மி-பார்த்து--கிந்தியா - (இதற் குநாஞ்செய்யக்கடவியாதென்று) ஆலோசித்து-- நேயம் - அன் பையுடைய--நெஞ்சம்- மலமானது- அழிய - வருந்தவும் -- மை- மையையணிந்த--கண்-கண் களானவை--நீர் - நீரை - இறைப்ப- பொழியவும்--நிலைதளர்ந்து- நிலைசேர்ந்து-- விரகவெம்மை-வி ரகத்தாலாகிய(அக்காம)வெப்பத்தை, ஆற்றுவான்--தணிக்கும்படி யாக--துணிந்தது-நிச்சயித்தது--(எ-று) * தொல்காப்பியம் - எ ஞ்சவியல்-உவமைத்தொகையே யுமவியல்-இவ்விதியால் ஆயவெ ள்ளம் இதில்போலும் என்னுமுவமையுருபுகுறைந்தது. (கருத்து) தமயந்தியினது காமவெப்பத்தைத் தணிக்கும்பொருட்டிப்பெண் கள்கூட்டத் துணிந்துபுறப்பட்டது,எ-ம். (யக)

மதுப்பிலிற்றுசோலைவாயின்மணி தெளித்தநீரதாம்... *
புதுப்புனற்றடத்திலின்றுகாந்தவேதிகைப்புறத்..... *
துதித்திங்கள்வாண்குகத்தணற்கைமாரனெண்கணை*
வெதுப்புகின்றதொழியவாசமெல்லணைக் * கிடத்தினார்

(இ-ள்) மது-தேனை--பிலிற்று - துளிக்கின்ற -- சோலைவாயில்- பொழிலின்கண்--மணி- முத்துக்களை -- தெளித்த - தெளித்தலாலா கிய-- நீரதாம்-குணமுடையதுபோல்வதாகிய--புது- புதிய--புன ல்-நீராயுடைய--தடத்தில் - குளக்(கரை)யில்-- இந்துகாந்தம்- சு ந்திரகாந்தத்தாலாகிய, வேதிகைப்புறத்து-மேடையின்மேல்,வா சம்- பரிமளம்பொருந்திய, மெல்-மெல்லிய,அணை-(பூ) வணையி ன்மேல், உதித்த-உதயமாகிய, திங்கள்-சந்திரன்போலும், வா ள்-காந்திபொருந்திய, முகத்து-முகத்தையுடைய, அணங்கை- தெய்வமானுபோல்பவளை, மாரன்-மண்மதனது, ஒள் - ஒள்ளிய- கணை-அம்பானது, வெதுப்புகின்றது-சுடுகின்றது, ஒழிய-நீங் கும்படியாக, கிடத்தினார்-பரிக்கவைத்தார்கள்,(எ-று) * வீர சோழியம்- பொருளதிகாரம்-மெய்ப்பாட்டியல்வகை மேதகவிரிபு பின்-மெய்க்கடப்படுவிரங்கியதோற்றஞ்-செவ்விதிற்றெறிந்து செ ப்பின்மற்றதுவே-சுப்பிரயோகம்விப்பிரயோகஞ்-சோகமோகமர ணமென்னு-மைவகைக்கணைபுளாக்கியகாமம்-பையமுறுகிடப்பட ருமவற்றுட்,சுப்பிரயோகஞ்சொல்லுநினைப்பும்-விப்பிரயோகம்வெ ய்துயிர்ப்புறுதல்,சோகம்வெப்பஞ்சோறுண்ணுமய,மோகமய

க்கமுமொழிபலபிதற்றலு-மரணமணங்கலுமாணுறுமென்பா - ரர
ணஞ்சான்றவறிவினோரே. இவ்விதியால் மோகத்தாற்கிடத்தப்பட்
டார். (கருத்து) பாங்கிடந்தமயந்தியைச் சோலையிற் றடாகக்கரை
யில் சந்திரகாந்தமேகடமேற்புலையிற் கிடத்தினூர்கள் என்பதாம்.

மலையவெற்புயிர்த்தோர்காதம்வாசநாறுமாரமு... *
மலைகடற்பிறந்தவங்குமணிகொள்கொவைபாரமு... *
புலையின்வெப்பினீறதாகமுழுமெயும்புதைத்தலாம்... *
சிலைமதற்குவெருவிபிசனுறுவெறித்தல்சிவனுமே ... *

(இ-ள்) மலையவெற்பு-பொதியமலையினால்-உயிர்த்து-தரப்பட்ட
பு--ஒர்காதம்-ஒருகாதமளவு-க-வாசநாறு-வாசனைசெய்கின்ற
-ஆரமும்-சந்தனமும்-அலை-அலைகளையுடைய-கடல்-கடலின்
கண்-பிறந்து-உண்டாகி-இலங்கு-விளங்காநின்ற-அணி-அழ
கை-கொள்-கொண்ட-கோவை-வடங்களிலுள்ள-ஆரமும்-முத்
துக்களும்-முலையின்-முலைகளு-வெப்பின்-(காமசுர) வெப்ப
த்தினால்-நீறதாகி-சாம்பலாகி-முழுமெயும்-(தமயந்தியி) னுட
ம்புமுழுதையும்--புதைத்தலால்-மறைத்தலால்) தமயந்தி பானவ
ள்)-சிலை-விலையுடைய-மதற்கு-மன்மதனுக்கு-வெருவி - அ
ஞ்சி-நசன்-பரமசிவனு-உருவு-வடிவத்தை-எடுத்தல்-சிவனு
ம் எடுத்தவன்போலும்.--(எ-று) (கருத்து) சந்தனமும் முத்துக்க
ளும் தமயந்திபுலையெப்பத்தினாலே நீராகித் திருமேனிமுழுதையு
மறைத்தலால் மன்மதனுக்குப் பயந்து சிவனைப்போல வடிவெடுத்த
தான்போலுமிருந்தது என்பதாம். (யங்)

வளைத்தடக்கைவெம்மைதீரவாரமேல்வளைத்ததிற, நெ
ளித்தவாசநீர்நிறைத்துமுத்தணிந்தசெவ்வியான், முளை
த்ததிங்கடாரகைக்குலங்கடோயி மொய்த்துமா, னுளத்
துவளையார்வமோபிகாணவந்ததொத்ததே... .. *

(இ-ள்) வளை-வளையல்களையணிந்த-தடம்-பெரிய-கை-கை
களையுடையவனு-வெம்மை-(காமசுர) வெப்பமானது-தீர-நீ
ங்க-ஆரம்-சந்தனத்தால்-மேல் - (மார்பின்) மேல்-வளைத்து-
(கரை)கோலி-அதில்-அதனடியில்---தெளித்த-தெளிந்த---வாச
நீர்-பனிநீரால்--நிறைத்து-நிறைவித்து---முத்து - முத்துக்களை
---அணிந்தசெவ்வி-(சுற்றிலு) மணிந்தமையாலுண்டாகிய---அழ
கானது-மாதா-தமயந்தியினது - உளத்து--நெஞ்சிலுருக்கின்ற-
வேளை---மன்மதனை-காண---பாரிக்க-வான்---ஆகாயத்திலே-பு
ளைத்த---தொன்றுகிற-நிலங்கள்---சந்திரனானவன் - தரணக்குலங்
களோயி---உயிக்குட்டங்களுடனே-மொய்த்து-நெருங்கி-வந்தது

—(அங்கே)வற்றிருத்தலானுண்டாகியவழகை- ஒத்தது-நிகர்த்தது-
(எ-று) (கருத்து) தமயந்திமார்பில்சந்தனத்தைவளைத்துபலீநீரை
விட்டு முத்துக்களையணிந்தஅழகானதுசந்திர நட்சத்திரங்களோடு
தமயந்தி வுள்ளத்துமன்மதனைக்காணவந்ததைஒத்திருந்தது எ-ம்.

பூசுசாந்தமெய்யினிற்பொருக்கெழுந்து * தீந்தன-வீசு
யாலவட்டநெஞ்சில்விரகவெம்மைமூட்டின, வாசுடவீசு
நெட்டியிர்ப்பின் மாலைதீந்தவாடின, வாசைநோயின்
வெம்மைதன்னைபாற்றலாகுமேகுலாம்.....*

(இ-ள்) பூசும் - பூசப்பட்ட-சாந்தம் - சந்தனங்கொனவை-
மெய்யினில்- உடம்பின்கண்--பொருக்கு - பொருக்கா--எழுந்
து- எழும்பி--தீந்தன-கரிந்தன---வீசும் - வீசப்பட்ட--ஆலவட்
டம்- விசிறிகளானவைநெஞ்சில்---நெஞ்சிலுள்ள - விரகம்--விகர
த்தாலாகிய - வெம்மை--நெருப்பை-மூட்டின--மூள்வித்தன-மா
லை--மாலைகளானவை-வாசும்--வாசுனைய - வீசும்--வீசுகின்ற-
நெட்டியிர்ப்பின்--பெருமூச்சினாலே - தீந்து--கருகி வாடின---
புலர்ந்தன-ஆசைநோயின்--காமநோயினது-வெம்மைதன்னை---
வெப்பத்தை - ஆற்றலாகுமோகொல்-- (ஒருவரா) லாற்றலாமோ-
(எ-று)* தொல்காப்பியம்வினையியல் அஆவவெனவருடயிறுதுய
ப்பான்மூன்றேபலவற்றுப்படர்க்கை,இவ்விதியால் தீந்தன என்றத்
ன் அகரவீறுபலவின்படர்க்கை,][கருத்து]சந்தனங்கள் தீந்தன,ஆ
லவட்டங்களக்கினியைமூட்டின-பெருமூச்சாக்மாலைகள்வாடின, ஆ
கையால்காமாக்கினியை யவிக்கலாகுமோ என்பதாம். (பு.டு)

ஐயரிக்க * கண்மாதின்மெய்யழன்றவெம்மையாற்றலாத்
தொய்யில்வெம்முலைப்புதைத்த தோடவிழ்ந்ததாமரை
மையன்மாமதத்தயானைநளன்மணநீர்வீவாறுதன், கை
யிழைப்பிடிப்பனென்றுகாட்டுமாறுபோன்றவே*

(இ-ள்) ஐயரி-பஞ்சவரி-உள்பொருத்திய--கண் - கண்களைபுடை
ய--மாதின்-மங்கையினது---மெய் - உடம்பின்கண்---அழன்ற-
சுநிகின்ற--வெம்மை- (காம) வெப்பத்தை--ஆற்றலா - பொறுக்
கமாட்டாமல்--தொய்யில் - சந்தனக்கொலத்தைபுடைய--வெம்-
விருப்பஞ்செய்கின்ற-முலை-முலைகளை--புதைத்த - கருங்கியமு
க்குகின்றனவும்--தோய் - இதுகளானவை--அவிழ்ந்த - விரியப்
பெற்றனவும்ஆகிய--தாமரை-தாமரைமலர்கள்--மையல் - மயக்
கத்தைத்தருகின்ற--மா - பெரிய--மத்தத் - மதம்பொருத்திய--
யானை-யானையுடைய--நளன்-நளராஜனானவன்--மணந்து (உ
ண்ணை)விவாகஞ்செய்து--இவ்வாறு-இவ்வண்ணமாக--தன்- தன்னு

டைய—கைப்பிஞ்சு—கைகளாலேபிடிப்பனென்று—பற்றுவானென்று—காட்டுமாறு—பான்ற—காட்டுந்தன்மையைபோன்றன—(எ-று) ஏ-அசைநிலை.ஃவீரசோழியமெந்த்காள்—கு-வடிவேவண்ணமொளி தன்மையென—தொழுவகண்ணினோக்கியவொப்ப இவ்வித்யால் கட்டிலவிடயமறிக—(கருத்து) தமயந்திமுலைகளைப் பாங்கியரால் அமுக்கப்பட்ட தாமரைமலர்களானவை தளர்விவாகஞ்செய்து அவன்சையா விவ்வாறு பிடிப்பானென்று காட்டல்போன்றிருந்தன என்பதாம். (யக)

குரவளிழ்ந்தகேர்தைவாண்முகங்குளிர்ந்ததிங்கொன் றுருகியிந்துகாந்தநீருகுப்பவெம்பியுரைசெய்வா ... ஃ
ளிரவுதிங்கொன்றுபேர்மறைத்தெழுந்தவிரவியும் ... ஃ
வருதலின்நியிரவிகாந்தமழவ்வதென்னவாமென ... ஃ

(இ-ள்) அழிந்த—மலர்ந்த—குரவு—குராமலர்களைக் கொண்ட—கோதை—கூந்தலையுடையவளது—வாள்—காந்தி—பாருந்திய—முகம்—முகத்தை—குளிர்ந்த—சீதளம்பொருந்திய—திங்கொன்று—சந்திரனென்று—மயங்கி—இந்துகாந்தம்—(தனக்கிடமாகிய)சந்திரகாந்தமானது—உருகி—உருகி—நீர்—நீரை—உகுப்ப—பொழிய—வெம்பி—வெந்து—இரவு—இரவில்—திங்கொன்று—சந்திரனென்றுசொல்லப்பட்டு—பேர்மறைத்து—(சூரியனென்கிறதன்னியற்) பெயரை மறைத்து—எழுந்த—உதயமாகிக்கொண்டிருந்த—இரவியும்—சூரியனும்—வருதலின்றி—வாராதிருக்க—இரவிகாந்தம்—இச்சூரியகாந்தமானது—அழவ்வது—தியைப்பொழிவது—என்னவாமென—என்னகாரணத்தினாலென்று—உரைசெய்வாள்—சொல்லுவாளாளுள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியானவள் காமபிசுதியால் சந்திரனைச்சூரியனென்றும் சந்திரகாந்தத்தைச்சூரியகாந்தமென்றும் நீர்பொழிதலைத் தீப்பொழிதலென்றுஞ்சொன்னாள் என்பதாம். (யக)

உருவிலானெதிர்த்துவெய்யகண்ணலவிற்குனித்துட... ஃ
னருணவொண்ணிறத்தசோகவனலவம்பிறைத்கலும் ஃ
புரிநரம்பிரங்குசொல்லிபுருவவில்குனித்துநேர்..... ஃ
வருணவாளிவிடுதல்போன் மதைக்கணம்பிறைக்குமே

(இ-ள்) உருவிலான்—மன்மதனைவன்—எதிர்த்து—மூன்று—வெய்ய—கொடிய—கண்ணல்லில—கருப்புலில்லை—குனித்து—வளைத்து—உடன்—உடனே—அருணவொண்ணிறத்து—கிவப்பாகியவொள்ளிபிறித்தையுடைய—அசோகம்—அச்சோகமலர்களாகிய—அனலவம்பு—ஆக்கினையாஸ்தாத்ரை—இறைத்தலும்—செலுத்தியவானில்—புரி—கட்டையுடைய—நரம்பு—(வீணையினது) தந்தியானது— (உய)

இரங்கு-இரங்கப்பெறுகின்ற—சொல்லி- சொல்லையுடையவள்—பு
 ருவனில்-(தன் புருவமாகியவில்லை—குனித்து-வளைத்து—நேர்-(அ
 வ்வாக்கினையாவத்தீர்த்துக்)கெதிராக—வருணவாளி- வாருணஸ்தீ
 ரத்தை—விடுதல்போல்- செலுத்துதல்போல்—மனம் - குளிர்ச்சி
 பொருந்திய—கண்-கண்களால்—அம்பு-நீரை—இறைக்கும்-பொ
 மிவாளானான்(எ-று)(கருத்து) மன்மதனைக்கனியாஸ்திரந்தொடுத்
 தவளவில் தமயந்தி புருவமாகிய வில்லைவளைத்துக்கண்ணீராகிய வ
 ருணஸ்திரந்தொடுத்தாள் என்பதாம். (யௌ)

தூயநிலங்கள்வெண்குடைக்கருப்புவில்லிதொடுமலர்ச் *

சேயதேறல்வருணவாளிமுனிவினிற்செலுத்தலும்... *

வேயைவென்றதோளிளால்வெறும்பியுள்ளம்விம்முறு *

வாயுவாளிபோலநெட்டியிர்ப்பெறிந்துவாடுமே..... *

(இ-ள்) தூய-பரிசுத்தமாகிய—நிலங்கள் - சந்திரனாகிய—வெண்
 குடை-வெள்ளைக்குடையையும்—கருப்புவில்லி- கருப்புவில்லைபுமு
 டையமன்மதனால்—தொடு-தொடப்பட்ட—மலர் - மலர்களான—
 சேயதேறல்-செந்தேனாகிய—வருணவாளி- வாருணஸ்தீரத்தை—
 முனிவினில்-கோபந்தால்—செலுத்தலும் - செலுத்தியவளவில்—
 வேயை-மூங்கிலை—வென்ற- ஜயித்த—தோளிளால்-தோள்களையுட
 ையவள்—வெறும்பி-வெம்பி—உள்ளம் - உளத்தில்—விம்முறு - வரு
 ந்தி—வாயுவாளிபோல் - வாயுவாஸ்தீரத்தைச் (செலுத்தல்)போல்,
 நெட்டியிர்ப்பு-பெருமூச்சை—எறிந்து-விட்டு—வாடும்-சோர்வா
 ளானான்—(எ-று)(கருத்து) மன்மதனானவன் மலர்த்தேனாகிய வரு
 ணஸ்திரந்தொடுத்தபோது தமயந்தியானவள் பெருமூச்சாகியவா
 யுவாஸ்திரந்தொடுத்தாள் என்பதாம். (யௌ)

கூறுமங்கையீருளங்கொடுத்தவெம்புகாமநோய் ... *

தேறுகின்றலீரிதென்கொறேவியைப்பிரிந்ததா..... *

லாறணிந்தும்விரகவெம்மையழல்வெடித்த தன்றுகொ

லீறணிந்தகடவுளுக்குநெற்றியிடுகனானதே..... *

(இ-ள்) கூறு-(என்னிடத்தேகுறைவைச்) சொல்லுகின்ற—மங்
 கையீர்-மாதரோ—உளம்-(என்)னுள்ளமானது—கொதித்து-கொதி
 ப்புற்று—வெம்பு-வெம்புதற்குக்காரணமாகிய—காமநோய்- காம
 நோயின் (கொடுமையை)--தேறுகின்றலீர்-அதிகின்றீரிலலை--இது-
 இது--என்-என்னபேதைமை--நீறு-விபூதியை--அணிந்த- பூசிய--
 கடவுளுக்கு-பரமசிவனுக்கு--நெற்றியில்- நெற்றியினிடத்து--கண்
 னானது-(நெருப்புக்)கண்ணானது--தேவியை- (தன்) மனைவியை--
 பிரிந்ததால்-நீங்கியதால்--ஆறு-கங்கையை--அணிந்தும்-(முடியி

ன்மேலே)தரித்தும்--வெடித்தது--(அந்தெற்றியைப்) பிளந்துதோ
ன்றியதான--விரகம்--காமமாகிய--வெம்மை- வெப்பத்தைபுடைய
--அழலன் றுகொல் - நெருப்பன்றோ-- (எ-று)(கருத்து) பெண்க
ளே காமக்கனற்கொடுமையை நீங்களறியவில்லை- சிவனுமையைப்
பிரிந்தகாலத்துக் கங்கையைத்தரித்தும் அக்காமாக்கினி நெற்றிக
சுண்ணாக வெடித்ததல்லவோ என்பதாம். (உய)

பண்ணமைந்ததிஞ்சொலிப்பழிப்பதென்னெமாதிலதி *
துண்ணையந்ததலைவர்வீயினுயிரையன்னமாதரா . . . *
ொண்ணுகின்றகாமமென்னுமெரியமுற்குவெந்தது... *
றண்ணிதென்றுமூழ்கியந்தவெம்மையைத்தணிப்பரால்

(இ-ள்) பண்-பாட்டிசைபோல்--அமைந்த-நிறைந்த--தி-மன
ரம்பொருந்திய--சொலி- சொற்களையுடையவளோ--பழிப்பது-ப
ழிப்பதற்குக்காரணம்--என்னை-யானு--மாதிலத்து-பெரியபூமியி
ன்கண்--உள்-உள்ளத்தில்--நயந்த-விரும்பப்பட்ட--தலைவர் - (த
ங்)கணவரானவர்--வீயின்-இறந்துபோனால்--உயிரையன்ன-(அக்
கணவ)ருயிர்போலும்--மாதரார்- மங்கையரானவர்--எண்ணுகின்
ற-சிந்திக்கப்படுகின்ற--காமமென்னும்--காமமாகிய--எரியமுற்கு-
நெருப்புக்கு--வெந்தழல்-வெப்பம்பொருந்தியநெருப்பானது--
தண்ணிதென்று-குளிர்ச்சியதாயிருக்கின்றதென்றுநினைத்து--மூழ்
க - (இந்நெருப்பினுள்ளே)மூழ்கி--அந்தவெம்மையை- அக்காம
நெருப்பின் வெப்பத்தை--தணிப்பர்-நீக்குவார்கள்--(எ-று)(கருத்
து) மாதர்களை உலகிற்பெண்கள் தங்கன்கணவர்க ளிறந்தபோது
காமாக்கினிக்குப்பயந்தல்லவா தீப்பாய்கிறார்கள் என்பதாம், (உக)

என்றுகூறிநுழைநுசுப்பிறங்கொலென்னவினமணிக் *
குன்றுபோலெழுந்துவீங்குகொம்மைவெம்முலைத்தடம்
பொன்றயங்கு*பசலைபோர்ப்பமம்மந்தோப்பொறுக்க
லா, மன்றலோடிதுயருழந்துமறிமயங்குகாலையில்... *

(இ-ள்) என்றுகூறி-என்றுசொல்லி--நுழை - நுண்ணிய--நுசு
ப்பு-இடையானது--இறுமென்ன-ஒடியுமென--இனம் - இனமா
கிய--மணி-மணிகளின்மயமாகிய--குன்றுபோல் - மலைபோல்--
எழுந்து-உயர்ந்து--வீங்கு-பருத்திருக்கின்ற--கொம்மை-இளமை
பொருந்திய--வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற--முலைத்தடம்-முலை
களினிடங்கள்--பொன்-பொன்போல்--தயங்கு-விளங்குநின்ற -
பசலை-பசப்புறிந்ததினால்--போர்ப்ப-(தம்மை) மூடிக்கொள்ள--
மம்மந்தோய்--காமநோயை--பொறுக்கலா-பொருமல்--மன்றல்-
வாசனைபொருந்திய--ஒதி-கூந்தலையுடையவள்--தாயர்- துன்பத்தி

ல்—உழர்து-வருந்தி—மதுமயங்கு—அறிவுகலங்கப்பெறுகின்ற—
காலையில்—காலத்திலே—எ-று) * இலக்கணத்திற் றட்டி - புணராக்கா
லைப்பொன்பசலைபாயும். (கருத்து) தமயந்தியானவள் காமவிரகத்
தைச்சகியாமல் அறிவுகலங்குங்காலத்தில்தீவன்பதாம். (உஉ)

தையதுண்மருங்குல்காமஃ வெழ்மைபற்றாண்மலர்ஃ
கையிலிங்குவாண்முகங்கருந்தடங்கண்மெல்லழத் ... ஃ
துய்யபங்கயந்தொழிற்சுரிங்கொலெண்ணவெண்ணியொ
வெய்யவன்கரஞ்சுருக்கிவேலைபுக்கொளித்ததே..... ஃ

(இ-ள்) நையும் தேய்கின்ற — நுண் - நுண்ணிய — மருங்குல் — இடையையுடையவளது — காமம் — காமத்தீயினது — வெம்மை — வெப்பத்தை — பற்று — கொண்டிருக்கின்ற கை - கைகளும் — இலவ்வு — விளங்காதின்ற — வாள் — ஒளிபொருந்திய — முகம் — முகமும் — கரு — தரிய — தடம் — விசாலம் — பொருந்திய — கண் — கண்களும் — மெல — மெல்லிய — அடி — அடிகளுமாகிய — நரண்மலர் — அன்றுபூத்த — துய்ய — புரிசுத்தம்பொருந்திய — பங்கயம் — தாமரைமலர்களை — தொழின் — தொட்டால் — சுயமென்னை சுயமென்று — எண்ணியோ — நினைத்தோ — வெப்பவன் சூரியனானது — கரம் — (தன் கிரணமாகியகைகளை — சுருக்கி — சுருக்கிக் கொண்டு — வேலை — மேல்கடனுள்ளே - புக்கு — முழுது — ஒளித்து — மறைந்தது — (எறு) * தொல்காப்பியம் - எச்சவியல் - யஎ-ஆ. அவற்றுள் வேற்றுமைத்தொகையே வேற்றுமையியல், இவ்விதிபால வெம்மைபற்று இகில் ஐயருபுதொக்கது. (கருத்து) சூரியனானவன் தமயந்தியினுடைய அவபவத்தாமரைகளைத் தொட்டாலசுயமென்றுநினைத்தோ அஸ்தமனமாயினான் என்பதாம். இது புராணிகர் கூற்று. (உரு)

கைக் கிளைப்படலம் - முற்றிற்று.

மா செல்ப்படலம்.

இப்படலத்தான் முன்சொல்லப்பட்டதமயந்தியின்காடிநோய் மிகு
தற்குக்காரணமாகிய மாலையின்வாவுசொல்லப்படுகின்றது.

(கவிநிலைத் துறை.)

ஒத்தையாழிபான்படமெனவுறுபகற்சிறுவன்..... *
கற்றையார்சதுர்க்கயிற்றிஞல்விடுதலுங்குதித்து..... *

முற்றமுலைநெட்டியிர்ப்பெறிதலான்மொத்துண்...
டற்றுலீழ்த்போற்குடநிலைக்கட லுளாழ்ந்ததுவே *

(இ-ள்) ஒற்றையாழியான்-சூரியனானது-படமென (தனக்கு) காற்றாடியாக-உறு-உறப்பெற்ற-பகல்-பகலாகிய-சிறுவன்-செரியோனானவன்-கற்றை-திரளாகிய-வார்-நெடிய-கறி-கிரணமாகிய-கயிற்றிலால் கயிற்றைக்கொண்டு-விபிதலும்-(ஆகாயத்தின்கண்) விட்டவளவில்-கதித்து-பருத்து-முற்றமு-முற்றது-முலை-முலைகளையுடையதமயந்தியானவள்-நெட்டியிர்ப்பு-பெருமூச்சை-எறிதல்-வீபிதலிலால்-மொத்துண்டு-தாக்குண்டு-அற்று-(அக்கயிற்று-வீழ்ந்தபோல்-வீழ்ந்ததுபோல்-குடநிலை-மேற்குத்திசையிலுள்ள-கடலுள்-சமுத்திரத்தினுள்-ஆழ்ந்தது-(அது) மூழ்கிற்று-(எ-று) வீழ்ந்த என்றதில் துவவிருதிருறைந்தது-(கருத்து) பகல் என்னுஞ் சிறுபிள்ளை சூரியனைக் காற்றாடியாகக் கிரணக்கயிற்றாற் கட்டிவிட்டவளவில் தமயந்திபெருமூச்சால் அக்காற்றாடியற்றுமேற்கடலில்வீழ்ந்தது மூழ்கிற்று, எ-ம். (க)

புதைத்தகாரிருட்படமொழித்தித்தனைப்போது...
முதித்த * கீழ்க்கிண்சமகட்புணர்ந்தாயெனவழிக...
கொதித்துமேற்றிசையணங்கலத்தகப்பதங்கொய்மே
லுதைத்ததாலெனச்சிவந்ததுவெப்பல னுடலம்..... *

(இ-ள்) புதைத்த-மறைத்த--காரிருள்-கரியவிருளாகிய--பட்டம்-போர்ணவாய--ஒழித்து-களைந்து-இத்துணைப்போதும்-இவ்வளவுகாலமும்--உதித்த-(நீ)புதயம்செய்யப்பெற்ற--கீழ்த்திசை-கீழ்க்குத்திக்காகிய--மகள்-மாதை--புணர்ந்தாயென-கூடிக்கொண்டிருந்தாயென்று--மேற்றிசை-மேற்குத்திக்காகிய--அணங்கு-மாதானவள்--ஊடி-பிணங்க--கொதித்து-வெப்பமுற்று--அலத்தகம்-செம்பஞ்சுட்டப்பெற்ற--பதங்கொய்-அடிகளைக்கொண்டு மேல்-வடிவத்தின்மேல்--உதைத்ததாமென-உதைக்கப்பெற்றதுபோல்--வெப்பவன்-சூரியனது--உடலம்-வடிவம்--சிவந்தது-சிவப்பையடைந்தது--(எ-று) * தருக்கசங்கரகம்-நய-ரு-கீழ்க்குமுதல்வழக்கிற்கேதுத்திசையே-(கருத்து) மேற்குத்திசைப் பெண்காலுதப்பட்டதுபோலுஞ் சூரியன்மேனிசிவந்தது, எ-ம். (உ)

சகார்தொட்டவெண்டினாயெறிதடங்கடற்புகுதும் *
புகரில்வெங்கதிரீக்கடவுண்முல்போக்கியகதிரீக..... *
ணிகரினித்திலங்குளிப்பவநீர்நிலையறிவா..... *
னகநெடுங்கடல்விடுத்தபொற்கழையெனலாமால்... *
(இ-ள்) சகரீ-சகரென்னப்பட்டவரசர்களாலே--தொட்ட-

தோண்டப்பட்டிருக்கின்ற--வெள்-வெள்ளிய--திரா - அலைகளை--எ
றி-வீசுகின்ற--தடம் - விசாலம்பொருந்திய--கடல் - கடலின்கண்--
புகுதும்-புகுகின்ற--புகரில் - குற்றமில்லாத--வெங்கடிக் கடவுள்--
சூரியதேவனுலே--முன்-முன்னே--போக்கிய - செலுத்தப்பட்ட--
கடிகள்-கிரணங்களானவை--நிகரில்-ஒப்பில்லாத--நித்திலம்-முத்
துக்களைக்(குறித்து)--குளிப்பவர்-(அக்கடலிலே) முழுகுவோர்--
நீர்நிலை-நிராமுத்தை--அறிவான் - அறியும்பொருட்டி--அகல்-விரிந்
த--நெய்க்கடல்-நெடியகடலிலே--விரித்த-விடப்பட்ட--பொற்க
மையெனலாம்-பொன்முங்கில்களென்று சொல்லலாம்-(எ.று)ஆல்
-அசை-(கருத்து)கடலிற்கூரியனற் செலுத்தப்பட்டகிரணங்களான
வை அக்கடலின் முத்தெய்க்க முழுகுவோர் ஆழம்பார்த்துவிடுத்த
முங்கில்கள்போன்றிருந்தன, எ-ம். (௩௫)

மையுண்கண்ணியைமறிவரின்வருத்துமென்றிரங்கி *
பையபோகவென்றும்பல்வாய்மலர்ந்தனவாவி..... *
வெய்யவன்செழுங்கரங்களைவிழைவொழிந்தமது ... *
கையினுலுறப்பிடித்தெனக்குவிந்தனகமலம்.....*

(இ-ள்) மையுண்கண்ணியை - அஞ்சுனத்தைக்கொண்டகண்களை
யுடையவளாகிய தமயந்தியை--மதி-சந்திரனானவன்--வரின்- வந்தா
ல்-வருத்துமென்று-வருத்துவானென்று--இரங்கி - உள்ளிரங்கி--ஐ
ய-சாமி--போகவென்று-(இவளைக்கைவிட்டுப்)போகாதேமென்று
(சொல்வனபோல்)--வாவி-குளங்களிலே--ஆம்பல்- அல்லமுறைகள்
--வாய்மலர்ந்தன-முகமலர்ந்தன--வெய்யவன் - சூரியனது--செழு
ம்-செழிய--கரங்களை-(கிரணங்களாகிய) கைகளை-- விழைவொழிம்-
ஆசையோழிம்--தமது-தம்முடைய--கையினால்- கைகளால்--உற-
பொருந்த--பிடித்தென-பிடித்தனபோல--கமலம்- தாமரைமலர்க
ள்--குவிந்தன-சூம்பின--(எ.று) வாவியில் ஆட்பல் வாய்மலர்ந்த
ன-தாமரைகுவிந்தனவெனக்கூட்டுக.(கருத்து) தமயந்தியைச் சந்
திரன்வரில் வருத்துவானென்றுசொன்னதுபோல ஆம்பல்களலர்ந்
தன--சூரியனைப்போகாதேமென்று கையாற்பிடித்தல்போலுங்கம
லங்கள் குவிந்தன, எ-ம். (௩௬)

பொருவிலாழியொன்றுருட்டியெப்புவனமும் விளக்கு
மிரவிமன்னவனிற்றத்தலுமெதிர்த்தபுன்மாலை... ..*
பரவைமாநிலமுழுவதும்பரிப்பவனிற்றப்ப.....*
விரவுவெந்தொழிற்குறுநிலவேந்துபோன்றுளதே...*

(இ-ள்) பொருவில்-ஒப்பில்லாத--ஆழியொன்று-ஒருசக்கரத்தை
--உருட்டி-செலுத்தி--எப்புவனமும்- எல்லாவுலகங்களையும்--விளக்

சூம்-ஒளிர்விக்கின்ற--இரவிமன்னவன்-சூரியனாகியவாசன்--இறத்த
லும்-இறந்தவளாவில்--எதிர்ந்த-தோன்றிய--புன்மலை - புல்விமமா
லைக்காலமானது--பரவை-கடலைபுடைய--மாதிலமுழுவதும்-பெரி
யவுலகமுழுவதையும்--பரிப்பவன்-காப்பாற்றுகின்றவாசன்--இறப்
ப-இறத்தலைச்செய்ய--விரவு (அத்தருணத்திலே) வியாபிக்கின்ற--
வெந்தொழில் கொடியசெய்கையையுடைய--குறுநிலவேந்துபோ
ன்றுளது-சிறியநிலத்தையானுமரசன்போலிருந்தது--(எ-று)(கரு
த்து) சூரியன்சென்றவளவுடல் மாலைக்காலம்வந்து சம்பவித்தது-
தனிச்செங்கோல்வேந்தனிற்றந்தபின்பு குறுநிலவேந்தன் பெருநில
மாவவந்ததுபோலும், எ-ம். (௩)

காலமென்னுமோர்வணிகன்மேலகன்றவான் கல்லின்... *
ஞாலநீளிருள்ஓப்பவனலங்கொள்பொன்னாக . . . *
வேலுமாறுவாத்தனவொளிர்செக்கர்வாவிருண்ட . . . *
நிலவார் குழலுயிர்சுடவெழுந்தசெந்தெருப்பே . . . *

(இ-ள்) காலமென்னுமோர்வணிகன்-காலமாகியவொரு வையிய
னானவன்--மேல்-மேலாக--அகன்ற-பரந்த--வான் கல்லின் - ஆகாய
மாகிய--(வுறா)கல்லிலே--ஞாலம்-பூமியினிடத்து--நீளிருள் - மி
க்கவிருளை--ஓப்பவன்-கெடுப்பவனாகியசூரியன்--நலங்கொள்-நற்
குணத்தைக்கொண்ட--பொன்னாக கனகமாக-ஏலுமாறு-பொரு
ந்துமாறு--உரைத்தென-உரைத்ததுபோல்--ஒளிர்-விளங்குகின்ற--
செக்கர்வான்-செவ்வானமானது--இருண்ட-இருளுற்ற--நீலம் நீல
நிறம்பொருந்திய--வார்-நெடிய--குழல்-கூந்தலையுடைய தமயந்தி
யினது--உயிர்-ஆவியை--சுட-சுழிதற்பொருட்டி--எழுந்த-தோன்றி
ய--செந்தெருப்பு-செந்தீய (யாம்) (எ-று) (கருத்து) செவ்வா
னந்தோன்றியது தமயந்தியுயிரைச் சுடவெழுந்த செந்திக்கொப்
பாயிருந்தது என்பதாம். (௪)

செய்யவெங்கதிரிமத்தலுமவனுழைச்சிறந்த *
மொய்கொள்பேரொள்வணிகைப் பழட்டுசெந்திலின்,
வெய்யநீரதாய்ப்பரந்தெழுசெக்கர்வான்மெலிந்த . . . *
வைபனுண்ணிடைபணங்கினுக்கென்கொலாயமையும் *

(இ-ள்) செய்ய-செந்திறம்பொருந்திய--வெங்கதிரி-சூரியனானவ
ன்--இறத்தலும்-இறந்தவளாவில்--அவனுழை-அவனிடத்தே--சிறந்
த சிறப்புற்றிருந்த--மொய்கொள்-மொய்த்தல்கொண்ட--பேர்-பெ
ரிய - ஒளிவணிகைக்கு-சாயாதேவிக்கு--மூட்டு-மூட்டப்பட்ட--செ
ந்திலின்-செந்தெருப்புப்போல்--வெய்யநீரதாய்-கொடியகுணத்
ததாய்--பரந்து-விநிது--ஒளிர்-விளங்காநின்ற--செக்கர்வான்-செ

வ்வானமானது, மெலிந்த-காமதோயாலினைத் த-ஐயம்- ஐயத்துக்கி
டமாகிய-நுண்ணிடை-- நுண்ணியவிடையையுடைய-- அணங்கு
க்கு-தமயந்திக்கு-என்கொலாயமையும் - எப்படிப்பட்டதாயிருக்
கும்--(எ-று) (கருத்து) சூரியனிறந்தவுடனவன்மனைவி சாயாதே
விக்குமூட்டி நெருப்பைப்போவிருக்குஞ்செவ்வானமானது தமய
ந்திக்கெவ்வாறாயிருக்கும் என்பதாம். (எ)

தணத்தலெண்ணிமெய்தளர்வுறுநெயியம்பறவை... ..*
புணர்த்தவஞ்சிறைப்புல்லுவிட்டொழியநெட்டி யிர்ப்பாற்...*
றுணர்த்தமௌவல்வண்டு தநீர்க்கங்குன்முன் றேன்நிற்...*
பணைத்தவெம்முலைப்பா சிவழயல்குலென்பிமே... ..*

(இ-ள்) தணத்தல்-பிரிவை-எண்ணி - நினைத்து-மெய் - உட
ம்பு-தளர்வுறு - தளர்ச்சியடைகின்ற-நேயியம்பரவை - சக்கர
வாகப்பறவைகள்-நெட்டியிர்ப்பால் - பெருமூச்சோடு - புணர்த்
த-கலந்த-அம்-அழகிய-சிறை - சிறைகளின்-புல்லு - தழுவ
தலை-விட்டி-விடுத்த-ஒழிய - நீங்கவும்-வண்டி வண்டிகளான
வை-துணர்த்த-கொத்துக்களைச் செய்த-மௌவல்- முலைமலரி
லே-உளச-ஆரவாரிக்கவும்-நீர்-நெடிய-கங்குன்முன் - மாலை
யானது-தோன்றின்-உதிக்குமாயின் - பணைத்த - பருத்தவெம்-
விருப்பஞ்செய்கின்ற-முலை-முலைகளையும்- பாசிலை-பசியவாப
ரணத்தைக்கொண்ட- அல்குல்-அல்குலையுடைய - தமயந்தியா
னவன்-என்பமும்-என்பபுவாள்--(எ-று) [கருத்து] சகோரங்கள் பு
ணர்ச்சிவிட்டிநீங்கவும் வண்டிகள் சத்தக்கவும் மாலைக்காலமுதிக்கு
மாளுல் தமயந்திஎன்னபாடுபடாள் என்பதாம். (அ)

அங்கண்வானகமுழுவதுமவிரொளிபரப்பிக்... ..*
கங்குலவாயடர் தாரகையெழுந்தனகடலுட்... ..*
பொங்குவெங்கதிர்மணிவிழுந்தெனத் திசைபுரப்போ... ..*
பொங்குநாடுதற்கெயித்தவஞ்சுடொனவியையும்... ..*

(இ-ள்) கங்குலவாய்-இரவின்கண்-அங்கண்-அழகியவிடத்தை
யுடைய--வானகமுழுவதும்-ஆகாயத்தினிடமெங்கும்--அவிர்-விள
ங்காநின்ற-ஒளி-ஒளியை-பரப்பி-விரித்துக்கொண்டு-எழுந்த
ன-தோன்றினவையாகிய-அடர்-நெருங்கிய-தாரகை - உயிர்க்
களானவை--கடலுள் - சமுத்திரத்தினுள்-பொங்கு - விளங்க - நி
ற-வெங்கதிர்-சூரியனாகிய-மணி - மணிபானது-விழுந்தென-
விழுந்தென்று-திசைபுரப்போர் - திக்குப்பாலகர் - எங்கும் எ
வவிடங்களிலும்-நாடுதற்கு-தேடிதற்பொருட்டி-எறித்த-எந்திய
--அஞ்சுடொன - அழகியதிபங்கள்போல--இவையும்-பொருந்து

ம்--(எ-று) (கருத்து) நட்சத்திரங்களின் தோற்றங்களானவை சூரியனாகிய மணி கடலில் வீழ்ந்ததென்று திக் குப்பாலகரம் மணியைத் தேட எடுத்ததீபங்களைப்போன்றிருந்தன. எ-ம். (ஈ)

கருத்தினுடையோடொருகாமமென்கொடுக்கனல்கனற்ற ... *
வந்ததெய்தும்வாராரு பிர்க்குளகிளையயில்வா..... *
ஊருத்துவெங்கதிர்ப்பாசெறிந் துமிப்புசர்முதத்த ... *
விருட்கடாக்களிநிருநிலத்தினுத்ததையன்றே..... *

(இ-ள்) உமிப்புசர்-தாரகைகளாகியபுள்ளிகள் பொருந்திய—முதத்த - முத்திறையுடைய--இருட்கடாக்களினு - இருளாகியமதயர்னை--உருத்து - கோபித்து--வெங்கதிர்ப்பாசு - சூரியனாகியபாக்கன்--எறிந்து-வீசி--கருத்தினுமி--நெஞ்சினுள்--எழு-வளர்விற--காமமென்--காமமென்கிற--கொடுக்கனல் - கொடியதீயானது--கனற்ற-சுடாநிற்க--அருத்தி-ஆசையை--உற்றவர்--பொருந்தியவருடைய--ஆர் - நிறைந்த - உயிர்க்குளகிளை - உயிராகியதழையை--அயில்வான் - உண்ணும்பொருட்டு--இருநிலத்து - பெரியபூமியினிடத்து--இறுத்தது-தங்கியது--(எ-று) (கருத்து) இருளாகிய மதயானையானது சூரியனாகியபாக்கனைக்கொணந்துகாமிகளதுஉயிராகியதழைக்களையுண்ணும்பொருட்டுப்பூமியில்வந்தது என்பதாம். (ஓ)

* தோட்டுமென்மலர்ப்பூங்கண்ணுதாரப்பமெல்லநாண்
பூட்டுபைங்கழைகுழைத்தெறிவேனிலான்புகழைத் *
தீட்டிதாரகையெழுத்தொளிசிறந்திடவணிவான்.....*
கூட்டுமையெனச்செறிந்ததுகூடுபிழம்பே..... *

(இ-ள்) தோட்டு - இதழ்களையுடைய--மெல்-மெல்லிய--மலர்பூக்களாகிய--பூங்கண்ணு-அழகியவம்புகளை--தாரப்ப - செலுத்த--மெல்--மெல்லிய--அணிநாண்-வண்மிகளாகிய நாரியை--பூட்டு - பூட்டிய--பைங்கழை-பசியகருப்புநிலை--குழைத்து-வளைத்து--எதிர்-எதிர்க்கின்ற--வேனிலான்-மன்மதனது--புகழை-கீர்த்தியை--தீட்டு எழுதப்பட்ட--தாரகை-உயிர்க்களாகிய--எழுத்து-எழுத்துக்களினது--ஒளிசிறந்திட-ஒளிவிளங்குதற்கு--அணிவான் - அழகியவாகையத்தால்--கூட்டு-கூட்டிய--மையென-மைபோல்--கூர்-பிசுந்த--இருள்-இருளினது--பிழம்பு-கிரட்சியானது--செறிந்தது--நெருங்கியது--(எ-று) [ஊதொல்காப்பியமரபியல்-அரு-கோட்டமடல்வையோலையென்றது வேடேயித்தேபாணையென்றது, வீரர்க்குஞ்ஞெயன்--நீர்ந்தனபிறவும்த புல்லொடுவருஉமெனச் சொல்லினர்புலவர்-இவ்விதனால் தோயுளன்றது புறக்கொழிந்நும் புல்லாம்.] (கருத்து) இருட்கூட்டமானது மன்மதனது கீர்த்தியைஎழுது

ப்பட்ட நட்சத்திர வெழுத்தொளிகற்ப்படைய ஆகாயத்தினுஞ்சூ
 டியமைபோலிருந்தது என்பதாம். (யக)

பட்டகாரிருட்களுக்குப்போதரப்பட்டிதிசைகச.....
 னெட்டிணுள்ளின்பொருள்கவர்ந்தேவலென்னு
 விட்டலங்கொளியெய்ப்பவன்றனதுமேலவிரலாற்.....
 சுட்டயெங்கணுங்காட்டிப்போற்குடிலுன்குடிகள் ...

(இ-ள்) பட்ட- உண்டாகிய--கார்-கரிய--இருள் - இருளையுடைய --கங்குல்-இரவானது--போதர-வர--படர்-பாந்த--தசைகளெட் டின்-எட்டித்திக்குகளிலும்--உள்ளன- இருக்கின்றனவாகிய--பொ ருள்-பொருள்களை--கவர்த்து - அபகரித்துக்கொண்டு--வகிலென் ன்னா--நான் போகவில்லையென்று--ஒளி-காந்தியை--விட்டி- வீசி-- இலங்கு-விளங்கா தின்ற--வெய்யவன்--சூரியனுடன்--தனது - தன் னுடைய--மெல்விரலால்-மெல்லியவிரலினால்--சட்டி-குறித்து--சு ட்கணம்--எவ்விடங்களிலும்--காட்டல்போல்- காட்டுதல்போல்--சு டர்கள்-தீபங்கள்--சுடரியன-விளங்குபவன்--எ-று) (சுருத்து) சூரி யன் என்முக்குனுமுள்ளபொருள்களைக்கவர்த்திதகிலெனென்று இரவி னுக்குத் தன்விரலாற்சட்டிக்காட்டல்போல்பிரகாசிக்கின்றன தீபங் கள் என்பதாம். (யெ)

மாலைப்படலம்-முற்றிற்று.

நிலாத்தோற்றுப்படலம்.

இப்படலத்தால் அம்மாலைதீகுப் பீன்வரும் நிலவினது
தோற்றஞ்சொல்லப்படுகின்றது.

(கவிநிலைத் துறை.)

வெவ்வுராவின்னைவிண்ணொடர்மந்தரம்பிணித்துக்..... *
 கவ்வவமிக்கெழக்கடவுளரிசடைந்திடுங்காலைப்..... *
 பவ்வவெண்டிராயுயிர்த்தசெம்பதுமைவாண்முகப்போற் *
 நெய்வவொண்கதிர்பரப்பியிந்தெழுந்ததுநிங்கள்..... *

(இ-ள்) கடவுளர்-தேவர்கள்-வெம்-வெவ்விப-அராவின்^ர வரகி
கியென்னும்பாம்பை-விண்-ஆகாயமுகட்டை-தொடர்-அளாவி
ய-மந்தரம்-மந்தரமலையின்சுண்ண-பிணித்து-கயிற்றுகக்கட்டி-க
வ்வெல்லையானது-மிக்கெழ-அதிசரிக்க-கடைநீங்கிவந்தால்-மதி

க்ருகாலத்தில்--வெண்டினா-வெள்ளிய அலைகளையுடைய--பவ்வ
ம்-பாற்கடலானது--உயிர்த்த கன்ற--செம்பதுமை-செந்தாமரை
யிலிருக்கின்ற இலக்குமியினது--வாள் - காந்திபொருந்திய--முக
ம்போல்-முகத்தைப்போல்--தெய்வம் - தெய்வத்தன்மையுள்ள--
ஒண்கதிர்-ஒளிபொருந்தியகிரணங்களை--பாப்பி-விளித்து--திங்க
ள்-நிலவானது--மீது ஆகாயத்தின்கண்--எழுந்தது--உதித்தது--
(எ-று.) (கருத்து) திருப்பாற்கடல்கடையுட்போ ததிற்பிறந்த திரு
மகள் திருமுகத்தைப்போலுஞ் சந்திரனாதயமுாயிற்று என்பதாம்.

செறிந்தவாழ்கடற்செல்வனுமவனுழைச்சிறந்தாங்... *

குறைந்தவாருயிர்த்துணையின்பலருமுள்ளுவந்து... *

நிறைந்ததெண்டினாநீர் குடைந்தகடலினிகுவி..... *

யெறிந்தமென்மலர்ப்பந்தெனவெழுந்ததுதிங்குள்... *

(இ-ள்) செறிந்த-மிகுந்த--ஆழ்-ஆழ்ந்த--கடற்செல்வனும்-ச
முத்திராஜனும்--அவனுழை-அவனிடத்து--சிறந்து-சிறப்பைய
டைந்து--ஆங்கு-அச்சமுத்திரத்தின்கண்--உறைந்த-தங்கிய--ஆ
ர்-நிறைந்த--உயிர்-உயிர் போன்ற--துணையின்பலரும்-மணையிபர
ணைவரும்--உள்ளுவந்து-மணமகிழ்ந்து--நிறைந்த-நிறைவையடை
ந்த--தெண்டினா-தெளிந்தவலைகளையுடைய--நீர்-நீரில்--குடைந்
து-குளித்து--ஆட வின்-விளையாடற்கண்--இகலி-பகைத்து--எறி
ந்த-விசைய--மெல்-மெல்லிய--மலர்ப்பந்தென-பூச்செண்டிபோல
--திங்குள் - நிலவானது--எழுந்தது--தோன்றிற்று--(எ-று) இக
லியென்பதை வலிந்தெனினுமொக்கு--(கருத்து) சமுத்திராஜனு
மவன்மணையிளும்நீராழிம்போது அவர்கள் பகைத்தெறிந்தபந்தை
ப்போலு மெழுந்தது சந்திரன் என்பதாம். (உ)

கதிர்செய்நித்திலங்கறங்குதெண்டினாக்கரத்தெறியு *

முதிர்பனிக்கடன்முகட்டினின்முனைத்தொவிர்த்துங்குள் *

விதியின்மாலையாந் துணையியைவிங்கிருட்டிலைவன்... *

வதுவையாற்றுவான்வைத்தபொற்குடமெனவயங்கும்*

(இ-ள்) கதிர்செய்-கிரணத்தைச்செய்கின்ற--நித்திலம் - முத்து
க்களை--கலங்கு-ஒலிக்கின்ற--தெண்டினா-தெளிந்தவலைகளாகிய--
காத்து-கைகளால்--எறியும்-விசுக்கின்ற--முதிர்-முதிர்ந்த--பனிக்கு
டல்-குளிர்ச்சியையுடையகடலினது--முகட்டினில்-உச்சியில்--மு
னைத்து-தோன்றி--ஒளிர்-விளங்குகின்ற--திங்குள்-நிலவானது, விதி
யின்-விதியினால்--மாலையாம்-மாலையாக்மொதிய--துணையியை-மு
ணையியை--விங்கு-மிகுந்த--இருகீர்-இருளாகிய--தலைவன்-நாயகன்,
வதுவையாற்றுவான்-மணஞ்செய்யும்பொருட்டு--வைத்த - வைக்க

ப்பெற்ற-- பொற்குடமென-பொன்னுலாகியகுடத்தைப்போல்--வயங்கும்-விளங்கும்--(எ-று) (சுருத்து) சந்திரனாதயமானது இருளாகியநாயகன் மாலேக்காலமாகிய மனைவியைக் கலியாணஞ்செய்யும்பொருட்டிவைத்தகுடம்போலுமிருந்தது என்பதாம். (௩)

தெள்ளுதெண்டினாக்கருங்கடலெழுந்த*வெண்டிங்கள்
புள்ளவாங்கணைமதனைப்பூம்புனலாட்ட.....*
வள்ளிசூழ்க்கருங் குவளைபெய்திரவெணுமடந்தை...*
வெள்ளிவெண்குடமேந்தினளாமெனவிளங்கும்.....*

(இ-ள்). தெள்ளு-கொழிக்கின்ற---தெண்டினா - தெளிந்தவலைகளையுடைய--கருங்கடல்-கரியகடற்கண்--எழுந்த-தோன்றியு--வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரனானது--புள்-வணிகளானவை--அவாழ்-விரும்புகின்ற--கணை-மலர்க்கணைகளையுடைய--மதனை-மன்முதனுக்கு--பூம்புனல்-அழகியநீரினாலே--ஆட்ட-அபிடைகஞ்செய்ய--இரவெணுமடந்தை-இரவாகியமடந்தையானவள்--வள்ளிதழ்-கரியவிதழ்களையுடைய--கருங் குவளை - நீலோற்பலப்பூவை--பெய்து-மேலேசூட்டி--வெள்ளி-வெள்ளியிலுலாகிய--வெண்குடம்-வெள்ளியகுடத்தை--எந்தினளாமென-எந்தினாளென்று சொல்லும்படியாக--விளங்கும்-(களங்கத்தோடு)விளங்கும்.(எ-று)* இலக்கணத்திரட்டி-பொதுவியற்படலம்-நய-சூ-அவற்றுளின்மையைவகையாகும்-இவ்விதியால் சுருந்திங்களில்லையென்றதிக. இலக்கணக்கொத்திலுமிதுவே.(சுருத்து)சந்திரனாதயமானது இரவெண்ணும்பெண்ணுளவள் மன்மதனுக்கபிடிக்கஞ்செய்ய நீலோற்பலஞ்சூட்டிவெள்ளிக்குடத்தையெந்தினளபோலும்விளங்கும் என்பதாம்.(சு)

புலவநாறுவெஞ்சுறவெறிபொருதினாமுகட்டி.....*
நிலவுகொப்புளித்துயரியநிகரிலவெண்டிய.....*
மலகிராசைமீன்டயிலார்ருட்கடலி.....*
லுலகமாழ்திலுமெழுந்தபுற்புதமெனவொளிரும்.

(இ-ள்) புலவநாறு-புலானூற்றநாறுகின்ற--வெம்-வெவ்விய--சுறவு-சுருமீன்களை--எறி-எறியும்--பொரு-கரையின்மோதுகின்ற--தினா-அலைகளையுடையகடலினது--முகட்டி - உச்சியில்--நிலவு-சந்திரிகையை--கொப்புளித்து-உமிழ்ந்து--உயரிய-எழுந்த--நிகரில்-ஒப்பிலாத--வெண்மதியம் - வெள்ளிபுசந்திரனானது--அலகில்-கணக்கில்லாத--தாரகை-உழிக்களாகிய--மீன் - மீன்களானவை--பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற--ஆரிருள்-நிறைந்தவந்தகாரமாகிய--கடலில்-சமுத்தரத்தில்--உலகமாழ்திலும்-உலகமுழுதிப்போதலும்--எழுந்த-அதிவிருந்துமேலெழுந்த--புற்புதமென-குமிழியைப்

போல—ஒளிரும்—விளங்கும்—(எ-று) * தொல்காப்பியமரபியல்—
அஅ-ரு. திலந்தீநீர்வளிவிசுப்போடைந் துங்-கலந்தமயக்கமுலகமா
சுனி-விருதுணையம்பாவிபனெறிவழாமைத்- திரிவீல்சொல்லொழி
தழாஅலெவண்யம்-இஃன்தியால் உலகமைப்புதமுடைத் து- (கருத்
து) சமுத்திரத்திடைத்துடுத்த சந்திரனானது இருட்கடல்வெழுந்த
நீர்க்குமிழியை ஓக்கும், எ-ம், (இ)

நிறாநெடுங்கடல்வயிறுநீர்நீலநெடுங்கடல்... *
ணைசெழுங்கதிர்க்கரங்களாலம்பரநீவ.....*
பேரவுகின்றபுன்மாலையாந்தெரிவையுள்ளென்கி*
யருணவெங்கதிர்ச்சுடரினையொளியறவவித்தாள்.....*

(இ-ள்) நிறா-அலைகளையுடைய—நெடுங்கடல்—நெடியகடல்—லான
து—வயிறுநீர்நீல—வயிறுநீர்நீல—நீலநெடுங்கடல்—நீலநெடுங்கடல்—
வெள்ளிபசுந்திரனானவன்—நிறா-விரிசையாகிய—செழுங்கதிர்—
செழுமையுள்ளகிரணங்களாகிய—கரங்களால்—கைகளால்—அடிப்பா
ம்—ஆகாயமென்னுந்தனதாடையை—நீவ-தடவ—விருகின்ற—கல
க்கின்ற—புல்-புல்லிய—மாலையாம்—மலைக்காலமாகிய—தெரிநவ
பெண்ணானவள்—உள்-உள்ளத்தில்—வென்கி-நாணி—அருமை—சி
வப்பாகிய—வெங்கதிர்—சூரியனாகிய—சுடரினை—தீபத்தை—ஒளிய
ற—ஒளிநீங்க—அவித்தாள்—அவித்தனள் (எ-று)[கருத்து] சமுத்திர
மீன்ற சந்திரனானவன் கிரணக்கரங்களால் மலைக்காலமாகிய பெ
ண்வஸ்திரத்திடைத்துடவ அப்பெண்ணென்கிச் சூரியனாகிய விளக்கை
அவித்தாள், எ-ம். (சு)

குறைவில்வெண்மதிதோன்றமென் குழுசநாண்முனைகயிற்
சிறகர்வண்டுபாண்முரலனுமமுயிரினிச்சிறந்..., *
விறைவல்வார்திறாக்கடன்முசுட்டெழுந்தனனென்னு
வறையவந்ததூதர்களுக்கொவிறேன்றியதன்மே..... *

(இ-ள்) குறைவில்-கலைகணிப்பிய—வெண்மதி-வெள்ளியசந்திர
னானவன்—தோன்ற-உத்பமாக—மெல்-மெல்லிய—குழுசம்-அ
ல்லிகளுடைய—நாள்-புதிய—முனையின்—அரும்புகளில்—சிறகர்-
இறகுசையுடைய—வண்டு-வண்டுகள்—பாண்-இசைகளை—முரல
ல்-ஒலிசெய்தல்—தும்-உம்முடைய—உயிரினில்—உயிரைக்காட்டி
லும்—சிறந்த-சிறந்திருக்கின்ற—இறைவன்-நாயகனானவன்—வா
ர்-நெடிய—நிறா-அலைகளையுடைய—கடல்-கடலினது-- முகட்டு
உச்சியில்—எழுந்தனனென்னு—புறப்பட்டானென்று-- அறையவ
ந்த-சொல்லவந்த-- தூதர்-தூதர்களுடைய--சொல்ல-சொல்லப்
போல்--தோன்றியது-தோன்றியது--(எ-று) (கருத்து) சந்திர

ஹதயமாக அல்லிமலரில் வண்மிகளொலிசெய்தல் உங்கள்நாயகன்
புறப்பட்டானென்று சொல்லவந் துநூதர் சொல்லிப்போனு மிருந்
ததுள-ம். (௭)

தென்பனிக்கடற்றினாபினி தூயிர்த்தவெண்டிங்க... *

டண்புனற்றடத்தாப்பஸ் மெல்லிதழ்த்துகிறவந்.....*

தொண்கரத்தினுனெகிழ்த்த ஓநாணமிதூரக்..... *

கண்புனத்தீதனைக் குவிந்தனகடிகமழ்கமலம்... .. *

(இ-ள்) தென்-தெள்ளிய-பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய---நிரை-
அலைகளையுடைய--கடல்-கடலானது--இனிது - இனிதாக--உயிர்த்
த-ஈன்ற--வெண்டிங்கள்-வெள்ளியசந்திரன்--தண்-தண்ணிய--புன
ல்-நீரையுடைய---தடத்து-தடாகத்திலுள்ள--ஆம்பல் - அல்லியினு
டைய--மெல் - மெல்லிய--இதழ் - இழைகளாகிய---துகில் - ஆடை
யை- ஒள்- ஒள்ளிய--கரத்தினால் - கிரணமாகியகையினால்---ஐதவந்
து-கடலி - நெகிழ்த்தலும்- அவிழ்த்தவளவிலை--கடி- வாசனை--க
மழ்-மணக்கிற்ற--கமலம்-தாமரை--நாணம்- அச்செய்கையைக்க
ண்டிண்டாகியநாணம்--மீதூர - அநிகரிக்க--கண்புனத்தென - க
ண்களைமுடிக்கொண்டனபோல்--குவிந்தன-முதிழ்த்தன (௭-று.)
(சுருத்து) கடலீன்ற சந்திரனானவன் கிரணக்கரங்களால் அல்லிகளி
தழாகிய வந்திரங்களை யவிழ்த்தவளவில் தாமரைகள்வெட்டிக் கண்
களை முடிக்கொண்டனபோலும் சூவிந்தன,ள-ம். (௮)

களிசெய்காமநோயினித்தியிழிவெனுங்கன்னி .. *

நளிகொள்வெண்மதிநலங்கொள்வான்முகமகனாற் .. *

நெரிநிலாக்கடூர்த்தேறல்கொப்பளித்தலுஞ்சிறந்த...*

வொளிகொள்வான்மகிழ்பூத்தெனவிளங்கினவுயிர்கள்.*

(இ-ள்) களிசெய்-களிப்பினைச்செய்கின்ற--காமநோய்-காமமாக
கியநோயை--விளைத்தும் - உண்டாக்கும்--இரவெனுங்கன்னி - இ
ரவென்னு மங்கையானவன்--நளிகொள்- குளிர்ச்சியைக்கொண்ட--
வெள்-வெள்ளிய--மதி-சந்திரனாகிய, நலங்கொள்-நன்மைவிளங்காநி
ன்ற--வாள்-காந்திபொருந்திய--முகமகனாற்- முகத்தைக்கொண்டு
---தெளி-தெளிந்த--நிலா-ஒளிபொருந்திய--கடூர்-கிரணமாகிய--
தேறல்-மதுவை--கொப்பளித்தலும்-உமிழ்கலும்--சிறந்த- சிறக்க
ப்பெற்ற--ஒளிகொள்-ஒளியைக்கொண்ட--வான்- ஆகாயமாகிய--
மகிழ்-மகிழ்மரமானது--பூத்தென - மலர்ந்ததுபோல--உயிர்கள்-
நாரகைகள்--விளங்கின-ஒளிசெய்தன(௭-று) (சுருத்து) இரவா
கியபெண்ணானவன் சந்திரனாகியமுகத்தைக்கொண்டு கிரணமாகி
யதெனைக்கொப்பளிக்கச் சிறப்புற்றவாகாயமகிய மகிழ்மரங்கள்
பூத்தனபோலும் நட்சத்திரங்களுதயமாயின என்பதாம். (௯)

நள்ளிருக்குறும்பெறிந்தெழுநரி மதிச்செல்வன்... *
விள்ளு மாம்பல்வாய்க்கப் புலாந்தெரிவ வயைவெட்டப்... *
வள்ளிவான்மகனிசுநுலென் பொரியெனவனமந்த... *
புள்ளிமீனமகவிருவிசுப்பினிற் பொழுத்த... .. *

(இ-ள்) அமைந்த-நிறைந்த—புள்ளி-பொருளாகிய—மினின்
ம்-சாரகைகளுடையசுட்டங்களுனவை--நர்-மிக--இருர்-இ
ருளாகிய—குறுப்பு-குறுநில மண்ணை--எறிந்து அடிக்து--எழு
கோன்றிய—நளிர் - குறிரிச்சி பொருந்திய—மதி-சந்திரனாகிய—
செல்வன்-அரசினங்குமரனானவன்—விள்ளும்-மல்கின்ற—ஆம்ப
ல்-செல்வன் விப்புவாகிய—வாய்-வாய்ப்புடைய--கட்டுலாம்-இரவா
கிய—தெரிவைய-மங்கையை—வெட்ட மணஞ்செய்ய--வான்-ஆ
காயமாகிய—மகள்-மாதானவள்—அள்ளி - எககனாலள்ளி—சித
று-இறைத்த--வெண்பொரியென-வெள்ளிய பொருகளைப்போல—
அகல்-அகன்ற—இருவிசுப்பினில்-பெரியவாகாயத்தின்கண்--பொ
ழுத்த-ம்தான்நினவென்பதாம்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரன் இர
வென்னும்பெண்ணை மணஞ்செய்யவாகாயமென்னும்பெண்ணான
வள் அள்ளித்தூவியபொருகளைப்போல நட்சத்திரங்களுதயமாயி
ன என்பதாம். (ய)

திங்கள்வேந்துவெண்டாரகைத்துணைவியர்செறிய... *
உங்கண்வாவகத்தெழுநலுமாரமுதுகுக்கும்..... *
பொங்குவெண்கதிர்வெள்ளியப்பிரப்புபார்போர்த்த... *
துங்கவலவிருக்குறுநிலவேந்தினைத்தூர்த்த... .. *

(இ-ள்) திங்கள்-சந்திரனாகிய—வேந்து - அரசனானவன்—வெ
ண்டாரகை-வெள்ளியவழிக்களாகிய—துணைவியர்-மனைவியர்--செ
றிய-தன்னைநெருங்கியர்—அங்கண்-அழகியவிடத்தைபுடைய--
வானகத்து-ஆகாயத்தின்கண்—எழுதலும்-கோன்றியவளவில்--ஆ
ர்-நிறைந்த—அமுது-அமிர்த்தம்--உகுக்கும் - சிந்துகின்ற—
பொங்கு-பிசுந்த--வெள்-வெள்ளிய—கதிர் - இரணங்களாகிய--
வெள்ளியம்பிரம்பு-வெள்ளிப்பிரம்புகளானவை—பார் பூமியை—
போர்த்த-முடிய—துங்கம் உயர்வுள்ள—வல்-வலிய—இருள்-இரு
ளாகிய—குறுநிலவேந்தினை-குறுநிலமண்ணை—தூர்த்த-தூரத்தின
(எ-று) அம்-சாரியை, (கருத்து) சந்திரனாகியவரசன் நட்சத்திரமா
ணைவிகளோடு வானத்திலுதித்தவளாவில் அவன் கரணமாகிய பிரம்பு
கள் இருளாகிய குறுநிலவரசனைத்தூர்த்தின. எ-ம். (யக)

தாழும்வண்டிமிர்தன்மலர்த்தடஞ்சினைத்தருவி... .. *
னிழலெங்கணுந்துயல்வருகின்றனநெடுநீர் *... .. *

ராழிவெண்டினாமுகட்டெழுமவிரிமதிக்கதிர்வாள்... *
பொழுதவல்லிருட்டிணிபலபதைப்பனபோலும்.....*

(இ-ள்) வண்டினமிகளொலிக்கின்ற--தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--மலர்-மலர்களைபுடைய--தாழும்-தாழ்ந்த--தடம்-விசாலமுள்ள--கிளை-கிளைகள்பொருந்திய--தருவின்-மரத்தினுடைய--நீழல்-நிழல்களானவை--எங்கணும் - எவ்விடத்தும்--தயல்வருகின்றன--அசைகின்றன--நெடுநீர்-நெடியநீரையுடைய--ஆழி - கடலினது--வெண்டினாமுகட்டி-வெள்ளியவலைகளினுடைய வுச்சியில்--எழும்-தோன்றும்--அவிர--காந்திபொருந்திய--மதி-சந்திரனானவன்--கதிர்வாள்-கிரணங்களாகியவாளினாலே--போழும்-பிளக்கப்பட்ட--வல்-வலிய--இருள்-இருளினது---துணி - துண்டங்கள்--பல-அனேகம்--பதைப்பனபோலும்--பதைப்பனவற்றையொக்கும் (எ-று) (கருத்து) தருக்களினிழல்களையென - எவ்வெப்பாலவெனின் சந்திரகிரணங்களென்னும் வாட்களால் வெட்டப்பட்ட இருட்டிணடங்கள் பதைப்பனபோலாம்.எ-ம். (யஉ)

செருவின்மாண்டவரம்பையர்ச்சேர்குவரன்றே ... *
பொருவிலவெண்மதிபொழிகதிர்வாளினுற்போழ்ந்த.*
விருளுமின்னகிற்கொழும்புகையுருவெயித்தெழில்சே*
ராமடந்தைடர்கருங்குழற்கற்றைசென்றடைந்த.....*

(இ-ள்) செருவில்-போரின் கண்--மாண்டவர் - இறந்தவர்--அரம்பையர் - அரம்பையரை--சேர்குவர் - அடைகுவர்--அன்றே-அன்ற--பொருவில்-ஒப்பில்லாத--வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனானவன்--பொழி-பொழிதென்ற---கதிர்-கிரணமாகிய---வாளினால்-கத்தியினால்--போழ்ந்த-வெட்டப்பட்ட--இருளும்-அந்தகாரமும்--இன்-இனிய--அகல்-அகிற்கட்டைகளினது---கொழும்புகை-கொழுமியதாமத்தினது--உருவெயித்து-வடிவெயித்து--எழில்சேர் - அழகுபொருந்திய--அரமடைந்தையர்-தெய்வமங்கையருடைய--கரும்-கரிய--குழற்கற்றை - மயிர்முடியை--சென்று-போய்--அடைந்த-சேர்ந்தன--(எ-று-) (கருத்து) போரின்மாண்டவரம்பையர்ச்சேர்குவர் ஆகையால்சந்திரகிரணவாளால் வெட்டப்பட்டவிருட்களும் அகற்புகைவடிவெயித்தாரம்பையின் கூந்தலையடைந்தன என்பதாம். (யரு)

களிகொள்வண்டினமாம்பல்சேர்ந்திசையில்காட்சி.*
யொளிரும்வெண்மதிதூரத்தலுமுடைந்தகாரிருள்போய்
யளியின்மெல்லுருவெயித்தவனருந்துணைவியர்பா...*
லெளரிமையின் ஸுராயிரங்கிவீழ்ந்திசைப்பனவிடையுள்

(இ-ள்) களிசொள்-மகிழ்ச்சியைக்கொண்ட—வண்முனம்-வண்முகப்பட்டங்கள்—ஆம்பல்சேர்ந்து-அல்லிமலர்கலையிடுத்து—இசைப்பில்-இராகத்தைப்பாடுகின்ற—காட்சி - தோற்றமானது—ஒளிரும்-விளங்காநின்ற—வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரனுவண்—தூத்திலும் - தூரதநியவளவிலே—உடைந்த-சுதைந்த—காரிருள்-கரியவிருளானது—போய்- (தன்னுருவ) நீங்கி—அளியின் - வண்டுகளுடைய—மெல்லுருவெடுத்து - மெல்லியவுருவங்கொண்டு—அவன்- அச்சந்திகளுடைய—அரும் - அருமையாகிய—தூண்வியர்பால்-மனைவியரிடத்து—எளிமை-எளிமையாகிய—இன்னுரை - இளியசொற்களை—இரங்கி-புலம்பி—வீழ்ந்து - அடிபணிந்து—இசைப்பனவியையும் - சொல்வனவற்றையொக்கும்.—(எ-று)(கருத்து) அல்லிமலர்களில் வண்டுகள்சேர்ந்திசைப்பாடுங்காட்சியானதுசந்திரன் தூரதநியவளவில் சுதைப்பட்ட விருட்களானவை வண்டிருக்கக் கொண்டு அச்சந்திரன் மனைவியரிடத் திரங்கிச் சொல்வனபோலுமிருந்து என்பதாம். (௧௦௪)

முள்ளனாச்செழுமுன்றியுமுருகொப்பிளிக்கு *
மள்ளலங்கயத்தாம்பலுமுறவெனவறிந்தேந்..... *
கள்ளுலாமலர்முகிழ்தவக்கடமலர்க்கமலப்..... *
பிள்ளைவண்டினுக்கூறுதேன் பெரிதளித்ததனால..... *

(இ-ள்) கள்ளுலாம்-தேனொழுதுகின்ற—மலர் - அல்லிப்பூவானது—முகிழ்த்த - குவிந்த—அக்கடமலர்க்கமலம் - அப்படிப்பட்ட—வாசனையுள்ள-தாமரைமலரினது—பிள்ளைவண்டினுக்கு - பிள்ளையாகியவண்டிக்கு—கூறு - சுரக்கின்ற—தேன் - தேனை—பெரிது—மிகவும்—அளித்ததனால் - கொடுத்ததனால்—அள்ளல் - சேற்றைபுடைய—அம் - அழகிய—கயத்து - கயத்திலுள்ள—முள்-முட்களையுடைய—அரை-தாள் பொருந்திய—செழு - செழிய—முள்ளியம்-தாமரைப்பூவும்—புருகு - தேனை—கொப்பிளிக்கும் - உயிர்கின்ற—ஆம்பலும்-அலவிப்பூவும்—உறவென - தம்முன்றவுடையனவென்று—(நாம்) அறிந்தேதம்- அறிந்துகொண்டோம்—(எ-று)(கருத்து) அல்லிமலர்களானவை தாமரைகளிலுள்ளவண்டுகளுக்குத்தேன் கொடுத்தமையால் இரண்டுமுறவென்றறிந்தோம்-எ-ம்-யெ

கங்குலெட்டியகாரிருட்கருங்கடறெரியத்..... *
நங்கொண்டார்த்தேந் பற்றேற்றலுஞ்சிறந்து..... *
பொங்குவெண்ணிலா தெளிந்ததன்னிலா னப்பொலிந்த
பங்கமென்ன நீடருநிழம்படியினிற்பழிந்த..... *

(இ-ள்) கங்குல் - இரவில்—எய்திய - அடைந்த—கார் - கரிய—
(௨௨)

(௪௭௮)

நிலாத் தோற்றுப்படலம்.

இருள் - இருளாகிய - கருங்கடல் - கரிய கடலானது - தெளிய - கலக்கத்தீர - திகிலென் - சந்திரனென்னும் - சுடர் - காந்தியையுடைய - தேற்றினால் - தேற்றும்வித்தினாலே - தேற்றவும் - உரைத்துத் தெளிவித்தவளவில் - சிறந்து - சிறப்புப்பெற்று - பொங்கு - விளங்குகின்ற - வெண்ணிலா - வெள்ளியசந்திரன்கைகள் - தெளிந்த - தெளியவயடைந்த - நன்னொன் - நல்லநீர்போல் - பொலிந்த - பொலிவபலந்தன - நீள் - நெடிய - தருநிழல் - மரங்களுடைய நிழல்களானவை - படியினில் - பூமியின்மேல் - பங்கமென்ன - செறுபோல் - படிந்த - படிந்தன - (எ-று) (கருத்து) இருக்கடலானது தெளியச் சந்திரனென்னுந் தேற்றும்வித்தினாலே உரைத்துத் தெளிவித்தவளவில் அவள் கிரணங்களை நீர்போலிருந்தவதற்குகளினிழல்களானவை செற்றைப்போலிருந்தன என்பதாம். (௮௪)

அசல்விசும்பெனுமாவின்மென்மடியெனத் தோன்றித் திகழும் வெண்மதியுமிழ்தருசெழுங்கதிர் தீம்பாய்... *
முகைநெடுநீந்துதென் பிலிற்றியமுல்லையட்புறவி... *
னுக்விபுனிற்றிளங்கண்மெனச்சகோரநின்றுண்ணும். *

(இ-ள்) அசல் - அகன்ற - விசும்பெனும் - ஆகாயமென்கின்ற - ஆவின் - பசுவினது - மெல் - மெல்லிய - மடியென - மடியைப்போல - தோன்றி - உண்டாகி - திகழும் - விளங்காறின்ற - வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரன் - உமிழ்தரு - சொர்க்கின்ற - செழும் - செழிய - கதிர் - நிலாவாகிய - தீம் - மதுரம்பொருந்திய - பால் - பாலை - முகை - அரும்புகள் - நெடுநீந்து - விரிந்து - தேன் - தேனை - பிலிற்றிய - துளித்த - முல்லை - முல்லைக்கொடியையுடைய - அம் - அழகிய - புறவி - முல்லைநிலத்தின்கண் - சகோரம் - சகோரப்பறவையானது - உகள் - துள்ளுகின்ற - புனிற்றிளம் - மிகுந்தவிளமையையுடைய - கண்மென - கன்றுட்பால் - நின்று - நிலைபெற்று - உண்ணும் - குடிக்கும் - (எ-று) (கருத்து) ஆகாயமென்னும் பசுவினது மடியாகத்தோன்றுஞ் சந்திரனது கிரணமாகியபாலையுமுல்லைநிலத்திளங்கண்மென்போற் சகோரம்பறவருண்ணும் என்பதாம். (௮௫)

நன்கமைந்தசாளரத்துநகைநிலாக்கொழுந்தை... *
யன்பினீடுகூர்வாயினுற்சகோரங்களருந்தன... *
யின்செய்வெள்ளிவெண்கப்பியைவிளங்குதூலச்சிற் *
பொன்செய்கப்பிடர்குறட்டினுல்வாங்குதலபோலும். *

(இ-ள்) நன்கமைந்த - அழகுபொருந்திய - சாளரத்து - பல்கணிமினுள் - உறு - ஊடகின்ற - நகை - ஒளிபொருந்திய - நிலாக்கொழுந்தை - சந்திரனுடையவிளங்குநகை - அன்பின் - ஆரசுடைய

—நீமி - நீண்ட—கூர்வாயினால்- கூரியவாயினால்—சகோரங்கள்-சகோரப்பறவைகள்—அருந்தல்-உண்ணுதல்—மின்செய்காந்தியைச் செய்கின்ற—வெள்ளி-வெள்ளியினாலாகிய—வெண்மப்பியை-வெள்ளிபகம்பியை(மாட்டி)—விளங்கு-விளங்காநின்ற—தூலச்சில்-கம்பிபச்செண்ணுங்கருவியில்—பொன்செய்கம்பிபர் - பொன்வேலைசெய்யுங்கம்மாள்—குறட்டினால் - குறட்டினுற்பற்றி—வாங்குதல் போலும்-இழுத்தலைபோக்கும் ஏ-று) (சுருத்து) பல்கணிப்புப்பொருந்தாந் சந்திரகரணங்களைச் சகோரங்கருண்ணுதல் எதுபோலெனின் பொற்கொல்லர் வெள்ளிக்கம்பியைக கம்பியுச்சிற்றாட்டால் இழுத்தல்போலும் என்பதாம். (௮௮)

தூலங்குவெண்மதித்தூநிலாக்கதிநினில்லங்கு..... *
பொலங்கொண்மாடமேற்புதுநிலாமணிபுனல்பொழித
னலம்பெய்தேமியம்புட்குலம்பிரிவுளநலியப்.....*
புலம்புமாறுகண்டுள்ளதெக்குருகுதல்போலும்... .. *

(௮௯) தூலங்கு-விளங்குகின்ற—வெண்மதி-வெள்ளிபசந்திரகரண—தூ-பரிசுத்தமாகிய—நிலாக்கதிரில் - சந்திரிகையில்—நின்ற நிலைபெற்று—இலங்கு-ஒளிக்கின்ற—பொலங்கொள் - அழகினைக் கொண்ட—மாடமேல்-உப்பரிசுத்தமேற்படுத்த—புது - புதிய—நிலாமணி-சந்திரகரந்தங்கள்—புனல்-நீரை—பொழிதல்-சொரிதலானது—நலம்பெய்துகத்தைத்தருகின்ற—நேமியம்புள் - சக்கரவாகப்பறவைகளது—குலம்-சுட்டத்தினது—பிரிவு-ஆண்பெண்களின் பிரிவானது—உளம்-அவற்றின்மனத்தை—நலிய - வருத்த—பலம்புமாறு-அவைவருந்துந்கன்மைய—கணி - (அச்சந்திரகரந்தங்கள்)கணி—உள்ளம்-தமதுள்ளம்--தெக்குருகுதல்போலும்-கரைந்துருகுதல்போலும்—(ஏ-று)(சுருத்து)சந்திரகரணங்களால்சந்திரகரந்தம் நீரைப்பொழிதலானது சகோரங்கள் பிரிதலைக்கண் இருகுதல்போலும் என்பதாம். (௮௯)

இன்னகாரிநுட்கங்குலுக்கெல்லகாண்கிலாபிக்*
கன்னலஞ்செழுங்கழனிசூழிவதரிப்பநாடளிக்ரு.....*
மண்ணம்மன்னவனருந்தவப்பேற்றினாவந்த..... *
பொன்னவஞ்சுணங்கணிமுலைப்புகொடி * புலம்பும்

(௯௦) கன்னல்-சுரும்புகளையுடைய—அம்-அழகிய—செழும்-செழுமையள்ள—கழனிசூழி- வயல்கள்சூழ்ந்த—விதரிப்பநாடி-விதரிப்பதேசத்தை—அளிக்கும் - காக்கின்ற—மண்ணம்மன்னவன்-அரசர்க்கரசனாகியவீமனது—அருந்தவப்பேற்றினால்- அரியசுவப்பலத்தினால்—வந்த-தோன்றிய—பொன்னவாம்- பொன்னினுட்புகின்ற

—சுணங்கணி-தேமலணிந்த—முலை-தனத்தினையுடைய—பூங்கொ
டி-மலர்க்கொடியோல்பவளாகியதமயந்தி—இன்ன-இத்தன்மைத்
தாடிய—காரிருள்-கரியவிருளையுடைய—கங்குலுக்கு-இரவிற்கு--
எல்லேகாண்கிலளாய்-அளவுகாணாதவளாகி,புலம்பும்-புலம்புவாள்—
(எ-று) *வீரசோழியம்-பொருளதிகாரமேற்கோள்-சூ - அகமெய்
ப்பாடேயறைபுங்காலை-விளர்ப்பேபசப்பெமெவிவேவிதிர்ப்பே-து
ளக்கந்தூயர்தல்துமம்லச்சோர்தல்-வியர்த்தல்வெருவுதல்-விம்முதல்
விரும்புகல்-ஒப்பிலாமையருளுகன்மயங்குதல்-மூரியுயிர்ப்ப மூர்ச்
சனைமுறுவல்-காரிகைகிடத்தல்கழிகண்டுனாட்ட - மிருந்தூழியிரா
மையாரமிழ்கமழ்தல்-வருந்திக்காட்டிதல்வாய்நனியுறுதல்-சிந்தனை
கூர்தல்சேர்-துயிலின்மை-கண்டதுமறுத்தல்காட்சிவிரும்ப - லுண்
டிவிரும்பாமையுரைத்ததுமறுத்தல் - கண்ணீர்வழித்தல்கனவுநலி
காண்டலென-வெண்ணுற்றுறையுமென்மனார்புலவர் - இவ்வித்யாற்
புலம்புவாள், [சருத்து]தமயந்தியானவள் இவ்விராங்காலத்தளவுகா
ணாதவளாய்ப்புலம்புதலுறுவாளாயினாள் என்பதாம். (உய)

நிலாத்தோற்றுப்படலம்-முற்றிற்று.

சந்திரோபாலம்புனப்படலம்.

இப்படலத்தால்மேலுதித்தசந்திரனைவிரகதோய்கொண்டதமயந்தி

யானவள் நிந்தித்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

(அறுசேர்க்கழிநெடிலடியாடரியவிருத்தம்.)

விரிதெண்டினாநீர்க்கருங்கடல்வான் முகட்டிலெழுந்த
வெண்டிங்காண், மருவுதினாநீர்ச்சிவற்றுசிகைவடையி
டத்தோமைவிளர்ப்பக், சருகுங்கொடியவெவ்விடத்தின்
கண்ணோதனைந்தாருயிர்பருக, வெரிவெங்கதிரா லுடல்
வெதுப்பயாண்டுக்கற்றயநியேமால்.....*

(இ-ள்) விரி-விரிந்த—தெள்-தெள்ளிய—தினா-அலைகளையுடைய—நீர்-நீரையுள்ள—சருங்கடல்-கரியகடலினது—வான்-உயர்ந்த—
முகட்டில்-உச்சியில்—எழுந்த-உதயஞ்செய்த—வெண்டிங்காள்-
வெள்ளியசந்திரனே, தனைந்தார்-பிரிந்தவர்களுடைய--உயிர்பருக-
உயினைக்குடிக்க—எரி-எரிகின்ற—வெங்கதிரால்-வெவ்விடங்கிரணத்
தனால்—உடல்வெதுப்ப-உடலைச்சுட—மருவு - பொருந்துகின்ற—

தினாநீர்- அலையைபுடையநீரினா--சுவற்றா - சுவற்செய்கின்ற--சிகை - கொழுந்தினைபுடைய--வாடவையிடத்தோ - வடவந்தியிடத்தோ--மைவிளர்ப்ப-அஞ்சனமும்வெள்ளிதாக--கருகும்- கருகிய--வெவ்விடத்தின்கண்டு - வெவ்விடத்தின்கண்டு--யாண்க்கற்றாப் - (இவ்விரண்டினும்) எகனிடத்துக்கற்றுக்கொண்டாப்--அறிமயம்-யாம்)அதனைஅறிநிலை--(எ-று)(கருகா)சந்திரனவெவ்விடகிரணங்கொண்டபிரிந்தவருடலெச்சுடலாவாமுகாக்கியியிடத்துக்கற்றாயோ விஷத்தினிடத்துக்கற்றாயோ எவ்விடத்திற்கற்றாய் என்பதாம். (ச)

செய்யகமலமலர்கூம்பச்சேரிந்தகொருய வெண்டிங்காள், வெய்யகதிரவாள்வீசியுயிரிவிட்டியதனாற் புகழ்ப்பெறுக, பொய்யிறவத்தினிற்பயந்தபுணரிவேந்தின்குறும்வாழ்க, மைமல்குமொன்றினதானும் * வருத்தாதொழியல் வேண்டிமால்..... *

(இ-ள்) செப்ப-சுவந்த--கமலமலர்-தாமரைப்பூக்கொண்டவை--கூம்ப-குவிப--சேரிந்த-அடைந்த--கொடிய- கொடுமைபொருத்திய--வெண்டிங்காள்-வெள்ளியசந்திரனே--மைமல்கார்- மயக்கமிருந்த--என்றனை என்றனை--நானும்- எந்நானும்--வருத்தாது - வருத்தஞ்செய்யாமல்--ஒழியல்வேண்டும்- தவிரவேண்டும்--வெய்ய-வெவ்விட--கதிரவாள்வீசிக்-கிரணமாகியவானாவீசி--உயிரிவிட்டி என்னுயிரைக்கொன்று-- அதனால் - அக்கொலைத்தொழிவினாலே-- புகழ்-கீர்த்தியை--பெறுக - பெறக்கடவாய்--பொய்யில் - பொய்தவிர்த்த--தவத்தின்-தவத்தினால்--நிற்பயந்த-உண்ணப்பெற்ற-- புணரிவேந்தின்-கடலரசனுடைய--குலம்-மாபு--வாழ்க- வாழக்கடவது, (எ-று)வீரசோழியம்-பொருளதிகாரமேற்கோள் - சூ - புறமெய்ப்பாட்டிறனுரிப்புகல்-லாரணங்காபவக்காமந்திரனே - காரணம்பற்றிக்கருத்துவேறுபட்டு-மற்றுமோமோழாய்மெய்க்கண்டதனாலுமெட்டாமென்பரியல்புணர்ந்தோரோ- இவ்விதியால் ஆரணங்காகியது வருத்தம் இதைபற்றாள். (கருத்து) கொடுமையுள்ள சந்திரனே என்றனைவருத்தாதொழிவாயாக-கிரணவாளால் வெட்டிப்புகழ்பெறுவாயாக-உண்ணப்பெற்றவருணராஜன் குலமும்வாழ்க என்பதாம்.

விரவுகரியகூறிருள்வாய்வெப்போன்னென்னக்கதிர்பரப்பி, மருவுகொழுநர்ப்பிரிந்தானாவருத்தாநிற்கு மாமதியே, தினாசெய்கடல்பொன்னுருக்கியபோற் செங்கேமெய்தப்புவரியெழு, பிரவிகதிராற்சவிமருங்கியிருத்தல்யானேகாண்குவதால்..... *

(இ-ள்) விராவு-(உலகமெங்கணும்) கலந்த--கரிய- சுறுத்த--கூரி
 றுள்வாய்-மிக்கவிருளிவிடத்தில்--வெய்யோனென்ன- சூரியனென்
 றுசொல்ல -கதிர்-கிரணங்களை--பரப்பி-விரித்து--மருவு - தம்மை
 மணந்த--கொழுநீர்ப்பிரிந்தாநா-கலைவரைப்பிரிந்தமாதரை--வரு
 த்தாநிற்கும்- வருத்துகின்ற--மாமதியே - பெரியசந்திரனே--திரை
 செய்-அலைகளையுண்டாக்குகின்ற--கடல்- கடலானது--பொண்ணுரு
 கியபொல்-பொண்ணையுருக்கியதுபோல் -செங்கெழுந்த- செந்தி
 மமடைய--புலரி- விழுபற்காலத்தில்--எழும் - எழுகின்ற--இரலிகதி
 ரால் சூரியகிரணத்தினால்--சவிமழுங்கி-ஒளிகெட்டி--இருத்தல்- இரு
 க்கையைய--யானே-நானே--காண்குவன்- பார்ப்பேன்--(எ-று)(கரு
 த்து) மகிழ்நரைப்பிரிந்த மாதரை வருத்துகின்றசந்திரனே நீ சூரி
 யகிரணத்தால் ஒளிபழுங்கியிருத்தலை யானேகாண்பேன், எ-ம். (௩)

கன்றுகுணிலாக் கலியுகுத்தோன்கடவினமுதல் கடைந்
 தெடுப்பக், குன்றமிடலுங்கலையனைத்துந் தகர்ந்துள்ளா
 விசுறைந்நிலையே, துன்றுகதிர்வெண்கலைமதியேசுலவு
 திரைநீர்க்கடல்குடித்த, வன்றுகலசமுனியவியற்றிலற்று
 யென்னிலழலாய்..... * *

(இ-ள்) துன்று-நெருங்கிய--கதிர்- கிரணங்களுையுடைய--வெள்-
 வெள்ளிய-- கலைமதியே - கலைகலையுடையசந்திரனே--கன்று - பசு
 வின்கன்ற--சூனிலா - குறுந்தடியாகக்கொண்டு--கனி - விளங்க
 லியை--உகுத்தோன் - உதிர்ந்ததாரணனாவன்-- கடலின் - பாற்க
 டலிலே-- கடைந்து - மதித்து--அமுதம் - அமிர்தத்தை--எடுப்ப-
 எடுத்தல்வேண்டி--குன்றம் - மந்தரமலையை--இடலும் - இட்டவ
 ளவில்--கலையனைவித்து--பதினாகலைகளும்--தகர்ந்து - உடைந்
 து--உள்ளாவி - உள்ளேயிருக்கின்றவாயிர்--குறைந்திலை - நீகுறைந்
 தாயில்லை--கடல்-கடலினுடைய--சுலவு - சுழல்கின்ற--திரை - அலை
 கலையுடைய--நீர்-நீர்முழுவதையும்--குடித்த - பானம்பண்ணின--
 அன்று-அந்நாளில்--கலசமுனி - அகத்தியமுனிவனுடைய--வயிற்றி
 னிடத்தில் - அற்றயென்னில்--நீசிரணித்தாயானால் - அழலாய்--
 (இன்று)சுடமாட்டாய்,(எ-று)(கருத்து)வெள்ளியசந்திரனே, நிரு
 மாலானவர் நிருபாற்கடலிலமுதல்கடைந்தெடுக்க மந்தரமலையை
 விட்டவளவில் கலைகள் செட்டாவிசுறைந்திலை அந்நாளில் கடலைக்
 குடித்த அகத்தியர்வயிற்றிற் சிரணித்தாயென்னில் என்னைச்சுடாய்
 என்பதாம்.

(ச)

மட்டுவிரியுமலர்வாளிவருந்துந்தமியேனுபிரிசோரப் *
 புட்டபுழையிலழலுமிழுங்கதிகள் எருக்கிப்பார்ப்பேந்தி

னெட்டியவையுமிகழ்ந்தபொலங்கிரியோடிகலமிருதட
ந்நோ, தொட்டகதிர்மென்கரத்தாலென்னுடலந்தொடு
வாய்குடர்த்திங்காள்

(இ-ள்) சுடர்த்திங்காள் - ஒளியையுடைய சந்திரனே—(நீ)வருந் து
ம்—(விரகத்தினால்) வருந்துகின்ற—தமிழன் - தனியேனாகிய வெ
ன்னுடைய—புயிர்சொர - ஆயிர்சொர—மட்டிவிடும் - தேனெழு
ருக்கின்ற—மலர்வாளி—மலர்ப்பாணங்களை—பட்ட—உத்த—புலையி
ல்—துவாரத்திற்—அழலுமிரும்—அக்கினியையுமிழ்கின்ற—சுதிரீ
ள்—கிரணங்களை—சுருக்கி - அடக்கிக்கொண்டு—பாரீசேந்தின் - பு
லிக்கரசுகளாகிய நளமஹாராஜனுடைய—எட்டிவளையம்—உட்டகுல
கிரியையும்—இகழ்ந்து - இகழ்ச்சிசெய்து—பொலங்கிரியோடு—
மேருமையுடன்—இகலும்—பலகக்கின்ற—இரு—இரண்டாகிய—
தடந்தோள்—பெரியபுயங்களை—தொட்ட தீண்டிய—சுதிரீ - கிரண
ங்களாகிய—மென்கரத்தால் - மெல்லியகாங்களால் - என்னுடல
ம்—என்னுடையதேகமுழுவதையும்—தொடுவாய் - தீண்டுவாயாக
—(எ-று.) (கருத்து) சந்திரனே? நானேத்தொட்டகரத்தாலென்னை
த்தொடுவாயென்றாள், ஏ-ம். (நீ)

அல்லிருண்மாக்கடல்சுழற்றி உரியன் முலைமேலழலூ
ற்றிக், கொல்லுங்கொடியவெண்டிங்காள் கொழிக்குறின
துகதிரீசிந்திது, புல்லும்பொழுதுவொழிபாதுபுனல்கா
ன்றிந்நுகாந்தமெனும், கல்லுமுருகுமெனிலுலகிலெவ
யோவிகளையாதார்.....*

(இ-ள்) அல்லின்—இரவின்கண்—இருள்—இருளாகிய—மா—பெரி
ய—கடல்—கடனீரை - சுவற்றி—சுவறச்செய்து—அளியன்—எளியவ
ளாகிய வென்னுடைய—முலைமேல்—தனத்திண்கண்—அழலூற்றி—
அக்கினியைச்சொரிந்து—கொல்லும்—கொல்லாநின்ற—கொடிய—
கொயிமைபொருந்திய—வெண்டிங்காள் - வெள்ளியசந்திரனே—
கொழிக்கும்—கொப்புளிக்கின்ற—நினைதுகதிரீ—உன்னுடைய கிரண
ங்கள்—சிந்திது—கொஞ்சம்—புல்லும்பொழுதில்—பொருந்தும்பொ
ழுதில்—ஒழிபாது ஓயாமல்—இந்துகாந்தமென்னுங்கல்லும்—சந்திர
காந்தமென்னுங்கல்லும்—புனல்கான்று—நீரைக்கக்கி—உருகுமெ
னில்—கரையுடையானால்—உலகில் - உலகத்திற்—ஆவிகளையாதார்—
(மென்மையாகிய) உயிர்களையாதவர் - எவர்—யாவர்—(எ-று) (கரு
த்து) சந்திரனே உலகிரணங்களாற் கல்லுமுருகுமானால் உலகத்திற்
யார்தாமுருகாதவர் என்றாள் என்பதாம். (ஏ)

பணந்தாரமுடிவெனியிழைத்துயெயமிழ்துனெயிம்புலதேவ
கணந்தாம்பெருவுமவிடத்தொடும்கந்தத்தலுலகெருக

ணவர்புய-மணந்தாராளங் குளிர்ப்பேறத்தண்ணென்க
திரீகளவழங்குவதுந்-தணந்தாராளங்கவெதும்பத்தழ
ல்போலுருக்குந்தன்மையுமே.....*

(இ-ள்) தாழ்வளைந்த—பணம்-படத்தைபுடைய—அரவு-சர்ப்
பமானது—உண்டு-விழுங்கி—உமிழ்மதியே - உமிழ்கின்றசந்திர
னே—கணவர்புயம்-தலைவருடையபுயத்தை—மணந்தாரீ - செர்ந்த
வர்களது—உள்ளம்-மனமானது, குளிர்ப்பேற- குளிர்ச்சியையடை
ய—தண்ணென்கதிரீகள் - குளிர்ச்சியாயிருக்கின்றகிரணங்களை—வ
ழங்குவதும்-கொடுப்பதும்---தணந்தாரீ - பிரிந்தவர்களுடைய--- உ
ள்ளம்-மனமானது---மிகவெதும்ப-மிகவும்பாட--தழல்போல்-அ
க்கினையப்போல்--உருக்கும்-உருக்குகின்ற--தன்மையும்- குண
மும்---அமிழ்தினோடும்-அமிர்தத்துடனேயும்--பலதேவகணம் - ப
லவாகியதேவசுட்டங்கள்--வெருவும்-பப்பபுகின்ற--விடத்தொ
டும்-நஞ்சுடனும்---வந்ததனாலன்றோ-வந்ததனாலன்றோ---(எ-று)
(கருத்து) அரவுண்டிக்கிய சந்திரனே மணந்தாரீக்குத்தண்கதிரீக
ளும் தணந்தாரீக்குவெங்கதிரீகளும் வழங்குவது அமிர்தத்துடனு
ம் விஷத்துடனும் பிறந்தகுணமோ என்றான் எ-ம். (எ)

வடவானலத்தினுடன்பிறந்தாய்வளர்பூங்கலைபொன் றெ
ய்தியபின், படர்வார்சடையோனழல்பரப்புதுதற்கனோ
யெயின்நிருந்தாய், சுடர்கால்கலைகணிதைந்துமுழுமதி
யாங்கலைத்தொடரரவின்- விடவாயுறைந்தாய் மதியே
* நீவெம்மைகால்வதரிதேயோ.....*

(இ-ள்) மதியே-சந்திரனே--வடவானலத்தினுடன் - வடவாழ
காக்கினியுடனே--பிறந்தாய்- உதித்தாய்--வளர் - வளர்கின்ற--பூ-
அழகிய--கலையென்று-கலையொன்றனை, எய்தியபின்-அடைந்தபின்
பு-படர்-படர்கின்ற -- வார்-நெடிய -- சடையோன் - சடையினைபு
டையபரமசிவனது-- அழல்-அக்கினியை -- பரப்பும்-விரிகின்ற--
துதற்கனோ - நெற்றிக்கண்ணுடனே--- பயின்நிருந்தாய்-பழகிக்
கொண்டிருந்தாய்---சுடர்-கிரணங்களை--- கால்-உமிழ்கின்ற -- கலை
கணிதைந்து-பதினாறுகலையுநிறைந்து--முழுமதியாங்கலை- பூரண
சந்திரனாபொழுது-- தொடர்-தொடருகின்ற --- அரவின் - பா
ம்பினுடைய--விடவாய்-விடமுள்ளவாயில்--உறைந்தாய்-தங்கினா
ய்(ஆகையால்)---நீ-நீ--வெம்மைகால்வது-வெப்பத்தைத்தருவது--
அரிதேயோ-அரிதாகுமோ---(எ-று) * தொல்காப்பியம் - பெயரி
யல்-கரு-சூ-தீயென்களவியொருமைக்குரித்தே. (கருத்து) சந்திர
னே வடவாழகாக்கினியுடன் பிறந்தாய் ஒருகலைப்பற்றப்பிரம

சிவனெற்றிக்கண்ணோடு பழகியிருந்தாய் பாம்பின்வாயிலுறைந்தாய் நீ அக்கினியைக்கக்குதலரிதோ என்றாள் என்பதாம். (அ)

தொய்யின்முலைகள் பசப்பூர்த்துணைவர்ப்பிரிந்து துயிற்றுறந்த, மையன்மடவாருயிர்கவர்வாங்குற்றம்போலவருமதியே, யையமிலையுன்னுடற்களங்கமழலுங்கொண்டியவிடமன்றே, வெப்பபசுவாய்க்கரும்பாந்தள்விழுங்கியாற்றாதுமிழ்ந்ததுவே

(இ-ள்) துணைவர்ப்பிரிந்து - கணவரைப்பிரிதலினாலே—தொய்யின்—சந்தனக்கோலத்தைமெழுதப்பெற்ற—முலைகள் - தனங்களானவை—பசப்பூர—வேறுபட்டநிறத்தையுடைய—துயிற்றுறந்த- நித்திரையைப்பொழிந்த--மையல்-மயக்கத்தையுடைய--மடவார்- மங்கையரது—உயிர்-ஆவியை--கவர்வான் - கொள்ளையிரிம்பொருட்டு—கூற்றம்போல - கூற்றுவினைப்போல—வருமதியே - வருகின்றசந்திரனே—ஐயமில்—(அதற்குச்)சந்தேகமில்லை—உன்-உன்னுடைய--உடற்களங்கம்-உடலிலுள்ளகையானது—அழலும்-சுடாநின்ற—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—விடமன்றே-நஞ்சுமன்றா—வெப்ப-வெவ்விய—பசுவாய் - பிளப்பாகியவாயையுடைய—கரும்பாந்தள்-இராகுவென்னும்பாம்பானது—விழுங்க-உணம்--ஆற்றாது-தாங்கமாட்டாமல்—உமிழ்ந்தது - கக்கியது—(எ-று.) (சுருத்து) மாதருயினாக்கவரும்பொருட்டு மயன்போல்வந்த சந்திரனே உன்னுடற்களங்கம் கொடியவிடமென்றல்லவா கரும்பாம்பு விழுங்கியுமிழ்ந்தது என்றாள் என்பதாம். (ஈ)

சுடர்கான்மெழுந்தவெண்டிங்காளென்னேசுநிதியாரமுதத், துடனீயிற்ற்தபாற்கடலின்மன்மையுணராயானுலு, மடலாரீகமலப்பொருட்டுறையும்புத்தேள்காணுமறைக்கொழுந்தின், படவார்சடையிலவீற்றிருக்கும்பான்மையேனுமறிந்திலேபே.....

(இ-ள்) சுடர்-கடிகளை—கான்று-விசிக்கொண்டு—எழுந்த-உதித்த—வெண்டிங்காளி—வெள்ளியசந்திரனே—சுநிதி-சுநிகின்றாய்—என்னே-(இது)பாதாகவிருந்தது—ஆர் - நிறைந்த—அழகத்துடன்-அமிர்நினுடனே—நீயிறந்த-நீயிறக்கப்பெற்ற—பாற்கடலின்-பாற்கடலிற்சுடைய—தன்மை-குணத்தை—உணராயானுலும் - அறிபாயென்னினும்—மடலார்-இதழ்கணிகிறந்த—கமலப்பொருட்டு-தாமரைமலர்க்கொட்டையில—உறையும் - தங்குகின்ற-புத்தேள்-பிரமன்—காண-காணக்கூடாத—மறைக்கொழுந்தின் - வேதத்துக்கியிலிருக்குமபரமசிவனுடைய—படர்-படர்ந்த—வார்-நெடி—(உரு)

ய—சடையில்து—சடாபாரத்தில்—வீற்றிருக்கும் - வீறுடனெயிருக்கி
 னிற—பான்மையேனும்—தன்மையையானும்—அறிந்திலை—அறி
 ந்தாயில்லை—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனே ஏன்சுமிகுறும் தேவாமி
 ர்தத்தோடு திருப்பாற்கடலிற்பிறந்த தன்மையையறிந்திலை - ஆன
 லும் சிவனதுதிருமுடியில்வீற்றிருக்குந்தன்மையுறித்தியோ என்
 றும் என்பதாம். (௮)

தருவுமணியுமிருநிதியுந்தண்ணங்கமலமலர்த்தவிசிற் *
 நிருவுமுயிர்த்தபாற்கடலிற்பிறெள்ளாரமுதத் துடல்பிற
 ந்தாய்ப்பெருவெண்மதியேநீயுறைதல் பெம்மாண்மொள
 விகிறமிழ்தி, னுருவமநங்கனுறவொன்றும்விடுத்தியே
 ண்மற்றுணைநிகரார்..... *

(இ-ள்) பெரு-பெரிய—வெண்மதியே- வெள்ளியசந்திரனே—
 தருவும்-ஐந்தருவையும்—மணியும்- சிந்தாமணியையும்—இருநிதி
 யும்-சங்கநிதிபதுமநிதியென்னுமிரண்டினையும்—தண் - குளிர்த்த
 —அம்-அழகிய—கமலமலர்- தாமரைமலராகிய—தவிசில்-ஆசன
 த்திலிருக்கின்ற—திருவும்- திருமகளையும்—உயிர்த்த-பெற்ற-பாற்
 கடலில்-பாற்கடலினிடத்தே—தெள்-தெள்ளிய—ஆர் - நிறைந்த—
 அமுதத்துடன்-அமிர்த்தத்துடன்—பிறந்தாய் - தோன்றினாய்—நீ
 யுறைதல்-நீவாசம்பண்ணுமிடம்—பெம்மாண்-பாமசுடனுடைய—
 மொளவி-சடைமுடி—கிறீர் - உன்னுடையகிரணங்கள்—அமிழ்தினு
 ருவம்-அமிர்த்தத்தினுடையவடிவம்(ஆகையால்)—அநங்கன்-மன்ம
 தனுடைய—உறவொன்றும்- சம்பந்தமொன்றையும்- விடுத்தியே
 ல்-விடப்பெற்றானால்—உணைநிகர்-உண்ணைநிகராவார்—ஆர்- யாவ
 ர்—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனே ஐந்தருகொத்துவமணி இருநிதி
 அமிர்த்த திருமாதா இவற்றொடுபாற்கடலிற்பிறந்தாய்-நீவாசம்பண்
 னுதல் சிவனதுதிருமுடி உனதுகிரணங்க ளமிர்த்தத்தினுருவம்-மன்
 மதனுறவொன்றும் விடுத்தால் உண்ணை நிகர்ப்பவராயார் என்றொ
 ண்பதாம். (௮க)

திங்கட்புலியைவீழ்த்தியுயிர்செகுப்ப *மடவீராமியத்தி
 ந், தங்கப்பழமக் கலன்சேர்மினதனுட்புகுதுந்தாழா
 மெ, துங்கக்கருந்தாதுகப்புடைக்குந்தொழிலோர்க் கூ
 விக்கூடமெடுத்த, தங்ககத்தலத்தாலறைநிறொனப்பணிப்
 பீரானியளிப்பிசா..... *

(இ-ள்) மடவிர்- *தோழியோ—திங்கட்புலியை-சந்திரனாகியவீ
 பாக்கிரத்தை—வீழ்த்தி-விழுச்செய்து, உயிர்செகுப்ப-உயினைநீக்
 க—அடியியத்தில்-நிலாமுற்றத்தில்—தங்கப்பழமக்கலம்- தங்கத்தி

ஞல்வாம்பசெய்யப்பட்டகண்ணாடியை—சேர்மின்—வையுங்கள்—
அஃனாள்—அக்கண்ணாடியினாள்—புகுதும்—திங்கட்புலிதுழையும்—
நாழாமே—நாமதியாமல்—துங்கம்—உயர்ச்சிபொருந்திய—சுருந்தா
து—இரும்பை—உக—உதிர—புடைக்கும்—அடியாநின்ற—தொழி
லோர்—தொழில்செய்யோராகிய கொல்லரை—கூவி—அழைத்து—
கூடமெயித்து—சம்மட்டியெயித்து—அங்கைத்தலத்தால்—அழகிய
கையினாலே—அறறதிரொன—அடியுங்களைன்று—பணிப்பீர்—சொல்
லுவீர்களானால்—ஆவி—என்னுயிரை—அளிப்பீர்—காப்பவராவீர்—
(எ-று) * தொல்காப்பியம்—களவியல்—கூசு—சூ—தோழிதானே செவி
விமகளை—(சுருத்து) தோழிமார்களே சந்திரனென்னும் புலியைநி
லாமுற்றத்திற்றள்ளிக் கண்ணாடியைச்சேருங்கள் அகற்குள் எப்புலி
வந்துபுகும்—கொல்லரைக்கூட்டிப்பிடிச் சம்மட்டியெயித் தடிக்கச்
சொல்லுங்கள் என்னுயிரைக்காப்பீர்களென்றார் என்பதாம். (யஉ

சு—ரும்வடவையுலகழலத்தோன்றாதமைத்ததிரையாழி... *
யடருமழன்மாமதியதனையாற்றாதாற்றிவிடுத்ததெனின் ... *
படருமிதழிப்புரிசடையெம்பரமனமரநுயிர்புரப்பான் ... *
கொடியவிடமுண்டதுபோலவுண்டாலதனாற்குறையுண்டோ.

(இ-ள்) கடரும்—பிரகாசியாநின்ற—வடவை—வடவைத்தீயான
து—உலகு—உலகத்தை—அழல்—கூட—தோன்றாது—வெளிப்படாம
ல்—அமைத்த—(அதைத்)தன்னுளடக்கிய—திரை—அலைகளைபுடை
ப—ஆழி—கடலானது—அடரும்—நெருங்கிய—அழல்—கூடாநின்ற,
மா—பெரிய—மதியதனை—சந்திரனை—ஆற்றாது—பொறுக்காமல்—
அரற்றி—அழுது—விடுத்ததெனில்—விட்டதானால்—படரும்—படரா
நின்ற—இதழி—கொன்றைமாலையையணிந்த—புரி—கட்டப்பட்ட—
சடை—சடாபாரத்தையுடைய—எம்பரமன்—எம்முடையகடவுள்—
அமரர்—தேவர்களினது—உயிர்—ஆவியை—புரப்பான்—காக்கும்
பொருட்டு—கொடிய—கொடுமைபொருந்திய—விடம்—விடத்தை
—உண்டதுபோல—புகித்ததுபோல—உண்டால்—(இதனையும்) புகி
த்தால்—அதனால்—அச்செய்கையால்—குறையுண்டோ—குறைபா
யினதோ—(எ-று) (சுருத்து) வடவாக்கினியுள்ள கடலும் கனலாகி
ய சந்திரனைக்கக்கிவிட்டது—பரமசிவன் தேவர்களைக் காக்கும்பொ
ருட்டு விடத்தைபுண்டதுபோலச் சந்திரனையுண்டாற் குறையண்
டோவென்றார் என்பதாம். (ய௯)

விநிச்சிறைப்பாற்கடற்பிறந்த விடமோரிண்டிலோர்
கடவுண், மருந்தினுக்கீந்தகரியவிடமிட்டுமுலகில்வந்த
தோ, பரந்துகனலுமதிக்கலையாம்வெள்ளைவிடத்தைத்

தேவர்பலர்ருந்தவருந்நாணாநம்வளர்வதெவன்கொல்
நியேமால்... .. *

(இ-ள்) விரிந்த-விரியப்பெற்ற—திரை- அலைகளையுடைய—பா
ற்கடல்-பாற்கடலிலே—பிறந்த-தோன்றிய—விடமோரிரண்டில்-
விடமிரண்டில்—ஓர்கடவுள்- ஒப்பற்றபரமசிவனுனவன்—மருந்தி
ன்-அயிர்த்ததைப்போல—நுகர்ந்த-புசித்த—கரியவிடம்- சுறுத்த
விடமானது—மீட்டும்-மீளவும்—உலகில்-உலகத்துலே--வந்ததோ-
தோன்றியதோ—புரத்து-பரவி—கனலும்—சுடாநின்ற—மதிக்க
லைபாய்-சந்திரனதுகலையாகிய—வெள்ளைவிடத்தை—வெண்ணிறத்
தையுடையவிடத்தை—தேவர்பலர் தேவர்களானேகர்—அருந்தவருந்
த-புசிக்கப்புகிக்க--நாணாநம்-நாடோறும்--வளர்வது-வளருகின்ற
து--எவன்கொல்-என்னகாரணமோ--(யாம்)அறிபெயம்—அறிந்தே
யம்—எ-று) (சுருத்து) சிவனுண்ட விடம்மீ முலகில்வந்ததோ-
வெள்ளைவிடத்தைத் தேவர்களாருந்தவருந்தவளர்வதெவன்கொலோ
வெருள், எ-ய் (யசு)

நிரைத்தண்டரளக்கோலையெனநிலவுகாலும் வெண்ண
கையீர், விரைத்தண்கலவைச்செழுஞ்சேறென்றழலையி
றைத்துமெய்வெதுப்பித், நிருத்துமலர்ப்பூஞ்சேக்கை
யெனவிலவேளிபிரிந்தாருபிர்செகுக்கு, மரத்தந்தேர்ப்
புத்தவாளியண்கிடத்தலென்மேலன்பேயோ..... *

(இ-ள்) நிரை - வரிவசையான--தண் - தண்ணிய--தரளக்கோலை
யென-முத்துக்கோலையையப்போல--நிலவு-ஒளியை--காலும்-தரு
கின்ற--வெளி--வெள்ளிய--நடைபிரி-பற்களையுடையமங்கையோ--
விரை - வாசனைபொருந்திய--தண்-தண்ணிய,செழும்-செழிய--கல
வைச்சேறென்று--சுட்டிவருக்கஞ்சேர்ந்த--சந்தின்க்குழம்பென்று,
அழலையினறத்து-தீயைவிசி--மெய்-தேகத்தை--வெதுப்பி - சுட்டி
--நிருத்தும்-காம்புகளையப்பெற்ற--மலர்-மலரினாற் செய்யப்பட்ட
--பூ-அழகிய--சேக்கையென- மெத்தையென்று--கில்வேள் - ம
ன்மதனுனவன்--பிரிந்தார்-பிரிந்தவர்களுடைய--உயிர்- ஆவியை--
செகுக்கும்--போக்குகின்ற--அரத்தந்தோய்த்த-உதிரந்தோய்த்த--
வாளியணை-பாணமெத்தைமீன்மெல்--கிடத்தல்--புரிக்கவைத்தல்--
என்மேல் என்னிடத்து--அன்பேயோ-அன்புதானே--(எ-று) (சு
ருத்து) முத்துவரிசையை யொத்த பற்களையுடைய பெண்களே க
லவைச்சாந்தென்று கனலைபிறைத்துடலைச்சுட்டுமலர்ச்சவனமென்
று மன்மதபாணத்தி வெண்ணைவளர்த்த லன்புதானேவென்றான் என்
பதாம். (யசு)

பணரீதாமல்குற்பைந்தொழியீர்பதுமத்திறைக்கும்வா
னவர்க்குக், கணஞ்சொருலகின்மன்பாறத்தில்காலங்க
ணித்தகலைவல்லோர், மணந்தார்த்தமக்கோரிமைப்பொழு
துமாறுக்காதலிமகிழ்தர்புயந், தணந்தார்த்தகற்புயாசு
மெனச்சாற்றுகிறுந்ததகையென்னே..... *.

(இ-ள்) பணம்-பாம்பின்படம்-தாழ்வணங்குவின்ற-அஞ்சல்-
அலகுலையுடைய-பைந்தொழியீர்பதுமப்பொன்றாகிய-வளைய
லகையணிந்தமங்களைபரே-பதுமத்திறைக்கும்-தாமசாயலிவி
ருக்கின்றபரணக்கும்-வானவர்க்கும்--தேவர்களுக்கும்--உலங்
ன்-மண்ணுலகல்-கணம்-கூட்டமாக-சேர்-சொப்பெற்ற-மப்ப
தைக்கும்-மனிதர்க்கும்-காலம்-வாழ்நாளே-கணித்த-நிச்சயித்
த-கலைவல்லோர்-சொகிடநூல்வல்லோர்-மாறுக்காதல்-நீங்காத
நிருப்புள்ள-மகிழ்தர்புயம்-தலைவர்புயங்களை-மணந்தார்த்த-
கூடினவர்களுக்கு-ஒரிமைப்பொழுது-ஒருமாத்நிதையா-பிரகந்த
காலம்-தணந்தார்த்த-(அப்புயங்களைப்) பிரிந்தவர்க்கு-உலுழியா
குமென்-உலுழிக்காலமாகுமென்று--சாற்றுகிறுந்ததகையென்னே-
சொல்லாமலிருந்தமுறையென்னகாரணம்--(எ-று)(கருத்து) பெ
ண்களே பிரமணுக்கும் தேவர்களுக்கு மந்தருக்குந் காலத்தைக்
றித்த கலைவல்லோர் மணந்தார்த்த இமைப்பொழுதானது தணந்தார்த்
த்கூழிகாலமாகுமென்று சொல்லாதிருந்ததென்ன என்று என்ப
தாம். (யசு)

*குதலைமொழியீர்மெய்வெதுப்புங்கொடுத்தியாற்றவே
ணமிதிரோற், பொதுவனாயினறுஞ்சாந்தம்பூசிமுலைமே
ற்புனைத்தழலக், சுதலியினம்பூங்குருத்தநன்கிவீசிவீசி
கனந்துவதென், மனியின்றமுலையனிப்பதற்குநாற்புருத்
துண்டாகிச்செய்வீரே..... *.

(இ-ள்) குதலைமொழியீர்-முலைச்சொற்களைபுடையவர்கையரே
-மெய் உலத்தை-வெதுப்பும்-சுமிக்கிற-கொடுத்தி-கொடி
யவெப்பத்தை-ஆற்ற-தணிக்க-வேண்டிதிரோல்-விரும்புவீசுகளா
னல்-பொதுவனாயின்-பொதுமலைபிற்பிறந்த-நறு-பரிமளம்
பொருந்திய-சாந்தம்-சந்தனத்தை-பூசி-பூசுதல்கெய்து-மு
லைமேல்-தனத்தின்கேம்-புனைத்தழல்-புனைவிட்டு-சுதலி-
வாழையினுடைய-இளம்பூங்குருத்தநன்கிவீசிவீசிவீசிவீசி
தால்-வீசிவீசி-இடைவிடாமல்கிவீசிவீசிவீசிவீசி-கனந்துவது-சுரி
ம்படிமுள்விப்பது-என்-என்னகாரணம்-மனியின்றமுலை-சந்திர
கிரணமாகியநெருப்பை-அளிப்பதற்கு-தணிப்பு-சுரு-ஒர்மரு
ந்து-ஒருமருந்து-உண்டி-உள்ளது-ஆகில்-உம்காந்தெய்க்கூசி

மானுல்--செய்வீர்-(அதனைச் செய்வீர்களாக--(எ-று) * தொல்
காப்பியம்-களவியல்-கூவு-கு-தோழியின்முடியுமிடனுமாருண்டே-
இவ்விதியால் உங்களாற் செய்யக்கூடுமானுத் செய்யுங்களுண்ணுள்.
(கருத்து) பெண்களே காமாக்கிவியை நீக்க விரும்புவீர்களானால்
முலைமேற் சந்தனத்தைப்பூசி வாழைக்குருத்தால்விசிச் சுடுவதென்
ன சந்திரகிரணமாகிய தெப்ருபையவப்பதற்கோச் மருந்துண்டு
உங்களாற்கூடுமாகிற்செய்யுங்கள் ள்ளாளுள்,எ-ம். (௧௭)

அந்தாமனாயின்மடநல்லீர்மலயமுயிர்ப்ப வலர்பொது
ளுஞ், சந்தாடவியிற்றவழ்ந்துநுந் தண்ணெனருவி
தொய்த்துமலர்ப், பைந்தாதாடிமுருகுயிர்த்துப்பசும்
பொற்சிறுதாளாறுமைய, மந்தாநிலமின்மழல்வதெல்
லாந்தமியேனிழைத்தவல்வினையே..... *

(இ-ள்) அம்-அழகிய--தாமனாயின்- தாமனாமலரி விருக்கின்ற
--மடநல்லீர்-திருமகனையொத்தமங்கையோ--மலயம்- பொறும
லையானது--உயிர்ப்ப-பெற--அலர்-மலர்கள்--பொதுளும்- நிறை
ந்திருக்கின்ற--சந்தாடவியில்-சந்தனக்காட்டிலே--தவழ்ந்து- உறு
ந்து--நறு-நல்ல--தண்ணெனருவி - குளிர்த்தியாயிருக்கின்ற வரு
விதிரில் --கொய்த்து-படிந்து--மலர் - மலர்களினுடைய--வடந்
தாதாடி-பசியமகரந்தங்கையினாந்துகொண்டு--முருகு- வாசனை
யை--உயிர்த்து-விசி--பசும்பொன்-பசியபொன்னுற்செய்த--கி
று-சிறிப--சாளரம்-பலகணிவழியால்--நுழையும்- நுழைகின்ற--
மந்தாநிலம்-தென்றற்காற்றானது--இன்று-இன்று--அழல்வதெல்
லாம்-சுடுவதெல்லாம்--தமியேன்-தனிமையுடையேருகியயான்--
இழைத்த-செய்த--வல்வினையே- தீவினையே--(எ-று) [கருத்து]
இலக்குமிக்கொப்பானபெண்களே தென்றற்காற்றானது பலகணி
வாயிலில் நுழைந்து என்னைச்சுடுவதுயான்செய்தகொய்வினையாகும்
என்று ஒன்பதாம். (௧௮)

கொங்குளிரியுமலர்க்குழலீர்கொழுநர்ப்பிரிந்தார் வருந்
துறவா, நெங்குங்குருதியிறைத்ததுபோற்குடபாற்றி
சையினெழுஞ்செக்கர், பொங்குவடவைக்கொழுந்தீ
யேயதனாலன்றோபுகரர்க, எங்கைநிறையப்பணல்வாரி
யிறைத்துநாளுமணிப்பதுவே,..... *

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனையானது--விரியும்-விரியப்பெற்ற--ம
லர்-மலரையணிந்த--குழலீர் - கூந்தலையுடையமங்கையோ--கொ
ழுநர்-கணவரை--பிரிந்தார்-நீங்கினவர்கள்--வருந்து- வருத்தத்தை
யுடைய--வா-நெங்கும்-ஆகாயமுழுவதும்--குருதி-உதிரத்தை--இ

ஹைத்த துபோல்-விசப்பெற்ற துபோல்—சூடபாநீநீனசயின் - மே
 த்ருத்திசையிலே—எழு-எழுகின்ற--செக்கர்-செவ்வானமானது--
 பொரு-ம்குந்த--வடவை-வடவையெஸ்னுப்பெயரையுடைய--
 கொழு-செழிய--தீயே-அக்கினியே--அதனாலன்றோ-அதனாலன்
 றோ--பூசுமீகள்-பிராமணர்கள்--அங்கைதிறைய-அழகிய கைதிறை
 ய--புணல்-சலத்தை--வாரி-அள்ளி--இறைத்து-கொரிந்து--நாளும்-
 நாடோளும்--அவிப்பது-அத்தீயையடீணப்பது--(எ-று) (கருத்
 து) கூந்தலையுடையபெண்களே கணவனாப்பிரிந்தமாதலா வருத்
 தும்பொருட்டெழுந்த செவ்வானமானது வடவாமூகாக்கினியேஅ
 தனாலல்லவா பிராமணர்கள் நாள்தோறு நீனாவாரி இறைத் தவிக்கி
 றார்கள் என்குள் என்பதாம். (யக)

புணமென்கொடியீர்நிலவருந்தென்புள்ளின் னு பாரீப்
 பையருட்கலச-முனிவன் நன்பாலலுபுரட்டி முந்நீர்குடி
 க்கும்விஞ்சையினை - பிணிநுணுணரவைத்திடுமின்வைத்
 தாற்குணபாலெழுந்துவெய்தாய்க் - கனலங்கொடிய
 வெண்டிங்கட்குநீவெங்கடலையருந்தாதோ.....*

(இ-ள்) புண-அலங்கரிக்கப்பட்ட--மெல்-மெல்லிய--கொடியீ
 ர்-மலர்க்கொடியோன் நமங்கையோ--நிலவு-சந்திரிகையை--அருந்
 து-புகிக்குன்ற--என்-என்னுடைய--புள்ளின்பாரீப்பை-சகோரக்கு
 ள்சினை--அருள்-கருபையுடைய--கலசமுனிவன்பால் கும்பத்திற்பி
 றந்த அகத்தியமுலிவலிடத்து--அலைபுரட்டும்-அலைகளைப்புரட்டி
 ஸ்ந--முந்நீர்-கடற்கலத்தை--குடிக்கும்-பானம்பண்ணுகின்ற--வி
 ள்சையினை-கல்லியை--இனிடின்-இனிடாக--உணர்-அறிய--லவத்தி
 டிமின்-வையுங்கள்--வைத்தால்-வைக்கப்பெற்றால்--குணபால் - கீழ்
 த்திசையில்--எழுந்து-உதயமாகி--வெய்தாய்- வெவ்விதாய்--கன
 லும்-சுழிகின்ற--கொடிய- கொடுமைபொருந்திய--வெண்டிங்கள்-
 வெள்ளியசத்திரனுடைய--கதிர்-கிரணமாகிய--வெம்-வெய்ய--கட
 லை-சமுத்திரத்தை--அருந்தாதோ-(அது)குடியாதோ-- (எ-று)*
 தொல்காப்பியமரபியல்-ச-சு-அவற்றுள்-பாரீப்புப்பிள்ளையுப்பற
 ப்பவற்றினமை-இவ்விதியால் பறவைக்குஞ்சென்றிக. (கருத்து)
 பெண்களே எனதுசகோரக்குஞ்சினை அகத்தியரிடத்து கடலைகு
 டிக்கும் வித்தையைக் கற்புவிபுங்கள் கற்புவித்தால்சந்திரகிரணக்க
 டலைக் குடியாதாவென்குள் என்பதாம். (உய)

புதுமலர்மெல்லண்கிடத்திப்பனிநீர்தெளித்துச் சாந்
 திணிந்து-முதிர்வெங்காமக்கனலவிப்பான் முயலாநின்
 நமொய்குழல்-ரதிரங்கடல்வான்முகட்டிலெழுந் தழந்

நங்கொடியகதிர் பரப்ப-மதியங்குளிரமருந்தறிவிர் வட
வைத்தழலுமனிப்பீடு.....*

(இ-ள்) பதுமம்மலர்-தாமரைமலரிதழ்பரப்பிய--மெல்லணை-மெ
ல்லியமெதையில்--கடத்தி-படுக்கவைத்து--பனிநீர்-பனிநீரை--
தெளித்து-இறைத்து--சந்த--சந்தனத்தை--அணிந்து--பூசி--முதி
ர்-முதிர்ந்திருக்கின்ற--வெம்-வெவ்விய--காமக்கனல் - காமத்தியை
--அவிப்பான்-தணிக்கும்பொருட்டு--முயலாதின்ற-முயலுகின்ற
--மொய்குமலர்-மல்கையோ--அதிரும்-ஒலிக்கின்ற--கடல்-கடலி
னது--வான்-மேலாகிய--முகட்டில்-உச்சியிலே--எழுந்து-உதித்து
--அழற்றும்-சுழிகின்ற--கொடிய-கொடுமைபொருந்திய--கதிர் - கி
ரணங்களை--பரப்பும்-ஒளிக்கின்ற--மதியம்-சந்திரன்--குளிர-குளி
ர்ச்சிபொற--மருந்து-மருந்தை--அறிவிர்-அறிவிர்கள்--வடவைத்த
ழலும்--வடவாமுகாக்கினியையும்--அவிப்பீர்-தனியச்செய்வீர்--
(எ-று) (கருத்து) தாமரையையிழைத்திப் பனிநீர் தெளித்துச்
சந்தனத்தைப்பூசி காமாக்கினியை யலிக்கும்பொருட்டு முயற்சி
செய்யும்பென்களேசந்திரன்குளிர மருந்தறிவிர்கள் வடவாமுகா
க்கினியையு மவிப்பீர்கள் என்றான், எ-ம். (உ-க)

ஊனர் தீதாரளகமடநல்லீர்சூழுவெங் * காமக்கொடுந்தி
றையத்-தணிப்பாணெண்ணிக்கொடுவந்ததண்ணென்சூழி
ர்கால்வெண்டரள-மணித்தாழ்வடமும் வியன்சினேத்தே
மாவின்றளிருமென்றான்-மணித்தாயிருந்த வடவை
யுய்வெங்காணிநீயுமமைத்தனவே.....*

(இ-ள்) ஊனர்-பூங்கொற்றுகளையுற்ற--தார-மாவையையணிந்
த--அளகம்-கூந்தலையுடைய--மடம்-இளகைபொருந்திய--நல்லீ
ர்-மங்கையோ--சூழி-சுழிகின்ற--வெம்-வெவ்விய--காமம்-அசையா
கிய--கொடுதலையை-கொடியதையை--தணிப்பான்-தணிக்கும்பொ
ருட்டு--எண்ணி-கருதி--கொடுவந்த-கொண்டுவந்த--தண்ணென்-
குளிர்ச்சிபொருந்திய--கதிர்-கிரணங்களை--கால்-விட்கின்ற--வெள்
-வெள்ளிய--தாரமணி-முத்துக்களாலாகிய--தாழ்-தொங்கிய--வட
மும்-கொவையம்--விபன்-பருத்த--சினை-கிளை-கிளையுடைய--மெ
வச்சினைபொருந்திய--மாவின்றளரும்--காமக்கொடுந்தும்--என்ற
னான்-எந்நாளும்--அணித்தாயிருந்த--சபீபமாயிருக்கப்பெறு
ற--வடவையும்-வடவாமுகாக்கினியாகவும்--வெம்-வெவ்விய--கா
ணிநீயும்--காட்டுத்தியாகவும்--அமைந்தன்-ஆபின(எ-று) * தெர
லகாப்பியம்-புறத்திணையியல்-உ-அ-கு- காமப்பகுதிக்கடவுளும், ரா
யா-சீரோபாங்கினுமென்மனாபுலவர்-இவ்வியபாலகாபடம்தீக்கா

ளாயினான்—(கருத்து) சு.ந்தலைபுடையமாதர்களைகாமாக்கினிதணிக்
கும்பொருட்டிக்கொண்டுவந்த முத்தாரங்களுமாந்தளிர்களும வட
வாக்கினிப்பாலும் காட்டுத்தீயைப்போலுமிருந்தன என்னுள் என்
பதாம். (உஉ)

மழலைத்திஞ்சொன்மதர்நெடுங்கண்மடவீர்கொடுத்திக்க
டவுளும்வெஞ்சுழல்கட்படுவாய்நிருதியுங்க நிருள்பொ
ளிந்ததசுடர்க்குஞ்சி, யழல்கட்கூற்றுமுலந்துலையுங்
கென்பாற்றிசைநின்றசைந்துவருந், குழவித்தென்றலா
ருயினாக் குடியா தன்புகூராதே..... *.

(இ-ள்) தீ-மதுரம்பொருந்திய—மழலைச்சொல்—குதலைச்சொல்
லையும்—மதர்- களிப்புப்பொருந்திய—நெடுங்கண் - நெடியகண்ணு
ளையுமுடைய—மடவீர்-மங்கையோ—கொடுத்திக்கடவுளும்—கொ
டிய அக்கினிதேவனும்—வெம்-வெவ்விய—சுழல்கண்- சுழல்கின்ற
கண்களையும்—படுவாய்-பிளப்பாகியவாயிழையுமுடைய— நிருதியு
ம்-நிருதியென்னுமாக்கணும்—கார் - கரிய—இரள்பொல்-இருளை
ப்போன்ற—நிறத்த-நிறத்தினையும்—சுடர்க்குஞ்சி-செந்நிறச்சிசை
யையும்—அழல்-அழலைச்செய்கின்ற—கண்-கண்களையுமுடைய—
கூற்றும்-யமனும்—உவந்து-மகிழ்ந்து—உறையும்- வசிக்கின்ற—
தென்பாற்றிசையின்று - கென்றிசையிலிருந்து—அசைந்துவரு
ம்-உலாவியருகின்ற—குழவித்தென்றல்—இளந்தென்றலானது— ஆ
ர்-நிறைந்த—உயினை-விரகிகளுடையவுயினை—குடியாது- பானம்
பண்ணாமல்—அன்புகூராது-அன்புமிகாது—(எறு) (கருத்து)
மங்கையோ தீக்கடவுளும் நிருதியுமாயமனும்வாசம்பண்ணும்தென்
றிசையிலிருந்துவரும் இளந்தென்றலானது என்னுயினாக் குடியா
தன்புகொள்ளாது என்னுள் என்பதாம். (உ௩)

விளரிச்சுரும்பர்ப்பாண்மூரலவினிதன்படலைத் துழாய்மா
ர்ப், நெளிருந்திகிரிச்சுடர்ப்படையென்றோர் துள்ளம்
வெருளியதோ, குளிர்வெண்மறியைநஞ்சியர்க்குங் கூர்
முள்ளெயிற்றுக்கரும்பாந்த, னெளிதிருகவர்ந்துமயிமு
ங்காமலென்னேவாளாவுமிழ்ந்துவே *.

(இ-ள்) விளரி-விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற—சுரும்பர்- உண்டுச
ளானவை—பாண்மூரல-இசையைப்பாட—விரி-வீரிந்த—சுண்-சு
ண்ணிய—துழாய்ப்படலை—ஆளபமாலையையணிந்த—மார்பண்-மா
ர்ப்பினையுடையநாரணனது—ஒளிரும்-பிரகாசியாநின்ற—திக்கி-ச
க்கரமாகிய—சுடர்-காந்திபொருந்திய—படையென்று—ஆயுதமெ
ன்றெண்ணி—ஓராது-இன்னதென்றறியாமல்—உள்ளம் - மனம்—
(உ௪)

வெருவிடதோ-பயந்ததோ—குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--வெண்
மதியை-வெள்ளியசந்திரனை—நஞ்சுயிர்க்கும் - விடத்தைசத்தருகின்
ற—கூர்முள்-கூரியமுட்கள்போன்ற - எயிற்று- பற்களையடைய--
கரும்பாந்தளிர்-இராசுவெண்ணும்பாம்பானது—எளிதில்-இலேசாக
—கவர்ந்தும்-பற்றியும்—விழுங்காமல்-உட்கொள்ளாமல்—என்ன-
என்னகாரணம்—வாளா-வீணா—உமிழ்ந்தது—உமிழ்ந்துவிட்டது,
(எ-று)(கருத்து) கரும்பாம்பானது சந்திரனைத் திருமாவின்சக்கர
மென்று பயந்தோவிழுங்கியும் உமிழ்ந்துவிட்டது என்றால், எ-ம்.

முழைவாய்திறந்துதெழித்தரு முரியெருமைப்பெரு
ம்பகடீர், தொழியாதுவநீருழ்க்கடந்தவுலகில்வாழ்பல்
லுயிர்கவர்ந்துபழிகூர்வெய்யகருங்கூற்றைத்தருமனை
னப்பேர்பகர்ந்திடுவோர்க், கழன்மாமதியைத்தண்மதி
யென்றுரைக்குமாற்றமரிதேயோ.....*

(இ-ள்) முழை-குகையையொத்த—வாய்திறந்து-வாயைத்திறந்
து—தெழித்து-போலிசெய்து—அடரும்- போர்செய்கின்ற—
முரி-வலிமைபொருந்திய—பெரு-பெரிய—எருமைப்பகம் - எரு
மைக்கடாலை—ஊர்ந்து-செலுத்தி—ஒழியாது - நீங்காமல்—உவ
ரி-கடலானது—குழுகிடந்த-குழப்பெற்றிருக்கின்ற—உலகில்-உல
கத்தினே—வாழ்-வாழ்கின்ற—பல்லுயிர் - பலவாகியவுயிர்களை—க
வர்ந்து-வெள்ளி—பழிகூர்-நிறைதமிழ்ந்த—வெய்ய - வெவ்வித—
கருங்கூற்றை-கரியமனை—தருமனை-தருமராஜனென்று--பே
ர்பகர்ந்திடுவோர்க்கு-பேர்சொல்லுவோர்க்கு—அழல்-வெம்மையா
கச்செய்கின்ற—மாமதியை- பெரியசந்திரனை—தண்மதியென்று-
குளிர்ந்தசந்திரனென்று—உரைக்கும்- சொல்லுகின்ற—மாற்றம்-
சொல்லானது—அரிதோ-அரிதோ—(எ-று)(கருத்து) உலகிற்பல்
லுயிரைக்கொல்லும் யமனைத் தருமராஜனென்றுபேர்சொல்வோர்
வெம்மதியைத் தண்மதியென்று சொல்வதரிதோவென்றால்.(உரு)

* அறுகான்முரலுநறுங்கூந்திற்சீதையொருத்தியாவிபு
ய்ப்பப், பெறுவான்வகைகளைத்துநெடுங்கடல்வாய்ப்
பெய்தபெருங்கவிகள், சிறுகாலுயிர்க்குந்தமிழ்வநா
யைமுந்நீரகத்திற்சேர்த்தியவே, லுனுகாதலனைத்தணந்
துறையுமடவார்பலருமுய்வாரோ..... *

(இ-ள்) அறுகால்-வண்டிகளானவை--முரலும்-ஒலிக்கப்பெற்ற
—நறும்-நறுவிய—கூந்தல் - அளகத்தையுடைய—சீதையொருத்
தி-சீதையென்னுமொருமங்கையானவள்--ஆவியுய்யப்பெறுவான்-
உயிர்பிழைக்கப்பெறும்பொருட்டு—வகைகளைத்தும் - மலைகள்

யாவையம்—நெய்ச்செடல்வாய்—தெடியசெடலினிடத்தே—பெய்த-
இட்ட—பெருங்கவிசன்—பெரியவானைங்கள்—சிறுகால்—தென்றம்
காற்றை—உயிர்க்கும்—பெறுகின்ற—தமிழ்வளையை—பொதியமலை
டை—முந்நீரகத்தில்—அக்கடலினிடத்து—சேர்த்தியடேல்—சேர்த்த
னவாகில்—உறு—பொருந்தப்பெற்ற—காதலனை—கணவனை, தண-
ந்து—நீக்கி—உறையும்—வசிக்கின்ற—மடவார்பலரும—பலராயுள்ள
மாதர்களும்—உய்வார் பிழைப்பார்கள் (எ-று-)* இலக்கணக்கொ-
த்து. ஒழியியல்—௩௮-௫. எழுத்துச்சொற்றிரிபிரண்டேயன்றிப், பொ-
ருட்டிரிபெங்கும்—பொருத்துமென்ப—இவ்விதியால் ஆறுகால் அறு-
கால் என்றேழுத்துத்திரிந்தது. கருத்து, சீதையின்பொருட்டி மலை
களைச்சடலிற் போட்ட குரங்குகள் பொதியமலையையுங்கடவிம்போ-
ட்டிருக்குமேல் கணவனைப்பிரிந்தமாதர்கள் பலருமுயிர்வாழ்ந்திரு-
ப்பார்கள் என்பதாம். (உ-ள்)

சீதையொருத்திகாதலனைத்தணந்துளாரிற் சிறப்புடை-
ய, ளாதலுணர்ந்தேமருகிருந்தோரரக்கமாதராதவினாற்
காதலுளர்போற்றோழியர் ஆழ்ந்திவ்வாறியற்றிற்கழிது
யரா, லேகமுழந்துள்ளுயிர்சோருமென்போலயர்வுற்றி
ருப்பாளே.....*

(இ-ள்) சீதையொருத்தி—சீதையென்னு மொருத்திமாத் திரம்—
காதலனை—கணவனை—தணந்துளாரில்—நீக்கினவர்களில்—சிறப்பு-
டையளாதல்—சிறப்பையுடையளாதலை—உணர்ந்தேம்—அறிந்தேம்—
அருகிருந்தோர் பக்கத்திலிருந்தவர்கள்--அரக்கமாதராதவினாற்—இ-
ரரக்கமங்கையராகையினாலே--தோழியர்—தாதுயர்கள்—காதலுளர்
போல்—ஆசையையுடையவர்களைப்பே-ல—ஆழ்ந்து—சுற்றிக்கொண்-
டு--இவ்வாறு—இந்தப்பிரகாரம்—இயற்றில்—செய்தால்—கழி-பிசு-
ந்த—ஆயரால்—தண்பத்தினாலே—ஏதமுழந்து—வருத்தமிசைப்பொ-
ருத்தி—உள்—உள்ளேயிருக்கின்ற—உயிர்—ஆவி, சோரும்—சோர்வை
படைந்திருக்கின்ற--என்போல்—எண்ணப்போல்—அயர்வுற்று—த-
ண்பத்தைப்பொருத்தி—இருப்பாள்—இருப்பாள்--(எ-று)(கருத்து)
கணவனைப்பிரிந்தவரிற் சீதையொருத்தி காமச்சாந்தியால் வருத்த
மடையாதவள்—தோழியர் எனக்குச்செய்தல்போலவருக்குஞ்செய்-
யில் வருத்தமடைந்திருப்பாள் என்பதாம். (உ-ள்)

கொங்கிற்பொலிந்து நறவுயிர்க்குங் கொன்றைத்தொ-
டையலணிசூழகன், நிற்கட்கலைகளைத்துமொளிர்செம்
பொற்சடையிற்கரந்தனனோ, வெங்கட்கிளையொளையிற்ற
ரவம்விழுங்கியுமிழாதுருந்ததோ, கங்குற்பொழுதுந்தனி
பாழிசெலுத்தாற்றிற்குத்திரோனே.....*

(இ-ள்) கொங்கில்-வாசனையினுலே—பொலிந்து-பிரகாசித்து—
நறவு-தேனை—உயிர்க்கும்—துளிக்கின்ற—கொன்றைத்தொடைய
ல்—கொன்றைமலராற்செய்தமாலையை—அணி - தரிக்கப்பெற்ற—
சூழகன்—பரமசிவன்—திங்கட்கலைகளனைத்தும்—சந்திரனுடையபதி
னாகலையையும்—செம்பொன் - சிவந்தபொன்வடிவமாயிருக்கின்
ற—சடையில்-சடாபாரத்தில்--கரந்தனனோ-ஒளித்துவைக்கானோ
—வெங்கண்-வெவ்விபகண்களையும்—வாள்-ஒளிபொருந்திய—து
ளை-துளையுள்ள—எயிறு-பற்களையுமுடைய—அரவம்-பாம்பான
து—விழுங்கி-உட்கொண்டு—உமிழாதிருந்ததோ-கக்காமலிருந்து
விட்டதோ—கங்குற்பொழுதும்—இராத்திரிகாலத்திலும்—தனி-ஒ
ப்பற்ற—ஆழி-சக்கரத்தை—கதுரோன் - சூரியனுனவன்—செலுத்
தாநிற்கும்—செலுத்துகின்றான்.—(எ-று) (கருத்து) இரவிவஞ்சுரி
யனுனவன் சக்கரத்தைச் செலுத்தி நிற்கின்றான் சந்திரகிரணங்க
ளைத்தையுஞ் சிவன்சடையிலொளித்துவைத்தானோ கரும்பாம்புண்
டுமிழாதிருந்ததோ என்றான் என்பதாம். (உ௮)

வழிக்கண்மியிலாதவருந்துமடவார்தமையும் படைத்த
வரைத், துடைக்கும்படிவெவ்விடங்கா லுஞ்சுடர்மாமதி
யுமமைத்தழலின், விபிக்குங்கதிர்கடொழற்கனற்றும்
வெம்மைக்காற்றாநிகழ்க்கதவ, மடைக்குங்கமலத்திடை
யொளிக்குமருமாமறையோன் * வாழியவே.....*

(இ-ள்) வடு-மாவடுபோன்ற—கண்-கண்கள்—துயிலாது- நித்
திசைசெய்யாமல்—அற-மிகவும்—வருந்தும் - வருந்தப்பெற்ற—
மடவார்தமையும்-மகளிரையும்—படைத்து-உண்டாக்கி—அவரை
த்துடைக்கும்படி-அம்மகளிரையழிக்கும்படி—வெவ்விடம்- வெவ்
வியவிடத்தை—காலும்-கக்கப்பெற்ற—சுடர்- காந்திபொருந்திய,
மாமதியுமமைத்து - பெரியசந்திரனையும்படைத்து — அழலின்-
தீயைப்போல—விபிக்கும்-(அவனால்) விடப்பட்ட—கதிர்கள் - கிர
ணங்கள்—தொழல்-தொட்டால்—கனற்றும்-சூழ்கின்ற-- வெம்மை
க்கு-வெப்பத்திற்கு—ஆற்றாது- தரிக்காமல்—இதழ்க்கதவம் - இத
ழாகியசதவுகளை—அடைக்கும்-அடைக்கப்பெற்ற--கமலத்திடை-
தாமரைவீட்டில்—ஒளிக்கும்-ஒளித்துக்கொள்ளும், அரு- அரிய—
டா-பெரிய—மறையோன்-வேதநூற்சூரியபிரமன் - வாழிய-வாழ
க்கடவன்—(எ-று). *நன்னூல்-வாழியவென்பதன்றினுயிர்மெய்-
யேகலுமுரித்தஃதேகினுமியல்பே - இவ்விதியால் இயல்பாயிற்று,
(கருத்து) பெண்களையும்படைத்து அவர்களையழிக்கச் சந்திரன
யும்படைத்து அவன்கிரணம்படிற்சூடுமென்று தாமரையிலொளிக்
கும் பிரமதேவன் வாழக்கடவன் என்றான் என்பதாம். (உ௯)

தண்ணீர்கதிர்வெண்மதியென்பார் தழலாய்முடிந்த தெ
ன்னையும், வண்ணவரிவின்மகன்பகழிமலரா மென்பா
வையமுயி, ஞ்ணுமரவக்கணைப்பாலவுடற்றாநின்ற
வொருபாவிப், * பெண்ணென்றயதூற்றிடப்பிறந்தே
ற்கிணுமேதாப்பேருலகே.....*

(இ-ள்) (சந்திரனை) தண்-தண்ணிய—அம்-அழகிய—கதிர்-கி
ணைக்கையுடைய—வெண்மதியென்பார்- வெள்ளியசந்திரனென்று
சொல்லுவார்—தழலாய்முடிந்தது- அது அக்கிணியாய்விட்டது—
என்னளவும்-என்மட்டும்---வண்ணம்-அழகிய---வரி-நெடிய---வி
ல்-கருப்பட்டவிலைபுடைய---மதன்பகழி-மன்மதினுடைய பாணங்க
ள்---மலரா மென்பார்- மலரென்றுசொல்லுவார்களர் --- அவையம்-
அம்மலர்களும்---உயிருண்ணும் - உயிரையுண்கின்ற---அரவக்கணை
பொல-சரீர்ப்பாணங்கள்பொல---உடற்றாநின்ற- கொல்லுகின்றன
---ஒரு-ஒப்பற்ற---பாவிப்பெண்ணென்று- பாவியாகியபெண்ணெ
ன்று---அயதூற்றிட-அயலார்தூற்ற--பிறந்தேற்கு- பிறந்தவெனக்
கு---பேருலகு - பெரியவிஷ்ணுவின் னைவகவரில்---இன்னுமேதா
ம்-இனிஎதுவெதுவாமோ---(யாஸ்) அறியேன்-(எ-று) * சுவல
யாதந்தம் பலபொருட்பெயரோபெயர்ச்சொல்லாகும்- இவ்விதியால்
உலகு பெயர்ச்சொல்-* அசத்தியம்-பெயரின்பொருட்டித் தணை
குத்ததுவே-என்றாகத்தியர்,(கருத்து) சந்திரனைக் குளிர்ச்சியென்
பார்களர் அதென்னளவில்நெருப்பாயிற்று-மன்மசபாணங்களை மனி
ரென்பார் அவையென்னுயிராகக்கொல்லுமரவக்கணையாயினஎன்று
ள் என்பதாம். (௩௮)

தினாசெய்கரியகடற்பிறந்ததிங்கட்கொழுந் துந்தமிழ்ப்
பொதிய, வரையில்வளர்ந்ததறுஞ்சாந்தும்வயவாளவே
ந்தர்மார்பேற்குந், தரளவடமுமுருகுயிர்க்குந்தண்ணெ
ன்மலரும்பைந்தொடிதன், விரகவனலைமேன்மேலு மூ
ட்டும்விறகுபோன்றனவே.....*

(இ-ள்) தினாசெய்- அலைகளைச்செய்கின்ற -- கரிய - கருமை
பொருந்திய---கடற்பிறந்த - கடலினிடத்தேதோன்றிய---திங்கட்
கொழுந்தும்-பாலசந்திரனும்---தமிழ் - தமிழ்தோன்றிய--பொதி
யவரையில்-பொதியமலையில்---வளர்ந்த-வளரப்பெற்ற---தறுஞ்சா
ந்தும் நதியசந்தனமும்---வயம்-வலிமைபொருந்திய---வாள் - வா
ட்படையையுடைய---வேந்தர்-அரசர்களது---மார்பு- மார்புகள்---
ஏற்கும்-ஏற்றற்குரிய--தரளவடமும்-மூத்துமாலையும்---முருகுயிர்
க்கும்-வாசனையைத்தருகின்ற--தண்ணென்மலரும்- குளிர்ச்சியாயி
ருக்கின்றமலரும்--பைந்தொடிதன்-பசியவனையலணிந்த தமயந்தி

(௪௬)

சந்திரோபாலம்பனப்படலம்.

யினுடைய---விரகவலை-விரகத்தாலாகியதீயை---மேன்மேலும்--
மேலுமேலும்---மூட்டும் - மூளச்செய்கின்ற--விறகுபோன்றன-
விறகுகளைப்போலிருந்தன--(எ-று)(கருத்து) சந்திரனும், சந்தன
மும்,முத்துவடமும்,மலர்களும், தமயந்திகாமாக்கினியைமூட்டும்
விறகுகளைப்போலிருந்தது என்பதாம். (௬௧)

நறைகொப்புளிக்குமலர்வாளிநலியவாற்றாதுயிர்ப்பொ
றைகொண், நிறைதற்கரிதென்றிகல்வெழமுண்டகனி
போலுள்ளுடைந்து, மறுவற்றொளிராமசுமுசத்துமா
னேர்நோக்கிவிடுத்திடவும், பெறுதற்கரியவுருவிதென
ப்பிரியாதிருந்ததின்னுயிரோ.....*

(இ-ள்) நறை-தேனை--கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற--மலர்வா
ளி-மலர்க்கணைகளானவை--நலிய- வருத்துதல்செய்ய--ஆற்றாது-
பொறுதவளாகி--உயிர்ப்பொறைகொண்டு-உயிர்ப்பாரசுமந்து
---உறைதற்கு-தங்குகற்கு--அரிதென்று - அருமையதென்று--இ
கல் பனகமைபொருந்திய--வேழமுண்டகனிபோல் - யானையுண்ட
விளங்கனிபோல்--உள்ளுடைந்து-மனந்தளர்ந்து--மறுவற்று க
ளங்கமற்று--ஒளிரும்-விளங்காநின்ற--மதி - சந்திரன்போன்ற--
முகத்து முகத்தைபுடைய--மானேர்-மானையொத்த--நோக்கி-பா
ரவையையுடையதமயந்தி--விடுத்திடவும்- தன்னைவிட்டுவிடவும்--
பெறுதற்கு-பெற்றிடுவதற்கு--அரியவுருவிதென - இஃதரியவடிவ
மென்று--இன்னுயிர்-(அவளை)அவளினியவுயிரானது-- பிரியாதிரு
ந்தது-விட்டு-நீங்காமலிருந்தது-- (எ-று) (கருத்து)மலர்க்கணைவ
ருத்துதல்செய்ய தமயந்தி வேழமுண்டகனிபோலாகிப் பெறலரிய
திருவுருவென்று உயிரைவிடாதிருந்தாள் என்றாள் என்பதாம்.[வே
ழம் என்றது வைத்தியசாத்திரத்தின்படிஒர்விபாதிபாம் அதுமரத்
திற்காய்த்திருக்கும் விளங்கனியபுங் குயிக்கையாக்கும்- பிரத்திய
ட்சபிரமாணமாக விளாமரத்திற் குயிக்கைகாணலாம் ஆதலில இக்
கருத்துப்பொருந்தும்.] (௬௨)

தார்வாய்முரலுமினவண்டின்சிறைமெல்வளியாவிடைத
ளர்ந்து, சோர்வாடிதலைபரந்தமுலைத்துணையினுப்பண்
மைதோய்த்த, கூர்வாணெடுங்கண்ணீர்வார்தல்கொற்ற
மாரன்விரகமெனா, பீர்வாள்கைக்கொண்டியிர்போழ்த
ற்கென்றுநூல்போன்றிருந்ததுவே.....*

(இ-ள்) தார்வாய்-மலர்மாலையினிடத்தில்--முரலும்- ஒலிக்கின்ற
---இனம்- கூட்டமாயுள்ள--வண்டின்- வண்டிகளின்--சிறை- இற
கனுடைய--மெல்வளியால்- மெல்லியகூற்றால்--இடைதளர்ந்து-

இடைவருந்தி—சோர்வாள் - சோர்பவளாடியதமயநீர்மினது—நி
தலைப்பரந்த-வேறுபட்ட-நிறத்தையடைந்த--முலைத்துணைபின்-இர
ண்டிதனக்களின்—நாப்பண்-நயிவே—மை - அஞ்சனமானது—
தோய்த்த-கலந்தி—கூர்வாள் - கூரியவாட்டடைடையொத்த—நெ
டுக்கண்- நெடியகண்களின்மீறும்—நீர்வாரீதல் - நீரொழுதுதல்—
கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய - மாரன் - மண்மகனானவன்—விரக
மெனும்- பரிவென்கின்ற—சர்வாள் - அரிவாளை—கைக்கொணமி-
கையிற் கொணமி - உயிர்-உயிரா—போழ்த்தற்கு-பிளத்தற்கு—எந்
துதூலப்போன்று-எந் பிப(தூலையொத்து—இருந்தது-இருந்தது—
(என்று) தொங்குபிபலமடப்பாடியால் - ௫ - ௫ இவ்விவெழுதெய
கையேவருமையென, விளிவிலகொள்கையழகைநான்கே, இவ்விநி
யால் அபுகைவந்தவாறுணர்க] (கருத்து) கமயந்தி இருதனங்களை
னையேமைக்கண்ணின் நீரொழுதுகல்மன்மதினானவனைக் கை
கொணமி உயிரைப்பிளத்தற்கு தூவ்போட்டதை ஒத்திருந்தது—
என்பதாம். (௩௬)

புலவுத்தினாசூழ் நிலவலயம்புரக்கும்வேந்தையிப்பிறப்
பி, னலமுற்றுமலீண்டணைவகற்குநவைதீர்தவ முன்னிய
ற்றாசே, நிலவத்துடர்வாய்மடநல்லீரின் னுயம்பிறந்துபு
ணர்வனென, நிலவுத்தழலிற்புகுந்திறப்ப நினையா நிற்கு
நேரிவழயே..... * *

(இ-ள்) புலவு-புலர்ந்தாற்றத்தைபுடைய—தினாசூழ்-கடல்சூழ்
ந்த—நிலவலயம்-பூமண்டலத்தை—புரக்கும்-காக்கின்ற--வேந்தை
நளராஜனை—இப்பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில்—நலம் - இன்பமான
து--முற்றுற-நிறைவுபெற--சுண்டு-இவ்விடத்தில்--அணையசிற்கு-த
ழுவுசிற்கு—நலவதீர்-குற்றநீக்கிய--தவம்-தவத்தை--முன் - முற்பி
றப்பில்—இயற்றாசேன்-செய்யாதயான்--இலவு - இலவி உழிபொன்
ற--துவர்-சிவந்த--வாய்-வாயையுடைய--மடம் - இளமைபொரு
ந்திய--நல்லீர்-மடவீர்--இன்னும்-இன்னமும்--பிறந்து - உதிக்கா
வது--புணர்வனென-கூடுவேனென்று--நிலவு-சந்திரிகையாகிய--த
ழலிற்புகுந்து-தீயின்மூழ்கி—இறப்ப-உயிரைநீக்க--நேரிழை-த
மயந்தியானவள்—நினையாநிற்கும்-நினைக்கின்றாள்—(என்று) (கருத்
து) நளனை இப்பிறப்பிற்கு முற்பிறப்பிற்றவன் செய்யாதத
மயந்தியானவள் இனிப்பிறந்து நளனைப்புணர்வனென்று சந்திரச
ரணத்தினைவிற்புகுந்திறக்க நினைக்கின்றாள் என்பதாம். (௩௬)

மன்றற்குழலார்வளினிலக்கியங்கூசுடர் காத்தெனமா
ன், வென்றிக்கொடியினுருவமைந்தமடமான் முலையி
லீசாமற், குன்றிப்பிறந்துகாதனைந்துகுளிர்தூங்கருளி

தோய்ந்துறந்து, தென்றற்குழவி துழைந்துவருஞ்சிறு
சாளரங்கடாழ்செறித்தார்..... *

(இ-ள்) மன்றல்-பரிமளம்பொருந்திய—குழலார்—சுந்தலையுடைய
மகளிர்—வளிவிலக்கி - காற்றினாலுண்டாகுமிடையுற்றைநீக்கி—
வயங்கு-பிரகாசியாநின்ற—சுடர்-விளக்கை—காத்தென-காத்தாற்
போல—மாரன்-மண்மதனுடைய-வென்றி—வெற்றிப்பொருந்திய-
கொடியின்-கொடியைப்போல—உருவு-வடிவமானது—அமைந்
த-அமையப்பெற்ற—மடமான்-தமயந்தியினுடைய—முலையில்-
தனத்தில்—வீசாமல்—மோதாமல்—சூனில் - பொதியமலையில்—
பிறந்து-தோன்றி—தாது-மலர்ப்பொடியை - அனைந்து—பூசிக்
கொண்டு-குளிர் தூங்கு—குளிர்ச்சிபொருந்திய - அருவி—அருவி
நீரில்-தோய்து—முழுகி-நறும்—நறிய - தென்றற்குழவி - இளந்
தென்றல்—துழைந்து-புகுந்து—வரும்-வருகின்ற---சிறு - சிறிய
---சாளரங்கள்-பலகணிகளினுடைய---தாழ் - தாழை---செறித்தா
ர்-பந்தித்தார்கள்---(எ-று) [கருத்து] பாங்கிமார்கள் தென்றற்காற்
துழைதும்சாளரவாயற் கபாடங்களைச்சாத்தினார்கள். (௩௬)

வெந்தியதனிற்பெய்தளிர் போன்மெலிந்துவிளையாட்ட
யர்செழும்பும், * பந்தோடரியகழங்கணிகள்பலவுந்
துமலர்மகளை, யந்தாரகலத்திருத்தியபோர்வெந்தன்
பெயரோயறைகுதலாத், செந்தார்ப்பசியகிள்ளையொன்
றுந்துறவாதிருந்தாள்சேயிழையே..... *

(இ-ள்) வெந்தியதனில்-வெவ்விதநெருப்பினில்---பெய்-பொட
ப்பட்ட---தளிர்போல்-தளினைப்போல---மெலிந்து - விரகாக்கினி
யால்வாடி---விளையாட்டயர்-விளையாடுவதற்குரிய---செழு - செழி
ய---பூ-அழகியபந்தோடு---பந்துடனே-அரிய---அரியவாகிய - க
ழங்கு---அம்மனைகளையும் - அணிகள்பலவும்---பலவாபரணங்களை
யும்-துறந்து---நீக்கி-மலர்களை---திருமாதை-அம்---அழகிய - தா
ர்---மாலையணிந்த-அகலத்து---மார்பினிடத்திலே- இருத்திய---இ
ருக்கச்செய்த- போர்---போனைவிரும்பிய - வெந்தன்---நளராஜன
து- பெயரோ---பெயரினையே - அறைகுதலால்---சொல்லுதலால்-
செம்---சிவந்த- தார்---இரோகையையுடைய - பசிய--பசுமநிறத்
தைப்பொருந்திய--கிள்ளையொன்றும் - கிளியொன்றையும்---சே
யிழை- தமயந்தியானவள்---துறவாது-நீக்காமல்--இருந்தாள் - இ
ருந்தனள்---(எ-று) [* அகத்தியம் - பொருளேபதார்த்தத்தொரிய
மென்ப, திருவினையாணியிலுமற்றதுவே, இவ்விதியால்பந்துமுத
லியனைப்பதார்த்தம்.] (கருத்து) தமயந்தியானவள் தீயித்போட்ட

தனிகாப்போலமெலித்து பந்துமுதலிய வாபரணங்களை நீக்கி நள
ன்பெயரைச் சொல்லுங் கிளியொன்றையே நீக்காதிருந்தாள் எ-ம்.

அலைவாய்விடத்தினுடன்றோன்றி யாவிகவரும் வெண்
செருப்பே, யுலையாப்புவனமனைத்துமழலொருங்கு
கொளுத்துறு கற்கண்ணாள், நலைமேலுன அகலை யொன்
றேதரித்தானென்றான் மிகவுமு பிரித், கொலைகுழ்துநரி
னின் போலுங்கொடியாருளோகூடென்றான் *

(இ ள்) அலைவாய்-கடலினிடத்தே -விடத்தினு டன்றோன்றி- விட
த்தினு டனேபிறந்து--ஆயி உயிரை--கவரும்- (௧) எவருக்கிற--வெ
ண் பணங் ப்பே-(சந்திர)னென்னப்பட்ட) வெள்ளியநெருப்ப - உ
லையா-கெடாத -புவன மனைததும்-உலக ம்பாவையும்-அழல் தீயா
ல்--ஒருங் த ஒன்றாய்--கொளுத்தும்- கொளுத்துவிற--துதற்க
ண்ணாள்-நெற்றிக்கண்ணினையுடையபரமசிவன்--தலைமேல்- தலைமீ
து--உனதுகலையொன்றே உன்னுடையபங்கொன்றையே -- தரி
த்தானென்றால்-தரிக்கப்பெற்றேனையானால்--மிகவும்- அதுகமாக
--உயிர்-உயிரை--கொலைகுழ்துநரில்- கொலைக்கருதுவார்களில்
--நின்போலும்-உண்ணப்போலும்--கொடியார்-கொடுமையை
டையவர்கள்--உளோர-இருக்கின்றார்களோ--கூடென்றான் - சொ
ல்வென்றான்-- எ-று) (கருத்து) விஷித்துடன்பிறந்து உயிராகக்
வரும் சந்திரனை உலகம்பாவையுங்கொளுத்தும் பரமசிவன் தலை
மேலுன்கலையொன்றைத் தரித்தானென்றான் உயிராக்கொல்பவர்
களிலுன்போலுங்கொடியவருண்டோவென்றான் என்பதாம். ௩௭)

தென்றவசெக்கர்முதலியவற்றை வெறுப்பனவாகச் சிலசெ
ய்யுளிருப்பினும் சந்திரனைநிந்துத்தல் பெரும்பான்மைபற்றிகமு
கந்தோட்ட மென்றற்போல இப்படலத்திற்கு அப்பெயரிடப்ப
ட்டது. சந்திரோபாலம்பனப்படலம்-முற்றிற்று.

மன்மதோபாலம்பனப்படலம்.

மூன்றே சந்திரனைநிந்தித்ததமயந்தியானவரீ
இப்படலத்தால் மன்மதனை நிந்தித்தல்சொல்லப்படுகின்றது.
(கவினிருத்தம்.)

மங்குலாமெறைந்து பிரிவாட்டுமித் *
இங்கடனின் வெறுத்ததுதிக்கெனா..... *
(உரு)

வங்கமூடொளித்தாருயிர்கூட்டுணுந்... .. *

துங்கவேளைவெறுக்கத்தொடங்கினான்... .. *

(இ-ள்) (தமயந்தியானவள்) மங்குலாடு-மேகத்தினிடத்திலே—
மறைந்து-ஒளித்திருந்து—உயிர்-ஆவியை—வாட்டு-வாட்டுகின்ற--
இத்திங்கடவ்வேனை-இந்தச்சந்திரனை—வெறுத்தது-வெறுத்துப்பேசினது—
திங்கென-குற்றமென்று நினைத்து—அங்கமூடு-மேகத்தினுள்—
மோ—ஒளித்து-மறைந்துநின்று—ஆர்-நிறைந்த—உயிர் - ஆவியை—
கூட்டுணும்-கொள்ளைகொள்கின்ற—துங்கம்- உயர்வுபொருந்திய--
வேளை-மன்மதனை—வெறுக்க-வெறுத்தல்செய்ய--தொடங்கினான்-
ஆரம்பித்தான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியானவள் கத்திரனைவெறுத்தது குற்றமென்று மன்மதனை வெறுக்கத்தொடங்கினான்-
இஃகூடராணிகர்கூற்று. (க)

நையுமென்னுயிர்தாமறப்பூங்கனை..... *

வெய்யும்வேளொன்றியம்பவல்கேட்டியால்..... *

வெய்யசெந்தழலேந்தவெண்ணிறனி... .. *

யையன்முன்னுநிலாண்டொழில்காணபனல்... *

(இ-ள்) நையு-வாடுகின்ற—என்னுயிர்-என்னுடையஉயிரினது—
தாமற-போற—பூங்கனையெய்யும்- பூவம்மைபெய்கின்ற—வேள்-
மன்மதனை—ஒன்றியம்பவல்- ஒன்றுசொல்லுவேன்--கேட்டி-
கேட்பாயாக—வெய்ய-வெவ்விய—செந்தழல்- சிவந்ததீயை—எந்தி-
தாங்கி—வெள்-வெள்ளிய—நிறணி- விபூதியைத்தரித்திருக்கின்ற—
ஐயன்முன்-பரமசிவனெதிரே—உலி- அம்பெய்யப்பொருந்துவையானால்—
ஆண்டொழில்- நின்றாண்மைச்செவகத்தை--காண்பன்-காணுவேன்--
(எ-று) (கருத்து) என்னுயிர்ப்பெயர்நீங்கமலர்க்கணையெய்யு மன்மதனேகள் சிவனிடத்திற்சென்றுகணைமசுவந்திவையையானால் உன்செவகத்தைக்காண்பேன் என்றான் எ-ம்.

அலரினமீதுறையந்தணனெய்திட..... *

மலராயன்றிவடிக்கணைநல்குமேற்..... *

சிலையெனக்கழைக்கொண்டதிறலிடு... .. *

புலகியாவருயிர்கொண்டருப்போ..... *

(இ-ள்) அலரினமீது—தாமனாமலரின்மேல்—உறை-வசிக்கின்ற—
அந்தணன்-பிரமனானவன்—எய்திட-எய்யும்படி—மலராயன்றி-
பூங்கனையல்லாமல்—வடி-வடிக்கப்பெற்ற—கணை- (இரும்புமுதலியவற்றாலாகிய பாணங்களை—நல்குமேல்-கொடுப்பாடுனயானால்—
கழை-கருப்பினை—சிலையெனக்கொண்ட-வில்லாகக்கொண்ட—
நிறவிட்டு-வலிமைபொருந்தியமன்மதனை--உலகில்- உலகத்தில—
யாவர்-எவர்கள்—உயிர்கொண்டி- ஆவியைக்கொண்டி—இருப்ப

பர்-இருப்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) மன்மதனே பிரமதேவன்ம
லர்க்கணையல்லாது வடிக்கணைகொடுப்பானாகில் உலகத்தில் யாருயிர்
வைத்திருப்பார்கள் என்றுள் என்பதாம். (ங)

அருவமாயணுவாய * மனத்தையும்..... *
வினாகொள்வாவினியித்துப்பிளத்தலாற்..... *
பொருளில்வேள் கட்புலவிற்புலப்படு..... *
முருவுபொழிதலுனக்கரிதன்மரோ..... *

(இ-ள்) அருவமாய்-அருபமாகிடம்—அணுவாய-அணுவடிவாய்
மிருக்கின்ற—மனத்தையும்-மனத்தினையும்—வினாகொள்-வாகண
வையக்கொண்ட—வாவி-மலரம்புகளை—வினியித்து—எய்து—பிளத்த
லால்-பிளக்கின்றபடியால்—பொருளில்-ஒப்பில்லாத—வேள்-மன்
மதனே—கட்புலவில்-நேத்திரோந்திபத்திற்கு—புலப்படுமி-விடய
ப்படுகின்ற—உருவு-வடிவங்களை—பொழிதல்-பிளத்தல்—உனக்க
ரிதன்று-உனக்கெளிதாம்—(எ-று) * தொல்காப்பியம் - மரபியல் -
உகாசு-ஒன்றிவதுவேயுற்றறிவதுவே—யிரண்டறிவதுவேயதனொ
ருதேயே முன்றறிவதுவேயவற்றொயிமூக்கே - நான்கறிவதுவேயவ
ற்றொயிகணனே - வயந்தறிவதுவேயவற்றொயிசெவியே - யாறறிவது
வேயவற்றொயிமனனே - நேரிந்நுணர்ந்தோர், நெறிப்படுத்தினோ-
இவ்விநியால மனம் என்றது ஓரறிபுதான் - (கருத்து) மன்மதனே
அருவத்தைப்பிளக்கு முனக்கு உருவத்தைப்பிளத்தலரிதோ என்
ருள் என்பதாம். (ஈ)

மன்றொறுமதுமலர்வாளிகொண் *
முன்றொருயிரிருந்தகைமையாற் *
முன்றவிவிகொயிந்தழற்கண்ணில்வேள்..... *
பொன்றினுனைல்பொய்யெனவேண்டிமால்... *

(இ-ள்) மன்றல்-வாசனையானது—நாறும்-மணக்கின்ற—மது-
தேனையுடைய—மலர்வாளிகொண்டு—மலரம்புகளைக்கொண்டு—இ
ன்று-இப்பொழுது—என்-என்னுடைய—ஆர் - நிறைந்த—உயிர் -
ஆவியை—சுருந்தகைமையால் - அதுக்கின்றமுறைமையினாலே—
முன்றவிவிகொயி-மேருளிலேநிதியபரமசிவனுடைய—கொயி-கொடிய
—சூழற்கண்ணில்-திவிழியில்—வேள்-மன்மதனுடைய—பொன்றி
னினால் - இறந்தானென்றுரொல்வது—பொய்யெனவேண்டும்-
பொய்யென்றுசொல்லவேண்டும்—(எ-று) (கருத்து) மன்மதனா
னவன் புவம்புகொண்டென்னுயிரிபாப்பிளத்தலால் சிவனெற்றிக்க
ண்ணு வெளிந்தானெனல் பொய்யென்றாள் என்பதாம். (இ)

சூற்றமென்னகொலைபுரிவேனிலா..... *
சூற்றிதழிக்கமலந்நிறைநோன்மைய..... *

வாற்றல்சான்மமலர்க்கணையந்தல..... *

தேற்றநல்கணுலகணையென்செயான்..... *

(இ-ள்) கூற்றமென்ன-யமனென்னும்படி—கொலைபுரி-கொலை
தீதொழிலைச்செய்கின்ற—வேணிலான்-வசந்தகாலத்திற்குரியமன்ம
தன்—நூற்றிகழக்கமலத்திறை-நூற்றிக்கணையுடையதாமரைமலரி
லிருக்கின்றபிரமணுவன்—நோன்மைய - நுட்பமாகிய—ஆற்றல்
சான்ம-வலிமையுள்ள—மலர்க்கணை-பூவம்புகளோ-- ஐந்தலது-ஐந்த
ன்றி—ஏற்றம்-அதிகமாக—நல்கின்-கொடுத்தால்—உலகனை-உலக
த்தை—என்செயான் - என்னதுன்பஞ்செய்யமாட்டான்—(எ-று.)
(கருத்து) யமன்போற்கொலைசெய்யு மன்மதனானவன் பிரமணு
கணைமே லதக்கணைகளைத்தரி லுலகத்தை யென்செய்யமாட்டான்
என்றான் என்பதாம். (ஈ)

அருவமாயுமென்னுவிபதைத்துளும்..... *

வெருவுமாறுவினைசெயும்வேணிலான்..... *

கருமிடற் * நிறைகண்ணிலெரிந்திடா..... *

அருவமெய்த்நிலைகமுமுய்யுமே..... *

(இ-ள்) அருவமாயும்-அருவமடைந்தும்—என்- என்னுடைய—
ஆவிபதைத்து-உயிர்பதைத்து—உளம்-மனம்—வெருவுமாறு-பய
ங்கொள்ளும்படி—வினைசெயும்- மலர்க்கணைகளைத்தொடுக்கின்ற—
வேணிலான்- வசந்தகாலத்திற்குரியமன்மதனானவன்— கருமிடற்
நிலைகண்டதையுடையபரமசிவனது— கண்ணில் - நெற்றிக்க
ண்ணில்— எரிந்திடாது-எரிந்திடாமல்—அருவமெய்தில் வடிவத்தை
ப்பெற்றிருப்பானால்—உலகமும்-உலகமும்—உய்யுமே-பிழைக்
குமா—(எ-று) * தருக்கசங்கரகம்- ௩௩-ஆ- இறையேய்சன்முற்
றியவனார்முதலே.(கருத்து) அருவமடைந்திருந்தும் என்னுவிபதை
க்க வம்பெய்யுமன்மதனானவன் அருவமடைந்தா லுலகப்பிழைக்கு
மா என்றான் என்பதாம். (எ)

விரிந்தவேணிவிமலன்வெகுளியா..... *

லெரிந்துளாநிற்பிழைத்தவர்பாவோ..... *

கரிந்தவேள்பிழைத்தெய்வதுகன்னியர்..... *

புரிந்ததிவினையின்புணர்ப்பாருமே..... *

(இ-ள்)விரிந்த-விரியப்பெற்ற—வேணி - சடைபையுடைய—வி
மலன்-பரமசிவனது—வெகுளியால்-கொபுத்தினால்—எரிந்துளாநி
ல்-எரிக்கப்பட்டவர்களிலே—பிழைத்தவர்-பின்னும் பிழைத்தவர்க
ள்—பாவர்-எவர்—கரிந்தவேள் - கரிந்துபோனமன்மதன்—பிழை
த்து-பின்னும்பிழைத்து—எய்வது-புரணாகுகளையெய்வது— கன்

னியர்-மாதர்கள்—புரித்த-செய்த—திவினையின்-பாவதினனுடைய
—புணர்ப்பாசும்-சம்பந்தமாகும்—(எ-று) (கருத்து) சிவன்கோ
பத்தாலெரிந்தவரிற் பிழைத்தவராயார் மன்மதன் பிழைத்தெவ்வது
மாதர்கள் செய்திவினையின் சம்பந்தமாக உள்ளாள் என்பதாம்—(அ)

சமூலமன்றுபைத்தார் குழற்பின்னல்கார்... *
* மிடறுதோன் றவ்விடமன்று நானமே.....*

யுடல்விளர்ப்புவெண்ணீறன்றுருவிலா..... *

யடர்வதென்னையரனலன் காண்டியால்..... *

(இ-ள்) உருவிலாய் - வடிவமில்லாதமன்மதனே—அடர்வதென்
னே-என்னுடன்போர்செய்தவதென்ன—சமூலமன்று-சடையன்று—
பை-பசிய—தார்-பூமாலையையணிந்த—குழல்- கூந்தலினது—பி
ன்னல-வேணி—கார்-கருமை—மிடறு - கழுத்தினிடத்தில்—தோ
ன்றல்-தோன்றுதல்—விடமன்று-நஞ்சமன்று—நானமே-கத்தூரி
யாம்—யெவர்-வெள்ளிய—நீறன்று-விபூதியன்று—உடல்விளர்ப்பு-
சரித்தினதுவெண்ணிறமாம்—அரனலன்-(ஆதலால்)பரமசிவனல்
லன்—காண்டி-(நீ)காண்பாயாக—(எ-று)* குவலயாநந்தம்-உறு
ப்பியல்-யௌ-சூ-கைகால்கண்செவிமார்ப்புயமுலை- தலைமுகமிகழ்வி
ரலிவசினையாகும்—இவ்விதியால் மிடறுகினைப்பொருள்- (கருத்து)
மன்மதனே சடையல்ல கூந்தலின்பின்னல்கண்டங்குறுப்பு- விஷிம
ல்ல-கஸ்தூரிபூசும்வெண்ணீறல்ல உடல்வெருப்பு நான்சிவனல்ல
என்னிடத்திலுன்போர்செய்கிறாய் என்றாள் என்பதாம். (க)

கொஞ்செய்வார்களிகுளித்தசெம்புண்ணிடைத்... *

துன்பமெய்தத்தழல்சொரிந்தாலென..... *

வன்பர்போலநின்றாமிறைப்பரா..... *

லென்செயாருயிர்த்ததோழியின்னுமே..... *

(இ-ள்)உயிர்த்ததோழியர்-உயிரையன்னதோழியராயிருந்தவர்கள்
—அன்பர்போல - இப்பொழுதென்னிடத்தன்புடையவர்போல—
நின்று-எனைக்குழந்துநின்று—கொன்செய்-அச்சத்தைச்செய்துண்
ற—வாணி-மன்மதபாணங்கள்—குளித்த-தைத்த—செம்-சிவந்த—
புண்ணிடை-புண்ணினிடத்திலே--துன்பமெய்த-யான்றுஷ்பத்தை
யடைய--தழல்சொரிந்தாலென-தெருப்பைச்சொரிந்ததுபோல—
ஆரம்-சந்தனக்குழம்பை--இறைப்பவர்-விசுவாசிகள்--இன்னும்-இ
ன்னமும்--என்செயாந்-யாதுசெய்யார்கள்—(எ-று)(கருத்து)தோ
ழிமார்கள் மன்மதபாணம்பட்ட புண்ணிடத்துத்தீயைப்போலுஞ்
சந்தனத்தை யிறைக்கிறார்கள் இன்னுமென்செய்யமாட்டார்கள்
என்றாள், எ-ம்.

தேற்றுவார்சிலர்தேங்கமழ்வாசநீர்..... *
 தூற்றுவார்சிலர்தொல்குலதெய்வதம்..... *
 போற்றுவார்சிலர்பூண்முலைச்சாந்தினு..... *
 லாற்றுவாரினழற்றுகின்றார்சிலர்..... *

(இ-ள்) 'சிலர் - தோழிகளிற்சிலரானவர்--தேற்றுவார்-தேறச்சொல்லுவார்கள் - சிலர்-சிலரானவர்--தேம்- வாசனையானது - கமழ்-மணக்கின்ற - வாசநீர்-பனிநீரை - தூற்றுவார் - வீசுவார்கள் - சிலர்-சிலரானவர்--தொல் - தொன்றுதொட்டராதித்துவருகின்ற--குலதெய்வதம்-குலதெய்வத்தை--போற்றுவார்-பிரார்த்தனை செய்வார்கள்-- சிலர்-சிலரானவர்--பூண்-ஆபரணத்தையணிந்த--முலை - தனத்தின் வெப்பத்தை--சாந்தினுல் - சந்தனக்குழப்பினால்--ஆற்றுவாரின்-தணிப்பவர்களைப்போல--அழற்றுகின்றார் - வெப்பமிகச் செய்வார்கள்-- (எ-று) [கருத்து] சிலர்தேற்றுவார்கள்-சிலர்பனிநீரைஊற்றுவார்கள்-சிலர் குலதெய்வத்தைப்போற்றுவார்கள்- சிலர்சந்தனத்தாலாற்றுவார்கள்(பொல்சாந்தினுர்கள், எ-ம். (யக)

இன்னவாறுமகளிரிபற்றவுங்..... *
 கன்னன்மாரன்கணையுயிரீரவும்..... *
 பொன்னின்வார்முலைமுத்தம்பொரிந்திடத்.....*
 தன்னையும்மறந்தாடமயந்தியே..... *

(இ-ள்) இன்னவாறு-இவ்விதமாய்--மகளிர்-தோழிகள்--இயற்றவும்-உபசாரஞ்செய்யவும்--கன்னல்- கருப்புநிலைநீய--மாரன்-மன்மதனுடைய--கணை-பாணங்களை--உயிர் - ஆவிவை--ஈரவும்-பிளக்கவும்--பொன்னின்-பொன்னாற்செய்த--வார்-கச்சையணிந்த--முலை-தனங்களின்மீதுற்றரித்த--முத்தம்-முத்துக்கள்--பொரிந்திட-நீருகவும்--தமயந்தி-தமயந்தியானவள்--தன்னையும்மறந்தாள்-தன்னையும்மறந்துவிட்டாள்--(எ-று) (கருத்து) இவ்வாறுபெண்கள்செய்யவும், மன்மதன்பாணமெய்யவும், முத்துக்கள்பொரிந்திடத்துற்றந்தாள்-தமயந்திதன்னையும்மறந்தாள், எ-ம். (யஉ)

நாவிமென்குழனன்னுதற்றோழியர்..... *
 காவியங்கட்கதூர்முலைக்கன்னியைப்..... *
 * பூவின்மெல்லணைசேர்த்திப்புடையிருந்..... *
 தாவிபுண்டுகொலோவென்றமுங்குவார்..... *

(இ-ள்) நாவி-கத்தூரியணிந்த--மெல்-மெல்லிய--குழல்- கூந்தலையும்-- நன்னுதல்-நல்லநெற்றியையுமுடைய--தோழியர்-தோழிகள்--காவி-கருங்குவளைபோன்ற--அம்-அழகிய--கதூர்- காந்திபொருந்திய--முலை-தனங்களுடைய--கன்னியை-தமயந்தியை--

பூவின் - மலரினும்செய்யப்பட்ட--மெல் - மெல்லிய--அணை-மெதீ
கையின்மேல்--சேர்த்து--சேர்த்து--புடையிருந்து--பக்கத்திலிருந்து
--ஆவி-உயிரானது, உண்புகொடிலாவென்று உண்டோடிலாவைப்பா
பெற்று--அழுங்குவார் வருந்துவார்--(எ-று) * கொல்காப்பியமா
பியல்-அசு-கு-இலையெழுந்தேதன்றோதோடே-சினையெழுந்தைய
புடையருட்பே-நனையுள்ளுறுத்தவனையவையெல்லா-மரனெயி வறந
உக்கவையெல்ப-இவ்விநயால்-பூ-என்றது-மரனெயிவந்தது-(கரு
த்து) தோழிமாரிகள்தமயந்தியையமலரணையிற்குடத்திடயிருண்டோ
விலைபோவென்றுபூவாரிகள்த-எ-ம். (யசு)

எண்ணியெண்ணிரங்குவதென்னுயிர்ப்..... *
புண்ணிகழந்ததுபிரிந்துந்தாளலள்..... *
வண்ணமென்றுவரவாய்துடிக்கின்றது..... *
கண்ணிமைத்தனகாணுமென்பார்கிலர்..... *

(இ-ள்) சிலர் - அத்தோழிகளிற்சிலர்--எண்ணியெண்ணி-நினைத்
துநினைத்து--இரங்குவதென்ன-புலம்புவதென்ன--உள் - உள்ளே--
உயிர்ப்பு-முச்சு--நிகழ்ந்தது-அசைந்தது--உயிர் - ஆவி--துற
ந்தாளலள் - நீங்கினவளெல்லள்--வண்ணம் - அழகிப--மெல்-மெல்
லிப--துவர் - பவளம்போன்ற---வாய்-வாயாளது--துடிக்கின்ற
து - துடியாநின்றது---கண்-கண்களானவை---இமைத்தின - இ
மைத்தல்செய்கின்றன---காணுமென்பார் - பாருமென்பார்களி--
(எ-று)(கருத்து) தோழிகளிற்சிலர் அழைவண்டியதென்ன ! உயிரி
ருக்கின்றது, வாய்துடிக்கின்றது,கண்களிமைக்கின்றன ! பாரொன்
பார்கள்த-எ-ம். (யசு)

மைத்தடங்கணீர்மாற்றுமின்சொர்ந்துவீ *
* மூத்தரீகமுயர்முலைச்சுர்த்துமின் *
கொத்துநாண்மலரோயிங்குலைத்துசொர்..... *
மொய்த்தகூந்தன்முடியினென்பார்கிலர்... .. *

(இ-ள்) சிலர்-தோழிகளிற்சிலரானவர்--மை - அஞ்சனத்தீட்டி
ய--கடம்-விசாலம்பொருந்திய--கண்ணீர் - கண்களினீர்--மா--மா
ற்றமின் - மாற்றுங்கள்--சொர்ந்து - சொர்வையடைந்து--விழ்-
விழ்கின்ற--உத்தரீகம்-மேற்போர்வையை--உயர் - உயர்ந்த--மு
லை-தனத்தின்மேல்--சொர்த்துமின்-செருங்கள்--கொத்து - கொ
த்தாகிய--நாள்-அன்றலர்ந்த--டலோயிம் - பூக்களுடனே--குலைந்
து-அவிழ்ந்து--சொர்-சொர்கின்ற--மொய்த்த - நெருங்கிய--
கூந்தல்-குமுலை - - முடியினென்பார்- முடியுங்கொன்றுசொல்லு
வார்--(எ-று)[* குவலபாநந்தப்துயப்பியல் - யசு - சூ. மண்ணினி

மலாற்கடமெனும்பொருளாய், நூலினியலாற்பட மெனும்பொரு
ளாய்த், திரிந்துவருதல்சமவாயமென்ப, இவ்விதியால் நூல்சமவாய
மென்க அகத்தியம், சமஞ்சமம்விசேடஞ்சமுதாயமுமுள இதுவும
நிக.] (சுருத்து) நோழிகளின்கிலர் கண்ணினாத்துடையுங்கள் மேற்
போர்வையால் முலையமுநிகள். அளித்தகூந்தலை முடியுங்கள்
என்பாரீகள், எ-ம். (யரு)

சுடரும்வெண்மதி தூற்றுந்தழல்கட..... *

விடரின் மழைக்கியிற்ற்துபடுமுன... ..*

மடவரற்கிடர்மாற்றுவன்பாடுனனக்..... *

கடன் பூகட்டிற்கு திரவன்கோன்றி நான்..... .. *

(இ-ள்) சுடரும்-பிரகாசியாநின்ற--வெள்-வெள்ளிய--மறி-சந்திரனாவன்--தூற்று - தூற்றுகின்ற--சுழல் - தீயானது--சுட-சுறிதல்-செய்ய--இடரில்-துண்பத்தில்--மூழ்கி - முழுக்--இறந்துபடுமுனம்-உயிர்தீங்குமுன்னே--மடவாற்கு - தமயந்திக்கு--இடக்--துண்பத்தை--யான்-நானே--மாற்றுவன் - நீக்குவன் -- என-என்பவன்போல்--கடன்முகட்டில் - கடலினதுச்சியில்--கதிரவன்--சூரியன்-தோன்றினான்--உதயமானான்-- (எ-று) (சுருத்து) சந்திரனாகிய நெருப்புச்சுட தமயந்தி துண்பத்திலுமுந்தி யிறக்குமுன் சூரியனதயமாயிலுன்,எ-ம் (ய-ள்)

மன்மதோபாலம்பனப்படல முற்றிற்று.



இந்திராபீடலம்.



இப்படலத்தால் தமயந்தியின் சுயம்வரத்திற்கு இந்திரன் முதலிபதேவீர்வரவு சொல்லப்படுகின்றது.

(கீவீவிருத்தம்.)

இடுக்கணய்தவிகந் துகளித் துளார்..... *

நடுக்கமெய்த நவிதருவேந்தரின்... * *

விபித்ததண்கதிர்த்திங்கள்விளங்கொளி... .. ✽

கெடுத்த வெய்யவன் கீழ்த்திசைத்தோன்றினான்.*

* (இ-ள்) இயக்கண-துன்பத்திஃத---எய்தி - அந்நாட்டினுள்ளே
படைய---இகந்து-அதிக்கிரமித்து--களித்துளார் - செருக்கடைநீ
தகுதலமன்னர்---நயிக்கம்-நயிக்கத்வநீ---எய்தி-அடைய-- நவீ,

ரு-வருத்துகின்ற--வேந்தரின்--அரசரைப்போல--விடுத்த-- (தமயந்திவருத்தும்படி) விழிக்கப்பெற்ற--தன்-- குளிர்த்தொருந்திய--கதிர்-கிரணங்கள் நிறைந்த--திங்கள்--சந்திரனுடைய--விளங்கு-விளங்குகின்ற--ஒளி-காந்தியை--கெடுத்து--அழித்து--வெப்பவன்--சூரியனுனவன்--தீர்த்திசை-தீர்த்திசையில்--தோன்றினான்--உதித்தான்--(எ-று) [சூவல்பாநந்தம்சிறப்புப்பாயிரம்-உ-சூ-என்னசொல்லினுமிபன்மருங்கிற்-பன்னியுரைப்பதுபதப்பொருளாமே, இவ்விதியால் பதவுரைவந்தவாறாக.] (கருத்து) குறுநிலமன்னர் துன்பமடையப் பெருநிலமன்னர் புறப்பட்டார் தோலச் சந்திரபிரகாசத்தைக்கெடுத்துச் சூரியனுதயமாயினான்-எ-ம்.

(க)

வைபமேழுடைமன்னனிறுத்தலும்... *
வெய்யபாசறைவிட்டகல்வேளிரி..... *
னையசெங்கதிராதவன்றோன்றுமுன் *
செய்யவான்விட்டகன்றதிங்கடே..... *

(இ-ள், வைபமேழுடை - ஏழுதீபங்களையுமுடைய--மன்னன்--அரசனானவன்--இறுத்தலும் - வந்துதங்கினமாத் திரத்தில்--வெய்ய-வெவ்வி--பாசறைவிட்டு - படைவீட்டைவிட்டு--அகல்-நீங்குகின்ற--வேளிரின்--குறுநிலவேந்தரைப்போல்--ஐய-அழகிய--செங்கதிர்-சுவந்திரணங்களுள்ள--ஆதவன்--சூரியனுனவன்--தோன்றுமுன் உதித்தமுன்னே--செய்ய-சுவந்த--வான்விட்டு-ஆகாயத்தைவிட்டு--திங்கள்--சந்திரனானது--அகன்றது-நீங்கியது (எ-று) [இதுஉவமையணி] (கருத்து) சூரியனுதயமாகுமுன்னே சந்திரனீங்கினான்-எ-ம்.

(உ)

அன்னகாலையிலாய்வளைத் * தோழியர்..... *
நென்னலவாட்டுநிலவுக்கதிர்மதி..... *
யின்னுமெய்திலிறந்துபடுமென..... *
வுன்னியல்னையொழிற்றவைகூறினார்..... *

(இ-ள்) அன்னகாலையில்-அப்பொழுதில்--ஆய்-ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட--உளை-வளையலையணிந்த--தோழியர்-தோழிகள்--நென்னல்-நேற்றைப்பொழுதில்--வாட்டு-வாட்டிய--நிலவு-பிரகாசம்பொருந்திய--கதிர்-கிரணங்களையுடைய--மதி-சந்திரனுனவன்--இன்னும்-இன்னமும்--எய்தில்-வந்தால்--இறந்துபடுமென-தமயந்திமரணத்தையடைவாளென்று--உன்னி-நினைத்து--அன்னையொழி-தாயுடனே--உற்றவை-அடைந்தகாரியங்களை--கூறினார்-சொல்லினார்கள் (எ-று) * அகப்பொருள்விளக்கம் - அகத்திணையியல்-ச-அ-சூ-தலைவிபாங்கிக்கறத்தொழிநிற்கும்-பாங்கிசெவிலிக் கறத்தொழி

(உள்)

ற்கும்-செவிவிறற்றாய்க்கறத்தொடுநிற்கும்-நற்றாய்த் தந்தைதன்னை ய
ரீக்கறத்தொடு-நிற்குமென்பதெறியுணர்ந்தோரோ இவ்விதியால்நோ
ழிகள்கூறியளி- (கருத்து) நோழிமார்கள் தமயந்திதாபாகிய காஞ்
சனமாஸ்யிடத்து நடந்தகாரியங்களைச்சொன்னார்கள் என்பதாம்.

அத்திறந்தெரிந்தாய்மலர்க்கோதைவெண்..... *

முத்தமூரன்முதுக்குறைந்தாளென..... *

வய்த்துரைத்தனளோடைப்புசர்முக..... *

மத்தமால்கரிமன்னவர்மன்னந்தே..... *

(இ-ள்) அத்திறந்தெரிந்து-அச்செவிவிசொல்லியதிறத்தலைத்தெ
ரிந்துகொண்டு—ஆபி-ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—மலர்- மலர்களைய
ணிந்த—கோதை-கூந்தலையுடையநற்றாயானவள்—வெள்- வெள்ளி
ய—முத்தம்-முத்துக்களையொத்த—மூரல்-பற்கள்பொருந்திய(த
மயந்தியானவள்)—முதுக்குறைந்தாளென- பேரறிவடைந்தாளெ
ன்று-ஓடை-பட்டமணிந்த—புசர்முகம் - புள்ளிபெற்றமுகமுள்ள
—மத்தம்-மதங்கொண்ட—மால் பெரிய—கரி-யானையைவெய்தி
—மன்னவர்மன்னற்கு-வீமராஜனுக்கு—உய்த்து - அவ்விடத்திற்கு
ருந்தைதச்செலுத்தி—உரைத்தனள்-சொல்லினாள் (எ-று) (கருத்து)
காஞ்சனமாஸ்யதையறிந்து தமயந்தி பேரறிவடைந்தாளென்றுத
ன்கணவனாகிய வீமராஜனுக்குச் சொன்னாள் என்பதாம். (ஈ)

தடங்கொள்வெம்முலைசாற்றியமாற்றமு..... *

துடங்குசிறிண்டயாக்கமுதோக்கிய..... *

மடங்கலேறனையான்மணநாட்டிய..... *

முடங்கல்போக்கினன்மொய்சுழல்வெந்தர்க்கே. *

(இ-ள்) தடங்கொள்-பருமையைக்கொண்ட—வெம் - விருப்பதி
தைத்தருகின்ற—முலை - தனத்தைப்பெற்றதுணையானவள்—சா
ற்றிய-சொல்லிய—மாற்றமும்-சொல்லையும்—துடங்கு - வளையாநி
ன்ற—சிறிண்டை- சிறியவிடையையுடைய தமயந்தியினது—ஆக்க
மும்-பருவத்தையும்—தோக்கிய-கண்ட—மடங்கலேறனையான்-ஆ
ணைசிங்கத்தையொத்த வீமராஜனாவன்—மணம்- விவாகநாளை—
நாட்டிய-குறிக்கப்பெற்ற—முடங்கல்-ஓலையை—மொய்-நெருங்கி
ய—சுழல்-வீரக்கழலணிந்த—வேந்தர்க்கு-அரசர்க்கு—போக்கின
ன்- செலுத்தினான்—(எ-று) (கருத்து) வீமராஜன்தன்மனைவிசொ
ன்னசொல்லையும் தமயந்தி பருவத்தையும் பார்த்துத் திருமணஓல
ையத்தேசத்தரசர்களுக்குக் கணுப்பினான் என்பதாம். (ஐ)

வேலைகுழ்புவிமன்னர்க்குவேந்தர்க்கோ..... *

வேலைபோக்கியதோர்ந்துயர்கற்பக..... *

மாலைதாழ்முடிவாசவற்கோதுவான்.....*

ஞாலமேதிசைநாரதன்போயினான்.....*

(இ-ள்) வேந்தர்கோன்-வீமராஜனுனவன்—வேலைகுழி-கடல்குழி
ந்த—புவிமன்னர்க்கு—பூமண்டலத்தையாளுகின்றவரசர்க்கு—ஒலை-
ஒலையை—போக்கியது-செலுத்தியதை—ஒர்ந்து-அறிந்து—உயர்-
உயர்ந்த—கற்பகமாலை-கற்பகத்தினுடையமலர்மாலை—தாழ்-தாழ்
கின்ற—முடி-மகுடமணிந்த—வாசவற்கு-இந்திரனுக்கு—ஒதுவா
ன்-சொல்லும்பொருட்டு—ஞாலம்-உலகத்தார்—ஏத்து-துதிக்கின்
ற—இசை-புகழ்பெற்ற—நாரதன்-நாரதமுனிவன்—போயினான்-
போனான்—(எ-று) (கருத்து) நாரதமுனிவனுனவன் வீமராஜன்
அரசருக்கோலைவிட்டதையறிந்து தேவேந்திரனுக்குச்சொல்லும்
பொருட்டிப்போனான் என்பதாம். (சு)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.)

வானவரொண்டொறிக்குமுடிதாழ்த்துவன்கழற்கால்
வணங்கிப்பெற்றத், தேனியிருங்கற்பகநாண்முனையு
டைந்துபசிபறறுந்தேற * லுற்ற, மேனகைசாமரையி
ரட்ட வருப்பசிவெள்ளடைபுதவவிளரித்தீஞ்சொற், பா
னலங்கட்டிலோத்தமைமென்சுழிமுறையிற் பதம்பெய
ர்க்கும்பாணிதூங்க.....*

(இ-ள்) வானவர்-தேவர்களுடைய—ஒன்-ஒளிளிய—சுடர்-காந்தி
யை—எறிக்கும்-விசுகின்ற—முடி-மகுடங்களை—தாழ்த்து-தாழ
ச்செய்து—வண்கழற்கால்-வீரக்கழலையணிந்தபாதத்தை—வணங்
கி-தாழ்ந்து—ஏத்த-புகழவும்—தேன்-வண்டுகளானவை—இமிரு
ம்-ஒலிக்கின்ற—கற்பகம்-கற்பகத்தினுடைய—நாள்-அன்றலர்ந்த
—முனை-அரும்புகள்—உடைந்து-உடைப்பட்டு—பசிய-பசுமை
பொருந்திய—நறும்-நறிய—தேறல்-தேனை—ஊற்ற-சொரியவும்
—மேனகை-மேனகையானவள்—சாமரை-சுவரிகளை—இரட்ட-
அசைக்கவும்—உருப்பசி-உருப்பசியானவள்—வெள்ளடை-தாம்பூ
லத்தை—உதவ-கொடுக்கவும்—விளரி-விளரியென்னுமிசையை
பொத்த—தி-மதுரம்பொருந்திய—சொல்-சொல்லையும்—பாணல்-
நீலோற்பவம்போன்ற—அம்-அழகிய—கண்-கண்களையுமுள்ள--தி
லோத்தமை-நிலோத்தமையானவள்—மெல்-மெல்லிய--சதிமுறையி
ல்-தானவொத்தின் முறைப்படி—பதம்பெயர்க்கும்-பதம்பெயர்
ந்திருநிய—பாணிதூங்க-அல்தாபியதஞ்செய்யவும்—(எ-று) *
தொன் லூல்விளக்கம்- இயைபிசைசொல்லுருபீற்றிலோத்தாதலே-
இப்பிதியால் போற்ற-ஊற்ற-என விற்பிலிக்குவருதலால் இயையி

சையலங்காரம். (கருத்து) தேவர்கள் வணங்கவும், சிறப்பதற்குக்கள் தேன்சொரியவும், மேனசைகாமனாபோடவும், உருப்பசிதாம்பூலங்கொடுக்கவும், திலோத்தமை யபிநயஞ்செய்யவும் - இதுமுதல் ஐந்துங்குளகம். (எ)

தண்டராமணிமுறுவல்யிராணிவிரிபரந்த தடங்கட்காம
ரீ, வண்டுபகட்டுழின்மார்பின்மந்தாரநறுந்தெரியன்
மலரின்வீழப், புண்டரிசச்செழுங்காடுபூத்ததெனவிழி
மலர்கள் பொலிந்துதோன்றத், தெண்டினாவாயமித்த
மெனத்தெள்விளித்தேனரமகளிர்செவியினூற்ற.....*

(இ-ள்) தண் ஞுளிர்ந்த—தரளம்—முத்துக்கள் போன்ற—மணி—
அழகிய—முறுவல்—பற்களையுடைய—அயிராணி இந்நிராணியின்—
வரி—இலகுகளானவை—பரந்த—பரவுப்பெற்ற—தடம்— விசாலம்
பொருந்திய—கண்—கண்களென்னும்—காமர்—அழகிய—வண்டு—வ
ண்டுகளானவை—பகடு—பெருமைபொருந்திய—எழில்—அழகிய—
மார்பின்—மார்பிலணிந்த—மந்தாரம்—மந்தாரத்தின்— நறும்— நல்ல
—தெரியல்—மாலையினுடைய—மலரில்—பூவில்—வீழ— மொப்க்கவும்
—புண்டரிகம்—தாமரையின்—செழுங்காடு— செழுமையுள்ளவனம்—
பூத்ததென—பூத்ததென்னும்படி—விழிமலர்கள்— நெத்திரமலங்க
ள்—பொலிந்து—பிரகாசித்து—தோன்ற—விளங்கவும்—தெள்—தெள்ளி
ய—துனாவாய்—கடவிடத்துண்டாகிய—அமிழ்தமென - அமிர்தமெ
ன்றுசொல்ல—தெள்விளித்தேன்—தெள்விளியென்னு மிசைத்தேனை
—அரமகளிர்—அரம்பையரானவர்கள்—செவியின்— காநிடைத்திலை
—ஊற்ற—சொரியவும்—(எ-று) (கருத்து) இந்நிராணிகண்கள் மந்
தாரமாலமலரில்வீழவும், ஆயிரங்கண்கள்விளங்கவும், அரம்பையர்
கள் பாடவும் என்பதாம். (அ)

மருவுயிர்க்குநறுந்துணர்மென்மலர்பொதுளம்பொல
ந்தருவுமணியுமானு, மிருநிதியும் விழிக்கலையி னரு
ஞோக்கமுறைமுறைநின்றேவல்கேட்பக், கருநினர்கண்
கவர்வனப்பிற்கத்தருவமடமகளிர்சுனிந்தபாடற், சுருதி
முறைபிறழாமன்மாடகயாழ்நரம்பளருந்துழனி * யார்ப்ப-

(இ-ள்) மரு-வாசனையை--உயிர்க்கும் - வீசுகின்ற--நறும்- நறிய
--துணர்-சொத்தாகிய--மெல்-மெல்லிய--மலர்- மலர்களானவை--
பொதுளம்-நெருங்கிய--பொலம்-பொ ள்மயமாகிய--தருவும்- ஐ
ந்தருவும்--மணியும்-சுந்தாமணியும்--ஆதும்- காமதேனாவும்--இரு
நிதியும்-சங்கதிபதுநிதியென்னுநிதிகளிரண்டும்--விழிக்கலையின்--கடைக்கண்களினுடைய--அருள்-அருளை--தோக்கி- பார்த்து

--முறைமுறைநின்று-வரிசைவரிசையாகநின்று--வவல்-வவல்--சே
 ட்ப-கெட்கவும்--கருதினர்-நினைத்தவர்களுடைய--கண்-கண்ணை--
 சுவர்-பற்றிக்கொள்கின்ற--வனப்பின்-அழகினைப்பொருந்திய--கந்
 தருவர்-கந்தருவருடைய--மடம்-இளமைப்பொருந்திய--மகளிர்-மா
 தர்கள்--கனிந்த-முதிர்ந்த--பாடல்-பாடல்களாலே--கருதி-ஒலிவின
 ன--முறை-வரிசைகள்--பிறழாமல்-வேறுபடாமல்--மாடகம்-மு
 றக்காணி-பாடிக்கூடிய--யாழ்-வீணையின்-நரம்பு--நரம்பினை--உ
 ளாரும்-தடவுகின்ற--துழனி-ஒலியானது--ஆர்ப்ப-ஒலிக்கவும்--(எ-று)
 * குவலயாநந்தம்-பலதொழிற்பெயரோவினைச்சொல்லெனப் - (கரு
 த்து) ஐந்த்ருவும், சிந்தாமணியும், காமதேனுவும், சங்கநிறியும், பது
 மநிறியும், ஏவகல்கேட்கவும் கந்தருவமாதர்கள் வீணைவாசிக்கவும்.

மருங்கினொருபுடைவிசித்தகுற்றுடைவாள் வட்டிடைபி
 ன்வயங்குவோர்பால், பொருங்குலிசப்படைகமஞ்சு
 முகவினிடவிளங்குமின்னிற் பொலிவுகாட்டச், கரும்பி
 மிரஞ்சில்லோதிப்புலோமசைசெம்பஞ்சுமென் சுவபி
 தோய்த்து, விரிந்ததடம்புயம்பவளக்கொடிபுடர்ந்தகுல
 வரையின் விளங்கித்தோன்ற.....*

(இ-ள்) மருங்கின்-இடையில்--ஒருபுடை-ஒருபக்கத்தில்--விசித்
 த-கட்டிய--குற்றுடைவாள்-குறியுள்ளசையானது--வட்டிடைபின்-
 அரைக்கவசத்தின்மீது--வயங்க-பிரகாசிக்கவும்--ஓர்பால்-ஒருபக்க
 தில்--பொரு-பொர்செய்கின்ற--குலிசப்படை-வச்சிராயுதமான
 து--சமம்-நிறைவுபொருந்திய--குல்-சுருப்பத்தையுடைய--முகவி
 னிட-மேகத்திலிடத்திலே--விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற--மின்னின்
 மின்னலைப்போல்-பொலிவு-தாந்தியை--காட்ட-காண்பிக்கவும்--சு
 ரம்பு-வண்டிகளானவை--இமர்-ஒலிக்கின்ற--அம்-அழகிய--சில்-
 பொன்வட்டக்கட்டியையணிந்த--ஒதி-சுந்தலையுடைய--புலோம
 சை-இந்திராணியினது--செம்பஞ்சு-செம்பஞ்சுக்குழம்பணித்த--
 அடி-பாதங்களின்--மெல்-மெல்லிய--சுவபி-தடும்பு--தோய்த்து-
 பொருந்தி--விரிந்த-விரியப்பெற்ற--தடும்-விசாலம்பொருந்திய--
 புயம்-தோள்களானவை--பவளக்கொடி-பவளக்கொடிகள்--புடர்ந்
 த-படரப்பெற்ற--குலவரையின்--குலகிரிகளைப்போல்--விளங்கித்
 தோன்ற-பிரகாசித்துத்தோன்றவும்--(எ-று) [கருத்து] ஒருபக்க
 திலுடைவாள் பிரகாசிக்கவும், மற்றொருபக்கத்தில் வச்சிராயுதம்
 பிரகாசிக்கவும், இந்திராணிகாற்சுவபிப்பட்டபுயங்கள் பிரகாசிக்கவும்.

விஞ்சையர்கிறாரவுணருகர்புவிமுழுதானும்வேந்தர்
 யாரு, மஞ்சலிசெய்திருமருங்கும்புடைகுழமுனிவர்கு

மாமாசுகுத, வெஞ்சலிப்பல்வளஞ்சிறப்பவரியணையில்
வீற்றிருக்குமிமையோர் வேந்தைக், கஞ்சமலரயனனித்த
மறைபயி னுரதனிநுகண் களிப்பக்கண்டான்..... *

(இ-ள்) விஞ்சையர்-விச்சாதரர்களும்-கிந்தரர்-கிந்தரர்களும்--
அவுணர்-அசுரரும்--உரகர்-நாகரும்--புவிமுழுதானும்-பூலோகமு
ழுதையுமாட்சிசெய்கின்ற--வேந்தர்யாரும்-அரசர்களையாவரும்--அ
ஞ்சலிசெய்து-வணக்கஞ்செய்து--இருமருங்கும்- இரண்டிபக்கத்தி
லும்--புடைசூழ-நெருங்கிச்சூழவும்--முனிவர்சுழாம்-முனிவர்கூட்
டங்கள்--ஆசுகுத-ஆசீர்வதிக்கவும்--எஞ்சலிஸ்-சூறையிஸ்லாத, பஸ்-
புஷ்பகிய--வளஞ்சிறப்ப-வளங்களானவைமிக--அரியணையில்-சிங்
கவாதனத்தில்--வீற்றிருக்கும்-வீற்றிருக்கின்ற--இமையோர்வேந்
தை-இந்திரனை--கஞ்சமலர்-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற--அயன்-பிர
மனானவன்--அளித்த-பெற்ற--மறை-வேதத்தை--பயில்-பயிற்சி
செய்கின்ற--நாரதன்-நாரதமுனிவன், இருகண்-தன்னிருகண்களு
ம், களிப்ப-களிப்பையடைய--கண்டான்-பார்த்தான், (எ-று) (சுருத்
து) விஞ்சையர்களும், கிந்தரர்களும், அசுரர்களும், நாகர்களும், பு
னியரசர்களும், புடைசூழ்கவும், முனிவர்களாசீர்வதிக்கவும், சிம்மா
தனத்திலிருக்குமிந்திரனை நாரதன்கண்டான் என்பதாம். (யுக)

பொன்னகரத்தனிபுரக்கும் புரந்தரரைத் முனிவ
ன்புகுதலோடு, முன்னரியற்றியதவத்தினெய்துப
யனிப்பிறப்பின்முடிந்ததாமென், மன்னமுனிவர
னுவப்பவருக்கியபாத்தியமுதலாவனத்துநல்கி, மி
ன்னமுதமுதுவனபோலினி னுலாக்கு முகமனெடு
மிருக்கைபீந்தான்.....*

(இ-ள்) பொன்னகரம்-அமராவதியை--தனி-ஒப்பற--புரக்கு
ம்-அளிக்கப்பெற்ற--புரந்தரன்-இந்திரனானவன்--நாரசமுனிவ
ன்-நாரதமுனிவன்--புகுதலோடும்-அடைந்தமரத்திரத்திலும்--
முன்னர்-முற்பிறப்பில்--இயற்றிய-யான்செய்த--தவத்தின்-தவ
த்தினுலே--எய்து-அடையவேண்டிய--பயன்-பிரயோசனம்--
இப்பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில்--முடிந்ததாமென்று-முற்றுப்
பெற்றதாமென்று--அன்னமுனிவரன்-அந்தநாரதமுனிவன்--உ
வப்ப-மகிழ்ச்சியடைய--அருக்கியபாத்தியமுதலா-அருக்கியபா
த்தியமுதலாக--அனைத்தும்-யாவையும்--நல்கி-கொடுத்த--இ
ன்னமுதம்-இனிபவமிர்தமானவை--உருவனபோல்-சொரிவன
போல்--இனிது-இனிதாக--உலாக்கும்-சொல்லுகின்ற--முகம
னெடும்-உபசாரத்துடன்--இருக்கை-ஆசனத்தை--நந்தான்-

கொடுத்தான்—(எ-று) [குலையாதந்தம் உறுப்பியல்-ய-சு-பாடல்படித்தல்கொள்ளல்கொடுத்த, லலிதல்புணதலாம் பலதொழினு, முடர் ிணை முட்பாற்குரியவாகும். இவ்வித்யால் கொடுத்தலதிக-] (சுருத்து) தேவேந்திரன் நாரதன்வந்தமாத்நிரத்தில் ஆசனங்கொடுத்தான் என்பதாம். (௨௦௭)

உருகியுளங்களிசிறப்ப வாயிரங்கண் மலராலு மொருங்குநோக்கி, யருமறையோயிவணங்கிநெடுங்காலமெவ்வுலகிலடைந்த பொருவரியதவமுனிவன்வானவர்கோன் முகநோக்கிப்புணரிசூழ்ந்த, விருநிலத்திற்கடவுளதுப்புணலாடியித் துணைநாளிறந்த தென்றான்...*

(இ-ள்) உருகியுளம்-மனமுருகி—களிசிறப்ப- களிப்புமிக—ஆயிரங்கண்மலராலும் - ஆயிரங்கண்களாகியதாமலாமலராலும்—ஒருங்கு ஒருமிக்க—தோக்கி-பார்த்து—அருமறையோய் - நாரதமுனியே—இவணங்கி- இவ்விடம்விட்டு—நெடுங்காலம் - நெடுநாளாக—எவ்வுலகில்—எந்தவுலகத்தில்—அடைந்தபாயென்ன - போயினாயென்றுகேட்க—பொருவரிய- ஒப்பில்லாத—தவமுனிவன்- தவதலையுடைய—நாரதமுனிவன்-வானவர்கோன்—இந்திரனது-முகநோக்கி—முகத்தைப்பார்த்து - புணரிசூழ்ந்த—சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த- இருநிலத்தில்—பெரியபூமியினிடத்தில் - கடவுள்—தெய்வத்தன்மையுள்ள-நதிப்புனலாடி, நதிநீர்த்தங்களிலே - ஸ்நானஞ்செய்து—இத்துணைநாள் - இவ்வளவுநாள்—இறந்ததென்றான்-கழிந்ததென்றான்—(எ-று) (சுருத்து) தேவேந்திரன் நாரதனாப்பார்த்து இவ்வளவுநாளெங்கே போனிரென்றுகேட்க, நாரதன்பூலோகத்திற்றீர்த்தமாடப்போனென்றான் என்பதாம். (௨௦௭)

என்றுமுனிவரனுரைப்பக்கடல்புடைசூழ் நிலவலயத்திகல்வேன்மன்னர், துன்னுசமர் துறந்தனர்கொல்கடர்க்கதிர்போழ்ந்தரமகளிர் துணைமென்கொங்கை, மன்றவ்விழைந்திங் கெமக்கோர்நல்விருந்தாய் வரவொழிந்தவாமேதென்றான், சூன்றினிருஞ்சிறையறிந்தசுடர்வைரப்படைசுமந்தகுவவுத்தோளான்.....*

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—முனிவரன் - நாரதமுனிவன்—உரைப்ப - சொல்ல - சூன்றின் - பர்வதங்களுடைய—இரும்-பெரிய—சிறை-இறகுசுளை—அறிந்த - அறுத்த—சுடர் - பிரகாசம்பொருந்திய—வைரப்படை-வச்சிராயுதத்தை—சுமந்த - தாங்கி—குவவு-நிரட்சிபொருந்திய—தோளான் - புயங்கலையுடையவருகியவிறீரன்—கடல்புடைசூழ் - கடலாற்புடைசூழப்பட்ட—நி

வலவபத்து—பூமண்டலத்தில்—இகல் - பேர்செய்கின்ற—வேல்-
வேற்படையேந்திய—மன்னர் - அரசரானவர்—தூண்டு—நெருங்கி
ய—சமர் - போனா—தூறந்தனர்கொல்—விடுத்தனரோ—சுடர்க்க
தீர்போழ்ந்து—சூரியமண்டலத்தைக்கிழித்துக்கொண்டு—அரமக
னீர்—அரமங்கையர்களின்—தூணை—இரண்டாகிய—மெல்—மெல்லி
ய—கொங்கை-தனத்தினுடைய—மன்றல் - மணத்தை—விழைந்
து—விரும்பி—இங்கு—இவ்விடத்தில்—எமக்கு - எமக்கு—ஓர் - ஓ
ப்பற்ற—நல்விருந்தாய்—நல்லவிருந்தாகி—வரல்—வருதலை—ஒழிந்த
வாறு—நீங்கியவிதம்—ஏதென்றான்—என்னகாரணமென்றான்—(எ-று)
(கருத்து) இப்படி நாரதன் சொல்லத்தேவேந்திரன் உலகத்தரசர்யுத்த
த்தைவிட்டார்களோ, வீறசொற்கத்துக்கு வாராதிருந்த வகையெ
ன்னவென்றான், (யசு)

கன்னல்கழுமெழில் காட்டிந் தண்பனைசூழ்விதர்ப்பநகர்
காவல்பூண்ட, மன்னனருந்தவப்பேற்ற லுலகில்வனப்
பனைத்துமொருவடிவமாகி, யன்னநடைவாய்ந் துமதர்
விழியெனவாண்முகத்தினிரண்டயில்வேருங்கிப், பொன்
னவிர் பூண்முலையென்னப்பொருப்பேந்தி யிருநிலத்தந்
பொலிந்ததன்றே.....*

(இ-ள்) கன்னல்-கரும்புகளானவை—கழுகு - கழுகைப்போலு
ம்--எழில்காட்டிம்--அழகுடையதாய்வளர்ந்துகாட்டிகின்ற--தண்-த
ண்ணிய--பனைசூழ் வயல்களாற்கூழப்பட்ட—விதர்ப்பநகர் - வித
ர்ப்பதேசத்தை--காவல்பூண்ட - காக்குந்தொழிலையடைந்த—மன்
னன்—வீமராஜனுடைய--அருந்தவப்பேற்றல் - அரியதவப்பேரின
வே--உலகில்-உலகத்திலிருக்கின்ற—வனப்பனைத்தும்- அழகெல்லா
ம், ஒருவழிவாய்—ஒருருவாகி--அன்னநடை - அன்னத்தினடையை -
வாய்ந்து—வென்றதி—மதர் - மதர்த்த--விழியென - கண்களென்
துசொல்லும்படி—வாளி—ஒளிபொருந்திய --முகத்தின்—முகத்தினி
டத்திலே—இரண்டயில்வேல்—சூரியவிரண்டிவேற்படைகளை--தாங்
கி-தாங்கிக்கொண்டு—பொன்-பொன்னினுற்செய்யப்பட்டு--அவி
ர்-பிரகாசிக்கின்ற—பூண்—ஆபரணங்களைபணிந்த--முலையென்ன-த
னைங்கொன்றுசொல்லும்படி—பொருப்பு - இரண்டிமலைகளை - எந்
தி-தாங்கி—இருநிலத்தில்--பெரியபூவுலகில்--பொலிந்தது-பிரகாசித்
து(எ-று)(கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தரசனாகிய-வீமன் ரவத்தால்
உலகத்தழகெல்லாமொருவடிவாக்கித்தீழ்மயந்திடந்தித்தாள் என்பதாம்,

ஆங்கவண்மெல்லிழைவினராய்தின் னுலகிற் போகமு *
மன்னபிர் துமன்னான், மாங்குயிலினி நீங் குதலைமொழி

க்கணையாச்சிறிதேனும்திக்ககில்லார், பூங்கமலமுனைய
னைய பொறிகுணங்காநிளமுலையின் பூசல்வேட்டி, வீங்கு
தடம்புயமெலியவிளைத்திடும்வாளமர் துறந்தார் வேந்த
ரொல்லாம். - - - - - *

(இ-ள்) ஆக்கு-அவ்விடத்தில்—அவண்மேல் - அத்தமயந்தியெ
ன்னுமாதின்மேல்--வினாவினராய்-விருப்பையுடையவராக--நின்
னாலில்-உன்னுடையவுலகத்தில்—போகமும் - போகத்தையும்—
இன்னமிர் தும்-இனியவமிர்சத்தையும்—அன்னாள்-அவளுடைய—
மாங்குபிலின்-மாமரத்திலுள்ளகுயின்மொழியையொத்த—தி - ம
சூரம்பொருந்திய—குதலைமொழிக்கு - மழலைச்சொல்லுக்கு—இ
ணையா-ஒப்பாக—சிறிதேனும்-அற்பமாயினும் — மதிக்ககில்லார்
மதியாதவர்களாய்—பூ-அழகிய—கமலமுனையனைய - தாமதைய
ரும்பையொத்த—பொறி-புள்ளிகள்தோன்ற—சுணங்கு-தேமல்--
ஆர்-நிறைந்த—இளமுலையின் - இளமைபொருந்தியதனங்களின்—
பூசல-சீபாணா—வேட்டி-விரும்பி—வீங்கு-பருத்தி—தடம்- விசர்
லம்பொருந்திய—புயம்-தோள்கள்—மெலிய-வாட—விளைத்திடும்
செய்கின்ற -வாளமர்-வாட்படையாற்செய்யும்போனா,வேந்தரொல்
லாம்-அரசர்யாவரும்—துறந்தார்-விட்டனர்—(எ-று) [சுவல
யாற்றந்தம்புப்பியல்-யந-கு - நாவாலறிவனசுவையுளபொருளே,
இவ்விதியால்அமிழ்துகையுள்பாபதார்த்தம்.] (கருத்து) அரசர்கள்
தமயந்தியின் கனதன்ப்போனாவிரும்பி வாட்போனாவிட்டார்கள்
என்றான் என்பதாம். (யந)

அத்தகையமடவாரலோராண்டகையை* யுளத்தைமத்தர்
ளவனையீன்ற, முத்தனெயிங்குடைவேந்தனிலவலயமினி
தளிக்ருமுதல்வர்க்கெல்லா, முய்த்துணரச்சுயம்வரமெ
ன்றேனாடோக்கினன்தலையுடாப்பாணெண்ணி; யித்தலை
யெய்தினனென்றானில்லிசைநூன் முழுதுணர்ந்தயாழ்
வல்லோன். - - - - - *

(இ-ள்) அத்தகைய - அப்படிப்பட்டகுணமுள்ள—மடவால்-தி
மயந்தியானவன்—ஒர்-ஒரு—ஆண்டகையை-ஆண்மகனிற்குநட்சவ
னை—உளத்து-மனத்தின்கண்—அமைத்தாள்-வைத்தாள்—அவனின்
யீன்ற-அவனைப்பெற்ற—முத்தம்-முத்தினுற்செய்த--நெயிங்குடை
நெடியகுடையையுடைய—வேந்தன்-வீமராஜனுனவன்—நிலவலய
ம்-புமண்டலத்தை—இனிது-இனிதாக—அளிக்கும்-புரக்கின்ற—
முதல்வர்க்கெல்லாம்-தலைமைபுண்டவரசரனைவர்க்கும்—உய்த்து-
சுருத்திச்செய்து—உணர்-அறிய—சுயம்வரமென்று-சுயம்புர
(உஎ)

நாளிந்தரளென்று—ஆஸைபோக்கினன் - எழுதப்பட்டவோலையைச்
செலுத்தினான்—அதனை—அச்செப்தியை—உணர்ப்பான்—உணர்கு
ப்படிக்கு—எண்ணி—நினைந்து—இத்தலை - இவ்விடத்தில்—எப்தின
னென்றான்—வந்தேனென்றுசொன்னான்—இன்னிகசுநூல் - இனிய
விசுநூல்—முழுது—முழுவதையும்—உணர்ந்த—அறிந்த—யாழ்வ
ல்லோன்—யாழில்வல்லநாரதமுனிவன்—(எ-று) * குவலயாதந்தம்—
உயர்திணையொறிணையிருதிணைதனிலும்—வருபொருள்பலவும்பொரு
ளெனவறைய—இவ்விதியால்—உளம்—அஃறிணை (கருத்து) அத்தமய
ந்திரனையெயிச்சித்தாள்—அவளைப்பெற்றவன்—உலகத்தரசர்க்கெல்
லாம் சுயம்வரமென்றேரலைவிட்டான் - அதைச்சொல்லும்பொருட்
புங்குவந்தேன் என்றான் என்பதாம். (௮௭)

விண்ணகத்தும்பெறற்கரியவிழுப்பொருண்பெறவே
ண்டில்விநிரஞ்சுந்த—மண்ணகத்துவருதியென மகபதி
வாண்முகநோக்கிமகிழ்ந்துகூறிப் - பண்ணமைந்ததிந்
குதலைத்தமயந்திசுயம்வரத்திற்பாரிவ்வேந்திர்—நண்ணிய
மர்விளைப்பரதுகாண்குவமென்றசுபலநவின்—உபோனான்.

(இ-ள்) விண்ணகத்தும்—தேவருலகத்தும்—பெறற்கரிய—பெறு
தற்கருமையாகிய—விழுப்பொருள்—சிறப்புப்பொருளை—நீபெற
வேண்டில்—நீபெறவிரும்பினையாயின்—விநிரஞ்சுந்த - கடலாற்சூ
ழப்பட்ட—மண்ணகத்து—புலகத்தில்—வருதியென - வருவாயெ
ன்று—மகபதி—இந்திரனுடைய—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முக
நோக்கி—முகத்தைப்பார்த்து—மகிழ்ந்து—மகிழ்ச்சியடைந்து—கூ
றி—சொல்லி—பண்ணமைந்த—பண்பொருந்திய—தீ - தீத்திப்புள்ள
—குதலை—மழலைச்சொல்லையுடைய—தமயந்தி - தமயந்தியின்—
சுயம்வரத்தில் - சுயம்வரநாளில்—பாரில்—பூமியிலிருக்கின்ற—வேந்
தர்—அரசரானவர்கள்—நண்ணி—அடைந்து—அமர்—போர்த்தொழி
லை—விளைப்பர்—செய்வார்கள்—அது—அப்போரை—காண்குவமெ
ன்று—பார்ப்பேனென்று—ஆசுபல - அனேக ஆசிரவாதங்களை—ந
வின்று—சொல்லி—போனான்—நாரதமுனிவன்போயினான்—(எ-று)
அன்று—ஏ—அசைகள்—*குவலயாதந்தம் - உயிர்ப்பொருளுயிரிலாப்
பொருளிருவகைய—இவ்விதியால்—விண்ணகமுயிரிலாப்பொருள்என்
றறிக—(கருத்து) விண்ணிற்பெறுதற்கரியபொருளை மண்ணிற்பெ
றவிரும்புவவாகில்—வாவென்றுவாழ்த்திப்—போனாக்காண்பேனெ
ன்று நாரதன்போனான் என்பதாம். (௮௮)

அருந்தவனெனகலுமிதவனடன்பாரன்பசுழிபொரவாற்
ருளுகிக்—கருந்தடங்கட்டமயந்திகுதிமுலையுள்வர்காது

கிடைமென்றோனும், முருந்தினிளமுதலும்வாண்முசு
மதியுருவெளியாய்முன்னர்த்தோன்ற, வருந்தியயிரா
ணிமுதலும்பையர்பாறுறுதலனுமறந்தானன்றே..

(இ-ள்) அருந்தவன்-நாரதமுனிவன் - ஏகலும்-பொனவளவில்,
இறைவன்-இந்நிரானவன் - அடல்-வலுமைபொருந்திய--மாரன்-
மன்மதனது-பசுழி-பாணங்கள்--பொர- போர்செய்ய--ஆற்றா
ன்கி-பொறுக்கமாட்டாதவனாய்--சரு-சுரிய--தடம்- விசாலம்பொ
ருந்திய--கண்-கண்ணையற்ற--தமயந்தி- தமயந்தியினுடைய--க
திர்முலையும்-காந்திபொருந்தியதனங்களும்--வார்கா-தும் - நெடிய
செவிகளும்--கதை-மூங்கிலபோன்ற--மென்றோனும்- மெல்லிய
தோளும்--முருந்து- மயிலிறகன்முதன்முள்போன்ற--முறுவலு
ம்-பற்களும்--வாள்-ஒளிபொருந்திய--முகமதியும்- முகமாகிய ச
ந்திரனும்--உருவெளியாய்-உருவெளித்தோற்றமாய்--முன்னர்-எ
தினோ-- தோன்ற-தெரிய--வருந்தி- வருத்தப்பட்டு-- அயிராணிமு
தல்-இத்திராணிமுதலாகிய--அரம்பையர்பால்- அரமகளிரிடத்திலு
--உறு மிகுந்த--நலனுடி-நலத்தையும்--மறந்தான்-மறந்துவிட்
டான்--(எ-று) (சருந்து) தேவேந்திரன் மன்மதபாணந் தைக்கச்
சகியாதவனாய்த் தமயந்தியுருவெளியாகத்தோற்றவருத்தப்பட்டுத்
திராணிமுதலி யோரின்பங்களை மறந்தான் என்பதாம். (யசு)

மண்ணுலகின்மடவரலைவிழைந்தனன்மயிழைவென்னவு
ருந்திமாழாந், தெண்ணிநமதெழினலனுமிளமையுந்
றையவெனவிகழ்ந்துகூறி, வெண்ணிலவுபொழிதரளமு
றுவலயிராணிமுதல்விண்ணில்வாழ்மொண்ணுதன்மங்
கையர்மடநாண்டிதூரவோவியம்பான்னுணர்வுதீர்த்தான்.

(இ-ள்) மண்ணுலகின்-பூவுலகத்திலிருக்கின்ற--மடவரலை - ஒரு
பெண்ணுடையதமயந்தியை-விழைந்தனன்-விரும்பினான், நம்மிழை
வென-நம்முடையவரசுபென்னு--வருந்தி-வருத்தப்பட்டு--மா
ழாந்து-மயக்கமடந்து--எண்ணின்-எண்ணிடத்திலு--நமது-
நம்முடைய--எழினலனும் - அழகினுடையநன்மையும்--இளமை
பும்-இளமைப்பருகமும்--நன்றையவென- நல்லதாயவென்று--இ
கழ்ந்துகூறி-பழித்துச்சொல்லி--வெள்-வெள்ளிய--நிலவு-பிரகாச
த்தை--பொழி-பொழிகின்ற--தரளம்-முத்தினைப்போத்த--முறுவ
ல்-பற்கள்பொருந்திய--அயிராணிமுதல் இந்திராணிமுதலாகிய--
விண்ணில்வாழும்-தெய்வலோகத்திலுள்ளவாழ்கின்ற--ஒன் - ஒள்ளிய--
றுதல்-நெற்றியையுடைய--மங்கையர்-மாண்கள்--மடம்- அநியா
மையும்--நான்-நானும்--இதூர-அதிகரிக்க--ஒவியம்பேரன்னு-

சித்திரத்தையொத்து--உணர்வுதீர்ந்தார்-அறிவுநீங்கினார்கள் (எ-று)
(சுருத்து) இந்திராணிமுகலான மங்கையர்கள் நமகரசன்தமயந்தி
யை இச்சித்தாநென்று சித்திரத்தையொத்தறிவிழந்தார்கள்-எ-ம்

மதீர்நெடுங்கணரமகளிரிவ்வாறு துயருழப்பமனத்தினோராதீ
தனைமலர்ச்சு கற்பகநறுந்தார்மணிமார்பன் றுயர்கூர்ந்துதரு
மன்வெய்ய, கதழெரிப்புத்தேள்வருணனுடனேகக்கொடிஞ்சி
யந்தேர்கழுகிறுண்டி, யதிருநெடுந்திரையாழிசூழ்புவியி
னெல்லைபில்வந்தடைந்தான்முன்னோ..... *
(இ-ள்) மதீர்-மதீர்த்த--நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய--

அரமகளிர்-அரம்பையரானவர்கள்--இவ்வாறு-இந்தப்பிரகாரம்--
துயருழப்ப-துன்பப்பட--மனத்தின்-மனத்தினிடத்திலே--ஒரா-
எண்ணாமல்--ததை-நெருங்கிய--மலர்-மலையுடைய--கற்பகந
றுந்தார் - நறியகற்பகமாலையணிந்த--மணிமார்பன்-அழகியமார்
பையுற்றவிந்திரன்--துயர்கூர்ந்து-துயரபிசூர்த்து--தருமன் - யம
னுய்--வெய்ய-வெவ்விய--கதழ்-வேகம்பொருந்திய--எரிப்புத்தே
ள்-அக்கினிதேவனுய்--வருணன்-வருணனுய்--உடனேக-உடனாக
வர--கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய--அழ்-அழகிய--தேர்-
இரத்ததை--கழுகில்-சிக்கிரமத்திலே--ஆண்டி-செலுத்தி--அதிரு
ம்-அதிர்கின்ற--நெடுந்திரை - நெடிய அலைகளையுடைய--ஆழிசூ
ழ்-கடலாற்சூழப்பட்ட--புவியின்-பூவுள் ளில்--ஒல்லையில்-விவாவி
ல்--வந்தடைந்தான்-வந்துசேர்ந்தான்-- (எ-று.) மன்-ஒ-அசை.*
சூவுலயாநந்தம்-ஊருதல்பரத்தனடத்தலைவனே-மூவகையாகுமு
யிரிப்பொருளினமே-இவ்விதியால் கற்பகம் உயிரிப்பொருள். (சுரு
த்து) இந்திரன் அரம்பையர்முதலானவர் ன் துன்பப்படுதலை யறி
பாமல் துன்பப்பட்டு யமன்-அக்கினிதேவன்-வருணன் - இவர்களு
டன் தேரிலேறிப் பூமியில்வந்தான் என்பதாம். (உக)

இந்திரப்பல முற்றுப்பெற்றது.





ந ள ன் று து ப் ப ட ல ம் .



இட்படலத்தால் இந்திரன்முதலிய நால்வர்பொருட்டுத் தமயந்தியி
னிடத்து நளன் று துசென்றமைசொல்லப்படுகின்றது.

(கவிவிருத்தம்)

அண்டருலகத்திறைவனவ்வுழிபிறுப்ப - - - *
மண்டுபுனல்வானைவளர்புகமடல்கீறுந் . - - *
தண்டலைபுதித்ததிடத்தந்தனிபுரக்கு - - - *
மொண்டிறலுடைக்குரிசில்செய்திறமுரைப்பாம். *

(இ-ள்) அண்டருலகத்து-தேவருலகத்தையாளுகின்ற-இறைவ
ன்-இந்திரன்-அவ்வுழி-அவ்விடத்தில்-இறுப்ப-தங்க-மண்டு-
நெருங்கிய-புனல்-நீர்விருக்கின்ற-வானை-வானைமீன்களானவை
-வளர்-வளர்கின்ற-புகம்-கமுகுறுடைய-மடல்-பானைகளை-
கீறும்-கிழிக்கின்ற-தண்டலை-சோலைகளை-உடுத்த-உடுக்கப்பெற்
ற-திடதம்-திடததேசத்தை-தனி-ஒப்பற-புரக்கும் - காக்கண்
ற-ஒள்-ஒள்ளிய-திதுலுடை-வலிமையையுடைய-குரிசில் - நள
மஹாராஜன்-செய்திறம்-செய்தகாரியத்தை-உரைப்பாம் (பா
ம்) சொல்லுவோம்--(எ-று) * குவலயாநந்தம்-இயற்கைசெயற்கை
யிருவகையினமு-முயிரிலாப்பொருளெனவுரைத்தனர்புலவர் - இங்
னிதியால் புனல்உயிரிலாப்பொருளென்றதிக. [கருத்து] தேவேந்திர
ரன்வலிடத்திருக்க நளன்செய்கையைச்சொல்லுவாம்,எ-ம். (க)

அன்னமுரைசெய்தவெழிலாயிழையைநெஞ்சத் ... *
துன்னியயர்வோடுமுயிருண்டிலைகொலென்னக் *
கன்னம்மதனைங்களைகருத்திடைகுளிப்ப..... *
மன்னவர்கண்மன்னன்மதிமாழ்கியயர்காலை..... *

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னப்புள்ளானது-உரைசெய்த-சொல்லி
ய-எழில-அழகிய-ஆயிழையை - தமயந்தியை-நெஞ்சத்து-ம
னத்தினிடத்து-உன்னி-நினைந்து--அயர்வோடும்-சொர்வுடனே,
உயிர்-உயிரானது-உண்டிலைகொலென்ன - உண்டோவிலையோ
வென்றுசொல்ல-கன்னல்-கருப்புநிலில்லேந்திய--மதன்-மன்மத
னுடைய-ஐங்கணை-பஞ்சபாணங்களும்--கருத்திடை - கருத்தினி
டத்து-குளிப்ப-தைக்க-மன்னவர்கண்மன்னன்-நளனானவன்--
மதிமாழ்கி-அழிவுமயங்கி--அயர்காலை-துண்டப்படுஞ்சமயத்தில்--
(எ-று) (கருத்து) நளன்மயந்தியைநினைந்து வருத்தப்படுங்காலைத்
தில். இதுமுதலிரண்டுபாடலுக்குளகம். (உ)

புகமடல்கீறிபிளவானேபுனல்காலு - - - *
 மேசமிசைதாவிரிம்விதர்ப்பநகர்மன்ன - - - *
 னோகையொடளித்தவுயிரோவியநிகர்க்குந் - - - *
 தோகைமணவோலைகொடுநூ துவரடைந்தார் - - - *

(இ-ள்) புகமடல்-கமுகம்பானையை—கீறி - கிழித்து—இளவா
 னை—இளமைபொருந்தியவானேமீன்களானவை—புனல்காலும் - நீ
 னைச்சொளிகின்ற—மேசமிசை-மேகத்தின்மீது—தாவிரிம்- தாவு
 கின்ற—விதர்ப்பநகர்-விதர்ப்பதேசத்தைசையாளுகின்ற—மன்னன்-
 வீமராஜனாவன்—ஓகையொடு-மகிழ்ச்சியுடனே--- அளித்த-பெற்
 த--உயிர்-உயிரையுடைய—ஒவியம்-சுத்திரத்தை—நிகர்க்கும்- ஒப்
 புரையிருக்கின்ற--தோகை-தமயந்தியினது--மணவோலைகொடு- கவி
 யாணவோலையைக்கொண்டு-- நூ துவர்- நூதர்கள்-- அடைந்தார் செந்
 ந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நூதர்கள்தமயந்திகலியாணவோலை
 யைக்கொண்டுவந்தார்கள் என்பதாம். (ரு)

முடங்கலின்வரைந்தவுரைமுற்றுமுணராமுன் - - - *
 மடம்புயம்வளர்ந்தனவரைக்குவமைசாலங் - - - *
 குடங்கையினகன்றவிழிகோநகரிசெல்வான் - - - *
 மடங்கலையாணுளமகிழ்ச்சியொடெழுந்தான். - - - *

(இ-ள்) முடங்கலின்-ஒலைச்சுருளில்—வரைந்த - எழுதப்பட்ட—
 உரை-சொல்லுகளை--முற்றும்-முழுவதும்--உணராமுன்-அறியாமு
 ன்னே--தடம்-பெரிய--புயம்-தோள்களானவை--வரைக்கு- பர்வத
 ங்களுக்கு--உவமைசால-உவமைபொருந்த--வளர்ந்தன-பருத்தன,
 குடங்கையின்-உள்ளங்கைபோல--அகன்ற-பாந்த--விழி- கண்களை
 புடையதமயந்தியினது, கோநகரி-குண்டினபுரத்துக்கு--செல்வா
 ன்-செல்லும்பொருட்டு--மடங்கலையான்-சிங்கவேற்றின்பொத்த
 நளமஹாராஜன்--உளமகிழ்ச்சியொடு-மனக்களிப்பினுடனே --எ
 ழுந்தான்-எழுந்தனன்—(எ-று)(கருத்து) நளன்கிருமணவோலையி
 ன் செய்தியறியுமுன் புயங்கள்பூரித்தன - விதர்ப்பதேசத்துக்குச்
 செல்லும்பொருட் டெழுந்தான் என்பதாம். (சு)

கொய்யுனைவயப்புரவினோடியுழைபோத - - - *
 மையன்மதவாரணமருங்குறநெருங்க - - - *
 வெய்யதுறல்வாளுழவர்வேலைபுடைசூழ - - - *
 மொய்துணையளககரினியம்பலமுழங்க, - - - *

(இ-ள்) கொய்-கொய்து கட்டிய--உனை-புறமயிரையுடைய--வய
 ம்-வலிமைபொருந்திய-- புரவினோடி - கோடிருகிறார்கள் --உழை
 புராத-பக்கங்களிலேவரவும்--மையுல் - மயக்கம்பொருந்திய--மத

(உளயகு)

வரிசெய்தொழிக்குமதி*வெண்முடைநிழற்றத் - *

தரளநல கபடாதிர்பலர்சாமனாயிரட்ட - - *

வெரியுண்டியினைமக்குமுடிமன்னவரிற்றைஞ்சத் - *

திருவளருமார்பனுபர்தேரின் மிகைபே" ஞன். - *

தேர்நடவுகம்பலைசெவிப்பு துதலோமும் - - *

வாரீகடண்முழக்கொவிகொலோமழமுழக்கோ *

சார்வதெனவையமுற்றும்வானவர்கடம்மு - *

னேர்செழுமு மாடநிடத்திறையெதிர்த்தான். - *

(இ-ள்) தேர்-தேரை-நடவு-செலுத்துகின்ற-கம்பலை - ஒலிபானது-செவி-காதினிடத்து-புதுதலோடும்-நுழைந்தமாத்நூத்திவ்வாரீ-நெடிய-சடன்முழக்கொலிகொலோ-கடலொலியோ--மறைமுழத்தோ-மேகத்தினொலியோ-சாரீவதென - அடைவதென்று-ஐயமுறும்-ஐயமடைகின்ற--வானவர்கண்முன்-தேவர்களுந்

குமுன்னே—ஏர்—அழகானது—செழுமு - பொருந்திய—மாடம்—
மாளிகைகளை யுடைய—நிடதத்திறை—நிடததேசத்தரசன்—எதிர்ந்
தான்—எதிர்ப்பட்டான்—(எ-று)(கொல்-ஐயப்பொருள்.) (கருத்து)
நளன் தேவர்களுக்கு முன்சென்றான் என்பதாம். (எ)

(இதுவுங்கலிவிருத்தம்.)

பொற்றடந்தேர்மிசைப்பொலிந்துதோன்றிய - *
மற்றடந்தோளிணன்வனப்புநோக்கினு - - *
ருற்றதோர்வியப்பினுகுள்ளமீந்துதாம் - - *
வெற்றுடம்பாயினூர்விண்ணுளோரொலாம். - - *

(இ-ள்) பொன்—அழகிய—தடம்—பெரிய—தேர்மிசை - தேரின்
மீது—பொலிந்து - பிரகாசித்து—தோன்றிய - வந்த—மல் - மற்ற
பொர்செய்கின்ற—தடம்—பெரிய—தோளிணன் - தோள்களையுடைய
நளமஹாராஜனது—வனப்பு—அழகை—நோக்கினூர் - பார்த்தா
ர்—உற்றது - உற்றது—அதனு—டைந்ததாகிய—ஓர்—ஒப்பற்ற—
விப்பினுக்கு—ஆச்சரியத்துக்கு—உள்ளமீந்து - மனத்தைக்கொ
டுத்தது—விண்ணுளோரொலாம் - இந்திரன்முதலியநால்வரும்—வெ
ற்றுடம்பாயினூர்—உயிர்நீங்கியவுடம்புபோலானூர் (எ-று) (கருத்து)
இந்திரன் முதலானவர்கள் தேரின்மேலேறிய நளனழகைக் கண்
டுமனைத நளனிடத்திற்செலுத்தி வெறியவுடம்பினரானூர்கள், எ-ம்.

மாதிபிருஞாலத்துவந்துமன்னர்கோ - - *
னையபொழுகுசண்டமுமைப்பினுட்டமோ - - *
ராயிரம்பெற்றபேறடைந்துள்ளெனென் - - *
செயுபிரிவிசும்பினுக்கிறைவன்செப்பினான். - - *

(இ-ள்) மா-மகத்தாகிய—இரு—பெரிய—ஞாலத்துவந்து - பூமியில்
யிலவந்து—மன்னர்கோன் - நளனுடைய—ஏய - பொருந்திய—
பேரழகு - பெரியஅழகினை—கண்டு - பார்த்து—இமைப்பில்—இ
மைத்தலில்லாத—நாட்டமோராயிரம் - ஆயிரங்கண்களை—பெற்
றபேறு- பெற்றபேற்றினை—அடைந்துள்ளெனென் - இன்று அடைய
ப்பெற்றேனென்று—செய் - நூரமாக—உயர்—உயர்ந்த—விசும்
பினுக்கிறைவன்- சுவர்க்கத்துக்கரசனாகியஇந்திரன்—செப்பினான்
சொல்லினான்—(எ-று) [† அகத்தியம் மாமுன்னுயிர் வரின்கர
மெய்தோன்றும்.] (கருத்து) இந்திரன் பூமியில்வந்துநளனழகைக்
கண்டிதான் ஆயிரங்கண் பெற்றதற்கு இன்று பயன்பெற்றனெ
ன்றான் என்பதாம் (ஈ)

மண்டமர்கடந்தவேன்மன்னர்மன்னனைக் - - *
கண்டிமற்றொருவர்தோள்காமுற்றீர்ந்தொடை - - *

தொண்டைவாய்ப்படமயில்கூட்டுமோவெனாது.....*

தென்முனாக்கணைகடற்செல்வன்சூறினான்..... *

(இ-ள்) மன்றி-நெருங்கிய—அமர்-போனா—கடந்த-செயித்த
—வேச-வேத்படைபொருந்திய—மன்னர்மன்னனை-நளனை—கண்
பு - டாஃத்து—மற்றொருவர்தோள் - வேறொருவர்புயங்களை—கா
முற்ற-ஆசைப்பட்டு—கொண்டை-கோவைக்கலிபோன்ற—வாய்
-வாய்ப்படைய—படமயில் - தமயந்தியானவள் — சுந்திதொடை-
குளிச்செப்பொருந்தியமாலையை—கூட்டுமோவெனா - தரிப்பாளோ
வென்று—தெள்-தெள்ளிய—தினா-அலைகளையுடைய—உனை-ஒலிக்
கின்ற—கடற்செல்வன் - கடலுக்கரசனாகியவருணன்—சூறினான்—
சொல்லினான்—(எ-று) (கருத்து) நளனைக்கண்ட தமயந்தியானவள்
வேறொருமனுக்கு மாலையிடவாளோவென்றுசமுத்திரராஜன்சொன்
னான் என்பதாம். (ய)

பாந்தண்மேற்கிடந்தபார்பரிக்குந்திண்டிறல்.....*

பேந்தனுக்கேதொடைவேய்ந்திலாளெனினி..... *

லேந்திழையெழினலமென்கொலாமெனக்*

காந்துவெட்கதழெரிக்கடவுள்சாற்றினான்..... *

(இ-ள்) பாந்தண்மேல்-ஆதிசேடன்மீது—கிடந்த - இருந்த—
பார்ப்புமையை—பரிக்கும் - சுமக்கின்ற—திண்- திண்ணிய—திறல் -
சொளியத்தையுடைய—வேந்தனுக்கே- நளமஹாராஜனுக்கே—
தொடை-மாலையை—வேய்ந்திலாளெனினி—கூட்டாளையானால், ஏந்தி
ழை-தமயந்தியினது—எழில்-அழகினது—நலம் - நன்மை—என்
கொலாமென- என்னபிரயோஜனமாகுமென்று—காந்து - காந்து
கின்ற—வெம்-வெவ்விய—கதழ்-வேகத்தையுடைய—எரிக்கடவுள்-
அக்கினிதேவன்—சாற்றினான்-சொல்லினான்—(எ-று)கொல்-அசை
நிலை. (கருத்து) நளனுக்குத் தமயந்திமாலையிடாளையானால் இத்
தமயந்தியழகு என்னபயன்படும் என்றக்கினிதேவன் சொன்னான்
என்பதாம். (யக)

கழைசுளிப்புசர்முகக்களிநல்யானையா.....*

விழைசுடொறிப்பவந்திறுத்ததேற்றிழை..... *

விழவினுக்காயின்யாமின்னிப்போதலே..... *

யழகிதென்றற்றகனறைந்திட்டானளோ..... *

(இ-ள்) கழை-கரும்புகளை—சுளி-முறிக்கின்ற—புகர்முகம்- பு
ள்ளிபெற்றமுகத்தையுடைய—களி- களிப்புப்பொருந்திய—நல்-
நல்ல—யானையான் - யானையையொத்தநளமஹாராஜன்—இழை-
ஆபரணங்கள்—சுடர்-காந்தியை, ஏறிப்ப-விசுவந்திறுத்தது—வந்து

தங்கியது—ஏந்தியது - தமயந்தியினது—விழவினாக்காயின்—விவர
கத்துக்காணல்—யாம்-நாம்—மீண்டுபோதலே - திருப்பிச்செல்லு
தலே—அழகிதென்று—அழகையுடையதென்று—அந்தகன்—யமனா
னவன்—அறைந்திட்டான்—சொல்லினான்—(எ-று) (கருத்து) தள்ளு
தமயந்திக்கு நாயகனானால் நாம்மீண்டுபோதலுத்தமமென்று யம
ன்சொன்னான்,எ-ம். (யஉ)

போர்த்தொழில்வரவாட்பொருளிலண்ணல்செந்... *
தார்ப்பசுங்கியினுடார்பெருதுபோய்க்... *
கார்த்துழலரம்பையர்கமலவாண்முகம்... *
பார்ப்பதெவ்வாறெனப்பரிவிக்குறினான்... *

(இ-ள்) போர்-போர்செய்கின்ற—தொழில்-தொழிலையுடைய—
வைரவாள்-வச்சிராயுதமேந்திய—பொருளில்- ஒப்பில்லாத—அண்ண
ல்-இந்திரனானவன்—செம்-சிவந்த—தார் - இரோகையையுடைய
—பசும்-பசுமைபொருந்திய—கிளியனாள் - கிளியநிகர்த்தவளாகி
யதமயந்தியினது—தார்-மாலையை—பெருது-பெற்றுக்கொள்ளா
மல்—போய்-சென்று—கார்-கரிய—குழல்- கூந்தலையுடைய—அ
ரம்பையர்-அரம்பைமாதருடைய—கமலம்-தாமராமலர்போன்ற
—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம் - முகத்தை—பார்ப்பது - நோக்
குவது—எவ்வாறென-எவ்வாறென்று—பரிவில் - துன்பத்தினால்—
கூறினான்—சொல்லினான்—(எ-று) 'சந்தேகத்தாவந்திரனிவ்வாறுகூறி
னான்' (கருத்து) இந்திரன் தமயந்திமாலையைப்பெருதுபோய் அர
ம்பைமுதலியோர்முகத்தை எப்படிப்பார்ப்பதென்று சொன்னான்
என்பதாம். (யரு)

அரத்தமுண்டொளிரும்வாளவணர்ச்சென்றுநந்... *
திருத்தகுசெல்வமுஞ்சிறப்புநல்கிய... *
வினாத்துணரலங்கலான்வீரசேனன்போன்... *
திருத்தலாலிவனளனென்னவேண்டுமால்... *

(இ-ள்) அரத்தம்-உதிரத்தை—உண்டு-பானம்பண்ணி—ஒளிரு
ம்-பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாட்படையுள்ள—அவணர் - அசுரர்
களை - சென்று-கொன்று—நம்-நம்முடைய—திருத்தகு - திருநிற்
குத்தக்க—செல்வமும்-செவ்வத்தையும்—சிறப்பும்- சிறப்பையும்
—நல்கிய-கொடுத்த—வினா - வாசனைபொருந்திய—துணர் - பூங்
கொத்துக்களையும்—அலங்கலான்-மாலையையுடையவனாகிய—வீ
ரசேனன்போன்று-வீரசேனராஜனையொத்தவனாகி—இருத்தலால்-
இருந்திடலால்—இவன்-இவனை—நளனென்னவேண்டும்-நளமஹா
ராஜனென்றுசொல்லவேண்டும்—(எ-று) (கருத்து) அசுரர்களைத்

கொன்று நமது செல்வத்தைக்கொடுத்த வீரசேனை ஒத்திருத்த
லால் இவன் அவன்மகனாகிய நளனெனச் சொல்லவேண்டுமென்ற
வித்திரன், எம். (யசு)

சேற்றித் தந்தாமமைமலர்த்தென்கட.....*
சேற்று செங்கதினானத்தோன்றுநின்னையா.....*
மேற்றநல்வோரையிலெழுந்ததாலன்றோ.....*
வாற்றெதிர்ப்பட்டனமலக்கல்வேலியாய்.....*

(இ-ள்) அலங்கல்-வெற்றிமாலையணிந்த—வேலியாய்-வேற்படை
யேற்றிய நளமறாராஜனே—சேறு-சேற்றிலிருக்கின்ற—இதழ்-இ
தழ்களையுடைய—தாமரை-தாமரைகள்—மலர-விகசிக்க--தெள்-
தெள்ளிய—கடல்-கடலினிடத்து—தோற்று-தோன்றுகின்ற—செ
ங்கதினான-சூரியனைப்போல—தோன்றுநின்னை-வந்தவுன்னை—யா
ம்-யாங்கள்—எற்ற-தக்க—நல்-நல்ல—ஒரையில்-இராசியில்--எழு
ந்ததாலன்றோ-பறப்பட்டபடியாலல்லவா—ஆறு-வழியில்—எதிரி
ப்பட்டனம்-எதிர்ப்பட்டோம்—(எ-று) அகத்தியம்-இறப்பெதிரிவு
நிகழ்வோரையிருள்பகல்வாரம்-உழித்தியோகம்வாரங்காலமே-இவ்
விய்யால்-ஓரை காலத்தின்பாற்பட்டது. (கருத்து) சூரியன்போலத்
தோற்றுமுன்னை நல்ல இலக்கினத்திற்புறப்பட்டபடியால் வழியிற்
கண்டனமென்றார்கள் என்பதாம். (யரு)

இவனழற்கடவுண்மற்றிவன்வெங்குற்றுவ.....*
ஊவனெனிகடங்கிறையொழிந்துநின்றயான்--.....*
கவனவாம்பரியுள்* முணருங்காவல்.....*
வவிரொளிமணிமுடியமரீவேந்தனே.....*

(இ-ள்) கவனம்-வேகத்தையுடைய—வாம்-தாவுகின்ற—பரியு
ளம்-குதிரையினதுகருத்தை—உணருங்காவல்-அறியும்நளமறாரா
ராஜனே—இவனழற்கடவுள்-இவனக்கினிதேவன்—இவன்வெங்குற்
றுவன்-இவன்வெப்பம்பொருந்தியயமன்—உவன்-அவன்--எறிகட
ங்கிறை-அலையைவிசுகின்றகடற்கரசனாகியவருணன்--ஒழிந்துநின்
ற-இவொழியநின்ற--யான்-யானோவெனில்--அவிரி-பிரகாசிக்கி
ன்ற--ஒளி-காந்திபொருந்திய--மணி-மணிகளாலிழைக்கப்பட்ட
--முடி-கீர்த்தியையுடைய--அமரர்வேந்தன்-தேவர்க்கரசனாகிய
வித்திரன்—(எ-று) குலவயாநந்தம்-உறுப்பியல்-நன்மைதன்மை
வேட்கைசினமன்-முறவுவெறுப்புத்தியறிகுணம்-இவவித்யால்
உணர்த்தல்புத்திக்குறித்து. (கருத்து) குதிரைக்கருத்தையறியு நளரா
ஜனே இவனக்கினிதேவன்-இவன்புமன்-இவன்வருணராஜன்-யான்
இத்திரன் என்றான் என்பதாம். (யசு)

உன்னுழைவேண்டிவதொன்றுண்டாங்குது.....*

பின்னர்பாங்குதுமென்றுபெட்டும்..... *

பொன்னகர்க்கிறையவனிநுந்தபோதினின்.....*

மன்னவரவாடிவணங்கினுனரோ..... *

(இ-ள்) உன்னுழை-உன்னிடத்தில்---வேண்டிவது-யாம்விரும்புவது--ஒன்றுண்டு-ஒருகாரியமுண்டு---அது-அதனை--பின்னர்-பின்பு--பாங்குதுமென்று-யாம்சொல்லுவேமென்று--பெட்டும்-விருப்பமடைந்த--பொன்னகர்க்கிறையவன்-இந்திரனாவன்--இருந்தபோதினில்-இருந்தபொழுதில்---மன்னவன்-நளமஹாராஜன்---அவாடி-இந்திரன்முதலிய அந்நாலவர்பாதங்களைபும்--வணங்கினான்-வணங்குதல்செய்தான்--(எ-று)[கருத்து] உன்னிடத்தில் வேண்டிவதொன்றுண்டு-அதைப்பின்னே சொல்வேனென் நிந்திரன்சொல்ல நளனிந்திரனைவணங்கினான்,எ-ம். (யௌ)

உண்ணெகிழ்ந்திறைஞ்சியவுலங்கொடோளினான் ... *

விண்ணுலகாள்பவர்க்கரியமேன்பொருண்.....*

மண்ணுலகாள்பவர்க்கரியமேனவகுமோ..... *

வெண்ணின்மற்றிவருளம்யாவதாங்கொலோ..... *

(இ-ள்) உள்-உள்ளம்--நெகிழ்ந்து-குழைந்து--இறைஞ்சிய-வணங்கிய--உலங்கொள்-திரள்கல்லினுடைய வலிமையைக்கொண்ட--தோளினான்-தோள்களையுடையநளமஹாராஜன் --- விண்ணுலகாள்பவர்க்கு-தெய்வலோகத்தையாருகின்றவர்க்கு---அரிய-அருமையாகிய--மேன்பொருள்-மேன்மைப்பட்டபொருள்--மண்ணுலகாள்பவர்க்கு-மண்ணுலகாள்பவரிடத்து--வவகுமோ-இருக்குமோ--எண்ணில்-எண்ணுமிடத்தில்--இவருளம்-இவருடையமனம்--யாவதாங்கொலோ-யாதாகுமோ--(எ-று) கொல்-ஐயம்(கருத்து) அவ்வாறுவணங்கிய நளன் விண்ணுட்டரசர்க்கரியபொருள்மண்ணுட்டரசர்க்குக்கிடைக்குமோ இவர்கருத்தென்னவோ என்றான் என்பதாம். (யௌ)

குறிப்பறிந்*திதலேகொடைமற்றின்றென.....*

மறுத்தலேகேட்டபின்வழங்கலாதலிற்.....*

பெறற்கருமாவியும்பெட்டினீகுவன்.....*

நிறப்படவிவருளந்தெரிந்ததிலையால்..... *

(இ-ள்) குறிப்பறிந்து-ஒருவர்குறிப்பினைத்தெரிந்து--நதலே-கொடுத்தலே--கொடை-கொடுத்தலாகும்--கேட்டபின்-கேட்டபின்பு--வழங்கல்-கொடுத்தல்--இன்றென-இல்லையென்று--மறுத்தலே-நறித்தலேயாகும்--ஆதலின்-ஆகையினாலே--பெறற்கருமம்-

பெறுகற்கரிய—ஆடிபெயர்—உயிரினாயும்—பெட்டியில்—அன்பிருவே---
 நயன்—கொடுத்தேன்---உறப்பட்ட—நிச்சயமாக---இவருளாம்—இ
 வுடைய மனம்--தெரிந்ததுவே-- தெரிவினவே--(எ-று) உம்மை--
 உரிபுகற்றிடம் * உதரயம் குவலபதந்தம் விநயேயதொழிலினை
 விட்டபிறம, உயர்த்தியாரணத்துந் தொழிலொட்படுமே,
 இவ்விடமால் ஈதல கொடுத்தேன். (சுருதின) (நிட்டபித்தகொழி
 த்தலே கொடுத்த யாகும் கேட்டபினை) காயித்தலென, ஈகலாகும். ஆக
 மால் என்ரு மிராபி கொடுத்தேன் உண்மைமாக இவருள்ள தினை
 யறிந்தலென என்ருள்ளம். (யகி)

ஒளிமுகமிழப்பவந்தூற்றநாணயீகி..... *

உலா 1 நர விலகிலனதகிளாகர ஸுபரிச்சீசனை..... *

செய்திருக்கிறதென்றறிந்ததற்கண் டுகொல்.....*

நவ புனல் பொருளொடு நல்குகின்றதே..... *

(இ-ள் முசும்-முகமானது--ஒளியிழப்ப-ஒளிநீங்க---வந் து-வந் து---உற்ற மிகுந்த---நாணம்-நாணமானது--மீக்களர்தர - ஆதி களிக்க---இல்லெனக்களக்கும்- இல்லையென்றுகொல்லும்---மூர்ச்ச னை-மூர்ச்சையானது--தெளிதர-தெளியும்படி---முகத்தினில்-மு கத்தினிடத்தில்---தெளித்தற்கண்றுகொல் - தெளித்தற்கல்லவா---ந னி-புனரீந்த---புனல்-நீரை--பொருளொடி- திரவியத்துடனே--ந ல்குகின்றது - கொய்க்கின்றது---(எ-று) (சுருத்து) அகமலர்ந்து கொடுத்தல்முகமலரும்பொட்டு,ள-ம். (உய)

ஐந்தாநீழலி னரசனைவகிய *

வந்திரன் முதலிலே கென்றென் னுழை

வந்தியார் பெரும்புகழ்வழங்கினாரிவர்..... *

சிந்தனைமகிழ்வறவென்கொல்செய்வதே..... *

(இ-ள்) ஐந்தருநீழலின்-பஞ்சதருவினிழவிடத்து--அரசவைகி
ய-அரசிருக்கின்ற--உத்திரன்முதலினோர் - இத்திரமுதியோராகிய
நால்வரும்--சுசென்று-தருவாயென்று--எஸ் ஹஸமுவந்து - என்னி
டத்திலுவந்து--உயர் உயர்ந்த--பெரும்புகழ்-பெரியகீர்த்தியை--
வழங்கி ஹர்-கொடுத்தார்கள்--இவர் - இவர்களுடைய--சிந்தனை-ம
னங்கள்--மகிழ்வுற-மகிழ்ச்சிபொருந்த--என்செய்வது-யாதுசெ
ய்வது--(எ-று-) (கருத்து) இத்திரன் முதலானவர்க ளென்னிடத்தி
ல்வந்து ஈந்தருள்செய் என்றார்கள் இவர்கள் மனமகிழும்படி என்
செய்யலாமென்றான்,எ-ம். (உக)

உரவுநீர்க்கருங்கடலுடுத்தமாதிலத்..... *

சுருருடனிம்மையினளித்தவான்பொருண்..... *

மருவியமறுமையில்வழங் குபான்மைமயா..... *

வீரவலர்தமரினுமினியராவோ..... *

(இ-ள்) உரவு-ஒலிக்கின்ற--நீர்-நீராயுடைய--கருங்கடல்- கரிய கடலை--உறிதத-ஆடையாகத்தரித்த--மாநிலத்து-மகத்தாகியபூமியில்--அருளுடன்-கருணைபுடனே--இம்மையில் - இப்பிறப்பில்--அளித்த-கொடுத்த--வான்பொருள் - மேலாகியபொருளை--மருவிய-பொருந்திய--மறுமையில் - மறுபிறப்பில்--வழங்குபான்மை யால்-கொமிக்கின்றதன்மையால்--இரவலர் - யாசகர்கள்--தமரினு ம்-தம்மவரினும்--இனியராவர் - இனிமையுடையவராவர்--(ஏ-று) தம்மவர்-உறவோர். கருத்து இப்பிறப்பிற் கொடுத்தபொருள் மறு பிறப்பில்வருமாதலால் யாசகர்கள் உறவினரைப்பார்க்கிலும் இனி மையுடையவர்களாவார்கள்,எ-ம், (௨௨)

உடைப்பெருமபொருளியையுலகிலுநியங்.....*

கிடைப்ப-ற்களித்தலிற்றுகளரிநிரப்பினு..... *

லபித்துவந்தேந் குநர்க்கார்வமீதுறக..... *

கொமிக்கிலொன்றேபலகோடியாகுமால்..... *

(இ-ள்) உடை-தமதாகவுடைய--பெரும்பொருளினே - பெரியதி ரவியத்தை--உலகில்-உலகத்தில்--உறுதயம் - இலாபம்--கிடைப்ப தற்கு-கிடைக்கும்பொருட்டி--அளித்தலில்-கொடுப்பதிலும்--களர் -மி குந்த--நிரப்பினால்-வறுமையினால்--அபித்துவந்து-அனுசரித்து வந்து--ஏற்குநர்க்கு-யாசிப்பவர்க்கு--ஆர்வம்-ஆசை--மீதுற - அகிக் கரிக்க--கொமிக்கில்-கொடுத்தால்--ஒன்றே-ஒருபொருளே,பலகோ டியாகும்-பலகோடிப்பொருளாகும்--(ஏ-று)[கருத்து] உமக்குள்ள பொருளை இலாபங்கிடைக்கும்பொருட்டிக் கொடுப்பதிலும யாசக ருக்குக்கொடுக்குமொன்றேபலகோடியாகும்,எ-ம். (௨௩)

என்றுமற்றினையனவெண்ணிவண்ணவான்.....*

குன்றெனப்பிணைத்துயர்குவவுத்தோளினுன்..... *

வன்றிறல்வாசவன்வதனநோக்கிமற்..... *

ரென்றுநீகேட்டியென்றுணைத்தன்மேயினுன்..... *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று--இனையன-இத்தன்மையவாக, எண்ணி-நினைந்து--வண்ணம்-அழகிய--வான்- மேலாகிய--குன்றெ ன-மலையைப்போல--பிணைத்து-பருத்து--உயர்- உயர்ந்த--குவவு-நி ரட்சிபொருந்திய--தோளினுன்-தோளையுடையநளமஹாராஜன்-- வன்றிறல்-மி குந்தவலுமைபடைத்த--வாசவன்-இந்நிரனுடைய--உ தனநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து--ஒன்று-ஒருசெய்தி--நீகேட்டியெ ன்று-நீகேட்பாயாகவென்று,உணைத்தன்மேயினுன்- சொல்லத்தொ

டங்கினான்—(எ-று) மற்றிரண்டும் அசைநிலைகள்(கருத்து) நளனி
வ்வாறுநிலைத்துத் (கேவந்திரன் முகத்தைட்டார்த் துச் சொல்லத்
தொடங்குகுன், எ-ம். (௨௪)

என்னருந்தவத்தினன்மெனதுதொல்குல--- ... *
முய்யோயோரருந் * வமுய் னறபான்மையாற்... *
பொன்னகர்துறந்தூர் போதப் பெற்றனன் ... *
சொன்னவையுக்கலன் சொல்கவென்றன் .. *

(இ-ள்) என்-என்னுற்செய்யப்பட்ட—உருந்தவத்தின்—அரியகூவ
த்தினான்—அன்று-அன்றும்--எனது - என்னுடைய--தொல்கு
லம்- பழையகுலத்திற் றோய்நிய--முய்யோயார் - பெரியோர்கள்--
அருந்தவம்- அரியதவத்த--முய்யன் றபான்மையால்-முய்யன்றுசெ
ய்தபடியினால்--பொன்னகர்துறந்தூர்--தெய்வல்லாகத்தை--துறந்து - நீங்
க--நீர் போதப்பெற்றனன் - நீவிர் இங்கேவரப்பெற்றேன்--சொன்
னவையுக்கலன்- சொல்லியசெய்திகளையுக்கமாட்டேன்--சொ
ல்கவென்றன்--சொல்லக்கடவீரென்றான்--(எ-று)(கருத்து) என்
றவத்தாலல்ல, என்னுலத்தோர்செய்தவத்தால்நீங்குளிக்கேவரப்பாக்க
கிடம்பெற்றேன், தாங்களிசொல்பவற்றைத்தடுக்கேன் சொல்லுங்க
ளென்றான் என்பதாம். (௨௫)

ஆங்குதுகேட்டவானரசன்*பொற்பினால்..... *
வீங்குதோண்மாரணவென்றநீயலால்... ..*
யாங்குளரவன்றெழுந்தெய்யுமின்னருப்... ..*
பூங்கணையாலவருந்துயரம்போக்குவார்.....*

இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அது - அம்மொழியை—கேட்
ட-கேள்விப்பட்ட—வானரசன்-இந்திரனுனவன் — பொற்பினால்-
அழகினால்—வீங்கு-மிதந்த—தோள் - தோளையுடைய—மாரண-
மன்மதனை—வென்ற-வெற்றிகொண்ட—நீயலால் - நீயொருவன
ல்லாமல்—அவன்-அம்மன்மதனுனவன்— தொழுத்து - நாரியிற்
றெழுத்து—எய்யும்-பிரயோகஞ்செய்கின்ற—இன் - இனிய—நரு
தெனொழுகின்ற—பூங்கணையால்-மலரம்பால்—வரும் - வருகின்
ற—துயரம்- துக்கத்தை—போக்குவார் - நீக்குவார்—யாங்குளர்-
எவ்விடத்திலுள்ளர்—(எ-று) [*குவலயாநந்தம், வடிவநிறங்குணம்வ
யவயீத, வீதிகல்விவலியுலக்கருமம், கருணையம்மையெனுப்பதி
னென்று, மான்பாற்கெல்லாமணியும்புண்பொருள், இவ்விதியால்
பொற்புண்பாற்புண்பொருள்.] கருத்து) அவ்வார்த்தையைக்கே
ட்டஇந்திரனுனவன்உண்ணையல்லாது மன்மதபாணத்தை நீக்குபவர்
யார்என்றான் என்பதாம். (௨௬)

வெயில்விரிமணிமுடிவீமனல்கிய *
 மயிலியன்மதர்விழிவளைக்கமங்கைபாற் *
 செயிரறு தூதுநீசெல்லவேண்டுமென் *
 ஸுயிரிப்போரினுபுனையக்கூறினான் *

(இ-ள்) வெயில்-பிரகாசம்—விரி-விர்க்கின்ற—மணி - மணிக
 ள்பதித்த—முடி-முடியையுடைய—வீமனல்கிய - வீமராஜன்பெற்
 ற—மயில்-மயிலையொத்த---இயல்-சாயலும்---மதர் - களிப்புமி
 க்க--விழி-கண்களும்--வளைக்கை- வளையலையணிந்தகைகளைப்பெ
 ற்ற---மங்கைபால்- தமயந்தியிடத்தில்--செயிரறு - குற்றமற்ற--
 தூதுநீசெல்லவேண்டுமென்று - நீதூதுபோகவேண்டுமென்று--
 உயிரிரப்போரினும் - உயிரைக் கொடுவென்றிறப்பவரைப்பார்க்கி
 லும்--உளைய-வருந்த---கூறினான்-சொல்லினான்--(எ-று) ' (கருத்
 து)இந்திரன் நளனைப்பார்த்துத் தமயந்தியிடத்துத் தூதுசெல்ல
 வேண்டுமென்றான் என்பதாம். (௨௪)

திருத்தகுசெவியிடைச்சிவயினூழிற *
 வருக்கியசெம்பினைபூற்றினுலென *
 மருத்துவன்நீமொழிகேட்டிமன்னர்கோன் *
 கருத்தழிந்தாருயிர்கலங்கினானோ *

(இ-ள்) திருத்தகு-அழகுபொருந்திய--செவியிடை - காதினிட
 த்திலே---சிவயினூழி-உலைமுக்கில்--உற - பொருந்த--உருக்கிய-
 உருக்கப்பெற்ற--செம்பினை-செம்பை---உளற்றினுலென - உளற்றி
 யதுபோல--மருத்துவன்- இந்திரனது---தீமொழி - தீயையொத்
 தசொல்லே---கேட்டி-கேள்விப்பட்டி---மன்னர்கோன் - நளனானவ
 ன்---கருத்தழிந்து - நினைவுமறந்து--ஆர் - நிறைந்த ---உயிர்-
 ஆவி---கலங்கினான் - கலக்கமுற்றான்--(எ-று) (கருத்து)நளன்உரு
 க்கியசெம்பினைக் காதுவூற்றினற்போலும் இந்திரன்கொடுமொழி
 கேட்டிக் கருத்தழிந்துஉயிர்க்கலக்கமடைந்தான்என்பதாம்.(௨௫)

குருமணிமேகலைக்குவளைக்கண்கொலோ *
 பொருமதன்பகழியோபொய்ம்மைதீதெனும் *
 தருமமோவுயிர்நிலைதளர்ந்துவாடுமென் *
 மருமமீதூன்றியவாளின்போழுவதே *

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய--மணி - இரத்தங்கள்பதிக்கப்
 பெற்ற--மேகலை - மேகலாபரணமணிந்ததமயந்தியினது--குவளை-
 நீலோற்பலம்போன்ற--கண்கொலோ-கண்ணோ---பொரு - பொ
 ர்செய்கின்ற--மதன் - மன்மதனுடைய---பகழியோ - பாணமோ
 ---பொய்ம்மை-பொய்யுணர்---தீதெனும்- குற்றமென்றுசொல்லு

ம்—தருமமோ—அறமோ—உயிர்நிலை—செவநிலையானது—தளர்ந்து—
தளர்ச்சியடைந்து—வாடுமென்—மெலிவேனாகியவென்னுடைய—
மருமபிது—மார்பினிடத்தில்—உணர்நிய—தைக்கச்செய்த—வாளி
ல்—வாளாயத்ததைப்போல்—போகுவது—பிளக்கின்றது—(எ-று)
(மேகலை—எழுசாமுள்ளது) (கருத்து) தமயந்தியின்கண்ணே—மன்
மதன்பாணமோ, பொய்யுணாதிதென்னுந்தருமமோ, என்னுடைய
மார்பில்வாளாயுதம்பொனும்பிளக்கப்பட்டதுஎன்றான்—எ-ம்.

என்னுள்வள்ளாதயர்ந்திருக்குமேமுறுந்..... *
தன்னையுமறக்குமெய்த்தருமன்றெனப்..... *
புன்னகைக்காட்பெய்ப்புமுங்கும்வெய்துயிர்த் *
தன்னமுன்னுரைத்தவையனைத்து மெண்ணுமால்.

(இ-ள்) என்னும்—இப்படியென்றுசொல்லுவான்—விள்ளாது—
பேசாமல்—அடர்ந்திருக்கும்—துண்பப்படுவான்—எழுறும்—மயங்கு
வான்—தன்னையுமறக்கும்—தன்னையுமறப்பான்—மெய்—உண்மை
பொருந்திய—தருமம்—அறம்—நன்றென—நல்லதென்று—புன்
னகைக்கோடும்—புண்கிரிப்புக்கொள்ளுவான்—மெய்ப்புமுங்கும்—
உடல்வெதுப்புவான்—வெய்துயிர்த்து—அச்சமடைந்து—அன்னம்
—அன்னப்புள்ளானது—முன்னுரைத்தவையனைத்தும்—(தூதுபோய்
வந்து முன்சொல்லியசெய்தியாவையையும், என்னும்—நினைப்பான்
(எ-று) (கருத்து) இவ்வாறுசொல்வான், பேசாதுதுண்பப்படுவான்,
மயங்குவான், தன்னையுமறப்பான், நல்லதருமமென்றுசிரிப்பான்,
வெதுப்புவான், அன்னஞ்சொன்னவற்றைநினைப்பான் என்பதாம்.

முற்றிழைவனமுலைமுயங்கு*நன்னலம்.....*
பெற்றிலெனினும்வேள்பெய்யும்வாளியான் *
மற்றுயிரிப்பினும்வானவேந்தொய்.....*
சொற்றதுமருக்கிலெனன்றுசொல்லுவான்... *

(இ-ள்) முற்று—முற்றிய, இழை—ஆபாணங்களையணிந்ததமயந்தி
யினது—வனம்—அழகிய—முலை—தனங்களை—முயங்கும்—சமுவுகின்ற
—நன்னலம்—நல்லசுகத்தை, பெற்றிலெனினும்—பெருமற்றப்பானே
னாயினும்—வேள்—மன்மதனுவன்—பெய்யும்—சொளிகின்ற—வா
ளியால்—பாணங்களினாலே—உயிரிப்பினும்—ஆவிமாயினும்—வான
வேந்தொய்—இந்தரனுடன்—சொற்றது—சொல்லியதை—மறுக்கில
ன்—தரிக்கமாட்டேனென்றுநிச்சயித்துக்கொண்டு—சொல்லுவான்—
சொல்லுவான்—(எ-று) முற்றுதல்—வளைத்தல்—மற்று—அசைநிலை.)
[* குவலயாதந்தம் உறுப்பிபல். பொருளிடங்காலஞ் சினைகுணந்
தொழிலென, வருமிவைபாறுங்கராணப்பொதுவாய்த், திரிசொல்
(உஉரு)]

வெழுமெனச் செப்பினர்புலவர், இவ்விதியால் தன்னலம் என்ற துபண்
பிற்றிரிசொல்.] (கருத்து) தமயந்தி இன்பத்தைப் பெறேனாகினுமன்
மதன்கணையா லுயிர்போயினும் இந்நிசுரோபிசொன்னதை மறுக்
கிலென் என்றுன் என்பதாம். (௬௧)

எப்பொருளாயினும் யாவருள்ளமுங்..... *
கைப்பயிநெல்லியங்கனியிற்காணுநீர்..... *
துப்பிதழ்மடந்தைபாற்றாதுபோகெனச்..... *
செப்பியதெவன்கொலென் சிந்தையோர்ந்துமே.

(இ-ள்) எப்பொருளாயினும்—எந்தப்பொருளானாலும்—யாவரு
ள்ளமும்—எவர்களுடையமனமும்—கைப்பயி - உள்ளங்கையிற்பட்
ட—நெல்லியங்கனியில்—நெல்லிப்பழத்தைப்போல—காணும்—அநி
கின்ற—நீர்—நீவிர்—துப்பு- பவளம். போன்ற—இதழ் - அதரத்தை
யுற்ற—மடந்தைபால் - தமயந்தியினிடத்து — தூதுபோகென—
தூதுபோவென்று—என்—என்னுடைய—சிந்தை - மனதை—ஓர்ந்
தும்—தெரிந்து—செப்பியது—சொல்லியது—எவன்கொல் - என்
கொல்—(ஏ-று) (கருத்து) எல்லாமறிந்தநீர் தமயந்தியிடத்துத்தூ
துபோவென்றுசொல்லிய தென்னவோவென்றான் என்பதாம். நெ
ல்லிக்கனி யுள்ளும்புறமுந்தோற்றும். (௬௨)

வழங்கியதும்முனாமறாதுசென்றியான்..... *
மொழிந்தனனாயினுமுன்னோயெனை..... *
விழைந்தவத்தளிரியல்வெள்குறாதுளங்..... *
குழைந்துதும்பான்மணம்பொருந்தல்கூடுமோ..... *

(இ-ள்) வழங்கிய—சொல்லிய—தும்முனா—உம்முடையசொல்லி
—மறாது—மறுக்காமல்—யான்சென்று- யான்டோய்—மொழிந்த
னனாயினும்—சொன்னேனானாலும்—முன்னோ - முன்னமே—எனை
விழைந்த—என்னைவிரும்பிய—அத்தளிரியல் - அத்தமயந்தி—வெள்
குறாது—நாணமல்—உளங்குழைந்து- மனங்கரைந்து—தும்பால்—
உம் டிடத்தில்—மணம்- விவாகத்திற்கு—பொருந்தல்கூடுமோ—சம்
மதிப்பாளோ—(ஏ-று) (கருத்து) உமதுசொல்லிநான்சொன்னே
னாலும் என்னைவிரும்பிய தமயந்தி உம்மைவிரும்புவாளோ என்
றான் என்பதாம். (௬௩)

என்னவேந்துளாத் தலுயிசைத்தசொன்மறா..... *
நின்னைமெய்ப்பரதனைநிகரில்பார்த்தனை..... *
முன்னினுநினைத்தவையனைத்துமுற்றுமா..... *
லன்னநீயெனிலேதரியதாருமே..... *

(இ-ள்) என்ன-இப்படியென்று—வேந்து- நளமஹாராஜனுவன்—உணாததலும் - சொல்லலும்—இசைத்த- சொல்லிய—சொல்- சொல்லினை—மறு-மறுக்காத—நினை-உன்னையும்—மெய் - உண்மையையுடைய, பரதனை-பரதனையும்—நிகரில் - ஒப்பிலலாத—பார்த்தனை-அருச்சுனனையும்—முன்னினும்- நினைத்தாலும்—நினைத்தவையனைத்தும்-நினைத்தகாரியங்களியாவும்—முற்றும் - முடியும்—அன்ன-அத்தன்மையையுடைய—நீ-நீயே—ஏவல் - போனால்—ஏது-எந்தக்காரியம்—அரியதாகும் - அருமையையுடையதாகும்—(எ-று ஆல்-அசைநிலை. கருத்து) உன்னையும், பரதனையும், அருச்சுனனையும், நீ-த்தால் நினைத்தகாரியமுடியும்-நீயேபோனால் காரியமரித்தா என்றுவிந்திரன் என்பதாம். (ருச)

இனையனவாசவனிடம்புமெல்லையின் *
வனையமலர்க்கோதைதன்வயத்தனாகியுந்..... *
தனிபறனிடங்குருத்திகையனாதவி.....*
னையதற்கையநதனனலங்கலவேலினான்..... *

(இ-ள்) வாசவன்-இந்திரனுவன்—இனையன- இத்தன்மையவாகியசொற்களை—இயம்புமெல்லையின்- சொல்லுகின்றபொழுதில்—வன்-கட்டுகின்றமலர்க்கோதைதன்- மலரையணிந்தகூந்தலையுடைய தமயந்தியினு—வயத்தனாகியும் - வசப்பட்டவனாகியிருந்தும்—தனி-ஒப்பற்ற—அறன்-தருமத்தினினும்—இழுக்குரு - கெடுத்தலையாத—தகையனாகலின்-குணத்தையுடையவனாதலால்—அனையதற்கு-அவ்விந்திரன்சொன்னதற்கு—அலங்கல்- வெற்றிமாலையதீதரித்த—வேலினான்- வேற்படையேந்தியநளமஹாராஜன்—இயைந்தனன் - உடன்பட்டான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் றாதுபோகச்சம்மதித்தான் என்பதாம் (ருரு)

பொருந்தியமன்னர்கோன்பொம்மல்வெம்முலைத்... *
திருந்திழைகடிநகர்ச்சேமமாகிய *
வருந்திமல்வாயிலோரறிவுறுதுபோய்..... *
வருந்திமன்பாதெனமரித்துங்குறினான்.....*

(இ-ள்) பொருந்திய-சம்மதிப்பட்ட—மன்னர்கோன்-நளன்—பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய—வெம் - விரும்பதைத்தருகின்ற—முலை-தனங்கலாயும்—திருந்திழை-திருத்தமாகியஆபரணங்கலாயமணிந்த தமயந்தியினுடைய—கடிநகர் புதுமைபெற்றநகரம்--சேமமாகிய-காவலாகிய--அருந்திமல்- அரியவல்லமைபொருந்திய—வாயிலோர்-வாயில்காப்பவர்—அறிவுறுதுபோய்- அறியாமற்படிபுகுந்து—வருந்திமம்-வருகின்றவிதம்—யாதென- எப்படியென்று—மரித்தும்- மறுபடியும்—கூறினான் - சொல்லினான்—(எ-று)

(சுருத்து) நளன் தமயந்தியரண்மனைக் காவலாளரியா துபோய்
ஶ்ரூம்விதமெப்படியென்றான் என்பதாம். (௧௬)

விட்பலந்தனிபுரந்தருளும்வேந்தர்கோ.....*

னட்பொயிமினியனநவின்நியாவர்க்குங்.....*

கட்புலனாருக்காண்கிலாததே!ர்.....*

துட்பநூல்விஞ்சையைறுவன்நிட்டானரோ.....*

(இ-ள்) விட்புலம் - விண்ணுலகத்தை—தனி - ஒப்பற—புரந்த
ருளும்—காக்கின்ற—வேந்தர்கோன் - இந்திரனாவன்—நட்பொயி
ம்-சினேகத்துடனே—இனியன-இவ் சொற்களை—நவின்று - சொ
ல்லி—யாவர்க்கும்—எவர்களுக்கும்—கட்புலனால்—கண்ணறிவினால்—
உரு-வடிவத்தை—காண்கிலாது—அறியப்படாததாகிய—ஒர்—ஒரு—
துட்பநூல்- நுண்ணியநூலிற்சொல்லும்—விஞ்சையை - மந்திரத்
தை—றுவன்நிட்டான்-சொல்லினால்—(எ-று) விஞ்சை - மந்திரத்
துக்காதலால்—ஆகுபெயர், (சுருத்து) இந்திரன் நளனுக்கருபமாகு
ம்வித்தையைக்கற்பித்தான்,எ-ம். (௧௭)

பெறலரும்விஞ்சையும்பெற்றுவானவர்க்.....*

கிறையவண்ணையடியிறைஞ்சிவண்டிமிர்.....*

நறையமலர்க்கு-ந்தலரணகரிநண்ணுவா.....*

னறையகழலிலங்குதாளரனேகினான்.....*

(இ-ள்) பெறலரும்—பெறுதற்கரிய—விஞ்சையும்—மந்திரத்தையு
ம்—பெற்று—பெற்றுக்கொண்டு—வானவர்க்கிறையவன் - இந்திரன
து—இணையடி—இரண்டிபாதங்களுடும்—இறைஞ்சி - வணங்க—வ
ண்டு—வண்டிகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—நறை - தேனொழுகுகின்ற—
மலர்-மலரையணிந்த—கந்தலாள் - அளகபாரத்தையுற்ற தமயந்தி
யினது—நகரி—குண்டினபுரத்திலே—நண்ணுவான்—சேரும்பொரு
ட்டு—அறை-ஒலிக்கின்ற—கழல்-ஶீரக்கழலானது,இலங்கு-பிரகா
சிக்கின்ற—தாள்-பாதத்தையுடைய—அரசன் - நளன்—எதினால்—
போனால்—(எ-று)(சுருத்து) நளன்மந்திரத்தைக்கற்று இந்திரனை
வணங்கிச்சென்றான்,எ-ம். (௧௮)

பண்ணமைகூந்தன்மான் டீ நேரிந்பார்புக.....*

முண்ணலுமிமையவரார்வப்பின்செல.....*

மண்ணிடவானவார்மகளிர்தம்மொயிம்.....*

விண்ணிழிந்திருந்தனநகரமேயினான்.....*

(இ-ள்) பண்ணமை-கல்லணையமைந்த—கூந்தல்- புறமயினாயுந்
ற—மான்-குதிரைகட்டிய—தேரில்—இரத்தத்தில்—பார் - பூமியிலுள்
ளார்—புகழ்-புகழ்கின்ற—அண்ணலும் - நளமஹாராஜனும்—இ

மையவர்-தேவர்களுடைய—ஆர்வம்-ஆசையானது—பின்செல்-பி
ன்னோமிந்தொடர—மண்ணிடை-மண்ணுலகத்தில்--வானவர்மகளி
ரொயும்-அரம்பையருடன்—விண்-சுவர்க்கமானது--இழிந்திருந்த
ன-இழிந்திருந்ததை-யொத்த—நகரம்- குண்டினபுரத்தை--மேயி
னான்-பொருத்தினான்.(எ-று) 5 குலையாநந்தம்-உறுப்பியல்-ச-சூ.
அருந்துதல் லணிதல் வாகனப்பினுதோ, டாயதமாகைகாதலிதோ
ற்றம்,தந்தைதாய்க்களையாதுபஞ்செல்வ, மிசையெனவருமீதோழிவை
யாண்பாற், கோட்பொருளெனவேகூறப்படுமே, இவ்விதியால்தேர்
ஆண்பாற் ஏங்கொள்பொருள். (கருத்து) நளன் குண்டினபுரத்திற்
போயினான்,எ-ம். (மூலம்)

வாம்பரித்தேரினின் நிழிந்துவண்டினார்..... *
தேம்பொதுநறுமலர்த்த தெரியன்மார்பினான்..... *
காப்புறழ்தொயினான் செவ்விகாண்குறு..... *
மேம்பலிந்தோநகரெய்தினானோ..... *

(இ-ள்) வாம்ப-தாவுகின்ற--பரி-குறுகியையுடைய—தேரினின் நி
ழிந்து-தேரினின் நுழிந்திட—வண்டு-வண்டிகளானவை—உளர்-ஒலி
க்கின்ற—தேம்ப-வாசனை—பொது-நெருங்கிய— நறும் - பரிமளம்
பொருந்திய—மலர்-மலராற்றொழித்த—செரியல்-மாலையணிந்த—
மார்பினான்-மார்பையுடையவருகியநளமலர் ராஜன்—காம்பு-மு
ங்கிலை—உறழ்-ஒத்த—தோளினான்-தோலிணையுடையவளாகியதமய
ந்நியினது— செவ்வி-அழகை—காண்குறும்-காணவேண்டுமென்
கிற—ஏம்பலின்-ஆசையினால்—கோநகர் - குண்டினபுரத்தை—
எய்தினான்-அடைந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக்
கூண வாயசயால் குண்டினபுரத்தையடைந்தான்,எ-ம். (சய)

உருகுதங்கொழுநர்பாலாடிநீத்தநல் - *
வினாகமழ்தெரியலுமின்செயாரமுந் - *
குருமணிக்கலன்கருங்குலவுவிதிவா - *
மெரிமணிப்பூவளிமுனிதறியேகினான். - *

(இ-ள்) உரிய-உரிமையையுடைய—தம்-தம்முடைய—கொழு
நர்பால்-கணவரிடத்து—உண்டி-பிணங்கி—நீத்த-நீக்கிய—நல்-நல்
ல—வினா-வாசனை—கமழ் வீசுகின்ற—தெரியலும்-மாலையும்—மி
ன்செய்-பிரகாசத்தைச்செய்கின்ற--ஆரமும்-பதக்கமும்—குரு-நி
றம்பொருந்திய—மணிக்கலன்களும்--ரத்தினபுரணமும்--குலவு பி
ரகாசிக்கின்ற -விதிவாய்-விதியினிடத்தில்--எரி-ஒளிபொருந்திய--
மணி-மணிகள் பறித்த--பூணினான்-ஆபரணத்தையுடையநளமலர்
ராஜன்—இடறி-காலினிடறிக் கொண்டு--ஏகினான்-பொருண் (எ-று)

(சுருத்து) நளன் பூமலை இரத்தினபாணமிவற்றை இடறிதடந்தான் என்பதாம். (சுச)

மனங்கவரிவனப்பமைவடிவினன்றியுங் - *

கனம்பயிலவாயிலோர்காண்குறாவகை - *

சினங்கொள்குநிலையேவற்செம்மல்போதலா - *

லநங்கனென்றுரைப்பதற்கையமில்லையே. - *

(இ-ள்) மனம்-மனதை-கவர்-கவர்ந்துகொள்ளுகின்ற-வனப் படி-அழகு-அமை-அமைந்த-வடிவின்-வடிவினாலும்-அன்றியும்-அல்லாமலும்--கனம்-மேகங்கள்-பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற-வாயிலோர்-வழியிலிருக்குங்காவலாளர்கள்--காண்குறாவகை-காண்கவிதம்-சினங்கொள்-கோபங்கொண்ட-கூர்-கூர்மைபொருந்திய-இலைய-இலையைபுடைய, வேல்-வேற்படையேந்திய--செம்மல்-நளமஹாராஜன்-போதலால்-செல்கின்றபடியால்-அநங்கனென்று-அருவத்தைபுடையவனாகியமன்மதனென்று-உரைப்பதற்கு-சொல்வதற்கு-ஐயம்-சந்தேகம்-இல்லை-இல்லை-(எ-று)இதுதற்குறிப்பணி (சுருத்து) நளன் அருபமாய்ச்செல்லுதலால்மன்மதனென்றுசொல்லுவதற்குச்சந்தேகமில்லை,எ-ம். (சுஉ)

கண்ணகன் மணிக்கடைக்காவலாளர்தா - *

நண்ணினவொனவெவரைநாடினும் - *

தண்ணுந்தெரியலான் தன்னையாமென - *

வெண்ணிவெம்மடங்கலினெருத்தங்கோட்டுமால்.

(இ-ள்) கண்ணகன்-இடமகன்ற-மணி அழகிய-கடை-வாயிலிலிருக்கின்ற-காவலாளர்தாம்-காவல்செய்வோர்--நண்ணினர்-வந்தவர்கள்--எவொன-யாவொன்று-எவரைநாடினும்-யாரைநாடிப்பார்க்கினும்--தண்-தண்ணிய--நறும்-பரிமளம்பொருந்திய-தெரியலான் - மாலையைபுடையவனாகிய நளமஹாராஜன்-தன்னையாமென-தன்னையாகுமென்று--எண்ணி-நினைத்து--வெம்-வெவ்விய--மடங்கலின்-சிற்கத்தைப்போல-எருத்தங்கோட்டும்-திருப்பிப்பார்ப்பான்-(எ-று)(சுருத்து) வாயில்காப்பாரயார்பாரொன-நளந்தன்னையென்று திரும்பிப்பார்ப்பான்,எ-ம். {சுரு}

மலர்பயில்வாவிதோய்மாதர் துண்கு - *

லலைபுனனைதலுமல்குறேன்றலாற் - *

கலைவலான் கண்முகிழ்த்தே உக்காண்குறான் - *

முலைமுகடமுந் துறவொருத்திமுட்டினாள். - *

(இ-ள்) மலர்பயில்-மலர்கள்நெருங்கிய--வாவி-தடாகத்தில்தோய்-முமுகிய-மாதர்-மடவாருடைய-துண்-துண்ணிய-துகி

ல்-ஆடையானது—அலை-அலைவீசுகின்ற—புனல்- நீரிலே—நனைத
லும்-நனைந்தவளவில்—அல்குல் - நிதம்பமானது—தோன்றலால்-
தெரிதலால்—கலைவலான்-அறநூலில்வல்லவனாகிய நளமஹாராஜன்
—கண்முகிழ்த்தேக-கண்களைமுடிக்கொண்டிடுபாக — காண் குற
ள்-காணுகி—முலை-தனங்கள்ளினுடைய—முகமி-உச்சி — அமுந்
தற-அமுந்தும்படி—ஒருத்தி - எதிர்ப்பட்டவொருமக்கை—முட்
டினாள்-முட்டினாள்.—எ-று) (கருத்து) நளன்வாஷியிலாமிமாதரல்
குலைக்கண்டு கண்முடிச்செல்லுதலால் எதிரில்வரு மொருத்தி முலை
முகடமுந்தமுட்டினாள் என்பதாம். (சசு)

காமுறுமொருத்திக் கன்வசனங்கண்டகண்... ..*
கோமகண்முகிழ்த்தலாற்கோகைமாரீழக*
மாமதியென்பதுமன்னன்செய்யகண்.....*
§தாமரையென்பதுநீதக்கவாயவே.....*

(இ-ள்) காமுறம்-விரும்பதற்குரிய—ஒருத்தி- ஒருமங்கையினு
டையவதனம்-முகத்தை—கண்டகண்-பார்த்தகண்களை—கோமக
ன்-நளமஹாராஜன்—முகிழ்த்தலால்- முடிக்கொள்ளுதலால்—கோ
தைமாரீழகம்-மாதருடையமுகம்—பா-பெரிய—மய்யென்பதும்-
சந்திரனென்றுசொல்வதும்—மன்னன் - இந்தநளமஹாராஜனின்
செய்ய-சிவந்த--கண்-கண்கள்—தாமரையென்பதும்- தாமராமல
ரென்றுசொல்வதும்--தக்கவாய-தகுதியாயின--(எ-று) § குவலயா
நந்தம்-ஒருமொழிதொடர்மொழிபொதுமொழியெனவரு - மிரு
திணைப்பொருட்பெயர்க்கிடுகுநியாமே-இவ்விதியால்தாமரை 'என்ற
து பொதுமொழிஇடுகுறி-(கருத்து) நளன் ஒருபெண்முகத்தைக்
கண்ட கண்களைமுடலால் பெண்கள்முகஞ்சந் திரனென்பதும் நள
ன்கண்கள் தாமரையென்பதுஞ்சரியே என்பதாம். (சரு)

செய்யகண்முகிழ்த்திடல்விழித்தநீதென... ..*
வையனுங்கடைக்கனாளுக்கவன்பிதென்... ..*
மெய்யும்வேள் கணைமலரிதயமொர்ந்துமால்*
பொய்யெனவருச்சண்புரிதல்போன்றதே... ..*

(இ-ள்) செய்ய-சிவந்த—கண்-கண்களை—முகிழ்த்திடல் - முடி
க்கொள்வதும்—விழித்தல்-விழிப்பதும்--நீதென - சூற்றமென்று
நனைத்து—ஐடனும்- நளமஹாராஜனும்—கடைக்கனாநோக்க- க
டைக்கண்ணினுலோபார்த்த — அன்பிதென்று - இதுஆசையினுலே
பார்ப்பதென்று—எய்யும்-பிரயோகஞ்செய்கின்ற—வேள் - மன்ம
தனுடைய—கணைமலர்-பாணமலர்கள்—இதயம்- கருத்தை—ஓர்ந்
து-அறிந்து—மால்- மயக்கமானது—பொய்யென - பொய்யென்

று—அருச்சுனை—பூசை—புரிதல்போன்றது - செய்வதுபோலுமர்
யிற்று—(எ-று.) [கருத்து] நளன்கடைக்கண்ணாற்பார்க்க அன்பான
பார்வையென்றுமன்மதனறிந் துபாணந்தொடுக்க அப்பாணம் அரு
ச்சுனைசெய்தமலருந் கொப்பாயிற்று என்பதாம். (சௌ)

தெரிவையென்றுருவெளியோடுசெப்பிய... *
வரசனதுரையசீரியாமென.....*

வெருவியமாதர்சொற்கேட்டிவெள்குறு.....*

வுருவெளியிதுவெனவுள்ளந்தேறினான்... *
(இ-ள்) தெரிவையென்று-தமயந்தியென்று—உருவெளியோடு—
உருவெளித்தோற்றத்துடனே—செப்பிய - சொல்லிய—அரசனது
நளமஹாராஜனது—உரை-சொல்லை—அசீரியாமென - அசீரி
வாக்கென்று—வெருவிய - பயந்த—மாதர்- மாதருடைய—சொற்
கேட்டி-சொல்லிக்கேட்டி—(அந்நளனுனவன்)வெள்குறு- நாணி—
உருவெளியிதுவென- உருவெளித்தோற்றமிதுவென்று—உள்ளம்-
மனம்—தேறினான்-தெளியவடைந்தான்—(எ-று) (கருத்து)உரு
வெளியொடு சொல்லிய நளன்சொல்லை மாதர் அசீரிவாக்கென்று
சொல்ல நளன்தெளிவடைந்தான் என்பதாம். (சௌ)

விழைவெனும்பாகெறிந்தமரர்விஞ்செயாந் - *

தழைமுகபடாத்தமைதறுகண்வாரணங் - *

கழைமதனியற்றியகருங்கண்மங்கைய - *

ரழகெனும்படுகுழியாழ்ந்ததில்லையால் - - *

(இ-ள்) விழைவெனும்—ஆசையென்கிஃற—பாகு - பாகனை—
எறிந்து-தள்ளி—அமரர்—தேவர்களுடைய—விஞ்சையாம் - மந்தி
ரமாகிய—தழை-தழைந்த—முகபடாத்து - முகப்போர்வையினு
லே—அமை - பொருந்திய—தறுகண் - அஞ்சாமையெயுற்ற—வா
ரணம்—யானையானது—கழைமதன் - கருப்புவில்லேந்தியமன்மத
ன்—இயற்றிய-செய்த—கருங்கண் - கரியகண்களையுடைய—மங்
கையர்—மாதரது—அழகெனும்- அழகென்றுசொல்லும்—படுகுழி
பள்ளத்தில்—ஆழ்ந்ததில்லை-அழுந்தியதில்லை—(எ-று) ஆல் - அசை
(கருத்து)நளனென்னும்பானைமாதரழகென்னும்படுகுழியில் விழ்
ந்ததில்லை என்பதாம். (சஅ)

அங்கலுழ்மேனிய ி வணங்கைநாடொறு - *

மெங்கணுங்காண்குறுமயக்கமேனைய - - *

பங்கயவாண்முகப்பாவைமாராயும் - - *

மங்கையென்றெண்ணுறுமயக்கந்தீர்த்ததே - *

(இ-ள்) அம்-அழகானது—கலுழ்-ஒழுக்குகின்ற—மேனிய-மே

னியையுடைய—அணங்கை-தமயந்தியை—நாடொறும்- எந்நாளு
ம்—எக்கணும்-எவ்விடத்திலும்—காண்குறும் - உருவெளித்தோற்
றமாகக்காணுகின்ற—மயக்கம்-மயக்கமானது—ஏனைய - மற்றைய
ய—பங்கயம் - தாம்நாமலர்போன்ற—வாள் - ஒளிபொருந்திய—
முகம்-முகமுள்ள—பாவைமாரா-மகளிரா—அம்மங்கையென்று—
அந்தத்தமயந்தியென்று—எண்ணுறும் - நினைக்கின்ற—மயக்கம்-
மயக்கத்தை—தீர்த்தது - நீக்கியது—(எ-று) அழகுபுகுதிபற்றிக்
கலுமெனப்பட்டது[திருஅகத்தியம்.ளவ்வொற்றிகரமுகரமைகாரம்,
பெண்பால்விசுதிபிறங்குமென்க; இவ்விதிபால் அணங்கு உகரவீற்
றுப்பெண்பாற்சொல்.] (கருத்து) நளனுக்குத்தமயந்தியென்கிற
மயக்கமற்றது என்பதாம். (சுரு)

கணங்குழைமுகத்தியூர்கதிர்த்துவிம்மிய..... *
கணங்குவிளமுலைச்சுவரிதாக்கியு..... *
மணிந்தகுங்குமமெழிலகலமுழ்கியு..... *
மணந்தனர்போன்றனன்மன்னோறது..... *

இ-ள்) மன்னர்-அரசர்களுக்கு—ஏறாண்டு—ஆண்கிங்கத்தையொ
த்தநளன்—கணம்-கூட்டமாகியமணிபதித்த—குழை- குண்டலந்
தரித்த—முகத்தியூர் - முகத்தையுடையவராகியமாதர்—கதிர்த்து-
காந்திபொருந்தி—விம்மிய - பருத்த—கணங்கு- தேமலானது—
அவிர்- பிரகாசியாநின்ற—இளமுலை - இளமைபொருந்தியதனங்க
ளுடைய—சுவமி-தழும்புகள்—தாக்கியும்-மோதப்பெற்றும்—அ
ணிந்த-கரித்த—குங்குமம்-குங்குமக்குழம்புகள்—எழில்- அழகிய
—அகலம்-மார்பினிடத்து—முழ்கியும்- முழ்கப்பெற்றும்—மண
ந்தனர்-கூடினவர்களை--போன்றனன்-ஒத்தனன்--(எ-று) (கருத்து)
நளன்மார்பில்மாதரிதனங்களுந் தப்பெற்றும்குங்குமமுழ்கப்பெ
ற்றும்புணர்ந்தவரைஒப்பாயினான் என்பதாம். (சுரு)

விளங்கிழையொருத்திபேரணியில்வேந்தெழி.....*
றுளங்குமதிசயந்தோன்றநோக்கினுள்... *
வளங்கெழுமுத்தினுந்மறைமக்காண்கிலா..... *
ருளம்புகுந்தொளித்ததவ்வுருவென்மெண்ணினுள்... *

(இ-ள்) விளங்கு-பிரகாசியாநின்ற--இகழ்- ஆபரணத்தையணிந்
த—ஒருத்தி-ஒருமாதானவள்—பேர்-புரிய--மணியில்- தன்ருபர
ணத்தில்--வேந்து-அரசனுடைய--எழில்- அழகானது—றுளங்கு
ம்-பிரகாசித்தலும்--அதிசயம்-ஆச்சரியம்--தோன்ற-உண்டாக--
நோக்கினுள்-பார்த்தாள்--வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய—புகழினு
ள்-தீர்த்தியையுற்றநளன்--மறைய - மறைந்துபோக--காண்கிலா

ள்-காணாதவளாகி—உளம்-மனத்தினிடத்து—புகுந்து—நுழைந்து
—ஒளித்தது—ஒளித்துக்கொண்டது—அவ்வுருவென்று—அவ்வடிவ
மென்று—எண்ணினான்—நினைத்தான்—(எ-று) (கருத்து) ஒருத்தி
தன்ருபரணத்தில் நளன்வடிவு தோன்றப்பார்த்தான் நளன்மறைய
அவ்வடிவுதன்னுளத்துட் புகுந்ததென் றெண்ணினான் என்பதாம்.

வாட்டிறன்மன்னவன்வனிகைபேபொழி..... *

நீட்டியொண்கதிருமிட்செய்வார்வடஞ்..... *

சூட்டினனகலவிவ்வுருவுதோன்றபார்..... *

கோட்டினொனச்சிலர்குறிப்பினுமிவார்..... *

(இ-ள்) வான்-வாளாயுதத்திலே—நிறல்- வல்லமைபெற்ற—மண்
னவன்-நளமஹாராஜனுனவன்—வனிகை - தமயநதியினது—பே
ர்-பெரிய—எழில்-அழகை—தீட்டி-எழுதி—ஒள் ஒள்ளிய—கதிர்-
கிரணங்கள்—உமிழ்-உமிழ்கின்ற—செய்ய சிவந்த—வார்-நெடிய
—வடம் ரத்தமாலையை—சூட்டினன்-கரித்தனனாகி—அகல-நீங்கி
—இவ்வுருவுதே—ன்ற-இந்தவடிவந்தெரிய—யார் - எவர்கள்—கோ
ட்டினொன-செய்காரொன்று—சிலர்-சிலர்கள்—குறிப்பின் - குறிப்
பினாலே—நாடுவார் - தேடுவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளன் தம
யந்தி வடிவத்தைபெழுதி அரசனரணஞ் சூட்டிப்போக வடிவத்
தையாரொழுதினொன்று சிலர்தேடுவார்கள்,எ-ம். (௫௨)

பூந்துகள்செறிந்தகோமறுகிற்போகிய..... *

வேந்தராளுந் துமவ்விடங்கனோக்குறு *

மாந்தளிர்மேனியர்வையங்காவல்செய்..... *

வேந்தராளிலக்கணமேயதென்னென்பார் *

(இ-ள்) பூந்துகள்-மகரந்தப்பொடிகள்—செறிந்த - நெருங்கிய
—கோமறுகில்-அரசனீதியில்—போகிய சென்ற—எந்தல்- நளம
ஹாராஜனின்—தாள்-பாதங்கள்—அழுந்தும்-அழுந்துகின்ற—அ
வ்விடங்கள்-அந்தவிடங்களை—தோக்குறு - பார்த்து—மாந்தளிர்-
மாந்தளிர்போன்ற—மேனியர் - வடிவத்தைபுடையமங்கையர்—
வையம்-உலகத்தை—காதல்செய்-காதல்செய்கின்ற—வேந்தர்-அ
ரசரின்—தாள்-பாதங்களிலிருக்கும்—இலக்கணம்- இலக்கணங்கள்
—மேயது - இவ்வடிச்சுவட்டிற் பொருந்தியது—என்னென்பார்-
என்ன ஆச்சரியமென்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) மகரந்தநிறைந்த
இராஜனீதியில் நளன் அடிவைத்தவிடத்தைமாதர்கள் கணிய அரசர்க
ளடிச்சுவட்பொருந்தியதென்னென்பார்கள்,எ-ம். (௫௩)

கள்ளவிழ்கோகையொறிந்தகந்துகம்..... *

வள்ளன்மார்புந்நெடுமிற்புந் துவிழ்ந் துந்..... *

தள்ளுதல்படலம்.....

வெள்ளிடைப்பட்டுவண்ணம்மீண்டதென்னென்பார்... *

(இ-ள்) கள்ளவிழ்-தேனொழுதுகின்ற-கோதையர்-மாலைபய
ணிந்தமாதர்-எறிந்த-விசிய-கந்துகம்-பந்துகள்-வள்ளல்-நள
மஹாராஜனுடைய-மார்பு-மார்பினிடத்திலே-உற்று-பொருந்
து-எதிர்-எதிராக-மறிந்து-மறிப்பட்டு-விழ்ச்சலும்-வீழ்ந்தவள்
வில்-தள்ளரும்-தள்ளுதற்கரிய-அதிசயம்-ஆச்சரியத்தை-எய்
தி-அடைந்து-தத்தமில்-தங்கள்-தக்களுக்கள்ள-வெள்ளிடைப்
பட்டு-வெளியிடத்திற்பட்டு-இவண்-இவ்விடத்தில்-மீண்டது-தி
ம்ருபியது-என்னென்பார் - என்னவென்றுசொல்லுவார்கள்-
(எ-று) [*குவலயநந்தம்-வினைச்சொல்-வினைத்துங்காரியச் சொல்
லே, இவ்விதியால்மீண்டதுகாரியம்.] (கருத்து) மாதர்கொடுத்த
பந்துகள் நளன்மார்பில்பட்டெதிராகவிழுந்தமாதத்திரத்தில்பெண்
களிதென்ன வாச்சரியமென்பார்கள் என்பதாம். (௫௪)

எதிர்முகமாயிருந்திருவரைபந்துணர்ப்..... *

புதுமலர்தொடுத்தலுநடுவட்புக்கவன்..... *

கதுமெனவேகலுமறைப்பக்கன்னியர்..... *

மதிமயக்குறமுகமறைத்ததென்னென்பார்... *

(இ-ள்) எதிர்முகமாயிருந்து - அபி முகமாகவிருந்து-இருவர்-
இரண்டுபேர்-பைந்துணர்-பசியபூங்கொத்துக்களிலிருக்கின்ற-
புதுமலர்- அன்றலர்ந்தமலரை-தொடுத்தலும் - கட்டலும்-நடு
வண்-அவருக்கிடையில்-புக்கவன் - புகுந்தநளன் - கதுமென-வி
ரைந்து-ஏகலும்-பொனவளவில்-மறைப்ப - மறைக்க-கன்னி
யர்-அம்மாலைதொடுத்தமாதர்கள்-மதி-புத்தி-மயக்குற - மயக்
கத்தைப்பொருந்த-முகமறைத்தது-முகத்தைமறைத்துவிட்டது
-என்னென்பார் - என்னஆச்சரியமென்று சொல்லுவார்கள்-
(எ-று) கருத்து)மாலைகட்டுமாதரிருவர்நடுவறளன்போனவளவில்
அம்மாதர்கள் முகத்தை மறைத்துவிட்ட தென்ன வென்பார்கள்
என்பதாம். (௫௫)

அண்ணறன்மார்பகத்தணிந்தபேரணி..... *

மண்ணியமணியின்வழுவேகோன்றலும்..... *

கண்ணுறதோக்குவாள்கண்ணிமாரொடும்..... *

விண்ணிடைபெனதுருவிளங்குவென்னென்பார்..... *

(இ-ள்) அண்ணறன்-நளமஹாராஜனுடைய-மார்பகத்து-மா
ர்பினிடத்து-அணிந்த-தறித்த-பேர்-பெரிய-அணி - ஆபரண
ங்களிலுள்ள-மண்ணிய-தெவித்த-மணியுடன்-மணியினிடத்தி

ல்—வடிவு-உருவமானது—தோன்றலும்- தெரிதலும்—கண்ணுற-
கண்ணினுற்பெற்றுந்த—நோக்குவான் - பார்ப்பாளாகிய—வொரு
த்தி- கண்ணிமாரொடும்—மாதர்களுடன் - விண்ணிடை—ஆகாயத்
தினிடத்த—எனதுரு—எனதுவடிவம் - விளங்கல்—பிரகாசித்தல் -
என்னென்பாள்—என்னஆச்சரியமென்று சொல்லுவாள்—எ-று.)
(கருத்து) நளனாபரணத்தில் ஒருத்திதன்வடிவுகோன்றியவளளில் என்
வடிவுவெளியிற்றேறென்றியதென்னென்பாள் என்பதாம். (௫௭)

வெற்பின்தெழில்கெடவிளங்குதோளினான்.....*

பொற்பொளிர் பித்திகைப்புறத்திற்றேறென்றலு...*

மற்புதமிதுவெனநோக்கியன்பினும்.....*

கற்புடைமகளிருநிலைகலங்கினார்.....*

(இ-ள்) வெற்பினது - முலையினது—எழில்- அழகு—கெட-கெ
டுப்பு—விளங்கு - பிரகாசியாநின்ற—தோளினான் - தோளினையு
டையநளமஹாராஜனது—பொற்பு-அழகானது—ஒளிர்- பிரகாசி
க்கின்ற—பித்திகைப்புறத்தில்- சுவர்த்தலத்தினிடத்து—தோன்றலு
ம்-தோன்றுதலும்—அற்புதமிதுவென- ஆச்சரியபயிதுவென்று—
நோக்கி- பார்த்து—அன்பினால் - ஆசையினால்—கற்புடைமகளிரு
ம் - கற்புடையமாதர்களும்— நிலைகலங்கினார் - மயங்கினார்கள்—
(எ-று) (கருத்து) நளன்வடிவுசுவரிற்றேறென்றகற்புள்ளமாதரும் நிலை
கலங்கினார்கள் என்பதாம். (௫௭)

இழைவளர்முலையினுரொருவனேர்பெறு.....*

நிழலிவனோக்கினனெனவுநீளிகை.....*

மொழிவனகேட்டனனெனவுமொய்ப்புறத்தீ.....*

தழுவினனென்னவுந்தம்மிற்குறுவர்.....*

(இ-ள்) இழை - ஆபரணத்தோடுகூடி—வளர்- வளர்கின்ற—மு
லையினார் - முலையையுள்ளமாதர்கள்—ஒருவன் - ஒருஆண்மகனுடை
ய—எர்பெறு-அழகைப்பெற்ற—நிழல்- நிழலை—இவன் - இவ்விட
த்தில்—நோக்கினனெனவும்—பார்த்தேனென்றும்—நீளிகை- இந்நீ
ண்டவிடத்தில்—மொழிவன் - பேசுவனவற்றை—கேட்டனனென
வும்- கேட்டேனென்றும்—மொய்ப்புற - தோள்கள்பொருந்த—
தழுவினனென்னவும்—தழுவினென்றும்—தம்மில்- தங்களுக்கு
ள்ளே—கூறுவார்—பேசிக்கொள்ளுவார்கள். (எ-று) (கருத்து) மாதர்
கள் ஒருவன்முலைக்கண்டேனென்றும் - ஒருவன் சொல்லிக்கேட்டே
னென்றும் ஒருவனைத்தழுவினென்றும் சொல்லிக்கொள்வார்கள்.

இன்னிசையளிப்பில்பொழிவினெந்தன்முன்...*

பொன்னவிர்முலைத்தடித்திப்போது.....*

மன்னமுன்குநியவற்றைநாண்முதன்..... *

முன்னுமுருவெனமுன்னினுனோ..... *

(இ-ள்) இன் - இனிய—இசை - இசைநயப்பாறும்—அரி-வண்
நிகள்—பயில்-சஞ்சரிக்கின்ற—பொழிவினச் சோலையிடத்தில்--வந்
தில்-நளமஹாராஜன்—முன் - தன்னென்றோ—பொன் - பொன்னின்
யொத்த—அரி-பிரகாசிபாநின்ற—முலை-முலையையுடைய--தம
யந்தி-தமயந்தியானவள்—பொதலும்-வருகலும்—அன்னம்-அன்
னப்புள்ளானது--முன்குநிய-முன்சொல்விய—அற்றைநாண்முத
ல்-அன்றையநாண்முதலாக—முன்னுறும்-எதினோதோன்றுகிற--உ
ருவென-உருவெளித்தோற்றமென்று—முன்னினான்-நினைத்தான்--
(எ-று) ஆகோ-அசை.(கருத்து)சோலையில்தள்ளமுன்னே தமயந்தி
வருதலும்அவனுருவெளிபெய்மெண்ணினான் என்பதாம். (நுத)

மடவரலுருவெளிமன்னன்றோண்டிசை.....*

யிடையறவிழைவுடனென்றுஞ்சூட்டல்போன்..... *

மிடைமலரீப்பூந் தொடைசூட்டல்மலிய..... *

சுடரிலைவெலினுன்றோளில்வீழ்ந்ததே..... *

(இ-ள்)மடவரல்-தமயந்தியானவள்—உருவெளி-உருவெளியாய்
த்தோன்றிய—மன்னன் - நளமஹாராஜனுடைய—தோண்டிசை-
தோளின்மேல்—இடையறா-இடைவிடாத--விழைவுடன் - ஆசை
யுடனே—என்றும்-என்றைக்கும்—சூட்டல்போல் - சூட்டுதல்போ
ல்—மிடை-தெருங்கிய—மலர்-மலராற்றொழித்த—பூந்தொடை-பூ
மாலையை—சூட்ட-தரிக்க—மேவிய-அங்கிருக்கின்ற—சுடர் - காந்
திபொருந்திய—இலைவெலினான் - இலைபோன்ற வேற்படையுள்ள
நளமஹாராஜன்—தோளில் புயங்களில்—வீழ்ந்தது - விழுந்தது
(எ-று) (கருத்து)தமயந்தியானவள்உருவெளித்தோற்றமென்று
மாலேசூட அம்மாலேநன்னுடைய தோளில்விழுந்தது என்பதாம்.
உருவெளியாகயான்கண்டவொண்ணாதன்... ..*
மருமலர்மலிகைவனைந்ததென்னென... ..*
வரசனுமெண்ணினவருஞ்சூட்டிய*
தெரியல்காண்கிலெனததெருமந்தளாரோ... ..*

(இ-ள்) உருவெளியாக-உருவெளிற்றோற்றமாக—யான்கண்ட-
என்றோர்காணப்பட்ட—ஒண்ணுதல்-ஒன்றியதெற்றியையுடையதம
யந்தியானவள்—மருமலர்மாலிகை - வாசனைபொருந்தியபூமாலே
யை—வளைந்ததென்னென-சூட்டியதென்னகாரணமென்று—அரச
னும்-நளமஹாராஜனும்—எண்ணினான்-நினைத்தான்—அவருந்-
அத்தமயந்தியும்—சூட்டிய-தரித்த—தெரியல்-மாலையை — காண்

கிலெனென-கண்டிலெனென்று--தெருமந்தாள்-மனஞ்சுழன்றாள்-
(எ-று) (கருத்து) உருவெளியாகக் காணப்பட்ட தமயந்தி மாலை
ஞாய தென்னவென்று நளன்எண்ணினான் தமயந்தியு டுமலையைக்
காணெனென்றுமயங்கினான் என்பதாம். (கூக)

முருகவித் சூழலி னுடனையுமுன்னு... *
முருவெளியெனவிடையு வந்துபுல்லி... *
னரிவையுமன்னவாறெண்ணிபாங்கெதிர்... *
* புரவலன்மாற்புறப்புல்லி னுளரோ... *

(இ-ள்) முருகவித்-வாசனைவிசுகின்ற--சூழலி னுடனையும்-கூந்தி
லையுடையதமயந்தியையும்--முன்னுறும்-முன்னேகொன்றுகின்ற
--உருவெளியென-உருவெளித்தோற்றமென்று--இறை-நளம
ஹாராஜன்--உவந்து-மகிழ்ச்சியையடைந்து--புல்லி னுள்-தழுவி
னுள்--அரிவையும்-தமயந்தியும்--அன்னவாறு-அந்தப்பிரகாரம்
--எண்ணி-நினைத்து--ஆங்கு-அவ்விடத்திலே--எதிர்-எதிர்வாந்
த--புரவலன்-அரசனது--மாற்புற-மாற்புறொருந்த--புல்லி னுள்-
தழுவி னுள்--(எ-று-)*[சுவலயாறந்தம்! பெயர்ச்சொல்லனைத்துங்
காரணச்சொல்லே. இவ்விதியால் புரவலன் காரணச்சொல்], (கருத்
து) நளன் உருவெளித்தோற்றமென்று தமயந்தியைப்புணர்ந்தான்
தமயந்தியு டுப்படியேநினைத்து நளனைப்புணர்ந்தான் என்பதாம்.

சொல்லருமின்பமீதூரத்தோன்றலும்... *
புல்லுவிட்டவ்வுருப்பொலிவுநோக்கினுள்... *
மெல்லியவ்வுருவிழியிற்காண்குறு... *
தல்லுற்றணிவளையங்கை நீக்கினுள்... *

(இ-ள்) சொல்லரும்-சொல்லுதற்கரிய--இன்பம்-இன்பமானது
--மீதூர-அதிகரிக்க--தோன்றலும்-நளனும்--புல்லுவிட்டி-தழுவு
தலேநீக்கி--அவ்வுரு-அந்தவடிவினுடைய--பொலிவு-காத்தியை--
நோக்கினுள்-பார்த்தான்--மெல்லியல்-தமயந்தியானவள்--அவ்வுரு
-அந்தவடிவத்தை--விழியில்-கண்ணினால்--காண்குறுது-காணுத
வளாகி--அல்லலுற்று-படித்தையடைந்து--அணிவளை-அழகியவளை
பலையணிந்த--அங்கை-அழகியகையை--நீக்கினுள்-விடுத்தாள்--
(எ-று-)*[கருத்து] நளன்இன்பந்தோன்றிப்புணர்ந்ததமயந்திவடி
வத்தைப்பார்த்தான். தமயந்தி அவ்வடிவத்தைக் காணுது கையை
விட்டாள்,எ-ம். (கூக)

பொன்னடிப்பூஞ்சிலம்பொலிப்படுகலை... *
யின்னரிக்கிண்கிண்பிகவியார்ப்பெழ... *

மின்னடைகற்பதுபோன்று மெல்லெனத்..... *
தன்னமர்கோயிலுட் டையலெய்தினான்..... *

(இ-ள்) பொன்-பொன்னிறஞ்செய்க--அடிப்பூஞ்சிலம்பு-பாதத்திலணிந்த அழகியசிலம்புகள்--ஒலிப்ப-ஒலித்தலைச்செய்ய--மேகலை-மேகலைபிலிநக்கின்ற--இன்-இனிப--அரி-பருக்கைக்கல்லையுடைய--கிண்கிணி-சதங்கைகள்--இகலி-ஒன்றோடொன்றுதாக்கப்பட்டு--ஆர்ப்பெழ-ஒலியெழுப்ப-மின்-மின்னல்--நடைகற்பதுபோன்று--நடத்தலைக்கற்படுத்தி--மெல்லென-மிருதுவாக--தன்-தன்ன--அமர்-அமர்கின்ற--கோயிலுள்-கன்னிமாடத்தில்--தையல்-தமயதியானவள்--எய்தினான்-அடைந்தான்--(எ-று) (கருத்து)தமயந்தி கன்னிமாடத்திற்கேர்ந்தான்,எ-ம். (காசு)

கருத்தடங்கண்ணியைக்கையிற்புல்லியும்..... *
பொருந்தியவுருவெளியென்றுபோக்கிநல்..... *
வருந்தனம்பெற்றிழந்தாரிலைனும்..... *
வருந்திவெந்தாயொரம்புமதியங்குனான்..... *

(இ-ள்) கரும்-கரிய--தடம் - விசாலம்பொருந்திய--கண்ணியைக்கையையுடையதமயந்தியை--கையிற்புல்லியும் - கையினாலேதழுவினும்--பொருந்திய-பொருந்தப்பெற்ற--உருவெளியென்று- உருவெளித்தோற்றமென்று--போக்கி-விட்டி--நல் - நல்ல--அருந்தனம்-அரியதிரவியத்தை--பெற்று எளிதிற்பெற்று--இழந்தாரில- இழந்தவர்களைப்போல்--ஐ- னும்-நளமஹராஜனும்--வருந்தி - வருத்தமடைந்து--வெந்துயொரம்பு-வெவ்வினதுன்பத்துடன்--மதியங்குனான்-புத்திமயங்குனான்--(எ-று) (கருத்து) நளன் கைப்பொருளிழந்தவர்கள் போலத் தமயந்தியைப்பிணர்ந்து துன்புற்றுமயங்குனான் என்பதாம். (காரு)

பாணிகர்வண்டினம்பாடுஞ்சோலையுஞ் *
சேணுறநிவந்தசெய்துன்றுந் தேடிபுங் *
காணலனுகிபகளிநல்பாணையான்..... *
மாணிழையுரைதருமாடமெய்தினான் *

(இ-ள்) பாண்-இசைப்பாட்டுக்கு--நிகர்-நிகராக--வண்டினம் வண்டிக்கூட்டங்கள்--பாடும்-பாடுகின்ற--சோலையும்-சோலையிடத்திலும்--சேண்-ஆகாடத்தில்--உற- பொருந்த--நிவந்த-உயர்ந்த--செய்துன்றும்-கட்டிமலைபிலிடத்திலும்--தேடியும்-தேடிதல்செய்தும்--காணலனுகி-காணுகவருகிய--களிநல்பாணையான் - நளமஹராஜாவானவன்--மாணிழை தமயந்தி--உறைதரும்-வசிக்கின்ற--மாடம்-கன்னிமாடத்தை--எய்தினான்-அடைந்தான்--(எ-று) (கருத்து)நளன் தமயந்திகன்னிமாடத்திற்கேர்ந்தான் என்பதாம்.

மின்னி டையரம்பையர் குழாத்துண்மேவிய... *
 வன்னமென்ன டையபிராணிபாமென..... *
 நன்னுதன்மடந்தையர்நாப்பணின்னைகக்.... *
 கண்ணிவீற்றிருத்தல்கண்களிப்பநாக்கினான்... *

(இந்) மின் மின்னலையொத்த--இடை-இடையையுடைய--அரம்
 பையர் குழாத்துள்--தெய்வமாதர்க்கள்கூட்டத்துள்--மேவிய-பொரு
 து--அன்னம்-அன்னனைடபோன்ற--மெல்-மெல்லிய--நடை - ந
 டையையுடைய--அபிராணிபாமென- இந்திராணிபாமென்றுசொ
 ல்லும்படி--நல்-நல்ல--நுகல்-புருவததைபுற்ற--மடந்தையர்-மா த
 ர்களது--நாப்பண்-நடுவே--இன்-இனிய--நுக-புன்சிரிப்பையு
 டைய--கண்ணி-தமயந்தியானவள்--வீற்றிருத்தல்-வீறுடனிருத்தலை
 --கண்களிப்ப-கண்களிக்க--நோக்கினான் - பார்த்தான்--(எ-று)
 அபிராணிபாமெனவன்றமையால்-உவமைபணி. (கருத்து) நளன்
 தமயந்தியைக்கண்டான் என்பதாம். (சுள)

மண்டமர்கடந்தவேளளன்வந்தானெனத்..... *
 தொண்டைவாய்மடந்தையர்நாளுஞ்சொல்வன்... *
 பண்டருமொழிக்கிளியினின்றுகூறலுங்..... *
 கண்டதோலிஓதெனக்கோளையெண்ணினான்... * *

(இ-ள்) மண்டு-நெருங்கிய--அமர்-போரை--கடந்த-வென்ற--
 வேல-வேற்படையையுள்ள--நளன்வந்தானென-நளமஹாராஜன்வ
 ந்தானென்று--தொண்டைவாய்-கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையு
 டைய--மடந்தையர்-மாதர்களை--நாளும்-நாடோறும்--சொல்வன்-
 சொல்வனவற்றை--பண்ட-ரும்-இன்சபைத்தருகின்ற--கிளி-கிளிப்
 பிள்ளை--பயின்று-பழகி--கூறலும்-சொன்னவளவில--இஃது-இந்
 தீர்க்கிளிப்பிள்ளை--கண்டதோவென-பார்த்ததோவென்று--காளை-ந
 ளமஹாரஜன்--எண்ணினான்-நினத்தான்(எ-று)* (கருத்து) கிளிவழ
 க்கமாகநளன்வந்தானென்றுசொல்லநளன் இதுகண்ணயறிந்ததெ
 ன்றுசந்தேகித்தான்என்பதாம்)* அகத்தியம் [ஓபொருளென்னந
 ல்லோர்புகல்வதுகருத்துஅதுவெதொகைவகைபாடுமென்குபிண்
 டப்பொருளாய்ப்பேசுவதெதொகை,கற்றோர்க்கினிதாகக் காட்டுவ
 தேவகை என்பதாம். (சுஅ)

ஒருத்தியானவெனவெனவிருப்பவள் றுறும்... *
 யிருப்பினுலொருத்தியானவின்மாடுதன்... *
 மருக்கமழ்பூந்தொடைசூட்டமன்னவன்... *
 பொருப்புறத்தடம்புயம்புளகழ்பூத்தவே... *

(இ-ள்) உள்ளூரும்-உள்ளேயிருக்கின்ற--விருப்பினால்-ஆசையினால்—யானளனென-நாளளமஹாராஜனென்று—ஒருத்தியிருப்ப—ஒருமங்கையிருக்க--ஒருத்தி-ஒருமங்கையானவள்—யான்-நான்—வீமன்மாதென-தமயந்தியென்றுசொல்லி—மருக்கமழ் - வாசனைகமழ்கின்ற—பூந்தொடை-மலர்மாலையை—சூட்ட-தரிக்க—மன்னவன்-நளமஹாராஜனுடைய—பொருப்புறழ்- மலையையொத்த—தடம்-பருத்த—புயம்-தோள்களானவை—புளகம்பூத்த- மயிரீக்குச்செறிந்தன—(எ-று) (கருத்து) ஒருத்திநளனாகவும் மற்றொருத்திதமயந்தியாகவும்மாலேசூட்டக்கண்ட நளன்மகிழ்ந்தான்,எ-ம்.
மலர்ந்தசெந்தாழைமென்மடலின்மேற்றனக்... *
கிலங்கிழையுகிரினுலெழுதுபாகர.....*
நலம்பெறக்காண்டலுநண்ணலார்புக..... *
புலம்பொருதோளினுணவகையெய்தினான் ... *

(இ-ள்) மலர்ந்த - விரிந்த—செந்தாழைமென்மடலின்மேல்-கிவந்தகாழையினுடையமெல்லியவிதழின்மேல்—தனக்கு- தனக்கு, இலங்கிழை-தமயந்தியானவள்—உகிரினால்-நகத்தினாலே—எழுது-எழுதப்பட்ட—பாகரம்-வசனங்களை—நலம்பெற - நன்மைபெற—காண்டலும்-பார்த்தவளவில்—நண்ணலார்-பகைவரால்—புகழ்-புகழப்பட்ட—உலம்-திரள்கலலை—பொரு - ஒத்த—தோளினான்-தோள்களையுடையநளமஹாராஜன்--உவகை - சந்தோஷத்தை—எய்தினான்-அடைந்தான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்திதாழைமடலிலே நகத்தினாலே நளன்நனக்கெழுதும் வசனங்களைப்பார்த்த வளவில் மகிழ்ச்சியடைந்தான்,எ-ம். (எய)

செழுமணிப்பித்திகைத்தலத்திறித்தறு..... *
மழவிடையனையவன்வடிவந்தோன்றலுங்..... *
கழையமைதோளினூர்காளைபேரொழி *
லெழுதியவுருவிலொன்றெண்ணெண்ணினார்... *

(இ-ள்) செழுமணி-செழுமையுள்ளமணிகளபதித்த—பித்திகைத்தலத்தின்—சுவர்த்தலத்தில்—தீதறு-குற்றமற்ற—மழ-இளமைபொருந்திய—விடையனைவன்-இடபத்தையொத்தநளமஹாராஜனின்—வடிவம்-உருவம்—தோன்றலும் - தெரிந்தவளவில்—கழ-பூங்கிழைபால்—அமை-பொருந்திய—தோளினார்-தோளையுடைய மாதர்கள்—காளை-நளமஹாராஜன்—பேர்-பெரிய—எழில் - அழகை—எழுதிய-தம்மாலெழுதப்பட்ட—உருவில்- வடிவத்தில்—ஒன்றெண்ண - ஒருவடிவென்று—எண்ணினார் - நினைத்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து)இரத்தினச்சுவரில்நளன்வடிவத்தோன்றியவளவில் பெண்ணின்எழுதியவுருவிலொன்றெண்ணெண்ணினார்கள்,எ-ம். (எச)

நாமவேல்வலனுயர்நளனுக்காங்கமர்.....*
 வாமமேகலையினர்நடுவண்வைகுவா.....*
 டாமமார்சூழற்றமயந்தியென்றவள்.....*
 காமருபேபொழில் காட்டுகின்றதே.....*

(இ-ள்) நாமம்- அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல்- வேற்படையால்—
 வலனுயர்-வெற்றியிகுந்த—நளனுக்கு- நளடஹாராஜனுக்கு—
 ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அமர்-அமர்ந்த—வாமம் - அழகிய—மேக
 லையினர்-மேகலாபரணமுள்ள மகளிருடைய—நடுவண்-நடுவே—
 வைகுவாள்-இருப்பவள்—தாமம்-மாலைகள்--ஆர்-நிறைந்த—சூழல்
 -கூந்தல்பொருந்திய—தமயந்தியென்று-தமயந்தியென்னும்பெய
 ரையுடையவளென்று—அவள் - அவளது—காமர் - ஒளியுள்ள—
 பேர்-பெரிய—எழில்-அழகானது—காட்டுகின்றது- காண்பிக்கின்
 றது—(எ-று)(கருத்து) அழகினால்தமயந்தியென் றறியப்பட்டது
 என்பதாம். (எஉ)

கதமில்சூணத்தினுணையகளுண்.....*
 டாதவிழ்பூங்குழற்றையல்பாற்றம.....*
 தாதரம்பெருகியவமரோவிய.....*
 தூதியர்செய்திறஞ்சொல்லுவாமரோ.....*

(இ-ள்) கதமில்-குற்றமற்ற—சூணத்தினுண்-சூணத்தையுடையற
 ளமஹாராஜன்—இனையகரு - இதன்மைபொருந்தியவகரு—நு
 ண்-நுட்பமாகிய—தூது-மகரந்தப்பொடிகள்—அவிழ்-உதிர்கின்
 ற—பூ- மலரையணிந்த—சூழல்- கூந்தலையுடைய—தையல்பால்-த
 மயந்திபிடத்தில்—தமது-தமது—ஆதரம்-ஆசையானது—பெரு
 கிய-மிடந்த—அமர்-தேவர்களால்—ஏவிய - ஏவப்பட்ட—தூதிய
 ர்-தூதிகள்—செய்திறம்-செய்தவகையை—சொல்லுவாம் - சொல்
 லுவாம்—(எ-று)(அரோ-அசை) (கருத்து) நளனிப்படியிருக்கநீ
 தேவர்கள் தமயந்திபிடத்துஏவப்பட்ட தூதிகள் செய்கையைச் சொ
 ல்லுவாம் என்பதாம் (எஊ)

அறுசேர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

கானமரலங்கன்மாலைக்கடவுளர்விடுப்பவந்த.....*
 பானலங்கடந்ததிஞ்சொற்பண்புலைப்பாவைநல்லா...*
 ருனெடுபழநெய்த்தோருமிழ்ந்துவெம்புலவுநாறு*
 மானவேலவீமனின்றவன்தையயினிதுகண்டார்...*

(இ-ள்) கான்-வாசனை—அமர்-பொருந்திய—அலங்கல் - அசை
 யாதின்ற—மாலை-மாலையையுடைய—கடவுளர்- தேவர்களால்—வி

பெப்ப-அனுப்பப்பட்டி—வந்த - வந்த—பால்-பாலினது—தலம்-ந
ன்மையை—கடந்த-வென்ற--தி-தித்திப்புப்பொருந்திய - சொல்-
சொல்லும்--பணை-பருத்த-முலை-முலையையமுடைய—பாவைநல்
லார்-பாவைபோல மிருகக்கன்ற மாதர்—உன்னொடு-மாமிசத்துடன்
—பழை-பழநுகுகெய்து—தேர்தோரு மீழ்ந்து - உரரத்தைபு
மிழ்ந்து—வெம்-வெம்மைபொருந்திய—பலவு புலாநூற்றம்—நா
று-நாறுவென்ற—மாய ஒப்பற்ற—வேல்-வேற்படைபெற்ற—விம
லின்-ற-விமலா 3-வெற்ற—வணிகையை - தமயந்தியை—இனிது-
இனிதாக—கண்டார் கண்டார்கள்—(எ-று)(கருத்து) தேவர்களவி
திக்கப்பட்டது. திகள் தமயந்தியைக்கண்டார்கள், எ-ம். (எசு)

பொருவருவனப்பின்மிக்கபுலோமசமுதல்வராய...
வரிவிழித குமுதா செவ்வாரிவானவரிமகளிர் எமதி, தெரி
யிழைக்கெய்விநோக்கிநீசேணிடையப்பொலிந்து மகான்
று, மிரவிமுன்மதியமாவொனபுளதெண்ணினாரால். *

(இ-ள்) பொருவரு-ஒப்புச் சொல்லுகற்கரிய—வனப்பின்-அழ
வெருவே—மிக்க-மிகுந்த—புலோமசமுதல்வராய இந்திராணிமு
தலியராகிய—வரி-இரோகையுள்ள—விழி - உண்ணையும்—குமுதச்
செவ்வாப்-ஆல்விமலர்போன்றகிவந்தவாயினையமுடைய—வானவர்
மகளிர்-தெய்வமாதர்—இத்தெரியியிழை இந்தத் தமயந்தியினது—
செவ்வி-அழகை—நோக்கிள்-பார்த்தால்—சேணிடைய - ஆகாயத்தி
னிடத்து—பொலிந்து-பிரகாசித்து—தோன்றும்-தோன்றுகின்ற
—இரவிமுன்-சூரியன்முன்னே—மதியமாவொன - சந்திரன்போ
லாவொன்று—உளத்து-மனத்திலே—(தூதியர்)எண்ணினார்-சிறி
த்தார்கள்—(எ-று)(தாம்-ஆல்-அசைகள்.)[ஐதுவலயநந்தம் உறுப்
பியல்-வழவுநிறங்குணமவையவநடைநகை, பார்வைவசனமெனுமி
ருநான்கும், பெண்பாகவடிமையணியும்புனைபொருள் இவ்விதியால்
செவ்விபெண்பாற்புனைபொருள்.] (கருத்து) தமயந்தி அழகுக்கு
முன்னே தேவ மாதரமுருகுநியன் முன்னே தோன்றுஞ் சந்திரன்
போலும் என்றெண்ணினார்கள் என்பதாம் (எரு)

எப்பியமகளிர்க்கும் பிவிமையவர்தலைவன்தூதி, யையரி
தெய்க்கட்செய்வாயணங்கிற் குமணங்குபோல்வாய். *
கொய்துணர்ததருவினிழற்கோமகன் பணியாற்போந்த
செய்திநீகேட்டபெய்றுசிறிடிவணங்கிச்சொவ்வாள். *

(இ-ள்) எப்பிய-அடைந்த—மகளிர் தம்மில்- தூதியர்நால்வருள்
—புமையவர்தலைவன்-இந்திரனது—தூதி-தூதியானவன்—ஐ-அ
ழகிய—அரி-இரோகைகளையுற்ற - நெய்க்கண் - நெடியகண்களையு

ம்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய--அணங்கிற்கும்--தெய்வம்
ங்கைக்கும்--அணங்குபோல்வாய் - தெய்வமாதையொத்ததமயந்தி
யே--கொய்-கொய்கின்ற--துணர் - பூங்கொத்துக்களுள்ள--தருவி
னீழல்-ஐந்தருவினிழலிலிருக்கின்ற--கோமகன் - இந்திரனது--பணி
பால் எவ்விதமே--போந்த-வந்த--செய்தி - செய்தியை--நீகேட்டி
பென்று- நீகேட்பாயாகவென்று--சிறி-சிறியபாதங்களை--வணங்
கி- வணங்குதல்செய்து--சொல்வாள் - சொல்வாள்--(எ-று) (சருத்
து) இந்திரன் றாதிபானவள் தமயந்தியைவணங்கிச் சொல்வாளாயி
னாள்,எ-ம். (எள)

இருவிசம்பொருளோலோச்சியேதுலர்க்கடந்துதேவர் *
பரவிநின்றிறைஞ்சநா றும்பனிமலர்த்தருவினீழ்.... *
லரியணைப்புறத்துவைகுமண்ணலுக்கமிர் தமனா... *
யுருவிலரனொருவன்செய்யுமுதுபகைகாத்தல்வேண்டும்

(இ-ள்) இரு-பெரிய--விசம்பு-வாணுலகை--ஒருகோலோச்சி- ஒ
ருசெங்கோல்செய்து--எதுலர்-சத்துருக்களை--கடந்து--வென்று--
தேவர்-தேவர்கள்--பரவிநின்ற-துதிசெய்துநின்ற--இறைஞ்ச-வ
ணங்க- நானும்-நாடோறும்--பனி- குளிர்ச்சிபொருந்திய--மலர்-
மலரானிறைந்த--தருவினீழல்- ஐந்தருவினிழலில்--அரியணைப்புற
த்து-சுங்காதனத்தினிடத்து--வைகும-தங்கிய--அண்ணலுக்கு- இந்
திரனுக்கு--அமிர்தமனாபு - அமிர்தத்துக்கொப்பானவள்ள--உரு
விலான்-வடிவமில்லாதவருகிய--ஒருவன் - மன்மதஞானவன்--செய்
யும்-செய்கின்ற--உறு-மிசுந்த--பகை-பகையைநீக்கி--காத்தல்வே
ண்டும்- (நீ) காக்கவேண்டும்--(எ-று) (சருத்து) இந்திரனுக்கமிர்
தம்போன்ற தமயந்தியே நீமன்மதபாணத்தை நீக்கிக்காக்கவேண்
டுமென்றாள்,எ-ம். (எள)

எம்மிறையினவற்காகவிருங்கடல்கடைந்துவாசச்-செம்
மலர்த்திருவையீந்ததேவர்வாசவற்குமின்னுங்-கைம்மல்
ர்வருந்தவிக்குக்கடல்கடைந்துமூலாவண்ணம்- பொம்ம
ல்வெம்முலையாயன்னோற்கின்னருள்புரிதல்வேண்டும். *

(இ-ள்) எம்மிறை-எங்களரசனது--இவ்வற்காக - உபேந்திரனுக்
காக--இரும்-பெரிய--கடல்கடைந்து- பாற்கடலைக்கடைந்து--வாச
ம்-வாசனா பொருந்திய--செம்மலர்த்திருவை - செந்தாமராமலரிவி
ருக்கின்றவருமகளை--நந்த-தந்த--தேவர்- தேவதைகள்--வாசவற்கு
ம்-இந்திரனுக்கும்--இன்னும்-இன்னமும்--கைம்மலர்வருந்த - கை
களாகியமலர்கள்வருந்த--இக்குக்கடல்கடைந்து-கருப்பிரதக்கடலை
க்கடைந்து--உமூலாவண்ணம்-அலையாதவிதம்--பொம்மல்-பொலி

வினையுடைய--வெம்-விரும்பத்தக்கவாகிய--முலையாய்- முலையுள்ள
ளதம்பந்தியே--அன்னோற்றகு-அவ்விந்நிரனுக்கு--இன்னருள்- இனி
யலருளை, புரிதல்வேண்டும்-(நீ)செய்தல்வேண்டும்.(எ-று)(கருத்து)
இந்திரனுக்கருள்செய்யவேண்டிமென்றான்,எ-ம். (எஅ)

மாயிருஞாலந்தன்னிள்மகம்பலவியற்றிப்பெற்ற ... *
மீபுபர்பசம்பொழுட்டின்மேதகுசெவ்வமெல்லா... *
மேயின நின்பாலன் மோலிமைபவர்க்குஹவல்பானிள் *
சேயரிக்கடைக்கனோக்கஞ்சிந்தருள்புரியின்மாதோ.*

(இ-ள்) மா-மகத்தாகிய--இரு-பெரிய--ஞாலந்தன்னிள்-புயி
லே--மகம்பலவியற்றி - ஞானவேள்விசெய்து--பெற்ற - பெற்றுக்
கொண்ட--மீ-மேலாக--உயர்-உயர்ந்த--பசு-பசுமைபொருந்திய--
பொன்னாட்டின்-பொன்னுலகத்தில்--மேதகு- மேன்மையுடைய--
செவ்வமெல்லாம்-பாக்கியமெல்லாம்--நின்பால்-உன்னிடத்து--ஏயி
னவன்றோ-பொருந்தியனவல்லவா-- இமைபவர்க்குஹவல்பால்-
இந்திரனிடத்தில்,நின்-உன்னுடைய,சேயரி-செவ்வரிபரந்த,கடைக்
கனோக்கம்-கடைக்கண்பார்வையானது- சிந்திது-கொஞ்சம், அருள்
புரியின்-அருள்செய்தால்--(எ-று) கருத்து) உன்கடைக்கண்பார்
வைசிந்திதுஇந்திரனிடத்தில்வைத்தால்அவன்செவ்வமெல்லாம்உனக்
குடையவாய் என்றான் ஞானி,எ-ம். (எசு)

* மண்ணினிற்சிறந்துவாழும்பதைத்தொகுதிதன்னி
லெண்ணிழற்சிறந்தாரன்றோவியக்கரவ்வியக்கர்தம்மில்
விண்ணவர்கிறந்தாரன்றோவிண்ணவர்தமையுமாரு *
மண்ணினின்னெவல்கேட்பி னதனிணஞ்சிறந்ததுண்டோ.

(இ-ள்) மண்ணினில்-பூவுலகத்தில்--சிறந்து- சிறப்பைப்பொரு
ந்தி--வாழும்-வாழ்கின்ற,மன்பதைத்தொகுதிதன்னில்-மக்கட்குட்
டத்துக்குள்--எண்ணிழல்- நினைக்குமிடத்தில்--இயக்கர் - இயக்கரா
னவர்கள்--சிறந்தாரன்றோ-சிறந்தவர்களல்லவா-- அவ்வியக்கர்தம்மி
ல்-அந்தவியக்கருக்குள்ளே--விண்ணவர் - தேவர்கள்- சிறந்தாரன்
றோ-சிறப்பைப்பொருந்தினவர்களல்லவா -- விண்ணவர்தமையுமா
ரும்-அத்தேவர்களுடையமாட்சிசெய்கின்ற--அண்ணல்-இந்திரனுனவ
ன்--நின்னெவல்கேட்பினை-உன்னுடைய ஏவற்றொழிலைக்கேட்பாரு
யின--அதனினும்-அதைக்காட்டிலும்--சிறந்தது - சிறப்பையுடையது--உண்டோ- ஒருபொருளுண்டோ இல்லை--(எ-று) குவலயாந
ந்தம்-உறுப்பியல்-யு-சு- இம்மனைக்கிம்மனைவிசேடஞ்சித்திர-மிம்
மணிச்சிம்மணிவிசேடஞ்சோதி- யெனவேவிளங்கும் விசேடத்தின்
பொருள் - இவ்விதிபால்- ஒன்றற்கொன்றுவிசேடமடிக. (கருத்து)

இந்திர னுணக்கேவல்செய்தால் இதிலுஞ்சிறந்ததில்லை யென்றாள்,
என்பதாம். (ய௮)

தாதொடுநறவுதூற்றுந்தருநிழலினி துவைகு..... *
மேதகுநிதியிமா னுமீவட்டனவுவந்துநல்க..... *
வேகமிலரம்பைமாதர்முறைமுறைபேவல்சேட்ப .. *
நீதொழுமமரர்யாருநிற்றொழப்பணித்தியென்றாள்... *

(இ-ள்) தாதொடு-மகரந்தப்பொடியோடு --நறவு- கேளையும்--
தூற்று- தூற்றுவிடும்--தருநிழல்- ஐந்தருநிழலினி--இனி-இனி
தாக---வைகும்-தங்கிய---மேதகு-மேன்மைபொருந்திய ---நிதியு
ம்-சங்கநிதியுமநிதிக்கும்--ஆனும்- காமத்தினுவும்---வேட்டன-
விரும்பியவைகளை--உவந்து-மகிழ்ந்து--நல்க-கொடுக்க-- எதமில்-
குற்றமில்லை--த---அரம்பைமாதர் - தெய்வமடவார்கள்-- முறைமு
றை- வரிசைவரிசையாக---எவல்சேட்ப - எவற்றொழில்க்கேட்க---
நீகொழும்- நீவணங்குகின்ற--அமரர்யாரும் - தேவர்களையாரும்--
நிற்றொழு-நினைவெணங்க---பணித்தியென்றாள்- சொல்லென்றாள்--
(எ-று) (கருத்து) நீ வணங்கப்படநிற் தெய்வங்க ளுள்ளே வணங்கச்
செய்யென்றாள்,எ-ம். (அக)

இனையனவுரைத்தலோபிய்யாவர்தமுளமுந்தேரும்... *
பனியிருவிசுப்பிற்றேவர்பரவவந்திருக்கூய்வந்தென் *
மனநிலபுணரான் போலுமழைமகர் நெடுங்கணல்லா *
யுணவினாந்திங்ஙன் றாதுவிடுத்ததென் னுரைத்தியென்ஞ்.

(இ-ள்) இனையன-இத்தன்மையவாகியசொற்களை -உரைத்தலோ
பிம்-சொன்னமாத்நிரத்தில்--யாவர்தம்-எவர்களுடைய-- உளமும்-
மனமும்--தேரும் - தெரியாநின்ற-- பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய
—இரு-பெரிய—விசுப்பில்-தெய்வலோகத்திலிருக்கின்ற--தேவர்-
தேவர்கள் --பரவ-வணங்க--வந்திருக்கும்- அரங்குகின்ற--வே
ந்து - இந்திரனாவன்--என்மனநிலை - என்மனத்தினிலையை--உண
ரான்போலும்- தெரியாதவன்போல--மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய
ய---மதர்-மதர்த்த--நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய--- நல்
லாய்-தூதியே--உணை-உன்னை--வினாந்து- கேட்கவமாக--இங்ஙன் -
இவ்விடத்தில்--தூதுவிடுத்தது-தூதாக்கவனுப்பியது--என்- யாது
காரணமாக--உரைத்தியென்ஞ்- சொல்லென்று--(எ-று) அறியா
ன்போலுமென்றமையால்தற்குறிப்பணி. (கருத்து) தமயந்தியான
வள் தூதியே ! இந்திரனெனதுமனதையறியாதவன்போல உன்னை
யென்னகாரணமாகத் தூதுவிட்டானென்றுசொல்லி,எ-ம். (அஉ)

என்னுள்தென்றுநீங்காநிருப்பவனளையாகும், பொன்னகற்ஹைவன்நன்பாற் பொருந்துதி மென்னுந்தூதுக், கன்னவனியையுங்கொல்லோவெனமறைந்தயல்வநிற்சு, மன்னவன்மகிழ்ச்சிகூரமடவரவினிதுசொல்லுள்.

(இ-ள்) என்னுளத்தூ - என்னுடையமனத்தில்--என்றும்-எந்தாளும-- நீங்காநிருப்பன்-பிரியாமனிலநிற்பவன்-- நளனையாகும் - நளமஹாரஜனையாகும்--பொன்னகர்க்கிறைவன்நன்பால் - இந்திரனிடத்து--பொருந்துதி-நீபொருந்தக்கடவாய்-- என்னுந்தூதுக்கு-என்றுசொல்லுந்தூதுக்கு--அன்னவன் - அந்தநளமஹாரஜன்--இயையுங்கொல்லோவென - சம்மதிப்பானோவென்று--மறைத்து-ஒளித்து--அயலேநிற்கும் - பக்கத்திலேநிற்கின்ற--மன்னவன் - அரசன்--மகிழ்ச்சிகூர-மகிழ்ச்சியிக--மடவரவ-தமயந்தி--இனிது-இனிதாக--சொன்னுள்- சொல்லினுள்--(எ-று) (கருத்து) என்னுள்ளத்திருப்பவனளானாகும், இந்திரனுக்கு பொருந்தென்னுத்தூதுக்கு நளனியைவானோவென்றுள் எ-ம். (அக)

கோற்றொடிநளன்மேலுற்றகாதலைக்குறித்துநோக்கி.*
மாற்று வலிநென்நெண்ணிவாசவன்றுதியேக... ..*
வாற்றல்வாசவற்ருநேராவணங்கெவர்க்கியையு மென்னு
நீதேற்றமோயிறையார்மற்றைத்தேவர்தூதியரும்போளுர்

இ-ள், கோற்றொடி-தமயந்தியானவள்--நளன்மேல்-நளனிடத்தில்--உற்ற-வைத்த--காதலை - ஆசையை--குறித்துநோக்கி-குறித்துப்பார்த்து--மாற்றுதல் - அதனைநீக்குதல்--அறிக்கென்று-அறிதாராமென்று--எண்ணி-நினைத்து--வாசவன்றுதி- இந்திரனுடையதூதி--ஏக - தன்னிடத்துக்குச்செல்ல--ஆற்றல் - வலி-உமடபற்ற--வாசவற்கும்-இந்திரனுக்கும்--நேரா-உடன்படாத--அணங்கு-தமயந்தி--எவர்க்கு-யாவர்க்கு--இயையுமென்னும் - சம்மதிப்பா(ளொருவருக்கும்சம்மதியா)ளென்கின்ற--நேற்றமோயி - தெளிவுடனே--உரையார்-பேசாதவர்களாய்--மற்றைத்தேவர்தூதியரும்-மற்றைத்தேவர்களிடத்தினாளுகளும்--போளுர்-சென்றார்-எ-று உம்மைபிறந்தது தழீஇயவெச்சம்) (கருத்து) தமயந்திநளன்மேல்வைத்த வாசையைக்கண்டுஇந்திரன்நூதுபோக மற்றதூதியரும்போளுர்கள் என்பதாம். (அச)

தூதியோகக்கண்டதோன்றல்செங்கமலக்கண்கண் ...*
மேதருசெல்வமிக்கவிதர்ப்பர்கோன்றவத்திற்போன்று.*
மாதர்மென்னோக்கினுடல்வடிவினிவழுந்திப்பின்னு.*
மாதரம்பெருகியின்பவாரியினுழ்ந்தவன்றே... ..*

(இ-ள்) தூதியர்-தேவர் தூதிகள்---எக-தம்மிடத்துக்குப்போதலை--கண்ட-பார்த்த--தோன்றல்-நளம ஸ்ராராஜன்---செங்கமலக்கணள் - செந்தாமரைபோன்றதேத்திரங்கள்---மேதகு - மேன்பட்ட--செல்வம்-செல்வத்தினாலே---மிக்க-மிகுந்த--விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனுடைய--தவற்றிற்றோன்றும்- தவத்தினாலவதரித்த--மாதர்-அழகிய--மெல்-மெல்லிய--தோக்கினுடன்- பார்வையையுற்றதமயந்தியினது--வடிவின்-உருவத்தில்--அழுந்தி-ஆழ்ந்து--பின்னும்-பின்னும்--ஆதரம்பெருகி - ஆசையிழுந்து--இன்பவாரியின்-இன்பக்கடலிலே--ஆழ்ந்த - அழுந்தின--(எ-று)(கருத்து) நளன்கண்கள்தமயந்திஉருவத்திலழுந்திப்பின்னும்பக்கடலில்மூழ்கின என்பதாம். (அரு)

பாசுழைபார்த்தவல்குற்பனிமொழிக்குமுதச்செவ்வாய்*

மாசறுமதியமன்னவாண்முகத்தணங்கைநோக்கி.....*

யாசையங்கடலுளாழ்ந்துகரைபெருவரசனோக்க ... *

மேசுவதொன்றுமில்லாமுலைவரையிவர்ந்தவன்றே.....*

(இ-ள்) பாசுழை-பசும்பொன்றாற்செய்தவாபரணங்கள்--பர்ந்த-பரவப்பெற்ற--அல்குல்-அல்குலையும்--பனிமொழி - குளிர்ச்சிபொருந்தியசொற்களையும்--குமுதம் - அல்லிமலர்போன்ற--செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையும்--மாசறு-குற்றமற்ற--மதியமன்ன-சந்திரனையொத்த--வாள்-ஒளிபொருந்திய -- முகத்து-முகத்தையுடைய--அணங்கை-தமயந்தியை--தோக்கி-பார்த்து--ஆசையங்கடலுள்-ஆசையாகியகடலுள்--ஆழ்ந்து-முழுதி--கரைபெரு-கரையைப்பெருத--அரசனோக்கம்- நளராஜனதுபார்வை --- எசுவதொன்றுமில்லா-பழிப்பதொன்றுமில்லாத--முலைவரை - முலைகளாகியமலையின்மேல்--இவர்ந்த-ஏறின(எ-று)(கருத்து) நளன்கண்கள் ஆசைக்கடலிலேமூழ்கித்தமயந்திமுலைகளாகியமலைகள்மேலேயேறின எ-ம்.

போர்க்களிறனையவீமன்புரிந்தமெய்த்தவத்திற்றோன்று

நுகார்க்கருங்கூந்தலாண்மைக்கண்வலையதனுட்பட்டோ

வீர்க்கிடைபுகாதபொம்மலிளமுலைநெருக்கிப்பூக்கோ*

பார்த்தசெங்கமலக் * கண்கள்பறிப்பரியனவாய்நின்ற*

(இ-ள்) போர்-போர்செய்கின்ற--களிறனைய - யானையையொத்த--வீமன்-வீமராஜன்--புரிந்த-செய்த--மெய்த்தவத்தில்--உண்மையானதவத்தினாலே--தோன்றும்- அவதரித்த--கார் - மேகம்போன்ற--சுருங்கூந்தலாள்-கரியவளகபாரத்தையுடையதமயந்தியினது--மை-மையையணிந்த--கண்வலையதனுட்பட்டோ - கண்ணாகியவலையிலகப்பட்டோ--நர்க்கு-நர்க்கானது--இடை- மத்தியத்திலே--புகாத-துகையாத--பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற--இளமுலை - இளமை

பொருந்திய ஸ்தனபாரங்களின்—நெருக்கில்-நெருக்கத்தில்--புகி
கோ-பு குந்தோ--பார்த்த-நோக்கிய--செங்கமலக்கணகள் - செந்
தாமரைமலர்போன்ற நேத்திரங்கள்--பறிப்பரியனவாய்- பறிப்ப
தற்கரியவாடி--நின்ற-நின்றன--(எ-று)[* அகத்தியம். காரணமி
ன்றிக் காரியந்தோன்றாது, காரியமின்றிக் காரணந்தோன்றாது, இவ்
விதியால்காமங்காரணமாகக்கண்கள் நின்றன](கருத்து) நளன்கண்
கள் தமயந்திக் கண்வலையிற்பட்டோதன நெருக்கிற்பட்டோ பறிப்பத
ற்கரியவாக நின்று என்பதாம். (அஎ)

விண்ணவர்மகளிர்யாரும் வெள்குறவனப்புவாய்ந்து...
பெண்ணலங்கனியநின்றபேதைபேரழகுமுற்றுங் . . .
கண்ணொழிபிணித்தாலென்ன வியப்புறக்களித்துநோக
சும், புண்ணுறுபுலவு வேலா னுளத்தொழிபுகலவற்றான்.

(இ-ள்) விண்ணவர்-தேவர்களுடைய--மகளிர்யாரும்- மங்கைய்
ரெல்லாம்--வெள்குற-நாணமடைய--வனப்புவாய்ந்து- அழகைப்
பெற்று--பெண்-பெண்களுக்குரிய--நலம்- நற்குணங்கள்--கனி
ய-முதிர--நின்ற-நிற்கப்பெற்ற--பேதை- தமயந்தியினது--ப
ர்-பெரிய--அழகுமுற்றும்-அழகுமுழுவதும்--கண்ணொழி-கண்க
ளுடனே--பிணித்தாலென்ன-கட்டினதையொப்ப--வியப்புற-ஆ
ச்சரியமிக--களித்து-களிப்பையடைந்து--நோக்கும்- பாரீகின்
ற--புண்ணுறு- மாமிசத்தையுற்ற--புலவு - நாற்றத்தையுடைய--
வேலால்-வேற்படையேற்றியநளமஹாராஜன்--உளத்தொழி- மன
த்துடனே--புகலவற்றான்-சொல்லத்தொடங்கினான்(எ-று) உளத்
தொழிபுகலல்-சிறித்தல)(கருத்து) தமயந்தியழகைக்கண்டு நள
ன் தன்னுள்ளத்தொழி சொல்வான் என்பதாம். (அஅ)

வடிவமைநூலிற்சொல்லும்வனப்பெலாமமைத்துவதல் *
கடிமலர்ச்செங்கைவண்ணங்காட்டியவுருவுகொல்லோ.....*
வழிகணைவேலிலாவிடமுதுகோரேயுத்தூத்திடம்.....*
படிவமோவுயிரை வாட்டிம்பாவைதன்வடிவந்தானே....! ...*

(இ-ள்) உயினாவாட்டிம்-என்னுயினாவாட்டிகின்ற--பாவை- இ
ப்பாஸப்போல்வாளுடைய--வடிவம்-உருவமானது--வேதல்-பிர
மஞ்ஞவன்--வடிவமைநூலில் - சாமுத்திரிக நூலிலே--சொல்லும்-
சொல்லாநின்ற--வனப்பெலாம்-அழகனைத்து--அமைத்து - அ
மைமயச்செய்து--கடி-புதுமைபெற்ற--மலர் - தாமரைமலர்போ
ன்ற--செங்கைவண்ணம் - தன்னுசிவந்தல்ககளின் குணத்தை--கா
ட்டிய-காண்பித்த--உருவுகொல்லோ-உருவமோ--அழி-கொல்லா
நின்ற--கணை-பூங்கணையுடைய--வேலிலான் - மலர்மதஞ்ஞவன்--

இன்-இனிய—அமுது—அமிர்தத்தில்—கோல் - தூரியக்கோலை—
தோய்த்து—நனைத்து—தீட்டிம்—எழுதப்பட்ட—படிவமோ - உருவ
மோ - (எ-று) (சுருத்து) நளன் தமயந்திவடிவம் பிரமணைசத்திற்
மோ,மண்மதனெழுதியவுருவமோ,என்றான் என்பதாம். (அசு)

குழையெதிர்நடந்துபைம்பொற்குமிழ்மிசைமறிந்துநீண்ட-
வழை* பொருநெடுங்காடனுறுப்பினுக்குவமைபாகச்...*
செழுமலர்முதலவாயபொருள்களைத்தெரிந்துகூறி.... *
எழுகினிக்குவமைதீர்த்தவவற்றினுக்கிகழ்ச்சியாமே.....*

(இ-ள்) குழை-குழையென்னுங்காதணிக்கு—எதிர்நடந்து—மு
ன்பாகச்சென்று—பைம்பொன் - பசியபொன்போன்ற—சுமிழ்-
சுமிழம்பூவினது—மிசை-மேற்பக்கத்தில்—மறிந்து- மறிப்பி—
நீண்ட—நீட்சியையடைந்த—உழைபொரு-மான்போன்ற—நெடுங்
காடன் - நெடியகண்களையுடையதமயந்தியினது— உறுப்பினுக்
கு—அவயவத்துக்கு—உவமையாக—உவமானமாக—செழும்-செழு
மைபெற்ற—மலர்முதலவாய- தாமதாமலர்முதலவாகிய--பொரு
ள்களை - வஸ்துக்களை---தெரிந்துகூறின் - தெரிந்துகொல்லின்---அ
ழைனுக்கு-அழகுக்கு---உவமைதீர்த்த - உவமைநீங்கிய--அவற்றி
னுக்கு - அவ்வுறுப்புக்களுக்கு---இகழ்ச்சியாம் - பழிப்பாகும்---
(எ-று) குமிழென்பது - அதுபோன்றமூக்கெனக்கொள்க.[*அ
கத்தியம் காரியமுந்தியுங்காரணப்பிந்தியும்!வருவனகாரிய காரணச்
சொல்லே-இவ்விதியால் பொருநெடுங்கண்காரிய காரணச்சொல்]
(சுருத்து) தமயந்தி அவயவங்களுக்கு உவமானப்பொருள்களாகித்
தவயவம் என்றான் என்பதாம். (சுய)

குடைந்துவண்டிமிருஞ்செய்யகொழுமலர்தீருவினோடுநீ*
தடஞ்சினைபொதுருமென்பூநீசுருநீழலுறையுந்தெய்வ....*
மடந்தையர்தம்மையெல்லாப் வைகலும்படைத்துச்செங்கை*
படிந்தபிணிந்தமாதைப்படைத்தனைக்கமலத்தோனே.....*

(இ-ள்) வண்டி-வண்டிகளானவை---குடைந்து-மூக்கினுலெகின்
டி---இமிரும்- ஒலிக்கின்ற---செய்ய-செய்த---கொழு - செழுமை
பெற்ற---மலர்-தாமதாமலரிருக்கின்ற---திருவினோடும்- இலக்கு
மியுடனே---தடம்-பருத்த---சினை-சினைகள்---பொதுளும்-நெருங்
கிய--மெல்-மெல்லிய--பூ-மலர்களையுடைய---சுருநீழல் - ஐந்தரு
நீழலில்---உறையும் - வசிக்கின்ற---தெய்வமடந்தையர்தம்மையெல்
லாம்-தெய்வமங்கையரனைவரையும்---வைகலும்- நாள்தோறும்--ப
டைத்து-சுருட்டித்து---செங்கைபடிந்தவின் - தன்னுடைய சிவந்
தகைகள்பழகியபின்பு---இந்தமாதை - இந்ததமயந்தியை---கமல்

நீதான்-பிரமணவன்—படைத்தனன்—சிருட்டித்தான்—(௭-று)
எ அசைநிலை. (சுருத்து) பிரமன் இலக்குமியையும், தேவமாதர்க
ளையும் படைத்துக் கைதேர்ந்தபின் விவரிப்படைத்தான் என்று
னான் என்பதாம். (சு௧)

விந்த செங்க மலத்தனபூம் பொருட்டில் வீற்றிருக்கு
மேலோன், முருந்தினமுறுவற்செவ்வாய் முகிழ்முலைக்
கரியகந்தந்நிருந்திழைபழகுவாய்ந்திருமுகந்திங்களா
கப்புரிந்தனன் களங்கமன்றோபுருவமாவியற்றினுனே*

(இ-ள்) விரிந்த-விரிப்பப்பெற்ற—செங்கமலம் - செந்தாமரையி
னது—தன்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பூம்பொருட்டில்- மலர்க்கொ
ட்டையிற் மேல்—வீற்றிருக்கும்-அரசிருக்கின்ற—மேலோன்- பிர
மணவன்—முருந்து- மயிலிறகின் முதல் முள்போன்ற—இள-இ
ளமைபொருந்திய—முறுவல்-தந்தங்களையும்—செவ்வாய்- சிவந்த
வாயினையும்—முகிழ்-அரும்பையொத்த—முலை - முலைகளையும்—
கரிய-கறுத்த—கந்தல்- அளகபாரத்தை யுடைய—திருந்திழை-
தமயந்தியினது—அழகுவாய்ந்த - அழகுபொருந்திய—திருமுக
மாக-திருமுகமாக—திங்கள்-சந்திரனை—புரிந்தனன்- செய்தான்--
களங்கமன்றோ-அந்நளங்கத்தையல்லவா—புருவமா - புருவமாக
—இயற்றினான்- செய்தான்—(௭-று.) (சுருத்து) பிரமனின்முகத்
தைச்சந்திரனாகப்படைத்தான் என்று என்பதாம். (சு௨)

* மணிமுடியதனைக்கொம்மையெனவமைத்துமார...
னணிமலர்க்கணைகளைநீதிலான்றமுவுலகுமூன்று..... *
கணைகளால்வென்றுமற்றைக்கணைகளுக்கெதிரில்லாமை ... *
யிணைவிழியென்றுபேரிட்டிவண்முகத்திருத்தினுனே..... *

(இ-ள்) மாரன் - மன்மதணவன்—மணிமுடியதனை - தன்னு
டைப்பமணிகள்பதித்தகூட்டத்தை—கொம்மை - இளமைபொருந்தி
ய—முலையென-வஸ்துங்களை என்றுசொல்ல—அமைத்து-பொருத்
தி—அணி-அழகிய—மலர்க்கணைகளைநீதில்- பூவம்புகளைந்தனன்—
ஆன்ற-பிறைந்த—முவுலகும்- திரிலோகங்களையும்—மூன்றுகணை
களால்- மூன்றுபாணங்களால்—வென்று - வெற்றிகொண்டு—மற்
றைக்கணைகளுக்கு-மற்றையிரண்டுபாணங்களுக்கு—எதிரில்லா-எ
திரில்லாத—மை-அஞ்சனந்தீட்டிய—இணைவிழியென்று - இரண்டு
கணைகளென்று—பேரிட்டு-பேர்வைத்து—இவண்முகத்து - இந்தத்
தமயந்தியினையுமுகத்தில்—இருத்தினான்-இருத்திவைத்தான்—
(௭-று)* ஓகத்திபம். (காரணமுற்றியுங் காரியம்பிந்தியும், வருவன
காரணகாரியச் சொல்லே, இவ்விதியால் மணிமுடி காரணகாரியச்

(சொல்)(சுருத்து) மன்மதன் தன்முடிசையமுலையாகவுங் கணைகளைக்
தண்களாகவும் அமைத்தான் என்றான் என்பதாம். (சுரு)

வெதிர்புணாபசியமென்றோள்வேனெயிங்கண்ணி னுடன்
றிதலைவெம்முலைபோன்முத்தந்தெரிதரவணிந்திடாமன்
மதமலமு கொழிக்கும்மேழமருப்பிணைவெருவியன்றோ
கதிராமணிமுத்தமுள்ளோகரந்துவைத்திருக்குமாறே...*

(இ-ள்) வெதிர்புணா-முங்கிலையொத்த-பசிய- பசுமைபொருந்
திய-மெல் - மெல்லிய-தோள்-தோளையும்-வேல் - வேற்படை
போன்ற-நெடு-நெடிய-கண்ணினுடன்- கண்களையுற்ற தமயந்தி
யின்-நிதலை-தேமலையுடைய-வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற-
முலைபோல்- ஸ்தனங்களைப்போல்-முத்தம்-முத்துக்களை-தெரி
தர-தெரியும்படி-அணிந்திடாமல் - தரித்துக்கொள்ளாமல்-மத
மலைய-மதமாகியமலையை-கொழிக்கும் - கொழிக்கின்ற-வேழ
ம்-யானையின்-மருப்பிணை - கொம்பிரண்டும்-வெருவியன்றோ-
புயர்தல்லவா-கதிர-கிரணங்களையுடைய-மணி - அழகிய-முத்
தம்-முத்துக்களை-உள்ளே - தமக்குள்ளே-கரந்து - ஒளித்து-
வைத்திருக்குமாறு - வைத்திருக்கும்விதம்-(எ-று.) (கொழித்தல்-
பெருக்குதல்.) (சுருத்து) தமயந்தி முலைகளைப்போல முத்துக்க
ளை வெளிப்படுத்தாமல் அம்முலைகுட்ப்பயந்தல்லவா யானைக்கொ
ப்புகள் முத்துக்களை உள்வைத்திருக்கின்றன என்றானான் என்ப
தாம். (சுரு)

மடலவிழ்ச்சமலப்புத்தேள்வடிவினையமைத்துவெய்ய..... *
தடமுலையமைப்பமாதினுறுப்பலாற்றரயின்றென்னு..... *
விடையினுக்கமைத்தகூற்றையெடுத்தெயித் தமைத்தலாலோ,
கொடியெனத்தேயிந்துதேயிந்துகுறைந்ததுமருங்குருனே.*

(இ-ள்) மடல்-இதழ்களானவை-அவிழ் - விரிந்த-கமலப்புத்
தேள்-தாமரைமலர்வருக்கும் பிரமன்னவன்-வடிவினை - உருவத்
தை-அமைத்து-முன்புசெய்து-வெய்ய-வெவ்விய-தடம்-பரு
த்த-முலை-ஸ்தனங்களை-அமைப்ப-பின்புசெய்ய-மாதின்-தம
யந்தியினுடைய-உறுப்புலால்-அவயவமல்லாமல்--தரயின்றென்
னு-தகுந்தபொருளில்லையென்று--இடையினுக்கு-மருங்குற்து--அ
மைத்தகூற்றை-வைத்தபங்கை-எடுத்தெயித்து-கொஞ்சங்கொஞ்
சுமாகவெயித்துக்கொண்டு--அமைத்தலாலோ-செய்தபடியாலோ--
கொடியென-கொடியென்றுசொல்ல-தேயிந்துதேயிந்து-தேய்
பட்டுத்தேயப்பட்டு--மருங்குல்- இடையானது-குறைந்தது - கு
றைபட்டது-(எ-று) (சுருத்து) பிரமன் இடைக்கமைத்த படி

கைபெயித்து முலைக்கமைத்த படியினு வல்லவோ இவளுக்கிடைசு
ருங்கிற்று என்னுளான் என்பதாம். (௧௫)

மௌவலந்தெரியல்வேய்ந்துமணங்கமழ்கரியசு நீதற்
கொவ்வையங்கனிராய்ப்பேதைகுவிமுலைக்கனிர் ல்யாரை
செய்விழிநீட்டிணித்தநீலச்செழுமணி வல்லிபொலும்.....*
மவ்வயிறணிந்தகோலணிமயிரொழுக்கந்நாட்டன்... *

(இ-ள்) மௌவல் - முல்லையினுடைய - அம் - அழகிய - தெரியல்
வேய்ந்து - மாவையைத்தரித்து - மணம் - வாசனை - கமழ் - கமழ்கின்ற -
கரிய - கறுத்த - கூந்தல் - அளகபாசத்தையும் - கொவ்வையங்கனிரா
ய்ப்பேதை - கொவ்வைக்கனிபோன்றவாய்புள்ளதமயந்தியின் - கு
வி - குவிந்த - முலை - ஸ்தனங்களாகிய - கனி - கனிப்பையுடைய - நல்
யானை - நல்லயானையை - செய்விழின் - நேராக - பிணித்த - கட்டிய - நீ
லச்செழுமணிவல்லிபொலும் - செழுமையுள்ள நீலரத்தனக்கொடி
போலும் - அவ்வயிறு - அந்தவயிறானது - அணிந்த - தரித்த - கோல
ம் - ஒப்பனையமைந்த - அணி - அழகிய - மயிரொழுக்கம் - மயிரொழு
ங்கு - (எ-று) (தான் - ஏ - அசைகள்) (கருத்து) மயிரொழுங்கானது
தமயந்திமுலைகளாகிய யானைகளைக்கட்டியவல்லிபோலிருந்ததுள்ள
ருள்ளன், எ-ட். (௧௬)

ஐங்களைக்கிழவன்வையுமணியாசிருக்கைப்பாங்கர்.....*
தங்குறவமைத்தவாழைத்தண்டுகொறுகட்டிற்றத்.....*
துங்கவெம்பருமயானைத்தடக்கைகொறுணிதேற்றாஞ் ...*
செங்கயற்குங்கட்செவ்வாய்த்திருந்திழைகுறங்குதாமம்...*

(இ-ள்) செங்கயல் - சிவந்தகயல்போன்ற - கருங்கண் - கரியசண்க
ளையும் - செவ்வாய் - சிவந்தவாயினையும் - திருந்திழை - திருத்தமாகிய
ஆபரணத்தையமுடையதமயந்தியினது - குறங்கு - துடைகள் - ஐ
ங்களைக்கிழவன் - மன்மதன் - வையும் - தங்குகின்ற - அணி - அழகிய -
அசிருக்கை - அத்தாணிபிடத்தின் - பாங்கர் - பக்கத்தில் - தங்குற - த
ங்கும்படி - அமைத்த - செய்த - வாழைத்தண்டுகொல் - வாழைத்தண்
டோ - ததுகண் - அஞ்சாத - சீற்றம் - கோபத்தையற்ற - தங்கம் - உ
யர்ச்சிபொருந்திய - வெம் - வெவ்வித - பருமம் - ஒப்பனையமைந்த -
யானை - யானையினது - தடம் - பருத்த - கைகொல் - துதிக்கையோ -
துணிதல் - இன்னதென்று துணிதலை - தேற்றும் - (யாம்) தேறும் -
(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி துடைகள் மன்மதன் அத்தாணிமண்ட
பத்து வாழைஸ்தம்பங்களோ யானைத்துதிக்கைகளோ - அறிடியாம்
என்னுளான் என்பதாம். (௧௭)

பைந்தருநீழல்வையும்பாவையர்பதுமபீடத்.....*
திந்திணைக்கணங்குசெய்யுமேந்திழையெயிற்றித் தோற்

று, வந்தடிபணியுந்தோறுவா னுதல்கவினத்தீட்டுஞ்
சிற்தூத்திலகந்தோய்த்தோசீறடிசிவந்தவாறே..... *

(இ-ள்) பைந்தருழீழல்-பசியவைந்தருழீழலில்-வையும்-தங்கிய
—பாவையர்-அரமபையர்கள்-பதுமபீடத்து-தாமரைமலர் விரு
க்கனற -இந்நினைக்கு-திருமாதுக்கு-அணங்குசெய்யும்- வருதத
தளைச்செய்கின்ற-வந்திழை-தமயந்தியினது-எழிற்கு-அழுகிற்
கு-தோற்றுவந்து-கோல்விபெற்றுவந்து-அடிபணியுந்தோறு
ம்-அடிகளில்வணங்குந்தோறும்-வாள்-ஒளிபொருந்திய-நுதல்-
நெற்றியானது-கவின-அழகுபெற-தீட்டிம்-எழுதப்பட்ட-சி
ந்தூரத்திலகம்-சிற்தூரப்பொட்டி-தோய்த்தோ-தோயப்பெற்றோ
—சீறடி-சிறியபாதங்கள்-சிவந்தவாறு-சிவந்தவிதம்-எ-று.
(சுருத்து) தேவமாதர்கள் தமயந்தியழகுக்குத் தோற்று அடியை
வணங்குகலால் அவர்கள் நெற்றித்திலகம்பட்டுப் பாதஞ்சிவந்ததோ
ன்னொருளான் என்பதாம். (கூஉ)

இன்னவாறுளத்தினெண்ணியழவலிமடங்கலன் னான் ... *
மின்னவிர் குவிசேவந்தன் விஞ்சையின்புணர்ப்பினிங்கி.....*
பொன்னவிர் சுணங்குபூத்தபொம்மல்வெம்முலையிணைமுன்.
கன்னலஞ்சிலேவெள்ளைக்கட்புலன்சுதுவதின்ருன்.....*

(இ-ள்) இன்னவாறு-இந்தப்பிரகாரம்-உளத்தின்-மனதிலே-எ
ண்ணி-சிறந்திது-எழுவலி மிகுந்தவலிமைபெற்ற-மடங்கலன்
னான் சிங்கத்தையொத்ததளன்-மின்னவிர் -ஒளிவிளங்குகின்ற-
குவிசேவந்தன் -வச்சிரப்படைபையுடையவிந்திரனது-விஞ்சை
யின்-வித்தையின்-புணர்ப்பினிங்கி -சம்பந்தத்தினின் றுநீங்கி-
பொன்-பொன்போலும்-அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற-சுணங்கு-தே
மல்-பூத்த-உண்டாகிய-பொம்மல்-பொலிவையுற்ற-வெம்-வி
ருப்பத்தைத்தருகின்ற-முலையிணைமுன்-தனங்களைபுள்ளதமயந்
திக்குமுன்னாக-கன்னலஞ்சிலேவெள்ளை-கருப்புவிடெலந்திய ம
ன்மதன்போல-கட்புலன்-கண்ணறிவு-சுதுவ -பற்றுப்படி-நி
ன்றான்-நின்றான்-எ-று.(சுருத்து) நளன் தமயந்திக்குமுன் அரு
வத்தைவிட்டு உருவமாடி நின்றான்,எ-ம். (கூஉ)

வினாகமழ்நறியதண்டார்விதர்ப்பர்கோ னளித்தபாவை
யசினங்குமரன்மன்னையர்வமோடினிதுகண்டா.... *
ருருவெளிகண்டுநாருமுவந்துளமயர்வாண்முன்னந் *
தெருருறக்காணிலெய்துமுவகையார் தெரிக்கற்பாலார்,

(இ-ள்) வினா-வாசனை-கமழ்-கமழ்கின்ற-நறிய-நல்ல-த

ண்-ஞளிர்ச்சிபொருந்திய—தாரீ-மலைபணிந்த—விதரீப்பர்கோன்
 வீமராஜன்—அளித்த—பெற்ற—பாவை—தமயந்தியானவள்—அர
 சிளங்குமான் மன்னன்— நளமஹாராஜனை—ஆர்வமோயி—ஆசையுட
 ன்—இனிது—இனிதாக---கண்டார்-பார்த்தார்கள்---உருவெளிகண்மி-
 உருவெளித்தேரற்றத்தைக்கண்டு---நாளும்-நாடோறும்---உவந்து-
 உவப்படைந்து---உளம்-மனம்---அடர்வாள்—வருந்துகின்றவள்---
 முன்னம்-முன்னாக---தெருளுற-தெளிவுபொருந்த---காணில்-கண்
 டால்---எய்தும்-அப்போதடைகின்ற--உவகை-மகிழ்ச்சியை--யார்
 -எவர்கள்---தெரிக்கற்பாலார்- தெரியப்படுத்தவல்லவர்கள் (ஒருவரு
 மில்லை)--எ-று [கருத்து] தமயந்தி நளனை ஆசையோயி கண்டாள்
 அவள்மகிழ்ச்சியையார் சொல்லவல்லார்,எ-ம். (ரா)

அங்கண்மா ஞாலங்காக்குமண்ணன்மேலணங்களுடன் *
 செங்கயற்கருங்கண்வாளிசிறிதுசென் மழுந்தாமுன்னம்
 பைங்கழைதாங்கியாவம்பரித்திடம்பார்த்துநின்ற... *
 துங்கவேள்விமித்தவாளிதூவன்மட்டாழ்ந்தவன்றே...*

(இ-ள்) அம்-அழகிய---கண்-இடமகன்ற---மா- மகத்தாகிய---
 ஞாலம்- பூமியை---காக்கும்-அளிக்கின்ற---அண்ணன்மேல்-நளம
 ஹாராஜன்மேல்---அணங்களுடன் - தமயந்தியினுடைய---செங்க
 யல்-சிவந்தகயல்போன்ற---கருங்கண்-கரியகண்ணாகிய---வாளி- பா
 ணங்கள்---சிறிதுசென்று- கொஞ்சம்போய்---அழுந்தாமுன்னம்-
 அழுந்துவதற்குமுன்னமே--பைங்கழை-பசியகருப்புவிடில்--தா
 ங்கி-சுமந்துகொண்டு--ஆவம்பரித்து - அம்பரூத் தூணியைத்தாங்கி
 க்கொண்டு---இடம்பார்த்துநின்ற- இடநோக்கியிருந்த-- துங்கம்-
 உயர்ச்சிபொருந்திய---வேள்-மன்மதனாவன்---விமித்த- பிரயோ
 கம்பண்ணின்--வாளி- பாணம்---தூவன்மட்டு - குதையவாயும்---
 ஆழ்ந்த-அழுந்தின--எ-று [கருத்து] தமயந்திகண்கணையெய்யமு
 ன்னே நளன்மேல்மன்மதன் கணையெய்தாள்,எ-ம். (ராக)

கழிபெருங்காதலாள்*கட்கருவிளைமலர்கள்வெய்ய..... *
 மழவிடையனையான்செய்யமணிப்புயவனாயிற்றூத்த..... *
 விழைவொயிமகிழ்ச்சிகூரும்வேனில்வேளையான்செங்கண்*
 முழுநெறிக்கமலமன் னுண்முலைத்தடத்தலர்ந்தமாதோ .. *

(இ-ள்) கழி-மிருந்த--பெருங்காதலாள்-பேரரசையுள்ள தமயந்
 தியின்---கண்-கண்ணாகிய---கருவிளைமலர்கள்- காக்கணம்பூக்கள்--
 வெய்ய- வெவ்வித--மழவிடையனையான் - இளவேற்றறையொத்த---
 நளமஹாராஜனுடன்--செய்ய- சிவந்த---மணி- அழகிய--புயவனாயி
 ல்-தோளாகியமலையில்--பூத்த - மலர்ந்தன--விழைவொயிம்- அன்

புடனே--மகிழ்ச்சிகூறும் - மகிழ்ச்சியடைகின்ற--வேனிவ்வேளையின்--நளமஹாராஜனுடைய--செங்கண்-சிவந்தகண்ணாகிய--முழுநெறி-முழுநெறிப்பையுடைய--கமலம்-தாமரைகள்--அன்னாள்-அத்தமயந்தியின்-முலைத்தடத்து-தனதடமாகிய குளத்தினிடத்து-அவர்த-பூத்தன--(எ-று) தடமென்பது-மலையும்-குளமும் - மாது--(அசைகள்) [அகப்பொருள்விளக்கம் அரிவைநாட்டத்தகத்துநிகழ்வேட்கை, தெரியவுணர்த்துங்குரிசிற்கென்ப, இவ்வித்யால் ஆசைகொண்டதற்கு] (கருத்து) தமயந்திகண்களாகிய நீர் லாற்பல மலர்கள் தான்றோட்களிற் பூத்தன, நளன்கண்களாகிய தாமலாமலர்கள் தமயந்திமுலைகளிற் பூத்தன, எ-ம்.

(௩௨)

படவரவர்குற் செவ்வாய்ப்பனிமொழிக்கொடியன் னோ... *
மடலவிழ்கமலப்போதுன் மடந்தையென்பதற்கு டெற்றிக் *
கடகளிறென்ன நின்றகாமருகானோதல்லை..... *
யிடையருநினிதுநோக்கியிமைப்புறுகுறையுந்தீர்த்தாள். *

(இ-ள்) படவரவர்குல் - அராப்படம்போன்றவர்குலையும்-- செவ்வாய்-சிவந்தவரையையும்--பனிமொழி- குளிர்த் தசொல்லையுமுள்ள-- கொடியன் னோ-தமயந்தியை--மடலவிழ் - இதழ்விளித்த--கமலப்போதுன்-தாமராமலர்விருக்கின்ற--மடந்தையென்பதற்கு - இலக்குமிபென்று சொல்வதற்கு--வெற்றி - சயத்தைப்பெற்ற--கடகளிறென்ன-மதயானையைப்போல--நின்ற-அருகிலிருந்த--காமர் - அழகிய--கானோதல்லை-நளமஹாராஜனை--இடையருது - இடைவிடாமல்--இனிதுநோக்கி-இனிதாகப்பார்த்து--இமைப்புறு - (இதுவரையும்து) இமைப்பினையடைந்த--குறையும்- குறைடையும்--தீர்த்தாள்-நீங்கினாள்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனைப்பார்த்துக்கண்குறையுந்தீர்த்தாள், எ-ம்.

(௩௩)

உண்ணிறைவுடையகாமமுருவெடுத்தென்ன நின்ற... *
வண்ணலுமணங்கண்ணுருமழுகென மலியத்தற... *
லெண்ணருங்காதல்கூர்வனினினைமாறிடாறிக், * கண்ணி
னிரூற்பருகியின்பக்களிப்பெணங்கடலுளாழ்ந்தார். *

(இ-ள்) உள்-உள்ளே--நிறைவுடைய- நிறைவினையுடைய--காமம்-ஆசையானது--உருவெடுத்தென்ன-ஒருவடிவுகொண்டதுபோல-நின்றவண்ணலும்-நின்றநன்னும்--அணங்கொருளும் தமயந்தியும்--அழகெனும்-அழகெனும்விசால்லும்--இனியத்தல் - இனிப்புள்ளதென - எண்ணம் - எண்ணுதற்கரிய--காதற்கூர் - ஆசையிக--இனிதினின்-இனிமையினாலே--மாறிமாறி- ஒருவர்க்கொருவர்க்குமாறிக்கொண்டு-- கண்ணினால் - தேத்தோதத்தியல் - ளினால்--ப

ருசி - உன்மி--இன்பம்- இன்பத்தைத்தரும்--களிப்பெனும்- களிப்
பென்னை--கடவுள்- கடலின்கண்--ஆழந்தார் - அழுந்தினார்கள்-
(எ-று) [*குலவயநந்தம் உறுப்பியல்-எ-ரு-கண்ணுலறிதனிற மொழி
நெறிமை, குறுமைதூரஞ்சமீபம்வழி, கடல்பிரிதலையபுள பொ
ருளே, ஓவ்விதரல் கண்ணாற்கண்மிகளித்தனர்.] கருத்து) நன்னூற்
தமயந்தியும் ஒருவரை பொருவர்பார்த்துமகிழ்ச்சிக் கடலில்மூழ்
கினார்கள், எ-ம். (௩௪)

இருதடம்புயமு மந்தாரகலமுமியைந்ததாலென்.....*
மெறிவருமாவியென்றெடரிவைபுமண்ணுறு ... *
முருகவிழ் தழவும் வய்யமுமிகழ்முலைத்துணையுந்காங்கு
முருகுடைத்தாங் கொலென்றனுபிரொனவியநதுநில்முன்.

(இ-ள்) தெரிவையும் - தமயந்தியும்--என்- எனது--தெரிவரும்
தெரிதற்கரிய--ஆவி-உயிரானது--இருதடம்புயமும்-பருத்ததோள்
களிரண்டையும்--அம்-அழகிய--தார்-மாலையணிந்த, அகலமும்-மா
ர்ப்பையும் -இயைந்ததென்றாள்- பொருந்தியதென்றாள்--அண்ணா
னும்-நன்னும்--என்றனாயிர்-என்னுடையவுயிரானது--முருகவிழ்-
தேனொழுகப்பெற்ற--குழலும்-கூந்தலையும்--வெய்ய வெவ்விப--
முகிழ்--அரும்பையொத்த--முலைத்துணையும்--இரண்டில்தனங்களை
யும்--காங்கும்- சுமக்கப்பெற்ற--உருவுடைத்தாமென - உருவுடைய
தாமென்று--வியந்து-அதிசயித்து--நின்றாள்- நின்றாள்-- எ-று)
(கருத்து) தமயந்திநளன் றோட்களையுமார்பையும் கன்னுபிரொன்
நளன்தமயந்திசுந்தலையும்தனங்களையுந்தன்னுபிரொன்றன், எ-ம்.

மாதுபால்விழைவினேசுமனத்தினையல்லசெய்த, தூதி
னுக்கியல்பன்மென்னுத்தோன்றல்பேரறிவினமீட்டக் *
காதலினவன்பாற்செல்லுங்கருத்தினக்கமலத்தண்பூம்*
போதுறைமடந்தையன்னுட்பொருந்துநாண்டித்ததன்றே.

(இ-ள்) அல்லசெய்தல் - தூதுக்குரிய வல்லவகளைச் செய்தல்--
தூதினுக்கு-தூதுக்கு--இயல்பன்மென்னு- இயற்கையன்மென்று--
தோன்றல்-நளமஹாராஜாவானவன்--மாதுபால்-தமயந்தியினிடந்
து--விழைவின-ஆசையினாலே--எகும்-செல்லுதென்--மனத்தினே--
மனத்தை--பேரறிவின்--பேரறிவினால்--மீட்ட- மீட்க--கமலத்தண
பூம்போதுறை-குளிர்ச்சிபொருந்திய தாமரைமலரின்கருக்கன்ற-
மடந்தையனாள்-இலக்குமியையொத்தகமயந்தியை, பொருந்து
நான்-பொருந்தியநாணமானது--காதலின் - ஆசையினால்-அவள்
பாற்செல்லுங்கருத்தினே-அந்நளமஹாராஜனிடத்திற்சென்றமனக்
தை--தயித்தது - தயித்துவிட்டது--(எ-று) (கருத்து) நான் இச்
(௩௫)

செர்வை தூதற்குத்தகாதென்று மனதைமீட்கத் தமயந்திறாணந்
தன்மனதைத்தமிழ்த்து என்பதாம். (௩௪)

நாணமீ தூரநின்றநகைமதி முகத்தினுளும்..... *
புண்ணுக்கமுஞ்செய்யும்புணர்முலைத்தோழிமாநு... *
நீணகர்க்கடி கொள்வாயினிங்கிவந்தருகநின்றுன் ... *
சேணுறையமரன்கொல்லோதிருந்தெழிலியககனேயோ.

(இ-ள்) நாணம்-நாணமானது--மீ தூரநின்ற- அதிகரிக்கவிருந்
த--நகை-ஒளிபொருந்திய--மதி- திங்கள் போன்ற--முகத்தினுளும்-
முகத்தையுடையதமயந்திரியம்--புண்ணுக்கு-ஆபரணங்களுக்கு--அ
முஞ்செய்யும்--அழகைச்செய்கின்ற--புணர்- ஒன்றோடொன்றுசேர்
ந்த--முலை-ஸ்தனங்களைபுள்ள--தோழிமாரும்--தோழிகளும்--நீள்-நீ
ண்ட--நகர்- இந்நகரத்தினு--கடிகொள் - காவல்கொண்ட--வா
யில் - வாயிலை--நிங்கிவந்து- கடந்தவந்து--அருகுநின்றுன்--நம்ம
ருகேநின்றவன்--சேணுறைய அகாயத்திலிருக்கின்ற--அமரன்கொல்
லோ-தேயனோ--திருந்து-திருந்தப்பெற்ற எழில்-அழகையுடைய--
இயக்கனேயோ-இயக்கனோ--(எ-று) (கருத்து) தமயந்திறாணந் தோழி
மாரீசரும், இவன்தேவனோ, இயக்கனோ, [இதுமுதல் முன்றுங் துள
கம்.] என்பதாம். (௩௪)

கடிகமழ்கமலச்செவ்விகண்கவர்வனப்புவாய்ந்த, வடி
வுறு துவவுத்திண்டோள் வண்முழய் மாயன்கொல்லோ,
மிடல்கெழு வெள்ளிவெற்பிள் விஞ்சையர்க்கிறைவன்
கொல்லோ, முடியுடையமரீபோற்றும்மெய்கதற்கும
ரன்கொல்லோ..... *

(இ-ள்) கடிக - வாசனை--கமழ்-கமழ்கின்ற -கமலச்செவ்வி- தாம
ரைமலர்லிருக்கின்றதிருமாதினுடைய--கண்-கண்களை--கவர்- கவர்
கின்ற - வண்டுவாய்ந்த-அழகுபெற்ற--வடிவுறு - வடிவின்மிக்க
--சுவவு-திரட்சிபொருந்திய--திண்டோள் - திண்ணியபுயங்களைபு
ள்ள--வண்-அழகிய--முழாய்-துளபமாலைவணிந்த--மாயன்கொ
ல்லோ-திருமாலோ--மிடல்கெழு - வலிமைபொருந்திய--வெள்ளி
வெற்பிள் - வெள்ளிமலைக்கணுற்ற--விஞ்சையர்க்கிறைவன்கொல்
லோ-விஞ்சையர்க்கரசனோ--முடியுடை- மகுடத்தையுடைய--அ
மரரிப்பாற்றும் தேவர்களால்வணங்கப்பட்ட--மெய்- நெருங்கிய
--கழல்-விக்கமுலையணிந்த--சுமரன்கொல்லோ - குமாரக்கடவு
ளோ--(எ-று) (கருத்து) விஷ்ணுவோ, விஞ்சையர்க்கரசனோ,
கப்பிரமணியனோ, என்பதாம். (௩௫)

நளன் னு துப்படலம்.

விருப்பியவனைத் துதல்குமேதருதவத்தின்மாய்ந்தோர்.....*
 திருந்தெழில்மர்க்கைபெற்றுத்திகழ்வொன்றுணாக்குநீராம்*
 கரும்புறமுன்னிபாகன்கட்டழற்பாய்ந்துதுஞ்சி.....*
 உரும்பெறையகைபெற்றகாமனோவறிகலேமால்.....*

(இ-ள்) விருப்பியவனைத் துய்- இச்சித்தவைகளெல்லால்—தல்கு
 ம்-தநகல்—‘மதரு-மெம்பட்ட—கவத்தின் - தவத்தினால்—மா
 ய்ந்தோர்-மறநீரவர்கள்—திருந்து-திருத்தமாகிய—எழில் - உழகு
 பொருந்நிட—யாக்கைபெற்று - தேகத்தைப்பெற்று—திகழ்வொ
 ன்று-விளங்குவர்களென்று—உணர்க்குநீரால் - சொல்லுகின்றதன்
 மையால் - கரும்புறம் - கருப்பிரத்தையொத்த—களவி சொல்
 லையுடையவுமைமாத—பாகன்- தனதிடப்பாகத்தில்வத்ககடவு
 ளது—கண்-நெற்றிகண்ணினுடைய—தழும்பு - நெருப்பில்—பா
 ய்ந்து-புருந்து—துஞ்சி-இறந்து—அரும்பெறல் - பெறுதற்கரிய
 —யாக்கைபெற்ற அழகுள்ள, தேகத்தைப்பெற்ற—காமனோ-ம
 ன்மதனோ—அறிவேம் (யாம்) அறிவேம்—(எறு) [* அகத்தியம்.
 கண்டவைக்கட்டவைகண்முடைக்கண்மவை, பிறந்தபிணிநந்தவை
 பிறங்குமாந்தர்க்கேஇவ்வந்தியால்அறியோமென்றார்கள்.](கருத்து)
 மன்மதனோ அறியோமென்றார்கள் என்பதாம். (நாகு)

மங்கையர்நிறையுறாணங்கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த...*
 விங்கிவன்மன்னோளாலயின்புறப்படைத்திலானேம்...*
 மிங்களங்கண்ணிவெந்தசெஞ்சடைக்கடவுளெங்குன்*
 பைங்கழைமதனைக்கொன்றபடுபழிதிருமாமே.....*

(இ-ள்) மங்கையர் - மாதர்களின்—நிறையும் - கற்பையும்—நா.
 ணும்-நாணையும்—கவர்ந்திட-கொள்ளையிடத்தக்க—வனப்புவாய்ந்
 த-உழகுபெற்ற—இங்கு- இவ்விடத்து—இவன்மன்னோ-இப்பருட
 னை—ஞாலம்- உலகம்—இன்புற - இன்பத்தையுடைய—படைத்தி
 லானேல-சிருட்டியா திருப்பானேல்—திங்களங்கண்ணிவெந்த-மு
 ன்றும்பிறையைத்தரித்த—செஞ்சடைக்கடவுள் - சிவந்தசடாபாரத்
 தையுற்றபாமசிவன்—பைங்கழை-பசியகருப்புவில்லேந்திய—மத
 னைக்கொன்ற-மன்மதனைக்கொன்ற—படுபழி-கொலைப்பழி—திரு
 மாறு- தீரும்விதம்—எவ்வன்-எப்படி—(எறு.) உலகமென்பது
 அசுலிநுக்கும் உயிருக்காதலால் ஆகுபெயர். (கருத்து) சிவன் மன்
 மதனைக்கொன்றபழிதீர இவனைப்படைத்தான் என்பதாம். (நாயு)

மாயிருநூலத்தானேன்மண்ணிநின்பொலித்ததில்லை...*
 மீயுயர்விசும்புளானேன்விசும்பிநிற்சிறந்தனனோ*
 பாயொளிபரிசுவோன்பாகவத்துள்ளாறாயின்.....*
 மேய்கிழுலகெயெல்லாவுலகினுமேலதாமால்.....*

(இ-ள்) பாய்-தாவுகின்ற—ஒளி-காந்திபொருந்திய—பரிதி-சூரி
புனையொத்த—வேலான் - வேற்படையையுடைய விப்புருடன்—
மா-மகத்தாகிய—இரு-பெரிய—ஞாலத்தானேல் - பூவுலகிலிருப்ப
வனாகல்—மண்ணிலில்-அப்பூவுலகைவிட—பொலிந்தது- பிரகாச
முள்ளதாகியவுலகம்—இல்லை-இல்லை--மீ-மேலாக—உயர்-உயர்ந்த
—விளம்புளானேல் - தெய்வலோகத்தானாகில்—விசும்பினில் - அத்
தெய்வலோகத்தைக்காட்டிலும்—சிறந்தது-சிறக்கப்பெற்றதாகிய
வுலகம்—உண்டோ-இல்லை—பாதலத்துள்ளானாயில் - கீழுலகத்திரு
ப்பவனாகில்—மேய-பொருந்திய—கீழுலகே - பாதாளவுலகமே—
எல்லாஉலகினும்—உலகங்களினைத்தினுக்கும்—மேலதாம் - மேற்பட்
டதாகும்—(ஏ-று.) (கருத்து) இவனிருக்கு முலகமெதுவோ அது
யிவ ளுவுலகிலுஞ்சிறப்புற்றது என்பதாம். (நாயக)

யாவனோவிவனென்று மெண்ணிபிருநிலத்திலங்குபைம்பொற் *
* சேவடிபொருந்துநீராற்றேவரினொருவனல்லன்*
ஹவியஞ்சிறையவன்னஞ்சொல்லியவனப்புவாய்ந்த.....*
காவலனாங்கொலென்னக்கருதியொன்றுகாக்கலுற்றார்.....*

(இ-ள்) யாவனோவிவனென்று - இவனெவனோவென்று — என்
னி-சுந்தித்து—இருநிலத்து—பெரியபூமியிடத்து—இலங்கு-பிரகா
சிக்கின்ற—பைம்பொன் - பசியபொற்கழலணிந்த—சேவடி- சிவந்
தபாதங்கள்—பொருந்துநீரால்- பொருந்துகின்றதன்மையால்—
தேவரின—தேவர்க்குட்டத்துள்—ஒருவனல்லன்—ஒருத்தனல்லனாகும்
—தூவி- தூவியென்னும்பெயரைத்தரித்த அம்-அழகிய— சிறை
ய-சிறகுள்ள—அன்னம்-அன்னப்புள்ளானது—சொல்லிய- முன்பு
சொல்லிய—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—காவலனாங்கொலென்
ன-அரசனாகுமென்று—கருதி-நினைத்து—ஒன்று-ஒருவார்த்தை—
உரைக்கலுற்றார்—(தோழிகள்) சொல்லத்தொடங்கினார்கள்—(ஏ-று)
[* அகப்பொருள்விளக்கம்.எழுதியவல்லியுந்தொழில்புனைகலனும்
வாடியமலருங்கூடியவண்டு,நடைபயிலடியும்புடைபெயர்க்கண்ணு
மச்சமுட்பிறவுமவன்பானிகழுங், கச்சமிலையங்கடிவனவாகும், இவ்
விதியால்நிலந்தோயும்-பாதங்கண்டுதேவனல்லவெனல்.](கருத்து)
இவன்தேவனல்ல, நளனென்று சொல்லத் தொடங்கினார்கள்.—
என்பதாம். (நாயக)

கலைநிலாத்தவழமுமாடக்கடிநகர்கடந்துபோந்த.... *
கலைவலாய்நீயிங்கெய்தச்சிறப்புடைப்புவனந்தம்மிற் *
பொலிவிழந்திருந்ததெந்தப்புவனநீபொருளதாக... *
நலனுறுபுனிதமாய்தெப்பெயுந்நவிறுநென்றார்... *

(இ-ள்) கலைநிலா-கலைகணிகையுடைய—கடிநகர்-காவலைப்பெற்றநகரத்தை—கடந்துபோந்த-கடந்துவந்த—சிலைவலாய் - விறற்றொழிவில்வல்லவன—நீயிங்கெய்த-நீயிங்கேவா—(உதனவே) சிறப்புடைய—சிறப்பினையற்ற—புவனந்தம்மில் - தேசங்களுக்குள்ளே—பொலிவிழந்து-அழகிழந்து—இருந்தது- இருக்கப்பெற்றது—எந்தப்புவனம்-எந்தத்தேசம்—நீய்பாருவதாக- நின்னைப்பாருவதாகவுடைய—நலனுறு-நன்மைபொருந்திய—புனிதமாயது - பரிசுத்தமானது—எப்பெயர் - எந்தப்பெயர்—நலிந்துகென்றார்—(தோழிகள்) சொல்லென்றார்கள்—(எ-று) (கருத்து) தோழிகள்தள்ளைப்பார்த்து உமதுபொன்ன ஊரொன்ன என்றார்கள் என்பதாம். (மயசு)

கானமர்கரியகூந்ததன்னியரிவ்வாறோகத்.....*
கேளியிர்மெரியல்வேப்பந்துசிலைத்தழும்பிருந்ததோளான் *
பானலங்கடந்ததிஞ்சொற்பைந்தொழுவதுவைவேட்டு.....*
வானவர் பிழித்ததூதன்யானெனவழங்க ளுற்றான்..... *

(இ-ள்) கானமர்-வாசனைபொருந்திய—கரியகூந்தல் - கறுத்தனழையுடைய—கன்னியர்-மாதர்கள்—இவ்வாறோத - இப்படிச்சொல்ல—தேன்-வண்டிகள்—இயிர் ஒலிக்கின்ற—மெரியல் - மாலையை—வேப்பந்து - தரித்து—சிலைத்தழும்பு- விறற்றழம்பு—இருந்த-தங்கிய—தோளான் - தோளையுடையநளன்--பால் - பாலினது--நலங்கடந்த-நலத்தைச்செயித்த--திஞ்சொல்- இனியசொற்களுள்ள--பைந்தொடி-தமயந்தி--வதுவைவேட்டு- நின்விவாகத்தைப்பிச்சித்து--வானவர்-தேவர்களால்--விழித்த- விழிக்கப்பட்ட--தூதன்யானென--தூதுவன்யானென்று--வழங்களுற்றான் - சொல்லத்தொடங்கினான். —(எ-று) (கருத்து) நளந்தேவர்கள்விட்டதூதன் யானென்றான் என்பதாம். (மயசு)

ஐந்தருநீழல்வேந்தனார்களக்கிறைவன்வெய்ய... ..*
செந்தழற்கடவுடன்பாற் நிசையுறைதருமனின்னோர்,
பைத்தொழினைவேட்டுப்படைமதன்பகழிபாயக் *
சீந்தனைபிந்தாய்மாழ்கித்தெருமரலெய்துகின்றார்... *

(இ-ள்)ஐந்தருநீழல்வேந்தன்-இந்திரன்--ஆர்க்கிக்கிறைவன் - வருணன்--வெய்ய-கொடிய--செந்தழற்கடவுள்-அக்கிவிபகவான்--தென்பாற்றிசையுறை-தெற்குத்திக்கிலிருக்கின்ற--தருமன்- யமன்--இன்னோர்-ஆகியஇந்நால்வரும்--பைந்தொடி-தமயந்தி--நின்னைவேட்டு- உன்மேல்விருப்புற்று--படை- சேனைகையுடைய--மதன்பகழி--புன்மதன்பாணங்குள்--பாய - சிங்குண்டேற்றைக்க--(அதனால்) சிந்

தனை-மனம்--பிதிதாய்-வேறுபட்டு--மாழ்கி - மயங்கி--தெருமரல்-
சுழற்சியை--எய்துகின்றார்-ஆடைகின்றார்கள்--(எ-று) (கருத்து)
இந்நிரல், வருணன், அக்கினி-யமன்-இந்நால்வரும் தமயந்தியே, உண்
னைவிருப்பி மன்மதபாணத்தால் வருந்துகின்றார்கள் என்றனன்.

இங்குவர்தம்வமயாசைக்கிறைவொன்றைவதெல்லாந்*
தங்கிய டு திசையின்பேராற்சாற்றியமாற்றமல்டே... *
கொங்கவிழ்குழைபிற்றாவித் குமிழிசைமறியும்வேற்க
ணங்க ளுட்மெனியாய்நின்றுசையாலவந்ததாழால்... *

(இ-ள்) இங்கு-இவிடத்தில்--இவர்தம்மை-இந்நால்வரையும்--
ஆசைக்கிறைவொன்று- ஆசைக்கரசொன்று--அறைவதெல்லாம்-
சொல்லுவதனைத்து--தங்கிய - இவர்களிருக்கின்ற-- திசையின்
பேரால் திக்கினதுபெயரிலுலே--சாற்றிய- சொல்லப்பட்ட--மா
ற்றமன்று-சொல்லன்றாகும்--கொங்கு-வாசனை--அவிழ்- விரிசின்
ம--குழையில்-காதணியில்--தாவி - பாய்ந்து--குமிழ் - குமிழம்
பூவினது -- மிகை-மீறப்பக்கத்தில்--மறியும் - மீளுதல்--மேற்
கண-மீறப்போல் மகன் களையற்ற--அம் - அழகானது--கலுழ் ஒ
ழுக்குகின்ற--மேனியாய்-வடிவைபுண்டயதமயந்தியாய்--தின்-உன்மே
ல்வைத்த--ஆசையால்-ஆசையினால்--வந்ததாம் - வந்ததாகும்--
--(எ-று)[ஓடுவவபாறந்தெய்துறுப்பியல்,விண்மண்புணலன்வாயுதி
சைமனன்,கால்மீமாடாண்மாவொன்பதுபொருளிடம்,இவ்வித்யா
ல்திசைஇடப்பொருளென்றிக.](கருத்து) தமயந்தியே! இந்நால்
வரும் உன்மேல்வைத்த ஆசையினால் ஆசைக்கிறைவொன்றுபேர்
பெற்றார்கள்.[ஆசை-என்பது-திசை-பொன்-அன்பு.]எ-ம்.(நாயக)

பற்றியகாமத்திபாற்பைம்பொனாட்டமார்க்கெல்லா *
கொற்றவன்வருந்தாவண்ணங் கொய்துகொய்தணையிற்
சேர்த்தே யுற்றவன்வறுமைதீர்க்கமுயர்சினத்தருக்களை
ந்து,தற்றளிரின்மையாகிநல்குரவடைந்தமாதோ... *

(இ-ள்) பை-பசிய--பொன்னாழி- பொன்னுலகத்திருக்கின்ற--
அமரர்க்கெல்லாம்-தேவனைவர்க்கும்--கொற்றவன் - அரசனாகிய
இந்நிரன்--பற்றிய- தன்னைப்பற்றிய--காமத்தியால் - காமக்கனி
யால்--வருந்தாவண்ணம் - வருத்தப்படாதவிதம்--உற்றவர் - தம்
மையடைந்தவர்களுடைய--வறுமை-இல்லாமையை--தீர்க்கும்-நீக்
கும்--உயர்-உயர்ந்த--சின - கிளைகளையுற்ற--தருக்களைந்து--ப
ஞ்சதருக்களும்--கொய்துகொய்து-பறித்துப்பறித்து-- அணையிற்
சேர்த்து-பயிக்குமெத்தைபிற்சேர்த்து--(அதனால்) நல்- நல்ல---
தளிர்-தளிர்களை--இன்னமையாகி-இல்லாமையாய்--நல்குரவு - வறு

மைநய—அடைந்த-சேர்ந்தன—எ-று (கருத்து) இந்நிரன் உன்
மேல் விருப்பற்றடைந்தகாமந்தணிக்கும்பொருட்டைத் தருக்
ந்ததைகளிழந்தன என்பதாம். (நாயன்)

கடிமலர்க்குந்கனின்மேற்காதன்மீதூரநின்ற *
வந்தொழிற்குற்றுமஞ்சவடர்க்கின்றனநக்கன்வெய்ய *
வடவைவெழுநீர்க்கினையையும் வருத்திபாவுந்,
சுறிதழற்கடவுண்மீதுஞ்சுட்டதுகாமத்திய்ய..... *

(இ-ள்) கடி-வாசனைபொருந்திய—மலர்-மலையணிந்த—கூர்ந்
தல்-அளகபாரத்தையுற்றதமடந்தி—நிளமேல் - உயர்விடத்தில்—
காதல்-ஆகை - மீதூரநின்ற - அங்கரிக்கவிருந்த—அய்தொழில்-
கொல்லுந்தொழிலையுடைய—கூற்றும் - யமனும்—அஞ்ச - பயங்
கொள்ள—அநங்கன்-மன்மதினுவன்—அடர்கின்றான்-நெருங்கு
கின்றான்—வெய்-கொடிய—வடவையோடு - வடவைத்தியுடனே
—இகலும்-பகைகொள்ளும்—முந்நீர்க்கினையையும்-கடற்கரசனா
கூடவருணையும்—வருத்தி-வருத்தப்படுத்தி—யாவும்- எவற்றையு
ம்—சுடு-சுடுகின்ற—தழற்கடவுண்மீதும் - அக்கினிபகவான்மேலு
ம்—காமத்தி-காமாக்கினி—சுட்டது-சுட்டது—(எ-று) (கருத்து)
தாமத்தியைப் பார்க்கிலும்காமத்திகொடிதென்பதாம். (நாயன்)

முருக்கிசுதணங்கனயின்முகிழ்முலைவெட்டினான்மே *
செருக்கினரநங்கவமாளிச்செழுமலர்வருத்கவாடி ... *
யிருத்தலாற்பழிச்சுகின்றோடவிழ்நறியபொதா ... *
வருச்சனைபுரியுந்தோறுமஞ்சவரமரர்மாதோ... .. *

(இ-ள்) முருக்கு-முருக்கலையொத்த—இசுழ் - உதரத்தையு
டைய—அணங்கனாய்-தமயந்தி - நின்-உன்—புகிழ் - அரும்பை
யொத்த—முலை-ஸ்தனங்களை—வெட்டினான்- விரு பியபொ
ழுதே—செரு-பொரித்தொழிலில்—சிறர் - ளுளர்ச்சிடள்ள—அநங்
கன்-மன்ம—துடைய—வாளி-பாணங்களாகிய—செழுமலர் - செ
ழுமையுள்ளமலர்கள் - வருத்த-வருத்தஞ்செய்ய—வாடி - வவை
களால்வாட்டமுற்று—இருத்தலால் இருகலையினால்—பழிச்சுகின்
றோர் - பரவுகின்றவர்கள்—எடவிழ்-இதழ்களிலிருந்த—நறியபொ
தால் - நல்லமணமுள்ளமலரால்—அருச்சனைபுரியுந்தோறும் - பூ
சைசெய்யுந்தோறும்—அமரர்-(அருகிலிருக்குந்) தேவர்கள்—அ
ஞ்சவர்-பயக்கொள்ளுவார்கள்—(எ-று) (கருத்து)இந்நிரன்மன்ம
தபாணத்தால்வருந்தியிருத்தலால்அவனைக்காணவருபவர்மலராலரு
ச்சிக்குந்தோறும் அப்பாணமென்றுதேவர்பயப்படுவர்என்பதாம்.

இன்னணந்தேவர்மாழாந்திருநிலவரைப்பிற்போந்துன் ... *
பொன்னவிர்திலையார்ந்தபுணர்முலைப்போகம்வேட்ட ... *
முன்னமெத்தவஞ்செய்தாய்கோலியைவதே முறைமையென்
றான், கன்னலவில்லொளித்துநின்றகாமனையனையநீரான்...*

(இ-ள்) இன்னணம்-இவ்விதம்-தேவர்-தேவர்கள்-மாழாந்து-
மயங்கு-இரு-பெரிய-நிலவரைப்பிற்போந்து-பூவுலகில்வந்து-
உன்-உனது-பொன்-பொன்போலும்-அவிர-விளங்குகின்ற-
நிலையார்ந்த-தேமலாநிறையப்பெற்ற-புணர் - ஒன்றிருடொன்
றுநெருங்கிய-முலை-ஸ்தனங்களினுடைய-போகம்-போகத்தை
-வேட்ட-விரும்ப-முன்னம்-முற்பிறப்பில்-எத்தவஞ்செய்தாய்
கொல்-என்னதவஞ்செய்தனையோ - இயைவதே-சம்மதிப்பது
வே-முறைமையென்றான்-கிராமமென்றான்-கன்னலவில்-கருப்பு
வில்லை-ஒளித்துநின்ற-மறைத்துவைத்துநின்ற - காமனையனைய
-மன்மதனையேபொத்த - நீரான் - தன்மையையுள்ள நளமஹா
ராஜன் (எ-று) (கருத்து)இந்நீரன்முதலியோருன்னையிச்சிக்கநீமுன்
னென்னதவஞ்செய்தாயோ! அவர்களுக்குச்சம்மதிப்பதே ஒழுங்
கென்றான் என்பதாம். (ரூஉ)

என்றிவன்மொழிதலோமி மினையனே நளநென்றெண்ணி...*

மன்மலங்குழலாணுவருத்தமோடெருத்தங்கோட்டி.....*

நின்மறன்மருங்குநுந்ததோழியர்நிடதங்காக்கும்..... [ர்

வென்றிகொள்சுடர்வல்லேந்தற்கெதிர்பொழிவிளம்பலுற்ற

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று-இவன்-இந்தநளன் - மொழி
தலோமும்-சொல்லியவளவில்-இணையனே-இவனே - நளனென்
றெண்ணி- நளனென்றுநினைத்து-மன்மலங்குழலாள்-தமயந்தி-
நாணி-நாணமடைந்து-வருத்தமோமி-வருத்தத்துடனே-எருத்
தங்கோட்டி-தலையைவளைத்துக்கொண்டு-நின்றனள்-நின்றாள்-
மருங்கு-பக்கத்தில்-சூழ்ந்த-சுற்றியிருக்கின்ற-தோழியர்-தோ
ழிகள்--நிடதங்காக்கும்-நிடததேசத்தைப்புரக்கின்ற-வென்றிகொ
ள்-வெற்றியைக்கொண்ட--சுடர்-கிரணங்களைபுடைய--வேல் - வேற்
படையையேற்றிய-வேந்தற்கு-நளமஹாராஜனுக்கு-எதிர்பொ
ழி-எதிர்த்தரத்தை-விளம்பலுற்றார் - சொல்லத்தொடங்கினார்கள்
(எ-று)[கருத்து]தமயந்திஇவனென்னென்று நாணினின்றான். நள
னுக்குத்தோழியர்சொல்லத்தொடங்கினார்கள் என்பதாம். (ரூஉ)

ஆற்றல்கானளவேயன்றியாருயிர்பிதிநென்றென்னும்*

வேற்றடங்கண்ணிமுடன்மெய்பதைத்தாவிசோரச்ச்...*

சாற்றியமாரற்றந்தன்னுற்றமுலுமிழ்தறுகட் பேழ்வாய்ச்,

கற்றுவுன்றுதனென்றுகூறியதிறற்கையாமே... ..*

(இ-ள்) ஆற்றல்சால்-உலகமயிக்க—நளனேயன்றி - நளமஹாராஜனை உலகமயல்--ஆருயிர்-நிறைந்த ஆவியானது--பிறிதென்மென்னுய-வேறென்றில்லையென்கின்ற--வேற்றடங்கண்ணினுடன்-தமயந்தியினது--மெய்ப்பதைத்து-தேகநடுங்கி--ஆவி-உயிரானது--சோர-சோர்வையடைய--சாற்றிய-நீசொல்லிய--மாற்றந்தன்னால்-சொல்லினால்--தழுவியிழை-நெருப்பையுமிழ்கின்ற--தறுகண் - கொடியகண்களையும்—பெய்வாய் - பெருவாயையமுற்ற—கூற்றுவன்றாதனென்று-யமதூதனென்று—கூறியது-(முன், சொல்லியது — இயற்கையாம்--உனக்குத் தகுதியாகும்—(எ-று) (சுருத்து நளனே தன்னுயிரொன்று நினைத்திருக்குந் தமயந்தி உயிர்சோர நீசொல்லிய சொல்லால் யமதூதனென்பது சரியே என்றார்கள் என்பதாம்)

வையகமொருகோலோச்சிவான்புகழ்*நிடதங்காக்கு.....*
மையனைமணப்பதன்றிபரிமதர்நெடுங்கட்செவ்வாய்த்.....*
தையலவேறொருவர்நாமஞ்சாற்றினுமாற்றாளாகி*
வெய்யசெந்தழலின்முழ்கிவிளிவதற்கையமின்றே... ..

(இ-ள்) வையகம்-பூவுலகத்தை—ஒருகோலோச்சி-தனிச்செங்கோல்செலுத்தி—வான்புகழ்-மிகுந்தபுகழையுடைய—நிடதங்காக்கும்-நிடததேசத்தைப்புகழ்க்கும்—ஐயனை-நளமஹாராஜனை—மணப்பதன்றி-விவாகஞ்செய்துகொள்வதல்லாமல்—அரி-செவ்வரிபரந்த—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய—தையல் - தமயந்தியானவள்—வேறொருவர்நாமம்-வேறொருவர்பெயரை—சாற்றினும்-சொசொல்லினும்—ஆற்றாளாகி-பொறுக்கமாட்டாதவளாய்,வெய்ய-கொடிய—செந்தழலில்-நெருப்பினில்—முழ்கி-முழுதி—விளிவதற்கு-இறப்பதற்கு—ஐயமின்று-ஐயமில்லை—(எ-று) * சுவலயாநந்தம்,ஒருபொருள்விளக்குமிது குறிகாரண-மாகியவினை முதல்விசேடையமாகும்-இவ்விதியால் நிடதங்காக்குமையன்விசேடியமாம்-(சுருத்து) தமயந்திநளனை விவாகஞ்செய்வதன்றி வேறொருவர்பெயரைச்சொன்னாலு மக்கினியிலிழுந்திறப்பாள் என்பதாம் (௩௩௩)

என்மவர்மொழியவேந்தனியம்புவானெரியின்வீழ்ந்து*
பொன்றில்வெங்கனலிகண்ணைப்புணர்ந்தகாமபுகன்றசெந்தி*
யன்றிவார்புனலின்வீழ்ந்துள்ளாருயிர்விடுத்காளேனுந் ...*
துன்றுசீர்வருணன்மன்னைத்தோய்ந்ததாய்வினையுமன்றே *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—அவர்மொழிய-அந்தத்தோழிகள் சொல்ல—வேந்தன்-நளமஹாராஜன்—இயம்புவான் -சொல்லுவான்-எரியின்வீழ்ந்துபொன்றில் - நெருப்பிலிழ்ந்துதிறந்தால்—

வெங்கனவிதனை-அக்கினிபகவானை-புணர்ந்ததாம்-கூடியதாகும்
—புகன்ற-(இப்பொழுது)சொல்லிய—செந்தியன்றி-அக்கினியல்
லாமல்—வார்-நெடிய—புனலின்வீழ்ந்து-நீரிலேவிழுந்து—உள்-
உள்ள—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்விடுத்தாளேனும்—உயிரைவிட்டா
ளானாலும்—துன்று-நெருங்கிய—சீர்-கிறப்பையுடைய—வருண
ன்மனை-கடலரசனை—தொய்த்ததாய்வினையும்-கலந்ததாகிவினையு
ம்-(எ-று) (கருத்து) அக்கினியில்வீழ்ந்திறந்தால் அக்கினைடைச்சேர்
ந்ததாயிருக்கும், நீரிலவீழ்ந்திறந்தால் வருணனைச் சேர்ந்ததாயிருக்
கும், எ-ம். (ரூஉசு)

அன்றியுங்கனவிசான்ருயல்லதுவதுவையாற்றம் ... *
கொன்றுமோவருணனெவ்வாதுதகமோடளிக்குந்தாய ... *
மன்றலெவ்வாறுமுற்றும்வானவரருளில்லாமம்..... *
துன்றுநீர்ப்புவியில்யார்க்குஞ்சூழ்வினைமுடிக்கலாமே... *

(இ-ள்) அன்றியும்-அப்படியல்லாமலும்—கனவிசான்ருயல்லது
அக்கினிசாக்ஷியாயல்லாமல்—வதுவையாற்றற்கு-விவாகஞ்செப்த
ற்கு—ஒன்றுமோ-பொருந்துபோ—வருணன்-கடலரசன்—ஒவ்
வாது-சம்மதியாமல்—உதகமோடளிக்கும்-நீரோடுகொடுப்பதா
கிய—தூய-சுத்தமாகிய—மன்றல்-விவாகம்—எவ்வாறுமுற்றும்-எ
வ்வழிமுடியும் (ஆதலால்)—வானவர்-தேவர்களுடைய—அருளில்
லாமல்-கருபையில்லாமல்—துன்றுநீர்-கடல்கூழ்ந்த—புவியில்-பூ
மியிலே—யார்க்கும்-எப்படிப்பட்டவர்களுக்கும்—சூழ்வினை - நி
னைக்கப்பட்டகருமங்களை—முடிக்கலாமே-முடிக்கக்கூடுமே—
(எ-று) (கருத்து) எப்படிப்பட்டவர்க்கும் தீயநீருமில்லாமல் விவா
கமுடியாதுஇதற்கிவர்களுள்வேண்டுமென்றனென்பதாம்(ரூஉசு)

*வேயினப்பழித்தமென்றோள்வேற்றடங்கண்ணினாட ... *
னையபொழுகுமாந்திரிருகணுணுக்கவற்றோ..... *
தீயுமிழ்வைவொள்வாளேந்தியதேவர்கோமா..... *
ரூயிரங்கண்களாளுநோக்குதற்கமைந்ததன்றே..... *

(இ-ள்) வேயின-மூங்கிலை—பழித்த-நிந்தித்த—மெல்-மெல்லி
ய—தோள்-தோளையுடைய—வேற்றடங்கண்ணினாடன் - தமயந்
திபிடத்து—ஏய-பொருந்திய—பொழுகு-மிகுந்த அழகானது—
மாந்தர்-மனிதரின்—இருகணுள்-இரண்டுவிழிகளால்—நோக்கவற்
றோ-பார்க்கவல்லதோ—தீயுமிழ்-நெருப்பையுமிழ்கின்ற—வை
வொள்வாள்-வச்சிராயுதத்தை---ஏந்திய-தாங்கிய---தேவர்கோமா
ன்-இந்திரனுனவன்---ஆயிரங்கண்களாலும் - ஆயிரம்விழிகளாலும்
—நோக்குதற்கு-பார்க்கும்பொருட்டு---அமைந்தது-பொருந்திய

தாரும்—(எ-று) * அகத்தியம்- பலவகையுமமுடும்பண்புமடையாய்
நலனுறவுகாக்கினவையில்விசேடமாம்- இவ்விதியால் வேயினைப்ப
ழித்தமென்றோள் விசேடமாம் (கருத்து) இந்நிரன் ஆயிரங்கண்க
ளாற்பார்த்தற்கமைந்த தமயந்தியழகை மனிதர்க ளிருகண்களாற்
பார்த்தல் பயன்படாது,எ-ம். (௮௨௭)

வெந்திறற்களிடல்யானைவிதர்ப்பர்கோணளித்தமாதைத்... *
தன்னுயிரளித்தியென்னத்தனியிருவிசும்புகாக்கு.... *
மிந்நிரன்கேட்டோதிவெண்ணியவனைத் துறல்கு..... *
வமந்திருவழங்கினுமமால்ன்றெனமறுக்கலாமோ..... *

(இ-ள்) தனி-ஒப்பற்ற—இருவிசும்பு- பெரியவிண்ணுலகத்தை,
காக்கும்-காக்கின்ற—இந்நிரன்-இந்நிரளுனவன்—வெந்திறல்- வெ
வ்விவவுமைபெற்ற—களி களிப்புள்ள—நல் - நல்ல—யானை- யா
னையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-வீமனானவன்—அளித்த- பெற்
ற—மாதை-தமயந்தியை—தந்து-கொடுத்து--உயிர் - என்னுயிரினா
—அளித்தியென்ன-காப்பாற்றென்று—கேட்டோதில்- கேட்டா
லப்பொழுது—எண்ணியவனைத்தும்-நினைத்தவைகளை யெல்லாம்—
நல்கும்-தருகின்ற—ஐந்திரு-பஞ்சதருக்கள்—வழங்கின் - கொடுத்த
தால்—தும்மால்-உங்களால்—அன்றென - அன்றென்று—மறுக்க
லாமோ- மறுக்கக்கூடுமோ—(எ-று) (கருத்து) இந்நிரன் ஐந்தரு
க்களைக்கொடுத்துத் தமயந்தியைத்தாவென்றால் உங்களால்மறுக்க
க்கூடுமோ,எ-ம். (௮௨௭)

என்றிவன்புகன்றமாற்றமிருசெவிலெதுப்பக்கேட்டு..... *
நின்றுளம்பதைப்பவாடிநெட்டுயிர்ப்போயிஞ்சோரு..... *
மன்றலங்குழலிளுடன்மதர்நெடுங்கயற்கணுவி..... *
குன்றெனப்பணைத்துவிங்குங்குவிமுலைவார்த்தவன்றே .. *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இவன்-இந்நளானவன்—பு
கன்றமாற்றம்-சொன்ன சொற்கள்—இருசெவி- இரண்டிகாதுகளா
யும்—வெதுப்ப-சுழிதலைச்செய்ய—கேட்டு- அவைகளைக்கேள்விப்
பட்டு—நின்று-நின்று—உளம்-மனமானது—பதைப்ப-பதைப்ப
டைய—வாடி- வாட்டமுற்று—நெட்டுயிர்ப்போயிம் - பெருமூச்சு
டனே—சோரும்- சோர்வையடைகின்ற—மன்றலங்குழலிளுடன்-
தமயந்தியின்—மதர்-களிப்பையுடைய—நெடுங்கயற்கண் - நெடி
யகயல்போன்றகண்களினின்றும்—ஆவி- நீர்த்துளிகள்—குன்றெ
ன-மலைகளென்றுசொல்ல—பணைத்து-பருத்து—விங்கும்-வீங்கிய
—குவிமுலை-குவிந்தஸ்தனங்களின்மேல்--வார்த்த-ஒழுகின (எ-று)
(கருத்து) நளன்சொன்னசொல்லைத் தமயந்திகேட்டு அவளிருகண்
ணீர்த்துளிகளிருமுலைமேல் விழுந்தன என்பதாம். (௮௨௮)

மாதுதண்பணிப்பநோக்கித்தோழியர்மாழாந்துள்ளம்.....*]
 பேதுறவெய்திநின்றபெய்வளைத்துயரமெல்லாந்.....*
 தூதநாம்விடுத்தவன்னஞ்சொல்லியபென்னிற்சற்று..... *
 மாதரமின்றியிவ்வாறுணாக்குமோவரசனென்றார்... .. *

(இ-ள்) மாது-தமயந்தியின்—கண்-தண்கள்—பணிப்ப-நீராச் சொரிய--நோக்கி-பார்த்து—தோழியர்-தோழிகள்—மாழாந்து-மயங்கி—உள்ளம்-மனமானது—பேதுறவெய்தி-கவலையடைந்து—நின்றபெய்வளை-நிற்கின்றதமயந்தியின்—துயரமெல்லாம்-தூன்பமனைத்தையும்—தூது-தூதாக—நாம்விடுத்த-நம்மால்விடுக்கப்பட்ட—அன்னம்-அன்னப்பறவையானது—சொல்லியபென்னில்-சொல்லியிருந்ததாளுல்—சற்றும் - கொஞ்சமும்—ஆதரமின்றி-ஆசையில்லாமல்—இவ்வாறு-இப்படி—அரசன்-நளனானவன்--உரைக்குமோவென்றார்-சொல்லுவாடுவென்றார்கள்--(எ-று) (கருத்து) தோழிகள் தூதுசென்றவன்னம் தமயந்தி துயரத்தைச் சொல்லியிருக்குமாளுநளனிப்படிச்சொல்வாடுவென்றார்கள்,எ-ம்.௩௮௬.

இன்னணமணங்களுளுமாயமுமிரங்குலோக்கி.....*
 மன்னனுமறிவுதீர்ந்துமனஞ்சிறிதயரும்வேலைப்.....*
 பொன்னிறப்பவளச்செவ்வாய்ப்பொற்புறுபசியமென்கூட்*
 டன்னமுமவிசும்பினிங்கியவ்வுழியடைந்ததன்றே..... *

(இ-ள்) இன்னணம்-இப்படி—அணங்களுளும் - தமயந்தியும்—ஆயமும்-தோழிகளும்—இரங்குலோக்கி-வருந்துவதைப்பார்த்து--மன்னனும்-நளனும்—அறிவுதீர்ந்து-மதிமயங்கி—மனம் - மனமானது—சிறிது-கொஞ்சம்—அயரும்வேலை - தளர்வடையும்போது—பொன்னிறம்-பொன்போன்றநிறத்தையும்—பவளம் - பவளம்போன்ற—செவ்வாய்-செவந்தவாயையும்—பொற்புறு-அழகானமிகுந்த—பசிய-பசுமைபொருந்திய—மென்கூட்டு-மெலியவுச்சிக்கொண்டையுமுடைய—அன்னமும்-அன்னப்பறவையும்--விசும்பினிங்கி-ஆகாயத்தினின்றூறிங்கி--அவ்வுழி-அந்தவிடத்தில்--அடைந்தது-வந்தது--(எ-று) (கருத்து) இப்படித் தமயந்தியுந்தோழிகளும் நளனும் அறிவுகலங்கி வருந்துமவேளையில் அன்னம் ஓந்தது,எ-ம்.

(௩௮௭)

ஏய்தியதூவியன்னமின்னகைப்பவளச்செவ்வாய்.....*
 மையவாங்கரியகூந்தல்வாண்முகமினிதுநோக்கி.....*
 நெய்தவழிபுலவவைவேனிடதரீகோனிவனையுள்ளத்... ..*
 னையுநெல்கமலப்போதுலணங்கிற்குமணங்குபோல்வாய்...*

(இ-ள்) எய்திய-அங்குலந்த-தூவி - இறகையுடைய-அன்னம்-அன்னப்பறவை-இன்னகை-இலியநகையையும்-பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்-மை-மேகங்கள்-அவாய்-விரும்புகின்ற-கரியகூந்தல்-கறுத்தசூழையமுடையதமயந்தியினது-வாள்-ஒளிபொருந்திய-முகம்-திருமுகத்தை-இலினுநோக்கி-இனிதாக்கப்பார்த்து-கமலப்போதிலணங்கிற்கும்-தாமரைமலரிவிருக்குந்திருமாதாக்கும்-அணங்குபோலவாய்-திருமாதாபோன்றதமயந்தியே-நெய்தலும்-நிறைந்தவழிகின்ற-புலவு-பலாநுற்றம்பொருந்திய-வைவேல்-கரியவேலையேந்திய--நிடநீர்கோனியனே-இவனேநளப ஹாராஜன்--உள்ளத்து-மனத்தில்-ஐயுறேல்-ஐடப்படவேண்டாம்--(எ-று) * அசத்திடம் - அவனிவனென்பதுவினாவுத்தரமே, இவ்விதியால்தமயந்திமுன் கேட்டதற்குவினாவுத்தரமறிக, (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைப்பார்த்து இவனே நளப ஹாராஜன் என்றது-எ-ம். (நாகூ)

மழைமுகம்நெய்க்கட்செவ்வாய் வளர்முலைமடந்தாய்நின்மேல் விழைவிகந்துரைத்தானல்லன் விண்ணவர்க்கியைந்தமாற்றம் * பழுதுறுமென்னுமாற்றாற்பகர்ந்தனன்பரிதிவேலா..... * னழுதகங்குழைந்திடேலென்றன்பினாலுறைந்ததன்றே... *

(இ-ள்) மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய--மதர் - களிப்பையுடைய--நெய்க்கண்-நெடியகண்களையும்--செவ்வாய்-சுவந்தவாயையும்--வளர்முலை-வளர்கின்றஸ்தனங்களுையமுடைய--மடந்தாய் - தமயந்தியே--பரிதிவேலான்-நளமஹாராஜன்--நின்மேல் - உல்லிடத்தில்--விழைவிகந்து-ஆசைநீங்கி-உரைத்தானல்லன்-சொன்னவனல்லனாகும்--விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு--இயைந்த தூதின் பொருட்டிச்-சம்மதித்தமாற்றம்--சொல் பழுதுறுமென்னுமாற்றால்-பழுதாருமென்கின்றபடியால் ---- பகர்ந்தனன்-(இவ்வாறு) பேசினான்--(அதனால்)அழுது-நீயழுது-- அகங்குழைந்திடேலென்று-மனங்குழையவேண்டாமென்று---- அன்பினால்-விருப்பத்தினால்--(அன்னம்)அறைந்தது-சொல்லியது--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே, நளனுன்மேல் ஆசைவையாதுசொன்னவனல்ல தூதுக்குப் பழுதில்லாமற் சொன்னான் அழாதேயென்று சொல்லிற்று என்பதாம். (நாகூ)

வழிவகிரணயவுண்கண்மடந்தையோடிவ்வாறேறிக்... * கடகளிறென்னநின்றகாளைதன்முகத்தைநோக்கா... * வுடையபேரறிவாற்காமமுள்ளமைத்தின்னகூறிற், கொடிநெயிந்தாணவேந்தேகோற்றொடியாற்றுங்கொல்லோ

(இ-ள்) வடு-மாவடுவின து---வகிரணைய-பிளப்பையொத்த--உண்
கண் - மையுண்டகண்களையுற்ற--- மடந்தையோயி - தமயந்தியுட
னே---இவ்வாறோது-இவ்விதமாகச்சொல்லி---கடகளிறெண்ணின்
ற-மதயானையென்னுட்படிநின்ற---காணாதன்முதத்தை-அரசனது
முதத்தை--நோக்கா-பார்த்து---கொடி-நெறிந்தானேவேந்தே- நள
மஹாராஜனே---உடையபேரறிவால் - பேரறிவுடைமையால்---கா
மம்-ஆசையை---உள்ளமைத்து-உள்ளேயடக்கி---இன்னகூறில். இ
ப்படிப்பட்டவார்த்தைகளைப்பேசினால்---கோற்றொடி-தமயந்தி---
ஆற்றுங்கொல்லோ-பொறுப்பாளோ---(எ-று) (சுருத்து) அன்னம்
நாணப்பார்த்துத்தமயந்திக்கிவ்வாறு சொன்னாற்பொறுப்பாளோ
என்றது என்பதாம். (நாகசு)

மாங்குயிற்ருதலைப்பேதைமனமுநீயியைந்தவண்ணம்.....*
தீங்கறவுரைத்தவாறுந்தேவர்மற் * றுணராரல்ல.*
ரிங்கினியுரைப்பதென்னையிவ்வயினிகழ்ந்தவெல்லா..... *
மாங்கவர்தம்பாலேகியுறையென்றதைந்ததன்னம்..... *

(இ-ள்) மாங்குயில்-மாமரத்திலிருக்குங்குயிற்சொல்லையொத்த
---ருதலை-மதுலைச்சொல்லையுடைய--பேதைமனமும் - தமயந்தியி
னதுமனமும்---நீயியைந்தவண்ணம்- நீசம்மதித்துவந்தபடி---தீங்
கற தீங்குநீங்க--உரைத்தவாறும்- சொல்லியவிதமும்---தேவர்-தே
வர்கள்---உணராரல்லர்-அறியாதவர்களல்லர்--ஈங்கு- இவ்விடத்தில்
---இனியுரைப்பதென்னே- இனிப்பேசவேண்டியதென்ன---இவ்வயி
ன்-இவ்விடத்திலே---நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்தவையனைத்தும்--ஆ
ங்கவர்தம்பால்-அத்தேவரிடத்துக்கு--எகி-போய்---அறையென்
று - நீசொல்லுவாயாகவென்று---அன்னம்- அன்னப்பறவை--அ
றைந்தது-சொல்லியது---(எ-று) [* அகத்தியம்-திரிகாலமறிகறையி
வதவியற்கை, இவ்விதபால் எல்லாந் தேவர்களறிவர்.](சுருத்து) இப்
ருதந்தவையெல்லாந்தேவர்களறிவார்கள்நடந்தபடி நீபோய்சொ
ல்லென்றது,எ-ம். (நாகசு)

அவ்வுரைகேட்டலோயிமடையலர்ச்செகுக்கும்வேலான்
மவ்வலங்குழலினுடன்வனவலியினிதினோர்ந்து... [ருக்
செவ்விதினமனமுங்கண்ணுந் தெரிவைமேற்கிடப்பமா
கவ்வைகொள்வாயினிங்கிவிஞ்சையிற்கரந்துபோனான்*]

(இ-ள்) அவ்வுரை-அந்தவார்த்தையை--கேட்டலோயிம்-கேட்ட
வளவில்- அடையலர்-சத்துருக்களை--செகுக்கும்- கொல்லுகின்ற
---வேலான்-வேற்படையையுடையநான்--மவ்வலங்குழலினுடன்-த
மயந்தியினது---மனவலி-நெஞ்சினதுவலிமையை--இனிதினோர்ந்
து-இனிதினறிந்து--செவ்விதின-செம்மையையுற்ற--மனமும்-த

ன்மனத்தையும்---கண்ணும் - கண்மீனையும்--தெரிவைமேற்கிடப்
ப-அத்தமயந்தியின்மேலிருக்கவைத்து---மாறா - நீங்காத---கொ
வைகொள்-ஒலித்தலைக்கொண்ட---வாயினிங்கி-வாயிலைக்கடந்து---
விஞ்சையின்-மந்திரத்தினால்---கரந்துபோனான் - ஒளித்துச்சென்
றான்--(௭-று) (கருத்து) நளன் கண்களு மனமுந் தமயந்தியிடத்
திருக்க வருவமறைத்து அருபமாகப்போனான் என்பதாம்.(௩௩௩)

காரிகையுளமுநாணுங்கவர்ந்தனன்கரந்துபோய..... *
மூரிவெஞ்சிலைக்கைவீரன்கடவுளர்முன்னோகி..... *
தேரிழைதன்பாற்றாதுபோயினிகழ்ந்தவெல்லாங்... [தாரீ
சோர்வுறு துணைத்தான்மேவர் தோன்றல்பான் மகிழ்ச்சிகூர்ந்

(இ-ள்) காரிகை-தமயந்தியின்--உளமும்-மனத்தையும்--நாணு
ம்-நாணையும்--கவர்ந்தனன் - கொள்ளுகொண்டனனாகி---கரந்து
போய-மறைந்துசென்ற---மூரி- வலிமைபெற்ற---வெஞ்சிலைக்கை
வீரன்-நளமஹாராஜன்--கடவுளர்முன்னர் - தேவர்களெனினோ--எ
கி-சென்று--தேரிழைதன்பால்-தமயந்தியினிடத்து---தூதுபோய
பின்-தூதுபோனபின்பு---நிகழ்ந்தவெல்லாம்- நடந்தவைகளனைத்
தையும்---சோர்வுறுது-குறைவுபடாமல்---உரைத்தான் - சொல்லி
னான்--தேவர்- தேவர்கள்---தோன்றல்பால் - அந்நளமஹாராஜனி
டத்தில்---மகிழ்ச்சிகூர்ந்தார்-உவகையடைந்தார்கள் (௭-று) (கருத்
து) நளன் தேவர்கள்முன்சென்று தமயந்திசொன்னவையெல்லாம்
சொன்னான்தேவர்கள் நளனிடத்தில்கிழ்ச்சிகூர்ந்தார்கள் என்பதாம்
நளன் றா துப்படலம்-முற்றிற்று.

சுயம் வரப்படலம்.



சுயம்வரமாவது, அரசமங்கையானவள்-தனக்குழுத்தோர்கள் தனை
விழைந்துவந்த அநேகஅரசர்களை ஏககாலத்துவ்வுருவிக்கஅவ
ரிற் றனக்கிசைந்த ஒருவனுக்குத்தானேபாழையிட்டித்
தலைவனாகக் கொள்ளுதலாம்.

(அறுசீர்க்கழிதெழிலடியாசிரிய விருத்தம்.)

இன்னவைநிகழும்வேலையெழுகடல்வரைப்பின்மேவு..... *
மனன்வர்குழாமும்விண்ணார் தொகுதியுமணிச்செஞ்சூட்டுப்
பன்னகநாட்டுவெந்தர்வெள்ளமும்பரித்தேர்வீமன்..... *
கன்னியம்புரிசைசூழ்ந்தகழற்கர்க்கெழுந்தவண்மே.....*

(இ-ள்) இன்னவை-இப்படிப்பட்டவைகள்---நிகழும்வேலை-நடக்கின்றபொழுது--- எழுகடல்வரைப்பின்மேலும்-எழுகடல்குழந்தையுள்ளிருக்கின்ற--மண்ணவர்குழாமும் - அரசர்கூட்டமும்---விண்ணோர்தொகுதியும்-தேவர்கூட்டமும்---மணி - இரத்தங்களாகிய--செஞ் சூழ் சிவந்தசூட்டையுடைய--பண்ணகநாட்டி - நாகலோகத்தினால்--வேந்தர்வெள்ளமும்-¹அரசர்க்கூட்டமும்--பரித்தேரீ-குடிசை கட்டியதோறும்--வீமன்-வீமராஜனது--கன்னி - அழிவில்லாத---அம்-அழகிய--புரிசைசூழ்ந்த- மதிலாற்றாழப்பட்ட--கழற்கர்க்கு-காவலுள்ள குண்டனபுரத்திக்கு-- எழுந்த-எழுந்தன--(எ-று.) (கருத்து) அரசர் கூட்டங்களுக்கும் தேவர் கூட்டங்களும் நாகலோகத்தரசர்கூட்டங்களும் குண்டனபுரத்திற் செழுந்தன என்பதாம். (க)

பண்ணமைகவினப்பாய்மாபசியபொற்கொடிஞ்சித்திண்டேரீ
கண்ணழற்சீற்றத்துப்பிற்கடம்பொழிகளிறல்யானை..... *
மண்ணமைமுழவுத்திண்டோள்வாகைவேலுழவரீட்ட.... *
மெண்ணிடவிடமொன்றின்றியெங்கணும்பரந்தவன்றே... *

(இ-ள்) பண்ணமை-கல்லணையமைந்த--கவினம்- கடிவாளம்பெற்ற--பாய்-தாவுகின்ற--மா- குடிசைகளும்--பசியபொன் - பசியபொன் னுற்செய்த--கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய--திண்-வலி.ம.மபெற்ற--தேர்-தேர்களும்--கண்-கண்களில்-- அழலை-தீயையு--சீற்றத்துப்பின் - மிகுந்த கோபத்தைப் பொருந்திய--கடம்பொழி-மதம்பொழிகின்ற--களிறல்யானை-களிப்புள்ள நல்லயானைகளுமா--மண்ணமை-ஒப்பணையமைந்த-- முழவு-மத்தளம்போன்ற-- திண்டோள்-வலிமைபெற்றபுயங்கலையும்--வாகைவேல் - வெற்றிபெற்றவேலையுடைய--உழவரீட்டம்-காலாள்கள்கூட்டமும்--எண்ணிட-எள்ளை பிடித்தற்கு--இடமொன்றின்றி - வெற்றிடமொன்றுமில்லாமல்--எங்கணும்-எவ்விடங்களிலும்--பரந்த - பரவின--(எ-று) கருத்து. குடிசைகளும்,தேர்களும்,யானைகளும்,காலாள்களும்,எங்கும் பரவின,எ-ம். (உ)

நீ கொடியுணைக்கவினமாவின் குரத்துகளெழுந்துவிடும்பி.....*
லையகமுழுதுஞ்சூழ்போய்மறிகடற்கிடங்குதார்த்து..... *
மொய்பெருதசலத்தாமிமுரணியெண்டிசையுங்காக்குந்...*
கொய்யிம்மா முகத்தயானைக்கவுட்குழிதூர்த்தவன்றே..... *

(இ-ள்) கொய்-கொய்யப்பட்ட--உளை-புறமயிர்-பொருந்திய--கவினமாவின்-கடிவாளம்பூண்டகுதிரைகளின்--குரத்துகள்- குளம்புபட்டிண்டாகும்புழுதிகள்--எழுந்து-எழும்பி--விடும்பி- பரவி-வைய

கழுமுதும்-பூவுலகமுழுவதும்--சூழ்போய்- வளைத்துக்கொண்டு-
மறிகடல்-மடங்குகின்ற அலைகளையுடையகடலாகிய-கிடங்கு- அக
ழை--தூர்த்து-தூர்த்துவிட்டு--மொய்ப்பெறாது-போர்பெறாமல்--
அசலத்தோடுமுராணி- குலகிரியுடனொன்றுகொண்டு--எண்டிசையுங்
காக்கும்-திசைகளெட்டையும்புரக்கின்ற--தொய்யில் - சிந்தூரமெ
ழுதப்பெற்ற--மா-மகத்தாகிய--முகத்தயானை - முகத்தையுடைய
யானைகளின்--கவுட்குழி-கண்ணத்துளைகளை--தூர்த்து- தூர்த்து--
(எ-று) ஓ தொண்ணூலினக்கம் - சாதிநிலநிறந்தகுநாளிராசிகோ-
ளோதினராறுமொவ்வொருபாவிற்றே ஸூயாப்பருங்கலமேற்கோ
ள்-வெண்பாமுதலாநால்வகைப்பாவு- மெஞ்சாநாற்பால்வருணர்சி
குரிய-பாவினததியற்கையுமதேனரங்கே-இவ்விதியால் இச்செய்யு
ளாசிரியவிருத்தம் அரசசாதி. (கருத்து) குதினாகளின் குளம்பா ஓ
ண்டாகும்புழுதிகள் கடலையுந்தூர்த்துஅட்டகஜங்களினகவுட்குழிக
ளையுந்தூர்த்து என்பதாம். (ரு)

*மண்ணகவரைப்பின்வேந்தர்வரைபுயத்தெழுதுசாந்தம் *
விண்ணகத்தமரர்மார்பங்கமழ்ந்தனவிண்ணோர்வேய்ந்த...*
தண்ணறவொழுதுமன்றற்றருமலர்ப்பசும்பொற்றாது.....*
கண்ணகன்ஞாலங்காக்கும்பேந்தர்மெய்கமழ்ந்தமாதோ...*

(இ-ள்)மண்ணகவரைப்பின்-பூவுலகத்திடத்திருக்கின்ற--வேந்தர்-
அரசர்களின்--வரைப்புயத்து- மலைகளையொத்ததோள்களில்--எழு
து-தூரியக்கோலாற்றீட்டிய--சாந்தம் - சந்தனங்கள்--விண்ணகத்
து-ஆகாயத்திடத்திருக்கின்ற--அமரர்-தேவர்களாது--மார்பம்- மா
பிலே--கமழ்ந்தன-மணந்தன--விண்ணோர் - தேவர்கள்--வேய்ந்த-த
ரித்த--தன்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--நறவொழுது- தேனொழுதுகின்
ற--மன்றல்-வாசனைபொருந்திய--தருமலர் - பஞ்சு-ருக்களினுடை
யமலர்களின்--பொற்றாது-மகரந்தங்கள்--கண்ணகல்- இடமகன்ற
--ஞாலங்காக்கும்-பூயியைப்புரக்கின்ற--வேந்தர்மெய்- அரசர்கள்
சிமதுதேகத்தில்--கமழ்ந்த-மணந்தன--(எ-று) * திருக்கசங்கிரக
ம்-க-சூ-மண்ணெனப்படுவது நூற்றமுடைத்தாய் - நிலையிலில்ல
தெனவருவகைத்தே-இவ்விதியால் மண்ணியல்புக- (கருத்து) அர
சர்கள் தொட்களிலணிந்த சந்தனங்கள் தேவர்கள்மார்பிற் பரிமளி
த்தன-தேவர்களணிந்த கற்பகமலர்த்தாதுக ளரசர்களுடலிற் பரிம
ளித்தன,எ-ம். (சு)

காந்தெரிகதுவஞ்செங்கட்கரிமதக்கதுழியாறுங்.....*
கூந்தன் மாவும்பிழிவிழிப்பெருக்கும்வேற்சுமரன்ன... *
வேந்தர்திண்புயத்திலவார்த்தவினாகமழ்நானச்சேறும்... *
பாந்தண்மேற்கிடந்தஞாலமெங்கணும்பரந்தவண்மே.....*

(இ-ள்) காந்து-முதிர்கின்ற--எரி- தீபானது--கதவும்-பற்றுகின்ற--செங்கண் - சிவந்தகண்களையுடைய--கரி-யானையினது--மதம் - மதநீராகிய--கலுழியாறும் - காளுறும்--கூந்தல்-புறமயிர் பொருந்திய--மா-குதிரைகள்--உமிழ்-சொரிகின்ற, விலாழிப்பெருக்கும்-நீர்ப்பெருக்கும்--வேல்-வேற்படையேந்திய--குமரனன்-குமாரக்கடவுளையொத்த--வேந்தர்-அரசர்களுடைய--நின்புயத்தல்-வலிமையுள்ளதோள்களில்--வார்த்த-ஒழுக்கிய--வினாகமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற-நானச்சேறும் - கஸ்தூரிச்சேறும்--பாந்தண்மேல்-ஆதிசேடன்மேல்--கிடந்த- இருந்த--ரூலமெங்கணும்-பூமியெங்கும்--பரந்த-பரவின--(எ-று) (கருத்து) யானைகளின் மதமும், குதிரைகள்வாய்நீரும், அரசர்கள்புயத்தொழுக்கிய கஸ்தூரிச்சேறும் பூமியெங்கும்பரவின என்பதாம் (இ)

வெள்ளியங்கிரியின்மேயவிஞ்சையரியக்கர்விண்ணோ...[ந்தர்
ரொள்ளொளியெறிக்கும்பைம்பொன் விமானமுமூலகில் வே
நள்ளிருள்சீக்குஞ்செய்யநகைமணிகொடிஞ்சித்தேருந்... *
தெள்ளிதினுணர்ந்துளோர்க்குந்தெரிவிலமயங்குமன்றே...*

(இ-ள்) வெள்ளியங்கிரியின்-கைலாசமலையில்--மேய- பொருந்திய--விஞ்சையர்-விச்சாதாரும்--இயக்கர்-இயக்கர்களும்--விண்ணோர்-தேவர்களும் ஆகியவிவர்களுடைய-- ஒள்ளொளி - மிகுந்தவொளியை--எறிக்கும்-வீசுகின்ற--பைம்பொன்-பசும்பொன்னுற்செய்த--விமானமும்-விமானங்களும்--உலகில்-பூவுலகிலிருக்கும்--வேந்தர்-அரசர்களுக்குரிய--நள்ளிருள்சீக்கும் - மிகுந்தவிருளிணையோட்கின்ற, செய்ய-சிவந்த--நகை-ஒளிபொருந்திய--மணி- இரத்தங்கல்பதித்த--கொடிஞ்சி - மேன்மாட்டையுடைய--தேரும்-தேர்களும்--தெள்ளிதின் - தெளிவாக--உணர்ந்துளோர்க்கும்-அறிந்தவர்களுக்கும்--தெரிவில் - தெரிந்துகொள்ளக்கூடாமையாகி--மயங்கும்-ஒன்றோடொன்றுமயங்கும்.(எ-று) கருத்து. தேவர்கள்விமானங்களும், அரசர்கள்தேர்களும், பகுத்தறியப்படா வாம்,எ-ம். (ஈ)

சிற்பநூல்கழியக்கற்றோர்சித்திரித்தென்னவாய்ந்த.....*
பொற்புறுநெடியவேற்கட்பூங்கொடிவதுவைவேட்டிப்... *
பற்பலதேயவேந்தர் * தொகுதலிற்பாடைதேர்வா.....*
னற்புடனெவருந்தேவபாடையினறைவார்மாதோ..... *

(இ-ள்) சிற்பநூல் - சிற்பசாத்திரத்தை--கழிய - மிகவும்--கற்றோர்-படித்தவர்கள்--சித்திரித்தென்ன - சித்திரித்ததுபோல--வாய்த்த-பொருந்திய--பொற்புறு-அழகானமிக்க--நெடிய- நீட்சியு

ள்ள—வேத்கண்—வேல்போன் தகண்களையுடைய—பூங்கொடி- தம
யந்தியினது—வதுவைவேட்டி - விவாகத்தைவிரும்பி—பற்பல-
அனேகமாகிய—தேயவேந்தர்- தேயங்களிலிருக்கும் அரசர்கள்—
கொகுதலில்—கூட்டங்கொண்டிருத்தலால்—பாடைதேர்வான்- (எல்
லோர்க்குள்)—சொற்பொருள்—தெரியும்பொருட்டி — அற்புடன்-
அன்புடனே—எவரும்—எவர்களும்—தேவபாடையின்—கீர்வாணபா
ஷையால்—அறைவர் பேசிக்கொள்வார்கள்—(௭-று.)[* தொல்கா
ப்பியம்வினையியல்- ஈக-ஞ. செய்துசெய்யுச்செய்யுச்செய்தெனச்,
செய்யியர்செய்யியசெயின்செய்ச்செயற்கென, வவவகையொன்ப
தும்வினையெஞ்சுகளவி, இவ்விதியால் தொகுதலில்என்றதுசெயின்
என்னும் வாய்பாட்டி வினையெச்சம்.] (கருத்து) யாவருந்தேவபா
ஷையிற்பேசுவார்கள் என்பதாம். (௭)

கழைகளிகளினல்யாணையினிறொலிகமஞ்சூல்வான..... *
மழையொலியவியப்பம்பும்வார்முரசோதைதேவர்..... *
முழவொலிதடந்தேர்ச்சில்விமுழக்கொலிபுடவிபோர்த்த... *
வெழுகடலொலியுமெஞ்சுவெங்கணுமொலித்தவன்றே..... *

(இ-ள்) கழை-சுரும்புகளை - சுளி-முறிக்கின்ற—களி - களிப்பு
ள்ள—நல்-நல்ல—யாணை-யாணைகளினது—பிளிறு- ஆரவாரமாகிய
—ஒலி-சத்தமும்—கமம்-நிறைந்த—சூல்- கருப்பத்தையுடைய—
வானம்- ஆகாயத்திற்சஞ்சரிக்கும்—மழை-மேகத்தினது—ஒலி-சத்
தமானது—அவிய-கெடும்படி—பம்பும்- நெருங்கிய—வார் - வா
ரிறுக்கிய—முரசோதை - பேரிகைகளின்சத்தமும்—தேவர்முழ
வொலி-தேவதூந்துபிகளின்சத்தமும்—தடம்-பருத்த—தேர்- தே
ரினுடைய—சில்லி-உருளைகள்—முழக்கொலி- முழக்குகின்றசத்த
மும்—புடவிபோர்த்த - பூமியைச்சூழ்ந்த—எழுகடலொலியும்—எ
ழுகடலினையுடைய—எஞ்ச-சூறையும்படி—எங்கணும்- எவ்விடத்
தும்—ஒலித்த-சத்தித்தன—(௭-று.) (கருத்து) யாணைகள் சத்தமும்,
பேரிகைகள்சத்தமும், தேவதூந்துபிகள்சத்தமும், தேவர்கள்சத்
தமும், கடலொலிமங்க வெங்குஞ்சத்தித்தன என்பதாம். (௮)

அகலிரு * விசும்புபோர்த்தவணிமதிக்கவிகைட்டம்..... *
பகலொளிகாப்பவெங்கும்பாயிருள்பரப்புமன்னர்..... *
நகைமணிமகுடகோடிநள்ளிருப்பிடும்பைநக்கி..... *
பிகலவானிரவியோடவிளவெயிலெறிக்குமாதோ..... *

(இ-ள்) அகல்-அகன்ற—இரு-பெரிபு—விசும்பு-ஆகாயத்தை—
போர்த்த-முடிய—அணி-அழகிய—மதிக்கவிகை-சந்திரவட்டக்கு
டைகளின்—நட்டம்- கூட்டங்கள்—பகலொளி - சூரியப்பிரகாசம்

—காப்ப-மறைய—எங்கும்-எவ்விடத் தும்—பாய்-பரவிய—இருள்-இருளை—பரப்பும்-பரவச்செய்யும்—மன்னர் - அரசர்களது—
 நகை-ஒளிபொருந்திய—மணி-இரத்தங்கள்பதித்த—மகுடகோடி-
 அநேகமகுடங்கள்—நள்ளிருப்பிடம்பை- மிகுந்தவிருப்பிடம்பை
 —நக்கி-உணி—இகலி-பகைத்து—வான்-ஆகாயத்திலிருக்கும்—
 இரவியோட-சூரியனானவனோடும்படி—இளவெயில்- இளங்கதிரை
 —எறிக்கும்-வீசும்—(எ-று) [நீருக்கசங்கிரகம். அவற்றுள் ஒசைப்
 பண்பிற்றாகாய்மே, இவ்விதியால் ஆகாயமோசையுடையது,]
 (சுருத்து) குடைகள் கூட்டமிருளைக் கொடுக்கும், மகுடகூட்டம்
 ஒளியைக்கொடுக்கும் என்பதாம். (சு)

வெங்கதிர்நெற்றிதோய்ந்து விளங்குபொற்கொடியினிட்ட*
 மங்குல்வாழியுந்தெய்வமடந்தையர்வடிவுகாட்டக்.....*
 கொங்கலர்தெரியல்வேந்தர்கொற்றவெண்கவிகையிட்டந்...*
 திங்களினழகு காட்டத்திருநகர்பொலிந்ததன்றே.....*

(இ-ள்) வெங்கதிர்-சூரியனது—நெற்றிதோய்ந்து-நெற்றியிற் ப
 ளிந்து—விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பொற்கொடியின்-பொன்றாற்
 செய்தகொடிகளின்—கூட்டம்-கூட்டங்கள்—மங்குல்-மேகங்களுல
 லும்—வாழியும்-ஆகாயத்தினின்றிழிகின்ற—தெய்வமடந்தையர்-
 தெய்வமாதர்களது—வடிவுகாட்ட - வடிவினைத்தெரிவிக்க—கொ
 ள்கு-வாசமிருந்த—அலர்த்தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த—வேந்
 தர்-அரசர்களது—கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய—வெண்கவிகை
 -வெள்ளியகுடைகளினுடைய—கூட்டம்-கூட்டங்கள்—திங்களின்-சு
 ரத்திரனது—அழகு காட்ட-அழகைத்தெரிவிக்க—திருநகர்- குண்டி
 னபுரமானது—பொலிந்தது - பொலிவுடையதென்தது — (எ-று)
 (அன்று, எ. அசைகள்) (சுருத்து) கொடிகள்கூட்டம் தேவமாதர்
 கள்போலும், குடைகள் கூட்டஞ் சந்திரன்போலும் வடிவுகாட்ட
 ச் குண்டினபுரஞ் சிறப்புற்றது என்பதாம். (ய)

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற் குடைநிழல்வெயிலையோட்ட,
 மருமலிநறியமென்புமாலையாடா மையானுந்.....*
 திருநகர்ச்செவ்விந்நாக்கியிமைப்பிலர்திரிதலானு.....*
 மரசரோடமரர்தம்மையறிவரிதாயதன்றே.....*

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய--மணி - இரத்தங்கள்--இமைக்
 கும்-பிரகாசிக்கின்ற--பைம்பொன்-பசியபொன்றாற்செய்த---கு
 டைநிழல்-குடைகளினுடைய நிழல்கள்--வெயிலையோட்ட- வெயிலி
 லைத் தூர்த்த---(அதனால்) மருவலி-வாசம்பொருந்திய---நறிய-நறிய
 வாகிய---மென்புமலை- மெல்லியபூமலைகள்--வாடாமையானும்-
 ளாடாமையாலும்---திருநகர்- குண்டினபுரத்தினது--செவ்விநோ

க்கி-அழகைப்பார்த்து--இமைப்பிலர் - கண்களினையாதவர்களாய்
—திருதலானும்-திரிகின்றபடியாலும்—அரசகோழி- அரசர்களுட
னே—அமரரீதம்மை தேவர்களை—அறிவரிதாயது-பருத்தறிதவரி
தாயது—(எ-று-) [கருத்து] குடைகளினிழலால் மாலைகள் வாடா
மையாலும் நகரத்தை இமையாது பார்த்தலாலும் அரசர்களென்
றுந் தேவர்களென்று மறியப்படாது என்பதாம். (௧௧)

மாங்குயிலணையதீஞ்சொல்வழிவகிர் பொருவுமவேற்கட்.....*

பூங்கொழுவதுவைவேட்டிப்பிழியினில்வேந்தொல்லாந்... *

தேங்கமழ்தெரியல்லீமன்றிருநகரிறுதீசுறன்ரு *

லாங்கவர்தேயம்பாயுமரும்பொறைபுயிர்த்தவன்றே..... *

(இ-ள்) மாங்குயிலணைய-மாங்குயிற்சொல்வதிகர்த்த—தீஞ்சொ
ல்-தித்திக்கின்றசொல்லையும்--வழிவகிர்பொருவும்-மாலயினில் பிளப்
பையொத்தவேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுமுடைய--பூங்கொ
ழி-தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டி- விவாகத்தைவிரும்பி—புவி
யினில்வேந்தொல்லாம்-பூவுலகத்திருக்கும் அரசர்களெல்லாரும்—
தேங்கமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற—தெரியல்-மலர்மாலையையணிந்த--
லீமன்-லீமராஜனது--திருநகர்-குண்டினபுரத்தில--இறுத்திறன்ரு
ல்-வந்துதுங்கியபடியால்—அவர்தேயம்பாயும் - அவர்கள் தேசமெ
ல்லாம்--அரும்பொறை-பொறுத்தற்கரியசுமையை--உயிர்த்த-நீங்
கின—(எ-று) (கருத்து) குண்டினபுரமொன்றே சுமைபெற்றது
மற்றத்தேசங்கள் சுமையற்றன என்பதாம். (௧௨)

இழைபாற்றினமைக்குமல்குவின் கனித்துவர்வாயேழை..... *

மழைமதர்நோக்கிற்கஞ்செறியுமானேறுமாதின்..... *

விழைதருநகரிந்நூண்டவெருவிமீண்டேகுமாற்றும்..... *

கழிப்பருங்காதல்கூர்ந்துங்காற்றிறைவரவுதீர்ந்தான்..... *

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்கள்--பாந்து-பாவி—இமைக்கும்-பிர
காசிக்கின்ற—அல்குல்-அல்குலையும்—இன்-இனிய—கலி- (கொவ்
வைக்) கலிபோன்ற--துவர்வாயேழை-செவ்வாயையுமுடைய தமய
ந்தியினது--மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய--மதர்-களிப்புள்ள--நோ
க்கிற்கஞ்செ-பார்வைக்குப்பயந்து--மறியும்-மடங்குகின்ற--மாண
னும்-ஆண்மாமும்--மாதின்- அம்மங்கையினது--விழைதரு - விரு
ம்புகின்ற--நகரிந்நூண்ட-குண்டினபுரத்திற்செலுத்த--வெரு
வி-பயந்து--மீண்டு-இரும்பி—எகுமாற்றல்-போகின்றபடியால்--
கழி-மிகுந்த--பெருங்காதல்கூர்ந்தும்-பேராசையையடைந்து--
காற்றிறை-வாயுபரணவன்--வரவு-வருதலை--தீர்ந்தான்- நீங்கினான்—
(எ-று) (கருத்து) தமயந்திகண்ணைக்கண்டுதானேறுமாண்வாகனந்தி
ரும்பிவிடுமென்று வாயுதேவன்வாராதிருந்தான் என்பதாம். (௧௩)

ஐயரிபாந் துமைதோய்ந்தம்பலைத்திக லும்* வேற்கட்.....*
 டையலோர்பா தியாயதன்மையாற்றன துபைம்பொற்.....*
 செய்யதாள்பெயர்ப்பவன்னாள் சீறடியெழாமையாலே.....*
 மையனிகண்டத்தோ னுமன்றலுக்கெழுந்திலானே.....*

(இ-ள்)ஐ-அழகிய—அரிபாந் து- செவ்வரிபாந் து—மைதோய்ந்
 து-அஞ்சனமணிந் து—அம்பலைத் து- அம்புகளையலைவுசெய்து—
 இக லும்-பொருகின்ற—வேற்கண்-வேல்போன்ற கண்களையுடைய
 —தையல்-உமைமாதானவள்—ஓர்பா தியாயதன்மையால்- வாமபா
 கத்திலிருக்கின்றபடியால்—தனது - தன்னுடைய—பைம்பொன்-
 பசியபொன்போன்ற—செய்யதாள் - சிவந்தபாதங்களை—பெயர்
 ப்ப-தூக்க—அன்னாள்-அவ்வுமாதேவியினது—சீறடி-சிறியபாதங்
 கள்—எழாமையாலே - எழுதவில்லாமையால்— மையனிகண்டத்
 தோ னும்-நகர னும்—மன்றலுக்கு- (தமயந்தியின்) விவாகத்திற்கு
 —எழுந்திலான்-புறப்பட்டிலன்—(எ-று)[*தருக்கசங்கிரகம்-நகர
 கு அறுநாற்பண்பிலுருவெனப்படுவது,விழிமாத் திரையாற்கவரப்
 படுங் குணம்,இவ்விதியால்கண்ணியல்பறிகு](கருத்து)தன்னிலொரு
 பங்காகியஉமையவள்பாதம்எழாமைமையாலே சிவன்வாராதிருந்தான்
 என்பதாம். (யசு)

உருவுகண்ணிவப்பதன்றியோடறித்தடங்கணல்லார்..... *
 திருவினுங்குலத்தினுனஞ்செய்கிலரார்வமென்னு... .. *
 மருவுதன்வடிவின் குற்றமனக்கொளாவயங்குபைம்பொற் *
 குறாகழலிலங்குநோன்றாட்குபேரனும்வந்திலானே... .. *

(இ-ள்)உருவுகண்ணி-அழகுள்ளவடிவத்தைப்பார்த்து—உவப்பத
 ன்றி-மகிழ்வதல்லாமல்—ஓயி- ஓயுகின்ற—அரி-செவ்வரிபாந் து—த
 டம்-விசாலம்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—தல்லார் - மங்
 கையர்கள்—திருவினும்-செல்வத்தினுலும்—குலத்தினும் - உயர்ந்
 தகுலத்தினுலும்—ஆர்வஞ்செய்கிலரொன்ற- ஆசைசெய்யமாட்டா
 ர்களென்று—தன்வடிவின்-தன்னுடையதேகத்தில்—மருவு - பொ
 ருந்திய—குற்றம்-குற்றத்தை—மனக்கொளா-மனதிலேகொண்டு
 —வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்- பசும்பொன்றும்செய்த
 —குறா-சத்தம்பொருந்திய—கழல்-வீர க்கழல்கள்—இலங்கு-விள
 ங்குகின்ற—நோன்-பெருமைதங்கிய—தாள்-பாதங்களுடைய-
 குபேரனும்-குபேரனும்—வந்திலான்-வந்திலன்—(எ-று)(கருத்து
 குபேரன்குருடனாகையால் அக்குற்றத்தால் வாராதிருந்தான்-எ-ம்.

வினாகமழ்தருவினீழல்விண்ணவரிடத்துமார்வம்... ..*
 புரிகிலனளன்மேலன்புபூண்டனள்புலம்புகொண்ட.....*

முருகவிழ்நறுமென்கூந்தன் முகிழ்முலைத் துவர்வாய்ப்பேதை

திருதரை விழையாளென்ன திருதியுட்போந்திலானே... .. *

(இ-ள்) வினாகமழ்-வாசகமழ்கின்ற—தருவினீழல்-ஐந்தருவினீழலிலிருக்கின்ற—விண்ணவரிடத்தும்-தேவர்களிடத்தினும்—ஆர்வம்புரிதிலள்-ஆசைசெய்கிலள்—நளன்மேல்-நளனிடத்தில்—அன்புபூண்டனள்-அன்புவைத்தவளாகி—புலம்புகொண்ட—இரங்குதலைக்கொண்ட—முருகவிழ்-தேனெழுகுகின்ற—நறு-நரிய-மென்கூந்தல்-மெல்லியகுழலையும்—முகிழ்முலை-அரும்பையொத்தமுலையையும்—துவர்வாய்-செவ்வாயையுமுடைய—பேதை-தமயந்தியானவள்—திருதரை-இராக்கதரை—விழையாளென்ன—இச்சிக்கமாட்டாளென்று—திருதியும்-திருதியெல்பவனும்—போந்திலான்வந்திலன்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்களைவிரும்பாதவள் இராக்கதர்களைவிரும்பாளென்று திருதியும்வாரா திருந்தான் என்பதாம். (யசு)

பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும்பொங்குமழங்கிறையுமுந்நீர்.*

மன்னனுந்தருகட்பேழ்வாய்மறலியுமடமாளுக்கி... .. *

என்னுசனானுக்கன்றிநறுந்தொடைசூட்டாளென்ன ... *

வன்னவனுருவுதாங்கியணிநகர்மேயினாரோ..... .. *

(இ-ள்) பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும்-இந்திரனும்—பொங்குமழங்கிறையும்-அக்கினிபகவானும்—முந்நீர்மன்னனும்-வருணனும்—தருகட்பேழ்வாய்மறலியும்-யமனும்—டமாளுக்கின்-இளமான் பார்வையையொத்தபார்வையையுடைய—நன்னுதல்-தமயந்தியானவள்—நளனுக்கன்றி-நளனுக்கல்லாமல்—நறுந்தொடை-நரியமலர்மாலையை—சூட்டாளென்ன—தரிக்கமாட்டாளென்று—அன்னவன்-அந்நளனுடைய—உருவுதாங்கி- (வடிவையொத்த) வடிவத்தைக்கொண்டு—அணிநகர்-அழகியநகரத்தில்—மேயினார்-பொருந்தினார்கள்—(எ-று) தருகண்-அஞ்சாமை, பேழ்வாய்—பெரியவாய் [*தருக்கசங்கரகம் உ-சூ-அஃற்றுள்! பொருளெனப்பரிவதுதெரிவுறக்கிளப்பின், மண்ணீரனல்கால்வெளி பொழுதாசை, யான்மாமனமெனவொன்பதுவகைத்தே, இவ்விதியால் அக்கினிநவபொருளிலொன்றாய்] கருத்து இந்திரன்-அக்கினி-வருணன்-யமன்-இவர்கள் நளனுருக்கொண்டி குண்டினபுரத்திற் குவந்தார்கள் என்பதாம்.

சுற்றெனக்கொல்லும்வேழங் கொடியணி கொடிஞ்சித்துண்

டேர், பாற்றிறைக்கவரி நெற்றிப்பண்ணமைகவினப்பாய்மா*

மாற்றருஞ்சிற்றத்தூப்பின்வரிசிலையுழவரீட்ட..... .. *

நாற்றிசைப்பரப்புப்போர்ப்பநாமவேளனும்வந்தான்... *

(இ-ள்) சுற்றென-யமனென்றுசொல்லும்படியாக—கொல்லும்-கொலைசெய்கின்ற—வேழம்-யானைகளும்—கொடியணி-கொடி-

களணிந்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—திண் - வலிமை
பெற்ற—தேர்-தேர்களும்—பால்-பாவினுடைய—தினா - அலைகள்
போன்ற--கவரி-சாமரைகள்சட்டிய--நெற்றி - நெற்றிவிளங்கிய--
பண்ணைம-கல்லண்பமைந்த--கவினம்-கடிவாளம்பூண்ட--பாய்-
தாவுகின்ற--மா-குதினாகளும்--மாற்றரும்-நீக்குதற்கரிய--சீற்ற
த்துப்பின்--கோபமிருந்த--வரிசிலை-நெடியவில்லேந்திய--உழவீ
ட்டம்-காலாள் கூட்டமும்--(ஆகியஇந்நால்வகைச்சேனைகளும்)நா
ற்றிகைப்பரப்பும்--நாலுரிசைகளின்பரப்பெல்லாம்--போர்ப்ப-மூ
டிக்கொண்டிவர-நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற--வேல்-வேற்படைய
தாங்கிய--நளனும்-நளமஹாராஜனும்-வந்தான்-வந்தான்--(எ-று)
(கருத்து)யானைகளும்,தேர்களும்,குதினாகளும்,காலாள்களும் - ரு
ந்துவந்தநளமஹாராஜனும்வந்தான் என்பதாம். (௮௮)

உலகொருமுன்றினுள்ளவொளிமுடிமன்னொல்லா... *
மிலகுபொற்குடியிவான்றோயெயிற்புறத்திறுத்தாராக ... *
வலகில்வெஞ்சேனைசூழவரும்பெற்றசுற்றத்தோடும், விலகில்
வில்லுமிழும்பைம்பூண்விதர்ப்பர்கோனெதிர்கொண்டானே.

(இ-ள்) உலகொருமுன்றினுள்ள-தினிலோகத்திலுமுள்ள--ஒளி-க
ந்தியையுடைய--முடிமன்னொல்லாம்-மகுடத்தையணிந்தஆரசர்
ளெல்லாரும்--இலகு-பிரகாசிக்கின்ற--பொற்குடமி-பொன்றாலா
கியசிகரம்--வான்றோய்-ஆகாயமளாவிய--எயிற்புறத்து-மதிப்புற
த்திலே--இறுத்தாராக-தங்கினராக--(அதுகேட்டு)அலக்கல்-அளவற்
ற--வெம்-வெவ்விய--சேனைசூழ-சேனைகள்சூழ்ந்துவர--அரும்பெ
றல்-பெறுதற்கரிய--சுற்றத்தோடும்-கிளொருடல்--விலகி-விசி--வி
ல்-ஒளியை--உமிழும்-உமிழ்கின்ற,நபம்பூண்-பசிய ஆபரணத்தை
யுடைய--விகர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன்--எதிர்கொண்டான் - எதிர்
கொண்டனன்--(எ-று.) (கருத்து)திரிபுவனத்தரசர்களும்வந்திருக்க
ச்சுற்றத்தாரோடுவீமராஜன்எதிர்கொண்டிபோனான் என்பதாம்(யுக

வினாசெரியலங்கன்மாலேவிண்ணவர்விஞ்சைமன்ன ... *
ருருவெழுமுரசு'வந்தரோங்குநீருமித்தரு'லத்..... *
தரசளங்குமரோயிமளவளாய்முகமன்கூறி..... *
வரிசையின்வழாமைநோக்கிவாண்கிறப்பயற்றினுனே..... *

(இ-ள்) வினாசெறி - வாசமி தந்த--அலங்கன்மாலே - மலர்மாலே
யையணிந்த--விண்ணவர்--தேவர்கள்--விஞ்சைமன்னர் - வித்தியாதர
வேந்தர்--உருகெழும்-வடிவுள்ள--உரசவேந்தர் - நாகவேந்தர்--ஒவ்
கு-உயர்ந்த--நீருமித்தரு'லத்து-கடலாற்கூழப்பட்டபூமியிலுள்ள--
அரசினங்குமரோயிம்-இராஜகுமாரரோயிம்--அளவளாய்- கலந்து

—முசுமன் கூறி—உபசாரவார்த்தைகளைச் சொல்லி, வரிசையின்—கிரமத்தினில்—வழாமை—தப்பாமல்—தோக்கி—ஆலோசித்து—வான்—மேலாகிய—சிறப்பு—சிறப்பை—இயற்றினான்—செய்தான்—(எ-று) (சுருத்து) தேவர்கள் வித்தியாதரர் நாகல்லாகத்தரசர் பூவுலகத்தரசர் இவர்களுக்குமீராஜன்முறைப்படிசிறப்புச் செய்தான், எ-ம்.

தோட்டலர்மாலையாற்றித் துறக்கமோடுமழச்செய்த..... *
வீட்டகந்தோறும்பைம்பொன் விளங்கிழை செவ்விவாய்ப்பத்
*தீட்டியவுருவுதோக்கித்தேறல்கொப்புளித்துமாந்தும்... *
பாட்டளித்தாமவேந்தர்பகற்பொழுதாற்றினோ.... .. *

(இ-ள்) தோடு-இதழ்களையுடைய—அலர்—மலராற்றொடுதிக—மாலையுடைய—தாற்றி—தொங்கக்கட்டி—துறக்கமோடு—செய்விலாகத்துடனே—உறழ—ஒக்கும்படி—செய்த—செய்யப்பட்டற்றுவீட்டகந்தோறும்—வீடுகளினிடந்தோறும்—பைம்பொன்—பச்சுபொன்னினால்—விளங்கிழை—தமயந்தியினது—செவ்விவாய்ப்ப—அழகுபொருந்த—தீட்டிய—எழுதிய—உருவுதோக்கி—பதுமைகளின்வடிவங்களைப்பார்த்து—தேறல்—தேனை—கொப்புளித்து—கொப்புளித்து—மாந்தும்—உண்ணுகின்ற—பாட்டு—இசைகளைப்பாடுகின்ற—அளி—வணிகர்கள்மொய்த்த—தாமவேந்தர்—மாலையையணிந்தவரசர்கள்—பகற்பொழுது—பகற்காலத்தில்—ஆற்றினார்—காமநாயைப்பொறுத்திருந்தார்கள்—(எ-று)*தருக்கசங்கரகம்—என்—ஆ, அதுவே—வெண்மைகருமை பொன்மைசெம்மை—பசுண்பதைமைசித்திரமென்னும்—பாகுபாட்டினெழுவகைத்தாகி—நிலநீர்தீயினிலபெறுமன்னே—இவ்விதியால் தீட்டியவுருவாகியசித்திரப்பண்புகட்டிலவிடமறிக. (சுருத்து) சுவர்க்கத்திற்கொப்பாகிய வீடுகளினிடங்கள்தோறும் எழுதப்பட்டதமயந்தி திருவுருவத்தை அரசர்கள்பார்த்துப் பகற்பொழுதுபோக்கிற் காமத்தைப்பொறுத்திருந்தார்கள், எ-ம்.

(உக)

சேயுயர்விசும்பிற்றேவர்தெண்டிணைப்பரவைசூழ்ந்த..... *
மாயிருளாலங்காக்குமன்னவருரகருந்த..... .. *
காயமுற்காமவெந்திக்கனற்றுமென்றஞ்சினுன்போற்..... *
பாயிருளாகம்பெரர்ப்பப்பகல்செய்வான்கடனுளாழ்ந்தான்.

(இ-ள்) சேயுயர்—மிகவுழுயர்ந்த—விசும்பில்—தெய்வலோகத்திலிருக்கும்—தேவர்—தேவர்களும்—தெண்டிணைப்பரவைசூழ்ந்த—தெள்ளிய அலைகளையுடையகடலாற்சூழப்பெற்ற—மாயிருளால்—காக்கும்—மகத்தாகிய பெரியபூமியைப்புரக்கின்ற—மன்னவர்—அரசர்களுக்கும்—அரசர்—நாகவேந்தர்களுக்கும்—உற்ற—ஆகியஇவர்களுடைய—த—காய்—சூழுகின்ற—அழல்—வெப்பப்பொருந்திய—காமவெந்த

(ருள)

தி-காமாக்கினி—கனற்றுமென்று—தண்ணைச்சுடுமென்று—அஞ்சி
 ஞன்போல்-பயந்தவன்போல்—பாய்-பரவிய—இருள்- இருளான
 து—உலகம்போர்ப்ப- உலகத்தைமழுடிக்கொள்ள—பகல்செய்வா
 ன்-சூரியனானவன்—கடலுள் - மேற்றிசைக்கடலுள்—ஆழ்ந்தான்-
 அழுந்தினான்—(எ-று) (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் நாக
 வேந்தர்களும் அடைந்தகாமாக்கினி தண்ணைச்சுடுமென்று சூரியன்
 அஸ்தமனமாயினான் என்பதாம். (௨௨)

விரிகதிர்மௌலிவிண்ணோர்மெய்யொளிபரத்தலானு..... *

மரசிளங்குமரர்மார்பிலணிலெயிலுமிழ்சலானு..... *

முரகர்தஞ்சுகடையுச்சியொளிர்மணியிடைத்தலானும் .. *

பரிதிமேற்கடலுளாழ்ந்தும்பாயிருள்பரந்ததின்றே..... *

(இ-ள்) விரி-விரியப்பெற்ற—கதிர்-கிரணங்களையுடைய--மௌ
 லி-மகுடங்களைத்தரித்த—விண்ணோர் - தேவர்களின்—மெய்யொ
 ளி-தேககாந்திகள்—பரத்தலானும்-பரவுதலானும்—அரசிளங்கும
 ரர்மார்பில்-இராஜகுமாரர்கள் மார்பிலிருக்கும்—அணி- ஆபரணங்
 கள்—வெயில்-ஒளியை—உமிழ்சலானும்- கொப்புளித்தலானும்—
 உரகர்-நாகவரசர்களுடைய—சுடிகையுச்சி- முடியின்மேல்—ஒளி
 ர்-விளங்குகின்ற—மணி-இரத்திறங்கள்—இடைத்தலானும்- பிரகா
 சித்தலானும்—பரிதி- சூரியனானவன்—மேற்கடலுளாழ்ந்தும்-மே
 ற்கடலுளழுந்தியும்—பாய்-பாய்கின்ற—இருள்-இருளானது--பர
 ந்ததின்று பரந்ததில்லை—(எ-று) (கருத்து) தேவர்கள் சரீரகாந்தி
 யாலும் அரசர்சர்மார்பினுபரணங்களாலும் நாகவேந்தர்கள்கிரோ
 ரத்தினங்களாலும் சூரியன்மறைந்தும் இருள்தோற்றவில்லை,எ-ம்.

மையவாங்கரியகூந்தல்வாள்கிடந்தனையவுண்கட்

பையரவல்குற்செய்வாய்ப்பனிமொழிவதுவெவ்விடி .. *

வெய்யசெங்கதிரிஞ்ஞெழும்வெண்மதியுறைதறன்ஞு..... *

லெய்துமிக்காலந்தண்ணையிரவென்கோபகலெல் கேட்கேன... *

(இ-ள்) டை-அஞ்சனமானது—அவாம்- விரும்புகின்ற—கரிய
 கூந்தல்-கருமையுள்ளகூந்தலையும்-- வாள்கிடந்தனைய-வாள்கிடந்த
 தையொத்த—உண்கண்-மையுண்டகண்களையும்—பையரவல்குல்-
 அராப்படம்போன்றவல்குலையும்—செய்வாய்-சிவந்தவாயையும்—
 பனிமொழி - குளிர்ச்சிபொருந்தியசொல்லையுமுடையதமயந்தியி
 னது—வதுவைவெட்டு-விவாகத்தைவிரும்பி—வெய்ய-வெவ்விய--
 செங்கதிர்ஞெழும்-சூரியனெழும்--வெண்மதி- சந்திரன்—உறைத
 றன்ஞல்-(அந்தகரத்திள்)தங்குகின்றபடியால்—எய்தும்-பொருந்தி
 ய—இக்காலந்தண்ணை-இக்காலத்தை—இரவென்கோ - இரவென்று
 சொல்லுவேனே—பகலென்கேனே - பகலென்றுசொல்லுவேனே

இன்னதென்று சொல்லேன்—(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-உக-ஞ. இறப்புமுதல்வழக்கிற் கேதுக்காலம்-இவ்விதியால்காலம்நித்திடமரணது-(சுருத்து). தமயந்திகலிபாணத்தை விரும்பிவந்தருரியனுஞ்சந்திரனும் அந்நகரத்தில் வாசம்பண்ணலால் இரவென்று சொல்வேனோ பகலென்று சொல்வேனோ-எ-ம். (உச)

தகைமலர்த்தெரியல்வேந்தர்தளர்ந்து மெய்ப்பதைத் துவாடப் புடைபிழுட்போர்வைமெய்யிற்பொலிவுறப்போர்த்துவெய்யகதமொர்ச்செக்கர்பேழ்வாய்திறந்துவெண்கதிர்குலாய... * மதிவகிரொயிறுதோன்றவந்ததுமாலுக்கற்றம்..... *

(இ-ள்) ததை- நெருங்கிய-மலர்த்தெரியல் - மலர்மாலையையணிந்த-வேந்தர்-அரசர்கள்-தளர்ந்து-தளர்ச்சியடைந்து-மெய்ப்பதைத்து-தேகம்பதைத்து-வாட-வாடும்படி-புதை - உலகத்தைசுமூங்கின்ற-இருட்போர்வை-இருளாகியபோர்வையை-மெய்யில-தனதுடம்பில-பொலிவுற-விளக்கமிக-போர்த்து- போர்த்துக்கொண்டு-வெய்ய-கொடிய-கதழ் - வேகத்தையுடைய-எரி-நெருப்பையொத்த-செக்கர்- செவ்வானமாகிய-பேழ்வாய்திறந்து-பெரியவாயைத்திறந்து-வெண்கதிர்- வெள்ளியகிரணங்கள்-குலாய-விளங்கப்பெற்ற-மழி-சந்திரனாகிய-வகிர்- பிளப்பையுடைய-எயிறு-கொம்பல்லாது-தோன்ற - தோன்றும்படி, மாலு-மாலுப்பொழுதாகிய-கற்றம்- இயமனானவன்-வந்தது-வந்தான்-(எ-று) (சுருத்து) அரசர்கள்வாடிப்படி மாலுக்காலமாகிய இயமனானவன் இருட்போர்வைபோர்த்துச் செவ்வானமாகியவாயைத்திறந்து சந்திரனாகியவக்கிரதந்தந்தோன்றும்படிவந்தான் என்பதாம். (உரு)

விரிகதிர் பரப்பிவானமீதெழுகுழவித்திங்க... *
 ளெரிமணிப்பூண்செய்திண்டோ ளெழுபுவிலேந்தர்மேலும் *
 வரிசிலைகுழையவாங்கிமண்டமர்தொடங்குமாரன்... *
 குறாகடன்முரசுமெற்றுங்குணிலெனச்சிறந்ததன்றே... *

(இ-ள்) விரிகதிர்-விரிந்தகிரணங்களை-பரப்பி - பரவச்செய்து-வானமீது-ஆகாயத்தில்-எழு-எழுந்த-குழவித்திங்கன்- இளம்பிறை-எரி-விளங்குகின்ற-மணி- இரத்தங்கன்பரித்த-பூண்செய்ய-ஆபரணங்களுையணிந்த-திண்டோள்-வலிமையுள்ளதோளையுடைய-எழுபுவிலேந்தர்மேலும்-எழுதிவினுள்ள அரசர்கள்மேலும்-வரி-நெடிய-சிலை- வில்லை-குழையவாங்கி - வளையவளைத்து-மண்டு-நெருங்கிய-அமர்- போரை-தொடங்குமாரன் - ஆரம்பிக்குமன்மனது-குறா-ஒலிக்கின்ற-கடன்முரசம்-கடலாகியபெரிசைகைய-எற்றும்-அடிக்கின்ற-குணிலென-குறுந்தடிபோல்-

சிறந்தது - சிறந்திருந்தது—(எ-று) (கருத்து) வானிலுதயமான இளம்பிறையானது மன்மதனது கடலாகிய முரசுக்குக்குறுந்தடி போலிருந்தது,எ-ம். (உசா)

எர்குடியிருந்தநங்கையிளமுலைப்போகம்வேட்ட.....*
நீர்மலிகடவந்தானெற்பிலவேந்தர்தம்மேல்.....*
வார்சிலைதடக்கைமாரண்மண்டமர்புரியத்தூண்டுங்.....*
கூரிருள்வேழக்கோட்டினெழுந்தகுழவித்திங்கள்.....*

(இ-ள்) குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது—எர்-அழகுளா னவை—குடியிருந்த-ஒருங் தபடத்தங்கியிருக்கப்பெற்ற-- நங்கை- தமயந்திபிணது—இளம்-இளமையாகிய—முலை ஸ்தனங்களின்— போகம்-அணைநிலை—வேட்ட- விருப்பிய—நீர்மலி - நீர்மிசுந்த— கடல்-கடல கிய---அம்-அழகிய---தானை-ஆடைபையடைய--நெ டிலம்-நெடியபூமிபிலுள்ள---வேந்தர்தம்மேல்-அரசர்கள்மீது-- வார்சிலை-நீண்டவிடையேந்திய---தடக்கை-விசாலமாகியகையையு டைய---மாரண்-மன்மதன்-- மண்டமர்புரிய-நெருங்கியபுத்தத்தைச் செய்ய---தூண்டுங்-நடத்தப்பட்ட---கூரிருள்- மிசுந்தவிருளாகி ய---வேழம்-யானையினது---கோட்டின் - கொம்புட்போல்---எழுந்த து-உதித்தது---(எ-று) (கருத்து) இளம்பிறையானது தமயந்தி யைவிரும்பியஅரசர்கள்மேல் மன்மதன்போர்செய்யநடத்தப்பட்ட இருளாகியயானையின்கோட்டைப்போலுமிருந்தது என்பதாம்.

கள்ளுபிரித்தினவண்டார்க்குங்கமலம்வாய்முகிழ்ப்பச்செய்ய வள்ளலங்கடத்துளாம்பலவர்த்தியகுழவித்திங்க..... [ட்டு டெள்ளுசெங்கதினோன்மலைத் தெரிவைவெம் முலையிற் கோ வள்ளுசர்க்குறிபிறேறூன்றிப்பொலிவுறவயங்கிற்தன்மே... *

(இ-ள்) கள்-தேனை-உயிர்த்து-தந்து--இனம்- கூட்டமாகிய--வ ண்டு-வண்டிகள்--ஆர்க்கும்- ஒலிக்கின்ற--கமலம்-தாமராமலர்கள் ---வாய்முகிழ்ப்ப-குவிய--செய்ய- சிவந்த--அள்ளல்-குறைசேற் றையடைய---அம்-அழகிய---செய்துள்- தடாகத்துள்---ஆம்பல்- அல்லிகளை—அலர்த்திய-மலர்ச்செய்த—குழவித்திங்கள் - இளம்பி றையானது—தெள்ளு-தெளிந்த—செங்கதினோன் - சிவந்தகதினா யுடையசூரியனானவன்—மலை-மலைப்பொழுதாகிய— தெரிவை- மங்கையினுடைய—வெம்முலையில் - விருப்பத்தைச்செய்யுங்கொ ங்கைகளில்—கோட்டும்-உணர்நிய—வள்-கூரிய—உகிர்க்குறியின்- நகக்குறியைப்போல்—தோன்றி-உண்டாய்—பொலிவுற - அழகு பொருந்த—வயங்கிற்று-விளங்கிற்று—(எ-று) (கருத்து)தாமரா மலர்கள் குவிய அல்லிமலர்களை மலர்ச்செய்த இளம்பிறையானது

சூரியனானவன் மாலுக்காலமாகிய மங்கையின் கொங்கைகளில் அழுத்திய நகக்குறிபோ விருந்தது என்பதாம். (உஅ)

சேட்டிளாப்பரிதிமாப்பினனாக்குத்தெரியானைச்... *
சூட்டுவெடெரிவெண்ணத்துலங்கு * கீட்டிசைமாதன்பிற்
காட்டியநிருத்தக்கையிற்சுநிலவுமிழுந்தணனென்... *
கோட்டிளங்குமுவித்திடுகள் குடபுலத்தெழுந்ததென்றே..... *

(இ-ள்) சேட்டிளாம்-மிருங்கவிளாமையையுடைய--பரிதி-சூரியன் போன்ற--மாப்பின்-மாப்பினிடத்தில்--நளனாக்கு-நளமஹிதாசாஜனாக்கு--நாளை நாளைப்பொழுது--தெரிவன--தமயந்தியானவள்--சூரியன்குடையவளென்ன--மாலையைத்தரிப்பாளென்று--துலங்கு-விளங்குகின்ற--கீட்டிசைமாதா--கழக்குத்திக்காகியமங்கையானவள்--அன்பின் அன்பினாலே--காட்டிய-காட்டப்பட்ட--நிருத்தக்கையில் அபினயக்கைப்பால்--சுதிர்-சுதிர்களாகிய--நிலவுமீழும் ஒளியைக்கொப்புளிக்கின்ற--தண்ணென்-சூளிர்ச்சிப்பொருந்திய--கோடி-வளைந்த--இளங்குமுவித்திடுகள்--மிருந்தவிளமைப்பொருந்தியபிறையானது--குடபுலத்து-மேற்குத்துலையில்--எழுந்தது--உதயமாயிற்று--(எ-று) [*வீரேசாழியம், எழுத்ததிசைநாண்டொழிமுன்னென்பதாமுபிரிப்பின்பறவாருமேல், ஊன்மருகாரமதாப்துணைந்தோடெண்ணிரண்டாய்த், தோன்றுமுடற்பின்றகரம்வரவிரண்யம்மொருக்கால், ஐன்றவந்தாமுடலாமுன்பிலொற்றுக்கழிவுமுண்டே, இவ்விதியாலமகரமும் தகரமும் டகரமாயின] (சுருத்து) நளனாக்கு நாளையத்தினம் தமயந்திமாலையுடையவளென்று கீழ்த்திசைமாதானவள் காட்டப்பட்ட அபினயத்தைப்போல இளமபிறை மேற்குத்திசையில் உதித்தது என்பதாம். (உஅ)

கூன்பயிற்சுமுவித்திடுகள் கொள்ளைவண்டிருந்துபாடக் ... *
கான்பயின்மலரம்பேந்துங்கன்னலஞ்சிலக்கைவேட... *
ஊன்பயில்குருதிவேற்கண்ணுதன்மடவாருள்ள... *
மீன்கவர் துண்டிலென்னவிசும்பிடைவிளங்கிற்றன்றே ... *

(இ-ள்) கூன்பயில்-வளைவுப்பொருந்திய--சுமுவித்திடுகள்-இளம்பிறையானது--கொள்ளை-மிசுதியாக--வண்டிருந்து--வண்டிகளிருந்து--பாட-பாடலைச்செய்ய--கான்பயில்--வாசம்பொருந்திய--மலரம்பேந்தும்-மலர்க்கணைகளையேந்திய--கன்னலஞ்சிலக்கைவேடன்-மன்மதனது--ஊன்பயில்-தசைப்பொருந்திய--குருதி--உதிர்ந்தோபந்த--வேற்கண்--வேல்போன்றகண்களையும்--ஒண்ணுதல்-ஒளிப்பொருந்தியதெந்தியையுமுடைய--மடவார்-மாதாது--உள்ளம்-மனமாகிய--மீன்-மீனை--கவர்--கிரிவிப்பதற்குப்போடப்பட்ட--து

ண்டிலென்ன-தூண்டிலப்போல்--விசம்பிடை- ஆகாயத்தினிடத்து
--விளங்கிற்று-பிரகாசித்து(எ-று) (கருத்து)இளம்பிறை உதய
மானது மண்மதன் மாதர்கள்மனமாகிய மீனைக் கிரிசுக்கப்போட
ப்பட்டதூண்டிலப்போலிருந்தது என்பதாம். (௩௮)

நீநிறத்தங்கண்வானநீள் கடற்பரப்பிற்குய..... *
வானிலாக்கதிர்கள்வீசிவயின்வயின்விளங்குகின்ற.....*
மீனெனுங்கதிர்கொண்முத்தவெண்மணியுயிர்த்துத்தோன்று
ங்கூன்முதுகிப்பியென்னவெழுந்ததுருமலித்தங்கள்.....*

(இ-ள்) குழவித்தங்கள்-இளம்பிறையானது--நீநிறத்து-நீலநி
றம்பொருந்திய--அங்கண்-அழகியஇடத்தையுடைய--வானம்-ஆ
காயமாகிய--நீள்-நீண்ட--கடற்பரப்பில்- கடலினிதுபரப்பிலே--
தூய-பரிசுத்தமாகிய--வால்-வெள்ளிய--நிலாக்கதிர்கள் - பிரகாசத்
தையுடையகிரணங்களை--வீசி-எறித்து--வயின்வயின் - இடங்கள்
தோறும்--விளங்குகின்ற-பிரகாசிக்கின்ற--மீனெனும் - மீனென்
கின்ற--கதிர்கொள்-கிரணங்களைக்கொண்ட --- முத்தவெண்மணி-
வெள்ளியமுத்தங்களை--உயிர்த்து-நன்று--தோன்றும்- விளங்கும்
--கூன்முதுகிப்பியென்ன - வளைந்தமுதுகையுடைய இப்பியைப்
போல்--எழுந்தது-எழுந்தது--(எ-று) *தருக்கசங்கிரகம்-சஉ-சூ
அளத்தல்வழக்கிள்காரணவளவது, னுண்மைபெருமை நெடிகுறி
லென்னும்,பாகுபாட்டினால்வகைத்தாரும்இவ்வித்யால்நீளம்நான்ச
ளவையிலொன்றும்- (கருத்து)நட்சத்திரங்கோடு உதயமானஇள
ம்பிறையானதுமுத்துக்களையின்றஇப்பிகளைப்போலிருந்தது-எ-ம்,

ஓங்குயர்விசம்புபூத்தவயிப்புக்முக்கத்தாய.....*
வாங்குவிறடக்கைமாரன்மலர்நிலையுலகிற்குண்ணிந்... *
தூங்கிருட்களிறல்யாணைதூரந்திநீந்தோட்டிபோலத்..... *
திங்கதிர்க்குழவித்தங்கள்சேணிடத்திகழ்ந்ததன்றே..... *

(இ-ள்) திங்கதிர்-தித்திப்புப்பொருந்தியகிரணங்களையுடைய--
குழவித்தங்கள்-இளம்பிறையானது--வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட--வி
ல்-கருப்புவில்லேந்திய--தடக்கை - விசாலம்பொருந்திய கையையு
டைய--மாரன்- மண்மதனானவன்---மலர்நிலையுலகில் - பரந்தஇடத்
தையுடையவுலகத்தில்--தூண்மீம்- செலுத்துகின்ற--ஓங்குயர்-மி
கவுமுயர்ந்த--விசம்பு - ஆகாயத்தில--பூத்த-உண்டாகிய--உயி - தா
ரகைகளாகிய--புக்முக்கத்தாய - புள்ளிபெற்றமுக்கையுடையதா
கிய--தூங்கு-தங்கிய--இருள் - இருளாகிய---களிறல்யாணை - களிப்
பையுடையநல்லயாணையை--தூரந்தியும் - ஓட்டும் -தோட்டிபோல
ஷங்குசம்போல்--சேணிட-ஆகாயத்தினிடத்து-- திகழ்ந்தது-பி

ரகாசித்தது---(எ-று) (கருத்து) இளம்பிறைத்தோற்றமானது மன்
மதன் செவ்வுத்தம் இருளாகிய யானையோடும் அங்குசம்போலி
ருந்தது, எ-ம். (ருஉ)

பிள்ளை மாமதுடிக் கான்ற நிலவழற்பிழம்புபற்ற..... *
வுள்ள நெஞ்சுடிக் காழாந்துலம்பொருவரத்திண்டோ... *
எள்ளிலைவழுவேலேந்துமாசிளங்குமார்பூண்ட..... *
தள்ளுநட்காதலெம்மாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தன்றே..... *

(இ-ள்) பிள்ளை மாமதுயம்-இளம்பிறையானது--கான்ற-விசிய,
நிலவு - சந்திரிகையாகிய--அழற்பிழம்பு - அக்கிளிதிரட்சியானது
--பற்ற-பிடிக்க-- (அதனால்) உள்ளம்-மனமானது--நெஞ்சுருகி-
மிசவுமுருகி--மாழாந்து-மயங்கி--உலம்பொரு - திரள்கலைமொத்தி
த--சுவரத்திண்டோள் - வச்சிரம்போன்ற திண்ணியதோலையுடைய
--அள்ளிலை-தகையையள்ளிக்கொள்ளுகின்ற இலையையுடைய--வழி-
வேலேந்தும்-வழித்தவேலையேந்துகின்ற--அரசிளங்குமார் - இராஜ
குமாரர்கள்--பூண்ட-அடைந்த--தள்ளுநட்காதல் - தள்ளுநட்கரிய
ஆசை--எம்மால்-எம்மால், சாற்றலாம்-சொல்லலாமாகிய-தகைமை
த்தன்று-தகைமையையுடையதன்று--(எ-று) (கருத்து) இளம்பி
றைக்கனலினால் அரசர்கள் மனமுருகியடைந்தகாதலை எம்மாற்சொ
ல்லக்கூடியமோ, என்றார் புராணிகர், எ-ம். (ருங)

ஏற்றுமுரசுந்துஞ்சாவிதர்ப்பர்கோவினினின்ற..... *
கோற்றொழுவதுவைவேட்டிக்கூரிருட்கங்குற்போதும்..... *
முற்றிளம்புகவேலித்தண்பணைநிடங்காக்கு *
மாற்றல்சாணனுக்குற்றவருந்துயருணாக்கலுற்றும்..... *

(இ-ள்) ஏற்றுநி-இடபத்தின்கோலாற்செய்த--முரசம்-பேரிகை
யானது--துஞ்சா - உறங்காதவாழியையுடைய--விதர்ப்பர்கோன்-
வீமன்--இனிதினின்ற-இனிமையினும்பெற்ற--கோற்றொழி-தமய
ந்தியினது--வதுவைவேட்டி-விவாகத்தைவிருப்பி - கூரிருள் - மிகு
ந்தவிருளையுடைய--கங்குற்போதில்-இராப்பொழுதில்--தாறு - கு
லைகளையுடைய--இளம்புகவேலி - இளமைபொருந்திய கழுடவேலி
குழந்த--தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய--பணை-வயல்களையுடைய--
நிடங்காக்கும்-நிடததேசத்தைதப்புரக்கின்ற--ஆற்றல்சால் - பெறு
மைமிக்க--நளனுக்கு-நளமஹாராஜனுக்கு--உற்ற-பொருந்திய--
அருந்துயர்-பொறுத்தற்கரியதுயரை--உணாக்கலுற்றும் - சொல்ல
த்தொடங்கினும்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியின் விவாகத்தைவிரு
ம்பி நளனுக்குப்பொருந்தியதுண்பத்தைச்சொல்லத்தொடங்கினோ
ம், எ-ம். (ருச)

(கலிவிருத்தம்.)

பனிமைக்கடலிற்படுமாரசுந்தோ.....*

முனிதிந்நிருவேயுமெழுந்தனையென்... *

மன்னுற்றவள்வாணுதல்குபா லுதியாற் .. *

கனலத்தகுமோகலைவெண்மதியே..... *

(இ-ள்) கலை-கலையையுடைய--வெண்மதியே--வெள்ளியசந்திரனே
--பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய--மை - கரிய--கடலிற்படும்-க - விந்
நோன்றிய--ஆர் - நிறைந்த--அமிர்தோயி - அமிர்த்துடன்--இனி
தின்--இனிமையுடைய--நிருவேயும்- இலக்குமிபுடன்--எழுந்தனை-
தோன்றிய--என்மன்னுற்றவள் - என்மனத்திலிருப்பவள்-கிபசும
யந்தியினது--காள்-ஒளிபொருந்திய--து - ல்குபா லுதியால்--நெற்றி
போலிருக்கின்ற--கனலத்தகுமோ-(நீ) (என்னைக் கடத்த குமா--
(எ-று) (கருத்து) நான் கலைகலையையுடையசந்திரனே, அமிர்தசுந்திர
யில் இலக்குமிபோடும்பிறந்தாய், தமயந்தி நெற்றியிப்பாவிருக்கின்றாய்
என்னைக் கடத்த குமா, என்னுன், எ-ம்- (௩௫)

கொந்தார் குவளைக்குளிர்மென்மலரிற்..... *

பைந்தாது துதைந்துபடிந்துநறுநூ..... *

சந்தாடவியூழிதவழ்ந்துவரு..... *

மந்தாநிலமேயுயிர்வெளவுதியோ..... *

(இ-ள்) கொந்தார்-திரளாக நிறையப்பெற்ற--குவளை-உற்பலத்தி
னது, குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய, மென்மலரில்-மெல்லியமலர்களிட
லிருக்கும்--பைந்தாது-பசியமகரந்தங்களில், துதைந்து-நெருங்கி
--படிந்து-முழுக்க--நறும்-நிறிப--சந்தாடவியூழி-சந்தனக்காட்டினி
டத்தில்--தவழ்ந்துவரும்--தவழ்ந்துவருகின்ற--மந்தாநிலமே - இள
ந்தென்றலை--(நீ, உயிர்-என்னுபிரை--வெளவுதியோ-அபகரிக்கின்
றனையோ---(எ-று) (கருத்து) நான் தென்றலாக நேருநுபிரைக்
கிரிக்கின்றயோ, என்னுன், எ-ம். (௩௬)

அயில்வாளி தூரத்தடல்வெள்பொரலாற்..... *

செயலே துயிலாது திகைக்கயர்வே..... *

* னுயிர்ப்போல்பவளின் சொல்லுணர்த்துவரிக்..... *

குயிலேயெனதாருயிர்கொல்லுதியோ..... *

(இ-ள்) அடல்-கொலைசெய்கின்ற--வேள் - மன்மதஞ்ஞவன்--அ
யில்-கூர்மைபொருந்திய--வாளி - அம்புகளை--தூர்த்து - செலுத்தி
--பொரலால்-பொருதலால்--செயலே துயிலாது - ஒருசெய்கையு
யில்லாமல்--நிகைத்து-மயங்கி--அயர்வேன்-வருந்துவென்கிய என
து - உயிர்ப்போல்பவள் - உயிரையொப்பவளாகிய தமயந்தியினது
--இன்சொல்-இனியமொழியை--உணர்த்தி - அறிவித்து--வரிகு

யிலே-இசையையுடையகுயிலே--எனது-என்னுடைய--ஆர்-நினை
ந்த--உயிர்-உயினை--கொல்லுதியோ-கொல்லுகின்றனையோ-எ-று)
* தருக்கசங்கிரகம்-ருச-ரு-உயிர்தாணுடற்றும்-வெவ்வேறாகும்--
இவ்விதியால்-எல்லாவுயிர்-மக்களுயிர்தந்தது (கருத்து) நான்
குயிலே ! என்னுயிரைக்கொல்லுகின்றயோ-என்றான், எ-ம். (ருள்)

விண்ணோர்விதிநா-துவிளம்பு-லாம் *

பெண்ணாமிர்தேபி-மழசெய்தனனோ..... *

வெண்ணாது-மயிந்திரசாலமெனத் *

கண்ணாமிபு-ந்-துவாந்தனையே..... *

(இ-ள்) விண்ணோர்-தேவர்களால்--விதி-விதிக்கப்பட்ட--து-து-
து-து-விளம்புதலால்--சொல்லுதலால்--பெண்ணாமிர்தே-தம்-
யந்தியே--பிழைசெய்தனனோ-உற்றஞ்செய்தேனோ--எண்ணுது-
நினைக்கப்பட்டாத (அனாத்-தம்) --உறம்-பொருந்துகின்ற--இந்திர-
சாலமென-இந்திரசாலவித்யைதேபோல்--கண்ணாமி-என்கண்ணிடத்
தில்--புதுந்து-துவாந்த--கரங்களை-ஒளிதகாய்--(எ-று) (கருத்து)
நான்-தமயந்தியை-உருவெளித்தாற்றமாகக்கண்டு-தன்கண்ணில்
இந்திரசாலமாகஒளித்துக்கொண்டா-என்றான், எ-ம். (ருள்)

துஞ்சாதயர்வோமி-நிர்-தோந்தர-வெந்..... *

நஞ்சார்விழிவேலெறிநன்னு-லாம்..... *

பஞ்சேசரடியாயிழைபா-லுறையு..... *

நெஞ்சேமெனநீயுநினைந்துவையே..... *

(இ-ள்) துஞ்சாது-உறங்காயல்--அயர்வோமி-துன்பத்தோடு--
உயிர்-ஆவியானது--தோந்தர-தளர்ச்சியுடைய--வெம்-வெப்பம்
பொருந்திய--நஞ்சார்-விடநிறைந்த--விழிவேல்-கண்ணாடியவோ-
லை--எறி-எறிகின்ற--நன்னுதலாம்-நல்லபுருவத்தை-புடையவளா-
கிய--பஞ்ச-செம்பஞ்சுக்குழம்பணிந்த--எ-அழகிய--அடி-பா-
தங்களையுடைய--ஆபிழைபால்-தமயந்தியிடத்து--உடைய--தங்-
குக்கின்ற--நெஞ்சே-என்மனமே--என-என்னை--நீயும்-நீயும்--
நினைந்திலை-நினைந்தாயிலை--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியிடத்து-
தங்குகின்ற-என்மனமே-நீயும்-என்னை-நினைக்கவில்லை-என்றான்
என்பதாம். (ருக்)

என்றார்வமொடின்னபுலம்பிமணிக்..... *

சுன்றார்புயன்மெய்த்-துயர்கூந்தரலும்..... *

பொன்றாழிநீர்சிந்தியபொம்மன்முலைப்..... *

பின்றாழ்-குழலுற்றதுபேசியுவாம்..... *

(இ-ள்) என்று-ஆப்படியென்று--ஆர்வமோமி-ஆசையோடு--
இன்ன-இத்தன்மையவாக--புலம்பி-இரங்கி--மணி-அழகிய--சு-
(ருள்)

ன்றார்புயன்-நளமஹாராஜன்—மெய்- உண்மையாகிய—துயர்கூர்
 சரலும்-அதிக துன்பங்கொண்டவளவில்—பொன் - பொன்னானது
 —தாழ்-தாழார்படி—பிதர்-தேமல்—சிந்திய- சிதறிய—பொம்ம
 ல்-பொலிவுபெற்ற—முலை-முலைகளையும்—பின் - பிற்பக்கத்தில்—
 தாழ்-தாழ்கின்ற—குழல்- கூந்தலையுமுடைய தமயந்தி—உற்றது—
 அடைந்ததுயரத்தை—பேசியோம்-சொல்வாம்--(எ-று)(கருத்து)
 இவ்வாறு நளன்புலம்பித் துன்பப்படுமளவில்தமயந்தி துன்பத்தைச்
 சொல்லுவாம் என்றார் புராணிகர் என்பதாம். (சய)

கணைவேணிகர் காமருகா லோபுயத்.....*

தணையாமலென்மார்பகலங்கவரா.....*

விணைமால்வரையென்னவளர்ந்தனிராம்.....*

பணைமா முலைகள் பாயனென்னேகொலாம்.....*

(இ-ள்) கணை - மலர்க்கணைகளையுடைய—வேணிகர்- மன்மதனை
 யொத்த—காமர்-அழகிய—காலைபுயத்து- நளம ஹாராஜனுடைய
 தோள்களில்—அணையாமல்-அழுந்தாமல்—என் - என்னுடைய—
 மார்பகலம்-மார்பினிடமெல்லாம்—கவரா- கவர்ந்துகொண்டு—இ
 ணை இரண்டாகிய—மால்-பெரிய—வரையென்ன- பர்வதங்களென்
 னுசொல்லும்படி—வளர்ந்தனிரர்-வளர்வுற்றீர்கள்—பணை-பருத்த--
 மா-மகத்தாகிய—முலைகள்—ஸ்தனங்களே—பயன்- (உமக்குதமக்
 கும்) பயன்—எண்ணையாது--(எ-று) (கருத்து) என்சனதனங்களே
 நளன்புயங்கலையணையாவிட்டாலுங்கருகுப்பயனென்னென்றான்

முனம்வானவர் தூதுமொழிந்திநாட்ட...*

பணைதாரவன்மார்பிடைபுல்லியநீ.....*

நிணையாதுவிடுத்தனைநின்றருகு.....*

மனனேயினியென்கொல்வருந்துவதே..

(இ-ள்) முனம்-முன்னே—வானவர்- தேவர்களுடைய—தூது-
 தூதை-- மொழிந்துநாள்-சொல்லியநாளில்—புணைதாரவன்-நள
 மஹாராஜனுடைய—மார்பிடை-மார்பினிடத்திலே—புல்லியம்- த
 முவியும்—நீநிணையாது-நீ எவ்வளவுஞ்சிந்தியாமல்—விடுத்தனை-அ
 ல்லைவிட்டி—நின்று-தினகத்துநின்று—உருகும்-கடைகின்ற—மன
 னே-நெஞ்சமே—இளியென்கொல்-இப்போது என்னகாரணமாக
 —வருந்துவது-வருத்தமடைவது—(எ-று) * அகத்தியம்-நெஞ்ச
 முன்னிலையாய்நிறுத்திக்கூறுதல் - சஞ்சலமிகுந்ததன்மையான—
 இவ்விதியாலறிக.(கருத்து)தமயந்திதன்மனைதக்குறித்துவன்வருத்
 தமடைகிறுயென்றான் என்பதாம். (சஉ)

நண்ணுந்தொழுவுவெனன்மார்பகலந்.....*

தண்ணாணையிற்றழுவுங்கனவி.....*

லெண்ணுதுவிழித்துவிடுத்திடுமென்..... *
கண்ணெயிடுதென்கொல்கலுழுவதுவே.....*

(இ-ள்) நண்ணுர்-பகைவர்—தொழு-துதிக்கின்ற—வேல்-வேலியெநநய—நான்-நான் ஹ் ராஜனுடைய—மாட்பகலம்-மாட்பிணை—தண்ணுர்-குளிர்த்திபாருந்திய—அணையில-மெத்தையில்—தழுவும்-தழுவுகின்ற—கனவில-சொப்பனத்தில்—எண்ணுது-ஆலோசியாமல்—விழித்து-விழித்துக்கொண்மி—விடுத்திடும்-விட்டிவிடுகின்ற—என்கண்ணே-என்கண்களே—இடுதென்கொல்-இதுஎன்னகாரணமாக—கலுழுவது-கலங்குவது—(எ-று) (கருத்து) என்கண்களே நான் சொப்பனத்தில் நளனைக்கூடும்போது நீங்கள் விழித்தழுவதென்னஎன்றான் என்பதாம். (சூக)

துதைநாண்மலர்வாளி துரந்துதுரந்து..... *
தெநிரவேளுயிர்கொல்லுதலெண்ணிலைநீள்.....*
கதிரவாணிலவாரமுல்கான்றெழுவுவெண்..... *
மதியெயெனைநீயும்வருத்துதியோ.....*

(இ-ள்) துதை-நெருங்கிய—நாண்மலர்-பதியமலராகிய—வாளி-பாணங்களை—துரந்துதுரந்து-விழித்துவிடுத்து—எந்நீர்-எந்நீர்கின்ற—வேள்-மண்மதனுவன்—உயிர்கொல்லுதல்-உயிரைக்கொல்லுதலை—எண்ணிலை-நினைத்தாழில்லை—நீள்-நீண்ட—கதிரி-கிரணங்களுடைய—வாளி-ஒளிவிய—திலவு-பிரகாசமாகிய—ஆரமுல்-மிருந்ததியை—கான்று-விசுக்கொண்மி—எழு-தோன்றுகின்ற—வெண்மதியே-வெவிரியசந்திரனே—எனை-என்னை—நீயும்-நீயும்--வருத்துதியோ-வருத்துகின்றனையோ—(எ-று) (கருத்து) சந்திரனே மண்மதன்பாணத்தா லென்னைக்கொல்லுதலை நினைக்கவில்லை நீயும்வருத்துகின்றாய் என்றான், எ-ம். (சூசு)

வேளாண்மைசெய்தலனிலக்கிலையாய்..... *
வாளாவுகறகின்றதுமன்றமோ.....*
தோளாண்மையின்மன்னர்தொழுஞ்சுடர்வேற் *
காளாமெய்தாருயிர்காவலனே.....*

(இ-ள்) தோளாண்மையின்-புயவலிமையினால்—மன்னர்தொழும்-அரசர்களால்வணங்கப்பட்ட—சுடர்வேற்காளாய்-ஒளிபொருந்தியவேலைத்தரித்த காணையெயாத்தவனே—எனது-என்னுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-உயிருக்கு—காவலனே-அரசனாகியநளமஹாராஜனே—வேள்-மண்மதனுவன்—ஆண்மைசெலுத்தல்- (உணவிதைமுந்தவென்னிடத்துப்) பராக்கிரமஞ்செலுத்துவதை—விலக்கிலையாய்-ஒழிக்காதவனாய்—வாளாவுகறகின்றது-சுமாவிருக்கின்றது—மன்றமோ-அரசரதுநாமமோ—(எ-று) (கருத்து)

நளமஹாராஜனே மன்மதபாணஞ்செலுத்துதலை நீவிஷக்காரிநாக்
சூழது இராஜகருமமோ என்றுள் என்பாதம். (சௌ)

இடரோதவிராதிரவோவிடியா.....*

தடல்லைவர்தாமருளோபுரியார்.....*

குடல்வால்வனையேகுருசெதனையே.....*

கடலேசழியேயிதுவோகடனே *

(இ-ள்) குடவால்வனையே- குடம்போன்றவெள்ளியசங்கே-கு
ருசே-நானையே- திரையே-அலையே-கடலே-சமுத்திரமே--கழி
யே-கழிநிலமே-இடரோ-துன்பமோ-தவிராது-நீங்காது-இ
ரவோ-இராத்திரியோ-விடியாது-விடியமாட்டாது--அடல்-கொ
லைசெய்கின்ற-வேலவர்தாம்-வேற்படையையுடையநளமஹாராஜ
ர்-அருளோபுரியார்-கருணைசெய்யார்(ஆதலால்)-இதுவோ-இ
ப்படியவருந்தவுத்தா-கடல்-என்கடன்-(ஏ-று) ஒ-இரக்கப்பொ
ருளிலும், ஏ-எண்ணிலும்வந்தன-(கருத்து) தடியந்தி கழிக்கரைப்
புலம்புல என்பதாம். (சௌ)

சுழலாவனையுங்கனலாமடியு.....*

முழலாமனனுப்பெறுநாளுளனோ.....*

மழலேறனையான்மருவாவிரகத்.....*

சுழலாநுருகுந்தமியேனினியே... ..*

(இ-ள்) மழலேறனையான் - இளவேற்றையொத்தநளமஹாராஜ
ன் - மருவா-பொருந்தப்பெறுத - விரகத்தழலால் - விரகாக்கினி
யால்-உருகும்-கரைகின்ற-மியேன் - தனியேனாகியநான்-இ
னி-இனி-சுழலாவனையும்-சுழலாதவனையல்களையும்-கனலாமதியு
ம்-சுடாதசந்திரனையும்-உழலாமனனும் - கவலைப்படாதமனத்தி
னையும்-பெறுநாள்-பெற்றுக்கொள்ளுநாள்-உளதோ-உண்டா
குமோ-(ஏ-று) [கருத்து] நான்குழலாதவனையல்களையும் சுடாத
சந்திரனையும் கவலைப்படாதநெஞ்சையும் பெறுநாளுண்டோ என்
றுள் என்பதாம் (சௌ)

அள்ளிக்கொளலாமிருளுடர்வேள்.....*

களளத்தெனதாருயிரோகவர்வாஷ்.....*

விள்ளற்கரிசாம்விரகந்மியே.....*

ஊள்ளத்துறைவுயுணர்கிறநிலையோ.....*

(இ-ள்) விள்ளற்கரிதாம்-சொல்லுகற்கரிதாகிய-விரகம்-விரக
த்தையடைய-தமியேன்-தனியேனாகிய என்னுடைய - உள்ளத்து
றைவாய் - மனத்திலிருக்கின்றநளனே- (நீ) அள்ளிக்கொளலாம்-
(கையால்)-அள்ளிக்கொளலாம்படியிருந்த-இருளரி- இருளினிட
த்தில்-அடர்வேள்-அடர்கின்றமன்மதனானவன் - கள்ளத்து-கரவி

ஞல்--எனது-என்னுடைய--ஆர்-நிறைந்த--உயிர் - ஆலியை--கவர்
வான்-அபகரிப்பான்-உணர்கிறிலையோ- (அக்களவினை) யறிகின்
றாயிலையோ--(எ-று) (கருத்து) என்னுள்ளத்திருக்கின்ற நன்னே
மன்மதன் என்னுடைய அபகரிப்பான் நீயறியாய்--என்றான்--

(எழுதிக்கமிதெழுதியாய்கிரியறிந்தம்.)

என்றுவெந்துயருந்திருக்கணீர்வார விளமுலைத்துணைபசப்பூர
மின்றிகழ்மருங்குற்செய்யவாய்ப்பேபைதமெலிவொயிவருந்து
மெல்வையினின்றுமன்மலங்கடல்முனைமுறுக்கனிழ்த்துவரிச்சி
றைத்தும்பிபாட்டயரத் துன்றிருள்பருகும்விரிகதிர்பரப்பிச்
சுடரவன்குணபுலத் * தெழுந்தான்.....*

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று--வெந்துயருந்து-வெவ்வியது
ன்பதையடைந்து--இருக்கணீர்வார - இரணிகண்களினின்றும்நீ
ொழு--இளமுலைத்துணை-இளமைபொருந்தியஇரணியுலகைநங்க
ளும்--பசப்பூர-வேறுபட்டநிறத்தையடைய--மின்-மின்னலையால்
--திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற--மருங்குல் - இடையினையும்--செய்யவாய்-
சிவந்தவாயினையுடைய--பேதை-தமயந்தியானவள்--மெலிவொ
யி-இளைப்பாயி--வருந்தும்-வருத்தப்படுகின்ற--எல்வையினில்-கா
லத்தில்--மன்மல்-வாசனைபொருந்திய--அம்-அழகிய--கமலமுனை-
தாமரையும்பிணுடைய--முறுக்கனிழ்த்து-முறுக்கனிழச்செய்து
--வரி-இரணைகள்பொருந்திய--சிறை-சிறையுடைய--தும்பி-வ
ணிகன்--பாட்டயர-பாட்டைப்பாட--துன்று-நெருங்கிய--இருள்
பருகும்-இருளையுண்ணும்--விரிகதிர்பரப்பி-விரிகின்றகிரணங்களை
ப்பரவச்செய்து--சுடரவன்-சூரியனுனவன்--சுணபுலத்து-கிழக்கு
த்திசையில்-எழுந்தான்-உதித்தான்--(எ-று) * தருக்கசங்கிரகம்-
ச-சு-எழும்பல்விழுதல்வளைதனிமிர்த-டைத்தலென்றாகருமமைவ
கைத்தே-இவ்விதியால் எழுந்தான் ஐங்கருமத்தொன்று. (கருத்து)
தமயந்தி வருத்தப்படுங்காலத்தில்கூரியனுதயமாகினான் என்பதாம்

தனிவருந்துயரிற் கண்படைபெறுதுதளர்வொயிவருந்திவெப்
யுயிர்க்கு, மணியெழுவனையபொற்றடந்திணிதோண்மன்னவ
ர்மனமகிழ்ச்சிப்பிப்பி, பணியரவல்குற்கதிர்புழைத்துவர்வாய்ப்
பைந்தொழுவதுவையின்மென்னு, வணிநகரணிகென்றரசர்
கோன்பணியாலதிர்குற்சுழமுரசறைந்தார்..... *

(இ-ள்) தனிவருந்துயரின்-ஆறுதற்கரியதுன்பத்தினால்-கண்ப
டைபெறுது-தித்தினாசெய்யாமல்--தளர்வொயி-தளர்ச்சியுடன்--
வருந்தி-வருத்தப்பட்டு--வெய்துயிர்க்கும்-பெருமூச்சுவிடுகின்ற--
மணியெழுவனைய-மணித்துணைபோன்ற--பொன்-அழகிய--தடம்-
பருத்த--திணி-வலிமைபொருந்திய--தோள் - தோளையுடைய--மன்

னவர்-அரசர்கள், மனமகிழ்ச்சிறப்ப-மனமகிழ்ச்சியிசு, பணியரவல்
குல்-அராப்படம்போன்றவல்(குலையும், கதிர்முலை-காந்திபொருந்தி
யஸ்தனங்கலையும்--துவார்வாய்-செவ்வாயையும்--பைந்தொடி-பசு
யவனையலையுமுடையதமபந்தியினது-வதுவை-விவாகம்--இன்றெ
ன்றா-இன்றென்றுசொல்லி--அணி-அழகிய--நகரண்கென்று-நக
லாடலங்கரிக்கவென்று--அரசர்கோன்பணிபால்-ஹீமராஜனேவலி
னாள்--அதிர்குரல்-அதிர்இன்றேவோசையையுடைய--கடி-பெருமை
பெற்ற--முரசு-பேரிகையை--அறைந்தார்- (வள்ளுவ) ரடித்தார்கள்
--(எ-று.) (கருத்து) அரசர்கள் மனங்கரிக்க ஹீமராஜன் கட்டளை
யினாலே தமயந்திக்கு விவாக மின்றைக்கென்று நகராயலங் கரிக்க
கும்படி பேரிகையறைந்தார்கள் என்பதாம். (ரு)

இமிழ்கடிமுரசங் கறங்குபேரோதை யெழினகர் மாந்தர்தஞ்
செவியி, னமிழ் துருத்தென்னத்தவழித லுமகிழ்வுற்றணிவிழவ
றாதகோமறுகிற், கமழ்நறுந்தாற்றுப்பாளைவாய்க்கழு, சங்கன்
னலங்கலியுநயிவா, ருமிழ்க திரொறிக்குமணிநெய்ங்கொடிக
ளுரிர்விசும்பகபிறநிறைப்பார்.....*

(இ-ள்)இமிழ்-இலிமையையுடைய--கடி-பதுமைபெற்ற--மு
ரசம்-பேரிகையானது--கறங்கு-ஒலிக்கும்--பேரோதை-பேரோ
லியானது--எழினகர்-அழகியநகரத்திலிருக்கும்--மாந்தர்தஞ்செ
வியின்-மணிதர்செவியில்--அமிழ் துருத்தென்ன-அமிர்தத்தையுரு
த்ததுபோல்--தவழிதலும்-தவழிந்தவளவில்--மகிழ்வுற்று-மகிழ்ச்
சியடைந்து--அணி-அழகிய--விழவறாத - திருவிழாநீங்காத--
கோமறுகிள்-இராஜவீதியில்--கமழ்-பரிமளிக்கின்ற--நறு-நயி-
தாறு-குலைகளையுடைய--பாளைவாய்-பாளைகள்வாய்ந்த--சமுதும்
கமுகமரமும்--கன்னலும்-கருப்பங்கழியும்--கதலியும்-வாழைம
ரமும்--நயிவார்-நயிவார்கள்--உமிழ்-கொப்புளிக்கின்ற--கதிரு
க்கும்-கிரணத்தைவிசுக்கின்ற--மணி-இரத்தநீங்கன்பதித்த--நெயி
கொடிகள் - நெடியகொடிகளை--விசும்பகபிற - ஆகாயமுழுவதுநி
றைய--நிறைப்பார்-வரிசையாகக்கட்டுவார்கள்--(எ-று) (கருத்து)
மணிதர்கள் மங்கலமுரசஞ்சுத்தக்கேட்டவளவில் இராஜவீதிகளில்பா
க்குமரங்களுங்கரும்பும் வாழையும் நயிவார்கள் ஆகாயமளாவக்கொ
டிகளுங்கட்டுவார்கள் என்பதாம். (ருக)

சேணுயர்பரிதிதழும்புறநிவந்தசெழுமணித்தோரணநயிவார்.
வானிலவொழுகுமணிவடம்புனைந்துவயங்குபொற் றசும்புக
ணினாப்பார், பாணிகர்வரிவண்ணிளர்ந்துதேனாகரும் பனிமலர்
த்தாமநாற்றியிவார், தூணுகாழித்துவிநிகதிருநிக்குஞ்சுட
ர்மணிச்செறிதுகடுடைப்பார்.....*

(இ-ள்) சேனையர்-மிகவுழையர்ந்த—பரிதி-சூரியனாவன்—தழும்பற-தழும்புப்பொருந்த—நிலந்த-உயர்ந்த--செழுமணி-செழுமை யுள்ளமணிகள்பதித்த—தோரணம்-தோரணங்களை — நடுவார்-நடுவார்கள்—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நிலவு-சந்திரிகை — ஒழுங்கும் வீசுகின்ற—மணிவடம்-முத்துமால்களை--புணந்து-சரித்து--வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பொற்றசும்புகள்-பொற்றசுடங்களை — நினைப்பார்-வைப்பார்கள்—பாணிகர்-பண்ணையோத்த—வரி-பாட்டுக்களையுடைய—வண்மி வண்டுகள்—உலர்ந்து-தடவி — தேனாகரும்-தேனுண்ணும்—பணிமலர்-சூரியச்சிப்பொருந்தியமலரற்றொழுத்த—தாமம்-மால்களை—நாற்றியிவார் - தொக்கக்கட்டுவார்கள் — தூண்-தூண்களின்—உறைகவித்து-உறைபைநீக்கி--விரிகதிருநிகரம்-விரிகதிரணங்களைவீசுகின்ற—சுடர் பிரகாசிக்கின்ற--மணி இரத்தங்கனில்—செறி-படிந்த—துகள்-புழுதியை—துடைப்பார்-துடைப்பார்கள்—(எ-று) (சுருத்து)சூரியன் தழும்புடையத்தோரண நடுவார்கள். முத்துமால்களணிந்துபொற்றசுடங்கள் வைப்பார்களுமாலைகள் கட்டுவார்கள், தூண்களினுறைகளைக்கழற்றித் தூசைத் துடைப்பார்கள் என்பதாம். (ருஉ)

மைந்தரோடுயந்தலார்பரிந்த மணிவடக்குப்பைகளசுற்றிச் சந்தமென் டுழம்பாணன்னிலமெழுந்ததன்முடோடப் விசகய மைப்பா, நிற்றிரதனுவிற்றிகழ்ச்சாந் துமெரிமணிச் சுண்ணமுயிறைப்பார், நந்த விலவிளக்கமணி வசய்பொற்றகளிறு நெய்பெய்தொளியுறவெயிப்பார்..... *

(இ-ள்) மைந்தரோடு-புருடருடன்—உலர்-பிணங்கி--அந்தலார்-அந்தமகளிர்கள்—பரிந்த நீக்கிய—மணிவடக்குப்பைகள்-புத்து மால்கள்குவியல்களை - அகற்றி-நீக்கி--சந்தமென் டுழம்பால்-சந்தனத்தினுடைய மெல்லிபகுழர் பிணல்—நன்னில மெழுந்த-நல்லபூமியைமெழுதி--தண்ணீர்-சூரியச்சிப்பொருந்தியபூளைகளையுடைய--பாவினை-பாவினை--அமைப்பார்-வைப்பார்கள்—இந்திரதனு வில-இந்திரவில்லைப்போல்- திகழ்தர-பிரகாசிக்க--சாந்தம்-சந்தனத்தையும்--எரி-காற்றையுடைய--மணிச்சுண்ணமும் - (அதன்மேல் இரத்தப்பொடியுடைய—இறைப்பார்-இறைப்பார்கள்--நந்தவில்-கெய்தவில்லாத—விளக்கம்-தீபங்களை—மணிசெய்பொற்றகளி—இரத்தங்கனிதைத்தபொருள்கள்களில், நறுநெய்பெய்து-நல்லநெய்யிட்டு—ஒளியுற - ஒளி பொருந்த — எயிப்பார்-ஏற்றுவார்கள்—(எ-று) (சுருத்து)புருஷர்களுடைய பிணங்கிப் பெண்களெறிந்தமணிக்குப்பைகளைநீக்கிச் சந்தனக்குழம்பாலே நிலத்தைமெழுதிமு

னோப்பாலிகையைவைப்பார்கள், சந்தனக்குழம்பில் நவமணிப்பொடிசுவை இறைப்பார்கள், நவமணிவிளக்கேற்றுவார்கள் என்பதாம்.

ஐயரிசிதிறுமழைமதர்நெடுங்கணஞ்சனமெழுதுவார்சாந்தத் தொய்யிலவெம்முலையினிலவுகொப்புளிக்குந் தாமணிப்பிறை வடமணிவார்,மையிருங்குந்தல்வகிர்ந்தும்கண்முாலு மட்டுவா ரீபூந்தொடைபுனைவார், நையுறுண்மருங்கிந்கதி ரொளிபரப்பு நகைமணிமேகலைபுனைவார் *

(இ-ள்) ஐயரிசிதிறும்-அழகியசெவ்வரிபரந்த-மழை-குளிர்ச்சி பொருந்திய -ம-ர்-களிப்பையுடைய - நெடுங்கண்-நெடிய-கண்க ளில்--அஞ்சனமெழுதுவார்-மையெழுதுவார்கள் -சாந்தத்தொய்யில்-சந்தனக்கோலம்பெழுதப்பெற்ற-வெம்முலையின்-விரும்பத் தைச்செய்யுந்தனங்களில்--தில்வு-சந்தரிக்கைய--கொப்புளிகளும்-உமிழ்கின்ற--தாபரிசுத்தமாகிய--மணி-இரத்தங்களிலுமுத்த--பிறைவடம்-சந்திராஸாரத்தை--அணிவார்-அணிவார்கள் -ப-கரிய --இரும்-பெரிய--கூந்தல்-அளகபாரத்தை -வகிர்ந்து-கோதி--தேன்முரலும்-வண்டிகளொலிக்கின்ற--மட்டுவார்- (தலையெழுதுகின்ற --பூந்தொடை-பூமாலையின்--புனைவார் குறிப்பார்கள்--நையும்-நைகின்ற- நுண் - நுண்ணிய--மருங்கில்-இடையில்--கதிர் கிரணங்களி னது--ஒளிபரப்பும்-ஒளியையிரிகுகின்ற--நகை-காந்தியையுடைய, மணி-மணிகளினதழை--மேகலை-மேகல-பரணத்தை - அணிவார்- அணிவார்கள்--(எ-று) (கருத்து) அந்தகரிமாதர்கள் கண்ணாளுக் குமையிடுவார்கள்,கனதனங்களில் சந்திராஸ்ரந்தரிப்பார்கள் கூந்தலில் மாலையணிவார்கள் இடையில் மேகலாபரணத் தரிப்பார்கள் என்பதாம். (ருசு)

சில்லரிச்சிலம்புபஞ்சிமேற்பனிக்ஞஞ்சீறடிகவின்செயட்புனைவார்,ரொல்வன்திருத்தியாடமைபனைத்தோளொழிலபெறத்தொய்யில்வனாந்தியுவா,ரல்லிபங்கமலமென்மலர்க்கவற்றுமடியினிலலத்தகமணிவார், வில்லுமிழொருகா பூமுத்தணியணிவார் வினாகமழ்தெரியல்புனைவார்..... *

(இ-ள்) சில்-ஆரவாங்குகின்ற--அரி-பருக்கைக்கல்லையுடைய--சிலம்பு-சிலம்புகளை--பஞ்சிமேல்-பஞ்சிமேலமிதிப்பினும்--பனிக் கும்-வாழுகின்ற--சீறடி-சிறிப்பாதங்களில்--கவின்கைய-அழகுபொருந்த--புனைவார்-தரிப்பார்கள்--எல்-பிரகாசத்தையுடைய--வனை-வளையல்களை--சுருத்தி-அணிந்து--ஆடமை-வெற்றியமைந்த--பனைத்தோள்-பருத்ததோள்களில்--எழில்பெற-அழகுபெறும்படி--தொயில்-சந்தனக்கோலத்தை--வனாந்தியுவார் - எழுது

வாரீகள்—அல்வி-அகவிதழையுடைய—அம்—அழகிய—சுமலமென்மலர்—தாமரையினதுமெவ்வியமலரை—சுவற்றும்—சுவலைப்படுதும்—அழியினில்—பாதங்களில்—அலத்தகம்—செம்பஞ்சக்குழம்பை—அணிவார்—பூசுவாரீகள்—வில்—ஒளியை—உமிழ்—கொப்புளிக்கின்ற—ஒரு—ஒப்பற்ற—காழ்—தேறிய—முத்தணி—முத்துமாலையோ—அணிவார்—அணிவாரீகள்—விரைகமழ்—வாசனைகமழ்கின்ற—தெரிபல்—மலர்மாலையோ—கைபுனைவார்—அலங்கரிப்பாரீகள் (எ-று) (கருத்து) பாதங்களிற்செல்பணிவாரீகள்—விரையல்களணிநதுதோள்களிற்சந்தனைக்குழம்பாற்—சித்திரமெழுதுவாரீகள்—பாதங்களிற்செல்பணிவார்—அழகுபூசுவாரீகள்—முத்திராமலையாரீகள்—மலர்மாலையோ—யலங்கரிப்பாரீகள்—எ-ம். (ருரு)

கதிர்மதிசுவமுமாடநீண்முகப்பிற்காழகிற்றீம்புகை விரிவார், முதுமறைவாணர்க் * இன்னமுதடுவார்மொய்கதிர் வெயில்கசந்தொழிபு, மறிநிலவொழுதுநித்திலப்பந்தர்மா னுறுவயின்வயினிராப்பார், சதுமுறைசுவரூத்தண்ணுமைகறங்கக்கூத்திரயர் தனித்தனிநடிப்பார்... .. *

(இ-ள்) கதிர்—கிரணங்களையுடைய—மதிசுவமும்—சந்திரன் நவநிகின்ற—மாடம்—உப்பரிசையினுடைய—நீண்முகப்பில்—நீண்ட.முகப்பினில்—காழ்—வைரம்பொருந்திய—அகிற்றீம்புகை—அகிவினநியபுகைய—இரிவார்—இரிவாரீகள்—முதுமறைவாணர்க்கு—பிராமணர்களுக்கு—இன்னமுதடுவார்—இனிய அமுதுசுமைப்பாரீகள்—மொய்—மொய்க்கப்பெற்ற—கதிர்வெயில்—சூரியனதுவெப்பமானது—சுரந்தொழிபு—ஒளித்துநீங்க—மறிநிலவொழுதும்—சந்திரப்பிரகாசம்விசுடின்ற—நித்திலப்பந்தர்—முத்துப்பந்தலகர்—பாணுற—பெருமைபொருந்த—வயின்வயின்—இடங்கடோறும்—நிராப்பார்—செய்வாரீகள்—சதுமுறை—தாளவொத்தீன்முறைப்படி—தவறா—தப்பாமல்—தண்ணுமை—மத்தளம்—கறங்க—ஒலிக்க—கூத்திரயர்—நாடகக்கணிகையர்—தனித்தனி—வேறுவேறாக—நடிப்பார்—கூத்திரயவாரீகள்—(எ-று) * தருக்கசங்கீரகம்—(௮௮-ஆ—சுவலத்திறங்கவீரவது நாவினுனியது—நாவெனப்பெயரியத்தன்—பொறியென்ப—இவ்விதியால் இன்னமுது நாவின்விடயம். (கருத்து) மாடங்களில் அகிழ்புகைபூட்டிவாரீகள் பிராமணர்களுக்குமுதுசுமைப்பாரீகள்—முத்துப்பந்தலிரிவாரீகள்—நாடகக்கணிகையர் நடனமாயிவாரீகள், எ-ம்.

எழிநிகழ்கண்ணிக் கமுகமென்மிடற்றி விசையெழீஇ யினிது பாட்டயர்வார், செழுமலர்க்காந்தண் முகிழ்விரலசெப்பத்திவ வியாழின்னரம்புளர்வார், முழுதெறிக்குமுதமுனைதெறித்தெ

னவாய்முதித்தருங்குரவைகள்புரிவார், கொழுமலர்வளைக்கை
கொட்டிவேனெடுங்கட்டோதையர்குரவையாட்டயர்வார்.. *

(இ-ள்) எழில்-அழகானது—திக்கு-பிரகாசிக்கின்ற—கன்னி-இ
ளமைபொருந்திய—கமுகமென்மிடற்றில்- கமுகையொத்த மெல்
விபகண்டத்தில்—இசையெழீஇ- இசையையெழுப்பி—இனிது-இ
னிமையாக—பாட்டயர்வார்-பாட்டைப்பாடுவார்கள்—செழு-வள
ம்பொருந்திய—மலர்-மலையுடைய—காந்தன்முடிவிரல்- காந்
தளரும்பையொத்தவிரல்கள்—சேப்ப- சிவக்க—திவவு - வலிக்கட்
டையுடைய--யாழ்-விணையினுடைய--இன்னம்பு-இனியதரம்பை
—உளர்வார்-தடவுவார்கள்—முழுநெறி-முழுநெருப்பையுடைய--
குமுதமுதை-செவ்வல்லிளரும்பை—நெரித்தென-நெரித்ததுபோ
ல—வாய்முதித்து-வாயைக்குவித்துக்கொண்டு—அரும்- அரிய--
குரவைகள்புரிவார்-குரவைப்பாடலைப்பாடுவார்கள்--கொழுமலர்-
செழுமையுள்ளதாமரைமலர்போன்ற—வளைக்கைகொட்டி- வளை
யலையணிந்தகைகளைக்கொட்டி--வேனெடுங்கண்-வேல்போன்றநெ
டியகண்களையுடைய—கோதையர்- மாதர்கள்—குரவையாட்டயர்
வார்-குரவைக்கூத்தாடுவார்கள்—(எ-று) (சுருத்து) பெண்கள் பா
டுவார்கள்-விணைவாசிப்பார்கள்-குரவைப்பாடல்பாடுவார்கள்-கைக
ளைக்கொட்டிக் குரவைக்கூத்தாடுவார்கள் என்பதாம். (௩௭)

வெண்மதிக்கதர்நூற்றனையவான்சுவரிநெற்றிமேல் வினவாம்
புரவிபண்ணுறுத்தியவார் குருதிதோய்கொட்டிப் படுமசக்க
லுழிவெஞ்சினத்தீ, வண்ணன்மால்யானைகவினுறப்பாடித்த
ணிவிழாமறுகிடைக்கொணர்வார், மண்ணைபொகாடிஞ்சிக்க
ந்தன்மான்மடந்தேர்வானவருந்திபிறழ்வார்.. .. . *

(இ-ள்) வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனுடைய—சூர்- சிரஸங்க
ளை—நூற்றனைய-நூற்றதையொத்த—வான் - மேலாகிய—கவி-
சாமரையணிந்த—நெற்றி-நெற்றியையுடைய—வெம் - வெய்ய—
கவினம்-கடிவாளம்பூண்ட—வாய்-காவுகின்ற - புரவி-குதிரைகளு
க்கு—பண்ணுறுத்தியவார்- கவினைசெர்ப்பார்கள்—குருதிதோய்-
உதிரத்தோய்ந்த—கொட்டு-கொம்பையுடைய—படு உண்டாகின்
ற—மதக்கலுழி - மதப்பெருக்கையும்—வெஞ்சினத்தீ- வெவ்விய
கோபத்தையும்—அண்ணல்-பெருமையினையும்—மால்-மயக்கத்தி
னையுமுடைய—யானை-யானையை—கவினுற-அழகுபொருந்த—ப
ருமித்து-அலங்கரித்து—அணி- அழகிய—விழா - திருவிழாவையு
டைய—மறுகிடை-விதியிலே—கொணர்வார் - கொண்டுவருவார்க
ள்—மண்ணமை-ஒப்பனையமைந்த-- கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டை
யும்—சூந்தன்மான்-புறமயிர்பொருந்திய குதிரைகளையுமுடைய

—தடந்தேர் - விசாலம்பொருந்தியதேர்களை—வாளை ஞாந்தியில்.
தேவரீர்ப்பாணிகள் சீபால்—தருவார்—கொண்டிருவார்கள்- (எ-று)
(கருத்து) நதிநாகளுக்குக் கல்லணை பிடுவார்கள்- யானைகளை யலங்க
ரித்த துணிவிட்டு கொணர்வருவார்கள்—தேர்களை யலங்கரித்துக்கொண்
டுவருவார்கள், எ-ம். (ருஅ)

இருங்கடற்றேருன்றமுதகதிதோய்ச்சு மெரிமணிச்சிவிக்கையின்
வருவார், சூரும்புவித்தந்தரற்றமும் உதம்பொழியஞ்ஞளியால்
பாணியிப்புதுவார், திருந்துமொண்கழியகூ நகன்மான்மேறித்
சேட்டினம்பரி யெறித் தெல்வார், பொருந்தமண்டோயாதகல்வி
சுப்பகவும்பொங்குளைப்புரவியிற்போவார்.....

(இ-ள்) இருங்கடற்றோன்றும்-பெரியகடலிலுதிக்கின்ற—மழக
திமாய்க்கும்-இளஞ்சூரியனைப்பொக்கும்—எரிமணி-பிரகாசிக்கின்ற
அரத்தங்கள்பலத்த—சிலிங்கியின்-தண்டுகையில்—வருவார்- வரு
வார்கள்—சுருப்பு-வண்டிகள்—விழந்து-விரும்பி—அரற்ற- ஒலிக்
க—மும்மதம்பொழிபும்-மும்மதங்களைப்பொழிக்கின்ற—சூழி-
முகபடாத்தையுடைய—மால்-பெரிய—யானையிற்புகுவார்- யானை
யின்மேல்வருவார்கள்—திருந்தும்-திருந்தப்பெற்ற—ஒள்-விளங்கு
கின்ற—சூழிய-சூழியை—கூந்தன்மான்- புறமயிரினைபுடை
யகுதினாகட்டிய—தேரில்-இரதத்தில்—சேட்டாளம்பரிதியில்- மிகு
ந்த இளமைபுடைய சூரியனைப்போல்— செல்வார் - செல்வார்க
ள்—பொருந்த-பொருந்துமபடி—மண்-பூமியிலே—தோயாது-
தோயாமல்—அகல்கிசும்பு- அகன்ற ஆகாயத்தில்—அகவும்-ஆழிகி
ன்ற—பொங்கு-மிஞ்ந்த—உளை-புறமயிரினைபுடைய—புரவியில்-
குதினாயின்மேல்—போவார்-போவார்—(எ-று) (சுருத்து) சிலர்
அரசர்சிலிகைகளில் வருவார்கள்— சிலர் யானைகளில் வருவார்கள்—
சிலர் தேர்களிற்போவார்கள் - சிலர் குதினாகள்மேற்போவார்கள்—
என்பதாம். (ருக)

நாமிர்மதிதவமுமலைபவெற்புயிர்ந்ததநறுங்குறமுரிஞ்சுபூந்தேய்
 ளவ, தனர்கொழுமருங்குலலமாப்பணைத்ததரளமென்முலைமு
 கட்டணிவா,சளிமினமோச்சிவள்ளவாய்த்தேறலயிர்மெனநுக
 ர்த்துளங்கரிப்பார், துளிமதுப்பிலிறுக்காவதங்கமமுந் தூ
 டலரிச்சிதழிகைபுனைவார்

(இ-ள்) தனிரீ-குளிரீச்சிபொருந்திய-மநிதவமும்-சந்திரன்வ
ழ்கின்ற---மலையவெற்பு-பொதியமலை--உயிர்த்த - பெற்ற - நறுங்
குறியி-நதியசந்தனக்கட்டைகளால்--உரிஞ்சு-கேய்த்த--பூந்தேய்
வை-அழகியகுழம்பினே---தளர்-தளரப்பெற்ற--கொடி-வவலிபோ
ன்ற---மருங்குல்-இலையானது--அலமர - சுழற்சியடைய--பூனை

த்த-பருத்தி---தாளம் - முத்துவடமணிந்த--- மென்முலைமுகட்டு-
மெல்லியமுலைகளின்மேல்--அணிவார்-பூசுவார்கள்---அளியினமோ
ச்சி-வணங்குகூட்டங்களை யோட்டி--வள்ளவாய்த்தேறல்-கண்ணத்தி
லிருக்குந்தேனை---அமிர்தென நுகர்ந்து-அமிர்தம்போலுண்டு---உ
ளங்களிப்பார்-மணகிழ்வார்கள்--- துளி- துளிகளையுடைய---மண
ப்பிலிற்றி-தேனையொழுக்கி---காவதம்-காததூரமளவும்---சுமநூம்-
மணக்கும்--தூ-பரிசுத்தமாகிய---மலர்-மலராற்றொடுக்கப்பெற்ற
---சிகழிகை-மாலையை--புனைவார்-தரிப்பார்கள் (எ-று) (கருத்து)
சிலபெண்கள் சந்தனங்களைக்கூறுதனங்கலிந்துபூசுவார்கள்- சிலபெண்
கள்தேனுண்டுகளிப்பார்கள் சிலபெண்கள் மாலையைத்தரிப்பார்கள்.

நிழலொழுகறுவிப்பாடுகெறிந்துன்பெய் நினைத்தொடுபழகு
ன்பிறைக்கோட், பழிகவுட்கடாத்ததறுகண்மாலையானையகந்
றுமினெயிற்புறத்தென்பார், மழைமதர்நோக்கிமன்றல்செய்
காலவல்லவர்கன்னவிறெறிவார், விழைவொழுகிழ்வுற்றளவ
ளாய்ப்புகுந்தோர்வியப்புறவிருந்தெதிர்கொள்வார்..... *

(இ-ள்) நிழலொழுகறுவிப்பாடு---கறுவி-கோபித்து---பா
டுகெறிந்து-பாடுகளைவீசி---ஊன்பெய்-தசையைப்பெய்கின்ற-- நினை
த்தொடு - நினைத்தோடு--பழகு-பழகாநின்ற---கூன்பிறைக்கோட்
டு-வளைவுபொருந்தியபிறைபோலுங்கொம்பினையும்---அழி- அழிக்
கின்ற---கவுள்-கூப்பினிலொழுதுகின்ற--கடாத்த-மதத்தினையுமு
டைய---தறுகண்-அஞ்சாத---மாலையானை-பெரியயானையை---எயி
ற்புறத்து - மதிற்புறத்தில்---அகற்றுமினென்பார்- நீக்குங்கொண்
பார்கள்--மழைமதர்நோக்கி-தமயந்தியினது--மன்றல்செய்காலை-
விவாகஞ்செய்யும்பொழுதை---வல்லவர்- (கணிதநூலில்) வல்லமை
யுடையவர்கள்---கன்னலில்-நாழிகைவட்டிலால்--தெரிவார்- தெரிந்
துகொள்வார்கள்--விழைவொழி-விருப்பொழி--மகிழ்வுற்று- மகி
ழ்ச்சியையடைந்து--அளவளாய்-கலந்து---புகுந்தோர்- அடைந்த
வர்களை--வியப்புற-அதிகசயிக்க--விருந்து- விருந்தாக--எதிர்கொ
ள்வார்-எதிர்கொள்வார்கள்--(எ-று) (கருத்து) யானைகளைக்கோட்
டையின்புறத்தோட்டென்பார்கள்-கணிதநூலில்வல்லவர்கள் தமய
ந்தி முகூர்த்தகாலத்தளவை நாழிகைவட்டிலாலறிவார்கள்- வந்தோ
ரைவிருந்துக்கழைப்பார்கள்,எ-ம். (சுக்)

வினாகமழ்முல்லைமுகைநிகரடிசில் வெள்ளியங்கிரியெனக்குவி
ப்பார், *கருணையுங்கண்ணக்கட்டியுந்தேமங்கனிகளும்வயின்
வயினினைப்பார், திரைபொருகடவினறுநெயும்பாலுந்தெருதி
தொறும்பெறுக்கெடுத்தோட, வெரிபசும்பொன்னங்கலம்ப
லபரப்பியிரவலர்க்கிள்ளமுதளிப்பார்.....*

(இ-ள்) விரை-வாசம்--கமழ்-மணக்கின்ற--முல்லைமுனைநிகர் - முல்லைமலரும்பையொத்த--அழிசில்-சோற்றை--வெள்ளியங்கிரியென-வெள்ளிமலைபோல்--குவிப்பார் - குவிப்பார்கள்--கருணையும்-பொரிக்கறியும்--கண்ணக்கட்டிடம்-சருக்கரைக்கட்டிடமும்--தேவாங்கனிகளும்-தித்திப்பமாம்பழங்களும்கூட--வாயில்வாயின் - இடக்கண் தோறும்--நிறைப்பார்-ஒழுங்குபடவப்பார்கள்--நிலைபொரு-அலைமோதுகின்ற--கடலின்-கடல்போல்--நறுநொயும்-நறியநெய்யும்--பாலும்-பாலும்--தெருத்தொறும் - தெருக்கடோறும்--பெருக்கெடுத்தோட-அதிகரித்தோட--எரி-பிரகாசிக்கின்ற--பசும்பொண்ணங்கலம்-பசியபொற்கலங்களை--பல-அனைகமாக--பரப்பி - வைத்து--இரவலர்க்கு-யாசகர்க்கு--இன்னமுது-இனியகனவாயுள்ள அமுதை--அளிப்பார்-கொடுப்பார்கள்--(எ-று) * திருக்கசங்கிரகம்-ஈ-அ-சூ-நாவற்கவருங்குணஞ்சுவையதுவே-யினித்தல்புரித்தல்கூர் த்தலகார்த்தல்-கைத்தறுவர் த்தலென்றறுவகைத்தாதி - நிலநீர்க்கண்ணைதுநிலையுங்காலே-இவ்விதியால்பொரிககறி அறுகுவைநாவின்கம் பந்தம். (கருத்து)சாதங்களை வெள்ளிமலைபோற் குவிப்பார்கள்-பொரிக்கறியும்கடலெல்லக்கட்டிடமாயுமாங்கனிகளையும் இடமெங்குநிறைப்பார்கள் - தெருக்களில் நெய்யும்பாலும் பெருக்கெடுத்தோடப் பொற்கலங்களில் யாசகருக்கமுதளிப்பார்கள் என்பதாம்.

வெள்ளியங்கிரியில்விஞ்சையர்தொருவார் விண்ணவமொண்ணிலர்புகுவார், ரள்ளிலநெடுவேலரசர்வந்திருப்பாரத்தனரளப்பிலந்திரிவார், ரொள்ளொளினிக் கும்பருமணிச்செஞ்சூட்டுரகர் வெள்ளிடையறச்செறிவார்-பள்ளநீர்க்கடல்குழைமுழைபெருந்தீவினுறைபுநர்பரிவினிற்றொருவார்.....*

(இ-ள்) வெள்ளியங்கிரியில்-கைலாசத்திலிருக்கின்ற--விஞ்சையர்-வித்தியாதரர்கள்--தொருவார்-கூடுவார்கள்--விண்ணவர்-தேவர்கள்--எண்ணிலர்-அளவில்லாதவர்--புகுவார்-நுழைவார்கள்--அள்ளிலை-(மாமிசத்தை)அள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையுடைய--நெடுவேல்-நெடியவேலையேந்திய--அரசர்-அரசர்கள்--வந்திருப்பார்-வந்து தங்குவார்கள்--அந்தணர்-பிராமணர்கள்--அளப்பிலர்-அளவற்றவர்கள்--திரிவார்-உலாவுவார்கள்--ஒள்ளொளி-மிசுந்தவொளியை, விரிக்கும்-விளக்கின்ற--பருமணி-பரிமணியினையுடைய--செஞ்சூட்டு-சுவந்தசூட்டியையுடைய--உரகர்-நாகர்கள்--வெள்ளிடையற - (எங்கும்)வெளியிட மில்லாமல்--செறிவார்-நெருங்குவார்கள்--பள்ளம்-ஆழம்பொருந்திய--நீர்-நீரையுடைய--கடல்கூழ் - கடலாற்சூழப்பெற்ற--எழுபெருந்தீவில்-சுத்ததீவில்-உறைபுநர்-வசிப்பவர்கள்--பரிவினில்-அன்பினால்-தொருவார்-கூடுவார்கள்(எ-று)(கருத்து)

வித்தியாதாரீகங்கள் கூடுவார்கள் அளவிலாத தேவர்கள் வருவார்கள் இராஜாக்கள் நங்கு வர்கள் அளவிலாப் பிராமணர்கள் திரிவார்கள் நாகவேந்தர்கள் நெருங்குவார்கள் சத்தீவாருங்கூடுவார்கள். (௬௩)

பொன்னெலித் தலைப் பொம்மல் வெம்முலையார்பனை மணிமாடகமுறுக்கி, பின்னரம்புளரும்பாடல்கேட்டுருகியேழிசைமகரயாழ்பண்ணிக், பின்னரமிதுனம்பாடலுக்குடைந்துகீழ்ப்படுமிளிவரனோக்கி, மின்னஞ்சுடர்வேல்விஞ்சையர்மகளிர்வியப்பொடுதலைபணித்தியுவார்..... *

(இ-ள்) பொன்-பொன்போல்--அவிர்- பிரகாசிக்கின்ற--திலை-தேமல்பரந்த--பொம்மல்-பொலிவினையுடைய--வெம் - விருப்பத்தைச்செய்கின்ற--முலையார் - ஸ்தனங்களை யுடைய மாதர்கள்--பனை மணி-அரத்தநங்குபடுத்த--மாடகம்-முறுக்கானிகளை--முறுக்கி-திருகி--இன்னரம்பு-இனியநரம்பை--உளரும்-தடவுகின்ற, பாடல்கேட்டு-பாடலைக்கேட்டு--உருகி-மனங்கொந்து--ஏழிசை- ஏழிசைகளையுடைய--மகரயாழ்-மகரயாழை--பண்ணி-செய்து---கின்னிரமிதுனம்-பின்னரமிதுனங்கள்--பாடலுக்குடைந்தது-அப்பாட்டுக்குத்தொற்று--கீழ்ப்படும்-தாழ்வுபடுகின்ற--இளிவரல்- இருவை--நோக்கி-பார்த்து--மின்னஞ-ஒளியைவீசுகின்ற--சுடர்வேல்- காந்திபொருந்தியவேலையேந்திய--விஞ்சையர்மகளிர்-விஞ்சையர்மாதர்கள்--வியப்பொடு-ஆச்சரியத்தொடு--தலை-தலையை--பணித்தியுவார்-சாய்ப்பார்கள்--(ஏ-று) (கருத்து) கனதனங்கையுடைய பெண்கள் வீணவாசிக்கும்பாடலைக்கேட்டுருகிவித்தியாதரமாதர்கள் தலைவணங்குவார்கள் என்பதாம். (௬௪)

முகிதவழ்குடிமிமாடநீள் கொடிகண்மொய்ப் மணிக்கதிர் பரப்புதலா-னகர்வயிற்றுவர்வாயரிமதர்மழைக்கணன்னுதல்வதுவைவேட்டைந்தவகலிருவிசும்பிற்பாயிருள்பருகுமருக்கர்பன்னிருவருந்தமதுபகலிடைபரந்துதிரியுயில்மினியிற்படொளிமழுங்கினர் திரிவார்..... *

(இ-ள்) முகில்-மேகங்கள்--தவழ்-தவழ்கின்ற--குடுமி - சிகரத்தை யுடைய--மாடம்-உப்பரிசைகளின்--நீள்கொடிகள் - நீண்ட கொடிகள்--மொய்ப் மணி-நெருங்கிய அரத்தங்களினது--கதிர் பரப்புதலால்-கதிர்களைவிரித்தலால்--நகர்வயின்-அந்நகரத்தில்--துவர்வாய்-செவ்வாயையும்--அரி-செவ்வரிபரந்த--மதர்-களிப்பையுடைய--மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய--கண்-கண்களையுமுடைய--நன்னுதல்-தமயந்தியினது--வதுவை-விவாகத்தை--வேட்டைந்த-விரும்பிவந்த--அகல்-அகன்ற--இரு-பெரிய--விசும்பில்-ஆகாயத்தில்--பாய்-பரவிய--இருள்பருகும்-இருளையுண்ணும்--அருக்

சர்பன் னிருவரும்—சூரியர்கள் பன்னிரண்டு பேரும்—தமது - தம்முடைய--பசுவின்--பகற்பொழுதில்--பறந்து திரியும் - பறந்து திரிவின்ற--மினமினியில்--மின்மின்பூச்சிகள் போல்--படொளி-படர்கின்றகாந்தியை--மழுங்கினர்--ஒழிந்தவராகி--திரிவார்-திரிவார்கள்--எ-று) கருத்து) மாடங்களிற்கட்டிய கொடிகள் விரித்தன்கள் அக்கபிரகாசங்களை விரித்தலால் தமயந்தி விவாகத்திற்கு வந்தபன்விருசூரியர்களுமின்மினிபோ லொளிமழுங்கித் திரிவார்கள் என்பதாம். (கூரு)

விண்ணகத்தமரரளப்பிலொன்கோ விஞ்சையரளப்பிலொன்கோ, * மண்ணகத்தரசரளப்பிலொன்கோவனிகையரளப்பிலொன்கோ, பண்ணமைகளிறுகந்தன்மான்மடந்தேர்பதாதிமற்றளப்பிலவென்கோ, வெண்ணிடற்றுணாககினித்தூணையென்னவெம்மனோர்க்கியம்புமாறந்தே..... * *

(இ-ள்) விண்ணகத்தமரர்-விண்ணுலகத்திருந்தாவந்தேதவர்கள்--அளப்பிலொன்கோ - அளவிலொன்றுசொல்லுவேனோ--விஞ்சையர் - வித்தியாதரர்கள்--அளப்பிலொன்கோ - அளவிலொன்றுசொல்லுவேனோ--மண்ணகத்தரசர்-மண்ணுலகத்திருந்தாவந்தேதவர்கள்--அளப்பிலொன்கோ-அளவிலொன்றுசொல்லுவேனோ--வனிகையர்-மன்கையர்கள்--அளப்பிலொன்கோ - அளவிலொன்றுசொல்லுவேனோ--பண்ணமை-ஒப்பனையமைந்த--களிறு-யானைகள்--கந்தன்மான்-புறமயிரினைபுடையகுதிகளாக--தடந்தேர்-விசாலம்பொருந்தியதேர்கள்--பதாதி-சேனைகள் அடியின்கைகள்--அளப்பிலவென்கோ-அளவில்லையென்றுசொல்லுவேனோ--எண்ணி-சிறந்தித்து--உணர்க்கின்-சொன்னால்--இத்தூணையென்ன - இவ்வளவென்று--எம்மனோர்க்கு-எம்பொலியோர்க்கு --- இயம்புமாறு--சொல்லுமாறு--அரிது-அரிதாகும்--எ-று) [* தளக்கசுட்கரகம்-யசு-சூ.மண்கள்முதலியவிடயமாகும், இவ்விடயம் மண்விடயப்பொருளாகி.] (கருத்து) தேவர்கள் அளவில்லை, வித்தியாதரர்கள் அளவில்லை அரசர்கள் அளவில்லை, மாதர்கள் அளவில்லை; தால்வகைச் சேனையும் அளவில்லை இவ்வளவென்று சொல்லல் எனக்கரிதென்றார் புராணிகர் என்பதாம். (கூநக)

எரிசுதிப்பசும்பொன்முகநிலேயந்தோங்கியேழிரு காவதமகன்ற, நிணாமணிசுயிற்றிமணவினைக்கமைத்தந்திலவிதானமண்டபத்திற்புரிமுறுக்கவிழவண்ணிபாண்முரன்றுபூந்துகங்குடைந்தேனாகரும், வினாகமந்தறுந்தார் துயல்வருதடந்தோள் விதரிப்பர்கோவினிதுவழந்தடைந்தான்..... *

(இ-ள்) எரி-ஒளிவிழிகின்ற---கதிர்-கிரணங்களையுடைய---பசும்
பொன்-பசியபொன்னால்---முகமுவெய்ந்து-சிகரங்கூட்டி--- ஒங்கி-
உயர்ந்து---எழிருகாவதம்-பதினாளுகாதவழி--- அகன்ற-பறந்த---
நிறை-ஒழுங்காக---மணிகுயிற்றி - அரதநங்கள்பதித்து--- மணவி-
னைக்கமைத்த-விவாகக்கிரையக்குச்செய்த--நித்திலவிதானம்- முத்-
நிறைச்செய்தமேற்கட்டியையுடைய---மண்டபத்தில் - மண்டபத்தி-
ன்கண்---புரிமுறுக்கவிழ-கட்டினதுமுறுக்குவிரிய---வண்டு- வண்-
முகள்---பாண்முரன்று-இராகங்களைஇசைத்து ---பூந்துகள்குடை-
ந்து-மகரந்தங்களைக்குடைந்து---தேனாகரும்-தேனையுண்ணும்---
வினாகமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற---நறுந்தார்- நறியமலர்மாலையான
து---துயல்வரு-அசைகின்ற---தடந்தோள் - பருத்ததோள்களையு-
டைய---விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன்--இனிதுவந்து-இனிதானமகி-
ழ்ச்சிக்கொண்டு-- அடைந்தான்-வந்தனன்(எ-று) [* இலக்கணக்
கொத்து-யசு சூ- எவுகலியற்றுத் திவையின்வேறாத, லெனவினை
முதன்முவகையாமென்ப'இவ்விதியால் அடைந்தான் என்றதுவே
றுவினையாம்.] (கருத்து) செம்பொற்சிகரம் பொருத்தி அரதநங்-
கள்பதித்து முத்துமேற்கட்டிகட்டிப் பதினாளுகாதவழிவிஸ்தா-
ரம்போயிவித்தபந்தலாகிய கல்பாணமண்டபத்துள் வீமசேன ம-
ஹாராஜன்வந்துசேர்ந்தான் என்பதாம். (௬௭)

குழவிவண்டிங்கண்மணிவடங்கிடந்தகுங்குமக் குலவனாத்த
டந்தோண்,மழுகளிறனையவிதர்ப்பர்கோன்பணியால்வானகத்
தமார்தங்குழுவு, மொழுகொளீமணிச்சூட்டி ரகருஞ்சேடி யு
றைதருவிஞ்சையர்கணமு, மெழுகடல்வரைப்பின் மன்னருந்
தேவ்வேட்டினாத்தெழுதரும்பின்வந்தடைந்தார்..... *.

(இ-ள்) குழவி-இளமையதாகிய---வெண்டிங்கள்-வெள்ளிய நி-
ங்களபோன்ற--மணிவடம்-சந்திர ஹாரம்---கிடந்த- இருந்த - கு-
ங்குமம் - குங்குமமணிந்த---குலவனா - குலாசம்போன்ற--தடந்-
தோள்-பருத்ததோளையுடைய,மழுகளிறனைய-இளங்களிறையொ-
த்த---விதர்ப்பர்கோன்பணியால்-வீமராஜனவலினால்--வானகத்த
மார்தங்குழுவு--விண்ணுலகத்தேவர்கள்கூட்டமும்--ஒழுகொளி-
ஒளிவீசுகின்ற - மணிச்சூட்டி-உச்சிமணியையுடைய--உரகரும்-நா-
கவேந்தரும்--சேடியுறைதரு-விஞ்சையருலகத்திலிருக்கும்--விஞ்-
சையர்கணமும்-வித்தியாதாரீரகூட்டமும்--எழுகடல்வரைப்பின்-ச-
த்தீவிவள்ளுள்--மன்னரும்-அரசரும்--தேவ்வேட்டு - தேனைவிரு-
ப்பி--இளைத்து-சத்தித்து--எழு-எழுகின்ற--சுரும்பின் - வண்டிக-
ல்போல--வந்தடைந்தார் - வந்துசேர்ந்தார்கள்-(எ-று)(கருத்து)
வீமராஜன்கட்டளையினால் தேவர்கூட்டமும், நாகர்கூட்டமும், வித்-
தியாதாரகூட்டமும் அரசர்கூட்டமும்வந்துசேர்ந்தன என்பதாம்.

கொய்துணர்ந்திருவினறுநிழல்மர்ந்தருளாகழல்விண்ணவர்க்க
கரசஞ்செய்யகட்கயவாயெருமையேறுகைக்குந்தென்றிசை
க்கடவுளுங்கனலும், வெய்யவான்சிகைய செந்தழற்கிறையும்
விரிநிலாக்கணைகடல்வேந்து, நெய்துடைத்தொளிருமள்ளிலை
நெய்வேனிடதர்கோணுருவொயிமடைந்தார்..... *

(இ-ள்) கொய்-பறிக்கின்ற—துணர்-பூங்கொத்துக்களையுடைய
—தருவிச்-ஐந்தருவினுடைய—நறுநிழல்- நறியநிழலின்கண்ணே
—அமர்ந்த-தங்கிய—குறா-ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலையணிநீ
த—விண்ணவர்க்கரசும் - இந்நிரனும்—செய்யகண்- ஈவந்தகண்
களையும்—கயவாய்-பெரியவாயையுமுடைய—எருமையேறு - எரு
மைக்கடாவை—உகைக்கும்- செலுத்துகின்ற—தென்றிசைக்கடவு
ளும்—இயமனும்—கனலும்—சூழுகின்ற—வெய்ய-வெவ்விய—வான்-
மேலாகிய—சிகைய- கொழுந்தையுடைய— செந்தழற்கிறையும்-
அக்கிளிபகவானும்—விரிநிலா - விரிகின்ற அலைகளையும்—கணை-ஒ
லியையுமுடைய—கடல்வேந்தும்-சமுத்திரராஜனாகிய வருணனும்
—நெய்துடைத்து-உதிர்த்தைத்துடைத்து—ஒளிரும் - விளங்குகி
ன்ற—அள்ளிலை-மாமிசத்தையள்ளுகின்ற இலையையுடைய—நெய்
வேல்-நெடியவேலையுடைய—நிடதர்கோணுருவொயிம் - (தாங்கொ
ண்ட) நளனதுவேடத்துடன்—அடைந்தார் - வந்தார்கள்—(எ-று)
(கருத்து)இந்நிரனும், இயமனும், அக்கினிதேவனும், வருணனும்,
நளனுருக்கொண்டிவந்தார்கள் என்பதாம். (௩௩௬)

* மோட்டிளங்கயவாய்நெறிமருப்பெருமைமுலைவழியொழு
கியதீம்பால், சேட்டிளக்குருகின்பார்ப்பினமருந்துஞ்செழு
வயனிடதர்கோன்மருமான், பாட்டிளஞ்சுரும்பர்பேட்டொயி
முரன்றுபருமுகைவிரிக்குநாண்முல்லைச், சூட்டணிந்தம்பொ
ற்குடர்முடிகவித்துத்தொழுகழனரலவீக்கினனால்..... *

(இ-ள்) மோடு-உயர்வும்—இள-இளைமையும்பொருந்திய—கய
வாய்-பெரியவாயையும்--நெறிமருப்பு-நெறித்தொம்புகளையுமு
டைய—எருமை-எருமைகளின்—முலைவழி-முலைவழியாக—ஒழுநி
ய-வந்த—தீம்பால்-தித்திப்புப்பாலை—சேட்டிளம்- மிகுந்த இளை
மைபொருந்திய—குருகின்- நானாகளினுடைய—பார்ப்பினம்-கு
ஞ்சுக்கூட்டங்கள்—அருந்தும்-உண்ணுகின்ற—செழுவயல்- செழு
மைபொருந்தியவயல்கள்சூழ்ந்த—நிடதர்கோன்மருமான் - நிடத
தேயத்தையாருகின்ற நளமஹாராஜன்—பாட்டி - பாட்டிக்களை—
இளைஞ்சுரும்பர்-இளவண்புகள்--பேட்டொயிம்-பெட்டைகளுடன்
—முரன்று-பாடி—பருமுகை - பரிய அரும்புகளை—விரிக்கும்-ம
லர்த்துகின்ற—நாள்-புதிய—முல்லைச்சூட்டணிந்து - முல்லைமாலை

யையணிந்து—அம்—அழகிய—பொன்—பொன்னாற்செய்த—சுடர்
முடி—கிரணங்களையுடையமகுடத்தை—கவித்து—கவித்துக்கொண்
டு—தொடு—தொடுக்கின்ற—கழல்—வீரக்கழலை—நரல—ஒலிக்க—வீ
க்கினன்—கட்டினான்—(எ-று) * தொன்னூல்விளக்கம்—கூரு—அ
டைசினமுதன்முறையடைதலுமீரடை—முதலோடாதலும் வழக்கி
யலீரடை—சினையொடுசெறிதலுமயங்கலுஞ்செய்யுட்கே—இவ்விதி
யால்எருமைகள்பலவடையுத்துவந்தனவுணர்க* (கருத்து) நளம
ஹாராஜன் மணிமுடிசூட்டி வீரகண்டாமணிகாலிற்றரித்தான், எ-ம்.

கூற்றினுவென்னக்குருதிகொப்புளிக்கூங்குற்றுடைவாண்மரு
ங்கைசத்துப், பாற்றினஞ்சுழலநிணப்புலால்கமழும்பாயொ
ளிபரிதிவேலெந்தி, தூற்றிதழ்க்கமலமுனைமுறுக்கவிழநொ
றில்பரித்தேரிளங்கடரோன், ரோற்றினனென்னநிழலுமிழ்
கொடிஞ்சிச்சுடர்மணித்தேர்மிசைப்பொலிந்தான் *

(இ-ள்) கூற்றினுவென்ன—இயமனுடையநாவைப்போல்—குரு
திகொப்புளிக்கும்—உதிரத்தையுமிழ்கின்ற—குற்றுடைவாள்—குறுகி
யசுரிகையை—மருங்கைசத்து—பக்கத்திற்சொருகி—பாற்றினம்—
பருந்துக்கூட்டங்கள்—சுழல்—வட்டமிட—நிணப்புலால்—உதிரநாற்
றம்—கமழும்—நாறுகின்ற—பாய்—பரவப்பெற்ற—ஒளி—காந்தியை
யுடைய—பரிதி—சூரியன்போன்ற—வேலெந்தி—வேற்படையைத்தா
ங்கி—தூற்றிதழ்—தூறிதழ்க்கையுடைய—கமலமுனை—தாமரையரு
ம்புகள்—முறுக்கவிழ—கட்டவிழ—நொறில்—வேகத்தையுடைய—
பரி—குறுகாகட்டிய—தேர்—தேரையுடைய—இளங்கடரோன்—பால
சூரியன்—தோற்றினனென்ன—உதயமானுனென்றுசொல்ல—நிழ
லுமிழ்—நிழலைக்கொப்புளிக்கின்ற—கொடிஞ்சி—மேன்மொட்டையு
டைய—சுடர்—கிரணங்களையுடைய—மணி—இரத்தங்கள்பதித்த—
தேர்மிசை—தேரின்மேல் (நளமஹாராஜன்)—பொலிந்தான்—தோ
ன்றினான்—(எ-று)(கருத்து) நளமஹாராஜன்குற்றுடைவாள் பக்
கத்திற்சொருகி வேலாயுதந்தாங்கிச்சூரியனப்போலத்தேரிலேறின
ன் என்பதாம். (எக)

இன்னகைத்துவர்வாயினைமுலைமகளிரொரிமணிப்படியகமேற்
தப், பொன்னவிரித்திலைப்பொம்மல்வெம்முலையார் பொழிக
திரிச்சாமரையிரட்ட, மின்னெனதுடங்குமருங்குலார்மருங்கி
ன்வெள்ளடெயுதவினர்செல்லத், தென்வரைச்சாந்துநானமெ
ன்சேறுந்திசைபுசைகாவதங்கமழ *

(இ-ள்) இன்னகை—இனியநகையையும்—துவர்வாய்—செவ்வா
யையும்—இளைமுலை—இளைமைபொருந்திய ஸ்தனங்களையுமுடைய,
முகவிரி—மாடர்கள்—எரிமணி—ஒளிவிளங்குகின்றமணிகளிழைத்த—

படிபகமேந்த-(தம்பலப்)படிக்கமேந்திவர—பொன்னலிர்- பொ
ன்போலும்விளங்குகின்ற—திதலை - தேமலையுடைய—பொம்மல்-
பொலிவுபெற்ற—வெம்முலையார்- விருப்பத்தைத்தருகின்ற முலை
கையுடையமாதர்கள்—பொழிகதிர்- கிரணங்களைவீசுகின்ற—சாம
னாயிரட்ட-சாமனாவீசிவர—மின்னென- மின்னல்போல்—தூடங்
கும்-அசைகின்ற—மருங்குலார்- இடையையுடையமாதர்—மருங்
கின்-அருகிலிருந்து—வெள்ளடை-தாம்பூலத்தை—உதவினர்செல்
ல-கொடுத்திக்கொண்டுவர—தென்வனாச்சாற்றும் - பொறியமலை
யிற்பிறந்த சந்தனக்கட்டையாற்சேர்க்கப்பட்ட சந்தனமும்—நா
னமென்சேறும்- கத்தூரியினதுமெல்லியகுழம்பும்—திசைதிசை-
எட்டுத்திக்குகளிலும்—காவதம்-காததாரமளவும்—கமழ-பரிமளீ
க்க - (எ-று) (கருத்து) அந்நளமஹாராஜன் கனதனங்கையுடை
ய சிலபெண்கள் நவமணிகளிழைத்ததம்பலப்படிக்கங்களைந்தவும்
சிலபெண்கள் சாமனாகள்வீசவும், சிலபெண்கள் பஞ்சவாசங்கள்
பொருந்தியபாக்குவெற்றிலைகள்மடித்துக்கொடுக்கவும், சந்தனங்
கையுடையதூரிதிக்கெங்கும்பரிமளிக்கவும் - இதுமுதல்மூன்றுபாடலுங்
குளகம். என்பாதம்.

(எஉ)

குளிர்மதிபொருவ நிலவுகொப்புகுளிக் குள கொற்றவெண்கவி
கைமேனிழற்ற, வளியினம்புடைக்குந்தழைசெவிப்பருஉத்
தாளரசுவாவிருபுடைநெருங்க,முளரிமென்மலர்த்தாடொழிப்
புகுமரசர்முடியொடுமுடிபொருதுகுத்த, வொளிகளர்பசும்
பொற்றுளேபரந்தவனியும்பரிதம்பதியினிற்கிறப்ப.....*

(இ-ள்) குளிர்மதிபொருவ- குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரனையொ
ப்ப—நிலவுகொப்புகுளிக் குள- பிரகாசத்தையுமிழ்கின்ற—கொற்ற
வெண்கவிதை-வெண்கொற்றக்குடை—மேல்-மேலே—நிழற்ற- நி
ழைச்செய்ய—வளியினம்-வண்டினங்களை—புடைக்கும் - ஒட்டுகி
ன்ற—தழைசெவி-தழைந்தகாதுகளையும்—பருஉத்தாளர்- பருத்த
கால்களையுமுடைய—அரசுவா - உத்தமயானைகள்—இருபுடை-நெ
ருங்க - இரண்டிபக்கத்திலுநெருங்கிவர—முளரிமென்மலர்த்தாளர்-
தாமனாயின்மெல்லிய மலர்போன்றபாதங்களை—தொழிப்புகும்-
வணங்குதற்குவருகின்ற—அரசர் - அரசர்களுடைய—முடியொடு
முடிபொருது-மகுடங்களோடு மகுடங்கள் தாக்கி—உகுத்த- உதிர்
த்த—ஒளிகளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற—பசும்பொன்- பசியபொன்னு
லாகிய—துகள்பரந்து-தூளிகள்பரவி—அவனி- பூமியானது—உ
ம்பரிதம்பதியினில்-பொன்னகர்போல்—சிறப்ப- சிறப்பையடைய
—(எ-று) (கருத்து) வெண்குடை பிடிக்கவும் யானைகளிருமருங்கு
நெருங்கவும் அரசர்களவணங்கவும் என்பதாம்.

(எங)

உரவுநீர்த்திரங்கக்கடலுடைந்தென்னவொலிகெழுபல்லியந்து
வைப்ப, மருவலர்க்கடந்த வொளிமுவாள்விசயமாக தரினிதி
னெத்தெடுப்பத், திருகுவெஞ்சினத்தவரிசிலையுழவார்சேட்டின
ம்புலியெனச்சுழை, வெரிபுகம்பொன்செய்மாடநீண்மறுகிவிந்
திரகுமரனின்புகுந்தான்..... *

(இ-ள்) உரவு-ஒலியையுடைய—நீர்- நீர்நிறைந்த—தரங்கம்-அ
லைவீசுகின்ற—கடலுடைந்தென்ன-சமுத்திரமுடைந்ததுபோல்—
ஒலிகெழு- சத்தமிகுந்த—பல்லியந்துவைப்ப - நானாவிசுவாத்திய
ங்களைமுழக்க—மருவலர்-சத்தஞ்சுருக்களை—கடந்த - வென்ற—ஒளி
யு-பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாட்படையினது—விஜயம்- (வீரமுத
லிய)வெற்றியை—மாகதர்-வந்தியர்கள்--இனிதின்-இனிமையினால்
—எத்தெடுப்ப-துதிசெய்ய—திருகு-மாறுபடுகின்ற—வெஞ்சினத்
த-வெவ்வியகோபத்தையுடைய—வரிசிலை-நெடியவில்லெந்திய—
உழவர்-காலாட்கள்—சேட்டினம்புலியென- மிகுந்தஇளைமைபொ
ருந்தியபுலிப்போத்துப்போல்—சூழ-சூழ்ந்துவர—எரி-ஒளிவிடுகி
ன்ற—புகம்பொன்செய்-பசியபொன்னாற்செய்த--மாடம்-உப்பரி
கைகளையுடைய—நீண்மறுகில்- நெடியவீதியில்—இந்திரகுமரனி
ல்-இந்திரகுமரன்போல்—(நளமஹாராஜன்)புகுந்தான்-பொயினா
ன்—(எ-று) (கருத்து) பலவாத்தியங்கள் முழங்கவும் புகழ்வோர்
துதிசெய்யவும் சுத்தவீரர்களுக்கும், இராஜவீதியில் இந்திரனைப்
போலவந்தான் என்பதாம். (எசு)

அலங்குளைப்புரவித்தேர்மிசைப் பொலிந்தவாசினங்குமரனை
நோக்கி, நலங்குடியிருந்தநாகிளவேப்த்தோ ணக்கையர்பல
ரும்வந்தீண்டி, விலங்கிவல்லுமிழமொருபெருஞ்சேடிவிஞ்
சையர்குமரனோவென்பார், பொலங்குழைமடவாருளம்புகுந்
துருக்கும்பூங்கணைக்குமரனோ*வென்பார்.....*

(இ-ள்) அலங்கு-அசைகின்ற—உளை-புறமயிரினையுடைய—புர
வி-குறுகாகட்டிய—தேர்மிசை-தேரின்கேள்—பொலிந்த-விளங்கி
ய—அசைகளங்குமரனை-நளமஹாராஜனை—நோக்கி- பார்த்து—ந
லங்குடியிருந்த - நன்மைதங்கிய—நாகிளவேப்த்தோள்- மிகுந்த இ
ளைமையுள்ள மூங்கிலையொத்த தோள்களையுடைய—நங்கையர்பல
ரும்-மாதர்களையெவரும்—வந்தீண்டி-வந்துசேர்ந்து—விலங்கி-தனி
த்தனியாக—வல்லுமிழம்-ஒளியைவீசுகின்ற—ஒரு - ஒப்பற்ற—
பெரும்-பெரிய—சேடி- விஞ்சையருலகத்திருக்கின்ற-விஞ்சைய
ர்குமரனோவென்பார்- விஞ்சையர்குமரனோவென்பார்கள்--பொ
லங்குழை-பொற்குழைகளையணிந்த செவிகளையுடைய---மடவார்-
மங்கையர்களுடைய---உளம்புகுந்து- உள்ளத்தினுழைந்து---உரு

கீதும்-(அதைக்)கரைக்கின்ற--பூங்கண்ணீருமாரோவென்பார்-மல
ரம்புகளையுடைய மன்மதஞ்ஞெவன்பார்உள்--(எ-று) * நன்னூல்
பொதுவிடல்-சு-சூ-பெயர்விடையம்மைசொற் பிரிப்பென வெழி
யிசை-மெழிர்மறையிசையெனஞ்சொல்லொழிப்பான்புதுங்-குறி
ப்புந்தத்தமெச்சங்கொள்ளும் இவ்விதியால்-என்பார் என்முதுஎன்
றுசொல்லுவார் என்னுஞ்சொல் மெச்சஞ்சொல்லொழிமுடிந்தது-
(கருத்து) மாதிரிகள்பலரும் தேர்மேலவரும் நளம்பார்ந்தது அகித்
தியாதரஞ்ஞ-என்பார்கள்-மன்மதஞ்ஞெனப்பார்கள் என்பதாம்-எனது
வண்பிழாயலங்குறுயல்வருதடந்தோண் மணிநிறவண்ணஞ்ஞ
வென்பார், தெண்டினாக்கடல்வாய்ச்சூர்முதறமுந் தினவெவ
ந்தாமரஞ்ஞவென்பார், விண்டலத்தியங்குமந் திரமறந் துவந்ந்
தியலியக்கஞ்ஞவென்பார், கெண்டையந்தடங்கண் பெற்றறபே
றின் றேகிடைத்தனப்பாமெனக்கிளப்பார்..... *
(இ-ள்) வண்பிழாயலங்கல் - வளம்பெற்றதுளபமால்--தூயல்வ
ரு-அசைக்கின்ற--தடந்தோள்-பருத்ததோள்களையுடைய--மணிநி
றவண்ணஞ்ஞவென்பார்-நீலரத்திறத்தையொத்த நிறத்தையுடைய
நாரணஞ்ஞவென்பார்கள்--தெண்டினாக்கடல்வாய்-தெளிந்தஅலை
மோதுகின்றகடலிடத்தே--சூர்முதறமுந்ந்-சூரபதுமஞ்சியமுதல்
வணக்கொன்ற--சினவுடெவ்-கோபஞ்செய்கின்ற வேற்பலையையு
டைய--சூரமாரோவென்பார்-சூரமாரகடவுளோவென்பார்கள்--
விண்டலத்தியங்கும்-ஆகாயத்திற்சஞ்சரித்தற்குரிய--மந்திரம்-மந்
திரத்தை--மறந்து-மறந்துவிட்டீ--விழ்த்து-பூமியில்விழ்த்து--
இயல்-பொருந்திய--இயக்கஞ்ஞவென்பார்-இயக்கஞ்ஞவென்பார்க
ள்--கெண்டையந்தடங்கண்-சேலையொத்தழகிய விசாலம்பொருந்
தியகண்களை--பெற்றறபேறு - பெற்றுக்கொண்டபெற்றை--இன்
றே-இப்பொழுதே--யாம்-நாம்--கிடைத்தனமென-பெற்றனமெ
ன்று--கிளப்பார்-சொல்வார்கள்--(எ-று) (கருத்து) விஷ்ணுவோ
என்பார்கள் சுப்பிரமணியஞ்ஞஎன்பார்கள் இயக்கஞ்ஞஎன்பார்கள்
கண்கள்பெற்றதற்குக் காட்சிப்பெற்றைப்பெற்றோம் என்பார்கள்
என்பதாம். (எ-று)

நர்க்கிடைபுகாமலடிபரந்தோங்குமேரிளவனமுலைத்துவரவா
ய்த்தாக்கணங்கனையார்நாணமுமடனுஞ்சங்கமுங்கலைபுமுண்
ணிறையும், போக்கினர்புலம்பிக்கண்கவர்வனப்பிற்புரவண்
றடம்புயம்புல்லு, மேக்கறவதனாவுள்ளம்விட்டகலுமின்னு
யிர்தாங்கினர்மெலிவார்..... *

(இ-ள்) நர்க்கிடைபுகாமல்-இடையிலீர்க் குதுழைத்தங்கிடமில்லா
மல்--அடிபரந்தோங்கும்-அடிபரந்தோங்கிய--ஏளவனமுலை-அ

முகம்-இளைமையும் சந்தனக்கோலமும்பொருந்தியஸ்தனங்களையு
ம்--துவரவாய்-செவ்வாயையுமுடைய--தாக்கணங்கணையார் - இல
க்குமியையொத்தமடவார்கள்--நாணமும்- நாணத்தையும்--மட
னும்-மடைமையையும்---சங்கமும்-வளையையும்--கலையும்-ஆடை
யையும்--உண்ணிறையும் - உள்ளையிருக்கின்றகற்பையும்-- போக்
கினர்-ஒழித்தவராதி--புலம்பி-இரங்கி---கண் - கண்களின்பார்வை
யை---கவர்-தன்னிடத்தேயிழுத்தகொள்கின்ற--வனப்பின்-அழ
கையுடைய--புரவலன்-நளமஹாராஜனுடைய--தடம்-பருத்த--
புயம்-தோள்களை--புல்லும்-தழுவவேண்டுமென்னும்--ஏக்கமவதி
னல்-ஏக்கத்தினால்--உள்ளம்விட்டகலும்-உள்ளத்தைவிட்டுநீங்கும்
--இன்னுயிர்-இனியவுயிரை--தாங்கினர்-சுமந்தவராதி--மெலிவா
ர்-வாய்வார்கள்--(எ-று.) * தருக்கசங்கிரகம்-உள-சூ-பிராணனுட
லகத்தியங்குங்காற்றொத்தொன்றே செயற்கையிற் பலபெயர் பெறு
மே,இவ்விதியால்உயிர்செயற்கையிற்பலபெயர்பெறும் (கருத்து)
இலக்குமிக்கொப்பானபெண்கள் நாணம் மடம் வளங்கள் ஆடைக
ற்பு இவையிழந்தவர்களாய் நளனைக்கூடும் ஆசையா லுயிர்வைத்தி
ருந்தார்கள் என்பதாம். (என)

பாட்டளிதுதைந் துபருமுடையவிழ்க்கும்பைந் துணர்த்தெரியல்
சூழ்சூந்தம்,சூட்டுடையுச்சிநாகமங்கையர்தந் துணைமுலைபசப்பவந்
தெய்தி, வாட்டிறற்றுகரிசில்செயிறவிளங்கும்வனப்பெலாம்வந்திய
ருணாப்பக், கேட்டகண்கண்களிப்புறநோக்கக் கிடைத்ததெத்தவ
மெனக்கிளப்பார்*

(இ-ள்)பாட்டளி-இசையைப்பாடுகின்றவண்கள்-- துதைந் து-
நெருங்கி-பருமுடை- பரியஅரும்புகளை--அவிழ்க்கும் - விரிக்கி
ன்ற--பைந் துணர்-பசியபூங்கொத்துக்களாற்செய்த--தெரியல்சூ
ழ்-மாலைசுற்றிய--சூந்தல்-அளகபாரத்தையும்--சூட்டுடையுச்சி-உ
ச்சிக்கொண்டையையுமுடைய--நாகமங்கையர் - நாகலோகத் து
மாதர்--தம்-தம்முடைய--துணைமுலை-இரண்மிஸ்தனங்களும்--
பசப்ப-வேறுபட்டநிறத்தையடைய--வந்தெய்தி-வந்துசேர்ந்து--
வாட்டிறற்றுகரிசில்-நளமஹாராஜனது--செயிரற-சூற்றமில்லாமல்
--விளங்கும்-பிரகாசிக்கின்ற--வனப்பெலாம்-அழகனைத்தையும்--
வந்தியருணாப்ப-புகழ்வோர்கள்சொல்ல--கேட்ட-கேள்வியுற்ற--
கண்-கண்களானவை--கண்டு-பார்த்து--களிப்புற - களிப்பைய
டைய--நோக்கக்கிடைத்தது-பார்க்கக்கிடைத்தது--எத்தவமென
எப்பொழுது செய்த தவமென்று கிளப்பார்-சொல்லுவார்கள்--
--(எ-று) [கருத்து]நளனுடையஅழகைப்புகழ்வோராற்கேள்விப்
பட்டகண்களாகியசெவிகளே இன்னுநீங்கள் நளனைக்காணப்பெற்ற

து எக்காலஞ்செய்ததவமோ என்றார்கள் நாகமங்கையர்கள் என்பதாம். (எ.அ)

அமைத்தட-மென்றேளுளம்பையர்திதலையணிந்தபொற்றடமுலைப்பாரஞ்சுமக்கலாதொல்கிதுழைமருங்கொசியத்துகிற்கொடிமறுகின்வந்தெய்திசீ,சமர்த்தலையுடன்றேராராயிர்பருகுந்தாமவேற்குரிசிலேநோக்கி, யிமைப்பிலாநாட்டம்பெற்றபேறின்மேயெய்தினமெனமகிழ்ந்திசைப்பார்.....*

(இ-ள்) அமை-மூங்கிலையொத்த—தடம்-பருத்த—மென்றேளுளம்பையர்-மெல்லியதோள்களையுடையஅரமங்கையர்கள்--திதலையணிந்த-தேமலையணிந்த—பொன்-அழகிய—தடம்-பருத்த—மூலைப்பாரம்-மூலைகளினுடையசுமையை — சுமக்கலாது - பொறுக்கமாட்டாமல்—ஒல்கி-துவண்மி—துழை-துட்பமாகிய—மருங்கு-இடையானது,ஒசிய-வருந்தி,துகிற்கொடி-வஸ்திரக்கொடிகளையுடைய—மறுகின்-விதியிலே—வந்தெய்தி-வந்துசேர்ந்து—சமர்த்தலையுத்தகளத்தில்—உடன்றோர்-பொருதவர்களுடைய—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-ஆவியை—பருகும்-உண்கின்ற—தாமம்-வெற்றிமாலைதரித்த—வேல்-வேற்படையையுடைய—குரிசிலை-நளமஹாராஜனை--நோக்கி-பார்த்து—இமைப்பிலாநாட்டம்-இமையாவிழிகளை--பெற்றபேறு-அடைந்தபேற்றை—இன்றே-இப்பொழுதே — எய்தினமென-அடைந்தனமென்று—மகிழ்ந்து- மகிழ்ச்சியடைந்து—இசைப்பார்-சொல்லுவார்கள் (எ.அ) * இலக்கணக்கொத்து-யௌஞ்வினைமுதலினும் விரிக்கிற்பெருகும்,இவ்விதியால்அரம்பையர்வினைமுதல் (கருத்து) அரம்பையர்கள்நளனைப்பார்த்து இமையாக்கண்கள்பெற்றதற்குப்பேறுஇன்றேபெற்றோம் என்பார்கள் எ-ம்.

கலைவலானெஞ்சிற்காதன்மீதூர்ந்துகடிமணங்குறித்திவண்புகுதப்புலவுநாறழல்வேல்விதர்ப்பர்கோன்மடந்தைபுரிந்ததெத்தவமெனப்புக்கல்வா, நிலைகுலாம்பைம்புணரசிளங்குமாரொண்ணிலர்விருட்பிமேவிடினுஞ்சிலைவலாற்கன்றிச்செழுமலர்த்தெரியல்சேயிழைபுனைபுமோவென்பார்.....*

(இ-ள்) கலைவலான்-நளமஹாராஜனைவன்—நெஞ்சில்-மனத்தில்காதல்-ஆசை—மீதூர்ந்து-அதிகரித்து—கடிமணங்குறித்து-விவாகத்தைக்குறித்து---இவண்-இந்நகரில்--புகுத-வருவதற்கு--புலவுநாறு-புலாளுற்றநாறுகின்ற--அழல்வேல் - தீமையொத்தவேற்படையையுடைய---விதர்ப்பர்கோன்-லீமராஜன்பெற்ற — மடந்தை-தமயந்தியானவள்—புரிந்தது-செய்தது---எத்தவமென- என்னவென்று---புக்கல்வார்-சொல்லுவார்கள் ---இலைகுலாம்-இலைவிளங்குகின்ற--பைம்பூண்-பசியஆபரணங்கலையுடைய ---அரசின்

சூமார்-இராஜசூமாரர்கள்--எண்ணிலர்-அளவற்றபேர் -- விரும்பி-
இச்சித்தா---மேவிடினும்-வந்தாலும்---சிலைவலாந்தன்றி - இவ்வரசு
னுங்கல்லாமல்--செழுமலர்த்தெரியல்-செழுமலம்பொருந்திய மலர்
மாலைபை--சேயிழை-தமயந்தியானவள் -- புனையுமோவென்பார்-
தரிப்பாளோவென்பார்கள்--(எ-று)(கருத்து) நளன்வருதற்குத் த
மயந்திஎன்னதவஞ்செய்தாளோ என்பார்கள் தமயந்திதளனுக்கண்
றிமற்றையரசர்களுக்கும் மாலையிடுவாளோ என்பார்கள் என்பதாம்.

நிலைக்கடலுபித்தமானிலநிழற்றுந்திங்கனங்கவிசைமன்னவரு
மருக்கமழ்தருவினிலுலவீற்றிருக்கும்வானவர்தொகுதியும் வ
ருகென், ரதத்தமுண்டொளிருமள்ளிலநெடுவேலரசர்கோன
ழைத்ததுகுழைக்குங்,கருப்புவில்லொழித்தகாமனேயனையா
ன்கவினலங்காட்டுதற்கென்பார்..... *

(இ-ள்) திரை-அலைமோதுகின்ற--கடல்-கடலை--உபித்த-ஆடை
யாகத்தரித்த--மா-பெரிய--நிலம்-பூமிக்கு--நிழற்றும்- நிழலைச்செ
ய்கின்ற-- திங்கனங்கவிசைமன்னவரும் - சந்திரவட்டக்குடையையு
டையஅரசர்களும்--மருக்கமழ் - வாசங்கமழ்கின்ற--தருவினிலு-
ஐந்தருவினிலில்,வீற்றிருக்கும்-அரசிருக்கின்ற-- வானவர்தொகு
தியும்-தேவர்கூட்டமும்,வருகென்று-வரக்கடவீர்ஒன்று, அரசுத்தமு
ண்டி-உதிரத்தைப்பிசித்து,ஒளிரும்-விளங்குகின்ற,அள்ளிலை- மாமி
சத்தைஅள்ளிக்கொள்கின்றஇலையையுடைய,நெடுவேல்-நெடியவே
ற்படையையுடைய,அரசர்கோன்-வீ மராஜன்,அழைத்தது - அழை
ப்பித்தது;குழைக்கும்-வளைக்கப்பெற்ற,கருப்புவில்லொழித்த-கரு
ப்புவில்லுநீக்கிய, காமனேயனையான் - மன்மதனையொத்த நளனு
டைய,கவினலம்-அழகினலத்தை,காட்டுதற்கென்பார்- காண்பித்த
ற்கென்றுசொல்வார்கள்--(எ-று) (கருத்து) வீமன் அரசனாயுந்
தேவனாயும் அழைப்பித்தது நளனுழைக்காட்ட வென்பார்கள்.
என்பதாம். (அக)

மண்ணளவன்றிம் மன்னவன்றினிதோண் மணிவரைப் பனை
ப்பெனமகிழ்வார், கண்ணளவன்று காவலனகலங்காண்பதற்
கெனமனங்கலுழ்வார், பண்ணளவன்றே யமிர்நின்றேறிந்
பாகினிந்பழுத்திவந்தீஞ்சொல்,பெண்ணளவன்றேயாணவாவு
றுமிப்பேபொழிலென்றுபேதுறுவார்..... *

(இ-ள்) மண்ணளவன்று-பூமியைமாத்நிரம்ஆளும் அளவுடைய
தன்றாகும்--இம்மண்ணவன்-இவ்வரசனுடைய--நிணிதோள் - வலி
மைபொருந்தியதோளாகிய--மணி-அழகிய --- வகைப்பணைப்பெ
ன-மலையினுடையபருமனென்று---மகிழ்வார் - மகிச்சியடைவார்
கள்--கண்ணளவென்று-கண்களாலெட்டிம் அளவன்றாகும்--காவல

ன்-அரசனுடைய—அகலம்—மார்பு—காண்பதற்கென - பார்ப்பதற்கென்று---மனம்—மனமானது--கலுவலர்—கலங்குவார்கள்---பண்ணளவன்று- பண்களினுடைய அளவன்றாகும்---அமிர்தினில்-அமிர்தம் உபாலும்---தேனில்-தேன்போலும்--பாகினில் - பாகுபோலும்--பழுத்த-(சுவை)முறிந்த--அம்- அழகிய--தீஞ்சொல்-மதுரம் உபாருந்தியசொல்லென்பார்கள்--பெண்ணளவன்று-பெண்கள் மாத்நிரமயங்கும் அளவினதன்றாகும்—ஆணவாவதும் - ஆண்மக்களும்விரும்பும்—இப்பேரொழிவென்று இப்பெரிய அழகென்று--பேதுறுவார்-அறிவுமயங்குவார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நன்னாது தோளையுமார்பையுங்கண்டு மயங்குவார்கள் என்பதாம். (அஉ)

கருணையங்கடல்வாய் மடைதிறந்தொழுகுங்கண்களுங்கடர்முகமு, முருகுகொப்புளிக் குஞ்செழுமலர்த்தொடைதாழ் முழவுறழ்திணிதடந்தோளும், பருகுவட்பாலநோக்குவானோற்றபடைநெய்க்கண்கள் உபாண்முலைகா, ளருவாய்கலமினபுறத்தினைப்பவருந்தவம்புரிந்திலீனென்பார்.....*

(இ-ள்) கருணையங்கடல்வாய்-அருளாகிய அழகிய கடலிலுள்ள—மடைதிறந்தொழுகும்-மடைதிறந்துவருகின்ற—கண்களும் நேத்திரங்களையும்--கடர்முகமும்-கிரணங்களை யுடைய சந்திரன் உபாண்முகத்தையும்—முருகுகொப்புளிக்கும்- தேனையுமிழ்கின்ற—செழுமலர்த்தொடைதாழ்- செழுமையுள்ள மலர்மாலைதாழ்கின்ற--முழவுறழ்- மத்தளத்தை யொத்த—திணி- வலிமைபொருந்திய—தடந்தோளும்-பருத்தபுயங்கலையும்—பருகுவபோல- உண்பனபோல—நோக்குவான்-பார்க்கும்படி—நோற்ற- தவஞ்செய்த--படைவாட்படையையொத்த—நெய்க்கண்கள் போல-நெடியகண்களை உபோல—முலைகள்-ஸ்தனங்களே—அருவரை-அரியமலையையொத்த—அகலம்-(இந்நளன்) மார்பை—இன்புற-இன்பமிக--தினைப்ப-அழுந்தத்தழவுதற்கு—அருந்தவம்-செய்தற்கரியதவத்தை—புரிந்திலீர்-செய்திலீல்லை—என்பார் - என்பார்கள—(எ-று) (கருத்து) நன்னாடையகண்களையுமுகத்தையும் தோள்களையும் பார்க்கத் தவம்பண்ணியகண்களை உபோல கணதனங்களே அவன் மார்பைத் தழுவத்தவம்பண்ணிலீர் என்பார்கள் என்பதாம். (அஉ)

பணிமுடிக்கிடந்த பார்பொது நீக்கிப்பரித்திடுமரசினங்குமரன், மணியெழுவனையமல்லாந்திணிதோள்வனப்பெலாங்கண்கிண்புவப்ப, விணர்விநிபரந்தார் துயல்வரத்தொயித்தவெரிமணிக்கொடிஞ்சியந்தேர் கொண், டணிகெழுமறுகிச் செல்லென்னச் செல்கென்றலங்குளைப்புரவியைத்தொழுவார்.....*

(இ-ள்) பணிமுடிக்கிடந்த-ஆதிசேடன் தலைமேலிருந்த-பார்-பூமியை—பொதுநீக்கி-பலவரசர்க்கும் பொதுமையாயிருப்பதை நீக்கி—பரித்திடும்—(முழுவதுந்தானொருவனே) சுமக்கின்ற—அரசாள்குமான்-நளனுடைய--மணிபெழுவுணை-மணித்தூணையொத்த--மல்லல்-வளம்பொருந்திய—அம்-அழகிய—திணிதோள் - வலிமை பெற்றதோள்களினுடைய—வனப்பெலாம்-அழகனைத்தையும்—கண்கண்டு-நோக்கிநோக்கி—உவப்ப-மகிழ்ச்சியுடைய--இணர்விந்-பூங்கொத்துக்கள்விந்ந்த—பசுந்தாரி-பசியமலர்மலை--தூய்வரச-அசைய—தொடுத்த-கட்டப்பெற்ற—எரிமணி-ஒளியையுடைய மணிகள் பதித்த—கொடிஞ்சியந்தேர்கொண்டு - மென்மொட்டையுடையதோள்கொண்டு—அணிகெழுமறுகின்-அழகுபொருந்தியவீதியில்—மெல்லெனச்செல்கென்று - மெள்ளப்போகென்று—அலங்கு-அசைக்கின்ற—உலர் - பறையிர்கையுடைய—புரவியை-குதிரையை—தொழுவார்-வணங்குவார்கள்—(எ-று) (சுருத்து) நளனுடைக்கண்மிகழத்தேறிந்கட்டியகுதிரைகளைமெல்லச்செல்லென்றுதொழுவார்கள், எ-ம். (அசு)

* வேலென மிளிர்ந்து குமிழ் மிசை மறிந்து வேனிலாற்கரசியலளித்துச், சேலெனப்பிறழ்ந்து குழையெதிர்த்து செவ்வரிபரந்துமைதோய்த்து, காலனிற்சினவிக்கொலைத்தொழில்புரியங்கருந்தடங்கண்ணினூர்தமது, மாலுறவிழித்தமனத்தினூங்கடிதோவாவுமான்மேரொனத்தொடர்வார்..... *

(இ-ள்) வேலென-வேற்படைபோல்--மிளிர்ந்து-விளங்கி—குமிழ்மிசை - குமிழும்பூவினையொத்தழுக்கின் மேற்பக்கத்திலு—மறிந்து-தடைபட்டு—வேனிலாற்கு - மன்மதனுக்கு—அரசியலளித்து—அரசாட்சியைக்கொடுத்தது—சேலென-கெண்டைபோல்—பிறழ்ந்து-ஒலிசெய்து—குழை-குழையெனப்படுகின்றகாதணிக்கு—எதிர்புன்பாக—நடந்து-சென்று—செவ்வரி-சிவந்தகைகள்—பரந்து பரவப்பெற்று—மை-அஞ்சனத்திலே--தோய்ந்து-அமிழ்ந்து--காலனில்-யமன்போல்—சினவி-கொபித்து—கொலைத்தொழில்-கொல்லுந்தொழிலை—புரியும்-செய்கின்ற—கருந்தடங்கண்ணினூர்-கரியவிசால்பொருந்தியகண்ணையுடையமாதர்கள்—தமது-சம்முடைய—மாலுற-மயக்கம்பொருந்த--விழித்த-அனுப்பப்பட்ட--மனத்தினும்-மனத்தைக்காட்டிலும்—கடிதோ - கடுமையுடையதோ—வாவுப்-தாவுகின்ற—மான்-குதிரைகட்டிய—தேரொன-தேரொன்று—தொடர்வார் - அத்தேரின் பின் செல்லுவார்கள்—(எ-று) * தண்டியலங்காரம்-பொருளணியியல். அதுவேபொருள் குணஞ்சாதி தொழிலெனப்புலனும். இவ்விதியால் இதுதொழிற்றன்

மையணி (சுருத்து) பெண்கள்விடுத்த மனவேகத்தைப்பார்க்கிலுந்
தேர் அங்கவேகமுடையதென்று தொடருவார்கள்-ம். (அரு.)

கண்கண்டுருகியினையராய்மனனுங்கருந்தடங்கண்களுங்கனி
க்கும்,வண்டிமிர்கூந்தல்வனிதையர்வருந்தமணிநெடுவீதிவாய
கன்று, கொண்டல்கண்படுக்கும்வரையினின்றிழியுங்காளரி
யேறெனநிவந்த, விண்டொமிகொடிஞ்சித்தேரினின்றிழிந்து
மேவரும்வேத்தவையுருந்தான்-..... *

(இ-ள்) இனையராய்- இத்தன்மையுடையவராய்-கண்கண்டு-
பார்த்துப்பார்த்து-மனனும்-மனமும்-கருந்தடங்கண்களும்-க
ரியபெரியகண்களும்-களிக்கும்-களிக்கின்ற-வண்டி- வண்டிகள்
-இமிர்-ஒலிக்கின்ற-கூந்தல்-அளகத்தைபுமுடைய-வனிதையர்
மங்கையர்கள்-உருகி-கரைந்து-வருந்த-துன்பமுற-மணி-அ
ழகிய-நெடுவீதிவாய்-நெடியதெருவின் கணினும்-அகன்று-நீ
ங்கி-கொண்டல்-மேகங்கள்-கண்படுக்கும்- நித்திராசெய்கின்ற
-வரையினின்றிழியும்- மலையினின்றும்மிருகின்ற-கோளரியே
றென-சங்கவேற்றைப்போல்-நிவந்த-உயர்ந்த-விண்டொமி- ஆ
காயத்தையளாவிய-கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய-தேரி
னின்றிழிந்து-இரத்தினினின்றும்மிரங்கி-மேவரும்- (ஒப்பனை)பொ
ருந்திய-வேத்தவை-அரசவையில்தளனாவன்-புகுந்தான்-புகு
ந்தான்-(எ-று)கோள்-வலிமை-(சுருத்து)மாதர்கள்வருந்ததளன்
தேவைவிட்டிங்கி இராஜசபையின்புகுந்தான் என்பதாம். (அள்)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாகிரியவிருத்தம்.)

தெரியல்குழுகுவவுத்திண்டேரட்சிலைவலானினிதினெய்த...*

வரசவையிருந்த செவவியரசிளங்குமரொல்லாம்.....*

குரைகடன்முகட்டிற்றேறான்முகுளிர்தகாண்டலோயும் *

விரிகதிர்மழுங்கும்வானின்மீனினமென்னலாளுர்..... *

(இ-ள்)தெரியல்குழி-மாலைகள்சூழ்ந்த-குவவு- திரட்சிபொருந்
திய-திண்-வலிமைபெற்ற-தோள்-புயத்தையுடைய-சிலைவலா
ன்-நளடஹாராஜன்-இனினின்-இனிமையால்-எய்த-அடைய-
அரசவையிருந்த-(அப்பொழுது)இராஜசபையிலிருந்த-செவ்வி
-அழகிய-அரசிளங்குமரொல்லாம்-இராஜகுமாரர்களாவரும்-
குரை-ஒலியையுடைய-கடன்முகட்டிற்றேறான்-கடலுச்சியிலு
திக்கின்ற-குளிர்தகி - குளிர்ச்சிபொருந்தியசுந்திரனை- காண்ட
லோயும்- கண்டவளவில்-விரிகதிர்மழுங்கும் - விரிந்தகிரணங்களி
னொளிகெடப்பெற்ற-வானில்-ஆகாயத்திலிருக்கின்ற-மீனின
மென்னலாளுர் - உகிக்கணமென்று சொல்லும்படியாயினர்கள்-

(எ-று) (கருத்து) நளன்முன்னிருந்த அரசர்களெல்லாம் சந்திரன் முன்னிருந்த நட்சத்திரங்கள் போலாளுர்கள், எ-ம். (அஎ)

குருமணியிமைக்கும்பைப்பொற்கோடுயர்குடுமிக்குன்றம்*

பொருவுமண்டபத்தினூடுபூண்குடர்தவழப்புக்க*.....*

செருமலிதானேவேந்தன்நிருமுகந்திங்களாக*.....*

வரசர்வாண்முகங்கெல்லாமம்புயம்போன்றவன்றே*.....*

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய--மணி - இரத்தங்கள்--இமைக்கும்--பிரகாசிக்கின்ற--பைப்பொன் - பசியபொன்னுற்செய்த--கோடுயர் - உச்சியுயர்ந்த--குடுமி - சிகரங்களை யுடைய-- குன்றம் பொருவும்-மலையையொத்த--மண்டபத்தினூடு- விவாகமண்டபத்தில்--பூண்-ஆபரணங்களின்--சுடர்தவழ-ஒளிவிளங்க--புக்க-புகுந்த--செருமலிதானேவேந்தன்-நளமஹாராஜனுடைய--நிருமுகம்-நிருமுகமானது--திங்களாக-சந்திரனாக--அரசர்-அரசர்களுடைய--வாள்-ஒளிபொருந்திய--முகங்களெல்லாம் - முகங்களனைத்து--அம்புயம்போன்ற-தாமரைமலையொத்தன--(எ-று) (கருத்து) நளன்முகம்சந்திரனாகவும், அரசர்கள்முகந்தாமரைகளாகவுமிருந்தன என்பதாம். (அஅ)

கடிமலர்ப்பகழியேந்துங்காமனுநாணும்பொற்பி*.....*

னடல்கெழுபரிசுவைவேலையனையினிதினோக்கித்*.....*

தொழுகழல்மரரியாருந்துயரொடுமழுக்காரெய்தி*.....*

வடிவினிற்சிறந்தானேனுமானிடனலெனுவென்றார்*.....*

(இ-ள்) கடி-வாசனைபொருந்திய--மலர்ப்பகழியேந்தும்-பூங்களைகளையேந்திய--காமனும்-மன்மதனும்--நாணும்-நாணத்தக்க--பொற்பின்-அழகையுடைய--அடல்கெழு - வெற்றிமிகுந்த--பரிதி-சூரியன்போன்ற--வைவேல் - கூரியவேலையுடைய--ஐயனை-நளமஹாராஜனை--இனிதின்-இனிமையினால்--நோக்கி-பார்த்து--தொழுகழல்-கட்டப்பட்டவீரக்கழலையுடைய--அமரரியாரும்-தேவர்களனைவரும்--துயரொடும்-துன்பத்துடன்--அழுக்காரெய்தி-பொறுமைகொண்டு--வடிவினில் - உருவத்தில்--சிறந்தானேனும்--(இந்நான்)சிறந்திருந்தானேனும்--மானிடனலெனுவென்றார்-மனிதப்பிறப்பையுடையவனல்லெனுவென்றார்கள்--(எ-று)* பெயர்வினையிடையுரிநான்கடியானும், பிறக்கும்வினையெனப்பேசுவர்புலவர், இவ்விதியால் அழுக்காரெய்தி பெயரடியாகப்பிறந்தவினை. (கருத்து) தேவர்கள்நான் அழகில்மிகுந்தாலுந் தேவனல்லமனிதன்தானென்றார்கள் என்பதாம். (அக)

ஒவியொழுதவொண்ணுவுலம்பொருவைவரத்திண்டோள்*.....*

வாவுமான்தட்டிதேரணவனப்பினைதேராராகித்*.....*

தேவரில்லையங்காக்குமரசரிற்செவ்வியாபீந்த..... *

காவலர்திருந்தநோக்காரிகடைக்கணும்குருக்கினூரால்..... *

(இ-ள்) ஒலியர்-சித்திரகாரராலும்--எழுதவொண்ணா-எழுதக்கூடாத--உலம்பொரு-திரள்கலையொத்த--வைரம்-செகிரபட்பாண்ட--திண்டிடாள் வலிமட்பெற்றதோனையும்--வாயும்-காவுவன்ற--மான்-குதிரைகட்டிய--சடம்-பருத்த--தேவர்-தேவையுமுடைய--அண்ணல்-நளமஹாராஜன்--வனப்பின-அழகை--நேராராகி-ஒவ்வாதவர்களிட--தேவரின-தேவருக்குள்ளேயும்--வையங்காக்கும்-பூமியைப்பூரக்கின்ற--அரசரில்-அரசருக்குள்ளேயும்--செவ்வியாய்ந்த-அழகுபொருந்திய--காவலர்-அரசர்கள்--திருந்த-நேராக--நோக்கார்-பாராராகி--கடைக்கணுல் - கடைக்கணுனினால்--நோக்கினார்-பார்த்தார்கள்--(எ-று) (குருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் நான் அழகுக்கொவ்வாதவர்களாகி அவனைழகை நேராகப்பாராது கடைக்கண்ணுற்பார்த்தார்கள் என்பதாம். (ஈய)

விரிகதிவாநிக்கும்பைம்பூண்விதர்ப்பார்கோனினிதினிட்ட... *

வரியினஞ்சுமந்தபைம்பொண்ணிமணித்தவிசின்மீது..... *

குருதிக்கொப்புளிக்கும்வைவெற்றாமரலிலிருந்தான்வெய்ய... *

செருமலிகடலந்தானத்திபுமிழுவெவினானே..... *

(இ-ள்) விரிகதிர் - விரியப்பெற்றகிரணங்களை--எறிக்கும்-விசுகின்ற--பைம்பூண்-பசும்பொன்றும்செய்த ஆபரணங்களையணிந்த--விதர்ப்பார்கோன்-விமராஜனாவ--இனிதினிட்ட-இனிமையினாலிடப்பட்ட--அரியினம்-சிக்கக்கூட்டங்கள்--சுமந்த-தாங்கிய--பைம்பொன்-பசியபொன்றும்செய்த--அணி-அழகிய--மணித்தவிசின்மீது-அரதநாசனத்தின்மேல்--வெய்ய-வெவ்விய--செருமலி-போர்மலிந்த--கடலந்தான-சேனாசமுத்திரத்தையும், திபுமிழ-தீயையுமிழ்கின்ற--வெவினான்-வேற்படையையுமுடையநளமஹாராஜன்--குருதி-உதிரத்தை--கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற--வைவெல்-கூரியவேலையுடைய--குமரனில்-குமரர்க்கடவுள்போல்--இருந்தான்-இருந்தனன்--(எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது. (குருத்து) நான் நவமணியிலுத்த சிங்காதனத்தின்மேல் சுப்பிரமணியன்போலவீற்றிருந்தான், எ-ம். (ஈக)

கொங்கவிழுருவப்பைந்தார்க்குமரனையினிதுநோக்கி..... *

யிங்குவன்வனப்புக்கொவ்வாதிபிவரலெய்திடாம..... *

லைங்கணைக்கிழவன்வெய்யவழற்கணுலருவமாக்குந் *

துங்களங்கண்ணிமுக்கட்டேவினையிக்குமன்றே..... *

(இ-ள்) கொங்கு - வாசனை--அவிழ்-விரிக்கின்ற--உருவம் - உருவத்தையுடைய--பைந்தார்-பசியமாலையையணிந்த--குமரனை-நள

னை--இனிது-இனிமையால்--நோக்கி-பார்த்து---இங்கு-இவ்விடத்தில்--இவன்-இவ்வாசனுடைய--வனப்புக்கு-அழகிந்து--ஒவ்வாது-நிகராது--இழிவரல்-இழிதகவை--எய்திடாமல்-அடையாமல்--ஐங்கணைக்கிழவன்-மன்மதனானவன்--வெய்ய-வெவ்விய--அழகனூல்-திவிழியால்--அருவமாக்கும்-(தன்னை) அருவமாக்கிய--திங்கள்ங்கண்ணி-மூன்றும்பிறையைத்தரித்த--முக்கட்டேவினை-பரமசிவனை--வியக்கும்-அதிசயிப்பான்--(எ-று) அன்று -எ-அசைகள்-(கருத்து)மன்மதன் நான் அழகுக்குமுன் அவமானப்படாமல்சிவன்தன்னை அருபமாக்கினதற்காகமகிழ்ச்சியடைந்தான் என்பதாம்.

*எழ்நிலவடைப்பில்வானிப்பாதலத்தினிதுவைகும்..... *

பாழியந்தடந்தோள்வெந்தர்பலரும்வந்தமர்ந்தவாற்றாற்... *

கேழ்கிளர்மணிசெய்மாடங்கிளர்வெயிலெறிக்குஞ்செய்ய... *

வாழியந்தடக்கைமாயனகடுபோன்றிருந்ததம்மா... .. *

(இ-ள்) எழ்நிலவடைப்பில்-சத்திவிசுளிலும்--வானில்-தேவநுலகத்திலும்--பாதலத்து-நாகநுலகத்திலும்--இனிதுவைகும் - இனிமையொடுதங்கிய--பாழி-அகலமாகிய--அம்-அழகிய--தடம்-பருத்த--தோள்-தோளையுடைய--வெந்தர்பலரும்-அரசரனைவரும்--வந்தமர்ந்தவாற்றால்-வந்துதங்கியபடியால்--கேழ்கிளர்-ஒளிமிருத்த--மணிசெய்-அரத்தங்கல்பறுத்த--மாடம் - விவாகமண்டபமானது--கிளர்-பிரகாசிக்கின்ற--வெயிலெறிக்கும்-வெயிலைச்சப்பெற்ற--செய்ய-செய்த--ஆழி-சக்கரமேந்திய--அம்-அழகிய--தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய--மாயன்-திருமாலினது--அகடுபோன்று-வயிற்றையொத்த--இருந்தது-இருந்தது--(எ-று) அணியியற்குத்திரம்-பண்புந்தொழிலும்பயனும் பொருளும்-வடிவுஞ்சுவையுமனவும்பலவுமொப்புமைதோல் றச்செப்புவதுவமை-இவ்விதியால்இஃதுபொருளுவமையணி--[(கருத்து) விவாகமண்டபமானது பிரளயகாலத்தில் சராசரங்களாடங்கியதிருமால்வயிற்றைப்போலிருந்தது என்பதாம்.]

(கூரு)

மாங்குயிர்குதலைச்செவ்வாய்வனமுலைப்போகம்வேண்டித். *

தேங்கமழ்கருவினீழ்ந்தேவருநிடதங்காக்கு..... *

மோங்கெழுவனையதோளானுருவுகொண்டடைந்தாரொன்னி,

லாங்கவன்வனப்புநம்மாலையலாந்தகைமைத்தன்றே ... *

(இ-ள்) மாங்குயில்-மாமாத்திவிருக்கும்சுயிற்சொல்லையொத்த--குதலை-மழலைச்சொல்லையும்--செவ்வாய்-செவ்வாயையுமுடையதமயந்தியினது--வனமுலை-அழகியவுடையதனங்களினுடைய -- போகம் வேண்டி-போகத்தைவிரும்பி--தேங்கமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற--சுருவினீழல்-ஐந்தருவினிலிலிருக்கும்--தேவரும்-இந்திரன்முதலிய

தேவர்களும்—நிடதங்காக்கும்-நிடததேயத்தையளிக்கின்ற —ஒரு
கெழுவுணையதோளான்-உயர்ந்தளமுத்தூணையொத்த தோளையுடைய
பநாமஹாராஜனது—உருவுகொண்டு-வழுவைக்கொண்டு — அ
டைந்தாரொன்னில்-வந்தாரோயானால்—ஆங்கவன்-அவ்வரசனுடைய
—வனப்பு-அழகு—நம்மால்-நம்மால்—அறையலாம்- சொல்லலா
ம்—தகைமைத்தன்று-தகைமையுடையதன்று—(எ-று) எ- அசை
(கருத்து) தேவர்களேநானழகைக் கொண்டமையால் நானழகை
ச்சொல்லஎம்மாலாகுமோமென்றார் புராணிகர், எ-ம். (சுச)

வரிநெடுங்கண்ணிகொம்மைவருமுலைதினைப்பவேண்டித்... *
தொழிசுழலரசர்வெள்ளந்தொக்கொருங்கிருந்ததோற்ற ... *
முடல்சினத்திகிரிமாயனுந்தியங்கமலம்பூத்த..... *
கடவுடன்படைப்பின்விக்கங்காட்டுதல்பொன்றதன்றே ... *

(இ-ள்) வரி-மாவடுவைவொத்த—நெடுங்கண்ணி - நெடியகண்
ணையுடையதமயந்தியினது—கொம்மை-இளமையுடைய -- வரு-
வளரப்பெற்ற—முலை-ஸ்தனங்களில்--தினைப்ப-அணைய --- வேண்
டி-விரும்பி--தொழி-கட்டப்பட்ட--சுழல்- வீரக்கழலையுடைய--
அரசர்வெள்ளம்-அரசர்சூட்டங்கள்--தொக்கு- கூடி--ஒருங்கிருந்த
தோற்றம்-ஒருசேரவிருந்ததோற்றமானது—உடல்-பொருகின்ற--
சினம்-கோபத்தையுடைய--திகிரி - சக்கிரப்படைடையேந்திய—
மாயன்-நாரணனுடைய--உந்தியங்கமலம்பூத்த- நாபிக்கமலமான
துதந்த--கடவுள் பிரமதேவன்--தன்படைப்பின்விக்கம் -தனதுசு
ருட்டியினுடையவினைவை--காட்டுதல் - காண்பித்தால் (அவை)--
பொன்றது-ஒத்திருந்தது--(எ-று) * சொல்லாற்றெரிவினைபொரு
ளாற்றெரிவினை,என்றிருநிறனைதன்பிறபொதுவினை,இவ்விதியால்க
மலம்பூத்தகடவுள் பொருளாற்றெரிவினை.] (கருத்து) திரிலோகத்
திலுமுள்ள பிரமசிருட்டியிலடங்கிய அனைவரும் வந்திருந்தார்கள்
அதனால் பிரமசிருட்டிபோலிருந்தது என்பதாம். (சுசு)

தனியுருத்தாங்கிபீசன்மழல்விழிப்பட்டோமென்று... .. *
பனிமலர்ப்பகழிமாரன்பலவுருவெடுத்தல்போலக்... .. *
கனிபடுகிளவியாடன்கதர்ளமுலையிற்றோய்வான்... .. *
குனிசிலைத்தடக்கைவேந்தொருவழிக்குமுயினுரே..... *

(இ-ள்) பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய--மலர்ப்பகழி-பூங்கணைகளே
யுடைய--மாரன்-மன்மதானுவன்-- தனியுருத்தாங்கி -ஒருவடிவங்
கொண்டு--நசன்-பரமசிவனுடைய -- தழல்விழி-தெருப்புக்கண்
ணினால்--பட்டோமென்று-இறந்தோமென்று -- பலவுருவெடுத்த
ல்போல-பலவடிவங்கொண்டதுபோல--கனிபடுகிளவியாடன் - த

மயந்தியினது--கதிர் - காந்தியுடைய--இளமுலையில் - இளைம்
பொருந்தியஸ்தனத்தில்--தோய்வான்-சலக்கும்பொருட்டி --- குனி
சிலை-வளைந்தவில்லையேந்திய--தடக்கை- விசாலம்பொருந்திய கை
யையுடைய--வேந்தர்- அரசரானவர்கள்--ஒருவழி - ஓரிடத்தில்--
குழுமினார்-கூடினார்கள்--(ஏ-று) ஏகாரம் நற்றசைக்கண் வந்தது
(கருத்து) அரசர்கள் மன்மதனை நிகர்த்திருந்தார்கள் என்பதாம்.

வேனிலாணுபர்த்தவெற்றிக்கயலையும்வெருட்டிநீண்ட..... *

மானினமருளுநோக்கின்மடவரவ்வதுவைகாண்பான்.....*

பாணிறவன்னமுர்ந்தபழமறைக்கிழவனோடு *

நீன்றிசெங்கண்மாயனெடுவிசும்படைந்தான்மன்னோ... *

(இ-ள்) வேனிலான்-மன்மதனானவன்--உயர்த்த - பிடித்த--வெ
ற்றி - வெற்றிபொருந்திய--கயலையும்-கொடியாகியமீனையும்--வெ
ருட்டி-அச்சமுறுத்தி--நீண்ட-நீண்ட--மானினம் - மான்கூட்டங்
கள்--மருளும்-மயங்குகின்ற--நோக்கின்-பார்வையையுடைய--
மடவரல்-தமயந்தியினது--வதுவை - விவாகத்தை--காண்பான் -
காணும்பொருட்டி--பால்-வெள்ளிய--நிறம்- வண்ணத்தையுடைய
---அன்னமுர்ந்த-அன்னப்பறவையைச்செலுத்திய--பழமறைக்கி
ழவனோடும்-பிரமசுவனோடும்--நீன்றி - கரியவண்ணத்தையும்--
செங்கண்-செய்யகண்ணையுமுடைய--மாயன்- நாரணனானவன்--
நெடுவிளம்பு-நெடியஆகாயத்தின்கண்--அடைந்தான்- வந்தான்--
(ஏ-று)(கருத்து) பிரமனும் விஷ்ணுவும் தமயந்தி களியாணத்திற்
குவந்தார்கள் என்பதாம். (கூள்)

அவ்வழிநிணம்பாய்ப்பில்கியழலுமிழ்ந்தரத்தந்தோயு..... *

நெய்வழிபரிதிவைவேல்விதர்ப்பரிகோலிலவுண்கட்.....*

செவ்வழியனையதீஞ்சொற்றெரிவையர்தம்மைநோக்கி.....*

மைவழிகரியகூந்தன்மங்கையைக்கொணர்மினென்றான்...*

(இ-ள்) அவ்வழி-அப்பொழுது--நிணம்-நிணத்தை--வாய்ப்பி
ல்கி-வாயாற்கொப்புளித்து--அழலுமிழ்ந்து-நெருப்பைக்கக்கி--
அரத்தந்தோயும்-உதிரம்படிகின்ற--நெய்வழி-நெய்யொழுகின்
ற--பரிதி-சூரியனையொத்த--வைவேல்- சூரியவேலையுடைய--வித
ர்ப்பரிகோன்-ஹிராஜனானவன்--நீலம் - கருங்குவளைமலர்போன்ற
-- உண்கண் - மையுண்டகண்களையுடைய--செவ்வழியனைய-செவ்வ
ழிப்பண்ணையொத்த--தீஞ்சொல் - மதுரம்பொருந்திய சொல்லையு
டைய--தெரிவையர்தம்மைநோக்கி-மாதரைப்பார்த்து --- மைவ
ழி-மயிர்ச்சாந்தொழுகிய--கரியகூந்தல்-கரியகுழலையுடைய -- மங்
கையை-தமயந்தியை--கொணர்மினென்றான் அகழ்த்துக்கொண்

புலாருங்கொள்ளென்றான்--(எ-று) நிணம்-கொழுப்பு-நெய்- எண்ணெய்- (கருத்து) வீமராஜத்தமயந்தியைக்கொண்டுவரும்படிப் பெண்களுக்குக் கட்டளை பிட்டான் என்பதாம். (சுரு)

உடையதுகேட்டலோமீமோரிடத்தடங்கணல்லா..... *
 கொரிபரந்திமைக்கும்பைம்பூணின்னரிச்சிலம்பொடேங்கப் *
 புரிமுதன்மாலைசோரப்பூசல்வண்டார்த்துப்பொங்க..... *
 விராவின்னோகிப்பைம்பொன்விளங்கிழைகோயில்புக்கார் *

(இ-ள்) உடையது-அச்சொல்லு -கேட்டலோமீம்-கேட்டலுளவிலு-ஒடரி-செவ்வரிபரந்த-தடங்கணல்லார்- விசாலம்பொருந்தியகண்ணையுடையமாதர்கள்-எரிபரந்து - ஒளிபரவி-இமைக்கும்-விளங்குகின்ற-பைம்பூண் - பசிய ஆபரணங்கள் -இன்னரிச்சிலம்பொயி - இனியகண்கணியையுடையபாசரத்தோடு-ஏங்க-ஒலிக்க-புரி-கடம்பிட்ட-தழல்- கூந்தலிலிருக்கின்ற-மாலைசோர-மலர்மாலைசோரவையுடைய-பூசல்- மிகுந்தவெவ்வையுடைய-வன்மி - வன்மிகள்-ஆர்த்து - ஒலித்து-பொங்க-எழும்ப-விராவின்-விராவுகொண்டவராகி-ஏங்க-பொய்-பைம்பொன் - பசிய பொன்னாற்செய்த-விளங்கிழை - ஒளிசெய்கின்றஆபரணத்தையுடையதமயந்தியினது - கோயில்-கனனிமாடத்தில்-புக்கார்-புகுந்தார்கள்-(எ-று) கருத்து) மாதர்கள் தமயந்திமாளிகையிற்சென்றார்கள் என்பதாம். (சுரு)

வாங்குவிற்றடக்கைவேந்தன்வதுவைமண்டபத்தின்வல்லே *
 கோங்குளமுலைபிள்ளைக்கொணர்கவென்றுதாக்கொன்னதீங்கதிரிக்குழவித்திங்கள்சிறைகிடந்தனையநெற்றிப்..... *
 பூங்கொழுதன்னையின்றபொற்றொடிக்குரைத்தாரன்றே... *

(இ-ள்) வாங்கு-வளைக்கப்பெற்ற-வில்- விலையுடைய-தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய-வேந்தன்-வீமராஜனுனவன்--வதுவைமண்டபத்தின்-விவாகமண்டபத்தில்--வல்லே-விராவிலே--கோங்குளமுலைபிள்ளை- தமயந்தியை--கொணர்கவென்று-அழைத்துக்கொண்டுவரும்புலாருங்கொள்ளென்று--உடைத்தாக்கொன்ன-சொன்னொன்னென்று--தீங்கதிரி-மதுரம்பொருந்தியகிரணங்களையுடைய-குழவித்திங்கள்-இளமபிறையானது--சிறைகிடந்தனைய - சிறையிருந்ததைப்போத்த-நெற்றி - நெற்றியையுடைய-பூங்கொழுதன்னைபின்ற-தமயந்தியைப்பெற்ற-பொற்றொடிக்கு- நற்றயாகிய சாருகாசினியென்னுங்காஞ்சனமாலைக்கு-உடைத்தார்-சொல்லினார்-(எ-று) கருத்து) மாதர்கள்வீமன்மனைவியாகிய சாருகாசினியிடத்து வீமன்சொன்னதைச்சொன்னார்கள் என்பதாம். புது சாருகாசினி காஞ்சனமாலை இவ்விருபெயரும் வீமன்மனைவிக் குணம். (சுரு)

சுளிமகழ்வெய்தியாங்கட்கணைத் துவண்டிமிரும்பைந்தார்த் சு
துளிமதுக்கோதைதன்னைத் துவரினும்விரையினு..... *
மொளிமணிகழ்இயதொப்பவுட்பொழிந்தமிர்ந்துபொங்குந்
தெளிநிறைசுருட்டிங்கங்கைத்தீம்புனலாட்டினுரோ..... சு

(இ-ள்) சுளிமகழ்வெய்தி-மிகுந்தமகழ்ச்சியையடைந்து—ஆங்க
கண்-அவ்விடத்தில்--கணைத்து-ஆரவாரித்து--வண்டிமிரும் - வண்
டுகளொலிக்கின்ற--பைந்தாரீ - பசியமலர்மாலையையணிந்த--துளி
மது-தேன்றுளிக்கின்ற--கோதைதன்னை-கூந்தலையுடைய தமயந்தி
பை--துவரினும்-பத்துத்துவராலும்-- விரையினுனும் - இரவகை
வாசனைத்திரவியத்தாலும்-- ஒளி - ஒளியையுடைய--மணிகழ்இய
தொப்ப-மணியையொப்பமிட்டதையொப்ப--உவப்பொழும்-மகி
ழ்ச்சியுடன்---திமிர்ந்து-பூசு--பொங்கும்- பொங்குகின்ற--தெளி
நிறை-தெளிந்த அலைகளை--சுருட்டும்-மடக்குகின்ற---கங்கை-கங்
காநதியிலிருந்துகொண்டுவந்த--தீம்புனல்- இனியநீரைக்கொண்டு
—(மாதர்கள்)ஆட்டினார்-முழுக்கப்படுத்தினார்கள்—(எ-று)எ-அசை
(சுருத்து) தமயந்திக்கு நீராட்டினார்கள் என்பதாம். (௩௧)

புரி குழல்புலர*வாசப்பும்புகைபூட்டிவிண்டு.....*
முருகுயிர்த்தினவண்டார்க்குமுல்லையஞ்சுட்டிவெய்ந்து... *
வருமுலைமுகட்டிற்றெய்வமலையச்செஞ்சாந்துபூசி..... *
பெரிமணிக்கலாபம்வீகியிழைபலதிருத்தினுரோ..... *

(இ-ள்) புரி-கட்டப்பட்ட--குழல்-கூந்தலானது--புலர - ஈரம்
வாட--வாசப்பும்புகை-வாசப்புகையை--உளட்டி- உளட்டுவித்து--
விண்டு-விரிந்து--முருகுயிர்த்து-தேனைத்தந்து--இனவண்டு- வண்
டுக்கட்டங்கள்---ஆர்க்கும்-ஒலிக்கப்பெற்ற--முல்லையஞ்சுட்டி-மு
ல்லையமலையை--வெய்ந்து-சூடி--வருமுலைமுகட்டில்-வளர்கின்ற வ
தனங்களினுச்சியில்--தெய்வ - தெய்வத்தன்மையுள்ள-- மலையம்-
பொதியமலையிற்றேன்றிய--செஞ்சாந்து-சென்றிமுள்ள சந்தன
க்குழம்பை--பூசி-தடவி--சுளிமணி-ஒளியையுடைய மணிகளணிந்
த--கலாபம்-கலாபத்தை--வீக்கி-தரித்து--இழைபல-இன்னும்அ
னைகஆபரணங்களை--திருத்தினார்- அணிந்தார்கள்—(எ-று) ஏகா
ம்-ஈற்றசை,*தருக்கசங்கிரகம்,யுடு-சூ, நாத்நங்கவர்வதுநாசினுனி
யது-மூக்கெனப்பெயரியத்தனபொறியென்ப-இவ்விதியால் வாச
நாசினிடயம்.(சுருத்து) தமயந்தி கூந்தலுக்கு அகிற்புகைசூட்டி
மாலையூட்டி கொங்கைகளிற் சந்தனம்பூசி மேகலாபரணங்கட்டிப்
புலவாபரணங்களைத்தரித்தார்கள் என்பதாம். (௩௨)

வேற்றுருக்கொண்டுமாதின் விளங்குவான் முகத்திற்சேர்ந்த
கூற்றினைத்தடங்கெண்கணவஞ்சனங்குலவத்தீட்டிக்..... *
கீற்றிளந்திங்களன்று கிளொளிதலேயென்று.....-
தோற்றவார்போலச்செய்திலகமுமெழுதினோ..... *

(இ-ள்) வேற்றுருக்கொண்டு-வேற்றுமடிவங்கொண்டு—மாதின்-
தமயந்தியினது--விளங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—வான் - ஒருபொருத்தி
ய--முகத்திற்சேர்ந்த-முகத்திலடைந்த--கூற்றினை - யமனை தடங்
கெண்ண-விசாலம்பொருத்தியகண்களென்று—அஞ்சனம்- மை
யை—குலவத்தீட்டி-விளங்கவெழுதி—கீற்று-கிற்றுகிய-- இளந்தி
களன்று-இளம்பிறையன்று—கிளொளி-மிஞ்சுந்த ஒளியையுடைய
—தலேயென்று-நெற்றியேயென்று—தேற்றவார்போல்-தெளி
விப்பாணைப்போல்—செய்ய-சிவந்த—திலகமும் - திலகப்பொட்டி
ம்—எழுதினார்-எழுதினார்கள்—(எ-று) எ-முன்னையதுதேற்றம்-பி
ன்னையது நற்றகை.(கருத்து)தமயந்திகண்ணிற்குமையும்நெற்றிக்
குத்திலகமும்இட்டார்கள் என்பதாம். (காசு)

வணங்கிடையிறுவதோராவனமுலைகவர்ந்துகொண்ட, சுணங்
கணியாகமுற்றுஞ்சுந்தரச்சுண்ணமாட்டிக், கணங்குழைமுக
த்துச்செவ்வாய்க்கண்ணன்மென்றையதீஞ்சொ, * லணங்கி
னுக்கணிசெய்வார்போலணியினுக்கழகுசெய்தார்..... *

(இ-ள்) வணங்கு-வளைந்த—இடை- இடையானது—இறுவது—
ஆடிவதை—ஓரா-எண்ணுது—வனமுலை-அழகியமுலைகளானவை--
கவர்ந்துகொண்ட-கிரித்தித்துக்கொண்ட—சுணங்கு - தேமலையுடைய--
அணி-அழகிய—ஆகமுற்றும் - மார்புமுழுவதும்—சுந்தரசு
ண்ணமாட்டி- அழகியபொற்றுளைத்தாவி—கணங்குழைமுகத்து-
கூட்டமாகிய மணிகளிப்பதித்த குழையையணிந்த முகத்தையும்—
செவ்வாய்-செவ்வாயையும்--கண்ணன்மென்றைய-கரும்பைமென்
றதையொத்த—தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையைமுமுடைய—அண
ங்கினுக்கு- தமயந்திக்கு — அணிசெய்வார்போல்-அழகுசெய்பவர்
போல்—அணிபினுக்கு- ஆபரணங்களுக்கு—அழகுசெய்தார்-அ
ழகைச்செய்தார்கள்--(எ-று) குவலபாநந்தம்- உறுப்பியல்-அருந்
துதலணிதல்வாகனமாடை-கணவன்றோற்றந்தந்ததைதாய்க்கீளை,செ
வ்வமெனுமிவ்வபெண்பாற்றுகோட்பொருள்-இவ்விதியால்அழகுசெ
ய்தல் பெண்பாற்சோட்பொருள். (கருத்து) தமயந்தி அவயவங்க
ளுக்குஆபரணமணிந்தார்கள், அணிபாவிடினும் அவளியற்கையு
கேபோதும்,எ-ம். (காசு)

அயினிநீர்வளக்கமேந்தியையவிநெறிமுத்தந்.....*

அயல்வருமுலையினுத்தந்தொலகுலத்தெய்வம்போற்றி.....*

முயலறுமுமுவுண்டங்கண்முகத் துவெண்முத்தமூரன்... *
மயிலியற்றிருவளுவைவலஞ்செய்துகாப்புமிட்டார் *

(இ-ள்) அயினிநீர்விளக்கம்-ஆலாத்தியை—ஏந்தி-எதிரேயெந்தி
—ஐயலி-ஆலநீரை—சிதறி-வீசி—முத்தந்தயல்வரும்-முத்துவட
முசைகின்ற—முலையினார்-ஸ்தனங்களையுடையமாதர்கள்—தம்-த
ம்முடைய—தொல்குலத்தெய்வம்போற்றி தென்றுதொட்டு வண
ங்குகின்றதெய்வத்தைத்துதித்து—முயலறு-முடற்கைநீங்கிய—
முமுவுண்டங்கள்- வெள்ளியபூரணசந்திரனையொத்த—முகத்து-
முகத்திடத்தில்—வெண்முத்தமூரன்-வெள்ளியமுத்தையொத்தபந்
களையும்—மயிலியல் - மயில்போன்ற சாயலையமுடைய—திருவளு
வை-தமயந்தியை--வலஞ்செய்து - வலமாகச்சுற்றி--காப்புமிட்டார்
திருநீறுநீர்ந்தார்கள்—(எ-று)(கருத்து) மாதர்கள் தமயந்திக் கு
ஆலஞ்சுற்றித்திருநீற்றுக்காப்பணிந்தார்கள் என்பதாம். (௩௩)

பந்தொடுகழங்கும்பொன்னம்பாவையுங்கிளியும்பாழுஞ்... *
சிந்துரத்திலகநெற்றித்தெரிவையருடன்கொண்டேக..... *
விந்திரகுமரனன்றொழிந்மணியகலம் பூட்டக் *
கொந்தவிழலங்கண்மாலகொண்டனர்மருங்குசெல்ல..... *

(இ-ள்) பந்தொடு-பந்தையும்—கழங்கும்-அம்மனையையும்—
பொன்னம்பாவையும்-சொர்ப்பதுமைகளையும்--கிளியும்- கிளிப்பி
ள்ளைகளையும்--யாழும்-யாழையும்- சிந்துரத்திலகநெற்றி- சிந்துர
ப்பொட்டணிந்த நெற்றியையுடைய--தெரிவையர்-மங்கையர்கள்
—உடன்கொண்டேக-உடன்கொண்டுகெல்ல-- இந்திரகுமரனன்ற
ன்-நளமஹாராஜனுடைய--எழில்-அழகிய, மணி இரத்தநாபரணம்
பூண்ட--அகலம் மார்பினிடத்தில்--பூட்ட - தரிசு--கொந்தவிழ்-
கொத்துவிரிகின்ற--அலங்கண்மலை-மலர்மாலையை--கொண்டனர்-
(ஏந்திக்) கொண்டவர்கள்--மருங்குசெல்ல- அருகேவர(எ-று)ஒயி-
எண்ணொயி. (கருத்து) பெண்கள்பந்தும் அம்மனையும் பொற்பது
மைகளையும் கிளிகளையும்வீணைகளையும்மலர்மாலையும்கொண்டி
பக்கவிவரம். (௩௪) இதுமுதல்நான்குபாடலங்குளகம். (௩௫)

விரியிருள்சீக்குங்கற்றைவெண்ணிறக்கவரிவீச..... *
வெரிமணியடப்பைதாங்கியின்னகைமகளிர்போத..... *
வரிசிலைதூணியொள்வாள்கேடகம்வளைக்கைப்பற்றிப்..... *
புரிநரம்பிரகீஞ்சிஞ்சொற்பொன்னொர்முன்னகை..... *

(இ-ள்) விரியிருள் - விரிந்தவிருளை—சீக்கும்-ஒட்டுகின்ற--கற்
றை-மயிர்த்தொகுதியாகிய—வெண்ணிறக்கவரி-வெண்ணிறத்தையு
டையசாமகளை--வீச- (மாதர்களிருபாலும், வீசிவர--ஏரி-ஜ

விவிநிகின்ற—மணி - மணிகள்பதித்த—அடப்பைதாங்கி- அடப்
பைடைச்சுமந்து—இன்னகை- இனியநகையையுடைய—மகளிர்-
மாதர்கள், பொத-செல்லவரிசிலை-நெடியவில்லையும்—தூணி - அம்
புக்கட்டையும—ஒள்வாள்- ஒளியையுடையவாளையும்—கேடகம்-
கேடகத்தையும்—வளைக்கை-வளையலையணிந்தவையில்—பற்றி-எந்
திக்கொண்டு—புரிநரம்பு-(யாழிற்கட்டிய) நரம்புகள்—இரங்கு-வ
ருந்துப்படியாகிய—தீஞ்சொல்-மதுவார்த்தையையுடைய—பொ
ன்னளர்- மங்கையர்கள்—முன்னோக - முன்னொசல்—(ஏ-று)
(கருத்து சிலபெண்கள்சாமனாவீசவும், சிலபெண்கள் அடைப்பப
யேந்தவரவும், வில்லையும் அம்புக்கட்டையும கேடகத்தையும்கையி
ற்றங்கச் சிலபெண்கள்முன்னொசல்லவும், ஏ-ம். (௪௪)

தொல்குலமரபிற்றேனிறிச்சுழ்புலநெறியிற்காத்துக்..... *
கல்வியின்றறைகைபோயவிருத்தர்கஞ்சுகத்தின்மெய்யர்... *
வில்லுமிழ்மணியிற்செய்தவேத்திரக்கரத்தார்(வந்திர்..... *
நில்லுமினிமினென்றீக்கினர்தொடர்ந்துசெல்ல... *

(இ-ள்) தொல்குலமரபிற்றேனிறி- தொன்றுதொட்டுவருகின்ற
தல்லமரபிற்றிந்து—சுழ்புலம்-ஒன்னைப்பற்றுக்கின்றபுலனைந்தை
யும்—நெறியிற்காத்து புறம்போகவொட்டாமலடக்கி—கல்வியின்
றறை கல்வியின்வழியில்—கைபோய- வல்லவராகிய—விருத்தர்-
விருத்தரும்—கஞ்சுகத்தின்மெய்யர்-கவுசம்புண்டதேகத்தையுடையவரும்—
வில்லுமிழ்-ஒளியைக்கொப்பளிக்கின்ற—மணியிற்செய்த-மணியினுற்செய்த—
வேத்திரக்கரத்தார்- பிரம்பைக்கையிலுடையவரும்—(ஆகியசேவகர்கள்)வேந்திர்-அரசர்களே—நில்லுமினின்
யினென்ற நில்லுங்கள்நில்லுங்களென்று—நீக்கினர்- அவனாவிலக்கி
னராகி—தொடர்ந்துசெல்ல - தொடர்ந்துடன்செல்ல—(ஏ-று.)
(கருத்து)கல்வியில்வல்ல நற்குலவிருத்தசேவகர்கள் அரசர்களைநில்
லுங்களென்று பிரம்பால்விலக்கி உடன்செல்லவும், ஏ-ம். (௪௫)

பாயிருண்மேயும்பைம்பொன்னிலத்திடைப் பரணாச்சாந்த
தேய்வையின்மெழுகுநண்டுசுழித்துமேற்றேங்கொள்வாச
த், தாய்மலரனிச்சப்போதுபரப்பியவணிகொள்வீதி, வேயு
றப்பசியதோளி * மெல்லடிபெயர்த்திட்டாளே.....*

(இ-ள்) பாயிருள்-பரவியவிருளை—மேயும்-மேய்கின்ற—பைம்
பொன்னிலத்திடை-பசியபொன்பித்தபூமியிலே—பரணா-பரிய
அடியையுடைய—சாந்தம்- சந்தனமரத்திற்கொண்டகட்டையாற்
சேர்த்த—கேய்வையின்-குழம்பினால்—மெழுகு- மெழுகு—நண்
டுகு-மெல்லியவஸ்திரத்தை—உறித்து-பரப்பி—மேல்-மேலே—தே

ந்கொள்-தேனைக்கொண்ட—வாசத்து-வாசனையோடுகூடிய — ஆய்-ஆய்ந்தெழிக்கப்பட்ட—மலர்-விநீந்த — அணிச்சப்போது-அணிச்சமலரை—பரப்பிய-பரப்பியிருக்கின்ற—அணிகொள்-அழகைக்கொண்ட—வீதி-வீதியிலே—வேயுறழ-மூங்கிலையொத்த—பசியதோளி-பசியதோள்களையுடைய தமயந்தியானவள் — மெல்லடி-மெல்லிப்பாதத்தை—பெயர்த்திட்டாள் - தூக்கிவைத்துநடந்தாள்—(எ-று) எ-நற்றசைக்கணவந்தது) [* இலக்கணக்கொத்து-இதுவிதியிதுமறையெனப்படாசிலபேர், இவ்விதியால் தோளிமெல்லடியெனப்பெயரடிக்கியும் வினையடிக்கியும் வருதல்வாம் பில்லை.] (கருத்து) சந்தனத்தால்மெழுகி மெல்லியசீலைவிரித்துமலர்பரப்பியவீதியில்தமயந்திநடந்தாள் என்பதாம். (ராகு)

கலத்தொழிபழகுஞ்செம்பொற்கதிர்முலைக்களிநல்லாணை ... *
யுலப்பருமகத்தகாணிநுபிர்குடித்தன்றிநில்லா..... *
நிலத்தலைகாக் கும்வேந்திரீங்குகநீங்குகென்றா..... *
வலத்தகமுட்டிஞ்செம்பொனடிச்சிலம்பரற்றச்சென்றாள் *

(இ ள்) கலத்தொழி-ஆபரணத்தொழி—பழகும்-பழகுகின்ற—செம்பொன்-செம்பொற்பிரகாசம்பொருந்திய—கதிர்-கிரணமிருந்த—முலை-ஸ்தனங்களாகிய—களி-களிப்பையுடைய—நல்லாணை நல்லாணைகளானவை -உலப்பரும்-கெயிதற்றக்கரிய-மதத்த - மதத்தைபுடையன—காணில்-நும்மைக்கண்டால் — உயிர்குடித்தன்றி-உயினைக்குடித்தாலல்லாமல்—நில்லா-நிற்றலைப்பெறமாட்டா, ஆதலால்)-நிலத்தலை-பூமியினிடத்து—காக்கும்-புரக்கின்ற—வேந்திரி-அரசர்கள்—நீங்குகநீங்குகென்றா-நீங்கக்கடவிரீங்கக்க லீரொன்று—அலத்தகமுட்டும்-செம்பஞ்சுக்குழம்பூட்டிய— செம்பொன்-சிவந்தபொன்றாற்செய்த—அடி - பாதத்திலிருக்கின்ற—சிலம்பு-சிலம்புகள்—அரற்ற-சத்திக்க—சென்றாள்- போனாள் —(எ-று) (கருத்து) தமயந்திமுலைகளாகியயானைகள் கண்டால் அரசர்களே உங்களைக்கொல்லும் நீங்கிப்போங்குளென்று சொல்லுவது போலச் சிலம்புசத்திக்கச்சென்றாள் என்பதாம். (ராமு)

வரிவளைக்குலமும்வள்வார்மங்கலமுரசங்கண்ணந், பொருகிலை மதனன்னின்னாண்புடைப்பொழிம்பொங்கியார்ப்ப, விரிதிகாப்பரவையின்றவிளங்கிழையனையதங்கை, திருமணியிமைக்குஞ்செம்பொன்மண்டபஞ்சென்றுசேர்ந்தாள்..... *

(இ-ள்) வரி- இரோகைகளையுடைய—வளைக்குலமும்-சங்குக்கூட்டமும்—வள்வார்-இறுக்கியவானையுடைய—மங்கலமுரசம்- விவாகபேரிகையும்—கண்ணற்பொருகிலை- பொருகின்றதருப்பம்வில்லெத்

திப—மதனன்-மன்மதனுடைய—வின்னாண்புடைப்பொழிம்-வில்
வினதுகுணத்தொனியோழிம்—பொங்கி-மிகுந்து--ஆர்ப்ப-சத்திக்
க--விரி-விரிந்த--தினா-அலைகளையுடைய--பரவையின்ற-பாற்கடல்
பெற்ற--விளங்கிமுடியனைய-திருமாதையொத்த--நங்கை-தமயந்தி
திருமணி-உயர்ந்தஇரத்தங்கள்பதித்து--இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்
ற--செம்பொன்மண்டபம்-சிவந்தபொன்னாற்செய்தமண்ப்பத்தில்
சென்று--போய்--சேர்ந்தாள்--சேர்ந்தனள்--(எ-று) [கருத்து] சம
யத்தி சபம்வாமண்டபத்திற்சென்றாள் என்பதாம். (நாயக)

இழைசுடரொறித்ததலாணுமிருவிசும்புறையுமவானோர் . . . *
பொழிமலர்மிடைதலாணும்பூசல்வண்டிவர்தலாணு *
முழைபொருதடங்கட்பேதையுருவினைத்தெரியக்காணார் . . *
விழைவொய்நோக்கும்வேந்தர்விழிநெருக்குற்றமாதோ . . . *

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்கள்—சுடர்-ஒளியை—எறித்தலாணும்—
வீசுதலாணும்—இருவிசும்பு-பெரியசுவர்க்கத்தில்--உறையும்—வசிக்
கப்பெற்ற—வானோர்-தேவர்கள்--பொழி-பொழிகின்ற—மலர்-பூ
க்கள்—மிடை-தலாணும்-நெருங்குதலாணும்—பூசல்-பூசலையுடைய
—வண்டி-வண்டிகள்—இவர்தலாணும்-மொய்ப்பதனாலும்—உழை
பொரு-மாணையொத்த—தடங்கட்பேதை—விசாலம்பொருந்திய
கண்களையுடைய தமயந்தியினது—உருவினை-வடிவை—செரியக்
காணார்-தெரியும்படிப்பாராக்கிய—விழைவொய்-விருப்பொய்--
நோக்கும்-பார்க்கின்ற—வேந்தர்-அரசருடைய—விழி-விழிகளா
னவை—நெருக்குற்ற-நெருக்கமடைந்தன—(எ-று) (கருத்து) ஆ
பரணங்களொளிகளாலும்மலர்களாலும் வண்டிகளாலும் தமயந்தி
வடிவைக்காணாதவர்களாய் அரசர்கள் கண்கள்தெருக்குற்றன என்
பதாம். (நாயக)

அறற்கருங்கூந்தற்பேதையணிகளிற்கரியசோதி.....*
பெறிந் தநன்மணியிற்றோற்றமெறிதினாக்கடலின்மொய்த்த,
விறற்குதிர்வடிவேல்வேந்தர்விழைவொய்நோக்குங்கண்கள் *
பறிப்பரியனவாய்மெய்யிற்பதிந்தனபோலுமாதோ . . . *

(இ-ள்) அறல்-கருமணையொத்த—கருங்கூந்தல் - கரியகுழையு
டைய---பேதை-தமயந்தியினது--அணிகளில் - ஆபரணங்களுக்
ளுள்ளே---கரியசோதி-நீலவொளியை---எறிக்கும் - வீசுகின்ற--ந
ன்மணியின்றோற்றம்-நல்லநீலரத்தத்தின்காட்சியானவை---எறிநி
ரை-அலையெழிகின்ற---கடலின்-கடல்போல்---மொய்த்த- நெருங்க
ப்பெற்ற---விறல்-பெருமைபொருந்திய--கதிர் - கிரணங்களையுடைய--
வடிவேல்-வடித்தவேலையுடைய--வேந்தர்-அரசர்கள் - விழை

வொடு-விருப்பத்தோடு--நோக்கும்-பார்க்கும்--கண்கள்-கண்களா
னாய்--பறிப்பரியனவாய்-வாங்குதற்கரியவாகி--மெய்யில்-தேச
த்திலே--பகிர்ந்தனபோலும்-அழுந்தினபோலமிருந்தன--(எ-று)
மாது-ஓ-அகசகன்(கருத்து) தமயந்தியணிந்தநீல அரதனங்களின்
காட்சிகளானவை அரசர்கள் கண்களைப்போலுமிருந்தன, ஏ-ம். (மாயா)

வஞ்சமொன்றின்மீதுவெல்லரிதெனவதுவைநாட்டி..... *
விஞ்சையின்புணர்ப்பாற்கூற்றைவிளங்கிழைவடிவமாக்கி... *
வெஞ்சலிலுலகமன்னர்பாராயமொருங்குகொலவான் ... *
செஞ்சுடர்வபவாள்வேந்தன்றிவினைபிழைத்ததென்பார் ... *

(இ-ள்) வஞ்சமொன்றின்மீது - வஞ்சனையொன்றில்லாமல் - வேற
லரிதென-நம் மால்வெல்லப்படுகலரிக்கென்றெண்ணி-வதுவைநாட்டி-
டி-சுயம்வரமென்றுநாட்டி-விஞ்சையின்புணர்ப்பால் - மந்திரவி
த்தைபிணுதையசம்பந்தத்தால் - கூற்றை-யமனை - விளங்கிழைவ
டிவமாக்கி-தமயந்தியினுருவமாகச்செய்து - எஞ்சலில்-குறையில்
ஷாத-உலகமன்னர்பாராயம்-திரிவிலாகத்திலுமுள்ள அசரணவ
னாராயம்-ஒருங்குகொலவான் - ஒருசேரக்கொல்லும்படி-செஞ்சு
டர்-செய்பகிரணத்தைபுடைய-வபவாள்-வெற்றிபொருந்திவட்டி
படையையுடைய - வேந்தன்-வீமனானவன் - இழைத்தது-செய்த
து - தீவினையென்பார் தீவினையாகுமென்பார்கள் - (எ-று) (கரு
த்து வீமன் இயமனைப்பெண்ணாக்கி அரசர்களைக்கொல்ல நினைத்தது
தீவினையென்பார்கள், ஏ-ம். (மாயா)

தொண்டைவாய்முத்தமுதாற்றடியிடைபறன்மென்கூந்த *
வெண்ணொடிவனப்புவாய்நகவுருவுநங்கண்களா ரக்..... *
கண்டுழிவிபந்துநெஞ்சங்கனிப்புறவொற்றர்கூறப்..... *
பண்டிநாங்கேட்டவாற்றிற்பதினமடங்காயிற்பென்பார் .. *

(இ-ள்) தொண்டைவாய்-கொவ்வகங்களிப்போன்றவாயையும்--
முத்தமுதால்-முத்தையொத்தபல்லையும்--துடியிடை-உடுக்கையை
பொத்த இடையையும--அறன்மென்கூந்தல்-கருமணையொத்த
மெல்லியகூந்தலையுமுடைய--ஒண்ணொடி-தமயந்தியினது--வன
ப்புணயிந்த-அழகுபொருந்திய--உருவு-வடிவ--நம்-நம்முடைய
ய--கண்களா-கண்கள்திருத்திபெற--கண்டுழி - கண்டவிடத்தில்
--வியந்து-அதிகயித்து--நெஞ்சம்-மனமானது--கனிப்புற-கனி
ப்பையுடைய--ஒற்றர்கூற-ஒற்றர்சொல்ல--பண்டி - முன்னே--
நாம்-நாம்--கேட்டவாற்றில்-கேட்டவாகையில் - பதினமடங்கு பத்
துமடங்கு--ஆயிற்பென்பார்-மேலாயினதென்பார்கள்.--(எ-று)

வியந்து பதின்மடங்காயிற்றென்பாரென்க. (சுருத்து) அரசர்கள்
தமயந்திபழகவியந்தார்கள் என்பதாம். (௩௩௦)

வள்ளுறைகழித்தவொன்வான்மாறிவைத்தனையவுண்க *
ணர்ளிக்கொண்டியினாயின்னே * யருந்திடா தொழியின்ன
றே, தெள்ளமிர்தனையதிஞ்சொற்சேயிழையுத்தரிசுத் *
அள்ளுறைகொடியகூற்றமுயிர்குடித்திடுவதென்பார் *

(இ-ள்) வள்-கூர்மைபொருந்திய—உறைகழித்த—உறையினின்
றுதீக்கிப—ஒள்வாள்—ஒளிபொருந்தியவாளை—மாறிவைத்தனைய—
மாறிவைத்தால் (அதையொத்த)---உண்கண்-மையுண்டகண்களான
வை—உயிரை—ஆவியை—அள்ளிக்கொண்டு—கையிலள்ளிக்கொண்
டு---இன்னே-இப்பொழுதே—அருந்திடாது-உண்ணாமல்—ஒழி
னன்றே-நீங்கினவன்றே--தெள்ளமிர்தனைய-கெளிவுபொருந்திய
அமிர்தத்தையொத்த—திஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியமேசை—பு
டைய—சேயிழை-தமயந்தியினது—உத்தரீகத்துள்ளுறை—மநி
போர்வைக்குள்ளேயிருக்கும்--கொடியகூற்றம்-முலைகளாகியகொ
டியகூற்றம்—உயிர்-ஆவியை—குடித்திடுவதென்பார்-பருகுவதெ
ன்பார்க்கர்--(எ-று) * இலக்கணங்கொத்து வினாயிபல்-ய சூ-மறை
மூலகையாய்வழங் குவர்புலவர் இவ்வித்யால் அருந்திடாது என்றது
எந்நிறமறைவினையெச்சம். (சுருத்து) அரசர்கள் தமயந்திமுலைகளாகி
யகூற்றம் உயிரைக்கொல்லுமென்பார்கள், எ-ம். (௩௩௧)

முருந்துறழினியமுரன் முகிழ்முலைப்பசியவேடத்தோட... *
சுருந்தடங்கண்ணிசெவ்வாய்க்க மழ்திணாயமித்தமாந்த... *
வருந்தவம்புரிந்தோர்மண்ணிலரசோவமரோபோ... *
தெரிநீதிவெண்ணமாழ்கித்தெருமரலெய்திநிற்பார்... *

(இ-ள்) முருந்து-மபிவிநனடியை—உறழ்-ஒத்த—இனிய-இ
னிமையையுடைய—முரல்-பற்களையும்—முகிழ்—அரும்பையொ
த்த—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பசியவேய்-பசியமூங்கலையொத்த;
தோள்-ஸ்தனங்களையும்—சுருந்தடங்கண்ணி-கரியபெரியகண்களை
புமுடைய தமயந்தியினது—செவ்வாய் சிவந்தவாயாகிப—கூழ்-
வாசிக்கின்ற—கிணா-பாற்கடலிற் றுன்றிய—அமிழ்-உம்-அமிர்தத்
தை—மாந்த-புசிப்பதற்கு—அருந்தவம்புரிந்தோர்-அநியதவத்
தச்செய்தவர்—மண்ணில்-பூநிலிவிருக்கின்ற—அரசோர்-அரசருங்
குளொருவரோ—அமரரோபோ-தேவர்குளொருவரோ—தெரிநீ
திவெண்ண-யாம் அநிந்திலமென்று—மாழ்கி-மயங்கி—செருமர
லெய்தி-சுழந்திபடைந்து—நிற்பார்-நிற்பார்க்கர்--(எ-று) (சுருத்து)
(௪௨)

தமயந்தியை அநுபவிக்கத்தவஞ்செய்தவர்கள் தேவர்களோ அரசர்களோ என்பார்கள் என்பதாம். (௩௩௧)

அளியசீறழகனோவவனிச்சமேலொதுங்கச்செய்த *
வினாமதுதுளிகுந்தண்டார்வேந்தனோகொடியனென்பார்
வளர்முலைப்பாரங்கண்மும்வண்டிமிர்நெரியல்கூட்டித் *
தளரிடைக்கிடுக்கண்செய்ததாயகொடியொன்பார் *

(இ-ள்) அளிய-அளிதலையுடையவாகிய—சீறழகன்-சிறிப்பாதங்கள்—நோவ-நோவையுடைய--அனிச்சமேல்-அனிச்சமலரின்கீழ்—ஒதுங்கச்செய்த-நடக்கச்செய்த—வினா-வினாகின்ற—மதுதுளிகுதும்-தேனுளிக்கின்ற—தண்-சூளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்-மாலையையுடைய--வேந்தனே-வீமராஜனே--கொடியனென்பார்-கொடியவெனன்பார்கள்—வளர்-வளரப்பெற்ற—முலை - ஸ்தனங்களினுடைய—பாரங்கண்மும்-சுமையுடைய--வண்டி - வண்டிகள்—இமிர்-ஒலிக்கப்பெற்ற—நெரியல்கூட்டி-மாலையேசூட்டி--தளர்-தளரப்பெற்ற—இடைக்கு- மருங்குலுக்கு—இடுக்கண்செய்த-வருத்தத்தைச்செய்த—தாயகே-தாய்மார்களுள்—கொடியொன்பார்-கொடியொன்பார்கள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியை நடக்கச்செய்தவீமனேகொடியனென்பார்கள்-முலைப்பாரத்தினமேல் மாலையுடைய தாய்மார்களே கொடியொன்பார்கள் என்பதாம்.

ஏழுமன்னர்யாருமினையனகூறப்பைம்பொன் *
வாமமேகலைகளார்ப்பமணிச்சிலம்பொலிப்பச்செய்ய *
காமர்வாண்முனையசெவ்வீக்காந்தளஞ்செங்கைகூப்பித் . . . *
தாமவேற்றடங்கணல்லாடாதையைத்தொழுதுநின்றான் . . . *

(இ-ள்) ஏழுமும்-இன்பமடைகின்ற—மன்னர்யாரும் - அரசரனைவரும்-- இனையன-இப்படிப்பட்டவார்த்தைகளை—கூற- சொல்ல—வம்பொன்-பசியபொன் னுஞ்செய்த—வாமம்-அழகுபொருந்திய—மேகலைகள்-மேகலாபரணங்கள்—ஆர்ப்ப-சத்திக்க--மணி-நவமணிகளினையுடைய--சிலம்பு-பாதசாலங்கள்--ஒலிப்ப-ஒலிக்க--செய்ய-செய்த—காமர்-அழகுபொருந்திய, வான்-ஒளியையுடைய—முனைய-அரும்பையுடையனவாகிய—செவ்வி - செவ்வியையுடைய—காந்தளஞ்செங்கைகூப்பி - காந்தண்மலரையொத்த சிவந்தகைகளைக் குவித்து—தாமம்-வெற்றிமாலையேத்தரித்த--வேல்-வேலையொத்த—தடங்கண்- விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய—நல்லாள்-தமயந்தியானவள்—தாதையை - தந்தையை—தொழுதுநின்றான்-வணக்கஞ்செய்துநின்றான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தனித்தவாகிய வீமனேவணங்கிநின்றான் என்பதாம். (௩௩௨)

சேவடிதொழுதுநின்றதெரிவையைமகிழ்ந்துநோக்கி.....*
 மூவுலகாரும்வேந்தொருவழித்திரண்டுமொய்த்தார்..... *
 யாவரையிவையெண்ணியினைபொன்றுணரப்பாரொன்னப் *
 பூவைபோன்மேனியானேநினைந்தனன்புலவுவேலான்..... *

(இ-ள்) சேவடி-தன்னுடையசிவந்தபாதங்களை—தொழுதுநின்ற-வணங்கிநின்ற—தெரிவையை-தமயந்தியை—மகிழ்ந்து - மகிழ்ந்து—மோக்கி-பார்த்து—மூவுலகாரும்வேந்தர் - திரிலோகத்திலுமுள்ள அரசர்களும்—ஒருவழி - ஒரிடத்திலே—திரண்டு - கூடி—மொய்த்தார்-நெருங்கினார்கள்—யாவர்-எவர்கள்—இவரை- இவ்வரசரை—எண்ணி-நினைத்து—இனையொன்று- இத்தன்மையொன்று—உரைப்பாரொன்ன - சொல்லுவாரொன்று — பூவைபோன்மேனியானே-காயாமலனாயொத்தவண்ணத்தையுடையநாரணனை—புலவுவேலான்-வீமராஜன்—நினைந்தனன்-நினைந்தான்—(எ-று)ஏ-விஞ்ஞ- (கருத்து)வீமராஜன்விஷ்ணுவைநினைந்தான்என்பதாம். (௩௩௨)

மன்னவலினைவையொர்ந்துவண்பிழாயலங்கன்மார்பன்.....*
 மன்னடிதொழுதுநின்றசதுர்முகத்தேவைநோக்கி..... *
 கன்னலிந்ததிஞ்சொற்கலைமகளன்றியாரோ.....*
 யின்னொன்றிவையெண்ணியேநினைழக்கிசைக்குநீரார்.. *

(இ-ள்) மன்னவன்-வீமராஜனுடைய—நினைவையொர்ந்து-நினைப்பபயிந்தது—வண்பிழாயலங்கல்-வளம்பொருந்திய துளபமாலையையணிந்த—மார்பன்- மார்பினையுடைய நாரணனானவன்—தன்னடி-கனதுபாதங்களை—தொழுதுநின்ற - வணங்கிநின்ற—சதுர்முகத்தேவைநோக்கி - பிரமதேவனைப்பார்த்து—கன்னலில்-கரும்பைக்காட்டிலும்—கலிந்த-சுவமுதிர்ந்த—திஞ்சொல் - மதுரவார்த்தையையுடைய—கலைமகளன்றி - நாமகளல்லாமல்—இன்னொன்று-இத்தேயத்தினொன்று—இவரை - இவ்வரசரை—எண்ணி-நினைத்து—ஏந்திழைக்கு-தமயந்திக்கு—இசைக்கும்-சொல்லுகின்ற—நீரார்-தன்மையையுடையவர்—யார்-யாவர்---(எ-று) எகாரம்-விஞ்ஞ-* சுவலயாதந்தம்-உறுப்பியல்- நின்றுகாட்டிலு நிமித்தமின்னு-மைந்தாம்வேற்றுமையாகிவருமே-இவ்விரியால் காட்டிலும் என்றது ஐந்தாம்வேற்றுமையுருபாம் (கருத்து) விஷ்ணுவீமராஜன்நினைவையறிந்து பிரமனைப்பார்த்துச் சரஸ்வதியே தமயந்திக்கு இன்றிரிஞ்ஞொன்று சொல்லவல்லவர் என்றார்,எ-ம். (௩௩௩)

என்றலுமலரின்மேலோனிளநிலாவெயிக்குமேனி.....*
 மன்றலங்கரியகூந்தல்வாணிவாண்முகத்தேநோக்கிச்.....*

சென்று நீயரசர்வெள்ளத்திரளினைவிதர்ப்படனீன்ற..... *

பொன்றிகழ்முலையினுஞ்சூறையெனப்புவியிற்போந்தாள்.

(இ-ள்) என்றலும்—இப்படியென்று சொன்னவளவில—மலரின் மேலோன்—பிரமதேவனைவன்—இளநிலா - இளைமைபொருந்திய நிலவினொளியை—எறிக்கும்—வீசுகின்ற—மேனி - திருமேனியையுடைய—மன்றல்—வாசனைபொருந்திய—அம்—அழகிய—சுரிடகந்தல்—கறுத்தகந்தலையுடைய—வாணி - நாமகளுடைய—வாள் - ஒளி பொருந்திய—முகத்தை நோக்கி—முகத்தைப்பார்த்து—நீசென்று—நீபோய்—அரசர்வெள்ளத்திரளினை—இராஜகூட்டத்திரட்சியை—விதர்ப்பனீன்ற—வீமல்பெற்ற—பொன்றிகழ் - பொன்டோன்றதேகம்விளங்கிய—முலையினுஞ்சூறையுடையதற்கு—உலாடென - சொல்லென்று சொல்ல—புவியில்—பூமியிலே—போந்தாள் - வந்தாள்—(எ-று)(கருத்து) பிரமன்சரஸ்வதியை நோக்கித் தமயந்திக்கு அரசர்கள்பேரை அறிவியென்று சொல்ல அவள் வந்தாள் என்பதாம்.

போந்தவன்வண்பிழசாப்பொன்னரிமாலையோடும் *

வார்த்ததேமலைதாழ்ந்தவனுவமண்டபத்தின்மேலி..... *

யெந்தெழிலெருத்தங்காட்டிநாணொழிபிறழ்சிநின்ற... *

கூந்தலம்பிடிக்குவேந்தர்குலமுறைகிளக்கலுற்றாள் *

(இ-ள்) போந்தவன்—அப்படிவந்தநாமகள்—வண்பிழசா—வண்பிழசால்மொப்பக்கப்படாத—பொன்னரிமாலையோடும் - பொன்னரிமாலையுடனே—வார்த்த—நீண்ட—தேம்—வாசனைபொருந்திய—மாலையோடும்—மலர்மாலைகள் தாழப்பெற்ற—வனுவமண்டபத்தின்—விவாகமண்டபத்தின்—மேலி—பொருந்தி, ஏந்து—தாங்கிய—எழில்—அழகுபொருந்திய—எருத்தங்கோட்டி - தலைடைவணங்கிக்கொண்ட—நாணொழி—நாணத்தோடும்—இறைஞ்சிநின்ற—தொழுதுநின்ற—கூந்தலம்பிடிக்கு—தமயந்திக்கு—வேந்தர்குலமுறை—அரசர்மரபினை—கிளக்கலுற்றாள்—சொல்லத்தொடங்கினாள்—(எ-று)(கருத்து) சரஸ்வதியானவள் தமயந்திக்கு அரசர்கள் குலமுறை சொல்லத் தொடங்கினாள் என்பதாம். (௩௩௩)

சேயரிசிந்திநீண்டசெழுங்கடைமழைக்கட்செவ்வாய்..... *

மாயிருளால்விற்றும்வருமுலைத்தெரிவைகேட்டி..... *

யாயிரங்கதூர்கள்வீசிடங்கண்மாஞாலம்போர்த்த..... *

பாயிருள்பருகுஞ்செங்கேழ்ப்பரிதியிலுந்ந்தேவே..... *

(இ-ள்) சேயரி—செவ்வரிகள்—சிந்தி—சிதறப்பெற்று—நீண்ட—நெடுகிய—செழுங்கடை - செழிமைபெற்றகடையையுடைய—மழை—குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண்—கண்ணையும்—செவ்வாய் - சிவந்தலாயையும்—மா—மகத்தாகிய—இரு—பெரிய—ஞாலம் - பூமியை

—வீற்கும்-விலைசெய்யும்—வருமுலை-வளர்ச்சி-வஸ்சனங்களையுமு
டைய—தெரிவை-தமயந்திரிய—கேட்டி-நீக்கட்பாயாக—ஆயிர
ங்கதிரிகள்விசி-ஆயிரங்கிரணங்களைவிசி—அங்கண்-அழகிய இடத்
தையுடைய—மா-மகத்தாகிய—ஞாலம்-புயிஸய—பொருத்தி-முடி
ய—பாயிருள்-பரவிபவிருளை—பருகும்—புழக்கின்ற—செங்க
ழ்-செந்திறத்தையுடைய—பரிதி-சூரியன்—இவ்விருந்ததேவு-பிர
த்கலையற்றஇத்தேவன்—(எ-று) வகாரம் நற்றஸச(கருத்து) சுயம்
திரியே இவன் சூரியதேவன் என்றான் என்பதாம். (௩௩௩)

பண்ணமையினியதீஞ்சொற்படா முலைப்பாவைகெண்மோ *
கண்வழுக்குறுதண்ட்சாதிக்கலைநிலவெறிப்பவல்லான்..... *
மண்ணியமணியிற்செய்தவான்றவிசுருந்ததேவன்.. *
விண்ணவர்க்கமிர்தமிந்தவெண்கதிர்க்கடவுளாமால்..... *

(இ-ள்) பண்-இசை—அமை-பொருந்திய—இனிய-இனியவாகி
ய—தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய—படா-சாயாத—மு
லை-ஸ்தனங்களையுடைய—பா-வை-தமயந்திரிய--கேள்-கேட்பாயா
க--கண்-கண்கள்--வழுக்குறு-கூறுகின்ற--தண்-சூரியர்ச்சொற்புந்
திய--சோதி-பிரகாசத்தையுடைய--கலை-சோடசகலைகளும்--நில
வெறிப்ப-ஒளிவீச-வல்லான்-வல்லவனல்ல--மண்ணிய-ஒப்பனையமை
ந்த--மணியிற்செய்த-இரத்தங்களாற்செய்யப்பட்ட--வான்-பெரிய
--தவிசு-ஆசனத்தின்— இருந்ததேவன்— இருத்தலையுற்றதேவனானவ
ன்--விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு--அமிர்தமித்க-அமிர்தத்ததைக்
கொடுத்த--வெண்கதிர்க்கடவுளாம் - சந்திரனாகும்—(எ-று) மே
வென்பது - முண்ணிலைக்கண்வந்த அசை. (கருத்து) இவன் சந்திர
னென்றொன்பதாம். (௩௩௩)

ஊர்சுணங்கணிந்துவிம்மியொழுக்கொளியாரஞ்சுடி..... *
யேர்கணிந்தொழுகும்பொம்மலிளமுலையணங்குகேட்டி.. *
தார்புணமெளவிவேய்ந்துதணப்பிலாநிர்ந்ததேவர்..... *
மாரனில்வனப்புவாய்ந்தமருத்துவத்தலைவர்தாமே..... *

(இ-ள்) ஊர்-பரவுகின்ற—சுணங்கணிந்து-தேமலையணிந்து—
விம்மி-பருத்து--ஒழுகொளி-ஒளியைவீசுகின்ற--ஆரம்-முத்துவட
த்தை--சூடி-தரித்துக்கொண்ய--ஊர்-அழகானது--கணிந்து-முதிர்
ந்து-ஒழுக்கும்-ஒழுக்குகின்ற--பொம்மல்-பொலிவுபெற்ற—இளமு
லை-இளைமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடைய—அணங்கு-தமயந்தி
யே--கேட்டி-கேட்பாயாக--தார்-மலர்மாலையை--புறே-தரித்த—
மெளவிவேய்ந்து-கீட்டத்தையணிந்து—தணப்பிலாது - இணைபிரி
பாது—இருந்ததேவர்- (இங்கிருத்தலையுற்றதேவர்கள்--மாரனில்

மன்மதனைக்காட்டிலும்--வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற--மருத்தி
வத்தலைவர்-அசுவினிதேவர்கள்--(எ-று) தாம்-ஏ-அசை- (கருத்து)
இவர்கள் அசுவினிதேவர்கள் என்றால் என்பதாம். (௩௩௪)

வண்ணமேகலையாய்மற்றுன்வருமுலைப்போகம்வேண்டி ...*
யெண்ணிலராகியிப்பாலினிதுவீற்றிருந்தோரெல்லாம் ...*
விண்ணவரப்பாற்பைம்பொன்வியன்றவிசுருந்ததேவர் ...*
பண்ணமைதிவலியையாழ்பயின்றகாந்தருவவேந்தர்... ..*

(இ-ள்) வண்ணமேகலையாய்-அழகுபொருந்தியமேகலாபரணத்
தையணித்ததமயந்தியே--உன் உன்னுடைய--வரு - வளரப்பெற்
ற--முல்-ஸ்தனங்களுடைய--போகம்வேண்டி- போகத்தைவிரு
ம்பி--எண்ணிலராகி-ஆளவற்றவராகி--இப்பால் - இப்புறத்தில்--
இனிது-இனிமையோடு--வீற்றிருந்தோரெல்லாம்- விருடனிருத்த
லையுற்றவர்களுெல்லாரும்--விண்ணவர்-தேவர்கள்--அப்பால்-அவர்
க்கப்பறத்தில்--பைம்பொன்-பசியபொன்றெய்த -- வியன்-
மேலாகிய--தவிசுருந்ததேவர்-ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்றதேவர்கள்
--பண்ணமை-இசையமைந்த--திவலி-ந-வலிக்கட்டினையுடைய--
தலையாழ் தலையாழை--பயின்ற-வாங்குகின்ற--காந்தருவவேந்த
ர்-கந்தருவவரசர்கள்--(எ-று) மற்றுஅசைநிலை) (கருத்து) இவர்க
ள் காந்தருவவரசர்கள் என்றால் என்பதாம். (௩௩௪)

குழைமுகங்கிழிக்கும்வெற்கட்கொம்மை வெம்முலையாய்கே
ட்டி, மழைவிடையென்னவாங்கண்மணித்தவி சிருந்ததேவ
ரிழுமெனவருவிச்சாரவினமணிவரன் நித்தூங்கும்,விழைவுறு
வெள்ளிவெற்பின்விஞ்சையர்க்கிறைவர்தாமே..... ..*

(இ-ள்) குழைமுகம்-காதணியினுடையமுகத்தை--கிழிக்கும்-
கிழிக்கின்ற--வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையும்--கொம்மை-
இளமையையுடைய--வெம்முலையாய்-விருப்பைச்செய்கின்றஸ்த
னங்களைமுமுடையதமயந்தியே--கேட்டி-கேட்பாயாக--மழை
டையென்ன-இளவேற்றைப்போல்--ஆர்கண் - அவிடத்தில்--ம
ணித்தவிசு-இரத்தாசனத்திலே--இருந்ததேவர்- இருத்தலையுற்றதே
வர்கள்--இழுமென-இழுமென்னுமொசையோடு--அருவி- அரு
வியானது--சாரல்-மலைப்பக்கத்தினின்றும்--இனமணி-கூட்டமா
கியமணிகளை--வரன்-வாங்குகொண்டு--தூங்கும்- ஒழுக்குகின்ற-வி
ழைவுறு-விருப்பமடைகின்ற--வெள்ளிவெற்பின்-கைலாசமலையிலி
ருக்கின்ற--விஞ்சையர்க்கிறைவர்-வித்தியாதரருக்கரசர் --(எ-று)
தாம்-எ-என்பன-இரண்டும்அசைகள்.) (கருத்து) இவர்கள் வித்தி
யாதரருக்கரசர்கள் என்றால், எ-ம். (௩௩௪)

முயற்கறையொழிந்தசெவ்விமுழுமதியதனிஞாறு*
மயக்கெயுள்ளுயிரையுண்ணும்வாள் கிடந்தனையகண்ணாய் . *
பயக்கருஞ்சிறப்பிற்றேவர்பரவலிண்டிருந்தகாளை..... *
யியக்கீதம்பெருமானீன்றவெழில்புனைகுமரரோடே... ..*

(இ-ள்) முயற்கறை-முயலினதுகறுப்பு—ஒழிந்த- நீங்கிய—செவ்வி-அழகுபொருந்திய—முழுமதியதனில்—பூரணசந்திரனையொத்தமுகத்தில—நானும்-நாடோறும்—மயக்கி-மயக்கச்செய்து—உள்ளுயிரை-உள்ளோயிருக்கின்றஆவியை—உண்ணும்- உண்கின்ற—வாங்கிடந்தனைய-வாளிருந்ததையொத்த—கண்ணாய் - கண்ணையுடையதமயந்தியே—பயக்கரும்-தோன்றுதற்கரிய—சிறப்பில்-சிறப்பினால்—தேவர்பரவ-தேவர்கள்வணங்கும்படி—நனமுருந்த-இவவிடத்திலிருத்தலைப்பெற்ற—காளை - அரசன்--இயக்கீதம்பெருமானீன்ற-குபேரனாற்றரப்பட்ட—எழில்புனை - அழகுபொருந்திய—குமரரோடு-நளகூபரன்—(த-று)-ஏ-அசை) (கருத்து) இவனே நளகூபரன் என்றான் என்பதாம். (௩௩௩)

காதளவோடிமீண்டிகடைசிவந்தாவிபுண்ணு.....*
மாதர்மென் னோக்கினாயிம்மணித்தவிசிருந்தவேந்தல்... ..*
பூதரவில்லினாறுப்புனிதனுக்கணியுமாங்... ..*
பாசலத்தின்பந்துபுக்கும்பஹலைப்பாந்தள்வெந்தே... ..*

(இ-ள்) காதளவோடி-காதுவரையுமோடி—மீண்டு-நிரும்பி—கடைசிவந்து-கடைக்கண்சிவந்து—ஆவிபுண்ணும்-உயிரையுண்கின்ற--மாதர்-அழகிய--மென்னோக்கினாய் - மெல்லிடபார்வையையுடையதமயந்தியே—இம்மணித்தவிசிருந்த-இந்திரதீநாசனத்திலிருத்தலைப்பெற்ற—ஏந்தல்-அரசனானவன்--புனிதனுக்கு-பரமசிவனுக்கு--பூதரவில்லி-மேருவில்லி--நாணய்-நாரியாகிய--அவையுமாகி-ஆபரணமாகியும்—பாசலத்து-நாகருலகத்திருந்து--நின்பந்துபுக்கும்-சுகந்தையனுபவிக்கின்ற—பஹலை - பலதலையையுடைய—பாந்தள்வெந்து-சரப்பராஜன்(எ-று) ஏ-ஈற்றசை) (கருத்து) இவன் ஆதிசேடன் என்றான் ,எ-ம். (௩௩௩)

இழைபாந்நிமைக்குமல்குலின்னகைப்பவளச்செவ்வாய் ...*
மழைமதர்நெய்க்கணல்லாய்மலர்க்கணவெனில்வெருந் ...*
தொழுதருவனப்புவாய்ந்துதோன்றுமித்தோன்றல்வெய்ய*
பொழிமதக்களிறல்யானைப்புட்கரத்திலில்வெந்தே... ..*

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்களால்—பாந்து- பரவப்பெற்று—இடைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—அல்குல்-அல்குலையும்—இன்னகை-இனியதகையுள்ள--பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்

—மதை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்- களிப்பையுடைய—தெரி
ங்கண்-தெடியகண்களையுமுடைய—நல்லாய் - தமயந்தியே—மலர்
க்கணை - பூங்கணைகளையுடைய—வேனில்வேளும் - மன்மதனும்—
தொழுதகு-வணங்கத்தக்க—வணப்புவாய்ந்து-அழகுபெற்று,தோ
ன்றும்-தோன்றுங்ன்ற—இத்தோன்றல்-இவ்வரசன்--வெய்ய-வெவ்
விப—பொழிமதம்-மும்மதமும்பொழிகின்ற--களிதல்பாணை-களி
ப்புமிசுந்ததல்லபாணைகளையுடைய—புட்கரத்தீவில் - புட்கரமென்
னுந்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்து-அரசன். (எ-று) (கருத்து) இவன்
புட்கரன்என்றான் என்பதாம். (௩௩௪)

ஆற்றல்சான்மன்னராவியருந்துவான்கரந்துவெய்ய..... *
சுற்றிருந்தனையவுண்கட்கோல்வனையினிதுகேட்டி..... *
வேற்படைதீராணைசூழவியன்றவிசிருந்தகாண்..... *
பாற்கடலுடுத்தசாகத்தீவுறைபரிதிவலான்--..... *

(இ-ள்) ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க—மன்னராவி- அரசர்களுயி
ரை—அருந்துவான்-உண்ணும்படி—கரந்து-மறைந்து—வெய்ய
-வெவ்விப—சுற்றிருந்தனைய-யமலிருந்ததைப்பொத்த - உண்கண்
-மையுண்டகண்களையுடைய—கோல்வனை - தமயந்தியே—இனிது
கேட்டி-இனிமையோடுகேட்பாயாக—வேற்படை- வேற்படையே
ந்திய—காணை-சேனைகள்—சூழ-தனனைச்சுற்றும்படி—விபன்-அழ
கிய—தவிசிருந்த-ஆசனத்தவிருக்கப்பெற்ற—காணை- அரசனானவ
ன்—பாற்கடலுடுத்த-பாற்கடலையுடுத்த—சாகத்தீவுறை - சாகமெ
ன்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—பரிதிவேலான் - சூரியன்போன்ற வேற்ப
டையையுடைய-அரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன் சாகத்தீவரசன்
என்றான் என்பதாம். (௩௩௫)

தளரிடைமெலியளிக்கிச்சந்தனத்தேய்வைகொட்டி..... *
வளரிளமுலையாபிடுங்நன்வையையமணிசெப்பூணு *
லிளவெயிற்பரிதிமான்மேரிடறுபொற்குழம்பியோங்கிக் ... *
கிளவொளிவிளக்குமாடக்கிரவுஞ்சத்தீவின்வேந்தன்.....*

(இ-ள்) தளரிடை-தளர்கின்றஇடையானது—மெலிய- வாட—
வீங்கி-பருந்து—சந்தனத்தேவை - சந்தனக்குழம்பினை--கொட்டி-
அப்பி—வளர்-வளரப்பெற்ற—இளமுலையாய்-இளைமைபொருந்தி
யல்சுணங்கையுடையதமயந்தியே—இங்ஙன்- இவ்விடத்தில்—வை
கிய-தங்கிய--மணிசெப்பூணுன்-இரத்தாபரணங்களையுடைய அரச
ன்—இளவெயில்-இளவெய்யையுடைய—பரிதிமான்மேர் சூரியனு
டைய சூரினாகட்டியதேரானது—இடறு- இடறுகின்ற—பொற்கு
ழிமி-மேளன்—ஒத்தசெய்தசிகரமானது—ஒங்கி-உயர்ந்து—கிளர் - மி

குந்த—ஒளிவிரிக்கும்—காந்தியைப்பரப்புகின்ற—மாடம் - உப்பரி
கைகளையுடைய, கிரவுஞ்சத்தீவின்—கிரவுஞ்சமென்னுந்தீவைபாளு
கின்ற—வேந்தன்—அரசன்—(எ-று.) (கருத்து) இவன்கிரவுஞ்சத்தீ
வரசன்என்றான் என்பதாம். (௩௬)

புரிவடஞ்சுமத்துவீங்கும்புணர்முலையீங்குவைகுந்..... *
திருகு வெஞ்சீற்றத்துப்பிறிண்களியானையன்னுன்..... *
வினாமதுவுபிரிக்குங்கைதை வேலிவாய்மணியும்பொன்னும்
வருநிறைசுருட்டிங்ானக்வான்குசைத்தீவிவவேந்தன்..... *

(இ-ள்) புரிவடம்—முத்துவடங்களை—சுமந்து—பொறுத்து—வி
ங்கும்—பருத்த—புணர்முலை— நெருங்கியஸ்தனங்களையுள்ள சமயந்தி
யே—ஈங்குவைகும்—இங்கேயிருக்கின்ற—திருகு—மாறுபடுகின்ற—
வெம்—வெவ்விய—சீற்றத்துப்பின்— மிருந்தகோபத்தையும்—திண்
வலிமையையுமுடைய—களியானையன்னுன் - களிப்புமிகையான
யையொத்தஅரசனானவன்—வினா—வாசனை பொருந்திய—மதுவுபி
ரிக்கும்—தேனைத்தருகின்ற—கைதைவேலிவாய் - தாகழைவலிபிடதி
தில்—மணியும் - நவமணிகளையும்—பொன்னும்—பொன்னையும்—
வருநிறை—வருகின்றஅலைகள்—சுருட்டிம்—மடக்கிவீசுகின்ற—கான
ல்—உடற்கரைச்சோலைகளையுடைய—வான் - மேலாகிய— குசைத்தீ
வில்—குசையென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்தன்—அரசன்—(எ-று)
(கருத்து)இவன் குசைத்தீவரசன்என்றான் என்பதாம். (௩௬)

தெண்டினைப்பரவையின்றதெள்ளமிர்துதல்போலும்..... *
* பண்டருமினிபதிஞ்சொற்படாமுலைப்பாவைகேண்மோ *
விண்டலப்பரிதிப்போலவினங்குபிக்குரிசிவ்வரசுத்..... *
தண்டலையுமித்தகானற்சான்மலித்தீவிலவேந்தன்..... *

(இ-ள்) தெண்டினை—தெளிந்த அலைகளையுடைய—பரவையின்ற—
கடலானதீன்ற—தெள்—தெளிந்த—அமிர்துதல்போலும்— அமிர்த
த்தினதுதல்போலும்—பண்டரும் - இசையைத்தருகின்ற—தீஞ்
சொல்— மதுரம்பொருந்தியபொலையும்—படாமுலை - சாயாதஸ்த
னங்களையுமுடைய—பாவை—தமயந்தியே - கேள்—கேட்பாயாக—
விண்டலப்பரிதிப்போல—ஆகாயத்திலிருக்கின்றசூரியன்போல—வின
ங்கும் - பிரகாசிக்கின்ற—இக்குரிசிவ - இவ்வரசனானவன்—வாசத்தீ
ண்டலையுமித்த - வாசமிகமலர்களையுடையசோலைகளையுமித்த—கா
னல்—நெய்தநிலத்தையுடைய—சான்மலித்தீவில்— சான் மலித்தீவில்
ருக்கின்ற—வேந்தன்—அரசன்—(எ-று)*இலக்கணக்கொத்துபொ
துவியல்-௧௧-ஆ, அறுவகைத்தொகையுமறையுங்காலை, பொன்றே
தொகுதலும்பலவெதொகுதலு, மாறுவகையுமடங்கத்தொகுதலு,

முருபேதொகுதலும் பொருளே தொகுதலு, முருபும் பொருளு
மொருங்கேதொகுதலு, முருபும்பொருளுமொருங்குபலதொகுத
லும், பொருளுமுருபும்பொருளுந்தொகுதலு, முதலிலடகடையெ
னமுன் நிணுந்தொகுதலுங், கடையிடையிரண்டினுங் காணத்தொ
குதலு, காதியாய்ப்பலவுமறைந்தவர்புலவர், இவ்விதியால் பண்டரு
மினியதிஞ்சொல் இதில்பிள்ளங்குழல் தொக்கது - (கருத்து) இவண்
சான்மலித்தீவரசன்என்றாள் என்பதாம். (௧௩௯)

தேவர்கண்முதலாமற்றைத்தீவினில்வனப்புவாய்ந்த..... *
காவலரினையொன்றொருவரைத்துமைக்கரியகூந்தற்..... *
பூவையந்திஞ்சொல்வாட்கட்பொம்மல்வெம்முலையினுட்கு *
நாவலந்தீவினிலேவந்தரியாயுநவிலவற்றாள்..... *

(இ-ள்) தேவர்கண்முதலா-தேவர்களாதுயாக-மற்றைத்தீவினி
ல்-மற்றைத்தீவுகளில்-வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற-காவலர்-
அரசர்கள்-இனையொன்று-இதீசன்மையொன்று-உரைத்து-
சொல்லி-மை-மைபோலும்-கரியகூந்தல்-கறுத்தகுழலையும்-
பூவையந்திஞ்சொல்-பூவைப்புள்ளினிசையையொத்ததித்தீவார்
த்தையையும்-வாட்கண்-வாள்போன்றகண்களையும்-பொம்மல்-
பொலிவுபெற்ற-வெம்முலையினுட்கு-விருப்பத்தைச்செய்கின்ற
ஸ்தனைக்களையுள்ளதமயந்திககு-நாவலந்தீவினிலேவந்தர்-நாவலந்தீ
விவிருக்கின்றஅரசர்கள்-யாரையும்-எவர்களையும்-நவிலவற்றாள்-
சொல்லத்தொடங்கினாள்-(எ-று)(கருத்து)நாவலந்தீவரசர்களைச்
சொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம். (௧௪௦)

கொள்ளைவண்டிமிருங்கூந்தற்கோதையிலிவ்விருந்தவேந்தல் *
வள்ளவாய்க்கமலவாவிவானையம்பகடுகாவிட்க..... *
களஞ்ஞலாம்பசியதாற்றுக்கமுகிளம்பானைகீறு..... *
மள்ளலம்பழனஞ்சூழ்ந்தவவந்திநாடாருமலேவந்தே..... *

(இ-ள்) கொள்ளை-கூட்டமாகிய-வண்டு-வண்டிகள்-இமிரும்-
சந்திக்கின்ற-கூந்தல்-அளகத்தைபுடைய-கோதை-தமயந்தி
யே-இவ்விருந்தவேந்தல்-இங்கிருந்தவிவ்வரசன்-வள்ளவாய்-கி
ண்ணம்போன்றவாயையுடைய-கமலவாவி-தாமரைத்தடாகத்தி
னின்றும்-வானையம்பகடு-ஆண்வானைகள்-தாவி-பாய்ந்து-கள்
ஞலாம்-தேனெழுதுகின்ற-பசிய-பசுமைபொருந்திய-தாறு-
குலைகளுள்ள-கமுகிளம்பானை-கமுகமரத்தினிளம்பானைகளை-கீ
றும்-கிழிக்கும்படியிருக்கின்ற-அள்ளல்-சேற்றினது-அம்-அழ
கிய-பழனஞ்சூழ்ந்த-கழனிகள்கூழ்ந்த-அவந்திநாடி-அவந்தி

தேயத்தை—ஆளுநம்—ஆளுகின்ற—வேந்து—அரசன்—(எ-று) (சரு
த்து) இவன் அவந்திராட்டரசன் என்றான், எ-ம். (௩௩௩)

நன்னலங்கனிந்தகோதாபிங்குறைநாமவேலான் *
பொன்னவினோடைநெற்றிப்பொழிமதக்களிமாய்க்குஞ்
செந்நெலங்குலையிற்றாங்குந்தீந்தொடைநறவுகாலும் *
கன்னலங்கழனிசூழ்த்தகொடநாட்டரசனோடு *

(இ-ள்) நன்னலம்—மிசூந்தநலமானது—கனிந்த - முதிர்ந்த—
கோதாய்—தமயந்தியே—பிங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—நாமம்—
அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேலான் - வேலாபுத்தையுடைய அரசன்
—பொன்—பொன்னும்செய்து—அவிர் - பிரகாசிக்கின்ற—ஒடை—
முகபடாத்தையணிந்த—நெற்றி - நெற்றியையும்—பொழிமதம்—
பொழிவற்றமதத்தையுமுடைய—களிறு—யானையை—மாய்க்கும்—
மறைக்கின்ற—செந்நெல் - செஞ்சாலிகளுள்ளனவும்—அங்குலே
யில்—அழகியகுலையென்போல—தூங்கும்—தங்குகின்ற—தீம்—தித்திப்பு
டைய—தொடை—தென்குண்டானது—நறவு—தேனை—காலும்—து
ளிக்கின்ற—கன்னல்—கரும்புள்ளனவாகிய—அங்கழனி—அழகியக
ழனிகளால்—சூழ்ந்த—சூழப்பட்ட—கொடநாடு - கொடதேயத்
தையாளுகின்ற—அரசர்—மன்னர்க்கு—ஏறு - ஆண்கிங்கத்தையொ
த்தவரசன்—(எ-று) (சருத்து) இவன் கொடநாட்டரசன் என்றான்
என்பதாம். (௩௩௩)

கஞ்சநாண்மலராவென்றுகடைகுழையெறிந்துமீண்ட . . . *
நஞ்செனக்கொடியவாட்கணங்கையிவ்விருந்தமீனி *
வெஞ்சமங்காத்தலன்றியணியெனவிளங்கச்செய்த *
விஞ்சிசூழ்மதுரைமுதார்து குலமன்னரோடு *

(இ-ள்) கஞ்சம்—தாமரையினுடைய—நாண்மலரை - புதியமல
ரை—வென்று—வெற்றிகொண்டு—கடைகுழை - காதனியினுடைய
கடையை—எறிந்து—வீசி—மீண்ட—திருப்பிய—நஞ்சென - விட
ம்போல—கொடிய—கொடியவாகிய—வாட்கண்—வாள்போன்றகண்
னையுடைய—நங்கை—தமயந்தியே—இவ்விருந்தமீனி—இருத்தலைப்
பெற்றவிவ்வரசன்—வெம்—வெப்பம்பொருந்திய—சமம்—புத்தத்தி
லே—காத்தலன்றி—காப்பதற்கல்லாமல்—அணியென - அலங்கார
மாக—விளங்கச்செய்த - பிரகாசிக்கும்படிசெய்த—இஞ்சிசூழ்-ம
துல்கூழ்ந்த—மதுரைமுதார்—மதுராபுரியையாளுகின்ற—எதுகுல
மன்னர்—எதுகுலவரசர்க்கு—ஏறு - ஆண்கிங்கத்தையொத்தவன்—
(எ-று) (சருத்து) இவன் மதுராபுரியரசன் என்றான் என்பதாம்.

* அமிழ்தினுமுனிந்துசாரலருவிதாழ்மலையமீன்த.....*
 தமிழினுமினியதீஞ்சொற்றையலீண்டிருந்தகோமா.....*
 நிமிழ்தினாகொழித்தமுத்தமேனமுறினமுறுவல்காட்டிநீ...*
 கமழலந்துறைஞ்சுந்தெண்ணீர்க்கங்கைநாடாநுமவேந்தன்.*

இ-ள்) அமிழ்தினு - அமிர்தத்தை - முனிந்து - கோபித்து - சாரல் - பக்கங்களில் - அருவி காழ் - அருவியான துதாழ்க்கின்ற - மலையம் - பொதுமலையிலிருக்கும் அகத்தியமுனிவனால் - நன்ற-தரப்பட்ட - தமிழினும் - தமிழைக்காட்டிலும் - இனிய - இனிமையுள்ள - தீஞ்சொல் - மதுரம்பொருந்தியசொல்லையுடைய - தையல் - தமயந்திய - ஈண்டிருந்த - இவ்விடத்திருந்த - கோமான் - அரசனாவன் - இமிழ் - பிரகாசிக்கின்ற - னிறா - அலைகளானவை - கொழித்த - ஒதுக்கிய - முத்தம் - முத்துக்கள் - ஏழை - தமயந்தியே - நின்றுறுவல் - உன் னுடையபல்வரிசையை - காட்டும் - காண்பிக்கும் - கமழ் - பரிமளிக்கின்ற - அலம் - அமைவியையுடைய - துறைஞ்சு - துறைகளஞ்சுந்த - தெண் - தெளிவுபொருந்திய - நீர் - நீரையுடைய - கங்கைநாடாநுமவேந்தன் - கங்கைநாடாநும் அரசன் - (எ-று) [* இவர்கணக்கொத்து ஒழிபியல் - உ-சு. பொதுவெழுத்தானுஞ்சிறப்பெழுத்தானுமிவெழுத்தானுமிலங்குந்தமிழ்மொழி, இவ்விதியால் அமிழ்து சிறப்பெழுத்தாவந்த தமிழ்மொழி] (சுருத்து) இவன்கங்கைநாட்டரசன் என்றான், எ-ம். (நகரம்)

வனைமலர்க்குழங்கன்மாலையணர்நங்குந்தற்செவ்வா.....*
 யினவனைமடந்நையிப்பாலெரிமணித்தவிசிறேறென்று.....*
 நனைவிரியலங்கன்மார்புளவிழவறாதவிதிக்க.....*
 கனைகுரன்முரசந்துஞ்சாக்காம்பிலிக்காவல்வேந்தன்....*

(இ-ள்) வனைமலர் - மலராற்றொடுத்த - குழங்கன்மலை - அழகியமாலையையணிந்த - வணர் - வளைந்த - இரும் - பெரிய - கூந்தல் - குழலையும் - செவ்வாய் - செவ்வாயையும் - இனவனை - கூட்டமாகியவளையலையுமுடைய - மடந்நை - தமயந்தியே - இப்பால் - இப்பறத்து - எரி - ஒளிவிடுகின்ற - மணித்தவிசில் - இரத்தாசனத்தில் - தோன்றும் - தோன்றுகின்ற - நனைவிரி - அரும்புகள்விரிந்த - அலங்கல் - மாலையையணிந்த - மார்பன் - மார்பையுடையவன் - நாள் - நாடோறும் - விழவறாத - திருவிழாநீங்காத - விதி விதியிலே - கனை - சத்திக்கின்ற - குரல் குலையுடைய - முரசம் - பேரிகையானது - துஞ்சா - ஒய்வில்லாத - காப்பிலிக்காவல்வேந்தன் - காப்பிலிதேயத்தைபாளுகின்ற அரசன் - (எ-று) (சுருத்து) இவன்காப்பிலிதேசாதிபதி என்றான் என்பதாம். (நகரம்)

ஹைமநொசிமருங்குமேம்பநண்ணெழிந்மாமைவாய்ந்த *
விழைவளர்முலையினாய்மற்றிங்கினிதிருந்ததோன்றன்..... *
மழலைவண்மீழலத்தூங்குமழைமதப்பழைக்கைநால்வாட்க *
கலமுசுளிகளிறல்யாணைக்கலங்கநாடாளுமன்னன்..... *

(இ-ள்) ஹைமநொசி-மிகுந்தஹுட்பத்தையுடைய—மருங்கு—
இடையானது—தேப்ப-வாட-- நுண்-ஹுட்பம்பொருந்திய—எழில்
-அழகானது—மாமைவாய்ந்த-பிரகாசம்பொருந்திய—இழை-ஆ
பரணத்தையணிந்த—வளர்முலையினாய்-வளர்ப்பெற்றமுலையினையு
டையதமயந்தியே--இங்கு-இவ்விடத்தில்--இனிது-இனிதாக, இருந்
த-இருக்கப்பெற்ற—தோன்றல்-அரசனானவன்---மழலை-இனிமை
பொருந்தியவோசையுள்ள—வண்மீ-வண்மீகள், உழை-உழைப்படி
—தூங்கும்-தங்கிய—மழைமதம் - மழைபோன்றமதத்தையும்—
புழைக்கை-தூவாரம்பொருந்தியதுதூக்கையையும், நால்வாய்-தொ
ங்குகின்றவாயையுமுடைய—கழைசுளி-சுரும்பைமுறிக்கின்ற—க
ளிறல்யாணை-களிப்புப்பொருந்திய நல்லயாணைகளையுடைய—கலங்
கநாடாளுமன்னன்- கலங்கநாட்டையாளுகின்ற அரசன்—(எ-று)
(சுருத்து) இவன் கலங்கதேசாதிபதி என்றார் என்பதாம். (௩௪௨)

உளங்கனிந்துருகப்பைந்தாரீர்காமனுழுவக்குஞ்சாய..... *
ஹளங்கொளியுத்தமூரற்றேருகைபீங்கிருந்ததோன்றல்... *
விளங்கிழைநினைகண்போல்வெரிபங்குவளைபூத்த..... *
வளங்கெழுமருதவேலிவாரணவாசிமன்னன்... .. *

(இ-ள்) உளம்-மனமானது--கனிந்துருக-இளங்கிருக்கும்படி--
பைந்தாரீ பசியமாலையையணிந்த—காமனும்- மனமதனும்—உவ
க்சும்-விரும்புகின்ற--சாயல்-சாயலையும்---ஹளங்கு-அசைகின்ற--
ஒளி ஒளியையுடைய—முத்தமூரல்- முத்தையொத்த பற்களையுமு
டைய—தோலை-தமயந்தியே---ஈங்கு-இங்கே—இருந்த - இருந்த
லைப்பெற்ற—தோன்றல்-அரசனானவன்--விளங்கிழை-விளங்குகின்
றவாபரணத்தையுடையாய்---நினைது-உன்னுடைய—கண்போல்-க
ண்ணைப்போல்--வெரியங்குவளை-தேனையுடைய அழகியகுவளைமலர்
கள்--பூத்த - பூத்திருக்கின்ற--வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய—ம
ருதவேலி-மருதநிலத்தையுடைய--வாரணவாசிமன்னன்- காசிதேய
த்தரசன்—(எ-று)வாரணசியென்பதூவாரணவாசியெனமருவிற்று
(சுருத்து) இவன்காசிதேசாதிபதி என்றார் என்பதாம். (௩௪௩)

குவட்டிளமுலையினாய்நின்றுழைமுகத்திங்கேணுக்கி..... *
புவட்டெழித்துவகைவெள்ளமோங்கவீங்கிருந்ததோன்றல் *
கவட்டடிக்கடவாட்கேறுகன்றுள்ளிப்பொழிந்ததீம்பா..... *
மெவிட்டவுண்டன்னநதுஞ்சுஞ்செழும்புனற்சிந்துவெந்தே*

(இ-ள்) குவரி-மலைபோன்ற--இளமுலை-இளைமைபொருந்தியஸ்தனங்களையடையதமயந்தியே--நின்-உன்னுடைய--குழை-குண்டலத்தையணிந்த--முகத்திங்குணக்கி-முகமாகிய சந்திரனைப்பார்த்து--உவட்டெடுத்த--பெருக்கெய்த் து--உவகை-மகிழ்ச்சியென்னும்--வள்ளம் கடலானது--ஒங்க-மிஞ்ஞத்தொலிக்க--சுக்கிருந்த இங்கிருந்தலையுற்ற--தோன்றல்-அரசனானவன்--கவட்டடி-பிளப்பாகிய குளம்பையும்--கயவாய்-பெரியவாயையுமுடைய--மேதி-எருமை-கன்றுள்ளி-தன்கன்றைநினைத்து--பொழிந்த-சொரிந்த--தீம்பால்-தித்திப்புப்பாலை--தெவிட்டவுண்மி-நிறையவுண்மி--அன்னந்தூஞ்சும்-அன்னப்பறவைவூயிலுக்கின்ற--செழுப்புனல்-செழுமையுள்ளநீரையுடைய--சிந்துவேந்தி-சிந்துதேயத்தையாருகின்ற அரசன்--(எ-று) ஏகாரம்-சுற்றைசு. (கருத்து) இவன் சிந்துதேசாதிபதி என்றுள்ள என்பதாம். (௧௪௧)

பகட்டிளமுலையாடீங்குப்பிதினாப்பரவைவேலை... ..*
 முகட்டெழுப்பரிதியேய்ப்பவீங்குறைமுழவுத்தோளான்...*
 பொருட்டிமென்கமலவாவிப்பூம்புனலுழக்கிக்கொண்ட...*
 வகட்டினில்வாளைதாவுமகன்பனைக்குகுதரோறே.....*

(இ-ள்) பகடு-யாணமத்தகம்போன்ற--இளமுலையாய்-இளைமைபொருந்தியமுலையையுடைய தமயந்தியே--சங்கு-இவ்விடத்தில--பரிதூர--அலைகளையுடைய--பரவை-பரந்த--வேலைமுகட்டெழு-கடலுச்சிறிற்றேன்றிய--பரிதியேய்ப்ப-சூரியனையொப்ப--சங்குறை-இங்கிருக்கின்ற--முழவுத்தோளான்-மத்தளம்போன்றதோளையுடையவன்--பொருட்டி-கொட்டையையுடைய--மென்கமல-மெல்லியதாமரைமலையையுடைய--வாவி-தடாகத்திலுள்ள--பூம்புனலுழக்கி-அழகுபொருந்தியநீரைக்கலக்கி--கொண்டலகட்டினில்--மகங்குறையவயிற்றினிடத்தில--வாளைதாவும்-வாளைமீன் கள்தாவுகின்ற--அகன்பனை-அகன்றவையையுடைய-குகுதரோறு-குதுதேயத்தாருக்குச்சிக்கேற் றையொத்த அரசன்--(எ-று) (கருத்து) இவன் குகுதேசாதிபதி என்றுள்ள என்பதாம். (௧௪௨)

வேலெனப்பிறந்ததுகந்தறவெல்குவன்வருகவென்றோ ---*
 வேலைவிட்டுலவுங்கண்ணாடீங்குறையுலங்கொடோளான்...*
 குலுனைந்தலறிப்பைந்தேன்றுளிக்ருமென்*கமலப்போதுன.*
 வால்வளைமுத்தடீனுய்வளவயன்மச்சர்க்காவே.....*

(இ-ள்) வேலெனப்பிறந்தது-வேற்படைபோலொளியைச்செய்து--கந்தறை-யமலை--வெல்குவன்-வெற்றிக்கொள்ளுபவன்--வருகவென்றோ-நீவரக்கடவாயென்று--வேலைவிட்டு--அந்தயமனுக்குலலை

யெழுதிவிட்டு—உலவும்-உலாவுகின்ற--கண்ணாய்-கண்களையுடைய
தமயந்தியே—ஈங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற—உலங்கொள்-திரள்க
ல்லிவ்வினையக்கொண்ட—தொளான்-புயத்தையுடையவன்—சூலு
ளைந்து-கருப்பவாசைப்பட்டி—அலறி-ஒலித்து—பைந்தேன் பசி
யதேனை—ஆளிக்கும்-தெறிக்கின்ற—மென்கமலப்போகின்-மெல்
லியதாமராமலரில்—வால்-வெண்மைபொருந்திய—உளை-சங்கங்க
ள்—முத்தமீனும்-முத்துக்களைப்பெறுகின்ற—வளம்-வளம்பொ
ருந்திய—வயல-கழனிகள்கூழ்ந்த—மச்சோறு-மச்சதேயத்தாருக்
கரசன்.--(எ-று) [* இலக்கணக்கொத்துஒழிபியல்-க-சூ-பொது
வெழுத்தானுஞ்சிறப்பெழுத்தானு, மீமொழுத்தானுமியந்துமொ
ழிப்பெயர்ந்து, பொதுவெழுத்துள்ளும்பொதுவாய்த்திரிந்துந், தமிழ்
ச்சிமப்பெழுத்ததைந்தானுநதிரிந்து, மொழிமுதலிடைகையெ
னாமுன்மிடத்துந், தோன்றனமுதலாவிகரரந்தோன்றியும், வருமே
தம்புதூல்உமொழியென்க, இவ்விதியால்மலப்டவமொழி.] (க
ருத்து) இவன்மச்சத்தொழுகுளன்றான் என்பதாம். (௩௪௩)

சூடங்கயினைமுடிவாட்கட்கொம்பனாய்த்ருப்பைம்பொன் *
மடங்கலாசனத்திலுமேயமணியெழுவுண்டதொளான் ... *
முடங்குவெண்டோட்டுக்கைதமுருசுயிர்த் திரங்குந்தெண்
ணீர்த்-தடங்கடற்புலவுபோக்குந்தண்மிறைமகதநாடன் ... *

(இ-ள்) சூடங்கயின்-உள்ளங்கைபோல்—தெடியவாட்கண்-நீ
ண்டவாள்போலுங்கண்களையுடைய—கொம்பனாய்-தமயந்தியே—
ஈங்கு-இங்கே—பைம்பொன்-பசும்பொன்றைச்செய்த—மடங்க
லாசனத்தின்-சங்காசனத்திலுமேய-பொருந்திய--மணியெழுவுண்
ய-அழகிய எழுத்துணையொத்த—தொளான் - புயங்கையுடையவ
ன்—முடங்கு-வளைவினையுடைய—வெண்டோட்டு-வெண்மைபொ
ருந்திய விசுழையுடைய—கைதை-தாழைகளானவை—முருகுயிர்
த்து-வாசனையவிசி—இரங்கும்-சத்திக்கின்ற—தெண்ணீர் - தெ
ளிந்தநீரையுடைய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கடற்புலவு - க
டலினதுபுலான்றத்தை—போக்கும்-நீக்குகின்ற—தண்மிறை கு
ளிரச்சிபொருந்திய துறையையுடைய—மகதநாடன்-மகததேயத்
தரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன்மகதநாட்டரசன் என்றான்-எ-ம்,
கழையெனத்திரண்டமென்றோட்காமருசுவனையுடைய ... *
பொழிகுறிமுத்தமுதர்ப்புங்கொடியிங்குவைது... .. *
மழிகவுட்கடாத்தசீற்றத்தண்ணலங்களின்பொல்வான் - - *
மழையகநிரஞ்சுமாடமலிகுறுநாடர்கோவை. - - - *

(இ-ள்) கழையென-மூங்கில்போல்—திரண்ட-திரண்டிருக்கின்ற
ற—மென்றோள்-மெல்லியதொள்களையும்—காமர்-அழகுபொருந்

நிய—சுவணையுண்கண்—நீலோற்பலத்தழகையுண்டகண்களையும—
பொழிந்திர்—கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—முத்தமூரல்—முத்தநீக்
கையொத்தபற்களையுமுடைய—பூங்கொடி—தமடந்தியே—நங்கு
வையும்—இங்கேதங்கிய—அழி—ஒழுங்கின்ற—கவுட்கடாத்த—மத
மொழுங்குசிறகன்னத்தையும்—சீற்றத்து—கோபத்தையுமுடைய—
அண்ணல்—பெரிய—களிறுபோல்வான்—யானையையொத்த—அர
சனாவன்—மழைபகடு—மேகத்தின்வழிற்றை—உரிஞ்சு—தெய்க்கி
ன்ற—மாடமலி உட்பரிகைகள்நெருங்கிய—குருநாடர்கோ—குரு
நாடர்க்குபதி—(எ-று)கழையென்பது—கரும்பெனினும் ஒக்கும்
(கருத்து)இவன்குருநாட்டரசன் என்றான், எ-ம். (௧௪௪)

உருமெய்க்கண்ணிடங்குவைகியமடங்கலன்னான்..... *
குடநிகர்செருத்தற்செங்கட் குவிமுலையெருமைதெண்ணீர்த்
தடவயலுழக்கவானைதானிமுப்புடைக்காய்தெங்கின் ... *
படுபழமுநீர்க்குஞ்சூழற்பல்லவதேயவேந்தே..... *

(இ-ள்) உரு-மாவருபோன்ற—உருமெய்க்கண்ணி- நெடியகண்களை
யுடையதமயந்தியே—நங்கு-இங்கே—வைகிய- தங்கப்பெற்ற—ம
டங்கலன்னான் - சிங்கவேற்றையொத்தவன்—குடநிகர் - குடத்தை
யொத்த—செருத்தல்-மடியையும்—செங்கண் - சிவந்தகண்களையு
ம்—சுவிமுலை-சூவிந்தமுலையையுமுடைய—எருமை - எருமையா
னது—தெண்ணீர் - தெளிந்தநீனையுடைய—தடவயல் - விசாலம்
பொருந்தியகழனிகளை—உழக்க-கலக்க—வானை - அதனாலெழும்
பியவானைகள்—தாவி-பாய்ந்து—முப்புடைக்காய் - மூன்றுபக்க
முள்ளகாயையுடைய—தெங்கின்- தென்னமரத்தில்—படு-உண்டா
கிய—பழம்-பழங்களை—உநுர்க்கும்-உநுர்க்கின்ற—சூழல் - இடத்
தையுடைய—பல்லவதேயவேந்து-பல்லவதேயத்தையாளுகின்ற அ
ரசன்—(எ-று)எகரம்—சுற்றசைக்கணவந்தது.(கருத்து)இவன்பல்
லவதேயத்தரசனென்றான் என்பதாம். (௧௪௫)

பிள்ளைமாடுனக்கிடங்குவைகியபிறங்கற்றேளா..... *
னள்ளிலைக்கமலப்போதுலர சிளவன்னங்காண..... *
வள்ளுறையிலிறுந்தகண்கார்வரவெதுர்மயில்களாடக்..... *
கிள்ளைபாட்டயருஞ்சோலைக்ககயநாட்டுவேந்தன்

(இ-ள்) பிள்ளைமான்-இளமானபார்வையையொத்த--தோக்கி-
பார்வையுடையதமயந்தியே--நங்கு-இங்கே--வைகிய - தங்கப்பெ
ற்ற--பிறங்கல்-மலையையொத்த--தோளான்- தோளையுடையவன்--
அள்ளிலை-நெருங்கியஇலையையுடைய--கமலப்போதுல-தாமரைம

லரிவிருக்கின்ற—அரசிளவன்னங்காண-இளமைபொருந்திய அரசு
அன்னம்பாரிக்கும்படி—வள்-வளம்பொருந்திய—உறை-துளியை
—பிவிற்றம்-துளிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--காரி-மே
கங்களினுடைய—வரவெதிர்-வரவினையெதிர்த்த--மயில்களாட-ம
யில்கள் கூத்தாட—கள்ளை - களிப்பிள்ளைகள்—பாட்டயரும்-பாட்
டைப்பாடும்--சோலை-சோலைகள் குழிந்த--கேகயநாட்டிலேந்தன்-
கேகயநாட்டரசன்—(எ-று) (கருத்து) இவன் கேகயநாட்டரசன்
என்றான் என்பதாம்.

(௩௫)

கொல்லுவேற்கணல்லாயிங்குறை குவவுக்கோளான்..... *
முல்லையம்புறவிற்சேதா முலைவழியொழுதுதீம்பா..... *
வல்லியங்கமலவள்ளத்தரசிளவன்னமாந்து..... *
மல்லலம்புனைஞ்சூழ்ந்தமத்திரதேயவேந்தன்..... *

(இ-ள்) கொல்லுவே-கொல்லுலையிற்காய்ந்த--வேற்கண்-வேல்
போன்றகண்களையுடைய--நல்லாய்-தமயந்தியே--ஈங்குறை-இங்
கேபிருக்கின்ற--குவவு-நிரட்சிபொருந்திய--தோளான் - தோள்க
ளையுடையவன்--முல்லையம்புறவில்-முலையையுடைய அந்நிலத்தி
ல--சேதா-செவ்வியபசுக்களினுடைய--முலைவழி - முலையின்வழி
யே--ஒழுதுதீம்பால்-ஒழுகியதித்திப்புப்பாலை--அல்லியங்கமலவள்
ளத்து-அகவிதையையுடைய தாமரைமலராகிய கிண்ணத்தில்--அரசி
ளவன்னம்-இளமைபொருந்திய அரசவன்னங்கள்--மாந்தும்-உ
ண்ணுகின்ற--மல்லல்-வளம்பொருந்திய--புனைஞ்சூழ்ந்த - வயல்க
ளாற்சுற்றப்பட்ட--மத்திரதேயவேந்தன்- மத்திரதேயத்தையாளுகி
ன்றரசன்—(எ-று)(கருத்து)இவன்மத்திரதேயத்தரசன்என்றான்
என்பதாம்.

(௩௬)

தாளதாமரையின்மேயதாக்கணங்கணையாய்க்குத்..... *
கோளரியென்னவைகுங்குருதிகொப்புளிக்கும்வெலான்... *
பாளையங்கமுகிற்றாவிப்பலவின்முட்புறக்காய்சிந்த..... *
வாளையம்பகடுதாவுமவங்கநாடாளுமவெந்தே..... *

(இ-ள்) தாள-தாளத்தையையுடைய--தாமரையின் - தாமரைமலரி
லே--மேய-இருக்கின்ற--தாக்கணங்கணையாய்- இலக்குமியையொ
த்ததமபந்தியே---ஈங்கு-இங்கே---கோளரியென்ன - சிங்கவேற்றை
ப்போல--வையும்-தங்கிய--குருதி - உதிரத்தை--கொப்புளிக்கும்-
கொழிக்கின்ற--வெலான்-வேற்படையையுடையவன்--பாளையம்-
பாளையம்வந்த--கமுகிற்றாவி-கமுகமரத்தின்மேற்றாவி--பலவி
ன்- பலமரத்திற்காய்த்த--முட்புறக்காய் - முள்ளைப்புறத்திலேயு
டையகாய்கள்--சிந்த-சிதற--வாளையம்பகடுதாவும்-ஆண்வாளை

(௪௪)

வந்தாவுகின்ற--வங்கநாடாளும்கேவந்து- வங்கதேயத்தையாளுகின்ற
அரசன்—(எ-று)ஏகாரம்-நற்றைசக்கண்வந்தது.(கருத்து) இவன்
வங்கதேயத்தரசன் என்றான் என்பதாம். (௩௩௮)

காப்பறழ்பசியமென்றோட்கதிர்முலைத்துவர்வாய்த்தீஞ்சொற்
பாம்பிமல்குலீங்குவைகியபரிதேலான்.....*
தேம்பொதிசமலமேயவால்வளைதிங்களென்றோ.....*
வாம்பல்வாய்மலரும்வாவியங்கநாடாளும்கேவந்தே.....*

(இ-ள்) காப்பறழ்-மூங்கிலையொத்த---பசிய பசியவாகிய--மெ
ன்றோள்-மெல்லியதோள்களையும்--கதிர்முலை - பிரகாசம்பொருந்தி
யமுலைவாயும்--துவர்வாய்-சிவந்தவாசையும்கு--தீஞ்சொல்- மதூர
ம்பொருந்தியசொல்லையும்--பாம்பிம்-பாம்பினைபுகின்ற--அல்
குல்-அலகுலையுடையசமயந்தியே--நங்குவைகிய-இங்கேதங்கிய--
பரிதிவெலான்-சூரியன்போன்றவெலையுடையவன்--தேம்- தேனான
து--பொதி-நிறைந்த--கமலமேய-தாமரைமலர்விரக்கின்ற--வால்
வளை-வெண்சங்குகளை--திங்களென்றோ - சந்திரனென்று--ஆம்பல்-
அல்லிமுனைகதன்--வாய்மலரும்-விரியும்--வாவி-தடாகத்தையுடைய
--அங்கநாடாளும்-அங்கதேயத்தையாளுகின்ற--கேவந்து-அரசன்
--(எ-று)ஏகாரம்-நற்றைசக்கண்வந்தது.(கருத்து)இவன்அங்கதே
யத்தரசன் என்றான் என்பதாம். (௩௩௯)

சிதாரிநெடுங்கணல்லாய்க்குறைதிணிபொற்றோளான்.....*
கதிர்ப்பிகழனியுடுகனைத்தினவண்மிந்தேனும்.....*
புதிதுணக்கமலப்போதுபுரிமுறுக்கவிழ்ந்துமாறா.....*
மதுமடைதிறந்துபாயும்வளங்கொள்பாஞ்சாலவேந்தே....*

(இ-ள்) சிதர்-பரவுகின்ற--அரி- செவ்வரிபரந்த--நெடுங்கணல்
லாப்-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியே--நங்குறை-இங்கேயிரு
க்கின்ற--திணி- வலிமைபொருந்திய--பொற்றோளான் - அழகிய
தோளையுடையவன்--கதிர்ப்பி - கதிர்களானிறையப்பெற்ற--கழ
னியுடு-வயல்களிலே--கனைத்து-ஆரவாரித்து--இனம்- கூட்டமாகி
ய--வண்மிம்-வண்மிகளும்--தேனும்- தேன்வண்மிகளும்--புதிது
ண-புதிதாகவுண்ண--கமலப்போது-தாமரைமலர்கள்--புரி-கட்டி
ப்பட்ட---முறுக்கவிழ்ந்து-முறுக்குடைந்து---மாறா- நீங்காத--
மது-தேனானது---மதுதிறந்து-மடையைத்திறந்து--பாயும்-பா
ய்கின்ற--வளங்கொள்-வளத்தைக்கொண்ட--பாஞ்சாலவேந்து-பா
ஞ்சாலத்தயத்தரசன்--(எ-று)ஏகாரம்-நற்றைசக்கண்வந்தது(கரு
த்து) இவன்பாஞ்சாலதேயத்தரசன் என்றான் என்பதாம்.(௩௪௦)

இழைபுணாமருங்குவின்றேயிற்றுமிறுமென்னவீங்கி.....*
யழகுவிற்றிருந்தபொம்மலணிமுலையாங்குனைஞர்... ..*
கொழுதிவண்டிமிருந்தாராண்டேகாணிலைதிரிந்தஞான்று... *
மழைவளஞ்சுரக்குஞ்செல்வமலிந்தகாந்தாரவேந்தே..... *

(இ-ள்) இவழபுணா-நூலிழையையொத்த--மருங்குல்-இடையா
னது---இன்றின்-இப்பொழுத---இறுப்பிறுமென்ன-ஒடியுமொடி
யுமென்ன---விடிக் பருந்து---அழகுவிற்றிருந்த--அழகானதுஅர
சிருந்த--பொம்மல்-பொலியுபெற்ற--அணி-ஆபரணங்களையணி
ந்த--முலை-ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே--ஆங்குனைவரும் - அங்கே
சங்கிய---கொழுதி-மூக்கினாலுழுது--வண்பி-வண்பிகு--இமி
ரும்-ஒலிக்கின்ற--தாரான்-மாலையையுடையவன்--கோள்-நவக்கிர
கங்கள்--நிலைதிரிந்தஞான்றும்- நிலைமாறியகாலத்தும்--மழைவள
ஞ்சுரக்கும்-மலழவளங்களுண்டாகின்ற--செல்வமலிந்த - செல்வ
மிருந்த---காந்தாரவேந்து-காந்தாரதேயத்தரசன்---(எ-று) (கரு
த்து) இவன்காந்தாரதேயத்தரசன் என்னுள்,எ-ம். (௩௩௩)

அள்ளிலைவடிவேற்கண்ணாய்க்குறையலங்கற்றேளாளன்... *
முள்ளரைமுளரிமேய்ந்துமுழுதெறிக்குவளைமென்று.....*
வள்ளைவாய்குதட்டிமேதுவழைநறுநீழ்ந்துஞ்சும்.....*
வெள்ளநீர்ப்பழைஞ்சுழந்தமிதுலைநாடாளுமவேந்தே ... *

(இ-ள்) அள்ளிலை-மாமிசத்தை யள்ளிக்கொள்கின்ற இலையைபு
டைய---வடிவேல்-கூறியவேல்போன்ற---கண்ணாய்-கண்களையுடைய
தமயந்தியே--நங்குறை-இங்கேயிருக்கின்ற--அலங்கற்றேளாளன்
-மாலையையணிந்ததோள்களையுடையவன்--முள்ளரை-முள்ளுகள்
நிறைந்ததாயுடைய--முளரிமேய்ந்து - தாமரைப்பூவைமேய்த்
து---முழுதெறி-முழுதெறிப்பையுடைய--ருவளைமென்று - குவ
ளைமலையா-மென்று--வள்ளை-வள்ளையிலையை--வாய்குதட்டி-மென்
து--மேது-எருமைகளானவை--வழை - புண்ணைமரத்தினுடைய--ந
றுநீழல்-நறியிறழவில்--துஞ்சும் உறங்குக்கின்ற--வெள்ளநீர்-அதிக
நீரையுடைய--பழைஞ்சுழந்த - கழலிகளாற்றுகப்பட்ட--மிதுலை
நாடாளும-மிதுலேதேயதையாளுகின்ற--வேந்து-அரசன்-(எ-று)
ஏகாரம்-நற்றைசக்கீகண்டவந்தது.(கருத்து) இவன்மிதுலைநாட்டி மன்
னன்னுள்,எ-ம். (௩௩௪)

வெகிர்புணாபகியமென்றேளவீங்கிடந்தனைபகண்ணு... *
யதிர்கழலரசர்போற்றவீங்குறையரிபேறன்னுன் *
கதிரிலெயிற்கற்றைகான்றுகாசுகண்பரிக்குமாட.....*
மதுபகயிரிஞ்சுவோங்குமாளவதேயவேந்தே.....*

(இ-ள்) வெதிர்புணா-மூங்கிலையொத்த--பசிய-பசியவாகிய--மென்றோள் - மெல்லியபுயங்களைபுடைய--வேல்கிடந்தையைய - வேற்படையிருந்தையொத்த--கண்ணாய்- கண்ணையுடையதமயந்தியே--அதிர்-அதிர்ச்சிவையுடைய--கழலரசர் - வீரக்கழலையணிந்த அரசர் கள்,பொற்ற-வணங்க--நங்குன்ற- இங்கேயிருக்கின்ற--அறியேறன்றான்-சிங்கவேற்றையொத்தவன்--கதிர்-கதிராகிய--வெயிற்கற்றை-வெயிற்றொகுதியை--கான்று-ஓசி--காசு-இரத்தங்கள், கண்படுக்கும்-பறத்திருக்கிற--மாடம்-உப்பரிசைகள்--மதி-சந்திரனுடைய--அகழி-வயிற்றை--உரிஞ்சு-தேயக்க--ஒங்கும் - உயர்ந்திருக்கின்ற--மாளவதேயவேந்து-மாளவதேயத்தரசன்--(எ-று)(கருத்து) இவன் மாளவதேயத்துமன்னன் என்றான்,எ-ம். (நாடு)

வெவகிர்தெய்கணல்லாய்மடங்கலாசனத்தின்வைதுந்..... *
தொடுகடலுயிர்த்தமுத்தந்தியல்வருதடந்தோள்வீரன் .. *
சுடிமுறுக்கவிழ்ந்தசெவ்விக்கமலமென்பொருட்டிலேறிக் *
குடவளைமுத்தமீனுங்கோசலைத்தரசரோமே..... *
(இ-ள்) வெவகிர்- மாவெவின் பிளப்பையொத்த--தெய்கண் - தெய்கண்களைபுடைய--நல்லாய்-தமயந்தியே-- மடங்கலாசனத்தின்-சிங்காதனத்திலே--வையும்-தங்கிய--தொடுகடல்- சகரராற்றோண்டப்பட்டகடலானது--உயிர்த்த-பெற்ற--முத்தம்-முத்துவடங்கலானவை--துயல்வரு-அசைகின்ற--தடம்-பருத்த--தோள்-புயத்தைபுடைய--வீரன்-அரசனானவன்--சுடி- வாசனென்பருத்திய--முறுக்கவிழ்ந்த-முறுக்குடைந்த--செவ்வி-அழகுபொருத்திய--கமலமென்பொருட்டில் - தாமனாமலரினுடைய மெல்லியகொட்டைகளின்மேல்--ஏறி-ஏறிக்கொண்டு--குடவளை-குடம்போன்றசங்கானது--முத்தமீனும்-முத்துக்களைப்பெருகின்ற--கோசலத்து--கோசலதேயத்தையாளுகின்ற--அரசரோறு- அரசரிந்சிங்கவேற்றையொத்தவரசன்--(எ-று) ஏகாரம்- நற்றசைக்கண்வந்தது. (கருத்து) இவன் கோசலநாட்டரசன் என்றான்,எ-ம். (நாடு)

மாழைமென்றோக்கியிங்குவையையானவேலான்..... *
முழைமுப்புடைக்காய்விழ்ந்துதாற்றிளங்கமுகுசெற்று... *
விழ்சுவையருக்கைபோழ்ந்துவெம்புலியடியபைங்காய்க்... *
கோழையாரம்பைசாய்க்குங்குடகநாடாளுமீவந்தே... *
(இ-ள்) மாழை-மாம்பிஞ்சுபோன்ற--மென்றோக்கி-மெல்லியபார்வையையுடையதமயந்தியே--நங்கு-இங்கே--வைய- தங்கிய, மான-பெரிய--வேலான்-வேற்படையையுடையவன்--தாழை-தெங்கினுடைய-- முப்புடைக்காய்-மூன்றுபக்கங்களுடையகாயான

து---விழ்ந்து-விழுந்து---தாறு- குலைகளையுடைய---இளங்கமுரு-
இளைமைபொருந்தியகமுகமாதீதை--- செற்று - ஒடித்து--- வீழ்ச-
லை-வீழப்பட்டசுளையையுடைய---வருக்கேபோன்றது- பலாவைப்
பிளந்து---வெம்புலியடிய-வெப்பம்பொருந்திய பவியின தடியை
யொத்த---பைங்காய்-பசியகாயையுடைய---கோழரை - கொழுமை
யுள்ள அடியையுடைய---அரம்பை-வாழையை---சார்புமம் - சார்பு
செய்யும்---குடகநாடு-குடகதேயத்தை - ஆளும்-ஆளுநர் -- கோந்
து-அரசன் --- (எ-று) (சுருத்து இவன் குடகநாட்டரசன் என்றான்.

எந்திளமுலையாயிப்பா வினிதுறைகுமரனன்னான்... ..*
தேந்துணர்ந்தபொதுந்தெரிமையரிசைதத்கிற்றிற்.....*
காந்தரிமணியும்பொன்னும்காமுகிற்றையியும் வாரிப்... ..*
பூந்திளைசுருட்டுந்தெண்ணீர்பொன்னிநாடாளும்தேவந்தே. *

(இ-ள்) ஏந்து-தாங்குகின்ற---இளமுலையாய்- இளைமைபொருந்
தியமுலையையுடையதமயந்தியே- இப்பால்-இப்பறத்தில் -- இனி
துறை-இளைமையுடனுறைவென்ற-குமரனன்னான் - குமரக்கடவு
ளையொத்தவன்--தேந்துணர்-வாசனைபொருந்தியமகரந்தங்களை--
உழைத்த-உதிர்ந்த--போதும்-மலையும--தெரிமையர் - சிறுபெ
ண்கள்--இழைத்த-செய்த--கிற்றில்-சிறுவீட்டினது --- காந்தரி-
ஒளிமிசூந்த--மணியும்-மணிகளையும்---பொன்னும்- பொன்னையும்
--காழ்-வைரம்பொருந்திய--அகிற்றுணியும் - அகிற்றுணிகளையு
ம்--வாரி-வாரிக்கொண்டு---பூம்-அழகுபொருந்திய-- திளைசுரு
ட்டும்-அலைகளையுடக்குகின்ற--தெண்ணீர் - தெளிவுபொருந்தியநீ
ரையுடைய--பொன்னிநாடு-காவிரிசூழ்ந்தசோழாநாடு --- ஆளு
ம்தேவந்து - ஆளும்-அரசன்---(எ-று) (சுருத்து இவன்சோழநாட்ட
ரசன் என்றான் என்பதாம். (நாசகம்)

மோட்டிளமுலையாய்பைம்பொன்மொய்ம்மணித்தனிசினுப்ப
ண்-சேட்டிளம்பரிதிபாலவீங்குறைதிணிபாற்றோளான்*
பாட்டளிபேட்டினோடும்பருமுகையவிழ்த்துத்தேதற் ... *
கூட்டுணங்கமலவாவினொற்கையம்பதிக்குவந்தே... ..*

(இ-ள்) மோடி-உயர்ச்சிபெற்ற---இளமுலையாய்-இளைமைபொ
ருந்தியஸ்தனங்கையுடைய தமயந்தியே- பைம்பொன் - பசிய
பொன்னுற்செய்த--மொய்ம்மணி-மணிகள்நெருங்கிய--தவிசினு
ப்பண்-ஆசனத்தின்மத்தியத்திலே--சேட்டிளம்பரிதிபால-மிசூந்
தஇளைமைபொருந்திய சூரியன்போல்--நங்குறை- இங்கேயிருக்கி
ன்ற--திணி-வலிமைபெற்ற--பொற்றோளான்- அழகுபொருந்திய
தோளையுடையவன்--பாட்டளி- பாட்டையுடையவனங்கள்--பே

ப்டிதேரீம்-பெட்டைகளுடன்---பருமுகையவித்தி - பரியஅரு
ம்புகளைவிரித்து--தேறல்-தேனை---கூட்டுணும்- கொள்ளைகொள்ளு
ம்---கமலவாவி-தாமரைத்தடாகத்தையுடைய---கொற்கையம்பதி
க்குவெந்து-சேரமான்--(எ-று) ஏகாரம்-அசைநிலை- (கருத்து)இ
வன் கொற்கைநாட்டரசன் என்ருள் ,எ-ம். (நாசக)

என்னமற்றினைவாறேயெரிமணிமாடஞ்சேர்ந்த... ..*
மன்னவர்-குலமும்பேரும்வரன்முறைவழாதுகூறி... ..*
மின்னகுபரிதியைவேனளனுருக்கொண்டிமேய... ..*
வன்னவர்தமையுமற்றநளையுமறையலற்றாள்... ..*

(இ-ள்) என்ன-இப்படியென்று---இனையவாறு-இத்தன்மைப்ப
டி---எரிமணி-ஒளிவீசுவின்மணி-களிப்பதித்த---மாடஞ்சேர்ந்த - உ
ப்பரிசைகள்சேர்ந்த---மன்னவர்-அரசர்களுடைய---குலமும்-மர
பும்---பேரும்-நாமமும்--வரன்முறை-குலமுறைமையில் ---வழா
து-வழுவாமல்---கூறி-சொல்லி---மின்னகு-ஒளியையுடைய ---பரி
தி-சூரியனையொத்த--வைவேல்-கூரியவேலையுடைய ---நளனுருகீ
கொண்டிமேய-நளனுருவங்கொண்டிருக்கின்ற---அன்னவர்தமையு
ம்-இந்திரன்முதலியஅந்நால்வரையும்---நளையும்- நளமஹாராஜ
னையும்---அறையலற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்---(எ-று) மற்ற
து-அசை-(கருத்து) தேவர்களையும் நளையும் சொல்லத்தொடங்
கினாள் என்பதாம். (நாசக)

கலைவளர்நிங்குளென்னக்கடிகமழ்சுமலம்வாட்டித்... ..*
நிலகவாண்முகத்தாயிந்திலகையசினவேற்காளே... ..*
வலனுடைவரவாளான்கற்பகமலிந்ததோளான்... ..*
பலபகைவறமுன்செற்றபகட்டெழின்மார்பினுனே... ..*

(இ-ள்) கலைவளர்-கலைகள்வளரப்பெற்ற--நிங்குளென்ன-சந்திர
ன்போல்---கடிகமழ்-வாசனைகமழ்கின்ற---கமலம்வாட்டிம் - தாம
ரைமலரைவாடச்செய்கின்ற--நிலகவாண்முகத்தாய்-நிலகப்பொட்ட
டிட்ட ஒளிபொருந்திய முகத்தையுடையதமயந்தியே ---நங்குவை
கிய-இங்கேதங்கிய---சினவேற்காளே-கொப்பப்பொருந்திய--வேற்ப
டையையுடையவரசன்---வலனுடைவரவாளான்-வலனைக்கொன்ற
வச்சிரப்படையையுடையவன்---(வெற்றிபொருந்திய கூரியவாளோ
யுடையவன்) கற்பகமலிந்ததோளான்-கற்பகமலர்மலைநெருங்கப்
பெற்றதோளையுடையவன்---(மலையைப்பிளக்கும்படிவலியமிரு
ந்ததோளையுடையவன்)பலபகைவறமுன்செற்ற-பலவாகியபகை
கொண்டமலைகளே முன்சிறகறுத்துச் சுயங்கொண்ட--- (பலசதன
ருக்களை முன்செயித்த) பகட்டெழின்மார்பினுன்- பெருமைபொ

ருந்திய அழகியமார்பையுடைய இந்திரன்---(நளன்)(எ-று)(கருத்
து) இவன் இந்திரன் என்றான் என்பதாம். (௩௫௩)

நகைமதிமுகத்தாய்நீங்குவகிய நாமவேலான்.....*
புகலரும்வெகுளியுள்ளத்தொருவினான்பொங்கியார்த்த ...*
பகையிருப்பீழம்புசீக்கம்பலசுடரு மிழம்புள்ளான்... ..*
நகைமைசால்புலவோத்தூந்தாலமேமுடையகோவே... ..*

(இ-ள்) நகை-ஒளிபையுடைய--மதிமுகத்தாய்-சந்திரன்போ
ன்றமுகத்தையுடையதமயந்தியே---நங்குவகிய - இங்கேகதங்கிய
---நாமவேலான்-அச்சத்தைத்தரும் வேற்படையையுடையவன்---
புகலரும்-சொல்லுதற்கரிய--வெகுளியுள்ளது - கோபமுள்ளமன
த்தையுடைய--ஒருவினாள்-ஆட்டுக்கடாவாகனத்தையுடையவன்---
(புகலரும்-புகுதற்கரிய--வெகுளி சினத்தை--உள்ளத்து-மனத்தி
ன்கண்---ஒருவினாள்-நீக்கினாள்--பொங்கி-பொலிந்து--ஆர்த்த-
ஒலித்த--பகை-பகையாகிய--இருப்பிழம்பு- இருப்பிழம்பை---
சீக்கும்-ஒட்டுகின்ற--பல-பலவாகிய--சுடரு மிழும் - ஒளியையுமி
ழங்கும்--வாளான்-சுவாலையையுடையவன்--(பொங்கிடார்த்த - மி
குந்துகாச்சித்த--பகையிருள்-இருளையொத்தபலகவரது--- பிழம்பு
பு-சுட்டத்தை-சீக்கும்-கெடுக்கின்ற--பல-பலவாகிய --- சுடருமி
ழும்-ஒளியிழங்கும்--வாளான்-வாட்படையையுடையவன்) --- ந
கைமைசால்-அழகுமிருந்த--புலவோத்தும்-தேவரால்அழிக்கப்ப
ட்ட--தாலமேமுடையகோ-எழுநாவுடையதிக்கடவுள்--(நகைமை
சால்-பெருமைமிருந்த--புலவோத்தும்-வித்துவாஸ்களால்அழிக்க
ப்பட்ட--தாலமேமுடையகோ-சத்தியையுடைய(நளன்) (எ-று)
(கருத்து) இவன் அக்கினிதேவன் என்றான் என்பதாம். (௩௫௪)

அஞ்சனமெழுதலாற்றாதம்மேவாவென்றுதையும்... ..*
வஞ்சிநுண்ணிடையாய்நீங்குவகியநாமவேலான்.... ..*
மெஞ்சலிறருமன்றெண்ணீருங்கடலுலகமெல்லாள்... ..*
செஞ்சுவேயாசைபோய்தீதறுசெங்கோல்வேந்தே*

(இ-ள்) அஞ்சனம்-மையை---எழுதல்-எழுதுதல்---ஆற்றாது-
சகியாது---ஒவென்று-ஒவென்று---தையும்- தவையடைகின்ற---
வஞ்சிநுண்ணிடையாய்-வஞ்சிக்கொடியோல் அட்பமாகிய இடை
யையுடைய தமயந்தியே---நங்குவகிய-இங்கேகதங்கிய - நாமவே
லான்-அச்சத்தைத்தருகின்றவேற்படையையுடையவன் --- எஞ்சலி
ல்-குறைவில்லாத--தருமன்-தருமனென்னும்பெயரையுடையவன்
(தருமத்தையுடையவன்)---தெண்ணீர் - தெளிவுபொருந்தியநீரை
யுடைய--இருங்கடலுலகமெல்லாம் - பெரியகடல்குழந்தைகமு

மூவதும்—செஞ்சுவே-செவ்வையாக, ஒசைபோய-புகழ்பரவப்பெற்ற—தீதறு - குற்றமற்றசெங்கோல்வேந்து— செவ்வியகாலதண்டதையுடையமன் - (செக்கோல்செலுத்தும் நளன், —(௭-அ) ௩ இதுநளனுக்கும் இயமனுக்குஞ் சிலேடை. [* இலக்கணத்திரட்டி. ஒருபெயர்க்கிருபொருளுரைப்பதுசிலையாம்-இவ்விதியால் இரண்டருத்தங் கொண்டதைக்காண்க. (கருத்து) இவன் இயமன் என்றான், ௭-ம். (௩௫)

பாற்றியாயமிர்தமூறும்படரொளிப்பவளச்செவ்வாய்க்... *
கோற்றொழிமடந்தையிக்குவைகியகுவவுத்தோளான்..... *
மாற்றருஞ்சிறப்பின் மிக்கவளங்கெழுபுவனவேந்த..... *
ஞற்றிசைப்பரப்புஞ்சூழ்போநலங்கெழுநேமிவேந்தே... *

(இ-ள்) பாற்றியா-பாற்கடவிற்பிறந்த—அமிர்தமூறும் - அமிர்தமூறுகின்ற—படர்-படரப்பெற்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய, பவளச்செவ்வாய்-பமளம்போன்றசெவ்வாயையும்—கோற்றொழி - அழகியவளையையுமுடைய—மடந்தை-தமயந்தியே—நங்குவைகிய-இங்கேதங்கிய—குவவுத்தோளான்- திரட்சிபொருந்தியதோளையுடையவன்—மாற்றரும்- ஒருவராலும் நீக்குதற்கரிய—சிறப்பின் மிக்க-சிறப்பினால்மிகுந்த—வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய, புவனவேந்தன்-நீருக்கரசன்—(பூமிக்கரசன்) நாற்றிசைப்பரப்பும் - நான்குதிசைகளின்பரப்பினும்—சூழ்போம்-சூழ்ந்துபோகின்ற—நலங்கெழு-நன்மைபொருந்திய—நேமிவேந்து - கடலரசருனவருணன்—(சக்கிரவர்த்தியாகிய)நளமஹாராஜன்—(௭-அ) ௩ இதுவருணனுக்கும் நளனுக்குஞ் சிலேடை. (கருத்து) இவன் வருணன் என்றான்.

போதரிநெயிங்கணல்லாப்பொருகிலவேனிலானிற்..... *
கோதையர்மனமுங்கண் ணுங்கூட்டு ணுங்குவவுத்தோளான் *
முதவழங்கமலப்பாதுமலர்ந்தபூந்தடங்கடோறு..... *
மாதர்மென் முகங்கள்காட்டியவளங்கெழுநிடதவேந்தே... *

(இ-ள்) போதரி - அரிபாரந்த—நெயிங்கண் - நெடியகண்களையுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—பொருகில-பொருகின் மனில்லையுடைய—வேனிலானில்-மன்மதன்போல்—கோதையர்-மன்கையர்களுடைய—மனமும்-நெஞ்சையும்—கண்ணும் - விழிகளையும்—கூட்டுணும்-கொள்ளையினிகின்ற—குவவுத்தோளான் - திரட்சிபொருந்தியதோளையுடையவன்—தாதவிழ்-முகநந்தப்பொழிபுதிர்கின்ற—கமலப்போது-தாமரைமலர்கள்—மலர்ந்த - விரிந்த—பூந்தடங்கடோறும்-பொலிவுபொருந்தியதடங்கல்கள்தோறும்—மாதர்-மடவார்களுடைய—மென்முகங்கள்காட்டியம்-மெல்லியமுகங்களைக்கா

ண்பிக்கின்ற—வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய—நிடதவேந்து-நிடததேயத்தையாரும் நளமஹாராஜன்—(எ-று) ௮ - அகச. (சுருதி) கண்களையுடையதமயந்தியே,மண்மதனைப்போல்பெண்கள் கண்களையுடையதமயந்தியே,மண்மதனைப்போல்பெண்கள் தோள்களையுடைய நளமஹாராஜன் இவனே என்ருள் என்பதாம்:

என்றியலணங்குநவியிலன்னங்கு... *
மன்றலந்தெரியத்திண்டோண்மன்னவன்யார்கொலென்றாப்
பொன்றிகழ்த்துதலைபுத்தபுணர்முலைப்பாவைபால்வா... *
ளொன்றியவையத்தோமிமுள்ளநெக்குருகின்றின்று... *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—இயலணங்கு-நாமகளானவள்—கூற-சொல்லியவளில்—இனையில்-இத்தன்மையையுடையஅரசர்களில்—அன்னங்கு—அன்னப்பறையுமுன்புசொல்லிப—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—தெரியல் - மாலையையணிந்த—திண்டோள்-திண்மைபொருந்திய தோள்களையுடைய—மன்னவன்-நளமஹாராஜன்-யார்கொலென்றா-எவனென்று,பொன்-பொல்பொல்—கிழங்குவிளங்குகின்ற—திதலைபுத்த-தேமல்பரவிய—புணர்முலை-நெருங்கியமுலைகளையுடைய—பாலைபோல்வாள்-பாலைபோல்பவளாகியதமயந்தியானவள்—ஒன்றியவையத்தோமும்-பொருந்தியசந்தேகத்துடனே—உள்ளம்-மனமானது—நெக்குருகின்றின்றுமிக்கவகாந்துநின்றின்று—(எ-று) (சுருதி) தமயந்திமனமுருகின்றின்று என்பதாம்.

(மகாஅ)

என்றறவேனையோயிரட்டிறமொழிதலானும்... *
வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில்வண்டிவீழ்ந்தகற்றலானும்... *
முள்ளுறப்பிணித்தவன்பிணாழ்வினைத்தொடர்பினானும்... *
நள்ளிருள்பருகும்பைப்பூணளையேநளனென்னுருந்தாள்.

(இ-ள்) என்றற-சந்தேகம்பொருந்திக—எனையோவா - மற்றையோரை—இரட்டிறமொழிதலானும்-இரண்டிபொருள்படச்சொல்லுதலானும்—வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில்- நள்ளன்மார்பிலணிந்தமாலையில்--வண்டிவீழ்ந்தகற்றலானும்-வண்டிகள்வீழ்ந்தெவித்தலானும்—உன்றறப்பிணித்த-உள்ளுபொருந்திக்கட்டிய—அன்பில்-அன்பினாலுண்டாகிய—ஊழ்வினைத்தொடர்பினானும் - ஊழ்வினையினுடையசம்பந்தத்தினாலும்—நள்ளிருள்-யிருந்திருளை—பருகும்-உண்கின்ற—பைப்பூண்-பசிபபொன்றாற்செய்தஆபரணங்களையுடைய—நளனையே-நளனென்னுமரசனையே—நளனென்று - நளமஹாராஜனென்று—ஒந்தாள்-அறிந்தாள்—(எ-று) ௯ இலக்கணக்கொத்து-அகம்புறமொந்துமையாகுங்கருவி இவ்விதியால்ஒந்த (சுரு)

தாள் என்றது அகக்கருவி. (கருத்து) நளனையே நளனென்றறிந்தாள் என்பதாம். (நளனக)

மாதர்மென்றோக்கிநாணிமதிமுகஞ்சிறுதுகோட்டிக்..... *
காதல்மீதூரவுள்ளங்கனிமகிழ்தூங்கநின்ற..... *
கோதையர்மணிசெய்செம்பொற்கோடிகத்தினிதினேந்துந் *
தாதுலாமலங்கன்மலைதளிரியல்கரத்திற்கொண்டாள்... .. *

(இ-ள்) மாதர்-அழகுபொருந்திய—மென்றோக்கி-மெல்லியபா
ர்வையையுடையதமயந்தியானவள்—நாணி-நாணமுற்று—மதிமு
கம்-மதிபோன்றமுகத்தை—சிறுதுகோட்டி-கொஞ்சம்வணங்கிக்
கொண்டு--காதல்-ஆசையானது—மீதூர-அதிகரிக்க—உள்ளம்-ம
னமானது--கனிமகிழ்தூங்க-கனிப்புமிருந்தமகிழ்ச்சிதங்குநின்ற-
அருகேநின்ற--கோதையர்-தோழிகள்--மணிசெய் - நவமணிகள்ப
றுத்த--செம்பொற்கோடிகத்து-செம்பொன்றாற்செய்ததட்டில்--
இனிதினேந்தும்-இனிமையிற்றாங்குகின்ற--தாதுலாம்-மகரந்தமு
லாவுகின்ற--அலங்கன்மலை-மலர்மாலையை—தளிரியல்-தளிரினது
சாயலையுடைய,கரத்திற்கொண்டாள்-கையிலெடுத்துக்கொண்டாள்
—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி மாலையைக் கையிலெடுத்தாள் என்ப
தாம். (நளன)

இன்னரிச்சிலம்புசெம்பொற்கிண்கிணியார்ப்பேவகி..... *
மன்னவர்மனமுங்கண் ணும்வண்டெனத்தொடர்ந்துவிழுக *
கொண்ணுணைவரவொள்வா ணிட-தர்கோல்குவவுத்தோண்மேற்
பொன்னரிமலைசூட்டிப்பூங்கழல்வணங்கிநின்றாள்..... .. *

(இ-ள்) இன்-இனியவோசையைத்தருகின்ற--அரி பருக்கையை
யுடைய--சிலம்பு-சிலம்புகளும்--செம்பொன்-சிவந்தபொன்றாற்
செய்த--கிண்கிணி-சதங்கைகளும்--ஆர்ப்ப-ஒலிக்கும்படி--ஏகி-
போய்--மன்னவர்-அசர்களுடைய--மனமும் - நெஞ்சும்--கண்
ணும்-கண்களும்--வண்டென - வண்டிகள்போல்--தொடர்ந்துவி
ழ-தொடர்புகொண்டிவிழ--கொல்-கொல்லுகின்ற--துணை- முனை
யையுடைய--வைரவொள்வாள் - கூர்மைபொருந்திய ஒளிவீசுகின்
றவாட்டையையேந்திய--நிடதர்கோன்- நளமஹாராஜனுடைய
--குவவு-திரட்சிபொருந்திய--தோண்மேல்- புயங்களின்மேல்--
பொன்னரிமலைசூட்டி-பொன்னரிமாலையையணிந்து--பூங்கழல்-
அழகுபொருந்தியஅவன்பாதங்களை--வணங்கிநின்றாள் - பணிந்து
நின்றாள்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனது தோளில் மாலைய
ணிந்து அவனதுதிருவடியை வணங்கிநின்றாள் என்பதாம். (நளன)

வடிமலர்நெடுங்கட்செவ்வாய்மடவாலினி துஞ்சும்நீ... *
தொடையல்பொற்கிளியில்வீழுஞ்சுடர்மணியருவியேய்ப்ப *
விரிகதூர்வலயத்திண்டோண்மன்னவன்விழைவுகூர்ந்து ... *
பிடித்திடுவனகபூத்தபெய்தக்களிறுபோன்றான்..... *

(இ-ள்) வடி-தேனையுடைய—மலர்- சுவளைமலர்போன்ற—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும்— செவ்வாய்- செவ்வாயையமுடைய, மடவால்-தமயந்தியானவள்--இனி துஞ்சும்- இனிமையொழிஞ்சுட்டிய—தொடையல்-மாலையானது—பொற்கிளியில்- மேருமலையில—வீழும்-ஒழுங்குகின்ற—சுடர்-ஒளியையுடைய—மணி- இரத்தங்களோயும்வருகின்ற—அருவியேய்ப்ப-அருவியையொப்ப—விரிகதூர்-கிரணங்களைவிசுடிகின்ற—வலயம்-கேசூரமணிந்த—திண் - வலிமைபொருந்திய—தோள்-தேனையுடைய--மன்னவன்- நளமஹாராஜன்—விழைவுகூர்ந்து-ஆசையிசுந்து—பிடித்திடு-பெட்டையானையைத்தழுவி—உவகைபூத்த- மகிழ்ச்சியுண்டாகிய—பெய்தக்களிறு-மதம்பொழிகின்றயானையை—போன்றான்-ஒத்தான் (எ-று) பிடி-பெட்டையானை,களிறு-ஆணையானை,இலக்கணக்கொத்து-கேளாதேற்றல்கேட்டேயேற்ற - டேலாதேற்றலீவோனேற்ற - வுயர்ந்தோனேற்றலிழிந்தோனேற்ற- லொப்போனேற்றலுணர்வின்மேற்றல்-விருப்பாயேற்றல்வெறுப்பாயேற்ற- லாதிபாய்ப்பலவுமறைந்தனர்-கொள்வோன்-இவ்விதியால்நான்மாலையைவிருப்பாயேற்றான் (கருத்து) நான்மகிழ்ச்சியடைந்தான் என்பதாம். (௧௫௫)

பூணுலாக்கிடந்தவல்குற்பொற் பெலாங்களிகொள்வண்டின் *
பாணுலாக்கிடந்ததாரான்பருகுவான்போலநோக்க... *
நாணமீதூர்ப்பைம்பொன்னலத்தபூங்கொடியிடுஞல்கி .. *
வாணகையுயிர்த்தசெவலிமதிமுகங்கோட்டிநின்றான் *

(இ-ள்) பூணுலாக்கிடந்த- ஆபரணங்களாகசந்துகிடந்த—அல்குல்-அல்குலையுடையதமயந்தியது—பொற்பெலாம் - அழகனைத்தையும்—களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட—வண்டின்-வண்டிகளுடைய—பாணுலாக்கிடந்த-இசையுலாவிக்கிடந்த—தாரான்-மாலையையணிந்தநளனானவன்—பருகுவான்போல - கண்ணுலுண்பவன்போல—நோக்க-பார்க்க—(அதனால்)நாணமீதூர-நாணமதிசுளிக்க—பைம்பொன்-பசியபொன்னுலாகிய—நலத்த - நன்மையையுடைய—பூங்கொடியின்-பூங்கொடிபோல்—ஒல்கி - தவண்டு—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நகையுயிர்த்த - புன்னகையைத்தந்த - செவ்வி-அழகுபொருந்திய—மதிமுகம் - சந்திரன்போன்றமுகத்தை—

கோட்டிநின்றாள்-வணங்கிக்கொண்டுநின்றாள்—(எ-று)(கருத்து)
நளன் தமையந்தியைப்பார்க்கத்தமயந்திதலைவணங்கினாள் என்பதாம்

அலைகடலுயிர்த்தபொன்னம்பாணவையலங்குசோதி.....*
நிலவுமிப்பளிக்குமாடவேதிகைகொணர்ந்துநீங்காற்... *
சிலநியருயிரையன்னதோழியர்செவிவித்தாயர்... *
விலைவரம்பறியலாகாமென்றுகிலெழினி*வீழ்த்தார்..... *

(இ-ள்) அலைகடல்-பாற்சமுத்திரமானது—உயிர்த்த-பெற்ற
—பொன்னம்பாவையை-இலக்குமியையொத்ததமயந்தியை—அ
லங்கு-அசைகின்ற—சோதிநிலவுமிழ்-மிகுந்தவொளியைக்கொப்
புளிக்கின்ற—பளிக்குமாடவேதிகை-பளிங்கினாற்செய்த உப்பரி
சையிலிருக்குமேடையில்—கொணர்ந்து-அழைத்துக்கொண்டுவ
ந்துவந்து—நீங்கா-நீங்காத—சிலநியர்-ஏவல்செய்தோழிகளும்
—உயிரையன்னதோழியர்-உயிரையொத்ததோழிகளும்—செவி
வித்தாயர்-வார்த்தையுமாறும்—விலைவரம்பறியலாகா-விலையளவ
றியக்கூடாத—மென்றுகில்-மெல்லியசீலையாற்செய்த—எழினி-தி
னையை—வீழ்த்தார்-வீழ்த்தார்கள்—சிலநியரானியர்-எழுவாய்—
(எ-று)* இலக்கணக்கொத்து-ஏவுதலிற்றுதலிவையின்வேறாத-
மெனவினைமுதன்மூவகையாமென்ப-இவ்விதியால்வீழ்த்தினார்தன்
வினை-(கருத்து) தாய்மார்களுந் தாதிமார்களுந் தமயந்தியை உப்
பரிசையின்மேலழைத்துக்கொண்டுபோய் வைத்துத் துணைபோட்
டார்கள் என்பதாம். (ராஎசு)

தாவருஞ்சீற்றத்துப்பிற்றறுகண்மால்யானையன்ன.....*
மேவலர்க்கடந்தவொள்வாள் வேந்தர்கோன்முழவுத்தோண்
மாவகிர்நெய்க்கண்ணாட்டுமாலையேமாலையாகக்..... [மேன்*
காவலர்முகங்கொல்லாங்கமலமொத்திருந்தமாதோ..... *

(இ-ள்) தாவரும்-தாவுதற்கரிய—சீற்றத்துப்பின்-மிகுந்த
கோபத்தையும்—தறுகண்-அஞ்சாமையையுமுடைய—மால்-பெ
ருமைபொருந்திய—யானையன்ன-யானையைப்போத்த—மேவலர்-சு
த்துருக்களை—கடந்த-வென்ற—ஒள்-ஒளிபொருந்திய—வாள்-வா
ப்படையையுடைய—வேந்தர்கோன்-நளமஹாராஜனுடைய—மு
ழவு-மத்தளத்தையொத்த—தோண்மேல்-புயங்களின்மீது—மாவ
கிர்-மாவமினப்பிளப்பையொத்த—நெய்க்கண்-நெடியக
ண்களையுடையதமயந்தியானவள்—ஆட்டிம்-தரித்த—மாலையே-பூ
மாலையே—மாலையாக-மலைப்பொழுதாக—காவலர்-அரசருடை
பு—முகங்கொல்லாம்-முகங்களினைத்துப்—கமலம்-தாமரைமல

ரை—ஒத்திருந்த—ஒத்திருந்தன—(எ-று)மாறு-ஒ-அசைகள். (கருத்து) நளன் தோளிலணிந்த மாலையே மாலைக்காலமாக அரசர்கள் முகங்கள் தாமரைகளாகவிருந்தன,எ-ம். (௩௫௭)

சுயம்வரப்படலம்—முற்றிற்று.

~~~~~

## பொர்புரிபடலம்.

இப்படலத்தால் சுயம்வரத்திற்குவந்த அரசர் தமயந்தி நளனை  
விரும்பி மாலைகுட்டிதலால் தாம்அவனைக்கைப்பற்  
றும்பொருட்டி அவனை வெல்ல வெண்  
ணிச்செய்யும் யுத்தஞ்சொல்லப்  
படுகின்றது.

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

அழகினைச்சுமந்தபேறுபெற்றனளங்கின்றென்னு .... \*  
வொழுஞ்சொளியாரமார்பருவாக்கடன்மெலியவார்ப்பப்... \*  
பொழிகதிர்வைவரவொள்வாட்புரவலன்புழுங்கிநெஞ்சம்... \*  
விழியழல்சதுவநோக்கிவேந்தனாவிளித்துச்சொல்வான் ..\*

(இ-ள்) அழகினை-செளந்தரியத்தை—சுமந்தபேறு-தாங்கியபேற்றினை—அணங்கு-தமயந்தியானவள்—இன்றுபெற்றனளென்னு-இன்றுதான்பெற்றாளென்று—ஒழுஞ்சொளி-ஒளிவிளங்குகின்ற—ஆரம்-மணிவடமணிந்த—மார்பர்-மார்பையுடையஅரசர்களைவரும்—உவாக்கடல்-பர்வகாலத்துக்கடலானது—மெலிய - ஒலியிற்குறையும்படி—ஆர்ப்ப-ஒலிக்க—(அதுகண்டு)பொழிகதிர்- கிரணங்களைவிசுகின்ற—வைவரவொள்வாள்- ஒளிபொருந்துவவச்சிரவனாயுடைய—புரவலன்-இந்திரனுனவன்—நெஞ்சம்புழுங்கி- மனம்வெந்து—விழி-கண்களில்—அழல்சதுவ- நெருப்புப்பற்ற—நோக்கி-பார்த்து---வேந்தனை-அரசனை—விளித்து- அழைத்து—சொல்வான்-இவ்வாறுசொல்வான்—(எ-று)(கருத்து) இந்திரன் பொருமைகொண் டரசனைப்பார்த்துச்சொல்வான் என்பதாம். (க)

விரிகதிர்ப்பரிதிமுன்னர்வெண்மதிமழுங்குமல்லாற்.....\*  
பரிதிமுதியந்தோன்றிற்படொளிமழுங்குணடோ.....\*



வரசர்காணீவிர்வெய்யோனருங்குலத் துதித் துந்திங்கண் ...\*  
மரபின்மன்னவற்குநுங்கண்மாமெனழின்மழுங்கினீரால் ...\*

(இ-ள்) விரிகதிர்-விரிந்தகிரணங்களையுடைய — பரிதிமுன்னர்-சூரியன்முன்னே--வெண்மதி- வெண்மைபொருந்தியசந்திரன்--மழுங்குமல்லால்-மழுங்கிப்போகுமல்லாமல் — பரிதியும்- சூரியனும்துயநீர்சொன்னில்-சந்திரனுக்கால்—படர்-விரிகின்ற—ஒளிமழுங்குண்டோ-ஒளிகெரிதலுண்டோ—(இல்லை இவ்வாறிருக்க) அரசர்காள்-அரசர்களே —நீவிர்-நீவீர்கள்—வெய்யோன்-சூரியனுடைய—அருங்குலத்துதித்தும்- கிடைத்தற்கரியமரபினிற்பிறந்தும்—திங்கண்மரபின்மன்னவற்கு-சந்திரவய்சத்திற்பிறந்த அரசனுக்கு— நுங்கள்-உங்களுடைய—மாண்-பெருமைபொருந்திய—எழில்-அழகு —மழுங்கினீர்-மழுங்கிப்போனீர்கள்--(எ-று) சந்திரவய்சத்திற்பிறந்தவன் நளன்-(கருத்து) அரசர்களேநீங்கள்சூரியகுலத்திற்பிறந்துஞ் சந்திரகுலத்து நளனழகுக்குத் தோற்றீர்களென்றான் ,எ-ம்.

(உ)

உரிமையிற்புணர்ந்தமாதருடவுமறுத்திம்மாதின்..... \*  
வரிமுலைப்போகய்வேண்டிமணவினைத்துணிந்துவந்தீர் .....\*  
குருதிவேல்கமந்துவாளாவீங்கியருவவுத்தோளீர்..... \*  
திருநகர்க்கினிநீர்போய்நுந்தெரிவையர்க்கென்சொல்வீரோ.\*

(இ-ள்) உரிமையில்-கிழமையினால் — புணர்ந்த-கூடிய — மாதர்-மங்கையர்கள் —உடடவும்-பிணக்கங்கொள்ளவும்--மறுத்து-அதைநீக்கி--இம்மாதின்-இந்தமங்கையின் -வரி-சந்தனக்கொலத்தையுடைய--முலைப்போகய்வேண்டி-ஸ்கனத்துனுடையபோகத்தைவிரும்பி—மணவினை-விவாகத்தொழில் — துணிந்துவந்தீர்-நிச்சயித்துக்கொண்டுவந்தீர்கள்—குருதி-உதிரந்தோய்ந்த—வேல்கமந்து-வேற்படையைச்சுமந்து--வாளா-வீணாக--வீங்கிய-பருத்த-குவவுத்தோளீர்-திரட்சிபொருந்தியதோள்களையுடையஅரசரோ--திருநகர்க்கு-உங்களுடையநகரத்திற்கு—இனி-இப்பொழுது--நீர்போய்-நீர்சென்று—நுந்தெரிவையர்க்கு-உம்முடையமனைவிகளுக்கு—என்சொல்வீர்-யாதுசொல்வீர்கள்—(எ-று) {கருத்து} அரசர்களே உங்கள்மனைவிகளுக்கென்னசொல்வீர்கள் என்றான் என்பதாம். (௩)

சூழிருஞ்சடைகடாங்கிச்சுடர்முடிதுறந்துகான்போய் ... \*  
வீழ்சருகருந்துநீவிர்மெய்த்தவம்புரிதல்வேண்டுந்... ..\*  
தாழிருங்கூந்தலாளைநிடதர்கொன்றழியுபோதே.....\*  
பாழிருழுலகமெல்லாமவனடிபடுக்குமன்றே..... ..\*

(இ-ள்) சுடர்முடி-கிரணங்களைபுடைய கிரீடங்களை — அறந்  
து-விடுத்த—சூழ்-சுற்றுக்கின்ற—இரும்-பெரிய--சடைகடாங்கி-ச  
டைகளைச்சுமந்து--கான்போய்-வணத்திற்சென்று--விழ்- அங்கேபு  
தீர்கின்ற--சருகருந்தி-சருகைப்புசித்து--நீவிர்-(அரசர்களே நீர்—  
மெய்த்தவம்-உண்மையாகிதவத்தை--புரி,சல்லேண்டும் - செய்தல்  
வேண்டும்--(அஃதேனெனில்)தாழ்-தாழ்ந்த--இரும்-பெரிய —கூ  
ந்தலாளை-அளகபாரத்தைபுடையதமயந்தியை—நிடதர்கோன் -ந  
ளன்--தழிபுயபோதே தழுவியபோதே--ஆழிசூழ்- கடலாற்சூழப்  
பட்ட--உலகமெல்லாம்-பூவுலகமனைத்தும்--அவன் - அவ்வரசனு  
டைய--அடிபயிக்கும்-அடிபணிந்துகிடக்கும்--(எ-று) (கருத்து)  
அரசர்களே தமயந்தியை நளன் தழுவியபோதே நீங்கல்மணிமுடி  
நீக்கிச் சடைமுடிதாங்கிக் காட்டிந்போய் தவசுபண்ணவேண்டி  
மென்றான் ,எ-ம். (ச)

கண்டவர்மனமுங்கண்ணுங்கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த... [டா  
வொண்டொடிமாலேவேய்ந்தோற்குரியனென்றெண்ணவேண்  
துண்டிறநிடதர்கோமான்செருவினிவிரியல்போக.... -... \*  
மண்டமர்கடந்தவொள்வென்மன்னவற்குரியனென்றான் ...\*

(இ-ள்) கண்டவர்-தன்னைப்பார்த்தவர்களுடைய—மனமும் -ம  
னத்தையும்—கண்ணும்-கண்களையும்—கவர்ந்திட-வாநிக்கொள்ளு  
ம்படி—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற--ஒண்டொடி- தமயந்தியா  
னவள்—மாலேவேய்ந்தோர்க்கு-மாலேசூட்டினவனுக்கு—உரியனெ  
ன்று-உரிமையுடையவளென்று—எண்ணவேண்டா- நினைக்கவேண்  
டா—துண்டிறல்-மிகுந்தவலிமையையுடைய—நிடதர்கோமான்-நி  
டததேயத்தரசன்—செருவினில்-போரில்—இரியல்போக - ஒடிப்  
போக--மணியு-நெருங்கிய—அமர்-யுத்தத்துலே--கடந்த-செயித்  
த—ஒள்வேல்-ஒளிபொருந்தியவேலையுடைய—மன்னவற்கு- அரச  
னுக்கு—வுரியனென்றான்- உரிமையுடையவளாவாளென்றான்—  
(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி மாலேதரித்தவனுக்குச்சொந்தமென்று  
எண்ணவேண்டாம் நளனெவல்லுக்கின்றவர்களுக் கவள்சொந்தமெ  
ன்றான்,எ-ம்- (இ)

என்றலுங்கடவுட்டிங்களிநுங்குலமிழித்துக்கூற.....\*  
என்றன்றென்னநக்குநாமவேலவமுதிசீறி... .. \*  
யுன்றலேதுணிப்பனென்றாவொளியுளாளுறையினீக்கிக் ...\*  
குன்றெறிவைவொள்வாட்குரிசின்மேற்கனன்றுசென்றான் \*

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்றுஇந்திரன்சொன்னவளவில்—  
கடவுள்-தெய்வத்தன்மையுள்ள—திட்களிநுங்குலம்-பெருமைபொ

ருந்தியசந்திரவம்சத்தை—இழித்துக்கூறல்—இழிவுபடுத்திச்சொல்லல்—நன்றுநன்மென்ன—நல்லதுநல்லதென்று--நக்கு-நகைத்து--நாமவேல்-அச்சத்தைத்தருகின்றவேற்படையையுடைய--வழுதி-பாண்டியராஜன்—சீறி-அதட்டி—உன்றலை-இப்படிச்சொல்லிய உனதுசிரத்தினே, துணிப்பனென்ற—தறித்துவிடுவேனென்று—ஒளி—பிரகாசிக்கின்ற—வாளீ-வாளீ—உறையினிக்கி-உறைபினின்று நீக்கி—சூன்மெறி-மலைகளின்சிறைகையறுத்த—வைரவொள்வாளீ-ஒளியையுடையவச்சிரவாளையேந்திய—சூரிசின்மேல்-இந்திரன்மேல்—கனன்று-கோபித்து—சென்றான்—போனான்—(எ-று)சூன்மென்பது அதன்சிறுகிழைக்காதலால் ஆகுபெயர். (கருத்து) பாண்டியன்வாளுருவிஇந்திரன்மேற்போர்க்குச்சென்றான், எம். (எ)

வெகுளலையணங்கிற்காகநளனுருக்கொண்டுமேய..... \*  
 வகல்விசும்பளிக்ஞம்பேந்தனிவனெனவமரர்கூறத்..... \*  
 துகளெழமொளவிபணிதோற்றவன்றன்ஞெடென்கொ... \*  
 விசுவெனப்புகையுமொள்வாளுறைசெறித்தகிஞனே... \*

(இ-ள்) வெகுளலை-கோபியாதே--அணங்கிற்காக-தமயந்திக்காக--நளனுருக்கொண்டுமேய-நளன்வழுவங்கொண்டுவந்த--அகல்விசும்பு-அகன்றதெய்வலோகத்தை--அளிக்ஞம்பேந்தன்-காக்குமிந்திரன்--இவனென-இவனென்று—அமரர்கூற-தேவர்கள்சொல்ல--(அதுகேட்டு)துகளெழ-தூளியெழும்புமொளவி-கிரீடம்--பணிமுன்னே--தோற்றவன்றன்ஞெடென-தோற்றுப்போனவிவென—என்கொலிசென-என்னபோனென்று--புகையும்-புகைகின்ற—ஒள்வாளீ-ஒளிபொருந்தியவாட்படையை--உறைசெறித்து - உறைபிவிட்டு--எகினை--போனான்—(எ-று.) (கருத்து) தேவர்கள்இந்திரனென்று சொல்லப் பாண்டியன்முற்காலத்திற்குற்றவனென போர்க்குச்செல்லலாகாதென்று திருமினன் என்பதாம். (எ)

கூற்றெனக்கனலியென்னக்குலவனாதிரிக்ஞமுழிக்..... \*  
 காற்றெனவுருமேமென்னக்கதிர்முடியரசொல்லா.... \*  
 மாற்றருஞ்சிற்றத்தோடுமடங்கலந்தவிசினின்று... \*  
 பாற்றினஞ்சுழலும்வைவராட்படையொழிநிலத்திற்பாய்ந்தார்.

(இ-ள்) கூற்றென - யமன்போலவும்—கனலியென்ன-அக்கினிபோலவும்—குலவனா-சத்தகுலவிரிகளையும்--திரிக்ஞம்சுழற்றுவன்ற—உறுதிக்காற்றென-முடிவுகாலக்காற்றுபோலவும்--உருமேமென்ன-இடியேற்றைப்போலவும்--கதிர்முடி-கிரணங்களைபுடையகிரீடமணிந்த--அரசொல்லாம்-அரசரனைவரும்—மாற்றாரும்-நீக்குதற்கரிய--சீற்றத்தோடும்-கோபத்துடன்--மடங்கலந்தவிசினின்று--

செங்கவாதனத்திலிருந்து--பாற்றினம்-பருந்துக்கூட்டங்கள்--சூழ  
லும்-வட்டமிடுகின்ற--வை-கூர்மைபொருந்திய--வாட்படையோமி  
ம்-வாளாயுதத்துடன்--நிலத்தில்-பூமியிலே--பாய்ந்தார்-குறித்தார்  
கள்--(எ-று) (கருத்து) அரசர்களெல்லாருங் கோபத்துடன் செங்  
காதனம்விட்டு வாட்கையோடு நிலத்திற்குறித்தார்கள் என்பதாம்:

கொய்யுளைக்கவினப்பாய்மாமொடிஞ்சியுந்தேறிநீபூட்டி.... \*  
மையன்மாமதத்தயானைபருமித்துமறவியேனுஞ் ..... \*  
செய்யகண்புதைக்குஞ்சேற்றத்திறல்கெழுபயவர்கூழ்..... \*  
மெய்கழலரசொல்லாமுருகுலாந்தும்பைவேய்ந்தார்..... \*

(இ-ள்) கொய்யுளை- கொய்துகட்டியபுறமயிர்நையுடைய--  
கவினம்-கடிவாளம்பூண்ட--பாய்-தாவுகின்ற--மா-குறிநாகளை--  
கொடிஞ்சியந்தேரில்-மேன்மொட்டையுடையஇரதங்களில்--பூட்  
டி-பூட்டிதல்செய்து--மையல்-மயக்கம்பொருந்திய--மா - பெரி  
ய--மதத்த-மூம்மதத்தைபுமுடைய--யானை - யானைகளை--பருமி  
த்து-அலங்கரித்து--மறவியேனும் - கூற்றுஞாயினும்--செய்யக  
ண்புதைக்கும்-சிவந்தகண்களைமூடிக்கொள்ளத்தக்க--சேற்ற-கோ  
பத்தையுடைய--திறல்கெழு - வலிமைபொருந்திய--பயவர்கூழ்--  
காலாள்களித்தம்மைச்சூழ்ந்துவரும்படி--மொய் - நெருங்கிய--கழ  
ல்-விரக்கமுலையணிந்த--அரசொல்லாம்-அரசரனைவரும்--முருகு  
லாம்-தேனெழு குகின்ற--தும்பை-தும்பைமாலையை--வேய்ந்தா  
ர்-தறித்தார்கள்--(எ-று) (கருத்து) அரசர்களையாவருந்தும்பைமா  
லைதறித்தார்கள்-எ-ம்.

(௩௬)

கொடுங்குணில்பொருதவெற்றிப்போர்ப்பறைகுளிறவெம்  
போர்க்கு கமிந்திறல்வயவர்\*வின்னுண்புடைப்பொலிகடவினா  
ப்பச், சுடுங்கனல்குளிரவெய்தாச்சுடர்விழிபொளிகள்கிந்த,  
மடங்கலேறனையவேந்தர்வாளமரமூவத்துற்றார்..... \*

(இ-ள்) கொடுங்குணில்- வளைந்தகுறுந்தடியால்--பொருத--  
அடிக்கப்பெற்ற--வெற்றி-சயத்தைத்தருகின்ற--போர்ப்பறை-பு  
த்தமுரசு--குளிர-ஒலிக்க--வெம்போர்--வெவ்விப்போர்செய்கின்ற  
ற--கமிந்திறல்-மிருந்தசௌரியத்தையுடைய--பயவர்-படைவீரர்  
கள்--வில்-வில்லைவளைத்துச்செய்யும், நாண்புடைப்பொலி-குணைத்  
தொனிகள்,கடவினாப்ப-கடல்போலொலிக்க, சுடுங்கனல்-சுடுகின்ற  
நெருப்பும்--குளிர-குளிரும்படி--வெய்தா- வெப்பமாக--சுடர்  
விழி-சிவந்தகண்கள்--பொறி-நெருப்புப்பொறிகளை--சிறக-சிக  
ற--மடங்கலேறனைய-சீக்கவேற்றையொத்த--வேந்தர்-அரசர்கள்  
--வாளமர்-வாட்போர்செய்கின்ற--அமுலம்-புத்தகளத்தில்--உற்

(௪௬)

ஞர்-அடைந்தார்கள்—(எ-று) தொல்காப்பியம்மரபியல்-அக-கு-  
விலிலும்வேலுங்கழலுங்கண்ணியுந்-தாருமாரமுந்தேருமாவு- மன்  
பெறுமரபினேனோர்க்குரிய-இவ்விதியால் அரசர்க்குரியவில்லாதிப  
டைகளுஞ் சேனைகளுக்குரித்தாம் (கருத்து) அரசர்கள் போர்க்க  
ளத்தில் வந்தார்கள் என்பதாம். (ய)

மன்னவர்தருக்கும்வெப்போர்வைரவாள்சுமந்ததிண்டோட் \*  
பொன்னகர்க்கிறைவன்சூழ்ந்தபுணர்ப்புநாங்காண்மிமென்னு  
வொன்னலரசலமுழ்கியுன்சுவைத்துநிரமாந்து..... \*  
மின்னகுபரிதியொள்வேல்வேந்தர்கோன்கிதிநுநக்கான் ...\*

(இ-ள்) மன்னவர்-அரசர்களுடைய-தருக்கும் - கர்வமும்—  
வெம்போர் - வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—வைரவாள்சுமந்த-வச்சி  
ராயுதத்தைச்சுமந்த—திண்டோள்-வலிமைபொருந்தியதோள்களை  
யுடைய—பொன்னகர்க்கிறைவன்-இந்திரனானவன்—சூழ்ந்த-எண்  
ணிய—புணர்ப்பும்- சம்பந்தமும்—நாங்காண்மிமென்னு-நாங்கா  
ண்பேமென்று—ஒன்னலர்-சத்துருக்களுடைய—அகலமுழ்கி-மா  
ர்பினிடத்திலேகுளித்து—உளச்சுவைத்து-மா மிசத்தைமென்று--  
உதிரமாந்தும்-புண்ணீரைக்குடிக்கின்ற—மின்னகு- ஒளிவிடிகின்ற  
—பரிதி-சூரியன்போன்ற—ஒளவேல்- ஒளிபொருந்திய வேற்படை  
யையுடைய—வேந்தர்கோன்-நளமஹாராஜன்—கிதிநு- கொஞ்ச  
ம்—நக்கான்-கிரித்தான்—(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள்செருக்கை  
யும், இந்திரன்பெருக்கையும்றிவோமென்றுநளங்கிரித்தான்,எ-ம்.

சிலைகுழைத்தரசர்நின்றசீற்றமுநிணம்வாய்ப்பில்லக்க... [க்கி  
கொலைபழுத்தொழுகும்வேலான்சுவவுத்தோட்பணைப்புநோ  
யிலைமுகப்பூணிணம்மற்றென்கொலாய்வினாயுமென்னு... \*  
முலைமுகட்டலங்கல்வேற்கண்முத்துகவெருவிநின்றாள்... \*

(இ-ள்) சிலைகுழைத்து-விலலைவிளைத்து—அரசர்நின்ற- அரசர்நி  
ற்கப்பெற்ற—சீற்றமும்-கோபமும்—நிணம்- கொழுப்பை—வா  
ய்ப்பில்லக்க-வாயிற்கிதறி—கொலைபழுத்து- கொல்லுதல்மிகுந்து—  
ஒழுகும்-ஒழுகுகின்ற—வேலான்- வேற்படையையுடைய நளனது  
—சுவவுத்தோள்- துரட்சிபொருந்திய தோள்களினுடைய—பணை  
ப்பும்-பூரிப்பும்—நோக்கி-பார்த்து—இலைமுகப்பூணிணம்-தமயந்  
தியானவன்—என்கொலாய்வினாயுமென்னு-யாதாய்முடிபுமோவெ  
ன்று—முலைமுகட்டி - ஸ்தனங்களினுடையவுச்சியில்—வேற்கண்-  
வேல்போன்றகண்களினின்றும்—முத்துக-முத்துப்போலநீர்துளி  
க்க—வெருவி-பயந்து—நின்றாள்- நின்றனள்---(எ-று) (கருத்து)

தமயந்திநன்னதுபுயங்கணைப்பார்த்துஇப்போபொப்படிமுடியுமோ  
வெண் மஞ்சி யமுதாள் என்பதாம். (யஉ)

செழுங்கடைமழைக்கணல்லாய்திண்சிலைகுழைத்து வெம்போ  
கெழுந்தவிவ்வரசர்மார்பத்திழிபெருங்குருகிமாந்தப்... [ரீக்  
புழுங் குவெம்பகழி மாரிபொழிந்தமர் முருக்கிபாடி..... \*  
புழுந்துருள்பொழுங் கிளவல்லுள்ள நீகவலலென்றான்.....\*

(இ-ள்) செழுங்கடை- செழுமையுள்ளகடையையுடைய—ம  
ழைக்கணல்லாய்-குளிர்ச்சிபொருந்திய கண்களையுடைய தமயந்தி  
யே—திண்சிலை-வலிமையையுடையவிலை—குழைத்து-வளைத்து,  
வெம்போர்க்கு-வெவ்வியபுத்தத்திற்கு—எழுந்த - புறப்பட்ட—இ  
வ்வரசர்மார்பத்து- இவ்வரசர்மார்பினிடத்திலே—இழி - இழிகின்ற  
—பெருங்குருகி-அதிகவுதிரத்தை—மாந்த - உண்ணும்படி—புழு  
ங்கு-வெப்புகின்ற—வெம்பகழிமாரி- வெவ்வியபாணமழையை—  
பொழிந்து-சொரிந்து---அமர்-புத்தத்திலே---முருக்கி - கொன்று  
---ஆடி-விரியாடி---உழுந்துருள்பொழுதின் - ஒரு உழுந்துருளு  
கின்றகாலத்திலே---மீள்வல்-திரும்புவேன்---நீ-நீயானவள்---உள்ள  
ம்-மனத்தினிடத்து---கவலல் - கவலைப்படவேண்டாம்---என்றான்-  
என்றுசொன்னான்---(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்திக்கு அஞ்சா  
தேயென்றுசொன்னான் என்பதாம். (ய௩)

விளைசமார்க்கெழுந்துநின்றவீமனையிநிதினோக்கிக்..... \*  
கவிமகக்களிறுந்தேருங்களப்படுத்திகவினெற்ற .....\*  
வுளைவயப்புரவித்தாணையொன்னலர்ச்செகுப்பலீபோய்...\*  
நளிகடற்றாணொழுநங்கையைக்காத்தியென்றான்.....\*

(இ-ள்) விளை-உண்டாகின்ற---சமார்க்கு- போர்செய்தற்கு---  
எழுந்துநின்ற-புறப்பட்டிருந்து---வீமனை- வீமராஜனை--இனிதின்-  
இனிமையினால்---தோக்கி-பார்த்து---களி-களிப்பையுடைய---மத  
க்களிறும்-மதயானையையும்,தேரும்-தேரையும், களப்படுத்து-புத்  
தகளைதிறுபித்து---இகலின்-புகையினால்---எற்ற- எறித்த-- உளை-  
புறமயிர்னையுடைய---வயப்புரவி - வலியைபெற்றகுதிகளையும  
---தானை-சேனையையுமுடைய---ஒன்னலர்-சத்துருக்களை---செகு  
ப்பல்-கொல்லுவேன்---நீபோய்-நீசென்று--நளி-குளிர்ச்சிபொரு  
ந்திய---கடல்- கடல்போன்ற---தானையொடு - சேனையுடனே--நங்  
கையை-தமயந்தியை--'காத்தியென்றான்-காப்பா யென்றான் (எ-று)  
நளன் நங்கையைக்காத்தியென்றானென்க. (கருத்து) நளன் வீமனை  
க்குறித்துத் தமயந்தியைக்காத்திரும் சத்துருவைச்செயிதீது வரு  
வேன்என்றான்,எ-ம். (ய௪)

உடல்சினவுருமேமென்னவயவனாயொருங்குநோக்கிக்... \*  
கொடியனிகொடிஞ்சித்திண்டேர் கொய்யுளைக்கலின்பப் பாய்  
மா,கடன்மடைதிறந்ததென்னக்கரடமுற்றிருந் துபாயும்...\*  
படுமதக்ககரிநல்யானைபண்ணுறுத்திடுமினென்றான்..... \*

(இ-ள்) உடல்-பொருகின்ற---சினம்-கோபத்தையுடைய---  
உருமேமென்ன-இடியேற்றையொத்த---வயவனா - சேவகனா---ஒரு  
ங்குநோக்கி-ஒனோதரம்பார்த்து---கொடியனி-கொடியனையணிந்  
த---கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய---திண்-வலிமைபொருந்  
திய---தேர்-தேனாயும்---கொய்யுளை- கொய்துகட்டியபுறமயிரினை  
யுடைய---கலினம்-கடிவாளம்பூண்ட---பாய்மா-குதுகைகளையும்--  
கடல்-கடலானது-மடைதிறந்ததென்ன-மடைதிறந்ததென்றுசொ  
ல்லும்படி---கரடம்-சுவடுபட---ஊற்றிருந் துபாயும்-ஊற்றிருந்  
துபாய்கின்ற---படுமதம்-மதம்படுகின்ற---கரிநல்யானை - கரிப்பை  
யுடையநல்லயானைகளையும்---பண்ணுறுத்திடுமினென்றான்- அலங்  
கரியுங்கொன்றான்--(எ-று)(கருத்து)நள்ளவீரரைநோக்கித்தேர்  
குதுகையானை-இவைகளை யலங்கரிக்கச்சொன்னான் என்பதாம்.

நீங்கருங்கவசமார்த்துநேரலர்மொளவிதேய்க்கும்.....\*  
பூங்கழனரலவீக்கிப்போரொளிப்பொருப்புமஞ்ச..... \*  
ஹங்கியகுவவுத்தோளில்வெங்கணைப்புட்டிராங்கி.....\*  
வாங்குவிற்படக்கையேற்றிமறவிசைப்புதைப்பதின்ருன்... \*

(இ-ள்) நீங்கரும். பிரிதற்கரிய--கவசமார்த்து-கவசங்கட்டி  
---நேரலர்-சத்துருக்களுடைய---மொளவி-முடியை---தேய்க்கும்-  
தேய்க்கின்ற---பூங்கழல்-வீரக்கழலை---நரல-ஒலிக்கும்படி--வீக்கி-  
கட்டி---போரொளில்-புத்தமென்றால்---பொருப்புமஞ்ச - மலையும  
ஞ்சும்படி---ஹங்கிய-பருத்த---குவவுத்தோளில்- திரட்சிபொருந்தி  
யபுயத்தின்கண்---வெங்கணை- வெவ்வியபாணங்களையுடைய---புட்  
டி-ராங்கி-அம்புக்கூட்டைத்தாங்கி---வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட---வில்-  
வில்லை---தடக்கையேற்றி விசாலம்பொருத்தியகையிலேற்றி---மற  
லி-யமனும்---கண்புதைப்ப - கண்களைமுடிக்கொள்ளும்படி---நி  
ன்றான்-நின்றான்---(எ-று) (கருத்து) நளன்ஓவசங்கட்டி வீரக்க  
ழலணிந்து அம்புக் கூட்டைத் தாங்கி வில்லேற்றி நின்றான்,எ-ம்.

பொருசுமர்தொடங்கிநின்றபுரவலர்மடவார்செய்ய..... \*  
வரிநெடுங்கண்ணுந்தோளும்வலந்துடித்தின்னல்காட்டக்...\*  
குருமணிகுயிற்றுஞ்செம்பொற் கோமியர்கொடிஞ்சித்தேரி  
னருவனாயிவருஞ்சிற்றமடங்கலேற்றென்னவார்த்தான்.....\*

(இ-ள்) பொரு-பொருகின்ற---சமர்-புத்தத்தவத--தொடங்கி  
 றின்ற-ஆரம்பித் துநின்ற--புரவலர்-அரசர்களுடைய--மடசார்-மா  
 தரது--செய்ய-செய்த--அரி-பரந்த--நெடுங்கண்ணும் - தெடியக  
 ண்களும்--தோளும்-கோள்களும்--வலந் துடித்து - வலப்பக்கந்து  
 டித்து--இன்னல்காட்ட - துன்பக் கூறிகாட்ட--அருமணி- நிறம்பொ  
 ருந் தியமணியால்--சூழிற்று--படுக்கப்பட்ட--செம்பொன் - சுவந்  
 தபொன்னுற்செய்த--கோமியர்-சுகரத்தெனலுயர்ந்த, கொடிக்கித்  
 தேரின-மேன்மொட்டையுடையதேறி-மேல்--அருவலா - அரியம  
 லையின்மேல்--இவரும்-எறுகின்ற--சீற்றம்-கொபதையுடைய--  
 மடங்கிலெறென்ன-ஆண்சங்கம்பொல--ஆர்ந்தான்-ஏறினான் (எ-று)  
 நளன்தேரிலேயின மெனக்கூட்டுக. (கருத்து) நளன் தென்தொனிலேயின்  
 என்பதாம். (யௌ)

ஊன்பயில்வடிவேலெந்தியுடன் வுமெம்பொரிலேற்ற... \*  
 தேன்பயிறெரியலெந்திநடுக்குறத்திசையினின்ற... \*  
 கூன்பிழைத்தக்காட்டுநாலவாய்க்குஞ்சரம்பெருவிடையாட... \*  
 வார்பொழியியத்தெய்வவலம்புரிமுழக்கியிட்டான்... \*

(இ-ள்) ஊன்பயில்-மாமிசந்தங்கிய--வடிவேலெந்தி-கூறிய  
 வேற்படையைத்தாங்கி--உடன்று-கொடுத்த--வெம்பொரில்-வெ  
 வ்வியபுத்தத்தில்--ஏற்ற எதிர்த்த--தேன்பயில்-தேன்மங்குலென்ற--  
 தெரியல்-மாலைமையுடைய--வெந்தி-அரசர்கள்--நடுக்குற-நடுக்க  
 மடைய--திசையினின்ற-எட்டுத்திசையினுநின்ற--கூன்-வளைவு  
 பொருந்திய--பிறைக்கோட்டு-பிறையையொத்தகொம்பினையும்--  
 நாலவாய்-தொங்குகின்றவாயிணையுடைய--ஞ்சரம்-யானைகள்  
 --பெருவிடையாட-பயந்தோம்புபடி--வான்-ஆகாயம்--பொழியி  
 ய-நடுக்கமடைய--தெய்வவலம்புரி-தெய்வச்சங்கம் - முழக்கியிட  
 டான்-தொனிசெய்தான்--(எ-று)\*அகத்தியம்-சங்குறுத்திதஞ்சம  
 ர்தொடர்தலறனே. (கருத்து) நளன் சங்கத்தொனி செய்தான்  
 என்பதாம். (யௌ)

கொன்னவில்பரிதிவைவாட்கூற்றுயிருண்ணாகூற்றின்... \*  
 மின்னசூரவினிலேந் தும்கிடலையேநாக்கிடேற்ற..... \*  
 மன்னவாளவின்றிண்டுண்மணியவரைத்திணிதொள்ளிக்க... \*  
 மெண்ணினைந்தெனசெய்தோமெல்லிந்திரனங்குலுற்றான். \*

(இ-ள்) கொல்-கொலைத்தொழிலை--நவில்-சொல்லப்பட்ட--ப  
 ரிதி-சூரியன்போன்ற--வைவாள்-கூர்மபொருந்திய வாட்படை  
 யையும்--கூற்றுயிர்-இயமனுயிரை--உண்ணும்-உண்ணப்பட்ட--  
 கூற்றின்-ஒருஇயமன்போல்--மின்வகு-ஒளியைவிசுவின்--வரினி  
 லேந்தும்-தெடியவிலம்புமேந்திய--விடலையை-நளமலுறாராஜனை



—நோக்கி-பார்த்து - -ஏற்ற-எதிர்த்த-மன்னவர்-அரசர்களது- அ  
ளவன்று-அளவுடையதன்று---இன்னோன்-இவ்வரசனுடைய--மணி  
வரை- அழகுபொருந்தியமலைபோல்---திணி- வலிமைபெற்ற--  
தோள்-புயங்குவினுடைய--வீக்கம்-பாரிப்பு--(ஆதலினால்) என்னி  
னைந்து-யாகுகிறனைந்து---என்செய்தோமென்று- யாதுசெய்தோ  
மென்று---இந்திரன்-இந்திரனுனவன்-- நமிங்கலுற்றான்- நமிங்கி  
ன்--(எ-று) (கருத்து)நளனைஇந்திரன்கணிநமிங்கினுள் என்பதாம்.

கார்த்திரண்முழக்கமென்னக்கனைசூரன்முரசமார்த்த.....\*  
தூர்த்தனகடல்களேழுந்தூரகதக் குரத்தினுறானி.....\*  
போர்த்தனவிசும்புபைம்பொற்கொடியொழுகுடையுமொங்கி  
யார்த்தனவுவகைபொங்கித்துணங்கையிட்டலைகையிட்டம்..\*

(இ-ள்) கார்த்திரன்-மேகங்களினுடைய—முழக்கமென்ன- சத்  
தம்போல—கனை-முழங்குகின்ற--சூரல்-சூரலையுடைய—முரசம்-  
பேரிகைகள்--ஆர்த்த-ஒலித்தன--கடல்களேழும்- ஏழுசமுத்திரங்க  
ளாயும்--தூரகதம்-குறினாகளினுடைய--சூரத்தினுறானி குழம்பி  
னின்றுமெழுகின்றபுழுதிகள்---தூர்த்தன-தூர்த்துவிட்டன ---விசு  
ம்பு-ஆகாயத்தை--பைம்பொற்கொடியொழி-பசியபொற்கொடிச  
ளொழி--குடையும்-குடைகளும்,ஒங்கி-உயர்ந்து--போர்த்தன---மு  
டிக்கொண்டன--அலகையிட்டம்-பேய்க்கூட்டங்கள்--உவகைபொ  
ங்கி-மகிழ்ச்சிமிஞ்நது--துணங்கையிட்டி-சூத்தாடி--ஆர்த்தன - ச  
த்தித்தன--(எ-று) துணங்கை-இருகைமுடக்கிப்பழப்புடையொ  
த்தியாடல் (கருத்து)முரசங்கள்சத்தித்தன, குறினாப்புழுதிகள்கட  
லைத்தூர்த்தன,குடைகள் கொடிகள் ஆகாயத்தைமுடின, பேய்கள்  
சத்தித்தன என்பதாம். (உய)

சூற்றெனவுரையார்த்துக்கொல்கினவரையெறென்ன... ..\*  
வேற்றவரவெருவறெய்த்தோரிடையருதொழுஞங் கோட்டிச்,  
சீற்றமும்மததந்நாழித்தீயையுமலிக்குடவேகக்.....\*  
காற்றுறழ்களிறுதுண்டுகட்கனல்கதுவச்செல்வார்... ..\*

(இ-ள்) சூற்றென-இயமனைப்போல்--உரறி-ஆரவாரித்து--கொ  
ல்-கொல்கின்ற--கினம்-கோபத்தையுடைய--அரியெறென்ன-சிங்  
கவேற்றைப்போல்--ஆர்த்து-கர்ச்சித்து--ஏற்றவர்- எதிர்த்தவர்கள்  
---வெருவ-அஞ்ச--நெய்த்தோர்-உதிரமானது --இடையருதொழு  
கும்-நீங்காதொழுகப்பெற்ற--கோட்டு-கொம்பையும்--சீற்ற-கோ  
பத்தையுமுடைய---மும்மதத்தின்-மும்மதங்களால்---உளழித்தீயை  
யும்-வடவா முகத்தையும்--அவிக்கும்-அவிக்கப்பட்ட--வேகக்காற்  
றுறழ்-சண்டமாருதத்தையொத்த--களிறுதுண்டி-யானையுச்செ

ஸத்தி--கண்-விழிகளில்--கணல்சுவ-நெருப்புப்பற்ற--செல்வார்--  
செல்வார்கள்--(எ-று) (கருத்து) வீரர்கள்கோபத்துடனேபோவா  
ர்கள் என்பதாம். (உக)

ஒள்ளழல்கண்ணிற்காலடியிர்ப்பவியுண் ணுங்கூற்றின்... ..\*  
வள்ளுமைவடிவாளேந்தியாய்மடித்தெயிறுதின்று-- ..\*  
\*களள்ளிழ்தும்பைசூழக்கழுதுகைகொட்டியார்ப்ப... ..\*  
வள்ளிலைவரப்பைம்பூணரசோடரசோற்றார்.....\*

(இ-ள்) ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய--அழல்-நெருப்பு--கண்ணி  
ல்-கண்களினின்றும்--கால-கொப்புளிக்க-உயிர்ப்பவிய-உயிராகிய  
உணவை--உண்ணும்-உண்ணுகின்ற,கூற்றின்-இயமன்போல,வள்ளு  
மை-நெருங்கியவுறையையுடைய--வடிவாளேந்தி-கூரியவாளையே  
ந்திக்கொண்டு--வாய்மடித்து-உதட்டைமடித்துக்கொண்டு--எயி  
றுதின்று-பல்லைக்கடித்து--களள்ளிழ்-தேனொழுதுகின்ற --- தும்  
பைசூழ-தும்பமாலையைத்தரித்து--(இதுகண்மி) கழுது - பேய்க  
ள்---கைகொட்டி-கைகளைக்கொட்டி--ஆர்ப்ப-கர்ச்சிக்கும்படி--  
அள்ளிலை-அள்ளிக்கொள்ளும்இலைபோன்ற--வைரப்பைம்பூண்-ப  
சியபொன் லிற்பதித்த வச்சிராபரணத்தையுடைய--அரசோடு-  
அரசருடன்--அரசர்-அரசர்கள்--ஏற்றார்-ஏதிர்த்தார்கள்--(எ-று)  
\* அகத்தியம் - போர்க்கோலத்திற்றூத்தும்புனைவர். (கருத்து)  
அரசர்களோடு அரசர்களெதிர்த்தார்கள் என்பதாம். (உஉ)

மண்ணிடைத்திரிவைபோலமாதிரங்கடப்பதாவி... ..\*  
விண்ணிடைப்பறப்பவழமருப்பிலடமிதித்துமீள்வ... ..\*  
கண்ணிமமொருந்திற்சூரணக்கடுப்பினகலின்பாய்மா...\*  
வெண்ணிலவயவர்தூண்டியெதிரொதிர்மலைநூறிற்பார் ... \*

(இ-ள்) மண்ணிடை-பூமியின்கண்ணே--திரிவர்போல-திரிவன  
போல--மாதிரம்-தினசகலோ--கடப்ப-தாண்டுவன--தாவி-பாய்ந்து  
--விண்ணிடை-ஆகாயத்திலே --பறப்ப-பறப்பன--வேழமருப்பி  
டை-யானைக்கொம்பின்கண்--மிதித்து-மிதித்து--மீள்வ-திரும்புவ  
ன--கண்-கண்கள்--இமைபொருந்தில்- இமைக்கொட்டிமாறல்--  
காணக்கடுப்பின-காணக்கூடாதவேகத்தைதையுடையன--கலின்பா  
ய்மா-இத்தன்மைபுள்ளகடிவாளம்பூண்டதாவுகின்றகுதிரைகள்--  
எண்ணில்-அளவற்றவைகளோ--வயவர் தூண்டி - காலாட்கள்செலுத்  
தி--எதிரொதிர்-நேர்நேராக--மலைந்து-போர்செய்து--நிற்பார்-நி  
ற்பார்கள்--(எ-று) அகத்தியம். எதிர்மறைப்பெயரெச் சத்தினை  
வலியிலியல்புடையுக்கெடுங்காண்மிகுதலுமாகும்,இவ்விதியால் காண

க்கூப்பினது துளநீர்மணாப்பெயரெச்சமீறுகெட்டொற்றுமிக்கது  
(கருத்து) வீரர்கள் குதினாயேறிப்போர்செய்தார்கள் என்பதாம்.

சூழ்சுடர்வைரவாளாவநீரன்றுமிக்குமுன்னம்..... \*

பாழிபங்குமிமிக்குன்றஞ்சிறகொடுபறப்பவென்னக்..... \*

கேழ்நீளர்பரிநீயேய்க்குங்கிளர்மணிக்கொடிஞ்சிமானேறே \*

ராழியோடாழிதாக்கவருஞ்சமர்தொடங்கிநிற்பார்..... \*

(இ-ள்) சூழ்சுடர்-ஒளிசூழ்கின்ற--வைரவாளால் - வச்சிராயுதத்  
தால்---இந்நீரன்றுமிக்குமுன்னம்- இந்நீரனுப்பதற்குமுன்னே--  
பாழி-அகன்ற---குமி-சிகரங்களையுடைய---குன்றம்- மலைகளான  
வை--சிறகொடு-இறகுடனே---பறப்பவென்ன-பறப்பனபோல--  
கேழ்கிளர்-செந்நிறமிசூந்த---பரிநீயேய்க்கும்-சூரியனையொத்த---  
கிளர்மணி-ஒளிவிளங்குமணிகள்பதித்த---கொடிஞ்சி - மேன்மொ  
ட்டையுடைய---மான்மேர்-குதினாகட்டியதேர்கள்---ஆழியோடா  
ழி,தாக்க-உருளைகளோடுருளைகள்முட்ட--அருஞ்சமர் - அரியபுத்த  
த்தை--தொடங்கி- ஆரம்பித்து---நிற்பார் - நிற்பார்கள்--(எ-று)  
(கருத்து) வீரர்கள்தேரோறிப்போர்செய்துநிற்பார்கள் என்பதாம்.

மோட்டிமுலைகள்பாய்ந்தமருமத்தின்மூரியானைக்..... \*

கோட்டிணையுழக்கவெம்போர்க்கோளரியென்னச்சீறித்.. \*

தோட்டிணைகொட்டியார்த்துச்சுடர்நெடுங்குருதிவாளாற் \*

பூட்டியவோடைநெற்றிமத்தகம்போழ்ந்திட்டாரோ..... \*

(இ-ள்) மோடி-உபர்ச்சியும்---இளைமுலை - இளைமையும்பொ  
ருந்தியஸ்தனங்கள்--பாய்ந்த-பாயப்பெற்ற---மருமத்தின் - மார்  
பின்கண்--மூரி-வலிமைபையுடைய---யானைக்கோட்டிணை- யானை  
யினிரண்டு கொம்புகளும்--உழக்க-குத்திக்கலக்க--வெம்போர்-வெ  
வ்வியபோர்செய்கின்ற--கோளரியென்ன- சங்கவெற்றைப்போல்--  
சீறி-கோபித்து--தோட்டிணை-இரண்டுதொள்களையும், கொட்டி-த  
ட்டி--ஆர்த்து-கர்ச்சித்து--சுடர்-ஒளியையுடைய--நெயிம் - நெடிய  
--குருதி- உதிரந்தோய்ந்த---வாளால் - வாட்படையால்--ஓடைபூட்  
டிய-முகபடாத்தையணிந்த--நெற்றி - நெற்றியையுடைய--மத்த  
கம்-தலைபை--போழ்ந்திட்டார் - பிளந்தார்கள்--(எ-று)(கருத்து)  
அரசர்கள்யானைகளோடுபோர்செய்தார்கள் என்பதாம். (உ-ரு)

கொலைத்தடங்கண்ணினல்லார் குறங்கிணைமேற்குறங்குசேர்த்தி

முலைத்தடஞ்ஞாழங்கப்புல்லிக்கண்ணியின்முழவுத்தோளா... \*

ரலைத்துமிழ்குருதிபொங்கவற்றுவிழ்புழைக்கையேற்றி... \*

மலைக்கடாக்களிற்றுபுல்லிமண்ணிடைத்துஞ்சுகின்றார்..... \*

(இ-ள்) கொலை-கொலைசெய்கின்ற--தடம்- விசாலம்பொருந்  
திய---கண்ணின் - கண்களையுடைய---நல்லார் - மாதர்களுடைய--

குறங்கின்மேல்-துடைகளின்மேல்—குறங்குசேர்த்தி-துடைகளைச்  
சேர்த்துக்கொண்டு—முலைத்தடம்-ஸ்தனதடங்களை—குறமுங்கப்  
புல்லி-அழுந்தத்தழுவிக்கொண்டு—கண்மியில் - நித்தினைசெய்கின்  
ற—முழவு-மத்தளம்போன்ற—தோளார்- தோலையுடைய அரசர்  
கள்—அலைத்துமிழ் - அலைத்துமிழுகின்ற—குருதிபொங்க- உதிர  
மொழுக—அற்றுவிழ்-அற்றுவிழுந்த—புழைக்கை-துதிக்கையின்  
மேல்—ஏற்றி-துடையைஏற்றிக்கொண்டு—மலை- மலையையொத்த  
—கடாக்களிறு-மதயானையை—புல்லி-தழுவிக்கொண்டு, மண்ணி  
டை-புடியிலே—துஞ்சுகின்றார்-நித்தினைசெய்கின்றார்கள்--(எ-று)  
(கருத்து) அரசர்கள் பார்த்துக்களத்தில்பூந்தாரர்கள் என்பதாம்.(உள்)

கூற்றொடுங்கொம்மைகொட்டிக்குலிக்கும்வாளுழவர்வேகக்-  
காற்றினிற்பெண்ணையின்மகருங்கனியுருவதேபோல..... \*  
வேற்றிறல்வயவர்சென்னிவீழ்த்துவெங்குகிணூறிச்..... \*  
சீற்றவெம்மடங்கேவற்றிற்செருக்களத்துழக்கியிட்டார்... \*

(இ-ள்)கூற்றொடும்-இயமனுடனே—கொம்மைகொட்டி-கை  
தட்டிக்கொண்டு—குலிக்கும்-கூத்தாடுகின்ற--வாளுழவர்-வாள்வீ  
ரர்கள்—வேகக்காற்றினில்- சண்டமாருதத்தில்—பெண்ணையின்-ற-  
பனைமரத்தந்த—கருங்கனி-கரியபழம்—உருவதேபோல் - உதிரவ  
துபோல்—வேற்றிறல் - வேற்படையிற்றிறலையுடைய—வயவர் - ப  
டைவீரர்கள்—சென்னி - தலைகளை—வீழ்த்து- தள்ளி—வெங்குகி  
ள்-வெவ்வியயானைகளை—நூறி-கொன்று—சீற்றம் - கோபத்தைபு  
டைய—வெம்மடங்கேவற்றில் - வெவ்வியசிக்கேவற்றைப்போல்—  
செருக்களத்து-புத்தகளத்தில்—உழக்கியிட்டார்- கலக்கிறார்கள்—  
(எ-று)(கருத்து)வீரர்கள்வீரர்களையும்யானைகளையுங்கொன்றார்கள்  
என்பதாம். (உள்)

வயவோரிருவர்தம்மில்வாளமர்வினைத்தலோடு..... \*  
முயிர் துறந்தவற்குமாலையுனைதுமென்றும்பர்ப்போந்த... \*  
கயமலர்க்கண்ணிகாணக்காளையர்மாய்ப் துமண்ணிற்..... \*  
புயலுறழ்கூந்தற்காகவானினும்போர்செய்கின்றார்..... \*

(இ-ள்) வயவர்-படைவீரர்கள்—ஒரிருவர்- இரண்டுபேர்—த  
ம்மில்-தமக்குள்ளே—வாளமர்- வாட்போரை—வினைத்தலோடும்-  
செய்தவளவில்—உயிர் துறந்தவற்கு- இவருளாவிநீங்கினவனுக்கு--  
மாலையுனைதுமென்று-மாலையுடையமென்று—உம்பர்ப்போந்த-  
சுவர்க்கத்தினின்றும்வந்த—கயமலர்-தடாகத்திற்பூத்தமலையொ  
த்த—கண்ணி - கண்ணையுடையஅரம்பையானவள்—காண-காணு  
ப்படி—காளையர் - வீரர்கள்—மாய்ப்து - ஒருசேரஇறந்து—மண  
(சுள்)

ணில்-பூமியில்—புயலுறழ்-மேகத்தையொத்த—கூந் தற்காக-கூந்  
தலையடையபெண்ணிற்காக—வா னினும்-ஆகாயத்தின்கண்ணும்--  
போர் யுத்தத்தை—செய்கின்றார் - செய்கின்றார்கள்—(எ-று)(கரு  
த்து) வீரர்களிருவர்போர்செய்கிறார்கள் என்பதாம். (உஅ)

குருசுகொப்புளிக்கும்வேலான் குங்குமவளறுமுழ்கு..... \*  
மருமத்திலவா னிமுழ்கமயங்கினன் றெளிதலோடும் . . . . \*  
வினாமொய்த்தகூந்தருமுவிண்ணினின்றார்வத்தோடு..... \*  
முருவத்தார்புணையவந்தவொண்டொடிமயங்கிநின்றார்... \*

(இ-ள்) குருதி-உதிரத்தை—கொப்புளிக்கும்-உமிழ்கின்ற—  
வேலான்-வேற்படையையுடைய வரசனானவன்—குங்குமவளறு-கு  
ங்குமச்சேற்றில்—முழ்கும்-முழுகப்பெற்ற—மருமத்தில்- மார்பி  
னிடத்தில்—வாளிமுழ்க-பாணங்கள்புதைய—மயங்கினன்-மயக்க  
ங்கொண்டவனாகி—தெளிதலோடும்-தெளிந்தவளவில்--வினாமொ  
ய்த்த-வாசனையையுடைய—கூந்தருமு-குழலானது அவிழ—விண்  
னினின்ற—ஆகாயத்தினின்றும்—ஆர்வத்தோடும் - ஆசையுடன்—  
உருவத்தார் - அழகியமாலையை—புணையவந்த - தரிக்கவந்த—ஒண்  
டொடி-அரமங்கையானவன்—மடங்கிநின்றார்- மயங்கிநின்றவன்.  
(எ-று) (கருத்து) நளன்பாணங்கள்பட்டு மயங்கினவனாகத்தெளிற்  
குறிக்க மாலையதரிக்கவந்த அரம்பையானவன் மயங்கிநின்றார்,எ-ம்.

கான்படுமுருவப்பைந்தார்விதர்ப்பர்கோன்கண்ணிவெற்க \*  
ணூன்படாதுவாய்க்குத்தியுள்ருயிர்பருகலாற்றேம்... \*  
வான்படாமின்னினோச்சுமவாளினுன்மாய்துமென்றோத்... \*  
தேன்படுதெரியல்வந்தர்செருடலைந்தவிநீத்தார்..... \*

(இ-ள்)கான்படும்-வாசனையுண்டாகிய—உருவம்-அழகிய—  
பைந்தார்-பசியமாலையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன்--  
கண்ணி-தமயந்தியினது—வேற்கண்-வேல்போன்ற கண்களானவை  
—ஊன்படாது-மாயிசம்படாமல்—உண்ப- வருந்தும்படி—குத்  
தி-குத்தி—உள்ளுயிர் - உள்ளவியை—பருகல் - உண்பதை—ஆற்  
றேம்-பொறுக்கமாட்டேம்—வான்படா - மேகத்திற்குரன்றாத—  
மின்னின்-மின்போல்—ஒச்சும்-எறிகின்ற—வாளின்-வாட்படையா  
ல்—மாய்துமென்ற-மாய்வேமென்று—தேன்படு-தேனுண்டாகி  
ன்ற—தெரியல்-உலர்மாலையையணிந்த—வேந்தர்-அரசர்கள்--செ  
ருமலைந்து- போர்புரிந்து—ஆவி-உயிரை—நீத்தார் - நீக்கினார்—  
(எ-று)(கருத்து) அரசர்கள் தமயந்திகட்படைக்கஞ்சிவாட்படையா  
லிறந்தார்கள் என்பதாம். (௧௮)

முழவுறந்திணிதோள்வீரர்முழுமெயுமிரும்புண்மேய.....\*  
விழிபெருங் குருதியாடியினங்கதிர்ப்பரிதியேய்ப்ப.....\*  
வழிகவுட்கடாத்தநால்வாயரசுவாவெருத்திற்றேன்றிப் ...\*  
பொழிகணைமாரிசுந்தியகலிருவிசம்புபோர்த்தாரர்.....\*

(இ-ள்) முழவுறழ்-மத்தளமொத்த-திணி-வலிய-தோள்-புயத்தைபுடைய-வீரர்-படைவீரர்-முழுமெயும் - தேகமுழுதும்--இரும்-பெரிய-புண்மேய-புண்ணிற்பொருந்திய-இழி-ஒழுஞ்சுன்ற-பெருங்குருதியாடி-பெரியவுகிரத்திலிழுங்கி-இளங்கதிர்-இளங்கிரணத்தையுடைய-பரிதியேய்ப்ப-சூரியனையொப்ப--கவுள்-கவுளினிடத்திலே-அழி-வினாசுன்ற-கடாத்த-மத்தையும்தால்வாய்-தொங்குகின்றவாயையுமுடைய-அரசுவா-அரசுவாணையின்-எருத்தில்-பிடரியிங்மேல்-தோன்றி-ஏறி-பொழி-பொழிகின்ற-கணைமாரி-பாணவருஷங்களை-சுந்தி-சுதறி-அகல்-அகன்ற-இரு-பெரிய-விசம்பு-ஆகாயத்தை-போர்த்தாரர்-மறைத்தாரிகள்-(எ-று) {கருத்து} படைவீரர் யானேமேலேறிக்கணைமழைபா லாகாயத்தைமூடினார்கள் என்பதாம். (௩௭௧)

அருமருந்தனையாள் சூட்டிமலங்கலந்தோளினுனைப்.....\*  
பொருதினாப்புணரிசூழ்ந்தபுவிபினி\*லரசொல்லா.....\*  
நிறையுளையரிமா னேற்றைநிழல்களிதறுகட்சீற்ற.....\*  
வரைபுரைகளிநல்யாணைவளைந்தெனவளைந்துகொண்டார்...\*

(இ-ள்) அருமருந்தனையாள்-அரியதேவாமிர்த்தத்தையொத்ததமயந்தியானவள்-சூட்டிம்-தரித்த-அலங்கலந்தோளினுனை-மாலைவிளங்கும்புயத்தையுடைய தளனை-பொருதினா-மோதுகின்ற அலைகளையுடைய-புணரிசூழ்ந்த-கடலாற்கூழப்பட்ட-புவியினில்-பூவுலகத்து--அரசொல்லாம்-அரசரனைவரும்--நிறா-வரிசைபெற்ற-உளை-புறமயிரையுடைய--அரிமா னேற்றை-சிங்கவேற்றை-நிழல்களி-நிழல்க்கோபிக்கின்ற-தறுகண்-அஞ்சாமைமையும்தீற்ற-கோபத்தையுமுடைய--வரைபுரை-மலையையொத்த-களிறல்யாணை-சுவிப்பையுடையநல்லபாணைகள்--வளைந்தென-வளைந்தனபோல--வளைந்துகொண்டார்-சூழ்ந்துகொண்டார்கள்-(எ-று)\*அகத்தியம்-பொன்பெண்பூக்கொளப்புரிவர்போர்ப்புரவலர்-(கருத்து) அரசர்கள் தளனைச் சூழ்ந்துகொண்டார்கள் என்பதாம். (௩௭௨)

தொறிலபரித்தடந்தேருந்திநான்சிலைகுழையவாங்கிப் ...\*  
பொறியழற்பகழிதாவிப்பொங்குளைப்புரவிமான்மேர் ...\*  
தெறுகதக்களிறல்யாணைசினவுவாள்வயவரிட்டங்.....\*  
குறைபடநூழிலாட்டிக்குற்றெனவரசாரர்த்தாரர் .....

(இ-ள்) நொறில் - வினாவியையுடைய--பரி - குதிரைகட்டிய  
—தடம்-விசாலம்பொருந்திய--தேருந்தி-தேனாச்செலுத்தி, நொ  
ன்சிலை-பெரியவிலை—குழையவாங்கி-வளையவளைத்து—பொறிய  
ழல்-அக்கினிப்பொறியையுடைய--பகழிதூவி - பாணங்களைவீசி—  
பொங்குளை-மிசுந்தபுறமயிரினையுடைய--புரவி-குதிரைகளும்—  
மான்மேர்-குதிரைகட்டியதேர்களும்—தெறுகக்களிறல்யானை-மி  
சுந்தகோபத்தையுங் களிப்பையுமுடையயானைகளும்—சினவ்வா  
ள்வயவரீட்டம்-கோபிக்கின்றவாட்படையையுடைய படை வீரர்கூ  
ட்டமும்—குறைபட- குறையும்படி—நூழிலாட்டி-நூழிலாட்டுச்  
செய்து--கற்றென-இயமன்போல்--அரசர்-மன்னர்கள்--ஆர்த்தா  
ர்-கர்ச்சித்தார்கள்---(எ-று) (கருத்து) அரசர்கள் சத்தித்தார்கள்  
என்பதாம். ௩௩ நூழிலாட்டாவது - தன்மார்பிறைத்த வாயுதங்  
குளைப்பிடுங்கிப் பகைவர்மேலெறிதல். (௧௩)

தெண்டிரைப்பரவையேழுஞ்சேறுபட்டொழியத்தெண்ணீர்  
மொண்டுமொண்டெழுந்தோர்குன்றின் முகிற்சூழாஞ்சொரி  
வதேயாப்பி, புண்டலைவடிவேன்மன்னர்பொறியழற்பகழிமா  
ரி, மண்டமர்கடந்ததிண்டோண் மன்னன்மேற்பொழிந்திட  
டாரோ..... \*

(இ-ள்) தெண்டிரை- தெளிவுபொருந்தியஅலைகளையுடைய--  
பரவையேழும்-கடல்களேழும்--சேறுபட்டொழிய- சேறுபட்டுநீ  
ங்க--தெண்ணீர்மொண்டுமொண்டு- தெண்ணீரைமொண்டுமொண்  
டு- ஓர்குன்றில் ஒருமலையில்—முகிற்சூழாம்- மேகக்கூட்டங்கள்--  
சொரிவதேட்பி-பொழிவதையொப்ப--புண்டலை- ஊணைத்தலையி  
லுடைய—வடிவேன்மன்னர்-கூரியவேற்படையையுடையவரசர்க  
ள்--பொறியழல்-நெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற--பகழிமாறி- பாண  
மழையை--மண்டு-நெருங்கிய—அமர்கடந்த- யுத்தத்திற் செயித்த  
—திண்டோள்-வலிமைபொருந்தியபுயத்தையுடைய--மன்னன்மே  
ல்-நளமஹாராஜன்மேல்--பொழிந்திட்டார்-சொரிந்தார்---(எ-று)  
(கருத்து) அரசர்கள் நளன்மேற்பாண மெய்தார்தள், எ-ம். (௧௪)

கொள்ளைகொண்டோரியுண்ணஞ்சூழாங்கொடுகவந்தமாட... \*

வொள்ளழற்றறுகட்கூற்றமுயிருண்டுதெவிட்டிற்றிப்ப..... \*

வெள்ளவெங்குருதுபோர்ப்பவியன்பணைநிடதங்காக்கும்... \*

வள்ளறன்புருவத்தோடுமுவரிசிலைகுனிந்ததன்மே..... \*

(இ-ள்) கொள்ளைகொண்டு- கொள்ளையாதவாடுகொண்டு--  
ஓரியுண்ண-ஓரிகளுண்ண--சூழாங்கொடு-கூட்டங்கொண்டு--கவந்  
தமாட-உடற்குறைகள் கூத்தாட--வள்ளழல்-வளையையுடைய, நெரு  
ப்புப்பொறிபறக்கின்ற--தறுகண்- அஞ்சாமையையுடைய--கூற்ற

ம்-இயமனனவன்--உயிருண்டு-உயிரையுண்டு--தெவிட்டிநிப்ப-உ  
மீழ்த்துதிநக, வெள்ளவெங்குருதி-வெப்பம்பொருந்திய உயிரவெ  
ள்ளமானது, பேர்ப்புரிபடலம்-விசயம்-பெரிய, பனை-வய  
லையுடைய, திடதங்காக்கும்-திடதநாட்டைப்புகுகின்ற, வள்ளநன்-  
தளனுடைய, புருவத்தோயி-புருவத்துடன்--வரிசை--அவனது-நெ  
டியவிலானது--குளிந்தது - வளைந்தது--(எ-று) அன்று - ௮-  
இவ்விரண்டும் அசைநிலைகள். (கருத்து) நளன் வில்லைவளைத்தாண்  
எ-ம். (௩௭௩)

கூன்பிணறக்கோட்டிவில்விந் குழைத்ததுநுழைத்துதெவ்வ  
நுண்சுவைத்துணைவாவிவித்ததுமொன்னலார்தம்... \*  
கான்பிணறையன்மார்பம்போழ்த்ததுந்தெரியக்காணார்... \*  
வான்பிணறக்குன்றோங்கியவின்வயின்விளங்கக்கண்டார். \*

(இ-ள்) கூன்-வளைவுபொருந்திய--பிறை-பிறையையொத்த,  
கோட்டிவல்லில்-கொம்பினுலாகியவலியலில்லை--குழைத்ததும்-வ  
ளைத்ததையும்--குழைத்து-வளைத்து--தெவ்வர்-பசைவருடைய--  
உன்சுவைத்து-மாமிசத்தைமென்று--உண்ணும்-உண்ணுகின்ற,  
வாவிவித்ததும்-பாணங்கள்விட்டதையும்--ஒன்னலார்தம்-சத்து  
ருக்கருடைய--கான்பிணறையன்-மணமுண்டாகிய--தெரியல்-மலர்மாலை  
யையணிந்த--மார்பம்-மார்பு, போழ்த்ததும்-பிளந்ததையும்--  
தெரியக்காணார்-ஒருவருந்தெரியக்கண்டவர்--(யாதுகண்டனொ  
னில்)வான்பிணறையன்-ஆகாயமானவிய--பிணக்குன்றோங்கி - பிணமலை  
ருயர்ந்து,வயின்வயின்-இடங்கடோறும்,விளங்க-விளங்குதலை,கண்  
டார்-பார்த்தார்கள்--(எ-று) (கருத்து) நளன்செய்கையைக்காணார்  
கன்பிணறையிலக்கண்டார்கள்,எ-ம். (௩௭௩)

பொருசுமத்துடன்றவீரர்பொன்றிடநின்றவெந்தர்.....\*  
வெருவலுற்றிரியுமாறும்வெந்தர்கோன்வலியுநொக்கி..... \*  
யெரிமண்ப்பொன்செயோடையிளங்கனிப்பகடுகுழை... \*  
கரைபொருகடலந்தாளைக்கலிங்கர்கோனமரிலேற்றான் ... \*

(இ-ள்) பொருசுமத்து-பொருகின்றபோரில்--உடன்றவீரர்  
-கோபித்தெதிர்த்தவீரர்கள்--பொன்றிட-இறந்துவிட--நின்றவெ  
ந்தர்-நின்றமற்றையரசர்கள்--வெருவலுற்று-பயந்து, இரியுமாறு  
ம்-ஒழிந்தன்மையும்--வெந்தர்கோன்- நளபுறாராழனுடைய--வ  
லியும்-வலிமையினையும்--நொக்கி-பார்த்தது--எரிமணி - ஒளிபெறு  
டையமணிகள்பதித்த--பொன்செயோடை-பொன்னுற்செய்தமு  
சுபடாத்தையுடைய, இளங்கனிப்பகடுகுழை-இளைமைபொருந்தியக  
ளிப்பையுடைய யானைக்குழந்தையு--கரைபொரு-கரையோயி



மோதுகின்ற—கடலந்தானை—சேனாசமுத்திரத்தையுடைய—கலிங்கர்கோன்—கலிங்கதேயத்தரசன்—அமரில்—புத்தத்தில்—ஏற்றான்—எதிர்த்தான்—(எ-று) (கருத்து) கலிங்கதேயத்தரசன் நளனுடனெதிர்த்தான் என்பதாம். (௩௪)

கந்தபுதுகட்கீற்றக்கடாம்பொழிகளிறல்யானை... ..\*  
மந்தரகிரியாற்றானவாரிதுழக்கிவானத்... ..\*  
திந்திரகுமரனென்னவிகல்புரிநிடதர்கோமா... ..\*  
ஊந்துமான்மேரின்மேலுமொருகணைதெறிந்துவிட்டான்... ..\*

(இ-ள்) கந்தபு-கட்கீற்றத்தையையுமுறிக்கின்ற--தறுகண் - அஞ்சா மையையுடைய—கீற்ற-கோபத்தையுடைய—கடாம்பொழி- மதம்பொழிகின்ற—களிறல்யானை-களிப்பையுடைய நல்லயானையாகிய—மந்தரகிரியால்-மந்தரமலையினால்--தானவாரிது-சேனாசமுத்திரத்தை--உழக்கி-கலக்கி--வானத்து-விண்ணுலகத்து--இந்திரகுமரனென்ன-இந்திரகுமரனப்போல்—இகல்புரி-பொரிசெய்கின்ற—நிடதர்கோமான்-நளமஹாராஜன்--உந்து-செலுத்துகின்ற--மான்மேரின்மேலும்-குறுகாக்கட்டியதேரின்மேலும்--ஒருகணை-ஒருபாணத்தை—தெறிந்து-பார்த்து—விட்டான்-விடுத்தான் (எ-று)(கருத்து) நளனுதேர்மேல்கலிங்கராஜன்கணைதொடுத்தான் என்பதாம்.

பைம்மலைத்தகன்றவல்குற்பாவையர்க்கநங்கனன்ன... ..\*  
தெம்மலைச்சினவேற்காளைசிலைவளைத்தொருகோலுந்தக் ...\*  
கைம்மலைக்கோட்டில்வீழ்ந்தகலிங்கர்கோனமரர்மாதர் ...\*  
வெம்முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்துவிண்ணிடைவிளங்கினுனே... ..\*

(இ-ள்) பைம்மலைத்து-பாம்பின்படத்துடன்பொருது—அகன்ற-விரிந்த--அல்குல்-அல்குலையுடைய--பாவையர்க்கு-மாதர்க்கு--அநங்கனன்ன-மன்மதனையொத்த--தெவ்-சத்துருக்களை—மலை-பொருகின்ற--சினவேற்காளை-கோபம்பொருந்தியவேலையுடையதானானவன்—சிலைவளைத்து- வில்லைவளைத்து—ஒருகோலுந்த- ஒருபாணஞ்செலுத்த—கைம்மலைக்கோட்டில்-புனைக்கொம்பின்மேல்--வீழ்ந்த-விழுந்த--கலிங்கர்கோன்- கலிங்கதேயத்தரசனானவன்—அமரர்மாதர்- அரம்பையருடைய—வெம்-விருப்பஞ்செய்கின்ற--முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து- முலையாகியயானைக்கொம்பின்மேல்விழுந்து—விண்ணிடை- தெய்வலோகத்தில்--விளங்கினுன்- பிரகாசித்தான் (எ-று)(கருத்து) நளன்கணையால்கலிங்கராஜனிறந்தான், எ-ம்.

களத்திடைக்கலிங்கர்கோமான் கலிபுத்தலுங்கடைக்கண்சேப்ப  
வுளத்திடைவெகுளிபொங்கலுழிவெங்காவீனாடி... ..\*  
வளைத்தனன்சேனையோடும்வாரிசிலைவணக்கிவெம்போர் ...\*  
விளைத்தனன்ஈற்றுமஞ்சவெற்றிமுன்மகதர்கோவே... ..\*

(இ-ள்) களத்திடை-புத்தகளத்திலே—கவிங்கர்கோடான் - கவிங்கதேயத்தரசன்--கவிழ்தலும்--இறந்தவளவில்--கடைக்கண்ணேசட்பகடைக்கண்கள்சிவக்க--உளதரிடை-மனத்தில்--வெகுளிபொங்க-கோபமிக--உளழிவெங்கலின்-புகழுடிவிலுண்டாகியவெவ்வியகாற்றுப்போல்--ஒடி-ஒடி--உலோத்தனன் - வலோத்தனனாடி--சேனையோமம்--சேனையுடன--வாரி-நெடிய--சிலைவணக்கி-விஸ்லைவளைத்து--கூற்றுமஞ்ச-இயமனாமஞ்சுப்படி--வெற்றிமல்-வெவ்வியபுறமையுடைய--மகதர்கோ-மகதர்த்தத்தரசன்--வெயம்பார் - வெவ்வியபோல--வினோத்தனன்--செய்தனன்--(எ-று.) (கருத்து) மகதர்கோமதரசன் நளனுடையபிரித்தான் என்பதாம். (சு) அகத்தியம்-தலிககுறிற்றானிய குறிவழியம்முன் - மெவ்வரிவொற்று மிக் குமிருவழி. (சுய)

முரிதினாப்பரவைவேலைமுகட்டெழுந்தகல்வான்மேய.... \*  
விரிகதிர்மதியந்தீனியம்வெள்ளெயிற்றாவமென்னக்... \*  
குருதினொப்புளிக்கும்வேலான் கொற்றவென்னகுடையின்மீது;  
வரிசிலைகுழைத்துவெய்யவடிக்கணையொன்றுவிட்டான்... \*

(இ-ள்) முரி-உலோந்த--தினா-அலைபொருந்திய - பரவை-பரப்பையுடைய--வேலைமுகட்டெழுந்து - கடலினதுச்சுயிலுதித்து--அகல்வான்மேய-அகன்றஆகாயத்தள்கணுள்ள--விரிகதிர்மதியம்-விரிகின்றகிரணங்களையுடையசந்திரனை--தீனியம்-தொழுகின்ற--வெள்ளெயிற்றாவமென்ன-வெள்ளியபல்லையுடையசரீர்ப்பம்போல்--குருதினொப்புளிக்கும்-உதிர்த்தையுழிபுகின்ற--வேலான்-வேற்படைதாங்கியநளனுவன்--கொற்றம் - சயத்தலத்தருகின்ற--வென்னகுடையின்மீது-தவளசத்திரத்தின்மேல்--வரிசிலைகுழைத்துநெடியவில்லைவளைத்து--வெய்ய-கொடிய--வடிக்கணையொன்று-கூரியகணையொன்று--விட்டான்-விழ்த்தனன்--(எ-று) (கருத்து) நளன்மகததேயத்தரசன்மேல் கணைதொழித்தான், எ-ம்- (சுக)

சுரும்பிமிர் தும்பைவேபந்திகடர்முடிமகதர்கோமான்.....\*  
விரும்பலர்செசகுக்கும்வேலான்விற்பழுத்துயிழும்வெய்ய\*  
சுரபடவற்றுலீழ்ந்ததன்னுடற்குழைநின்றாட..... \*  
வரம்பபயரோருநோக்கியணிமணிமுறுவல்பூத்தான்... \*

(இ-ள்) சுரும்பு-வண்மிகள்--இமிர்-ஒலிக்கின்ற-- தும்பைவேபந்த-தும்பைமலைதரித்துவந்த - சுடர்முடி - கிரணங்கள்விசுவின்றகிரீடத்தையுடைய--மகதர்கோமான்-மகததேயத்தரசனாவன்--விரும்பலர்-சத்துருக்களோ--செசுக்கும்-கொல்லுகின்ற--வேலான்

வேற்படைபையுடையதானது—விற்பழுத்து - வில்லானதுபழுத்  
து—உமிழும்-உமிழ்கின்ற—வெய்யசரம்பட-வெவ்வியபாணங்கள்  
பட(அவைகளால்)—அற்றுவிழ்ந்த-துணிந்துவிழ்ந்த—தன்-தன்  
னுடைய—உடற்குறை-கவந்தமானது—தின்று-தின்று—ஆட-கூ  
த்தாட—அரம்பையரோடு-தெய்வமாதரோடு—நோக்கி-பார்த்து,  
அணி-அழகிய—மணி-முத்தையொத்தநகைதோன்ற—முறுவல்பூ  
த்தான்-நகைத்தனன்—(எ-று)(கருத்து) நளன் கணைபட்டி மகத  
தேயத்தரசலிறந்தான்,எ-ம். (சஉ)

அமைப்பருந்தறுகட்சீற்றத்தானரியேறுபோல்வான்..... \*  
சமர்த்தலைபிகவினன்றநரியலர்சென்னிவிழத்..... \*  
துமித்திமிங்குருதியொள்வாள்சுடொழவிதிர்ப்ப-நாக்கி .. \*  
யிமைத்தலும்வளவர்கோணவெருவனியேகுக்கென்றான்... \*

(இ-ள்) அமைப்பரும்-அமைத்தற்கரிய—தறுகண்-அஞ்சா  
மையையும்—சீற்றத்து-கோபத்தையும்—ஆர்-ஆளுகின்ற—அரி  
யேறுபோல்வான்-சிறிகவேற்றையொத்தநளனுவன்—சமர்த்தலை  
யுத்தகனத்தில்—இகலினேற்ற-பகையினாலெதிர்த்த—நரியலர்-சத்  
துருக்களுடைய—சென்னிவிழ-தலைகள்விழும்படி--துமித்திமி-  
தறித்திமிகின்ற—குருதி-உதிர்த்தையுடைய—ஒள்வாள்-ஒள்ளியவா  
ட்படையை—சுடொழ-ஒளிதுளும்ப—விதிர்ப்ப-அசுக்க--நோ  
க்கி-அதுகண்டு—இமைத்தலும்-இமைக்கோட்டிமளவில—வளவர்  
கோண-சோழனை—வெருவல்-அஞ்சாதே—நீ - நீ—எதுகென்ற  
ன்-போவென்றான்—(எ-று)(கருத்து) நளன்வாளைசவைக்கண்  
டிசோழன்பயந்துஇமைக்கோட்டல-லதைக்கண்டநளன்சோழனை  
அஞ்சாதேபோவென்றான் என்பதாம். (சக)

கொய்யுளைப்புரவிதூண்டிக்கொடுமரங்குழையவாங்கி .. \*  
வெய்யவெம்பகழிமாரிவண்ணகம்புதைப்பதூவி... .. \*  
மையன்மெய்க்கவசமீதுமைங்கணைசிறியார்த்தான்..... \*  
மைபறுசிறப்பின்மிக்கவஞ்சியம்பதிக்குவேந்தே... .. \*

(இ-ள்) மையறு-குற்றமற்ற—சிறப்பின்மிக்க - சிறப்பினாலு  
யர்ந்த—வஞ்சியம்பதிக்கு - வஞ்சியென்னுநகரத்திற்கு—வேந்து-  
அரசனாகியசோமான்—கொய்யுளை-கொய்துகட்டிய புறமயிரினை  
யுடைய—புரவி-குதிரையை—தூண்டி-செலுத்தி—கொடுமரம்-  
வில்லை—குழையவாங்கி-வளையவளைத்து—வெய்ய-கொடிய—வெ  
ம்பகழிமாரி-வெவ்வியபாணமழைகளோ—வண்ணகம்-ஆகாயமுழு  
வதும்—புதைப்ப-மூடும்படி—தூவி-இறைத்து—ஐயன் - நளனு  
டைய—மெய்க்கவசமீதும்-சீராவின்மேலும்—ஐயனைதூவி-ஐ

நீதுபாணம்விட்டு—ஆர்த்தான்—கர்ச்சித்தான்—(௭-று) (கருத்து)  
சேரமான் நான்மெய்க்கவசத்தின்மே லைங்கணைவிடுத்தான், ௭-ம்.

சில்லியந்தடந்தேருந்தித்திண்சிலைகுழையவாங்கிக்..... \*  
கொல்லியவெழுந்தகூற்றிற்கொடியவெப்பகழிதூவி..... \*  
மல்லிகோருமார்புமவழிபெருங்குருதியோடும்..... \*  
வில்லவன்வெருவியோடவெஞ்சமமுடற்றினானே..... \*

(இ-ள்) சில்லி-உருளையையுடைய—தடம்- விசாலம்பொருந்திய—தேருந்தி-தேவைசெலுத்தி—திணை- வலிமைபொருந்திய—சிலை-வில்லை—குழையவாங்கிக்- வளையவளைத்து—கொல்லியவெழுந்த-கொல்லவெழுந்த—கூற்றில்-இயமன்போல்—கொடிய- கொடியவாகிய—வெப்பகழி வெவ்வியபாணங்களை—தூவி- விட்டு—மல்லிக-மற்போர்செய்கின்ற—கோளும்-புயங்களிலும்--மார்பும்-மார்பிலும்—வழி-வழிகின்ற—பெருங்குருதியோடும் - அனக உதிரத்தோடும்—வில்லவன்-சேரமான்—வெருவியோட - அஞ்சியோடும் மடி—வெஞ்சமம்-வெவ்வியபோரை—உடற்றினான்- செய்தான்—(௭-று) (கருத்து) சேரமான்பயந்தோட நான் போர்செய்தான்—என்பதாம். (சுரு)

நிறங்கிளர்வைரப்பைம்பூணிடதர்கோன்றொடுத்தகோலிற் \*  
கறங்கெனத்திரியும்வெய்யகலினமான் டந்தேர்வீழ்..... \*  
மறங்கிளர்பரிதவேலுமானமுந்துறந்துநாணும்..... \*  
புறங்கொடுத்திரியல்போனான்புட்கரத்தீவிலவேந்தன்..... \*

(இ-ள்) புட்கரத்தீவில்வேந்தன்- புட்கரத்தீவையாளுமாசனனவன்—நிறங்கிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற —வைரப்பைம்பூண் - வச்சிராபரணத்தையுடைய—நிடதர்க்கான்-நளமஹாராஜன் —தொடுத்த-பிரயோகஞ்செய்த—கோலில்-பாணத்தால்—கறங்கெனத்திரியும்-காற்றாடிபோற்றிரிகின்ற—வெய்ய-வெவ்விய—கலினமான்-கடிவாளமபூண்டகுதிரைகட்டிய—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—தேர்வீழ்-இரதம்வீழ்—மறங்கிளர்-மறமிகுந்த—பரிதிவேலும்- சூரியனைப்போத்தவேற்படையையும்—மானமும் - அபிமானத்தையும்—முறந்து-விட்டு—நாணல்-நாணத்தால்—புறங்கொடுத்து- முதுகாகட்டி—இரியல்போனான்-ஒடிப்போனான்—(௭-று) (கருத்து) புட்கரன் நளனுடனெதிர்த்தோடினான் என்பதாம். (சுசு)

(சுவிவிருத்தம்.)

பாகடுவெற்றிறற்பரு மயானமேல்..... \*  
வேகவெங்கலினமா வெள்ளஞ்சூழ்வரச்..... \*

(சுஅ)

சாகத்தீவுக்கிறைசமரினார்ப்பொடு..... \*  
 தோனுகடர்க்கண்ணெனப்பகழிதூவினான்..... \*

(இ-ள்) பாகு-பாகனை—அடு-கொல்லுகின்ற—வெந்திறல்—  
 வெவ்வியதிறலையுடைய—பருமயானைமேல்—ஒப்பனைசெய்தயானை  
 யின்மேல்—வேக-வேகத்தைதயுடைய--வெண்கலினமா வெள்ளம்-வெ  
 ல்வியகடிவாளம்பூண்டகுதினைக்கூட்டங்கள்—சூழ்வர-தன்னைச்சூ  
 ழ்ந்துவரும்படி—சாகத்தீவுக்கிறை-சாகத்தீவுகரசனானவன்---ச  
 மரினார்ப்பொடியும்—யுத்தத்திறுவாரத்துடன்--தோகையர்கண்ணெ  
 ன-மாதர்விழிகள்போல்—பகழி பாணங்களை—தூவினான்-சுந்திர  
 ன்—(எ-று) \* அகத்தியம்-உவமையமதையுமமானமாக்கல்-வினா  
 தவணியில்வினுமென்க. (கருத்து) சாகத்தீவரசன் பாணந்தொடுத்தான்  
 என்பதாம். (சுஎ)

துணங்கையிட்டலகைகடுள்ளியார்த்தெழு ..... \*

வணங்கெயிற்றரவெனவழுவும்வாளிகள்... .. \*

வணங்குவிற்கால்களைத்தெய்துமாற்றினா... .. \*

விணங்கமழ்குருதுவேணிதரீவேந்தனே..... \*

(இ-ள்) துணங்கையிட்டி - கையைக்கொட்டி—அலகைகள்—  
 பேய்கள்—துள்ளி-குதித்து—ஆர்த்து - ஒலித்து—எழ-எழும்ப—  
 அணங்கு-வருத்தத்தைச்செய்கின்ற—எயிற்று-பலையுடைய--அர  
 வென-சர்ப்பம்போல்—அழுவும்-சுடுகின்ற—வாளிகள் - பாணங்க  
 ளை—வணங்கு-வளைகின்ற—வல்-வில்லை—கால்வளைத்து - காலிலா  
 ஸ்நிவளைத்து—எய்து-பிரயோகஞ்செய்து—மாற்றினான் - நீக்கின  
 ன்—நிணங்கமழ்-கொழுப்புநறுகின்ற—குருது-வல்-உதிரந்தோ  
 ய்ந்தவேற்படையையுடைய—நிடதரீவேந்தன்-நளமஹாராஜன்--  
 (எ-று) ஏகாரம் நற்றலைக்கண்ணவந்தது. (கருத்து) சாகத்தீவரசன்  
 பாணங்களை நளன்லிலக்கினான் என்பதாம். (சுஅ)

பாற்றினந்தொடர்வதுபகைவரான்சுவைத்..... \*

தூற்றிருந்திடையருதுதிரங்கால்வது..... \*

சுற்றொழிந்தோழமைகொள்வதாடதோர்..... \*

மாற்றருங்கொடியவேன்மன்னன்வாங்கினான். \*

(இ-ள்) பாற்றினந்தொடர்வது-பருந்துக்கூட்டங்கள்தொடர்  
 வதும்—பகைவர்-சத்திருக்கருடைய--உன் - மாமிசத்தை—சு  
 வைத்து-மென்று—ஊற்றிருந்து - ஊற்றுகவிருந்து—இடையரு  
 து-ஒழிபாமல்—உதிரங்கால்வது - உதிரங்கக்குவதும்—சுற்றொழி  
 ம்-இயமனுடன்—தோழமைகொள்வதாயது-சினைக்கொள்வதா  
 கியதுமாகிய—ஓர்-ஒரு—மாற்றரும் - தமிழ்ப்பதற்கரிய—கொடிய

வேல்-கொடியவேற்படையை—மன்னன்-நளஞனவன்--வாங்கினான்-கைக்கொண்டான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் வேலாயுதத்தைக் கைக்கொண்டான், எ-ம். (சூசு)

அயிலெடுத்தெறிதலுமடர்க்குமொன்னலார்... \*  
வயிறெறிதலுமடர்க்குமொன்னலார்... \*  
செயிறா-வேந்திய\*சாகத்தீவிதை... \*  
புயிர் குறந்தந்தகனாலகம்புக்கதே... \*

(இ-ள்) அயிலெடுத்தெறிதலும்-வேற்படையைமெடுத்தவீசியவளவில்—அடர்க்கும்-பொருகின்ற—ஒன்னலார் - பகைவருடைய—வயிறு-வயிறுனது—எரி-நெருப்பினால்—தவழ்ந்தது-தவழ்ந்திடப்பட்டது--வைரவாட்படை-வச்சிரவானை--செயிறா-குற்றமற—எந்திய-தாங்கப்பெற்ற--சாகத்தீவிதை- சாகத்தீவுக்கரசனுடைய--உயிர்-உயிரானது--குறந்து-அவனைவிட்டு--அந்தகனாலகம்-இயமலோகத்தில்--புக்கது-புகுந்தது--(எ-று) \* அகத்தியம்- புறத்திணைப்படலம்-போரினிலநீதியாப்புறங்கொடுத்திட்டவன் - சாரும்யமபுரிதவறுதலிலவே-இவ்விதியால் போரில் வெண்கொடுத்தவனாகிச் சவர்க்கம்புகாது யமபுரியிற்புகுந்தது. (கருத்து) சாகத்தீவரசனுயிர் யமலோகஞ்சென்றது என்பதாம். (ரும)

தூம்புடைக்கரமலையெருத்திறேன்றுபு..... \*  
காம்பிலிக்கரசன்வில்வாங்கிக்காய்கணை..... \*  
தேம்பொதுசெழுமலர்த்தெரியன்மார்பினான்... \*  
வாம்பரித்தீதர்மிசைமழையிற்றாவினான்..... \*

(இ-ள்) தூம்புடை-துவாரத்தைபுடைய—கரமலை-கையைபுடையமலைபோன்றயானையினது--எருத்தில்- பிடரியின்மேல்--தோன்றுபு-தோன்றி--காம்பிலிக்கரசன்-காம்பிலிநாட்டுக்கரசனுனவன்—வில்வாங்கி-வில்லைவளைத்து--காய்-கொல்லாநின்ற--கணை- பாணங்களை--தேம்-வாசனை--பொது-நெருங்கிய--செழுமலர்-செழுமையுள்ளமலரற்றெழுத்த--தெரியல்- மாலையையணிந்த--மார்பினான்-நளனது--வாய்-தாவுகின்ற--பரி-குதினாகட்டிய--தேர்மிசை- தேரினமேல்--மழையில்--மேகம்போல்--தூவினான்- பிரயோகத்தான்--(எ-று) (கருத்து) காம்பிலிதேயத்தரசன் நளனது தேர்மேற் கணைதொடுத்தான் என்பதாம். (ருக)

சிலையுயிர்த்துயிர்ப்பலிகவருந்திண்கணை..... \*  
கொலைவடிவேலினான் றரப்பக்குஞ்சர ..... \*  
மலையெனக்கவிழ்தலுமடங்கலேமறனப்..... \*  
புலவுவாரொடுமவன்புவியிற்பாய்ந்திணன்..... \*

(இ-ள்) சிலையுயிர்த்து-வில்லாவிடப்பட்டு—உயிர்ப்பலிசவ  
 ரும்-உயிராகியவுணவையுண்கின்ற—திண்கணை- வலிமைபெற்றபா  
 ணங்களை--கொலைவழிவெலிநான்-நளனானவன்—தூர்ப்ப-செலுத்த  
 --குஞ்சரம் (ஏறிவந்ததன்) யானையானது--மலையெனக்கவிழ்கலு  
 ம்-மலைபோற்கவிழ்ந்துவிழ்ந்தவளவில்--மடங்கலேறென- சிங்கவே  
 ற்றைப்போல்--புலவு-புலான்றற்றைதையுடைய—வாறொயிம்- வாட்  
 படையுடன்—அவன்-அவ்வரசனானவன்--புவி பில்-பூமியிலே—பா  
 ய்ந்தனன்-குதித்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன்பாணம்விழக்க யா  
 னைவிழவும்,காம்பிவிதேயத்தரசன்நிலத்திற்குதித்தான் என்பதாம்.

வார்புயிர்த்துக்கேடகம்பற்றிவாள்விதிர்த்து..... \*

தூரிணைக்களிற்றணிபுழக்கியொப்பெனப்..... \*

போர்முகத்துநிலவெம்புலியின்போத்தெனச் \*

சாரிகைதிரிந்தனன்நறுகளுளனே..... \*

(இ-ள்) வார்பு-நெடிய--மயிர்த்துக்கேடகம்-மயிரையுடையதோற்  
 கேடகத்தை—பற்றி பிடித்து-- வாள்விதிர்த்து-வானைபசைத்து—  
 ஊர் நடக்கின்ற--சினம்-கோபத்தையுடைய--களிற்றணி- யானைவ  
 குப்பை- உழக்கி-கலக்கி--ஒய்யென- வினாவில் -போர்முகத்து-பு  
 த்தமுகத்திலும்--உரறி-கர்ச்சித்து--வெம்புலியில் போத்தென -வெய்  
 யபுலிப்போத்துப்போல்—சாரிகைதிரிந்தனன் - வட்டமாகத்திரிந்  
 தான்--நறுகளுளன்- அஞ்சத்தக்கவைவகட்கு அஞ்சாதகாம்பிலிதே  
 யத்தரசனானவன்—(எ-று) (கருத்து) காம்பிவிதேயத்தரசன் கேட  
 கம்பற்றி வானையசைத்து வட்டமிட்டிலொலிநுண்ணப்பதாம்.(௩௮)

பாரினின்றவனமர்புரியப்பாய்பரித்..... \*

தேரினின்றமிகணைச்செருவினைத்திட .....

ருருடையவர்போர்த்தருமமன்றெனக்..... \*

\* கூர்நுதிவாளுரீஇக்குப்புற்றனனோ..... \*

(இ-ள்)பாரினின்று-பூமியிலிருந்து—அவனமர்புரிய- அவ்வா  
 சன்போர்புரிய—பாய்-தாவுகின்ற—பரித்தேரினின்ற-குதிக்கைட்  
 டியதேரிலிருந்து—அழிகளை-கொல்லாநின்றபாணங்களைக்கொண்  
 டி—செருவினைத்திடல்-புத்தஞ்செய்தல்—தாருடை - வெற்றிமாலே  
 யையணிந்த--வயவர்-படைவீரருடைய—போர்த்தருமமன்றென-  
 புத்தத்தினுடையதருமமன்றென்று--கூர்-கூரிய--நுதி- நுதியையு  
 டைய--வாளுரீஇ-வானையுருவிக்கொண்டு--குப்புற்றன்-குதித்தான்  
 (எ-று) அமோவென்பது-அசை.\*அகத்தியம்- புறத்திணைப்படலம்  
 தார்புழைமன்னர்சமரூப்படைகொடி- போர்புழைபெற்றற்பொருள்

அறுமறனே-இவ்விதியால் நளன் அறநெறிதவறா தெதிரிபோலானான். (சுருத்து) நளன்வா னாயெய்தித் துத் தேனாவிட்டிறங்கினான். எ-ம்.

மன்பெருநீ கேடசநீதித் து வானிடை . . . . . \*

மின்பிறழ்தென்ன வாளிவிதித் துநீநாக்கின... \*

ரொன்புநெக்குள் ளுடைநீயிரியவேற் றனர்... \*

வென்பிறா நிகலாதிறலகொள்வீரோ... \*

(இ-ள்) மன்-நிலைபெற்ற--பெருநீர்கடகம்-பெரிய பரிசையை --திரித்து-சுடூற்றி-வானிடை - ஆகாயத்தின் கண்--மின்பிறழ்தென்ன-மின்னல னசந்தாற்போல்--வாளிவிதித் து- வாட்படைபயபய சைத்து--நோக்கினர்-பார்த்தவர்ச ளுடைய--என்பு- எண்புகள் --நெக்கு-நெக்குவிட்டு--உள்-உள்ளே--உடைந்திரிய-உடைந்துபோ ரும்படி--வெந்-தம்முதுகை--பிறர்-பிறர்களால்--அநிகிலா-அ நிய ப்படாத--திறல்கொள்-வலிமையைக்கொண்ட--வீரர்- அரசர்கள் --ஏற்றனர்-எதிர்த்தனர்--(எ-று) (சுருத்து) அரசர்களெதிர்த்தார்கள் என்பதாம். (௩௮)

தெறுஞ்சினந்தலைக்கொளியுச்செங்கண்டபுகழ் \*

பிறங்குபொற்கேடகம்பிறழ்வெறியு..... \*

மறங்குளர்வைரவாளவாளிற்றுக்கியுங்... \*

சுறங்கெனத்திரிந்தனர்காளவீரோ..... \*

(இ-ள்) தெறும்-அழிக்கின்ற--சினம்-கோபமானது--தலைக் கொளியு-ஆதிகரித்து--செங்கண்-சுவந்தகண்களினின்றும்--தியு க-நெருப்பதிர--பிறங்கு-உயர்ந்த--பொற்கேடகம் - அழகியகே டகத்தை--பிறழ-நீங்கும்படி--எறியும்-எறிந்தும்--மறங்குளர்-கொலைத்தொழிலமிருந்த--வைரவாள- வச்சிரவாளை--வாளிற்றுக்கியும்-வாளினாலெறிந்தும்--சுறங்கென- காற்றாடிபோல்--காளவீ ரர்-அரசர்கள்--திரிந்தனர்-திரிந்தார்கள்--(எ-று) (சுருத்து) அரசர்கள் வாளினாற்பொர்செய்தார்கள் என்பதாம். (௩௯)

கோட்புலிப்போத்தெனநிடதர்கோமகன்..... \*

ஞாட்பினுட் \* காம்பிலிக்கிறைவனாம..... \*

வாட்படையெறிந்துயிரீவவ்வினானவன்..... \*

சேட்புலத்தரம்பையர்தெரியல்குடினான்... \*

(இ-ள்) கோள்-கொலைசெய்கின்ற--புலிப்போத்தென-ஆண் புலிபோல்--நிடதர்கோமகன்-நளனானவன்--ஞாட்பினுள்- யுத்தத்தி ன்கண்--காம்பிலிக்கிறைவன்- காம்பிலிநாட்டுக்கரசனுடைய--நா மற-நாமமறுப்படி--வாட்படை-வாளாயுதத்தால்--எறிந்து- வீசி --உயிர்-ஆவியை--வவ்வினான்-கொண்டான்--அவன்-அவ்வரசன்--சேட்புலத்து-விண் ணுலகத்தின்கண்--அரம்பையர்-தெய்வமங்கை



யரால்—தெரியல்—மாலை—சூழ்ஞான்—சூடப்பட்டான்—(எ-று) நாயம்—நாமெனக்கடைகுறைந்தது.[\* அகத்தும்—புறத்திணைப்படலம்.] வெற்றிபெற்றிறந்தோன் வீரசொற்கம்புகும். இவ்விதியால் சுவர்க்கத்திற்குப்போனான் (கருத்து) நான் காம்பிலிதேயத்துவெந்தனைக்கொன்றான் என்பதாம். (௧௩) போரின்மாய்ந்தோர்சுவர்க்கம்புகுவொன்பது புராணசிக்காந்தம். (௧௪)

அறைகழல்வெந்தர்மேலலங்கல்வேலினு... .. \*

னெறுழ்வலிக்களிற்றிடைத்தாவுமெண்ணிலா... .. \*

நொறில்பரிதேர்மிசைப்பாயுநோன்கெழு... .. \*

சிறையொழிந்திரிவகாரீசையமென்னைய... .. \*

(இ-ள்) அலங்கல்—வெற்றிமாலைதறித்த—வேலினு—வேற்படையையுடையதானானவன்—மேல்—கெழு—பெருமைபொருந்திய—சிறையொழிந்திரி—அசிறக்கினுடல்நிரிவதாகிய—ஒர் ஒரு—சீயமென்ன—சிக்கம்போல்—அறை—ஒலிக்கின்ற—கழல்—வீரக்கழலை—ணிந்த—வெந்தர்மேல்—அரசர்கள்மேலும்—எறுழ்வலி—மிதந்தவலிமையையுடைய—களிற்றிடை—யானையின்மேலும்—தாவும்—தாவுவான்—எண்ணிலா—அளவில்லாத—நொறில்—ஒலியையுடைய—பரி—குணமேலும்—தேர்மிசை—தேரின்மேலும்—பாயும்—பாய்வான்—(எ-று) (கருத்து) நான் அரசர்கள்மேலும், யானைகள்மேலும், குணிகள்மேலும், தேர்களின்மேலும்பாய்வான் என்பதாம். (௧௫)

இன்னணங்கொடுஞ்சமர்முருக்கியேற்றிகள்... .. \*

மன்னவர்புறக்கொடைகண்டுமாலைதாழ்... .. \*

கொன்னவில்சுருதிவேற்குவவுத்தோளினுன்... .. \*

சென்னிவான்றடவுபொற்றேரினேறினுன்... .. \*

(இ-ள்) இன்னணம்—இந்தப்பிரகாரம்—கொடுஞ்சமர்—கொடியபுத்தீதத்தில்—முருக்கி—கொன்று—எற்று—எதிர்த்து—இகல்—பகைக்கின்ற—மன்னவர்—அரசர்கள்—புறக்கொடைகண்டு—முதுகு கொடுத்தோடச்செய்து—மாலைதாழ்—மாலைதாழ்கின்ற—கொன்னவில்—கொல்லுதலைச்சொல்லுகின்ற—சுருதி—வந்திரந்தோய்ந்த—வேல்—வேற்படையையுடைய—சுவவுத்தோளினுன்—திரட்சிபொருந்தியதோள்களையுடையதானானவன்—சென்னி—தலையினுல்—வான்—ஆகாயத்தை—தடவு—தடவுகின்ற—பொற்றேரின்—அழகியதேரின்மேல்—எறினுன்—எறினுன்—(எ-று) (கருத்து) நான் வெற்றிகொண்டதேர்மேலேறினுன், எ-ம். (௧௬)

(கொச்சகக்கலிப்பா.)

புலத்தலுமடநல்லார்புலவிதீர்தரச்சூட்பி... .. \*

மலர்த்தகமலர்க்குஞ்சியழிசுருதிப்புனலலைப்ப... .. \*

மலைத் தடந்திணிதோளார்வரக்கணைமெயிற்போர்ப்பக் ...\*  
கொலைதலைமுண்மாப்போற்கொயிருச்சமத்திற் கிடந்தனமே.

(இ-ள்) மடநல்லார்-மாதர்கள்-புலகீசனும்-ஊழியவளவில்--  
புலவி வயலில்-தீர்தர-ரீக்குர்பட-சூட்டும்-சுண்ணிவிக்கும்--  
அலக்கிக-அவர் பாதுகலிணாட்டப்பெற்றசெய்பஞ்சுபாடிந்த-ம  
லர்-பூவையணிநீச-சூஞ்சி சூரிமியை-ஒழி-அழிகின்ற-குருதி  
ப்புனல்-உதிரநீராணை-அலைப்ப-அலைக்க-மலை-மலைபோல்-த  
டம்-பருத்த-சுண்ணி-வலிமைபொருந்திய-தோளார்-தோளையுடைய  
யவரசர்கள்-வரக்கணை-சூரியபாணங்கள்--மெயிற்போர்ப்ப-தே  
கத்திலேழுட-கொலைதலை-கொல்லுகின்றதலையையுடைய-மு  
ண்மாப்போல்-முள்ளம்பன்றிபோல்-கொயிருச்சமத்தில-கொடிய  
யுத்தகளத்தில்-கிடந்தனர்-கிடந்தனர்-(எ-று) (கருத்து) அரசர்  
கள்மெயிற்பட்டகணையொயிருமுள்ளம்பன்றிபோற் போர்க்களத்தி  
ற்கிடந்தார்கள்,எ-ம்- (சூழ)

இகன்மிருநிறல்வெந்தோதியாற்களப்படுத்த.....\*  
புகர்முகக்கடாயாணைபொழிசூருதிச்செழுஞ்சேற்றிற்.....\*  
நிகிரியகொடிஞ்சிறெழிந்தேருழக்கத்துகொழுந்தவ்.....\*  
வகலிருவிசும்புபோர்த்தந்திவான்போன்றதுவே.....\*

(இ-ள்) இகன்மிரு-பகைமைமிருந்த-திறல்-வலிமைபொரு  
ந்திய-வேந்தர்-அரசர்கள்-ஏதிரால்-வாட்படையால்-களப்படு  
த்த-யுத்தகளத்திற்கொன்ற-புகர்முகக்கடாயாணை-புள்ளிபெற்ற  
முகத்தைபுமத்தையுமுடையயாணைகள்-பொழி-ஊற்றிய--சூரு  
திச்செழுஞ்சேற்றில்-செழுமைபொருந்திய உதிரச்சேற்றில்--நிகிரி  
ய-உருளைகளைபுடையவனவும்--கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய  
னவுமாகிய-நெயிந்தேர்-நெடியதேர்கள்-உழக்க-கலக்க-துக  
ள்-தூளிகள்-எழுந்து-எழுப்பி-அவ்வகலிருவிசும்பு-அந்தஅகல  
முள்ளப்பெரியஆகாயத்தை-போர்த்து-மூடிக்கொண்டு--அந்திவா  
ன்-செவ்வானத்தை-போன்றது ஒத்தது-(எ-று) (கருத்து,பொ  
ர்க்களமு-திரத்தாற்செவ்வானத்தைமொத்திருந்தது,எ-ம். (சூக)

ஒளிகளர்மணியோடைசிதைந்தொழியவுடன்றபோர்க் ...\*  
களிகளமால்யாணைக்கதிர்மருப்பமிழந்ததி.....\*  
முனிதடஞ்சினைமேயுமுருங்கெரியெனப்பற்றி.....\*  
விளிதருவயவருடல்வெந்தொழியப்பாந்ததே.....\*

(இ-ள்) ஒளிகளர்-பிரகாசமிருந்த-மணியோடை-அழகிய  
முகபடமானது-சிதைந்து-கெட்டு-ஒழிய-நீங்க-உடன்ற-

வெருண்ட—போர்-புத்தத்தில்—களி- செருக்கையும்--சினம்-கோ  
பத்தைபுமுடைய—மால்-பெரிய—யானை- யானைகளுடைய—களி  
ர்-பிரகாசம்பொருந்திய—மருப்பு-தந்தங்கள்—உமிழ்ந்த - சொரி  
ந்த—தி-நெருப்பானது—முளி-காய்ந்த—தடம்-பருத்த—சினை-  
கிளைகளை—மேயும்-தகிக்கின்ற—முருக்கெரியென-அழியுந்தீயை  
ப்போல்—பற்றி-பற்றிக்கொண்டு—விளிதரு - இறந்த—வயவருட  
ல்-படைவீரருடையதேகங்கள்—வெந்தொழிய - வெந்துபோகும்  
படி—பாத்தது-பரவியது—(எ-று)ஆல்-அசை-(கருத்து) புத்தக  
ளத்தில்யானைக்கொம்பிற்பிறத்தீயானது அரசர்களுடல்வெந்தெரி  
யும்படிபரவியது,எ-ம். (௪௮௨)

பரிதிவடிவாள்பிடித்துப்பல்லினாலிதழதுக்கித்... .. \*  
திருகுசினந்தலைக்கொளீஇச்செங்கண்கடையுமிழக் .. \*  
குருதிபாயுகளத்திற்குற்றையுநிற்கிடந்தார்க்கண் ... \*  
டருகணையக்கொடுங்கூற்றுமஞ்சிறின்றலறுமால்... \*

(இ-ள்) பரிதி- சூரியன்போன்ற—வடி- கூரிய—வாள் - வாட்ப  
டையை—பிடித்து-கையிற்பற்றி—பல்லினால்-பற்களினால்—இதழ  
துக்கி-உதட்டைக்கடித்து—திருகு-மாறுபட்ட— சினம்-கோபம்  
—தலைக்கொளீஇ-அதிகரித்து—செங்கண்கள் - சிவந்தகண்களான  
வை—தியுமிழ-நெருப்பைச்சொரிய—குருதிபாய் - உதிரம்பரவிய  
—அடுகளத்தில்-கொலைக்களத்தில்—குற்றையுநில-குற்றையிருடன்---  
கிடந்தார்க்கண்டு-கிடந்தவர்களைக்கண்டு—அருகணைய - அவர்களரு  
கேவருதற்கு—கொடுங்கூற்றும்- கொடியுடையமனும்—அஞ்சிநின்  
று-அச்சமுற்றறின்று--அலறும்-அலறுவான்—(எ-று)ஆல்-அசை  
நிலை. \* அகத்திபம்-புறத்திணைப்பலடம் - கனத்திரண்டமுடிக்காணி  
லச்சட்டமே - இவ்விதியால் இறந்தவனாக்காண்டலேயச்சம் இறவா  
து வீரக்குறியுற்றவனைக்காணில யமனுக்கச்சந்தான். (கருத்து)வா  
ளைக்கையிற்பிடித்துப் பல்லாலிதழைக்கடித்துக் கோபங்கொண்டு  
கண்ணிலே நெருப்புப்பொறிபறக்கக் குற்றையினோடு போர்க்களத்  
திலிருக்கும் வீரரைக்கண்டு யமன் அருகிற்போகப் பயப்படுவான்  
என்பதாம். (௪௮௩)

சிலைபொருளினிதடந்தோட்டேர்வேந்தர்செருமலைந்து... \*  
கொலைபுரியுகளத்திற்குடர்பின்னிகிடந்ததனைப்... .. \*  
புலவுநாறுடற்றசைவேட்டிண்ணவரும்புள்ளினங்கள்..... \*  
வலைவளைந்ததெனவெண்ணிவானினிடைச்சுழலுமால்... ..\*

(இ-ள்) சிலைபொரு-மலையையொத்த—திணி- வலிமைபொரு  
ந்திய—தடந்தோள்-பருத்ததோள்களையுடைய—தேர்வேந்தர்- தே

னாயுடையவரசர்கள்—செருமலைந்து—போர்செய்து—கொலைபுரி-  
கொலைசெய்து—அழிகளத்தில்து—புத்தகளத்தில்து—குடர்—குடர்கள்—  
பின்னிக்குடந்தனை—ஒன்றோடொன்றுபின்னிக்குடந்தனை—புலவு  
நாறு—புலாநூற்றநாறுகின்ற—உடற்றசை—தேகத்தின்மாமிசத்தை  
—வேட்டி—விரும்பி—உண்ணவரும்—உண்பதற்குவந்த—புள்ளினங்  
கள்—பறவகூட்டங்களானவை—வலைவளைந்ததென—வலையானது  
வளைந்ததென்று—எண்ணி—நினைந்து—வானினிடை—ஆகாயத்தின்  
கண்—சூழலும்—வட்டமியும்—(எ-று)ஆல்—அசை—(கருத்து) உண்ணு  
ண்ணவந்த பறவைகள் குடல்கள் பின்னிக்குடக்கின்றனவற்றைவலை  
யென்றெண்ணி ஆகாயத்தில் வட்டமியும் என்பதாம். (௬௮௬)

சீற்றமிருங்களியானத்திறல்கெழுபோர்வயவேந்தர் ..... \*  
காற்றரளக்குடைதுணிந்துகளத்தினிடைக்கிடப்பனக.... \*  
ளேற்றெருமைபுகத்திடருமிருணித்தவெரிசூஞ்சிக்..... \*  
கூற்றமுயிர்ப்பலியேற்றுகொள்கலம்போன்றிருந்தனகே... \*

(இ-ள்) சீற்றமிகும்—கோபமிருந்த—களியான—செருக்கையு  
டையயானைகளிபோல்—திறல்கெழு—வலிமைமிக்க—போர்—போர்  
செய்த—வயவேந்தர்—வெற்றிமிருந்த வீரர்களுடைய—கால்—கால்  
பொருந்திய—தரளக்குடை—முத்துக்குடைகளானவை—துணிந்  
து—துணிபட்டி—களத்தினிடை—புத்தகலத்தின்கண்—கிடப்பனக  
ள்—இருப்பனவாகி—ஏற்றெருமை—எருமைப்போத்தை—உகைத்  
து—செலுத்தி—அடரும்—நெருங்குகின்ற—இருணித்த—இருளை  
யொத்தநிறத்தைபுடைய—எரிசூஞ்சி—எரிபோன்றசிகையையுள்ள  
—கூற்றம்—இயமனுவன்—உயிர்ப்பலியேற்கும்—உயிர்ப்பிச்சை  
யேற்கின்ற—கொள்கலம்போன்று—பாத்திரத்தையொத்து—இரு  
ந்தன—இருந்தன—(எ-று) ஏகாரம்—நற்றசை (கருத்து) அரசர்கள்  
குடைகளானவை யமனுயிர்ப்பிச்சையேற்கும் பாத்திரங்கள்போ  
லிருந்தன, எ-ம். (௬௮௭)

(சுவிவிருத்தம்.)

இன்னகளத்தினிரிந்தவால்லாற்..... \*  
றுன்னினராவிதுறத்தலும்வெங்குற்..... \*  
றன்னவன்வாளமராற்றலுநோக்காப்..... \*  
பொன்னகரத்திறைபுந்தியினொர்ந்தான்..... \*

(இ-ள்) இன்னகளத்தில் இப்படிப்பட்டபுத்தகளத்தில்—இரி  
ந்தவால்லால்—ஒடிப்போனவரல்லாமல்—துன்னினர்—எதிர்த்தவர்க  
ள்—ஆவிதுறத்தலும்—உயிரிதிதையும்—வெங்குற்றன்னவன்—வெ  
வ்விபயமனையொத்தநாளானவன்—வாளமர்—வாட்டோனா—ஆற்ற  
(௬௮௮)

(ஈஅசு)

போர்புரிபடலம்.

லும்-செய்தலையும்—நோக்கா-பார்த்து—பொன்னகரத்திறை-  
நிராணவன்—புந்தியின்-தன்புத்தியில்—ஓர்ந்தான்-கிந்தித்தான்.  
(எ-று)(சுருத்து) ஒடினவர்பிழைத்தலையும், எந்நீர்தவறித்தலையும்  
நளன்வாளின்வல்லமைபும் இந்திரன்கண்டு ஆலோசித்தான்,எம்,

மன்றன்மலர்த்தொடைமன்னையெய்தி..... \*

வென்றிகொள்போனாவிலக்கிமாயிற்..... \*

முன்றுதினாக்கடல்சூழலசெல்லா..... \*

மின்றுமுடித்திடுமென்னநினைந்தே..... \*

(இ-ள்) மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—மலர்த்தொடை-மலர்  
மாலையையணிந்த—மன்னனை-நளனை—எய்தி-அடைந்து—வென்  
றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட—போனா-புத்தத்தை—விலக்கி  
மாயின் - விலக்காமற்போவோமாகில்—ஆன்று-நெருங்கிய—தி  
னா-அலையையுடைய—கடல்சூழ் - கடலாற்சூழப்பட்ட—உலகெல்  
லாம்-பூவுலகத்திலுள்ளயாவரையும்—இன்று - இன்று—முடித்திடு  
மென்ன-கொல்லுவானென்று-நினைந்து--(இந்திரன்முதலியநால்வ  
ரும்)கருதி--(எ-று)(சுருத்து) இந்திரன்முதலிய நால்வரும் நளனி  
டத்துச்சென்று போனாவிலக்காவிரிவோமாகில் உலகத்தை இன்  
றேதொன்றிவானென்று இதுமுதல் இவ்விரண்டுங் குளகம்,எ-று.

மழகளிறன்னவன்மாணுநீங்கி..... \*

விழைவொழிதம்முருமேவியவிண்ணோ..... \*

ரமுகுறுகாணையரவ்வுருவிட்டோர்... \*

கிழவுருவெய்தியகேண்மையொத்தார்..... \*

(இ-ள்) மழகளிறன்னவன்-இளங்களிறையொத்தநளனது—  
மாண்-பெருமைபொருந்திய—உரு-வடிவத்தை—நீங்கி-விட்டுநீங்  
கி—விழைவொழி-விருப்போழி—தம்முருமேவிய-தங்கள்வடிவை  
ப்பொருந்திய—விண்ணோர்-தேவர்கள்—அழகுறு-அழகின்மிக்க  
—காணையர்-காணப்படுவத்தையுடையவர்—அவ்வுருவிட்டு-அக்கா  
ணைவடிவத்தைவிட்டு--ஓர்கிழவுருவெய்திய-ஒருகிழவடிவத்தையடை  
ந்த—கேண்மையர்-தன்மையராதலை—ஒத்தார்-ஒத்தனர்---(எ-று)  
(சுருத்து) இந்திரன்முதலிய நால்வரும் நளன்வடிவத்தைவிட்டுநீங்  
கித்தங்கள்வடிவாகிய தேவர்கள் நளனழகுக்குமுன்னே வாலிபர்வி  
ருத்திராஸுர்போலாஸூர்கள் என்பதாம். (ஈஅ)

முன்னோருமேவியமொக்கழல்விண்ணோர்..... \*

மன்னையெய்துபுவாய்மையினுந்..... \*

அன்னலைத்தெறுதோள்வலியானு..... \*

நினைநிலத்திடைநெர்பவர்பாரோ..... \*

(இ-ள்) முன்னுருமேவிய-பழையவழிவினைப்பெற்ற—மொய்-நெருங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—விண்ணோர்-தேவர்கள்—மன்னலையெய்துபு-நளனையடுத்த—வாய்மையினுனும் - சத்தியத்தினாலும்—துன்னலரை-சத்துருக்களை—தெறு-கொல்லுகின்ற—தோள்வலியானும்-புசுபலத்தினாலும்—நின்னை-உன்னை—நேர்பவர்-ஒப்பவர்—நிலத்திடை-பூமியில்--யார் - எவர்-ஒருவருமில்லை—(எ-று) ஏகாரம்-ஈற்றைசுக்கணவந்தது. \*இலக்கணக்கொத்துவினையியல்-உக-சூ-வேறில்லையுண்டியார்வேண்டுத்தரும்படும்,வினைபெயரெச்சம்வியங்கொள்பத்துநீ, திணைபாவிடமெலாஞ்செல்லுமென்ப, இவ்விதியால் யார்பொதுவாகவந்தது. (கருத்து) தேவர்கள் நளனை உண்மையினாலும்,வலிமையினாலும்,உணக்குநிகரானவரிவ்வுகத்திலிலலையென்றார்கள் என்பதாம். (கூசு)

துன்றுகளத்தெதிர் துன்னலர்யாரும்.....\*  
பொன்றமுருக்கியபோர்த்தொழினிங்கி.....\*  
வென்றிகொள்வேலவமின்னனையாடன்.....\*  
மன்றன்முடித்தனைவாழியவென்றார்.....\*

(இ-ள்) வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட—வேலவ-வேற்படையையுடையநளனை—துன்று- நெருங்கிய—களத்தெதிர்-புத்தகளத்திலெதிர்ந்த—துன்னலர்யாரும்- சத்துருக்களெல்லாம்—பொன்ற-இறக்கும்படி—முருக்கிய- கொன்ற—போர்த்தொழினிங்கி-போர்த்தொழிலைவிட்டு—மின்னனையாடன்- மின்னலையொத்ததமயந்தியினது—மன்றல்-விவாகத்தை—முடித்தனை-செய்துகொண்டவனாகி—வாழியவென்றார்- (நீ) வாழக்கடவையென்றார்கள். —(எ-று) (கருத்து) தேவர்கள் போரைவிட்டு விவாகமுடித்துக்கொண்டு தமயந்தியோடு நீடுழிவாழ்கவென்று நளனை வாழ்த்தினார்கள் என்பதாம். (எய்)

விண்ணவின்னணம்வேண்டினர்சுறப்ப்.....\*  
புண்ணுறுவெப்பபுலால்கமழ்வையே.....\*  
லண்ணலமர்த்தொழிலாந்நிலனாகிப்.....\*  
பண்ணடைதேரினிழிந்துபணிந்தான்.....\*

(இ-ள்) விண்ணவர்-தேவர்கள்—இன்னணம்-இந்தப்பிரகாசம்—வேண்டினர்-வேண்டினவராகி—சுற - சொல்ல—புண்ணுறு-மாமிசத்தங்கிய—வெய்ய-வெவ்விய—புலால்-புலாநுற்றம்--கமழ்-கமழுகின்ற—வையேல்- சுரியவேற்படையையுடைய—அண்ணல-நளனானவன்—அமர்த்தொழில்-புத்தத்தை—ஆற்றிலனாகி-செய்யாநவனாகி—பண்ணமை-அலங்கரிப்பமைந்த—தேரினிழிந்து- தேரி

னின்றுபிரங்கு—பணிந்தான்—(அந்நால்வரையும்) வணங்கினன்—  
(எ-று) (கருத்து)—தேவர்களிப்படிவேண்ட நளன்போர்கெய்யாத  
வருய் தேனாவிடழிறங்கிஅவர்களைப்பணிந்தான் என்பதாம். (எச)

கருணையினெய்தியகாளையேதோக்கி.....\*  
யருமகமெவ்வுழியாற்றினுமாங்க.....\*  
ணுருவொடுவந்தவியுண்குவமென்றோ.....\*  
மருவருநல்வரம்வாசவனிந்தான்.....\*

(இ-ள்) வாசவன்—இந்திரனுனவன்—கருணைபின்—அருளிஞல்  
—எய்திய—அடைந்த—காளையை—நளனை—தோக்கி—பார்த்து—அ  
ருமகம்—அரியதாகத்தை—எவ்வுழி—எவ்விடத்தில்—ஆற்றினும் - நீ  
செய்தபோதினும்—ஆங்கண்—அவ்விடத்தில்—உருவொடு—உருவுட  
னே—வந்து—அடைந்து—அவிர்—அவிர்ப்பாகத்தை—உண்குவமெ  
ன்றோ—யாமுண்போமென்று—மருவரும்—அடைதற்கரிய —நல்வர  
ம்—நல்லவரத்தை—நந்தான்—கொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து) இ  
ந்திரன், நளனைப்பார்த்து நீயாகஞ்செய்தால் யாம்வந்து அவிர்ப்  
பாகமுண்போமென்று வரங்கொடுத்தான் என்பதாம். (எஉ)

மிடல்கெழுமேழகமேற்கொளுமேலோ.....\*  
னுடைகிணாவேலையின்னமுதொப்ப.....\*  
மடிசலில்வெங்கனலின்றியும்வாளா.....\*  
வடிசிலறிந்தொழில்விஞ்சையனித்தான்.....\*

(இ-ள்) மிடல்கெழு—வலிமைபொருந்திய—மேழகமேற்கொ  
ளும்—ஆட்கிடகடாவின்மேலேறும்—மேலோன்—அக்கினிதேவனுன  
வன்—உடைகிணாவேலையின்—உடைகின்ற அலைகளையுடையகடவற்  
பிறந்த—இன்னமுதொப்ப—இனிய அமிர்த்ததையொப்ப — மடிச  
லில—கெடாத—வெங்கனலின்றியும்—வெவ்விதத்தில்லாமலும் — வா  
ளா—சும்மா—அடிசில்—உணவை—அறிந்தொழில்—சமைக்குந் தொ  
ழிலாகிய—விஞ்சை—வித்தையை—அளித்தான் - வரமாகக்கொடுத்  
தான்—(எ-று) (கருத்து) அக்கினிபகவான் நளனுக்குத் தியில்லா  
மற் சமையல்செய்யும் வித்தையைக்கற்பித்தான் என்பதாம். (எங)

அல்லலுழந்தனொய்தினுநெஞ்சி.....\*  
னல்லறமெய்தவுநண்ணியனாட்பில்... ..\*  
வெல்படைவேண்டிவதெய்தவுமென்றிக்.....\*  
கொல்கினவெம்பகடீர்திகொடுத்தான்... ..\*

(இ-ள்) வென்றி—வெற்றியையும்—கொல்கினம் - கொல்லாநி  
ன்றோபத்தையுமுடைய—வெம்பகடீர்தி—வெவ்வித எருமைக்க  
டர்வாகனத்தையுடைய இயங்குனவன்—அல்லலுழந்து—வருந்தி

பட்டி—அருரெய்தினும், துன்பமடையினும்—நெஞ்சில்—மனத்தி  
ன்கண்—நல்லறமெய்தவும்—நல்லதருமமடையவும் — நண்ணிய-  
பொருந்திய—ராட்டில்—புத்தத்தில்—வெல்படை—வெல்லத்தக்கஆ  
யுதங்கள்—வேண்டிய—வேண்டியவனவற்றை—எய்தவும்—அடையவும்  
—கொடுத்தான்—நளனுக்குவரங்கொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து)  
யமன். நளனுக்குசத்தருக்களை வெல்ல மாயுதங்களைக் கொடுத்தான் என்பதாம். (எசு)

தார்புலரா துதயங்கவும்வேண்டி.....\*  
ஞரீகலிவற்றவமைக்கவுமல்லா .....\*  
னீரறுபாலையினெஞ்சினினைப்பின்.....\*  
வார்புனலெய்தவும்வருணனளித்தான்... ..\*

(இ-ள்) வருணன்—வருண்ணுவன்--தாரீ-மாலைகள்—புலரா து  
வாடாமல்--தயங்கவும்—விளங்கவும்--வேண்டி—வேண்டிமாறால்—  
ஆரீகலி-சமுத்திரமானது—வற்றவமைக்கவும்—வற்றும்படிசெய்ய  
வும்--அல்லால்—அவையன்றிபும்--நீரறுபாலையின்—நீரில்லாதபாலைநி  
லத்தின்--நெஞ்சினினைப்பின்—நெஞ்சிலேநினைத்தால்—வாரீ- நெடி  
ய-புனலெய்தவும்—நீருண்டாகவும்--அளித்தான் - நளனுக்குவரங்  
கொடுத்தான்—(எ-று)(கருத்து)வருணராஜன், நளனுக்குக்கடல்வற்  
றச்செய்யவும், நீரில்லாவிடத்தில் நீருண்டாகச்செய்யவும் வரங்கொ  
டுத்தான், எ-ம். (எடு)

ஆண்டகைக்கின்னவளித்தரிவைக்கு.....\*  
மாண்டகுசுசுழ்பவருத்துவமென்னாத்... ..\*  
திண்டினராவிசுதைந்திடுமாறும் .....\*  
வேண்டிடுவெய்தவும்விண்ணவ ஐ ரீந்தாரீ.....\*

(இ-ள்) விண்ணவர்—இந்திரன்முதலியதேவர்கள் — ஆண்டகைக்  
கு-நளனுக்கு—இன்னவளித்து—இவ்வாங்களைக்கொடுத்து — அரி  
வைக்கும்—தமயந்திக்கும்--மாண்டகு—மாட்சிமைபொருந்திய--கந்  
டப-கற்பினை--வருத்துவமென்னா—வருத்துவோமென்று — திண்டி  
னர்—தொட்டவர்களுடைய--ஆவி-உயிரீ--சுதைந்திடுமாறும், கெடு  
மாறும்—வேண்டிடுவெய்தவும்—வேண்டியவடிவங்களெடுக்கவும்--ந  
ந்தாரீ-வரங்கொடுத்தனர்—(எ-று) ஐ அகத்தியம் - சொற்பொருட்  
படலம். [வரமென்றதுவேமந்திரமாயிதே, யாக்கஷுழித்தல்காத்தன்  
முத்தொழில்செய்யும்] (கருத்து) இந்திரன்முதலியதேவர்கள் நளனு  
க்குந்நிசமயந்திக்கும்வேண்டியவருவம்பெறவும்தமயந்தி கற்பழித்  
திண்டினவரீஉயிரீவிடவும் வரங்கொடுத்தார்கள், எ-ம். (எசு)



கண்ணகன் ஞாலமளித்தகழற்கா..... \*  
 லண்ணலையேத்தியருந்தகிமானும்..... \*  
 பெண்ணமுதத்தைவியந்துபெருஞ்சீர்..... \*  
 விண்ணவர்தம்பதிமேவினரன்றே..... \*

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற-ஞாலம்-பூமியை-அளித்த-இரகத்த-கழற்கால்-வீரக்கழலையணிந்தகாலையுடைய---அண்ணலை-நளனை-ஏத்தி-துதித்து-அருந்தகிமானும் - அருந்தநியையயொத்த-பெண்ணமுதத்தை-தமயந்தியை-வியந்து - அதுசயித்து-பெருஞ்சீர்-மிகுந்தசிறப்பையுடைய-விண்ணவர்-தேவர்கள்-தம்பதி - தம்முடையநகரங்களை-மேவினர் - அடைந்தனர்- (எ-று) அன்று-ஏ-அசைகள்.(கருத்து) இந்திரன்முதலியதேவர்கள் நளனைப்புகழ்ந்தும், தமயந்தியைக்கண் டதுசயித்தும்சுவர்க்கத்திற்குப்போனார்கள் என்பதாம். (எஎ)

(கவிவிருத்தம்.)

அங்கண்வானத்தமரஞ்\*மாழியிற்\*..... \*  
 பொங்குதானையரசுரும்போயபின்... \*  
 சிங்கவேறனையான்றிசழ்மாமணி..... \*  
 தங்குலபம்பொனிருக்கையிற் சார்ந்தனன்.

(இ-ள்) அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய-வானத்து-தெய்வலோகத்திலிருந்துவந்த-அமரரும்-தேவரும்-ஆழியில் - சுருத்திரம்போல்-பொங்கு-மிகுந்த-தானை-சேனையையுடைய-அரசரும்-அரசர்களும்-போயபின்-போனபின்பு-திசு - பிரகாசிக்கின்ற-மாமணி-மாணிக்கமணிகளிறைத்து-தங்கு - தங்கிய-பைம்பொன்-பசியபொன்னுற்செய்த-இருக்கையில் - ஓரிடத்தில்-சிங்கவேறனையான்-சிங்கவேற்றையொத்தநளனாவன்-சார்ந்தனன்-சேர்ந்தனன்-(எ-று) \*அகத்தியம்-ஆழமுறுதலாலாழியென்றோதுக. (கருத்து) தேவர்களும், அரசர்களும், போனபின்பு நான் தவமணிபிடத்திலிருந்தனன் என்பதாம். (எஅ)

போர்புரிபடலம் - முற்றிற்று.





# மணம் புரிபடலம்.



இப்படலத்தால்- நளமஹாராஜன் தமயந்தியை விவாகஞ்செய்தல்  
சொல்லப்படுகின்றது.



(கலிவிருத்தம்.)

சாந்தமூழ்குதடமுலைக்கோதையர்... \*  
காந்துபைம்பொற்கவரியிரட்டுற ... \*  
வாய்ந்தசெவ்விமணவினைமாடத்தின் ... \*  
வேந்தர்சூழ்வரவீமன்வந்தெய்தினான் ... \*

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனக்குழம்பினால்—மூழ்கு-முழுகப்பெற்ற—தடமுலை-பருத்தமுலையையுடைய—கோதையர்-மாதர்கள்--காந்து-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசியபொற்காம்பையுடைய—கவரி-சாமரைகளை—இரட்டுற-விச—வாய்ந்த-பொருந்திய--செவ்வி-அழகிய—மணவினை-விவாகஞ்செய்யும்—மாடத்தின்-உபரிக்கையில்—வேந்தர்-அரசர்களனைவரும்—சூழ்வர - சூழ்ந்துவாராதிறக—வீமன்-வீமராஜன்—வந்தெய்தினான் - வந்தசேர்ந்தான்—(எ-று) (சுருத்து) வீமராஜன் விவாகமண்டபத்துக்கு வந்தான் என்பதாம். (க)

ஆற்றுவேள்வியருந்திவர்சூழ்வரப்... \*  
போற்றுநான்மறைச்சீகாதமன்போர்கெழு  
வேற்றடங்கண்விளங்கிழைமன்றலுக்... \*  
கேற்றயாவையுங்கொண்டுனெய்தினான்... \*

(இ-ள்) வேள்வி - யாகங்களை—ஆற்று-செய்கின்ற—அருந்தவர்-முனிவர்கள்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—நான்மறை-நாலுவேதங்களையும்--போற்று-போற்றுகின்ற--கோதமன்-கௌதமமுனிவன்--போர்கெழு-போரினிமிக்க—வேற்றடங்கண் - வேல்போன்றவிசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய--விளங்கிழை-தமயந்தியினது—மன்றலுக்கு-விவாகத்துக்கு—ஏற்றயாவையும் - ஏற்றதிரவியமனைத்தையும்--கொண்டு-வருவித்துக்கொண்டு--உடன்-அதனுடனே--எய்தினான்-வந்தான்—(எ-று)(சுருத்து)கௌதமரிஷிவிவாகத்திற்கு வேண்டியவைகளைக்கொண்டுவந்தான் என்பதாம். (உ)

வெரியந்தொடைவீமனும்கேந்தருந்... \*  
தேரு \* நான்மறைச்சீசீவருமன்றலுக்... \*

கோளையெய்தியதென்றுழையொற்றரா... \*  
 வாரமார்பற்கரியவுணர்த்தினார்..... \*

(இ-ள்) வேரியந்தொடை-தேனெழுமுருமலர்மாலையையணிந்த--  
 லேமனும்-லீமராஜனும்--வேந்தரும்- அரசர்களும்--தேருநான்ம  
 றைச்செவ்வாரும் - நாலுவேதங்கனையும்நிந்தபிராமணர்களும்--ம  
 ன்றனுக்கு- விவாகத்திற்கு-- ஓளையெய்தியதென்று - முகூர்த்தகா  
 லம்வந்ததென்று--உழை-அருகிலிருந்த--ஒற்றரால், - ஒற்றுவரால்  
 --ஆரமார்பற்கு- நளமஹாராஜனுக்கு--அறிய - தெரியும்படி--  
 உணர்த்தினார்-தெரிவித்தார்கள்--(எ-று) [ \* அகத்தியம். மறைபொ  
 ருளுறுதலான்மறையெனப்படுமே. ] (கருத்து) வீமராஜன்முதலா  
 ரோர் முகூர்த்தலக்கினம்வந்ததென்று வேவுகாரராலேநளனுக்கறி  
 வித்தார்கள் என்பதாம். (௬)

ஒற்றர்கூறவொளிர்முடிவேந்தனை..... \*  
 கற்றைவார்சடைக்காசிபளுதியோர்... \*  
 சொற்றநான்மறைநூல்வழித் தாமணிப்..... \*  
 பெற்றசும்பினிற் பூம்புனலாட்டினார்..... \*

(இ-ள்) ஒற்றர்கூற-ஒற்றுவர்சொல்ல--(அவ்வளவில், ஒளிர்முடி-  
 விளங்குகின்ற)முடத்தையுடைய--வேந்தனை- (நளனை)--கற்றை-  
 மயிர்த்தொகுதியாகிய--வார்சடை-நெடியசடையையுடைய--கா  
 சிபளுதியோர்- காசிபன்முதலானவர்கள்--சொற்றநான்மறை  
 நூல்வழி-வேத நூலிற்சொல்லியவழிப்படி--தா-பரிசுத்தமாகிய--  
 மணி-நவமணிகளின்பதித்த--பொற்சும்பினில்-பொற்முடத்திற்கொ  
 ணர்ந்த--பூம்புனல்- பொலிவையுடைய தீர்த்தங்களினால்--ஆட்டி  
 னார்-ஸநானஞ்செய்தவர்கள்--(எ-று) பூம்புனலெனலால்- கங்  
 கையாடியதீர்த்தமெனக்கொள்க- (கருத்து) காசிபர்முதலானமுனி  
 வர்கள் கொணியவந்த புண்ணியதீர்த்தத்தினாலே நளனை ஸநானஞ்  
 செய்வித்தார்கள் என்பதாம். (௭)

புனிற்றினம்பிசைக்கண்ணியன் பூங்கழன்..... \*  
 மனத்தினெண்ணிவழிபட்டுமாமறை..... \*  
 யனைத்துய்வல்லவறநெறியந்தணர்..... \*  
 தினைத்தயாவையுநீரொடுநல்கினான்..... \*

(இ-ள்) புனிற்றினம்-பிசுந்தவிளமைபொருந்திய--பிறைக்கண்  
 ணியன்-பாலசந்திரனாகியமாலையணிந்தபாமசுவனுடைய--பூங்கழ  
 ல்-அழகியபாதங்களை--மனத்தினெண்ணி - இதயத்திலேநிதியானித்  
 து--வழிபட்டு-பூசித்து--மாமறையனைத்துய்வல்ல-வேதமுழுநற்  
 தெரிந்த--அறநெறி-சருமமார்க்கத்தினின்று--அந்தணர் - பிராம

ணர்கள்--நினைத்தயாவையும்-நினைத்தவையனைத்தையும்--நீரொடு-  
நீருடனே--நல்கினான்-கொடுத்தனன்--(எ-று)(கருத்து)நளன்பிரா-  
மணர்கள் நினைத்தயாவையும் தானமாகக்கொடுத்தான், எ-ம். (௩)

அழகுவாய்ப்பவனைபவரண்ணலைத்.....\*  
தொழுதுநல்லருள் பூண்டுசுடர்விரி.....\*  
மழவுநன்குநீர்மால்வரைசேர்ந்தெனச் .....\*  
செழுமணிப்பொற்றிகழ்முடிசூட்டினார்...\*

(இ-ள்) அழகுவாய்ப்ப-அழகுபொருந்த--வனைபவர்-ஆபரணநீ-  
தரிப்பவர்கள்--அண்ணலைத்தொழுது - நளனைவணங்கி--நல்லருள்  
பூண்டு-அவனுடையகிருபைபெற்று--சுடர்விரி-கிரணம்விரிகின்ற--  
மழவுநன்குநீர்-இளஞ்சூரியனுணவன்--மால்வரைசேர்ந்தென-உதய  
கிரியில்வந்ததுபோல்--செழுமணி-செழுமையுள்ளமணிகளிப்பதித்து  
---பொன்-பொன்றாற்செய்து--திகழ் - பிரகாசிக்கின்ற--முடி-கிரீ-  
டத்தை--சூட்டினார்-தரித்தார்கள்--(எ-று)(கருத்து)நளனுக்குமுடி-  
தரித்தார்கள் என்பதாம். (௪)

புயங்கொன்னும்பொலங்கிரிமீதுவான்...\*  
தவங்குசோதிக்கதிர்கடவழிந்தெனக...\*  
கயங்கொள்வள்ளைக்கவின்கவர்காதினில்...\*  
வயங்குணபம்பொன்மணிக்குழைசேர்த்தினார்.

(இ-ள்) புயங்கொன்னும்-தோள்கொண்கின்ற--பொலங்கிரிமீ-  
து-மேருமலையின்மேல்--வான்-ஆகாயத்தில்--தவங்கு-தங்குகின்ற--  
சோதி-ஒளியையுடைய--கதிர்கள்-சூரியர்கள்--தவழிந்தென - தவழ்-  
ந்தனபோல்--கயங்கொள்-தடாகங்கள்கொண்ட--வள்ளை-வள்ளையி-  
லையினுடைய--கவின்க-அழகை--கவர்-கொண்ட--காதினில்-செவிக-  
ளில்-வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற--பைம்பொன்-பசியபொன்றாற்செ-  
ய்த--மணிக் குழை-இரத்தகுண்டலங்களை--சேர்த்தினார் - தரித்தா-  
ர்கள்--(எ-று)(கருத்து) நளன் செவியில் குண்டல மணிந்தார்கள்  
என்பதாம். (௫)

வண்ணமேகலையார்மனங்கூட்டுணக்.....\*  
கண்ணகன்றுகவின்கெயுமார்பிடை.....\*  
யண்ணன்மால்வரைதாழ்முருவிடோற்...\*  
மெண்ணிலாமணிபார்வடஞ்சேர்த்தினார்...\*

(இ-ள்) வண்ணமேகலையார்-அழகியமேகலையைததரித்தமலைக-  
யர்களுடைய--மனம்-மெஞ்சை--கூட்டுண - கொள்ளைகொள்ள--  
கண்ணகன்று-இடமகன்று--கவின்கெயும் - அழகைச்செய்யும்--  
மார்பிடை-மார்பின் கண்ணை - அண்ணல்-பெரிய--மால்வரை-மே-  
(௬)

ருமலையில்—காழாருணம்பால்-தாழ்ந்தோழுமருவிநீரைப்போல்—தெள் செளிந்த—நிலா-ஒளியையுடைய—மணியார்வடம்-முத்துவாங்களை—சேர்த்தினார்-தரித்தார்கள்—(எ-று)(கருத்து) நளன்மார்பில் முத்துமாலையணிந்தார்கள் என்பதாம். (அ)

பூமலர்ச்செழுங்கற்பகம்புல்லிய.....\*

காமர்வல்லியெனக்கவின்செய்திடத்.....\*

தூமணிச்சீசுடர் தூங்குபொலந்தொடி.....\*

தேமலர்த்தொடைத்திண்புயஞ்சேர்த்தினார்.

(இ-ள்) பூமலர்-பொலிவுபொருந்தியமலர்களைபுடைய—செழும்-செழுமையுள்ள—கற்பகம்புல்லிய-கற்பகத்தைக்கருவிய—காமர்வல்லியென-காமர்வல்லியென்னுங்கொடிபோல்—கவின்செய்திட—அழகைச்செய்ய—தூ-பரிசுத்தமாகிய—மணிச்சீசுடர்-நவமணியின்கிரணங்கள்—தூங்கு-தங்கிய—பொலந்தொடி-தோள்வளையை—தேமலர்த்தொடை - வாசனைபொருந்தியமலர்மாலையையணிந்த—திண்புயம்- திண்ணியதோள்களில்—சேர்த்தினார் - தரித்தார்கள்—(எ-று)(கருத்து)நளன் தோள்களில்வாசுவலபந்தரித்தார்கள், எ-ம்.

துளங்குதெண்டினாகுழ்கடல்வையக.....\*

மளந்துகோடற்கருவிலப்பூந்துகில்.....\*

விளங்குபொன்னங்கிரியினைவெண்முகில்.....\*

வளைந்ததென்னுமருங்கினிற்சார்த்தினார்.....\*

(இ-ள்) துளங்கு-அசைகின்ற—தெண்டினாகுழ்கடல்-தெளிந்த அலைகளைபுடையகடலாற்குழப்பட்ட—வையகம்-பூமியை—அளந்துகோடற்கு—அளவிட்டுக்கொள்வதற்கு—அருவிலை - அரிடவிலையையுடைய—பூந்துகில்-அழகியஆடையை—விளங்கு - பிரகாசிக்கின்ற—பொன்னங்கிரியினை-மேருமலையை—வெண்முகில் - வெள்ளைமேகமானது—வளைந்ததென்ன-சூழ்ந்ததுபோல்—மருங்கினில்-அடியின்கண்—சார்த்தினார்- தரித்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளனிடையிலாடைதரித்தார்கள் என்பதாம். (ய)

பாந்தளேந்தியபார் \* பொதுநீக்கிய.....\*

வேந்தல்சேவடிப்போதினெழில்பெற.....\*

வேந்தர்பொன்முடிதய்த்துவிளங்கிய.....\*

காந்துபைம்பொற் \* கனைகழல்விக்கினார்.....\*

(இ-ள்) பாந்தள்-நுதிசேடனாள்—எந்திய-சுமக்கப்பட்ட—பார்-பூமியை—பொதுநீக்கிய-யாவருக்கும்பொதுவாதலைநீக்கிய—எந்தல்-நளனது—சேவடிப்போதின்-சேவந்தவலப்பாதமலரில்—எழில்பெற-அழகுபெறுமாபடி—வேந்தர் - அரசர்களுடைய—பொன்

முடி-சுவர்னகிரீடங்களால்—தேய்த்து—தேய்க்கப்பட்டு—விளங்கி  
ய-பிரகாசித்த—காந்து—சொலிக்கின்ற—பைம்பொன்- பசும்பொ  
ன்னாற்செய்த—கணைகழல்-ஒலிக்கும்வீரக்கழலை—வீக்கினார்-கட்டி  
னார்கள்—(எ-று) (சுருத்து) நளன் வலப்பாத்தத்தில் வீரக்கழலணிந்  
தார்கள் என்பதாம். [ \* அகத்தியம். பொதுநீக்கரச னுலகொருங்  
குடையோன். ] [ \* அகத்தியம். வெற்றிகொள்வேந்தர்விருதுவீ  
ரக்கழல், வலத்தாளொன்றில்வயங்குமென்க. (யக)

இன்னபேரணியாவுமெழில்செயத்..... \*  
அன்னிடெங்குமுழவந்துவைத்திடப்..... \*  
பொன்னஞ்சுழிப்புக்கர்முகமெற்பின்மேல்..... \*  
மன்னர்மன்னன்மகிழ்ச்சியொடேகினான்..... \*

(இ-ள்) இன்ன-இப்படிப்பட்ட—பேரணியாவும்-பெரியவிலையு  
ள்ள ஆபரணங்களனைத்தும்—எழில்செய- அழகினைச்செய்ய—எங்  
கும்-எவ்விடத்தும்—அன்னி-நெருங்கிய—முழவம்- பேரிகைகள்,  
வைத்திட-ஒலிசெய்ய—பொன்-பொன்னாற்செய்த—அம்- அழ  
கிய—சூழி-முகபடாத்தையுடைய—புக்கர்முக- புள்ளி பெற்றமுகத்  
தையுடைய—வெற்பின்மேல் - யானையின்மேல்—மன்னர்மன்னன்  
-நளனாவன்—மகிழ்ச்சியொடு-மகிழ்ச்சியுடன்—எகினான் சென்  
றான்—(எ-று) (சுருத்து) நளன்யானையேறிச்சென்றான், எ-ம். யஉ.

நேமிசூழ்ந்தநெய்திலமன்னவர்..... \*  
தாமவெண்குடைதாங்கினர்பின்வர... \*  
வாமமேகலைமங்கையரங்கையிற்..... \*  
காமர்செம்பொற்கவரியிரட்டவே..... \*

(இ-ள்) நேமிசூழ்ந்த- சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—நெய்திலமன்னவர்-  
நெடியபூவுலகத்தரசர்—தாமம்-மாலையணிந்த—வெண்குடை-வெ  
ண்கொற்றக்குடையை—தாங்கினர்-சுமந்தவராகி—பின்வர - பின்  
னேவரவும்—வாமம்-அழகிய—மேகலை- மேகலாபரணத்தையுடைய  
—மங்கையர்-மாதர்கள்—அங்கையில்-அழகியகையினால்—காம  
ர்-அழகிய—செம்பொன் - சிவந்தபொற்காம்பையுடைய—கவரி-  
சாமரைகள்—இரட்ட-வீசிவரவும்—(எ-று) (சுருத்து) வேட்கர்க்கு  
டைபிடிக்கவும், மாதர்சாமரைவீசவும் என்பதாம். [இதுமுதலிரண்  
டுங்குளகம்.] (யக)

தண்ணந்தாமரைத்தாக்கணங்கன்னவர்..... \*  
கண்ணநஞ்சுமுவுந்துகளிப்புற... \*  
வண்ணிலவேதியராசியியம்பிட..... \*  
வண்ணமாமணிமண்டபத்தெய்தினான்..... \*

(இ-ள்) தண்ணீர்தாமரை - குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரைமலரி  
 விருக்கின்ற—தாக்கணங்கன்னவர்-இலக்குமியையொத்தமங்கையர்  
 —கண்ணுநெஞ்சும்-கண்ணுமனமும்—மகிழ்ந்து-மகிழ்ச்சியடை  
 ந்து—களிப்புற-களிப்புமிக—எண்ணில்வெதியர்- அளவற்றபிராம  
 ணர்கள்—ஆசிரியம்பிட-ஆசீர்வதிக்க-வண்ணமாமணி-அழகியமா  
 ணிக்கமணிகள்பதித்த—மண்டபத்து- மண்டபத்தில்---எய்தினான்-  
 வந்துசேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) மாதர்கள்மகிழ் மறையவர்  
 வாழ்த்த நான்விவாகமண்டபத்தில்வந்தான் என்பதாம். (யசு)

வேனிலங்கணவேள்பறங்காத்திடப்.....!.....\*

பானலுண்கட்பனிமதிவாணுதற்.....\*

மேனவாங்குழந்தேமொழியைக்கொடு.....\*

மானிதோக்கின்மடந்தையொய்தினார்.....\*

(இ-ள்) வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய--ஐங்கணவேள்- பஞ்ச  
 பாணங்களையுடையமன்மதஞானன்--பறங்காத்திட-பறங்காத்து  
 வர்--பானலங்கண்-நீலோற்பலம்போன்றகண்களையும்--பனிமொ  
 ழி-குளிர்ச்சிபொருந்தியசொல்லையும்--வாணுதல் - ஒளிபொருந்தி  
 யதெற்றியையும்--தேனவாம்- வணிகசார்விரும்புகின்ற--குழல்-கூ  
 ந்தலையுமுடைய--தேமொழியைக்கொடு-தமயந்தியையழைத்துக்  
 கொண்டு---மானிதோக்கின்-மான்பார்வையையொத்தபார்வையை  
 யுடைய--மடந்தையார்-மாதர்கள்--எய்தினார்- அடைந்தார்.(எ-று)  
 (கருத்து) மாதர்கள் தமயந்தியை யழைத்துக்கொண்டுவந்தார்கள்  
 என்பதாம். (யரு)

கள்ளறமலர்நாற்றியெண்காவத.....\*

முள்ளகன்றவொளிர்மணிமாடத்தின்.....\*

பிள்ளைமானிகர்நோக்கியைப்பெய்கழல்.....\*

வள்ளலோடுமணத்தவிசேற்றினார்.....\*

(இ-ள்)கள்ளற-தேனறாத--மலர்நாற்றி-மலர்மாலேதூக்க--எண்  
 காவதம்-எண்காததூரம்--உள்ளகன்ற-உள்ளேவிரிந்த--ஒளிர்- பிர  
 காசம்பொருந்திய--மணிமாடத்தின்-மணிகள்பதித்தஉப்பரிகையி  
 ல்--பிள்ளைமானிகர்-இளமான்பார்வைபொன்ற-- நோக்கியை-பார்  
 வைவையுடையதமயந்தியை--பெய்கழல் - வீரக்கழலையணிந்த--  
 வள்ளலோடு-நள்ளுடன்--மணத்தவிசு-கல்யாணமேடையில்--ஏற்றி  
 னார்-ஏற்றினார்கள். --எ-று (கருத்து) தமயந்தியைநளனொடு கல்  
 பாணமேடையிலேற்றினார்கள் ,எ-ம். (யசு)

உதகநல்குறல்லோராயிடுதென.....\*

விதியினாழக்கணிதர்விளம்பலுந்.....\*

பதலையார்த்தெழப்பாவையநல்கிய..... ஜி

மதுமலர்த்தொடைமன்னெழுந்தானோ..... ஜி

(இ-ள்) உதகநல்கும் - தாராவார்த்தென்ற--நல்லோரை-நல்லமு  
கூர்த்தம்--இஃகென-இதுவென்று--விதியினாடி-சோதிடவிதிப்ப  
டிபார்த்து--கணிதர்-கணித நூலோர்--என்பவரும்-சொன்னவள  
வில்--பதலை-வாத்தியங்கள்--ஆர்த்தெழ-மிகவொலிக்க--பாவைய  
நல்கிய-தமயந்தியைப்பெற்ற--மதுமலர்த்தொடை-தேவனெழும  
லர்மாலையையணிந்த--மன்-வீமன்--எழுந்தான் - எழுந்தான்--  
(எ-று) (சுருத்து) சோதிடர் முகூர்த்தலக்கினமிதுவென்றுசொல்ல  
லிமனெழுந்தான் என்பதாம். (யௌ)

கமலமீதுசெங்காந்தளலர்ந்தெனக்..... ஜி

குமரனங்கையிந்தேகால்வளைசெங்கைவைத்.....ஜி

திமயமாதுமிறைவனும்போலவாழ்ந்த..... ஜி

தமைதிரொன்னவரும்புனனல்கினான் ..... ஜி

(இ-ள்) கமலமீது-தாமரைமலரின்மேல்--செங்காந்தளலர்ந்தெ  
ன-சிவந்தகாந்தண்மலர்பூத்ததுபோல்--குமரனங்கையில் - நளன  
துஅழகியகைமீமேல்--கோல்வளை-தமயந்தியினது--செங்கைவை  
த்து-சிவந்தகையைவைத்து--இமயமாதும்-பார்வதியும்--இறைவ  
னும்போலவாழ்ந்து-பரமசிவனும்போல்வாழ்ந்து--அமைதிநான்  
ன-பொருந்தியிருமென்று--அரும்பனல்-அரியநீரை--நல்கினான்-  
வார்த்தான்--(எ-று) (சுருத்து) ஸீமன் நளன்கையில் தமயந்திகை  
யைவைத்து வாழ்ந்திருக்கின்றான் தாராவார்த்தான், எ-ம், (யௌ)

சாந்தமுழுகுதடம்புயராத்..... \*

கேய்ந்தயாவயினிதுமுடித்தபி.....ஜி


ருபந்தநான்மறையின்வழியாயிழை... .. ஜி

காந்தண்மெல்விரந்த ஜி கையிடித்தானோ..... ஜி

(இ-ள்) சாந்தமுழுகு-சந்தனக்குழம்பால்முழுகப்பெற்ற--தட  
ம்புயன்-பருத்தபுயங்களையுடையநளனானவன்--ஆர்-பொருந்திய--  
அழற்கேய்ந்தயாவும்- அக்கினிகாரியத்துக்குப் பொருந்தியவனைத்  
தையும்--இனிதுமுடித்தபின்-இனிமையோடுசெய்துமுடித்தபின்  
பு--ஆய்ந்த-ஆய்ந்திருக்கின்ற--நான்மறையின் வழி- வேதமார்க்க  
ப்படி--ஆயிழை-தமயந்தியினது--காந்தண்மெல்விரல்-காந்தள  
ரும்புபோன்றமெல்லியவிரல்களை--கை-தன்கையால்--பற்றினான்-  
பிடித்தான்--(எ-று) [ஜி அகத்தியம். இரண்டன்விபத்தியெஞ்சில்  
வலியியல்பாம்.] (சுருத்து) நளன் தமயந்தி கையைப்பிடித்தான்  
என்பதாம். (யௌ)



பொங்குசெந்தழல்சூழ்வந்துபூம்பொறி... ..  
 செங்கையாரச்சொரிந்துதிருமகள்... ..  
 பங்கயப்பதம்பைம்பொனினம்மிவைத்... ..  
 தங்கண்வானத்தருந்திகாட்டினான்... ..

(இ-ள்) பொங்கு- மிகுந்த---செந்தழல்- அக்கினியை---சூழ்வந்து-வலம்வந்து---பூம்பொறி- அழகியபொரியை---செங்கையா-சிவந்தகைநிறைய---சொரிந்து-அத்தீயிலிட்டு---திருமகள்-தமயந்தியினது---பங்கயப்பதம்- தாமணாமலர்போன்றபாதத்தை---பைம்பொனின்-பசியபொண்ணுச் செய்த---அம்மிவைத்து---அம்மியின்மேற்றாக்கிவைத்து---அங்கண்வானத்து-அழகியஇடத்தையுடைய---ஆகாயத்திலிருக்கின்ற---அருந்ததி-அருந்ததிறக்கத்திறத்தை---காட்டினான்---காண்பித்தான்---(எ-று) [  அகத்தியம்பங்கத்துற்பவம்பங்கயமென்கு ] (கருத்து) அக்கினியலம்வந்து பொரியிறைத்துத் தமயந்திபாதத்தை யம்மியில்வைத்து அருந்ததிக்காட்டினான் என்பதாம். (உ-ம்)

ஏனையுள்ளனயாவுமுடித்தபின்... ..  
 மானினோக்கியோர்வல்லியினொல்கிப்போய்த்... ..  
 தானையங்கடற்றாடைபொற்றாளினிற்... ..  
 றேனவாங்குழற்றேமலர்கூட்டினான்... ..

(இ-ள்) ஏனையுள்ளன-மற்றக்காரியங்கள்---யாவும் - எல்லாம்--முடித்தபின்-முடித்தபின்பு--மானினோக்கி-தமயந்தியானவள்--ஒர்வல்லியின்-ஒருகொடிபோல்--ஒல்கிப்போய்-அகசந்துப்பாய்--தானையங்கடல்-சேனாசமுத்திரத்தையுடைய--தாடை-தகப்பனாகிய வீமனது---பொற்றாளினில்-பொற்பாதங்களில்--தேனவாங்கு-வண்டுகளால்விரும்பப்படுகின்ற---குழல்-கூந்தலாகிய---தேமலர்- வாசனையொருந்தியமலரை---கூட்டினான்-தரித்தான்---(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தன்பிதாவின் காவில் விழுந்தாள், எ-ம். (உ-ம்)

சென்னிதாழ்த்துவணங்கியதேமொழி... ..  
 மின்னனையுவுந்துவிதர்ப்பர்கோன்... ..  
 பொன்னந்தாமரைப்பூவையுமாலுப்போன் ... ..  
 மன்னர்கோனெயும்வாழ்கெனவாழ்த்தினான் ... ..

(இ-ள்) சென்னி-தலையை---தாழ்த்து- தாழ்ச்செய்து---வணங்கிய-பணிந்த---தேமொழி- தேன்போன்ற சொல்லையுடைய---மின்னனையு-தமயந்தியை--உவந்து-மகிழ்ந்து---விதர்ப்பர்கோன் - வீமனாவன்---பொன்னந்தாமரைப்பூவையும்- இலக்குமியையும்---மாலுப்போல்-திருமாலையும்போல்--மன்னர்கோனெயும்- நானோ

மும்---வாழ்கென-வாழக்கடவையென்று--வாழ்த்தினான் - வாழ்த்தினான்— (எ-று) (சுருத்து) வீமன், தமடந்தியைநளனெடுவொழிக்கெவன்றுவாழ்த்தினான் என்பதாம். (உஉ)

முருகுவாய்மடுத்துண்டளிமுகசுநீ... ..ஐ  
தெரியன்மார்பினன்றேசிகர்தாமடாழு...ஐ  
துருமலம்பினுவந்துவிதர்ப்பரீகோன்.. ஐ  
வனாகொண்மார்பமகிழ்வுறட்புலினான்...ஐ

(இ-ள்) முருகு-தேனை--வாய்மடுத்து-உண்டு--அளி-உண்டுகள்--முக-மொய்க்கப்பெற்ற---பூந்தெரியன்மார்பினன்-மலர்மாலைபயயணிந்தமார்பையுடையநளனாவன்--தேசிகர்-ஆசிரியரது--தாமடாழு-பாத்திசுவரணங்க--உருகும் - சனாகின்ற--அன்பின்-பத்தியினால்--உவந்து மகிழ்ந்து--விதர்ப்பரீகோன் - வீமராஜனுடைய--வனாகொண்மார்பம்-மலையினதழைச்சக்கொண்டமார்பினை--மகிழ்வுற-மகிழ்ச்சியுடைய--புலினான் - தழுவினான்--(எ-று) (சுருத்து) நளன் தருவைவணங்கவீமனைதழ்வினான், எ-ம். (உ௩)

கோதினான்மறைக்கோதமனாதுயா... ..\*  
மாதவத்துமுனிவருமன்னருங்... ..\*  
காதல்வேலைகரையழிந்தோங்கிட... ..\*  
விரதர்த்தொடு... மாசியிடப்பினான்... ..\*

(இ-ள்) கோதில்-சூற்றமற்ற--நான்மறைநாலுவேதங்களையுடைய--கோதமனாதுயாம்-கௌதமமுனிமுதலாகிய--மாதவத்து-பெரியதவத்தைச்செய்யும்--முனிவரும்-தபோதனரும்--மன்னரும்-அரசரும்--காதல்-ஆசையாகிய--வேலை-கடலானது--கரையழிந்து-கனாகெட்டு--ஒங்கிட-உயர--ஆதர்த்தொடும்-அன்புடனே--ஆசிரியம்பிறர்-ஆசிரிவதித்தாரிகள்--(எ-று) [ஐ தானுவிளக்கம். ஆசையாயினாத்தலா லாசியென்றுணாக்க.] (சுருத்து) முனிவரும், அரசரும், நளனை வாழ்த்தினார்கள் என்பதாம். (உ௪)

(அறுசீர்க்கழிநதடிவடியாசிரியனிருத்தம்.)

இன்னவைநிசுழிந்தபின்னரிறைவனுமணங்களுளும்... \*  
பொன்னரிமாலைநாற்றிப்பூப்புனைக்கமழவூட்டி... ..\*  
பன்னருஞ்சிறப்புவாழ்த்துபனியிருவிசம்புபாரின்... \*  
மன்னியதனையகோலமணவரைபெய்தினோ... ..\*

(இ-ள்) இன்னவை-இதீதன்மையானவை--நிகழ்ந்தபின்னர்-நடந்தபின்பு--இறைவனும்-நளனும்--அணங்களுளும்-தமயந்தியும்--பொன்னரிமாலை-பொன்னரிமாலைகளை--நாற்றி-தொங்கத்தட்டி--பூம்புகை-அழகியபுகையை--கமழ-பரிமளிக்கும்படி--உண்டி-

ஊட்டுவித்து—பன்னரும்—சொல்லுதற்கரிய—சிறப்புவாய்ந்து—சிறப்புப்பொருந்தி—பனி—குளிர்ச்சிபொருந்திய—இரு - பெரிய—விசும்பு—பொன்னுலகம்—பாரில்—பூமியின்கண்—மன்னியதனைய—பொருத்தியிருந்ததையொத்த—கோலம்—அழகிய—மணவரை—படுக்கையறையை—எய்தினார்—அடைந்தார்கள்—(எ-று) (கருத்து) நளனுந் தமயந்தியும் பள்ளியறையிற்சேர்ந்தார்கள், எ-ம். (உரு)

பாயிருட்டி பிழம்புசீத்துப்பகற்கதிருமீழும்வெய்ய...\*

காயெரிமணியிற்செய்தகவின் திகழ்மஞ்சமீது.....\*

தூயமென்பஞ்சியன்னத்தூவியுநினிபசெய்யு...\*

மாய்மயிர்முதலமுவைந்தமிகியவமளிசேர்ந்தார்.....\*

(இ-ள்) பாய்-பாயாதின்ற—இருட்பிழம்பு - இருளினதுதூர்த்தி—சீத்து—போக்கி—பகற்கதிர்—சூரியகிரணங்களை—உமிழும்—கொப்புளிக்கின்ற—வெய்ய—வெவ்விய—காய்—சூய்கின்ற—எரி—அக்கினிபோன்ற—மணியிற்செய்த—மணிகளாற்செய்யப்பெற்ற—கவின்திகழ்—அழகுவிளங்குகின்ற—மஞ்சமீது—கட்டிலின்மீது—தூய—சுத்தமாகிய—மென்—மெல்லிய—பஞ்சி—பஞ்சியினாலும்—அன்னத்தூவி—அன்னப்புள்ளினிறகாலும்—ஊறு—பரிசம்—இனிய - இனியவாக—செய்யும்—செய்கின்ற—ஆய்—ஆயாதின்ற—மயிர்முதல்—மயிர்முதலியவாக—முவைந்து—முவைந்தாக—அழக்கிய—ஒன்றின்மேலொன்றுசேர்த்த—அமளி—மெத்தையின்மேல்—சேர்ந்தார்—சேர்ந்தார்கள்—(எ-று) [இ அகத்தியம் குழைசேறனவர்க்குடருள்பிழம்பே.] (கருத்து) பதினெந்து பஞ்சணையழிக்கிய கட்டிலின்மேற்சேர்ந்தார்கள் என்பதாம். (உரு)

போயிறுமருங்குலென்னப்புணர்முலைசுமக்கலாற்றாச்.\*

சேயிழைபஞ்சியார்ந்தசேறடிக்கமலப்போதின்...\*

மீயுயர்விசும்புபூத்தமின்னுருக்கொண்டதன்ன.....\*

வாயிரங்கோடிமாதரயினிநீர்சுழற்றிப்போனார்.....\*

(இ-ள்) மருங்குல்—இடையானது—போயிறுமென்ன—இற்றுப் போய்விடுமென்னும்படி—புணர்முலை—நெருங்கியமுலைகளை—சுமக்கலாற்றா—சுமக்கமாட்டாத—சேயிழை—தமயந்தியினுடைய—பஞ்சியார்ந்த—செம்பஞ்சுநிறைந்த—சேறடி—சிறிய அடிகளாகிய—கமலப்போதின்—தாமரைமலரின்மேல்—மீயுயர்—மேலாகவுயர்ந்த—விசும்புபூத்த—மேகத்தினுண்டாகிய—மின்—மின்னல்—உருக்கொண்டதன்ன—பெண்வடிவுகொண்டதென்னும்படியுள்ள—ஆயிரங்கோடிமாதர்—ஆயிரங்கோடிமக்கையர்கள்—அயினிநீர்—சோதிடப்பட்டமஞ்சள்நீரை—சுழற்றி—சுழற்றுதல்செய்து—போனார்—போயினார்.

(எ-று) (சருத்து) ஆயிரங்கோடிப்பெண்க ளாலஞ்சுழற்றிப்போன  
ர்கள் என்பதாம். (உஎ)

அருப்புமென்முலையானாஞ்ஞாற் றைம்பதிற்றெண்மர் பைம்  
பொற், பொருப்புறந்தோளி னும்தும்பொருகயற்கண்ணினுட்  
கு,முருக்கினர்மணியிற்செய்தவொளிகளர்பசும்பொற் றட்டிந்  
கருப்புரத்தீபமேந்திக்கண்ணெச்சில்சுழித்திட்டாரோ ... ..\*

(இ-ள்) அருப்பு-தாமரையரும்பையொத்த--- மென்முலையார்-  
மெல்லிபமுலைகளையுடையமங்கையர்கள்--- ஐஞ்ஞாற்றைம்பதிற்றெ  
ண்மர் - ஐஞ்ஞாற்றைம்பத்தெட்டென் னுந்தொகையையுடையவர்க  
ள்---பைம்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய---பொருப்புறந்தீ- மேரு  
மலையையொத்த---தோளினுற்கும்-புயங்கலையுடையநளனுக்கும்---  
பொருகயற்கண்ணினுட்கும் - கயற்கண்ணையையொத்தகண்களையு  
டையதமயந்திக்கும்---உருக்கினர்-உருவிளக்குகின்ற---மணியிற்செ  
ய்த-நவமணிகளிற்செய்த--- ஒளிகளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற --- பசும்  
பொற்றட்டில்-பசியபொன் னுற்செய்ததட்டினில்--- கருப்புரத்தீப  
மேந்தி-கருப்பூரத்தீபத்தையேந்தி---கண்ணெச்சில்- திருஷ்டிகோ  
ஷத்தை---சுழித்திட்டார்-போக்கினார்கள்.(எ-று) (சருத்து)ஐந்ஞாற்  
றைம்பத்தெட்டிப்பெண்கள் நளனுக்குற் தமயந்திக்குங்கருப்பூரத்  
தீபத்தால் திருஷ்டிகுழித்தாரீகள்,எ-ம். (உஅ)

வாசனைகமமுஞ்சுண்ணம்வண்டிமிர்சுழங்கன்மலை..... \*  
யோசனைநாறுஞ்சாந்தமொண்கருப்பூரம்பைங்காய்க்... \*  
காசீறுசெப்பினுபந்தகமழ்திரையமித்தினேடும்.....\*  
தூசலாம்பருமவல்குற் றோகையோந்தினுரோ..... \*

(இ-ள்) வாசனை-பரிமளமானது—கமமும்-மணக்கின்ற--சுண்  
ணம்-பொடிகளையும்—வண்டிமிர்- வண்டிகளொலிக்கின்ற—சுழங்  
கன்மலை-அழகியமலைகளையும்—யோசனை-யோசனைதூரம்—நா  
றும்-கமழ்கின்ற—சாந்தம்-சந்தைத்தையும்—ஒண்- ஒள்ளிய—க  
ருப்பூரம்-பக்கைகருப்பூரத்தையும்—பைங்காய்- துவர்க்காயையு  
ம்—காசுறு-குற்றமற்ற—செப்பில்-வட்டில்களில்—ஆபந்த-ஆபந்  
தெடுத்த—கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—சுவை-சுவையையுடைய—அமி  
ழ்தினேடும்-அமிர்த்ததுடனே—தூசலாம் - ஆடைமேலகைகின்ற  
—பருமம்-பருத்த—அல்குல்-நிகம்பத்தையுடைய—தோகையர்-  
மங்கையர்கள்—எந்தினார்-தாங்கினார்—(எ-று) (பருமம் - பதினெ  
ண்சாமுள்ளது) [\*\*\* அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம். தோகை  
போற்சாயலார்த்தோகையென்றோதுக.] (சருத்து) பெண்கள் வா  
(இக)

சனப்பொடி; மாலை, சந்தனம், கருப்பூரம், பாக்கு, அமித்து, இவை  
களையெந்திரூர்கள் என்பதாம். (உக)

பண்ணைமதிவலினல்பாழ்பருமணியடைப்பேநோக்கிற் ... \*  
கண்வழுக்குறுசெஞ்சோதிக்கதிர்மணிக்கால்செய்வட்டம் \*  
வெண்ணிறக்கவரிசெம்பொற்படியகமினையவெல்லா ... \*  
மண்ணியமணிசெய்பைம்பூண்மடந்தையர்மருங்குவைத்தார்.\*

(இ-ள்) பண்ணைம-இசையமைந்த—திவலின்-கட்டுக்களையுடைய—  
ப—தல்பாழ் - தல்லபாழும்—பருமணி- பரிபுமணிகள்கோத்த—  
அடைப்பை-தாம்பூலப்பையும்—நோக்கில்-பார்த்தால்—கண்வழு  
க்குறு-கண்கள்குகின்ற—செஞ்சோதி - சிவந்தகாந்தியையுடைய  
—கதிர்மணி - கிரணங்களையுடையமணிகள்பதித்த—கால்செய்வட்  
டம்-சாந்தாற்றியும்—வெண்ணிற-வெள்ளியநிறத்தையுடைய—கவ  
ரி-சாமரையும்—செய்பொன்-சிவந்தபொன்ரூட்செய்த—படியக  
ம்-தம்பலப்படிக்கமும்—இனையவெல்லாம்-ஆகியவிலைமுதலியவ  
னைத்தையும்—மண்ணிய-சமுவிப—மணிசெய்-மணிகள்பதித்த—  
பைம்பூண்-பசியஆபரணங்களையுடைய—மடந்தையர்-மாடிகள்  
—மருங்கு-அருகே—வைத்தார்-வைத்தனர்—(எ-று)(கருத்து) மா  
டிகள், பாழ், அடைப்பை, ஆலவட்டம், சாமரையொற்படியகம், இவ  
ற்றைப் பக்கவிலைத்தாரர்கள் என்பதாம். (ரு)

பாம்பினைப்படத்தைமானும்பங்கயப்பருமவல்லுற் ..... \*  
காம்புறழ்பசியமென்றோட்காரிகைவிழைவுநாணு ..... \*  
மேம்பலோடினிதுநோக்கியின்னுயிர்த்தோழிமார்கள் ... \*  
பூம்புகைதவழந்தாலன்னபொருமுகவெழினிவீழ்த்தார் ... \*

(இ-ள்) பாம்பின்-சரீர்ப்பதினது—படத்தை-படத்தினை—மா  
னும்-ஒத்த—பங்கயம்-தாமரைமலையொத்த—பருமம்-பருமந்  
தையுடைய—அல்குல்-அல்குலையும்—காம்புறழ்-மூங்கிலையொத்த  
—பசிய-பசுமையாகிய—மென்றோள்-மெல்லியதோளையுமுடைய  
—காரிகை-தமயந்தியினுடைய—விழைவும் - விருப்பத்தையும்—  
நாணும்-நாணத்தையும்—ஏம்பலோடி - அகமலர்ச்சியுடன்—இனி  
துநோக்கி-இனிமையினோடுபார்த்து—இன்னுயிர் - இனியவுயிரை  
யொத்த—தோழிமார்கள்-தோழிகள்—பூம்புகை - அழகியபுகை  
யானது—தவழ்ந்தாலன்ன-தவழ்ந்ததையொத்த—பொருமுகவெ  
ழினி-பொருமுகவெழினியென்னுந்தினையை—வீழ்த்தார்-விழித்  
தார்கள்—(எ-று) பாம்பினைப்படத்தையென்றதில் - ஐசாரியாகக்  
கொண்டபாம்பினதுபடமெனக்கொள்க—(கருத்து) தோழிமார்கள்  
இனையவிழ்த்தார்கள் என்பதாம். (ருக)

வரிமுலையோடுந்தோன்றினார் தொறும்வளர்ந்துவீங்கிப்...  
பெருகுநாண்சுமக்கலாற்றாப்பெய்ம்மலர்க்கொம்புபோல்வா  
டிருமுகஞ்சிதிதுகோட்டிக்கயிற்புறமதனிற்றேங்கொள்...  
விரிமலர்க்கூந்தாழ்மலின்னெனநாடங்கிநின்றார்.....

(இ-ள்) வரிமுலையோடுந்தோன்றி - சந்தனக்கோலத்தைபுடைய  
முலைகளுண்டானபோதுண்டாகி—வளர்ந்தோறும்—அவைகளவளரு  
ந்தோறும்—வளர்ந்து—தானும்வளர்ந்து—வீங்கி—பருத்து—பெரு  
குநாண்—பெருகியநீணை—சுமக்கலாற்றா—சுமக்கமாட்டாத—பெய்  
—பெய்கின்ற—மலர்—மலையுடைய—கொம்புபோல்வாள்—கொ  
ம்பையொத்ததமயந்தியானவள்—திருமுகம்—திருமுகத்தை—சிதி  
துகோட்டி—கொஞ்சம்வணக்கி—கயிற்புறமதனில்—பிடரியின்மேல்  
—தேங்கொள்—வாசனைகொண்ட—விரிமலர்க்கூந்தல்—விரிகின்றமல  
ரையணிந்தகுழலானது---தாழ்—சோர---மின்னென—மின்னல்போ  
ல்---நாடங்கி—துவணி---நின்றார்—நின்றவள்---(எ-று) (கருத்து)  
தமயந்திநாணிநின்றார்,எ-ம். (கஉ)

ஐ கூற்றுமுத்தடங்காவினொள்ளைகொண்டெண்ணவெவி...  
மாற்றமொன்றுரையாதிங்ங்நன்மதிமுகங்கோட்டிநின்றீர்...  
சேற்றிதழ்க்கமலப்போதிற்றிருந்திழையனையீர்காத...  
லாற்றுமாறெவன் கொலாசைக்கடற்படுமளியன்றானே... \*

(இ-ள்) கூற்றுமுத்த—இயமனையொத்த---தடங்கண்—விசாலம்பொ  
ருந்தியகண்ணை---ஆவி - என்னுயிரை---கொள்ளைகொண்டெண்ணை—  
கொள்ளையிட்டருந்த---எவி - அனுப்பி---மாற்றமென்றுரையாது—  
ஒருபேச்சுமபேசாமல்—இங்ங்நன்—இவ்விடத்தில்—மதிமுகம்—சந்தி  
ரன்போன்றமுகத்தை—கோட்டிநின்றீர்—விறைத்துநின்றீர்—சேறு  
—சேற்றிலிருக்கின்ற—இதழ்க்கமலப்போதில்—இதழையுடையதாம  
ரைமலரிவிருக்கின்ற—திருந்திழையனையீர்—இலக்குமியையொத்தவ  
ரோ—காதல்—ஆசையை—ஆற்றுமாறு—சகிக்குமாறு—எவன்கொல்  
—எப்படி—ஆசைக்கடற்படும்—ஆசைக்கடலில்முழுகிய—அளியன்—  
எளியென்—(எ-று) [ஐ அகத்தியம்—சொற்பொருட்படலம், கூறு  
படுத்தலாற் கூற்றென்றுரையோடு(ருத்து) தமயந்தியே! பேசாது  
முகங்கொணிநிற்கின்றாய் ஆசைக்கடலில்வீழ்ந்த வெளியென் விர  
கஞ்சுகிக்கும்வழியாது? என்னுன் என்பதாம், (கக)

வாட்டடங்கருங்கட்கூற்றைமலர்க்கையான்மறைத்திராவி...  
கோட்டிமண்கொண்டெண்ணிங்குங்குவிமுலைக்கனிநலயான...  
யாட்டுசாந்தகலம்போலாதனியனென்றதந்தோட்கந்திற்  
பூட்டிமுலன்றோமுன்னம்புரிந்ததுமளியதாமே.....

(இ-ள்) வாள்-வாள்போன்ற—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—சுருங்குநிறை-கரியகண்ணாகியஇயமனை—மலர்க்கையால்-மலர்போன்றகையினால்—மறைத்தீர்-மூடிக்கொண்டீர்—ஆவி - உயிராகிய—கோட்டுமண்- கரைமண்ணை—கொண்டு- கொண்டு—வீங்கும்-பருத்த—குவிமுலை-குவிந்தமுலையாகிய---களிறல்யானை-களிப்பையுடையயானையை---ஆட்டுசாந்து-சந்தனம்பூசிய---அகலம் - மார்பினிடத்தில்---போழாது-பிளவாது--அளியேனை-என்னுடைய--தடந்தோள்-பருத்ததோளாகிய--கந்தில் - தறியில்---பூட்டிடிவன்றோ-பூட்டிடுவன்றோ---முன்னம்புரிந்ததும் - முன்செய்ததும்---அளியதாம்-அன்பாகும்—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தியே, உன்முலைகளாகிய யானைகளை என்னுடையதோள்களாகியகட்டுத்தறிகளில் பூட்டிடுவல்லவோ வன்பாகும் என்பதாம். (சுச)

\* சுற்றறல்கூரவாழ்ந்தோமுறுசிறியர்போல..... \*  
 விற்றிடைமெலியச்செம்மாந்தெழுமுலைப்பாரம்பார்த்துங் \*  
 கங்றையங்குழலில்லீழ்ந்துமதுகரர்களிவண்டரின்... \*  
 மற்றதுதுமக்குமேலோரளியெனவளித்தபேரோ.....\*

(இ-ள்)சுற்றம்-சுற்றத்தார்—நல்கூர-வறுமையடைய—வாழும்-வாழ்கின்ற—தோமுறு-குற்றத்தையுடைய—சிறியர்போல- சிறியவர்களைப்போல---இற்று-ஒடிந்து—இடை- இடையானது---மெலிய-வாட--செம்மாந்து-அகமலர்ச்சியடைந்து--எழு-எழுகின்ற--முலைப்பாரம்- முலையினுடையபளுவை---பார்த்தும் - கண்டும்---கற்றையங்குழலில்- மயிர்த்தொகுதியாகியகூந்தலில்---விழ்ந்து-விழ்ந்து---மதுகர-களையுண்கின்ற--களி - களிப்பையுடைய---வண்டர்-வண்டிகளே---துமக்கு-உமக்கு---மேலோர் - பெரியோர்கள்---அளியென-அளியென்று--அளித்தபேர் - கொடுத்தநாமமானது---இன்று-இன்று---அற்றது-அற்றுவிட்டது—(எ-று) [ \* அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம். கொள்ளுவிந்கொடுத்தல்கூடியோர்சுற்றம். ] (சுருத்து) வண்டிகளே ! தமயந்திமுலைப்பாரத்தைப்பார்த்தும் கூந்தலில்லீழ்ந்துமிதிக்கின்றீர்கள். இடையொடிந்து பழிவரும் உங்களுக்கு அளியென்னும் பேரின்றேயற்றது என்பதாம்.

பகைக்கடல்சுவற்றுமலைவெற்பகட்டெழின்மார்பினுன்ற... \*  
 எனகத்திடைப்பெருகியோங்குமாயசயங்கடலையின்னே ... \*  
 முகைத்தெழுமுலைமாலைமுருகுலாங்கொகைநாளுந் ... \*  
 மகைத்திடவரிடென்மென்னைத்தன்னுளேமகிழ்ச்சிகூர்ந்தாள்

(இ-ள்) பகைக்கடல்-பகைபுராகியகடலை---சுவற்றும்- சுவறக்கொ

ய்கின்ற--வைவேல்-கூரியவேலையுடைய--'பகட்டுழின்- பகட்டுகி  
ன்றவழகையுடைய--மார்பினுன்றன் - மார்பையுடையநளனது---  
அகத்திடை-மனத்தின்கண்--பெருகியோங்கும்- அதிகரித்துயர்கி  
ன்ற--ஆசையங்கடலை-ஆசையாகியசமுத்திரத்ததை--இன்னே- இப்  
பொழுதே---முகைத்து-அருப்பி---எழும் - எழுகின்ற --முல்லைமா  
லை-முல்லைமாலையினுடைய---முருகு-வ! சனையானது- உலாம்-உலா  
வுகின்ற--கோதை- கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள்--நாணால்-  
தனதுநாணினால்---தகைத்திடல்- தடுத்தியவது-- அறிதென்றெண்ண  
ணி- அருமையென்று நினைத்தது--தன்னுளே-தன்மனத்தினுள்ளே--  
மகிழ்ச்சி-மகிழ்ச்சியை--கூர்ந்தாள்- மிகுந்தாள்---(எ-று) (கருத்  
து) நளன்காமத்தைத் தன்னாணற்றிப்பதரிதென்று தன்னுள்ளே  
மகிழ்ச்சியடைந்தாள்,எ-ம். (௩௯)

கழி ஃ மடநாணமச்சம்ப பிரிப்பெனுங்காவல்வேலை..... \*  
யழிதரவாசைவெள்ளமகத்திடையடங்காதாகி..... \*  
வழிவதேபோதவின் பம்வடிவெடுத்தினையநங்கை..... \*  
பொழிகதிரிலவநாணப்புன்னகைகோட்டினுளே... .. \*

(இ-ள்) கழி-மிகுந்த---மடம்-மடமும்---நாணம்-நாணமும்- -  
அச்சம்-பயமும்---பிரிப்பெனும்- அருவருப்புமென்று சொல்லுகி  
ற--காவல்-காவலையுடைய---வேலை - சமுத்திரமானது---அழிதர-  
அழியும்படி---ஆசைவெள்ளம்-ஆசையாகியவெள்ளமானது---அக  
த்திடை-மனத்தின்கண்--அடங்காதாகி - அடங்காததாய்--வழிவ  
தேபோல்-வழிகருத்தேபோல்---இன்பம் இன்பமானது---வடிவெடு  
த்தனைய-ஒருவடிவுகொண்டதையொத்த--நங்கை - தமயந்தியான  
வள்--பொழிகதிரீ-கிரணத்தைப்பொழிகின்ற--நிலவநாணைச் சந்தி  
நிகையம்நாணும்படி--புன்னகை-புன்சிரிப்பு--கோட்டினுள் - செ  
ய்த ன்-- (எ-று) [ ஃ தொல்காப்பியம்-களவியல்- அ- ௫- அச்சமு  
நாணமடனுமுற்றதுதீத,னிச்சமும்பெண்பாற்குரியவென்பு, இவ்  
விதியால் மகிடுஉக்குணமறிக ] (கருத்து)தமயந்தி,மடம், நாணம்,  
அச்சம்,பயிர்ப்பு, இந்நாற்குணமுங்கெடநகைத்தாள்,எ-ம். (௩௯)

குருமணிவலயமின் னுங்குங்குமக்குவவத்திண்டோண்.....\*  
முருகுலாந்தாமயார்பன்முறுவலின் குறிப்புநோக்கித் .....\*  
ஐ திருநலங்கனியநின்றசெழுங்கடையதைக்கட்பெதை... \*  
வருமுலைஞ் சூங்கப்புல்லிமலர் ஊமேயினுனே... .. \*

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய---மணி-மணிகள்பதித்த--வலயம்  
-செயுடங்கள்---மின்னும் மின்னுகின்ற--குங்குமம்- குங்குமமணி



(சாசு)

மணம்புரிபடலம்,


ந்த--குலவு-திரட்சிபொருந்திய--திண்-வலிமையையுடைய--தோ  
ளீ-புயத்தையும்--முருகுலாம்-வாசனைவீசுகின்ற--தாமம்-மாலை  
ணிந்த--மார்பன்-மார்பினையுமுடைய நளனுனவன்--முறுவலின்-  
புன்சிரிப்பின்--குறிப்புநோக்கி-குறிப்பினைப்பார்த்து--திரு-சிற  
ப்பான்--நலம்-சுகமானது--சனியநின்ற-முதிரும்படியிருந்த--  
செழுங்கடை-செழிபுகடைபொருந்திய--மழைக்கண்-குளிர்ச்சி  
பொருந்தியகண்ணையுடைய--பேதை-தமயந்தியின்--வருமுலை-  
வளர்கின்றமுலையை--குருங்கப்புல்லி-அழுந்தத்தழுவி--மலர  
ணை-மலர்மெத்தையில், மேயினான்-பொருந்தினான்--(எ-று)[ஜீவொ  
ல்காப்பியம்-களவியல்-சு-சூ, நாட்டமிரண்டு மறிவுடன்படுத்தற்  
குக், கூட்டியுரைக்குங்குறிப்புவாயாகும், இவ்விதியாக்கலவிக்குறிப்  
பறிகு.] (சுருத்து) நளன்தமயதியினது நகைக்குறிப்பை யறிந்து  
தழுவினான் என்பதாம். (௩௮)

ஆம்பலம்போதுமானுமணிதிகழ்பவளவாயிற்..... \*  
மேம்பொதிந்தமுதமுறுஞ்செந்துவர்த்தேறன்மாந்திப் ... \*  
பாம்படுமல்குலாடனபணைமுலைமணிக்கண்ணேசெப்ப.. \*  
வேம்பலுற்றினிதுபுல்லியிளநலம்பருகினுனே..... \*

(இ-ள்) ஆம்பலம்போதுமானும்-அல்லமலனாயொத்த--அணி  
அழகு--திகழ்பிரகாசிக்கின்ற--பவளவாயில்-பவளம்போன்ற  
வாயில்--தேம்-வாசனை--பொதிந்து-தங்கி--அமுதமுறும்-அமிர்  
சமுறுகின்ற--செந்துவர்-செம்பவளம்போன்ற அதரத்தினுடைய  
--தேறல்-தேனை--மாந்தி-உண்டு--பாம்படும்-பாம்பின்படத்தை  
யடுகின்ற--அல்குலாடன்-அல்குலையுடையதமயந்தியினது--பணை  
-பருத்த--முலை-முலைகளின்--மணிக்கண்-கரியகண்களானவை--  
சேப்ப-சிவக்க--எம்பலுற்று-இன்பத்தையடைந்து--இனிதுபுல்  
லி-இனிதாகத்தழுவி--இளநலம்-இளநலத்தை--பருகினான்-அணு  
பவித்தான்--(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தியினது இச்சிவவைத்துக்  
கணைமழுந்தத் தழுவினான் என்பதாம். (௩௯)

கத்திகைக்கருமென்கூந்தல்கயிற்புறத்தவிழ்ந்துவீழ்..... \*  
முத்தரிச்சிலம்புபைம்பொற்கிண்கிணியுமுன்றுபாடத்..... \*  
தத்தரிநெடுங்கண்ணேசெப்புத்தடமுலைதாங்கலாற்றா..... \*  
மெய்த்துணைமருங்குமேம்பவேந்தலோ ிட்டாடினாளே.\*

(இ-ள்) கத்திகை-மலர்மாலையையணிந்த--சுருமென்கூந்தல்-கரி  
யமெல்லியகூந்தலானது--கயிற்புறத்து-பிடியினிடத்து--அவிழ்  
ந்துவீழ்-அவிழ்ந்துவீழ்வுடும்--முத்து-முத்துக்களாகிய--அரி-படி

லையுடைய-சிலம்பு--சிலம்புகளும்--பைம்பொன்--பசிம்பொன்னும்.  
செய்த--கிண்கிணி-சதங்கைகளும்--முரன்று-ஒலித்து--பாட-பா  
டவும்--தத்து-நெருங்குகின்ற--அரி-செவ்வரிபரந்த--நெடுங்கண்-  
நெடியகண்களானவை--சேப்ப-சிவக்கவும்--தடமுலை - பருத்தமு  
லைகளே--தாங்கலாற்றாது-சுமக்கமாட்டாது--எய்த்து-இளைத்து--  
நுண்மருங்குல்-நுண்ணிடையானது--தேம்ப - வருந்தவும்--எந்த  
லோடு-நளனோடு--ஆடினாள்-புணர்ந்தாள்.--(எ-று)[ இலக்கண  
க்கொத்து-யச-சூ-] இருவினைமுதலாவொருவினையும்முன, இவ்வி  
நியால் வினைவசப்படிபுல்லினான்] (கருத்து)தமயந்திகூந்தலவிழப்  
பாதசரஞ்சத்திக்கக் கண்கள்சிவக்க இடைதுவள நளனோடுசேர்ந்  
தாள் என்பதாம். (சய)

களிக்கயல்பொருதுநீண்டிசுதுப்பினையளக்கும்வேற்கட்...  
மிளிப்புயன்மின்னினன்னுட்டொண்டைவாயமுதமாந்தித்...  
தளிர்ந்தெழுமுவகைபொங்கத்தண்ணறுஞ்சாந்தமார்ப...  
னளப்பருங்களிகொள்காமக்கடலகத்தழந்தினுனே...\*

(இ-ள்) களி-களிப்பையுடைய--கயல்-கயற்கெண்டையை--  
பொருது-போர்செய்து--நீண்டு-நெடுகி--சுதுப்பினையளக்கும்-சு  
ந்தலினையளக்காநின்ற--வேற்கண்-வேல்போன்றகண்ணையுடைய--  
அளி-அளிபொருந்திய--புயல்-மேகத்திற்றேறன்றிய--மின்னின்  
னாள்-மின்னலையொத்ததமயந்தியினது--தொண்டையாய் - கொவ்  
வைக்கனியொத்தவாயிலுண்டாகிய--அமிர்தமாந்தி-அமிர்தத்தை  
யுண்டு--தளிர்ந்து-அளிர்ந்து--எழும்-எழுகின்ற--உவகை-மகிழ்ச்  
சியானது--பொங்க-மிக--தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய--நறும்-நல்  
ல--சாந்தமார்பன்-சந்தனத்தையணிந்தமார்பினையுடையநளனு  
வன்--அளப்பரும்-அளத்தற்கரிய--களிகொள்-களிப்பைக்கொண்  
ட--காமக்கடலகத்து-காமசமுத்திரத்தில்--அழுந்தினான்-மூழ்கின  
ன்--(எ-று)(கருத்து)நளன்விரகவெள்ளத்திலழுந்தினான் என்பதாம்.

அலங்கலங்குன்றமன்னான்மணிவரையகலமுழ்கி...  
நலங்கெழுநிலைவச்சாந்துநானமுமழிதலோடு...  
மிலங்கொளியைவரப்பைப்பூணினமுலைவழிக்கண்டேங்கிப்...  
பொலங்கொடிநாணிளோடும்பொய்த்துயில்கூர்ந்தாளன்றே.

(இ-ள்) அலங்கல்-மாலையணிந்த--அம்-அழகிய--குன்றமன்னான்-மலையையொத்தநளமஹாராஜனது--மணி-அழகிய--வரை-ம  
லைபோன்ற--அகலமுழ்கி-மார்பினிடத்திலேமுழ்கி--நலங்கெழு-ந  
ன்மைபொருந்திய--கலைவச்சாந்தும்-கூட்டுவர்க்கஞ்சேர்ந்தசந்த

னக்குழம்பும்--நானமும்-கஸ்தூரியும்--அழிதலோயும்-அழிந்தவள  
வில்--இலங்கொளி-மிசூந்தவொளியையுடைய--வைரப்பைம்பூண்  
-வச்சிராபரணத்தையுடைய--இளமுலை - இளைமைபொருந்தியஸ்த  
னத்தினிடத்திலே--வமிக்கண்டேங்கி-வமிவைக்கண்டூரங்கி--பொல  
ங்கொடி-பொற்கொடிபோன்றதமயந்தியானவள்--நாணிர்னாமிம்-  
நாணத்துடனே--பொய்த்துயில்கூர்ந்தாள்-பொய்ந்தித்திரையைச்  
செய்தாள் (ஏ-று)---அன்று-ஏ-அசைகள் ) (கருத்து) தமயந்திதன்  
னுடையகனதனங்களிலே நளனகக்குறிகண்டு வெட்கங்கொண்டு  
பொய்ந்தித்திரை செய்தாள் என்பதாம். (சஉ)

புலவியிற்றுயின்ருடண்டின்முனிந்திரிம்பூவையென்றா ...\*  
மலரணைப்பூத்துத்தானுந்துயிறல்போற்கிடப்பவாய்ந்த...\*  
கலவியின் டு வேட்கைதூண்டக்கனவினில்வெருவினாள்போன்  
முலைமுகடமுந்தவேந்தன்முடிவுத்தோள்புல்லினுளே... ..\*

(இ-ள்) புலவியின்-பிணக்கினால்--துயின்ருள் நித்திரைசெய்தா  
ள்--திண்டின்-தொட்டால்--முனிந்திரிம்பு கோபஞ்செய்வாள் --- பூ  
வையென்றா-தமயத்தியென்று--மலரணைப்பூத்து-மலரணையினிட  
த்தில்--தானுந்துயிறல்போல்-தானுந்தித்திரைசெய்தல்போல்---கி  
டப்ப-இருக்க--வாய்ந்த-பொருந்திய--கலவியின் - புணர்ச்சியினு  
டைய--வேட்கை-ஆசையானது--தூண்ட-தூண்டுதல் செய்ய--க  
னவினில்-கனவினிடத்திலே--வெருவினாள் போல் - பயந்தவள்போ  
ல்--முலைமுகமி-முலையினுச்சி--அமுந்த-அமுந்துப்படி--வேந்தன்-  
நளமஹாராஜனுடைய--முடிவுத்தோள்-மத்தளம்போன்றதோளை  
-புல்லினாள்--தழுவினாள்.(ஏ-று) [ டு அகத்தியம்-சொற்பொருட்ப  
டலம். வேட்கைக்குப்பகுதிவெணவாவாகும்-] (கருத்து) தமயந்தி  
கனவின்பயந்தாள்போல நளன்புயங்குளிலேகனதனங்களமுந்தப்ப  
ணர்ந்தாள் என்பதாம். (சரு)

புல்லொமகிழ்ச்சிகூர்ப்புணர்முலைகுழையமோந்து... ..\*  
மெல்லிதழமுதமாந்திமேகலைநெகிழ்த்தலோய்..... ..\*  
நல்லெழில்கனிந்தகொதைநகையுளத்திடக்கலாற்றாண... ..\*  
முல்லைமெண்முகையுநாணவரும்பிளமுறுவல்பூத்தாள் ... \*

(இ-ள்) புல்லொம்-தழுவிக்கொண்டவளவில்--மகிழ்ச்சி-சந்தோ  
ஷமானது--கூர-அதிகரிக்க--புணர்-நெருங்கிய--முலை-ஸ்தனங்கள்  
--குழையமோந்து-குழையும்படியுச்சியின்போந்து--மெல்-மிரு  
துவாகிய--இதழ்-அதரத்தினுடைய--அமுதமாந்தி-அமிர்தத்தை

புண்மி—மேகலை—மேகலாபரணத்தை—நெகிழ்த்தலோடும்—அணித்  
 தவளவில்—நல்-நல்ல—எழில்—அழகானது—கணிந்த—முதிர்ந்த—  
 கோதை—தமயந்தியானவள்—நகை-மகிழ்ச்சியை—உளத்து—மனத்  
 தின்கண்—அடக்கலாற்றாள்—சகிக்காதவளாய்—முல்லை—முல்லையினு  
 டைய—மெல்-மிருதுவாகிய—முசையும்—அரும்புகளும்—நாண்  
 நாணும்படி—அரும்பு-உண்டாகாநின்ற—இள-இளைமையாகிய—  
 முறுவல்பூத்தாள்—தந்தங்கள்தோன்றநகைத்தாள்—(எ-று)(சுருத்து)  
 தமயந்திபுணர்ந்தவளவில் நளன் கனதனங்களை—மேர்ந்து அதரபா  
 னம் பண்ணி மேகலாபரணத்தை யணித்தவளவில் நகைத்தாள்  
 எ-ம். (சுச)

புருவவிற்கோவியுள்ளம்போழ்ந்துகட்கண்களோட... \*  
 வருவத்தாருடையவொற்றை \* வலம்புரியொலிப்பவிம்மி \*  
 வரிமுலைக்களிநல்பாணைமருமம்பாய்ந்துகக்கமன்ற... \*  
 விரிமலர்க்கோதைகாமவெஞ்சமம்விளைத்திட்டாளே... \*

(இ-ள்) புருவம்- புருவமாகிய—வில்—தணுவை—கோவி-வளை  
 து—உள்ளம்-மனத்தை--போழ்ந்து—பிளந்து—கண்-கண்களாகி  
 ய—கண்கள்—பாணங்கள்—ஒட-ஒடவும்—உருவ-வழுவம்பொருந்  
 திய—காருடைய-மாலைபையுடைய—ஒற்றைவலம்புரி—ஒற்றைச்ச  
 ங்கமாகியமிடறு—ஒலிப்ப-சத்திக்க—விம்மி-புரித்து—வரி-சந்த  
 னக்கோலம்வளைந்த—முலை-ஸ்தனங்களாகிய—களி-களிப்பையு  
 டைய—நல்-நல்ல—பாணை-பாணையானது—மருமம்பாய்ந்து—மா  
 பினிடத்திற்பாய்ந்து—உழக்க-கலக்க—மன்றல்-வாசனையை—விநி  
 -விரியச்செய்கின்ற—மலர்-மலராற்றொடுத்த—கோதை-மாலைபைய  
 யணிந்ததமயந்தியானவள்—காம-காமமாகிய—வெஞ்சமம்-வெவ்  
 வியபுத்தத்தை—விளைத்திட்டாள்—செய்தாள்—(எ-று) \* அகத்திய  
 ம்-சொற்பொருட்படலம்-வலஞ்சுழிகொள்ளுதல் வலம்புரியென்க.  
 (சுருத்து) தமயந்தி புருவவிலைவளைத்துக் கண்ணென்னு மம்பை  
 யெய்து கண்டமாகிய வலம்புரிசங்குசத்திக்க முலைகளாகிய பாணை  
 கள் நளன்மார்பிற்பாய்ந்து கலக்கக்காமப்போர்செய்தாள், எ-ம்.

திருநுதற்பொடித்தவோர்விறேங்கமழ்திலகந்தேய்ப்... \*  
 புரிமுறுக்கவிழ்ந்துதாழ்ந்தபொலங்குழைதிருவில்லீச... \*  
 மருமலர்க்கு-நதல்சோரவசமுழிந்துருகிவேந்த... \*  
 வெளிமணிபாரமார்பினின்றுயிலபொருந்தினுளே... \*

(இ-ள்) திரு-அழகிய—தூதல்-நெற்றியின்கண்—பொடித்த  
 உண்டாகிய—வோர்வின்-வோர்வையினுலே—தேய்-வாசனை—கமழ்  
 வீசுகின்ற—திலகம்-சிந்துரப்பொட்டு—தேய-அழியவும்—புரி-பு  
 (இஉ)

ரிந்த—முறுக்கு—முறுக்குகள்—அவிழ்ந்து—நீங்கி—தாழ்ந்த—தொங்கியகாதினிடத்து—பொலம்—பொன்னினுற்செய்த—குழை—குண்டலங்கள்—திரு—அழகிய—வில்—பிரகாசத்தை—வீச—வீசவும்—மருமலர்—வாகனைபொருந்திய மலர்களையணிந்த—கூந்தல்—அளகபாரமானது—சோர—சரியவும்—வசமழிந்து—பாவசப்பட்டு—உருகி—மனமுருகி—வேந்தன்—நளமஹாராஜனுடைய—எரி—பிரகாசிக்கின்ற—மணி—மணிகள்பதித்த—ஆரமார்பின்—பதக்கமணிந்த மார்பிலிடத்தில்—இன்றுயில்—இனிதாகியநித்திரையை—பொருந்தினான்—கொண்டனள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நெற்றிவேர்வையாற்றிலதமழியவும், குண்டலம்பிரகாசிக்கவும், கூந்தலவிழவும், மெய்சோர்ந்துமனமுருகி நள்ளன்மார்பி வித்திரைசெய்தாள் என்பதாம்.

கலவியின் மயக்கந்தீர்ந்தகனிபடுகிளவியாட.....\*

னலர்முலையாகந்தைவந்தணிவடமணிந்துவாங்குஞ்... ..\*

சிலைறுதநிலகந்தீட்டித்தேங்கமழ்கூந்தல்கைசெய்.....\*

துலைமலர்க்கோதைசூட்டி\*யிழைபலதிருத்தினானே... ..\*

இ-ள் கலவியின் புணர்ச்சியிற்றோன்றிய—மயக்கம்—மயக்கமானது—தீர்ந்த—நீங்கிய—கனிபடு—பழற்போற்சுவைபொருந்திய—கிளவியாடன்—சொற்களையுடையதமயந்தியினது—அலர்—பரந்த—முலை—ஹதனகளையுடைய—ஆகம்—மார்பை—தைவந்து—தடவி—அணி—அழகிய—வடம்—மணிவடங்களை—அணிந்து—தரித்து—வாங்கும்—களைகின்ற—சிலை—விற்போன்ற—நூதல்—நெற்றியிலிடத்து—திலகந்தீட்டி—சிந்துரப்பொட்டி—தேங்கமழ்—வாகனைவீசுகின்ற—கூந்தல்—கூந்தலை—கைசெய்து—ஒழுங்குசெய்து—இலை—மருமுதவிய விலைகளோடு—மலர்க்கோதை—மலர்மாலையை—சூட்டி—தரித்து—இழைபல—பலவாபரணங்களை—திருத்தினான்—திருந்தச்செய்தான்—(எ-று) \* அகத்தியம். சொற்பொருட்படலம்—இழைக்குந் தொழிலாவிழையெனப்படுமே. (கருத்து) நளந்தமயந்தியைத்தடவிக்கொடுத்த மணிவடஞ்சூட்டித்திலதமிட்டிக் கூந்தலைமுடித்து ஆபரணஞ்சூட்டினான், எ-ம். (சஎ)

தெளியுமின்னமிழ்தமன்னதேம்படுகிளவியாட.....\*

னெளிகளர்முசுத்துலாயவோடரித்தடங்கண்போலக்... ..\*

களியிளஞ்சுரும்புகாணர்கண்டனவுளவோசொல்லீர்.....\*

முளநிநாண்மலரிந்பூத்தமுழுநெறிக்குவளைப்போதே... ..\*

(இ-ள்) தெளியும்—தெளிந்த—இன்—இனிதாகிய—அமிழ்தமன்ன—அமிர்தம்போன்ற—தேம்படு—மதுரம்பொருந்திய—நெளகியாடன்—சொற்களையுடையதமயந்தியினது—ஒளி—காந்தியானது—

கிளர்-விளங்குகின்ற—முகத்தூலாய-முகத்தினிடத்தூலாகின்ற—  
ஒய்-காதளவுமோடாநின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த—தடம்-விசால  
ப்பொருந்திய—கண்போல-கண்கள்போல—களி-களிப்பையுடைய  
ய—இளம்-இளைமையாகிய—சுரும்புசாள்-வண்டிகளோ—நீர் - நீங்  
கள்—கண்டன-பார்த்தவை--உளவோ-உண்டோ—சொல்லீர்-சொ  
ல்லுங்கள்—முளரி-தாமரையாகிய—நாள்-அன்றலர்ந்த—மலரின்-  
மலரின்மேல்—பூத்த-உண்டாகிய—முழுநெறி-முழுநெறிப்பையு  
டைய—சுவளைப்போது-நீலோற்பலங்களை—(ஏ-று) (சுருத்து) ந  
ளன் வண்டிகளே தமயந்திகளைப்போலத் தாமரையிற்பூத்த நீலோற்  
பலத்தைநீங்கள் கண்டதுண்டோ சொல்லுங்களென்றான் என்பதாம்

தாமரைப்பொகுட்டி ன்மேயதாக்கணங்கனையாய்நெஞ்ச... \*  
மேமுறவரினுநின்னையிம்மையிற் பிரியேனென்ன... \*  
வாமமேகலையினுளமுறுமையிற் பிரிவையென்றோ... \*  
காமருகுவளைபோலுங்கண்பனியுருப்பநின்றான்... \*

(இ-ள்) தாமரைப்பொகுட்டில்- தாமரைக்கொட்டையின்மே  
ல்—மேய-பொருந்திய—தாக்கணங்கனையாய் - இலக்குமிவையொ  
த்தவளே—நெஞ்சம்-மனமானது—ஏமம்-வருத்தம்-- உறவரினும்-  
பொருந்தவந்தாலும்—நின்னை-உன்னை—இம்மையில் - இப்பிறப்  
பில்—பிரியேனென்ன-பிரியென்னுசொல்ல-வாமம்- அழகிய—  
மேகலைபினுளும்-மேகலையையணிந்ததமயந்தியும்— முறுமையிற்-  
வருபிறப்பில்—பிரிவையென்ற-நீபிரிவையெயென்று — காமரு-  
அழகிய—சுவளைபோலும்-நீலோற்பலம்போன்ற—கண்- கண்களி  
னின்—பனியுருப்ப-நீர் துளிக்க—நின்றான்- வருந்திநின்றான்—  
(ஏ-று) \* இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-யஉ- சூ - நிலமொழிம  
றையே வருமொழிமறையே - இருமொழிமறையெனமுறவகம  
றை-இவ்விதியால் பிரியேன் என்றது நிலமொழியெனநீர்மறை - (சுரு  
த்து) நாளிப்பிறப்பிற் பிரியென்னுசொல்லத் தமயந்திகமுறுபி  
றப்பிற் பிரிவையென்றமுதான் என்பதாம். (சுரு)

பெய்தொழுகலுழ்வதென்கொல்பிழைத்திலேணருளா யென்னி,  
லுக்குவன்கொல்லோவின்னெயுள்ளுயிர் துறப்பென்ன... \*  
வெய்துயிர்த்தனிச்சப்போதுன்மியிதுப்பினும்பனித்துவாயிற்... \*  
தெய்வமென்கமலப்போதுசென்னிமேற்குமுனே... \*...

(இ-ள்) பெய்தொழி-தமயந்தியே—கலுழ்வது-நீகலங்குவது  
—என்கொல்-என்னகாரணம்—பிழைத்திலேன்-நானொருகுற்றமு  
செய்கிலேன்—அருளாயென்னில்-கிருபைசெய்யாவிட்டால்—உய்  
குவன்கொல்லோ - பிழைப்பேனோ—இன்னே - இப்பொழுதே—

உள்ளுயிர்-உள்ளேயிருக்கின்றவுயிரை—தூறப்பென்னு - விடுவே  
 நென்று--வெய்துயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு — அணிச்சப்போதி  
 ல்-அணிச்சப்புட்பத்திஸ்—மிதிப்பினும் - நடந்தாலும்—பணித்து-  
 கொப்புளித்து—வாயும்-வாடாநின்ற—தெய்வம்- தெய்வத்தன்மை  
 பொருந்திய—மெல்-மிருதுவாகிய—கமலப்போது—பாதமாகிய  
 தாமரைப்பூவை—சென்னிமேல்-சிரத்தின்மீது—சூழாநான் - தரித்  
 துக்கொண்டான்—'எ-று)(கருத்து) நான் தமயந்தியே நீயழுவ  
 தென்ன நான் ஒருகுற்றமுஞ்செய்யவில்லை கிருபைசெய்யாவிடினு  
 யிரைவிடுவேனென்று அவளடிபு முடியில்வைத்துக்கொண்டான்  
 ஷன்பதாம். (ரு)

சூழியடிப்பறவையாவுக்கட்டுணப்பொதுவினல்கும்..... \*  
 பழுமரமனையதிண்டோட்பகட்டெழிற்றாமார்ப..... \*  
 வழுவலன்போமிதினையொருமையிற்புணர்வதன்றி... ..\*  
 பெழுமையுந்தொடருமாதர்கீறடியிறைஞ்சுகென்கு... ..\*

(இ-ள்) சூழிய-கூடிய—பறவையாவும்- பறவைக்கூட்டங்க  
 ளனைத்தும்—கூட்டிண - கொள்ளைகொள்ள — பொதுவினல்கும்—  
 பொதுவாகத்தரும்—பழுமரமனைய- ஆலமரத்தையொத்த—திண்  
 டோள்-வலிமைபொருந்தியதோளையும்--பகட்டெழில்-பகட்டுகள்  
 மஅழகையுடைய—தாமம்-மாலையணிந்த—மார்ப - 'மார்பிணையுமு  
 டைய நளமஹாராஜனே--உழுவலன்போமி - இடையருதவன்புட  
 னே—நின்னை-உன்னை--ஒருமையில்-இப்பிறப்பில்--புணர்வதன்றி-  
 கூடுவதல்லாமல்—எழுமையும்-எழுபிறப்பிலும்-- தொடரும்-தொ  
 டர்ந்துவருகின்ற--மாதர்-மங்கையருடைய--கீறடி- சிறியபாதத்தி  
 ல்--இறைஞ்சுகென்கு- வணங்குவாயென்றுசொல்லி--(எ-று) 'அச  
 த்தியம்-சொற்பொருட்படலம் -பறத்தற்றொழிலாற்பறவையெனப்  
 பரிம்(கருத்து)தமயந்தியானவள்மாலையணிந்தமார்பாஅன்புடனே  
 உம்மை இப்பிறப்பிற்புணர்வதல்லாம லெழுபிறப்பிலும்புணருமா  
 தர்களினடியை வணங்கென்றுசொல்லி - இதுமுத லிரண்டுங் குள  
 கம். (ருஉ)

கிளிபொருகிளவியாள்பொற்கிண்கிணிலம்போடார்ப்பத \*  
 தளிநராப்பிலிற்றுமென்புந்தடம்புயத்துதைத்தலோயிங்... \*  
 குளிச்சப்பொடித்தோமங்கண்டகத்துறுத்திலந்தோ... \*  
 அளியகீறடிசுணாமென்றல்லலுற்றழுங்கிருனே... .. \*

(இ-ள்) கிளிபொரு-கிளியையொத்த--கிளவியாள்-வசனத்தை  
 புடையதமயந்தியானவள்--பொன்- பொன்னினுற்செய்த--கிண்கி  
 ண்-சிறுசதங்கைகள்--கிலம்போயி-கிலம்புடனே--ஆர்ப்ப-சத்திக்க

—தளி-துளி துளியாகிய—நறு-தேனை—பிலிற்றும்-துளிக்கின்ற--  
மென் மிருதுவாகிய--பூம்-புட்பமாலையணிந்த--தடம்- விசாலம்  
பொருந்திய--புயத்து-புசுத்தினிடத்தில்--உதைத்தலோமும்-உதைத்  
தமாத்திரத்தில்--களிசெய-மகிழ்ச்சியைச்செய்ய--பொழுத்த-புள  
கித்த--சோமம்-மயிர்கள்--கண்டகத்து-முடிகள்போல்--உறுத்தில்-  
உறுத்துமாகில்--அந்தோ-ஐயோ--அளிய- மிருதுவாகிய--சீரடிச  
ள்-சிறியபாதங்கள்--நோமென்று-வருந்துமேயென்று--அல்லலு  
ற்று-துன்பமுற்று--அழுங்கினான்-வருந்தினான்--(எ-று) (கருத்து)  
நான் தோள்களிற் காலாலுதைத்தவளவில் அந்நளன்சிற்றடிநோவு  
மென்றழுதான் என்பதாம். (ருஉ)

உடை\* துணைப்பரவைவருவதாய்ந்தவர்தொழும்புபூண்ட \*  
வடியவரிடைத்ததிமையருளொடும்பொறுப்பதல்லால்... \*  
கொடியவர்போலச்சீறிபாருயிர்குறைப்பர்கொல்லோ... \*  
மடலவிழ்கமலப்போதில்வாள்கிடந்தனையகண்ணாப்... \*.

(இ-ள்) உடை-கூறையுடைக்கின்ற --துணை-அலைகலையுடை  
ய--பரவை-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த--ருவத்தது-பூமியினிடத்தில்-உவர்  
ந்தவர்-பெரியோர்கள்--தொழும்புபூண்ட--தொண்டிட்ட--அடிய  
வர்-வேலைக்காரர்கள்--இடைத்த-செய்த--திமை-குற்றத்தை--அரு  
ளொடும்-கருபையுடனே--பொறுப்பதல்லால்-பொறுத்துக்கொள்  
வதேயல்லாமல்--கொடியவர்போல-தீயவர்போல--சீறி-கோபித்து  
--ஆருயிர்-பொருந்தியசீவனை--குறைப்பர்கொல்லோ-சேதிப்பார்  
களோ--மடலவிழ்-இதழ்கள்விளிந்த--மலப்போதில்-தாமதாமல  
ரில்--வாள்கிடந்தனைய-இரண்டுவாள்களிருந்ததையொத்த--கண்ணா  
ய்-கண்களையுடையதமயந்தியே--(எ-று) \* அகத்திம்-சொற்பொ  
ருட்படலம். [துணையப்படுதலிற்றினாயெனச்செப்புக.] (கருத்து)  
தமயந்தியே பெரியோர் அடியவர்செய்தகுற்றத்தைப் பொறுப்ப  
தல்லாமலுயிர்ச்சேதம்செய்வாரோஎன்பதாம். (ருக)

அள்ளிலைணிப்பூண்கோதையருளெனப்பணிதலோமும்... \*  
கள்ளுலாநதியகூந்தல்கலையினுரைத்தயாவும்... \*  
கள்ளைகண்மிதற்றுமாறுகேட்டினாநிலவுகாலு... \*  
முள்ளொயிரிலங்கச்செவ்விழுங்கித்தகைகோட்டினுளோ... \*

(இ-ள்) அள்-நெருங்கிய--இலை-அரசிலைபோன்ற--மணிப்பூ  
ண்-இரத்தநாபரணமணிந்த--கோதை - தமயந்தியே--அருளென-கி  
ருபைசெய்யென்று--டணிதலோமும்-வணங்கினமாதீந்திரத்தில்--கள்  
தேனானது-உலாம்-பெருகுகின்ற-நதியகூந்தல்-வர்க்கண்பொருந்தி  
யகூந்தலையுடையதமயந்தியானவள்--கலையிலில்-புணர்ச்சியில்--உ



னாத்தயாவும்-சொல்லியதெல்லாம்--கிள்ளைகள்-கிளிப்பிள்ளைகள்--  
மிழற்றுமாறு-சொக்-லும்விதத்தை--கேட்டு-காதிர்கேட்டு--இளநி  
லவு-இளஞ்சந்திரிகையை,காலும்-கக்குகின்ற-முள்-முருந்தபு  
ன்ற-எயிறு-தந்தங்கள்--இலங்க-பிரகாசிக்க--செவ்வி-அழகு-முகி  
ழ்-அரும்புகின்ற--நாக-புன்சிரிப்பை--கோட்டினான்-செய்தான்--  
(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியே கிருபைசெய்யெனவணங்கின  
வுடனே கமயந்திபுணர்ச்சியிற்சொன்னசொற்களேக்கிளிகள்சொல்  
லக்கேட்டுறகைத்தான்,எ-ம். (ருசு)

இன்னமிழ்துயிர்த்தசெவ்விபிளநிலாவுருவாபீந்த.....\*  
நன்னலங்கனிந்தகோதைநகைமுகவாயிலபெற்றுப்.....\*  
பொன்னவிரிசுணங்குபூத்தபுணர்முலைக்கோடுபுல்லிக்.....\*  
கண்ணவிற்றொள்காமக்கடலகத்தீ தழுந்தினுனே.....\*

(இ-ள்) இன்னமிழ்து-இனியவமிர்த்தத்தை--உயிர்த்த-நன்ற--  
செவ்வி-அழகுபொருந்திய--இளநிலா - இளைமைபொருந்திய நில  
வையொத்த--உருவாவீந்த-வடிவம்பொருந்திய--நன்னலம்- நல்ல  
நலமானது --கனிந்த-முதிர்ந்த--கோதை-தமயந்தியினது--நகை  
முகம்-புன்சிரிப்பையுடையமுகமாகிய-வாயிலபெற்று-துதுபெற்  
று--பொன்னவிரி-பொண்ணப்போலும்பிரகாசிக்கின்ற-சுணங்கு-  
தேமலானது--பூத்த-உண்டாகிய--புணர்-நெருங்கிய--முலை-ல்கன  
ங்களாகிய--கோடு-கொம்பின--புல்லி-தழுவி--கல்-மலைபோலும் -  
நவில்-சொல்லாநின்ற--தோளான்-தோளையுடையநளமஹாராஜன்  
--காமக்கடலகத்து-காமமாகியசமுத்திரத்தினிடத்தில், அழுந்தினு  
ன்-முழிகினான்--(எ-று) 5 இலக்கணக்கொத்து, [தனக்குப்பயனே  
பிறர்க்குப்பயனே தனக்கும்பிறர்க்குஞ்சாரிருபயனே, தனக்கும்பி  
றர்க்கும்பயன்சார்பிலவே,யெனநால்வகையாயியன்றேயிவைதாந்  
சிற்றறிவோர்வினை பேரறிவோர்வினை, யெனவிருகூறா யெட்டாமெ  
ன்பர், இவ்விதியால் அழுந்தினுன் தனக்குப்பயன்வினை] (கருத்து ந  
ளன் தமயந்தியைப்புணர்ந்துகாமக்கடலிலேமுழுகினான் என்பதாம்

எரிநினைசுருட்டுமுந்தீரினியதெள்ளமிழ்தினுமும்... ..\*  
பொறைபுயிர்த்துலகில்வந்தபொலன் கொடியனைபநங்கை கி  
கறைகெழுசுருதிவைவற்கண்வலைப்பட்டுவெம்போர்த் ... \*  
திறல்கெழுசுங்குவேறுசிமிழ்ப்புண்முகிடந்ததன்றே.....\*

(இ-ள்) எரி-விசாநின்ற--கிளை-அலைகள்--சுருட்டும் - ம-க்  
குகின்ற--முந்தீர்-கடலானது--இனிய-இனிதாகிய--தென்-தென்  
த--அமிழ்தினுமும்-அமிர்த்தத்தினுமும்--பொறைபுயிர்த்து-பொ  
றப்பெற்று--உலகில்வந்த - உலகத்துந்தேறைய-பொலங்கொடிய

னைப-பொற்கொடியையொத்த--நங்கை - தமயந்தியினது--கறை  
செழு-உதிரந்தோய்ந்த--குருகிவைவெஃ-சிவந்தகூரியவெல்போன்  
ற--கண்வலைப்பட்டு-கண்ணின்வலையிலகப்பட்டு--வெம்போர்--வெ  
வ்வியபுத்தத்தில்--திறல்கெழு-வலிமைமிக்--சிங்கவேறு-நளனாகிய  
ஆண்சிங்கமானது--சிமிழ்ப்புண்டு-கட்டுப்பட்டு--கிடந்தது-இரு  
ந்தது--(எ-று)அன்று-ஏ-அசை, (கருத்து) தமயந்தி கண்டளாகிய  
வலைகளில் நளனாகியசிங்கங்கட்ப்பட்டிருந்தது என்பதாம்.(௫௬)

மல்லலந்தோளிளுமனழமதர்நெடுங்களுளும்.....\*  
புல்லுவிட்டொழியிலாவிபொன்றிமென்னவெண்ணி...\*  
யல்லுநண்பகலும்விள்ளாதணிநலம்பருகியாங்குச்.....\*  
செல்வுழிநிகழ்ந்தவெல்லாஞ்செப்புவான்றொடங்குகின்றேன்

(இ-ள்) மல்லல்-வலிபொருந்திய--அம்-அழகிய--தோளிளு  
ளும்--தோளையுடையநளனும்--மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய--மத  
ர்-களிப்பையுடைய--நெடுங்களுளும்- நெடியகண்களையுடைய தம  
யந்தியும்--புல்லுவிட்டி - ஒருவர்க்கொருவர்தழுவுதலைவிட்டு--ஒழி  
யில்-நீங்கில்--ஆவி உயிரானது-பொன்றிமென்ன - இறக்குமென்  
று--எண்ணி-நினைத்து--அல்லும்- இரப்பொழுதிலும்--நண்பகலு  
ம்-பகற்பொழுதிலும்--விள்ளாது-நீங்காடல்--அணி- அழகினது--  
நலம்பருகி-நலந்தையுண்டு--ஆங்கு-அவ்விடத்தில்--செல்வுழி- செ  
லுமிடத்தில்--நிகழ்ந்தவெல்லாம்- நடந்தனவனைத்தும்--செப்பு  
வான்-சொல்லும்படி-- தொடங்குகின்றேன் - ஆரம்பிக்கிறேன்--  
(எ-று)(கருத்து) நளனுந், தமயந்தியு மருபவித்தவிடத்து நடந்த  
வையெல்லாஞ்சொல்லத்தொடங்குகின்றேன் என்றார் நூலாசிரியர்.  
என்பதாம். (௫௭)

திருத்துயிலாரமார்பன்சேயரிக்கண்ணியோடு.....\*  
மருத்துயினுயர் துபைம்பொனணிநகர்ச்சேகவெண்ணி,விரு  
ப்பொடுவிதர்ப்பர்கோணுக்குணர்த்தலும்விதர்ப்பன்காதற்\*  
புரிக்குழன்மடந்தையோடுமவதுவமண்டபத்திற்புக்கால்\*

(இ-ள்) திருத்துயில்-இலக்குமிதங்குகின்ற--ஆரமார்பன்- ப  
தக்கத்தையணிந்த மார்பியையுடைய நளப ஹாராஜன்-- சேயரிக்க  
ண்ணியோடும்-தமயந்தியோடும்--அருத்தியின்-ஆசையினால்--உவ  
ந்து-மகிழ்ந்து--பைம்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய-- அணிநக  
ர்க்கு-அழகியமாவிற்தமாநகர்க்கு--ஏகவெண்ணி-போகும்படிநினை  
த்து--விருப்பொடு-ஆசையுடன்--விதர்ப்பர்கோணுக்கு- வீமரா  
ஜனுக்கு--உணர்த்தலும்-அறிவித்தலும்--விதர்ப்பன்-வீமராஜனை  
வன்--காதல்-ஆசையையுடைய--புரிக்குழல்- கட்டுப்பட்டகூந்தலை

புடைய--மடந்தையோமும்-துணைவியுடன்--வதுவைமண்டபத்தில்  
விவாகமண்டபத்தில்--புக்கான்-புகுந்தான்--(எ-று) (கருத்து) ந  
ளன் தமயந்தியுடனே தன் னூர்க்குப்போகவெண்ணிவிடனுக்கறிவி  
க்க வீமன் தன்மகளுடன் (சுவிமணமண்டபத்துக்குவந்தான்- எம்,

பொழிக தீர்மணியிற்செய்தபுதவுடைக்கடிகொள்வாயில்... \*  
குழைமுகம்பொருதவேற்கடிகோதையர்வினாவினோடி... \*  
விழைவொயிம்விதர்ப்பர்கோமான் போந்தமைவிளம்பலோமி  
ம்-மழவிடையனையான்போந்துமாமனைத்தீழ்முவினோனே... \*

(இ-ள்) பொழிக தீர்-கதீர்களைவிசுவின்ற--மணியிற்செய்த-இ  
ரத்தீகளைற்செய்த--புதவுடை-கதவையுடைய--கடிகொள்-காவ  
லுக்கொண்ட--வாயில்-வாசற்படியில்--குழைமுகம் - காதின்கு  
த்தை--பொருத-மோதிய--வேற்கண் - வேட்போன்றகண்களையு  
டைய--கோதையர்-மாதர்கள்--வினாவினோடி - வினாந்துபோயி  
--விழைவொயிம்-விருப்பத்தோயிம்--விதர்ப்பர்கோமான் - வீம  
ராஜன்--போந்தமை-வந்ததன்மையை--விளம்பலோயிம்-சொண்  
னவளவில்--மழவிடையனையான் - இளவேந்தையொத்தநளமஹா  
ராஜன்--போந்து-வந்து--மாமனை - மாமனாரா--தழுவினான்-த  
ழுவிக்கொண்டான்--(எ-று) (கருத்து) வீமன்வந்ததைப்பெண்க  
ள்சொல்ல நளன்வீமனைத்தழுவினான் என்பதாம். (ருசு)

மழைபுறந்தடக்கைவேந்தன்மனைப்பெருங்கிழமைபூண்ட. \*  
தொழுதுகுன்றி னுளச்சுடர்மணிக்கொம்பினெல்க... .. \*  
பெழில் சுவந்தனைடநங்கைபிறைஞ்சலுமெழித்துமோந்து... \*  
விழைவொயி குறங்கில்வைத்துமெய்யுறத்தழுவிக்கொண்டான்

(இ-ள்) மழைபுறம்-மேகத்தையொத்த--தடக்கை-விசாலம்  
பொருத்தியகையையுடைய--வேந்தன்-வீமராஜன்--மனை- வீட்டு  
க்கு--பெருங்கிழமைபூண்ட-பெரியபுரிமையைக்கொண்ட--தொ  
ழுதுகு-வணங்கத்தக்க--கற்பினோ-கற்பையுடையதாருகாசனிய  
--சுடர்-காந்தியையுடைய--மணிக்கொம்பின் - இரத்திக்கொம்பு  
போல்--ஒல்க-உளந்து--எழில்குவிந்தனைய - அழகெல்லாமொன்  
ருட்க் சுவந்தனையொத்த--நங்கை-தமயந்தியானவள்--இறைஞ்ச  
லும்-உணங்கலும்--எய்து-எய்து--மோந்து-மோந்து--விழை  
வொயி-ஆசைப்பாடி--குறங்கில்வைத்து - துடையின்மேல்வைத்து  
க்கொண்ட--மெய்யுற-மெய்யிலேபொருந்த--தழுவினான்-தழுவி  
க்கொண்டான்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தன்நாயை வணங்கின  
புடன் நாயாகிய தாருகாசனி மகளை யெயித்து முத்தமிட்டித் தொ  
டையிலவைத்துத் தழுவிக்கொண்டான் என்பதாம். (சாய)

அன்னதாடொழுதுபின்னாலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த... \*  
பொன்னிதழக்கமலஞ்சேப்பப்புணர்முலைதாங்கலாகா.....\*  
மின் னுறழ் மருங்கு தேம்பமெல்லெனவொதுங்கிப்போந்து \*  
தன்னு டடத்தாழைபைம்பொற்றுவிறைவணங்களுளே... \*

(இ-ள்) அன்ன-தாயினது—காடொழுது—பாசத்தைவணங்கி—பின்னர்-பின்பு—அலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த—செப்பஞ்சுக்குழம்புபடிந்த—பொன் - பொன்னையொத்த—இதழ் - இதழ்களையுடைய—கமலம்-பாதசாமரங்கள்—சேப்ப சிவக்க—புணர்- நெருங்கிய—முலை- ஸ்தனங்கள்—தாங்கலாகா - தாங்கமாட்டாத—மின்னுறழ் மின்னலைபொத்த—மருங்கு-இடையானது—தேம்ப- வருந்த—மெல்லென-மிருதுவாக—ஒதுங்கி நடந்து—போந்து - வந்து—தன்-சனது—தாழை-வீர ஜனுடைய—பைம்-பசிய—பொன்-பொன்னையொத்த—தாள்னை உடையபாதங்களை—வணங்கினான் இறைஞ்சினான்—எ-று)(சுருத்து) தமயந்திதன்பிதாவாகிடவீமனை வணங்கினான்-ம்.

(சுச)

வணங்கினுண்மருங்குநோவவல்லிபிடுஞல்கிறின்ற... ..\*  
சுணங்கின முலைஞ்சாயற்சுடர்க்கொழுதனையும்வேந்தர்... \*  
நிணங்கமழ் மருங்கினவன்னையுநோக்கினேரா.....\*  
ருணங்கியமுன்றில்வந்தனுயகையங்கடனுளாழ்ந்தான்... \*

(இ-ள்) வணங்கி-தொழுது—துண் - துன்பமாகிய—மருங்கு—இடையானது—நோவ வருந்த—வல்லியின்-கொடிபோல—ஒல்கி-அசைத்து—நின்ற எந்நின்ற—சுணங்கு - தேமல்பூக்க—இள இளைமையாகிய—முலை- ஸ்தனத்தையும்—அய் - அழகிய—சாயல்-தோற்றத்தையுமுடைய—சுடர்க்கொழுதனையும் - மின்னற்கொடி போன்றதமயந்தியையும்—வேந்தர்- சத்தூருக்களாகிய அரசர்கள்—து—நிணம்-மாமிசம்—கமழ்-நாறுகின்ற—(சுருங்கி-உயர்ந்தோய்ந்த—வைவெல்-சூரியவேலையுடைய—நளனையும்-நளமுற ராஜ்யம்—நோக்கி-பார்த்து—நேரார்-பகைவர்—உணங்கிப்-வாடியிருக்கின்ற—முன்றில்-முற்றத்தையுடைய—வேந்தன்-வீரரான்—உகையங்கடனுள் - சந்தோஷமாகிபகடலினிடத்தில்—ஆழ்ந்தான்—முருகினான்—(எ-று) (சுருத்து) வீரராஜன் மகளையுமருங்கினையும் பார்த்து மகிழ்ந்தான் என்பதாம்.

(சுஉ)

பண்ணமைசலி எமான்னிராயிரமிரட்டிபாய்மா.....\*  
வண்ணலங்கவிறல்பானையிரத்தறுபத்தொன்பான்.....\*  
கண்ணகன்விசுமபுபூக்ககற்பகதருவினோய்.....\*  
மண்ணிழிந்தனையபேருணாம்பனும்வழங்களுளே... ..\*

(ருரு)

(இ-ள்) பண்ணைம்-சேணமகமந்த-கவினம்-கமீவாளத்தை யுடைய—மான்-குதிராகட்டிய—தேராயிரம் - ஆயிரந்தேர்களும்—இரட்டியாய்மா - இரண்டாயிரங் குதிரைகளும்—அண்ணல்-பெருமையினையும்—அம்-அழகினையும்—கனி-செருக்கியையுமுடைய—நல்-நல்ல—யானையாயிரத்திறுபத்தொன்பான் - ஆயிரத்திறுபத்தொன்பதுயானைகளும்—கண்ணகன் - இடமகன்—விசும்பு-தெய்வலோகம்—பூத்த-மலர்ந்த—கற்பகதருவினோடும்-கற்பகவிருட்சங்களுடனே—மண்-பூமிபிணித்த—இழிந்தனைய-வந்தையொத்த—பேருரைம்பதும்-ஐம்பதுபெரியகிராமங்களையும்—வழங்கினான்-கொடுத்தான்—(எ-று) அகச- (கருத்து) வீமராஜன் மகளுக்குத் தேர்-து-குதிரை உத-யானை-துளயகை-உளர்-ருய-கொடுத்தான் என்பதாம். (சூரு)

பொருதினாப்புணரியின்றபொலன்கொடியனையசெவ்வி... \*  
யரிவையரிருபத்தையாயிரவர்நல்லரங்கிலாரும்.....\*  
வரிமுலைப்பவளச்செவ்வாய்கனிதையொழுநூற்றெண்ம... \*  
ரிருபதுகோடிசெம்பொன்னிதினில்வழங்கினோ... ..\*

(இ-ள்) பொரு-மோதுகின்ற—தினா-அலைகளையுடைய—புணரி-திருப்பாற்கடலானது—நன்ற-பெற்ற—பொலன்கொடி-இலக்குமியை—அனைய-ஒத்த—செவ்வி - அழகையுடைய—அரிவையரிருபத்தையாயிரவர்-இருபத்தையாயிரந்தோழிகளுட்—நல் - நல்ல—அரங்கில்-சபையில்—ஆடும்-ஆடாநின்ற—உரும் - வளர்ந்துவருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பவளம்-பவளத்தையொத்த—செவ்வாய்-சிவந்தவாயினையுமுடைய—உனிதையொழுநூற்றெண்மர்-எழுநூற்றெட்டுநாட்டியப்பெண்களும்—இருபதுகோடிசெம்பொன்-இருபதுகோடிசெம்பொன்னையும்--இனிதினில்-இன்பமாக—வழங்கினான்-கொடுத்தான்—(எ-று) (கருத்து) வீமராஜன்தோழிகள் உயருக-நாட்டியப்பெண்கள்-ளாஅ-பொன் - உய - கோடிகொடுத்தான் என்பதாம். (சூசு)

பொழிகதிர்மணிசெய்கட்டில்புணைமலர்ப்பாயல்பைம்பொ \*  
னிழையயில்வண்ணப்பேழையினியசாந்தாத்தியோயி.....\*  
நிழறவழ்மணிச்சுண்ணாடிநித்திலமுகடுவேய்த்த... ..\*  
வொழு கொளிக்கவரிபின்னவுலப்பிலறங்கினோ... ..\*

(இ-ள்) பொழிகதிர்-கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—மணிசெய்-இரத்தங்களாற்செய்த—கட்டில்-கட்டிலும்—புணைமலர்ப்பாயல்-புட்பசயனமும்—பைம்பொன்-பசியபொன்றாற்செய்த—இழையயில்-ஆபரணங்கள்வைக்கின்ற—வண்ணப்பேழை - அழகியபெட்

இகளும்—இனிய- இனிமையையுடைய—சாந்தாந்தியோயி - கால்  
செய்வட்டத்துடன்—நிழறவழி-ஒளிதவழிகின்ற—மணிக்கண்ணாடி-  
இரத்தத்தால்விளிம்புசெய்தகண்ணாடிகளும்—நித்திலம்-முத்துக்க  
ளால்—முகம்பெய்ந்த-முகமிசெய்யப்பட்ட—ஒழுக்கொளி-மிசுந்த  
வொளியையுடைய—கவரி-சாமரைகளும்—இன்ன- ஆகியவிலைவா  
கை—உலப்பில அளவுற்றவைகள்—நலகினான்-கொடுத்தான் (எ-று)  
ஏ-அசை-(சுருத்து) வீமராஜன் கட்டில்கள், புட்பசயனம், பெட்டி  
கள், ஆலவட்டம், கண்ணாடி, சாமரை, இவைமுதலிய பலவுங் கொதித்  
தான் என்பதாம் (சுரு)

அல்லியங்கமலநீங்கியரசுநிப்புருந்துவாமும்... ..\*  
மெல்லிபலபிரியலாற்றாவிழைவொழிபலகாற்புல்லி... ..\*  
மல்லலந்தெரியலவீமன்மனைவியர்பலருமாழ்கி... ..\*  
யெல்லையிற்றுயரிஞ்ஞாந்தனித்தனியிரங்கினாரே... ..\*

(இ-ள்) அல்லி-அகவிதழையுடைய—அம்-அழகிய—கமலம்—  
தாமரைமலரை—நீங்கி-விட்டு—அரசுநில்- இராஜமனையில்—புருந்  
து-சேர்ந்து—வாமும்-வாழ்கின்ற—மெல்லியல்-இலக்குமியாகியத  
மயந்திகைய—பிரியலாற்றா-பிரியமாட்டாத—விழைவொழி - ஆசை  
யுடனே—பலகால்-பலதரம்—புல்லி-அணைந்துக்கொண்டு—மல்ல  
ல்-வளம்பொருந்திய—அம்-அழகிய—தெரியல் - மாலைபணிந்த—  
வீமன்-வீமராஜனுடைய—மனைவிபர்பலரும்-தேவிமார்பலரும்—  
மாழ்கி-மயங்கி—எல்லையில்-அளவில்லாத—துயரினோயும் - துன்பு  
த்தோயும்—தனித்தனி-தனித்தனிபாக—இரங்கினார் - அழகுதாரர்கள்  
—(எ-று) ஏ-அசை (சுருத்து) வீமன்மனைவிகள்பலரும் தமயந்திபிரி  
வைச்சகியாமலரசையோயி அழகுதாரர்கள் என்பதாம். (சுள்)

பெருந்துயருழந்துவாயிம்பிணையனூர்தம்மைநோக்கி... ..\*  
விரிந்தபூந்துளவிஞ்ஞான்பின்வினாமலர்க்கோதையேக... ..\*  
வருந்திமுன்னுயிர்த்ததெண்ணீர்மடிகடல்வருந்திற்றுவென்  
றருந்தவர்க்கிறைவனனுகோதமனூற்றினுனே... ..\*

(இ-ள்) பெருந்துயருழந்து-மிசுந்த துன்பத்திலுழந்து—வா  
யிம்-வருந்துகின்ற—பிணையனூர்தம்மை- மாணையொத்தமங்கையடா  
—நோக்கி-பார்த்து—விரிந்த-மலர்ந்த—பூம்-புட்பத்தையுடைய—  
துளவினோன்பின் - துளபமாலையையுடையமகாவிஷ்ணுவின் பின்  
னே—வினா-வாசனைபொருந்திய—மலர்-தாமரைமலரில்வாசமாயி  
ருக்கின்ற—கோதை-இலக்குமியானவள்—ஏக-போக--வருந்தி-வரு  
த்தப்பட்டு---முன்னுயிர்த்த-முன்னேபெற்ற—தெண்ணீர்-தெளிந்  
தநீரையுடைய—மடி-புரளாநின்ற—கடல்-சமுத்திரமானது—வரு

மணப்பரிபடலம்.

( ५१७ )

முன்னையரம்மலோதித்\*தொழியைமாளுளினைக்கி.....\*

பன்னினுமிவண்மேற்காதலுள'மனவுரைக்கிலே மா... .. \*

லென்னிணயின் றுதொட்டுயின் னுரித்தீகாழிபலலை .....\*

மின்னடைக்கண்ணீர் பீயவேண்டியபுரிதியென்றார்..... \*

( ५१ )

மணம்புரிபடலம்-முற்றிற்று.



மீட்சிப்படலம்.

இப்படலத்தால் நளமஹாராஜன் தமயந்தியோடு தன்னகத்திற்  
குப்போகுதல் சொல்லப்படுகின்றது.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யானியவிரூத்தம்.

மற்றிவைநிகழும்வேலைமதிம்வொடுமாமன் றன்பால்... \*

வெற்றிகொள்சுநாளைவெல்வேந்தர்கோன்விடைகொண்டேஇ

யற்றமில்லாதே விசாஹ் நவமச்சாராயினிதினேகி.....\*

✽ யிற்றைதநாளெழுச்சியென்னவிழிப்பாசுறைதவென்னஈ ✽

١٠٠

(இ-ள்) மந்திரவை-பின்பிக்காரியங்கள்--நிசநூம்வேலை-நடக்கூம்பொழுது--மகிழ்வொடு - சந்தோஷித்துடன--மாமன்றன் பால்-வீமராஜனிடத்தில்--வெற்றிகொள் - சயத்தைக்கொண்ட--குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த--வை-கூர்மைபொருந்திய--வேல்-வேலையுடைய--வேற்கர்கோன்-நளபுறாராஜன்--விடைகொண்டே-கி உத்தரவுபெற்றுக்கொண்டுபோய்--அற்றமில்-சோர்வில்லாத--கொள்வி-கல்விகள்--சான்ற-பொருந்திய--அமச்சனா-மந்திரிகளை--இனிதுஞக்கி-இன்பமா-கப்பார்த்து--இற்றறநாள்-இன்றையத்தினம்--எழுச்சியென்ன-புறப்படுதென்று--இமிழ்-சத்தியா-நின்ற--முரசு-பேரிகையை--அவதகவெவ்ருள் - அடியுங்களுள்-சொன்னான் (எ-று) \* நன்னூல் - ஐயீற்றடைக்குற்றுகரமுமுளவே - (கருத்து) நளன்மனிடத்து விடைபெற்றுக்கொண்டு மந்திரிகளைப்பார்த்து இன்றுபுறப்படுதென்று முரசுவையச்சொன்னான் என்பதாம். (ச)

(கலிவிருத்தம்)

அண்ணல்குருதிவேலரசனேவலிற்..... \*  
கண்ணகன்முரசெழுகடலினூர்த்தெழ... \*  
வெண்ணிடவியலையென்னதேமிருழ்... \*  
மண்ணகவரைப்பெல் மலிந்ததானேயே..... \*

(இ-ள்) அண்ணல்-பெருமைபொருந்திய--அம்-அழகிய-குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த--வேல்-வேலையுத்தேந்திய--அரசன் - நளபுறாராஜனுடைய--வெல்ல-உத்தரவினால்--கண்ணகன் - இடமகன்ற--முரசு-பேரிகையானது--எழுகடலின்-எழுகடலின் ஒவியப்போல--ஆர்த்தெழ-மிகுந்தோவிகக--எண்-எள்ளை--இட - 'இடுதற்கு--இடமில்லையென்ன-இடமில்லையென்றுசொல்ல--நேமிருழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த--மண்ணகம்-பூமியினுடைய--வரைப்பெல்லாம்-எல்லையெல்லாம்--மலிந்த - நிறைந்தன--தானேயே - சேனைகள்-- (எ-று)(கருத்து) நளனேவலால்முரசுவையச் சேனைகள் நிறைந்தன என்பதாம். (உ)

\* நிலவுவெண்கலிகைமேனிமுற்றத்தன்மதிக் .. \*  
கலைநிலா க்ருவிந்தனகவரிசாலசெய..... \*  
மலர்தலையுலகெலாம்புரக்குமன்னவன்... \*  
சிலையுலாந்தமனியத்தேரிவேலினான்..... \*

(இ-ள்) நிலவு-பிரகாசியாநின்ற--வெண்கலிகை-வெண்கொற்றக்கொடையை--மேல்-மேலே--நிழற்ற-பிடிக்க--தன் - குளிர்ச்சிபொருந்திய--மதி-சந்திரனுடைய--கலை-சோடசகலைகளின்--



நிலா-பிரகாசம்--சூவிந்தன-சூவிந்ததோற்றம்போல்--சவரி- சாம  
ரைகள்--கால்செய-காற்றைச்செய்ய--மலர்தலையுலகெலாம்- பரந்  
தவிடத்தைபுடைஉலக பூழுதும்--பூக்கும்-இரட்சிக்காநின்ற--  
மன்னவன்-அரசன்--சிலை- மலை பால்--உலாம்-உலாவுகின்ற--தம  
னியம்-பொன்னாலாகிய--தேரில்-இரத்தத்தின்மீதில்--ஏறினான்- ஏறித்  
கொண்டான்--(எ-று) \* அகத்தியம்-சூறிநீழாவேகுறுகியுடைய  
பெறும். (சுருத்து) நான் தேரிலேறினான் என்பதாம். (க)

கவிசெழுமுரசுகண்கறங்குமோதையாம்.....\*  
பொலன்முகபிடைந்துமேற்போயிற்றில்லையே..\*  
லலர்தலையினிசும்பினிலடங்கலாவதே ... ..\*  
நிலமிசையெழுந்துமேனியிர்ந்ததாளியே... ..\*

(இ-ள்) கவிசெழு-சத்தம்பொருந்திய--முரசுகண்-பேரிசை  
யின்கண்ணானது--கறங்கும்-ஒலிக்கும்--ஒதையால்-சத்தத்தினால்--  
பொலன்-அழகுபொருந்திய--முகபி-அண்டமுகடானது-- உடை  
ந்து-உடைவுபட்டி--மேற்போயிற்றில்லையே - மேலண்டங்களிற்  
போகாமற்போனால்--அலர்தலை-பரந்தவிடத்தையுடைய-- விசும்  
பினில்-ஆகாயத்தில்--அடங்கலாவதே-அடங்குவதாவதா -- நிலமி  
சை-பூமி யின்மீது--எழுந்து-எழும்பி--மேல்-மேலே-- நியிர்ந்த-  
உயர்ந்த--தூனி புழுதிகள்--(எ-று) (சுருத்து)புழுதிகள் பேரிசை  
ச்சத்தத்தாலண்டமுடைந்து அப்பாற்போகாவிடற் பூமிக்கொள்ளு  
தூ என்பதாம். (ச)

இருங்கடற்றூனையினெழுந்ததுண்கள்.....\*  
பொருங்களிறுமிழ்மதம்பொழிந்ததில்லையே..\*  
கருங்கடலனமெழப்பருகிக்காரிக்குல, மொருங்கு  
வான்பொழியினுமொழிக்கவொண்ணுமே.....\*

(இ-ள்) இரும்-பெருமைபொருந்திய--கடற்றூனையின்- சே  
னாசமுத்திரத்தில்--எழுந்த-எழும்பி--துண்கள்-துண்ணியபொ  
டிகள்--பொரும்-சண்டைசெய்யாநின்ற--களிறு-யானைகள்--உயி  
ழ்-கக்காநின்ற--மதம்-மும்மதத்தையும்-- பொழிந்ததில்லையே--  
பொழியாமற்போனால்--கரும்- கறுத்த -- கடல்-சமுத்திரசலத்  
தை--அளமெழ-சேறுபட--பருகி-குடித்து--காரிக்குலம் - மேகக்  
கூட்டங்கள்--ஒருங்கு-ஒரு முகமாய்--வான்-ஆகாயத்தினின்ற-பொ  
ழியினும்-சொரிந்தாலும்--ஒழிக்கவொண்ணுமோ - (பொருத்தி  
மோ--(எ-று) (சுருத்து) யானைகள்மதம்பொழிபுவிடில் மேகங்  
கள் கடலுமுற்றுக்குடித்துப்பொழியினும் புழுதிகளை ஒழிக்கக்கூ  
தோ என்பதாம். (ரு)

சுடர்விடுபருமணிச்சூட்டராவின்மே... ..\*  
 நெடுநிலந் துளக்குறநின்றவாற்றிநாற்... ..\*  
 படரிருவிசும்பினிப்பாய்ந்தவல்லது... ..\*  
 புடவிமேன்மிதித்திலபுரவிலெள்ளமே... ..\*

(இ-ம்) சுடர்-பிரகாசத்தை—விடு-வீசாநின்ற—பருமணி-  
 பருத்திரத்தங்கள்பொருந்திய—சூட்டு-சூழ்கையுடைய—அராவி-  
 ன்மேல்-ஆதிசேஷன்மீது—நெடுநிலம்-நெடியபூமி—துளக்குற-  
 அசைவுற—நின்றவாற்றிநாற்-இருந்தபடிபால்—படர்-விரிந்த—  
 இடு-பெருமைபொருந்திய—விசும்பினால்-ஆகாயத்தில்--பாய்ந்தவ-  
 ல்லது-தாவிச்சென்றவனல்லாமல்—புடவிமேல்-பூமியின்மீது—  
 மிதித்தல்-நடக்கவில்லை—புரவிலெள்ளம் - குதிநாக்கூட்டங்கள்—  
 (எ-று) ஏ-அசை. (சுருத்து) குதிநாக்கூட்டங்கள் ஆகாயமார்க்கமர-  
 கப்போயின என்பதாம். (சு)

புதையிருள்சீத்தொளிபொழியுஞ்செங்கதி ... \*  
 ருடையமால்வனாபெழுவொளியிழத்தலான் ...\*  
 மதுபலவாய்வெயின்மகத்தென்போலுமாற் ... \*  
 சுதிர்திலாமுத்தவெண்கவிசையீட்டமே... ..\*

(இ-ள்) புதை நிறுந்ந்த—இருள்-இருளை—சீத்து-கெடுத்து—  
 ஒளி-பிரகாசத்தை--பொழியும்-சொரியாநின்ற—செங்கதிர்-சூ-  
 ரியன்--உதயமால்வனாபெழுவொளியிழத்தலான்--ஒலியிழத்-  
 தலால்-பிரகாசத்தைநீக்குகல்—மது-சந்திரஞானவன்—பலவா-  
 ய்-ஆநேகரூபமாய்--வெயில்-சூரியனை--மறைத்தல்போலும்-மறை-  
 த்தலையொக்கும்—சுதிர்திலா-நிலவுபோற்றுகரணத்தைவீசுகின்ற--மு-  
 த்தம்-முத்தினாற்செய்த—வெண்-வெளுமைபொருந்திய—கவிகை-  
 யீட்டம்-குடையின்கூட்டங்கள்--(எ-று) ஆல்-ஏ-அசை. (சுருத்து)  
 குடைக்கூட்டங்கள் அநேகசந்திரனை யொத்திருந்தன என்பதாம்.

மழலையங்கிள்ளையும்வளர்த்தபூவையுங்... ..\*  
 குழைபொருதடங்கனார்கொண்டிருந்தவர .. ..\*  
 விழைவளர்முலைபிணுளிளநிலாக்கதிர்... ..\*  
 பொழிமணிச்சிவிகையிற்போயினாளோ... ..\*

(இ-ள்) மழலை-மழலைச்சொல்லையுடைய—அம்-அழகிய—கிள்-  
 னையும்-கிளிகளும்—வளர்த்த-தாம்வளர்த்த—பூவையும்-நாகணவா-  
 ய்ப்புள்ளும்—குழை-குண்டலமணித்தகாதுடன்—பொரு-பொர்-  
 செய்யாநின்ற--தடம்-விசாலமாகிய--கனார்-கண்களையுடையதாதி-  
 யர்கள்—கொண்டி-கையிற்கொண்டி—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—இ-  
 னை-ஆபரணங்களையணிந்த—வளர்-வளர்த்துவரநின்ற—முலையி-

ஞள்-ஸ்தனங்களை யுடையதமயந்தி--இளநிலா-இளஞ்சந்திரன்போல--கதிர்-கிரணங்களை--பொழி-சொரியாநின்ற--மணிச்சிவிகையில்--அர்தனப்பல்லக்கின்மீது--போயினான் - போனான்--(௭-று) அரோ-அகை.(கருத்து)தமயந்துபெண்கள் சூழ்ந்துவர அர்தனச்சிவிகையின்மேற்போயினான்,எ-ம். (அ)

கதிர்மணிபடைப்பையுங்கால்செய்வட்டமுத... \*

ததைமயிரிச்சுவரிபுற்காங்கிமெல்லென..... \*

வதிர்குரற்கிண்கிண்சிலம்பொடார்ப்பெழ... \*

மதாரிநெடுங்குணர்மருங்குபோயினார் .. \*

(இ-ள்) கதிர்-கிரணங்களை யுடைய--மணி-இரத்தத்தினுற்செய்த--அடைப்பையும்--தாம்பூலப்பையையும்--கால்செய்வட்டமுதம்-விசிறிகளையும்--ததை-நெடுங்கிய--மயிர்-மயிரையுடைய--சுவரியும்--சாமராகளையும்--தாங்கி-சுமந்து--மெல்லென-மெதுவாக--அதிர்-அதிர்ந்த--குரல்-சத்தத்தையுடைய--கிண்கிணி-கிண்கிணிகள்--சிலம்பு-சிலம்புகளுடனே--ஆர்ப்பெழ-ஆரவாரிக்க--மதர்-மதர்த்த--அரி-செவ்வரிபாந்த--நெடுங்குணர்-நீண்டகண்களையுடையமாதர்கள்--மருங்கு-பக்கத்தில்--போயினார்-போனார்கள்--(௭-று) (கருத்து) பெண்கள் அடைப்பை-ஆலவட்டம்-சாமரா-இவைகளைத்தாங்கிப்பின்சென்றார்கள்,எ-ம். (ஊ)

சாந்தணிந்கோங்கியதடங்கொள்வெம்முலை ... \*

யேந்திழைத்தோழிபொண்ணின்மங்கையர்... \*

பூங்குநீழலின்பொன்னனாரொனக்..... \*

கந்தலம்பிடிபிசைக்குழாங்கொடேகினார்..... \*

(இ-ள்)சாந்து-சந்தனத்தை--அணிந்து-தரிக்கப்பெற்று--ஓங்கிய-உயர்ந்த--தடங்கொள்-விசாலத்தைக்கொண்ட--வெம்-விருப்பத்தைக்கரும்--முலை-ஸ்தனத்தினிடத்தில்--ஏந்திழை-ஆபரணங்களைத்தாங்கிய--தோழியர்-பாங்கியர்களும்--எண்ணில-எண்ணிகையிலலாத--மங்கையர்-பெண்களும்--பூ-பூவினையுடைய--சிறு-சிற்பகவிருட்சத்தினது--நீழவில்-நீழவில்வாசம்பண்ணுகின்ற--பொன்னனாரொன-இலக்குமியையொத்தஅரம்பைமாதர்கள்போல--கந்தல்-புறமயிரினை யுடைய--அம்-அழகிய--பிடிபிசை-பெட்டையானையின்மேல்--குழாங்கொடி-கூட்டங்கொண்டு--ஏகினார்--போயினார்கள்--(௭-று) (கருத்து) தோழிமார்களும் பெண்களும் யானமேலேறிப்போனார்கள்,எ-ம். (ஐ)

கான்பயின்மறாமலர்ச்செவ்விகாமுறு..... \*

மான்பயிஞெங்கியர்மகரயாழிடைத்..... \*

தேன்பயிமெள்விளிபாடத்தேனாயிற் . . . . .\*

கூன்களுஞ்சிந்தொடுகுறளுஞ்சென்றவே . . . . .\*

(இ-ள்) காண்-வாசனை—பயில்-பொருந்திய—மலாமலர்-தர்  
மலாமலரில்வாசம்பண்ணுகின்ற—செல்வி-இலக்குமிபானவன்—  
காமுறும்-இச்சியாநின்ற—மான்-மான்கள்—பயில்-கற்காநின்ற—  
தோக்கியர்-பார்வையையுடையமாதர்கள்—மகரயாழிடை-மகரவீ  
ணைபிண்டத்தில்—தேன்பயில்-தேன்போல் மதுரம்பொருந்திய—  
தெள்விளிபாட-தெள்விளியென்னும் இராகத்தைப்பாட—தேனா  
யில்-தேனாபோல்—கூன்களும்-கூனரும்—சிந்தொடு - அவயவங்  
ற்றவருடன்—குறளும்-குள்ளரும்—சென்ற-பேயினர்—(எ-று)  
(கருத்து) பெண்கள் மகரயாழ்பாடக் கூனரும் அவயவ வீனரும்  
குள்ளரும்போலார்கள் என்பதாம். (யக)

கொடிகளுங்குடைகளுங்குழம்பல்வியங் . . . . .\*

கடலுடைந்தாலெனக்கறங்கியார்த்தெழ . . . . .\*

வடிகெழுருந்தவேன்மன்னர்சூழ்வர . . . . .\*

நிடதநாட்டைந்தனனேமிவேந்தனே . . . . .\*

(இ-ள்) கொடிகளும்-துவசங்களும்—குடைகளும்-கவிதைக்  
ளும்—குழம்ப-சுற்றிவர--பல்வியம்-நாளுவிதவாத்தியங்கள்—கட  
லுடைந்தாலென-சமுத்திரமுடைந்துவருதல்போல—கறங்கியார்  
த்தெழ-குழுவியரவாரிக்க—வடிகெழு-வடித்தல்பொருந்திய--கு  
ருதி-இரத்தந்தோய்த்த—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—மன்னர்-  
அரசர்கள்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர--நிடதநாட்டைந்தனன் -நிடத்தே  
யத்தைச்சேர்ந்தான்—நேமி உலகத்தையுடைய—வேந்தன்-நளம  
ஹாராஜன்—(எ-று)(கருத்து) நளன் அரசர்கள் புடைசூழ்ந்துவர  
நிடதநாட்டைச்சேர்ந்தான் என்பதாம். (யஉ)

அருமறைமுனிவருமமைச்சர்வெள்ளமுங் . . . . .\*

குரைகடற்றனையுங்குரவர்கூட்டமு . . . . .\*

முரசொலியிசர்குரன்முகிவினார்க்கெழ . . . . .\*

விருநிலக்கிழவனெய்திற்கொண்டாரோ . . . . .\*

(இ-ள்) அரும்-அரிதாகிய—மறை - வேதத்தைபுடைய—மு  
னிவரும்-வேதியரும்—அமைச்சர்வெள்ளமும் - மந்திரிகளின் கூட்  
டமும்—குரை-சத்தியாநின்ற--கடற்றனையும்-சேனாசமுத்திரமும்  
—குரவர்கூட்டமும்-பெரியோர்கள்கூட்டமும்—முரசொலி - பெரி  
சையின்சத்தமானது—அதிர்சூரல்-அதிர்கின்ற சூரையுடைய—மு  
கிவின்-மேகம்போல—ஆர்த்தெழ-ஆரவாரிக்க—இரு-பெரிய—நி  
லக்கிழவனை-பூமிக்குரியநளமஹாராஜனை—எதிர்கொண்டார்-எதிர்  
(ருச)

கொண்டார்கள்—(எ-று) அரோ-அசை- (கருத்து) முனிவர்களும்  
மந்திரிகளும், சேனைகளும், பெரியோர்களும், நளனுக் செதிர்வந்  
தார்கள் என்பதாம். (யரு)

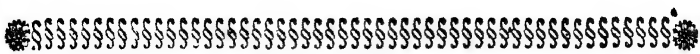
அகழியங்கடல்புடையணிந்துநீனி... .. \*  
முகிறவழிமுதெயின்முற்றியின்னகிற... .. \*  
புகைகமழெரிமணிப்பொன்செய்மாடத்தி ... \*  
னகைநிலாமதிதவழ்தகரமெய்திருண்... .. \*

(இ-ள்) அகழி-கிடங்காகிய—அம்-அழகிய—கடல்-சமுத்திர  
த்தை—புடையணிந்து-பக்கத்தில்தரித்து—நீனி- நீலநிறம்பொ  
ருந்திய—முகிறவழி-மேகந்தவழாநின்ற—முதெயில்-பழமையாகி  
யமதில்—முற்றி-குழிந்து—இன்னகில்-இனிய அகிலினது—புகை-  
புகையானது—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—எரி-பிரகாசம்பொருந்தி  
ய—மணி-இரத்தந்திருனும்—பொன்செய்-பொன்னாளுஞ்செய்த  
—மாடத்தின்-உப்பரிசையின்மீது—நகை- பிரகாசியாநின்ற—நி  
லா-சந்திரிகையையுடைய—மதிதவழ்- சந்திரன் தவழாநின்ற—நக  
சம்-மாவிற்தநகரத்தை—எய்திருண்-சேர்ந்தான் (எ-று)--(கருத்து)  
நளன்மாவிற்தநகரத்தைச்சேர்ந்தான் என்பதாம். (யசு)

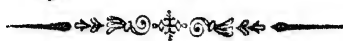
பொருவருங்கங்கைநீர்நிறைத்துப்புகர... .. \*  
கொரிமணிப்பொற்றசும்பேந்திமுன்வர... .. \*  
வினாகமழ்செழுந்தொடைவீமன்மாதொயிற் றீ  
துருவளர்கோயிலிற்செல்வனெய்திருண்... .. \*

(இ-ள்) பொருவரும்-ஒப்பில்லாத--கங்கைநீர்- கங்காசலத்தை  
—நிறைத்து-பூரித்து—புகரர்-வேதியர்கள்—எரிமணி- பிரகாசம்  
பொருந்திய இரத்தமழுத்திய—பொற்றசும்பு- பொன்னாற்செய்த  
பூரணகும்பத்தை—எந்தி-தாங்கி—முன்வர-எதிர்வர—வினா- வா  
சனை--கமழ்-பரிமளியாநின்ற—செழும்-செழுமையாகிய—கொ  
டை-மாலையையணிந்த—வீமன்மாதொயிற் - தமயந்தியினுடனே  
—துருவளர்-இலக்குமிவாசம்பண்ணாநின்ற—கோயிலில்- அரண்ம  
னையில்—செல்வன்-நளமஹாராஜன்—எய்திருண் - சேர்ந்தான்—  
(எ-று) (கருத்து) பிராமணர்கள் கங்கையைப் பொற்குடத்திற்கொ  
ண்டெதிர்வர நளமஹாராஜன் தமயந்தியுடனே அரண்மனையிற்  
சேர்ந்தான் என்பதாம். (யரு)

மீட்சிப்படலம் - முற்றுப்பெற்றது.



# கலிதோன்றுபடலம்.



இப்படலக்கால் தமயந்தியின் விவாகத்தைக்கருகிவந்த கலிஅவனை,  
நளன் விவாகஞ்செய்தான் எனன்னும் பொருமையால் அவனை  
வருத்திருக்கும் அலுவலனான கரத்திற்றேன் நிக் காலம்  
பார்த்திருத்தல் சொல்லப்படுகின்றது.



(கலிவிருத்தம்.)

நங்கிவனின் ண்ணமிருப்பவானிடப்.....\*  
பூங்கழல்விண்ணவர்போகுமேல்வையிற்.....\*  
நீங்குறுபடுபழிதினாருழ்வர.....\*  
வாங்கவர்முன்கவியடைந்ததோனுவாம்.....\*

(இ-ள்) நங்கு - மாவிற்குமாநகரத்தில்—இவன்—இந்தநளம  
பூராளன்—இண்ணம்—தமயந்தியோடுமகிழ்த் து—இருப்ப—இரு  
கக—வானிட—ஆகாயத்தினிடத்தில்—பூ—அழகிய—கழல் - வீரச  
ண்டாமணியையணிந்த—விண்ணவர்—தேவர்கள்—போகுமேல்வைய  
யில்—போகுஞ்சமயத்தில்—நீங்குறு—குற்றம்பொருந்திய—படுபழி  
—படுபழியும்—தினா—பொல்லாங்கும்—சூழ்வர—சுற்றிக்கொண்டவர  
—அவர்முன்—அந்தத்தேவர்களுக்கெதிரில்—கலி—கலிபுருஷனாவ  
ன்—அடைந்தது—வந்ததை—ஒதுவாம்—சொல்லுகிறோம்—(எ-று)  
ஆங்கு—அகை—(கருத்து) நளன்மாவிற்குமாநகரிவிருக்கத்தேவர்கள்  
போகும்போது அவர்கள்முன் சனிபகவான் வந்ததைச் சொல்லு  
வோம் என்பதாம். இஃதுபுராணிகர்கூற்று. (க)

வந்தவெங்கொடுங்கலிதன்னைவான்பட.....\*  
நிந்திரன்யாண்டுநீயெனினுயெனச்.....\*  
சந்தனிமுலைத்தமயந்திமன்றல்கேட்.....\*  
டந்தமிலவேட்கையாலடைந்துளென்னான்.....\*

(இ-ள்) வந்த—எதிரில்வந்த—வெம்—வெவ்விய—கொடும்—கொ  
டுமையையுடைய—கலிதன்னை—கலிபுருஷனை—வான்—கெய்வலோக  
த்தைதேநாக்கி—படர்—போகின்ற—இந்திரன்—தேவேந்திரன்—யா  
ண்டு—எவ்விடத்துக்கு—நீ—நீ—எனினுயென—போகினுயென்று  
கேட்க—சந்தனி—சந்தனத்தையணிந்த—முலை—ஸ்தனங்களையுடைய—தமயந்தி—தமயந்தியினது—மன்றல் - கலியாணத்தை—கேட்  
டு—கேள்விப்பட்டி—அந்தமில்—முடிவில்லாத—வேட்கையால்—ஆ

சையினுள்—அடைந்துளெனென்றான்—வந்தேனென்றான்—(எ-று)  
(கருத்து)இந்திரன்சனிபகவானை எங்கேபோகின்றாயெனக்கேட்க-  
அச்சனிபகவான் தமயந்திவிவாகத்திற்குப்போகின்றேனென்றான்-  
என்பதாம். (உ)

என்றலுமமாரீகோன்முறுவலெய்தியம்.....\*

புன்றலுக்கோதணிவந்ததீங்கெனா.....\*

வென்றிவேணிதரீகோன் நனக்குமென்றெனா\*

ஆன்றிருங்கூந்தலாள்சூட்டினுமென்றான்.....\*

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்றுசொன்னவளவில்—அமாரீ  
கோன்-தேவெந்திரன்—முறுவலெய்தி - சிரித்து—அம்மன்றலுக்  
கோ-அந்தக்கவியாணத்திற்கா—தனி- தனியாய்—வந்ததீங்கெனா-  
இவ்விடத்தில்வந்ததென்று—வென்றி-வெற்றிபொருந்திய—வேல்-  
வேலையுடைய—நிடதரீகோன்நனக்கு-நளமஹாராஜனுக்கு—மெ-  
ன்றெனா-பிருதுவாகியமாலையை—ஆன்று-நெருங்கிய—இரும்-  
பெருமைபொருந்திய—கூந்தலாள்-கூந்தலையுடையதமயந்தி—சூ-  
ட்டினுமென்றான்-அணிந்தாளென்றுசொன்னான்-(எ-று) (கருத்து)  
இந்திரன் தமயந்தி நளனுக்குமாலையிட்டாள் என்றான் என்பதாம்.

விண்ணவரணவரும்வெள்கப்பூந்தொடை... \*

மண்ணகத்தரசனுக்கணியுமாணிழை... \*

யெண்ணமுங்கெடுத்தவட்பிரிப்பனீண்டெனாக் \*

கண்ணமல்க ஆவவெங்கவியுங்குறினான்.....\*

(இ-ள்) விண்ணவரணவரும் - தேவர்களையாவரும்—வெள்க-  
வெட்கப்பட—பூந்தொடை-புட்பமாலையை--மண்ணகத்தரசனுக்  
கு-பூலோகத்தாராஜனுக்கு-- அணியும்-சரித்த—மாணிழை - மாடீ-  
சுமைபொருந்திய வாபரணங்களையுடையபெண்ணினது—எண்ண  
முங்கெடுத்த-நினைப்பையுங்கெடச்செய்து—அவள்-அவளை--பிரி-  
ப்பன்-பிரித்துவிடுவேன்—நீண்டெனா-இவ்விடத்தென்று--கண்ண  
மல்க ஆவ-கண்ணில்நெருப்புப்பொறிபறக்க—வெங்கவியும்- வெவ்-  
வியகவிபருஷினும்—கூறினான்-சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து)தே-  
வர்கள்வெட்கநளனுக்குமாலையித்ததமயந்தியைபிரிப்பேனென்று  
சனிபகவான்சொன்னான்,எ-ம். (சு)

(அறுசேர்க்கழிநெடிடடியாகிரியவிருத்தம்.)

அருந்ததிகற்பினல்லாளரசிளங்குமான் நன்னைப்.....\*

பிரிந்திவியந்திப்பின்னர்பெறுவதுதீமையன்றோ... \*

விரிந்தநூற்கேள்வியென்னும்பிறர்மனைவிழையவுள்ளம்...\*

பொருந்தியதெவன்கொல்கல்லாப்புல்லரிந்துகழிநீங்கோய்.

(இ-ள்) அருந்ததி-அருந்ததியையொத்த—கற்பின்-பதிவிர  
தத்தையடைய--நல்லாள்-சமயந்தி, அரசனங்குமரன்மனை--இளை  
மைபொருந்திய ராட்சுமாரனான தளமஹாராஜனை--பிரித்திப விய  
தி-நீங்கும்படிசெய்து--பின்னர் - பின்பு--பெறுவது-அந்தமர  
தைப்பெற்றுக்கொள்வது--திமையன்--குற்றமல்லவோ--விரிந்  
த-பரந்த--தூத்கள்வி-தூத்களாரனை--என்னும்-யாதுபயனைத்  
தரும்பிரம்மனைவிழைய-பிரம்மனைவிழை விரும்ப-உள்ளம்பொருந்தி  
யதெவன்-மனஞ்சும்மதித்தது-என்னகாரணம்--கல்லா-படியாத--  
புல்லரி-மூடலாப்போல--புஷ்பினமிக்கோய்-கீர்த்தியினமிக்வ  
னே--(எ-று)கொல்-உகை-(கருத்து)இந்திரன்நளனைவிட்டுத் தம  
யந்திரையப்பிரித்தவனைப்பெறுவதுகுற்றமல்லவா பிரம்மனைவிழைய  
யிச்சிப்பதென்ன என்றான் என்பதாம். (ரு)

இனையனவமரர்கூறவிருகையும்புடைத்துநக்குப்..... \*  
புனைமலர்க்கோதைநல்லார்புணர்முலைகுழையப்புல்லி--- \*  
வனைதுகினெகிழ்க்குமின்பவாழ்வினையன்றிமற்றோர்... \*  
நினைவருமின்பமுண்டேலிகழ்த்துநீர்நீவினொன்றான்... \*  
(இ-ள்) இனையன-இப்படிப்பட்டவைகளை--அமரர்கூற-தே  
வர்கள் சொல்ல--இருகையும்-இரண்டுகையும்--புடைத்து-கொட்டி.  
--நக்கு-சிறித்து--புனைமலர்க்கோதைநல்லார்-மலரால் அலங்கரிக்க  
ப்பெற்றகூந்தலையுடையமாதிரி--புணர்முலை-நெருங்கியமுலைக  
ளை--குழையப்புல்லி-குழையும்படிதழுவி--வனை-கட்டியிருக்கின்ற  
--துகில்-ஆடையை--நெகிழ்க்கும்-அவிழ்க்கின்ற--இன்பவாழ்வி  
னையன்றி-காமவின் பவாழ்வினையல்லாத--மற்றோர்-வேறுமொரு  
--நினைவருமின்பமுண்டேல்-நினைத்தற்கரியவன்பமுண்டாகில்--  
நிகழ்த்துநீர்-சொல்லுங்கள்--நீவினொன்றான் - நீங்களென்றுசொன்  
னான்--(எ-று)(கருத்து) தேவர்களிவ்வாறுசொல்லச் சனிபகவான்  
பெண்களின்பத்தைப்பார்க்கிலும் வேறின்பமுண்டானுற் சொல்  
லுங்களென்றான்,எ-ம். (ஈ)

மறைநெறிபிறழ்க்கூறுமிகுமெனவாய்மைகூறி..... \*  
லறநெறிநிற்புமென்னுவமரரும்விசுப்பிப்போரார்... \*  
தெறுதொழிற்கலியுங்காமஞ்சிதைந்துமீதுரவேக..... \*  
நெறிமுறைவழுவுவசெல்லாநிடததாடதனிற்சென்றான் .. \*  
(இ-ள்)மறைநெறி-வேதவழி--பிறழ-மாறுபட--கூறும்-சொ  
ல்லும்--இவனொழும்-இக்கலியினொழும்--வாய்மைகூறில் - உண்மை  
பெசில்--அறநெறி-தருமவழி-திறம்புமென்னு-கெடுமென்று,அம  
ரரும்-தேவர்களும்--விசுப்பிப்போரார்-சொற்கத்தைச்சேர்ந்தார்கள்



ள்--தெறு--கொல்லாநின்ற--தொழில்--செய்கையைபுடைய-- கலியு  
ம்--கலிபுருஷனு--காமம்--விரகமானது--சிதைத்து--வரம்புகடந்து  
--மீதூர்--அதிகரிக்க--வேதநெறிமுறை--வேதவழியின்முறையான  
து--வருவலசெல்லா--மாறுபடாத--நிடதநாடதனில்--நிடததேயத்தி  
ல்--சென்றான்--போனான்--(எ-று) (கருத்து) தேவர்களினுடன்  
பேசுற்றருமங்கெடுமென்றுசுஷர்க்கத்தீர்த்துப் போனார்கள் சனிபக  
வான்நிடதநாட்டித்தகுப்போனான் என்பதாம். (எ)

மல்லல்பழனவேவிலவங்கெழுநிடதநாட்டி..... \*  
னல்லலுற்றறிதற்செல் லுங்கொய்கவியமரர்வேட்ப..... \*  
வெல்லையிலவேவிலபாற்றியருமறைபயிலவொருங்குள் ... \*  
சொல்லியபதங்கள் கேட்டுத்துணைப்பதம்பெயர்த்திலான். \*

(இ-ள்) மல்லல்-வளம்பொருந்திய--அம்-அழகிய--பழனம்--ச  
முனிகளையே--வேலி வேலிபாகவுடைய--வளங்கெழு--செல்வம்பொ  
ருந்திய--நிடதநாட்டின்--நிடததேயத்தில்--அல்லலுற்று--துன்பமு  
ற்று--அரிதிற்செல்லும்--அருமையாகப்போகாநின்ற--கொடுங்கவி-  
கொடியகவியானான்--அமரர்வேட்ப--தேவர்கள்விரும்ப--எல்லையி  
ல்--அளவில்லாத--வேள்விபாற்றி--யாகத்தைச்செய்து--அரும்--அரி  
தாகிய--மறைபயிலவோர் வேதப்பிராமணர்கள்--எங்கும்--எவ்விட  
த்திலும்--சொல்லிய--சொன்ன--பதங்கள் கேட்டு--வேதப்பதங்களைக்  
காத்தற்கேட்டு--துணைப்பதம்--தன்னுடையவுபயபதங்களை--பெயர்  
த்திலான்--எய்துதலைகவிலில்--(எ-று) (கருத்து) சனிபகவான்நி  
டதநாட்டில் வேதப்பிராமணர்கள் சொல்லும்வேதப்பதங்களைக் கே  
ட்டுத்தன்னிருபதங்களையெய்துதுவையாதுருந்தான் என்பதாம். (அ)

செம்மையிற்றிறம்பல்செல்லாமறைபயில்கிறுவருங்கோர்.. \*  
கைம்மையைக்கலத்தனெக்கிக்களிமகிழ்சிறந்துசெல்வான்.. \*  
வம்மினென்றமரர்தம்மைமறையினாற்குறக்கேளா..... \*  
வம்மவோமகமென்றஞ்சியலக்கணுற்றகன்றுபோனான்..... \*

(இ-ள்) செம்மையில்--நன்னெதியில்--திறம்பல்செல்லா--மாறு  
படாத--மறைபயில்--வேதம்படிக்கின்ற--சிறுவன்--ஒருபிரமசாரி--  
ஆங்கோர்--அங்கொரு--கைம்மையை--கைம்பெண்ணை--கலத்தனெ  
க்கி--புனர்தலைப்பார்த்து--கனி--செருக்கையுடைய--மகிழ்--சந்தோ  
ஷம்--சிறந்து--அதிகரித்து--செல்வான்--போகின்றவன்--வம்மினெ  
ன்று--வாருங்கொன்று--அமரர்தம்மை--தேவர்களை--மறையினால்--  
வேதத்தினால்--கூற--அழகை--கேளா--கேட்டு--அம்மவோ--ஒ-அ  
ம்ம--மகமென்று--யாகமென்று--அஞ்சி பயந்து--அலக்கணுற்று--  
துன்பமுற்று--அகன்றுபோனான்--அப்பதம்போயினான்--(எ-று)

(சுருத்து) பிரமசாரிகைம்பெண்ணைக்கலந்ததைக்கண்டு செல்லுஞ் சனிபகவான்வேதத்தினால் தேவர்களைவாருங்கொன் றழைக்கக்கே ட்டி ஓர்யாகமென்றஞ்சுப்போனான் என்பதாம். (சு)

அருமறைமுனிவர்யாருமோர்கலத்தார்வமோயும்.....ஐ  
பறுகிய வாறுநோக்கித்தீவினைபயந்திதென்னா.....\*  
வினாவினிற்சேறலையிமறைமொழிகூறும்மேவள்விக்... ..\*  
குரியதுச்சோமபானமெனவுளமுடைந்துபோனான்.... ..ஐ

(இ-ள்) அரும்-அரிதாகிய--மறைமுனிவர்யாவரும்- வேதியர் களெல்லாரும்-- ஓர்கலத்து-ஒருபாத்திரத்தில்-- ஆர்வமோயும் - ஆசையுடன்--பறுகியவாறுநோக்கி-பானமபண் ணுகின்றநெறியைப் பார்த்து--தீவினைபயந்திதென்னா - தீமையுண்டாயிற்றென்று-- வினாவியில்-சீக்கரத்தில்--சேறலையும்-போனமாத்திரத்தில்--மறை மொழி-வேதவசனத்தை--கூறும்-சொல்லும்-- வேள்விக்கு-யாகத் துக்கு--உரியது உரித்தானது--சோமபானமென-சோமபானயா கமென்று--உளமுடைந்து-மனங்கலங்கி--போனான்-பொயினான்-- (எ-று) (சுருத்து) சனிவேதியர் யாவருமோர்கலத்திற் பானம்ப ண் ணுவதைக்கண்டு செல்பவன்யாகத்திற்குரியதுசோமபானமென் றஞ்சுப்போனான் ,எ-ம் [சோமபானம்-மதுபானம்.] (ய)

நிழல்களிகளிதல்பாணநிடதர்கோன்மகிழ்ச்சிகூர்ந்து.....\*  
பழமரைக்கிழவர்யாரும்பரிவொய்கவர்த்துகொள்ள.... ..\*  
விழுநிதிபழனநாடுவேண்டுபவெறுப்பநாளுந்.... ..\*  
பொழிதருபுனலைநீநிபடோக்கரிதென்னநின்றான்.....\*

(இ-ள்) நிழல்-தன்னிழலை--சுளி-கோபிக்கிற--சுளி - சுருக்கி கைப்பொருந்திய--தல்பாண-தல்பாணையையுடைய--நிடதர்கோ ன்-நளமஹாராஜன்--மகிழ்ச்சிகூர்ந்து-சந்தோஷமிகுந்து --பழ மறைக்கிழைவர்யாரும்-பழமையாகியவேநப்பிராமணர்களெல்லா ரும்--பரிவொய்-ஐசையுடன்--கவர்ந்துகொள்ள-பெற்றுக்கொள் ள--விழுநிதி-மேன்மையாகியநிரவியமும்--பழனம்-சுழனிகளும், நாடு-உளர்களும்--வேண்டுப-வேண்டியவைகளை--வெறுப்ப-வெறு க்கும்படியாக--நாளுந்-நாஸ்தோறும்--பொழிதரு - தத்தம்பண் ணுகற--புனலை-சலத்தை--நீநிதி - கடந்து--போக்கரிதென்ன-போக்கூடாதென்று--நின்றான்-இருந்தான்--(எ-று) (சுருத்து) சனிபகவான் நளன் பிராமணர்களுக்குத் தத்தம்பண் ணுநீநா நீந்தி ப்போக்கூடாமனின்றான் என்பதாம். (யக)

கலைவலாநொருவன்பொய்மைகட்டுரையாடனாக்கிக், கொலை பழுத்தொழுதுநெஞ்சங்குழைந்தனன்மகிழ்ந்துசெல்வா....\*

ன்லர்முலைசுமக்கலாற்றுவையறுண்மருங்குற்பேதை... ..\*  
புலவிதீர்ப்பதற்குக்கூறும் பொய்யெனப்புலர்ந்துபோனான்.

(இ-ள்) கலைவலாளுருவன்- வித்தையில்வல்லவளுருவன்—  
பொய்மை-பொய்ச்சொல்லை—கட்டுமையாடல்- உறுதிமொழியாக  
ச்சொல்லுதலை—நோக்கி-அறிந்து—கொலை-கொல்லுதல்—பழுத்  
தொழுதுதெஞ்சம் - முதிர்ந்துபெருகா நின்மனம்—குழைந்தன  
ன்—குழைந்தவனாய்—மகிழ்ந்து-சந்தோஷித்து—செவ்வான்-போ  
கின்மகலியானவன்--அலர்-பார்த்த—முலை-ஸ்தனங்களை—சுமக்கலா  
ற்றா-சுமக்கமாட்டாத—ஐயம்-சந்தேகத்தைத்தீற்றும்—துண்-துட  
பம்பொருந்திய—மருங்குல் - இடையையுடைய—பேதை- மடந்  
தையது—புலவி-பிணக்கை—தீர்ப்பதற்கு- போக்குதற்கு—கூறு  
ம்-சொல்லும்—பொய்யென-பொய்யென்று—புலர்ந்து-மனம்வா  
டி—போனான்-போயினான்—(எ-று) (சுருத்து) கல்வியில்வல்லோ  
ன்பொய்சொல்லுதலைகண்டுசெல்லுஞ்சுனிபகவான் மாதர்பிணக்  
கைத்தீர்க்கும்பொய்யென்றுவாடிப்போனான் என்பதாம். (யஉ)

கடமனையிடங்கடோறுங்கற்புடைமகளிரீட்டங்.....\*  
கொடிநெடுமீதியெல்லாங்கடவுளர்விழவு துன்று .. ...\*  
நெடுபடிகானமுற்றுந்துறந்துளோர்தெருக்கம்பாண்டு ...\*  
மடியிடலரிதென் நெண்ணியல்லவற்றகன்றுபோனான் .. \*

(இ-ள்)கடி-காவலையுடைய—மனையிடங்கடோறும்-வீட்டினி  
டங்கெல்லாம்—கற்புடை- பதிவிரதத்தன்மைபொருந்திய—மக  
ளிரீட்டம்-மாதர்கூட்டங்கள்—கொடி-கொடிகளையுடைய—நெடு  
ம்-நீண்ட-வீதியெல்லாம் - தெருக்களனைத்திலும்—கடவுளர்விழவு  
தேவர்திருவிழா—துன்றும்-நெருங்கியிருக்கும்—நெடி - சிள்வண்  
பிகள்—படு-உண்டாகிய—கானமுற்றும்- காடுமுழுவதும்—துறந்  
துளோர்-முனிவர்களுடைய—நெருக்கம்-கூட்டங்களுள்ளன (ஆத  
லால்)யாண்டும்-எவ்விடத்தும்—அடியிடல் - அடியெடுத்தவைத்த  
ல்—அரிதென்று-அருமையென்று—எண்ணி-நினைத்து—அல்லலு  
ற்று-துன்பமுற்று—அகன்றுபோனான்-நீங்கிப்போயினான் (எ-று)  
(சுருத்து)மனைகளெங்குங்கற்புள்ளமாதர்கூட்டத்தாலும், வீதியெ  
ங்குந்தேவர்திருவிழாவாலும், காடுங்கு முனிவர்கூட்டத்தாலும்,  
அடிவைக்கவிடமிலையென்று சனியன்போனான்,எ-ம். (யரு)

இந்தகவ்வாப்பில்யாண்டுமெய்துதற்கரிதென்நெண்ணிச் \*  
சென்னிவான்மடவுதெய்வச்செழுமலர்ச்சோலைபுக்கு.....\*  
மன்னவனிகைக்குந்தீமையாதெனமனத்திடுவொர்ந்து .. ...\*  
துன்னருந்தான்மீதிற்குழ்ச்சியோடிருக்குநாளில் .. ...\*



ந்தவன்போல—உலகம்போர்த்த - உலகத்தைமுடிய—நிமிரமெய்  
ந்து—இருளையுண்டு— உலவும்வெய்யோன் - உலவுகின்றசூரியன்—  
டபால்-வடதுபக்கத்தில்—சென்றனன்—போயினான்--(எ-று)மன்-  
ஓ-அசைகள்-உத்தராயநம்-பிறந்ததென்பதாம்- காய்வான்- எழுந்  
தென-என்றல் சற்குறிப்பணி- (சுருத்து) சூரியன்உத்தராயநமாயி  
னான் என்பதாம். (க)

இன்றுணைக்கணவரீங்கியிடருறுமடவார்சோர.....\*  
மன்மலிந்\*கொழுநரீப்பல்லுமடந்தையர்மகிழ்ச்சிகூரக் .....\*  
சூன்மிடைப்பிறந்ததென்றற்கொழுந்துமுன்போர்த்ததேமா... \*  
மென்றளிர்ப்போர்வைபோர்த்துவெனில்வந்திறுத்ததன்றே..... ஐ

(இ-ள்) இன்றுணை- இனிபதுணையாகிய—கணவர் - கொழுந  
ரை—நீங்கி-பிரிந்து—இடருறும் - துன்பத்தையடைகின்ற—மட  
வார்-மாதர்கள்—சோர-சோர்வையடையவும்—மன்மலிவ்-விவாக  
த்தின்கண்—கொழுநரீப்புல்லும்-கணவரைதேழுவும்—மடந்தைய  
ர்-மாதர்கள்—மகிழ்ச்சிகூர-மகிழ்ச்சியையுடையவும்—சூன்மிடை  
ப்பிறந்த-பொதியமலையிலுற்பவித்த--தென்றற்கொழுந்து-இளந்  
தென்றற்காற்றை—முன்-முன்னே—போர்த்த- போர்த்துக்கொ  
ண்ட—தேமா-தித்திப்புப்பொருந்திய மாமரத்தினது--மென்றளி  
ர்-மெல்லியதளிராகிய— போர்வைப்போர்த்து-வந்திரத்தைப்போர்  
த்து—வெனி-வேனித்காலமானது—வந்திறுத்தது-வந்துசங்கிய  
து--(எ-று)அன்று-ஏ-அசைகள். \* அகத்தியம் ஞநவிடைக்கிளவி  
நண்ணலுமுளவே-(சுருத்து) தணந்தவர் துன்புற மணந்தவரன்புற  
வேனித்காலம்வந்தது,எ-ம். (உ)

கள்ளுபிரித்தலருமுல்லக்கடிமுனைமுறுவரேறான்.....\*  
வள்ளிதழக்குவளையுண்கண்மலர்ந்துமாந்தளிர்மென்கையாகி  
கள்ளைமென்குதலைசாற்றிக்கிளரொளியண்டுபாணாத்... \*  
தெள்ளிவிளியாடவேனிற்றிருமகள்சிறந்தாளன்றே... \*.

(இ-ள்) கள்ளுபிரித்து-தேனைத்தந்து--அலரும்-மலருகிற -முல்  
லை-முல்லையினது--கடி-வாசனைபொருந்திய--முனை- அரும்புகளா  
கிய- முறுவரேறான்-பற்கள்தோன்ற-வள்ளிதழ்- கூர்மைபாகியஇ  
தழையுடைய--குவளை-நீலோற்பலங்களாகிய,உண்கண்-மையுண்ட  
கண்கள்--மலர்ந்து-விழித்து—மாந்தளிர்-மாந்துளிகள்,மென்-மி  
ருதுபொருந்திய,கை-கையாக—ஆர்-ஆர்ந்த—கிள்ளை- கிளிப்பிள்  
ளையின்மொழிகளாகிய—மென்-மிருதுபொருந்திய--குதலை - கு  
தலைச்சொற்களை—சாற்றி-பேசி--கிளரொளி-விரிந்தவொளியையு  
டைய—வண்டு-வண்டுகளே—பாணா-பாணர்களாக—தெள்ளிவிளியா

உ- தெள்விளியென்னுமிராகத்தைப்பாட—வேனிற்றிருடிகள்—வே  
னிற்காலமாகியபெண்—சிறந்தாள்—பொலிவயடைந்தாள்—(எ-று)  
அ-று-ஏ-அசைகள். (சுருத்து) இளவேனிலென்கின்றபெண் சிறப்  
படைந்தாள் என்பதாம். (சு)

பூசல்வண்டார்ப்பவேனில்போந்தமைகுயில்கள்கூறப்.....\*  
பாசிலையுருத்ததேமாபைந்தளிர்நிறதோற்றம்.....\*  
மாசுறுதுகிலந்தீதும்கிழந்தம்வரவுகேட்டித் .....\*  
கோசிகச்செம்பொனனுடைகொம்பனாசைத்தல்போலும்

(இ-ள்) பூசல்—போர்செய்கலையுடைய—வண்மி-வண்டுகள்—  
ஆர்ப்ப-ஆரவாரிக்க—வேனில்—வேனிற்காலம்—போந்தமை-வந்த  
தன்மையை—குயில்கள்கூற-கோகிலங்கள்சொல்ல—பாசிலை-பழு  
ப்பிலைகளை—உருத்த-உதூர்த்த—தேமா-தித்திப்புமாமரங்கள்--பை  
ம்-பசுமைபொருந்திய—தளிர்-தளிக்களை--நன்றதோற்றம்-பெற்  
றகாட்சியானது—மகிழ்ந்தம்வரவுகேட்டி-புருஷர்களுடையவர  
வுகேட்டி—மாசுறு-குற்றம்பொருந்திய—துகிலை-வஸ்துரத்தை—  
நீத்து-நீக்கி—கோசிகம்-பட்டாகிய—செம்பொன்-சிவந்தபொன்  
னாற்செய்த—ஆடை-வஸ்துரத்தை—கொம்பனார்-பெண்கள்—அ  
சைத்தல்போலும்-கட்டிக்கொள்ளுதலையொக்கும்—(எ-று)\*தொ  
ன்னுள்விளக்கம்-நாநிலைப்பகுபதநண்ணுநெறியே. (சுருத்து)  
வேனில்வந்ததைக்குயில்களறிவிக்கமாமரந்தளிர்த்தகாட்சிகணவர்  
வருதலைக்கேட்டிப்பெண்கள்பொற்சேலைத்தரித்தாற்போலும்,எ-ம்

வாணுபர்சோலைதோறுமுருகு வாட்டமித்துவீழும்.....\*  
தேனெடுசுரும்பும்வண்மிப்புதிதுண்டுதெவிட்டியார்ப்பக்\*  
கானமர்சுழலி னுர்தங்கணவர்பாற்புலவிதீர.....\*  
வேனில்வேட்குலகம்பாவுமவிழவயர்ந்திட்டவன்றே.....\*

(இ-ள்) வான்-ஆகாயத்தில்—உயர்-உயர்ந்த—சோலைதோறு  
ம்-தொப்புக்கள்தோறும்--முருகு-தேனை--வாய்மமித்து-வாய்வை  
த்து—வீழும்-விரும்பும்--தேனெடு தேன்வண்மிடனே---சுரும்பு-  
ஆண்வண்மிம்—வண்மிம்-பெட்டைவண்மிகளும்—புதிதுண்டு விரு  
ந்துண்டு—தெவுட்டி-தெவுட்டெடுத்தி—ஆர்ப்ப-ஆரவாரிக்க--கா  
ன்-வாசனை--அமர்-பொருந்திய--சுழலி னுர்-கூந்தலையுடையமா  
ர்கள்--தம்-நங்கள்--கணவர்பால்-புருஷர்களிடத்தில்--புலவிதீர-  
பிணக்குகள்நீங்க--வேனில்-வேனிற்காலத்துக்குரிய--வேள் - மண்  
மதனுக்கு--உலகம்பாவும்-உலகங்கெள்ளலாம்--விழவயர்ந்திட்ட-  
திருவிழாவைச்செய்தன---(எ-று)அன்று-ஏ-அசைகள் - (சுருத்து)  
மண்மதனுக்குலகங்கங்யாவந்துதிருவிழாசெய்தன என்பதாம்.(சு)

குன் பிடைப்பிறந்ததென்றற்கொழுந்துமேற்படர்ந்ததன்மை  
 குன்றிருப்பிழம்புசீக்குங்கனைகதிர்ச்சுடரோளுய... \*  
 தன் றுணைக்கேள்வனிங்கிவடபுலஞ்சார்தலோமுந்..... \*  
 தென்றிசையணங்குமாழாந்துயிர்ந்ததுசிவனுமாதோ.... \*

(இ-ள்) குன்பிடை-பொதியமலைபிளிடத்திலே—பிறந்த-உண்டா  
 டாகிய—தென்றற்கொழுந்து-இளந்தென்றற்காற்று—மேற்படர்  
 ந்ததன்மை-பூமிபின்மீதுபரவியதன்மையானது—தன் று-நெருங்கிய—  
 இருப்பிழம்பு-இருட்டகூட்டத்தை—சீக்கும்-கெடுக்கும்—  
 கனை-பிசுந்த--கதிர்-கிரணங்களைபுடைய--சுடரோளுய-சூரியனாகி  
 ய்—தன் றுணை-தனக்குத்துணைபாகிய—கேள்வன்-புருஷனை—நீப  
 சி-உண்ணநீங்க—வடபுலம்-வடகிசையாகிய (பெண்ணை)—சார்த  
 லோமுந்-அருடநீர்சுமாத்திரத்தில்—தென்றிசையணங்கு-தெற்குந்  
 திக்காகியபெண்—மாழாந்து-மயங்கி—உயிர்த்துகு-பெருமூச்சுவி  
 ட்டதை—சிவனும-ஒர்கும—(எ-று) தென்றிசையணங்கென்ற  
 மையால் வடபுலவணங்கென்றுங்கொள்ளப்பட்டது-(சுருத்து) தெ  
 ன்றல்வீசியது சூரியன் வடகிசைப்பெண்ணிடத்திற் போளுனென்  
 னு தென்றிசைப்பெண் பெருமூச்சுவிட்டதுபோலும் என்பதாம்.

பன்மணிவரன் திற்சாரற்பாநீறவருவிதாழர்..... \*  
 தென்வரையினிதுவின் தபுனிற்றிளங் குழவித்தென நல... \*  
 கன்னலஞ்சிலக்கைமாரங்காதலர்ப்பிரிந்தமாத..... \*  
 றின் னுயிர்ப்பிப்பேவண்டியியற்றியபார்வையாமால்..... \*

(இ-ள்) பன்மணி-பலரத்தங்களை—வரன் தி-வாறிக்கொண்டு—  
 சாரல்-பக்கத்தில்—பாநிறம்-வெள்ளைநிறமாகிய—அருவிதாழும்-  
 அருவிகள்பாயப்பெற்ற—தென்வரை-பொதியமலை—இனிதினீன்  
 ற-இன்பமாகப்பெற்ற—புனிற்றிளம்-மிகவுயிளமைபொருந்திய-  
 குழவித்தென்றல்-இளந்தென்றற்காற்றானது—கன்னல்-கருமபாகி  
 ய்—அம்-அழகிய—சிலக்கை-விளம்பிமுத்தகையபுடைய--  
 மாரன்-மன்மதஞனவன்—காதலர்-நாயகர்களை—பிரிந்த-நீங்கிய  
 —மாதர்-மாதர்களின்—இன்னுயிர்-இனியஉயிர்களை—படுப்பேவ  
 ண்டி-பிடிக்கவிழைந்து—இயற்றிய-வரலிட்ட—பார்வையாம்-பா  
 வையாகும்—(எ-று) பார்வையென்பதுமிருங்களைப்பிடிக்க அவ்  
 க்வீணத்தில் ஒன்றைவளர்த்துவைப்பதாம்—(சுருத்து) தென்றல்  
 வீசியது மன்மதன் நாயகரைநீங்கிய மாதருயிரைப் பிடிக்கவிட்ட  
 பார்வைபோலாம் என்பதாம். (எ)

விண்டொடர்பொதும்பர்தோறும்வினாகமழ்போதில் வீழ்ந்து  
 வண்டினங்குடைந்துபுடமகரத்தமெழுந்ததோற்றம்..... \*

தொண்டல்கண்படுக்குந் தேமாங்குயிலினமழைப்பத் தோன்  
றுந்- திண்டிழலநங்கன் சேனாபராகமொத்தஞ்ருந்ததன்மே ...\*

(இ-ள்) இன்னொடார்- ஆகாயக்கதை ளாவதின்-பொதுமீப்  
ரிதோறும்-சோலைகள் தோறும்-வினா-வாசனே-கமழ்-பரிமளியா  
நின்ற-போதில்வீழ்ந்து-புட்பச்சிவிறங்கி-வண்டினம்-வண்டிசூ  
ட்டங்கள்-குடைந்து மூக்களுலுழுது-பாட - பண்ணைப்பாட  
-மகாந்தம்-மகாந்தப்பொழிகள்-எழுந்ததோற்றம் - எழும்பிய  
காட்சியானது-கொண்டல்-மேகங்கள்-கண்படுக்கும் - நித்தினா  
செய்யம்-தேமா-தித்திப்பமாமரத்திலிருக்கிற-குயிலினம்-குயிற்  
கூட்டம்-அழைப்ப கூப்பிட-தோளும்-வந்த-திண்டிழலநங்  
கன்-மிந்-கவியையுடையமன்மகனது-சேனாபராகம்-சேனாபி  
னின்-மேழம்புகிறபழுதியை-ஒத்திருக்க-ஒப்பாகியிருந்தது-  
(எ-று) (சுருத்து) மகாந்தமெழுந்த காட்சியானது மன்மதன்சே  
னாகளினு மெழும்புப்பழுதியை யொத்திருந்தன என்பதாம். (அ)

காயெரிமணியிற்செய்ககதிர்முலைமகவிர்கூந்த..... \*  
லாய்மலநகுத்தல்போலக்ருயிலஞுடைந்தாடவீழ்ந்த ... \*  
சேயமென்போதுபோர்த்தகிருவந்நிலங்கையாவும்... \*  
பாயவிற்பரித்தசெக்பொற்படாமெனவிளங்குமன்றே ... \*

(இ-ள்) காய்-கொளுக்காநின்ற-எரி-நெருப்பையொத்த-  
மணியிற்செய்த-இரத்தந்நிறஞ்செய்த ஆபரணத்தினது-கதிர்-பி  
ரகாசம்பொருந்திய-முலை-ஸதனங்களையுடைய-மகளிர்-மாதர்  
களது-கூந்தல்-அளகபாரமானது-ஆய்-ஆராய்ந்த-மலநகுத்  
தல்போல-புஷ்பத்தை உருந்தல்போல-குயில்-கோகிலங்கள்-  
ருடைந்தாட-கூத்தாட-வீழ்ந்த-விழுந்த-சேய-கிவந்த-மென்-  
மிருதுவாகிய-போது-புஷ்பங்கள்-போர்த்த - மூடப்பெற்ற-  
திருவ-சிறப்புற்ற-நீணிலங்களையாவும் - நீண்டநிலங்களைல்லாம்-  
பாயவில்-சயனத்தில்-பயித்த விரித்த-செம்-மலந்த-பொற்ப  
டாமென-பொன்வஸ்திரத்தைகூப்போல-விளங்கும்-பிரகாசிக்கும்-  
(எ-று) அன்று ஏ-அசைகள். (சுருத்து) மலர்களிலிருந்த நிலங்கள்  
யாவும்பொந்திலேவிரித்தாற்போலும் விளங்கும் என்பதாம். (ஆ)

தாழ்சினைபூத்தமென்பூந்தண்ணறுஞ்சண்ணமாடி... \*  
வீழ்நுணைவருதனோக்கிப்பதுக்கடிமேயதென்றோ..... \*  
யாழிசையி - ற்றசெய்கட்கருங்குயிலினிதினாடிக ..... \*  
கோழைநகர்குமரிவாழைக்குருத்திடையொளித்ததன்றே ... \*

(இ-ள்) தாழ்-வளைந்த-சுனை-கிளைகளில்-பூத்த-பயிபூச-  
மென்-மிருதுவாகிய-பூம்-புஷ்பத்தினது-தண் - குளிர்ச்சியொ



ருந்திய--தறும்-வாசனையாகிய--சுண்ணாம்பு-மகரந்தப்பொடியி  
ல்விழ்ந்து--வீழ்-விரும்பாநின்ற--துணை-புருஷிணைய ஆண்குயி  
லானது--வருதலுக்கி-வருகிறதைப்பார்த்து--புகைகடி-பதும  
ணத்தை--மேயதென்ற-அடைந்ததென்றுநினைந்து--யாழிலச-  
வீணையினிசையையொத்த--மிடற்ற-கண்டத்தினையும்--செங்கண்-  
சிவந்தகண்களையுமுடைய--கரும்-கறுத்த--குயில் - பெட்டைக்கு  
யிலானது--இனிதுநூடி-இன்பத்தினுலேபிணங்கி--கோழ் - செழி  
ப்பாகிய--அரை-அரையையுடைய--குமரிவாழை - இளவாழையி  
னது--குருத்திடை-குருத்தினிடத்தில்--ஒளித்தது - ஒளித்துக்கொ  
ண்டது--(எ-று) [புதுக்கடியென்பதில்,நூதனவிவாகமனப்பதும்  
புதியவாசனையென்பதும்சிலேடையால்பெறப்பட்டமையால்அது  
கண்டு பெட்டைக்குயில்ஊடியதாம்எனக்கொள்க.] (கருத்து)ஆண்  
குயில் வருதலைக்கண்டு பெண்குயில் வாழைக்குருத்திலொளித்தது  
எ-ம். (சு \* தொன்னூல்விளக்கம்: வசந்தத்துரிமை வசந்தத்தே  
ஒனூற்றென்றலேவண்டினஞ்சிறுகுளியூழை,பன்றிலே குயிலிவைய  
கமகிழ்ந்தார்த்தலே,மாங்குளியுதித்தலேதெங்கயமலொரி, வருளந்  
தாழைவழைசண்பகம்பிற, முகழினிதவிழ்த்தலேமுன் காரிடைக்க  
ளி,மிகுவனமயின்முதன்மெலிதலேயென்ப.(இ-ள்) வேனிற்பருவத்  
துரிமையாவது,மன்மதன்றோகியதென்றல்வீசலும்,பலவண்டின  
முங் கிளியும்பூவையு,மன்றிலுங்குயிலுமெனவிலைவகிழ்தலு,மாங்  
கனிமி ததலுநீர்மலரன்றிமகிழ்தாழைபுண்ணை சண்பகபலவு,பலர்த  
லுங் கார்ப்பருவத்துமகிழ்ந்த,கோபங்கேகயப்புண்மயிலிவையே,  
மெலிதலுமிளவேனிற்பருவத்துரிமையெனப்படும. (ம)

சு \* இளவேனிற்படலம்-முற்றிற்று



## போதுகொய்படலம்.



இப்படலத்தால் அந்நகரத்தி லுள்ளி ஆடவரும்  
மாதரும் லீலையாடு மலர்களைக் கொய்தல்  
சொல்லப் படுகின்றது.

(கவிவிருத்தம்.)

இன்னதன் மையவின் னிளவேனில்வா... ..\*  
யன்னபொன்னகராடவரீயாவரும்.....\*  
பொன்னவாழுலைப்புவையரீதம்மொடுந்... ..\*  
துன்னாநாண்மலர்ச்சோலைசென்றெய்துநூர்... \*

(இ-ள்) இன்னதன் மைய-இத்தன் மையவாகிய—இன்-இனிமை  
யாகிய—இளவேனில்வாய்- வசந்தகாலத்தினிடத்தில்—அன்னபொ  
ன்னகர் - அந்நகரத்திலுள்ள—ஆடவரீயாவரும் - புருஷர்களெல்  
லோரும்—பொன்-தேமலானது—அவாய்-விரும்புகின்ற—முலை-  
ஸ்தனங்களுையுடைய—புவையரீதம்மொடும்- தங்கள்மங்கையோ  
டு கட--- துன்னும்-நெருங்கிய--நாண்மலர்- ஆன்றலர்ந்தபுஷ்பத்  
தையுடைய--சோலை பூஞ்சோலையை--சென்று- போய்--எய்துநூர்-  
அடைந்தார்கள்--(எ-று) (கருத்து) மாவிர்த்தநகரத்துப் புருஷர்க  
ளும்பெண்களும் பூங்காவனத்திலுந்தார்கள் என்பதாம். (க)

உள்ளங்கொண்டாரிவரென்றுணர்த்திடப்... ..\*  
பள்ளவாங்கணைவேளிடப்போதல்பா... ..\*  
லள்ளிலைச் செழுஞ்சோலைபிலன்பலாக்... ..\*  
கள்ருண்கோதையர்கைபிடித்தேகிநூர்.....\*

(இ-ள்) உள்ளம்-எங்கள் மனத்தை--கொண்டார்-அபகரித்துக்  
கொண்டார்கள்--இவரென்று-இவர்களென்று--உணர்த்திட - அறி  
விக்க---பள்-வணிகன்-அவாய்-விரும்புகின்ற--கணை- புஷ்பபாண  
த்தையுடைய---வேளிடை-மன்மதனிடத்தில்--போதல்போல்-செ  
ல்வதுபோல்--ஆள்-நெருங்கிய - இலை - இலைகளையுடைய--செழு  
ம்-செழித்த--சோலையில-சோலையிடத்தில்---அன்பலா - கணவர்க  
ளை---கள்ருண்-தேன் பொருந்திய--கோதையர்- மாலையையணிந்த  
மங்கையர்கள்---கைபிடித்து-கையைப்பிடித்துக்கொண்டு--ஏகிநூ  
ர்-போனார்கள்--(எ-று) கள்ளரை அரசரிடத்துப்பிடித்துக்கொண்  
டுபோயவனுணைக்கிலக்காகுவதுபோலஆடவரைக்காமனுக்கிலக்கா  
க்குதற்கென்க. (கருத்து) பெண்கள் புருஷர்களைகையைப்பிடித்துக்  
கொண்டு சோலையிற்போனார்கள் என்பதாம். (உ)

அணங்குநோய்செயுமைந் துமலரெனிற... .. \*  
 கணங்கொள்போதுகளுவிப்பொங்கர்வாய்.....\*  
 மணந் துசெல்வதையன் திமணந்தவர்த்... .. \*  
 தணந் துசெல்லுந்தருக்கினர்யாவோ.....\*

(இ-ள்) ஐந்தாமலர்- ஐந்துபுஷ்பங்களே---அணங்கு-வருத்த  
 மாகிய---நோய்-துன்பத்தை---செயுமெனில்-செய்யுமேயாமாகில்  
 ---கணங்கொள்-கூட்டங்கொண்ட---போது-புஷ்பங்கள்---கருவி  
 ய-நெருங்கிய---பொங்கர்வாய் - சோலையினிடத்தில்---மணந் து -  
 கூடி---செல்வதையன் தி-போவதையல்லாமல்---மணந்தவர்-கூடின  
 வர்களை--தணந் து-பிரிந்து---செல்லும்- போகின்ற---தருக்கினர்-  
 செருக்கையுடையவர்கள்---யாவர்-எவர்கள்ஒருவருமில்லை--(ஏ-று)  
 ஏ-அசை- (கருத்து) புணர்ந்துபோவதல்லாது புணர்ந்தவரைப்பிரி  
 ந்துபோவாரில்லை என்பதாம். (சு)

திருவனூர்தங் குழாத்தொடுசென்றத... ..\*  
 னார்வைபஞ்சடியிற்றென்றநிகலான்.....\*  
 வனாகொண்மார்பினுதைத்தமலாடி... ..\*  
 புனாவதித்தெனநோக்கினன்போகின்றான்.....\*

(இ-ள்) திருவனூர்தம்-இலக்குமியையொத்தபெண்களுடைய  
 ---குழாத்தொடு-கூட்டத்துடன்---சென்ற-நடந்த---தன் - தன்னு  
 ன்டைய---அரிவை-நாயகியின் து--பஞ்ச-செம்பஞ்சுக்குழம்பூட்டிய  
 ---அடி-பாதமானது---இற்றென்று- இன்னதென்று --- அநிகலா  
 ன்-அநியாதவொருவன்--வனா-மலையை--கொள்-உலகைகொண்  
 டிருக்கிற---மார்பின்-தனதுமார்பினிடத்தில்---உதைத்த - உதைத்  
 த---மலாடி-தாமதாமலர் ப்பான்றபாதக்குறியை--புனாவது - ஒத்  
 திருப்பது---நுதென-இந்தஅடிக்குறியென்று--நோக்கினன்-பார்  
 த்தவனாய்---போயினான்-சென்றான்--(ஏ-று)(கருத்து) தன்னையடி  
 யடியிலேவென்றநியாதவன் தன்மார்பிலுதைத்தவடிக்கொப்பிலே  
 தென்றுபார்த்துப்போனான் என்பதாம். (சு)

மையகூந்தல்லார்மங்கை\*யசோகினி... ..\*  
 லெய்துறுதுயர்போகினையெறுபு... ..\*  
 கொய்துமென்றுகுறித்தடிவைத்தவூர்.....\*  
 செயல்போதுகொன்றொறுப்பூத்தவ... ..\*

(இ-ள்) மையகூந்தல்-கறுத்தகூந்தலையுடைய-- ஓர்மங்கை-ஒ  
 ருமங்கையானவர்--அசோகினில் - அசோகமரத்தினிடத்தில்--எய்  
 துறுது-அடையக்கூடாமல்---உயர்-உயரத்தினுள்ள--போகினையு  
 ஷ்பத்தை--எறுபு-எறி--கொய்துமென்று - பழிப்போமென்று--த

குறித்து-நினைத்து-அடிவைத்தலும்-பாதத்தைவைத்தமாதீர்தி  
தில்-செய்ய-சிவந்த-போதுபுஷ்பங்கள்-கிளைதொறும்-கிளை  
கள்தொறும்-பூத்த - மலர்ந்தன-(எ-று) \* தருக்கசங்கிரகம்-  
உரு-சூவிடயமரமுதலசைதற்கேது-இவ்விதிபால் மரத்தியல்பறிக  
(கருத்து) ஒருத்தி அசோகமரத்திலேறிக் காலடிவைத்தமாதீர்தி  
தில் மலர்கள்மலர்ந்தன என்பதாம். (இ)

கோத்தமேகலைக்கோதையர்நோக்கலிற் ... .. \*

பூத்தொசிந்ததிலகமென்போதினிற்..... \*

மேத்துளிக்கமர்தெள்விளிவண்டினம்..... \*

பார்த்தகண்ணிழல்பாய்ந்தனபோலுமே... .. \*

(இ-ள்) கோத்த-கோவையிட்ட-மேகலை - மேகலாபரணத்  
தையுடைய-கோதையர்-மங்கையர்கள்-நோக்கலின்- பார்த்தவ  
ளவில்-பூத்து-மலர்ந்து-ஒசிந்த-வளைந்த-திலக - மஞ்சாடிமர  
த்தினுடைய-மென்-மிருதுவாகிய-போதினில் - புஷ்பத்தில்-  
தேத்துளிக்க-தேனினதுதுளிக்க-அமர்;- பொருந்திய-தெள்  
விளி-தெள்விளிராகத்ததைப்பாடுகின்ற-வண்டினம்-வண்டிக்கூட்ட  
ங்கள்-பார்த்த-பார்த்தாகிய-கண்- கண்களினுடைய-நிழல்-  
சாயல்கள்-பாய்ந்தனபோலும்- பரவினபோலும்-(எ-று) (கரு  
த்து) மஞ்சாடிமலரைப்பெண்கள்பார்த்தமாதீரத்தில் வண்டிகள்  
பார்வைபாய்ந்தாற்போலும் என்பதாம். (சு)

காசலாமுலைக்கன்னியர்புல்லலும்... .. \*

பாசிலைக்குரவீன்றபைம்போதினின்... .. \*

முகவண்டினமொய்த்ததுவெம்முலைப்..... \*

பூநாநம்பொறித்ததுபோலுமால்..... \*

(இ-ள்) காசலா-இரத்தநாபரணங்கள்தங்கிய-முலை-ஸ்தனங்க  
லையுடைய-கன்னியர்-மங்கையர்கள்-புல்லலும்- சமுவினவளவி  
ல்-பாசிலை-பசுமைபொருந்தியவிலையுடைய-குரவு- குராம  
ரமானது-நன்ற-பெற்ற-பைம்பசிய- போதினில்-புஷ்பத்தில்  
- முக-நெருங்கிய-வண்டினம்-வண்டிக்கூட்டமானது - மொய்  
்த்தது-மொய்த்துக்கொண்டது-வெம் - விருப்பத்தைக்கொடுக்கி  
ன்ற-முலை-ஸ்தனங்களில்-பூச-பூசப்பட்ட-நானம்- கஸ்தூரி,  
பொறித்ததுபோலும்- பூசியதுபோலும்-(எ-று) (கருத்து) பெ  
ண்கள் குராமரத்தைத் தழுவினவளவில் அம்மாமலர் வண்டிக்கூட்  
டமார்பில்மொய்த்தது முலைமேற்கஸ்தூரிபூசியதுபோலும்,எ-ம்.

வஞ்சிநுண்ணிடைமாதர்மிதித்தலிற்-- .. .. \*

செஞ்சுவேதளிர்நின்றசெயலைக..... \*

(இசு)

எஞ்செஞ்சீறடிதோய்த்தவர்க்கெறி.....  
பஞ்சியுண்டொளிர்பான்மைகடுக்குமே.....

(இ-ள்) வஞ்சி-கொடியையொத்த—நுண்-நுட்பமாகிய—இடை-மருங்கையுடைய,மாதர்-மடவார்—மிதித்தலில்-மிதித்தவினால்—செஞ்சுவே-செம்மையாக—தளிர்-தளிர்களை—நன்ற-தந்த—செயல்கள்-அசோகவிருகங்கள்—அம்-அழகிய—செம்-சிவந்த—சீறடி-அம்மடவார்சீற்றடியில்—தோய்த்த-பூசிய—அரக்கெறி-செற்றிறத்தைவீசாநின்ற—பஞ்சி-செய்ப்பஞ்சியை—உண்டு-தம்பிடத்திற்கொண்டு—ஒளிர்-பிரகாசிக்கின்ற—பான்மை-தன்மையை—கடுக்கும்-ஒக்கும்—(எ-று)(கருத்து) அசோகமரங்கள்பெண்களடிகளின்செய்ப்பஞ்சுக்குழம்புஉண்டாற்போலிருக்கும்என்பதாம்.

அரவமேகலையாயிழையார்க்குயர்.....

குரவம்பாவைகொடுத்தகொழுதிமென்.....

முருகுலாமளிமொய்த்தகடம்பினம்.....

பரிவினாடவெண்பந்துகொடுத்தவே.....

(இ-ள்) அரவம்-சத்தியாநின்ற—மேகலை - மேகலாபரணத்தை உடைய—ஆயிரையார்க்கு-மாதருக்கு—உயர்-உயர்ந்த—குரவம்-குராவிற்கு—பாவை - காய்களாகியபதுமைகளை—கொடுத்த—கொடுத்தன—கொழுதி-கொதி—மென்-மிருதுபொருந்திய—முருகு-சேனிவிடத்தில்—உலாம்-உலாவுகின்ற—அளி-வண்டிகள்—மொய்த்த-நெருங்கிய,கடம்பினம்-கடப்பலிருகங்கள்—பரிவின—விருப்பத்துடனே—ஆட-ஆட—வெண்-வெண்மையாகிய—பந்துகாயாகியபந்தை—கொடுத்த-கொடுத்தன—(எ-று)(கருத்து)குராமரங்கள் மாதர்க்குக்காய்களைப்பதுமைகளாகக்கொடுத்தன-கடப்பமரங்கள் காய்களைப் பந்துகளாகக்கொடுத்தன என்பதாம்.(ஈ)

மாங்குயிற்குரல்கேட்டிமலருருக்.....

கோங்கமாதர்குதலையைக்கேட்டலுந்.....

தேங்கொள்போதுகிணதொறும்பூத்தலா.....

லாங்கதற்கிணையோசுயிலார்ப்பதே.....

(இ-ள்)மா-மாமரத்திலிருக்கிற—குயிற்குரல்-குயிலின் குரலை—கேட்டி-கேட்டி—மலருரு-மலராத—கோங்கம்-கோங்கவிருகமானது,மாதர்-மடவாருடைய--குதலையை-குதலைச்சொல்லை--கேட்டலும்-கேட்டவளவில்—தேங்கொள் - தேனைக்கொண்ட—போது-புஷ்பங்களை—கிணதொறும் - கிண்கள்தொறும்—பூத்தலால்-புஷ்பத்தலால்—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்--அதற்கு-அம்மடவார்சொல்லுக்கு—சுயிலார்ப்பது-சுயிலாகவுவது—இணையோ - ஒப்பாரு

மேஜகாது—(எ-று) (கருத்து) குயிலோசையால் மலராதகோ  
ங்கு மாதர்குரலோசையால் மலர்தலால் இவர்கள்குரலுக்குக் குயி  
லோசையொவ்வாது, எ-ம். (ய)

காவிலன்புடைக்காணையோர்தார்குழற்.....\*  
பூவைகண்ணுறுபூந்துகண்மாற்றலு.....\*  
மாவியென்னவருகுறைமாற்றவள்... ..\*  
காவியங்கட்கடைகள்சிவந்தவே..... ..\*

(இ-ள்) காவில்-பூஞ்சோலையில்—அன்புடை-ஆசையைபுடை  
ய—காணை-புருஷிணவன்—ஓர்-ஒரு—தார்-மாலையணிந்த—குழ  
ல்-கூந்தலையுடைய—பூவை-மனையாளாது—கண்ணுறு-கண்ணிலே  
படிந்த—பூந்துகள்-மகரந்தப்பொடியை—மாற்றலும்-துடைத்த  
மாதிர்த்தில்—ஆவியென்ன-தன்னுயிர்ப்போல, அருகுறை-ப  
க்கத்திலிருந்த—மாற்றவள் - சக்களத்தினுடைய—காவி-நீலோஜ்  
பலத்தையொத்த—அம்-அழகிய—சட்கடைகள்-கடைக்கண்கள்—  
சிவந்த-சிவந்தன—(எ-று) (கருத்து) நாயகன் ஒருநாயகிகண்ணில்  
விழுந்தமகரந்தத்தைத்துடைத்தவளில் மற்றொருநாயகிகண்கள்  
சிவந்தன என்பதாம். (யக)

வாங்குவிற்றைவரைபுரைதோளிணுன்.....\*  
மேங்கொள்வணிமதினப்பவடுவுறுங்.....\*  
கோங்குரும்பினேநோக்கியோர்கோல்வளை.....\*  
வீங்குமெம்முலைநோக்கலும்வெள்கிணுள்... ..\*

(இ-ள்) வாங்குவில்-வளைந்தவில்லை—கை-கையிலையுடைய—  
வரைபுரை-மலையையொத்த—தோளிணுன்—தோளையுடைய ஒருபுரு  
ஷின்—மேங்கொள்—மேனையுண்ணுகிற—வணி-வணிகன்—தனை  
ப்ப-பொருந்தி—வடுவுறும்-வடுவுண்ட—கோங்கு-கோங்குமரத்தி  
னது—அரும்பினே-அரும்பை—நோக்கி-பார்த்து—ஓர் - ஒரு—  
கோல்வளை-மடந்தையினது—வீங்கு-பருத்தி—மெம்-விருப்பத்  
தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களை—நோக்கலும்-பார்க்குமளவி  
ல்—வெள்கிணுள்-அவள்வெட்கப்பட்டாள்—(எ-று) (கருத்து) ஒரு  
புருஷின் கோங்குமலரிவ்வணிகள்கண்டியவடுவைக்கண்டு ஒருபெ  
ண்முலையைப்பார்த்தவளில் அவள்வெட்கமடைந்தாள்ளன்பதாம்.

கோதைமார்பனோர்கோல்வளைகாதுனின்... ..\*  
மாதர்நீலம்புனைதலுமாற்றவள்.....\*  
நோத்கும்படிநோக்கியநோக்கவள்... ..\*  
காதுலும்புனைகாவிநிகர்த்தவே..... ..\*

(இ-ள்) கோதை-மாலையணிந்த—மார்பன்-மார்பையுடையவ  
ன்—ஓர்-ஒரு—கோல்வளை-மாதுனது—காதுனில்-காதுலே—மாதர்

(யசு)

(இ-ள்) இணர்- பூங்கொத்துக்கள்—அவிழ் - விரியாநின்ற—  
பொதுப்பரின்-சொலையில்—இளைஞர்யாவரும்- யெளவனபுருஷர்

ளெவர்களும—புணர்-தெருங்கிய—முலை- வஸ்தனங்களைபுடைய—  
மகளிரும்—மாதர்களும—போது-புஷ்பங்களை—கொய்தபின்-பறி  
த்தபிஸ்பு—தூணையொழிம்-பெட்டையுடனே—மடவனம்- இளவ  
ன்னங்கள்—இரிய-ஒட—பா-வெண்மையாகிய—நிறம்-நிறத்தையு  
டைய—மணி-முத்தை--வதளித்தனைய-பரப்பியதையொத்த—நீர்-  
சலத்தையுடைய—வாவி-தடாகததை—எய்தினார்-அடைந்தார்கள்  
—(எ-று) (கருத்து) வாலிபர்களும், மாதர்களும், தடாகத்திற்கேர்ந்  
தார்கள் என்பதாம், (க)

வாணெடுங்கண்ணியர்வாலியெய்தலுள்.....\*

சேணிடநேமியம்புட்கள்செவ்வன.....\*

யாணர்மென்கோங்கரும்பிடையலங்கிய.....\*

பூண்முலைக்குடைந்தயல்போதல்போன்றவே...\*

(இ-ள்) வாள்-வாலியொத்த—நெடுங்கண்ணியர்-நீண்டகண்  
களையுடையமாதர்கள்—வாவி-தடாகத்தில--எய்தலும்- அடையவு  
ம்—சேணிட-ஆகாயத்தின்கண்--நேமியம்புட்கள் - சக்கரவாகப்  
பக்கிகள்--செவ்வன-போதலானவை—யாணர்-புதுமைபொருந்தி  
ய--மென்-மிருதுவாகிய--கோங்கரும்பு-கோங்கரும்புகள்--இடை  
ய-தோற்றுப்போக—வீங்கிய-பருத்த--பூண்- ஆபரணத்தையணிந்  
த--முலைக்கு-ஸ்தனங்களுக்கு—உடைந்து-தோற்று—அயல்-புறந்  
தே--போதல்-போய்விடுதலை--போன்றன- ஒத்திருந்தன—(எ-று)  
(கருத்து) பெண்கள் குளத்துட்கென்றவளவல் சகோரங்கள் பறப்  
பவைஅட்பெண்கள்முலைக்குத்தோற்றுப்போவனபோலுமிருந்தன  
என்பதாம், (உ)

மங்கையர்செறிதலுமல்குநீரிடைப்.....\*

பங்கையச்செழுமலர்தாழ்தல்பாவையர்.....\*

துங்கள்வாண்முகத்தெழிற் குடைந்துதெங்கமழ்...\*

பொங்குதண்புனவிடையொளித்தல்போலுமாங்கி

(இ-ள்) மங்கையர்-மாதர்கள்—செறிதலும்- அடைதலும்--மல்கு  
-நிறைந்த—நீரிடை-சலத்தினிடத்தில்--பங்கயம்- தாமரையினது--  
செழுமலர்-செழித்தபுஷ்பங்கள்--தாழ்தல்-மூழ்குதல்—பாவையர்  
-மாதர்களுடைய—துங்கள் - சந்திரனையொத்த--வாள் - பிரகாசம்  
பொருந்திய—முகத்தெழிற்கு-முகத்தினதுஅழகிற்கு—உடைந்து  
-தோற்று--தேம்- வாசனை--கமழ்-பரிமளியாநின்ற, பொங்கு-மிரு  
ந்த--தண்புனவிடை - குளிர்த்தநீரினிடத்தில்--ஒளித்தல்போலும்-  
ஒளித்தலையொக்கும்--(எ-று) (கருத்து) தாமரைநீரிற்றமுதல்பெண்  
கள்முகத்துக்கஞ்சி ஒளித்தல்போலும் என்பதாம், (ங)



வரிவகிர்நெடுங்குளர்வார்கொள்வெம்முலை ... \*  
 குடைபுனல்வாவியுட்குளித்தலிந்திரன் ..... \*  
 படர்சிறையறிவதற்கஞ்சிப்பாய்திறைக்க ..... \*  
 கடலிடைமால்வரையொளித்தல்காட்டுமால்... \*

(இ-ள்) வரிவகிர்-மாவரிவினதுபிளப்பையொத்த-நெடுங்குளர்-நெடியகண்களையுடையமாதர்களது--வார்கொள்-சச்சையணிந்க--வெம்-விருப்பத்தைத்தரும்--முலை-ஸ்தனங்கள்--குடை-ஆடாநின்ற--புனல்-சலத்தையுடைய--வாவியுள்-தடாகத்தினுள்---குளித்தல்-முழுகுதல்--இந்திரன்-தேவந்திரன்--படர் - விரிந்த--சிறை-இறகை--அறிவதற்கு-அறுத்தற்கு--அஞ்சி-பயந்து--பாய்-பாயாநின்ற--நிறை-அலையையுடைய--கடலிடை - சமுத்திரத்தினிடத்தில்--மால்வரை-உயர்ந்தமலைகள்--ஒளித்தல்-ஒளித்தலை ---காட்டும்-காண்பிக்கும் --(எ-று)ஆல்-அசை - (கருத்து)பெண்கள்முலைகள்நீரிவிருத்தல் மைநாகபரவதமொளித்தல்போலும்- என்பதாம்.

விராகமழ்சண்ணமெய்திமிர்ந்துமென்குழற் . \*  
 மெரியவின்வீக்குபுதெய்வச்சாந்தணி... .. \*  
 வரிமுலைதோன்றிடமகளிர்நீந்துத ..... \*  
 னினாமணிக் குடத்தினுள்நீந்தல்போலுமால் ... \*

(இ-ள்) விராகமழ்-வாசனைபரிமளியாநின்ற--சண்ணம்-சந்திப்பொழுகை--மெய்திமிர்ந்து-சரீரத்திழ்புகி-- -மென்குழல்-மிருதுவாகியசுந்தலை--தெரியவின்வீக்குபு-மாலையினுலேகட்டி--தெய்வம்-தெய்வீகமாகிய--சாந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த--வரி-கோலத்தையுடைய--முலை-ஸ்தனங்கள்--தோன்றிட-தோற்ற--மகளிர்மாதர்கள்--நீந்துதல்-நீந்துதலானது--நிறை-வரிசையாகிய--மணிக் குடத்தினுல்-இரத்தரும்பத்தினுல்--நீந்தல்போலும்- நீந்தலையொக்கும்--(எ-று) (கருத்து) மாதர்கள் முலைதோன்றும்படி நீந்துதல் குடங்கொண்டி நீந்துதல்போலும் என்பதாம். (இ)

படவரவல்குலார்முலையிற்பாய்புன.....\*  
 லுடைகிணைக்கரத்தினுற்பொருதலொண்டிறற்..\*  
 குடமுனிகருங்கடல்குடித்தவாற்றினுற்.....\*  
 புடைதிரண்மணிக்குடம்புடைத்தல்போன்றதே \*

(இ-ள்) படவரவல்குலார்-பாம்பின்படத்தையொத்த நிதம்பத்தையுடையமாதரது--முலைபில்-ஸ்தனங்களின்மீது--பாய்-பாயாநின்ற--புனல்-சலமானது--உடை-உடையாநின்ற---நிறைக்கரத்தினுல்-அலையாகியகையினுல்--பொருதல்-மோதுதல்--ஒண்டிறற்-பிரகாசமாகியவல்லமையையுடைய--குடமுனி-அகஸ்தியர்--குருங்க

டல்-கருங்கடலை--சூடித்தவாற்றினால்-பானம்பண்ணியதெனியினால்  
--புடை-பக்கங்களில்--திரள்-திரண்ட,மணிக் குடம்- இரத்தக்குடநீ  
தை--புடைத்தல்போன்றதே-அடித்தலையொத்திருந்தது--(எ-று)  
(கருத்து) மாதர்கள்முலைஅக ஸ்திரீயர்கமண்டலத்தைஒத்திருந்தது.

சிற்றிடைபொருத்திதன் நிலகவாண்முகத்... ..\*  
செற்றுநீர்காதலன்றைப்பக்காண்டலு.....\*  
மற்றதுபொறுக்கலாதுயிர்த்துமாழ்கிய.....\*  
முற்றிழைமழைக்கணீர்முகநிறைந்ததே... ..\*

(இ-ள்) சிற்றிடை-சிறியஇடையையுடைய--ஒருத்திதன்- ஒரு  
மாதினது--திலகம்-திலகப்பொட்டையணிந்த--வாண்முகத்து-பி  
ரகாசம்பொருந்தியமுகத்தினிடத்து --எற்று-மோதுகின்ற--நீர்-ச  
லகீத--காதலன்-புருஷன்,இறைப்ப-இறைக்க--காண்டலும்-பா  
ர்த்தவளவில்--அது-அதை--பொறுக்கலாது-பொறுக்கமாட்டாம  
ல்--உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு--மாழ்கிய-மயங்கிய--முற்றிழை-  
சுக்களத்தியினது--மழைக்கணீர்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணீர  
னது--முகம்-முகத்தில்--நிறைந்தது-நிரம்பியது (எ-று) மற்று-  
ஏ-அசை-(கருத்து) நாயகன்ஒருநாயகிமுகத்திலேநீர்வாயிறை  
க்கக்கண்டவளவில் மற்றொருநாயகியமுதாள்,எ-ம். (எ)

நாள் விழவயர்ந்தவண்ணிக்காதலன்.....\*  
ரோளணிசாந்தநீர்தோய்ந்துநீக்கலும்.....\*  
வாளுகுருகுதமெய்வெக்கண்டேங்குரு ... ..\*  
மீளவுபுளநணிவெள்கிளுளரோ.....\*

(இ-ள்) நாள்-புதிதாக--விழவயர்ந்தவள்-கலியாணம்பண்ணப்  
பட்டவள்--நாணி-வெட்கப்பட்டு--காதலன்-புருஷனது --தோள  
ணி-தோள்களினின்மேலணிந்த,சாந்தம்-சந்தனத்தை--நீர்-தோய்ந்  
து-நீர்ம்குளித்து--நீக்கலும்-போக்கியவளவில்,வாள்-வாள்போன்  
ற--உகிர்-நகங்கள்--உழுத-கிழித்த--மெய்-சரீரத்தில்--வெக்கண்டு  
குறிகளைப்பார்த்து--எங்குரு-இரங்கி--மீளவும்-மறுபடியும்,உளம்  
மனதில்--நனி-மிகவும்--வெள்கிளுள்-வெட்கமுற்றாள் -- (எ-று)அ  
ரோ-அசை-(கருத்து) புதுமணப்பெண்முழக்கச் சந்தனத்தைநீக்  
கினவளவில்கணவன்நகக்குறிதன்மெய்யிற்கண்டு வெட்கிளுள்எ-ம்.

இன்னணமாடுதனோக்கியெய்திய.....\*  
மன்னவர்மன்னனுமருங்குதேய்த்துயர்... ..\*  
பொன்னவிரிளமுலைப்புவைதன்மெய்தி... ..\*  
துன்னுநீர்ப்போர்த்தொழிஞ்ஞெடங்கிளுளரோ \*

(இ-ள்) இன்னணம்-இத்தன்மையவாக—ஆமிதல்-விளையாடுதலை--நோக்கி-பார்த்து--எய்திய- அத்தடாகத்தினிடத்திலேவந்த--மன்னவர்மன்னனும்-- அரசார்க்கரசனாகிய நளமஹாராஜனும்--மருங்குதேய்த்து-இடையைத்தேய்த்து--உயர்-உயர்ந்த--பொன்னவிர்-தேமல்பிரகாசியாநின்ற--இளம்-இளைமைபொருந்திய--முலை-ஸ்தனங்களைபுடைய--பூவைதன்னொடும் - தமயந்தியினோடும்--அன்ன-நெருங்கிய--நீர்ப்போர்த்தொழில்-சலக்கீர்டையை,தொடங்கினான்--ஆரம்பித்தான்--(எ-று)அரோ-அசை-(கருத்து) நளன் தமயந்தியுடன் நீர்விளையாடத்தொடங்கினான் என்பதாம். (ங)

சண்ணமென்\*சிவிறிநீர் துரக்குமெந்திரம்... \*

மெண்ணிலதாங்குவெளனையமெந்தலைப்.....\*

பெண்ணலங்கனிந்தொளிர்பெதைதன்னொடும்...\*

மண்ணியமணிபனூர்வளைந்திட்டாரோ.....\*

(இ-ள்) சண்ணம்-கந்தப்பொடிகளையும்--மென்-மிருதுவாகிய--சிவிறி-துருத்தியையும்--நீர் துரக்குமெந்திரம்- நீரிமைக்குங் குழல்களையும்--எண்ணில்-அளவில்லாமல்--தாங்க-எடுத்துக்கொண்டு--வெளனைய-மன்மதனையொத்த--எந்தலை-நளமஹாராஜன்--பெண்ணலம்-பெண்டன்மை--கனிந்து-பழுத்து-ஒளிர் - பிரகாசியாநின்ற--பெதைதன்னொடும்-தமயந்தியோடுகூட---மண்ணிய- கழுவின---மணியனூர்-இரத்தந்தையொத்தபெண்கள்--வளைந்திட்டார்-வளைந்துகொண்டார்கள்--(எ-று) \* இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல்-தொன்றிறிதல்கெடுத்தனிலைமாறுத-லெனநான்காகும்புணர்ச்சியில்லிகாரம்-இவ்வித்யால் இக்காலத்து சிவிறிவிசிறி என நிலைமாற்று-(கருத்து) பெண்கள் நீர் துருத்தியெடுத்துத் தமயந்தியோடு நளனைச் சூழ்ந்தார்கள்,எ-ம். (ய)

அன்னிருங்குந்தலார் துரந்ததாரைகண்... \*

மன்னவன் றோள்களிற் பாய்தல்வானிடை... \*

மின்னினங்காரொடுமிடைந்துமென்புனல்... \*

பொன்னெயிங்குன்றின்மேற்பொழிதல்போன்றதே.

(இ-ள்) அன்ன-நெருங்கிய--இரும்-பெருமைபொருந்திய--கந்தலார்-கந்தலைபுடையமாதர்கள்--துரந்த-தூவிய--தாரைகள்-சலதாரைகள்--மன்னவன்- நளமஹாராஜனுடைய--தோள்களில்-புசங்களில்--பாய்தல்-வீழ்தலானது--வானிடை- ஆகாயத்தினிடத்தில்--மின்னினம்-மின்னற்கூட்டம்--காரொடும் - மேகத்துடனே--மிடைந்து-நெருங்கிய--மென்-மிருதுவாகிய--புனல்-சலத்தை--பொன்னெயிங்குன்றின்மேல் - நெடியமகாமேருவின்பீது--பொழிதல்போன்றது-பொழிதலைஓத்திருந்தது---(எ-று) (கரு

தது) பெண்கள் நளன் தோள் மேல் நீரிதைத்தல் மேகம் மலைமேற்  
பொழிதல் போலும் என்பதாம். (யச)

அரசர்கோன்குவிதநீர்த்தாரையாயிரஞ்.....\*  
சுரிசுழைமடந்தையர் முகத்திற்றுவுதன்... ..\*  
முருகவிழ்தாமரைமலரின்மோட்டிளம்... ..\*  
பரிதிசெங்கதிர்க்குழாம்பாய்தல்போன்றதே... \*

(இ-ள்) அரசர்கோன்- இராசாதிராஜனாகிய நள மஹாராஜன்—  
குவிதநீர்-இங்குவிதநீரினது—தாரையாயிரம்-ஆயிரந்தாரைகளை--  
சுரி-சுழித்த--குழல்-கூந்தல்பொருந்திய--மடந்தையர்-மாதருடைய--  
முகத்தில்-முகங்களில்—தூவுதல்-இறைத்தலானது—முருகு-  
தேன்—அவிழ்-விரியா நின்ற--தாமரைமலரின்-தாமரைபூப்பத்தி  
னிடத்தில்—மோட்டிளம்- மிகுந்தஇளைமைபொருந்திய—பரிதி-  
சூரியனுடைய—செங்கதிர்க்குழாம்- சிவந்தகிரண்கூட்டங்கள்—  
பாய்கல்-வீழ்தலை--போன்றது-ஒத்திருந்தது—(எ-று) ஏ-நன்றசை  
(கருத்து) நளன்பெண்கள் முகத்தில் நீர்த்தாரைதூவுதல் தாமரை  
மலரில் சூரியகிரணம்பாய்தல் போலும் என்பதாம். (யஉ)

வினாகமழ்சுண்ணமும் வீசுசாந்தமு.....\*  
மாசனாண்டெறிதலுமாற்றலாமையாற்.....\*  
குறாகடல்குளித்திடுமின்னிற்கோதைய... ..\*  
நூவுநீர்வாவியிலொளித்திட்டாரோ... ..\*

(இ-ள்) வினா-வாசனை—கமழ்-பரிமளியா நின்ற—சுண்ணமு  
ம்-கந்தப்பொடிசையும்—வீசு-வாசனையவீசாநின்ற- சாந்தமு  
ம்-சந்தனத்தையும்—அரசன்-நளமஹாராஜன்—ஆண்டு-அவ்விட  
த்தில்—எறிதலும்-வீசவும்—ஆற்றலாமையால்-பொறுக்கமாட்டா  
மையினால்—குறா-சத்தியா நின்ற—கடல்-சமுத்திரத்தில்—குளித்  
திடும்-மூழ்குதன்ற—மின்னில் - மின்னலைப்போல்—கோசையர்-  
மாதர்கள்—உரவு-விரிந்த—நீர்-சலத்தையுடைய--வாவியில்-தடா  
கத்தில்—ஒளித்திட்டார் - ஒளித்துக்கொண்டார்—(எ-று) அரோ-  
அசை(கருத்து) நளன்கந்தப்பொடியையுஞ்சந்தனத்தையுமெறிதலு  
க்குச்சகியாமல் பெண்கள்வாவியிலொளித்தார்கள் என்பதாம். (யக)

வாமமேகலையினூர்வளர்ந்தவெம்முலை.....\*  
நேமியம்புள்ளெனநீருட்காட்டிவார்.....\*  
காமர்வாண்முகத்தினைகமலஞ்சேர்த்தித்தண்\*  
டாமரையெனமணித்தடத்தின்முழ்துவார்... \*

(இ-ள்) வாமம்-அழகுபொருந்திய—மேகலையினூர்-மேகலா  
பாணத்தையுடையமாதர்கள்—வளர்ந்த-வளர்ந்த—வெம்-விருப்ப  
(இஎ)

(சுரு)

புனல்வினையாட்டுப்படலம்.

தீதைத்தராதின்—முலை-ஸ்தனங்களை—நேமியம்புள்ளென—சக்கிரவாகப்பக்கியென்று—நீருட்காட்டுவார்—சலத்துக்குள்ளேகாட்டுவார்கள்—காமர்-அழகிய—வாள்-பிரகாசம்பொருந்திய—முகத்தினை—முகத்தை—கமலஞ்சேர்த்தி—தாமரைபுஷ்பத்துடனேசேர்த்து—தன்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தாமரையென—தாமரைப்பூவென்றுசொல்ல—மணி-முத்தையுடைய—தடத்தின்—தடாசத்தில்—முழங்குவார்—முழங்குவார்கள்—(எறு) (சருத்து) பெண்கள்முலைகளைச்சுகோரம்போலக்காட்டுவார்கள் முகத்தைத்தாமரையோமிசேர்த்துமுழங்குவார்கள் என்பதாம். (யசு)

தோற்றதன்பெரும்படைதுளங்கினுமினி..... \*  
யாற்றலமெனமலரடியிற்சேர்தலுங்..... \*  
கோற்றொடியலங்கலங்குன்றன்னுனெடு... \*  
மேற்றனளெரிமணிச்சிவிரியேந்தியே... ..\*

(இ-ள்) தோற்ற-தோற்றுப்போன—தன்- தன்னுடைய—பெரும்படை—பெரியசேனைகள்—துளங்கினும்-நடிங்குனும்—இனி-இனிமேல்—ஆற்றலமென—பொறுக்கமாட்டோமென்று—மலரடியில்—தாமரைமலரினையொத்தபாதத்தில்—சேர்தலும்—அடையுமளவில்—கோற்றொடி—தமயந்தியானவள்—அலங்கல்- மாலையணிந்த, அம்-அழகிய—குன்றன்னுனெடும்-மலையைப்போத்தநளமஹாராஜனுடனே—எரி-பிரகாசியாதின்—மணி-இரத்தந்தாற்செய்த—இவிரி-நீர்தூற்றுந்துருத்தியை—எந்தி-தாங்கி—ஏற்றனள்-எகிர்த்தாள்—(எ-று)(சருத்து)தமயந்திநீர்வீசுந்துருத்திகொண்டிருளெடுமிஎதிர்த்தாள் என்பதாம். (யரு)

ஒலியொழுதருமுருவப்பூங்கொடி..... \*  
கோவைவார்மணிவடக்கொம்மைவெம்முலைத் \*  
தூவினெழுறுமெனச்சுடர்செய்ப்புணிநு... \*  
ஒலியந்துகில்கரந்தமையத்தூவினான்... ..\*

(இ-ள்) ஒலியர்-சித்திரகாரராலே—எழுதரும் எழுதுதற்கரிய—உருவம்-வடிவத்தையுடைய—பூங்கொடி - தமயந்தியினது--கோவை-கோத்திருக்கின்ற—வார் நீண்ட—மணிவடம்- முத்துமாலையணிந்த—கொம்மை-இளைமைபொருந்திய—வெம்- விரும்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்களில்—தூவில் - நீரைத்தூவில்—நொமுறுமென-வருந்துவென்று—சுடர்செய்-பிரகாசிக்கின்ற--புணிநான்-ஆபரணத்தையுடையநளமஹாராஜன்—ஆவி-பாலாவியையொத்த—அம்-அழகிய—துகில்-வஸ்திரமானது—கரந்தமைய-மறையும்படி--தூவினான் - இறைத்தான்—(எ-று) (சருத்து) நளந்தமயந்தியின்மேல்நீரிதைத்தான் என்பதாம். (யசு)

அந் துகினைதவினல்குறேன் றுதல்.....\*  
கந்தமிகளிற்பினுன்காணவென்குறாச்... ..\*  
சந்தாச்சுண்ணநீர் முகத்திற்றாயவன்..... ..\*  
சந்தணிதடம்புயந்தழுவினாறோ..... ..\*

(இ-ள்) அந் துகில்-அழகியஉஸ்திரம்—நனைதலில்-நனைந்தவள  
வில்—அல்குல்-நிதம்பமானது—தோன் றுதல் - தோன் றுதலை--  
கந்தமிகளிற்பினுன்காணவென்குறாச்—களிற்பினுன் - யானையபு  
டையதளன்--காண பார்ச்சு— வெள்குறா- வெட்கமுற்று—சந்தா  
ம்-அழகிய—சுண்ணநீர்- கந்தப்பொடிசைந்தநீரா—முகத்திற்றா  
ய்-முகத்திலேயிறைத்து—அவன்-அவ்வரசனுடைய—சந்தணி-சந்  
தனமணிந்த—தடம்புயம்-பருத்ததோள்களை—தழுவினாள்-தழுவி  
க்கொண்டாள்—(எ-று)(கருத்து) சீலைநனைதலால் அல்குலை நளன்  
காணத் தமயந்திவெட்கப்பட்டு அவன் முகத்தில்தீராயிறைத்துப்  
புயத்தைத்தழுவினாள்,எ-ம்.

(யஎ)

அலர்முலையம்மருங்குகறுநாமெனாக்..... ..\*  
சுலுழவபோற்றண்மிளிகாலுமேகலை..... ..\*  
நிலவுமிழ்புணினாணிக்கியோர்பெற..... ..\*  
விலகிவிடலுமிழ்சலைவீக்கினாறோ..... ..\*

(இ-ள்) அலர்முலை-தமயந்தியினது—அம்மருங்கு - அழகிய  
இடையை—அகறும்-நீங்குவோம்—நாமெனா-நாமென்று—சுலு  
ழவபோல்-அழுகின்றதுபோல்—தண்மிளி - தண்ணியதுளிகளை—  
காலும்-சொரியும்—மேகலை-மேகலாபரணத்தை—நிலவு-பிரகாச  
த்தை—உமிழ்-உமிழாநின்ற--புணினாள்-ஆபரணத்தைபுடையதம  
யந்தி—நீக்கி-அகற்றி--ஏர்பெற-அழகுபெற—விலகி-விட்டுவிட்டு  
—வில்-பிரகாசத்தை—உமிழ்-கக்காநின்ற - கலை-ஆடையை---வி  
க்கினாள்-கட்டிக்கொண்டாள்—(எ-று)புணினாள்மேகலைநீக்கிக்கலை,  
வீக்கினாளைக்கூட்டிக- (கருத்து) தமயந்திமேகலையைநீக்கிஆடை  
புழித்துக்கொண்டாள்,எ-ம்.

(யஅ)

நகைநிலாத்தவழிந்தெனநானங்கோட்டிய.....\*  
முகிழ்முலைமுன்நிலின்முத்தந்தாங்கினு.....\*  
ளகின் றுந் தா மென்குழலிலம்மலர்ச்... ..\*  
சிகழிகைவேபந்தனடிவகந்திட்டுனாள்.....\*

(இ-ள்) நகை-ஒளியையுடைய—நிலா-சந்திரிகை—தவழிந்  
தென-தவழிந்ததுபோல்—நானங்கோட்டிய-சஸ்தாரியப்பிய--மு  
கிழ்-அரும்பையொத்த—முலைமுன்நிலில்-ஸ்தனப்பிரதேசத்தில்--  
முத்தம்- முத்துவடிவத்தை—தாங்கினாள்- தரித்தாள்—அகில்-அகிலி

னுடைய—நறுந்துமம்-நறியபுகையூட்டிய—மென்குழலில்-மெல்லியகூந்தலில்—அம்-அழகிய—மலர்ச்சிசுழிகை- மலர்மாலையை, வேய்ந்தனள்-தரித்தாள்—திலகம்-திலதப்பொட்டை—தீடழிஞள்-எழுதிஞள்—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்திமுத்துவடமணிந்தாள்-மாலையரித்தாள் திலதமிட்டாள்,எ-ம். (யக)

குளிச்சுரும்பரற்றுதாரீர்க்கானைகாமநோய்.....\*

தளிர்ந்தெழமடமயிற்சாயறன் னொழிந்.....\*

துளிப்புயல்கண்படுசோலைநாட்புணர்... ..\*

பளிக்குமேனிலைமலர்ப்பள்ளிமேவினான்... ..\*

(இ-ள்) குளி-குளிப்பையுடைய—சுரும்பு-வண்டிகள்—அரற்றுதாரீர்-சத்தியாநின்றமாலையையுடைய—கானை - நளமஹாராஜனுனவன்—காமநோய்-விரகநோயானது—தளிர்ந்தெழ-அதிகரிக்க—மடமயிற்சாயறன் னொழிந்- தமயந்தியுடனே—துளிப்புயல்-துளியையுடையமேகங்கள்—கண்படு-நித்திரைசெய்யாநின்ற—சோலைநாட்புணர்-சோலைக்குமத்தியில்—ஓர்பளிக்குமேனிலை- ஒருபளிங்கினுள் ளசய்தமேலுப்பரிசையில்—மலர்ப்பள்ளி- புட்பசயனத்தில்—மேவினான்-சேர்ந்தான்—(எ-று) (சுருத்து)நளன்விரகமடிகரிக்கத் தமயநதியுடன்சோலையிற்பளிங்குமேன்மாடத்துமலர்ப்பள்ளியுட்சேர்ந்தான்,எ-ம். (உய)

அரிக்குரங்கிண்கிண்சிலம்பொடார்த்தன... ..\*

புரிக்குழன்மலர்மழைபொழிந்துபொங்கிய... ..\*

வரிச்சிறைத்தும்பிபாட்டயர்ந்தமங்கைதன்... ..\*

நிருக்களர்முலைநலஞ்செம்மலுண்ணவே... ..\*

(இ-ள்) மங்கைதன்-தமயந்தியினது—நிருக்களர்-அழகுமிஞ்ந்த—முலைநலம்-ஸ்தனத்தினதிற்பத்தை—செம்மல்-நளமஹாராஜன்—உண்ண-அணுபவியாநிற்க—அரி-தவனையினது—குரல்-குரலையொத்த—கிண்கிணி-சதங்கைகள்—சிலம்பொடு - சிலம்புடனே—ஆர்த்தன-ஆரவாரித்தன—புரி-கட்டுப்பட்ட—குழல்-கூந்தல்—மலர்மழை-புஷ்பவருஷத்தை—பொழிந்து-சொரிந்து--பொங்கிய-மிகுந்தன—வரி-நீண்ட—சிறை-இறகையுடைய—தும்பி-வண்டிகள்—பாட்டயர்ந்த - பாட்டைப்பாடின—(எ-று) (சுருத்து) நளன் தமயந்தியையணுபவிக்கக் காவல்கிண்கிண்சிலம்புகள்சத்தித்தனை-கூந்தலில்வண்டிகள்பாடின,எ-ம். (உச)

வந்திளவனமுலையாடவிரீதறுஞ்... ..\*

சூந்துதிர்ந்தெதிர்வழிவழுமார்பினான்... ..\*

பூந்தணர் பொதுளிய பொதும்பர் நாப்பனோர்  
வாய்ந்த பூங்கொடியொடு மணந்துவைகினான்.

(இ-ள்) ஏந்தி—எந்திய—இள-இளைமையாகிய—வனமுலை-அழகிய  
கிடையதனங்கள்—சாட-மோத—நர்-குளிர்ச்சியும்—நறும்-வாச  
னையும் பொருந்திய—சாந்துநீர்ந்து—சந்தனமழிந்து—எதிர்தே  
ராக—எழிறவழம்—அழகுபொருந்திய—மார்பினான்—மார்பையு  
டையதளன்—பூந்தணர்-பூங்கொத்துக்கள்—பொதுளிய-நெருங்  
கிய—பொதும்பர்-சோலையினுடைய—நாப்பன்-மத்தியத்தில்—  
ஒர்-ஒப்பற்ற—வாய்ந்த—தனக்குக்கிடத்த—பூங்கொடியொடு-  
தமயந்தியினுடனே—மணந்து—கூடி—வைகினான்—இருந்தான்—  
(எ-று)(சுருத்து) தமயந்தியுடன் கூடியிருந்தான் என்பதாம். (உஉ)

புனல்வினையாட்டுப்பாடல்-முற்றிற்று.

~~~~~

சுதாபாடலம்.

இப்பாடலத்தால் குறைவின்றிய செல்வத்தை யனுபவிக்கும் நளன்
விதிவழியால் அளவிறந்த துன்பமனுபவித்தற்குக்காரண
மாகிய சுதாடல் சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை.)

லாம்பரித்தேரினானுமாயொண்கண்ணினானு ...
மேம்பலோடொதுபுல்லியிடைவிடாதொழுதுநாளி
லாம்பலம்போதுகாட்டுமணிதிகழ்பவளச்செவ்வாய்க்க
காம்புறந்தோளினுட்குக்கருப்பம்வந்துற்றதன்றே.

(இ-ள்) வாய்-தாவாநின்ற,பரித்தேரினானும்-குதிராகட்டியதே
னையுடைய நளமஹாராஜனும், மாழை-மாவடுவையொத்த—ஒன்-
பிரகாசம்பொருந்திய—கண்ணினானும்—கண்ணையுடைய தமயந்தி
யும்,எம்பலோடு-அகமலர்ச்சியுடனே—இனிதுபுல்லி-இனிமையா
கட்டில்வி,இடைவிடாது-நீங்காது,ஒழுதுநாளில் - நடைக்குநாளிலே,
ஆம்பலம்போது-செவ்வல்லிமலரை—காட்டும்-காட்டுகின்ற,அணி
திகழ் - அழகுபிரகாசியாநின்ற—பவளம்-புவளத்தையொத்த—
செவ்வாய்-சிவந்தவரையையும்,காம்பு-மூங்கிலை—உறழ்-ஒத்த—தோ
ளினுட்கு-தோளையுமுடைய தமயந்திக்கு,கருப்பம்வந்துற்றது-கர்

ப்பமுண்டாயிற்று-- (எ-று) (சருத்து) தமயந்தி கருப்பமடைந்தாள் என்பதாம். (ச)

மெலியுநுண்மருங்குதோன்றவேயிளந்தோள்கடேம்ப.

நலனுறுசெய்யமேணிபாசொளிநரம்புகாட்ட.... *.

வலர்சுணங்கணிந்துவிடிகியழகுவீற்றிருந்தபொம்மன்.

முலைமுகங்கருக்ச்செவ்விமுகமதிவிளர்த்ததன்மே....*

(இ-ள்) மெலியும்-வாடாநின்ற—நுண்-நுட்பமான—மருங்கு-இடைபாணது--தோன்ற-காண--வேய்-முங்கிலையொத்த--இளம்-இளைமையாகிய--தோள்கள்-தோள்கள்--தேம்ப-வாட--நலனுறு-நன்மைபொருந்திய--செய்யமேணி-சிவந்தவடிவம்--பாசொளி-பசியவொளியையுடைய--நரம்புகாட்ட-நரம்புகளைத்தோற்றுவிக்க--அலர்-பரந்த--சுணங்கு-தேமலை--அணிந்து-தரித்து--வீங்கி-பருத்து--அழகுவிற்றிருந்த--அழகானதுதங்கியிருந்த--பொம்மல்-பொலிவுபொருந்திய--முலைமுகம்-ஸ்தனங்களின்முகங்கள்--சருகி-கறுத்து--செவ்வி-அழகையுடைய--முகமதி-முகமாகியசந்திரன்--விளர்த்தது-வெண்மையடைந்தது--(எ-று)அன்று-ஏ-அசைகள்--(சருத்து) தமயந்தியிடைதோன்ற தோள்கள்வாடப்பசியநரம்புகாண முலைசருகிமுகம்வெளுத்தது என்பதாம். (உ)

குழைமுகங்கிழித்துநீண்டகொழுங்கடைமழைக்கட்பேதை.

பொழிகதிர்நீலங்கள்காட்டிம்வலம்புரிவருந்திப்பொங்கி....*

யொழுக்கொளிறிலவுகாலுநித்திலமுயிர்த்ததென்ன.....*

மழகளிறையதோற்றமாணிநங்குழவியின்றாள்... *.

(இ-ள்) குழைமுகம்-காதுன்முகத்தை--கிழித்து - கிழித்து--நீண்ட-நீண்டிருக்கின்ற--செழும். செழுமையாகிய--கடை-கடையையுடைய--மழைக்கண்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணையுடைய--பேதை-தமயந்தியானவள்--பொழி-சொரியாநின்ற--கதிர்-கிரணங்களையுடைய--நீலங்கள்-சந்திரனை--காட்டிம்-தோற்றுவிக்கும்--வலம்புரி-வலம்புரிச்சங்கமானது--வருந்தி-வருத்தமுற்று--பொங்கி-பிரகாசித்து--ஒழுகு-மிருந்த--ஒளி-காந்தியையுடைய--நிலவு-சந்திரிகையை--காலும்-கக்காநின்ற--நித்திலம்-முத்தை--உயிர்த்ததென்ன-பெற்றதுபோல--மழ-இளைமைபொருந்திய--களிறைய-யானையையொத்த--தோற்றம்-காட்சியையுடைய--மாண்-மாட்சிமையாகிய--இளங்குழவி-இளங்குழந்தையை--சன்றாள்-பெற்றாள். (எ-று) (சருத்து)தமயந்திஆண்பிள்ளைபெற்றாள் என்பதாம். (உ)

மழகளிறையநம்பிபிறையெனவளருநாளிம்.....*

கழைபுனாதோளிபிள்ளோர்கண்ணியையுயிர்த்தாண்மக்கள்.*

சூழலினுங்கனிந்தவந்திங்குதலைசேட்டுருகிவெய்ய... ..*
முழைபுகுசீபமன்னுணுவகையின்முழ்கினுனே.....*

(இ-ள்) மழ-இளைமைபொருந்திய—களிறனைய-யானையைபொத்த—நம்பி-பிள்ளையானவன், பிறையென-மூன்றாப்பிறைபோல--வளநூளில்-வளர்ந்தவருங்காலத்தில்—கடமுடிபுரை-மூங்கிலையொத்த—தொளி-தொலையுடையதமயந்தி—பின்-பின்பு— ஓர்கண்ணியை-ஒருபெண்ணை—உயிர்த்தாள்-பெற்றாள்--மக்கள்-இரண்டுசூழற்சைகளுடைய--சூழலினும்-வெய்க்சூழலினும்--கனிந்த-கனிவாகிய—அம்-அழகிய--திங்குதலை - தித்திப்புப்பொருந்திய மழலைச்சொல்லை--சேட்டிருகி-சேட்டிள்ளுருகி--வெய்ய-வெவ்வியதாகிய—முழை-குகையில்—புகும்-முழையாநின்ற—சீபமன் னான் - சிங்கத்தையொத்தநளமஹாராஜன்--உவகையில்-சந்தோஷத்தில்--முழ்கினான்-அழுந்தினான் (எ-று) (சருகி) பிள்ளையார்த்தவருங்காலமித்தமயந்தி பெண்பிள்ளையப்பெற்றாள் என்பதாம். (ச)

நிழலுமிழ்ந்துகிரங்காலும்வைரவாணிதரீகோமா... ..*
செழுபுவியேந்தரியாருமிதிதைகொணர்ந்தெஞ்ஞானமுந்
தொழுதனோத்திநிற்பத்தொடுகடலுமித்தொல... ..*
முழுவதுமொருகோலோச்சிமுறைவழாதளித்தானன்றே.*

(இ-ள்) நிழல்-பிரகாசத்தை—உமிழ்ந்து-சொரிந்து— உதிரங்காலும்-இரத்தத்தைக்கக்கும்—வைரவாள் - கூரியவாணையுடைய—நிடதரீகோமான்-நளமஹாராஜன்—எழுபுவி-சப்ததிவிபுமுள்ள-வேந்தரியாரும்-அரசமொல்லாரும்—இயிதிதை-இடாநின்றகப்பங்களை—கொணர்ந்து-கொண்டிவந்து--எஞ்ஞானம்-எந்தநாளும்--தொழுதனர்-வணங்கினவராய்—எத்தி-அதித்து—நிற்ப - நிற்க--தொயி-தொண்டிய—கடலுமித்த-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த— ஞாலமுழுவதும்-உலகமுழுமையும்—ஒருகோலோச்சி-ஒருசெங்கோலைச்செலுத்தி—முறைவழாது-கிரமந்திப்பாது--அளித்தான்-இரட்சித்துக்கொண்டிவந்தான்—(எ-று) அன்று-ஏ-அக்ச. (சருகி) நளன் அரசார்திதைகொடுக்க உலகத்தையாண்டிவந்தான் என்பதாம். (இ)

கோவருருதிவேலான் கொழுஞ்சுடர்பட்டகாலைச்... ..*
சேவடிசமுலவின்நிச்செய்கடன்கழித்தனோக்கிக்*
காவலற்சேருங்காலங்கருதுபுபன்னீராணி... ..*
மேவருந்தான் நியுற்றவெங்கலிமேயினுனே... ..*

(இ-ள்) கோ-(சத்துருக்களாகிய) ராஜாக்களை—அயி-கொல்லாநின்ற—சுருகி-இரத்தந்தோய்ந்த—வேலான்-வேலாயுதத்தையுடையநளன்—கொழும்-செழித்த—சுடர்-சூரியன்—பட்டகாலை-

அஸ்தமித்தபெர்முது—சேவடி—சிவந்தபாதங்களை—கழுவலின் நி-
கழுவாமல்—செய்கடன்—செய்யத்தக்கநித்தியகருமத்தை--கழித்த
கோக்கி—செய்துமுடித்தலைப்பார்த்து—காவலன்—அரசனை—சேரு
ங்காலம்—அடைபுங்காலம் (எதுவென்று)—கருதுபு—நினைத்து—ப
ன்னிராண்பி—பன்னிராண்பிவருகும்—மேவரும்—அடைதற்கரிய--
தான்றியுற்ற—தான்றியரத்தின் கண்ணிருந்த—வெங்கலி - வெவ்லிய
கலிபன்—மேயினான்—சேர்ந்தான்—(எ-று) (கருத்து) நளன் திருவ
டிகழுவாது செய்கருமத்தைக் கண்டு தான்றிய மரத்திலிருந்த சனி
பகவான் அந்நளனைச்சேர்ந்தான் என்பதாம். (சு)

கலிவிருத்தம்:

விட்புலத்தரசருமேனைவேந்தரும்..... * - ...*

வட்கலிம்மன்னவன்மல்லன்மார்பகம்..... *

பெட்புறுமடந்தையைப்பிரிப்பன்பானெனப் *

புட்கரன்பாழ்த்துபோயினானோ..... *

(இ-ள்) விட்புலத்து—தெய்வலோகத்திலிருக்கும்—அரசரும்—
இந்நிராதிதேவரும்—எனைவேந்தரும்—பூலோகத்தரசரும்—வட்க-
நாணமடைய—இம்மன்னவன் - இந்தநளனுடைய—மல்லல்—வலி
மைபொருந்திய—மார்பகம்—மார்பினிடத்தை—பெட்புறும்—விரு
ம்பும்—மடந்தையை—தமயந்தியை—பிரிப்பன்—பிரித்துவிடுவேன்
—யானென—நானென்று—புட்கரன்பால்—புட்கரராஜனிடத்தில்—
கலி—கலிபருஷன்—போயினான்—போனான்—(எ-று) அனோ—அசை
(கருத்து) சனிபகவான் நளனைவிட்டுத் தமயந்தியைப்பிரிப்பேனெ
ன்று புட்கரனிடத்தின்போனால் என்பதாம். (எ)

வருகலிபுட்கரன்வதனநோக்குருக்... ..*

சூதாசுழனளனெனுகொற்றவேந்தனே

பொருளுடைநீழலினுலகங்காத்திட..... *

விருநிலக்கிழமைநீயிழந்ததென்கொலோ.....*

(இ-ள்) வருகலி வந்தகலியானவன்—புட்கரன்—புட்கரராஜனது
—வசனம்—முகத்தை—நோக்குரு—பார்த்து—சூதாசுழன் - சத்தி
யாநின்றவிரக்கமுடையணிந்த—நளனெனும்—நளனென்று சொல்ல
ப்பட்ட—கொற்றம்—வெற்றியையுடைய—வேந்தனே—அரசனே,
ஒரு குடைநீழலின்—எகச்சத்திராதிபதியாய்—உலகங்காத்திட— இவ்
வுலகத்தைரக்ஷிக்க—இரு—பெருமைபொருந்திய—நிலக்கிழமை—
அரசாட்சியை—நீ நீ—இழந்தது—கைவிட்டது—என்கொலோ—
யாதுதாரணமோ—(எ-று) (கருத்து) சனிபுட்கரனைப்பார்த்து உல
கமாம் நளன் ஆள நீ அரசாட்சியிழந்த தென்னவென்றான், எ-ம்.

வாட்டிதறல்வேந்தனைமடந்தைதன்ஞெடுமிங்... *
காட்டிடைப்புகுத்திமண்காக்குமன்னருன்... *
ரூட்டுணைதொழநறுந்தாமநீண்முடி..... *
சூட்டுவனினக்கெனச்சொல்லினுனரோ..... *

(இ-ள்) வாட்டிதறல்-வாட்டுபொளில்வெற்றியையுடைய---வேந்தனை-அரசனை---மடந்தைதன்ஞெடுமும்-மனைவியுடனே---காட்டிடைப்புகுத்தி-காட்டிடைத்திலிப்போகச்செய்து---மண்-உலகத்தை---காக்கும-ரகசிக்காநின்ற---மன்னர்-அரசர்கள்---உன்-உன்னுடைய, காட்டுணை-உபயபாதங்களை--தொழ-வணங்க--நறும்-வாசனைபொருந்திய--தாமம்-மாகையணிந்த--நீண்முடி-நீண்டகிரீடத்தை--நினக்கென-உனக்கு--சூட்டுவன்-சரிப்பேன்--என-என்று--சொல்லினுன்-சொன்னான்---(எ-று) (கருத்து) நளனைபுந்தமயந்தியையுங்காட்டிதறறுத்தி உனக்குமுடிசூட்டுவேனென்றான் என்பதாம். (க)

சொல்லலுங்களிமகிழ்தூங்கிப்புட்கரன்..... *
கொல்லிவருதிதற்கூற்றுமஞ்சறு... *
மல்லறிதிற்புயமன்னர்மன்னனை... *
வெல்லுமாறெங்நனம்விளம்புவாயென்றான்... *

(இ-ள்) சொல்லலும்-இப்படிச்சொன்னவளவில்---களிமகிழ்தூங்கி-மிகுந்தமகிழ்ச்சியடைந்து--புட்கரன்-புட்கரராஜன்--கொல்லிப-கொல்ல--வரும்-வரநின்ற---திதல்-வெற்றியையுடைய---கூற்றும்-இயமனும்--அஞ்சறும்-பபப்பிம்படியாகிய--மல்லறி-மற்போர்செய்கின்ற--திண்புயம்-திண்ணிப்புயத்தையுடைய--மன்னர்மன்னனை - நளனை---வெல்லுமாறு-வெல்லுநெறி---எங்நனம்-எவ்விதம்---விளம்புவாயென்றான் - சொல்லென்றுசொன்னான்---(எ-று) (கருத்து) புட்கரன் நளனைவெல்லும்வழி சொல்லென்றான் என்பதாம். (ஓ)

எண்ணலையாதுநானிழைத்தவஞ்சனை... *
விண்ணவராயினும்விலக்கற்பாலரோ... *
லண்ணைச்சூதினாற்பிப்பலஞ்சனி..... *
கண்ணுறும்பான்கொடுங்கலியென்றாரோ... *

(இ-ள்) யாதுமஎண்ணலை-எவ்வளவும் ஆலோசிக்கவேண்டாம், நானிழைத்த நான்செய்த--வஞ்சனை-கபடத்தை--விண்ணவராயினும் - தேவர்களாலும்--விலக்கற்பாலரோ-நீக்குந்தன்மையையுடையார்களோ--அண்ணலை - நளனை--சூதினாற்பிப்பன்-சூதினாற்செயிப்பேன்---நீ அஞ்சல்-நீ பபப்படவேண்டாம்--கண்ணுறும்-எதிரோவந்த-யான்-நானும்--டுகாடும்-கொடிய--வெங்கலியென்று,

முன்-வெவ்வியகலிபனென்றுதொன்னுன்--(எ-று) (சுருத்து) சனி
நளனெச் சூதினல் வெவ்வுவேனென்றான் என்பதாம். (யசு)

முழையுறகொழிவரிபனையமொய்ப்பினு.....*
ஹழையினிற்சீபாதுமென்றுரைத்துவெங்கலி *
மழவீடையருக்கொழிநிற்பவண்குட... ..*
நிழைதவழ்மார்பினுனிவர்த்துபோயினுன்... ..*

(இ-ள்) முழை-குறையினிடத்தில்--உறை- இருக்காநின்ற--
கொழிவரிபனைய-புலியையெயாத்த--மொய்ப்பினுன் - வலியையுடைய
யநளமுறாசாஜனது--உழையினில்- இடத்தில்--போதுமென்று-
போலேவாமென்று--உரைத்து-சொல்லி--வெங்கலி - வெவ்வியகலி
யானவன்--மழவிடை- இளவேற்றின்--உருக்கொழி - உருவத்தைக்
கொண்டு--நிற்ப-நிற்க--வண்-வளப்பமாகிய--சுடர்-காந்தியையு
டைய--இழைசுவழ்-ஆபரணமசையாநின்ற--மார்பினுன் - மார்
பையுடையபுஷ்கரராஜன்--இவர்து- ஏறிக்கொண்டு--போயினு
ன்-சென்றான்--(எ-று) (சுருத்து) சனி!இடப்பம்போலுருக்கொண்டு
நிற்கப் புட்கரன் அதன்மேலேறிச்சென்றான் என்பதாம். (யஉ)

உரவுநீர்க்கருங்கடலுலகுசாவலன்.....*
குறாகழல்பணிந்துதநீகுறைகள்சாற்றுவா.....*
னரசரீகண்மியிலமைமுகிலினுர்ப்புறு.....*
முரசுகண்மியில்கிலாடியிள்முன்னினுன்... ..*

(இ-ள்) உரவுநீர்-வீரிந்த நீரையுடைய--கருங்கடல்-கரியகட
லாற்குழப்பிட்ட--உலகுக்கரசனாகிய நளனது--
குறாகழல்பணிந்து-சத்திக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த பாதத்தைவ
ணங்கி--தங்குறைகள்சாற்றுவான்-சுதமதுகுறைகளைச்சொல்வதற்கு,
அரசர்-அரசர்கள்--கண்மியில-(சுமயங்கிடையாமல்)நித்திராபண்
ண--மைமுகிலின்-கறுத்தமேசத்தைப்போல--ஆர்ப்புறம் - சப்த
திக்காநின்ற--முரசு- பேரிசையானது--கண்மியில்கிலா- நித்திரா
செய்யாத--வாயில்-அரண்மனைவாசலில்--முன்னினுன் - அடைந்தா
ன்புஷ்கரராஜன்--(எ-று) (சுருத்து) புட்கரன் நளன் அரண்மனை
வாயிலிற்சென்றான் என்பதாம். (யரு)

மன்னவந்தெம்வரவுரைத்திவாயிலோ... ..*
பென்னுந்நமங்கவனெய்திக்கூற்றலுந்... ..*
கொன்னவிலவேலினுன் கொண்கடுவன்நன்... ..*
னன்னவன்வருகெனவனையினெய்தினுன்... ..*

(இ-ள்)வாயிலோய்-வாயிற்காலுள்ளன--மன்னவற்கு - நள
மஹாராஜனுக்கு--எம்வரவுரைத்தி- எமதுவரவைச்சொல்லு--என்

னலும்-என் றுசொல்லிலும்--ஆங்கவன் - அக்காவலாளன்--எய்திக்
கூறலும் பேய்ச்சொன்னவளவில்--கொன்னவில்- தொல்லுதலைச்
செப்பாநின்ற--வேலினான்- வேலியுடையவரசன்--கொணர்கவென்
றான் - அழைத்துவாவென் றுசொன்னான்--அன்னவன்வருநிகை -
அக்காவலாளன்வாவென்றுசொல்ல--அவையிடுப்தினான் - சக்தி
யிலவந்தான்புத்திரரானான்--(எ-று) (கருத்து) புட்கரன் காவலாள
னுக்குச்சொல்ல அவன் தளனுக்குச்சொல்லதளனையென்றுசொ
ல்லஅவனையழக்க இவன்வந்தான் எ-ம். (யச)

களைகணதாக்கியோர்கவிகைநீழலில்..... *
வளைகடலுலகெலாம்புரக்குமன்னவன்..... *
றளையவிழ்தாமரைத்தாளில்வீழ்ந்தெழு..... *
மிளவிலோடளவளாயிருக்குமேல்வையில்... .. *

(இ-ள்) களைகணதாக்கியோர்கவிகை--ஒர்-ஒரு--கவிகை-வெ
ண்கொற்றக்குடையினது--நீழலில்- நிழலிவிருந்து--வளைகடல்-ச
முத்திரஞ்சூழ்ந்த--உலகெலாம்- பூவுலகமுழுவதும்--புரக்கும்-கா
ப்பாற்றுக்கின்ற--மன்னவன்-நளமஹாராஜனுடைய- தளையவிழ்-
முறுகளுக்களினிந்த--தாமரை- தாமரைப்பூவையொத்த--தாளில்-
பாதத்தில்--வீழ்ந்து-வணங்கி--எழும்- எழுகின்ற--இளவலோயி-
இளையோனாகியபுத்திரரானான்--அவளளாய்- ஒருவர்க்கொரு
வர்கலந்துபேசிக்கொண்டி--இருக்குமேல்வையில்- இருக்குஞ்சமய
த்தில்--(எ-று) (கருத்து), தளனும் புட்கரனும் கலந்திருக்குஞ்சம
யத்தில்-இதுமுதலியெல்லாம்சுளகம் என்பதாம். (யரு)

கொல்கிணவரகைவெற்றுகிசின்மல்லிலேற்ற... .. *
மெல்லுமிழ்மணிக்கொடியுயர்த்ததென்னென... .. *
வல்லுகுதினிலேற்றமன்னரை..... *
வெல்கொடியிதெனவிளம்பினானோ..... *

(இ-ள்) கொல்-கொல்லுகின்ற--கிணம்- கொபத்தைபுடைப்பு
--வாகை-வெற்றிபெறுநீதிபு--வேல்-வேலாபு தத்தைபுடைய--சு
ரிசில்-நளமஹாராஜனுடைய--மல்லல்-பலம்பொருந்திபு--அற்று-
நிஷிபத்தின்மேல்--எல்பிரகரசத்தை--உயிழ்-கக்காநின்ற--மணி
க்கொடி-அழகியகொடியைய--உயர்த்திதுயிழ்த்தது--என்னென-
என்னவென்றுகேட்கு--வல்-மொக்கட்டாளுல்--அழிப்பொருகின்ற
--சூழினில்-சூழப்பட்டதில்--எற்றமன்னரை-எதிர்த்துநின்றரை--
வெல்-செயிகுகின்ற--கொடி-துவசம்--நெனை-நென்று--விளா
ம்பினான்-சொன்னான்--(எ-று) (கருத்து) தளன் உட்பத்தின்மேல்

கொடிபிடித்ததென்னவென்று கேட்க-புட்கான் சூதாட்டத்திலெதிர்
தீதமன்னரை வெல்லுங்கொடியிதுவென்றான் என்பதாம். (யசு)

சொல்லிவவ்வாசெட்டுத்தாமணிக்
கல்லெண்ப்பணைத்துயர்கலவைத்தோளி. இன் ... *
வெல்கொடியுயரியவிடலைசூதினீ... .. *
வல்லையேலாபி தும்வருகென்றேறுதினான்..... *

(இ-ள்) சொல்லிய-சொன்ன---அவ்வாசு-அந்தவார்த்தை---
கேட்டு-செவியிற்கேட்டி---து-பரிசுத்தமாகிய---மணி-இரத்தநங்க
ஜோடியுடைய--கல்லெண-மலையைப்போல--பணைத்து-பருத்து--உயர்
-உயர்த்த--கலவை - சந்தனமணிந்த---தோளி. இன்- தோள்களையு
டையதளன்--வெல்கொடியுயரிய- வெல்லா நின்றகொடியைப்பிடித்
த---விடலை-புக்கிரனே--சூதில்-சூதாட்டத்தில்--நீவல்லையேல்- நீவ
ல்லையுடையவனானால்--ஆமீதும் - ஆமீவோம்---வருகென்றேறுதி
னான்-வாவென்றுசொன்னான்---(எ-று) (கருத்து) நளன் சூதாட்டத்
தில் வல்லவனியானால் ஆமீவோம்வாவென்றான் என்பதாம். (யசு)

நஞ்சினிற் கொடியவன்புணர்ப்பின்மயிறை..... *
வஞ்சகச்சூதினின்மனம்வைத்தானென..... *
வஞ்சினரமைச்சரவ்வரசர்க்காமகன்..... *
செஞ்சரண்டொழுதிவைசெப்பன்மேயினார்... *

(இ-ள்) நஞ்சினில்- விஷத்தைப்பார்க்கிலும்---கொடியவன்-
பொல்லாதவனாகியபுக்கிரனது---புணர்ப்பில்-சம்பந்தத்தினால்--
நம்மயிறை-நம்முடையவரசன்--வஞ்சகம்- கபடமாகிய--சூதினில்-
சூதில்---மனம்வைத்தானென-சிந்தனைவைத்தானென்று---அஞ்சின
ர்-பயந்தவராய்--அமைச்சர்-மந்திரிகள்--அவ்வரசர்க்காமகன்-அந்
தநளமஹாராஜனது-- செஞ்சரண்டொழுது - சிவந்தாதக்களை
புணங்கி-இவைசெப்பன்மேயினார் - இவைசொல்லத்தொடங்கினார்
கள்--(எ-று), (கருத்து) மந்திரிகள் நளமஹாராஜனுக்குச்சொல்லத்
தொடங்கினார்கள் என்பதாம். (யசு)

சீலநற்றருமமெய்சிதைக்குந்தெண்டினா... *
வேலைமுற்றிருநிலக்கிழமைவீழ்த்திடும்... *
மாலுறுத்திடுங்கவருடன்மன்னகைகள்..... *
கோலிழுக்கரசுந்தங்கொள்கைத்தென்புவே..... *

(இ-ள்) மன்னகைகள்-- அரசனேதென்று--கவருடல்-சூதாடலா
னது--சீலம்-ஒழுக்கத்தையும்--நற்றருமம்- நல்லதருமத்தையும்--
மெய்- சத்தியத்தையும்--சிதைக்கும்- மிகமிகவும்--தெண்டினா-
தெள்ளியவலையையுடைய--வேலைமுற்று - கடலினார்சூழப்பட்ட--
இரு-பெருமைபொருந்திய--நிலக்கிழமை - அரசாட்சியை--வீழ்

தந்திரம் - தள்ளிவிடும்--மாறுத்தந்திரம்- மயக்கஞ்செய்தலுக்கும்--
கோலிபூக்கரசரிசம்-கொடுக்கோலைச்செய்தலுக்கு--அரசர்களுக்கும்--
கொண்டைத்தென்ப - கொட்பாட்டையுடையதென்று (பெரியோர்
கள்) கொல்லுவார்கள்--(எ-று) (சுருது) நவச்சக்கிரவர்த்திபு-சூ
தாபிதல் ஒழுக்கத்தையும், நிருமத்தையும், சத்தியத்தையும் கெடு
தும், அரசாட்சியையுந்தள்ளுமாய்க் கந்தரும், இதுகொடுக்கோல்
வேந்தர்செய்கை என்பார்கள் என்பதாம். (முடி)

கள்ளாணவிரும்புதல்-கழகஞ்சேர்தலுமா... ..
வள்ளுறப்பிறர்மனைநயத்தலென்னலர்க்... ..
கெள்ளருளுப்பினுளிரியல்செய்திடல்... ..
வள்ளியாயறநெறிவழுக்குமென்பவே

(இ ள்) கள்ளாணவிரும்புதல்-மதுவைக்குடிக்கவிச்சித்தலும்
---கழகஞ்சேர்தல்-சூதாபிபிடத்தைச்சேர்தலும்---மா லுள்ளுற உள்
னாமடக்க மடைய--பிறர்மனைநயத்தல் - பிறர்மனையாணவிரும்பு
தலும்-- ஒன்னலர்க்கு-சத்தாருக்கருக்கு---என்றும்-இகழ்ச்சியில்
லாத--ருட்டிலில்-அயர்க்களத்தில--இரியல்செய்திடல்- பின்னிட்
டோடலும் (ஆகியஇவைகளில்)--வள்ளியோட- வலாய்துகொடு
க்குமரசனே--உறநெறி-முற்றத்தின்வழி--வழுக்குமென்ப - பிறழு
மென்று (பெரியோர்கள்கொல்லுவார்கள்--(எ-று) (சுருது) அரசனே
கள்ளையிச்சித்தல், சூதாபிபிடத்தைச்சேர்தல், பிறன்மனையா
ணவிச்சித்தல், யுத்தத்திலோமிதல், இவைநருமவழிக்கு இழுக்கெண்
பர், எ-ம்- (உட)

ஐயநீயாநிதற்கமைந்தசூதுமம்
மெய்துறவகுரவினுக்கிபைந்ததுதுவெம்... ..
பொய்பினுக்கருந்துணைபுன்மைகடையுறதாய்... ..
மெய்யினுக்குறுபகையென்பர்மேலையோர்... ..

(இ ள்) ஐய-ஐயனே--நீயாநிதற்கு-நீயாநிகுறதற்கு--அமைந்
த-சம்யதத்த- சூது-சூதாட்டமானது--எய்துறவகுரவினுக்கு - தா
னேவருதற்குரியபரிதரத்துக்கு--இயந்ததுது--நல்லதுநாரகும்
--பொய்பொய்யினுக்கு- வெவ்வியபொய்க்கு--அருந்துணை- நல்ல
சகோதரமாகும்-- புன்மைக்கு - கீழ்த்தொழிலுக்கு--உறதாய்-
பெற்றதாயாகும்--மெய்யினுக்கு-சத்தியத்துக்கு--உறுபகையென்
பர் - மிகுந்தபகையென்றுசொல்லுவார்கள்--மேலையோர் - பெரி
யோர்கள்--(எ-று) (சுருது) அரசனே சூதாண்துயறுமைக்குத் தா
தும், பொய்க்குறவியும், இழிதொழிலுக்குத்தாயும், மெய்க்குறுப
கையும், ஆகும்என்பார்கள் பெரியோர்கள், எ-ம்- (உட)

எள்ளுநாசுருகினையிலவென்றதுஉங்.....
 கள்ளமேற்கொடுவலைகரந்துவெட்டுவ...
 ருள்ளுறவமைத்தியுமுணவையொர்க்கொப்...
 புள்ளினமருந்தினப்பாலுமென்பவே.....

(இ-ள்) எள்ளுநாசு-இகழக்கடவாய்--சூதினை-சூதாட்டத்தை--
 இகலிபகைத்து--வென்றதுஉம்-செயித்ததும்--கள்ளம்-கபடத்
 தை--மேற்கொடு-மேற்கொண்டு--வலைகரந்து-வலையைமறைத்து
 --வெட்டுவார்-வேடர்கள்--உள்ளுறவமைத்தியுமுணவை-உள்ளேவை
 த்திருக்கிறஇணையை--ஒர்க்கொ-அறியாத--புள்ளினம்-பறவைக்கூ-
 ட்டடிகள்--அருந்தின-உண்டவை--போலும்-ஒக்கும்--என்பவே-எ
 ன்றுசொல்லுவார்களி--(எ-று) (சருத்து) அரசனேசூதாட்டத்
 தைநிகழ்ப்பீராக என்ருர்கள் என்பதாம். (உஉ)

கலைக்கடல்கடந்தளார்ப்புழறுக்கட்டுரை ...
 சிலைத்தழும்பிருந்ததோட்செம்மல்கேட்டுயி...
 ருலப்பினுமறுக்கிலேணுரைத்தவாய்மைநீர் ...
 விலக்குவதென்னென்னிளம்பினுனோர்.....

(இ-ள்) கலைக்கடல்-அறுபத்தாநாலுகல்களாகிய சமுத்திரத்
 தை--கடந்தளாரி-ஆராய்ந்தமநீரிகள--கழறும்-சொல்லுகிற--
 கட்டுறை-சொல்லை--சிலைத்தழும்பிருந்ததோட்செம்மல்-சிலையின்த
 ழும்புபொருத்தியபுயத்தைபுடையதளமஹாராஜன்--கேட்டு-கே
 ட்டி--உயிருலப்பினும்-உயிரிறந்துவிட்டாலும்--உரைத்தவாய்மை
 யரன்சொன்ன சொல்லை--மறுக்கிலன்-தடுக்கமாட்டேன்--நீர்விலக்
 குவதென்னென-நீங்கள்விலக்குகிறதென்னென்று--விளம்பினு
 ன்-சொன்னான்--(எ-று) (சருத்து) நளன்மந்திரிகளைவிலக்கவேண்
 டாமென்றான் எ-ம்- (உரு)

மன்னவனியந்தவைமறுக்கலானென.....
 வின்னலுற்றமைச்சராண்டிருப்பவெங்கவி.....
 துன்னியதானுமுந் துரந்தவாற்றினு.....
 முன்னருஞ்சூதினியுயல்கின்றனோர்.....

(இ-ள்) மன்னவன்-அரசன்--இயைந்தவை-சம்மதித்தவை--ம
 றுக்கலானென-தடுக்கமாட்டேனென்று--இன்னலுற்று-வருத்தம
 டைந்து--அமைச்சராண்டிருப்பு-மந்திரிக ளவ்விடத்திலுட்பசாதி
 ருக்க--வெங்கவி துன்னியதானும்-வெவ்விடக்கிசேர்ந்ததினாலேயும்-
 உண்டு-உண்டுவீணையான்து--துரந்தவாற்றினும்-செலுத்துதலினாலும்
 --முன்னருஞ்சூதினிய்-நிலைத்தற்கரியசூதாட்டத்திலு--முயல்கின்
 றான்-முயற்சிபடுகின்றான்--(எ-று) (சருத்து) நளன்உண்டுவீணையின்
 ப்புசூதாடமுயற்சிசெய்கின்றான் என்பதாம். (உச)

திழுவியிழ்வைவாணிதர்கோமக... ..
 னெழுக்கொளிப்பூணிஞ்சொட்டம்பாதென ...
 மழவிடையதனையான்வைப்பனியுமு... ..
 னெழுக்கென்ஞாலமுமினபகவென்றனன்... ..

(இ-ள்) நிழல்-பிரகாசத்தை--உயிழ்-கக்காநின்ற--வைரவாள்-
 கூரிடவாணையுடைய--நிடநர்கோமகன்-நளமஹாராஜனவன்--
 ஒழுக்கொளிப்பூணிஞ்சு-மிஞ்ந்தபிரகாசம்பொருந்திய--ஆபரணத்
 தையுடையபுஷ்பகரண--ஒட்டம்பாதென - பந்தயம்பாதென்றகே
 ட்க--மழவிடையதனை-என்னுடையஇளவேற்றை-யான்-நான்--வை
 ப்பன்-பந்தயமாகவைப்பேன்--நீயும்-நீயும்--உன்னெழுக்கென்ஞால
 மும்--உனதுஎழுசமுத்திரஞ்சூழ்ந்த உலகத்தையும்--இயைக-வைத்
 தற்குசம்மதி--என்றனன் - புஷ்பகரன்சொன்னான்--(எ-று)(சுருத்து
 நான் பந்தயம்பாதெனக்கேட்ட நான் இடபத்தை வைக்கிறேன்
 நீ உலகத்தைவையென்றான் என்பதாம். (உரு)

சூழ்வினைப்புணர்ப்பினுற்சொன்னவாறியைந்-...
 தாழ்கடற்புவிதொழுமரசனாடவெங்... ..
 காழ்மனக்கொய்க்கலிகவர்நின்வண்ணமாய் ...
 வீழ்தலும்புட்கரன்வென்றிட்டானோ... ..

(இ-ள்) சூழ் சூழ்ந்த--வினை-உள்தூவினையின்--புணர்ப்பினுள்
 சம்பந்தத்தினால்--சொன்னவாறியைந்து-அவன்சொன்னபடிசம்ப
 றித்து--ஆழ்-ஆழ்ந்த--கடற்புவிதொழும்-கடலாற்சூழப்பட்டவுண்
 ம்வண்க்கும்--அரசன்-நளமஹாராஜன்--ஆட-சூதாட--வெம்-வெ
 வ்விய--காழ்-வைரம்பொருந்திய--மனம்-மனத்தையுடைய--கொ
 ய்க்கலி-கொடியகலியானவன்--கவற்றின்வண்ணமாய்-சூதின்வடிவ
 மாய்--வீழ்தலும்-புரளவும்--புட்கரன்-புட்கரசராஜன் -- வென்றிட
 டான்-செயித்தான்--(எ-று)(சுருத்து) உள்தூவினைப்படி நளனாடப்
 புட்கரன்வென்றான் என்பதாம். (உரு)

சுழைகளிபுகர்முசக்களிறுதேர்பரி... ..
 யிழைகவழிந்முனைமகளிரீட்டிய... ..
 விழுநிதிக்குப்பைகள்வெஞ்சூழ்புவி... ..
 முழுவதுந்தோற்றமன்முழவுத்தொள்ளினுன்... ..

(இ-ள்) சுழைகளி-கரும்பைமுறிக்கின்ற-புகர்முகம் - புள்ளி
 பொருந்தியமுகத்தையுடைய--களிறு-யானையும்--தேர்-இரதமும்
 பரி-குதிரையும்--இழை-ஆபரணமானது--திவழி-அசைபாநின்ற--
 இளம் - இளைமையுடைய--முலை - ஸ்தனங்களையுடைய--மக

வென்றநின்னகர்வயின்மேவலெனெனா... *
 துன்றுகானகஞ்செலத்துணிதன்மேயினான்... *

(இ-ள்) என்றலும்-என்றுசொன்னவளவில-முறுவலித்து-சி
 ரிதிது--இசைக்கலாதன-சொல்லப்பட்டாதவைகளை-நீயொன்றுமு
 னாத்திடல்-நீயொன்றுஞ்சொல்லாதே--உலங்கொடோளினாய்-நிர
 ண்டகல்லையொத்ததோனாயுடையபுட்கரணே--வென்ற-செயித்த
 --நின்னகர்வயின்-உன்னாரினிடத்து--மேவலெனெனா-இருக்கமா
 ட்டேனென்று--துன்று-நெருங்கிய--கானகஞ்செல-காட்டினிட
 திலேபோக--துணிதன்மேயினான்-நளமஹாராஜ னிச்சித்தான்.
 (எ-று) (கருத்து) நளன்காட்டிற்செல்லத்துணிந்தான் என்பதாம்.

வாட்டிமுன்மன்னவன்சமலவாண்முக... *
 மீட்டருமரசியலிழந்தபோதினும்.....*
 பாட்டளிக்கூந்தல்வேந்தவையிற்பைந்தொடை *
 சூட்டியனான்றினுந் துலங்குகின்றதே..... *

(இ-ள்) வாள்-வாட்டோரில்--திறல்-வல்லமையுடைய --மன்
 னவன்-நளமஹாராஜனது--சமலம்-தாமரைப்பூவையொத்த--வா
 ள்-ஒளிபொருந்திய--முகம்-முகமானது--மீட்டரும்-சம்பாதித்த
 ற்கரிய--அரசியல்-அரசாட்சியை--இழந்தபோதினும்-இழந்தகா
 லத்திலும்--பாட்டு-இராகங்கள்பாடாநின்ற-அளி-வண்ணிகள்மொ
 ய்க்கின்ற--கூந்தல்-அளகபாரத்தைபுடைய தமயந்தியானவள்--
 வேந்தவையில்-இராஜசபையிலே--பைந்தொடை - பசியபூமாலை
 யை--சூட்டியனான்றினும்-சூட்டினநாளிற்பார்க்கிலும்-- துலங்
 குகின்றது-பிரகாசிக்கின்றது--(எ-று) (கருத்து) நளன்முகமபொ
 லிவையடைந்தது என்பதாம்.

(உ)

சாமனாயிரட்டுநரடைப்பைதாங்குநர்.....*
 தீமுகத்துமிழும்வாளேந்திச்செல்குந ... *
 கோமுறபாணாயும்விலக்கியேந்தறான்... *
 கோமகளினிதுறைகோயிலெய்தினான்... *

(இ-ள்) சாமனாயிரட்டுநர்-சாமரை விசுகிறவர்களையும்--அ
 டைப்பைதாங்குநர்-தாம்பூலப்பையையேந்தப்பட்டவர்களையும்--
 தீ-அக்கினியை--முகத்து-தன்முகத்தில்-உமிழும்-கக்குகின்ற--
 வாள்கத்தியை--எத்து-தாங்கி--செல்குநர் - வருகின்றவர்களையும்
 --எழுற-மயக்கமுற--பாணாயும்-மற்றவர்களையும்-- விலக்கி-நீக்
 கி--எத்தரான்-நளமஹாராஜன்--கோமகள்-தமயந்தி-- இனிது-
 இனிமையாக--உறை-வாசம்பண்ணுகிற--கோயில் - அரண்மனை
 யை--எய்தினான்-சேர்ந்தான்--(எ-று) (கருத்து) நளன் ஒன்றியர
 (ருசு)

சத் தமயந்தி யரண்மனைக்குப்போனான், என்பதாம்.

(ங)

சுற்றையங்கவரிபுகால்செய்வட்டமுங்.....*

கொற்றவெண்களையுமின்றிக்கொதலேன்.. *

மற்றடந்தோளினான்வருதல்காண்டலு..... *

முற்றதையென்கொலென்றுள்ளத்தெண்ணினான் *

(இ-ள்) சுற்றை-கொகுதியாயிராநின்ற-அம்-அழகிய-சுவ
னியும்-சாமரையும்-கால்செய்வட்டமும்-சாந்தாற்றியும்-கொற்
றவெண்களையுமின்றிக்கொதலையும்-இன்றி இல்லாமல்
-கொதலேவல்-மாலையணிந்தவேலையுடைய-மல்-வலிமைபொரு
ந்திய-தடம்-பருத்த-தோளினான்-தோளையுடைய நளமஹாரா
ஜன்-வருதல்காண்டலும்-வருதலைப்பார்த்தவளவில்-உற்றதை-
இப்படிக்கு அரசன்வருவதை-என்கொல்-என்காரணமென்று
-உள்ளத்தெண்ணினான்-மனத்தில் ஆலோசித்தான்.—(எ-று) (சுரு
தி) தமயந்தி நளன்தனித்துவந்ததைக்கண்டாலோசித்தான்-எ-ம்

எண்ணிவந்தினறஞ்சியவெழிற் கொம்பன்னவண் *

மண்ணியமதிநிகர்வதனேநாக்குறாப்..... *

புண்ணுழைவெலென்புருந்தயாவையும்..... *

நண்ணலர்க்கடந்தவேனம்பிகுறினான்..... *

(இ-ள்) எண்ணிவந்து-இப்படியாலோசித்தெதிரீவந்து — இ
றைஞ்சிய-வணங்கிய-எழில்-அழகுபொருந்திய-கொம்பன்னவ
ன்-பூங்கொம்பையொத்ததமயந்தியினது-மண்ணிட-சமுவிட-
மதிநிகர்-சந்திரனெடுத்த-வதனம்-முசுதீதை-நாக்குறா-பா
ரீத்து-புண்-புண்ணினிடத்தில்-நுழை-நுழைகின்ற-வேலென
வேலைப்போல-புருந்தயாவையும்-தானடைந்தவைகளைமெல்லாம்
-நண்ணலர்-சத்துருக்களை-கடந்த-செயித்த-மெல் - வேலையு
டைய-நம்பி-நளமஹாராஜன்-கூறினான்-சொன்னான்.—(எ-று)
(சுருதி) நளன்தமயந்திக்கு நடந்தவற்றைச்சொன்னான்-எ-ம்(ரு

தாழ்த்தல்கையினுன்னசாற்றலும்... .. *

வீழிவாய்மடமயில்வெய்துயிர்ப்பொடி..... *

மாழ்கினள்வருந்தினன்மழைக்கணீருருத்..... *

தாழ்வலியிதுவெனவுள்ளந்தேறினான்... .. *

(இ-ள்) தாழ்-முழங்கால்மட்டுநீண்ட-தடம்-விசாலமாகிய
-கையினான்-கைகளையுடையநளமஹாராஜன்-இன்ன-இவைக
ளை-சாற்றலும்-சொன்னவளவில்-வீழி - வீழிக்கனியையொத்த
-வாய்-அதரத்தையுடைய-மடமயில்-தமயந்தியானவள் - வெ
ய்துயிர்ப்பொடியும்-வெவ்விவபெருமூச்சுடனே-மாழ்கினள்-மயங்

கிணர்—வருந் தினன்—வருத்தமுற்றான்—மழைக்கண்—குளிர்ந்தகண்
 னினின்றும்—நீருகுத்து—நீராச்சொரிந்து—உளம் - உளம்வினையி
 னை—வலி-வல்லம்—இதுவென—இதுவென்று— உள்ளந்தெறிநா
 ன்—மனந்தெளிந்தான்—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தி உளம்வினையெ
 ன்று நினைத்தாள், என்பதாம். (சு)

இந்நிரசேனனென்றிசைக்கும்பெருடை *
 மைந்தனுமழைவாய்க்கொடியுமாழ்ஞா... .. *
 துய்ந்திடக்கொண்டுபேரோசைபோயநின் ... *
 தந்தைதன்வளநகர்சார்கவென்றனன் *

(இ-ள்) இந்நிரசேனனென்று—இந்நிரசேனனென்று— இசை
 க்கும்—சொல்லுகிற—பெருடை—நாமத்தையுடைய— மைந்தனு
 ம்—பிள்ளையு—மழை—மழைச்சொற்பொருந்திய—வாய்- வாயை
 யுடைய—கொடியும்—புதல்விநளாயினியும்—மாழ்ஞாது—வருத்த
 முறாது—உய்ந்திட—பிழைத்திருக்க—கொண்டு— உடன்கொண்டு—
 பேரோசைபோய—பெருக்கீர்த்தியையுடைய— நின்—உன்னுடைய—
 தந்தைதன்—தகப்பனாடைய—வளம்—வளப்பப்பொருந்திய— நகர்-
 பட்டணத்தை—சார்கவென்றனன்—அடையக்கடனவென்றுநளம
 டுறாராஜன்சொன்னான்—(எ-று) (சுருத்து) நளம்பிள்ளைகையையழ
 த்துக்கொண்டு தமயந்தியைத் தனிபிரவின்வீட்டிற்குப் போவெ
 ன்றான் என்பதாம். (சு)

உயிர்நிகர்மக்களோடுலங்கொடோளினான்.....*
 செயிரறுதந்தைபாற்செல்கென்றோதலும் ... *
 புயனறுங்குந்தலாள்புண்ணினூடெரி *
 யயினுழைந்தாமலெனவலமந்தேங்கினான்..... *

(இ-ள்) உயிர்நிகர்—உயிரையொத்த— மக்களோடு—பிள்ளைகளு
 டனே—உலங்கொள்—திரண்டகல்லிழைக்கொண்ட—தோளினா
 ன்—தோள்களையுடையநளமடூராராஜன்—செயிரறு— குற்றமற்ற—
 தந்தைபால்—தகப்பனிடத்தில்—செல்கென்றோதலும்—போகவென்
 னசொல்லலும்—புயல்—மேகத்தையொத்த—நறும் - வாசனைபொ
 ருந்திய—கந்தலாள்—அளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியானவள்—
 புண்ணினூடு புண்ணினுள்—எரி-எரியாநின்ற—அயில் - வேலான
 னு—நுழந்தாலென—நுழந்ததுபோல—அலமந்து— மனக்கல
 ங்கி—ஏங்கினான்—அழுதான்—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்திடனங்கல
 ங்கினான் என்பதாம். (அ)

நெடிப்புகாவிடைத்தமியைநீங்கிப்போய்ப் ... *
 பரிபரலடனிமேற்பள்ளிகொள்ளுவெங்..... *

சடிநகரடைந்துமெல்லணயிற்கண்படி ஜீ
லடியுனெற்கிதன்னுமறனுண்டாங்கொலோ ... *

(இ-ள்) நெடிபடு-சின்வண்புகளையுடைய--கானிடை-காட்டி
னிடத்தல்--சமியை-தனியாகியவெண்ணை--நீங்கிப்போய் விட்டுநீ
ங்கிப்போய்--படு-உறுத்தாநின்ற--பரல்-பரற்கல்லுகளாகிய--அ
முளிமேல்-அணையின்மீது--பள்ளிகொள்ள-நீர் நித்திரைசெய்ய--
வெம்-குரூரமாகிய--சடி-காவலையுடைய--நகர்-பட்டணத்தை--
அடைந்து-சேர்ந்து--மெல்-மிருதுவாகிய--அணையில்-சயனத்தி
ல்--கண்படில்-(நான்) நித்திரைசெய்யில்--அடியுனெற்கு-அடியே
னுக்கு--இதனினும்-இதைப்பார்க்கிலும்--அறனுண்டாங்கொல்-
தருமமுண்டோ--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நீகாட்டிப்போக
நான்வீட்டிந்போகுதல் தருமமோ என்றான் என்பதாம். (ஊ)

என்றவளுரைத்தலுமடங்கலேறனான் *

மென்றளிர்கவற்றிநின்மெல்லென்கீறடி ஜீ

கன்றவெம்பரல்படுகானினேகுதற் *

கொன்றுமெலெனதுயிருயுமோவென்றான். *

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று--அவள்-அத்தமயந்தியான
வள்--உரைத்தலும்-சொன்னவளவில்--மடங்கலேறனான்-ஆண்கிங்
கத்தைடொத்தநளமஹாராஜன்--மென்றளிர்-மெல்லியதளினா--
கவற்றும்-வருந்தச்செய்யும்--நின்-உன்னுடைய--மெல்லென்-மிரு
துவாகிய--சீறடி-சுற்றடிகள்--கன்ற-கன்றிப்போக--வெம்-குரூ
ரமான--படுபரல்-மணிபருக்கைக்கல்லுண்டாகிய--கானின்-காட்
டில்--எகுதற்கு-போகுதற்கு--ஒன்றுமெல்-பொருந்துமாகில்--
எனதுயிர்-என்னுடையபிராணன்--உய்யுமோவென்றான்-பிழைக்
குமோவென்றுசொன்னான்--(எ-று) (கருத்து) நளன்சடியந்தியே
உன்னடிகாட்டில்நடக்க என்னுயிர்பிழையாதென்றான் என்பதாம்.

பொற்பினுக்குறையுளாம்பொன்னங்கொம்பளு*

யற்பினிற்பயந்தநம்மக்களாயிடை..... - .. *

யெற்பிரிந்துறைசுநரோனுமெங்கன..... .. *

நிற்பிரிந்தாற்றுவாநிகழ்த்துவாயென்றான்..... *

(இ-ள்) பொற்பினுக்கு-அழகிற்கு--உறையுளாம்-இருப்பிட
மாகிய--பொன்னங்கொம்பளாய்-அழகுபொருந்திய பொற்கொ
ம்பையொத்ததமயந்தியே--அற்பினில்-ஆசையினாலே--பயந்த-
பெற்ற--நம்மக்கள்-நம்முடையபிள்ளைகள்--ஆயிடை-அந்தவீமன்
வீட்டில்-எற்பிரிந்து-எண்ணவிட்டுநீங்கி--உறைகுதரோனும்-இருப்
பாராயினும் எங்கனம்-எத்தன்மையாய்--நிற்பிரிந்து-உண்ணவிட்

முநீக்கி—ஆற்றுவர்-பொறுத்திருப்பார்கள்—நிசுத்தீதுவாயென்ற
ன்-செ. ஸ்வஸன்றுசொன்னான்—(எ-று) மக்கட்குத் தந்தையிலுந்
தாயராகவொன்பதாம்—(சுருத்து) தமயந்தியே புள்ளைகளெனவே
ட்டி-ருந்தாலும் உண்ணவிட்டிரார்கள் என்பதாம். (யக)

கூற்றுமழ்குருகிவேற் றிசின்மக்கடா..... *
மாற்றினு மாற்றலாதொருநின்முழிக்னு..... *
மாற்றருப்பிநிர்ப்பகிழ்நர்காண்செல..... *
வேற்றுநாடுதவதுவிழுமிதோவென்றான் ... *

(இ-ள்) கூற்றுமழ்-இயமனையொத்த--குருதி-உதிரத்தோய்ந்
த--வேல்-மேலாயுதத்தைபுடைய--குருசில்-அரசனே--மக்கள் - பி
ள்ளைகள்--ஆற்றினும்-பொறுத்தாலும்--ஆற்றலாது - பொறுக்கா
மல்--சுருநில-துக்கத்தினில்--முழிக்னு-- முழிக்னுலும்-- மாற்றரு
ம்-பிறர் நுகெடுத்தற்கரிய--கற்பினார்-பதிவிரதா தருமத்தையுடைய
பெண்கள்--மகிழ்நர் - புருஷர்கள்--காண்செல - காட்டிநட்போக--
வேற்றுநாடுதவது-வேறுதேசத்தின்போயிருப்பது-- விழுமிதோ
வென்றான் - மேலாமையுடையதோவென்று தமயந்திசொன்னான்--
—(எ-று) (சுருத்து) கற்புள்ளபெண்கள் நாயகனாவிட்டிருத்தல் சி
றப்பல்லவென்றான் என்பதாம். (யஉ)

விநிகடலமிழ்தமும்வேலைஞாலமுஞ்..... *
செருமுகத்தழலுமிழ்சிறுகண்யானையு... .. *
மெரிமணிக்குப்பையுமெளிதினெய்தலா.. .. *
மருமகப்பெறுதன்மற்றரியதென்பவே..... *

(இ-ள்) விநி-பரந்த--கடல்-திருப்பாற்கடலினுண்டாகிய--
அமிழ்தமும் - தேவாமிர்தத்தையும்--வேலை-சமுத்திரஞ்சுழந்த--
ஞாலமும்-பூமியையும்--செருமுகத்து - யுத்தத்தினிடத்திலே--அ
ழலுமிழ்-தெருப்பையுமிழ்கின்ற--சிறுகண்யானையும்- சிறிபகண்
களையுடையயானைகளையும்--எரி - பிரகாசிக்கின்ற-- மணிக்குப்பையு
ம்-இரத்தினக்குப்பைகளையும்--எளிதினெய்தலாம்-எளிதிலே யண்ட
யலாம்-- அருமகப்பெறுதல்-அரியபிள்ளைகளைப்பெறுதல் -- அரிய
தென்ப-அரியதென்றுசொல்வார் பெரியோர்கள்--(எ-று) மற்று-
எ-அசைகள். (சுருத்து) எல்லாஞ்சும்பாதிக்கலாம் பிள்ளைகளைச்சு
ம்பாதித்தலரிதென்றான் என்பதாம். (யரு)

விம்மிமின் னுழைமருங்கொசியவிங்கிய *
கொம்மைவெம்முலையிலுஞ்சுதலைமென்மொழிச்
செம்மையவருமகப்பெறாதீமையோர்க்... .. *
கிம்மையுமறுமையுமின்பமில்லையால் *

(சஎம்)

நகர்நீங்குபடலம்.

(இ-ள்) விம்மி-பருத்து--மின்-மின்னலையொத்த— நுழை-து
ட்பமாகிய--மருங்கு-இடையானது--ஒசிய - ஒழிந்துபோகும்படி
—விங்கிய-பூரித்த--கொக்கை இளைமைபொருந்திய—வெம் - வி
ருப்பத்தைச் செய்கின்ற—முலையினும்-வீதனங்கலையுடைய தமயந்
தியே--குதலை மழலையாகிய--மென்மொழி-மிருதுவாகியசொல்லையு
ம்—செம்மைய-நல்லகுணத்தையுமுடைய--அருமக - அரிப்பிள்ளை
களை--பெருத-பெற்றுக்கொள்ளாத--தீமையொர்க்கு- குற்றத்தை
யுடையொர்க்கு--இம்மையும்-இப்பிறப்பிலும்—மறுமையும்-மறு
பிறப்பிலும்--இன்பமில்லை-சுகமில்லை—(எ-று) ஆல்-அசை-(கருதி
து) . தம்பிள்ளைகளைப்பெருதார்க்கு இருபிறப்பிலுமின்பமில்லை-
என்பதாம். (யச)

என்னலும்வணரிருங்கூந்தலேந்திதுழ... ..*
மன்னவமழலைவாய்மக்கடம்மொடு... ..*
மின்னகுபரிதிவேல்லீமன்மாநகர்... ..*
துன்னுதும்பாமெனச்சொல்லினாரோ*

(இ-ள்) என்னலும்-இப்படியென்று அரசன்சொல்லவும்--வ
ணர்-வளைந்த—இரும-பெரிதாகிய--கூந்தல்-அளகபாரத்தையுடைய
யு—எந்திழை-தமயந்தியானவள்—மன்னவ-அரசனே—நம்- நம்
முடைய—மழலைவாய்-மழலைச்சொல்பொருந்தியவாயையுடைய—
மக்கடம்மொடும்-பிள்ளைகளுடனே—யாம்-நாமிருவரும்--மின்ன
கு-மின்னலைப்பழிக்காநின்ற—பரிதி-சூரியனையொத்த—வேல்-வே
லாயுதத்தையுடைய—வீமன்-வீமராஜனுடைய—மாநகர்- பெரிய
நகரில—துன்னுதும்-சேர்வோம்--யாம்-நாம்--என-என்று--சொ
ல்லினான்-சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி,நளனத்தன்ச
கப்பன்ஷ்டிக்குவாவென்றாள், எ-ம். (யடு)

கோற்றொடிசெல்வர்பாற்குறையிரந்துநின் ...*
மேற்றபின்றுயிர்சுமந்திருத்தலீநிலா... ..*
வாற்றலுமானமுமறிவுங்கல்விபு... ..*
மாற்றருஞ்சீர்த்தியுமாற்றுமென்பவே... ..*

(இ-ள்) கோற்றொடி-தமயந்தியே— செல்வர்பால் - செல்வத்
தையுடையவர்களிடத்தில்—குறையிரந்துநின்—குறையைச்சொ
ல்லியிரந்துநின்--ஏற்று-வாங்கி--அபின்று-உண்டு--உயிர்சுமந்தி
ருத்தல்-உபிதைத்தாங்கிபிருத்தலானது--நிலா-முடிவில்லாத-ஆற்
றலும்--வலியையும்-மானமும்—அபிமானத்தையும்--அறிவு- அறி
வையும்--கல்விபும்-விக்கையையும்--மாற்றரும்-நீக்கப்படாத—சீ
ர்த்தியும்-சீர்த்தியையும்--மாற்றுமென்ப - போக்குமென்று பெரி

யோர்செல்லவாரகை--(எ-று) (சருத்து) நளன், இரந்துண்டவிழி
வென்றான் என்பதாம். (யசு)

மிக்கவெஞ்சமைத்திடைவெருவியோடின ... *
ரொக்கறுப்புறத்தனியலகிவாழுநர்... *
புக்குவேட்டகத்தினி லுண்ணும்புன்மையோர்... *
மக்களுட்பதடிடென்றனைக்கும்வையமே... *

(இ-ள்) மிக்க-அநிகரித்த--வெஞ்சமைத்திடை-வெவ்விதயத்தி
தினிடத்தில்--வெருவியோடின--பயந்தோடினவர்களுக்கும் --ஒக்கல்-
சுற்றத்தார்--துன்புற-வருத்தமடைய--தனி-தனிதநிநுந்--உலகில்
உலகத்தில்--வாழுநர்-செல்வத்துட-ன்வாழ்கின்றவர்களுக்கும்-- புக்கு-
போய்--வேட்டகத்தினில்-மாமனார்வீட்டில்--உண்ணும்-புசித்தி
--புன்மையோர்-கீழ்மக்களும்--மக்களுள்-மனிதருக்குள்--பதடி-
யென்று-பதொன்று--வையம்-உலகம் -- உடைக்கும்-சொல்லும்--
(எ-று) (சருத்து) போரிலோடினவர் இன்ன வருத்தமுறவாழ்வார்
மாமனார்வீட்டிலுண்பவர்,கீழோர் இவர்கள் மக்கட்பதர்என்பாரொ
ன்றான் என்பதாம். (யசு)

என்றலுந்திருவுளமின்னதாகுமேன்... *
மன்றலந்தெரியலாபமக்கடம்மைநம்... *
மின்றிகழ்மானவேல்விதர்ப்பன்மாநகர்... *
சென்றிடப்பணித்தருளென்றுசெப்பினள் ... *

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்று அரசன்சொன்னவளவித்
--திருவுளம்-உம்முடையசித்தம்--இன்னதாகுமேல் - இத்தன்மைய
யதாகுமானால்--மன்றல்-வாசனைபொருந்திய--ஆம்-அழகிய--தெரி
யலாபம்-மாலையையுடையஅரசனே--மக்கடம்மை-பிள்ளைகளை--நம்
நம்முடைய--மின்றிகழ்-மின்போலுப்பிரகாசித்தின்று--மான
பெருமைபொருந்திய--வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய--விதர்ப்பன்
மாமாஜனுடைய--மாநகர்-பெரியநகரத்தில்--சென்றிட- போக--
பணித்தருள்-உத்தரவுகொடு--என்று-இப்படியென்று-- செப்பின
ள்-தமயந்திசொன்னாள்--(எ-று) (சருத்து) தமயந்திபிள்ளைகளைத்
தந்தகப்பன்வீட்டிற்குனுப்பிவிடென்றாள் என்பதாம். (யசு)

தண்டவில்பாகனைநோக்கித்தாதுசேர் ... *
வண்டிமிர்தெரியலான்வருந்திமக்களை... *
விண்ணொழிபுரிசைசூழ்விதர்ப்பன்மன்னுடை... *
கொண்டனைபோகெனக்கூறினனோ... *

(இ-ள்) தண்டவில்தீங்குதவிவிலாத--பாகனை-தேர்ப்பாகனை--
நோக்கி-பார்த்து--தாதுசேர்-மகரந்தஞ்சேர்ந்த--வண்டிமிர்-வண்

மிகள்சப்தியாநின்று--தெரியலான்- மாலையையணிந்தநளமஹாராஜன்--வருந்தி-வருத்தமுற்று--மக்களை பிள்ளைகளை--விண்ணொடு-மேகத்தையளாவதின்--புரிசைசூழ்-மதில்சூழ்ந்த -- விதர்ப்பன்றன்னுழை-வீமராஜனிடத்தில்--கொண்டனைபோகென - கொண்டு போவென்று--கூறினான்-உத்தரவுகொடுத்தான்--(எ-று) அரோ-அசை. (கருத்து) நளன், தேர்ப்பாகனைப்பார்த்துப் பிள்ளைகளையழைத்துக்கொண்டு வீமராஜனிடத்திற் போவென்றான், ஏ-ம். (யசு)

தழுவிவதாதைதன்முகமுந்தாயர்த.....*

முழுமதியனையவாண்முகமுநோக்குரு... ..*

விழிவழிநீருகவிம்மிவிம்மிநின் *

நமுதனர்கண்மிளோரலக்கெண்ப்தவே *

(இ-ள்) தழுவிவ-தங்களைத்தீழுவிக்கொண்ட--தாதைதன்முகமும்-தகப்பனுடையமுகத்தையும்--தாயர்கம்-தாயரினுடைய-முழுமதியனைய-பூரணசந்திரனையொத்த--வாண்முகமும்-ஒளிபொருந்தியமுகத்தையும்--நோக்குரு-பார்த்து--விழிவழி-கண்ணின்வழியிலே--நீருக-நீர்சிந்த-விம்மிவிம்மிநின்று-தேம்பித்தேம்பிநின்று--கண்மிளோர் பார்த்தவர்கள்--அலக்கெண்ப்த-துன்பமுறம்படி--அருகனர்-அழுதார்கள்--(எ-று) (கருத்து)பிள்ளைகள்,காய்தகப்பனைப்பார்த்து அழுதார்கள் என்பதாம். (உரு)

அலமருமக்கடமாகமெங்கணு.....*

முலைவழியொழுதுபானனைப்பமோந்துவாய் ...*

புலர்தரப்பற்பல்காற்புல்லிக்கொண்டுகண் ... *

கலுழ்தருபுனலினுற்கழுவினாரோ.....*

(இ-ள்) அலமரு-மனங்கலங்காநின்ற--மக்கடம்- பிள்ளைகளுடைய--ஆகமெங்கணும்-சரீரமுழுமையும்--முலைவழி- முலையின்வழியால்--ஒழுது-ஒழுதுகாநின்ற--பால்-பாலானது--நனைப்ப - நனைக்கும்படி--மோந்து உச்சிமோந்து--வாய்புலர்தர-வாயுலர-பற்பல்கால்-அனந்தந்தரம்--புல்லிக்கொண்டு-தழுவிக்கொண்டு--கண்கலுழ்தரு-கண்ணினின்றுமொழுதுகாநின்ற--புனலினால்-சலத்தினால்--கழுவினான்-கழுவினான்--(எ-று) அரோ-அசை (கருத்து) தமயந்தி,பிள்ளைகளைக்கண்ணீராம்கழுவினாள்என்பதாம். (உக)

மடவரறன்னையுமதுகைவேந்தையும்... ..*

படுதுயொழிகெனவாற்றிப்பாகளுங்... ..*

குடலுயிர்பிரித்தெனவுவகைமக்களைக்.....*

கொடிநெய்தீர்தேயிசைக்கொண்டிபோயினான்.*

(இ-ள்)மடவரறன்னையும்-தமயந்தியையும்--மதுகை-வலியை

யடைய--வேந்தையும் நளனையம்--படு-உண்டாகாதின்ற-தூர்ொ
ழிகை-தகநீக்ககடவீரென்று--ஆற்றி-நணித்து, பாகன்-தேர்
ட்பாகன்--ஆங் த-அவ்விடத்தினின்றும் --உடலுயிர்பிரித்தென-
உடையமுயிரையம் வேறுபிரித்ததுபோல்-உவலகமக்களை-சநீ
தோஷத்தைச் செய்யும்பிள்ளைகளை--கொடி-கொடி-யடைய--
நெடுநீர்மிசை-நெடியதேநிம்மீது--கொண்டு-ஏற்றிக்கொண்டு
--போயினான்-சென்றான்--(எ-று) (கருத்து) பாகன், பிள்ளைகளை
த்தேர்மேற்கொண்டுபோனான் என்பதாம். (உஉ)

மிகைப்படு துன்பமும்விழையுமின்பமு.....*
மகத்திடைநிகொனநோக்குமையனும்... ..*
தகைப்பருந்துயரொடுதளர்ந்துசாம்புமேன் ...*
மகப்பிரிவினுந்துயர்வலிதயாவதே... ..*

(இ-ள்) மிகைப்படு-அதிகரித்த--துன்பமும்-துயரத்தையும்--
விழையும்-இச்சிக்கப்பட்ட--இன்பமும்-இன்பத்தையும்--அகத்தி
டை-மனதில்--நிகொன-ஒப்பாக--நோக்கும்-பார்க்கின்ற--ஐ-னு
ம்--நளனும்--தகைப்பரும்-தடுத்தற்கரிய--துயரொடு-துன்பத்து
டன்--தளர்ந்து-வருந்தி--சாம்புமேன்-சொர்வானேயானால்--பக
ப்பிரிவினும்-மக்கப்பிரிவிலும்--துயர்-துயரில்--வலிது-வலிமையு
டையது--யாவது-என) ஒன்றுமில்லை--(எ-று) (கருத்து) பிள்ளை
களைப்பிரித்தலைவிடத் துன்பமில்லை என்பதாம். (உ௩)

சிலதீயர்பரப்பியதெங்கொண்மெல்லிதழ்... ..*
மலர்மிசைமிதிப்பினும்ருந்துசீறடி... ..*
நிலமிசைப்படுபரலுகறப்ப'நரிவழ... ..*
புலவுவேற்காணாபின் ரொடர்ந்துபோயினான் ...*

(இ-ள்) சிலதீயர்-தோழிகள்--பரப்பிய-பரவச்செய்த--தேங்
கொள்-வாசனைகொண்ட--மெல்லிதழ் மெல்லியவிகழையடைய--
மலர்மிசை-புஷ்பத்தின்மீது--மிதப்பினும்-அடிவைக்காலும்--வ
ருந்து-வருந்துகின்ற--சீறடி-சிறியப தங்களில்--நிலமிசை-பூமி
யின்மீது--பய-உண்டாகிய--பரல்-பருக்கைகள்--உறைபய-உறுத்
தும்படி--தேரிதழ்-தமயந்தியானவள்--புலவு'வல்-புலாளுற்றத்
தையுடைய'வலை யந்திய--காளை-நளனது-பின் ரொடர்ந்து-பின்
னெதொடர்ந்து-போயினான்-சென்றான்--(எ-று) (கருத்து) தமய
ந்தி, நளன்பிணைபோனான் என்பதாம். (உ௪)

மடவாறன்ரொடுமதுகைவேந்தனைக்... ..*
கடிமுரசுராதகோமறுகிற்காண்டலு... ..*
(சுய)

மிடியுறுமரவெனவேங்கியேங்கிநின்.....*
றுடல்வெறுத்துயிருகவுழல்கின்றார்சிலர்... ..*

(இ-ள்) மடவரறன்னொடு - தமயந்தியடன்-- மதுகைவேந்தனை-வலையபுடையநளனை--கடி-சிறந்த--முரசு - பேரிகையினொலி--அறது - நீங்காத--கோமறுகில் - அரசர்வீதியில்--காண்டலும்-பார்த்தவளவில்--இடியுறு - மேகத்தினொலியைக்கேட்ட--அரவென-சர்ப்பத்தைப்போல--எங்கியேங்கி-மிகவுமேக்கூற்று--நின்று-திகைத்துநின்று-உடல்வெறுத்து - தேகத்தைவெறுத்து-- உயிருக-உயிரீநீங்கும்படி--சிலருழல்கின்றார் - சிலருழல்கின்றனர்---(எ-று) (கருத்து) கண்டவரவருந்தினர் என்பதாம். (உரு)

மண்ணியமணிவரையனையமார்பினான்.....*
பெண்ணலங்கனிந்தவிப்பேதைதன்னொடு... ..*
நண்ணருங்காணிடை-நடத்தல்காணவோ.*
கண்ணினைபடைத்தனன்கமலத்தோனென்பார் *

(இ-ள்) மண்ணிய-கழுவிய--மணிவரை-அரத நமலையை--அனைய-ஒத்த--மார்பினான்-மார்பினையுடைய நளமஹாராஜன் -- பெண்ணலங்கனிந்த-பெண்டன்மைமுதிர்ந்த--இப்பேதை தன்னொடும்-இத்தமயந்தியுடனே--நண்ணரும்-போகப்படாத--காணிடை-காட்டினிடத்திலு--நடத்தல்காணவோ- போதலைப்பார்க்கவோ---கமலத்தோன்-பிரமன்--கண்ணினை-இரண்டுநேத்திரங்களை--படைத்தனன்-(எங்குருக்கு) அமைத்தனன்--என்பார்-என்று (சிலர்)சொல்லுவார்கள்-- (எ-று) (கருத்து) சிலர் இந்தத்துன்பத்தைக்காணவோ பிரமன்கண்ணைப்படைத்தான் என்பதாம். (உள்)

மல்லநிதிணிபுயமன்னர்மன்னவ.....*
மெல்லையிறுயருழந்தேகக்காண்டலு.....*
மொல்லையில்வெடித்துயிரொழிந்ததில்லையாற்...*
கல்லினும்வலிடதோகவலுநெஞ்சென்பார்.....*

(இ-ள்) மல்-மல்லர்களை--அடு-கொல்லாநின்ற--திணி- பலம்பொருந்திய--புயம்-புயத்தைபுடைய--மன்னர்மன்னவன் - அரசர்க்கரசனாகிய நளன்--எல்லையில்-அளவிலாத--துயருழந்து-துன்பமுற்று--ஏக-போக--காண்டலும்-பார்க்கவும்--ஒல்லையில்-சீக்கிரத்தில்--வெடித்து-மார்புவெடித்து-- உயிர்-பிராணானது--ஒழிந்ததில்லை-நீங்கியதில்லை (ஆதலால்)--கல்லினும்-கல்லைப்பார்க்கிலும்--வலியதோ-வலிமையுடையதா--கவலும்-துன்பப்படும்--நெஞ்சு-மனமானது--என்பார்- என்றுசொல்லுவார்கள்--(எ-று) (கருத்து) சிலர்நீங்கள் மனதைக் கல்லினும்வலிதென்பார்கள் என்பதாம்.

தாயினுமருள்புரிதரணிமன்னவன்... ..*
 போயினன் காணிடையென்றபொழுதினின் .. *
 மார் வுறப்பெற்றிலேமன்னர்மன்னன்பா... ..*
 லேயபேரன்பினொம்பில்யாரொன்பார்..... *

(இ-ள்) தாயினும்-தாயைப்பார்க்கிலும்--அருள்புரி - உயிர்த
 விடத்திற்குப்படைச்செய்கின்ற--தரணிமன்னவன் - உலகத்தை
 யாளுநான்--காணிடை-காட்டினிடத்தில்--போயினன் - சென்றான்
 என்மபோழ்திலில்-என்றுசொன்னபொழுதிலே-- மார்வுறப்பெற்
 நிலைம்-இறக்கப்பெறவில்லை(ஆதலால்--மன்னர்மன்னன்பால் - இ
 ராஜாதிராஜகுடிய நன்னிடத்தில்--யய - பொருந்திய---பேரன்பின
 ர்-பேரன்பையுடையவர்கள்--எம்மில் - எங்களைப்பார்க்கிலும்--யா
 ர்-யாவர்-- (உளர்) என்பார்-என்று (சிலர்) சொல்வார்கள்---(எ-று)
 (சுருத்து) சிலர் இறக்கவிசனப்பரிவார்கள் எ-ம்- (உ-அ)

அடிதொழும்புமரசருமமைச்சர்வெள்ளமு*
 மடவியாணைவருமைந்தரீட்டமும்.....*
 கொடிநெறிவீதிவாய்க்குறுகியெங்கணும்.....*
 கடன்மடைதிறந்தெனக்கலுழந்திட்டாரோ... *

(இ-ள்) அடிதொழும் - பாதிக்கைவணங்காதின்ற--அரசரும்
 இராஜர்களும்--அமைச்சர்வெள்ளமும் - மந்திரிகுட்டங்களும--ம
 டவியாணைவரும்-மாதர்குட்டங்களும--மைந்தரீட்டமும்- புருஷந்
 தரீட்டமும்--கொடி-கொடிகளையுடைய--நெறிவீதிவாய் - நீண்ட
 வீதியினிடத்தில்--குறுகி-வந்து--எங்கணும்-எங்கிடத்தும--கடன்
 மடைதிறந்தென - கடன்மடைதிறந்ததுபோல--கலுழந்திட்டார்-
 அழுதார்கள்--(எ-று) (சுருத்து) பலருங்கலுடைந்தாற்போ லழு
 தார்கள் எ-ம். (உ-க)

பொய்யுறுதிமொழிபுகல்கிலேனென... ..*
 வையநீயெய்மையிங்கருளில்வெந்துதன்.....*
 கையகப்பித்தினைகானிலேகினின்*
 மெய்யினும்பொய்மையேவிழுமிதாமென்பார் *

(இ-ள்) பொய்யுறு-பொய்யாகிய--திமொழி- தீயசொல்லை-
 புகல்கிலேனென - சொல்லமாட்டேனென்று--ஐய- ஐயனே--நீ-நீ
 --எம்மை-எங்களை--இங்கு-இப்பட்டணத்தில்--அருளில் - கிருபை
 யில்லாத--வேந்துதன்-அரசனுடைய--கையகப்படுத்தினை - கையி
 ற்சேர்த்தவனுய்-- கானிலேகின் - காட்டினிடத்துக்குப்போனால்--
 தின் - உன்னுடைய--மெய்யினும் - சத்தியத்தைப்பார்க்கிலும்--
 பொய்மையே-பொய்யுரையே--விழுமிதாம் - மேன்மையுடைய
 தாம்--என்பார்-என்றுசொல்லுவார்கள்--(எ-று) (சுருத்து) அங்

(சஎஎ)

நகர்நீங்குபடலம்.

சனே நீகாட்டிநீபாகில் நாட்டில் மெய்யிலும் பொய் பிரகாசிக்
கூம் என்னார்கள் எ-ம். (கஉ)

இன்னுபிரும்புமீங்கென்றபொழிநும் ... *
பெண்ணரிமுலையினுர்புலர்ந்தகாலையும்... *
முன்னருஞ்சூழ்நும்பொய்மைமுரிவேற்... *
கண்ணவிஞ்ஞளினுய்கழறலாமென்பார்... *
...

(இ-ள்) இக்கு-இவ்விடத்தில்---இன்னுயிர்- இனியவுயிரானது
---உட்பும்-பிசுழ்க்கும்---என்றபொழிநும்-என்றுசொல்லிய கால
த்திலும்--பொன்-தேயல்---அலர் - பிரகாசிக்கின்ற--முலையினுர்-
முலையையுடையமடவார்---புலர்ந்தகாலையும்- பிணங்கிசொல்லத்திலும்
---முன்னரும்-நினைக்கப்படாத--சூழ்நும் - சூதாட்டத்திலும்---
பொய்மை-பொய்யுரையை--முரி-பலம்பொருத்திய--வேல்- வே
லையுதத்தையேந்திய--கண்ணவில்-மலைபோன்ற--தோளினாய்-தோ
ளையுடைய அரசனே---கழறலாம்-சொல்லலாம்---என்பார்- என்று
சொல்லுவார்கள்-- எ-று) (கருத்து) உயிரிசுப்புவிக்கவும் பெண்க
ள்பிணக்கிலும் சூதாட்டத்திலும் பொய்சொல்லலாம் என்பார்கள்--
என்பதாம் (கக)

என்டிசைத்தலைவருமெழில்கண்டேமுறத்... *
தொண்டை வாய்மடமயின்மலைசூட்டிநாள் ... *
பண்டருகோட்டிவெங்களிற்றிற்சொதரல... *
கண்டகனிலவற்றையுங்காணுமோவென்பார் ... *

(இ-ள்) என்டிசைத்தலைவரும் - அஃதிக்குப்பாலகரும் - எ
ழில்கண்டு-இந்தறளையும்கப்பார்த்து--எழுற- (இவ்வளவு அழகு
மக்கில்லையென்று) மயக்கமுறுநிற்க--தொண்டைவாய்- கோவை
க்கனியையொத்த அதரத்தையுடைய--மடமயில் - தமயந்தியான
வள்--மலைசூட்டிநாள்-சுயம்வரமாலையைச் சூட்டியதினத்தில்--பு
ண்டரு-மாயிசம்பொருத்திய--கோட்டி - தந்தங்கலையுடைய--வெ
ம்-சுருரமான--களிற்று-யானையின்மீது--சொதரல - (நீவிருவரு
ம்) கொலம்வருதலை---கண்டகண்-பார்த்தகண்கள்--- இவற்றையும்-
இக்கொடியசெய்கையையும்--காணுமோவென்பார்-பார்க்குமோ
வென்றுசொல்வார்கள்--(எ-று) (கருத்து) நளன் சிறப்பைக்கண்
டகண்கள் சிறப்பில்லாமையுங் காணலாமோ வென்பார்கள்-எ-ம்.

மன்னவனெருதற்கிரங்கிமாழ்குநர்... *
அன்னருங்காணிடத்தொடர்நதுசெல்குற .. *
நின்னுயிர்செருப்பலென்றிசையில்புண்மையோ *
எந்நகரிடைமுரசுறவித்தானோ... *

(இ-ள்) மன்னவன் நளமஹாராஜன்--எகுதற்கு - காட்டிற் போவதற்கு---இரங்க-அழுது--மாழ்சுநர் - துன்பப்படுகின்றவர் களையும்--துன்னடும்-போககூடாத--காணிடை - காட்டிலிடத்தி ல்--கொடர்ந்து-பின்னென்கொடர்ந்து--செல்சுநர் - போகின்றவர் களையும்--இவ் னுயிர்- இளிடவுயிர்களை--செட்ப்புலென்று - கொ ள் னுயெனென்று -இசையில்--புகழிலலாத -புண்மையோன்-அற்ப னாகியபஹீநான்--உந்தகரிடை - அந்தந்தகரத்தினிடத்தில்- முரசு- பேரிசையைய--அன்றவித்தான் - அடிப்பித்தான்---(எ-று) (சுருத் து புட்கரன் நளனுக்கரங்கினைவரையும் அவஸ்பின் சென்றவரையு ள்கொல்வெனென்று பறைபறைவித்தான் என்பதாம். (ருரு)

வசைபடுமன்னவன்வாய்மையாலறை *
விசுமுழுவொலிசெவிவெதுப்பக்கேட்டலு... ..*
மிசைபடுமன்னவற்கரங்கெழுமொலா *
மசுணமென்புள்ளெனவலமந்தேங்கினார் *

(இ-ள்) வசைபடு-அபகீர்த்தியையுடைய--மன்னவன்-பஹீந ராராஜன்--வாய்மையால்--ஆக்கினையால்--அறை-அடிக்கப்பெற் ற--விசு-வாரினுலிறுக்கிய--முரசொலி - முரசினுடைய சத்தத்தை --செவிவெதுப்ப-காதுகள்வெப்பமுற--கேட்டலும் - கேட்டவள வில்--இசைபடுமன்னவற்கு - புகழையுடைய நளமஹாராஜனுக்கு ---இரங்கினொலாம்-அழுதவர்களெல்லாரும்--அசுணமென்புள் ளென-அசுணமென் னும்பகதியைப்போல--அலமந்து- மனஞ்சுழ ன்று--எங்கினார் - துன்பப்பட்டார்கள்--(எ-று) கொடிய ஒலிகேட் கிவ இறப்பது அசுணப்பறவைக்கியல்பாதலின் அதுபற்றி அவை இவர்க்கு உவமானமாய்க்கு மப்பட்டது-(சுருத்து) பறையறைவிப் பைக்கேட்டவர்கள் எல்லாரும் விசுணமடைந்தார்கள் என்பதாம்.

வருந்திமுன்போதருமமைச்சர்வாண்முகம்... *
புரிந்தனனோக்கிப்பொருவ்வாய்மையான் ... *
விரிந்தநூற்கேள்விபீரதத்தைவொழி *
மரிந்தனொம்பிரிந்தாற்றலாமையால் *

(இ-ள்) வருந்தி-வருத்தமுற்று--முன்போதரும் - முன்னே போகும்--அமைச்சர்-மந்திரிகளுடைய--வாண்முகம் - ஒளிபொ ருத்தியமுகத்தை--புரிந்தனை-விரும்பினவராய்--நோக்கிய -பார் த்த--பொருவில்-ஒப்பில்லாத--வாய்மையான் - சத்தியத்தையுடை ம் நளபஹாராஜன்--விரிந்த-பாந்த-- நூற்கேள்வியீர் - சாஸ்திரவி சாரணையுடையவர்களே--எம்பிரிந்து-எண்ணப்பிரிந்து ---ஆற்றலா மையால்-பொதுக்கமாட்டாமையினால்--அறத்தை - தருமத்தை--

வேரொடும்-வேருடனே--அரிந்தனார்-அறுத்துவிட்டார்கள்--(எ-று)
வாய்மையானேனுமெழுவாய் மேல்வரும்பாடழல் என்றனென்னு
ம்பயனிலைகொண்டது (கருத்து) நளன் மந்திரிகளைப்படுத்திப்
பிரிவாற்றாமலறத்தைவிட்டார்கள் என்றான் என்பதாம். (௩௫)

மேவருஞ்சூழினிற்றேற்றமேதினி *

யாவதுமவென்றலதாளவெண்ணுதல்..... *

கோவியல்பன்மவனுணைமேற்கொடு..... *

நீவினொன்வாய்மையைநிறுத்துவீனொன்றான் ... *

(இ-ள்) மேவரும் - பொருந்துதற்கரிய--சூழினில் - சூதாட்ட
த்தினுலே - தோற்ற-தோற்றுப்போன--மேதினியாவதும் - உலக
மெல்லாவற்றையும்--வென்றலது - (நான்) வெற்றிகொண்டல்லாம
ல்--ஆள - ஆளுகிறதற்கு -- எண்ணுதல்-நினைத்தல்--கோ - அரசர்
கருக்கு--இயல்பன்-தருமமன்று(ஆசலால்)--அவன் - அந்தப்பு
ஷ்கரனுடைய--ஆணை-ஆக்கியையை--மேற்கொடு - ஏற்றுக்கொண்
டு--நீவிர்-நீங்கள்--என்-என்னுடைய--வாய்மையை -சத்தியத்தை
--நிறுத்துவீர் - நிலைநிறுத்துங்கள்--என்றான் - என்று சொல்லினான்
(எ-று) (கருத்து) நளன் மந்திரிகளைப்படுத்தாச்சொற்படி கேளுங்
கள் என்றான் என்பதாம். (௩௬)

முளரியால்வெந்தவெங்கானின்மொய்துக... *

ளளியொடுபுலம்பினரமுதகட்கடைத் *

துளியினிவவித்தனர்தொடரவெந்திரம்..... *

களிமதக்களிற்றினுன்கானினேகினான்... .. *

(இ-ள்) முளரியால் - அக்கினியினால்--வெந்த-நீறுபட்ட--வெ
ங்கானில் - வெவ்விதகாட்டினிடத்து--மொய் - நிறைந்த--துகள் -
தூட்களை--அளியொடு-இரக்கத்துடன்--புலம்பினர் - புலம்பினவ
ராய்--அமுத-அமுத--கட்கடை- கண்ணின் கடையிலிருந்து வராநி
ன்ற--துளியினின்-நீர்த்துளியினால்--அவித்தனர் - அவித்தவர்களா
ய்--தொடர-பின்றொடர--வெந்திறல்-குரூரமானவலியையும்-களி
செருக்கையும்--மதம்-மும்மதத்தையமுடைய--களிற்றினான் - பா
னையைநிகர்த்தநளமஹாராஜன்--கானில்-காட்டினிடத்தில்தான் - ஏகின
ான் -சென்றான்--(எ-று) (கருத்து) நளன் அழுவார்கண்ணீர்வெம்
புழுதியை நனைக்கக்காட்டில்நடந்தான் என்பதாம். (௩௭)

திருகுலெஞ்சினக்கவிசெல்வன்பின்றொடர்... *

பரிசனம்பாவுமெய்ப்பதைத்துமீடர..... *

முருகுமழ்பொற்பினுன்முன்னோகிய..... *

வருநெறிதெரிவுருவஞ்சமாற்றினான்..... *

(இ-ள்) திருகு-மாறுபாட்டையும்--வெம்-வெவ்விய--சினம்-கோபத்-தெயுமுடைய--கவி-கவிபுருஷனுனவன்--செல்வன்-நளனுடைய-பின்னொரு-பின்னேபோகின்ற, பரிசுணம்யாவும்-எவல்செய்வோரெல்லோரும்--மெப்பதைத்து-சரீரத்துடித்து--மீடர-திரும்பும்படி--முருகுறழ்-சுப்பிரமணியனாயொத்த--பொற்பினுன்-அழகையுடைய நளமஹாராஜன்--முன்னோகிய-முன்னேபோன--அருநெறி-அரியவழியானது--தெரியுறு-தெரியாத--வஞ்சம்-மாயையை--ஆற்றினுன்-செய்தான்--(எ-று) (கருத்து) சனியன்சனங்களுக்கு வழிவந்தியாமற்செய்தான் என்பதாம். (௩௫)

ஆற்றுவஞ்சனையினுலதருவாய்த்தபொற்... *
கோற்றொழுகன் னொழிங்கொற்றமன்னவன் ... *
நேற்றுதல்காண்கிலார் துயரமெய்திநின்... *
ஹற்றெழுக்கண்ணினருள்ளமாழ்கினார்..... *

(இ-ள்) ஆற்று-கவிசெய்த--வஞ்சனையினால்-மாயையினால்-அழகுவாய்த்த-அழகுபொருந்திய--பொற்கோற்றொழுகன் னொழி-தமயந்தியோமீம்--கொற்றமன்னவன்-வெற்றிபொருந்தியநளமஹாராஜன்--தோற்றுதல்-தெறிதலை--காண்கிலார்-பார்க்காதவர்களாய்--துயரம்-துக்கத்தை--எய்தி-அடைந்து--நின்று-நின்று-உளற்று-சுரப்பானது--எழு-தோன்றுகின்ற--கண்ணினர்-கண்களையுடையபரிசுணங்கள்--உள்ளமாழ்கினார்-உள்ளத்திலுமயங்கினார்கள்--(எ-று) (கருத்து) சனிபகவான்மாயத்தால் சனங்கள் நளனையுந் தமயந்தியையுந் காணாதவர்களாய்ப் புலம்பினார்கள் என்பதாம். (௩௬)

ஆயினுமினிதருள்புரியுமெம்பிரான்..... *
துயமென்மலரடிச்சுவடுகாண்கிலேம்..... *
போயினென்யாண்டெவர்புணர்ப்பினுயதும் ... *
மாயமென்றருநெறிமருங்கிறேயுவார்..... *

(இ-ள்) ஆயினும்-தாயைக்காட்டினும்--இனிது-இனிதாக--அருள்-கிருபையை--புரியும்-செய்கின்ற--எம்பிரான்-எங்களரசனாகிய நளமஹாராஜனது--துய-பரிசுத்தமாகிய--மென்-மெல்லிய--மலர்-தாமரைமலர்போன்ற--அடிச்சுவடு-அடிக்குறியையு--காண்கிலேம்-நாங்கள் காணவில்லை--யாண்டு-எவ்விடத்தில்--போயினன்-போயினான்--இம்மாயம்-இந்தவஞ்சனையானது--எவர்புணர்ப்பினுயது-யார்சம்பந்தத்தினுண்டாகியது--என்று-என்றுபேசிக்கொண்டு--அருநெறி-அரியவழியை--மருங்கில்-பக்கங்களில்--தேயுவார்-தேயுவார்கள்(எ-று) (கருத்து) சனங்கள் நளனத்தேயுவார்கள் எம்

(சஅய)

நகர்நீங்குபடலம்.

தேடினர்புருமிடந்தெரியலாமையில்... ..*
 வாடினரருதெறிமருங்கினோர்வழி... ..*
 -கூடினரின்னு பிரிகுற்றங்கைக்கொள*
 -விடினராமெனவீழ்ந்துவிடமினார்... .. *

(இ-ள்) தேடினர்-தேடினவர்கள்--புருமிடம் - அரசுப்போன
 வீடம்--தெரிவலாமையில்-அறிபாதபடியால்--வாடினர்-வாடினார்கள
 -அருதெறி-அறியவழிபிணை-மருங்கில்-பக்கத்தில் -- ஓர்வழி-ஒரு
 வழியை--கூடினர் அ நடந்தார்கள்--இன்னுயிர்-இனியவுபிணை--
 கூற்றங்கைக்கொள-இயமன் கொண்டுபோக-ஐடினராமென-இற
 ந்தவர்மேயல்--வீழ்ந்து-நிலத்திலவீழ்ந்து--விடமினார்-அழுகார்
 கள்--(எ-று) (கருத்து) சனங்கள் நளனைத்தேடிக்காணாது நிலத்தி
 லவீழ்ந்தழுதார்கள் என்பதாம். (சக)

கொன்னுனயலங்கல்வேற் குவவுத்தோளிளான்... ..*
 சென்னைநிகண்களிற்றெறியக்கொண்கில... ..*
 ரிள்ளனலுற்றமுதழுத்தங்கையெங்கியத்... ..*
 தொன்னகரடைந்தனர்தொடர்ந்துமொரொலாம்.

(இ-ள்) கொல்-கொல்லாநின்ற - துனை-கூர்மையுடைய - அ
 லங்கல்-வெற்றிமாலையணிந்த--வேல்-வேலையுடைய - குவவுத்தோ
 ளிளான்-திரண்டதோலையுடைய நளமஹாரஜன் - சென்னெறி-
 போனவழியை--கண்களில் நேத்திரங்களில்--தெரிய-அறிய--கா
 ண்கிலார்-காணுகவர்களாய் - இன்னலுற்று-துன்பமுற்று - அழுத்
 டுது-புலம்பிப்புலம்பி--எங்கியெங்கியிகவுமேக்கமுற்று--வதாட
 ர்ந்துளொரொலாம்-பின்னொடர்ந்து போனவர்களெல்லாரும்--அத்
 தொன்னகர்-தங்கன்பழைநகரை--அடைந்தனர்-மேசுந்தார்கள்
 (எ-று) (கருத்து) சனங்கள் நளனைக்காணாமலநகரத்திலவந்தார்கள்
 என்பதாம். (சஉ)

பறவைகள் குடம்பையுட்பார்ப்பருத்தில... ..*
 கறவைகள் புனிற்றிளங்கன்றுகட்டில்... ..*
 நறவு பிரித்தலர்க்கிலமலர்கணுமேவெந்... ..*
 கிணைவனெனினன்வனத்தெனறபின்னோ*

(இ-ள்) நாமம் - அச்சத்தைக்கருகின்ற--வேல் - வேலையுடைய
 -இறைவன்-நளமஹாரஜன் - வனத்து காட்டினிடத்தில்-எகிள
 னென்றபின்னர்-போயினுலன்னெறிபு - பறவைகள்-பகடிகள்--
 குடம்பையுள்-கூண்டிக்குள்--பார்ப்பு-கங் குஞ்சுகளை - அருத்
 தில இறையுட்டவில்லை--கறவைகள்-பசுகள் - புனிற்றிளங்கன்று
 ககுடமிருந்தவிளங்கன்றுகளுக்கு--ஊட்டில் - ப லுட்டிக்கொடி

தீவிர--மலர்கள்-புஷ்பங்கள்--நறவுயிர்த்து - தேனைக்கந்து--அலர்
கில-மலரவில்லை--(எ-று) (கருத்து) நான் காட்டிப்பொருவென்
றபின் பறவைகள் குஞ்சுகளுக்கிணைசரவில்லை பசுமகள் கன்றுகளுக்
கூட்டவில்லை மலர்கள் மலரவில்லை என்பதாம். (சாந)

வான்மறந்தனதுளிவழங்கவின் னிசைத்.....*

தேன்மறந்தனமடமகளிர் தேக்குழல்.....*

பான்மறந்தனபசுங் குழவிபாய்கவுட்.....*

கான்மதமறந்தனகளிநல்பாணையே.....*

(இ-ள்) வான்-மேகங்கள்--துளிவழங்கல் - மழைபெய்தலை--
மறந்தன-மறந்துவிட்டன---இன்னிசை-இனிய இசையையுடைய--
தேன்-வண்டிகள்--மடமகளிர்-இளைமைபொருந்திய ஸ்திரீகளுடைய--
தேங்குழல்-வாசனைபொருந்திய அளகத்தை--மறந்தன-மறந்
துவிட்டன--பசுங்குழவி - இளங்குழந்தைகள்--பால்-பாலுண்ண
லை--மறந்தன-மறந்துவிட்டன--களி - செருக்கையுடைய--நல்-ந
ல்ல-யானை - யானைகள்--பாய் - பெருகா நின்ற--கவுள்-கன்னத்தி
லுண்டாகிய--கான்மதம்-வாசனைபொருந்திய மதவாஷ்த்தை--மற
ந்தன-மறந்துவிட்டன--(எ-று) ஏ-அசை- (கருத்து) மழைபெய்
யவில்லை வண்டிகள் பெண்கள் கூந்தலைமறந்தன-குழந்தைகள் பாலம
றந்தன யானைகள்மதம்பொழிதலொழிந்தன என்பதாம். (சச)

மலர்ப்பசுந்தாரிக்குழன்மகளிர்கேள்வர்பாற்...*

புலத்திலுங்கலத்தலும்பொருந்துறமையா...*

லலத்தகமிழந்தனகுஞ்சியந்நலர்...*

முலைச்சுவழமுந்தனமுழவுத்தோள்களே.....*

(இ-ள்) மலர்-புட்பங்களையணிந்த--பசும்- பசுமையாகிய--
தாரி-நீண்ட--குழல்-கூந்தலையுடைய--மகளிர்-மாதர்கள்--கேள்வ
ர்பால்-கணவரிடத்தில்--புலத்திலும்-பிணக்கத்தையும்-- கலத்தலும்
புணர்ச்சியையும்--பொருந்துறமையால்- அடையாமையால்--கு
ஞ்சி-குழிமிகள்--அலத்தகம்-செம்பஞ்சுக் குழம்பை-- இழந்தன-நீ
க்கிவிட்டன--அந்நலர்-அந்சிமாதருடைய--முலைச்சுவழ-ஸ்தனைத்
துக்குறியை--முழவு-மத்தளம்போன்ற--தோள்கள்-புயங்கள்-இழ
ந்தன-நீங்கின--(எ-று) (கருத்து) ஆண்பாலுக்கும் பெண்பாலுக்
கும் புலவியுங்கலவியுமற்றன என்பதாம். (சரு)

அள்ளிலவேற்கணூரங்கை துவைத்.....*

தெள்ளருயின்மொழிபயிற்றவிண்மையால்.....*

வள்ளவாயாரமுதுண்ணும்குணைகிறைத்.....*

கிள்ளையுந்தேன்மொழிபளக்கலற்றவே.....*

(சாக)

(இ-ள்) அன்-கூர்மைபொருந்திய—இலை-இலைபோன்ற--வேல்-வேலாயுதத்தையொத்த--கனூர்-கண்களையடையபெண்கள்--அங்கைமீது-அழகியகையின்மீது--வைத்து-வைத்துக்கொண்டு---எள்ளளும்-இகழ்ச்சியில்லாத--மென்-மிருதுவான--மொழி-சொற்களோ--பயிற்றவன்மையால்-கற்பிக்காதபடியால்--வள்ளைவாய்-கிண்ணத்தினிடத்தில்--ஆர்-நிறைந்த--அழுது-பாலை-உண்ணும்-சூழ்ச்சிக்ஞம்--வண்-வளப்பம்பொருந்திய--சிறை-இறகையடைய--கள்ளோயும்-கிளிப்பிள்ளையம்--தேன்-மதுரமாகிய--மொழி-சொற்களோ--கிளக்கலற்ற-பேசுதலொழிந்தன--(எ-று) (கருத்து) கிளிகள் பெண்கள்கற்பிக்காமையால் பேசுதலற்றன என்பதாம். (சஅ)

வாப்பரியிழந்தனவாவுமைங்கதி.... *
 மேம்பட்டின்விழுவனியிழந்தகோமறு.... *
 காம்பல்வாயிழந்தனமுறுவலாகிற்.... *
 நீம்புகையிழந்தனசெம்பொன்மாடமே.... *

(இ-ள்) வாய்-தாவுகின்ற--பரி-குநிலைகள்--வாயும்-தாலாற்றின்--ஐங்கதி-ஐவகைநடையினையும்--இழந்தன-நீக்கவிட்டன--எம்பலின்-வருத்தத்துடன்--விழுவனி-உச்சவாலங்காரத்தை--கோமறுகு-இராஜவீதிகள்--இழந்த-நீக்கவிட்டன--ஆம்பல்-செம்பல்விடலர்போன்ற--வாய்-பெண்களுடையவாய்கள்--முறுவல்புண்டிப்பை--இழந்தன-நீக்கவிட்டன--ஆர்-நிறைந்த--அழகு-அழகுபட்டையினது--தீம்-இனிமையாகிய--புகை-புகையைய--செம்பொன்-சிவந்தபொன்றாற்செய்த--மாடம்-உபரிநகையன்--இழந்தன-நீங்கின--(எ-று) ஏ-அசை. (கருத்து) குநிலைகள் கழியிழந்து--பராஜவீதிதிருவிழா விழந்தன-மாநீர்வாய்நகையிழந்தன--மாடங்கள் புகையிழந்தன என்பதாம். (சஅ)

பாவலரிழந்தனர் பரிசிலுண்பவி..... *
 தேவருமிழந்தனர்கலியின்றீமையாற் ... *
 காவலனெழுபடுகானிலேகலால்..... *
 யாவருமிழந்தனரின்பமென்பவே... *

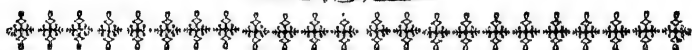
(இ-ள்) பாவலர்-புலவர்கள்--பரிசில்-திராகத்தை--இழந்தனர் நீங்கினார்கள்--உண்-உண்ணப்பட்ட--பலி-அவியை--தேவரும்-தேவர்களும்--இழந்தனர்-இழந்துவிட்டார்கள்--கலியின்-கவிபுருஷனுடைய--தீமையால்-பொல்லாங்குறால்--காவலன்-நளபுறராஜன்--நெடிபயி-சீள்வண்டையுடைய--கானில்-காட்டில்--எகலால் போதலினால்--யாவரும்-எல்லோரும்--இன்பமென்ப-இன்பமென்பனவற்றை--இழந்தனர்-நீங்கினார்கள்--(எ-று) (கருத்து) பாவலர்

நீ தியாகமிழந்தார்கள் தேவர்களவியிழந்தார்கள் யாவருமின்பமி
ழந்தார்கள் என்பதாம். (சஅ)

அறம் உலகமயங்கென்பொய்மையார்ந்தன.....*
மறக்கெய்யெடுத்தனதீமைமல்கின.....*
தீயபயனபயனநெறிதவக்கடர்ந்தன.....*
நிலைநத்தனவஞ்சனைநேயியெங்குமே.....*

(இ-ள்) தேவியென்றும் உலகமெங்கும்—அறம்—தருமம்—தலைமயங்கென—தலைபுரிமாநின்—(பொய்மை—அசத்தியம்—ஆர்ந்தன—நிறைந்தன—மறம் பாபங்கள்—தலையெடுத்தன—வளர்ந்தன—தீமை—ஆர்ந்ததனதங்கள்—மல்கின—நெருங்கின—மறுநெறி—இராஜதருமம்—திறம்பின—கெட்டன—தவங்கள்—தவசுகள்—தீர்ந்தன—நீங்கின—வஞ்சனை—உஞ்சனைகள்—நிறைந்தன—நிறைம்பின—(எ-று) (சருத்தி) தருமநீங்கின பொய்நிலைமந்தன—பாவங்கள் வளர்ந்தன—ஆண்டாரகந்தி—மறந்தன—இராஜதருமங்கெட்டன—தவங்கள் நீங்கின—வஞ்சனைநிலைமந்தன என்பதாம். (சஅ)

நகர்நீங்குபடலம்—முற்றிற்று.



கா ண் புகு பட ல ம்.



இப்படலத்தால் தன்னகரைவிட்டு நீங்கிய நளம
ஹாராஜன் பிறநகரில் தன்னிலைநப்பிச்செவ்வதில் விரு
ப்பமல்பிக் கானகம்புகுதல் சொல்லப்படுகின்றது... *
(கவிவிருத்தம்.)

களியயில்குனித்திடக்காலமன்றியுந்.....*
ஆளிமுகில்பிலிற்றினதுணர்ந்தபூங்காடி.....*
முளிகினைதளிர்ந்தனமுனைத்தினைந்தரு.....*
நளிகடற்றுகையானடந்தகானமே.....*

(இ-ள்) நளிர்—குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல்—சமுத்திரத்தை
யொத்த—தானையான்—சேனையையுடையநளமஹாராஜன்—நடந்த
த—சென்ற—கானம்—காட்டினில்—களி—களிப்பையுடைய—யயின—
மயில்கள்—குனித்திட—கூத்தாட—காலமன்றியும்—கார்கால மல்லா
மலும்—ஆளி—நீர்த்துளிகளே—முகில்—மேகங்கள்—பிலிற்றின—பெ

ய்தன—பூ-பொலிவுபொருந்திய—கொடி-கொடிகள்—துணர்த்த
பூக் கொத்துக்களைச் செய்தன—முளிகளை—உலர்ந்தகளைகள்—தள்
ர்த்தன—துளிர்த்தன—பைம்-பசுமையாகிய—தரு-விருகடங்கள்—
முனைத்த-அரும்பின—(எ-று) (கருத்து) நள னடந்தகாட்டில்ம
ழைபெய்தன—கொடிகள் தளிர்த்தன—பட்டமரம் வளர்ந்தன—எ-ம்.

விள்ளநாமசரிடைவெதுப்பும்வெம்பரல்... *
கள்ளவிழ்மலொனக்குழைந்துகாட்டின ... *

வொள்ளழற்குநீர்சுடவுலரும்வெஞ்சரம்... *
வள்ளவாய்மலர்விரிமருதம்போன்றதே.....*

(இ-ள்) விள்ளரும்—சொல்லுகற்கரிய—அதரிடை - வழியிலே
—வெதுப்பு-சுடாநின்ற—வெம்—வெப்பமான—பரல் - மணியாம்
பருக்கைகள்—கள் தேனுடனே—அவிழ்-விரியாநின்ற, மலொன
புஷ்பம்போல—குழைந்து—பிருதுவாய்—காட்டின - காண்பித்த
ன—ஒன்—பிரகாசம்பொருந்திய—அழல்—அழற்றாநின்ற—கதிர்-சூ
ரியகிரணங்கள்—சுட-தகிக்க—உலர்-காய்த்த—வெம்—வெப்பமாகி
ய—சூம்-பாலைநிலமானது—வள்ளம்-கிண்ணம்போல—வாய்-மு
கத்தைபுடைய—மலர்—புட்பங்கள்—அவிழ்-விரியாநின்ற—மருத
ம்-மருதநிலத்தை—போன்றது—ஒத்திருந்தது—(எ-று) ஏ-அசை-
(கருத்து) பருக்கைக்கற்கள் மலொனவிருந்தன—பாலைநிலம் வயலி
னிலம்போலிருந்தன என்பதாம். (உ)

உறுசெய்துன்சுவைத்துடம்புலீக்கிய.....*

வாறலைசள்வருமளியராயினார்.....*

வேறினியுறாப்பதென்வெருவுமாடுறைய... *

மாறுகொளுமுனவையுமாற்றந்தீர்த்தவே ... *

(இ-ள்) உறுசெய்து—கொலைசெய்து—உன் - மாமிசத்தை
—சுவைத்து-புகித்து—உடம்பு-சரீரத்தை—லீக்கிய - பருக்கச்செ
ய்த—ஆறலை—வழியினிடத்திற்பறிக்கின்ற—கள்வரும்- திருடரும்—
அளியராயினார்—கிருபையுடைய வராயினார்கள்—வேறு - வேறுக—
இனி-இனிமேல்—உறாப்பதென்—கொல்லுவதெண்ண—வெருவும்
அஞ்சாநின்ற—ஆடுறைய பசுக்களுடனே—மாறுகொள்-பகைகொ
ண்ட—உருவையும் புலியும்—மாற்றம்-பகையை—தீர்த்த - நீங்கி
ன—(எ-று) ஏ-அசை-(கருத்து) திருடர்கள் கிருபையுள்ளவர்களா
ரூர்கள்—புலிபும்பசுவும் பகைநீங்கின என்பதாம். (ங)

ஆயிதையுயிர்திகரணங்களுளொயி.....*

மேயதன்னகர்வயின்விசம்புபோழ்துலாங் ... *

காய்களீற்றுழைகலாக்காவினாடல்போற்... ..*

போயினன்னமுலுமிடிபலவுசெவிலிஞன்.....*

(இ-ள்) ஆயிடை-அந்தப்பாலநிலக்கில்-உயிர்நிகர் - தன்னுயிரைப்பொத்த-அணங்களுனொழிம-தெய்வப்பெண்ணையொத்ததமயந்தியுடன்-மேய பொருந்திய--தன் தன்னுடைய--நகர்வயில்-பட்டணத்தின்கண்-விடம்பு-மேகங்களை-பொழிந்து-பிளந்துகொண்டு-உலாம்-உலர்வுகன்ற-காபி-காயாநின்ற-கழிர்-சூரியகிரணமானது-அந்தழகலாறுமுழங்கூடாத-காவில்-சோலையில்-ஆடல்போல் விளையாடல்போல்-அழல்-அக்கினியை-உமிழ்-கக்காநின்ற-புலவு-புலால்நாற்றம்பொருந்திய - வேலிஞன்-வேலைபுடைய நளப ஸாராஜன் - போயினன் - நடந்தான் - (எ-று) (கருத்து) நான்மனைவிபுடனேசோலையில்விளையாடல்போலப்பாலையிற்போலுன் என்பதாம். (சு)

அள்ளிவைப்பூணிஞனெருமாற்றிடைக்.....*

கொள்ளைவண்டினமிழிநறவுசுட்டுணும்... ..*

வள்ளவாய்மலரவிழ்வாவியங்கரைப்... ..*

புள்ளுருக்கொழுகவிபோயினுனோ... ..*

(இ-ள்) அள்-தெருக்கிய-இலை-இலைபோன்ற - பூணிஞன்-ஆபரணங்களையணிந்ததளமஹாராஜன்-ஏதும்-போகாநின்ற-ஆற்றி-உட-காட்டுவழியிலே-கொள்ளை-மிகுதியாகிய-வண்டினங்கருப்புக்கூட்டங்கள்-இழி-பெருகாநின்ற--நறவு-தேனை-கூட்டுணும்-கொள்ளைகொள்ளும்படியிருக்கின்ற--வள்ளம் - கிண்ணம்போன்ற--வாய்-முகத்தையுடைய--மலர்-புஷ்பங்கள்--அவிழ்-விளியாநின்ற--வாவி-தடாகத்தினது--அம்-அழகிய--கரை-கரையினிடத்து--புள்ளுருக்கொழி-அன்னத்தினுருவைக்கொண்டு--கவி-கவியன்--போயினுன்-சென்றான்--(எ-று) (கருத்து) சனிபகவான் அன்னத்தின்வழிகொண்டுபோனான் என்பதாம். (ரு)

வரவியின்மருங் தநல்மணிகள்கோத்தெனத் ...*

தூவியம்பொற்சிறைமென்புட்டோன்றலு... ..*

மோவியொழுசுருமுருவப்பைங்கொடி*

காவியங்கண்ணிணைகளிப்பேநாக்கினான்... ..*

(இ-ள்) வரவியின்-தடாகத்தினது--மருங்கு-பக்கத்தில்--நல்-நல்ல--மணிகள்-முத்துக்களை--கோத்தென - கோவையிட்டதுபோல--தூவி-தூவியென்னப்பட்ட--அம்-அழகிய--பொன் - பிரகாசம்பொருந்திய--சிறை-இறகையுடைய--மென்-மிருதுவாகிய--புள்-அன்னப்புள்ளானது--தோன்றலும்-காணலும்--ஒளிபர-சித்திரகாரர்கள்--எழுதரும்-எழுதுதற்கரிய--உருவம் - வடிவத்

தையுடைய—பைம்-பசுமையாகிய—கொடி-கொடிபோன்ற தம்
யந்திரபானவள்—காவி-நீலோற்பலத்தையொத்த—அம்-அழகிய—
கண்ணினை-இரண்டு நீதந்திரமும்—களிப்ப-சந்தோஷிக்கும்படி—
தோக்கினுள்-பார்த்தாள் (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தை
க்கண்டாள் எ-ம். (கா)

பன்மலர்களுவியபனிகொள்வாவியிற்.....*
பொன்னகர் கொய்க்கிழைப்புகள்னைந்தாக்குற *
மன்னநம்மணநிலைமுடித்தவண்ணிறை.....*
யன்னமென்புள்ளின்திழைவாய்ந்ததே.....*

(இ-ள்) பல்-நாளுவிதமான—மலர்-புஷ்பங்கள்--கருவிய-நெ
ருங்கிய—பனிகொள்-சூளிர்ச்சியைக்கொண்ட--வாவியில-தடாகத்
தில்—பொன்-பொன்போல—அவிர்-பிரகாசியாநின்ற—கொய்க்கி
ழை-கொய்க்கியான இறகையுடைய—புள்ளி - அன்னத்தை—
தோக்குற-பார்த்து—மன்ன-அரசனே—நம்-நம்முடைய--மண
நிலை-விவாகத்தை--முடித்த-நிறைவேற்றின—வண்ணிறை-வளப்ப
மாகிய இறகையுடைய—அன்னமென்புள்ளின் - தெய்வ அன்னத்
தைக்காட்டினும்—நது-இப்பறவை—அழகு-அழகை—வாய்ந்த
து-பொருந்தியது—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி இருவரையுங்கூட்
டிய அன்னத்தைப்பார்க்கினும் அழகுள்ளதென்றாள் என்பதாம்.

மற்றுமோருயிரொனவளர்த்தபூவையுஞ்.....*
சொற்றருகில்லையுமறப்பத்துமணிப்.....*
பொற்றடந்தோளினுய்பொன்னம்புள்ளினைப்...*
பற்றிந்தருகெனப்பணிந்துகூறினாள்.....*

(இ-ள்) மற்றுமோர்-மற்றொரு—உயிரொன-உயிர்போல—வ
ளர்த்த-வளர்த்த—பூவையும் - நாகணவாய்ப்புள்ளையும்— சொல்-
மொழிகளை—தரு-சொல்லாநின்ற—கிள்ளையும்-கிளிப்பிள்ளைகளையும்—மறப்ப-மறக்கும்படி—தூ-பரிசுத்தமாகிய—மணி- இரத்த
வடமணிந்த—பொன்-அழகிய—தடம்-விசாலமாகிய—தோளினு
ய்-புயத்தையுடையஅரசனே—பொன் - பொன்போன்ற—அம்-
அழகிய—புள்ளினை-அன்னத்தை—பற்றி-பிடித்து— நீதருகென-
நீக்காமிப்பாயாகவென்று—பணிந்து-வணங்கி—கூறினாள்- சொல்
லினாள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனை அன்னத்தைப்பிடித்
துத்தரச்சொன்னாள் என்பதாம். (அ)

ஓர்நுகிலிருவருமுதித்துமற்றையோர்... ..*
காரகிற்றிம்புகைகமமுநீளிகொண்... ..*

டேர்சுடியிருந்தனவிலேகாள் புணியும்!

வாரீசிறைப்புள்ளினைவளைத்துமெய்றனள்... *

(இ-ள்) ஓர் துகில்-ஓராடையை-இருவரும் நாமரிண்டுபெரு
ம்-உருத்து-சரித்துக்கொண்டு-மற்றவடோர்-மற்றொரு-காரீ-
சுறுத்த-துகில்-அகற்கட்டையின்-து-து-இன்மையாகிய-பு
டை-தூட்டம்-கமழும்-பரிமளியாநிற-நீனிகொண்டு ஆடையை
க்கொண்ட-வாரீ-அந்த-சூடியிருந்த-வாசஸ்திரியைகொண்ட
து-இலைகொள்-தலமுதல்கொண்ட-புணியும்-ஆபரணங்களை
புடையஅரசன்-வாரீசிறைநீண்டதொலையுடைய-புள்ளினை-
அன்னத்தை-வளைத்துமெய்றனள்-பிடிப்பாடுமெய்றுசொன்னாள்
(எ-று) (கருத்து) ஒருவாழ்வரத்தைப் பிடிவந்தரித்துக்கொண்டு ம
ற்றொருவாழ்வரத்தாலானைததைப்பிடிப்பாடுமெய்றுள்ளன்பதாம்.

கருந்தடங்கண்ணிதன்னுள்ளங்காரமுதல்..... *

திருந்துவெற்றடங்கையாண்டுகிலிற்சேர்த்துமும் *

பொருந்தியதுகொடும்வஞ்சம்முண்டெதி... *

நிருந்தபுள்ளத்தரத்தெழுந்துபோயதே..... *

(இ-ள்) கரும்-சுறுத்த-தடம்-விசாலமாகிய--கண்ணிதன்-
கண்களையுடையதமயந்தியினது-உள்ளம்-மனது--காரமுதல் இச்சி
க்க-திருந்து-திருத்தமாகிய--வேல்-வேலையேந்திய--தடம்-பருத்த
--கையாண்டுகையையுடையஅரசன்--துகிலில்-ஆடையில்--சேர்த்
தும்-சேர்த்தவளவில்-பொருந்திய-தன்மமற்றேரீந்த--துடிலொ
டும்-ஆடையோடும்-வஞ்சம்-கபடத்தை-பூண்டுகொண்டு-எதி
ரிருந்த-எதிரிலிருந்த-புள்ளி-அன்னம்--அந்தத்து-ஆகாயத்தினில்-எ
ழுந்து-எழும்பி-போயது போயிற்று--(எ-று) (கருத்து) நான்
சீலையைஅன்னத்தின்கேற்போட அன்னஞ்சீலையைக்கொண்டுபோ
யிற்று-எ-ம்.

(ய)

புனைதுகில்கவர்ந்தபைம்பொன்விறத்தபுள்... *

பனியிருவிசுப்பிலிப்பறத்கல்கொண்டது... *

மனைவிசுளமுந்துயரிடநீர்செய்யமுண்டெதி... *

வினைவலியிதுவெனமெலியுரிசுலகன்... *

(இ-ள்) புனை-சரித்திருந்த-துகில்-ஆடையை--கவர்ந்து-கிரி
கித்துக்கொண்டு--பைம்-பசுமையாகிய--பொன்-பொன்போன்ற
--நிறத்த-நிறத்தையுடைய--புள்-அன்னமானது--பனி-ஞவிர்த்த--
இருபெருமைபொருந்திய--விசுப்பிலில்-ஆகாயத்தினில்--பறத்த
ல்பறந்துபோகலை, காண்டலும் கண்டளவில், மனைவிதன் ம
னையாளது, அருந்துயர் அரிதானதுக்கத்தை, நோக்கிபார்த்து
--மாழ்குமுன் வருந்தினான். வினை ஊழ்வினையினது, வலி உறுதி,

இதுவென-ஈதென்று--மெலிவு-தூன்பத்தை--நீக்கினான் - போக்கி
னான்--(எ-று) (கருத்து)நளன் விதிவசமிதுவென்று எண்ணினான்.

கல்லதர்நடந்துபூங்கமலம்வாட்டிய..... - **

மெல்லடிசிவப்புறல்வீழிவாய்மையிற்... ..*

கொல்லுமேயெனமனமுருகியுந்நைதபூர்... ..*

செல்லுநீனெயிமிதுவென்று * செப்பினான்...*

(இ-ள்) கல்லதர்-மலைவழியில்--நடந்து-நடந்து--பூ-அழகி
ய--கமலம்-தாமராமலவா--வாட்டிய-கெடுத்த--மெல்லடி-மிருது
வானபாதமானது--சிவப்புறல்-சிவத்தல்--வீழி - வீழிப்பழம்போ
ன்ற--வாய்-அதர்த்தையுடைய--மயிற்-மயில்போன்றதமயந்தி
க்கு--ஒல்லுமேயென-கூடுமோவென்று--மனம்-மனது -- உருகி
இளகி--உந்தை-உந்தகப்பனது--உளர் - குண்டிழைபுரத்துக்கு--
செல்லும்-போகாநின்ற--நீள்-நீண்ட--நெறி-மார்க்கம்--இதுவென்
று-இதுவென்று--செப்பினான்-சொல்லான்--(எ-று) * இலக்கண
க்கொத்து வினை பியல் யெ-சூ-அவைகா- மனமொழிமெய்யறிவா
கியநாங்கி-னசையேயாகியும்வசைவின்றியு-நல்வினை- தீவினவேறு
வினையெனநடந்த-தறிந்துசெயவினையறியாதுசெய்வினை - யசேதன
ஞ்செய்வினையெனவேயமர்ந்து-தீவினைநல்வினை சிலமுறைதிறம்பிச்
செய்யாவிருவினைசெய்வினையாகிச் - செய்விருவினையேசெய்யாவி
னையா-யின்னும்பலவாமிலக்கணம்பெறுமே - இவ்விதியால் செப்பி
னான் என்பது-அசைந்தவினை- (கருத்து)நளன் தமயந்திக்கு உன்
தகப்பனாருக்குப்போகும்வழி இதுவென்றான்என்பதாம். (யஉ)

ஆங்குகேட்டலுமழுதுமாழ்கினொந்... ..*

தீங்குநின்னடியனேன்பிழைத்ததிறாதுகொல்.. *

பூங்கழற்குறிகிலோய்பொறியிலேன்றன*

நீங்கவோவிவ்வுரைநிகழ்த்தினாயென்றான்... ..*

(இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்--அது-அந்தச்சொல்லை--கேட்
டலும்-கேட்டவளவில்--அழுது-புலம்பி--மாழ்கி-வருந்தி--நொ
ந்து-மனநொந்து--ஈங்கு-இவ்விடத்தில்--நின்-உனக்கு-- அடிய
னேன்-அடிமைந்திரும்புண்டயான்- பிழைத்தது - குற்றஞ்செய்த
து--யாதுகொல்-எது--பூ-அழகிய--கழல்- வீரக்கழலையணிந்த--கு
றிகிலோய்-அரசனே, பொறியிலேன்றன-அறிவில்லாதஎன்னை, நீங்
கவோ-பிரியவோ, இவ்வுரை-இந்தவசனத்தை,நிகழ்த்தினாய்-சொன்
னாய், என்றான்-என்று(தமயந்தி)சொல்லினான்--(எ-று) (கருத்து)
தமயந்திஎன்னைவிட்டுநீங்கவோஇப்படிச்சொன்னான் என்றான்,எ-ம்.

செயிரறுமதிமுகம்பசப்பச்சிந்தைநொந்... *
தயர்வொடுகண்பணித்தவலங்கோடலை..... *
மயிலிபற்பேதைநிற்பிரிந்துவாழ்வெனே... *
யுயிர்பிரிந்தாலுடலுய்யுமோவென்றான்..... *

(இ-ள்) செயிரறு-குற்றமற்ற—மதி-சந்திரன்போன்ற—முகம்-வதனமானது—பசப்ப-பசந்துபோக—சிந்தைநொந்து-மனநொந்து—அயர்வொடு-சொர்வுடனே—கண்பணித்து-கண்ணீர்விட்டு—அவலங்கோடலை-துன்பத்தைக்கொள்ளாதே—மயில்-மயில்போலும்—இயல்-சாடலையுடைய--பேதை-தமயந்தியே--நிற்பிரிந்து உண்ணப்பிரிந்து—வாழ்வெனே-வாழ்வென—உயிர்பிரிந்தால்-உயிர்தீங்குஞல் - உடல்-தேகம்--உய்யுமோ-பிழைக்குமோ—என்றான் என்று 'நளமஹாராஜன்' சொன்னான்--(எ-று) (சுருத்து) நளன் தமயந்தியே உண்ணப்பிரிந்து வாழ்வெனன்றான் என்பதாம்.

முருகுயிர்த்தளிபினமுகபூங்குழந்... *
கருதருபெருந்துயர்காண்கிலேனெனாப்... *
பரிதெழிந்தேரொழிம்பரிதிவானவ..... *
ஊரவுநீர்க்கருங்கடலொளித்திட்டானாரோ... *

(இ-ள்) முருகு-தேனை--உயிர்த்து-பெற்று -- அளியினம்-வண்ணிக்கூட்டங்கள் —முக-மொய்க்காநின்ற—பூ-பூவைபணிந்த—குழல்-சுந்தலையுடையதமயந்தியினது—கருதமும்-நினைத்தற்கரிய—பெருந்துயர்-பெரிதாகியதுன்பத்தை—காண்கிலேனெனா-பார்க்கமாட்டேனென்று—பரி-குதினாகட்டிய—நெயும் - நெடிய—தேரொழிம்-இரத்ததுடனே—பரிதிவானவன்-சூரியசேவன் — உரவுநீர்-உவர்தீனாயுடைய—கருங்கடல்-கறுத்தசமுத்திரத்தில்—ஒளித்திட்டான்-மறைந்தான்--(எ-று) (சுருத்து) சூரியன் அஸ்தமானமாகினான் என்பதாம். (யரு)

மாயிருளாலமும்வானுறுங்கிய..... *
பாயிருட்கங்குலிப்பாவைதன்ஞெயிம்..... *
போயரின்முற்றியபொலிவின்மண்டப..... *
மேயினனரசர்கோன்விதியின்கொட்டினால் ... *

(இ-ள்) மா-மகத்தாகிய—இரு-பெரிய--ஞாலம் - பூமியையும—வானும்-ஆகாயத்தையும்--துங்கிய-விழுங்கிய--பாய் - பாலிய--இருள்-இருளையுடைய—கங்குலில்-இராத்திரியில்—பாவைதன்ஞெயிம்-தமயந்தியுடனே--போய்-சென்று--அரில் - தூறுகள்—முற்றிய-நிறைந்த---பொலிவில்-சிறப்பற்ற--மண்டபம்-ஓர்மண்டபத்தை--அரசர்கோன்-இராஜாதிராஜனாகியநளமஹாராஜன்--விதி

(சகய)

கான்புகுபடலம்.

யின்-வினையினது--சொட்பினால்-திரிபினால்---மேயினன்-அடைந்தான்--(எ-று) (சுருத்து) நளன் தமயந்தியுடன் ஓர்மண்டபத்தைச் சார்ந்தான் என்பதாம். * (யசு)

இன்னகற்புகைதவழ்ந்தினிதின்கென்மைய ... *
பன்மலரமளிமேற்பள்ளிசொள்பவர் *
புல்லண்பாந்தவெம்பொடிகொள்பார்மிசை.. *
மன்னினமுதினும்வலிதியாவதே..... * *

(இ-ள்) இன் இனிதாகிய--அகற்புகை-அகற்றாமம்--தனித்தது-உளந்தது--இனிதின்கென்மைய--மென்மைய - மிருதுவாகிய--பல்-நாளுநிதமான--மலர் - பகிழ்மப்பாப்பிய--அமளிமேல்-படுக்கையின்பினது--பள்ளிகொள்பவர்-சயனிப்பவராகிய(தமயந்தி நளனிருவரும்)--புல்புல்லினது--துணி துணிகள்--பரந்த-பரவிய--வெம்-வெவ்விய--பொடிகொள் - புழுதியைக்கொண்ட--பார்மிசை-புமியின்மேல்--மன்னினர் - படுத்தார்கள்--(ஆதலால்) உறுதியினும் உறுதியின்காட்டினும்--வலிது-வன்மையையுடையது--யாவது--யாது--(எ-று) (சுருத்து) மெல்லணையிற்படுத்த நளனுந்தமயந்தியும் புல்லணையிற்படுத்தார்கள் எ-ம். (யசு)

அனிச்சமென்பதுமலரமளிமேயினும் *
பனித்திடுமெய்யெனப்பதைத்துவாரிமேன் ... *
கனிப்படுகிளவிவெம்பொடியிற்கண்படி... *
வினித்தமியனுபிடுங்குறுப்படிம..... * *

(இ-ள்) அனிச்சம்-அனிச்சவிருக்கத்தினது--மென் - மிருதுவாகிய--புதுமலர்-புதியமலையுடைய--அமளி - மென்மைதமிழல்--மேயினும் - படுத்தாலும்--மெய்சரமானது--பனித்திடுமென-வருந்துமென்று--பதைத்து-துடித்து--வாரிமேன் - சொர்வென்--கனிப்படு-பழச்சுவைபொருந்திய--கிளவி - வசனத்தையுடையதமயந்தி--வெம்பொடியில்-வெவ்வியபுழுதியில்--கண்படி-நித்திராசெய்யில்--இனி-இனிமேல்--தமியேனுயிர் - தனியாகிய என்னுயிர்--எங்ஙன்-எப்படி--உய்யும் பிழைக்கும்--(எ-று) (சுருத்து) நளன் தமயந்தி புற்புழுதியிலே நித்திராசெய்ய என்னுயிர் பொப்படிபிழைக்கும் என்றான் என்பதாம். (யசு)

கண்ணகன்புவிக்கெலங்களைகனாகிய... *
தண்மதிநெடுங்குடைவிதர்ப்பன்றர்க்குழ... *
எண்ணருமித்துயருமந்தநண்ணுமே..... *
லெண்ணின்மற்றியார்துயரெய்திடாரொன்றன்... *

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற--புவிக்கெலாம்-புமிக்கெல்

லாம்--களைகனையே-ஆதாரமாகிய--தண்-குளிர்ந்த--மதி-சந்திரன்
போன்ற--நெய்-நீண்ட--சூடை-சூடையையுடைய--விதர்ப்பன்-
விதர்ப்பன்-தெய்தகையானும்-மீமரானும்-தார்ச்சுழல் - தமயந்தி
யானவள்--நண்ணரும்-பொருந்துகற்கரிப--இத்துயர் - இத்ததது
ன்பத்தை--உழந்தி-வருந்தி--நன்னு-மல-அடையுமானால்--என்
னின்-நினைக்கமிடத்தல்--யார்-எவர்கல்--துயர்-துன்பத்தை--எய்
திடார்-அடையார்கள--என்றான்-என்றான்-என்றான்--(எறு) (கரு
த்து) நளன்-துன்பமடையாக்கியார்-என்றான்-என்பதாம். (யசு)

வளைகடலுலகில்-மன்-நாடொழ *

வளைகடலுலகில்-மன்-நாடொழ *

முனரியா-மல-அடையுமானால்--என் *

தெளிபர்-பாவிருத்தி-கொலென்றுவிடமினான்.. *

(இ-ள்) வளைகடல்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த--உலகினில்-உலகத்தில்
--மன்னர்-அரசர்கள்--நாடொழ-பாசத்தில்வணங்க--உளை-புரம
யினாயடைய--அரி-சிங்கந்தாங்கிய--மல-பசுமையொருந்திய--
தவிசு-ஆசனத்தில்--உலகமும்-இருக்கும்-எம்பிரான் - என்கருத்த
ன்--முனரியால்-முட்செடிகளால்--எங்கணும்-எவ்விடத்தும்--முந்
தும்-நிறையப்பெற்ற--மண்டபத்து-மண்டபத்தில்--எனியர்போல்
வறியோர்போல்--இருத்தி-இருக்கிறாய்--என்று-என்றுசொல்லி--வி
டமினான்-அருகாள்--(எறு) கொல்-அசை- (கருத்து) தமயந்திந
ளன்-பார்த்தது-அடையாக்கியோலிருக்கிறாயென்றமுதலி-எ-ம்(உய)

தடங்கலில்-துடைத்துமெய்தைந்-நாயினழ... *

நயங்கலென்று-நிதநளியாமத்து... .. *

மடங்கல்போன்-மொம்புடைமன்னர்-மன்னவன்,

கொங்கலென்று-நயி-நளன்-பொன்னன்-கொம்பு

(இ-ள்) தடம்-விசாலமாகிய--கண்-கண்ணினின்றுவரும்--நீ
ர்-சலத்தை--துடைத்து-மாற்றி--மெய்-தேகத்தை--தைவந்து-தட
ங்கலென்று--அயின-பெண்ணை--நயங்கலென்று--அஞ்சாத
பென்று--ஆற்றி--தெற்ற-நளியாமத்து-அத்தாரத்திரியில்--ம
டங்கல்போல்-சிங்கம்போல்--மொப்பபுடை-பலத்தைபுடைய--ம
ன்னர்-மன்னவன்-அரசர்க்கரசனான-நளமஹாராஜனுடைய--கொ
ங்கலென்று-வளைந்தலகமீது--பொன்னங்கொம்பு--அடைய
பொற்கொம்பையொத்ததமயந்தி--துயின்றநள் - நித்திரைசெய்
தாய்--(எறு) (கருத்து) தமயந்தி நளன்-கொங்கலென்று-சிரசைவைத்து
நித்திரைசெய்தார் என்பதாம்.

(உக)

காண்புகுபடலம்-முற்றிற்று.

து--வைகும்-இருப்பாள்--(எ-று) ஆல்-அதை-(கருத்து) இவளைப்
பிரிந்தால் தாய்விட்டுக் குப்போவாள்-என்பதாம். (உ)

விரிமலர்ப்பூங் சூழல்விழி க்கிலிங் கிடவட்... * . . . *

பிரிசுவதரிதினிப்பரியெண்ணிலோ.....*

வொருதுகிலாயதுத் துகிலையுறுசெய்.....*

கருவியிங்கேசெனக்கருத்துமெண்ணினான்..... *

(இ-ள்) விரி-மலர்ந்த - மலர்ப்புட்பத்தையணிந்த-பூ-பொ
விவரெற்ற-சூழல்-சூந்தலையுடையதமயந்தி--விழிக்கல்-கண்ணிழி
த்துக்கொண்டால்--சங்கு-இவ்விடத்தில்--இவள் - இவளை--பிரிசுவ
து-நீங் சுவது--அரிது-கூடாது--இனி-இனிமேல்--பிரிய-இவளைநீங்
க--எண்ணிலோ-ஆலோசிக்கிலோ--ஒருதுகிலாயது-(இருவர்க்கும்)
ஒராதையாயிருக்கின்றது--இத்துகிலை-இவ்வஸ்திரத்தை--உறுசெ
ய்-துணிக்கின்ற--கருவி-ஆயுதம்--இங்கு - இவ்விடத்தில்--வெனை-
யாதென்று--கருத்திள்-மனதில்--எண்ணினான் - ஆலோசித்தான்--
(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி விழித்தால் பிரிதலரிது வஸ்திரமொ
ன்று இதையறுக்கக் கருவி பில்லையென்றெண்ணினான் என்பதாம்.

எண்ணியதுணர்ந்துவர்ப்பிரிப்பமுன்னமே.... *

கண்ணியவஞ்சகக்கலியும்வாளதாய் *

நண்ணிமுன்கிடத்தலுமெடுத்தநாமவே.... *

வண்ணலுந்துகிண்பிவரிந்திட்டானோ... .. *

(இ-ள்) எண்ணியது-ஆலோசித்ததை--உணர்ந்து - அறிந்து--
இவள்-இவ்விருவரையும், பிரிப்பபிரிக்க, முன்னமே.முன்னமே, எ
ண்ணிய-கருகிய, வஞ்சக.கபடத்தையுடைய, கலியும். கலிபுருஷனு
ம், வாளதாய்-வாளாக், நண்ணி.பொருந்தி, முன் எதிரில், கிடத்தலு
ம்.இருந்த அளவில், எடுத்தது.கையிலெயித்து, நாயம். அச்சத்தைத்
தரும், வேல்.வேலையுடைய, அண்ணலும் நளனும், துக்கம். வஸ்திர
த்தை, நம்.மத்தியில், அறிந்திட்டான்.அறிந்தான்(எ-று) (கருத்து)
சுனி வாள்போலெதிரிங்கிடக்க நளன் அதையெயித்துவஸ்திரத்தை
யரிந்தான் என்பதாம். (சு)

சில்லரிநெய்க்கொடுருளுறவக... .. *

மெல்லெனக்கொயிங்கையினிக்கெயிதுயிர்த். *

தொல்லையிலுயிர்ப்பிமுடம்புபோன்மென.....*

வல்லலங்கடலிடையழுந்தினானோ... .. *

(இ-ள்) சில் - சிலவாகிய, அரி - அரிபரந்த, நெய்ம் - நீண்ட
கொள்-கண்ணையுடைய தமயந்தி, தெருளுறவக - விழிக்காளி
தமயந்தி, மெல்லென - பிரிதுவாக், கொயிங்கையின்-வளைந்த கையி

வின்றம்--நீக்கி-அகற்றி--வெய்துயிர்த்து- பெருமூச்சுவிட்டு--
ஒல்லையில்-சீக்கிரத்தில்---உயிர்-பிராணனை--விடும்-நீக்கும்-- உட
ம்புபோன்மென-தேசத்தைப்போல--அல்லங்கடவிடை- துக்கச
முத்திரத்தில்--அழுந்தினான்-முழுதினான்--'எ-று' அகோ-அசை.
(கருத்து) நான் தமயந்தியைக்கொண்டிருக்கியமுதான், எ-ம்-

எழுமகன்ற வினியென்கொலாமென,*
வழுமுயிர்துறந்தெனவசமேற்கொளா*
விழுமிவட்காக்கெனமெவிந்துதெய்வதந்*
தொழுமினையனபல துன்பமெப்துமால்... ..*

(இ-ள்) எழும்-எழுந்திருப்பான்--அகன்றால்-நீக்கினால்--இ
வி-இ-விமல்--என்கொலாமென-என்னவாழுமாவென்று--அழு
ம்-புலம்புவான்--உயிர்-துறந்தன-உயிர்நீங்கினவன்போல--அவச
மேற்கொளா-பரவசத்தைமேற்கொண்ட--விழும-விழுவான்--இ
வள்-இவளை--காக்கென-இரகசிக்கவென்று--மெலிந்து-வாடி---
தெய்வதம்-வனதெய்வதங்களை--தொழும-வணங்குவான்--இனைய
ன-இவைபோன்ற--பல-அனுகமான--துன்பம்-துயரங்களை--
எய்தும்-அடைவான்--(எ-று) (கருத்து) நான் எழுவான் அழுவா
ன் விழுவான் தமயந்தியைக்காக்க வனதெய்வங்களைத்தொழுவான்
என்பதாம். (கூ)

செல்லுவெந்துயரொடுஞ்செல்லக்காலெழா...*
தொல்லையின்மீளும்வெய்துயிர்த்துமொண்ணுதல்
கல்லதரிடைத்தனியேகிற்ப்பெய்க்கணங்... ..*
கொல்லுமென்றருயிர்த்துழைந்துசாம்புமால்... *

(இ-ள்) செல்லும்-நடப்பான்--வெந்துயரொடும் - வெவ்வித
துக்கத்துடன்--செல்ல நடக்க--காலெழாது-அடியெழும்பாடல்
---ஒல்லையில்-சீக்கிரத்தில்---மீளும்-திருமுவான்-- வெய்துயிர்த்து
ம்-பெருமூச்சுவிடவான்--ஒண்ணுதல்- ஒன்றியநெற்றியையுடைய
தமயந்தி--கல்லதரிடை-மலைமூழியில்--தனி-தனியே-- ஏகல்-செ
ல்வாளானால்--பேய்க்கணம்-பிசாசுக்கூட்டங்கள்--கொல்லுமென்
று-கொன்றுவிடுமென்று--ஆருயிர்-நிறைந்தவுயிர்-- குழைந்து-
குழைவற்று--சாம்பும்-வாடிவான்--(எ-று) ஆல்-அசை - இதுதன்
மைநவீகியணி. (கருத்து) நான் நடப்பான் திருமுவான் பெரு
மூச்சுநிவான் தமயந்தியைப் பெய்கொல்லுமென்று தளர்வான்
என்பதாம். (கூ)

ஆயிடைபின்னணம்வருந்தியன்புகார்... ..*
வேபுறத்தோளியைப்பிரிந்துவெஞ்சின... ..*

மாயபெய்கொடுக்கலியத்தனதலிற்... *
போயினன்பித்தரிப்பொருவில்வாய்மையான... *

(இ-ள்) ஆபிடை-அவ்விடத்தில்--இன்னணம்-இப்படியாக--
வருந்தி-ஆன்பற்று--அன்புகூர் ஆசையிசந்த--வேயுழம்-முங்கி
லைபொத்த--தோளியை-தோளையுடையதமயந்தியை--பிரிந்து-நீ
க்க--வெஞ்சினம்-வெவ்விபச்சாபத்தைபும்--மாயம் - வஞ்சனையு
ம்--வெம்-சூரரமான--கொடும்-கொடுமையையுமுடைய--கலி-
கலியனுக்கு--வயத்தஞ்சலி-உட்பட்ட-உருதலால்--பொருவில்-
ஒப்பற்ற--வாய்மையான்-சத்தியத்தையுடையதான்--பித்தரின்-
பித்தரைப்போல் போயினன் (எ-று) (சருத்து) நான் பித்தரைப்
போல போனான் என்பதாம்.

(அ)

நள்ளிருப்போனவெங்காளினாமீவ..... *
லள்ளிலைப்பூணிருளாகன்றுபோதலும்..... *
விள்ளாருந்நாயொடுமெலிந்துகண்டும்... *
பிள்ளைமாடுருக்கத்தன்செய்கைகேசுவாம்... *

(இ-ள்) நள்ளிருப்போன-நடுராத்திரியில்--வெங்காளில்-வெ
வ்விவகாட்டில்--நாமவெல்-அச்சத்தைச்செய்யும்(வலையும்--அள்-
கூர்மைபொருந்திய--இலை தொங்கலையுடைய--பூணிணன்-ஆபா
ணத்தையுடைய நாய ஹாராஜன்--அகன்று நீங்க--போதலும்-
போனவளவில்--விள்ளாருந்-நீங்குதற்கரிய--நாயொடு-ஆன்பத்
துடனே--மெலிந்து-உறந்து--கண்டும்-நித்திரைச்செய்கிற--பி
ள்ளைமான்-மான்கன்றுபோன்ற--நோக்கிதன் கண்களையுடையத
மயந்தியினது--செய்கை-நடக்கையை--கேசுவாம் - சொல்லுவா
ம்--(எ-று) (சருத்து) புராணிகர் தமயந்திசெய்கையைச்சொல்லு
வாமென்றார் என்பதாம்.

(ஆ)

நீடியதுயில்கிறுதுணர்ந்துநெரிநட *
பாடகத்தொழுக்கையாலணைக்கக்காண்கிலா *
ளுமுனள்பனத்தச்சென்றிரிப்புவிக்கின... *
கேடமுனள்காந்தளஞ்சங்கநீட்டிய... *

(இ-ள்) நீடியதுயில்கிறுதுணர்ந்துநெரிநட--சிறிதுணர்ந்து-கொ
ஞ்சந்தெறிந்து--நெரிநடை-தமயந்தி--ஆடகத்தொழி-பொன்னுந்
செய்தலையாலணிந்த--கையால்-கைகளால்--அணைக்க-தழுவ--
காண்கிலா-காணுகவளாய்--உளமுனள்-பிணங்களுள்--பதைத்த
னள்-துடித்தான்--உயிரிப்புவிக்கினள்-பெருமூச்சுவிட்டாள்--சா
ந்தள்-காந்தள்மலரையொத்த--அம்-அழகம்--செங்கை - சுவந்த
கையை--நீட்டி-நீட்டி--தேமுனள்-சேமுனள்--(எ-று) இதைன்

மைதவற்சியணி. (கருத்து) தமயந்தி தன்னைகளால் 'நளனையனைக்
கக் காணாதுவளாய்ப்பிணங்கினான் துடித்தாள் பெருமூச்சுவிட்டாள்
கையாற்றடவினான் என்பதாம். (ய)

ஐ ஆ'பிடைக்காண்கிலா தழுங்கிச்செங்கடை.....
பாயரிநெய்க்கணீரருவிபாய்தரத்.....
தூயமென்மலர்க்கரநெரித்துத் துண்ணென ...
வாய்வெரிஇயால்வயிற துக்கிமாழ்க்கினான்.....

(இ-ள்) ஆயிடை--அவ்விடத்தில்--காண்கிலாது--(நளனைக்)கா
ணாமல்--அழுங்கி-வருந்தி--செங்கடை- சிவந்தகடையையுடைய--
பாய்-பரவிய--அரி-அரிகளையுடைய-. நெயிம்-நீண்ட--கண்-கண்
ணிலின் னும்--நீரருவி-நீர்வெள்ளம்--பாய்தர-ஒழுக்க, தூய.பரிசுத்த
மாகிய,மென்.மிருதுபொருந்திய,மலர்க்கரம்.தாமரைமலர்போன்
றகைகளே, நெரித்து.நெரித்து, துண்ணென.நிகர்க்கென்று, வாய்
வெரிஇ.கூச்சலிட்டு, ஆல்.ஆவிலேபோன்ற, வயிறு.வயிற்றை, அது
க்கி.பிசைந்து, மாழ்க்கினான்.மயங்கினான்--(எ-று).
ககாவினாமூச்சுட்டின்முன்ன ருபிரும்பகரமுமெப்பின்வவ்வும் பிறவரினவையுந்
துக்கிற்சுட்டு நீளியகரமுந் தோன்றுதனெறிய இவ்விதியால்சு
ட்டுநீண்டது. (கருத்து) தமயந்தி நளனைக் காணாதுகண்ணீரொழு
கக் கைகளைநெரித்துக் கூச்சலிட்டு வயிற்றைப்பிசைந்தழுதாள்
என்பதாம். (யக)

தெளித்தபூம்பள்ளியிற்சிறிதுநீங்கினு...
மளப்பருந் துயரொடு மவலமெய்துவென்...
றளிப்பெபர்கங்குலிற்றமிபண்மாம்முற...
வொளித்துநீதனிவினையாடிவெய்து...

(இ-ள்) தெளித்தபூ- புஷ்பங்களைப்பரப்பிய, பள்ளியில்.சய
னத்தில், சிறிது.கொஞ்சம், நீங்கினு.விங்கினாலும், அளப்பரும்.
அளவிடத்தக்கரிய, துயரொடும். துன்பத்துடன். அவலம்.வருத்தத்
தை, எ.துவேன் அடைகின்றயான், தளிப்பெயல்.பனித்துளி து
ளிக்காநிலம், கங் குலில்.இராத்திரியில், தமியன்.கனித்தவளாய், மா
ழ்குறம்.ருந்தி, ஒளித்துநீ. நீமறைந்து, தனி.தனியாய், வினையாடி
வ்வினையாடினால், உய்வேன. யான்பிழைப்பேன--(எ-று) (கருத்
து) மலரணையிற் பிரியிற் சகியாதநான் நீரொளித்துவினையாடினா
ம் பிழைப்பேனானான் என்பதாம். (யஉ)

(கொச்சகக்கவிப்பா)

கான்ருருயிரொழுக்கக்கண்ணீர்கவுளலைப்ப.....
ஆன்றோய்க்கணைபட்டுமலும்பிணையாத்தேன்.....

மான்றோரசர் முடியுமுதவார்கழற்காற், றோன்றலென்
கண்களிப்பவின்னமுமென்றோன்றிலையே.....*

(இ-ள்) கான்று-வெளிப்பட்டு—ஆருயிர்-பொருந்தியவுயிர்--
சோர-நீங்க--கண்ணீர்-கண்ணீரானது—கவுள்-கன்னத்தை—அலை
ப்ப-அலைக்க--உண்ணோய்-தகைபடிந்த—கணைப்பட்டு-அம்புபட்டு
—உழலும்-சுழலாநின்ற—பிணையாத்தேன்-மாணக்கொடபுணை
ன்—மான்றோர்-குகிணைகட்டியதேரையுடைய--அரசர்-அரசருடைய
ய--முடி-கிரீடங்கள்--உழுத-படிந்த--வாரி-நெடிய--கழல்-வீரக்க
ழலைத்தரித்த--கால்-பாதத்தையுடைய--தோன்றால்-அரசனை--என்-
என்னுடைய--கண்களிப்பு-கண்மகிழ்ச்சியுடைய--நின்னமும-இந்
தேரமட்டும்--என்-என்னகாரணத்தினால்--தேர்-நிலை-காணப்பட
வில்லை—(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தி அரசனை என் கண்களாக் கிண்
னமுந்தோற்றவில்லை என்னகாரணமென்றாள் என்பதாம். (யந)

தேரலார்போதேறிடத்தாரீர்கோமானே... ..*
யாரவரைமார்பாவளியேனுயிர்க்குயிரோ*
காரிருள்வாயான்புலம்பக்கானகத்துவிட்டகன்றுஞ்...*
சாரலையாகவின்னுமிதுவோநின்மண்ணளியே.....*

(இ-ள்) தேரலார்பனகவர்க்கு--போதேறிடத்தாரீர்க்கு--கோமானே--அரசனை--
ஆர-முத்துமாலையணிந்த--வரைமார்பா - மலைபோன்ற மார்பையு
டையவனே--அளியேனுயிர்க்கு-ஏழையாகிய என்னுயிர்க்கு--உயி
ரோ-உயிர்போன்ற நளமஹாராஜனே--காரிருள்வாய் - கரியபிறுளி
விடத்தில்--யான்-நான்--புலம்ப-புலம்பும்படி--கானகத்து-காட்
டினிடத்தில்--விட்டகன்றும்--என்னைநீங்கியும்--இன்னும்-இவ்வளவு
காலஞ்சென்றபின்பு--சாரலை-சேர்ந்தாயில்லை—(ஆலால்) இது
வோ-இதுதானா--நின்-உன்னுடைய--தண்ணளி-பரிந்தவருள்--
(எ-று) ஆல்-ஏ-அசைகள்-(சுருத்து) தமயந்தி நளனைக்குறித்து இ
துதானோதையென்றாள் என்பதாம். (யசு)

நெஞ்சமெலிவேவினதுதடந்தோளுங்.....*
கஞ்சமலர்முகமுங்ஊதுகண்பணிப்ப... ..*
மஞ்சகவழ்வெற்பெறிந்தவச்சிரத்தோனன்றளித்த...*
விஞ்சைசபயின்ருவினையாட்டயருதியோ.....*

(இ-ள்) நெஞ்சமெலிவேன்-மனம்வாயினின்றயான்--தினது-உன்
னுடைய—தடந்தோளும்-விசாலமாகியதோள்களையும்--கஞ்சம்-
தாமரைமலர்போன்ற—முகமும்-வதனைத்தையும்--காணா-டாரா
மல்--கண்பணிப்ப-கண்ணீர்விழிம்படி--மஞ்சதவழ்-மேக்கங்கள், தவ
(யந)

பூகின்ற—வெற்பு-மலைகளின் (சிறகை)— எறிந்த-அறுத்த—வச்சி
ரத்தோன்—வச்சிராயுதத்தையேந்தியலுந்திரன்—அன்று—தூதுசெ
ன்றவன்று—அளித்த-கொடுத்த—விஞ்சை - வித்தையை—பயின்
று-பழகி—வினையாட்டயருதியோ-வினையாட்டுகின்றயோ-(எ-று)
(சுருத்து) தமயந்தி நளனைக்குறித்து இந்திரன் கொடுத்தவித்யை
ல் வினையாட்டுகின்றயோ என்றான் என்பதாம். (௩௩)

ஞாலத்திருணடப்பநாட்கமலம்வாய்நெகிழ... *
வேலைத்திராமுகட்டில்வெய்யோனெழுந்தனனால் ... *
மாலைக்கதிர்வடிவேன்மன்னர்பெருமாளே..... *
காலைக்கடவகடன்கழிக்கவாராயே... .. *

(இ-ள்) ஞாலத்து-பூமியிலுள்ள—இருள் - அந்தகாரமானது—
நடப்ப-செல்லவும்—நாள்-புதிய—கமலம்- சாமரைமுடிககள்—
வாய்நெகிழ-மலரவும்--வேலை-கடவினது—திரை-அலைகளினது—
முகட்டில்-உச்சியில்—வெய்யோன்-சூரியன்--எழுந்தனன் - உதித்
தான்—(ஆதலால்) மாலை-வெற்றிமாலையணிந்த—கதிர்-ஒளிபொரு
ந்திய—வடி-சூரிய—வேல்-வேலாயுதத்தையேந்திய—மன்னர்பெ
ருமாளே-அரசர்க்கரசனாகிய நளபஹாராஜனே—காலை-உதயத்தி
ல்—கடவ-செய்யத்தக்க—கடன்-நிக்நியகருமத்தை—கழிக்க-செ
ய்துமுடிக்க—வாராயே-வராயா—(எ-று) ஏ-அசை-(சுருத்து) சூ
ரியனுதயமாகினான் - காலக்கருமஞ் செய்வவாராயோ வென்றான்.
என்பதாம். (௩௪)

மன்னவனையிப்பிறப்பிற்கண்மணந்திலனேல்... *
இன்னமொருபிறப்பிலா னுலுமேழையேன்... .. *
மன்னந்தனியேயிருந்துவமாற்றியமுன்..... *
பொன்னகலமுள்ளருகப்புல்லா தொழிவேனோ ... *

(இ-ள்) ஏழையேன்-ஏழையாகியவான்—மன்னவனே-நளபஹா
ராஜனே—இப்பிறப்பில்-இந்தச்சீசனனத்தில்—கண்ம - (உண்ணை)க
ண்ம—மணந்திலனேல்-சேராமற்போவேனனால்—இன்னம்-இனி
மேல்(வருஞ்செனனங்களுள்)—ஒருபிறப்பிலா னுலும்-ஒருசனனத்
திலாவது—தன்னந்தனியேயிருந்து-தனித்திருந்து—தவமாற்றிய
ம்-தவத்தைச்செய்தாவது—உன்-உன்னுடைய—பொன்னகலம்-
அழகுபொருந்தியமார்பை—உள்ளருக-உள்ளமுருகும்படி—புல்
லாது-தழுவாமல்—ஒழிவேனோ-நீங்குவேனோ—(எ-று) (சுருத்து)
இப்பிறப்பிற் புணரவிடினும் வருபிறப்பிற் புணருவேனென்றான்
என்பதாம். (௩௫)

வாவுமினமான் காண்மயில்காண்மடப்பிடிசுள்... *
 கூவுங்கரியகுயில்காண்மென்புள்ளினங்கா... *
 னாவியெனமேவியகலேமெனவகன்ம... *
 காவலன்றான்பொனவழியெனக்குக்காட்டிடோ... *

(இ-ள்) வாவும் தாவாநின்ற—இளமான்காள் - இளைமைதங்கிய
 மான்களே—மயில்காள்-மஞ்ஞைகளே—மடப்பிடிசுள்-அழகிய
 பெட்டையான்களே—கூவும்-கூவுகின்ற—கரியகுயில்காள்-கருங்
 குயில்களே—மென்-மென்மையாகிய—புள்ளினக்காள்-பறவைக்
 கூட்டங்களே—ஆவியென-உயிரைப்போல—மேலி-பொருந்தி—
 அகலேமென-பிரியோமென்றுசொல்லி—அகன்ம-(இப்பொழுது
 நீங்கிய—காவலன்றான்-நளமஹாராஜன்—பொனவழி-சென்றவழி
 யை—எனக்கு-என்றனக்கு--காட்டிடோ-நீங்கள் காட்டிரா—(எ-று)
 (கருத்து) மான்களே,மயில்களே,யான்களே,குயில்களே, பறவை
 க்கூட்டங்களே நளமஹாராஜன் பொனவழியைக்காட்டிர்களா என்
 றுள் என்பதாம். (யஅ)

என்னுவுருகியிருகண்ணீராலியுகத்... *
 தன்னுத்தழும்பப்பலப்பித்தமியளாய்... *
 மின்னரிடைநுடங்கச்செல்வாள்விறவெந்தன்... *
 பொன்னாடிநோக்கிப்பூங்கொடிபோல்வீழ்ந்தழுதாள்

(இ-ள்) என்னு-இப்படியென்று—உருகி-மனமுருகி—இருகண்
 இரண்டுகண்களினின்றும்—நீராவி-நீர்த்துளிகள்—உக-உதிர—த
 ன்னு-தன்னுடையநாவானது—தழும்ப-தடிப்புறும்படி—புலம்
 பி-அரற்றி—தமியளாய்-தனித்தவளாய்—மின்-மின்னலின்நன்மை
 —ஆர்-நிறைந்த—இடை-இடையானது—நுடங்க-துவள—செல்
 வாள்-நடக்கின்றதமயந்தியானவள்—விறல்-வெற்றிபொருந்திய—
 வேந்தன்-நளமஹாராஜனது—பொன்னார்-அழகுபொருந்திய—
 அடி-பாதக்குறியை--நோக்கி-பார்த்து--பூங்கொடிபோல்-புஷ்பக்
 கொடிபோல--வீழ்ந்து-அதில்வீழ்ந்து--அழுதாள்-புலம்பினாள்—
 (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளனடியைக்கண்டு வீழ்ந்தழுதாள்.

ஐயன்கமலவடிச்சுவடுகாண்டலுமே... *
 வெப்பதுயரவிடமீதூரவாய்புலராச்... *
 செய்யகமலமலரிற்றிருவனையாள்... *
 கையறவாநெஞ்சங்குழாவுயிரீசோர்ந்தாள் ... *

(இ-ள்) ஐயன்-நளமஹாராஜனுடைய—கமலவடிச்சுவடு - தாம
 மைலரீபோன்றபாதக்குறியை—காண்டலும் - கண்டவளவின்—
 வெப்ப-கொடிய--துயரவிடம்-துன்பமாகியவிஷம்,மீதூர-அதிக
 நீக்க--வாய்புலரா-வாயுலர்ந்து—செய்ய-சிவந்த--கமலமலரில்-தாம

(கூா)

பிரிவுறுபடலம்.

ரைப்புத்திபத்திவிருக்கின்ற--திருவணியாள்-இலக்குமிபையொத்தத
மயந்தியானவள்--சையறவா-செயலற்று--நெஞ்சங்கலுதா-மனங்
கலங்க--உயிர்சொர்ந்தாள்-முர்ச்சித்தாள்(எ-று) (கருத்து) தமயந்
ந்தி முர்ச்சையடைந்தாள் என்பதாம். (உய)

இவ்வாறு துன்பக்கடலினிடைமுழ்கும்.....*
மைவார்தடங்கண்மடமா தின் செவ்விமுகஞ்.,...*
செவ்வாண்மதியமெனச் செங்கட்டுளை யெயிற்று...*
வெவ்வாயரவமுருத்துவிழுங்கியதே.....*

(இ-ள்) இவ்வாறு-இந்தவிதமாய்--துன்பக்கடலினிடை-துன்பக்
கடலில்--முழ்கும்-அழுந்திய-மை-அஞ்சனமெழுதிய--வார்-நெ
டிய--தடம்-விசால்மாகிய--கண்-நேத்திரங்களையும்--மடம் - அநி
யாமையையுமுடைய--மாதின்-தமயந்தியினது--செவ்வி - அழகு
பொருந்திய--முகம்-வதனத்தை--செவ்-செவ்வையாகிய -- வால்
வெருத்த--மதியமென-சந்திரனென்று(எண்ணி)--செங்கண்-சிவந்
தகண்களையும், துளையெயிற்று-துவாரம்பொருந்தியபற்களைபுடை
ய--வெவ்வாய்-வெவ்விடவாயையுமுடைய--அரவம்-மலைப்பாம்பு--
உருத்து-கொபித்து--விழுங்கியது-விழுங்கிற்று (எ-று) ஈண்மிகி
க்குச் செவ்வை நிறைவெனக்கொள்க-எ-அசை. (கருத்து) தமயந்
தியை மலைப்பாம்பு விழுங்கியது என்பதாம். (உக)

நெய்த்தோரின்முழ்கிநிணம்பருகும்வெலோய்...*
பைத்தோர்கொயிந்தறுகட்பாந்தள்விழுங்கியதா...*
வெய்த்தேனாயிர்காத்தற்கெய்தாயெனவழுதாண்...*
மைத்தோய்குவளைமதர்நெய்க்கண்வாணுதலே...*

(இ-ள்) நெய்த்தோரில்-உதிரத்தில்--முழ்கி-குளித்து--நிணம்
மாமிசத்தை -- பருகும்-புசிச்சாநின்ற--வை-கூர்மைபொருந்திய--
வெலோய்-வெலாயுத்தையுடையநளமஹாராஜனே--பைத்து-ப
டத்தையுடையதாகிய--ஓர்-ஒரு--கொயிந்தறுகண் - கொடியகோப
த்தையுடைய--பாந்தள்-மலைப்பாம்பானது -- விழுங்கியது- (என்
னை)விழுங்கியது--எய்த்தேன்-இளைத்தஎன்னுடைய--உயிர்காத்த
ற்கு-உயிரைக்காப்பதற்கு--எய்தாய்-வாராடோ--என-என்று, மை
த்தோய்-அஞ்சனத்தோய்ந்து--குவளை-கருநெய்தல்போன்ற--ம
தர்நெய்க்கண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய நெடியகண்களையுடைய--
வாணுதல்-தமயந்தியானவள்--அழுதாள்-புலம்பினாள்--(எ-று) (க
ருத்து) தமயந்தி நனைக்குறித்துப்புலம்பினாள் என்பதாம். (உஉ)

பொங்கழல்வெங்கானகத்துப்பூவையமுருரல்கேட்...*
டங்கோர்கிண்கையடல்வெடன்வந்தணுகி.....*

வெங்கணர்வெறிநீதுவெவ்வாயிடைநின்றங் *
கொங்கனிமுமென்கூந்தற்கோதைதனைநீக்கினாலு...*

(இ-ள்)பொங்கழல்-மிருந்கவக்கினியையுடைய--வெம்-வெப்பமாகிய--சானக்த்து-காட்டினில்--பூவை-தமயந்தியானவள்--அழும-புலம்புகின்ற--குரல்கேட்டி-சத்தத்தைக்கேட்டி--அங்கு-அவிடத்தில்--ஓர்-ஒரு--சிலைக்கை-வில்லைக்கையிலேநீறிய--அடல்-பலம்பொருந்திய--வேடன்-வேடனானவன்--வந்தணுகி-வந்தசேர்ந்து--வெங்கண்-வெவ்வியகண்களையுடைய--அரவு-மலைப்பாம்பை--எறிந்து-பிளந்து--வெவ்வாயிடைநின்றும்-வாயிற்றந்தும்--கொங்கனிமு-வாசனைவீசாநின்ற--மென்கூந்தல்-மென்மையாகியகூந்தலையுடைய--கோதைதனை-தமயந்தியை--நீக்கின--விடுத்தான்--(எ-று) ஆல்-அசை (கருத்து) வேடன், தமயந்தியைப்பாம்பிலிருந்துவிடுவித்தான் என்பதாம். (உரு)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

வெப்பவரவின்பருவாயின்விடுத்தமடமானெழிறோக்கி ...*
மையல்கூர்ந்தநெஞ்சினனாய்வரிவிற்படக்கைவயவேடன் ...*
ஞெய்யின்முலைமேற்புல்லுதற்குத்தொடர்த்துஞ்சா வருங்கற்.
பின்-மையன்முனிந்துநோக்குதலுஞ்சாம்பராயிற்றவனுடலே.*

(இ-ள்)வெப்ப-கொடியதாகிய--அரவின்-மலைப்பாம்பினது--பருவாயின்-பிளப்பாகியவாயினின்றும்--விடுத்த-விடுக்கப்பட்ட--மடமான்-தமயந்தியினது--எழில்-அழகை--நோக்கி-பார்த்தது--மையல்கூர்ந்த-மோகித்த--நெஞ்சினனாய்-மனமுள்ளவனாய்--வரிவில்-நீண்டவிலையேந்திய--தடக்கை-விசாலமாகியகையையுடைய--வயம்-வெற்றிபொருந்திய--வேடன்-வேடனானவன்--தொய்யில்-சந்தனக்கோலமணிந்த--முலைமேல்-ஸ்தனத்தின்மேல், புல்லுதற்கு-அணைதற்கு--தொடர-பின்னொடர--துஞ்சா-கெடாத--அரும-அருமையாகிய--கற்பின்-கற்பியையுடைய--தையல்-தமயந்தியானவள்--முனிந்து-கொபித்து--நோக்குதலும்-பார்த்தமாத்நிரத்தில்--அவனுடல்-அவ்வேடனுடலம்--சாப்பராயிற்று-நிராயிற்று--(எ-று ஏ-அசை. (கருத்து) வேடன் தமயந்தியைப்புணரத்தொடர்ந்தவனவில் தமயந்தி பார்த்த வேடன்குறித்துபோனான் என்பதாம்.

கற்பினமூலாற்கொடுஞ்சிலைக்கைவேடனுடலங்கரியாக்கிப் ...*
பொற்பின்னாடோய் நலங்கனிந்தபொன்மைப்பாவைபுலம்
பெய்தி, வெற்பினையார்தோள்வெந்துசெலும் வெங்கான்றுருவி
யெகுதலு. மற்பின்முனிவர்தவமியற்றுஞ்சாலைநோக்கியருக
னைந்தாள்.....*

(இ-ள்) கற்பினமுலால்-பதிவிருத்தியாக்கினியால்— கொழிஞ்சிலைக்கை-கொடியவில்லைக்கையிலேந்திய--வேடனுடனும் வேடன் சரீரத்தை--கரிபாக்கி-சாம்பராக்கி--பொற்பின்றுறைபோய்- அழகிற்சிறந்து--தலங்கணிந்த-நன்மைமிகுந்த--பொன்னம்பாவை-தமயந்தியானவன்--புலம்பெய்தி-அழுதுகொண்டு--வெற்பின்-மலைபோல்-உயர் உயர்ந்த--தோள்-புயத்தைபுடைய--வேந்து-நளமஹாராஜன்-செல்லும்-செல்லாநின்ற--வெங்கான்-வெவ்விபகாட்டினில்--அருவிதெடிக்கொண்டு--எகுதலும்-போகாமளவில்--அற்பின்-அன்பியையுடைய--முனிவர்-முனிவர்கள்--தவமியற்றும்-தவஞ்செய்யாநின்ற--சாலை-பர்ணசாலையை--நோக்கி-பார்த்து--அருகு-அதனருகில்--அணைந்தாள்-சொந்தாள்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி முனிவர்கள் தவச்சாலையிற்சார்ந்தாள்-எ-ம். (௨௫)

அடைந்தமாதின்முகநோக்கியாராநீ வெவ்வழற்காணி, னடந்
துகனியையித்தலை பிற்போந்ததென்னைநளினமலர்த்து, கடங்கண்
கலுழந்துபுலம்பெய்துந்நன்மையெவன் கொல்சாற்றுகென-
மடந்நைதபுருத்தவாறனைத்துமுனிவர்கேட்பவகுத்துரைத்தாள்

(இ-ள்) அடைந்த-தம்பிடத்துவந்த--மடமான்-தமயந்தியின
து-முகம்-வதனத்தை--நோக்கி-பார்த்து--யாராநீ-நீபார்-வெவ்வழல்-வெவ்விப அழல்பொருந்திய--கானில்-காட்டினில்--நடந்து--காலாடைந்து--தனியே-தனிமையாகிய--இத்தலையில்-இவ்விடத்தில்த--போந்ததென்னை-வந்ததென்னகாரணம்--நளினமலர்-தாமரைமலர்போன்ற--தடங்கண்-விசாலமாகியகண்கள்--கலுழந்து-கலங்கி--புலம்பெய்துந்நன்மை-துன்பப்படுத்தல்--எவன் கொல்-என்னகாரணம்--சாற்றுகென-சொல்லென்று--முனிவர்கேட்ப-முனிவர்கள் கேட்க--மடந்நை-தமயந்தியானவன்--புருத்தவாறனைத்தும்-நடந்தவைவெல்லாம்--வகுத்து-பிரித்து--உரைத்தாள்- (உவர்க்குச்) சொல்லினாள்--(எ-று) (கருத்து) முனிவர்க்கேட்கத்தமயந்தி நடந்தவைவெல்லாஞ்சொன்னாள் என்பதாம். (௨௬)

கேட்டவளவினுளமுருகிக்குள்ளைமருட்டிம்பனிமொழியாய் *
வாட்டமொழிநிற்பிரிந்தவடிவேளைனைச்சிங்ஞாள், னாட்டங்
கனிப்பக்கண்டுமுன்போனலம்பெற்றிருத்தியெனநவிலா- வீ
ட்டிந்தவத்தோர்மறைக்கிழவாருக்கைநோக்கியெகனராள். *

(இ-ள்) கேட்டவளவில்- (இச்செய்தியைக்) கேள்வியுற்ற மாத்திரத்தில்-உளமுருகி-மனமுருகி--கிள்ளை-கிளிப்பிள்ளைகளை--மருட்டிம்-வெருட்டாநின்ற--பனிமொழியாய்-சூனிரந்த சொற்களையுடையதமயந்தியே--வாட்டம்-சோர்வை--ஒழிநி-ஒழித்துவிட--நிற்பி

ரிந்த-உண்ணப்பிரிந்த--வடிவேல்-சுர்மையுடையவேலெந்திய--நன
னை-நளமஹாராஜனை--சின்னாளில்-சிலநாளிலே--நாட்டங்கனிப்ப-
கண்கள்கனிப்ப--கண்டு-பார்த்து--முன்போல்-முன்னம்போல்--ந
லம்பெற்று-தன்மையையடைந்து,இருத்தியென-இருப்பாயாகவே
ன்று--நவிலா-ஆசீர்வதித்து--கட்டிந்தவத்து-தவஞ்சய்கின்ற--ஓர்
ஒட்டற்ற--மறைக்கமுவர்-அந்தணர்கள்--இருக்கைநோக்கி- (தாங்
களிருக்குமாச்சிரமத்தைக்குறித்து- ஏனவர்-சென்றார்கள்- (எ-று)
ஆவ்-அசை-(கருத்து) முனிவர்கள் ஆசீர்வதித்துப்போனார்கள் ம்

பிரிந்தபசும்பொற்றிதலைமுலைப்பெய்ப்புக்கோதைபிணைபோ
ல்வா,என்கின்றவணிகரீவபித்துணையாட்வகக்கதிர்மா'மணிவா
ன்றி,பந்நித்துபணல்பாய்பேராற்றங்கனையினுறையுமனையிரு
ளில், முந்ந்தசினத்துப்பிறைக்கோட்டு மூரிக்களிறொன்ற
னுதியதால்..... *

(இ-ள்) பிதூர்ந்த-உதூர்ந்த--பசும்பொன்-பசியபொன்போன்
ற--திதலை-தேமலையுடைய--முலை - ஸ்தனக் களையும்--பெய்ப்புக்கோ
தை-மலர்மாலையணிந்தகூந்தலையுமுடைய -பிணைபோல்வான்-மாண்
போல்தமையந்தியானவன்--எதிர்த்த-எதிர்த்த--வணிகர் - வர்த்த
தகர்--வழித்துணையா - வழித்துணையாக--ஏகி - போய்-- கதிர்மாம
ணி-ஒளிபொருந்தியசுற்றந்தமணிகளை--உரன்றி - வாரிக்கொண்டு--
அதூர்ந்து-இறைந்து -புனல்-சலமானது--பாய் - பெருகாதின்ற--
பேராற்றங்கனையில்-பெரியஆற்றங்கனையிலிடத்திலு,உறையும்-வா
கஞ்செய்கின்ற--அனையிருளில்--அர்த்தராத்திரியில்- முந்ந்த-மிரு
ந்த, சினத்த-கோபத்தையுடையதும், பிறைக்கோட்டு-பிறைபோ
ன்றகொம்புகளையுடையதுமாகிய, மூரி-உலிமையுடைய, களிறொ
ன்று-ஒருயானையானது, அனுதியது. வந்துநெருங்கிற்று-- (எ-று)
ஆவ்-அசை-(கருத்து)தமயந்தியினிடத்துயானைவந்தது என்பதாம்.

அனுதியாங்குப்புலம்பெய்துமலர் பூங்கோதைமயிலொழிய *
வணிகமாக்களியாவரையுமதமாலயானைகொன்றேகத்... *
துணைவந்தடைந்தோரியாவரையுந்தொலைத்துநடந்த பருவத்
தடங்கை, யிணைவெண்கோட்டுக்களிறெண்ணெய்கொல்லா
ததெனக்கலுத்தாள்..... *

(இ-ள்) ஆங்கு.அவ்விடத்திலு, அனுதி.வந்தடைந்து, புலம்பெ
ய்தும்-புலம்பாநின்ற, அலர் பூங்கோதை. மலர்ந்த பூமாலையணிந்
த அளகபாரத்தையுடைய, மயில். தமயந்தியானவள், ஒழிய . நீங்
கலாக, வணிகமாக்களியாவரையும் . வர்த்தகரணவரையும், மதம்.
மும்மதம்பொருந்திய, மாலயானை . பெரியயானையானது, கொண்

று-கொலைசெய்து—ஏக-போகாநிற்க—துணை-துணையாக — வந்தடைந்தோர்-வந்தடையப்பட்ட—யாவனாயும் - அனைவனாயும்—தொலைத் து-கொன்று—தடந்த-சென்ற—பருஉத்தடக்கை- பருத்துநின்றதுதிக்கையையும்—இணை-இரண்டாகிய—வெண்-வெளுமைபொருந்திய—கோட்டி-கொம்புகளையுமுடைய—களிறு - யாணையானது—என்னை- (துன்பப்படுகிறதெனனை—என் - என்னகாரணத்தால்—கொல்லாது-கொல்லாமற்போயிற்று—என-என்று—கலுந்தாள்-புலம்பினாள்—(எ-று) (கருத்து) வியாபார்களைக் கொன்ற யானை தன்னைக்கொல்லவில்லை என்றரத்தினுள் என்பதாம்.

சாதலொழிந்தவழிச்செல்வோர் துணையாவள்ளந்தளர்வெய்திப்பாதமலர்கொப்புளமெய்திப்பனிக்கப்பரல்வெங்கானிறந்து* கோதைவடிவேல்வலனெந்துருவவுத்திண்தோட்சவாகுவெணுஞ்சேதிபதிதன்வளநகரிற்சென்றாள்விதர்ப்பன்சேயிசுழையே

(இ-ள்) சாதலொழிந்த—இறக்காமல்சேடித்துநின்ற — வழிச்செல்வோர்-வழியிற்செல்லுகின்ற பிராமணர்கள்—துணையா - சகாயமாகக்கொண்டு—உள்ளந்தளர்வெய்தி-மனங்கலங்கி—பாதமலர்-மலர்போன்றபாதங்கள்—கொப்புளமெய்தி - கொப்புளித்து—பனிக்க-நீரொழுக—பால்-பருக்கைகளையுமுடைய— வெங்கான்-வெவ்விபவனத்தை—இறந்து-விட்டுநீங்கி—கோதை - வெற்றிமாலையணிந்த—வடிவேல்-சூர்மைபொருந்தியவேலாயுதத்தை--வலன் - வலதுபுறத்தில்—எந்து-தாங்காநின்ற—ருவவு-திரட்சியையும் — திணி-வலிமையையுமுடைய—தோள்-புயத்தையுடைய — சவாகுவெணும்-சவாகுவெணும்பெயரையுடைய—சேதிபதிதன்- சேதிதேயத்தரசனது—வளநகரில்-வளப்பம்பொருந்தியபட்டினத்தில் — விதர்ப்பன்சேயிசுழை-தமயந்தியானவள்—சென்றாள் - சேர்ந்தனள்—(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி சேதிபதிநகரத்தைச் சார்ந்தாள்-எம்.

துணிபட்டொழிந்தமென்றுகிலுஞ்சுடர்விட்டொளிரமண்ணுத-மணியிற்றேன்றிமாசடைந்தவடிவும்விளிந்தவார் குழலும், பணியுற்றுமுலுநெஞ்சமுமாய்ப்பித்தேறினர்போற்,கோமறுகி-லணுகச்சேதிபதிதாய்கண்டார்கொலிவ ளென்றையுற்றாள்.

(இ-ள்) துணிபட்டொழிந்த-துண்டிடப்பட்ட — மென்றுகிலும்-மெல்லியஆடையும்—சுடர்விட்டொளிர - ஒளிவிட்டுவிளங்கும்படி—மண்ணுத-கழுவாத—மணியில்-இரத்தம்போல—தோன்றிகாணப்பட்டு—மாசடைந்த-அழுக்கடைந்த—வடிவம் - உடம்பும்—விளிந்த-அவிழ்ந்த—வார் குழலும்-நீண்டசுடந்தலும் — பணியுற்று-துன்பப்பட்டு—உழலும்-கலங்காநின்ற--நெஞ்சமும்-மனமும்

ஆய்-(ஆகிய இவைகளை யுடையவ) ளாய்--பித்தேறினர்போல்- பித்தர்போல்--கோமறுகில்-இராசவிதியில்--அணுக-(தமயந்தி) வர--சேதிபதி-சுவாகுவரசனது--தாய்-தாயானவள்--கண்டு - (தமயந்தியைக்) கண்டு--ஆர்கொலிவீள்-இந்தப்பெண்பாரோ--என்று-என்று--ஐயற்றாள்-சந்தகித்தாள்--(எ-று) (சருத்து) சேதிபதிதாயார் தமயந்திவயக்கண்டு ஐயமுற்றாள் எ-ம். (ருக)

பொன்னம்பாவையுடனமுழுதும்புகையுண்டென்னைச் சவிம முங்கு-மில் னுண்மருங்குநீசுல்லோதியணங்கோவரசர் மடம களோ-வெண்ணத்தெருளேனீங்கிவளையீண்டுக்கொணர்நிறொன் மருங்கின்-மண்ணுமகளிர்தமைப்பணிப்பவிடைகொண்டவரு மருகணந்தார்.....

(இ-ள்) பொன்னம்பாவை-பொற்புணைமடானது - உடனே முழுதும்-உடம்புமுழுமையும்--புகையுண்டென்ன-புகையுண்டதுபோல்--சவிமமுங்கும்-ஒளிமழுங்கிய--மின் - மின்னலையொத்த - துண்-துட்பமாகிய--மருங்குல்-இடையையுடைய--சிலலோதி-இப்பெண்--அணங்கோ-தெய்வப்பெண்ணே--அரசர்-மடமகளோ-இராஜகுமாரத்தியோ--என்ன-என்று--செருள்ளன் - தெளியேன்-ஈங்கு-இவ்வித்திஸ் - இவளோ-இப்பெண்ணை--ஈண்டு - சீக்கிரத்தில்--கொணர்நீர்-கொண்டுவாருங்கள்--என-என்று--மருங்கின்மண்ணும்-அருகிலுள்ள--மகளிர்தமைப்புகளை--பணிப்பவ (அவ்வரசனது தாயானவள்) சொல்ல--விடைகொண்டு உத்தரவுபெற்றுக்கொண்டு--அவரும்-அம்மாதர்களும்--அருகு - தமயந்தி சபிபத்திலே--அணந்தார் - வந்தார்கள்--(எ-று) (சருத்து) சேதிபதிதாய் இவளையழையென்றுசொல்லப் பெண்களழைக்கப்போனார்கள் என்பதாம். (ருஉ)

அடைந்தமாதரிதனிப்போந்தவணங்கின்கமலமுகநோக்கிக் கண்டந்தமணிச்செப்பெனப்புடைத்துக்கதித்துவீங்குவனமு லைபாய்-படங்கொளரவின்முடிக்கிந்தபார்த்தாங்கிறவன் தனை யின்ற-மடந்தைவருகென்றவனென்னவான்ருய்மாடத்தினி தடைந்தாள்.....

(இ-ள்) அடைந்தமாதரி-வந்தஸ்திரிகள்--தனிப்போந்த-தனித்துவந்த--அணங்கின்-தமயந்தியினது--கமலமுகநோக்கி - தாமரைமலர்போன்றமுகத்தைப்பார்த்து--கடைந்த - கடைதவிடப்பட்ட--மணிச்செப்பென-இரத்தினமும்பங்களிப்போல்--புடைத்து-அடிபரந்து--கதித்து - பருத்து--வீங்கும்-வளராரிற்ற--வனமு லையாய்-அழகிய ஸ்தனங்களை யுடையபெண்ணை--படங்கொள்-படத்தைக்கொண்ட--அரவின்-ஆதிசேடனுடைய--முடி - முடியின் (ருச)

மேல்—கிடந்த—இருந்த--பார்-பூமியைத் தாங்கு - தரிக்காநின்ற--
இறைவன்மனை-சுவாகுராஜனை--சுன்ற பெற்ற--மடந்தை - அவன
துதாயாவன்--வருகென்றனர்--(உண்ண)வாச்சொல்லினள் -- என்
ன-என்றுசொல்லாநிற்க --வான்றோய் - ஆகாயமளாவிப--மாடத்
து-உபரிமகயில்--இனிது-இன்பத்தாமி--அடைந்தாள்- (தமயந்தி
யானவள்)சேர்ந்தாள்--(எ-று) (கருத்து) பெண்கள் அழைக்கத்த
மயந்திவந்தாள் என்பதாம். (௫௦௭)

வந்தமடமான் முகநோக்கிவரிவண்டுதப்பெய்தியவிழந்த ... *
வந்தண்கமலமலர்கவற்றியழகுவாய்ந்தமுகழ்பசப்பச் ... *
சுந்தைதளர்ந்துதனிப்போதற்குற்றதெவன்கொல் சேயிழை
யா - யுந்தையா * நுன்றலெவனெவனுன்பேர்பாதிக்குரையெ
ன்றாள்..... கீ

(இ-ள்) வந்த-தன்லிடத்துவந்த--மடமான்- தமயந்தியினது
--முகநோக்கி - முகத்தைப்பார்த்து- சேயிழையாய் - பெண்ணே
--வரிவண்டி-இசைப்பாட்டினையுடையவண்டிகள்--ஊத-ஒலிக்க--
பொதியவிழந்த-கட்டவிழந்த--அந்தண்கமலமலர் - அழகியருளிர்
ந்ததாமரைமலர்கலை--கவற்றி-கவலச்செய்து--அழகுவாய்ந்த - அ
ழகுபொருந்திய--முகம்-வதனமானது--பசப்ப - பசுநிறமடைய
ய--சுந்தைதளர்ந்து-மனத்தளர்ந்து--தனிப்போதற்கு- தனித்துவ
ருதற்கு--உற்றது-பொருந்திபது- எவன்- யானு--உந்தை - உன்
றகப்பன்--யார்-எவன்--உன்றலவன் - உண்கணவன்--எவன்-யார்--
உன்பேர்-உன்னுடையநாமத்தையம்--யானு-எது--இங்கு - இவ்விட
த்தில்--உரையென்றாள் - (அரசன்குறிய) சொல்லென்றாள்--(எ-று)
* இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-உக-சூ-வேறிலையுண்டியர் வே
ண்மிந்தசூம்பறும்-வினையெயொச்சம்வியங்கோள்பத்துந்- தினைபா
லிடமெலாஞ்செல்லுமென்ப-இவ்விதியால்-யார்என்பதுதினைபா
லிடங்களிலுடாந்திணைக்குறித்து(கருத்து) சேதிபதிதாய் தனிப்போ
வதென்ன உந்தகப்பலார் உண்கணவனார் உன்பேரென்னசொல்லெ
ன்றாள் என்பதாம். (௫௦௮)

வீமன்புதல்விபுகழ்நிடதவேந்தர்கோமான்கிழத்தி ... *
நாமம்பகரிற்றமயந்தியென்பாடன்கோணண்ணலற்குக் ... *
காமர்நிதியும்வளநாயிஞ்சுதினிழந்துகாணிடைப்போ..... *
யாமந்தனின்மற்றவட்பிரியவவளைததேடியிண்டனைந்தேன் *

(இ-ள்) வீமன்புதல்வி-வீமராஜன்மகள்--புகழ் - புகழப்பட்டு
ட--நிடதவேந்தர்கோமான் - நளமஹாராஜனது-- மனைக்கிழத்தி-
மனையாள்--நாமம்பகரில் - பேர்கூறுமிடத்து-- தமயந்தியென்பா

ள்-தமயந்தியென்று சொல்லப்படுவாள் - தங்கோன் - அவளதுகண
வளுவான் -- நண்ணலற்கு-பலகவணக்கு--காமரீதியும் - விரும்ப
ப்பிரிவின்ற தனங்கோளையும் - வாதம் - செழித்தநாட்டையும--சூ
ழில்-சூழலில்--இழந்து-தோற்றுவிட்டி--காண்பைப்போய் - வன
த்திற்சென்று--யாமத்தலில்-இராத்திரியில்--அடைபிரிய - அவளைப்
பிரிய--அவளை-அத்தமயந்தியை--தேடி-தேடிக்கொண்டு- ஈண்டு-
இந்தகரில்--அணந்தேன்--வந்தேன்--(எ-று) (கருத்து) நளன்சூழி
லே நாடிழந்து தமயந்தியைக்காட்டில்விட்டுப்பிரிய அவளைத்தே
டி நாள்வந்தேன் என்றுள் என்பதாம். (௩௮)

அனையமடமாணுயிர்த்தோழியானென்றுரைப்பவகமகிழ்ந்து
தலையளாக்கிக்கொடுக்காவிற்றல்லவன்பிரியத்தேளர்ந்தேங்குங் *
கனைவண்டிமுந்நகருங் குழல்க்காணுமளவுமிந்தகரி . . . *
லினையல்வாழிபிருத்தியெனவிசைந்தாங்கவருமிருந்தனளால்.

(இ-ள்) அனையமடமான் - அத்தமயந்தியினுடைய--உயிர்த்
தோழி-உயிரையொத்ததோழி--யான்--நான்--என்றுரைப்ப - என்
று(தமயந்தி)சொல்ல--அகமகிழ்ந்து - சுந்தோஷித்து--கொடுங்
கானில்-கொடியகாட்டிலில்--தலைவன்-கணவன்--பிரிய - பிரிந்தேக
--தலையளாக்கி-தனித்தவளாடி--தளர்ந்து-தளர்ச்சியடைந்து--எங்கு
ம்-துன்பப்படாநின்ற--கனை-கனைக்கின்ற--வண்டி-வண்டிகள்--இ
மிரும்-சத்தியாநின்ற--கருங்குழல்-கரியகந்தலையுடைய தமயந்தி
யை--காணுமளவும்-பாரீகருமளவும்--இந்தகரில்-இந்தகரத்தில்--இ
ருத்தி-இருப்பாயாக--இனையல்-வருந்தப்படாதே--வாழி - வாழ்க்க
டவை--என-என்று (அரசனாற்பு)சொல்ல--இவசந்து--(அவள் சொ
ல்லுக)விசைந்து--ஆங்கு-அந்தகரத்தில்--அவருங்-அத்தமயந்தியு
ம்--இருந்தனர்-இருந்தாள்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தோழி
தானென்று சொல்லச் செய்தபிதாய் அவளைக்காணுமளவு மிக்கரு
வென பிருந்தாள் என்பதாம். (௩௯)

காதல்கூர்ந்துதன்மகளாஞ்ஞனநிறைக்கிறீர்வாண் முகநோக்கி
மாதர்நோக்கிம்மடவரலெவருந்தாதனித்தியெனலோமி . . . *
பேதமின்றியவள்காப்பவிருந்தாண்மற்றிங்கினுநிற்க . . . *
கோதைவடிவெனாற்குற்றசெய்தியனைத்துங்குறுவாம் . . . இ

(இ-ள்) காதல்கூர்ந்து - அன்புசெய்து--தன்மகளாஞ்ஞனநி
தை-தன்னுடையமகளாகியவளந்லதயினது--கிறீர்வாள் - மிகுந்த
ஒளிபொருந்திய--முகம்-முகத்தை--நோக்கி - பார்த்து--மாதர்
நோக்கு-அங்கியபார்வைபயுடைய--இம்மடவரலே - இப்பெண்
னை--அருந்தாது-துன்பப்படாமலிருக்கும்படி--அளித்தி-காப்பா

(கொஅ)

பிரிவுறுபடலம்.

ம்-எனலோயும்-என்று(அரசன்ருய்)சொல்லியவளவில்--ஏதமின்றி-
பழுதின்றி--அவள்-அச்சுனந்தையானவள்--காப்ப - இரகசிக்க--இ
ருந்தாள் - (தமயந்தி) இருந்தனள்--இங்கு - இவ்விடத்தில்-- இ-
இச்செய்தி--நிற்க-இருக்க--கோதைவடிவேல்- வெற்றிமாலையணிந்
த கூரியவேலையேந்திய--நளற்கு-நளமஹாராஜனுக்கு--உற்ற- பொ
ருந்திய--செய்தியனைத்தும் - செய்கைபனைத்தையும் -- கூறுவாம்-
சொல்லுவாம்--(எ-று) மற்று - அசை - (கருத்து) நூலாசிரியர்
தமயந்தி இவ்வாறிருக்க நளன்செய்தியைச் சொல்லுவோமென்றார்
என்பதாம்.. (கௌ)

பிரிவுறுபடலம்- முத்திற்று.

வேற்றுருவமைந்தபடலம்.

இப்படலத்தால் நளமஹாராஜனுக்கு நாட்டிற்செல்லினும் பிராநி
பாதிருக்கும்படி வேற்றுருவமைந்தமை சொல்லப்படுகின்றது.

(கலிநிலைத்துறை)

கள்ளுபிரிக்குமென்மலர்க்குழற்காமர் பூங்கொடியை..*
நள்ளிருட்பொழுதகன்றனண்ணருங்காணி... ..ஐ
மள்ளுதற்கருந்துயரொடுபோதலுந்தழலு... ..*
மொள்ளுதற்புகைக்கொழுந்தெழக்கண்டன னூரவோன்

(இ-ள்) உரவோன்-நளமஹாராஜன்--கள்ளுபிரிக்கும் - தேனைத்
தருகின்ற--மென்மலர்-மெல்லியமலர்கலையணிந்த--குழல் - கூற்
தலையுடைய--காமர்-அழகுபொருந்திய--பூங்கொடியை - தமயந்
தியை--நண்ணரும்-அடைதற்கரிய-- காணில-வனத்தில் -- நள்ளிரு
ட்பொழுது-நடுராத்திரியில்--அகன்றனன்-விட்டுப்பிந்தவனாய்--
தள்ளுதற்கரும்-ஒழித்தற்கரிய--துயரொயும் - துன்பத்துடன--
பேதலும் - செல்லுமளவில்--தழலும் - திக்காநின்ற--ஒள்ளழல்-
ஒளிபொருந்தியதீயினது--புகைக்கொழுந்து-தூமக்கொழுந்து--
எழ-எழுப்பா நிற்க--கண்டனன்-அதைப்பார்த்தான்--(எ-று)(கரு
த்து) நளன் அக்கினிவளர்த்தெழக்கண்டான் என்பதாம். (க)

செஞ்சுடர்ச்சிகைகவளைதவிற்றெருமரலெப்தி... ..ஐ
தஞ்சுயிர்க்கும்வாளவொன்றுதூமவேலிறைவு... ..*

சஞ்சநியெனையளித்தியென்றுனாச்சுலந்தாழா,.... *

சஞ்சவஞ்சலென்றடைந்கனன்மடக்கலெனையான்... *

(இ-ள்) செஞ்சுடர்ச்சினக-அக்கினிச்சுவாலையானது -- வளைதலி
ன்-சுற்றிக்கொண்டமையால்--தெருமரலெட்டி - மனங்கலங்கல்--ச
ஞ்சுடர்க்கும்-விஷத்தைத்தருகின்ற--வாளாவொன்று - ஒளிபொ
ருந்திய ஒருகார்க்கோடகனென்னுநாகமானது--நாமவேல் - அச்
சத்தைத்தருகின்றவேலையேந்திய -- இறைவ-நளமஹாராஜனே,
நீ-நீய --சஞ்சம்-இரகசியம் -- என்-என்னை--அழித்தி-காக்கவே
ண்டும் -- என்றுனாச்சுலம்-என்றுச்சொல்லிவளவிய -- தாழாது-த
யக்காது--அஞ்சலஞ்சல-பயப்படாச்செயப்பாடே--என்றதைந்
தனன்-என்றுச்சொல்லிவளவிய--மடக்கலெனையான் - நளமஹாரா
ஜன், அடைந்தனன்-அருகலடைந்து--(எ-று) (சுருத்து) பாம்பு
புதன்னைக்காப்பாற்றென்ன நளம்பயப்பாட்டுயென்றான் எ-ம்.

கனைசெழுஞ்சுடர்க்கொழுங்கனல்படர்தலிந்தகரிந்து... *

பனைமறிந்தெனக்கிடந்ததொர்பாந்தலேநோக்க... *

வனைபொலன்சுழற்குரிசிலோர்மறையவன்முனிவா... *

வினைவினாந்தனிப்பெயர்ந்திடுநிலைமையொன்றிலனல்.

(இ-ள்) கனை.சத்தியாநின்ற--செழுஞ்சுடர்.செழித்த சுவாலைய
னையுடைய--கொழுங்கனல்-மிகுந்தகாட்டித்தீயானது--படர்தலி
ன்.சுற்றிக்கொள்வதினால்--கரிந்து.சருகி --பனை.பனைமரமானது,
மறிந்தெனவிழுந்துகிடந்ததுபோல--கிடந்தது. கிடந்ததாவது,
ஒர்பாந்தலே (கார்க்கோடகனென்னும்)ஒருபாம்பினே -- நோக்க.
(நளமஹாராஜன்) பார்க்க, வனைபொலன்சுழல் கட்டப்பட்டபொ
ன்னாற்செய்த வீரக்கழலையணிந்த, குரிசில். நளமஹாராஜனே,
ஒர்மறையவன். அநாகஸனென்னும் ஒருபிரமஇருஷியினது,முனி
வால்.சாபத்தினால், நினைவினும். நினைப்பினாலும், தனி தனியாக,
பெயர்ந்திடுநிலைமை. நடக்கலாம் என்னும் நிச்சயத்தை, ஒன்றில
ன். அடைந்தலென் (எ-று) ஆல்.அகை. (சுருத்து) பாம்பானது
நளனே அநாகசரிஷி சாபத்தால் நடைபெற்றி லென்னெனது.எ-ம்.

அழலினின்றெடுத்தையிரண்டடிப்புறத்தகற்றின் ... *

முழுவலன்பொடுநன்கிடைக்குவெனமொழிந்து ... *

தழற்கட்பாப்புடல்சுருக்கவந்தழலருள்வரத்தா ... *

லெழுவிநீர்கரத்தாலெடுத்தழற்புறத்திட்டான்... *

(இ-ள்) 'அழலினின்றெடுத்த, அக்கினியினின்றெடுத்து, இயிர
ண்டடிப்புறத்து. பத்தடிக்குப் பறத்தில, அகற்றில். நீக்கிவிடுவ
யானால், முழுவலன்பொடி. நிறைந்தவலியஅன்புடனே, நன்கிடை

(இரம்):

வேற்றுருவமைந்தபடலம்.

கருவல்-உனக்குநன்மைபைச்செய்வேன்--எனமொழிந்து - என்று சொல்லி--தழற்கண்-அக்கினிபொருந்தியகண்களையுடைய--பாம்பு-காரிகோடகநாகமானது--உடலசுருக்கலும்-உடம்பைச்சுருக்கிக்கொண்டவளவில்--(நளமஹாராஜனாவன்) தழலருள்வரத்தால் அக்கினிதேவன்கொடுத்தவரத்தினால்--எழுவில்-தூண்டோன்ற--நீள்கரத்தால்-நீண்டகரத்தினால்--எயித்து-எயித்து--அழற்புறத்துதியினக்குவெளியில்--இட்டான்-விடுத்தான்--(எ-று) (கருத்து) நளன்பாம்பையெடுத்ததற்க்கப்பறயவித்தான் என்பதாம். (ச)

கதழெரிக்கணின்றகற்றலுங்கநொளியிரிக்கு... *
மலர்-பொலங்கழலரசர்கோன்மெய்யுறத்திண்டி... *
முந்நிசினத்தவாளாவுதன்முன்னுருவெயிப்ப... *
விதுகுலத்துயர்வேந்தனுய்வேற்றுருவமைந்தான் .. *

(இ-ள்) கதழெரிக்கணின்று-சொலிக்கின்றதிபினின்றும்--அகற்றலும்-நீக்கவிட்டவளவில்--கதிரொளியிரிக்கும் - கிரணவொளிவீசாநின்ற--அந்-சத்திக்குன்ற--பொலங்கழல் - பொன்னுலகெய்யப்பட்டவோக்கழலையணிந்த--அரசர்கோன்- நளமஹாராஜனது - மெய்-சரித்திலி--உற-பொருந்தும்படி--திண்டி-கடித்து--முந்நிசினத்த-மிசுந்தகோபத்தைபுடைய--வாறையு - ஒளிபொருந்திய காரிகோடகநாகமானது--தன்-தன்னுடைய--முன்னுரு-பழையவுருவத்தை--எயிப்ப-எயிக்க--விதுகுலத்து-சந்திரவயிசத்தில--உயர்-உயர்ந்த--வேந்தனும்-நளமஹாராஜனும்--வேற்றுருவமைந்தான்-வேற்றுருவடைந்தான்--(எ-று) (கருத்து)பாம்புகடிக்க, நளன்வேற்றுருவானான் என்பதாம். (இ)

கருணைசெய்தெனப்புரந்தனிக்கடித்ததுமுன்னை ... *
யுருவுகண்ணுநிலொன்னலர்செகுப்பொன்பதனாற் ... *
பொருவிலோயினிவாகுவனெனும்பெயர்புனையா ... *
விருதுபன்னன்வாழையோத்திமாநகரினெகுதியால் ... *

(இ-ள்) கருணைசெய்து-கிருபைசெய்து--எனை-என்னை--புரந்த-இரகத்தி--நிற்கடித்தது-உன்னைக்கடித்தது--(எனெனில்) முன்னையுருவு-பழையவுருவமானது--கண்ணுநிலி--காணப்படுமானால்--ஒன்னலர்-சத்துருக்கள்--செகுப்பர்-கொல்லுவார்கள்--என்பதனால்-என்னுந்நிலினால்--பொருவிலோய் - ஒப்பற்றநளமஹாராஜனே--இனி-இனிமேல்--வாகுவனெனும் - வாகுவன்னன்மொசால்பட்ட--பெயர்புனையா-பெயரைத்தரித்துக்கொண்டு--இருதுபன்னன்-இருதுபன்னமஹாராஜன்--வாழ்-அரசாட்சிசெய்யாநின்ற--அயோத்திமாநகரில்-அயோத்தியெனப்பட்ட பெருமைபொ

ருந்தியபட்டினத்தில்--எ.குதி-போவாயாக--(எ-று) ஆல்-அசை.
(கருத்து) பாம்பு, நளனே, வடிவத்தில் இருதுபன்னிடைத்தும்
போகும்படி சொல்லிற்று என்பதாம். (ஊ)

எந்தலேயுமன்னவன் குகை வளியைந்து.....*
கூந்தின்மாவலுந்தொரிசுருதிஞ்சைநில்கொடுப்பி... ..*
இந்திதருதுவெவ்விஞ்சைநின்பாலவனளிக் குரு*
சாந்தவெம்முலைத்தமயந்திதவ்ருகுஞ்சார்வாய்.....*

(இ-ள்) எந்தல் நளமஹாராஜனே---எவ்-அந்தகரத்திற்கென்று
---அம்மன்னவன்-அந்திதுருதுபன்னிடைக்கு---குகை - தேர்ப்பாசு
கூக---இயைந்து-பொருந்தி---எந்தல் புரமயிர்நையுடைய---மா-
குதினாகளினது---உளம-மனத்தை---தெரிநரும்-அறிகின்ற--விஞ்
சை-வித்தையை--நில்கொடுப்பின்-நீ (அவ்வரசனுக்கு) உபதேசிப்
பையாறல்---குபிந்த பரிசோதிக்கப்பட்ட---ருது-குதினி---வெவ்-
வெற்றியைத்தராநிறை--விஞ்சை-வித்தையை--நின்பால்-உன்னி
டத்தில்---அவன்-அவ்வரசன்---அளிக் கும்-கொடுப்பான்--- (அதன்
பிறகு) சாந்தம்-சந்தனக்கோலமலரிந்த---மென்முலை மிருதுவாகி
யஸ்தனங்குளையுடைய---தமயந்திதவ்ருகும்தமயந்தியோமும்--
சார்வாய்-கூடுவாய்--(எ-று) (கருத்து) பாம்பு, நளனே, குதினாகளு
ள்ரமழியும்வித்தையை நீ இருதுபன்னிடைக்குகொடுத்தால் அவ
ன் குதுவெவ்வித்தையை உனக்குக்கொடுப்பான் என்றது, எ-ம்.

பின்னர்மன்னநின் பெருநிலக்கிழமையம்பெறுதி ... ஜ
முன்னமாணுருவெளிதினிம்பெற்றிடமுன்னி*
வின்னமுந் துக்லபுனைதியென்றிருதுகிலளித்துத்... ..*
தன்னுருக்கொடுபோயது, மூலவிழிப்பாந்தள்... ..*

(இ-ள்) பின்னர்-பின்பு---மன்ன-நளமஹாராஜனே---நிலம்-உன்
னுடைய---பெருநிலக்கிழமையும்-அரசாட்சியையும்---பெறுதி-
அடைவாய்---முன்ன முற்பட்ட---மாணுரு-மாட்சிமபொருந்தி
யவுருவத்தை--எளிதிலிவ்-வருத்தமபிசநி--பெற்றிடமுன்னில்-பெற
நினைப்பைபாகில்--(இன்னமுந் துக்ல) இந்த அழகியவஸ்துரத்தை--
புனைதியென்று-தரித்துக்கொள்ளொன்றுசொல்லி---இருதுக்ல-இர
ண்மவஸ்துரங்களை---அளித்து-கொடுத்து---தன்னுருக்கொடு-தன்
பழையவுருவத்தையெடுத்துக்கொண்டு--தமூலவிழி - அக்லவிபொ
ருந்தியபகண்குளையுடைய---பாந்தள்-கார்க்கோடகநாகமானது---
போயது-மறைந்துபோயது--(எ-று) (கருத்து) பாம்பு, நளனே-
உவ்வடிவகொள்ளவெண்டில இந்தவஸ்துரத்தைத்தரியென்று இர
ண்மவஸ்துரங்கொடுத்துப்போயிற்று என்பதாம். (அ)

அதிர் பொலன் கழலரசர்கோனவ்வயினிங்கிப். *
 பிழர்சுணங்கணியெவம்முலைப்பெய்வேந்தைநீத்தான். *
 மதர்வைநோக்கிதன்மாணகையெனவுயிர்வருத்தே. *
 கதிர்செய்தித்திலம்வரன்நெறிநிரைக்கடல்கண்டான். *

(இ-ள்) அதிர்-சுத்தியாநின்ற--பொலன் கழல்- பொன் னுற்செய்த
 தவீரக்கழலையணிந்த--அரசர்கோன்-நளமஹாராஜனுனவன்--அ
 வ்வயினிங்கி-அவ்விடம்விட்டுப்பறப்பட்டு--பிழர் பிழிந்த--சுணங்க
 ணி-சேமலையணிந்த--வெம்முலை-விருப்பத்தைச்செய்கின்ற ஸ்த
 னங்களையும்--பெய்வே-வளையலையணிந்த--தடந்தோள் - பருத்
 ததோள்களையுமுடைய----மதர்வைநோக்கிதன்-தமயந்தியினது--
 வாணகையென-ஒளிபொருந்தியதற்கங்கள் போல--உயிர்-உயிரா
 --வருத்தும் வருத்துகின்ற--கதிர்செய்-ஒளிவிழ்கின்ற-- நித்திலம்-
 முத்துக்களை--வரன்று-வாரிக்கொண்டு--எறி-வீசாநின்ற- துணை-
 அலைகள் பொருந்திய--கடல்-சமுத்திரத்தை--கண்டான்- (நளம
 ஹாராஜன்) பார்த்தான்--(எ-று) (கருத்து) நளன் சமுத்திரத்தை
 கண்டான் என்பதாம். (ஊ)

வஞ்சர்நெஞ்சினுழ்கழியினோம்மடநடையன்ன... .. இ
 மநெஞ்சிறைப்பறத்தாருயிர்ப்பெடையினை ணைத்துக்.. *
 கஞ்சநாண்மலர்ச்சேக்கையிற்கண்படலோக்கி.....*
 நெஞ்சமாழ்குறநெடிதுயிர்த்தயர்வொய்நின்றான் .. *

(இ-ள்) வஞ்சர்-வஞ்சகரான--நெஞ்சின்-மனம்போல--ஆழ்-ஆ
 ழந்த--கழிநிலத்தில்--ஒர்படவன்னம் ஒரு இளவன்ன
 மானது--ஆம்-அழகிய--சிறைப்புறத்து - சிறகின்புறத்திலுல்--
 ஆருயிர்-நிறைந்தவுயிரைபொர்த்த--பெடையினை-பெட்டையன்ன
 தை--அனைத்து-தழுவிக்கொண்டு--கஞ்சம்-தாமரையினது--
 நாண்மலர்-புதுயமலராகிய--சேக்கையில்-படுக்கையில்-- கணப
 டல்-நித்திரைமையென--நோக்கி-பார்த்து--நெஞ்சம் - உணமா
 னது--மாழ்குற-வருத்தமடைய--நெடிதுயிர்த்து-பெருமூச்சவி
 டி--அயர்வொய்ம்-சொர்வுடனே--நின்றான்- (நளமஹாராஜன்)
 நின்றான்--(எ-று) (கருத்து) நளன் அன்னம் புணர்தலைக்கையி
 சொர்வுடலின்றான் என்பதாம். (ஐ)

சுடர்செடிமுத்தமுதேயியம்புள்ளுமென்றுகரு... .. *
 நெடிதுநோக்கிநந்தேரிசைமுரலுமுலையும்.....*
 வடிவமைந்தமென்விரலும்கெய்தியவாற்றும்.....*
 கடலில்வீந்துயிர்அறந்தனனெனமனங்கலுந்நதான்...*
 (இ-ள்) சுடர்செய் ஒளிவிழ்கின்ற--முத்தமுட-முத்துக்களையும்

—நெய்யம்புள்ளும்—சக்கிரவாகபசிக்கோயும்--மென் - மிருதுவா
கிய--துக்கும் - பவளங்கோயும்--பெரிது - நெய்நீரால்--நோக்
கி-பார்த்து--நம்- நம்முடைய--நேரினது - தமயந்தியினது--முர
லும்-தந்தவரிசைகளும்--முலையு - ஸ்தனங்களும்--வடிவமைந்த-
அழகுபொருந்திய--மென்விரலும்-மெல்லிவிரல்களும் -- ஈங் கு-
இக்கழிநிலத்தில்--எய்தியவாற்றால்-பொருந்தியபடியால்-- கடலில்-
சமுத்திரத்தில் - விழுந்து (தமயந்தியானவர்) விழுந்து-- உயிர் து
றந்தனர்- இறந்தாள்--என-என்றெண்ணி--மனங்கலந்தான்- (ந
ளமறாராஜன்) மனங்கலங்கினான்--(எ-று அக்கழிநிலத்தில் காண
ப்பட்ட முத்துமுதலிய உவமானவஸ்துக்களை உவமேயமாக மயங்
கினமையால் மயக்கவணி. (கருத்து) நளன் தமயந்தி அவபவங்க
ளுக்கு உவமானப்பொருள்களைக் கடலிற்கண்டான் என்பதாம்(யக)

ஆவியன்னதோரணங்கினையரையிருணித்த... ..*
பாவிடேன்முகநோக்கிநிற்பழிவருமென்றே... ..*
மேவுசேக்கையிற் குருகினம்பேட்டினம்மெருவிச் ...*
சேவல்லாடகன்றேகுவுதெனமன்றினைத்தான்.... - *

(இ-ள்) ஆவியன்ன-உயிரையொத்த--ஒரணங்கினை- ஒப்பற்றதம
யந்தியை--அரையிருள்-அரித்தரத்திரியில்--நீத்த - (தவிடாக)வீ
ழித்த--பாவிடேன்-பாவிபாகியவென்னுடைய--முகம்- முகத்தை
--நோக்குநில-பார்த்தால்--பழிவரும-பாவம்வரும்--என்றே- எ
ன்றுநினைத்தோ--மேவு-பொருந்திய--சேக்கையில - படுகலங்கி
லுள்ள--குருகு-பறவைகளினுடைய--இளம் - இளைமைசங்கிய --
பேட்டினம் பெட்டைகளின்மானது--வெருவி-பயந்து--சேவலோ
டு-ஆண்பறவைகளோடும்--அகன்று-(அவ்விடத்தைவிட்டு) நீங்க --
எசுவது-போவது--என-என்று--மனந்தங்கைத்தான்- மறுமயங்கி
னான்--(எ-று) பறவைகள் இப்பொழுது மலிதனாக்கண ட்டகினும்
அதற்கு நளன் தன் குற்றத்தை எதுவாக்கினான்--இதுதற்(ய)றிப்
பணி-(கருத்து) பறவைகள் நீக்குதலைநளன்கண்டு தன் குற்றத்தை
யெண்ணினான் என்பதாம்.

(யஉ)

நவ்விநோக்கிதன்கைமறிமுகமெனச்சிறந்த... ..*
தெய்வநாண்மலர்ப்போசவிழ்ந்துகடியிர்ந்து... ..*
கவ்வைவெண்ணுதாத்தொழிபெறிவென்றலங்கலு... ..*
வைவருந்தொறுபெய்ததத்தாருயிர்தளர்த்தான்... ..*

(இ-ள்) நவ்வி-மாவ்போன்ற--நோக்கிதன்- கண்களையுடையத
மயந்தியினது--நகை-பிரகாசியாநின்ற--மறி - சந்திரனையொத்த
--முகமென-முகம்போல்--சிறந்த-சிறப்பையடைந்த -- தெய்வ

ம்-தெய்வத்தன்மையுள்ள--நான்மலர்-புதிதாகமலர்சின்ற--போது புஷ்பத்தில்--அவிழ்-விளிந்த--பூந்துகவி - மகரந்தப்பொடிசை--
 னா--விழிந்து-பூசிக்கொண்டு--கவ்வ-ஒலிபொருந்திய--'வெண்
 டிரா-வெளிர்ந்தசமுத்திரவில்களினுடைய--துளி-திவலைகளை--எ
 றி-வீசுகின்ற--தென்றலங்கூறு-இளந்தேன்றலானது--தைவரு
 ந்தொறும்-மேல்வீசுந்தோறும்--மெய்-சரீரமானது--பதைத்து
 குழித்து--ஆர்-நிறைந்த--உயிர்-உயிரானது--தளர்ந்தான்-தளர
 ப்பெற்றான்--(எ-று) (கருத்து) நளன்'தென்றலவீசலால் தளர்ச்சி
 சியடைந்தான் என்பதாம். (யரு)

இன்னதன்மையன்வைசலீனாந்தடோயிறப்பக்... ..*

கன்னல்வேலியங்கழனியிற்களிச்சுரும்பரற்று... ..*

பொன்னந்தாமரைப்பொருட்டிம்மேன் மடப்பெடை

புல்லி-யன்னங்கண்படுவெள்ளநீரயோத்திநாடடைந்தான்.

(இ-ள்) இன்னதன்மையன்-இத்தன்மையனாகிய நளபவாராஜன்--வைகலீனாந்து பதினாள்--டோயிறப்ப-நீங்கிப்போக--க
 ன்னல்வேலி-காட்பட்டவெலியிடப்பட்ட--அங்கழனியில்-அழகிய வ
 டல்களில்--சுளிச்சுரும்பு-களிப்பினையுடையவண்டிகள்--அரற்று
 ம்-சத்தியாநின்ற--பொன்னம்-பொன்போலழகிய--தாமரைப்
 பொருட்டிம்மேல்-தாமரைப்பூங்கொட்டையில்--மடப்பெடை-
 இளையமதங்கியபெட்டையன்னங்களை--புல்லி-தழுவிக்கொண்டு--
 அன்னம் அன்னப்பறவைகள்--கண்படு-நிசத்திவாசெய்கின்ற--வெ
 ள்ளநீர்-மிகுந்தநீர்வளமுள்ள--அயோத்திநாயி-அயோத்திநகரத்
 தை--அடைந்தான்--சேர்ந்தான்--(எ-று) (கருத்து) நளன்'அயோ
 த்தியைச்சார்ந்தான் என்பதாம். (யசு)

இருதுபன்னனைக்காண்டலுமெத்தொழில்வல்லை... ..*

மருவநாமமென்கூறெனவாசுவனென்பே... ..*

ருருவவரம்பரிதேசினிதூர்குவனும்ப... ..*

ரருமருந்தெனவடுதொழில்புரிவனென்றதைந்தான்... ..*

(இ-ள்) இருதுபன்னனை-இருதுபன்னவரசனை--காண்டலும்-
 (நளன்)கண்டவளவில்--எத்தொழில்-எச்செய்கையில்--வல்லை-நீ
 திறமையுள்ளவன்--மருவும்-பொருந்திய--நாமமென்-உன்பெய
 ரியாது--கூறென-சொல்லென்று(இருதுபன்னனேசெட்க)--வாசுவ
 ன்-வாசுவனென்பது--என்பேர்-எனதுபெயராம்--உருவ-நிறத்
 தையுடைய--வாம்-தாவாநின்ற--பரி-குதிரைகட்டிய--தேர்-இர
 தத்தை--இனிது-நன்றாக--ஊர்குவன்-நடத்துவேன்--(அன்றி
 யும்), உம்பர்-தேவர்களினது--அருமருந்தென-அரியஅமுதப்போ

ல—அநிதொழில்-சமயம்—புரிவன்-செய்வேன்— என்றறந்தா
ன்-என்று(நாமஸ்ராராஜன்), சொன்னான்--(எ-று) (கருத்து) நள
ன் இருதுபன்னனைக்கண்டு தன்னைச்சாரதி என்றான் என்பதாம்.

வேந்தனவ்வுறாகேட்டலும்விபன்மணிநெடுந்தேர் ...*

கூந்தன்மாவுளமறிந்தனைகுறிப்பினூர்குதியே..... *

லாய்க்கசெம்பொருளாயிரம்வைகலுமளிப்ப ... *

லேய்ந்தவென்னிருபாகரோடிருத்தியென்றிசைத்தான் *

(இ-ள்) வேந்தன்-இருதுபன்னராஜன்—அவ்வுறா - அந்தளன்
சொல்லு—கேட்டலும்-கேட்டமாத்திரத்திலும்—விபன் பருத்த—ம
ணி-நவரத்தினங்கட்டித்த—நெய்-நீண்ட—தேர்-தேறிக்கட்டப்
பட்ட—கூந்தல-புறமயிரினையுடைய—ரா - குதிரையினது—உள
மறிந்தான்—மனசையறிந்தவனாக—குறிப்பிங்-குறிப்பினால் -- உள
ர்குதியேல்-நடத்துகிறவனுலு—ஆய்ந்த-ஆற்றமற்ற—செம்பொ
ருளாயிரம் ஓராயிரம்பொன்--வைகலும்-நாள்தோறும்--அளிப்ப
ல்-மொழிப்பேன்—ஏந்தல்-வீரனே--என்-என்னுடைய—இருபாக
ரோடி இரண்டிசார்திகளோடுங்கூட--இருத்தி-இரு--என்றிசைத்தா
ன்-என்றுசொன்னான்—(எ-று) பொன்னென்பது-இருபதுசின்ன
பணத்தினுக்குத்தொகைப்பேர்-இது சேர சோழ பாண்டியர் நா
ட்டியவர்க்கு- (கருத்து) இருதுபன்னன் நளனை நாளொன்றுக்கு ஆ
யிரம்பொன் சம்பளத்திலவைத்தான் என்பதாம். (யசு)

அன்னவாறுதேர்ந்தலங்குவளைப்புரவிமான்றேர்க்கு. *

மன்னனாகியநீட்டர் நீகான்வைகலும்புலம்பித்..... *

துன்னுகானிடைந்தவமியரமிககூர... .. *

வென்னாளினளோவெனவிரங்குவெய்யிரிப்பான் *

(இ-ள்) அன்னவாறு-அப்படியே—தேர்ந்து-சம்மதித்து--அல
ங்கு-அசைக்கிற--உளை-புறமயிரினையுடைய--புரவிமான்-குதிரை
கட்டிய--தேர்க்கு-இரதங்கட்கு--மன்னனாகிய-அதிபனாகிய--நீட்ட
ர்கோன்-நாமஸ்ராராஜனானான்--வைகலும்-நாள்தோறும்--புலம்
பி-மனமிரங்கி--துன்னுகானிடை-நெருங்கியகாட்டினில்-- நீத்தன
ள்-விடப்பட்டதமயந்தியானவன்--துயரம்-துன்பம்--மீக்கூர - அ
திகரிக்க--என்னளாயினளோ-எத்தன்மையாளனோ—என-என்று
—இரங்கி-புலம்பி--வெய்து-கொடியதாக--உயிரிப்பான்-பெருமூ
ச்சுவிரவான்--(எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியைநினைத்து விச
னப்படுவான் என்பதாம். (யசு)

உயிர்த்துமெய்தளர்ந்துருகியவேந்தனையுளத்தி..... *

லயிர்த்தொர்சாரதியுற்றழையெவன்கொலென்றைய *

(இராமன்)

வேற்றுருவமைந்தபடலம்.

வெயிற்கொடுங்கதிர்மறைந்துழிவெவ்வழற்காணித் . *
பயிற்பில்கொதையைத்தீர்ந்தனன் பரிவிலேனென்றான்

(இ-ள்) உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு-மெய்தளர்ந்து - சரீரம் வாடி-- உருகிய-மனமுருகிய--வேந்தனை-நளமஹாராஜனை--உளத்தில்-மனத்தில்--அயிர்த்து-சந்தேகித்து--ஓர்சாரதி - சீவலனென்னுமொருதேர்ப்பாகனானவன்--உற்றதை- (நாள்தோறும்) அடைந்ததுன்பத்தை--எவன்கொலென்றறைய-என்னவென்றுகேட்க-- வெயில்-வெயிலைச்செய்கின்ற- கொடுங்கதிர்-சூரியன்-- மறைந்துழி-அஸ்தமித்தபின்பு--வெவ்வழல் கொடிய அழல்பொருந்திய--காணில் காட்டினில்- பார்ப்பில்-பரிசுத்தையாகிய--கொதையை- பெண்ணை- பரிவிலன்-அன்பிலலாதநான்--தீர்ந்தனன் - விடுத்தேன்--என்றான் என்றுநான்சொன்னான்--(எ-று) (சருத்து) ஓர்சாரதிநளனை என்விசாரப்புகிறபொழுது நளன்தன்மனைவியைக்காட்டில்விட்டேனென்றான் என்பதாம். (யஅ)

வேற்றுருவமைந்தபடலம்- முற்றிற்று.

வீமல்தேடவிட்டபடலம்.

இப்படலத்தால் வீமராஜன் தமயந்தி நளன் இருவரையும்தேடிதற்கு அதற்கு உரியோராவிர்த்தல் சொல்லப்படுகின்றது.
(கலிநிலைத்துறை.)

இனையனாகியமன்னவனவ்வுழிபிருப்ப..... *
வனைவருங்கழல்விதர்ப்பர்கோன்மறையவர்க்குயென் *
றனையதன்ஐநொடுநளனையுந்தேடிநீர்தந்தா *
னினையபாவையுந்தருகுமனெனவவர்கேர்த்தார்..... 33

(இ-ள்) இனையனாகிய-இத்தல்லமயனாகிய--மன்னவன் - நளமஹாராஜன்--அவ்வுழி-அவ்வையோத்தியில்--இருப்ப-இருக்க-- வனைசருங்கழல்-சிறந்தவீரக்கழலையணிந்த--விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜன்--மறையவர் பிராமணர்களை--கூய் - அழைத்து-- என்றனையதன்ஐநொடும்-என்தபெண்ணாகிய தமயந்தியோமீம்--நளனையும்- நளமஹாராஜனையும்--தேடி- தேசங்குளிறேறடி--நீர் - நீவிர்--தந்தால்-கொடுப்பீராயின்--நினைவயானவயும்- நீர் நினைத்தவையனைத்தையும்

—தருகுலன்-கொம்பேபன்--என-என்றுசொல்ல-அவர் - அம்ம
 ஹையவர்கள்--தேர்ந்தார்-அகற்குச்சம்மதித்தார்.(எ-று)(சுருத்து)
 விமன் தன்மகளையும்மருமகனையும் கண்டுபிடித்துக் கொடுத்தவர்க
 ளுக்கு நினைத்தயாவையுங் கொம்பேபனைன்றான் என்பதாம். (க)

தரங்கவாரிதிசூழ்திருநகைமைசாலுலக.....
 மொருங்குதேடியுங்காண்கிலருலப்பிலார்திரியவாங்கொ
 ள்கேள்வியன்சுவேதனென்றுரைக்குமோர்மறையோன்
 கருங்கட்டேபதையைச்சேந்பனமனைவயிற்கண்டான். *

(இ-ள் தரங்கவாரிதி - அலைகளையுடையசமுத்திரமானது--சூழ்
 தரு-சூழ்த்த--தகைமைசால்-மேன்மைபொருந்திய-உலகம் - புல
 லகம்--ஒருங்கு-ஒருங்குபட--தேடியும் தேடியும்--காண்கிலார் - கா
 னாசவராய்--உலப்பிலர்-அளவற்றபேர்கள்--திரிய - திரியாநிற்க--வா
 ன்கொள்-வரத்தைக்கொண்ட--கேள்வியன்-- (சாஸ்திரக்) கேள்வி
 யையுடைய--சுவேதனென்றுரைக்கும்-சுவேதனென்றுசொல்லப்ப
 ட்ட-- ஓர்மறையோன்-ஒருபிராமணன்--கருங்கட்டேபதையை- கரிய
 கண்களையுடையதமபந்தியை--சேதப்படுபனைவயின்-சேதப்படுகயத்
 தரசாருகிய சுவாகுரின்வீட்டில்--கண்டான்- பார்த்தான் --(எ-று)
 (சுருத்து) சுவேதனென்னும் ஓர்பிராமணன் தமயந்திடைச்சேதப்
 பியரண்டனையிற்கண்டான் என்பதாம். (உ)

மாசபுத்தொளிமழுங்குபுமண் ணுருமணியிற்.....
 நேசபுந்நிமிதநிலைவதஸ்நிருமுகந்நாக்கி.....
 யேசலில்லிவட்கோளியையெய்துமற்றென்னு.....
 வாகில்கேள்வியோன்குழந்தனன்றுயர்க்கடலாழந்தான

(இ-ள்) மாசபுத்து-அழுக்கடைந்து--ஒளிமழுங்குபு - ஒளிமழுங்
 கி--மண்ணுருமணியில்-சாணையிடாதமணியோல--தேசபுந்நிமிதம்-
 அழகழிந்த--தெரிவைதன - தமயந்தியினது--நிருமுகம் - அழகிய
 முகத்தை--நோக்கி-பார்த்து--ஏசலில்-பழிப்பில்லாத--இவட்கோ-
 இப்பெண்ணுக்கோ--இவையெய்தும்-இவ்வதத்தைகள் பொருந்து
 ம்--எனது-என்று--ஆசில்-சூறைவற்ற--கேள்வியோன்-கேள்வியை
 யுடையசுவேதன--கலுழந்தனன்-கலங்கினவாகி --துயர்க்கடல் -
 துன்பக்கடலில்--ஆழந்தான-முக்கினுன்--(எ-று) மற்று அசை.
 (சுருத்து) சுவேதன தமயந்தியையகண்டான என்பதாம். (ரு)

அருவதென்கொலென்றாயிழவினவறினறதை...
 முழுவலையுடைத்தோழனயானமொய்த்த நிறமருங்-
 குழுவநினிருகுரவருந்தீங்கிலொணைத்.....
 தொழுதுடைக்கணீர்முலைத்தடம்பெருகமெய்சொந்தாள் *

(இ-ள்) அழுதவதென்கொல்-தூண்டப்படுவதுஎன்னகாரணம்--
என்று-என்றுசொல்வி--ஆடுதெழு-தமபந்தியானவள்--வினவ-கேட்
க--நின்றுதை-உன்றந்தைக்கு--புழுதலன்புடை - நிறைந்தஅன்பு
டைய - தொழில்-தொழமையுள்ளவன்--யால்-நான்--மொப்தக-
நொங்-ப--நின்-உன்னுடைய--தமரும்--உறவினரும் -- குழவுப்-
கூட்டிக்கொளும்--நின் உன்னுடைய--இருகுரவரும்- தாய்தகப்பன்
மாரிரு-பரும்--நீக்கிலர் கேடிலராயுளர்--என்ன - என்றுசொல்ல -
தொழுது(அவனைத்)தொழுது--மைக்கணர் - மைபொருந்தியகண்
ணர்--புழைதடம்-முலைபிவிடத்தில்--பெருக- ஒழுக--மெய்-உடம்
பு--சொந்தாள்-மெலிந்தாள்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி சுவே
தனை எனருகியுயென சுவேதன் நான் உந்தகப்படுகைய தொழ
னென்றான் தமயந்தியுமழுதாள் என்பதாம். (சு)

கந்தவாரீசுழந்தாரிகையழுதவ் கேட்டிவட்குத்... .. *

தந்தையா(வயற்குரியளித்தனிரிபறணித்து..... *

வந்தவாரொவனிகைநீயுணர்ந்ததெவ்வாமென்... .. *

றந்தனாளைவினவினஎனவாசுவையளித்தாள்..... *

(இ-ள்) கந்தம் வாசனபொருந்திய--வாரீ நீண்ட--குழல் - கூந்த
லையுடைய--காரிகை - தமபந்தியானவள், அழுதல்-தூண்டப்படுதலை
கேட்டி-(சுந்தரையால்) கேள்விப்பட்டி--(வந்து) இவட்கு-இப்பெ
ண்ணினுக்கு--தந்தையார்-தகப்பனார்--இத்தனிரியல்-இப்பெண்
னானவள்--எவற்குரியள்-எவனுக்குமனையாள்--தனித்துவந்தவாறு-
தனித்துவந்தகரமம்--எவன்-யாது--இவளை-இப்பெண்ணை--நீயுண
ர்ந்து-நீயறிந்து-எவ்வாமென்று-எப்படியென்று--அந்தனா
ளை-சுவேதனை--சுவாசுவையளித்தாள்--சேதிதேயத்தரசனைப்பெற்ற
தாயானவள்--வினவின--கேட்டாள்--(எ-று) (கருத்து) சேதிபதி
தாய்தமயந்தி அழுதவ் கேட்டி இவட்குத்தகப்பனார், கணவனார்,
என்றுபிராமணனைக்கேட்டாள் என்பதாம். (ரு)

மாதுகேட்டியிம்மடவரல்விதர்ப்பர்கோன்புதல்வி.. *

காதலையகனிடகர்கோன்காசினிமுழுதுஞ் *

சூதுலிழந்திவளையுங்காநிடைத்துறந்தா-..... *

குதலாவிவட்டெனவிதர்ப்பர்கோனறைந்தால்... *

(இ-ள்) மாது-அரசனதுதாயே--கேட்டி-கேள்--இம்மடவரல்-
இப்பெண்--விதர்ப்பர்கோன்-விமராஜனது--புதல்வி-குமாரத்தி--
காதல்-அன்பினையுடைய--நாயகன்-(இவட்கு)கணவன் -- நிடதர்
கோன்-நாமஹாராஜன்--(அவன்) காசினிமுழுதும்-பூமிமுழுவதும்--சூதுலில்-சூதாட்டத்தால்--இழந்து-தொற்றுவிட்டி--இவளையும்-

இத்தமயந்தியையும்—காணிட-காட்டினில்--குறந்தான் விரித்தான்--ஆதலால்-ஆகையால்--இவள் இவளை--தேடென-தேடுவோன்--விசார்ப்பரிசு--வீமர ஐன்--அறந்தான் - உத்தரவுகொடுத்தான்--(எ-று) (கருத்து பிரம்மணன் அரசரிடமிருப்பவன்மாராஜன்மகள், இவள்கணவன் நான், அவன் குதாட்டத்தால் நாடிநின்ற மனைவிமகக்காட்டில் விடுத்தான், இவளைத் தேடெனவீமரத்தரவு கொடுத்தான் என்பதாம். (சு)

தேண்டியெங்க ணுங்கண்டலன் நிருவைநீர்மனைமிட...
காண்டல்செய்தனன் கன்னவிடமுத்தமென்மொழியா
ண், மாண்டபேரொழிவா ணுதல்வயங்கியமறுவா ...
வீண்மிணர்ந்தனன்யா நென்மறைபவனிசைத்தான்...*

(இ-ள்) எங்க ணும்-எங்கிடத்திலும்--தேண்டி-தேடி--நிருவை னகநீர்மையொத்த தமயந்தியை--கண்டலன்-காணுகவாய்--நீன்மனையில்-உன்மாளிகை யில்--காண்டல்செய்தனன் - கண்டலன்--கன்னவில-கருப்பினும்--பழுத்த-முதிர்ந்த--மென்மொழியாள்-இனியசனத்தையுடைய இத்தமயந்தியினு--மாண்ட-மாட்சிமைப்பட்ட--பேரொழிவ் மிகுந்த அழகுதங்கிய--வாணாள்-ஒளிபொருத்தி--நெற்றியில்--வடங்கிய-விளங்கிய--மறுவா-மசுகசரினான்--நன்றி இவ்விடத்தில்--யான்-நான்--உணர்ந்தனன்--(முன்னொன்று) அறிந்தேன்-என-என்று--மறைபவன் சுரேவநாஸவன் -- இசைத்தான்--சொன்னான்--(எ-று) (கருத்து) அவதல்தமயந்தியை நெற்றிமசுகசரினலறிந்தேனென்றான் என்பதாம் (சு)

அதுகிளக்க ணுபண்ணுக.ம் மகினை! சுற்றம்... ..
கதிரொறித்தலிந்கண்டபு கீடற்றானகச.....
மதினாத்தற்புத்தலிகியமறுவினேநோக்கித்... ..
ததைமலர்க்குமுற்றமயந்தியிவனெனவுணர்ந்தான்...*

(இ-ள்) அது-அச்செய்தியை--கிளத்தலும்-சொன்னவளவில்--அணிநுதல்-அழகியநெற்றியிலுள்ள--மகினை-அழகை--அசுற்றபாகக--கதிரொறித்தலி-ஒளிவிழுகின்றமையால்--கண்-நெத்திரங்கன்--வழுக்கற்றன்-கிதறினவைகளாக--கச-அஞ்ச--மதினாத்தற்புத்தது-பிறைபொறைநெற்றியினிடத்து--இலங்கிய-பிரகாசத்த--மறுவின-மறுவ--நோக்கி பார்த்தது--இவள்-இப்பெண்--ததைமலர்க்குமுற்ற-நெருங்கியமலர்களையணிந்தகூந்தலையுடைய--தமயந்தி தமயந்தியே--என-என்று--உணர்ந்தான்--(அரசனனை) அறிந்தாள்--(எ-று) (கருத்து) அரசனதாய் மறுவினேவதமயந்தியென்ற நித்தாள் என்பதாம். (அ)

வீணை மலர்க்குழை மங்கை நின்னன்னையும் யானும் ...*
 புணை கருங்கழற்குத் தீர்மனறனபுகல்விபராவே...*
 மென லுமனை தனிணை மலர்ச் சீறடிபிழைஞ்சிக்...*
 கனை கருங்கடல்கலா புரண்டாலெனக்கொழிந்தாள் ...*

(இ-ள்) வணை மலர்க்குழை - பூமாலையணிந்த கூந்தலையுடைய — மங்கை - தமயந்தியே — நின்னன்னையும் — உனதுதாயும் — யானும் — நானும் — புணை - தரிக்கப்பட்ட — கரும் - பெருமைதங்கிய — கழல் - வீரக்கழலையணிந்த — கூதர்மனறன - கூதர்மரஜனுடைய — புதல்விபராவேயும் - புத்திரிகளாவோம் — எனலும் — எனறு (அரசனனை) சொன்னவளவில் — அனனைதன — அப்பெரியதாயினது — இணை - இணைந்த — மலர் - தாமரைமலரையொத்த — சீறடி - சிற்றடிகளில் — இறைஞ்சி - நமஸ்கரித்து — கனை - சத்தியா நின்ற — கருங்கடல் - கறுத்த கடலானது — கலாபுரண்டாலென - கலாபுரண்டாலதுபோல — கொழிந்தாள் - (தமயந்தி) அழகாள் — (எ-று) (கருத்து) செதிபந்தாய் தமயந்தியே, உனதாயும் நானும் கூதர்மனபுத்திரிகள், எனறழகாள் என்பதாம் (ஊ)

இன்னளெனறெனையுணர்வதனமுன்னமுமினற ...*
 வனையா மெனவளித்தனையனபுமிதூர ...*
 மன்னுமென னுபிரமக்களைக்காண்பதற்கெந்தை ...*
 பொன்னகர்க்கெனைவிடுத்தியெனநின் னுணர்புகனறாள்.

(இ-ள்) எனை - எனனை — இன்னளெனறு - இத்தனைமையென்னறு — உணர்வதனமுன்னமும் - அறியாதற்குமுன்பும் — ன்னறம் - பெற்ற - அனனைபாமென - தாயவென்னும்படி — அனபுமிதூர - ஆசையாக — அளித்தனை - இரகஸித்தாய் — மன்னும் - அங்விடத்திற் பொருந்துபிருக்கிற — என னுப் பிரமக்களை - என னு டைய உயிர்போனற்பிள்ளைகளை — காண்பதற்கு - பாற்ப்பதற்கு — எந்தை - எனபிதாவினது — பொன்னகர்க்கு - அழகியருண் டுனபுரத்துக்கு — எனைவிடுத்தி - எனையனுப்பு என்று எனறு, இன்னுணர் - இனியசொற்களை, புகனறாள். (தமயந்தி) சொன்னாள் — (எ-று) (கருத்து) எனனை இன்னுளெனறறியுமுன்னமே அனனையைப்போலும் காப்பாற்றியுய் எனமக்களைக்காணவேண்டும், எனபிதாவிடத்துக்கனுப்பு'வெனறாள் என்பதாம். (ஐ)

உணர் செய்மாற்றம்மோர்ந்துள்ளுயிருருகுறத்தழுவிக்...*
 கணசெய்வேலுபிற்கருந்தடங்கண்கணிக்ருகுப்ப...*
 வெரிமணிப்பொலனசிவிகையினிருள்கனிந்தொழுகும்
 விணசெய்கோதையைவிதர்ப்பரக்கானகர்வபின விரித்தாள்

(இ-ள்) உணர்செய்மாற்றம் (தமயந்தி) சொல்லியவசனத்தை — ஓர்ந்து - அறிந்து — உள் உள்ளில் — உயிர்ப்பிராணன — உருகுறம் - உரு

சூழ்ப்படி--தருவி - அணைத்துக்கொண்டு--கரைசெய் - கரையைச்
செப்பாநின்ற--வேலையில்-சமுத்திரப்போல--கரும் - கறுத்த--த
டம்-விசாலமாகிய--கண்கள் நெத்திரங்கள்--நீர் - நீரை--உகுப்ப-
சொரிப--எரி-பிரகாசிக்கின்ற--மணி - இரத்தங்கள்பதித்த--பொ
லங்கிவிடையில்--பொற்பல்லக்கில் மீது - இருள்கனிந்து - இருளும்
திர்ந்து--ஒழுங்கும்- ஒழுகாநின்ற--விசாரசெய் - வாசனைபொருத்தி
ய--கோஸ்தையை-அளகபாரத்தையுடைய தமயந்திரைய - விதர்ப்ப
ர்கோல்-விமராஜனது--நகர்வயின் - குண்டினடரத்தில--விபத்தா
ள் அணுப்பினுள்--(எ-று) (கருத்து) பெரியதாயானவள் தமயந்
திரைய முத்துச்சிவிலையிலேநிற்க குண்டினடரத்துக்கு அணுப் பி
னுள் என்பதாம்.

(யஉ)

கொள்ளைவண்டினங்கட்டிநுற்றுமலர்க்கோதை ... *
யள்ளவநாளுஞ்செற்றியடையாகவிசுழிநீந்த ... *
வள்ளவாபிச்செழுங்கமலமேமலமடையனந்துபின்கூர் ... *
வெள்ளநீர்யலவிதர்ப்பர்கோனகமேமயினளால் ... *
கீ

(இ-ள்) கொள்ளை-மிசுந்த--வண்டினம் - வண்டுக்கூட்டங்கள்--
கூட்டுணும்-(தேனைக்) கொள்ளையிப்படியாகிய--நறுமலர் - வாச
னைபொருத்திய மலர்களை மணிந்த--கோதை-கூந்தலையுடைய தம்
யந்தியானவள்--அள்ளல்-குழைந்த--ஆய்-அழகிய--கரு - கரிய--
செற்றியட--செற்றியுண்டாகிய--அரக்கத்தி-முகவிலிதிகள் --வி
நிந்த-மலர்ந்த--வள்ளவாய்க்கண்ணம்பொருதவாயுடைய--செ
ழுங்--செழித்த--கமலமேமல தாயை மலரினமேல் - மடவனம்- இ
ளவண்ணங்கள் --துயில்கூர்-நிதறுவாரசெய்கின்ற--வெள்ளநீர்-நீர்ப்
பெருக்கையுடைய--வயல் - கழலிகளையுடைய--விதர்ப்பர்கோல்--
விதர்ப்பதேயத்தரசனாகிய விமராஜனது--நகரம்-குண்டினடரத்
தை--மேயினள்-அடைந்தாள்--(எ-று) - (கருத்து) தமயந்திரைய
முண்டரத்தைச்சார்ந்தாள் என்பதாம்.

(யஉ)

அமுதவுண் அணுமற்றமெல்லாடையமலங்கந்..... *
கருடச்சூட்டிபுகைசெயாக்கருங் சூழற்கா ம..... *
விழியிழைக்கலும்விதர்ப்பர்கோல் மெய்துபிரகதயார்
தான்-றமுதியன்டையருறுதாய்சார்ந்தலாந்தலகததே..*

(இ-ள்) அமுத-அமுதையற்ற--உண்கணம் - (தமயந்திரையினது)
மையுண்டகண்களையும்--அம்-அறுபட்ட--மெல்லாடைய--ம
ண்மைபொருத்தியபுலடையும்--அலங்கல-மலர்மாலைகள்--சமு
ம-நிறைய--சூட்டி-சூட்டி--கைசெயா - முழுசொரு--சுருங்கு
திகாரம்--கரியசுந்தந்தகாட்டையம்--விதர்ப்பர்கோல் - விமராஜனது

னவன்—விழியிடுனாக்கனும் - கண்களாற்கண்டமாத்நிரத்தில்--வெய்துயிர்த்து--பெருமூச்சுவிட்டு--அயர்ந்தான் - சோர்ந்தான் - அண்ணையர்--தாய்மாரிகள்--தழுவி--(தமயந்தியைத்) தழுவிக்கொண்டு--உறுதுயர்--அடைந்தனன்பானது--சாற்றலாம் - (தம்மாந்) சொல்லம்படியான--தகைத்தே - தன்மையையுடையதா--(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தியை வீமராசன்கண்டு சோர்ந்தான்--தாய்மார்கள்தழுவினமுதல்கள் எவ்பதாம்.. (யந)

காட்டினள்ளிருட்காலையிற்காவலனித்த.....*

திட்டொணுவெழிற்றெரிவையைத்தேடினன் கொணர்ந்

த-முட்டிமுத்தழல்முறைமையின்வளர்த்திடுவதென *

வேட்டயாடையுங்கொள்கெனவளித்தெனன் வீமன் ... *

(இ-ள்) காட்டில்-வனத்தில்--நள்ளிருட்காலையில்- நடுராத்திரிகாலத்தில்--காவலன்-நளமஹாராஜன்--நித்த - விடுத்த-திட்டொணு எழுதக்கூடாத--எழில்-அழகுபொருந்திய--தெரிவையை - தமயந்தியை--தேடினன்--தேடி--கொணர்ந்த - கொண்டுவந்த--முட்டி-முட்டப்பட்ட--முத்தழல்-முன்றக்கலிகளை--முறைமையில் - கிரமத்தினால்--வளர்த்திடும்-வளர்க்காநின்ற--சுவதன் - சுவதனென்னும்மகதையன்--வேட்ட-விருப்பிய--யாடையும்க - எல்லாவற்றையும்க--கொள்கென--பெற்றுக்கொள்ளென்று--வீமன் - வீமராஜன்--அளித்தனன்--கொடுத்தான்--(எ-று) முத்தழலாவன-தகைத்துவிடாருகப்படுதல்,அஹவனியம்-எவ்பதாம்--(சுருத்து) வீமராஜன் சுவதனுக்கு வேண்டியனகொடுத்தான் எ-ம். (யச)

மக்கள்வாண்முகநோக்கியமடவரனெஞ்ச.....*

நெக்குவாடுதல்கண்டநற்றயுளநெகிழ்தது.....*

கக்குசெந்தழற்காலவெற்காதலற்குறுக.....*

நக்கபூங்கழனளையுநாடுகென்றுலாத்தான்.....*

(இ-ள்) மக்கள்-பிள்ளைகளினது--வாண்முகம்-ஒளிபொருந்தியமுகத்தை--நோக்கியும்-பார்த்தபின்பும்--மடவரன்-தமயந்தியினது--நெஞ்சம்-மனமானது--நெக்குவாடுதல் - நெகிழ்ததுவாடுதல்--கண்ட-பார்த்த - நற்றய்-நன்றதாயானவன் - உளநெகிழ்தது-மனமுருகி--கக்கு-கக்கப்பட்ட--செந்தழல்-சுவந்த அக்கினிபொருந்திய--கால-இயமனையொத்த--வேல்-வேலாயுதத்தையேந்திய--காதலன்-தன்னுபகலகிய வீமராஜனை--குறுகி-கட்டிநின்ற--தக்கபூங்கழல்-விளங்குகின்ற அழகியவீரக்கழலையணிந்த--நள்ளையும்-நளமஹாராஜனையும்--நாடுகென்று--தேடுகவென்று--உலாத்தான்--சொல்லினான்--(எ-று) (சுருத்து) சாருகாசினி நளனையும்--தேடிப்படி. வீமனுக்குச்சொன்னான், எ-ம். (யந)

ஒடரிக்கணுநுணாத் தனுமொற்றணாக் கூவி. *
 உடகப்பசும்பொலன் கழனனனை நீராய்த் து... .. *
 தேடிவம்மினென்ற சர்கோன் நிசைதொறுஞ்செலுத்த
 நாடினாரவர் நளிகடல்வரைப்பெலாநடந்தே... .. *

(ரு-ள்) ஒடரிக்கணுள்-நீண்ட அரிபரந்தகண்களைபுடைய காஞ்ச
 னமாலைப் பாணவர்--உரைத்தலும் - சொன்னமாத் திரத்தில் -- ஒற்ற
 னா-வேவுகாரரை--கூவி-அழகுத்து--ஆடக-பொன்னுலாகிய--பசு
 ம்-பசுநையாகிய--பொலன்-அழகிய--கழல்- வீரக்கழலையணிந்த
 --நளனை-நளமஹாராஜனை--நீர்-நீங்கள்---ஆய்ந்து-ஆராய்ந்து--
 தேடி-நிரிந்துபார்த்து--வம்மின்-வாருங்கள்--என்று-என்றுசொ
 ள்வி--அசர்கோன்-விமராஜன்--நிசைதொறும் - எட்டித்தித்திலும்
 --செலுத்த-(அவர்களை) அனுப்ப--அவர்-அவேவுகாரர்--நளி-
 குளிர்த்தொருந்திய--கடல்வரப்பெலாம் - அமுத்திரஞ்சூழ்ந்த பூ
 மண்டலமுமுடைய--நடந்து-நிரிந்து--தேடினார்-தேடினார்கள்.
 (எ-று) (கருத்து) விமராஜன் நளனைத்தேடும்படி வேவுகாரர்களு
 க்குக்கட்டளையிட்டான் என்பதாம். (ரு௨)

துருவுமொற்றநிலொருவன் மீண்டணங்கின்றுன் றேன்
 தி-யரிவைமுதெயிலயோத்திமாநகரினிலடைந்தேன் *
 டுரிசுருங்முழம்மனைவியைப்போக்கினன்புலம்பு.....*
 மொருவனின்வழிபுண்மிகொலெனவினாவினாலு.....*

(ரு-ள்) துருவும்-தேடுகிற--ஒற்றநில்-வேவுகாரருள்-- ஒருவன்-
 பருணகனென்னுமொருவேவுகாரன்--மீண்டு - திருமிவந்து--அ
 ணங்கின்றுன்-தமயந்தியின்முன்னிலையில்--தோண்டி-நின்று--அ
 ரிவை-இராஜகுமாரத்தியே--முது-பழைய--எயில் - மதில்கூழ்ந்த
 --அயோத்திமாநகரி-அயோத்தியாபுரியில்--அடைந்தேன் - செ
 ன்றேன்--புரி - விரும்பப்பட்ட--கருங்குழல் - கரியகூந்தலையுட
 ய--மனைவியை - மனையாட்டியை--போக்கினன்-விடுத்தவனாகி--
 புலம்பும்-துன்பப்படுகின்ற--ஒருவன் - யாவனுமினுமொருவன்--
 இவ்வுழி-இந்தப்பட்டினத்தில்--உண்கொல்-உளரு--என்-என்று
 --வினாவினன் - விசாரித்தேன்--(எ-று) ஆல்-அசை-(கருத்து) ப
 ருணாதனென்னும் வேவுகாரன் தமயந்திமுன்வந்து அயோத்தியில்
 மனைவியை நீக்கினவனுண்டாவெனக்கேட்டேன்- இதுமுதல் முன்
 றுபாடனுக்குளகம் என்பதாம். (ரு௨)

ஒலகயோடெனக்கொருவனுக்குளங்கனிந்துருகி ... *
 வாலகவெஞ்சிலையிருதுபன்னற்குயர்மாண்டற்பு... *

புக்கன்கொய்யனைப்பரியுளற்கேர்பவனொருவன்....*

ஞெகைடைப்பிரிந்தாரொருநூழப்பவன்சோர்வான்.....*

(இ-ள்) ஓகையாபி-அன்புடனே--எனக்கு-எனக்கு--ஒருவன்-
ஒருமணிதன்-ஆக்சு-அவ்வோத்திதகளில்-உளங்கனிந்து-மனங்
கனிந்து--உள்க-சுனாந்து--வாங்க-வெற்றிமாலைவணிந்து-வெ
ஞ்சலை வெவ்விதயில்லையேநதிய--இருதுபன்னற்கு-இருதுபன்ன
வரசனுக்கு--உயர்மானந்தேர் உயர்ந்த குதினாசட்டியசேனாநடதீ
ன்கின்ற-பாக்கன்-சாரதியும்--கொய்யனை-கொய்துசட்டிய பறம
யிரினைபடைய--பரி-குதினாகனிந்து--உளம்-மனதை--சேர்பவ
ன்-அறிபவனும்--ஒருவன்-தனிதீவனும்--தோகையை-மனையா
னை-பிரிந்து-பிரிவுற்று--ஆரொருநூழப்பவன்-மிகுந்த அன்பப்படு
கின்றவனும்--சோர்வான்-சோர்வையடைகின்றவனும்--(எ-று)(சுரு
த்தி அங்கொருவன் இருதுபன்னனுக்குத் தேர்ப்பாகன் மனைவி
யைப்பிரிந்து சோர்பவன் என்பதாம். (யஅ)

அழலிலாதுணவமிர்தெனவநித்தொழில்புரிவோன்..*

மழகளிற்றினன்னையினன்வாகுவனென்போ...*

னெழுவுலாந்தீண்டுதொளினனீங்குளனென்ன.....*

வொழுதுபூங்கொடிமருங்குலாயுணர்ந்தனன்வந்தேன்*

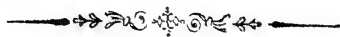
(இ-ள்) அழலிலாது-நெருப்பிசலாமல்--உணவு-உண்டிய--
அமிர்தென அமுதமென்னும்படி--அமுத்தொழில்-சுமைத்தலை-
புரிவோன்-செய்வானும்-மழகளிற்றின்-தூளைமதங்கிய யானை
போல--நன்னடையினன்-நல்லதடையையுண்டவனும்--வாகுவ
னென்போன்-வாகுகனென்னும்பெயரையுடையவனும்--எழுவு
லாம்-தூண்போலுலாவுகிற--தூணி-வலிமைபொருந்திய--தொளி
னன்-தொள்களையுடையவனுமாகிய ஒருவன்--நங்கு-இந்தகரத்தி
ல்--உளன்-இருக்கின்றான்--என்ன-என்றுசொல்ல--ஒழுது-தே
டுமுழுதுகின்ற--பூங்கொடி-பூப்பக்கொடியையொத்த--மருங்கு
லாய்-இடைடையுடைய தமயந்துய--உணர்ந்தனன்-இச்செய்திய
புற்றவனாக--வந்தேன்-இவ்விடம்வந்தேன் (என்றான்)-(எ-று) (சு
ருத்தி) அக்கனியில்லாது சுமைப்பவன் இருக்கிறானென்று கேட்டி
வந்தேன் என்றான் என்பதாம். (யக)

லீமண்டேடவிட்டபடலம்-முற்றிற்று.





கவிநிநிருபடலம்.



இப்படலத்தால் நளனிடத்தில் பொருந்தியிருந்தகவி : நள
ன் அகலத்தையறிந்தபின் நளனிடத்தில் நிலைநாட்டி
ட்டுநிநிருபடலம் சொல்லப்படுகின்றது *

(கவிநிலைத்துறை)

என்றுகூறியவந்தணந்திருநிதிவழங்கி.....
தன்றுநிலைநூலாயின்னமுமாயாநிதிநினைணி *
மன்றன்மாலையெலிருதுபன்னந்தொடங்கிவ... *
தொன்றுகூறுவதுளமெனவுரைத்தன்மேபினளால்

(இ-ள்) என்றுகூறிய-இப்படியென்றுசொல்லிய -- அந்நண
ந்-ஒற்றமுச்சென்றபருணாதனென்னுப்பிராமணனுக்கு -- இரு
நிதி-மிதந்தநிதினை---வழங்கி-கொடுத்தது -- நிலைநூலா - உன்சொ
ற்கள் -- நன்று-நல்லது -- இன்னமும் - மறுபடியும்---அயோத்தியி
னண்ணி-அயோத்திநகரத்தின்பொருந்தி--மன்றல் - வாசனைபொரு
ந்திய--மலை-புமலை ணிந்த-- மேல் - மேலாயுதமேந்திய -- இரு
துபன்னந்த-இருதுபன்னந்தொடங்கிவ... - உளம்கிழவது - மன
ங்களிப்பகாகிய--ஒன்றுகூறுவது-ஒன்றுசொல்லத்தக்கது -- உள
து-உண்டு---என-என்று-- உரைத்தன்மேபினள் - சொல்லினள் --
(எ-று) (கருத்து) தமயந்து பிராமணனுக்குப் பொருள்கொடுத்தது
இருதுபன்னன்க்குச் சொல்லப்பட்டவையெனவொன்றுமென்று சொ
ல்லத்தொடங்கினா என்பதாம். (ச)

நாட்டமுன்றுடைநாயகன்வரத்தினுநீகை... *
மீட்டுங்கன்னிகையாபினள்சுடம்வரம்விழைந்தாள்
கேட்டுமநிலக்கிழவரும்வழிபிறுத்தார்..... *
பூட்டுவார்கிலைமன்னநீப்பாதுபேய்வாய்... *

(இ-ள்) நாட்டமுன்றுடை - திருநெத்திரந்தரித்த--நாயகன்-
பரமசிவனது--வரத்தினால்-அனுகூலத்தினால்--நீகை - தமயந்
தியானவள்--மீட்டும்-மறுபடியும்--கன்னிகையாய் - கன்னிகாப்
பெண்ணு--சுயம்வரம்-சுயவரத்தை--விழைந்தாள்-விருப்பினாள்--
கேட்டு-அச்செய்துகேட்டு--மநிலக்கிழவரும் - அரசர்களும்---அ
வ்வழி-அவ்விடத்தில்--இறுத்தார் - வந்தடைந்தார்கள்--பூட்டு - நடி
ணைநிலைப்பட்ட--வார்கிலை - நீண்டவிலைமயந்திய--மன்ன - இரு
துபன்னவரசுகேன--நீப்புறுதியுள் - நீப்புறுதியானால்--போவாய்-

(விரவிற்)போவாய்--(எ-று) (சுருத்து) இருதுபன்னனை தமயந்தி
இரண்டாவதுசுயம்வரதீய த யிச்சித்தாள் நீபோவையாகிறபோ-இ
துமுதலிரண்டுங் குளகம் என்பதாம். (உ)

நானே நன்மணம்புணர்வதுநிடதந் டளிக்குங்..... *
காளையாருயிருளங்கொடெலாகழிந்தனன் கொடெலா .. *
வாளிமொட்டியினையென்றுநீயறைகெனவறைந்தாள் ... *
வானே வென்றிபரந்துமைதோய்ந்தகண்டடவாள்... ..*

(இ-ள்) நானே-நானேத்தினத்தில்--நல்-நல்ல--மணம்-விவாக
மானது--புணர்வது-செய்யப்படுவதாம்--நிடதநாயி - நிடததேய
த்தை--அளிக் குடீ-இரண்டுக்காநின்ற--காளை - நளமஹாராஜனா
வன்--ஆர்-நிகழ்ந்த--உயிர்-பிராணனானது--உளங்கொடெலா - இ
ருக்கப்பெற்றோனா--கழிந்தனன் கொடெலா-நீக்கப்பெற்றோனா--
ஆளி-சங்கத்தை(ய)பாத்த--மொய்ப்பினாய்-பலத்தையுடைய இரு
துபன்னனை--என்று-என்றுசொல்லி--நீயறைகென-நீசொல்லெ
ன்று--வானே-வாளியுத்தியது--வென்று-சயித்து--அரிபரந்து--
செவ்வரிபரந்து--மைதோய்ந்த-அஞ்சனம்பொருந்திய--கண்-க
ண்களையுடைய--மடவாள்-தமயந்தியானவள்--அறைந்தாள்--சொ
ன்னொள்--(எ-று) (சுருத்து) நானே விவாகமெனச் சொல்லென்று
சொன்னொள் என்பதாம். (ங)

சுருதுதூற்றுறைபோயவன் றுணைவினிலெய்தி .. *
யிருதுபன்னனையடைந்திவையாலவபுயியம்ப .. *
மருமலர்க்குமுன்மன்றல்கேட்டனுமுளமகிழ்புற்*
றுருவவாம்பரித்தீதர்வியுவாகுவற்குறைப்பான்..*

(இ-ள்) சுருதுதூல்-கேதசாஸ்தாங்கினது--தூறை-மார்த்த
த்தில்--போயவன்-சிறந்தவனாகியவேதன்--தூணைவினில்-சீக்கிர
த்தில்--எய்தி-(அயோத்தியை)அடைந்து--இருதுபன்னனை - இரு
துபன்னமஹாராஜனை--அடைந்து-நெருங்க--இவையாலவையும்-
இவையனைத்தையம்--இயப்ப-சொல்ல--மருமலர்-வாசனைபொரு
ந்தியமலையணிந்த--குழல்-கூந்தலையுடையசமயந்தியினது--ம
ன்றல்-விவாகவார்த்தையானது--கேட்டலும்--கேள்வியுற்றமாத்தி
ரத்தில்--உளம்-மனமானது--மகிழ்வுற்று-களிப்புற்று--சுருவவாம்ப
நேராகத்தாவாநின்ற--பரி-குதிகாகட்டிய--தேர்வியுட--தேனாச்செ
லுத்தாநின்ற--வாகுவற்கு-பாகுகன்--என்னுஞ்சாரதிக்கு--உரைப்
பான்-சொல்லுவான்--(எ-று) (சுருத்து) இருதுபன்னன் தேர்ப்பா
கணுக்குச் சொல்லுவான் என்பதாம். (ச)

தநாருதுணைநடைத்தமயந்திசுயம்வரநானையுணைவ
யப்பசும்புரவியினுள்ளமொர்ந்தணையெற்றெனியுங்

சேள்வியாய்வினர்வினிற்செலுத்துகதேரென் . . . *
முரன்றுபைந்தே னுகரிதாரினுறைந்தான் *.

(இ-ள்) தளரும்-தளர்ச்சியடையாநிலம் -- பூண்ணிடைய-பூட்
பமானிடையையடைய -- தமயந்தி-தமயந்தியினது -- சுயம்வர
ம்-சுயம்வரமானது -- நாளோ-நாளோதீயினதில் (நடக்கின்றது) -- உ
ளோ-புறமயிரினையும் -- வயம்-வெற்றியையுடைய -- பசும் - பசுமை
யாகிய -- புரவியிற்-குநிலையினது -- உளம்-மனதை -- ஓர்நீதனைய
ல்-அறிவாயானால் -- தெவியுக்கேள்வியாய் - தெவியுபெறுங்கேள்வி
யையுடையபாகுகனே -- விரவிலில்-சீக்கரத்தில் -- தேர் - இரத்ததை
செலுத்துக-நடத்துக -- என்று-என்றுசொல்லி -- அளி- வஸ்திகள் --
முரன்று-சத்தித்து -- பைந்தீயில்-பசுபதேனை -- நுகர்-உண்ணுபபடி
யான -- தாரினுள்-மாலையணிந்திருந்துபன்னமஹாராஜன் -- அறை
ந்தான்-சொன்னான் -- (எ-று) (கருத்து) இருபுட்பன்னன், தேர்ப்பா
கனே நாளோ தமயந்திக்ஞ்சுசுயம்வரம்சீக்கரந்தேவாச் செலுத்தெ
ன்றான் என்பதாம். (10)

கேட்டவாகுவன்களியெனமிழற்றிங்கினவி... .. *
காட்டுணித்ததுநிலைத்தனளாபினுங்கற்பு... .. *
நாட்டுகின்றாணித்தறம்புரியுமோநம்மை... .. *
கூட்டுத்தற்குறிமுத்தனளாமெனக்குறித்தான்... .. *

(இ-ள்) கேட்ட-அச்சொல்லைக்கேட்ட -- வாகுவன் - வாகுவனென்
னுப்பெயரினையுடைய நளன் -- களியென-களிப்பால -- மிழற்று-
சொல்லப்பட்ட -- திங்கினவி-மதுரமானசொற்களையுடையதமயந்தி
யானவள் -- காட்டுள்-காட்டினுள் -- நீத்தது - வியத்ததை -- நினைத்த
னளாபினும்- (விமலாசமாக) நினைத்தாளாளுலும் -- கற்பு- பதிவிருதி
தியத்ததை -- நாட்டுகின்றவள்-நிலைநிறுத்துகின்ற அவள் -- இத்திறம்-
இவ்வண்ணமாக -- புரியுமோ-செய்வாளோ (செய்யாள் -- ஆயினும்)
நம்மை-எம்மை -- கூட்டுகற்கு- (தன்னுடன்) கூட்டுதற்கு -- இஃகி
ழைத்தனளாம்-இதைச்செய்தவளாவாள் -- என-என்று -- குறித்தா
ள்-கருதினான் -- (எ-று) (கருத்து) நளன், தன்னையவையுடக்க இவ்
வாறுசெய்தாளென்று நினைத்தான் என்பதாம். (11)

நொறில்வயப்பரித்தேர்பண்ணிநொய்நிநிற்கொணரா *
வெறுழுவலித்தடந்தோரினய்தேர்மிசையிவரி... .. *
னறுமலர்ப்பசும்பூந்தொடைவிதர்ப்பரீகாருட்டி... .. *
வறுவலிப்பக்கழிவதன்முன்னெனவுரைத்தான்... .. *

(இ-ள்) நொறில்-வேகமும் -- வயம்-வெற்றியும்பொருத்திய -- பரி

குநிரைட்டிய—தேர்—இரத்ததை—பண்ணி—அலங்கரித்து—நொய்தினில்—சிக்கிரத்தில்—கொணரா—(வாகுகன்) கொண்புகந்து--எழுப்புவியிற்சுந்தவலிசுமபொருந்திய--தடந்தொளியாய்--டருத்தமோட்களைபுடைய இருதபன்னவரசின்--தேரிலிசு--தேரிலில்--இவரில்--தறிகொள்வையாகில்--தறுமலர்--வாசனைபொருந்தியமலர்கொடுக்க--பசு--குளிர்த்த--பூந்தொடை--அழகியமலைகளையுணிந்த--விதர்ப்பர்கோன்--விமராஜனது--நாட்டில்--தேயத்தில்--இப்பகல்--இன்றையதினம்--கழிவதன்முன்--நீங்குவதற்குமுன்னமே--உறுயல்--அழகியேன்--என்--என்று--உரைத்தான்--சொன்னான்--(எ-று) (கருத்து) தேர்ப்பாருகையதான், தேனாக்கொண்பவந்து அரசனே, நீரேநிலையில் பொழுதுபோமுவிறதர்ப்பதேயத்தல் கொண்போய் விடுவான் என்றான் என்பதாம். (எ)

என்றுகூறலுமிளங்கதிர்ப்பரிதிபொயிறைவன்.....*

குன்றுபோலுயர்கொடுஞ்சுயந்தீர்ப்பிசசுகொள்ளன்.*

நின்றயாவருய்வியப்பிறுநவருங்கப்பின்.....*

மன்றலந்தொடைவாகுகன்வாம்பரிவித்ததான்... ..*

(இ-ள்) என்றுகூறலும்--இப்படிச்சொன்னமாதிரித்தல்--இளங்கதிர்ப்பரிதிபோல்--பாலஞரியல்போல்--இலமவன்--இருதபன்னவரசன்--குன்றுபோல்--மலைபோல்--உயர் உயர்ந்த--கொடுஞ்சு--மேம்பரப்பெயுடைய--அத்தீர்ப்பிசை--அழகியதேரிலில்--கொள்ள--எறிக்கொள்ள--நின்றபாரும் பார்த்துநிற்குணையும்--வியப்பிறு--சூச்சரியப்பட--நினைவரும் எண்ணுகற்கரிய--கப்பின்--பெய்கத்தினால்--மன்றல்--வாசனைபொருந்திய--அந்தொடை--அழகியமலையணிந்த--வாகுகன்--பாகுகனவன்--வாம்பரி--தொன்றின்றகுநிரைகளே--விடுத்தான்--நடத்தினான்--(எ-று) (கருத்து) இருதபன்னதேநிலைநளஞ்சியபாகன் தேனாவிறத்தான் என்பதாம்.

விடுத்தவாம்பரிவருந்தலுமெய்த்தவர்தனகுது... ..*

கொய்ததவிஞ்சையக்கொய்யுளைப்பரியொடுங்குநக..

கப்பிபையாருமுணர்ந்திலர்காலவசைத்தேடி... ..*

யடுத்தவர்கழல்விதர்ப்பர்கொண்செழுநாட்டில்... ..*

(இ-ள்) விடுத்த--செலுத்தப்பட்ட--வாம்பரி--தொன்றின்றகுநிரைகள்--வருந்தலும்--வருந்துமளவில்--மெய்த்தவர்--முனவர்கள்--தனக்குகமெய்த்த--தனக்குபுத்தசித்த--விஞ்சைய--மந்திரத்தை--கொய்--கொய்துகட்டிய--உயர் பறமயிளையுடைய--பரிவொய்ய--குதினாயோய்--கூற--உயர்ச்சிக்க--கப்பிப--(தங்கள்) மேகத்தை--யாவருய்--என்றும்--உணர்ந்திலர்--அறிந்திலர்--ஆயுடைய--கால

விசைத்து--கால்களைவிசி--ஒடி--சென்று--வாரீகமல்--நீண்ட வீரக்க
முலையணிந்த--விதர்ப்பர்கோன்--வீமராஜனது -- அணிகெழும் - அ
முகுபொருந்திய--நாட்டில் தேயத்தில்--அமித்த - சேர்ந்தான்--
(எ-று) (கருத்து)குதிரைகள்விதர்ப்புதேயத்தைச்சார்ந்தன - எ-ம்

கூந்தன்மாவுளமறிதவிற்சாலிகோத்திரனோ... .. *

வாய்ந்தகேள்வியின்மாதலியோவன்நிநளனா *

மேந்தல்வேற்றுருவெடுத்தனனோவெனவெண்ணி... .. *

வேந்தர்வேந்தனுமணிமுடிதுளக்கினன்வியந்தான்... .. *

(இ-ள்) கூந்தன்மா-புறமயினாயுடையகுதிரைகளினது--உளம்--
மனதை--அறிதலில்-உணர்வதில்--சாலிகோத்திரனோ- சாலிகோத்
திரமுனிவனோ--(அன்றி) வாய்ந்தகேள்வியின்-பொருந்தியகேள்வி
பையுடைய--மாதலிபா-இந்திரசாரதியோ--அன்றி - அல்லாங்
கன்--நளனும் - நளமஹாராஜனாகிய--எந்தல்- அரசன்--யெற்றுரு
வெடுத்தனனோ-வேற்றுருவெடுத்துவந்தவனோ--எனவெண்ணி' என்
றுகித்தித்து--வேந்தர்வேந்தனும்-இருதுபன்னராஜனும--மணிமு
டி-நவரத்தினகிடந்தரித்தகிரத்தை--துளக்கினன் - அசைக்கவரு
ய்--விடந்தான்-சந்தோஷித்தான்.(எ-று) (கருத்து இருதுபன்ன
ன் சாலிகோத்திரனோ இந்திரசாரதியோ நளனோ என்மெண்ணிய
துசயித்தான் என்பதாம். (ய)

முத்தவெண்குடைவேந்தர்கோன்முழவுமுத்திர்தோ *

ளுத்தரியமந்நெறியிடைவிழ்தலுமுணர்ந்து *

தத்துவாம்பரிநிறுவியத்துகிறருகென்ப..... *

பத்தியோசனைகடந்ததுதேனொன்பகர்ந்தான்..... கீ

(இ-ள்) முத்தவெண்குடை - முத்திரும்பெய்த வெள்ளைக்குடை
பைத்தரித்த--வேந்தர்கோன்-இருதுபன்னவரசனான--முழவு
முத்திரந்தளத்தையொத்த--தடந்தோள்-பருத்த தந்தோள்களினி
ன்றும்--உத்தரீகம்-அங்கவஸ்திரமானது--அந்நெறியிடை-அந்த
மாரீக்கத்தில்--விழ்தலும்-விழுந்தமாத்நிரத்தில்--உணர்ந்து-நெரி
ந்துகொண்டு--தத்துவாம்-தாவியோடுகின்ற--பரி-குதிரைகளை--
நிறுவி-நிறுத்தி--அத்துகில்-அந்த அங்கவஸ்திரத்தை--தருசென்
ன-தாவென்றுகேட்க--தேர்-இராசமானது--பத்தியோசனை-பத்
தியோசனைதூரம்--கடந்தது கடந்துவந்தது--என-என்று--பச
ர்ந்தான்-(பாசுகன்)சொன்னான்--(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்ன
ன் அங்கவஸ்திரம்விழுந்தது எயிவென சாரதி பத்துயோசனைசெ
ன்றது என்றான் என்பதாம். (யக)

இன்னவாய்மைகேட்டரசனும்வியப்புடனேகப்.....கீ

பின்னுமயிருகாவதமகன்மதழ்பின்னர்..... கீ

முன்னர்தீதோன்றியதனியினம்பெடையொழிமுசப். ஐ
பொன்னந்தாதுகுபூந்துணர்ப்பொரியலாத்தான்தி. *

(இ-ள்) இன்னவாய்மை-இத்தன்மையானவசனத்தை-- கேட்டு-
கேள்வியற்று—அரசனும்-இருதுபன்னவரசனும்— வியப்புடன்-
ஆச்சரிப்பத்துடனே--ஏக-போக—பின்னும் பின்பும் — ஐயிருகா
வதம்-பத்துக்காவதவழி—அதன்றதற்பின்னர்-சென்றபின்பு— அ
ளியினம்-வண்டிக்கூட்டங்கள்—பெடையொழிம் - பெட்டைவண்டி
சுருட்டேன—முச-மொய்க்கப்பெற்ற—பொன்னம்- பொன்போல
முகிய—தாது-மகரந்திப்பொடிகள்—உகும்-உதிரப்பெற்ற— பூந்
துணர்-படிபக்கொத்துக்களையும்—பொரியலா-பெருக்கெடுத்த
அலையையுமுடைய—தான்தி-தான்றிமரமானது--முன்னர்- எதிர்
ல்--தோன்றியது-காணப்பட்டது—(ஏ-று) (கருத்து) தான்றிம
ரம் எதிரில்காணப்பட்டது என்பதாம். (யஉ)

தான்றிமாமரந்தோன்றலுந்தேரினேத்தகைத்துத் ... *

தோன்றுமிம்மரத்திலேகருந்தொக்கமென்பதுனு... *

முன்றுகோடியேமுப்பத்திரண்டெனமொழிய ... *

வான்றசேள்வியோனெண்ணியற்றாமெனவிடந்தான் *

(இ-ள்) தான்றிமாமரம் - பெரியதான்றிமரமானது-- தோன்ற
லும்-காணப்பட்டவளவில்—தேரினே - இரத்ததை--தகைத்து - (இ
ருதுபன்னவரசு)னித்துதி—தோன்றும்-காணட்டுகின்ற -- இம்ம
ரத்து-இந்தமரத்தில--இலேசளும்-இலேசளும் - தொக்கபென்பதுனு
ம்-நெருங்கியமென்மையான பழங்களும்--முன்றுகோடியே முப்
பத்திரண்டென-இரண்டிசையிட்டமுப்பதை மேற்கொண்ட மு
ன்றுகோடியென--மொழிய-சொல்ல--ஆன்றகேள்வியோன்-நின்ற
ந்தகல்வியையுடைய நளமஹாராஜன்--எண்ணி - அம்மரத்தின்லை
முதலியவற்றைக்கணக்கிட்டு—அற்றும்-நீசொல்லுமத்தன்மைத்தா
ம்—என-என்றுகூறி—வியந்தான்-(அக்கணக்கறிவினி)லாச்சரிப
பட்டான்--(ஏ-று) (கருத்து) இருதுபன்னன் தான்றிமரத்திலேக
ளும் *னிகரு ஆறுகோடியறுபத்துநாலும் எனச்சொல்ல சாரதி
ண்ணியத்சயித்தான் என்பதாம். (யக)

இனையவிஞ்சைமற்றெனக்குநீயளித்தனையெண்ணிம்... *

அனையயட்பியுளமுணர்விஞ்சையாள்சொல்லான் ... *

வனையொலன் கழன்மணிமுடிமன்னவென்றுரைப்ப ... *

வனையவிஞ்சையவாகுகற்களித்தனனன்றே.....*

(இ-ள்) இனையவிஞ்சை-இத்தன்மையாகியவித்தையை — எனச்

ரு-என்றனுக்கு—நீயளித்தனையென்னில் - நீ கொடுப்பாயானால்—
 அனை-செவகம்பொருந்திய—வயம்-வெற்றியுடைய—பரி-குதிரை
 ளின்--உளம்-மனதை--உணர்விஞ்சை - அறியும்வித்தையை—வ
 ணை-கட்டப்பட்ட--பொலன்கழல்-பொன்றாற்செய்த வீரக்கழலையு
 ம--மணி-பூடி-நவரத்தினம்பரித்தகீர்த்தையுந்தரித்த-- மன்ன-
 இருதுபன்னவரசனே—யான்-நான்--சொல்வன்-(உனக்குச்) சொ
 ல்வன்--என்றுரைப்ப--என்றுவாசுகன்சொல்ல-- அனையவிஞ்சை
 யை-அந்தவித்தையை--வாசுகற்கு-பாசுகனுக்கு -- அளித்தனன்-
 (இருதுபன்னவரசன்) கொடுத்தான்—(எ-று)அந்தவித்தையாவது
 கணக்குவித்தை-அதுவேஅசுவித்தையாம்-(கருத்து) சாரதி இந்
 தவித்தையை எனக்குக்கொடும் குதிரைகளுநதவையறியும் வித்தை
 டைஉனக்குக்கொடுப்பேனென்றான்இருதுபன்னன்சாரதிக்குக்கொ
 டித்தான் என்பதாம். (யசு)

இருதுபன்னன்வீவிஞ்சையைவாசுகற்கேய--..... *
 மருவிநின்றவன்சலிதணந்தேகிவாளரவி..... *
 மொரிசெய்வெவ்விடங்கான்மலினிதயநெக்குருக... *
 வெருவிவாய்விடாவிடத்தினையுமிழந்தனன்மே. ... *

(இ-ள்) இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவரசன்--அவ்விஞ்சையை
 அக்கணக்குவித்தையை--வாசுகற்கு-வாசுகனுக்கு நளனுக்கு—இ
 யம்ப கொடுக்க--மருவிநின்ற-(நளனை)மருவியிருந்த--வன்கலி-வ
 லிமையுள்ளகலியனுள்வன்--தணந்தேகி-; நளமஹாராஜனை)விட்டுநீ
 ங்ங்குடைய--வாளரவு-ஒளிபொருந்தியகாரீர்க்கோடகநாகமானது--
 எரிசெய்துக்கூறின்ற--வெவ்விடம்-கொடியுடையதை--கான்மலி
 ன்- (தானிருந்த நளவிடத்திற்) கக்கினமையால்-இதயம் - மனமா
 னது--நெக்குருகி-கறாந்துருகப்பெற்று--வெருவி - பயந்து--வா
 ய்விடா-வாய்விட்டு--விடத்தனை-(காரீர்க்கோடகனை)விடுத்ததை--
 உமிழந்தனன்-கக்கினான்--(எ-று) அன்று-ஏ-அசைகள்- (கருத்து)
 இருதுபன்னன் வித்தையைப்பாசுகனுக்குக்கொடுக்க-சரிநளனை
 விட்டுநீயே விடுத்ததைக்கக்கினான் என்பதாம். இன்-சாரியை. (யசு)

தணந்தவெந்திறங்கலிபனைச்சபிக்குவென்னுக்... *
 கணங்கொள்வண்டிமிர்தாரினனுலத்திடைக்கருத ... *
 ளுணர்ந்தவெங்கலிதமயந்தியனாத்சாபத்தா... *
 லணங்கொடியுமிடாவிடத்தினுலின்றவயர்ந்தேன் *

(இ-ள்) தணந்த-தன்னைப்பிரிந்துநின்ற--வெந்திறல்- வெவ்வித
 பலத்தையுடைய--கலிபனை-கலிபுருஷனை--சபிக்குவென்னு - சபி
 ப்பேனென்று--கணங்கொள்-கூட்டங்கொண்ட--வண்டி- வண்டி

ள்—இமிர்-சத்தியா நின்ற--தாநினான்-மாலையனின் த நளமஹாராஜ
ன்--உளத்திடை-மனத்தினில்--கருதல்-நினைத்தலை--உணர்ந்த-அறி
ந்--வெங்கவி-கொடியகலியனானான்--தமயந்தியுரைத்த-தமயந்
துகொடுத்த--சாபத்தால் - சாபத்தினால்--அணங்கு-அச்சத்தைத் த
ருகின்ற--அரா-கார்த்தகோடகநாகமானது--உமிழ்-உமிழ்ந்த--விட
த்தினால்-விஷத்தால்--இன்றளவு-இன்றையமட்டும்--அயர்ந்தேன்-
சோர்வையடைந்தேன்--(எ-று) (கருத்து) தன்னைச்செய்க்க நினைந்
த நளன்கருத்தையறிந்தசனி தமயந்திசாபத்தால் நாகம் உமிழ்ந்த
விஷத்தால் சோர்வையடைந்தேன்- [இதுமுதலிரண்டிங் குளகம்]
என்பதாம். (யௌ)

இழைத்த தீ வினை தணந்தனனின் றுதொட்டுன்பேர் ... *
வழுத்தினுரையுமருவலன் மன்னவென்றேத்த.....*
வழற்கொயிஞ்சினந்தணிந்தனனாடல்வெலரசன்*
குழைத்ததான் நியிலேறினன்கொடியவெங்கவியே ... *

(இ-ள்) இழைத்த-செய்யப்பட்ட--தீவினை-கொயிஞ்செய்கைக
ளை--தணந்தனன்-விட்டுநீக்கினான்--இன்றுதொட்டி - இன்றை
யதினமுதற்கொண்பி--உன்பேர்-உன்னுடையநாமத்தை--வழுத்தி
னையும்-துதித்தவரையும்,மருவலன்-சேசோன்--மன்ன-நளமஹா
ராஜனை--என்றேத்த-என்றுஸ்துதிக்க--ஆடல்-போர்செய்கின்ற--
வெல்-வேலையேந்திய--அரசன் - நளமஹாராஜனானான்--அழற்
கொயிம்-அக்கினிபோற்கொடிய--சினம் - கோபத்தை--தணிந்தன
ன்-விடுத்தான்--குழைத்த-தளிர்ந்த--தான்நியில்-தான்நிமரத்தில்--
கொடிய-குரூரனாகிய--வெங்கவி-வெவ்வியகலியனானான்--ஏறினன்
ஏறிக்கொண்டான்--(எ-று) ஏ-அசை-(கருத்து) இவ்வுதொடங்கி
உமதுபேனாச்சொன்னவரையும் பிடித்திலன் என்றுதுதிக்க அரச
ன்கோபம்நீங்கினன் சனிதான்நிமரத்திலேறினன் என்பதாம். (யௌ)

கவிநீங்குபடலம்-முற்றிற்று.



தேவியைக்கொளுந்றபடலம்

இப்படலத்தில் கவிநீங்கியிட்டநளப ஹாராஜன் வீமனதுசுண்
டினபுரத்திலவந்து மூன்றுவருடம்பிரியுற்ற சனதுத்தவிபா வ
உதமயந்தியைக் காண்டலசொல்லப்படுகின்றது ... *

(கவிநிலைத்துறை.)

விண்டமென்மலர்நறவினேவிளரியஞ்சுரும்ப..... .. *
ருண்டுதுஞ்சுதார்திடதர்ம்காண்டேர்கழித்தாட்டி *
மண்டுதிம்புனலகழிசூழ்மாமறிஞ்சுமுடிக்..... .. *
கொண்டலகண்படுகுண்டினபுரத்திலவந்ததைந்தான் *

(இ-ள்) விண்ட-மலர்ந்த - மென்மலர் - மெல்லிய புஷ்பங்களின்
து-நறவினே-தேனே-விளரி-விளரியென் னும்பண்ணைப் பாடுகின்
ற-அஞ்சுரும்பர்-அழகிடவண்டுகள்-உண்டு - குடித்து- துஞ்சு
ம்-நித்திகாசெய்யுட்படியுள்ள- தார்-மாலையையணிந்த - நிதர்
கோன்-நளப ஹாராஜன்-தேர்-இரத்ததை-கடிது- விவாவினில்
-ஒட்டி-செலுத்தி-மண்டு-நிறைந்த-தீர்புலல் - மதுரமானநீ
ரையுடைய-அகழி-அகழியானது-சூழ் சூழப்பெற்ற-மாமநி
ல்-பெரியமதிலகளுடைய-குமிழி-சிகரத்தில்-கொண்டல்-மேக
ங்கள்-கண்படு-நித்திரைசெய்யுட்படியுள்ள- குண்டினபுரத்தில்-
வீமராஜன்பட்டினத்தில-வந்ததைந்தான் - வந்துசேர்ந்தான் -
(எ-று) (கருத்து) நளன்தேரோட்டிக் குண்டினபுரத்திலவந்தான்-

சில்லியந்தடந்தேர்வருகம்பலேகளா..... .. *
வொல்லையித்திறந்தேர்விடநளனலாதொருவர்.. .. *
வல்லோவெனமனத்தினடையெண்ணிமற்றனையோ ... *
னல்லனேலுயிர்துறப்பெனஸ்றுண்ணிளணங்க ... *

(இ-ள்) சில்லி வண்டியுடைய-அந்தடந்தேர் - அழகிய விசா
லமாகபுதோரானது-வரும்-வருகின்ற - கம்பலை-சத்தத்தை- கே
ளா-ம்கட்டி-ஒல்ல-சிகரத்தில்-இத்திறம்-இவ்வண்ணமாக--தே
ர்விட-தேரைச்செலுத்த - நளனலாது-நளனையல்லாமல்--ஒருவர்-
மற்றொருவர்--வல்லோ-திறமையுள்ளவோ--என - என் று--மன
த்தில-மனத்தில்--எண்ணி-சிறிந்து--அனையோய் - இவன்--அல்
லனேன்-நளனல்லனால-உயிர் துறப்பல்-உயிராவடுவேன் -- என்
று-என்று--அணங்கு-தமயந்தியானவள்--உண்ணினள்- எண்ணினா
ள்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்தி தேர்வருஞ்சத்தங்கேட்டு நளனல்
லாவிடில் உயிர்விடுவேனென்றாள் என்பதாம். (உ)

மருவுபாகனைத்தேரொடும்வாயவின்றுவி... ..*
 யிருதுபன்னவம்மீமம்மாட்டேகலுமெதிராப்... ..*
 புரிவயாவையும்புரிந்துபல்காவதம்போக்க... ..*
 யருவப்பூணிஞப்பந்தமையெவ்வெகொலென்றுணர்த்தான்

(இ-ள்) மருவுபாகனை-பொருந்நியசாரதியை—தேரொடும்-இர
 தத்தோடும்—வாயவில்-அரண்மனைவாசலில்—நிறுவி-நிறுத்தி—இ
 ருதுபன்னவம்-இருதுபன்னவரசனானவன், அவ்வம்மம்மாட்டி-அந்த
 வீமராஜரிடத்து—எகலும்-சென்றவளவில்--எதிராப்புரிவயாவை
 யும்-எதிரவந்துசெய்யத்தக்கமரிடாதையனைத்தையும்—புரிந்து-
 செய்து—பல்காவதம்போக்கி-பலகாவதவழியைக்கடந்து—உருவ
 ப்பூணியை-அழகிய ஆபரணத்தையுடையஇருதுபன்னவரசனே--
 வந்தமை-நீ) இவ்விடம்வந்ததன்மை--எவன்கொல்-என்னகாரண
 மோ--என்று-என்று--உணர்த்தான்-வீமராஜன்சொன்னான் (எ-று)
 (கருத்து) இருதுபன்னவம் வீமரிடத்திற்சென்றவளவில் வீமனை
 திரவந்து உபசாரஞ்செய்து வந்தகாரியமென்னவென்று கேட்டா
 ன் என்பதாம். (௫)

நங்கடைந்ததுமன்னநிற்காணியவெனலும்... ..*
 வீங்குதோளிஞாணிவியநன்மொழிபலவிளம்பிப்... ..*
 பாங்குளார்தமையுறையுளொன்றமைக்கெனப்பணிப்ப
 வாங்குவிண்ணவந்தகரினும்விழுமிதொன்றமைத்தார்..*

(இ-ள்) மன்ன-வீமராஜனை--நங்கு-இந்தகரத்தில்—அடைந்த
 து-வந்தது—நிற்காணிய-உண்ணக்காண்பதற்கு—எனலும்-என்
 னுகொல்லிபமாத்திரத்தில், வீங்குதோளிஞால்-பருத்தபுயத்தைசுடைய
 யவீமராஜனானவன்--இலிய-இனிமையான--நன்மொழி-நல்லசொ
 ற்களை--பலவிளம்பி-பலவாகச்சொல்லி--பாங்குளார்தமை-அருகி
 லுள்ள ஏவலாளரைப்(பார்த்து)--உறையுளொன்று-ஒருவிதிவீதி
 டை—அமைக்கென-செய்யுங்கொண்டு—பணிப்ப-உத்தரவுகொ
 யிப்ப--ஆங்கு-அவ்விடத்தில்--விண்ணவந்தகரியும்-சொர்க்கத்தை
 க்காட்டிலும்--விழுமிது-மேன்மைபதாகிய--ஒன்று-ஒருவிதிவீ
 ட்டை--அமைத்தார்-ஏவலாளர்)திட்டஞ்செய்தார்கள--(எ-று)(கரு
 த்து) வீமராஜனை உம்மைக்காணவந்தேனென்றவளவில் வீமன்
 ஏவலாளரை ஒர்விடொன்று அமைக்கச்சொன்னான் அவர்களமைத்
 தார்கள் என்பதாம். (௬)

இருதுபன்னவீகந்தருளினால்வயினெய்தி... ..*
 யரசரியாவருந்தொக்கிலராய்வனைப்பனைத்தோள்...*

வினாசெய்கோதைதன்சுயம்வரமென்னவேதியன்முன்.

னுனாசெய்மாற்றமற்றென்கொலென்றயிர்த்தனனுறைத்தான

(இ-ள்) இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவரசன்-- வெந்தருளினால்-
வீமனுத்தரவினால்-- அவ்வயின்- அந்சுவிரட்டில்--எட்டி - உடைந்
--அரசர்யாவரும்--அரசர்கள் எவரும்--தொச்சிலர்-கந்தேசர்த்தன
நிலை--ஆய்வனை-சுற்றத்தவனையலையெறிந்ச--உணைத்தோள்-முங்கிலை
யொத்ததோள்களையும்--வினாசெய் பரிமளிககின்ற--கோதைதன்
கூந்தலையுமுடையதமயந்தியினது--கூடம்வரமெனை-கூடம்வரமெ
னது--வேதியன்-பருணுகனென்னும்பிராமணன்--முன்-முந்தியதி
னத்தில்--உனாசெய்-சொல்லப்பட்ட--மாற்றம்-வார்த்தை--என்
கொல்-எப்படிப்பட்டதோ--எனது--என்று--அயிர்த்தனன்-சந்தே
கித்தவனாகி--உறைந்தான்-வாசஞ்செய்தான--(எ-று) 10ம்று - அ
சை-(கருத்து) இருதுபன்னன் பருணுகனென்னும் பிராமணன்சு
யம்வரமென்றுசொன்னதைக்குறித்துச் சந்தேகித்தான-எ-ம், (௫)

சாந்தமென்முலைத்தமயந்திதோழியைநேக்கிப் ... *

பொந்தான்னவன்பொற்றடந்தேநடைப்பிணித்த... ஐ

கூந்தல்மவிநிசாரதிசொற்றேவனளவும்*

வேந்தேனுவெனவுணர்ந்துவண்வருகெனவிநித்தாள்...*

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனத்தோலமணிந்ச--மென்முலை-மெல்லி
யமுலைகளையுடைய--தமயந்தி-தமயந்திபானவன்--தோழியை-கே
சினியன்னுந்தனதுபாங்கியை--நாகக்-பார்த்து--பொந்தமன
னவன்-வந்தவிருதுபன்னவரசனது, பொன்-அழகிய--தடம்-விசா
லமாகிய--தேரினில்-இரத்தத்தில்--பிணித்த-கட்டிய--கூந்தல்மா-பு
றமயினையுடையசூழினாகி--வியம்-நடத்துகின்ற--சாரதி-தேர்
ப்பாகனவன்--கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய--வேல்-வேலாயு
தந்தேரித்த--நளனும்-நளகைய--வேந்தேனா-அரசனா--(அல்லன)எ
ன-எனது--உணர்ந்து-அறிந்துகொண்டு--இவன்-இவ்விடத்தில்--
வருகென-வாவென்றுசொல்லி--விநித்தாள்-அனுப்பினாள்--(எ-று)
(கருத்து) தமயந்தி (கேசினியாகியபாங்கியைச் சாரதிநனவே
ன்றறிந்துவாவென்றாள் என்பதாம். (சு)

கொங்குவாய்மதித்தினவண்கூட்டுணுங்கூந்தம்.....*

றிங்கள்வாண்முகத்தெரிவைதன்னேவலிற்றிறம்பா...*

மங்கையெய்திமற்றியாவளியெத்தொழிவல்ல... ஐ

யிங்குவந்தவாமெனனெனவாகுகனிகசப்பான... ..*

(இ-ள்) கொங்கு-தேனை--வாய்மதித்து-வாயைவந்து--இனவ
ண்டு-கூட்டமாகியவண்டிகள்--கூட்டுணும்-கொள்ளைகொண்டின
னப்பெற்ற--கூந்தல்-அளகத்தையும்--பிங்கள்-சந்திரனப்போன்ற--

வாண்முகம்-ஒளிபெருந்தியமுகத்தையுமுடைய--தெரிவைதன்--தமந்தியினது--எவ்வில்-உத்தரவினின்றும்--திறம்பா-தவறாத--மங்கை-மேசினியானவள்--எய்தி-அவ்விடத்திற்சென்று--யாவலி-நியாரி--எத்தொழில்-எந்தத்தொழில்களில்--வல்லை-வல்லமைபுள்ளவன்--நங்கு-இவ்விடத்தில்--வந்தவாறு-வந்ததன்மை--என்னென்ன எப்படிப்பட்டதென்றுகேட்ப--வாசுசன்-வாசுகனென்னப்பட்டதான்--இசைப்பான்-சொல்லுவான்--(எ-று) (சுருத்துதோழிசென்றுநீயாவனநீஎத்தொழிலில்வல்லவன்நீஇங்குவந்தவகையென்னஎனவாசுவனசொல்வான்என்பதாம். (எ)

விரிமலர்ச்சுழற்றமயந்திகயம்வரம்வேட்ட... *
 விருதுபன்னனமானமேர்விமீம்வாசுகனென்பர்
 புரிவல்லெந்தழவினறியுமடைத்தொழிபுனலற்.*
 ஹருகுபாலையிற்றீம்புனறருவலெனறுணத்தான.*

(இ-ள்) விரி-மலர்ந்த--மலர் மலர்களையணிந்த--சுழல்-சுந் தலையுடைய--தமயந்தி-தமயந்தியினது--சுபம்வரம்-சுயம்வரத்தி னில்--வேட்ட-விருப்பமுற்ற--இருதுபன்னன-இருதுபன்னராஜ னது--மானமேர்-குதிராகட்டியதேரை--விமீம்-நடத்துகின்ற-- வாசுகன-பாசுகனஎன்பது--எனபேர்-எனபெயராம்--வெந்தழ ல்-வெவ்வியஅக்கினி--இனறியும்-இல்லாமலும்--மடைத்தொழி ல்-சமயலை--புரிவல்-செய்வேன--புனலற்று-நீரில்லாமல்--உருகு உருகுகின்ற--பாலையில்-பாலேநிலத்தில்--தீம்புனல்-மதுரமானச லத்தை--தருவல்-(உண்பிபண்ணிக்) கொடுப்பேன--என்றுணா த் தான-என்றுசொன்னான்--(எ-று) (சுருத்து) தமயந்தி சுயம்வரத் தையிச்சித்த இருதுபன்னனமேர்விமீம்வாசுகனாகி அக்கினியில்லாமற் சமைப்பேன நீரில்லாதபாலையில்நீர்உண்டாகுதவனஎன்றானம்

இன்னவிஞ்சைகண்ணனலாதநிசுநநிலலை... *
 யன்னவனரறக்கொண்டனைபோலுமய்வரசன்.*
 மனனிவாழ்வதெந்நகர்வாயினவகுதனுமாயென்ற.*
 ள்-பொன்னவாஞ்சுணங்குமப்பிபுணர்முலைபழவை.

(இ-ள்) பொன்னவம்-பொனபோலாகிய--சுணங்கு-தேவ ல்--அரும்பிய-உண்டாகிய--புணர்முலை-நெருங்கியஸ்தனங்களை யுடைய--பூவை-மேசினியானவள்--இன்னவிஞ்சைசுகள்--இத்தன மையவித்தைகள்--நன்னலாது-நன்னலாமல்--அறிஞர்-அறிந் தவர்கள்--இல்லை (ஒருவரு)யில்லை--அன்னவன்-அந்நளமஹாரா ஜன்--தர-கொடுக்க--கொண்டனேபோலும்--பெற்றுக்கொண்டா ப்போலும்--அவ்வரசன்-அந்நளமஹாராஜன்--தெநகர்வயின்-

எந்தப்பட்டினத்தில்—மன்னி-பொருந்நி—வாழ்வது—சுகித்திருப்பது—வகுத்து-பகுத்து—உரை—அவதாசொல்லு—என்றான்—என்முனினுள்ளுள்—(எ-று) (கருத்து) கேசினிபாணவளநீ இவ்வித்தையைய நளவிடத்துக்கற்றுக்கொண்டாட்டோலும் நளன் எங்கேயுந்க்குறன் சொல்லென்றான் என்பதாம். (க)

மேவியவிஞ்சையோர்நளனொருக்கற்றிலன்விறல்வேற் *
செயனாநினிதுறவாநிவ்விடமெனதெருளென் *
நாயகந்பெருகாதலர் துறப்பினுமற்றோர் *
நாயகந்பெருநினைவர் கொலோவெனநவின்முன் ... *

(இ-ள்) மேய பொருந்திய—விஞ்சைய—வித்தையை—ஒர்-ஒப்பற்ற—நளனொருமீ-நளமஹாராஜனிடத்திலன்—கற்றிலன்—நாண்கற்கவில்லை—விறல்வேல்—வெற்றிபொருந்தியவேலேந்திய—செயனாநினி—சுப்பிரமணியனையொத்த நளமஹாராஜன்—இனிதுறவது—இனிமையோடருப்பது—இவ்விடம்—இன்னவிடம்—என்—என்று—தெருளென்—அறிமேயன்—தூய-பரிசுத்தமாகிய—கர்ப்பிசுர்—சுர்ப்பினைபுடையமாதர்கள்—காதலர்—கணவர்கள்—துறப்பினும்—துறந்துவிட்டாலும்—மற்றோர்—வேறொரு—நாயகந்பெரு—கணவனையடைய—நினைவர்கொலோ—நினைப்போ—என்—என்று—நவின்முன்—(நளமஹாராஜன்)சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) நான் நளனிடத்தில்தேவதகற்றிலன்—சுர்ப்புள்ளமாதர்நாயகந்நீக்கினும்—வெறுநாயகரை இச்சிப்பார்க்கோ என்றான் என்பதாம். (ய)

இன்னகூறலுமடவரல்கதுமெனவேகி *
மின்னனாளுடன்கேட்டனயாவையம்விளப்பி *
யன்னவன்முனதுருவலான்மொழிசுவதனைத்து *
முன்னினம்மிறைமொழிவதேபான்மொழிந்நான்.

(இ-ள்) இன்ன-இத்தன்மையாக—கூறலும்—சொன்னவனில்—மடவரல்—கேசினியானவள்—கதுமென—சொல்லென்று—எகி—சென்று—மின்னனாளுடன்—தமபந்தியுடன்—கேட்டனயாவையம்—கேள்வியுற்ற சங்கதிகளையெல்லாம்—விளப்பிச் செல்லி—அன்னவன்முனது—அந்நளமஹாராஜனது—உருவலான்—வருவதில்லாத இப்பாகன்—மொழிசுவதனைத்தும்—சொல்லுவதெல்லாம்—முன்னில்—யோசிக்குமிடத்தில்—நம்மிறை-நமதுநளமஹாராஜன்—மொழிவதேபோன்மென சொல்வதைப்போலிருக்கின்றதென்று—மொழிந்தான்—சொன்னான்—(எ-று) (கருத்து) கொழி கேட்டவையெல்லாம் தமபந்திகளுக்கொல்லி நம்முடைய அரசனைப்போலவே பேசுகிறுனென்றான் என்பதாம். (யக)

மொழிதல்கேட்டனுமொய்குழல்காலரிபுதவி... .. *
 யழலிலாதிகவயடுவதுகாண்டியன்றையக... .. *
 குழைகொள்வாண்முக்கொம்பளுளவனுழக்குறுதி
 யிழைகொள்புண்முலைசொற்றவாரிசைத்தனளிந்தாஸ்தீ

(இ-ள்) மொழிதல் - கேசினிசொல்லியவைகளை-- கேட்டலும்--
 கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில்--மொய்குழல்-தமயந்தியானவள்-- மால்
 வெள்ளிய--அரி-அரிசியை--உதவி-கொடுத்தது--அழலிலாது- நெ
 ருப்பின்று--இவையடுவது - இவ்வரிசிகளைச்சமைப்பதை--காண்
 டியென்று-பார்த்துவாவென்று--அறைய-கூற--குழைகொள் - கு
 ண்டலமணிந்த--வாண்முக்கம்-ஒளிபொருந்திய முகத்தையுடைய--
 கொம்புள்ளி-பூங்கொம்பையொத்தகேசினியானவள்--அருணைமு
 லுட்பாக்கினித்தது--குறுகி-சென்று--இழைகொள் - நூலிழைகொ
 ண்ட--பூண்-ஆரங்களைமணிந்த--முலை-ஸ்தனங்களையுடைய தமயந்
 தி--சொற்றவாறு-சொல்லியபடி--இசைத்தனள் - சொல்லி -- நந்
 தாள் - அவ்வரிசியைக்கொடுத்தாள்--(எ-று)- (சுருத்து) தமயந்தி
 தோழிக்கு அரிசிகொடுத்ததில்லாமற்சொற்படந்தக்காணெண்
 றுசொல்ல அவள்அவனிடத்தினுச்சென்று அரிசியைக்கொடுத்தாள்.

நந்தவாலரிபெய்தபொற்குழிசீதியின்றி... .. *
 யாய்ந்தகேள்வியான்றொடுதலுமடிசிலாயமைய... .. *
 வேய்ந்தபூங்குழல்கண்ணிபோய்வெம்முலைப்பொய்றயாச்
 சாய்ந்ததுண்ணிடைத்தமயந்திதன்ரொடுமொழிந்தாள்.

(இ-ள்) நந்த - கொடுத்த--வாலரி - வெள்ளிய அரிசியானவை--
 பெய்த-போடப்பட்ட--பொற்குழிசி-பொன்ருடத்தை -- ஆய்ந்த
 கேள்வியான்-நளமஹாராஜன்--தொடுத்தலும்- (கையால்) தொட்ட
 மாத்திரத்தில்--தியின்றி-நெருப்பில்லாமல்--அடிசிலாமமைய - சா
 தமாயமைய--வேய்ந்த-தரிக்கப்பட்ட--பூங்குழல் - பூமாலையணிந்
 தகூற்றலையுடையகேசினியானவள்--கணி-அதைப்பார்த்தது-- பொ
 ய்-சென்று--வெம்முலை- விருப்பத்தைக்கருகின்ற ஸ்தனங்களினு
 டைய--பொறையால்-பார்த்தினால்--சாய்ந்த வணங்கிய-- நுண்ணி
 டை - துட்பமான இடையையுடைய--தமயந்திகன்ரொடும் - த
 மயந்தியுடனே--மொழிந்தாள் - (இவ்வகையத்தைச்)சொன்னாள்--
 (எ-று) (சுருத்து) அரிசிபோட்ட பொற்பாத்திரத்தைநளன் தொட்ட
 டவளவில் சாதமாகத்தோழிகண்டு தமயந்திக்குச்சொன்னாள்-எ-ம்.

அழலுநீருமின்றமிழ்தெனவடுதொழில்கேட்டு... .. *
 குழையுநெஞ்சினளின்னுயிர்க்கொழுநனன்நெண்ணி

விழைவினோடு கண்மக்களையவனுமழவிநித்தான்.....*

மழலைமென்மொழி மக்களுமன்னன்மாட்டடைந்தார்*

(இ-ள்) குழையுநெஞ்சினள்-குழைந்தநெஞ்சத்தளாகியதமயந்தியானவள்--அழலும்--நெருப்பு--நீரும்--தண்ணீரும்--இன்று-இவ்வாமல்--அமிழ்தென்--அமிர்தம்போல--அழிதொழில்-சமைத்தலை--கேட்டு - கேள்வியுற்று--(இவன்) இன்னுயிரிக்குொழுநன்-அழியவையினையொத்த (நமது)கணவன்--என்றெண்ணி - என்னுகருதி--விழைவினோடு-ஆசைபோயி--தன்மக்களை-தன்புதல்வனா--அவனுழை-அவனிடத்து--விடுத்தார்- அனுப்பினார் --மழலைமென்மொழி மெல்லியமழலைமொழிகளையுடைய--மக்களும்- பிள்ளைகளும்--மன்னன்மாட்டு - நளமஹாராஜனிடத்தில்--அடைந்தார்-சேர்த்தார்கள்--(எ-று) (கருத்து) தமயந்திநாயகனன்றெண்ணி மக்களையனுப்பினார் அவர்கள் அரசனிடத்திற்சேர்த்தார்கள்-எ-ம்.

அடைந்தமக்களைக்காண்டலுமழவிநிமெழுகி.....*

அடைந்ததுள்ளநீரூற்றிருந்தொழுகினநெயிங்கண்...*

தொடர்ந்தமும்மலமுருக்கிவெம்பவக்கடறொலையக்..*

கடந்துளோர்களுங்கடப்போமக்கண்மேற்காதல்...*

(இ-ள்) அடைந்த-தன்னிடத்துவந்த--மக்களை - புதல்வனா--காண்டலும்-பார்த்துமாத்நிரத்தில்--அழலியும் - தீயிலிட்ட--மெழுகில்-மெழுகுபோல--உள்ளம் - (நளமஹாராஜன்) மனமானது--உடைந்தது--நெகிழ்ந்தது--நெயிங்கண்--நெடியகண்கள்--நீரூற்றிருந்து--நீர்கூர்ந்து--ஒழுகின-சொரிந்தன--தொடர்ந்த - சன்னங்கடோறுமனுசரித்த--மும்மலம்-ஆனவ மாயை காமியமென்னு மூன்றாமலத்தையும்--முருக்கி-கெயித்து--வெம்-கொடிய--பவக்கடல் சன்னசாகரத்தை--தொலைய-நீங்க--கடந்துளோர்களும் - நித்தோரும்--மக்கண்மேல்-பிள்ளைகண்மேல்வைத்த--காதல் - ஆசையை--கடப்போ - ஒழிப்போ--ஒழியார்)--(எ-று) (கருத்து) மக்களை நளங்கண்டு அழுதான் என்பதாம். (௫௫)

மழலைமென்மொழிமக்களைக்காண்டலுமன்ன.....*

னமுதுதுன்புறலாயினத்தொழுகண்டேகித்.....*

தொழுதுசொற்றலுங்கொழுநனமென்பதுதுணிந்து-

முழுவலன்புடைத்தாயொருதந்தையான்மொழிந்தான்-

(இ-ள்) மழலைமென்மொழி-மெல்லிய மழலைச்சொற்களை யுடைய--மக்களை-பிள்ளைகளை--காண்டலும்-கண்டவளவில்--மன்னன்-நளமஹாராஜன்--அழுது - புலம்பி--துன்புறல்-துன்பப்படுதலை-ஆய்வளை-சிறந்தவளையையணிந்த--தொழி-கேசுரியானவள்--கண்டு-பார்த்து--ஏக-தமயந்தியிடத்துச்சென்று--தொழுது - வணங்

(ருசய்)

தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்.

கி--சொற்றலும் - இச்செய்கையைச்சொன்னவளவில் -- கொழுநன் - (நிவன்) நனதுகணவன் -- ஆம்-ஆவன் -- என் பது-எனப்படுவதை -- துணிந்து-தமயந்தி நிச்சயித்தது -- முழுவலன்புடை - நிறுத்த அன்புபுடைய -- தாயொழி-தாயினால் -- தந்தைபால் - தகப்பனிடத்தில -- மொழிந்தாள் - சொன்னாள் -- (எ-று) (சுருத்து) அரசன் மக்களோக்கண்டமுதலைத் தோழி தமயந்திக்குச்சொன்னவளவில் நாயகனென்றெண்ணித் தமயந்தி தாய்தகப்பனாகுச்சொன்னாள் - எ-ம்.

மனமுத்தடங்கண்ணம்மன்னவன்பணியினால்வேந்தை..
மனமுத்துவம்பெனவாய்வளைத்தோழியவலிபுட்ப...
குழைத்தபூங்காடியுன்னவன்வாகுகற்குறுகித்... *
தனமுத்தகாதலால்வருகெனமன்னனுஞ்சார்ந்தான்... *

(இ-ள்) மனமு குளிர்ச்சியும்---தடம்-விசாலமும்பொருந்திய---
கணுள்-கண்களோபுடையதமயந்தியானவள்--மன்னவன் - வீமராஜனது---பணியினால்-உத்தரவினால்--அனமுத்துவம்பென - (சாரதியையயலமுத்துவாவென்று--ஆய்வளை-சிறந்தவளைய்களையுடைய--தோழியை-கேசினியை --விடுப்ப-அனுப்ப--குழைத்த-தளிர்ந்த--பூங்காடியுன்னவன்-டஹிபக்கோடியையொத்தகேசினியானவள்--வாகுகற்குறுகி-வாகுகளையடைந்து--தனமுத்தகாதலால் - மிகுந்த ஆன்பொயும்--வருகென - (அரசனுத்தரவின்படி) வாவென்றலமுத்க-மன்னனும் - நளமஹாராஜனும்--சார்ந்தான் - (அரண்மனையையடைந்தான்(எ-று) (சுருத்து) தமயந்திமனுத்தரவால்காரதியையயலமுத்துவாவென்று கேசினியைவிடுக்க அவளடைக்க அரசன்வந்தான் என்பதாம்.,.

(யெ)

மறுவிலகற்பினன்மானவேன்மன்னவன்வரலும்.....*
குறைவில்லின்பினன்பிழையினள்சுண்படைகொள்வா...
ளினறையுரிப்பருமனைவிகையுருள்படுகாணி.....*
லறனிழுக்குறநளனலாதியாவோயகல்வார்... ..*

(இ-ள்) மறுவில்-களக்கமில்லாத--கற்பினள்- தமயந்தியானவள் --மானவேன்-வியவேற்படையெந்திய---மன்னவன் - நளமஹாராஜன்---வரலும் - வந்தமாதிரத்தில--குறைவில்- குறைவில்லாத--அன்பினள் அன்புபுடையவளும்--பிழையினள் - குற்றமில்லாதவளும்--சுண்படைகொள்வாள் - நித்திரைசெய்கின்றவளுமாகிய-- இறையும் இறைப்பொழுதும்--நீப்பரும்-நித்தந்தகரிய-- மனைவியை-தமயந்தியை---இருள்படு இரளுண்டாயிருக்கிற---கானில் - வதைநான்--அறன்-சுருமமானது---இழுக்குற - தவறாத--நளனலாது- நளனையல்லாடல-யாவோ-மந்தவாயாவந்தாம்--அகல்வார்- பிரிந்து

விடுவாரீகன்--(எ-று) அறநிழுக்குறா நளனென்றது வஞ்சகப்புக
பூச்சி இதனால் வெறுத்தலதோற்றுக்கின்றது-- (கருத்து) தமயந்தி ந
ளன்வந்தமாத்நிரத்தில் மனைவிவந்திக் குபவநளனல்லாமல்யாரிது
துமுதலிரண்டுக்குளகம்] என்பதாம். (யஅ)

என்றுகண்கண்ணிடையறாதொடுக்கிடமாசு..... *
ஆன்றுமெனியந் துணிபயிமாடையுமாதி..... *
நிலம்மாதினைநோக்கினநெடும்பிரிப்பெறிந்து... *
குன்றிரண்டெனவீங்குதொட்கொற்றவனகூறும்... *

(இ-ள்) என்று-இப்படியாகச்சொல்லி---கண்கள்- கண்களினி
றம்--நீர்-நீரானது--இடையறாது-இடைவிடாமல்---ஒருகிட- பெ
ருக--மாசுதுன்று-அழுக்கடைந்த--மேனியும் - வடிவத்தவனும்--
துணிபயி-அறுபட்ட--ஆடையும- ஆடையையுடைய--நாம்--ஆதி-
ஆய்--நின்ற-(தன்னெதிரிலின்ற--மாதினை - தமயந்தியை---நா
க்கினன்-பார்த்தவனும்---நெடும்பிரிப்பெறிந்து-பெருமுச்சுகவிட்டி
---குன்றிரண்டென-இரண்டிடையில்களேபோல--வீங்கு-பூர்த்த--தோ
ள்-தோட்களையுடைய--கொற்றவன் - நளப ஹாராஜனெனவன்--கூ
றும்-(இவ்வாறு)சொல்லுவான்--(எ-று) (கருத்து) என்றுகண் டளி
ந்கொரியநின்ற தமயந்தியை நளன்கண்டுசொல்லுவான் என்பதாம்.

அலர்முலைப்பசுங்கொடியனையறாயிருப்போதிற..... *
கலியத்தனாய்க்காட்டிடைநீத்தனனின்ன... *
நவியும்வெங்கலிதனைநீட்டின்னண்ணின்னபாள்... *
மெலியன்மீட்டுமோர்சுயம்வரம்பெட்டதெனென்றான்

(இ-ள்) அலர்-பருத்த--முலை-ஸ்தனங்கொடியுடைய--பசு - பசு
மையாகிய--கொடியனாய் - கொடியையொத்த தமயந்தியை---அ
றாயிருப்போதில்-அர்த்தராத்திரியில்--கலி - கலியனாகு-- வயத்தி
னாய்-வசப்பட்டவனாக--காட்டிடை-வனத்தில்--நின்னை - உன்ன--
நீத்தனன்-விதித்தேன்--நவியும்-வருத்துகின்ற--வெங்கலி- வெவ்வி
யகலி--தணந்தபின்-பிரிந்துசென்றபின்பு--தினபால்-உன்னிட
த்தில்--நண்ணினன்-வந்தடைந்தேன்--மெலியன்-வருந்தாதே -- மீ
ட்டும்-மறுபடியும்--ஓர்சுயம்வரம்- ஒருசுயம்வரத்தை--வேட்டது-
விருப்பியது--என்-யாதுபற்றி--என்றான் - என்றுசொன்னான்--
(எ-று) (கருத்து) தமயந்தியே சனியனானவனாகாட்டில்நீக்கின
ன் மறுபடியுசுயம்வரம் விருப்பியதென்ன என்றான் என்பதாம். உய

நிடதர்கோஷனையோத்தியினேமுனனகண்டன... *
படருதேவெனவந்தொருமறையடைபகர்... *

சுடியினெய்துவானமணவினையிழைத்தனனகருத்தி...*

லடியன்னைநையபுழைமெழிந்நகரகார்...*

(இ-ள்) நிதசர் காவினை-நளமஹாராஜனை — தேடினன-தேடி — அயோத்தியில்-அயோத்திரகரத்தில்—கண்டென்பார்ந்தேன்--படருறேல்-வருத்தப்படாதே--என-என்று--ஒருமலம்பவன் - ஒரு பிராமணன்--வந்து-இவ்விடத்தில்வந்து--பகர-சொல்ல--சுடியின-சீக்கிரத்தில்--எய்துவான்-உன்னைச்செரும்பொருட்டி--மணவினை-சுயம்வர மென்பதை--இழைத்தனன்-செய்தேன்--சுருத்தில்-மனதில்--அடியனைன்றனை-அடியாளாகியவென்னை -- ஐயுற்றவென - சந்தேகப்படாமே-மென்று--மொழிந்து-சொல்லி--அருகார்- (தமயந்தி)புலப்பினுள்--(எ-று)(சுருத்து) தமயந்தி உம்மைக்காணும்பொருட்டிவாறு செய்தேன் சந்தேகப்படாதே என்றான் என்பதாம்.

முன்னநல்லுருக்காட்டெனமுற்றிழைமொழியப்...*

பன்னகத்திழைமையுதையபுந்நுகில்பரிவான்... ..*

மன்னோறஞ்சுபுனைதலுமாணுருவெய்திக்... ..*

கன்னல்கேளினுங்கவினலங்கனிந்திடநின்றான்... ..*

(இ-ள்) முன்ன-படம்படி--நல்லுரு-நல்லஉருவத்தை--காட்டென--காட்டிவாயென்று--முற்றிழை-தமயந்தியானவள் -- மொழிய-சொல்ல--பன்னகத்திழை-நாகராஜனுக்கியகாரிக்கோடகன்--உதவிய கொடுத்த--புந்நுகில்-அழகியவஸ்துரங்களை--பரிவால்- ஆசையோடு--மன்னோறஞ்சு--இராசசிங்கம்-இயநளமஹாராஜன்--புனைதலும்-தரித்தமாத்நிரத்தில்--மாணுரு-மாட்சிமைப்பட்டவருவத்தை--எய்தி-அடைந்து--கன்னல்-சுருப்புளில்லைத்தரித்த--வேலினும்-மன்மதனைக்காட்டிலும்--கவின-அழகினது--நலம்-நன்மையானது--கனிந்திட-முநிர, நின்றான் (நளமஹாராஜ) னிருந்தான்--(எ-று) (சுருத்து) தமயந்திமுன்னுருவைக்காட்டென நளன்காட்டினான் என்பதாம்.

(உஉ)

நின்றமன்னனைநினைவனைக்கைம்மலர்கூப்பி... ..*

மன்றலங்குழன்மடவரல்வணங்கினனிற்ப... ..*

வென்றிவேலுடைவிதர்ப்பர்கோன்வினைந்தமைகேட்டு,

துன்றுதன்கிளைமன்னவர்கூழ்வரப்புகுந்தான்... ..*

(இ-ள்) நின்ற-எனில்நின்ற--மன்னனை-நளமஹாராஜனை -- நினை-வரிசையாயணிந்த -- வளை-வளையலையுடைய--கைம்மலர் - மலர் போன்றவைகளை--கூப்பி-குளித்து--மன்றல்-வாசனைபொருந்திய -- அம்-அழகிய--குழல்-கூந்தலையுடைய--மடவரல்- தமயந்தியானவள்--வணங்கினள்-வணங்கி--நிற்ப-இருக்க--வென்றி- வெற்றி பொருந்திய--வேலுடை-வேலையுடைய--விதர்ப்பர்கோன் - வீம

ராஜனுனவன்—விளைந்தமை-நடந்தசெய்திகளை—சேட்டு-சேள்வி
யற்று—துன்று-நெருங்கிய—தன்-தன்னுடைய—கிளை - பந்துக
ளாகிய—மன்னவர்-அரசர்கள்—சூழ்வர-சூழ-புகுந்தான்-அவ்வி
டம்வந்துசேர்ந்தான்--(எ-று) (கருத்து) நளனைத்தமயந்தி வணங்
கிற்றிக் வீமராஜன்வந்தான் என்பதாம். (உ௩)

அன்னகாலையிலசுவிருவிசும்பிலோர்வாணி*
மன்னகேட்டியிடம்மடவரமன்னே முகாண்மி... ..*
மின்னலின்றியாமளித்தனஞ்சுயமவரமென்னு... ..*
வுண்ணையிவ்வுழிக்கூட்டுதற்க்காண்டொடியிலமுத்தாள்..

(இ-ள்) அன்னகாலையில்-அந்தச்சமயத்தில்—அசுல்-அசுன்ற —
இரும்-பெருமைபொருந்திய—விசும்பில்-ஆகாயத்தில்— லோர்வாணி
ஒரு அசுரீரிவர்க்கு—மன்ன-நளமஹாராஜனே—(கேட்டி-சேகள்—
இம்மடவரமன்னே-இத்தமயந்தியை— முகாண்மி- முன்னுமருஷி
மளவுப்—இன்னலின்றி-தீட்கில்லாமல்—யாம்-நாம்— அளித்தனம்
இரகஸித்தோம்—சுயம்வரமென்னு- சுயம்வரமென்று சொல்லப்ப
ட்டதை - உண்ண உண்ண—இவ்வுழி-இவ்வுடத்தில்—கூட்டுதற்கு-
சேர்த்ததற்கு—ஒண்டொடி-தமயந்தியாலவள்—இவமுத்தாள்-செ
ய்தாள்—(எ-று) (கருத்து) அப்பொழுது ஆகாயவாணி அரசனே
சந்தேகப்படாதே தமயந்தி உண்ணக்காணாதற்குச்சுயம்வரஞ்செய்
தாள் இதுமுதலிரண்டுங்வுளகம் என்பதாம். (உ௪)

வடபுலத்தினிளே னுக்குநர்மாசறவிளங்குங்.....*
கடவுண்மீனிஹுந்தொழுகுகுதற்பினர்க்கரசாங்... ..*
கொடிமருங்குலையையருதருளெனக்கூர்வே... ..*
விடதர்க்காமகன்மகிழ்வுறநிகழ்ந்ததையன்றே... ..*

(இ-ள்) வடபுலத்தினில்-வடதிசையில்— நோக்குநர்-காண்கின்ற
வரது—மாசற-குற்றமற—விளங்கும்-பிரகாசியாநின்ற — கடவு
ண்மீனிஹும்-தெய்வத்தன்மையுள்ள அருந்ததியைக்காட்டிலும்—
தொழுகு-மேன்மையாகிய—கற்பினர்க்கு- பதிவிருதைகட்டு—
அரசாம்-அரசாகிய—கொடிமருங்குலை-தமயந்தியை— ஐயுறுது-
சந்தேகியாமல்—அருளென-கிருபைசெய்யென்று—கூர்வேல்-கூர்
மைபொருந்தியவேலெந்திய— திடதர்க்காமகன்-நளமஹாராஜன்,
மகிழ்வுற-மனங்கவிக்--நிகழ்ந்தது-(ஆகாசவாணி) உண்டாயிற்று
(எ-று) ஐ-அன்று-எ-அசைகள், (கருத்து) அருந்ததிக்குமேலான
கற்புள்ளவள்-சந்தேகப்படாமல் கிருபைசெய்யென, அவ்வசுரீரிவா
க்குப்பிறந்து என்பதாம். (உ௫)

தமரவெலையினந்தரதுந்நுபிதழங்க.....~*.....*
 வமாரியாவரும்புமழைபொழிந்துநின்றிர்த்தா... ..*
 ருயிற்செழுங்குதிர்மணிமுடிமனுமுலங்காண்... ..*
 ருமரனன்னவன்கோல்வளைத்தோளியையடைந்தான்..*

(இ-ள்) தமரம்-பேரொலியையுடைய — வெலையின்-சமூகீகரம்
 போல--அந்தரம்-ஆகாயத்தில் — துந்துபி- துந்துபிவாத்தியமான
 து—தழங்க-சுதீங்க — அமாரியாவரும்-சேவர்களனைவரும்—பும
 லை பழைபுழைபுருஷித்தை—பொழிந்து-சொரிந்து—நின்று-நிலைபெ
 ற்று—ஆர்த்தார்-துதித்தார்கள்—உமிழ்-கக்கப்பட்ட — செழும்-
 செழுமைபாகிய — கசுர்-கரணங்களை யுடைய—மணமுடி-இரத்தின
 கிரீடத்தை யுடைய—விமலும்-வீமராஜனும்—உவந்தான்-சந்தோ
 ஷித்தான்—ருமரனன்னவன்-முருகனை(யொத்தநளமஹாராஜன்—
 கோல்வளை-அழகியவனைய லபணிந்த—தோளியை-புயத்தையுடைய
 யதமபந்தியை--அடைந்தான்-சேர்ந்தான்--எ-று) (கருத்து) அந்
 தரதுந்நுபிசக்திக்குத் தேவர்கள் பூமாரிபெய்துதுதித்தார்கள் வீம
 ன்மகிழ்ந்தான் தமபந்தியை நள னடைந்தான் என்பதாம். (உ௬)

மண்களித்ததுமாதிரங்களித்தனமலர்மேற்.....*
 பெண்களித்தனள்பேரறங்களித்தனகண்டோர்*
 கண்களித்தன்களித்தனகலைவலோர்நெஞ்சம்.*
 விண்களித்தன்களித்ததுவிமனமாநகரம்.....*

(இ-ள்) மண்-பூமியானது--களித்தது-களிப்புற்றது-- மாதிரம்-
 மலைகள்--களித்தன--களிப்புற்றன--மலர்மேற்பெண்-இலட்சுமி--க
 ளித்தனள்-களிப்புற்றனள்--பேரறம்-மகத்தானதருமங்கள் --களித்
 தன-களிப்புற்றன--கண்டோர்-பார்த்தீர்வர்கள்து--கண்-நெத்திரங்க
 ள்--களித்தன-களிப்புற்றன--கலைவலோர்-வித்துவான்களுடைய--
 நெஞ்சம்-மனங்கள்--களித்தன-களிப்புற்றன--விண்-விண்ணுலகங்
 கள்--களித்தன-களிப்புற்றன--விமன்-விமராஜனது--மா-மடரி,
 தமரம் பட்டினமானது--களித்தது-களிப்புற்றது--(எ-று) (கருத்
 து) சரரசரங்கொல்லா மகிழ்ந்தன என்பதாம். (உ௭)

உருவவெண்கழனிதரீர்கானவெளிப்படலோரா...*
 வ்ருதுபன்னஞங்கழிந்தபிளவனுழையெய்தி.... ..*
 யரசநினையானநிந்நிடையற்றிபவனைத்தந்*
 திருவுளங்கொளாதருனெனச்சேவடிதொழுதான ...*

(இ-ள்) உருவம்-அழகையுடைய--ஒண்கழல்-ஒளிபொருந்தியவீ
 ரக்கழலைபணிந்த--நிடதரீர்கான நளமஹாராஜன்--வெளிப்படல்-
 (மறைவினினதும்) வெளிப்பட்டதை- ஓரா ஆராய்ந்து-- இருதுப

ன்னன்-இருதுபன்னவரசன்--ஆங்கு--வந்தகரத்தில்--அறிந்தபின்--
தெரிந்துகொண்டபின்பு--அவனுடையபித்தி-அந்நளவிடத்துவந்
து--அரச-நாட-ஒரு ராஜனே--நின்னை-உன்னை--பான்-நான்--அறி
ந்திடாது--அறிபாமல்--இயற்றிப்பலினைத்தும் செய்ததொற்றங்களினைக்
தையும்--திருவுளங்கொளாது--மனத்திற் கொள்ளாமல்--அந்நளன்--
கிருபைசெய்யவேண்டியமென்று--செவடி - சிவந்த பாதங்கொளி--
தொழுதான்-வணங்கினான்--என்று) (கருத்து இருதுபன்னவரசன்
விடத்திற்சார்ந்து யானசெய்துற்றதைப்பயனுத்பமுஞ் செய்
முன் என்பதாம்.

(1-அ)

செய்யதொடாமுன்னனைச் செய்கையாற்றமுளிக் . *
கொய்யுளைப்பரியுளமறிவிஞ்சையுட்கொடுத்தது... . *
மையின்மாமதிமுகமலர்ந்தின்று--புங்க... .. *
யையனவவ்வரசனுமயோத்திநாடலிடந்தான்... . *

(இ-ள் செய்யதொடாமு--செய்யத்தொடங்கிய--பன்ன
னை-இருதுபன்னவரசனை--செய்கையால்--செய்யத்தொடங்கியால்--தரு
வி-அனைத்துக்கொண்டு--கொய்யுளை--கொய்துகட்டியபறவரி
னையுடைய--பரி--குதிரைகளினது--உளம்-மனதை--அறி-அறிவி
க்கின்ற--விஞ்சையும்-வித்தையையும்--கொடுத்தது--உபதேசிக்கது
--மையில்-களங்கமில்லாத--மா-பெருமைதங்கிய--மதி--சந்திர
ன்போன்ற--முகமலர்ந்து--முகமலர்ச்சியடைந்து--இன்னான்-இ
னியசொற்களை--வழங்கி--சொல்லி--ஐ-ன்-நளபுற-ஜன்--எ
வ-விடைகொடுக்க--அவ்வரசனும்--அவ்விருதுபன்னவரசனும--
அயோத்திநாடி-அயோத்தித்தையத்தை--உடைந்தான்--சார்ந்தான்,
(எ-று) (கருத்து) இருதுபன்னனை நளபுறமுடிக் குஞ்சொன்னமறி
யும்வித்தையையுங்கொடுத்தது அரசன்விடைகொடுக்க அவயிமுன
பன்னன் அயோத்திநகரத்தைச்சார்ந்தான் என்பதாம்.

(உசௌ)

தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்-முற்றிற்று.



(440)

அரசாட்சிப்படலம்.

இப்படலத்தால் நளன் தமயந்தியை யடைந்தபின்பு அவ
ளோடு தனது நிதததேயத்திற்சென்று புட்கர
னேரென்று அரசாட்சிசெய்தல் சொல்
லப் படுகின்றது.....*

(சுலிநிலைத்துறை.)

கொங்குண்வாரீசுழற்கொம்மைமெம்புலைநலம் பருகித்
திங்குளொன்றவண்ருந்கபின்மெண்டினாயுழித்த.....*
வங்கண்மாதிலம்புரந்திடுமாமனோடாயிந்து... ..*
பொங்குதானையோடெழுந்தனன்புலவுவேற்றுகிசில்..*

(இ-ள்) புலவு-புலால்நாற்றம்நாறுகின்ற—வேல்-வேலையுடைய—
குரிசில்-நளமஹாராஜனுனவன்—கொங்குண்-வாசனைபொருந்திய
வாரீ-நீண்ட—சுழல்-கூந்தலையும்—கொம்மை-திரட்சிபொருந்திய
—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை-ஸ்தனங்கலையுமுடைய
தமயந்திபினது—நலம்-இன்பத்தை—பருகி-அனுபவித்து—திங்
குளொன்று-ஒருமாதம்—அவண்-அக்குண்டினபுரத்தில்—இருந்த
பின்-வாசஞ்செய்தபின்பு—தெண்டினா-கடலை-உழித்த—ஆடையா
கவுழித்த—அங்கண்-அழகியவிடத்தைபுலைய—மா-பெரிய—நில
ம்-பூயியை—புரந்திரம்-இரட்சியாநின்ற—மாமனோடி-மாமனாகி
யஹ்மராஜனோடி—ஆயிந்து-ஆலாசித்து—பொங்கு-பிரகாசியாநி
ன்ற—தானையோடு-சேனையோடு—எழுந்தனன்-பிரயாணப்பட்டா
ன்—(எ-று) (கருத்து) நளன் ஒருமாதம் குண்டினபுரத்திலிருந்து
சேனையோடுபுறப்பட்டான் என்பதாம். (க)

மழைமதக்களியானைபுகவினவாம்பரியுஞ்*
செழுமணித்தடந்தேர்களுமவயவருஞ்செறிய*
வெழுக்கடற்புலிமன்னருமிறைஞ்சினர்செல்ல.....*
வழுவியிர்க்கும்வெலரசனுநிடதநாடடைந்தான்.*

(இ-ள்) மழை-மழைபோன்ற—மதம் - மதசலத்தையும்--களி-
களிப்பையுமுடைய--யானையும்-யானைகளும்—சுலினம்-சுடிவாள
த்தையுடைய—வாம்-தாவுகின்ற—பரியும் - குறினாகளும்—செழு
ம்-செழித்த—மணி-இரத்தினங்களிழைத்த—தடம்-விசாலமாகிய

—தேர்களும்—இரதங்களும்—வயவரும்—படைவீரர்களும்—செநி
ய-நெருங்கவும்—எழுதடல்-எழுசமுத்திரங்கள் சூழ்ந்த—புவி-சப்த
தீவுகளி ளுள்ள—மண்ணரும்—அரசர்களும்—இறைமன்கினர்—வணங்கி
னவராங்—செல்ல நடக்கவும்—அழலுயிரிக்கும்—அக்கினியைக்கக்
காநின்ற—வேல்-வேலைபுடைய—அரசனும்—நளனும்—நிடதநாடு
நிடததேயத்தைய—அடைந்தான்—சேரிந்தான்—(எ-று) (கருத்து)
நளமஹாராஜன் நிடததேயத்தைச்சேரிந்தான் எ-ம். (உ)

மூதெயிற்புறத்தி றுத்தபின்மொய்யமர் தொடங்கப் ... *

போதல்செய்கவெம்போர்த்தொழிற்கஞ்சினயாகிற் ... *

காதுலிற்கவருபுவான்வருகெனக்கழறித் ... *

தூதுபோக்கினன்புட்கரன்நனக்குவேற்றேன்றல் ... *

(இ-ள்) மூது-பனமூய-எயிற்புறத்து-மதிவினதுபுறத்திலே--இ
றுத்தபின்-இறங்கியபின்பு--மொய்- நெருங்கிய--அமர்-போரை--
தொடங்க-ஆரம்பிக்க--போதல்செய்க-வருவாயாக--வெம் - வெவ்
விய--போர்த்தொழிற்கு-புத்தச்செய்கைக்கு--அஞ்சினயாகில்-பய
ப்பிலையையானால்--காதலின்-ஆசையோடு--கவருபுவான்- சூதா
டுதற்கு--வருக-வருவாயாக--என-என்று--கழறி-சொல்லி-- புட்க
ரன்நனக்கு--புட்கரராஜனுக்கு--வேல்-வேலைபுடைய-- தோன்றல்
நளன்--தூது-தூதனா--போக்கினன்-விரித்தான்--(எ-று) (கரு
த்து) நளமஹாராஜன் போர்செய்ய வருவாயாகிற் போருக்குவா-
போர்செய்யவஞ்சுவையாகிற் சூதாடவா என்று புட்கரனுக்குத் தூ
துவிட்டான் என்பதாம். (ங)

போயது துவர்புட்கரற்கித்திறம்புகல ... *

வாயுங்கள்வி தூலமைச்சொழிமேறிநுந்தாய்ந்து ... *

காயுப்போரினில்வெறன்மற்றரிதெனக்கருதி ... *

மாயவெங்கவருபுவான்வருகெனவிநித்தான் ... *

(இ-ள்) போயது துவர்-நாளிடத்துனின்றும்போனது துவர்--
புட்கரற்கு-புட்கரனுக்கு--இத்திறம்-இவ்விதங்களை--புகல- சொல்
ல--ஆயும்-ஆரம்பிக்கிசெய்யத்தகுந்த--கேள்வி- கேள்வியையும்--
தூல்-தருமசாஸ்திரத்தையுமுடைய--அமைச்சொழிம்-மந்திரியையா
யும்--வேறிருந்து-தனியேயிருந்து--ஆய்ந்து-ஆலோசித்து--காயும்
கொல்லும்--போரினில்-புத்தத்தில்--வெறல்- வெல்லுதல்--அரிதெ
ன-அரியதென்று--கருதி- நினைத்து--மாயம்- வஞ்சனையோடுங்கூடி
ய--வெம்-வெவ்விய--கவருபுவான்-சூதாடுதற்கு--வருகென- வருவா
யாகவென்றுசொல்லி-- விநித்தான்-அனுப்பினான் (எ-று) (கருத்து)
தூதுவர் புட்கரனுக்கு இச்செய்தியைச்சொல்ல புட்கரன் நளனைச்
சூதாடவாச்சொன்னான்-என்பதாம். (ச)

(தி-ள்) விட்டது துவர் - அனுப்பப்பட்டதுதர்கள் - உரைத்த
சொல் சொல்லியல்சொற்களை--கேட்டலும்-கேட்டமாத்நீரத்தில--
விரிந்து மலர்ந்து--மட்டிலாம்-தேனெழுதின--தொடை - மா
லையையணிந்த--மார்பினுன்-மார்பையலையநளன்--மா-பெரிய--
நகை - பட்டினத்தில- எய்தி அடைந்து--கட்டு-கட்டப்பட்ட-- வார்-
நடை-சமூல-வர்க்குபுலையுடைய--புட்கு-புட்குனே--கலா-சூதை
- நாமாடற்கு-நாமாடுவதற்கு- ஒட்டப்பாடுசென - பந்தயம்யாடுத
ன்முகேக்க உலங்கெழுந்தோள், ன் திரள்கல்லையொத்த தோள்களை
படையவரசன் - உரைத்தனன் - சொன்னான் - (எ-று) (கருத்து) ந
ளன் பட்டினத்திலவந்து புட்குனே சூதாபித்திருப்பந்தயம் யாடுத
னச்சொன்னான் என்பதாம். (தி)

(இ-ள்) வைரம்-சுந்மைபொருந்திய--வாட்பனட.- வாளாயுதத்
கையுடைய--மண்ணவீரமன்ன - அரசாக்கரசுளுகிய நளமனாராஜ
னே--நீத்தாற்பின-நீத்தாற்றால்--முயலிலா-முயற்களையே பூமித்--
மதி சததிரனிடத்தில்--பூதமும்-புஷ்பித்த--முழுதெறி-முழுதெறி
பின்புய்ய--சூவன-நீலாற்பலங்கள்--அபர-சொர்வையுடைய--
நீலசுண்ணாம்பு--நீலசுண்ணாம்பு--தெய்விய-தமாயுதியை--அளி
த்தி கொடு--யாந்தோற்பின்-நாந்தோற்றால் உயிரினோடு-என்னு
யிரோடு--நின்னுலகலாம்-உனது உலகுமுழுவதையும்--தருவனெ
ன்று-கொடுப்பவனென்று--உரைத்தான்-சொன்னான்-(எ-று) (சுரு
து) புட்கரன் நளன்னை நீத்தாற்றால் உன்பென்சாநியைக்கொடு-
நாந்தோற்றால் என்னுயிரோடு உன்னுலகமெல்லாம் கொடுப்பே
னென்று எ-ம், (சு)

ஆன்னவா நியைந்தாடலும்புட்கரணேறற்ப ... *
மன்னமுன்னநீவென்றதுங்கொழிந்தவியபத்தா... *
வினைதாருயிர்ப்புறந்தனைமெம்பியாதவினா... *
மெருண்மகர்க்குவிடுத்தெனப்பனுவந்தனைமெருண்மல்... *

(இ-ள்) அன்னவாறு-அத்தன்மையாகவே--இயைந்து-சம்பந்தித்
து - ஆ' லும்-ஆமிமளவில--புட்கரன்-புட்கரராஜன்--சோற்ப-சோ
க--மன்ன-புட்கரராஜன்--முன்னம்-முன்பு--நீ-நீ--வெ லுற-வெ
சொரித்ததும்--கொயிம்-கொடிய--கலியபத்தால்-கலியாண ஆகத்தி
னால் (அன்றி-வறல்ல--எம்பியாதலினால் - தப்பியானகயினால்--நி
ன்னது உன்னுடைய--ஆர்-நிறைந்த--உயிர் உயிரை-தேர்ந்ததால்--
கொடுத்தேன்--கொன்னகரீஞ்-பழமையாகிய உனதுகரத்திற்கு--
இனிய-இனிதாக-என்கென போமென்று--கொன்றால்-நளன்--பணி
த்களன்-ஆக்கியாபித்தால்--(எ-று) (கருத்து) புட்கரன்-சோற்ப-
நளபஹ்ராஜன்-வென்றான்-நளனுத்தரவால் புட்கரன்-தன்-முருகு
பட்டினான் என்பதாம்.

பணிதலைக்கொயிபுட்கரன்-போதனும்பன்னாற்..... *

கணிதர்-சொற்றநலலோகாயிற்கடிநகரொயி இ
யணி-பொலன்-சுழன்மன்னகன்விதர்ப்பர்-சோற்புத்த
மணிசெய்-மேகலைவா-னுசற்கொற்றநாவிபுத்தான்... இ

(இ-ள்) பணி-அந்தவாக்கினைய--தலைக்கொயி-சொல்லி-துகொ
ண்டு-புட்கரன்-புட்கரராஜன்--போதனும் - (பொயினால்--பன்
னால் அனெகசாஸ்துங்களைபுணர்ந்த--கணிதர்-சொறித்தகளால்,
சொற்ற-சொல்லப்பட்ட--நலலோகாயில்-தல்லலக்கனத்தில்--கடி-
காவலையுடைய--நகர்-பட்டினத்தை--எய்தி அடைந்து--அணி-அ
ணியப்பட்ட--பொலன்-பொன்னினால்-செய்யப்பட்ட--சுழன்-விதர்
சுழலையுடைய--மன்னவன்-நளன்--விதர்ப்பர்-சோற்புத்த-மீமராஜ
ன்-பெற்ற--மணிசெய்-இரத்தங்கொற்-செய்யப்பட்ட--மேகலை-மே
கலாபரணத்தையுடைய--வா-னுதற்கு-ஒளி-பொருந்திய-நெற்றியை
யுடைய-தமயந்திக்கு--ஒற்றநா-வேவுநாரவா--பெரித்தான்-அவன்
பினான்--(எ-று) (கருத்து) நளன்-தன்னகரையடைந்து-தமயந்திக்
குத் தூதரைவிட்டான் என்பதாம்.

ஒற்றநோகியவ்விதர்ப்பர்கோன்றன்னுதையுடைய... *

வற்றமில்லெனவரும்பொருளாங்கவர்க்களித்தாக இ

சுற்றவார்குழன்மதர்நெடுங்கண்ணியைக்கணிசர்... இ

சொற்றவோராயில்வித்தனன்றோன்றன்மாதகரில்... *

(இ-ள்) ஒற்றர்-வேவுகாரர்--எகி-போய்--அவ்விதர்ப்பர்கோன்ற
ன்னுதையுடையவ்விதர்ப்பர்கோன்றன்னுதையுடையவ்விதர்ப்பர்கோன்ற
ன-பிசுதியான--அரும்-அரிய--பொருள்-பொருளை--ஆங்கு - அவ்
விடத்தில்--அவர்க்கு-அவர்களுக்கு--அளித்து--கொடுத்த--சுற்ற-
கூட்டமாகிய, வாரி-நீண்ட, குழல்-கூந்தலையும், மதர்-மதர்த்த, நெ
டும்-நெடிய, கண்ணியை-கண்ணையுடையதமயந்தியை, கணித

நீ-சோதிவீரர்கள், சொற்ற-சொல்லிய, ஓராயில்-சமயத்தில்தான், தோன்றல்-ஹிமராஜன், மா-பெரிய, நகரில்-நளனதுபட்டினத்தில், விடுத்தனன்-விட்டான்---(ஏ-று) (சுருத்து) வீமராஜன், தன்மகனோ, நளமஹாராஜன் மாவிற்தமாநகருக்கனுப்பினான் என்பதாம். (க)

வெள்ளத்தாணையுமகளிருஞ்சூழ்வரவேந்த..... *
 லுள்ளத்தாமரைமலருறையோடரிக்கண்ணாள் *
 வள்ளத்தாமரைப்பொருட்டில்மேல்வண்டுகண்படுக்கு,
 மள்ளநீர்ப்புனற்சமுனிருத்திடதநாட்டைந்தாள் ... *

(இ-ii) வெள்ளத்தாணையும்-பிரலாகம்போன்றசேனையும்— மகளிருட-மாதர்களும்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவரும்படி--வேந்தன்- நளமஹாராஜன்— உள்ளம்-மனமாயிய--தாமரைமலர்-தாமரைப்பூவில்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—ஒடரி-செவ்வரிபரந்த— கண்ணாள் - கண்களையுடையதமயந்தியானவள்— வள்ளம்-கண்ணம்போன்ற— தாமரைப்பொருட்டில்மேல்-தாமரைமலரின்காணிகையில்--வண்டிவண்டிகள்—கண்படுக்கும்-நித்திரைசெய்யாநின்று— அள்ளல்-சேற்றையும்—நீம்புனல்-மதுரமானசலந்தையுமுடைய—கழனி- வயல்களால்—சூழ் சூழப்பட்ட—நிடதநாடு-நிடததேயத்தை— அடைந்தாள்-சேர்ந்தாள்—(ஏ-று) (சுருத்து) தமயந்தி நிடதநாட்டைச் சேர்ந்தாள் என்பதாம். (ய)

நவ்விநோக்கிடர்சூழ்வரநகைநிலா வெறிக்குந்..... *
 கொவ்வைவாய்மலர்ப்பூங்குழற்குவிமுலைமடந்தை-... *
 தெய்வநாண்மலர்த்தவிசிழிந்ருமகளென்ன... *
 வெவ்வயில்லதோரொரிமணிச்சிவிகைநின் நிழிந்தாள்.. *

(இ-iii) நவ்வி-மான்போன்ற—நோக்கியர்-பார்வையையுடைய மங்கையர்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—நகை-பற்கள்—நிலா-நிலவைப்போல—எறிக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—கொவ்வை- வம்பம்போன்ற, வாய்-அதரத்தையும்—மலர் - புஷ்பத்தையுடைய—பூம் - அழகிய--குழல்-கூந்தலையும்—குவி-குவிந்த—முலை- ஸ்தனங்கலையுமுடைய--மடந்தை-தமயந்தியானவள்—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—நாள்-அன்றலாந்த--மலர்த்தவிசி-புஷ்பாசனத்தினின்றும்—இழி-இழிகின்ற—நுருமகளென்ன-இலக்குமிபோல்— எவ்வயில்லது-குற்றமில்லாததாயிய—ஒர்-ஒரு—எரி-பிரகாசிக்கின்ற— மணிச்சிவிகைநின்ற—இரத்தநண்டுகையினின்றும்—இழிந்தாள்- இறங்கினாள் (ஏ-று) (சுருத்து) தமயந்தி இரத்தச்சிவிகையிலிருந்துழிந்தாள்

பரிதவானவனெதிர்தலும்பனியிதழ்விரிந்த... *
 முருகுலாநறுந்தாமரைபோன்முகமலரா..... *

வருகுதுண்ணிடைபின்னு பிரிக்காதலன்பொம்..... *

நிருநாண்மலர்ச்சேவடிசென்னியிற்றொழுதாள்*

(இ-ள்) பரிதிவாணன்-சூரியனுணன் — எதிர்தலும்-தோள் நின் வளவில் — பனியிசுழ்-சூளிர்ச்சிப்பொருந்தியவீதழீசன் — விரிந்த - மலர்ந்த — முருகுலாம்-வாசனைவீசுகின்ற — தழும்-தல்ல — தாமரை போல்-தாமரைமலர்போல — முகமலரா-முகமலர்ச்சியடைந்து — வருகு-சிறுத்த — துண்ணிடை - துட்பமானவிடைபையுடையதமயந்தி — இன்னுயிரி-இனியவுயிர்போன்ற — காதலன் - கணவனாகிய நளனது — அம்-அழகிய - பொன் - பொன்போன்ற -- திருவ-செவ் வத்தைபுடைய -- நாள்-புதிய, மலர்ச்சேவடி-தாமரைமலர்போன்றபா தங்களை -- சென்னியின்-சிரசினால், தொழுதாள்-வணங்கினாள் (எ-று) (கருத்து) தமயந்தி நளன்பாதத்தைவணங்கினாள் என்பதாம். (யஉ)

தொழுதமங்கையைச்சுடர்மணித்தடக்கையாலெடுத்த
கொழுதிவண்டினங்கூட்டுணுந்தெரியழுழ்மார்பி... [க்
னுழுதுவெம்முலைகுந்குமச்சேற்றிடைபொளிப்பத். *
தழுவினுவடம்பியவின்னு பிரித்தாரித்தாள்.....*

(இ-ள்) தொழுத-வணங்கிய -- மங்கையை-தமயந்தியை -- சுடர்மணி-பிரகாசம்பொருந்திய ஆபரணத்தையுடைய -- தடம் - நீண்ட -- கையால்-கரங்களால் -- எடுத்தா-எடுத்தா -- கொழுதி-கொள் -- வண்டினம்-வணங்கூட்டங்கள் -- கூட்டுணும்-கொள்ளை கொள்வன்ற, தெரியல்-மாலையானது -- தாழ்-தொங்குகின்ற -- மார்பின் - மார்பினிடத்திலே -- உழுது-உழுது -- வெம்-விருப்பத்தைச்சுருகின்ற -- முலை-ஸ்தனங்கள் -- குந்குமச்சேற்றிடை-குந்குமச்சேற்றில் -- ஒளிப்ப-ஒளிக்கும்படி -- தழுவினான்-ஆவிங்கனஞ்செய்தான் -- அவள் - அத்தமயந்தி -- தேம்பிய-மெலிந்த -- இன்னுயிரி-இனியவுயிரி -- தளிர்த்தாள் - தளிர்த்தாள் -- (எ-று) (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக் கையாலெடுத்தா மார்பிலணைத்துத்தழுவினான் என்பதாம். (யரு)

திருந்துமாமணிச்செய்குன்றுந்தெளிபனற்றடமும்...*

விருந்துவேனிலாற்கெதிரியவினாமலர்க்காவும்..... *

முருந்துவாணலகமுகழ்முலைமடந்தையோடாடிப்...*

பொருந்தவிண்ணிடைப்போகமுண்புகந்தனர்போன்றான்

(இ-ள்) திருந்து-திருத்தமாகிய -- மா-பெரிய -- மணி - இரத்தங்க ள்பதித்த -- செய்குன்றும்-வினாடாட்டிமலைகளிடத்தும் -- தெளி-தெளிந்த -- புனல்-சலத்தையுடைய -- தடமும்-வாசிகளிடத்தும் -- விருந்து-விருந்தாக -- வேனிலாற்கு-மன்மதனுக்கு - எதிரிய-மீதானறிய, விரா-வாசனையையுடைய -- மலர்-புஷ்பங்களைபுடைய, காவும்-சோலைகளிடத்தும் -- முருந்து-மயிலிறகினடியையொத்த -- வாள் - ஒளி

பொருந்திய--நகை-பற்களையும்--முடித்-கோங்கரும்பையொத்த,
முலை-சனங்களைபுழுடைப--மடந்தையோடு-தமயந்தியுடனே--ஆ
டி-வினையாடி--பொருந்தி-அமைய--விண்ணிலை-தெய்விலோ-த்கி
ல்--போகம்-இன்பத்தை--உண்டு அனுபவித்து--உவந்தனர் மகி
ழ்ந்தவர்களை--போன்றான்-ஒத்திருந்தான்--(எ-று) (கருத்து) நள
ன் தமயந்தியோடுபுணர்ந்து இத்திரபோகமனுபவித்தவனா ஒப்
பாளுன் எனபதாம். (யச)

ஆழிசூழ்புவிமுழுவதும்புழியொன்றுநட்டி..... *
வாழிநல்லறம்புரிந்தருமகம்பலவர் நரிச்..... *
சூழிமால்வரைப்பிடருறுசுமைவயாழிக்தாறப் ... *
பாழியம்புயத்துலகெலாம்பரித்தின் திருந்தான்..... *

(இ-ள்) ஆழிசூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த--புவிமுழுவதும் பூமிமுழு
மையும்--ஆழியொன்று-ஏகசக்கரத்தை--உருட்டி-நடத்- நல்லற
ம்-நல்லதருமத்தை--புரிந்து-செய்து--அரும்-செய் * நகரிட-- மக
ம்பல பலயாகங்களை--ஆற்றி செய்து--சூழி-புகபடாமணிந்த--மா
ல்-பெரிய--வரை-மலையையொத்த வெட்டித்தற்குயானைகளும்--பி
டர்-பிடரியிற்றங்கிய--உறு-மி சூந்த--சுமை- பூமிபாரத்தை--ஒழித்
து--நீக்கி--ஆற இளைப்பாறுப்படி--பாழி-வலிபொருந்திய--அம்-
அழகிய--புயத்து-தோளினிடத்தில்--உலகெலாம்-உலகமுழுவதையு
யும்--பரித்து-தாங்கி--இனிது-இனிதாக--இருந்தான்-நளன் ஹாரா
ஜனிருந்தான்--(எ-று) வாழி-(அசை) (கருத்து) நளச்சக்கரவர்த்
திமஹாராஜன், நற்றருமங்களையும், யாகாதிருமங்களையுஞ்செய்
து, உலகமெல்லாம் ஒருகுடையிலாண்டு இன்பமடைந்திருந்தான்
என்பதாம். [நளமஹாராஜன்-தோன்ற-எழுவாய்-இருந்தான்-பய
னிலை. சக்கரம்- அறம்- மகம்- சுமை- எலாம்- இவை செயப்
படுபொருள்.] (யடு)

அரசாட்சிப்படலம்- முற்றிற்று.

ஆட படலம் உஅக்கு- விருத்தம்- தூஎஉ.

நை ந ட த ம் .



